

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

- Additional comments / Commentaires supplémentaires: **Pagination multiple. Page 318 comporte une numérotation fautive: p. 280.**

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below / Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		14x		18x		22x		26x		30x	
	12x		16x		20x		24x		28x		32x



JOURNAUX

DE

L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.

~~~~~

VOL. XV.

---

1. 1950-1951

1950-1951

1950-1951

1950

1950-1951

1950-1951

1950-1951

1950-1951

# JOURNAUX

DE

## L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

DE LA

### PROVINCE DU CANADA.

---

Depuis le 26 Fevrier jusqu'au 10 Juin 1857, inclusivement,

DANS LA

VINGTIÈME ANNÉE DU RÈGNE DE NOTRE SOUVERAINE DAME LA

REINE VICTORIA.

---

Etant la 3me Session du 5me Parlement Provincial du Canada.

SESSION 1857.



Printed by  
 Louis Perrault  
 Toronto, Ont.

18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50



## PROCLAMATIONS.

---

Province du }  
Canada. }

EDMUND HEAD.

VICTORIA, par la Grâce de DIEU, REINE du Royaume-Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi, Etc., etc., etc.

A tous ceux qui ces présentes verront ou qu'icelles pourront concerner—

SALUT :

### PROCLAMATION.

Geo. Et. Cartier, }  
Proc. Génl. } **A**TTENDU qu'à une Session du Parlement de Notre Province du Canada, tenue en la Cité de Toronto, dans notre dite Province, le quinziesme jour de Février, dans la dix-neuvième année de notre Règne, et prorogée le premier jour de Juillet courant, dans la vingtième année de Notre Règne, un certain Bill intitulé : "Acte pour changer la Constitution du Conseil Législatif et le rendre Electif," a été passé par le Conseil Législatif et l'Assemblée, et a été pendant la dite Session, savoir, le seiziesme jour de Mai dernier, présenté à Notre Gouverneur Général de Notre dite Province, pour notre assentiment à icelui, qui, en vertu de l'autorité à lui conférée par un certain Acte du Parlement du Royaume-Uni de la *Grande Bretagne* et d'*Irlande*, passé dans la Session tenue dans les dix-septième et dix-huitième années de Notre Règne, intitulé : "Acte pour autoriser la Législature du *Canada* à changer la Constitution du Conseil Législatif de cette Province, et pour d'autre fins," a déclaré qu'il réservait le dit Bill pour la signification de Notre Plaisir sur icelui. Maintenant, sachez que le dit Bill intitulé : "Acte pour changer la Constitution du Conseil Législatif, et le rendre Electif," nous ayant été soumis en Conseil le vingt-quatrième jour de Juin dernier, il nous a plu y donner notre assentiment : et nous donnons par ces présentes, en vertu des dispositions du dit Acte du Parlement du Royaume-Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, notre assentiment au dit Bill : Ce dont nos sujets dévoués et tous ceux que ces présentes pourront concerner, sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre nos Lettres Patentes, et apposer à icelles le Grand Sceau de Notre dite Province du *Canada*. Témoin, Notre

fidèle et bien-aimé Sir *Edmund Walker Head*, Baronnet, Gouverneur-Général de l'*Amérique Britannique du Nord*, et Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef dans et sur nos Provinces du *Canada*, de la *Nouvelle-Ecosse*, du *Nouveau-Brunswick* et de l'*Isle du Prince Edouard*, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc. A notre Hôtel du Gouvernement, à *Toronto*, dans Notre dite Province, ce quatorzième jour de Juillet, en l'année de Notre Seigneur mil huit cent cinquante-six, et dans la vingtième année de Notre Règne.

Par Ordre,

T. LEE TERRILL, Secrétaire.

Province du }  
Canada. }

EDMUND HEAD.

VICTORIA, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi, Etc, etc., etc.

A Nos très-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de la Province du *Canada*, et à Nos Chevaliers, Citoyens et Bourgeois élus pour servir dans l'Assemblée Législative de Notre dite Province, sommés et appelés à une Assemblée du Parlement Provincial de Notre dite Province, qui devait se tenir et avoir lieu en Notre Cité de *Toronto*, le neuvième jour d'Août courant, et à chacun de vous.

SALUT.

### PROCLAMATION.

ATTENDU que le premier jour du mois de Juillet courant, Nous avons jugé à propos de proroger Notre Parlement Provincial au neuvième jour d'Août prochain, auquel temps vous étiez tenus et il vous était enjoint d'être présents en Notre Cité de *Toronto*. Maintenant sachez, que pour diverses causes et considérations, et pour le plus grand aise et commodité de nos bien-aimés sujets, Nous avons cru convenable, par et de l'avis de Notre Conseil Exécutif de vous exempter et chacun de vous d'être présents au temps susdit, vous convoquant, et par ces présentes, vous enjoignant et à chacun de vous, de vous trouver avec nous, en Notre Parlement Provincial, en Notre Cité de *Toronto*, Mercredi, le dix-septième jour du mois de Septembre prochain, pour prendre en considération l'état et la prospérité de Notre dite Province du *Canada*, et y agir comme de droit. Ce à quoi vous ne devez manquer.

En foi de quoi, Nous avons fait rendre Nos présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province du *Canada*. Témoin, Notre fidèle et bien-aimé Sir *Edmund Walker Head*, Baronnet, Gouverneur Général de l'*Amérique Britannique du Nord*, et Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et sur Nos Provinces du *Canada*, de la *Nouvelle-Ecosse*, du *Nouveau-Brunswick* et de l'*Isle du Prince Edouard*, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc. A *Toronto*, dans Notre dite Province, ce vingt-sixième jour de Juillet, en l'année de Notre Seigneur mil huit cent cinquante-six, et dans la vingtième année de Notre Règne.

Par Ordre,

FÉLIX FORTIER, G. C. C.



Province du }  
Canada. } EDMUND HEAD.

VICTORIA, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, Etc., etc., etc.

A nos très-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de la Province du Canada, et à Nos Chevaliers, Citoyens et Bourgeois, élus pour servir dans l'Assemblée Législative de Notre dite Province, sommés et appelés à une Assemblée du Parlement Provincial de Notre dite Province, qui devait se tenir et avoir lieu en Notre Cité de Toronto, le dix-septième jour de Septembre, courant, et à chacun de vous—

SALUT :

PROCLAMATION.

ATTENDU que le vingt-sixième jour du mois de Juillet dernier, Nous avons jugé à propos de proroger Notre Parlement Provincial au dix-septième jour du mois de Septembre, courant, auquel temps vous étiez tenus et il vous était enjoint d'être présents en Notre Cité de Toronto : Sachez maintenant, que pour diverses causes et considérations, et pour le plus grand aise et commodité de Nos bien-aimés sujets, Nous avons cru convenable, par et de l'avis de Notre Conseil Exécutif, de vous exempter, et chacun de vous d'être présents au temps susdit, vous convoquant et par ces présentes vous enjoignant et à chacun de vous, de vous trouver avec Nous, en Notre Parlement Provincial, en Notre Cité de Toronto, Samedi, le vingt-cinquième jour du mois d'Octobre prochain, pour prendre en considération l'état et la prospérité de Notre dite Province du Canada, et y agir comme de droit. Ce à quoi vous ne devez manquer.

En foi de quoi, Nous avons fait rendre Nos Présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province du Canada. Témoïn, Notre fidèle et bien-aimé Sir Edmund Walker Head, Baronet, Gouverneur Général de l'Amérique Britannique du Nord, et Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef dans et sur Nos Provinces du Canada, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Isle du Prince Edouard, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc. A Toronto, dans Notre dite Province, ce treizième jour de Septembre, en l'année de Notre Seigneur, mil huit cent cinquante-six, et de Notre Règne la vingtième.

Par Ordre,

FÉLIX FORTIER, G. C. C.

Province du }  
Canada. } EDMUND HEAD.

VICTORIA, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, Etc., etc., etc.

A nos très-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de la Province du Canada, et à Nos Chevaliers, Citoyens et Bourgeois, élus pour servir dans l'Assemblée Législative de Notre dite Province, sommés et appelés à une Assemblée du Parlement Provincial de Notre dite Province, qui devait se tenir et avoir lieu en Notre Cité de Toronto, le vingt-cinquième jour d'Octobre courant, et à chacun de vous—

SALUT :

## PROCLAMATION.

**A**TTENDU que le treizième jour du mois de Septembre dernier, Nous avons jugé à propos de proroger Notre Parlement Provincial au vingt-cinquième jour du mois d'Octobre courant, auquel temps vous étiez tenus et il vous était enjoint d'être présents en Notre Cité de *Toronto*: Sachez maintenant, que pour diverses causes et considérations, et pour le plus grand aise et commodité de de Nos bien-aimés sujets, Nous avons cru convenable par et de l'avis de Notre Conseil Exécutif, de vous exempter, et chacun de vous d'être présents au temps susdit, vous convoquant et par ces présentes vous enjoignant et à chacun de vous, de vous trouver avec Nous, en Notre Parlement Provincial, en Notre Cité de *Toronto*, Jeudi, le quatrième jour du mois de Décembre prochain, pour prendre en considération l'état et la prospérité de Notre dite Province du *Canada*, et y agir comme de droit. Ce à quoi vous ne devez manquer.

En foi de quoi, Nous avons fait rendre Nos Présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province du *Canada*.  
Témoin, Notre fidèle et bien-aimé Sir *Edmund Walker Head*, Baronnet, Gouverneur-Général de l'*Amérique Britannique du Nord*, Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef, dans et sur nos Provinces du *Canada*, de la *Nouvelle-Ecosse*, du *Nouveau-Brunswick* et de l'*Ile du Prince Edouard*, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc. A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de *Toronto*, dans Notre dite Province, ce vingt-quatrième jour d'Octobre, en l'année de Notre Seigneur, mil huit cent cinquante-six, et de Notre Règne la vingtième.

Par Ordre,

FÉLIX FORSTER, G. C. C.

Province du }  
*Canada* }

EDMUND HEAD.

**VICTORIA**, par la Grâce de DIEU, REINE du Royaume-Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi, Etc., etc., etc.

A nos très-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de la Province du *Canada*, et à Nos Chevaliers, Citoyens et Bourgeois, élus pour servir dans l'Assemblée Législative de Notre dite Province, sommés et appelés à une Assemblée du Parlement Provincial de Notre dite Province, qui devait se tenir et avoir lieu en Notre Cité de *Toronto*, le quatrième jour du mois de Décembre courant, et à chacun de vous.

SALUT:

## PROCLAMATION.

**A**TTENDU que le vingt-quatrième jour du mois d'Octobre dernier, Nous avons jugé à propos de proroger Notre Parlement Provincial au quatrième jour du mois de Décembre courant, auquel temps vous étiez tenus et il vous était enjoint d'être présents en Notre Cité de *Toronto*: Sachez maintenant, que pour diverses causes et considérations, et pour le plus grand aise et commodité de Nos bien-aimés sujets, Nous avons cru convenable, par et de l'avis de Notre Conseil Exécutif, de vous exempter, et chacun de vous d'être présents au temps susdit, vous convoquant et par ces présentes vous enjoignant et à chacun de vous, de vous trouver avec nous, en Notre Parlement Provincial, en Notre Cité de *Toronto*, Mardi, le treizième jour du mois de Janvier prochain, pour prendre en

# Proclamations.

v

considération l'état et la prospérité de Notre dite Province du *Canada*, et y agir comme de droit. Ce à quoi vous ne devez manquer.

En foi de quoi, Nous avons fait rendre Nos Présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province du *Canada*. Témoin, Notre fidèle et bien-aimé Sir *Edmund Walker Head*, Baronnet, Gouverneur-Général de l'*Amérique Britannique du Nord*, et Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef dans et sur Nos Provinces du *Canada*, de la *Nouvelle-Ecosse*, du *Nouveau-Brunswick* et de l'*Ile du Prince Edouard*, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc. A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de *Toronto*, dans Notre dite Province, ce troisième jour de Décembre, en l'année de Notre Seigneur, mil huit cent cinquante-six, et de Notre Règne la vingtième.

Par Ordre,

FÉLIX FORTIER, G. C. C.

Province du }  
*Canada*. } **EDMUND HEAD.**

**VICTORIA**, par la Grâce de DIEU, REINE du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, Etc., etc., etc.

A Nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de la Province du *Canada*, et à Nos Chevaliers, Citoyens et Bourgeois élus pour servir dans l'Assemblée Législative de Notre dite Province, sommés et appelés à une Assemblée du Parlement Provincial de Notre dite Province, qui devait se tenir et avoir lieu en Notre Cité de *Toronto*, le treizième jour du mois de Janvier courant, et à chacun de vous—

## PROCLAMATION.

**A**TTENDU que le troisième jour du mois de Décembre dernier, Nous avons jugé à propos de proroger Notre Parlement Provincial au treizième jour du mois de Janvier courant, auquel temps vous étiez tenus et il vous était enjoint d'être présents en Notre Cité de *Toronto* : Sachez maintenant, que pour diverses causes et considérations, et pour le plus grand aise et commodité de Nos bien-aimés sujets, Nous avons cru convenable, par et de l'avis de Notre Conseil Exécutif, de vous exempter, et chacun de vous, d'être présents au temps susdit, vous convoquant et par ces présentes vous enjoignant et à chacun de vous, de vous trouver avec Nous, en Notre Parlement Provincial, en Notre Cité de *Toronto*, Jeudi, le cinquième jour du mois de Février prochain, pour prendre en considération l'état et la prospérité de Notre dite Province du *Canada*, et y agir comme de droit. Ce à quoi vous ne devez manquer.

En foi de quoi, Nous avons fait rendre Nos Présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province du *Canada*. Témoin, Notre fidèle et bien-aimé Sir *Edmund Walker Head*, Baronnet, Gouverneur-Général de l'*Amérique Britannique du Nord*, et Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef dans et sur Nos Provinces du *Canada*, de la *Nouvelle-Ecosse*, du *Nouveau-Brunswick*, et de l'*Ile du Prince Edouard*, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc. A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de *Toronto*, dans Notre dite Province, ce neuvième jour de Janvier,

# Proclamations

en l'année de Notre Seigneur, mil huit cent cinquante-sept et de Notre Règne la vingtième.

Par Ordre,

FÉLIX FORTIER, G. C. C.

Province du }  
Canada. }

EDMUND HEAD.

VICTORIA, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, Etc., etc., etc.

A Nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de la Province du Canada, et à Nos Chevaliers, Citoyens et Bourgeois élus pour servir dans l'Assemblée Législative de Notre Province, sommés et appelés à une Assemblée du Parlement Provincial de Notre dite Province, en Notre Cité de Toronto, qui devait commencer et être tenue le cinquième jour du mois de Février prochain, et à chacun de vous—

—SALUT—

## PROCLAMATION.

ATTENDU que l'Assemblée de Notre Parlement Provincial se trouve prorogée au cinquième jour du mois de Février prochain, néanmoins, pour certaines causes et considérations, Nous avons jugé à propos de la proroger de nouveau au Jeudi, le vingt-sixième jour de Février prochain, de manière que vous ni aucun de vous n'êtes tenus ou obligés de paraître en Notre Cité de Toronto, le dit cinquième jour de Février prochain; et Nous voulons qu'en conséquence vous et chacun de vous, soyez entièrement déchargés à cet égard; Vous commandant, et par ces présentes enjoignant à chacun de vous et à tous autres y intéressés, de paraître personnellement et être en Notre Cité de Toronto, Jeudi, le vingt-sixième jour de Février prochain, pour la dépêche des affaires, et y traiter, faire, agir et conclure sur les matières, qui, par la faveur de Dieu, en Notre dit Parlement Provincial, pourront par le Conseil Commun de Notre dite Province, être ordonnées.

En foi de quoi, Nous avons fait rendre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province du Canada. Témoin, Notre fidèle et bien-aimé Sir Edmund Walker Head, Baronnet, Gouverneur-Général de l'Amérique Britannique du Nord, et Capitaine-Général et Gouverneur-en-Chef dans et sur Nos Provinces du Canada, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, et de l'Isle du Prince Edouard, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc. A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de Toronto, dans Notre dite Province du Canada, ce vingt-septième jour de Janvier, en l'année de Notre Seigneur, mil huit cent cinquante-sept, et de Notre Règne la Vingtième.

Par Ordre,

FÉLIX FORTIER, G. C. C.

Province du }  
 Canada. } EDMUND HEAD.

VICTORIA, par la Grâce de DIEU, REINE du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, Etc., etc., etc.

A tous ceux que ces présentes verront ou qu'icelles pourraient concerner—

SALUT :

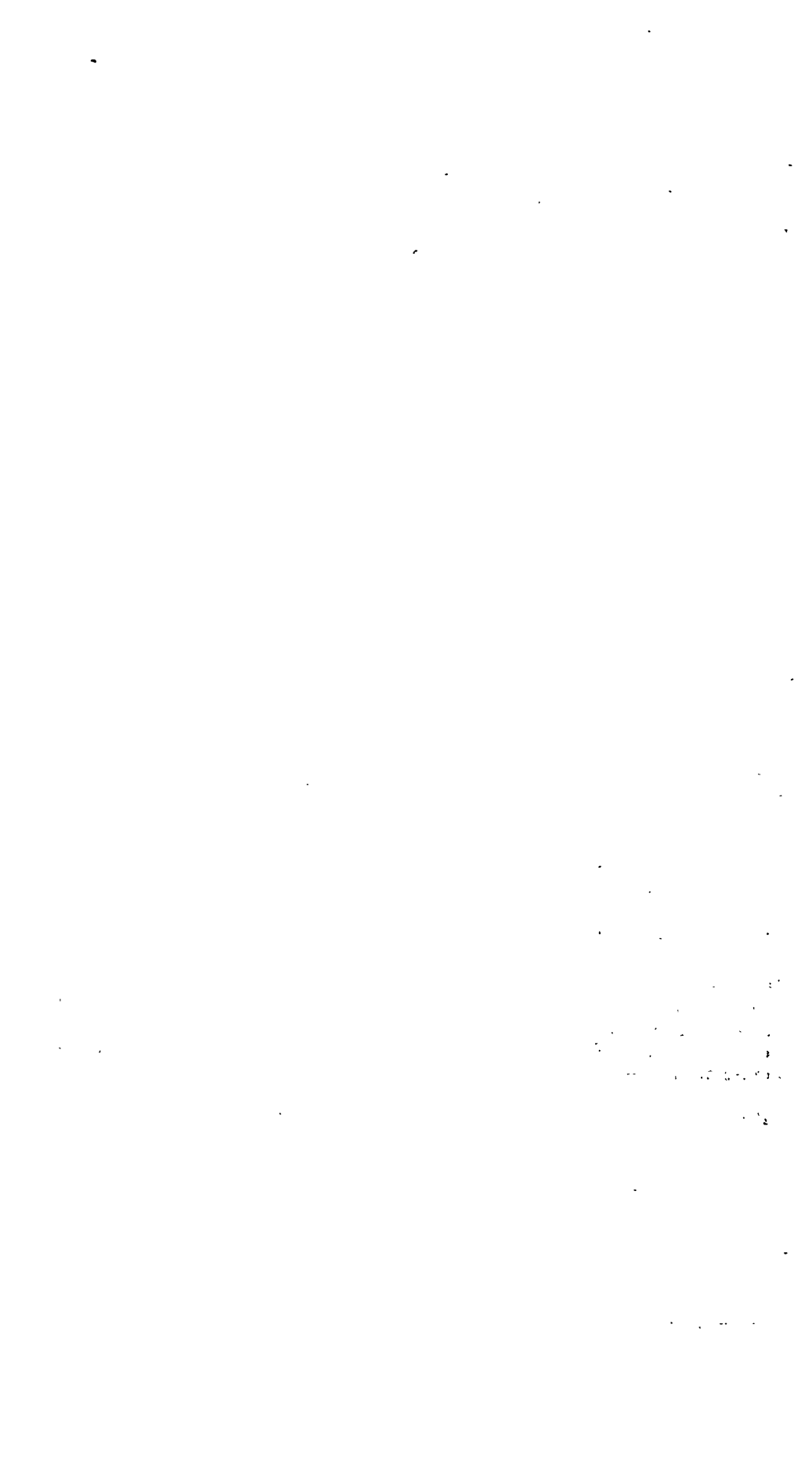
PROCLAMATION.

John A. Macdonald, }  
 Proc. Génl. } ATTENDU qu'à une Session du Parlement de Notre  
 Notre dite Province, le quinziesme jour de Février, dans la dix-neuvième année de Notre Règne, et prorogée le premier jour de Juillet, dans la vingtième année de Notre Règne, un certain Bill intitulé : "Acte pour permettre aux Membres de l'Eglise Unie d'Angleterre et d'Irlande du Canada de s'assembler en Synode," a été passé par le Conseil Législatif et l'Assemblée Législative, et a été pendant la dite Session, savoir, le dix-neuvième jour de Juin dernier, soumis à Notre Gouverneur-Général de Notre dite Province pour Notre assentiment à icelui, qui, en vertu de l'autorité à lui conférée par un certain Acte du Parlement du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, passé dans la Session tenue dans les troisième et quatrième années de Notre Règne, intitulé : "Acte pour réunir les Provinces du Haut et du Bas-Canada et pour le Gouvernement du Canada," dans sa discrétion, a alors et là déclaré qu'il réservait le dit Bill pour la signification de Notre Plaisir sur icelui. Maintenant sachez, que le dit Bill intitulé : "Acte pour permettre aux Membres de l'Eglise Unie d'Angleterre et d'Irlande du Canada de s'assembler en Synode," nous ayant été soumis en Conseil, le sixième jour de Mai maintenant dernier, il nous a plu y donner Notre Assentiment : et nous donnons par ces présentes en vertu des dispositions du dit Acte du Parlement du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Notre Assentiment au dit Bill : Ce dont nos sujets dévoués et tous ceux que ces présentes pourront concerner sont requis de prendre connaissance, et de se conduire en conséquence.

En Foi de quoi, Nous avons fait rendre Nos Présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province du Canada. Témoin, Notre fidèle et bien-aimé Sir Edmund Walker Head, Baronnet, Gouverneur-Général de l'Amérique Britannique du Nord, et Capitaine-Général, et Gouverneur-en-Chef dans et sur Nos Provinces du Canada, de la Nouvelle-Ecosse du Nouveau-Brunswick et de l'Isle du Prince Edouard, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc. A Notre Hôtel du Gouvernement en Notre Cité de Toronto, dans Notre dite Province, ce vingt-huitième jour de Mai, de l'année de Notre Seigneur mil huit cent cinquante-sept, et dans la vingtième année de Notre Règne.

Par Ordre,

T. LEE TERRILL, Secrétaire.



JOURNAUX  
DE  
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DU  
CANADA.

---

SESSION de 1857.

---

*Jeudi, 26 Février 1857.*

**M**ESSAGE de son Excellence le Gouverneur Général, par *René Kimber*,  
Ecuyer, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire :--

M. l'Orateur,

Son Excellence le Gouverneur Général désire la présence immédiate de cette  
Honorable Chambre dans la Salle des Séances du Conseil Législatif.

En conséquence, M. l'Orateur et la Chambre se sont rendus dans la Salle des  
Séances du Conseil,

Et étant de retour,

M. l'Orateur a informé la Chambre, Que durant la vacance il avait reçu les  
Avis suivants de résignations et d'acceptation de charges par les Honorables  
Membres représentant respectivement le Comté de *Rouville*, la Division Nord  
du Comté d'*Hastings*, la Cité de *Québec*, et le Comté de *Rimouski*; et qu'il  
avait adressé ses Warrants au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour pré-  
parer de nouveaux Writs pour l'Élection de Membres pour représenter les dits  
Comtés et Cité :—

Province du *Canada*.

A l'Honorable *Louis Victor Sicotte*, Orateur de l'Honorable Assemblée Législa-  
tive de la Province du *Canada*.

Je, soussigné, résigne par le présent mon Siège dans l'Assemblée Législative  
du *Canada* comme Représentant du Comté de *Rouville*, et j'en fais déclaration à  
cet effet.

En foi de quoi, j'ai signé les présentes à *St. Hyacinthe*, ce 3 Septembre 1856,  
en présence des Témoins soussignés.

*Joseph Poulin.*

*J. L. Taché,*  
*J. B. Dufresne,* } Témoins.

A l'Honorable *Louis Victor Sicotte*, Orateur de l'Assemblée Législative de la Province du *Canada*.

Je, *Edmund Murney*, Membre pour représenter la Division N. du Comté d'*Hastings* dans l'Assemblée Législative du *Canada*, déclare par le présent que j'ai l'intention de résigner mon Siége dans la dite Assemblée, et je résigne ce dit Siége, par le présent, conformément aux dispositions du Statut 7 Victoria, chap. 65.

Donné sous mes seing et sceau, ce quinziesme jour de Septembre 1856.

*Edmund Murney*, (L.S.)

Déclaré, Signé et Scellé, en présence de  
*Henry Corbie*.  
*Philip Luke*.

A l'Honorable *Louis Victor Sicotte*, Orateur de l'Assemblée Législative de la Province du *Canada*.

Nous, Membres de l'Assemblée Législative de la Province du *Canada*, soussignés, faisons savoir à son Honneur l'Orateur de l'Assemblée Législative de la Province du *Canada*, que l'Honorable *Jean Chabot*, Membre de la dite Assemblée Législative, et un des représentants de la Cité de *Québec*, a, depuis sa dernière élection, accepté de la Couronne une charge de profit à laquelle est attaché un salaire annuel, savoir : la charge de Juge de la Cour Supérieure du *Bas-Canada*, et que par là le dit Honorable *Jean Chabot* a rendu son Siége vacant en la dite Assemblée Législative.

En foi de quoi, nous avons apposé nos seings et sceaux, en la Cité de *Québec*, ce vingt cinquième jour de septembre, dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent cinquante-six.

*Charles Alleyn*, (L.S.)

*N. Casault*. (L.S.)

A l'Honorable *Louis Victor Sicotte*, Orateur de l'Assemblée Législative de la Province du *Canada*.

Honorable Monsieur,—Il est de mon devoir de vous informer que je résigne mon Siége en Parlement, comme Membre du Comté de *Rimouski*.

*Québec*, 10 janvier 1857.

*J. C. Taché*.

*F. Lemieux*, M.P.P. } Témoins.  
*N. Casault*, M.P.P. }

M. l'Orateur a alors informé la Chambre que le Greffier de cette Chambre avait reçu du Greffier de la Couronne en Chancellerie les certificats suivants :—  
Province du *Canada*.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Élection daté le huitième jour de Septembre dernier, émis par Son Excellence le Gouverneur Général, et adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de *Rouville*, (*F. H. Gatién*, Ecuyer,) nommé par Commission pour l'élection d'un Membre pour représenter le dit Comté de *Rouville* dans l'Assemblée Législative, dans ce présent Parlement, en remplacement de *Joseph Napoléon Poulin*, Ecuyer, qui, depuis son élection comme Représentant du dit Comté de *Rouville*, avait résigné son Siége comme Membre pour le dit Comté,—*William Henry Chaffers*, Ecuyer, a été rapporté comme étant dûment élu en conséquence, tel qu'il appert par le Rapport du dit Writ d'Élection, daté le quatrième jour d'Octobre courant, lequel est maintenant déposé dans les Archives de ce Bureau.

Bureau du Greffier de la Couronne en Chancellerie,

*Toronto*, 22 Octobre 1856.

*L. R. Fortier*,

Député Greffier de la Couronne en Chancellerie.

A *William Burns Lindsay*, Ecuyer,  
Greffier de l'Assemblée Législative, *Toronto*.



## Province du Canada.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Élection daté le vingt-deuxième jour de Septembre dernier, émis par Son Excellence le Gouverneur Général, et adressé au Shérif du Comté d'*Hastings*, (*John Wedderburn Dunbar Moodie*, Ecuyer,) Officier Rapporteur *ex officio* pour la division Nord du Comté d'*Hastings*, pour l'élection d'un Membre pour représenter la dite division Nord d'*Hastings* dans l'Assemblée Législative de cette Province, dans ce présent Parlement, en remplacement d'*Edmund Murney*, Ecuyer, qui, depuis son élection comme le Représentant de la dite Division, a résigné son Siége comme Membre pour la dite Division,—*George Benjamin*, Ecuyer, a été rapporté comme dûment élu en conséquence, tel qu'il appert par le Rapport du dit Writ d'Élection daté le vingt-troisième jour d'Octobre courant, lequel est maintenant déposé dans les Archives de ce Bureau.

Bureau du Greffier de la Couronne en Chancellerie,

Toronto, 30 Octobre 1856.

L. R. Fortier,

Député Greffier de la Couronne en Chancellerie.

A *William Burns Lindsay*, Ecuyer,  
Greffier de l'Assemblée Législative, Toronto.

## Province du Canada.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Élection daté le sixième jour d'Octobre courant, émis par Son Excellence le Gouverneur Général, et adressé au Shérif du District de Québec, *William Smith Sewell*, Ecuyer, Officier Rapporteur *ex officio*, pour l'élection d'un Membre pour représenter la dite Cité de Québec dans l'Assemblée Législative de cette Province, en remplacement de l'Honorable *Jean Chabot*, qui, depuis son Élection comme Représentant de la dite Cité, avait accepté une charge lucrative sous la Couronne, savoir: la charge de Juge de la Cour Supérieure du *Bas-Canada*, ce pourquoi le siége du dit Honorable *Jean Chabot* comme Représentant de la dite Cité de Québec est devenu vacant,—*George Honoré Simard*, Ecuyer, a été rapporté comme étant dûment élu en conséquence, tel qu'il appert par le Rapport du dit Writ d'Élection, daté du vingt-septième jour d'Octobre courant, lequel est maintenant déposé dans les Archives de ce Bureau.

Bureau du Greffier de la Couronne en Chancellerie,

Toronto, 31 Octobre 1856.

L. R. Fortier,

Député Greffier de la Couronne en Chancellerie.

A *William Burns Lindsay*, Ecuyer,  
Greffier de l'Assemblée Législative, Toronto.

*William Henry Chaffers*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Rouville*, *George Benjamin*, Ecuyer, Membre pour la Division Nord du Comté d'*Hastings*, et *George Honoré Simard*, Ecuyer, Membre pour la Cité de Québec, ayant préalablement prêté le Serment, conformément à la loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, ont pris leurs sièges dans la Chambre.

Ordonné—Que l'Honorable M. le Procureur Général *MacDonald* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir à l'administration du Serment d'Office aux personnes nommées Juges de Paix en cette Province.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi le douzième jour de Mars prochain.

M. l'Orateur a fait rapport—Que lorsque cette Chambre s'est rendue ce jour auprès de Son Excellence le Gouverneur Général, dans la Salle des Séances du Conseil Législatif, il a plu à Son Excellence de prononcer un Discours aux deux

Chambres du Parlement Provincial, et que pour prévenir les erreurs, il en avait obtenu une copie, qu'il a lue à la Chambre, et qui est comme suit :—

Honorables Messieurs du Conseil Législatif,  
Honorables Messieurs de l'Assemblée Législative,

L'époque de l'année est arrivée où le Pays requiert de nouveau vos services : et je vous ai réunis dans la pleine confiance que vous ferez tous vos efforts pour faciliter le bon gouvernement du *Canada* et accroître sa prospérité.

Grâce à la Providence, cette prospérité n'a souffert aucun échec : le rétablissement de la paix en *Europe*, et l'espoir que les sentiments de bienveillance et de bonne amitié continueront à régner sur ce continent, me remplissent de confiance dans l'avenir. L'augmentation de la culture du soi, et l'accroissement de notre commerce sont la meilleure preuve de la rapidité de nos progrès.

Parmi les signes apparents de ce progrès, on doit donner une place éminente à l'ouverture du chemin de fer le Grand Tronc, depuis *St. Thomas*, à l'Est, jusqu'à *Stradford*. De grande Villes comme *Québec*, *Montréal* et *Toronto*, qui jusqu'à présent avaient été séparées en hiver par un désert de neige, se trouvent maintenant en communication journalière l'une avec l'autre.

À l'égard des communications intérieures du pays, j'ai pris des mesures pour faire explorer la Vallée baignée par l'*Ontario*, grande rivière qui intéresse également le *Haut* et le *Bas-Canada*, dans le but de découvrir quelles facilités dans son cours elle pourrait offrir ci-après au trafic intérieur ; le rapport final de l'exploration de cette partie du pays n'a pas encore été reçu, mais méritera, lorsqu'il le sera, votre plus sérieuse considération.

Dans tous les cas le territoire, borné de trois côtés par le *Lac Ontario*, l'*Ontario* et le *Lac Huron*, m'a paru être d'une très grande importance pour le *Canada*. Son établissement ajoutera de l'étendue au domaine cultivable de la Province, et la qualité du sol, à ce que je suis informé, y est telle qu'elle ne peut manquer d'inviter et de récompenser le travail d'une population considérable. Aussi a-t-il été pris des mesures pour y ouvrir des chemins, et pour offrir aux défricheurs, le long de ces chemins, des terres à des conditions faciles. Je suis porté à croire qu'on peut avec avantage en faire autant sur les bords du *St. Maurice* dans le *Bas-Canada*.

Il a été fait des efforts pour répandre en *Europe* la connaissance du *Canada* et de ses ressources. Pour cette raison et pour d'autres, je m'attends à une augmentation considérable dans l'émigration d'*Europe* l'été prochain. Tel surcroît d'émigration ne pourra manquer d'être un avantage inestimable pour la Province. Ceux qui occupent déjà des terres se procureront la main-d'œuvre à meilleur marché ; et de l'emploi de nouveaux bras au développement de notre capital réel, le sol maintenant couvert de forêts, résultera l'augmentation de la richesse de la société entière.

Je vous félicite du succès qu'a rencontré la ligne de Vapeurs qui, dans le cours de l'été dernier, ont voyagé entre *Liverpool* d'un côté, et *Québec* et *Montréal* de l'autre. Je me réjouirai de voir s'établir une ligne hebdomadaire sur cette route. Déjà au moins le *Canada* en est-il mieux connu, de même que la supériorité du *St. Laurent* comme voie de communication avec l'ancien monde. Il est de la plus haute importance pour les intérêts du commerce d'attirer sur nos bords le plus grand nombre de passagers possible venant d'*Europe*.

Il a déjà été distribué entre les Municipalités du *Haut-Canada*, en conformité des Actes de 1855 et 1856, une somme excédant £300,000, provenant du fonds des Réserves du Clergé, et une somme ultérieure sera disponible de la même manière dans le cours de la présente année.

Les mesures pour effectuer la commutation de la Tenure Seigneuriale ont été poursuivies avec diligence, et je n'ai aucune raison de croire qu'il reste à surmonter aucune difficulté qui soit d'importance.

Une communication du Secrétaire d'Etat vous informera que le Gouvernement de Sa Majesté s'est déterminé à soumettre à un Comité de la Chambre des Communes certaines questions se rapportant aux affaires et au territoire de la Compagnie de la *Baie d'Hudson*. Sachant combien cette enquête peut affecter le *Canada*, je me suis hâté de prendre des mesures pour assurer la présence en *Angleterre* d'une personne étrangère à la politique de parti, et en état à tous égards de fournir des informations et de veiller aux intérêts de la Province.

En ma qualité de Commandant en Chef de la Milice, je ne puis, en cette occasion, m'empêcher de reconnaître le zèle, l'énergie et la loyauté que le peuple de cette Province ne cesse de montrer. La promptitude avec laquelle se sont formés des Corps de Volontaires sous l'autorité des Actes de 1855 et 1856, est la meilleure preuve de votre détermination comme *Canadiens* de protéger et de transmettre à vos enfants les avantages d'un sol libre et du Gouvernement Constitutionnel, dont la providence vous a gratifiés.

Je vais en venir maintenant à certaines mesures qui me paraissent requérir une attention particulière dans le cours de la Session qui va commencer.

Jé vous recommande très instamment de prendre des mesures pour assurer la construction et le régime convenables des Prisons par toute la Province. Les maux, résultant d'une classification défectueuse et de l'encombrement des prisonniers ont été représentés par plusieurs Grands Jurys d'une manière qui prouve qu'un nombre beaucoup trop grand de nos Villés et de nos Comtés souffrent d'un manque d'attention convenable pour le bien-être moral et physique des Prisonniers.

Je ne puis parler avec trop de force sur ce sujet. Les jeunes gens sont corrompus dans nos Prisons, et le criminel adulte en est rejeté dans la société aussi dépravé qu'auparavant.

Je me réjouirai si, avec la surveillance des Prisons, vous pouvez combiner l'exercice d'un contrôle convenable sur d'autres Institutions Publiques, qui demandent une vigilance et une attention constantes.

Il vous sera soumis une mesure pour pourvoir à l'abolition de la taxe de l'Asile des Aliénés dans le *Haut-Canada*, en tant qu'elle diffère dans son caractère et son mode de perception du reste de nos impositions provinciales.

Je ferai mettre devant vous des mesures propres à rendre la justice dans le *Bas-Canada*, plus accessibles à la masse du peuple, et pour effectuer la codification des lois et de la procédure en matières civiles, dans cette partie de la Province. Je me flâte que vous trouverez aussi convenable de sanctionner des mesures pour compléter l'amélioration des lois déjà commencée dans le *Haut-Canada*.

Le temps est arrivé où je crois devoir vous soumettre un Bill pour améliorer l'organisation du Service Public et le rendre plus effectif. Pour atteindre ces objets, j'ai à cœur que l'admission aux emplois publics dépende, autant que possible, de la capacité, éprouvée par un examen impartial, plutôt que de la faveur ou de considérations individuelles.

Vous vous êtes assurés par l'expérience de l'utilité des prix offerts par les associations d'Agriculture dans le *Haut* et le *Bas-Canada*. Je serais bien aise si vous pouvez étendre le même principe d'encouragement aux Arts et aux Manufactures, et stimuler ainsi l'ingéniosité de nos ouvriers et artisans par des distinctions de même nature.

Il sera mis devant vous un Bill qui pourra être le premier pas vers l'admission, à la plénitude des droits et devoirs de sujets Anglais, des Indiens aborigènes les plus instruits et les plus civilisés qui résident encore sur leurs terres. J'éprouve la plus grande sollicitude pour le bien-être de ces peuples, et je m'efforcerais d'adopter des mesures propres à la fois à assurer leurs intérêts, et à diminuer les obstacles que les réserves de terres faites pour leur usage offrent maintenant au complet établissement du pays.

Messieurs de l'Assemblée Législative,

Les comptes de l'année dernière seront mis devant vous. Je me flatte que vous trouverez que la dépense des fonds publics a été faite avec toute l'économie convenable, et que le mode de rendre compte de ces fonds a été amélioré par le système d'audition adopté dans le Département de l'Inspecteur Général.

Le Budget pour l'année courante sera mis devant vous aussitôt que me permettra la considération qu'il requiert.

Honorables Messieurs, et Messieurs,

L'Acte modifiant la Constitution du Conseil Législatif ayant reçu la sanction de Sa Très-Gracieuse Majesté, je pris dûment les mesures nécessaires pour la première Election de Membres du Conseil. Le résultat en a été que douze Conseillers Législatifs, élus par le peuple, ont déjà droit de siéger et voter comme tels. Quoique la position et les fonctions constitutionnelles du Conseil Législatif restent exactement ce qu'elles étaient, je crois pourtant que la conscience qu'on aura qu'il tient une partie de son pouvoir de la confiance du peuple, ajoutera à la considération de tout le corps, et le soutiendra dans l'exercice sage et digne de ses importants devoirs.

Il ne me reste plus qu'à laisser entre vos mains les divers sujets graves et importants qui demandent une discussion calme et une délibération sérieuse.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*.

*Ordonné*—Que le Discours de Son Excellence le Gouverneur Général, aux deux Chambres de la Législature Provinciale, soit pris en considération demain.

*Ordonné*—Que les Votes et Délibérations de cette Chambre soient imprimés, après avoir été revisés par M. l'Orateur, et qu'il en ordonne l'impression, et que nul autre que celui qu'il désignera ne se permette de les imprimer.

*Résolu*—Qu'il soit nommé des Comités Spéciaux Permanents de cette Chambre, pour la présente Session, pour les objets suivants:—1. Des Privilèges, et Elections. 2. Des Lois Expirantes. 3. Des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques. 4. Des Divers Bills Privés. 5. Des Ordres Permanents. 6. Des Impressions. 7. Des Dépenses Contingentes. 8. Des Comptes Publics; lesquels dits Comités auront respectivement pouvoir de s'enquérir de tous les sujets et choses qui leur seront renvoyés par la Chambre, et de faire rapport de temps à autre de leurs observations et opinions sur iceux; avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

La Chambre s'est s'ajournée.

Vendredi, 27 Février 1857.

**M.** L'ORATEUR a communiqué à la Chambre un Rapport du Bibliothécaire de l'Assemblée Législative sur l'état de la Bibliothèque conjointe du Parlement, lequel Rapport est comme suit:—

A l'Honorable Assemblée Législative, réunie en Parlement Proviucial.

Le Rapport du Bibliothécaire sur l'état de la Bibliothèque, expose humblement :

Que depuis la dernière Session du Parlement, il a été construit, sous la direction du Bureau des Travaux Publics, un édifice qui, tout en mettant en communication les ailes où se trouvaient d'abord les appartements de la Bibliothèque, donne de la place pour y mettre les livres, et de l'espace pour l'exhibition d'une série de Portraits des Orateurs de l'Assemblée Législative du *Canada*, et des Provinces du *Haut* et du *Bas-Canada* avant l'Union. Cet Édifice a été mis à la disposition du Bibliothécaire le 27 de Décembre dernier, mais vu l'humidité des murs qui avaient été tout récemment plâtrés, il n'a été jugé à propos de commencer le placement des Livres que trois semaines environ plus tard, alors qu'ils ont été transportés des chambres du rez-de-chaussée à celles préparées pour les recevoir.

L'étendue de la Collection de Livres à placer dans un si court délai a empêché de les classer aussi bien qu'on pourrait le désirer et qu'on se propose de le faire; mais dans leur distribution générale on a eu soin de les disposer pour la plus grande commodité des Membres des deux Chambres. Les deux pièces les plus rapprochées des deux Chambres Législatives ont été spécialement appropriées à la réception des Livres dont on peut avoir besoin pour se guider dans la direction des affaires des deux Chambres, tandis que dans l'appartement du centre on a placé les Ouvrages d'un caractère plus général.

Durant la Vacance, on a travaillé sans relâche à la confection et à l'impression d'un Catalogue des Livres de la Bibliothèque, dont des exemplaires seront dans peu de jours mis à la disposition des Honorables Membres. L'étendue de ce Catalogue, et le travail se rattachant à sa préparation, en ont empêché la complétion à temps pour l'ouverture de la Session. On n'a pas jugé à propos en outre de le mettre entre les mains de l'imprimeur avant l'arrivée de quelques séries importantes qui ont été reçues durant le cours de l'été dernier et à venir jusqu'au mois de janvier dernier, et qui, si elles n'avaient pas été comprises dans le présent Catalogue, auraient nécessité la publication immédiate d'un Supplément. Ces séries comprennent 1° Une Collection étendue et d'une grande valeur d'ouvrages présentés par l'Honorable Compagnie des *Indes Orientales*; 2° Des Publications Officielles nombreuses et importantes du Gouvernement Fédéral à *Washington*, et de divers Etats de l'Union Américaine, lesquelles ont été obtenues par l'entremise de l'Honorable *P. H. Moore*, qui, à la dernière Session, fut spécialement délégué aux *Etats-Unis* pour solliciter des Dons, et pour organiser un système d'échange avec la Législature Canadienne; et 3° Des Livres de *Londres*, *Paris* et *New-York*, expressément demandés par l'Orateur pour combler certaines lacunes dans la Bibliothèque.

Votre Bibliothécaire est heureux de pouvoir annoncer que tous les Livres ci-dessus mentionnés ont été reçus et compris dans le Catalogue, à l'exception de quelques volumes des Etats de *Pennsylvanie* et d'*Ohio*, qui ne nous sont arrivés qu'au commencement du présent mois.

Depuis la dernière Session, on a aussi reçu de la Chambre des Lords le reste de la série des Papiers Sessionnels de leurs Seigneuries, depuis 1789 jusqu'à cette année. Ces Papiers sont un don d'une grande valeur pour la Bibliothèque.

Il a été pris des mesures pour remplacer le Don magnifique des Cartes de l'Exploration de la *Grande Bretagne* et d'*Irlande* par l'Ordonnance, lesquelles ont été malheureusement perdues dans un naufrage l'année dernière, par l'achat (avec les fonds obtenus de l'assurance de ces cartes) d'une autre série encore plus complète et qui comprend en outre les Cartes de l'Exploration Géologique du *Royaume-Uni*, collection qui sera hautement appréciée par tous ceux qui sont intéressés dans les Explorations Géologiques.

Votre Bibliothécaire ose espérer que l'état général de la Bibliothèque sera trouvé satisfaisant, bien que durant le progrès des améliorations qui ont été faites à l'édifice depuis la dernière Session, les Livres ont été inévitablement exposés à beaucoup de dommage par la poussière de chaux, par la peinture et par la présence des ouvriers pendant plusieurs mois.

En rapport avec ce sujet, Votre Bibliothécaire regrette d'avoir à dire que les recommandations du Comité de la Bibliothèque de la dernière Session n'ont pas été suivies touchant un certain point particulier bien important. Malgré l'opinion exprimée par le Comité quant à la nécessité de pourvoir au logement, près de la Bibliothèque, d'un gardien ou serviteur attaché à l'établissement, ayant quelque connaissance des livres et qui fût toujours sur pied dans le besoin, de jour ou de nuit, rien n'a été fait, et la précieuse Collection, en conséquence, reste exposée à beaucoup de risque et de danger. Etant bien convaincu de la nécessité de la présence continuelle dans les appartements ou près des appartements de la Bibliothèque, d'une personne responsable attachée au Département et en connaissant les arrangements et les besoins, Votre Bibliothécaire soumet respectueusement ce sujet à la considération de Votre Honorable Chambre dans l'espoir qu'il sera adopté quelque mesure à cet égard.

Il a déjà été parlé des résultats de la Mission de l'Honorable M. Moore aux *Etats-Unis*, et comme ce Monsieur se propose de présenter un Rapport détaillé au Comité de la Bibliothèque, il suffit pour Votre Bibliothécaire d'ajouter que des Listes des Donations qu'il a réussi à obtenir, avec l'énumération de quelques présents d'autres sources, sont annexées au présent Rapport.

En conséquence de la grande quantité d'ouvrage dévolue dernièrement à Votre Bibliothécaire, il n'a pas été en son pouvoir de préciser le nombre de volumes que contient aujourd'hui la Bibliothèque, mais on peut raisonnablement les évaluer à environ trente mille.

Le tout respectueusement soumis.

*Alpheus Todd,*  
Bibliothécaire, Assemblée Législative.

Bibliothèque du Parlement,  
27 Février 1857.

DONS DE LIVRES REÇUS A LA BIBLIOTHÈQUE DURANT LA DERNIÈRE VACANCE.

*De Son Excellence le Gouverneur Général.*

3 volumes de *Hansard's Parliament Debates*, pour les Sessions de 1855 et 1856.  
Imperial Statutes, pour 1856.

Catalogue of the Works exhibited in the *British Section of the Paris Exhibition of 1855.*

Diverses Brochures, Rapports, etc.

*De l'Honorable Compagnie des Indes Orientales.*

Une série d'ouvrages sur la Littérature, l'Histoire, la Loi, le Commerce, etc., de l'Inde. Environ 340 volumes.

*Des Sœurs Provinces de l'Amérique Britannique du Nord.*

Journals, Laws, &c, transmis annuellement.

*De R. T. Gourlay, Ecuyer.*

A Manual of Individual or Family Worship.

*De J. S. Meehan, Ecuyer, Bibliothécaire du Congrès.*

*Sanford's Penal Codes in Europe*, 1854.

*De la Société de Discipline de la Prison, Boston.*

Reports of the Society, from 1826 to 1854. 3 volumes.

*Du Dr. Cogswell, Bibliothécaire de la Bibliothèque d'Astor.*  
Catalogue of Books on the Languages of Asia, Africa, &c., New York, 1854.

*De Charles Hosmer, Ecuyer, Hartford, Connecticut.*  
*Pitkin's Statistical View of the United States.*

*De l'Honorable Juge Collamor.*  
*Perry's Japan Expedition.* Volumes 1 et 3.

*D'Andrew Mercer, Ecuyer, Toronto.*  
Liasses du *Upper Canada Gazette*, pour 1815, 1823 et 1824. 3 vols. 4to.

*De J. W. Gamble, Ecuyer, M. P. P.*  
Journals of Legislative Assembly of *Canada*, and of the Legislative Council and House of Assembly of *Upper Canada*; with appendices, &c. Plusieurs volumes en tout 25.

DONS DES ÉTATS UNIS REÇUS PAR L'ENTREMISE DE L'HONORABLE  
P. H. MOORE.

*Du Gouvernement Fédéral.*

*American Archives :—*

Fourth Series: From the King's Message, of 7th March, 1774, to the Declaration of Independence. 6 Vols. folio, 1837—1846.

Fifth Series: From the Declaration of Independence to the Treaty of Peace with *Great Britain* in 1783. Vols. 1 to 3, folio, 1848—1853.

Annals; or Debates and Proceedings in the Congress of the *United States* from the first Congress, 1789 to 1824. 42 vols. 8vo. *Washington*, 1834—1856.

Seventh Census of the *United States*, 1850. By *J. D. B. DeBow*. 4to. *Washington*, 1853.

*United States Official Register of Officers and Agents, Civil, Military and Naval*, 1855, 8vo. *Washington*.

Patent Reports, 8vo. *Washington*. 1851, 1852, 1853, 1854 et 1855.

Reports and Charts of the cruise of the *United States Surveying Brig Dolphin*, By Lieutenant *S. P. Lee*, 8vo. *Washington*, 1853—4.

Exploration of the Valley of the *Amazon*. By Lieutenants *W. F. Herndon* and *L. Gibbon*, *United States Navy*. 2 volumes, 8vo. with 2 small atlases, *Washington*, 1853—4.

Ordnance Instructions to Officers and others, 1854. 8vo. *Washington*.

Boat Armament of the *United States Navy*; by *J. A. Dahlgren*, Commander, *United States Navy*, 12mo. *Philadelphia*, 1856.

*Navy Register of the United States*, for 1856, 8vo. *Washington*.

*Greenhow (R.) History of Oregon and California*, 8vo. *Boston*,  
*United States Naval Astronomical Expedition to the Southern Hemisphere*, during the years 1849 to 1852. 2 volumes, 4to. *Washington*, 1855.

Congressional Documents: Reports, &c., to the Congress of the *United States* for the following years:—

1851—2.....38 Volumes.

1852—3.....26 Volumes.

1853 ..... 1 Volume.

1853—4.....41 Volumes.

1854—5.....34 Volumes.

1855—6..... 3 Volumes.

Report of the Superintendent of the Coast Survey. For the years 1849, 50 and 51, Svo. with 4to atlas. For the years 1852, 53 and 54, 4to.

Rolls of Charts, accompanying the above, 1848—1855.

Reports of the Superintendent for the construction of Standard Weights, Measures and Balances, for the years 1845, 1846 and 1847.

Reports of Scientific Investigations in relation to Sugar and Hydrometers; by Professor *R. S. McCulloch*, Svo. *Washington*, 1848.

Report of the computation of the Manual of Tables, to be issued with the Hydrometer, Svo. 1851.

Manual of Tables to be used by the Revenue Officers of the *United States*, with Glass Hydrometers.

Railroad from the *Mississippi* to the *Pacific*. Reports of Explorations and Surveys for, volume 1, 4to. *Washington*, 1855.

Meteorological Register from 1843 to 1854; prepared under the direction of Brigadier General *Lawson*, 4to. *Washington*, 1855.

Magnetic and Meteorological Observations made at *Girard College*, *Philadelphia*, from 1840 to 1845. 3 volumes, Svo. et atlas, small-folio. *Washington*, 1847.

*Sitgreaves*, Capt. *L.*, Report of an Expedition down the *Zuni* and *Colorado* Rivers, Svo. *Washington*, 1853.

*Stansbury*, Captain *H.*, Exploration and Survey of the Valley of the Great Salt Lake of *Utah*; with an Svo. volume of Maps. *Philadelphia*, 1852.

*Featherstonhaugh* (*G. W.*), Report of a Geological Reconnaissance made in 1835 from *Washington* to the *Coteau de Prairie*, Svo. *Washington*, 1836.

Report of changes and modifications in the commercial system of other Nations, in the year 1855. *Washington*, 1856.

*Lee* (Captain *T. J.*), Collection of Tables and Formulæ useful in Surveying, &c., Svo. *Washington*, 1853. (3 copies.)

*Bromwell* (*N. J.*), History and Statistics of Immigration to the *United States*, from 1819 to 1855, Svo. *New York*, 1856.

Reports of experiments on metals for cannon, with a description of the machines for testing metals, and of the classification of cannon in service, 4to. *Philadelphia*, 1856.

*Mordecai* (Captain *A.*), Report of experiments on Gunpowder, in 1843—4. Svo. *Washington*, 1845.

*Macomb* (*A.*), The Practice of Courts Martial. Svo. *New York*, 1841, (2 copies.)

*Mordecai* (Captain *A.*), Digest of the Laws relating to the Military Establishment of the *United States*, 12mo. *Washington*, 1833. (2 copies.)

Regulations for the Army of the *United States*, and for the Quarter Master's Department, 12mo. *Washington*, 1855.

Regulations for the Medical Department of the Army, 12mo. *Washington*, 1856.

*McClellan* (Captain *G. B.*), Manual of Bayonet Exercise, for the use of the Army, 12mo. *Philadelphia*, 1852.

*Wayne* (Mayor *H. C.*), The Sword Exercise, arranged for Military instruction, 12mo. *Washington*, 1850.

Ordnance Manual, for the use of the use of the Officers of the *United States* Army, 12mo. *Washington*, 1850.

Regulations for the government of the Ordnance Department, 12mo. *Washington*, 1852.

Instruction for Field Artillery; compiled by a Board of Artillery Officers, 12mo. *Baltimore*, 1845.

Instruction for Mountain Artillery, 12mo. *Washington*, 1851.

Instruction for Heavy Artillery, 12mo. *Washington*, 1851.



Cavalry Tactics, 2 volumes, 18mo. *Philadelphia*, 1855.

Infantry Tactics; by Major General *Scott*, 3 volumes, 18mo. *New York*, 1854.

*Indiana State Laws*, for 1844-5, *Philadelphia*, 1845.

*Kansas Territory Law* passed in 1855, 8vo. *Washington*, 1856.

Rifle and Light Infantry Tactics; by Lieut. Col. *Hardee*, 2 volumes, 18mo. *Philadelphia*, 1855.

*United States Japan Exploring Expedition. Narrative of*, by Commodore *Perry*: edited by Dr. *Hawks*, 4to. *Washington*, 1856.

—————Volume 3. *Meteorological Observations*; by Reverend G. *Jones*, 4to. *Washington*, 1856.

*Dons de l'État de New York.*

Documents of the State of *New York*, for the following years:—

1850..... 11 Volumes.

1851..... 9 Volumes.

1852..... 1 Volume.

1853..... 9 Volumes.

1854..... 10 Volumes.

1856..... 12 Volumes.

Laws for 1856.... 1 Volume.

Documents relating to the Colonial History of the State of *New York*. Vol. 6 and 7. 4to.

Index to documents.

Catalogue of the Cabinet of National History of the State of *New York*, and of the Historical and Antiquarian Collection annexed thereto, 8vo. *Albany*, 1853.

*Comstock (G. F.)*, Reports of cases in the Court of Appeals of the State of *New York*. Volume 2, 8vo. *Albany*, 1850.

Et diverses Brochures.

*Hough*, Series of Meteorological Observations made in the State of *New York*, from 1826 to 1850.

*Parker's Criminal Reports*. 2 Vols.

*Kernan's Reports of the Court of Appeals*. 3 Vols.

*Barbour's Reports of the Supreme Court*. Vol. 21.

Natural History of the State of *New York*. Volumes 1, 4 and 5, of Agriculture.

Geological Map of the State.

Catalogue of the *New York State Library*, 1856. 2 Vols. (2 Copies.)

Documents relating to the Colonial History of the State: *Holland*. Documents, 1603-1656. Vol 1. 4to. *Albany*, 1856.

*Dons de l'État de Connecticut.*

*Connecticut*, State of. Journals of the House of Representatives, from 1849 to 1856. 7 Vols. 8vo. *Hartford*.

—————Journal of the Senate for the years 1846, 1849, 1850, 1853, 1855, 1856. 6 Vols. 8vo. *Hartford*.

—————Message, Reports, etc., communicated to the Legislature in the Sessions for 1855-6. 2 Vols., 8vo. *Hartford*.

—————Acts and Laws, Revision of 1796, 8vo. *Hartford*.

—————Public Statute Laws, Revision of 1838, 8vo. *Hartford*, 1839. (2 copies.)

—————Public Statutes, Revision of 1854, 8vo. *New Haven*.

—————Public Acts passed in the Sessions of 1855-6. 2 Vols., 8vo. *Hartford*.

\_\_\_\_\_ Resolutions and Private Acts, from 1789 to 1836. 2 Vols. Svo. *Hartford*, 1837.

\_\_\_\_\_ Resolutions and Private Acts, passed in 1856, Svo. *New Haven*.  
*Trumbull (J. H.)*, Public Records of the Colony of *Connecticut*, to May 1665, Svo. *Hartford*, 1850.

\_\_\_\_\_ Public Records, from 1665 to 1678 ; with the Journal of the Council of War, 1675 to 1678, Svo. *Hartford*, 1852.

*Hinman (R. R.)*, Historical Collection of the part sustained by *Connecticut*, during the Revolution, Svo. *Hartford*, 1842.

Geology of the State of *Connecticut*. Report on the, by *J. G. Percival*, Svo. *New Haven*, 1842.

Report, (chiefly on the Mineralogy of the State) by *C. U. Shepard*, Svo. *New Haven*, 1837 (6 copies.)

*Connecticut State Agricultural Society*. Transactions of the, for 1854-5 ; with Reports of the County Societies. 2 Vols. Svo. *Hartford*, 1855-6, (2 copies.)

\_\_\_\_\_ Statistics of certain branches of industry in, for 1845 ; by *D. P. Tyler*, Svo. *Hartford*, 1846.

Sixth Census of the *United States* ; with an abstract of each preceding Census, folio, *Washington*, 1841.

Diverses Brochures.

#### *Dons de l'État de Pennsylvanie.*

Archives of the State of *Pennsylvania*. 12 volumes.

Colonial Records of *Pennsylvania*. Vols. 1 to 16.

#### *Dons de l'État d'Ohio.*

Laws of the State, for the years 1852, 1853, 1854 and 1856 : being volumes 50, 51, 52 and 53, of the Sessional Statutes.

Statutes at large of the *United States*, for the 1st Session of the 34th Congress, 1855-6. 1 volume.

(1852-3) House Journal. 2 volumes.

(1852-3) Senate Journal. 2 volumes

(1852-3) Legislative Documents. 2 volumes.

(1854) Senate Journal. 1 volume.

(1854) House Journal, with Appendix. 2 volumes.

(1854) Public and Legislative Documents. 3 volumes.

(1855) Executive Documents. 2 volumes.

(1856) Senate Journal. 1 volume.

(1856) House Journal. 1 volume.

(1851-2) Legislative Documents. 2 volumes.

(1854-5) Receipts and disbursements of public money. 1 volume.

Report of the Debates and Proceedings of the Convention for revising the Constitution of the State of *Ohio*, 1850-51. By *J. V. Smith*, Official Reporter. 2 Vols. Svo. *Columbus*, 1851.

#### *Dons de l'État du Maine.*

*Maine*, State of. Acts and Resolves, from 1842 to 1856. 15 volumes, Svo. *Augusta*.

\_\_\_\_\_ Documents printed by order of the Legislature, from 1833 to 1840, 1842, 1853-4. 19 Vols. Svo. *Augusta*.

\_\_\_\_\_ Journal of the House of Representatives, for 1855, Svo. *Hal-*  
*lowell*.

\_\_\_\_\_ Reports of cases in the Supreme Judicial Court ; from 1827 to 1854. 29 volumes, Svo. *Portland*.

*Eastman (P.)*, Digest of the decisions of the Supreme Judicial Court of the State of *Maine*. Volumes 1 to 26, 8vo. *Hallowell*, 1849.

*Williamson (W. D.)*, History of the State of *Maine*, from 1602 to 1820. 2 volumes, 8vo. *Hallowell*, 1839.

*Maine Historical Society*, Collections of the, volumes 2 et 3, 8vo. *Portland*, 1847-53.

*Maine Register* for 1855, by *G. Adams*, 8vo. *Boston*, 1855.

*Maine Register* for 1856, by *G. Adams*, 8vo. *Boston*, 1856.

Transactions of the Agricultural Societies in the State of *Maine*, for 1850-51-52, arranged by *E. Holmes*, 8vo. *Augusta*, 1853.

Transactions for 1853; arranged by *Holmes*, 8vo. *Augusta*.

Constitutions of the *United States*, and of the State of *Maine*, 12mo. *Augusta*, 1850.

Rules and Orders of the Senate of *Maine*, for 1854, 12mo. *Augusta*.

*Jackson (C. T.)*, Third Annual Report on the Geology of the State of *Maine*, 12mo. *Augusta*, 1839. (2 copies.)

*Maine State Library*, Catalogue of the, 8vo. *Augusta*, 1855.

Et diverses Brochures.

#### *Dons de l'Etat de Vermont.*

*Vermont*, Compiled Statutes; being such of the Revised Statutes, and of the Public Laws since passed, as are now in force, 8vo. *Burlington*, 1851.

——— Laws, from 1850 to 1855, 8vo. *Montpelier*.

——— Journals of the Senate, from 1845 to 1855, 8vo. *Windsor*.

——— Journals of the House of Representatives, from 1845 to 1855, 8vo.

*Windsor*.

——— Journal of the Council of Censors, 1856. 8vo. *Middlebury*.

——— Annual Reports of the Auditor of Accounts of the State for 1856, 8vo. *Montpelier*.

Natural History of *Vermont*, Preliminary Report on the, by *A. Young*; 8vo. *Burlington* 1856.

——— Address concerning; by *Z. Thompson*, 8vo. *Burlington*, 1850.

*Vermont*. Reports of cases in the Supreme Court, from 1833 to 1855, 23 vols. 8vo. *Middlebury*.

#### *Dons de l'Etat de Virginie.*

*Virginia* Statutes at large, from 1619 to 1792, edited by *Henng.* 13 volumes, 8vo. *New York*, 1823.

——— Statutes at large, in continuation, to 1807, by *Shepherd*. 3 volumes, 8vo. *Richmond*, 1835.

——— The Code of Laws of *Virginia*, passed in 1849.

——— Journal of House of Delegates, and Documents for the Session, 1855-6. 6 volumes, 8vo.

#### Livres reçus sous l'Acte des Droits d'Auteur.

*London (C. W.)*, Directory for 1856-7, par *George Railton*, 12mo. 1856.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :  
Par *M. Hartman*,—quatre Pétitions du Conseil Municipal des Comtés Unis d'*York* et *Peel*.

Par *M. Jobin*,—la Pétition de *Narcisse Bouillé* et autres, Pilotes, pour et au-dessus du Havre de *Québec*.

Par *M. Fergusson*,—deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Wellington*.

Par *M. Chisholm*,—la Pétition de *John Bowes* et autres, de la Ville de *Milton*,

Comté d'*Halton* ; la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Halton* ; la Pétition de *John Barclay* et autres, de la Ville d'*Oakville* ; et la Pétition d'*Aaron Oliphant* et autres, des Comtés d'*Halton*, *Peel* et *York*.

Par M. *Foley*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Townsend*, Comté de *Norfolk* ; et la Pétition de *Daniel Snyder* et autres, du Village de *Waterloo*.

Par M. *Mackenzie*,—la Pétition de *Thomas Elliot*, de la Cité de *Toronto* ; et la Pétition de *William McQuay* et autres, du Township de *Proton*, Comté de *Grey*.

Par M. *Fournier*,—la Pétition de *Joseph Hamel* et autres, Arpenteurs du *Bas-Canada*.

Par M. *Freeman*,—deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Wentworth*.

Par l'Honorable M. *Morrison*,—la Pétition de *William Sladden*, de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Bellingham*,—la Pétition de *Gaspard Denys de La Ronde*, Notaire Public, de la Seigneurie d'*Argenteuil*.

L'Ordre du jour pour prendre en considération le Discours de Son Excellence le gouverneur Général, aux deux Chambres de la Législature Provinciale, étant lu,

La Chambre a, en conséquence, procédé à prendre le dit Discours en considération.

M. *Benjamin* a fait motion, secondé par M. *Simard*, et la Question ayant été proposée—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, pour remercier Son Excellence de Son Discours prononcé du Trône à l'ouverture de la présente Session du présent Parlement Provincial, et pour l'assurer en outre :—

Que nous sommes reconnaissants de ce qu'il lui a plus convoquer la Législature à l'époque de l'année la plus convenable pour les Membres du Parlement et pour le Peuple du Pays, et de l'assurance qu'elle nous donne qu'elle n'a agi ainsi que dans la pleine confiance que nous ferons tous nos efforts pour faciliter le bon Gouvernement du *Canada* et accroître sa prospérité.

Que nous nous réjouissons avec son Excellence, de ce que grâce à la Providence, cette prospérité n'a souffert aucun échec : et nous sommes heureux d'apprendre que le rétablissement de la paix en *Europe*, et l'espoir que les sentiments de bienveillance et de bonne amitié continueront à régner sur ce Continent, le remplissent de confiance dans l'avenir et que l'augmentation de la culture du sol et l'accroissement de notre commerce sont la meilleure preuve de la rapidité de nos progrès.

Que nous partageons avec son Excellence l'opinion que parmi les signes apparents de ce progrès, on doit donner une place éminente à l'ouverture du Chemin de fer du Grand Tronc, depuis *St. Thomas*, à l'Est, jusqu'à *Stratford* : et nous nous réjouissons de voir que de grandes Villes comme *Québec*, *Montréal* et *Toronto*, qui jusqu'à présent avaient été séparées en hiver par un désert de neige, se trouvent maintenant en communication journalière l'une avec l'autre.

Que c'est avec plaisir que nous apprenons qu'à l'égard des communications intérieures du Pays, Son Excellence a pris des mesures pour faire explorer la Vallée baignée par l'*Otaouais*, grande rivière qui intéresse également le *Haut* et le *Bas-Canada*, dans le but de découvrir quelles facilités dans son cours elle pourrait offrir ci-après au trafic intérieur ; et que, lorsque le rapport final de l'exploration de cette partie du Pays aura été mis devant nous, il sera, ainsi qu'il le mérite, l'objet de notre plus sérieuse considération.

Que nous recevons avec plaisir l'assurance que Son Excellence nous donne, que dans tous les cas, le territoire, borné de trois côtés par le Lac *Ontario*, l'*Otaouais*, et le Lac *Huron*, lui a paru être d'une très grande importance pour le *Canada* ; que son établissement ajoutera de l'étendue au domaine cultivable de

la Province, et que Son Excellence a été informée que la qualité du sol y est telle qu'elle ne peut manquer d'inviter et de récompenser le travail d'une population considérable; et nous apprenons avec beaucoup de plaisir qu'il a aussi été pris des mesures pour y ouvrir des chemins, et pour offrir aux défricheurs, le long de ces chemins, des terres à des conditions faciles; et que Son Excellence est portée à croire qu'on peut avec avantage en faire autant sur les bords du *St. Maurice*, dans le *Bas-Canada*.

Que nous éprouvons autant de plaisir à apprendre qu'il a été fait des efforts pour répandre en *Europe* la connaissance du *Canada* et de ses ressources, et que pour cette raison et pour d'autres, Son Excellence s'attend à une augmentation considérable dans l'émigration d'*Europe*, l'été prochain; et que nous partageons l'opinion de Son Excellence que ce surcroît d'émigration ne pourra manquer d'être un avantage inestimable pour la Province, et que ceux qui occupent déjà des terres se procureront la main-d'œuvre à meilleur marché, et de l'emploi de nouveaux bras au développement de notre capital réel, le sol maintenant couvert de forêts, résultera l'augmentation de la richesse de la société entière.

Que nous nous accueillions avec plaisir les félicitations de Son Excellence sur le succès qu'a rencontré la ligne de Vapeurs qui, dans le cours de l'été dernier, ont voyagé entre *Liverpool* d'un côté, et *Québec* et *Montréal* de l'autre. Que nous nous réjouissons avec Son Excellence de voir s'établir une ligne hebdomadaire sur cette route, et nous admettons avec elle que déjà au moins le *Canada* est mieux connu, de même que la supériorité du *St. Laurent* comme voie de communication avec l'ancien monde, et qu'il est de la plus haute importance pour les intérêts du commerce d'attirer sur nos bords le plus grand nombre de passagers possible venant d'*Europe*.

Que c'est avec plaisir que nous apprenons qu'il a déjà été distribué entre les Municipalités du *Haut-Canada*, en conformité des actes de 1855 et 1856, une somme excédant £300,000 provenant du fonds des Réserves du Clergé, et qu'une somme ultérieure sera disponible de la même manière, dans le cours de la présente année.

Qu'il est hautement satisfaisant d'être informé par Son Excellence que les mesures pour effectuer la commutation de la Tenure Seigneuriale ont été poursuivies avec diligence, et qu'elle n'a aucune raison de croire qu'il reste à surmonter aucune difficulté qui soit d'importance.

Que nous remercions Son Excellence pour l'intimation qu'une Communication du Secrétaire d'Etat nous informera que le Gouvernement de Sa Majesté s'est déterminé à soumettre à un Comité de la Chambre des Communes certaines questions se rapportant aux affaires et au territoire de la Compagnie de la *Baie d'Hudson*, et sachant combien cette enquête peut affecter le *Canada*, nous sommes reconnaissants de voir que Son Excellence s'est hâtée de prendre des mesures pour assurer la présence en *Angleterre* d'une personne étrangère à la politique de parti, et en état à tous égards de fournir des informations et de veiller aux intérêts de la Province.

Que nous sommes heureux d'apprendre que Son Excellence en sa qualité de Commandant en Chef de Milice, ne peut, en cette occasion, s'empêcher de reconnaître le zèle, l'énergie et la loyauté que le Peuple de cette Province ne cesse de montrer, et qu'elle considère que la promptitude avec laquelle se sont formés des Corps de Volontaires, sous l'autorité des Actes de 1855 et 1856, est la meilleure preuve de notre détermination comme *Canadiens* de protéger et de transmettre à nos enfants les avantages d'un sol libre et du Gouvernement Constitutionnel, dont la Providence nous a gratifiés.

Que nous porterons une attention particulière à certaines mesures qui, comme Son Excellence l'exprime, lui paraissent requérir une attention particulière dans le cours de la Session qui va commencer.

Que nous concourons avec Son Excellence sur la nécessité de prendre des mesures pour assurer la construction et le régime convenable des Prisons par toute la Province; les maux résultant d'une classification défectueuse et de l'encombrement qui existe actuellement dans nos Prisons ont été représentés par plusieurs Grands Jurys d'une manière qui prouve qu'un nombre beaucoup trop grand de nos Villes et de nos Comtés souffrent d'un manque d'attention convenable pour le bien-être moral et physique des Prisonniers.

Nous convenons qu'il est impossible de parler avec trop de force sur ce sujet. Les jeunes gens sont corrompus dans nos Prisons, et le criminel adulte en est rejeté dans la société aussi dépravé qu'auparavant: et nous nous réjouissons si, avec la surveillance des Prisons, nous pouvons combiner l'exercice d'un contrôle convenable sur d'autres Institutions Publiques qui demandent une vigilance et une attention constantes.

Que nous apprenons avec plaisir qu'il nous sera soumis une mesure pour pourvoir à l'abolition de la Taxe de l'Asile des Aliénés dans le *Haut-Canada*, en autant qu'elle diffère dans son caractère et son mode de perception du reste de nos impositions provinciales.

Que nous accorderons notre prompt attention à toutes mesures que Son Excellence pourra nous soumettre, pour rendre la justice dans le *Bas-Canada* plus accessible à la masse du peuple, et pour effectuer la codification des Lois et de la procédure, en matières civiles, dans cette partie de la Province; et aussi à toutes mesures pour compléter l'amélioration des Lois déjà commencée dans le *Haut-Canada*.

Que tout Bill que Son Excellence jugera à propos de nous soumettre pour améliorer l'organisation du service public et le rendre plus effectif recevra toute notre considération, et nous pensons avec Son Excellence, que pour atteindre ces objets, il est expédient que l'admission aux emplois publics dépende, autant que possible, de la capacité éprouvée par un examen impartial, plutôt que de la faveur ou de considérations individuelles.

Que nous étant assuré par l'expérience de l'utilité des prix offerts par les Associations d'Agriculture dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, nous serons bien aises si le même principe d'encouragement est étendu aux arts et aux manufactures, et l'ingéniosité de nos ouvriers et artisans est stimulée par des distinctions de même nature.

Nous sommes heureux d'apprendre qu'il sera mis devant nous un Bill qui pourra être le premier pas vers l'admission, à la plénitude des droits et devoirs de sujets *Anglais*, des Indiens aborigènes les plus instruits et les plus civilisés qui résident encore sur leurs terres. Et que nous éprouvons ainsi que Son Excellence la plus grande sollicitude pour le bien-être de ces peuples, et nous nous efforcerons d'adopter des mesures propres à la fois à assurer leurs intérêts, et à diminuer les obstacles que les réserves de terres faites pour leur usage offrent maintenant au complet établissement du pays.

Que nous donnerons notre plus sérieuse considération aux comptes de l'année dernière lorsqu'ils seront mis devant nous, et nous ne doutons pas que nous trouverons que la dépense des fonds publics a été faite avec toute l'économie convenable, et que le mode de rendre compte de ces fonds a été amélioré par le système d'audition adopté dans le département de l'Inspecteur Général. Et que nous sommes heureux d'apprendre que l'augmentation du revenu, selon l'opinion de Son Excellence, a justifié les espérances entretenues par l'Inspecteur Général dans le cours de la Session dernière.

Que Son Excellence peut-être convaincue que le budget pour l'année courante recevra notre plus sérieuse considération, lorsqu'elle jugera à propos de nous le soumettre.

Que c'est avec la plus grande satisfaction que nous apprenons que l'acte

modifiant la constitution du Conseil Législatif, ayant reçu la sanction de Sa Très Gracieuse Majesté, Son Excellence prit dûment les mesures nécessaires pour la première élection de Membres du Conseil. Le résultat en a été que douze Conseillers Législatif, élus par le peuple, ont déjà droit de siéger et voter comme tels. Quoique la position et les fonctions constitutionnels du Conseil Législatif restent exactement ce qu'elles étaient, nous croyons pourtant que la conscience qu'on aura, qu'il tient une partie de son pouvoir de la confiance du peuple, ajoutera à la considération de tout le corps, et le soutiendra dans l'exercice sage et digne de ses importants devoirs.

Que nous nous plaisons à assurer à Son Excellence que les divers sujets graves et importants qu'il lui a plu laisser entre nos mains rencontreront une discussion calme et une délibération sérieuse.

*Ordonné*—Que la Question soit mise aux voix sur chaque paragraphe de la dite motion.

Et le premier paragraphe et les suivants jusqu'au dixième, inclusivement, ayant été lus de nouveau, ont été adoptés.

Le onzième paragraphe ayant été lu de nouveau comme suit :—

Que nous remercions Son Excellence pour l'intimation qu'une communication du Secrétaire d'État nous informera que le Gouvernement de sa Majesté s'est déterminé à soumettre à un Comité de la Chambre des Communes certaines Questions se rapportant aux affaires et au Territoire de la Compagnie de la Baie d'Hudson, et sachant combien cette enquête peut affecter le Canada, nous sommes reconnaissants de voir que Son Excellence s'est hâtée de prendre des mesures pour assurer la présence en Angleterre d'une personne étrangère à la politique de parti, et en état à tous égards de fournir des informations et de veiller aux intérêts de la Province.

M. Antoine Aimé Dorion a proposé pour Amendement à ce paragraphe, secondé par M. Brown,—Que tous les mots après "d'Hudson" jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et remplacés par les suivants : "Mais cette Chambre regrette que Son Excellence ait été avisée de députer en Angleterre au sujet du Territoire de la Baie d'Hudson, une personne dont la position officielle et les devoirs comme l'un des Juges de la Province, font que cette nomination porte atteinte à la dignité et à l'indépendance du Banc et tend à détruire la confiance publique dans l'administration impartiale de la Justice."

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée; et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                        |                           |                    |                    |
|------------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Bell,</i>           | <i>Darche,</i>            | <i>Gamble,</i>     | <i>Munro,</i>      |
| <i>Biggar,</i>         | <i>Delong,</i>            | <i>Gould,</i>      | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Brown,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>    | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Holton,</i>     | <i>Rolph,</i>      |
| <i>Cameron,</i>        | <i>Fergusson,</i>         | <i>Lumsden,</i>    | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Foley,</i>             | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Christie,</i>       | <i>Frazer,</i>            | <i>Marchildon,</i> | 30. <i>Wright.</i> |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Freeman,</i>           |                    |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Loranger,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Macbeth,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Donne,</i>             | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dostaler,</i>          | <i>McCann,</i>              | <i>Smard,</i>           |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>            | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Southwick,</i>       |

|                  |                  |                        |                      |
|------------------|------------------|------------------------|----------------------|
| <i>Chisholm,</i> | <i>Fournier,</i> | <i>Morrison, Angus</i> | <i>Spence,</i>       |
| <i>Church,</i>   | <i>Gill,</i>     | <i>Polette,</i>        | <i>Stevenson,</i>    |
| <i>Conger,</i>   | <i>Labelle,</i>  | <i>Pouliot,</i>        | <i>Terrill,</i>      |
| <i>Cook,</i>     | <i>Laporte,</i>  | <i>Powell,</i>         | <i>Thibaudeau,</i>   |
| <i>Crysler,</i>  | <i>Larwill,</i>  | <i>Robinson,</i>       | <i>Turcotte,</i>     |
| <i>Daly,</i>     | <i>Lemieux,</i>  | <i>Roblin,</i>         | 52. <i>Yeilding.</i> |

Ainsi cette question a été résolue négativement.

Alors le onzième paragraphe ayant été lu de nouveau, a été adopté.

Le douzième paragraphe ayant été lu de nouveau, et mis aux voix, la Chambre s'est divisée.—Et la question a été résolue affirmativement.

Le treizième paragraphe ayant été lu de nouveau comme suit :—Que nous porterons une attention particulière à certaines mesures qui, comme Son Excellence l'exprime, lui paraissent requérir une attention particulière dans le cours de la Session qui va commencer,

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à ce paragraphe, secondé par M. *Darclie*. Que les mots : “ Mais nous voyons avec regret que Son Excellence n'ait pas jugé à propos d'inviter notre attention à une mesure pour la réduction du “ tarif qui pèse si lourdement dans ce moment sur la grande masse du peuple,” soient ajoutés à la fin d'icelui ;

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                    |                    |
|------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Biggar,</i>   | <i>Delong,</i>            | <i>Hartman,</i>    | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Brown,</i>    | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Jobin,</i>      | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Fergusson,</i>         | <i>Marchildon,</i> | <i>Wilson.</i>     |
| <i>Christie,</i> | <i>Frazer,</i>            | <i>Matheson,</i>   | 23. <i>Wright.</i> |
| <i>Darclie,</i>  | <i>Gould,</i>             | <i>Munro,</i>      |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Daly,</i>              | <i>Larwill,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Lemieux,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Loranger,</i>            | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dionne,</i>            | <i>Lumsden,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>Macbeth,</i>             | <i>Sinard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Evanturel,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>McGunn,</i>              | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Masson,</i>              | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gamble,</i>            | <i>Morrison, Angus,</i>     | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Church,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Polctte,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Pouliot,</i>             | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Cook,</i>              | <i>Labelle,</i>           | <i>Powell,</i>              | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Laporte,</i>           | <i>Robinson,</i>            | 56. <i>Yeilding.</i>    |

Ainsi cette question a été résolue négativement.

Et le treizième paragraphe ayant été lu de nouveau,

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement, secondé par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*—Que les mots : “ Mais nous regrettons profondément que “ Son Excellence ne trouve pas à propos d'inviter l'attention de la Chambre à “ une mesure pour diminuer le crime de l'Intempérance, occasionné par l'usage “ des Liqueurs Enivrantes,” soient ajoutés à la fin d'icelui ;

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :

## POUR.

## Messieurs

|              |              |                 |               |
|--------------|--------------|-----------------|---------------|
| <i>Bell,</i> | <i>Cook,</i> | <i>Frecman,</i> | <i>Munro,</i> |
|--------------|--------------|-----------------|---------------|



|                  |                           |                    |                    |
|------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Biggar,</i>   | <i>Darche,</i>            | <i>Gould,</i>      | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Brown,</i>    | <i>Delong,</i>            | <i>Hartman,</i>    | <i>Prevost,</i>    |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Jobin,</i>      | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Ferres,</i>            | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Christie,</i> | <i>Foley,</i>             | <i>Marchaldon,</i> | 27. <i>Wright.</i> |
| <i>Church,</i>   | <i>Frazer,</i>            | <i>Matheson,</i>   |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alcyn,</i>             | <i>Dionne,</i>            | <i>Loranger,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dostaler,</i>          | <i>Macbeth,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>McCann,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Masson,</i>              | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gamble,</i>            | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Polette,</i>             | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Conger,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Pouliot,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Labelle,</i>           | <i>Powell,</i>              | <i>Thibaudreau,</i>     |
| <i>Daly,</i>              | <i>Laporte,</i>           | <i>Robinson,</i>            | <i>Turcotte.</i>        |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Larwill,</i>           | <i>Roblin,</i>              | 54. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Desaulniers</i>        | <i>Lemieux,</i>           |                             |                         |

Ainsi cette question a été résolue négativement.

Alors le treizième paragraphe a été adopté.

Les paragraphes subséquents ayant été alors séparément lus de nouveau, ont été adoptés.

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, pour remercier Son Excellence de son Discours prononcé du Trône à l'ouverture de la présente Session du présent Parlement Provincial, et pour assurer en outre à Son Excellence :

Que nous sommes reconnaissants de ce qu'il lui a plu convoquer la Législature à l'époque de l'année la plus convenable pour les Membres du Parlement et pour le peuple du pays, et de l'assurance qu'elle nous donne qu'elle n'a agi ainsi que dans la pleine confiance que nous ferons tous nos efforts pour faciliter le bon Gouvernement du *Canada* et accroître sa prospérité.

Que nous nous réjouissons avec son Excellence, de ce que grâce à la providence, cette prospérité n'a souffert aucun échec : et nous sommes heureux d'apprendre que le rétablissement de la paix en *Europe*, et l'espoir que les sentiments de bienveillance et de bonne amitié continueront à régner sur ce continent, la remplissent de confiance dans l'avenir, et que l'augmentation de la culture du sol et l'accroissement de notre commerce sont la meilleure preuve de la rapidité de nos progrès.

Que nous partageons avec Son Excellence l'opinion que parmi les signes apparents de ce progrès, on doit donner une place éminente à l'ouverture du Chemin de Fer du Grand Tronc, depuis *St. Thomas*, à l'Est, jusqu'à *Stratford* : et nous nous réjouissons de voir que de grandes villes comme *Québec*, *Montréal* et *Toronto*, qui jusqu'à présent avaient été séparées en hiver par un désert de neige, se trouvent maintenant en communication journalière l'une avec l'autre.

Que c'est avec plaisir que nous apprenons qu'à l'égard des communications intérieures du pays, Son Excellence a pris des mesures pour faire explorer la vallée baignée par l'Outaouais, grande rivière qui intéresse également le *Haut* et le *Bas-Canada*, dans le but de découvrir quelles facilités dans son cours elle pourrait offrir ci-après au trafic intérieur ; et que, lorsque le rapport final de l'exploration de cette partie du pays aura été mis devant nous, il sera, ainsi qu'il le mérite, l'objet de notre plus sérieuse considération.

Que nous recevons avec plaisir l'assurance que Son Excellence nous donne, que dans tous les cas, le territoire, borné de trois côtés par le lac *Ontario*, l'*Ou-*

*taouais* et le lac *Huron*, lui a paru être d'une très grande importance pour le *Canada*, que son établissement ajoutera de l'étendue au domaine cultivable de la Province, et que Son Excellence a été informée que la qualité du sol y est telle qu'elle ne peut manquer d'inviter et de récompenser le travail d'une population considérable ; et nous apprenons avec beaucoup de plaisir qu'il a aussi été pris des mesures pour y ouvrir des chemins, et pour offrir aux défricheurs, le long de ces chemins, des terres à des conditions faciles ; et que Son Excellence est portée à croire qu'on peut avec avantage en faire autant sur les bords du *St. Maurice*, dans le *Bas-Canada*.

Que nous éprouvons autant de plaisir à apprendre qu'il a été fait des efforts pour répandre en *Europe* la connaissance du *Canada* et de ses ressources, et que pour cette raison et pour d'autres Son Excellence s'attend à une augmentation considérable dans l'émigration d'*Europe*, l'été prochain ; et que nous partageons l'opinion de Son Excellence que ce surcroît d'émigration ne pourra manquer d'être un avantage inestimable pour la Province, et que ceux qui occupent déjà des terres se procureront la main-d'œuvre à meilleur marché, et que de l'emploi de nouveaux bras au développement de notre capital réelle, le sol maintenant couvert de forêt, résultera l'augmentation de la richesse de la société entière.

Que nous accueillons avec plaisir les félicitations de Son Excellence sur le succès qu'a rencontré la ligne de vapeurs qui, dans le cours de l'été dernier, ont voyagé entre *Liverpool* d'un côté, et *Québec* et *Montréal* de l'autre. Que nous nous réjouissons avec Son Excellence de voir s'établir une ligne hebdomadaire sur cette route, et nous admettons avec elle que déjà au moins le *Canada* est mieux connu, de même que la supériorité du *St. Laurent* comme voie de communication avec l'ancien monde, et qu'il est de la plus haute importance pour les intérêts du commerce d'attirer sur nos bords le plus grand nombre de passagers possible venant d'*Europe*.

Que c'est avec plaisir que nous apprenons qu'il a déjà été distribué entre les municipalités du *Haut-Canada*, en conformité des actes de 1855 et 1856, une somme excédant £300,000 provenant du fonds des Réserves du Clergé, et qu'une somme ultérieure sera disponible de la même manière, dans le cours de la présente année.

Qu'il est hautement satisfaisant d'être informé par Son Excellence que les mesures pour effectuer la commutation de la Tenure Seigneuriale ont été poursuivies avec diligence, et qu'elle n'a aucune raison de croire qu'il reste à surmonter aucune difficulté qui soit d'importance.

Que nous remercions Son Excellence pour l'intimation qu'une communication du Secrétaire d'État nous informera que le Gouvernement de Sa Majesté s'est déterminé à soumettre à un comité de la Chambre des Communes certaines questions se rapportant aux affaires et au territoire de la Compagnie de la *Baie d'Hudson*, et sachant combien cette enquête peut affecter le *Canada*, nous sommes reconnaissants de voir que Son Excellence s'est hâtée de prendre des mesures pour assurer la présence en *Angleterre* d'une personne étrangère à la politique de parti, et en état à tous égards de fournir des informations et de veiller aux intérêts de la Province.

Que nous sommes heureux d'apprendre que Son Excellence en sa qualité de Commandant en Chef de la Milice, ne peut, en cette occasion, s'empêcher de reconnaître le zèle, l'énergie et la loyauté que le peuple de cette Province ne cesse de montrer, et qu'elle considère que la promptitude avec laquelle se sont formés des corps de volontaires, sous l'autorité des actes de 1855 et 1856, est la meilleure preuve de notre détermination comme *Canadiens* de protéger et de transmettre à nos enfants les avantages d'un sol libre et du Gouvernement Constitutionnel, dont la providence nous a gratifiés.

Que nous porterons une attention particulière à certaines mesures qui comme

Son Excellence l'exprime, lui paraissent requérir une attention particulière dans le cours de la Session qui va commencer.

Que nous concourons avec Son Excellence sur la nécessité de prendre des mesures pour assurer la construction et le régime convenable des Prisons, par toute la Province ; les maux résultant d'une classification défectueuse et de l'encombrement qui existe actuellement dans nos Prisons ont été représentés par plusieurs Grand Jurys d'une manière qui prouve qu'un nombre beaucoup trop grand de nos Villes et de nos Comtés souffrent d'un manque d'attention convenable pour le bien-être moral et physique des Prisonniers.

Nous convenons qu'il est impossible de parler avec trop de force sur ce sujet. Les jeunes gens sont corrompus dans nos prisons, et le criminel adulte en est rejeté dans la société aussi dépravé qu'auparavant : et nous nous réjouirons, si, avec la surveillance des Prisons, nous pouvons combiner l'exercice d'un contrôle convenable sur d'autres institutions publiques qui demandent une vigilance et une attention constantes.

Que nous apprenons avec plaisir qu'il nous sera soumis une mesure pour pourvoir à l'abolition de la taxe de l'Asile des Aliénés dans le *Haut-Canada*, en autant qu'elle diffère, dans son caractère et son mode de perception, du reste de nos impositions provinciales.

Que nous accorderons notre prompt attention à toutes mesures que Son Excellence pourra nous soumettre, pour rendre la justice dans le *Bas-Canada* plus accessible à la masse du peuple, et pour effectuer la codification des lois et de la procédure, en matières civiles, dans cette partie de la Province ; et aussi à toutes mesures pour compléter l'amélioration des lois déjà commencée dans le *Haut-Canada*.

Que tout Bill que Son Excellence jugera à propos de nous soumettre pour améliorer l'organisation du service public et le rendre plus effectif recevra toute notre considération, et nous pensons avec Son Excellence, que pour atteindre ces objets, il est expédient que l'admission aux emplois publics dépende, autant que possible, de la capacité éprouvée par un examen impartial, plutôt que de la faveur ou de considérations individuelles.

Que nous étant assuré par l'expérience de l'utilité des prix offerts par les associations d'agriculture dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, nous serons bien aises si le même principe d'encouragement est étendu aux arts et aux manufactures, et si l'ingéniosité de nos ouvriers et artisans est stimulée par des distinctions de même nature.

Nous sommes heureux d'apprendre qu'il sera mis devant nous un Bill qui pourra être le premier pas vers l'admission, à la plénitude des droits et devoirs de sujets *Anglais*, des Indiens autochtones les plus instruits et les plus civilisés qui résident encore sur leurs terres. Et que nous éprouvons ainsi que Son Excellence la plus grande sollicitude pour le bien-être de ces peuples, et nous nous efforcerons d'adopter des mesures propres à la fois à assurer leur intérêts, et à diminuer les obstacles que les réserves de terres faites pour leur usage offrent maintenant au complet établissement du pays.

Que nous donnerons notre plus sérieuse considération aux comptes de l'année dernière lorsqu'ils seront mis devant nous, et nous ne doutons pas que nous trouverons que la dépense des fonds publics a été faite avec toute l'économie convenable, et que le mode de rendre compte de ces fonds a été amélioré par le système d'audition adopté dans le Département de l'Inspecteur Général. Et que nous sommes heureux d'apprendre que l'augmentation du revenu, selon l'opinion de Son Excellence, a justifié les espérances entretenues par l'Inspecteur Général dans le cours de la Session dernière.

Que Son Excellence peut être convaincue que le budget pour l'année courante recevra notre plus sérieuse considération, lorsqu'elle jugera à propos de nous le soumettre.

Que c'est avec la plus grande satisfaction que nous apprenons que l'Acte modifiant la constitution du Conseil Législatif, ayant reçu la sanction de Sa Très

Gracieuse Majesté, Son Excellence a dûment pris les mesures nécessaires pour la première élection de Membres du Conseil. Le résultat en a été que douze Conseillers Législatifs, élus par le peuple, ont déjà droit de siéger et voter comme tels. Quoique la position et les fonctions constitutionnels du Conseil Législatif restent exactement ce qu'elles étaient, nous croyons pourtant que la conscience qu'on aura, qu'il tient une partie de son pouvoir de la confiance du peuple, ajoutera à la considération de tout le corps, et le soutiendra dans l'exercice sage et digne de ses importants devoirs.

Que nous nous plaisons à assurer à Son Excellence que les divers sujets graves et importants qu'il lui a plu laisser entre nos mains rencontreront une discussion calme et une délibération sérieuse.

*Résolu*—Que la dite Résolution soit renvoyée à un Comité spécial, composé de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, M. *Conger*, M. *Chapais*, M. *Benjamin*, M. *Simard*, M. *Roblin* et M. *Church*, pour préparer et rapporter le projet d'une Adresse en réponse au Discours du Gouverneur Général aux deux Chambres de la Législature en conformité de la dite Résolution.

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, du Comité spécial nommé pour préparer une Adresse en réponse au Discours de Son Excellence le Gouverneur Général, a fait rapport qu'il avait préparé une Adresse en conséquence, laquelle a été lue comme suit :

A Son Excellence Sir *Edmund Walker Head*, Baronnet, Gouverneur Général de l'*Amérique Britannique du Nord*, et Capitaine Général et Gouverneur en Chef, des Provinces du *Canada*, de la *Nouvelle Ecosse*, du *Nouveau Brunswick*, et de l'*Isle du Prince Edouard*, et Vice-Amiral d'icelles, etc., etc., etc.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Nous, les fidèles et loyaux sujets, les Communes du *Canada* assemblées en Parlement, remercions humblement Votre Excellence de son Gracieux Discours du Trône à l'ouverture de la présente Session.

Nous sommes reconnaissants de ce qu'il a plu à Votre Excellence convoquer la Législature à l'époque de l'année la plus convenable pour les Membres du Parlement et pour le peuple du pays, et de l'assurance que Votre Excellence n'a agi ainsi que dans la pleine confiance que nous ferons tous nos efforts pour faciliter le bon Gouvernement du *Canada* et accroître sa prospérité.

Nous nous réjouissons avec Votre Excellence, de ce que grâce à la Providence, cette prospérité n'a souffert aucun échec : et nous sommes heureux d'apprendre que le rétablissement de la paix en *Europe*, et l'espoir que les sentiments de bienveillance et de bonne amitié continueront à régner sur ce continent, remplissent Votre Excellence de confiance dans l'avenir, et que l'augmentation de la culture du sol et l'accroissement de notre commerce sont la meilleure preuve de la rapidité de nos progrès.

Nous partageons avec Votre Excellence l'opinion que parmi les signes appa-  
rents de ce progrès, on doit donner une place éminente à l'ouverture du Chemin de Fer du Grand Tronc, depuis *St. Thomas*, à l'Est, jusqu'à *Stratford* ; et nous nous réjouissons de voir que de grandes villes comme *Québec*, *Montréal* et *Toronto*, qui jusqu'à présent avaient été séparées en hiver par un désert de neige, se trouvent maintenant en communication journalière l'une avec l'autre.

C'est avec plaisir que nous apprenons qu'à l'égard des communications intérieur du pays, Votre Excellence a pris des mesures pour faire explorer la vallée baignée par l'*Oulouais*, grande rivière qui intéresse également le *Haut-* et le *Bas-Canada*, dans le but de découvrir quelles facilités dans son cours elle pourrait offrir ci-après au trafic intérieur ; et lorsque le rapport final de l'exploration de cette partie du pays aura été mis devant nous, il sera, ainsi qu'il le mérite, l'objet de notre plus sérieuse considération.

Nous recevons avec plaisir l'assurance que Votre Excellence nous donne, que

dans tous les cas, le territoire, borné de trois côtés par le lac *Ontario*, l'*Outaouais* et le lac *Huron*, a paru à Votre Excellence être d'une très grande importance pour le *Canada*, que son établissement ajoutera de l'étendue au Domaine cultivable de la Province, et que Votre Excellence a été informée que la qualité du sol y est telle qu'elle ne peut pas manquer d'inviter et de récompenser le travail d'une population considérable; et nous apprenons avec beaucoup de plaisir qu'il a aussi été pris des mesures pour y ouvrir des chemins, et pour offrir aux défricheurs, le long de ces chemins, des terres à des conditions faciles; et que Votre Excellence est portée à croire qu'on peut avec avantage en faire autant sur les bords du *St. Maurice*, dans le *Bas-Canada*.

Nous éprouvons autant de plaisir à apprendre qu'il a été fait des efforts pour répandre en *Europe* la connaissance du *Canada* et de ses ressources, et que pour cette raison et pour d'autres, Votre Excellence s'attend à une augmentation considérable dans l'émigration d'*Europe*, l'été prochain; et nous partageons l'opinion de Votre Excellence que ce surcroît d'émigration ne pourra manquer d'être un avantage inestimable pour la Province, et que ceux qui occupent déjà des terres se procureront la main-d'œuvre à meilleur marché, et que de l'emploi de nouveaux bras au développement de notre capital réel, le sol maintenant couvert de forêt, résultera l'augmentation de la richesse de la société entière.

Nous accueillons avec plaisir les félicitations de Votre Excellence sur le succès qu'a rencontré la ligne de vapeurs qui, dans le cours de l'été dernier, ont voyagé entre *Liverpool* d'un côté, et *Québec* et *Montréal* de l'autre. Nous nous réjouissons avec Votre Excellence de voir s'établir une ligne hebdomadaire sur cette route, et nous admettons avec elle que déjà au moins le *Canada* est mieux connu, de même que la supériorité du *St. Laurent* comme voie de communication avec l'Ancien Monde, et qu'il est de la plus haute importance pour les intérêts du commerce d'attirer sur nos bords le plus grand nombre de passagers possible venant d'*Europe*.

C'est avec plaisir que nous apprenons qu'il a déjà été distribué entre les Municipalités du *Haut-Canada*, en conformité des Actes de 1855 et 1856, une somme excédant £300,000 provenant du Fonds des Réserves du Clergé, et qu'une somme ultérieure sera disponible de la même manière dans le cours de la présente année.

Il est hautement satisfaisant d'être informé par Votre Excellence que les mesures pour effectuer la commutation de la Tenure Seigneuriale ont été poursuivies avec diligence, et que Votre Excellence n'a aucune raison de croire qu'il reste à surmonter aucune difficulté qui soit d'importance.

Nous remercions Votre Excellence pour l'intimation qu'une communication du Secrétaire d'Etat nous informera que le Gouvernement de Sa Majesté s'est déterminé à soumettre à un Comité de la Chambre des Communes certaines questions se rapportant aux affaires et au territoire de la Compagnie de la *Baie d'Hudson*, et sachant combien cette enquête peut affecter le *Canada*, nous sommes reconnaissants de voir que Votre Excellence s'est hâtée de prendre des mesures pour assurer la présence en *Angleterre* d'une personne étrangère à la politique de parti, et en état à tous égards de fournir des informations et de veiller aux intérêts de la Province.

Nous sommes heureux d'apprendre que Votre Excellence en sa qualité de Commandant en Chef de la Milice, ne peut, en cette occasion, s'empêcher de reconnaître le zèle, l'énergie et la loyauté que le peuple de cette Province ne cesse de montrer, et que Votre Excellence considère que la promptitude avec laquelle se sont formés des corps de volontaires, sous l'autorité des Actes de 1855 et 1856, est la meilleure preuve de notre détermination comme *Canadiens* de protéger et de transmettre à nos enfants les avantages d'un sol libre et du Gouvernement constitutionnel, dont la Providence nous a gratifiés.

Nous porterons une attention particulière à certaines mesures qui, comme

Votre Excellence l'exprime, lui paraissent requérir une attention particulière dans le cours de la Session qui va commencer.

Nous concourons avec Votre Excellence sur la nécessité de prendre des mesures pour assurer la construction et le régime convenable des Prisons par toute la Province; les maux résultant d'une classification défectueuse et de l'encombrement qui existe actuellement dans nos Prisons ont été représentés par plusieurs Grands Jurys d'une manière qui prouve qu'un nombre beaucoup trop grand de nos Villes et de nos Comtés souffrent d'un manque d'attention convenable pour le bien-être moral et physique des prisonniers.

Nous convenons avec Votre Excellence qu'il est impossible de parler avec trop de force sur ce sujet. Les jeunes gens sont corrompus dans nos Prisons, et le criminel adulte en est rejeté dans la société aussi dépravé qu'auparavant: et nous nous réjouissons si, avec la surveillance des Prisons, nous pouvons combiner l'exercice d'un contrôle convenable sur d'autres institutions publiques qui demandent une vigilance et une attention constantes.

Nous apprenons avec plaisir qu'il nous sera soumis une mesure pour pourvoir à l'abolition de la taxe de l'asile des aliénés dans le *Haut-Canada*, en autant qu'elle diffère, dans son caractère et son mode de perception, du reste de nos impositions provinciales.

Nous apporterons notre prompt attention à toutes mesures que Votre Excellence pourra nous soumettre, pour rendre la justice dans le *Bas-Canada* plus accessible à la masse du peuple, et pour effectuer la codification des lois et de la procédure, en matières civiles, dans cette partie de la Province; et aussi à toutes mesures pour compléter l'amélioration des lois déjà commencée dans le *Haut-Canada*.

Tout Bill que Votre Excellence jugera à propos de nous soumettre pour améliorer l'organisation du service public et le rendre plus effectif recevra toute notre considération, et nous pensons avec Votre Excellence que pour atteindre ces objets, il est expédient que l'admission aux emplois publics dépende, autant que possible, de la capacité éprouvée par un examen impartial, plutôt que de la faveur ou de la considération individuelle.

Nous étant assurés par l'expérience de l'utilité des prix offerts par les Associations d'Agriculture dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, nous serons bien aises si le même principe d'encouragement est étendu aux Arts et aux Manufactures, et si l'ingéniosité de nos ouvriers et artisans est stimulée par des distinctions de même nature.

Nous sommes heureux d'apprendre qu'il sera mis devant nous un Bill qui pourra être le premier pas vers l'admission, à la plénitude des droits et devoirs de sujets *Anglais*, des Indiens Aborigènes les plus instruits et les plus civilisés qui résident encore sur leurs terres. Et nous éprouvons ainsi que Votre Excellence la plus grande sollicitude pour le bien-être de ces peuples, et nous nous efforcerons d'adopter des mesures propres à la fois à assurer leurs intérêts, et à diminuer les obstacles que les réserves de terres faites pour leur usage offrent maintenant au complet établissement du pays.

Nous donnerons notre plus sérieuse considération aux comptes de l'année dernière lorsqu'ils seront mis devant nous, et nous ne doutons pas que nous trouverons que la dépense des Fonds Publics a été faite avec toute l'économie convenable, et que le mode de rendre compte de ces Fonds a été amélioré par le système d'Audition adopté dans le département de l'Inspecteur Général. Et nous sommes heureux d'apprendre que l'augmentation du Revenu, selon l'opinion de Votre Excellence, a justifié les espérances entretenues par l'Inspecteur Général dans le cours de la Session dernière.

Votre Excellence peut être convaincue que le Budget pour l'année courante recevra notre plus sérieuse considération, lorsque Votre Excellence jugera à propos de nous le soumettre.

C'est avec la plus grande satisfaction que nous apprenons que l'Acte modifiant la constitution du Conseil Législatif, ayant reçu la sanction de Sa Très Gracieuse Majesté, Votre Excellence a pris dûment les mesures nécessaires pour la première Election de Membres du Conseil. Le résultat en a été que douze Conseillers Législatifs, élus par le Peuple, ont déjà droit de siéger et voter comme tels. Quoique la position et les fonctions constitutionnels du Conseil Législatif restent exactement ce qu'elles étaient, nous croyons pourtant avec Votre Excellence que la conscience qu'on aura, qu'il tient une partie de son pouvoir de la confiance du Peuple, ajoutera à la considération de tout le corps, et le soutiendra dans l'exercice sage et digne de ses importants devoirs.

Nous nous plaisons à assurer à Votre Excellence que les divers sujets graves et importants qu'il lui a plu laisser entre nos mains rencontreront une discussion calme et une délibération sérieuse.

La dite Adresse ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit grossoyée.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par toute la Chambre.

*Ordonné*—Que tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province se rendent auprès de Son Excellence le Gouverneur Général pour savoir de Son Excellence quand il lui plaira recevoir cette Chambre avec son Adresse.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 2 Mars 1857.

**M.** L'ORATEUR a informé la Chambre que le Greffier de cette Chambre a reçu du Greffier de la Couronne en Chancellerie le certificat suivant :  
Province du *Canada*.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election en date du dix-septième jour de Janvier dernier, émis par Son Excellence le Gouverneur Général, et adressé au Régistrateur pour la seconde Division du Comté de *Rimouski*, *Louis François Garon*, Ecuyer, Officier Rapporteur *ex Officio* pour le dit Comté de *Rimouski*, pour l'élection d'un Membre pour représenter le dit Comté de *Rimouski* dans l'Assemblée Législative de cette Province dans ce présent Parlement, en remplacement de *Joseph Charles Taché*, Ecuyer, qui, depuis son élection comme le Représentant du dit Comté de *Rimouski*, a résigné son Siége comme Membre pour le dit Comté,—*Michel Guillaume Baby*, Gentilhomme, a été rapporté comme dûment élu en conséquence, tel qu'il appert par le rapport du dit Writ d'Election, daté le dix-septième jour de Février courant, lequel est maintenant déposé dans les Archives de ce Bureau.

Bureau du Greffier de la Couronne en Chancellerie,  
*Toronto*, 28 Février 1857.

*L. R. Fortier*,

Député Greffier de la Couronne en Chancellerie.

A *William Burns Lindsay*, Ecuyer,  
Greffier de l'Assemblée Législative.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Loranger*,—la Pétition de *Flavien Valleraud*, de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Angus Morrison*,—la Pétition de la Compagnie dite *the Western Assurance Company*, de la Cité de *Toronto*, et la Pétition de *Richard Ollard*, du Village d'*Ingersoll*.

Par M. *Jean Baptiste Daoust*,—la Pétition du Révérend *A. Groulx*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Benoit*.

Par M. *Fraser*,—la Pétition de *James G. Sutherland* et autres, des Comtés de *Lincoln* et *Welland*; la Pétition de *Duncan McFarland* et autres, du Township de *Thorold*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Thorold*.

Par M. *Sommerville*,—la Pétition de *William Barrett*, Maire, et autres, propriétaires et occupants de terres dans la partie ouest du Township d'*Hemmingford*, Comté d'*Huntingdon*, et la Pétition de *D. Baker* et autres, francs-tenanciers dans le Township de *Dundee*, Comté d'*Huntingdon*.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de *Pierre Nolin*, fils, et autres, du Township d'*Arthabaska*; la Pétition de *Noël Hébert* et autres, du Township d'*Arthabaska*, et la Pétition de l'Institut des Artisans et de l'Association de Bibliothèque du Comté de *Drummond*.

Par M. *Conger*,—la Pétition de *John Counter*, de la Cité de *Kingston*; la Pétition du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Peterborough* et *Victoria*, et la Pétition de *William McDonnell* et autres, du Village de *Lindsay*, Comté de *Victoria*.

Par M. *Veilding*,—la Pétition du Maire, des Echevins et Conseillers de la Cité d'*Outaouais*.

Par M. *Simard*,—la Pétition de *Jean Delage dit Lavigneur* et autres, de la Paroisse de *St. Roch* de *Québec*.

Par M. *Marchildon*,—la Pétition des Commissaires d'Ecole de la Paroisse de *St. François Xavier de Batiscan*, Comté de *Champlain*, et la Pétition du Révérend *C. Z. Garceau*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Narcisse*, Comté de *Champlain*.

Par M. *Polette*,—la Pétition du Révérendissime Evêque Catholique Romain des *Trois-Rivières*, et autres.

Par M. *Christie*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Brant*.

Par M. *Brown*,—la Pétition de la Société d'Agriculture du Township de *McNab*, et la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Lambton*.

Par M. *Dionne*,—la Pétition du Révérend *L. Roy*, Curé, et autres, de la Paroisse des *Trois-Pistoles*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition d'*Adam Brown* et autres, de *Normanby* et autres Townships, Comté de *Grey*; la Pétition de *Richard Chaloner* et autres, de *Minto* et autres Townships, Comté de *Wellington*; la Pétition de *James Johnson* et autres, d'*Amaranth* et autres Townships; la Pétition de *William B. Jarvis*, de la Cité de *Toronto*; la Pétition de l'Honorable *James B. Macaulay* et autres, et la Pétition d'*Henry Edward Bennett*.

Par M. *Alleyne*,—la Pétition de *Pierre Boisseau*, de la Cité de *Québec*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Conseil Municipal des Comtés Unis d'*York* et *Peel*,—demandant que les dits Comtés Unis soient séparés de la Cité de *Toronto*, pour les fins Judiciaires.

Du Conseil Municipal des Comtés Unis d'*York* et *Peel*,—demandant l'abrogation de l'Acte des Écoles Séparées.

Du Conseil Municipal des Comtés unis d'*York* et *Peel*,—demandant de l'Aide pour terminer l'exploration du Canal à Navires de la *Baie Georgienne* à *Toronto*.

Du Conseil Municipal des Comtés Unis d'*York* et *Peel*; de la Municipalité du Comté de *Wellington*, et du Conseil Municipal du Comté de *Wentworth*,—demandant que les Municipalités de Township soient autorisées par une Loi à fixer le taux auquel la prestation personnelle pourra être commuée.

De *Narcisse Bouillé* et autres, pilotes pour et au-dessus du hâvre de *Québec*,—demandant certains Amendements à l'Acte 12 *Vict.*, Chap. 117, pour régler la maison de *Trinité* de *Montréal*.



Du Conseil Municipal du Comté de *Wellington*, et du Conseil Municipal du Comté de *Wentworth*,—demandant le rappel du Statut 9 *Vict.*, Chap. 53, qui règle les frais de justice en matières criminelles dans le *Haut-Canada*.

De *John Bowes* et autres, de la Ville de *Milton*, Comté d'*Halton*, et du Conseil Municipal du Comté d'*Halton*,—demandant que la Ville de *Milton* soit incorporée.

De *John Barclay* et autres, de la Ville d'*Oakville*,—demandant qu'*Oakville* soit érigé en une Municipalité séparée.

De *Aaron Oliphant* et autres, des Comtés d'*Halton*, *Peel* et *York*,—demandant une Loi qui protège leurs propriétés qui s'étendent jusqu'aux eaux du Lac *Ontario*, contre tous dommages.

De la Municipalité du Township de *Townsend*, Comté de *Norfolk*,—demandant un Acte autorisant les Municipalités du *Haut-Canada* à disposer comme bon leur semblera des deniers provenant des Réserves du Clergé.

De *Daniel Snyder* et autres, du Village de *Waterloo*,—demandant que le dit Village soit incorporé.

De *Thomas Elliot*, de la Cité de *Toronto*, Administrateur de la succession de feu *John McIntosh*,—demandant un Acte pour l'autoriser à louer la propriété de la dite succession pour une période de moins de 42 ans.

De *William McQuay* et autres, du Township de *Proton*, Comté de *Grey*,—demandant qu'il leur soit permis de posséder leurs terres à raison de dix schellings l'acre.

De *Joseph Hamel* et autres, Arpenteurs du *Bas-Canada*,—demandant à être incorporés.

De *William Sladden*, de la Cité de *Toronto*,—demandant un Acte qui autorise les Cours du Banc de la Reine, des Plaids Communs et de Chancellerie, en cette Province, à l'admettre à y pratiquer comme Procureur et Solliciteur.

De *Gaspard Denys de la Ronde*, Notaire Public, de la Seigneurie d'*Argenteuil*,—demandant une indemnité de £500, et une enquête sur les délais et oppositions qui ont retardé l'exécution d'un jugement obtenu à la Cour du Banc de la Reine, à *Québec*, le 20 Avril 1842, en sa faveur et celle de ses frères, comme héritiers de leur ancêtre, feu *Denys de la Ronde*.

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, s'est levé à sa place, et a informé M. l'Orateur et la Chambre que Son Excellence le Gouverneur Général recevra la Chambre avec son Adresse en réponse au Discours de Son Excellence à l'ouverture de la présente Session, demain à quatre heures, à l'Hôtel du Gouvernement.

Sur motion de M. *Thomas Fortier*, secondé par M. *LeBoutillier*,  
Ordonné—Qu'à l'avenir, jusqu'à la fin de la Session, M. l'Orateur laissera le Fauteuil depuis six heures jusqu'à sept heures et demie, P. M.

Sur motion de l'Honorable M. *Cameron*, secondé par M. *Powell*,

Résolu—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de faire mettre devant cette Chambre copie des Dépêches et Correspondances échangées avec le Bureau Colonial, relativement au Bill du Synode de l'Eglise d'*Angleterre* réservé pour la sanction de Sa Majesté durant la dernière Session.

Ordonné—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Bowes*, secondé par M. *Conger*,

Résolu—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de faire mettre devant cette Chambre un État de tous Rapports et Papiers concernant l'enquête récemment tenue au sujet

de certaines accusations faites touchant la manière dont l'Asile Provincial des Aliénés à Toronto est administré.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Résolu*—Qu'il soit nommé un Comité de treize Membres, pour préparer et rapporter, avec toute la diligence convenable, des Listes de Membres pour composer les Comités Spéciaux Permanents ordonnés par cette Chambre, et que le dit Comité soit composé de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, M. *Antoine Aimé Dorion*, M. *Stevenson*, M. *Hartman*, M. *Loranger*, M. *Bureau*, M. *Angus Morrison*, M. *Wilson*, M. *Southwick*, M. *Fergusson*, M. *Alley* et de M. *Turcotte*.

Sur motion de M. *Marchildon*, secondé par M. *Durche*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre:—1o. Un état de la dette du *Haut-Canada* lors de l'Union des deux Provinces. 2o. Un état de la dette du *Bas-Canada* à la même époque. 3o. Un état des sommes d'argent qui se trouvaient à cette époque dans la caisse publique de chaque Section respectivement. 4o. Un état des revenus prelevés dans chaque Section depuis l'Union. 5o. Un état des sommes dépensées depuis l'Union dans chaque Section de la Province du *Canada*, indiquant d'une manière générale pour quels objets ces sommes ont été employées. 6o. Un état de la dette actuelle de la Province.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Brown*, secondé par M. *Hartman*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, lui demandant copie de toute la Correspondance échangée entre le Gouvernement et M. le Juge *Draper*, relativement à sa nomination comme Agent en *Angleterre* au sujet du Territoire de la *Baie d'Hudson*; de la Commission et des Instructions données à M. *Draper*, et de toute la Correspondance échangée entre le Gouvernement Impérial et le Gouvernement Provincial au sujet du dit Territoire.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 3 Mars 1857.

**L**ES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table:—

Par M. *Bell*,—Deux Pétitions du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Lanark* et *Renfrew*.

Par l'Honorable M. *Merritt*,—La Pétition d'*Elizabeth L. Hawley* et autres, de *Ste. Catherine*; Trois Pétitions du Conseil de Ville de la Ville de *Ste. Catherine*; la Pétition de *Philip Wismer* et autres, des Townships de *Clinton* et

*Louth*, et la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer de Port *Dalhousie* et *Thorold*.

Par M. *Freeman*,—deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Wentworth*.

Par M. *Simard*,—la Pétition de l'Hospice *St. Joseph* de la Maternité de *Québec*.

Par M. *Antoine Aimé Dorion*,—la Pétition des Sœurs de Charité de l'Hôpital Général, *Montréal*, et la Pétition de *John Collins* et autres, Membres de l'Institution pour soigner les maux d'Yeux et d'Oreille.

Par M. *Whitney*,—la Pétition de *W. W. Smith*, du Village de *St. Jean*, et la Pétition de la Société de Construction de la Cité et du District de *Montréal*.

Sur motion de M. *Masson*, secondé par M. *Roblin*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant la Chambre copie des instructions données aux trois Arbitres Provinciaux nommés par le Gouvernement pour s'enquérir des dommages causés aux habitants de *Soulanges* et *Beauharnois*, par la Chaussée construite à la tête du Canal de *Beauharnois*, et un état indiquant le nombre des réclamations à eux soumisees, et le montant des deniers payés aux réclamants depuis le mois de Juillet dernier.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

A l'heure fixée, M. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Son Excellence le Gouverneur Général, avec l'Adresse de la Chambre.

Et étant de retour,

M. l'Orateur a fait rapport que la Chambre s'était rendue auprès de Son Excellence le Gouverneur Général, avec son Adresse en réponse au Discours de Son Excellence aux deux Chambres de la Législature, à laquelle il avait plu à Son Excellence de faire la réponse suivante :—

Messieurs de l'Assemblée Législative,

En vous remerciant de votre Adresse, je me réjouis de voir que vous êtes préparés à discuter les divers sujets importants que je vous ai récemment soumis, et je désire vous exprimer ma confiance en votre sagesse et en votre loyauté.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'une Adresse à son Excellence le Gouverneur Général la Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 5 Mai 1856, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre un état de tous Rapports d'Explorations et Arpentages, s'il en est, faits par des Ingénieurs, ou autres personnes, depuis 1835, employés à examiner la vallée du *Trent*, et le pays à l'Ouest jusqu'au Lac *Simcoe* et *Huron*, dans la vue de construire un Canal conduisant de la *Baie de Quinté* au Lac *Huron*.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No 5.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée le 5 Mai 1856, le priant de vouloir bien faire mettre devant la Chambre un état des Affaires Financières de la Compagnie du Chemin de Fer d'Union d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron*.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 6.)

L'Honorable M. *Terrill* a aussi mis devant la Chambre, par ordre de Son Excellence le Gouverneur Général, le Rapport sur le Pénitencier, pour l'année 1855.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 7.)

L'Honorable M. *Spence*. l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, par ordre de Son Excellence le Gouverneur Général, le Rapport du Maître Général des Postes du *Canada*, pour l'année expirée le 31 mars 1856.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 1.)

L'Honorable M. *Morrison* a présenté à la Chambre un État des affaires de la Compagnie du Chemin de Fer d'Union d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron*, depuis le 1er Juillet jusqu'au 31 Décembre 1856.

Pour le dit État, voir Appendice (No. 6.)

M. *Jobin* a présenté à la Chambre l'État des affaires de la Compagnie du Chemin de Fer du *St. Laurent* et du Village d'Industrie, au 31 Décembre 1856.

Pour le dit État, voir Appendice (No. 6.)

*Ordonné*—Que le Rapport du Maître Général des Postes du *Canada* pour l'année expirée soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que M. *Loranger* ait la permission d'introduire un Bill pour exempter les Légataires Universels de l'obligation de demander délivrance de leurs Legs dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Loranger* ait la permission d'introduire un Bill pour obliger les Banque Incorporées à accepter leurs Billets au pair, en paiement de toutes dettes qui peuvent leur être dues.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Loranger* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la loi des Substitutions.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Loranger* ait la permission d'introduire un Bill pour rendre plus expéditive les procédures dans les poursuites résultant d'Affaires Commerciales dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Loranger* ait la permission d'introduire un Bill pour assurer aux Créanciers saisissants un privilège pour leurs frais de poursuite en Matière Civile.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Bureau* ait la permission d'introduire un Bill pour la Création d'Associations d'Assurance Mutuelle, contre le Feu et le Vent, par les Municipalités Locales dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour mieux assurer l'Indépendance du Parlement.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi le douze du courant.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la loi qui a rapport à l'adultère et à la séduction.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte relatif aux Sociétés en Commandite.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour protéger la propriété et les droits des femmes mariées.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi, le seize du courant.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser le Conseil Législatif et l'Assemblée Législative, et leurs Comités respectivement, à interroger des Témoins sous serment.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Bureau* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les divers Actes passés pour remédier aux abus préjudiciables à l'Agriculture.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Antoine Aimé Dorion* ait la permission d'introduire un Bill pour abroger la seconde Section de l'Acte passé dans la 20<sup>me</sup> année du règne de Sa présente Majesté la Reine, intitulé : "Acte pour étendre les dispositions de l'Acte des Débiteurs Insolubles du *Haut-Canada*, et pour venir en aide à "une certaine classe de personnes y mentionnées."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Jean Baptiste Eric Dorion* ait la permission d'introduire un Bill pour la protection des *Squatters* dans les Townships du *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *MacKenzie* ait la permission d'introduire un Bill pour exempter de la saisie et vente, en vertu d'une exécution pour dette, les Outils et Instruments du métier des débiteurs, et les vêtements, lits et autres ameublements nécessaires pour l'usage de la famille, de la valeur de moins de \$—

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Charles Daoust* ait la permission d'introduire un Bill pour changer le lieu de la tenue des séances de la Cour de Circuit dans le Circuit de *Beauharnois*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Pouliot* ait la permission d'introduire un Bill pour exempter le *Bas-Canada* de l'opération de l'Acte pour modifier les Lois d'Usure.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Thomas Fortier* ait la permission d'introduire un Bill pour abroger le Statut 16 *Vict.*, Chap. 80, et pour établir de meilleures dispositions pour prévenir les infractions aux Lois d'Usure.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que les Réponse et Etat des Affaires de la Compagnie du Chemin de Fer d'Union d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron* soient imprimés pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Sur Motion de M. *Mackenzie*, secondé par M. *Darche*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat des noms, lieux de résidence et occupations des Débiteurs Insolubles qui se sont adressés à des Juges de Comté dans le *Haut-Canada*, pour des Décharges en vertu de l'Acte des Débiteurs insolubles de l'année dernière; le dit état devant indiquer le nombre des créanciers et le montant collectif de la dette pour laquelle chaque Débiteur Insoluble a voulu se faire décharger.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre une copie de tous Rapports faits par les Commissaires nommés pour s'enquérir de la conduite de feu *John Clark*, comme agent des terres publiques dans *Huron*; et copie de toutes Représentations ou Rapports de la part du Commissaire des Terres de la Couronne au Gouvernement Exécutif, ayant rapport à la conduite et aux comptes de *Thomas Baines*, ci-devant Agent des terres publiques à Toronto; avec ensemble une Liste ou Cédule des Agents des Terres de la Couronne dans les deux *Canadas*, qui doivent des arrérages ou qui sont concussionnaires, et indiquant les sommes qu'ils doivent ainsi chacun et dont ils sont arriérés.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie du Conseil Exécutif de cette Province.

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat des noms de toutes les personnes qui ont été nommées à quelque charge lucrative en *Canada*, depuis le 28 Mars 1855, (jour auquel le dernier état de même nature s'étend), à part cependant de tous les Maîtres de Poste dont les salaires sont au-dessous de £20, de tous les Juges de Paix et de tous les Commissaires des Petites Causes dans le *Bas-Canada*; indiquant la date de chaque nomination et si la charge est temporaire ou permanente, avec le salaire, les appointements et honoraires dans chaque cas, de manière à faire connaître le revenu actuel de chaque titulaire en autant qu'il est connu du Gouvernement; le nom de chaque officier, commis ou serviteur, et le Statut ou autre Autorité légale en vertu de laquelle il a été nommé.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Bowes* ait la permission d'introduire un Bill pour abroger un Acte passé dans la dernière Session, intitulé: "Acte pour étendre les dispositions de l'Acte des Débiteurs insolubles du *Haut-Canada*."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Fergusson* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la loi pour rendre le Conseil Législatif Electif.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Mackenzie* ait la permission d'introduire un Bill pour améliorer le mode de faire la preuve dans les cas d'Elections Contestées.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Mackenzie* ait la permission d'introduire un Bill pour exempter le patrimoine, quand il ne s'éleve pas à plus de \$—en valeur, de la vente forcée sous exécution en paiement de dettes.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de M. *Mackenzie*, secondé par M. *Darche*.

*Ordonné*—Qu'il soit enjoint au Greffier de se procurer un État de chaque Banque incorporée dont les actionnaires sont directement ou indirectement responsables envers ses créanciers au delà de toute somme ou sommes fixes qu'ils peuvent avoir souscrites et payées au Fonds Social de la Banque comme tels actionnaires, donnant le nom et la résidence de chaque actionnaire de chaque telle Banque, avec le numéro et la valeur nominale des actions ainsi séparément possédées par lui, elle ou eux, ou si elles sont possédées en fidei-commis, pour qui elles sont ainsi possédées.

*Ordonné*—Que M. *Freeman* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les municipalités du *Haut-Canada* à employer les deniers provenant des Réserves du Clergé, déjà distribués et à être ci-après distribués, aux fins de l'éducation, et pour légaliser les placements qui en sont déjà faits pour cet objet.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Bellingham* ait la permission d'introduire un Bill pour encourager les Compagnies de Mines, en leur donnant pouvoir de construire des Chemins à rails plats de 10 milles de longueur, devant communiquer à des Chemins de Fer et à des eaux navigables.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Bellingham* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte d'Agriculture.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

---

*Ordonné*—Que M. *Bellingham* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 19 et 20 Vict. chap. 105.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi le trois Avril prochain.

*Ordonné*—Que M. *Alleyn* ait la permission d'introduire un Bill pour encourager d'avantage la construction des navires dans la Province.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Alleyn* ait la permission d'introduire un Bill pour régler la vente des Poisons.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les lois du *Haut-Canada* relatives aux appels, et pour changer la constitution de la Cour de Pourvoi pour Erreur et d'Appel.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les lois relatives aux Moulins.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Loi de la Procédure Civile de 1856, et pour faciliter les recours sur Lettres de Change et Billets.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Pratique et la Procédure dans les Poursuites intentées au nom de la Couronne dans les affaires se rattachant au Revenu.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill pour la nomination de Procureurs de Comté, et pour d'autres fins relatives à l'Administration locale de la Justice dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

La Chambre s'est ajournée.

---



Mercredi, 4 Mars 1857.

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre les Rapports les Régistrateurs des Comtés de *Peel, Lincoln, Haldimand, Essex, Durham, Simcoe, Elgin, Wellington, Wentworth, Peterborough* et *Norfolk*, conformément à l'Acte 16 *Vic.*, ch. 157, Section 9, pour l'année 1856.

Pour les dits Rapports, voir Appendice (No. 8.)

Aussi les Comptes de la Maison de la Trinité de *Montréal*, pour l'année expirée le 31 Décembre 1856.

Pour les dits Comptes, voir Appendice (No. 9.)

Aussi les Comptes des Syndics des Chemins à Barrières de *Montréal*, jusqu'à 31 Décembre 1856.

Pour les dits Comptes, voir Appendice (No. 10.)

Aussi l'État des Affaires de la Compagnie Prévoyante d'Assurance sur la Vie et de Placement, au 31 Août 1856.

Pour le dit État, voir Appendice (No. 11.)

Aussi le Rapport Annuel du Trésorier de l'Asile Provincial des Aliénés à *Toronto*, pour l'année 1856.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No 12.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par *M. Wilson*,—la Pétition de *Robert Taylor Raynes* et autres, et la Pétition de *John Macara*, du Township de *London*, Comté de *Middlesex*.

Par *M. Jobin*,—la Pétition de l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque du Village de *L'Industrie*.

Par *M. Sidney Smith*,—la Pétition de *James Grant*, de la Ville de *Port Hope*, Comté de *Durham*, et autres.

Par l'Honorable *M. Merritt*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Grantham*, et la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Lincoln*.

Par *M. Munro*,—la Pétition de *William McClane* et autres, du Township de *Clarke*.

Par *M. Clarke*,—la Pétition de *John Nutric*, du Township de *Nichol*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Nichol*, Comté de *Wellington*, et la Pétition de *Mathew Anderson* et autres, du Village de *Fergus*.

Par *M. Guévremont*,—la Pétition de *Daniel Capistran* et autres, des *Iles du Moine* et *Dés Barques*, Paroisse de *St. Pierre de Sorel*, Seigneurie d'*Yamaska*.

Par *M. Biggar*,—la Pétition d'*Allan Muir* et autres, propriétaires dans la 4e Concession du Township de *Burford*, Comté de *Brant*.

Par *M. Bellingham*,—la Pétition de *George M. Bradford* et autres, propriétaires dans la 5e Concession de *Chatham*, Comté d'*Argenteuil*.

Par *M. Antoine Aimé Dorion*,—la Pétition de la Corporation de l'Asile de *Montréal* pour les femmes âgées et infirmes, et les orphelins; la Pétition de *John Stewart*, Professeur d'Anatomie et autres, et la Pétition de *James Sampson* et autres, Professeurs de la faculté de Médecine, *Queen's College*.

Par *M. Brown*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Mornington*, et la Pétition de la Municipalité de *North East Hope*.

Par *M. Alleyn*,—la Pétition de l'École des Petits Enfants de *Québec*; la Pétition de *John Lenfesty* et autres, de la Paroisse de *St. Roch*, et la Pétition de *Joseph A. Boswell* et autres, de la Paroisse de *St. Roch*.

Par l'Honorable M. Cameron,—la Pétition de *Charles Lockey Beard*, de la Cité d'*Hamilton*.

Par M. *Whitney*,—la Pétition des Commissaires du Havre de *Montréal*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *Flavien Vullerand*, de la Cité de *Toronto*, demandant une compensation pour ses services comme Greffier du Conseil du ci-devant District Municipal de *Richelieu*.

De la Compagnie d'Assurance de l'Ouest, de la Cité de *Toronto*,—demandant certains Amendements à son Acte d'Incorporation.

De *Richard Ollard*, du village d'*Ingersoll*, et de *Henry Edward Bennett*,—demandant la passation d'un Acte pour autoriser les Cours du Banc de la Reine, des Plaids Communs et de Chancellerie de cette Province, à l'admettre à la pratique devant aucune d'elles respectivement, comme Procureur et Solliciteur.

Du Révérend *A. Groulx*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Benoit*,—demandant une aide pour l'Hospice *Youville*.

De *James G. Sutherland* et autres, des Comtés de *Lincoln* et de *Welland*,—demandant à être déchargés du paiement des Péages sur le Bois qui descend la Rivière *Welland*.

De *Duncan McFarland* et autres, du Township de *Thorold*, et de la Municipalité du Township de *Thorold*,—demandant la passation d'un Acte pour former partie de la Réserve de Chemin entre les Lots 52 et 53, et aussi partie de la réserve de chemin entre les lots 33 et 51, 34 et 52, et 35 et 53, dans le dit Township.

De *William Barrett*, Maire, et autres, propriétaires et occupants de terres dans la partie Ouest du Township d'*Hemmingford*, Comté d'*Huntingdon*,—demandant la passation d'un Acte pour ériger la partie Ouest du Township d'*Hemmingford* en un Township séparé, pour former partie du Comté d'*Huntingdon*.

De *D. Baker* et autres, Francs-Tenanciers du Township de *Dundee*, Comté d'*Huntingdon*,—demandant un changement dans la Tenure sous laquelle ils tiennent leurs terres des Sauvages dans le dit Township.

De *Pierre Nolin*, fils, et autres, du Township d'*Arthabaska*, et de *Noël Hébert* et autres, du Township d'*Arthabaska*,—demandant que partie de la Pointe d'*Arthabaska* soit annexée au District de *Québec*.

De l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque du Comté de *Drummond*,—demandant une Aide.

De *John Couter*, de la Cité de *Kingston*,—demandant que tout ce qui a rapport à sa première Pétition soit renvoyé à un Comité.

Du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Peterborough* et *Victoria*,—demandant certains Amendements à l'Acte Municipal du *Haut-Canada*.

De *William McDonell* et autres, du Village de *Lindsay*, Comté de *Victoria*,—demandant un Acte d'Incorporation sous le nom de Ville de *Lindsay*.

Des Maire, Echevins et Citoyens de la Cité d'*Outaouais*,—demandant la passation d'un Acte pour autoriser les Municipalités qui prennent des Actions dans le Capital de Compagnies de Chemins de Fer, à voter à l'élection de Directeurs suivant le montant qu'elles ont souscrit.

De *Jean Delage* dit *Lavigneur* et autres, de la Paroisse de *St. Roch* de *Québec*,—demandant la remise des Arrérages de Rentes et de *Lots* et *Ventes* qu'ils doivent aux Biens des Jésuites sur des lots qu'ils possèdent sur la Ferme de la *Vacherie*.

Des Commissaires d'Ecole de la Paroisse de *St. François Xavier de Batiscan*, Comté de *Champlain*,—demandant de l'aide.

Du Révérend *C. Z. Garceau*, Curé, et autres, de la paroisse de *St. Narcisse*, Comté de *Champlain*,—demandant une aide pour ouvrir un Chemin entre les Paroisses de *St. Maurice* et *St. Narcisse*.

Du Très-Révérénd Evêque Catholique Romain des *Trois-Rivières*, et autres,—demandant la nomination d'Agents en *Europe* pour promouvoir l'immigration au *Canada*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Brant*,—demandant certains amendements à la Loi Criminelle du *Haut-Canada*.

De la Société d'Agriculture du Township de *McNab*,—demandant qu'il soit fait des changements à l'Acte 16 *Vict.*, Chap. 11, pour mettre les Sociétés de Township sur le même pied que les Sociétés de Comté et les en rendre indépendantes.

Du Conseil Municipal du Comté de *Lambton*,—demandant que les Municipalités de Township soient autorisées par la loi à fixer le taux auquel la prestation personnelle pourra être commuée.

Du Révérend *L. Roy*, Curé, et autres, de la Paroisse des *Trois Pistoles*,—demandant de l'aide pour ouvrir un Chemin dans le Township de *Bégon*.

D'*Adam Brown* et autres, de *Normanby* et autres Townships, Comté de *Grey*,—demandant que les Townships de *Normanby*, *Egremont* et *Proton* ne forment point partie du nouveau Comté qui doit être formé.

De *Richard Chaloner* et autres, de *Minto* et autres Townships, Comté de *Wellington*,—demandant que les Townships de *Minto*, *Arthur* et *Luther* ne fassent point partie du nouveau Comté qui doit être formé.

De *James Johnson* et autres, d'*Amaranth* et autres Townships,—demandant que les Townships d'*Amaranth*, *Luther*, *Arthur*, *Minto*, *Meluncheon*, *Proton*, *Egremont*, *Normanby*, *Carrick* et *Howick*, soient érigés en un Comté et que *Mount Forest* soit choisi pour Chef-Lieu.

De *William B. Jarvis*, de la Cité de *Toronto*,—demandant l'appropriation d'un fonds pour l'établissement de Bateaux de Sauvetage aux différents ports des Lacs *Ontario*, *Huron* et *Erie*.

De l'Honorable *James B. Macaulay* et autres,—demandant la passation d'un Acte pour régler les affaires de la succession de feu *James Macaulay*, du Township d'*York*.

De *Pierre Boisseau*, de la Cité de *Québec*,—demandant qu'un Acte soit passé pour définir la Frontière du *Haut* et du *Bas-Canada*.

*M. Antoine Aimé Dorion*, du Comité Spécial nommé pour préparer et rapporter des Listes de Membres pour composer les Comités Spéciaux Permanents par ordre de cette Chambre, a fait Rapport que le Comité avait préparé des Listes de Membres en conséquence, lesquelles ont été lues comme suit :—

1. Privilèges et Elections.—Messieurs *Egan*, *Fraser*, *Blanchet*, *Wilson*, *Biggar*, *Bourassa*, *Bureau*, *Burton*, *Cook*, *Guévremont*, *Gamble*, *Flint*, *Foley*, *Yeilding* et *O'Farrell*.

2. Lois Expirantes.—Messieurs *Aikins*, *Baby*, *Alanson Cooke*, *Delong*, *Dionne*, *Dostaler*, *Huot*, *Laporte*, *Larwill*, *LeBoutillier*, *Rhodes*, l'Honorable *M. Rolph*, *Scatcherd*, *Valois*, *Marchildon* et *Niles*.

3. Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.—L'Honorable Sir *Allan N. MacNab*, l'Honorable *M. Lemieux*, l'Honorable *M. Robinson*, l'Honorable *M. le Procureur Général Cartier*, l'Honorable *M. Cauchon*, l'Honorable *M. Morrison*, *M. Christie*, l'Honorable *M. Spence*, Messieurs *Mongenais*, *Papin*, *Bellingham*, *James Smith*, *Clarke*, *Daly*, *Bowes*, *Whitney*, *A. A. Dorion*, *Wilson*, *A. Morrison*, *Foley*, *Bureau*, *Rankin* et *Simard*.

4. Bills Privés.—L'Honorable *M. Cameron*, Messieurs *Polette*, *Powell*, *Felton*, *A. A. Dorion*, *Hartman*, *Alleyn*, *Loranger*, *A. Morrison*, *Fergusson*, *Gill*, *Price*, *Wright*, *Brodeur* et *Samborn*.

5. Ordres Permanents.—Messieurs *Turcotte, Sidney Smith, James Ross, Cassault, l'Honorable M. Merritt, Messieurs Masson, Conger, Labelle, Powell, Freeman, J. B. E. Dorion, Lumsden, Dufresne, Chaffers et McCann.*

6. Impressions.—Messieurs *Stevenson, Fournier, Jackson, Octave C. Fortier, Bell, Prévost, Church, Charles Daoust, Benjamin, Shaw, Thibaudeau, Laberge, Cryster, Matheson, Meagher, Munro et Ferres.*

7. Dépenses Contingentes.—Messieurs *Roblin, Church, Chisholm, Daly, J. B. Daoust, Darche, Desaulniers, Evanturel, Fellowes, Thomas Fortier, Galt, Gould, Jobin, Macbeth, Roderick McDonald, Mackenzie et Thibaudeau.*

8. Comptes Publics.—L'Honorable M. *Cayley, Messieurs Holton, Bowes, Stevenson, l'Honorable M. Merritt, Messieurs Chapais, Dewitt, Ferrie, Simard, Matlice, Ferres, Somerville, Southwick, Whitney, Brown et Masson.*

*Résolu*—Que cette Chambre concourt avec le Comité dans le dit Rapport.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Morrison* ait la permission d'introduire un Bill pour expliquer et amender l'Acte d'Appropriation des Réserves du Clergé, relativement au mode de constater le nombre des contribuables dans les diverses Municipalités du *Haut-Canada.*

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

Sur motion de M. *Brown*, secondé par M. *Wilson*,

*Ordonné*—Que le Greffier se procure pour l'information de la Chambre un état indiquant les recettes mensuelles de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer, provenant des diverses sources de trafic sur les différentes sections de ce Chemin, depuis le jour où elles ont été respectivement ouvertes jusqu'à cette date; aussi, un État des dépenses mensuelles sur chaque section pour le fonctionnement et l'entretien du Chemin.

*Ordonné*—Que M. *Foley* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Lois relatives à la célébration du Mariage dans le *Haut-Canada.*

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi le dix-huit du courant.

*Ordonné*—Que M. *Foley* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Lois Municipales du *Haut-Canada*, en ce qu'elles se rapportent à l'Incorporation des Villages.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi le dix-huit du courant.

*Ordonné*—Que M. *Somerville* ait la permission d'introduire un Bill pour régler les Honoraires des Greffiers des Juges de Paix dans le *Bas-Canada.*

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Somerville* ait la permission d'introduire un Bill pour changer la Tenure des Terres des Sauvages dans le Township de *Dundee*, Comté d'*Huntingdon.*

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Somerville* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte des Ecoles du *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Bellingham* ait la permission d'introduire un Bill pour encourager l'importation des Capitiaux Etrangers dans le *Bas-Canada*, en offrant plus de protection aux droits des Créanciers Hypothécaires.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Samedi le 4 Avril prochain.

*Ordonné*—Que M. *Bellingham* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Ordonnance des Voitures à Patins.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Samedi le quatre Avril prochain.

*Ordonné*—Que M. *Antoine Aimé Dorion* ait la permission d'introduire un Bill pour faciliter le recouvrement de certaines dettes commerciales, et autres dettes fondées sur des actes ou des promesses par écrit, et pour d'autres fins.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

Sur motion de M. *Antoine Aimé Dorion*, secondé par M. *Jobin*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre :—1o. Un état indiquant les différentes sommes d'argent placées au crédit du fonds spécial créé, par l'Acte de la Tenure Seigneuriale de 1854 et par les amendements qui y ont été faits, pour venir en aide aux Censitaires dans le rachat des Droits Seigneuriaux, et pour faire face aux dépenses se rattachant à ce rachat; avec aussi les montants, tant en capital qu'en intérêt provenant du Fonds des Revenus Consolidés de cette Province et des différentes sources de Revenu mentionnées dans les 17 et 18e Clauses du dit Acte de 1854;—2o. Un état indiquant en détail les dépenses encourues jusqu'au 1er Février 1857, pour salaires de Commissaires et déboursés faits par eux; et aussi tous les frais encourus par suite des sessions de la Cour Seigneuriale, ou par tout autre cause quelconque, en conformité des dispositions du dit Acte et des dits Amendements;—3o. Un état indiquant en détail toutes les sommes d'argent payées jusqu'au 1er février 1857, à chaque propriétaire de Fief ou Seigneurie dans le *Bas-Canada*, soit que les sommes fussent payées pour le capital ou l'intérêt réclamé par tel Seigneur, soit qu'elles le fussent pour tout ou partie de sa réclamation;—4o. Les noms des Seigneurs qui, à venir jusqu'au 1er Février courant, ont produit des états certifiés de leurs réclamations pour indemnité et du montant réclamé par chacun d'eux;—5o. Le nombre de cadastres qui ont été terminés et déposés au Bureau du Receveur Général.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Brown*, secondé par M. *Wilson*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat de toutes

les terres vendues à la Compagnie de la *Baie d'Hudson*, indiquant la localité où ces terres sont situées, et l'étendue des terres possédées par la dite Compagnie en vertu de la dite vente, les conditions de la dite vente, et jusqu'à quel point les dites conditions ont été remplies; et quelles terres, s'il y en a, ont été accordées par lettres patentes à la dite Compagnie, la date des dites lettres patentes et les conditions de la vente: aussi un état de toutes les terres données à bail à la Compagnie de la *Baie d'Hudson*, l'étendue des terres ainsi données à bail, et la localité ou les localités où sont situées ces terres, la date du bail et les conditions auxquelles il a été accordé, et jusqu'à quel point les dites conditions ont été remplies.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion, de M. *Antoine Aimé Dorion*, secondé par M. *Holton*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copie des soumissions, devis et contrats qui ont été faits pour la construction d'une Maison de Douane à Québec, et de la Correspondance qui a eu lieu entre le Gouvernement, et les Architectes chargés de surveiller la construction de la bâtisse depuis l'acceptation des soumissions ou depuis le commencement des travaux.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de l'Honorable M. *Cameron*, secondé par M. *Rankin*,

*Résolu*—Qu'il soit présentée une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un état de tous les deniers reçus en principal par l'Université de *Toronto* et le Collège du *Haut-Canada*, de quelque source que ce soit, depuis la passation de l'Acte qui met la régie de la dotation de ces Institutions entre les mains du Gouvernement, indiquant la nature des Effets Publics dans lesquels ces deniers ont été placés, avec une liste des placements qui ont été faits de temps à autre, et un état du temps pendant lequel des deniers sont restés non placés; aussi un état indiquant le montant de ces deniers, s'il y en a, qui se trouve entre les mains du Receveur Général, et le montant, s'il y en a, qui se trouve à la disposition de l'Université, et en vertu de quelle autorité les dits placements ont été faits.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *MacDonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,  
La Chambre s'est ajournée.

---

Jeudi, 5 Mars 1857.

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre le Rapport du Surintendant Médical de l'Asile Provincial des Aliénés à *Toronto*, tel que requis par l'Acte 15 et 16 *Vic.*, chap. 188.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 12.)

*Ordonné*—Que le dit Rapport soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par l'Honorable M. *Merritt*,—trois Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Lincoln*.

Par M. *Somerville*,—la Pétition de *Fisher Ames* et autres, du Comté d'*Huntingdon*.

Par M. *Munro*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Clarke*.

Par M. *Church*,—la Pétition d'*E. H. Whitmarsh* et autres, de *Wolford* et autres Townships, dans *Leeds* et autres Comtés.

Par M. *Matheson*,—deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté d'*Oxford*.

Par l'Honorable M. *Robinson*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Simcoe*.

Par l'Honorable M. *Terrill*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Shefford*.

Par M. *Roderick McDonald*,—la Pétition de la Supérieure et autres Sœurs de *Notre-Dame de Lorette*, de *Toronto*.

Par M. *Ferres*,—la Pétition de Dame *Jane Freligh*, du Village de *Frelighsburg*, veuve de feu *John Hutchinson*.

Par M. *Charles Daoust*,—la Pétition des Directeurs, Actionnaires et Membres de la Société Amicale *Britannique Américaine du Canada*.

Par M. *Simard*,—la Pétition d'*Archibald Campbell* et autres, de la Cité de *Québec*.

Par M. *Alleyn*,—la Pétition de l'Asile des Orphelines Protestantes de *Québec*, et la Pétition de Demoiselle *Eliza Taylor* et autres, Dames gérantes de l'Asile des Orphelins Protestants de *Québec*.

Par M. *Mackenzie*,—la Pétition de *John Montgomery*, Hôtellier, du Township d'*York*.

Par M. *Larwill*,—la Pétition de *C. G. Charteris*, Maire, au nom d'une Assemblée Publique tenue dans la Ville de *Chatham*.

Par M. *Foley*,—la Pétition de *S. P. Mabee*, et autres, du Comté de *Norfolk*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :

Du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Lanark* et *Renfrew*,—demandant qu'il soit pris des mesures pour faire comprendre au Gouvernement *Britannique* la nécessité qu'il y a de prendre de suite possession du territoire de la *Baie d'Hudson*, de déterminer la ligne de division entre ce territoire et les *Etats-Unis*, et d'annexer le dit territoire au *Canada*.

Du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Lanark* et *Renfrew*,—demandant que les Municipalités de Township soient autorisées par une loi à fixer le taux auquel pourra être commuée la prestation personnelle.

D'*Elizabeth L. Hawley* et autres, de *Ste. Catherine*,—demandant un acte qui décrète que les meubles que possédera une femme avant son mariage ne seront point sous le contrôle de son mari, et qu'elle pourra légalement posséder des biens à part de son dit mari.

Du Conseil de Ville de la Ville de *Ste. Catherine*,—demandant un acte qui l'autorise à emprunter quarante-cinq mille deux cent quarante-huit louis.

Du Conseil de Ville de la Ville de *St. Catherine*,—demandant un acte pour la construction d'un Aqueduc dans la Ville de *Ste. Catherine*.

Du Conseil de Ville de la Ville de *Ste. Catherine*,—demandant que les conclusions de la Pétition du Conseil de Comté du Comté de *Lincoln* soient accordées.

De *Philip Wismer* et autres, des Townships de *Clinton* et *Louth*,—demandant

certain amendements à l'Acte 18 Vic., chap. 120, pour l'établissement de Compagnies d'Assurance Mutuelle dans le *Haut-Canada*.

De la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Dalhousie et Thorold*,—demandant certains amendements à sa Charte.

Du Conseil Municipal du Comté de *Wentworth*,—demandant la passation d'un Acte décrétant la séparation des Cités d'avec les Comtés, pour les fins judiciaires.

Du Conseil Municipal du Comté de *Wentworth*,—demandant la passation d'un Acte autorisant les Municipalités qui prendront des Actions de Compagnies de Chemin de Fer à voter à l'élection des directeurs eu égard au nombre de parts qu'elles auront souscrites.

De l'Hospice *St. Joseph de la Maternité de Québec*,—demandant une aide.

Des Sœurs de Charité de l'Hopital Général de *Montréal*,—demandant une aide.

De *John Collins* et autres, Membres de l'Institution pour la Cure des Maux d'Yeux et d'Oreilles,—demandant que l'aide qui est accordée à cette Institution soit augmentée.

De *W. W. Smith*, du village de *St. Jean*,—demandant que la Chambre souscrive pour un certain nombre d'exemplaires d'une Lithographie, dont il est l'éditeur, et laquelle représente la Cour instituée en vertu de l'Acte Seigneurial de 1854.

De la Société de Construction de la Cité et du District de *Montréal*,—demandant certains amendements à l'Acte pour encourager l'établissement des Sociétés de Construction dans le *Bas-Canada*.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a mis devant la Chambre, par Ordre de Son Excellence le Gouverneur Général, un État indiquant les Cautionnements et Garanties Enregistrés entre le 14 Février 1856 et le 26 Février 1857, préparé en conformité de l'Acte 4 et 5 Vict., ch. 91.

Pour le dit État, voir Appendice (No. 13.)

Aussi, le Rapport sur l'État de la Milice de la Province.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 3.)

Aussi, les Rapports Municipaux pour le *Bas-Canada*, conformément à l'Acte 16 Vict. chap. 163, pour 1855 et 1856.

Pour les dits Rapports, voir Appendice (No. 14.)

*Ordonné*—Que M. *Roblin* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Lois d'Usure de cette Province, et pour mieux régler le taux de l'intérêt.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Résolu*—Qu'il soit nommé un Comité Spécial, composé de M. *Sommerville*, M. le Solliciteur Général *Ross*, M. *J. B. E. Dorion*, M. *Pouliot*, M. *Charles Daoust*, M. *Chapais*, M. *Bellingham*, M. *Masson*, M. *Alley*, M. *Ferres*, M. *Bourassa*, M. *Polette*, M. *Felton* et de M. *Prévost*, pour s'enquérir du fonctionnement de l'Acte Municipal et des Chemins de 1855, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Sur motion de M. *Evanturel*, secondé par M. *Thibaudeau*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre une copie du Rapport des Commissaires nommés pour s'enquérir de l'administration des Chemins à Barrières de *Québec* et de la *Pointe Lévi*.



*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Hartman*, secondé par M. *Aikins*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un Etat de toutes les terres vendues ou qui sont sous promesse de vente comme limites de Mines sur les Lacs *Huron*, *Nipissing* et *Supérieur*, ou le long des cours d'eau qui se jettent dans ces Lacs, donnant les noms des individus ou compagnies à qui elles ont été vendues et l'étendue des terres ainsi vendues ou sous promesse de vente, à chaque partie—la date de la vente première—les conditions de vente et jusqu'à quel point les dites conditions ont été remplis; et aussi quels changements ont été faits, s'il en a été fait dans les dites conditions, et la date des dits changements, désignant les limites en la possession de compagnies et celles qui sont en la possession de particuliers, et indiquant, s'il y en a, la différence entre le prix payé par une compagnie et celui payé par un individu. Aussi, un Etat indiquant l'étendue des terres, sur l'île *St. Joseph*, qui a été vendue par encan à *Toronto*, et le montant de la dite vente; aussi, un Etat des terres vendues par encan au *Sault Ste. Marie*, à la dernière vente qui s'y est faite, à qui les ventes ont été faites et à quelle somme elles se sont montées.

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat de toutes les limites de bois de construction concédées sur les côtes des Lacs *Huron*, *Nipissing* et *Supérieur*, ou sur aucun Cours d'Eau ou Rivière dont les Eaux se jettent dans les dits Lacs, indiquant la localité et l'étendue des dites limites de bois et le nom de la partie à laquelle elles ont été accordées, et la date de l'octroi; indiquant aussi le montant provenant des limites de bois ainsi accordées, et quel montant, s'il y en a, qui reste dû pour aucune des dites limite de bois; et aussi quelles des dites limites sont maintenant exploitées et depuis combien de temps elles le sont; aussi la quantité et l'espèce de bois rapportées comme ayant été faites sur chacune des dites limites respectivement, et quand rapportées.

*Ordonné*—Que les dites Adresses soient présentées à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Evanturel*, secondé par M. *Simard*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre le Rapport des Commissaires nommés pour s'enquérir touchant les causes de la chute du Pont *Montmorency*.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Sidney Smith* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Statuts de cette Province touchant les hypothèques sur la propriété mobilière dans le *Haut-Canada*, et pour les refondre.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Whitney* ait la permission d'introduire un Bill pour amender de nouveau l'Acte pour encourager l'Établissement des Sociétés de Construction dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et

lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merritt* ait la permission d'introduire un Bill pour assurer aux femmes sous puissance de mari le droit de posséder des Propriétés.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Résolu*—Que la Pétition de *W. W. Smith*, du Village de *St. John's*, soit renvoyée à un Comité Spécial, composé de M. *Whitney*, M. *Turcotte*, M. *Southwick*, M. *Simard*, l'Honorable M. *Rolph*, M. *Jean Baptiste Daoust* et de M. *Masson*, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

M. *Whitney* a proposé, secondé par M. *Prévost*, et cette Question ayant été mise aux voix: Qu'il soit permis d'introduire un Bill pour amender l'Acte de la Session tenue en la 16<sup>e</sup> année du Règne de Sa Majesté, intitulé: "Acte pour modifier "les Lois d'Usure,"

La Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

POUR.  
Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Fergusson,</i>         | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Price,</i>           |
| <i>Bell,</i>              | <i>Ferres,</i>            | <i>Loranger,</i>           | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Foley,</i>             | <i>Lumsden,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Macbell,</i>            | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Broleur,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén</i>   |
| <i>Brown,</i>             | <i>Frazier,</i>           | <i>McCann,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Freeman,</i>           | <i>Macdavidon,</i>         | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Christie,</i>          | <i>Gould,</i>             | <i>Matheson,</i>           | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cook,</i>              | <i>Guèvremont,</i>        | <i>Mattice,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Daly,</i>              | <i>Holton,</i>            | <i>Meagher,</i>            | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Huot,</i>              | <i>Merritt,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Jackson,</i>           | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Jobin,</i>             | <i>Munro,</i>              | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Dufresne,</i>          | <i>Labelle,</i>           | <i>Patrick,</i>            | <i>Whitney.</i>         |
| <i>Evanturck,</i>         | <i>Laberge,</i>           | <i>Pouliot,</i>            | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Fellowes,</i>          | <i>Laporte,</i>           | <i>Prévost,</i>            | 70. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Felton,</i>            | <i>Larwill,</i>           |                            |                         |

CONTRE.  
Messieurs

|                  |                           |                  |                    |
|------------------|---------------------------|------------------|--------------------|
| <i>Bourassa,</i> | <i>Delong,</i>            | <i>Fournier,</i> | <i>Mackenzie,</i>  |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Dionne,</i>            | <i>Hartman,</i>  | 10. <i>Wright.</i> |
| <i>Darce,</i>    | <i>Dorion, Jean B. E.</i> |                  |                    |

Ainsi elle a été résolue affirmativement.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de M. *Wilson*, secondé par M. *Brown*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un aperçu des Salaires alloués au divers Juges de Comté du *Haut-Canada*, en vertu de l'Acte de la dernière Session, avec ensemble les populations de ces Comtés et les sommes d'argent provenant du Fonds des Honoraires des dits Comtés, respectivement, indiquant l'échelle d'après laquelle les différents Salaires ont été accordés.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur

Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Patrick*, secondé par M. *Loranger*,

*Résolu*—Qu'il soit fait un appel nominal pour le Mercredi 18 courant, pour considérer la convenance de présenter une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général au sujet de la réunion du Parlement dans un endroit plus central, où serait fixé le Siège du Gouvernement d'une manière permanente; pour être alors le premier item de l'Ordre du jour.

*Ordonné*—Que M. *Ferres* ait la permission d'introduire un Bill pour déclarer qu'elle sera la loi qui affecte les terres dans le *Bas-Canada*, tenues en franc et commun soccage, et pour d'autres fins.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Résolu*—Qu'il soit nommé un Comité Spécial, composé de l'Hon. M. le Procureur Général *Macdonald*, de M. le Solliciteur Général *Ross*, M. le Solliciteur Général *Smith*, M. *Wilson*, M. A. A. *Dorion*, M. *Bowes*, M. *Simard*, M. *Whitney*, M. *Gamble*, M. *Stevenson*, M. *Freeman* et de M. *Holton*, pour prendre en considération l'état de la loi de Banqueroute et d'Insolvabilité, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

*Ordonné*—Que M. *Laberge* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 18 Vict., chap. 86, pour mieux assurer l'Indépendance de l'Assemblée Législative en cette Province.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Laberge* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir à l'assignation des Défendeurs absents dans certains cas.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Laberge* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Sur motion de M. *Hartman*, secondé par M. *Christie*,

*Résolu*—Que Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération s'il est à propos d'autoriser les Conseils Municipaux de Township à régler le prix auquel on pourra commuer la prestation personnelle, ce prix ne devant pas excéder par jour.

*Ordonné*—Que M. *Chisholm* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Actes des Municipalités et de Cotisation du *Haut-Canada* en autant qu'ils ont rapport à la commutation de la prestation personnelle.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Chisholm* ait la permission d'introduire un Bill pour la protection des personnes qui possèdent des terres sur la rive du Lac *Ontario*, dans les Comtés d'*York*, *Peel* et *Holton*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour abroger un Acte passé durant la dernière Session, intitulé : "Acte pour étendre les dispositions de l'Acte des Débiteurs Insolubles du *Haut-Canada*," étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et la troisième lecture en a été ordonnée pour Demain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

La Chambre s'est ajournée.

---

*Vendredi, 6 Mars 1857.*

**L**ES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Ferres*,—la Pétition de *C. W. Jones* et autres, du District de *Montréal*.

Par M. *Laberge*,—la Pétition de l'Institut Canadien de *St. Hyacinthe*.

Par M. *Polette*,—la Pétition de *Joseph Fleury* et autres, du Comté de *Mackinongé*.

Par M. *Evanturel*,—la Pétition de *Frédéric Tremblay*, de la Paroisse *St. Irénée*, Comté de *Charlevoix* ; la Pétition de *Antoine Bolduc* et autres, de la Paroisse de *St. Urbain*, Comté de *Charlevoix*, et la Pétition de *Jean Savard* et autres, de *St. Irénée* et autres Paroisses, Comté de *Charlevoix*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—deux Pétitions de la Chambre de Commerce de *Toronto*, et la Pétition de *R. L. Denison* et autres, de *Toronto*.

Par M. *Munro*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Clarke*, et la Pétition de *Robert Armour* et autres, du Village de *Bowmanville*.

Par M. *Roblin*,—la Pétition de *William Robert Mingaye*, de la Cité de *Kingston*.

Par M. *Powell*,—la Pétition de *John Burkham* et autres, du Township de *Torbolton*, Comté de *Carleton*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *Robert Taylor Raynes* et autres,—demandant qu'il soit passé un Acte pour autoriser la nomination de certains Syndics, avec pouvoir de disposer de certaines terres pour le profit des héritiers de feu *Charles Bowman*.

De *John Mucara*, du Township de *London*, Comté de *Middlesex*,—demandant qu'il soit passé un Acte pour lui transporter cette partie de l'ancienne réserve de Chemin, depuis un certain point où le dit Chemin diverge et traverse le lot No. 17 dans la 4<sup>e</sup> Concession, jusqu'à un point où il rejoint le Chemin entre les Lots Nos. 17 dans les 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> Concessions du dit Township.

De l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque du Village de *l'Industrie*,—demandant de l'aide.

De *James Grant*, de la Ville de *Port Hope*, Comté de *Durham*, et autres,—demandant qu'il soit passé un Acte les autorisant à confirmer certaines ventes de terre.

De la Municipalité du Township de *Grantham*,—demandant qu'il soit passé un Acte pour donner à la dite Municipalité plein pouvoir et autorité de choisir un nouveau site pour le chef lieu du Comté de *Lincoln*, au lieu du site actuel.

Du Conseil Municipal du Comté de *Lincoln*,—demandant qu'il soit passé un Acte autorisant le dit Conseil à choisir un nouveau site pour le chef-lieu.

De *William McClane* et autres, du Township de *Clarke*,—demandant qu'il ne soit point fait de changement dans la ligne qui separe les 7e et 8e Concessions du Township de *Clarke*.

De la Municipalité du Township de *Nichol*, Comté de *Wellington*,—et de *John Mutrie*, du Township de *Nichol*,—demandant que l'ancienne réserve de Chemin entre les lots No. 5 et 6, 9e Concession, Township de *Nichol*, soit accordée à *John Mutrie*.

De *Mathew Anderson* et autres, du Village de *Fergus*,—demandant que le dit Village soit incorporé.

De *Daniel Capistran* et autres, des *Iles du Moine* et des *Barques*, Paroisse de *St. Pierre de Sorel*, Seigneurie d'*Yamaska*,—demandant qu'il soit passé un Acte pour régler les Communes des dites Iles.

De *William Muir* et autres, propriétaires dans la 4e Concession du Township du *Burford*, Comté de *Brant*,—demandant que les terres soient partagées également dans la dite Concession.

De *George M. Bradford* et autres, propriétaires dans la 5e Concession de *Chatham*, Comté d'*Argenteuil*,—demandant qu'il soit fait un relevé correct des 4e et 5e Rangs de *Chatham*, et que le relevé et le rapport de *Samuel Holland* soit ratifié.

De la Corporation de l'Asile des femmes âgées et infirmes et des Orphelins de *Montréal*,—demandant une aide.

De *James Sampson* et autres, Professeurs de la faculté de Médecine de *Queen's College*,—demandant qu'il ne soit point apporté d'exclusion à l'enseignement Médical dans le *Canada Ouest*, et que la faculté de Médecine de *Queen's College* reçoive la même aide pécuniaire que toutes les autres facultés de Médecine en *Canada*.

De *John Stewart*, Professeur d'Anatomie, et autres,—demandant que la 39e Clause de l'Acte 14 et 15 *Vic.*, chap. 2, soit abrogée, relativement aux procédés suivis au décès des détenus dans le Penitencier Provincial.

De la Municipalité du Township de *Mornington*,—et de la Municipalité de *North East Hope*,—demandant que les Municipalités de Township soient autorisés par la Loi à fixer le prix auquel la prestation personnelle peut être comuée.

De l'Ecole des Petits Enfants à *Québec*,—demandant de l'aide.

De *John Lenfesty* et autres, de la Paroisse de *St. Roch*,—et de *Joseph A. Boswell* et autres, de la Paroisse de *St. Roch*,—demandant qu'il soit passé un Acte pour la protection de la Pêche du Saumon et de la Truite saumonée dans le Fleuve *St. Laurent* et ses tributaires.

De *Charles Lockey Beard*, de la Cité d'*Hamilton*,—demandant qu'il lui soit permis de pratiquer comme Arpenteur dans le *Haut-Canada*.

Des Commissaires du Havre de *Montréal*,—demandant certains amendements aux Actes du Havre de *Montréal*.

Ordonné—Que la Pétition de *Gasparé Denys de la Ronde*, Notaire Public, de la Seigneurie d'*Argenteuil*, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général la Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative du 5 Mai 1856, pour Copie de la Correspondance relative aux Logements à être pourvus pour le Bureau d'Enregistrement dans le Palais de Justice à *Montréal*.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 15.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 2 du courant, le priant de faire mettre devant cette Chambre un État de tous rapports et papiers concernant l'Enquête récemment tenue au sujet de certaines accusations portées contre la manière dont l'Asile Provincial des Aliénés à *Toronto* est administré.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 12.)

L'Honorable M. *Terrill* a aussi mis devant la Chambre, par Ordre de Son Excellence le Gouverneur Général, la Réponse à un Ordre de l'Assemblée Législative, du 20 juin 1856, pour une Liste des Entrepreneurs Publics, depuis le 23 juin 1854.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 16.)

*Ordonné*—Que la Réponse relative à l'Asile Provincial des Aliénés à *Toronto*, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* ait la permission d'introduire un Bill pour exiger que les Comptes rendus au Gouvernement Provincial soient rendus en dollars et en cents.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* ait la permission d'introduire un Bill pour discontinuer l'incorporation des Banques à Fonds Social, et l'émission de Billets de Banque enregistrés en vertu des Actes pour établir le libre Commerce de Banque.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. *Cayley*, secondé par l'Honorable M. *Morrison*,

*Résolu*—Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions pour discontinuer la taxe imposée dans le *Haut-Canada* pour défrayer les dépenses encourues pour ériger l'Asile et autres Edifices Publics, et pour appliquer au fonds de Bâtisse du *Haut-Canada* tous les deniers réservés pour des fins *Haut-Canadiennes*, mais non spécialement appropriés, et pour pourvoir à la Régie du dit Fonds.

*Résolu*—Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération la convenance d'approprier une somme annuelle d'argent pour aider à l'établissement d'une Ligne de Communication hebdomadaire à la vapeur, entre le *St. Laurent* et *Liverpool* en été, et *Portland* et *Liverpool* durant les mois d'hiver.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill pour encourager la civilisation graduelle des Tribus Sauvages dans cette Province, et pour amender les Lois qui ont rapport aux Sauvages.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

Un Bill pour abroger un Acte passé dans la dernière Session, intitulé : "Acte pour étendre les dispositions de l'Acte des débiteurs insolubles du *Haut-Canada*," a été, en conformité de l'ordre, lu la troisième fois.

M. Benjamin a proposé, secondé par M. Jackson, et cette question ayant été mise aux voix, Que le Proviso suivant soit ajouté au Bill : "Pourvu toujours que les causes pendantes dans la Cour des Insolubles, au commencement de la présente Session, et dans lesquelles une pétition a été déposée et ordre *ad interim* accordé, pourront être continuées comme si le présent Acte n'eût pas été passé,"

La Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                    |                           |                    |                           |
|--------------------|---------------------------|--------------------|---------------------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Clarke,</i>            | <i>Gill,</i>       | <i>McDonald, Roderick</i> |
| <i>Bell,</i>       | <i>Cook,</i>              | <i>Gould,</i>      | <i>Mackenzie,</i>         |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Daly,</i>              | <i>Guévremont,</i> | <i>Matheson,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>   | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Hartman,</i>    | <i>Munro,</i>             |
| <i>Biggar,</i>     | <i>Darche,</i>            | <i>Huot,</i>       | <i>Powell,</i>            |
| <i>Bourassa,</i>   | <i>Delong,</i>            | <i>Jackson,</i>    | <i>Prévost,</i>           |
| <i>Brown,</i>      | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Jobin,</i>      | <i>Rankin,</i>            |
| <i>Cameron,</i>    | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laberge,</i>    | <i>Ross, James</i>        |
| <i>Chaffers,</i>   | <i>Fergusson,</i>         | <i>Loranger,</i>   | <i>Scatcherd,</i>         |
| <i>Christie,</i>   | <i>Frazier,</i>           | <i>Lumsden,</i>    | <i>Shaw,</i>              |
| <i>Chasch,</i>     | <i>Froeman,</i>           | <i>Macbeth,</i>    | 44. <i>Thibaudeau,</i>    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>LeBouillier,</i>        | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Evanturel</i>          | <i>Lermieux,</i>           | <i>Simard,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Ferres,</i>            | <i>McCann,</i>             | <i>Smith, Sidney,</i>   |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Marchildon,</i>         | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Canchon,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Masson,</i>             | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Papin,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Holton,</i>            | <i>Patrick,</i>            | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>           | <i>Pouliot,</i>            | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Laporte,</i>           | <i>Price,</i>              | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Dostaler,</i>          | <i>Larwill,</i>           | <i>Robinson,</i>           | 52. <i>Yeilding,</i>    |

Ainsi elle a été résolue négativement.

*Ordonné*—Que la considération ultérieure du Bill soit remise à Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. Loranger soit ajouté au Comité Spécial nommé pour prendre en considération l'Etat de la Loi de Banqueroute et d'Insolvabilité.

L'Honorable M. Terrill, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général,— Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative au Gouverneur Général, datée du deux du courant, le priant de faire mettre devant la Chambre copie des Dépêches et Correspondances échangées avec le Bureau Colonial

relativement au Bill du Synode de l'Eglise d'Angleterre, réservé pour la sanction de Sa Majesté, durant la dernière Session.

Par Ordre,

T. Lee Terrill,  
Secrétaire.

BUREAU DU SECRÉTAIRE,  
Toronto, 6 Mars 1857.

Copie.—(No. 91.)

Hôtel du Gouvernement, Toronto,  
20 juin 1856.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-incluse une copie certifiée d'un Acte passé, sans division, je crois, par les deux Chambres de la Législature du Canada, conformément aux vues exprimées dans votre dépêche du 15 Février, No. 39, relativement à l'Eglise d'Angleterre en cette Colonie.

Vous verrez, Monsieur, que le Bill ne se compose que de deux clauses seulement. En vérité, il est d'une telle brièveté qu'il pourrait bien à l'avenir soulever des doutes dans son interprétation.

Il appartient aux Auteurs de Sa Majesté en Angleterre de dire si un Acte Impérial de quelques clauses ne serait pas nécessaire pour donner un plein effet aux dispositions du dit Acte, surtout s'il entraîne, ou s'il est supposé conférer aux Synodes, la nomination des Evêques—point qui n'est pas parfaitement clair.

Envisageant la nature de l'Acte et la manière dont il touche directement aux droits de la Couronne, j'ai cru qu'il était de mon devoir d'en réserver la sanction à la Reine.

Somme toute, cependant, vu qu'il a été introduit par des personnes qui passent pour les amis de l'Eglise d'Angleterre, et qu'il a été adopté par le Conseil Législatif et l'Assemblée Législative, je recommande qu'il soit sanctionné par sa Très-Gracieuse Majesté la Reine.

J'ai, etc,  
(Signé)

Edmund Head.

Au très honorable  
H. Labouchère,  
etc., etc., etc.

Copie.—(No. 146.)

Downing Street,  
16 Septembre 1851.

Monsieur,—J'accuse réception de votre dépêche, No. 91, du 20 Juin, me transmettant un Bill passé par le Conseil et l'Assemblée "pour autoriser les membres de l'Eglise Unie d'Angleterre et d'Irlande en Canada à se réunir en Synode," et que vous avez eu raison de réserver pour la signification du plaisir de Sa Majesté.

Le gouvernement de Sa Majesté n'a pas manqué de donner à ce Bill toute l'attention que demandait son importance.

Il paraît qu'il a été passé sans opposition par les deux Branches de la Législature du Canada, et j'ai tout lieu de croire qu'il a rencontré le concours unanime des Evêques, du Clergé et des Laïques de l'Eglise d'Angleterre en Canada.

Sous ces circonstances, le Gouvernement de Sa Majesté n'aurait pas douté qu'il était de son devoir d'aviser Sa Majesté de donner sa Sanction à ce Bill. Ce serait agir tout-à-fait en opposition aux principes d'après lesquels a été conduit depuis quelque temps le Gouvernement du Canada que d'opposer des obstacles aux mesures que la Législature et le peuple de cette Province jugent à propos d'adopter relativement aux règlements des affaires ecclésiastiques.



Mais les Officiers en loi de la Couronne, ayant été consultés, il a été exprimé des doutes sérieux sur la question de savoir si cet Acte ne va pas au-delà des dispositions de l'Acte adopté par la Législature de la Colonie de *Victoria*, que je vous ai mentionné dans ma dépêche précédente, No. 39, 15 Février 1856, pour en rendre la sanction illégale pour Sa Majesté sans l'intervention du Parlement Impérial. Dans ces circonstances, je ne puis que vous dire à présent que le tout sera mûrement pris en considération dans la vue d'adopter, quant à ce Bill, des mesures qui, je l'espère, donneront satisfaction à la Législature et au peuple du *Canada*, et seront avantageuses pour les membres de l'Eglise d'*Angleterre* en cette Province.

J'ai, etc.,  
(Signé,)

H. Labouchère.

Gouverneur Sir *Edmund Head*, Bart.,  
etc., etc., etc.

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du deux du présent mois, le priant de faire mettre devant la Chambre copie de toute la Correspondance échangée entre le Gouvernement et M. le Juge *Draper*, relativement à sa nomination comme Agent en *Angleterre*, au sujet du Territoire de la *Baie d'Hudson*,—de la commission et des instructions données à M. *Draper*, et de toute la correspondance échangée entre le Gouvernement Impérial et le Gouvernement Provincial, au sujet du dit Territoire.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 17.)

Ordonné—Que les dites Réponses soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 9 Mars 1857.

**M**ICHEL GUILLAUME BABY, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Rimouski*, ayant préalablement prêté le Serment, conformément à la Loi, et souscrit devant les Commissaires le rôle qui le contient, a pris son siège dans la Chambre.

M. l'Orateur a mis devant la Chambre un Etat relatif aux Biens des Jésuites tel que requis par la 5e Section de la 16e *Vict.*, Chap. 163.

Pour le dit Etat, voir Appendice (No. 18.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :  
Par M. *Macbeth*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Dunwich*, et la Pétition de *Dugald Leitch* et autres, du Township de *Dunwich*.

Par M. *Desautniers*.—la Pétition de *J. Lacerte* et autres, des Comtés de *St. Maurice*, *Maskinongé* et *Yamaska*.

Par M. *Jobin*,—la Pétition de l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *St. Félix de Valois*, Comté de *Joliette*.

Par M. *Fergusson*,—la Pétition *John Thomas Cunningham* et autres, de la Ville de *Guelph*, Comté de *Wellington*.

Par M. *Frazer*,—la Pétition de *Duncan McFarland* et autres, du Township de *Thorold*, Comté de *Welland*; la Pétition de *Henry Buchner* et autres, du Township de *Crowland*, Comté de *Welland*, et la Pétition de *Daniel Young* et autres, du Township de *Crowland*.

Par M. *Benjamin*,—la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Belleville*.

Par M. *Sanborn*,—la Pétition de *Samuel Hoyt, Junior, Maire*, et autres, du Township de *Magog*, Comté de *Stanstead*, et la Pétition d'*A. J. Galt* et autres.

Par M. *Papin*,—la Pétition de *Solomon Cochrane*, de la Paroisse de *St. Lin*, Comté de *Leinster*.

Par M. *Charles Daoust*,—la Pétition d'*Edward Ellice* et autres, de *Beauhar- nois*.

Par M. *Galt*,—la Pétition de *Joseph Pennoyer* et autres, de la Ville de *Sher- brooke*.

Par M. *Holton*,—la Pétition de l'Asile des Orphelins Protestants de *Montréal*.

Par M. *LeBoutillier*,—la Pétition du Révérend *F. A. Oliva* et autres, du Cap *Rosier*.

Par M. *Rankin*,—la Pétition de *Ralph Foster* et autres, du Township de *Mer- sea* et ses environs, Comté d'*Essex*, et la Pétition de *John E. Brooke* et autres, du Comté de *Kent*.

Par M. *Larwill*,—quatre Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Kent*.

Par M. *Marchildon*,—la Pétition de *J. Gingras* et autres, de la Paroisse de *St. Joseph de Maskinongé*.

Par M. *Lumsden*,—deux Pétitions de la Municipalité du Township de *Whitby*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition du Révérend *Francis Evans* et autres, Ministres de l'Eglise Unie d'Angleterre et d'Irlande, Diocèse de *Toronto*.

Par M. *Fellowes*,—la Pétition de *John S. Edwards*.

Par M. *Alcayn*,—la Pétition de *Charles Roger*, de la Cité de *Québec*.

Par M. *Brown*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Lambton*, et la Pétition de *Martin McKinnon*, du Township de *Vaughan*, Comté d'*York*.

Par M. *Felton*,—la Pétition des Municipalités des Townships de *Dudswell* et *Weldon*, Comté de *Wolfe*, et la Pétition de *George K. Robertson* et autres, de la Ville de *Sherbrooke*.

Par M. *Wilson*,—la Pétition du Révérend *Benjamin Cronyn*, Missionnaire, *London, Canada Ouest*.

Par M. *Mackenzie*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Haldimand*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Conseil Municipal du Comté de *Lincoln*,—demandant la révocation de l'Acte 9 *Vict.*, Chap. 58, qui règle les Dépenses de la Justice Criminelle dans le *Haut-Canada*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Lincoln*,—demandant certains Amendements à l'Acte de Cotisation de 1853.

Du Conseil Municipal du Comté de *Lincoln*, et du Conseil Municipal du Comté d'*Oxford*,—demandant que les Municipalités de Township soient par la Loi autorisées à fixer le prix auquel la prestation personnelle pourra être com- muée.

De *Fisher Ames* et autres, du Comté d'*Huntingdon*,—demandant qu'une nou- velle Paroisse soit érigée, sous le nom de *Russelltown*, et qu'elle forme partie du dit Comté.

De la Municipalité du Township de *Clarke*,—demandant qu'aucune Loi ne soit passée pour établir la 8me ligne de Concession du Township de *Clarke*, à travers les Lots Numéros 5, 6, 7, 8, 9 et 10.

D'*E. H. Whitmarsh* et autres, de *Wolford* et autres Townships, dans *Leeds* et autres Comtés,—demandant la construction d'un pont-lévis sur le Canal *Rideau*, à l'Ecluse *Nicholson*.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Oxford*,—demandant certains Amendements à la Loi Criminelle du *Haut-Canada*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Simcoe*,—demandant que le dit Comté ne soit aucunement divisé.

De la Municipalité du Township de *Shefford*,—demandant que les Comtés de *Shefford*, *Missisquoi* et *Brome* soient érigés en un District judiciaire indépendant.

De la Supérieure, et autres Sœurs de l'Ordre de *Notre Dame de Lorette*, de *Toronto*,—demandant une Loi qui les constitue en une Corporation.

De Dame *Jane Freligh*, du Village de *Frelighsburg*, Veuve de feu *John Hutchinson*,—demandant la passation d'une Loi pour ériger en Corporation l'Académie de *Frelighsburg*, de manière à ce que la dite Académie soit investie d'une certaine propriété léguée par le défunt mari de Dame *Jane Freligh*.

Des Directeurs, Actionnaires et Membres de la Société Amicale Britannique Américaine du *Canada*,—demandant certains Amendements à la Loi qui l'érige en Corporation.

D'*Archibald Campbell* et autres, de la Cité de *Québec*,—demandant la passation d'une Loi pour protéger les Pêcheries du saumon et de la truite saumonée dans le Fleuve *St. Laurent* et ses tributaires.

De l'Asile des Orphelines Protestantes de *Québec*,—demandant de l'aide.

De Demoiselle *Eliza Taylor* et autres, Dames Directrices de l'Asile des Orphelins Protestants de *Québec*,—demandant une augmentation de l'Aide qui leur est accordée.

De *John Montgomery*, Hôtellier, du Township d'*York*,—exposant que les Troupes de la Reine se sont emparés de son Hôtellerie et de ses Bureaux, le 7 Décembre 1837, et qu'elles les ont entièrement incendiés après que les Rébelles une fois défaits se furent retirés, et demandant une indemnité pour les pertes qu'il a encourues par ce fait.

De *C. G. Charteris*, Maire, au nom d'une Assemblée Publique tenue dans la Ville de *Chatham*,—demandant qu'une Charte soit accordée pour la construction d'un Canal pour les Navires depuis la Rivière *St. Claire* jusqu'au Havre de *Rondeau*.

De *S. P. Mabee* et autres, du Comté de *Norfolk*,—demandant la révocation de l'Acte de Banqueroute.

De *C. W. Jones* et autres, du District de *Montréal*,—demandant une Charte pour construire un Chemin macadamisé depuis le Village *St. Athanase*, vis-à-vis *St. Jean*, jusqu'au Moulins de *Jones*, à la décharge du Lac *Brome*, de là au Sud jusqu'à *Stukely*, dans le Comté de *Shefford*.

De l'Institut Canadien de *St. Hyacinthe*,—demandant de l'Aide.

De *Joseph Fleury* et autres, du Comté de *Maskinongé*,—demandant certains Amendements à l'Acte 16 *Vict.*, Chap. 237, intitulé : "Acte pour faire le partage de la Commune de *Maskinongé* entre les co-propriétaires d'icelle."

De *Frédéric Tremblay*, de la Paroisse de *St. Irénée*, Comté de *Charlevoix*,—demandant à être indemnisé pour les pertes qu'il a encourues en construisant le Chemin depuis la Baie *St. Paul* jusqu'à *St. Joachim*.

D'*Antoine Bolduc* et autres, de la Paroisse de *St. Urbain*, Comté de *Charlevoix*,—demandant une Aide pour reconstruire un Pont sur la Rivière *Gouffre*, dans la dite Paroisse.

De *Jean Savard* et autres, de *St. Irénée* et autres Paroisses, Comté de *Charlevoix*,—demandant une Aide pour construire un Quai.

De la Chambre de Commerce de *Toronto*,—demandant que des mesures soient adoptées, de concert avec les *Etats-Unis*, pour rendre libre la Navigation de tous nos Lacs et Rivières.

De la Chambre de Commerce de *Toronto*,—demandant que les Lois d'Usure soient amendées.

De *R. L. Denison* et autres, de *Toronto*,—demandant que les Affaires du Collège du *Haut-Canada* soient comme auparavant mises sous le contrôle d'un Conseil de ce Collège.

De la Municipalité du Township de *Clarke*,—demandant la passation d'une Loi pour diviser les Comtés Unis de *Northumberland* et *Durham*, pour les fins judiciaires.

De *Robert Armour* et autres, du Village de *Bowmanville*,—demandant que le dit Village soit érigé en corporation sous le nom de Ville de *Bowmanville*, et la quelle Ville sera divisée en Quartiers.

De *William Robert Mingaye*, de la Cité de *Kingston*,—demandant la passation d'un Acte autorisant les Cours du Banc de la Reine, des Plaids Communs et de Chancellerie à lui permettre de pratiquer comme Procureur et Solliciteur en icelles, respectivement.

De *John Burkham* et autres, du Township de *Torbolton*, Comté de *Carleton*,—demandant la passation d'une Loi exigeant que toutes les lignes latérales des lots dans le dit Township soient tracées en droite ligne depuis la borne du front jusqu'à celle de la profondeur de chaque Concession.

*M. Whitney*, du Comité Spécial auquel a été renvoyée la pétition de *W. W. Smith*, du Village de *St. Jean*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité ayant pris la dite pétition en considération est d'accord à recommander pour l'usage des Membres, et au prix de la publication, l'achat de 250 copies de la "Vue, à son ouverture le quatrième jour de Septembre 1855, de la Cour Spéciale tenue en vertu de l'Acte Seigneurial du Parlement Provincial."

*Ordonné*—Que le dit Rapport soit pris en considération Demain.

*Ordonné*—Que le Quorum du Comité permanent des divers Bill Privés soit réduit à cinq Membres.

*Ordonné*—Que *M. Conger* ait la permission d'introduire un Bill pour établir d'autres dispositions plus avantageuses pour le soutien des Enfants Illégitimes.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que *M. Conger* ait la permission d'introduire un Bill pour permettre aux Comtés, quand deux ou un plus grand nombre sont unis ensemble pour des fins municipales, d'effectuer des améliorations locales indépendamment l'un de l'autre, et de taxer leurs Municipalités respectives de Ville et de Township pour cette fin.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que *M. Brown* ait la permission d'introduire un Bill pour exempter les employés du Gouvernement dans le Bureau des Postes et dans les Départements des Canaux de l'obligation de travailler le Dimanche.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour demain.

*Ordonné*—Que *M. Evanturel* ait la permission d'introduire un Bill pour placer les Chemins à Barrières de *Québec* et de la *Pointe Lévi* sous le contrôle de deux commissions distinctes, et pour d'autres fins.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Sur motion de *M. Benjamin*, secondé par *M. Roblin*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Rapport indiquant où, à qui et pour quel montant, les terres connues comme terres de la réserve du Canal pour le Canal de *Presqu'Isle* ou *Murray*, ont été vendues, et s'il en reste qui n'ont pas été vendues, quelle en est la quantité.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Bourassa* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer les Compagnies d'Assurance Mutuelle des Paroisses du *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Loi relative aux Brevets d'invention.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte pour abolir le droit de Primogéniture, et venir en aide aux personnes héritant des biens-fonds de personnes décédées *ab intestat* en certains cas, dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de M. *Aikins*, secondé par M. *Brown*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copie de tous Documents en la possession du Gouvernement au sujet des Terrains de l'Artillerie situés dans la Cité de *Toronto*, ainsi que de toute la Correspondance échangée entre le Département de l'Artillerie et le Gouvernement, et entre la Corporation de la Cité de *Toronto* et le Gouvernement à cet égard.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Yeilding* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Loi autorisant les Municipalités à prendre des actions dans des Compagnies de Chemin de Fer.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Somerville* ait la permission d'introduire un Bill pour pouvoir au transfert de certains Livres et Documents du Bureau d'Enregistrement du Comté de *Chateauguay* à celui du Comté d'*Huntingdon*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

M. *Marchildon* a proposé, secondé par M. *Thibaudeau*, et la Question ayant été mise au voix, Qu'aucun Ministère ne devra être forcé de donner sa résignation que sur un vote direct de non-confiance, et non autrement,—elle a été résolue négativement.

Sur motion de M. *Whitney*, secondé par M. *Holton*,

*Résolu*—Que Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions proposées au sujet des pouvoirs accordés aux Commissaires du Havre de *Montréal*.

*Ordonné*—Que M. *LeBoutillier* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 19 *Vic.*, chap. 47, et pour autoriser la formation de quatre Sociétés d'Agriculture dans le Comté de *Gaspé*, au lieu de deux.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Dufresne* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, et l'Acte qui l'amende.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de M. *Aikins*, secondé par M. *Brown*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un État indiquant la quantité des terrains de l'Artillerie qui a été vendue ou qu'on est convenu de vendre, et spécifiant où ce terrain est situé, le prix par acre ou par pied, et le nom de l'acquéreur.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Aikins* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte d'Assurance Mutuelle du *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que le Quorum du Comité Permanent des Ordres Permanents soit réduit à six Membres.

*Ordonné*—Que M. *Evanturel* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte pour la suppression des Loteries.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

L'Ordre du jour pour reprendre la considération du Bill pour abroger un Acte passé dans la dernière Session, intitulé : " Acte pour étendre les dispositions de " l'Acte des Débiteurs Insolubles du *Haut-Canada*," étant lu,

La Chambre a, en conséquence, procédé à prendre le dit Bill en considération.

Sur motion de M. *Wilson*, secondé par M. *Antoine Aimé Dorion*, le Proviso suivant a été ajouté au Bill : “ Pourvu toujours que tout commerçant dans le sens de l'Acte par le présent abrogé, qui aura présenté sa requête en vertu des dispositions du dit Acte, mais qui n'aura pas obtenu un ordre final à raison de la passation du présent Acte, aura droit à la possession de ses biens, ou à telle partie d'iceux en la possession de son Syndic d'office, et que les divers Juges des Cours de Comté émettront, sur requête de telle personne, leur ordre pour la remise des biens de tel requérant.”

M. *Bowes* a proposé, secondé par M. *Gamble*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour abroger l'Acte de mil huit cent cinquante-six, intitulé : “ Acte pour étendre les dispositions de l'Acte des Débiteurs insolvables du *Haut-Canada*, et pour venir en aide à une certaine classe de personnes y mentionnées.”

M. *Brown* a proposé pour amendement à la question, secondé par M. *Christie*, Que tous les mots après “ Bill,” jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : “ soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre.”

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs,

|                    |                   |                           |                        |
|--------------------|-------------------|---------------------------|------------------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Chisholm,</i>  | <i>Lumsden,</i>           | <i>Morrison, Angus</i> |
| <i>Bell,</i>       | <i>Christie,</i>  | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Munro,</i>          |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Church,</i>    | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Rankin,</i>         |
| <i>Benjamin,</i>   | <i>Cook,</i>      | <i>Matheson,</i>          | <i>Ross, James</i>     |
| <i>Biggar,</i>     | <i>Fergusson,</i> | <i>Muttice,</i>           | <i>Scatherd,</i>       |
| <i>Brown,</i>      | <i>Jackson,</i>   | <i>Merritt,</i>           | 25 <i>Wright.</i>      |
| <i>Cameron,</i>    |                   |                           |                        |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                     |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|---------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Jobin,</i>               | <i>Patrick,</i>     |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>             | <i>Polette,</i>     |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion Antoine A.</i>  | <i>Laberge,</i>             | <i>Poulot,</i>      |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dostaler,</i>          | <i>Loypote,</i>             | <i>Robinson,</i>    |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Larwill,</i>             | <i>Roblin,</i>      |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Evanturel,</i>         | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Sanborn,</i>     |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fellows,</i>           | <i>Lemicux,</i>             | <i>Simard,</i>      |
| <i>Casault,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>Loranger,</i>            | <i>Somerville,</i>  |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Ferre,</i>             | <i>Macbeilh,</i>            | <i>Spence,</i>      |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Stevenson,</i>   |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>McCann,</i>              | <i>Terrill,</i>     |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fourmer,</i>           | <i>Marchildon,</i>          | <i>Thibaudeau,</i>  |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Masson,</i>              | <i>Turcotte,</i>    |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Meagher,</i>             | <i>Whitney,</i>     |
| <i>Dauust, Charles</i>    | <i>Guévremont,</i>        | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Wilson,</i>      |
| <i>Dauust, Jean-B.</i>    | <i>Holton,</i>            | <i>Papin,</i>               | 66 <i>Yeilding.</i> |
| <i>Darche,</i>            | <i>Huot,</i>              |                             |                     |

Ainsi cette question a été résolue négativement.

Et la question ayant été de nouveau proposée, — Que le Bill passe et que le titre soit, “ Acte pour abroger l'Acte de mil huit cent cinquante-six, intitulé : “ Acte pour étendre les dispositions de l'Acte des Débiteurs Insolvables du *Haut-Canada*, et pour venir en aide à une certaine classe de personnes y mentionnées.”

*M. Bellingham* a proposé pour amendement à la question, secondé par *M. Fergusson*,—Que tous les mots après “ Bill ” jusqu’à la fin de la question, soient retranchés, et qu’ils soient remplacés par les suivants : “ soit maintenant renvoyé à un Comité de toute la Chambre, pour être amendé en introduisant dans la dernière clause le mot ‘ non ’ entre les mots ‘ par le présent ’ et ‘ abrogé ’, et en ajoutant les mots ‘ jusqu’à ce qu’il soit abrogé par quelque loi réglant les biens des Banqueroutiers. ”

Et l’amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s’est divisée, et la question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix,

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour Abroger l’Acte de mil huit cent cinquante-six, intitulé : ‘ Acte pour étendre les dispositions de l’Acte des Débiteurs Insolubles du *Haut-Canada*, et pour venir en aide à une certaine classe de personnes y mentionnées. ”

*Ordonné*—Que *M. Bowes* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

L’Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour exempter les Légataires Universels de l’obligation de demander délivrance de leurs legs dans le *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de *M. Loranger*, l’Honorable *M. le Procureur Général Cartier*, *M. Antoine Aimé Dorion*, *M. Turcotte*, *M. Allyn*, *M. Felton*, l’Honorable *M. Cameron* et de *M. Dufresne*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d’envoyer querir personnes, papiers et records.

Alors, sur motion de l’Honorable *M. le Procureur Général Macdonald*, secondé par l’Honorable *M. le Procureur Général Cartier*,

La Chambre s’est ajournée.

Mardi, 10 Mars 1857.

**M.** L’ORATEUR a mis devant la Chambre un État des Affaires de la Compagnie du Chemin de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent*, pour l’année 1856. Pour le dit État, voir Appendice (No. 6.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—  
Par *M. Fergusson*,—la Pétition de *W. W. Cobb*, de la Cité de *Toronto*.

Par l’Honorable *M. Terrill*,—la Pétition de la Municipalité du Township d’*Ely*, Comté de *Shefford*.

Par *M. Chisholm*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Trafalgar*.

Par *M. Angus Morrison*,—la Pétition de *John Symons*, de la Cité de *Toronto*, et la Pétition de *W. Laughton*, du Township de *Gwellimbury Est*.

Par *M. Laporte*,—la Pétition de *Joseph Paré*, Menuisier de la Paroisse *St. Joseph* de la *Rivière des Prairies*.

Par *M. Desaulniers*,—la Pétition du Révérend *A. Noisieux* et autres, du Township de *St. Maurice*, (Fief *St. Etienne*.)

Par *M. Rankin*,—deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté d’*Essex*.

Par *M. Gill*,—la Pétition de l’Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de la Paroisse *St. Antoine de la Baie*.



Par M. le Solliciteur, Général Smith,—la Pétition de *Charles Sangster*, de la Cité de *Kingsston*.

Par M. *Härtman*,—la Pétition de *Donald Cameron de Thorah*.

Par l'Honorable M. *Morrison*,—deux Pétitions de *G. S. Wilkes*, de la Ville de *Brantford*.

Par M. *Larwill*,—trois Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Kent*.

Par M. *Church*,—la Pétition de la Municipalité du Village de *Kemptville*.

Par M. *Sidney Smith*,—la Pétition de *James Barnum*, du Township d'*Haldimand*, Comté de *Northumberland*.

Par l'Honorable M. *Merritt*,—la Pétition de MM. *Hendershot* et *Moore*, Marchands, et autres, du Village de *Thorold*.

Par M. *Casault*,—la Pétition de *James Mitchell*, de la Cité de *Québec*, ci-devant canonnier à la Station du *Bic*.

Par M. *Laberge*,—la Pétition de *Joseph Duquette* et autres, de la Paroisse de *Notre-Dame des Anges*.

Par M. *Benjamin*,—la Pétition de *George Nichols*, de la Cité de *Toronto*.

M. *Turcolte*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, et il trouve que les avis requis par les Règles de Votre Honorable Chambre ont été donnés dans chaque cas, savoir : dans les cas des Pétitions d'*Henry Edward Bennett* ; de *William Sladden* ; de *Richard Ollard* ; de *William Robert Mingaye*, de la Cité de *Kingsston* ; de l'Honorable *James B. Macaulay* et autres, relative à la succession de feu *James Macaulay* ; de *Robert Taylor Raynes* et autres, relative à la succession de feu *Charles Bowman* ; de *Joseph Hamel* et autres, Arpenteurs du *Bas-Canada*, demandant un Acte d'incorporation ; de *Daniel Snyder* et autres, demandant l'incorporation du Village de *Waterloo* ; de *John Barclay* et autres, demandant l'incorporation de la Ville d'*Oakville* ; de *John Bowes* et autres, demandant l'incorporation de la Ville de *Milton* ; du Conseil de Ville de la Ville de *St. Catherine*, demandant à être autorisé à consolider la dette de la dite Ville ; de la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Dalhousie* et *Thorold* ; de *John Mutrie*, du Township de *Nichol* ; de *John Burkham* et autres, relative aux Lignes de Division dans le Township de *Torbolton* ; de Dame *Jane Freligh*, demandant l'incorporation de l'Académie de *Frelighsburg* ; des Directeurs, Actionnaires et Membres de la Société des Amis Américaine *Britannique* ; de *Fisher Ames* et autres, demandant l'érection d'une nouvelle Paroisse sous le nom de *Russelltown* ; de *Robert Armour* et autres ; demandant l'incorporation de la Ville de *Bowmanville*, et de *William McDonnell* et autres, demandant l'incorporation de la Ville de *Lindsay*.

A l'égard de la Pétition *William Barrett* et autres, demandant l'érection de la partie ouest du Township d'*Hemmingford* en un Township séparé, Votre Comité trouve qu'il n'en a pas donné Avis.

A l'égard de la Pétition de *Pierre Nolin*, fils, et autres, demandant que la *Pointe d'Arthabaska* soit annexée au District de *Québec*, il n'en a pas été donné Avis, mais il paraît que la localité en question est déjà annexée au District de *Québec* pour certaines fins, et qu'il serait plus commode pour les habitants qu'elle y fut annexée pour toutes fins quelconques ; sous ces circonstances, Votre Comité n'hésite point à recommander la suspension de la 64e Règle.

Par rapport à la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *St. Catherine*,—demandant un Acte pour l'autoriser à construire un Aqueduc, Votre Comité trouve qu'il n'en a pas été donné Avis, mais il lui a été représenté que les Travaux en

question sont déjà construits, que les pouvoirs demandés sont simplement pour légaliser ce qui a été fait, et que les habitants ne s'opposent point aux Travaux; sous ces circonstances, Votre Comité recommande que le dit Conseil de Ville soit dispensé de donner Avis de sa Pétition.

Les Pétitions de la Supérieure, et autres, Sœurs de l'Ordre de *Notre-Dame de Lorette*, de *Toronto*, demandant un Acte d'incorporation, et de *D. Baker* et autres, francs-tenanciers du Township de *Dundee*, demandant un changement de la tenure sous laquelle ils possèdent leurs terres acquises des Sauvages, ne sont pas de nature, dans l'opinion de Votre Comité, à exiger la publication de l'Avis.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Spence* ait la permission d'introduire un Bill pour mieux organiser et rendre plus effectif le Service Civil en *Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir à la codification des lois et de la procédure en matières civiles dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* ait la permission d'introduire un Bill pour lever tout doute quant aux Lois en Force dans le *Bas-Canada* relativement aux Terres tenues en franc et commun socage.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* ait la permission d'introduire un Bill pour empêcher que les droits hypothécaires et privilèges sur des biens immeubles, dans le *Bas-Canada*, dûment enregistrés, ne soient purgés par vente judiciaire ou ratification de titre subséquemment intervenues.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. le Solliciteur Général *Smith* ait la permission d'introduire un Bill pour mieux assurer l'indépendance du Parlement.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Lois du *Haut-Canada*, relatives aux Appels, et pour changer la Constitution de la Cour de Pourvoi pour Erreur et d'Appel, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Vendredi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Lois relatives aux Testaments, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Mardi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte de la Procédure Civile de 1856, et pour faciliter les recours sur Lettres de Change et Billets, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Vendredi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Pratique et la Procédure dans les Poursuites intentées au nom de la Couronne, dans les affaires se rattachant au Revenu, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Vendredi prochain.

L'Ordre du Jour pour la seconde lecture du Bill pour la Nomination de Procureurs de Comté et pour d'autres fins relatives à l'Administration locale de la Justice dans le *Haut-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Vendredi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour exiger que les Comptes à rendre au Gouvernement Provincial soient rendus en Dollars et en Cents, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*—Que cette Chambre se forme immédiatement en le dit Comité.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait des Amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour discontinuer l'Incorporation des Banques à fonds social, et l'émission de Billets de Banque enregistrés, en vertu des Actes pour établir le libre commerce de banque, étant lu,

L'honorable M. *Cayley* a proposé, secondé par l'Honorable M. *Spence*, et la question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR :

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Holton,</i>              | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Labelle,</i>             | <i>Powell,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dostalcr,</i>          | <i>Laporte,</i>             | <i>Price,</i>           |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Larwill,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Brown,</i>             | <i>Evanturel,</i>         | <i>Lemieux,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fellowes,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Felton,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Ferrie,</i>            | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Foley,</i>             | <i>Mongenais,</i>           | <i>Snellwick,</i>       |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Freeman,</i>           | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gamble</i>             | <i>Munro,</i>               | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Patrick,</i>             | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Daly,</i>              | <i>Guévremont,</i>        | <i>Polette,</i>             | <i>58. Whitney.</i>     |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Hartman,</i>           |                             |                         |

CONTRE :  
Messieurs

|                  |                  |                   |                   |
|------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| <i>Bourassa,</i> | <i>Christie,</i> | <i>Huot,</i>      | <i>Macdonald,</i> |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Durche,</i>   | <i>Laberge,</i>   | <i>Papin,</i>     |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Frazer,</i>   | <i>Mackenzie,</i> | 11                |

Ainsi elle a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Vendredi prochain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,  
La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 11 Mars 1857.

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre des Rapports des Régistrateurs des Comtés d'*York*, *Lanark*, *Dundas* et *Leeds*, conformément à l'Acte 16 *Vict.*, Chap. 187, Sect. 9, pour l'année 1856.

Pour les dits Rapports, voir Appendice (No. 8.)

Aussi, un Etat des Honoraires reçus pour Fonds d'Honoraires, et des Salaires payés aux Juges de Comté, pour l'année 1856.

Pour le dit Etat, voir Appendice (No. 8.)

Aussi, les Comptes de la Maison de la Trinité de *Québec*, pour l'année expirée le 31 Décembre 1856.

Pour les dits Comptes, voir Appendice (No. 9.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Larwill*,—deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Kent*, et la Pétition de *T. Woodbridge* et autres, de la Ville de *Sandwich* et lieux adjacents.

Par M. *Laberge*,—la Pétition de l'Institut Canadien d'*Iberville*.

Par M. *Bureau*,—la Pétition de *C. McFee*, et autres, de la Paroisse de *St. John Chrysostome*, Comté de *Chateauguay*.

Par M. *Christie*,—la Pétition de *Frédéric Thomas Wilkes*, ci-devant de *Brantford*, maintenant de *Derby*, Comté de *Grey*.

Par M. *Daly*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Perth*.

Par l'Honorable M. *Cauchon*,—la Pétition du Collège de *Bytown*.

Par M. *Benjamin*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Marmora*.

Par M. le Solliciteur Général *Smith*,—la Pétition du Bureau des Syndics de *Queen's College*.

Par M. *Simard*,—la Pétition de la Banque d'Epargne de *Notre Dame* de *Québec*; la Pétition de l'Asile du Bon Pasteur de *Québec*, et la Pétition de *Randall Jones*, Propriétaire sur les Côtes de *Labrador*.

Par M. *Southwich*,—deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté d'*Elgin*.

Par M. *Bellingham*,—la Pétition de l'Institut Canadien de la Paroisse de *Belle-Rivière*, Comté des *Deux Montagnes*.

Par M. *Sanborn*,—la Pétition de *J. G. Aumond* et autres, du Township de *Winslow*.

Par M. *Mongenais*,—la Pétition de la Communauté des Révérendes Sœurs de la Charité, Cité d'*Outaouais*.

Par M. *Felton*,—la Pétition de l'Institut de la Bibliothèque de *Sherbrooke*.

Par M. *Hartman*,—la Pétition de *J. Richardson* et *P. Fisher*, au nom du Séminaire de *Belleville*.

Par M. *Turcotte*,—la Pétition d'*E. de Carufel* et autres, de la Paroisse de *St. Joseph de Maskinongé*.

Par l'Honorable M. *Cayley*,—sept Pétitions du Conseil Municipal des Comtés Unis d'*Huron* et *Bruce*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Goderich*; et la Pétition de la Municipalité du Township de *Stanley*.

Par M. *Antoine Aimé Dorion*,—deux Pétitions du Conseil de Ville de la Ville de *St. Hyacinthe*; et la Pétition de *Mathieu Fournier*, de la Paroisse de *Ste. Rosalie*.

Par M. *Alleyn*,—la Pétition des Sœurs de la Charité de *Québec*.

Par M. *Gamble*,—la Pétition de l'Honorable M. *Cameron* et autres.

Par M. *Freeman*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Glanford*.

Par l'Honorable M. *Robinson*,—la Pétition de *Frederick Preston Rubidge*, de la Cité de *Toronto*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues:—

De la Municipalité du Township de *Dunwich*, et de *Dugald Leitch* et autres, du Township de *Dunwich*,—demandant que le Comté susdit ne soit pas séparé de celui d'*Elgin*.

De *J. Lacerte* et autres, des Comtés de *St. Maurice*, *Maskinongé* et *Yamaska*,—demandant certains Amendements à l'Acte 16 *Vict.*, Chap. 171, qui défend de chasser et tuer les bêtes fauves et autre gibier en cette Province.

De l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *St. Félix de Valois*, Comté de *Joliette*,—demandant de l'Aide.

De *Thomas Cunningham* et autres, de la Ville de *Guelph*, Comté de *Wellington*, et du Conseil Municipal du Comté de *Kent*,—demandant certains Amendements aux Actes de Cotation du *Haut-Canada*.

De *Duncan McFarland* et autres, du Township de *Thorold*, Comté de *Welland*,—demandant que la première Réserve de Chemin dans le dit Township, entre les Lois 52 et 53, ne soit pas fermée.

De *Henry Buchner* et autres, du Township de *Crowland*, Comté de *Welland*,—demandant la Passation d'un Acte annullant l'arpentage fait par *Edmund De Cew*, Ecuyer, et pour adopter de nouveau le premier Arpentage des 3<sup>me</sup> et 4<sup>me</sup> Concessions du dit Township.

De *Daniel Young* et autres, du Township de *Crowland*,—demandant que l'Arpentage fait par *Edmund De Cew*, Ecuyer, des 3<sup>me</sup> et 4<sup>me</sup> Concessions ne soit pas annulé.

Du Conseil Municipal de la Ville de *Belleville*,—demandant une Aide pour construire un Chemin de Fer ordinaire ou à Rails plats partant de *Belleville* et allant jusqu'aux Mines de Fer dans les Townships de *Madoc* et *Marmora*.

De *Samuel Hoyt*, junior, Maire, et autres, du Township de *Magog*, Comté de *Stanstead*,—demandant certains Amendements à l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855.

D'*A. T. Galt* et autres, et de *Joseph Pennoyer* et autres, de la Ville de *Sherbrooke*,—demandant un Acte d'incorporation pour la manufacture d'étoffes de coton dans la Ville de *Sherbrooke*.

De *Solomon Cochrane*, de la Paroisse de *St. Lin*, Comté de *Leinster*,—demandant de l'Aide.

D'*Edward Ellice* et autres, de *Beauharnois*,—demandant que les Sessions de la Cour de Circuit du Circuit de *Beauharnois* soient tenues au Village de *Beauharnois* ou dans la Paroisse de *St. Clément*.

De l'Asile des Orphelins Protestants de *Montréal*,—demandant de l'Aide.

Du Révérend *P. A. Oliva* et autres, du *Cap Rosier*,—demandant de l'Aide pour ouvrir des Chemins.

De *Ralph Foster* et autres, du Township de *Mersa* et ses environs, Comté d'*Essex*,—demandant qu'une appropriation soit faite pour ériger une Jetée à *Pigeon Bay*, sur le Lac *Érié*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Kent*, et de *John E. Brooke* et autres, du Comté de *Kent*,—demandant qu'un Phare soit érigé au Havre de *Rondeau*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Kent*,—demandant la Passation d'un Acte autorisant les Municipalités qui prendront des Parts dans des Compagnies de Chemin de Fer à voter aux élections des Directeurs de ces Compagnies.

Du Conseil Municipal du Comté de *Kent*,—demandant la révocation de l'Acte des Ecoles séparées.

De *J. Gingras* et autres, de la Paroisse de *St. Joseph de Maskinongé*,—demandant qu'il ne soit fait aucun changement à l'Acte 16 Vict., Chap. 237, pour diviser la Commune de *Maskinongé*.

De la Municipalité du Township de *Whitby*,—demandant à être investie de certaines Réserves de Chemin.

De la Municipalité du Township de *Whitby*,—demandant que le dit Township ne soit pas divisé en plusieurs Municipalités.

Du Révérend *Francis Evans* et autres, Membres du Clergé de l'Eglise d'*Angleterre* et d'*Irlande*, Diocèse de *Toronto*,—demandant certains arrérages qui leurs sont dûs comme missionnaires.

De *John S. Edwards*,—demandant la passation d'un Acte l'investissant d'une certaine Réserve de Chemin entre les 8<sup>me</sup> et 9<sup>me</sup> Concessions de *Clarence*.

De *Charles Roger*, de la Cité de *Québec*,—demandant une Aide pour le mettre en moyen de terminer un ouvrage sur l'Histoire du *Canada*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Lambton*,—demandant que certaines modifications soient faites à la Loi qui pourvoit au paiement des dépenses de la Justice Criminelle dans le *Haut-Canada*.

De *Martin McKinnon*, du Township de *Vaughan*, Comté d'*York*, exposant qu'il était l'occupant d'un Lot de terre des Réserves du Clergé, dans le dit Township, lequel a ensuite été érigé en Rectorerie et qu'on est sur le point de lui enlever, et demandant que sa position soit prise en considération.

De la Municipalité des Townships de *Dudswell* et *Weedon*, Comté de *Wolfe*,—demandant une Aide pour construire un Chemin.

De *George K. Robertson* et autres, de la Ville de *Sherbrooke*,—demandant qu'il ne soit pas accordé d'Acte d'incorporation pour la manufacture d'étoffes de coton dans la dite Ville.

Du Révérend *Benjamin Cronyn*, Missionnaire, *London, Canada-Ouest*,—demandant les Arrérages de Salaire qui lui sont dûs comme Missionnaire.

De la Municipalité du Comté d'*Haldimand*,—demandant que les Municipalités de Township soient par la Loi autorisées à fixer le taux auquel la prestation personnelle pourra être commencée.

Ordonné—Que *M. Chisholm* ait la permission d'introduire un Bill pour ériger en Corporation la Ville de *Milton*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Chisholm* ait la permission d'introduire un Bill pour ériger en corporation la Ville d'*Oakville*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Roblin* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les Cours Supérieures de Loi et d'Équité du *Haut-Canada* à permettre à *W. R. Mingaye* de pratiquer comme Procureur et Solliciteur en icelles.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que la Pétition du Révérend *F. A. Oliva* et autres, du *Cap Rosier*, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que M. *Ferres* ait la permission d'introduire un Bill pour ériger en corporation l'École de Grammaire de *Frelighsburg*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que la Pétition de *John Thomas Cunningham* et autres, de la Ville de *Guelph*, Comté de *Wellington*, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Résolu*—Qu'il soit nommé un Comité Spécial, composé de Sir *Allan N. MacNab*, l'Honorable *John Sandfield Macdonald*, l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, l'Honorable M. *Cameron*, M. *Antoine Aimé Dorion*, M. *Turcotte*, M. *Loranger*, M. *Laberge*, M. *Alley*, M. *Brown* et de M. *Fergusson* pour aider M. l'Orateur dans la direction de la Bibliothèque Parlementaire, en ce qui concerne cette Chambre, et pour agir au nom de cette Chambre comme Membres d'un Comité conjoint des deux Chambres pour la régie et administration de la Bibliothèque.

*Résolu*—Qu'il soit envoyé un Message à l'Honorable Conseil Législatif, communiquant à leurs Honneurs une copie de la Résolution qui précède, nommant certains Membres pour agir au nom de cette Chambre comme Membres d'un Comité conjoint des deux Chambres pour la direction de la Bibliothèque Parlementaire, et priant leurs Honneurs de nommer des Membres de leur Honorable Corps pour s'unir aux Membres de cette Chambre nommés en la dite Résolution pour les fins susdites.

*Ordonné*—Que M. *Turcotte* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Message du Conseil Législatif par *John Fenning's Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :—

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif informe cette Chambre qu'il a nommé les Honorables Messieurs *Moore*, *J. Morris*, *Ross*, *Vankoughnet* et *Dessaulles*, pour aider l'Honorable Orateur dans la direction de la Bibliothèque Parlementaire, en ce qui concerne le Conseil, et agir de la part du dit Conseil, comme Membres d'un Comité conjoint des deux Chambres.

Et ensuite il s'est retiré.

*Ordonné*—Que M. *Munro* ait la permission d'introduire un Bill pour ériger en corporation la Ville de *Bowmanville*, et en définir les limites.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Jean Baptiste Eric Dorion* ait la permission d'introduire un Bill pour séparer une certaine partie du Township d'*Artabaska* du District des *Trois-Rivières*, et l'annexer à celui de *Québec*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les Cours de Loi et d'Equité du *Haut-Canada* à permettre à *Henry Edward Bennett* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour confirmer certaines ventes et assurances effectuées par les Exécuteurs et Syndics du Testament et Codicile de feu *James Macauley*; et le partage, la division et l'appropriation faits par les dits Exécuteurs et Syndics, et autres parties, à une certaine Indenture en date du 10me jour de Juillet, A. D., 1830.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général,—la Réponse en partie à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée du 27 Juin 1856, pour des informations relatives à l'inspection des Coques de Steamboats ou Vaisseaux mus en tout ou en partie par la vapeur.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 19.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 5 du courant, priant Son Excellence de mettre devant cette Chambre un aperçu des Salaires alloués aux divers Juges de Comté du *Haut-Canada*, en vertu de l'Acte de la dernière Session, avec ensemble les populations de ces Comtés, et les sommes d'argent provenant du Fonds des Honoraires des dits Comtés respectivement, indiquant l'échelle d'après laquelle les différents salaires ont été accordés.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 5.)

*Ordonné*—Que M. *Somerville* ait la permission d'introduire un Bill pour ériger parties de *Russelltown* et *Jamestown*, dans le Comté de *Chateauguay*, et partie d'*Hemmingford*, dans le Comté d'*Huntingdon*, en une Municipalité, et unir cette Municipalité au Comté d'*Huntingdon*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.



*Ordonné*—Que M. *Conger* ait la permission d'introduire un Bill pour ériger en corporation la Ville de *Lindsay* et en étendre les limites.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonné pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merritt* ait la permission d'introduire un Bill pour consolider la dette de la Ville de *St. Catherine*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merritt* ait la permission d'introduire un Bill pour augmenter le capital de la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Dalhousie* et *Thorold* et pour changer le nom de la dite Compagnie.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Freeman* ait la permission d'introduire un Bill autorisant les Municipalités qui possèdent des Actions de Compagnies de Chemin de Fer à voter en conséquence aux élections des Directeurs de ces Compagnies.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

M. *Sidney Smith* a proposé, secondé par M. *Patrick*, et la Question ayant été proposée, Qu'il est expédient de décréter que des élections se fassent de suite dans les différentes Divisions dans lesquelles il n'y en a pas encore eu de faites, en vertu des dispositions de l'Acte de la dernière Session qui rend le Conseil Législatif électif, pour le choix de Membres de cette Honorable Chambre.

M. *Loranger* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Desaulniers*, Que tous les mots après "Qu'il" jusqu'à la fin de la Question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: "N'est pas expédient d'agiter maintenant la Question de l'Election des Conseillers Législatifs qui n'ont pas encore été élus par le Peuple, et qui en vertu de l'Acte 19 et 20 Vic., chap. 140, devront être élus en 1858, 1860. et 1862; et que cette Question ne doit pas être agitée avant la prochaine Session du Parlement, afin de pouvoir apprécier pendant la présente Session la manière dont fonctionnera la nouvelle organisation du Conseil tel que réformé par le dit Acte."

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée; et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

POUR.  
Messieurs.

*Desaulniers,*  
*Guévremont,*

*Loranger,*  
*Rhodes,*

*Thibardeau,*

*G. Turcotte,*

CONTRE.  
Messieurs

*Aikins,*  
*Alceyn,*  
*Baby,*  
*Bell,*  
*Bellingham,*  
*Benjamin,*  
*Biggar,*

*Crysler,*  
*Daly,*  
*Daoust, Charles*  
*Daoust, Jean B.*  
*Darce,*  
*Dionne,*  
*Dorion, Jean B. E.*

*Gould,*  
*Hartman,*  
*Holton,*  
*Huot,*  
*Jackson,*  
*Jobin,*  
*Labelle,*

*Papin,*  
*Patrick,*  
*Polette,*  
*Pouliot,*  
*Price,*  
*Rankin,*  
*Roblin,*

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Laberge,</i>            | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dostaler,</i>          | <i>Laporte,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Larwill,</i>            | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Brown,</i>             | <i>Evanturel,</i>         | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Fellowes,</i>          | <i>Lemieux,</i>            | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>Lumsden,</i>            | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fergusson,</i>         | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Simard,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Ferrie,</i>            | <i>McCann,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Foley,</i>             | <i>Marchildon,</i>         | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>             | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Matheson,</i>           | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>            | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Christie,</i>          | <i>Frazer,</i>            | <i>Mongenais,</i>          | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Freeman,</i>           | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Wright.</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Munro,</i>              | 99. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Cook,</i>              | <i>Gill,</i>              | <i>Niles,</i>              |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la motion principale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                        |                           |                           |                      |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>           | <i>Munro,</i>        |
| <i>Bell,</i>           | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Holton,</i>            | <i>Niles,</i>        |
| <i>Biggar,</i>         | <i>Fergusson,</i>         | <i>Huot,</i>              | <i>Papin,</i>        |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Ferrie,</i>            | <i>Jobin,</i>             | <i>Patrick,</i>      |
| <i>Brown,</i>          | <i>Foley,</i>             | <i>Labelle,</i>           | <i>Rolph,</i>        |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Frazer,</i>            | <i>Laberge,</i>           | <i>Sanborn,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Freeman,</i>           | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Scatcherd,</i>    |
| <i>Christie,</i>       | <i>Galt,</i>              | <i>MacKenzie,</i>         | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Gould,</i>             | <i>Marchildon,</i>        | <i>Thibaudeau,</i>   |
| <i>Darche,</i>         | <i>Cuevremont,</i>        | <i>Merritt,</i>           | 41. <i>Wright.</i>   |
| <i>Desaulniers,</i>    |                           |                           |                      |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Cryster,</i>           | <i>Larwill,</i>            | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Duly,</i>              | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Lemieux,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Loranger,</i>           | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lumsden,</i>            | <i>Ross, James,</i>     |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>McCann,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fellowes,</i>          | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>Matheson,</i>           | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Meagher,</i>            | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mongenais,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Polette,</i>            | <i>Turcotte.</i>        |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Pouliot,</i>            | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Jackson,</i>           | <i>Price,</i>              | 66. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Cook,</i>              | <i>Laporte,</i>           |                            |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,  
La Chambre s'est s'ajournée.

Jeu*di*, 12 Mars 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :

Par M. *Hartman*,—la Pétition de *Donald Sutherland* et autres, de *New Market*.

Par M. *Frazer*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Pelham*, Comté de *Welland* ; la Pétition de *James Stanton* et autres, et la Pétition de *Thomas Greenwood* et autres, le long de la ligne du Canal de *Welland*.

Par l'Honorable M. *Morrison*,—la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton* ; la Pétition des Commissaires du Havre de *Port Hope*, et la Pétition d'*Abraham Cook* et autres, de *Brantford*, et ses rons.

Par M. *Clarke*,—la Pétition de *James Philip* et autres, du Village d'*Elora* ; la Pétition d'*Andrew Mitchell* et autres, du Township d'*Arthur*, Comté de *Wellington* ; la Pétition de *Duncan Saunders* et autres, du Township de *Luther*, Comté de *Wellington* ; la Pétition de *William Warren* et autres, du Township de *Wallace*, Comté de *Wellington* ; la Pétition d'*Andrew Callaghan* et autres, du Township de *Maryborough*, Comté de *Wellington*, et la Pétition de *Cornelius O'Callaghan* senior, et autres, du Township de *Peel*.

Par M. *Desaulniers*,—la Pétition du Révérend A. *Noisieux* et autres, du Township de *Shawinigan*.

Par M. *Guévremont*,—la Pétition de l'Institut des Artisans et de l'Association de la Bibliothèque de *Sorel*.

Par M. *Evanturel*,—la Pétition de *Paul Tahourhenché* et autres, de la *Jeune Lorette*.

Par l'Honorable M. *Merritt*,—la Pétition de *Lewis Slickburn* et autres, Maîtres Propriétaires de Vaisseaux.

Par M. *Laberge*,—la Pétition de *J. B. A. Simard* et autres, de la Paroisse de *St. George* de *Henryville*, Comté d'*Iberville* ; la Pétition d'*Edouard Lacau* et autres, de la Paroisse de *St. Grégoire*, Comté d'*Iberville*, et la Pétition de l'Institut et de l'Association de la Bibliothèque de la Paroisse de *St. Grégoire* de *Henryville*.

Par M. *Lcranger*,—la Pétition des Sœurs de *St. Joseph* ayant le soin de l'Asile des Orphelins à *Hamilton*.

Par M. *Boues*,—la Pétition du Bureau de Commerce de *Toronto*.

Par M. *Fournier*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *L'Islet*.

Par M. *Church*,—la Pétition du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Leeds* et *Grenville* ; et la Pétition d'*Henry Hurd*, et autres.

Par M. *Bureau*,—la Pétition de *Moïse Roy* et *Magloire Blain* de la Paroisse de *St. Michel Archange*, Comté de *Napierville*, et la Pétition du Révérend *E. Blyth*, Curé, et autres, de la Paroisse de *Ste. Martiné*, Comté de *Chateauguay*.

Par M. *Jackson*,—la Pétition de *John Hornsby* et autres, du Township d'*Egremont*, Comté de *Grey* ; la Pétition de *Patrick Keane* et autres, du Township de *Proton* ; la Pétition de *D. Campbell* et autres, du Township de *Glenelg* ; et la Pétition de *William Rutledge* et autres, du Township d'*Artemesia*, Comté de *Grey*.

Par M. *Larwill*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de Kent ; la Pétition de *George Wade Foott*, du Township de *Dover*, Comté de *Kent*, et la Pétition de la Compagnie du Chemin Planchéié de *Ste. Claire* et *Rondeau*.

Par M. *Scatcherd*,—la Pétition de *John McIntyre* et autres, du Township d'*Ehfrid*.

Par M. *Angus Morrison*,—la Pétition de *Charles Cornwell* et autres, du *Fort Erie*, Comté de *Welland* ; la Pétition de *R. McKinnon* et autres, de *Caledonia*, Comté d'*Haldimand* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Wainsfleet*, Comté de *Welland* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Bertie* ; la Pétition de *Thomas R. Merritt* et autres, de *St. Catherine*, Comté de *Lincoln* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *McGillivray*, Comté d'*Huron* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Mersea*, Comté d'*Essex* ; la Pétition de *William Darley Pollard*, de la Ville de *Collingwood* ; la Pétition de *James Little* et autres, de *Caledonia*, Comté de *Haldimand*, la Pétition d'*A. Baby* et autres, du Comté d'*Essex* ; la Pétition de *James Kerby* et autres, de *Brantford*, et la Pétition de *Charles Gamon*, de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Holton*,—la Pétition de la Compagnie du Télégraphe de *Montréal*.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de *B. Smith*, senior et autres, du Township de *Durham*.

Par M. *Munro*,—la Pétition de la Municipalité du Village de *Bowmanville*.

Par l'Honorable M. *Robinson*,—la Pétition de *R. H. Thornhill* et autres, du Township de *Bertie*, Comté de *Welland*.

Par l'Honorable M. *Terrill*,—la Pétition de la Banque de *Toronto*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *W. W. Cobb*, de la Cité de *Toronto*, et de *John Symons*, de la Cité de *Toronto*,—demandant la passation d'une Loi autorisant les Cours du Banc de la Reine, des Plaids Communs et de Chancellerie en cette Province, à leur permettre de pratiquer comme Procureurs et Solliciteurs en icelles respectivement.

De la Municipalité du Township d'*Ely*, Comté de *Shefford*,—demandant que les Comtés de *Shefford*, *Missisquoi* et *Brome* soient érigés en un District Judiciaire séparé.

De la Municipalité du Township de *Trafalgar*,—demandant que les Municipalités de Township soient autorisées par la Loi à fixer le taux auquel la prestation personnelle pourra être commuée.

De *W. Laughton*, du Township de *Gwillimbury Est*,—demandant à être indemnisé pour les pertes qu'il a souffertes pendant la Rébellion de 1838.

De *Joseph Paré*, menuisier de la Paroisse de *St. Joseph* de la *Rivière des Prairies*,—demandant à être indemnisé des travaux qu'il a faits pour l'avantage du public.

Du Révérend *A. Noiseux* et autres, des Fiefs de *St. Maurice* et *St. Etienne*,—exposant leurs griefs et demandant justice.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Essex*,—demandant l'agrandissement de l'Asile des Aliénés du *Haut-Canada*.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Essex*,—demandant qu'il soit fait une appropriation pour ériger un phare au havre de *Rondeau*, et aussi pour une jetée à *Pigeon Bay*, sur le Lac *Érié*.

De l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de la Paroisse de *St. Antoine de la Baie*,—demandant de l'aide.

De *Charles Sangster*, de la Cité de *Kingston*,—demandant que la Chambre souscrive à un certain nombre d'exemplaires d'un ouvrage qu'il a publié sous le titre de, "*The St. Lawrence and the Saguenay*."

De *Donald Cameron*, de *Thorah*,—demandant l'adoption de certaines mesures

pour lui faire obtenir, ainsi qu'à ses compagnons des titres aux terres pour lesquelles ils ont obtenu des permis d'occupation.

De *G. S. Wilkes*, de la Ville de *Brantford*,—demandant la passation d'un Acte pour lui transporter une certaine ancienne réserve de Chemin située au sud de *Chesnut Street*, dans la dite Ville.

De *George Samuel Wilkes*, de la Ville de *Brantford*,—demandant à être autorisé à construire une chaussée sur la *Grande Rivière*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Kent*,—demandant qu'il ne soit fait aucune division du dit Comté.

Du Conseil Municipal du Comté de *Kent*,—demandant la révocation de l'Acte 48 *Geo. 3*, chap. 13, qui confère aux Magistrats en session trimestrielle des pouvoirs concernant les Chemins et la prestation personnelle dans le Comté de *Kent*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Kent*,—demandant la révocation de l'Acte 9 *Vict.*, chap. 58, qui règle les frais de la Justice Criminelle dans le *Haut-Canada*.

De la Municipalité du Village de *Kemptville*,—demandant la Passation d'un Acte pour légaliser l'Élection de ses Conseillers.

De *James Barnum*, du Township d'*Haldimand*, Comté de *Northumberland*,—demandant la passation d'un Acte pour lui transporter partie d'une certaine réserve de Chemin dans le dit Township.

De Messieurs *Hendershot* et *Moore*, Marchands, et autres, du Village de *Thorold*,—demandant la passation d'un Acte pour rendre les vaisseaux responsables pour tous les effets et provisions qu'ils reçoivent en passant le Canal *Welland*.

De *James Mitchell*, de la Cité de *Québec*, ci-devant canonnier à la Station du *Biquet*,—demandant une Pension pour ses Services passés.

De *Joseph Duquette* et autres, de la Paroisse de *Notre Dame des Anges*,—demandant l'érection de la dite Paroisse en une Municipalité séparée.

De *George Nichols*, de la Cité de *Toronto*,—demandant à être réhabilité dans ses droits de Sujet Anglais.

*Ordonné*—Que *M. Rankin* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser la Cour de Chancellerie et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *William Sladden* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Résolu*—Qu'il soit nommé un Comité Spécial, composé de *M. Conger*, *M. Stevenson*, *M. Alleyn*, *M. Ferres* et *M. Loranger*, pour s'enquérir et faire rapport de toutes les circonstances relatives au non-accomplissement et à l'abandon du Contrat passé entre *John Counter*, Ecuyer, soit comme caution soit autrement, avec le Département des Travaux Publics, pour la construction du Canal de Jonction sur le *St. Laurent*, les dites circonstances étant fondées sur certaines promesses alléguées avoir été faites par *M. Counter*, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*—Que *M. Angus Morrison* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser la Cour de Chancellerie et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *Richard Ollard* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et

lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Hartman* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir à la séparation des Cités dans le *Haut-Canada*, d'avec les Comtés, pour les fins judiciaires.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur Motion de M. *Felton*, secondé par M. *Chapais*,

*Résolu*—Que Mercredi prochain cette Chambre se formera en Comité, pour prendre en considération certaines Résolutions proposées au sujet de l'usage désordonné des Liqueurs spiritueuses dans cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Clarke* ait la permission d'introduire un Bill pour transporter à *John Mulrie* une réserve de Chemin dans le Township de *Nichol*, Comté de *Wellington*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Charles Daoust* ait la permission d'introduire un Bill pour abolir le droit d'Appel au Conseil Privé de Sa Majesté en certains cas.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Felton* ait la permission d'introduire un Bill pour ériger la Division de *Bedford* en un District judiciaire séparé.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Fournier* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer les Arpenteurs Provinciaux du *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Powell* ait la permission d'introduire un Bill pour régler les lignes latérales des Lots dans le Township de *Torbolton*, dans le Comté de *Carleton*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Thomas Fortier* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 19 et 20 *Vict.*, chap. 47, concernant les Sociétés d'Agriculture.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de M. *LeBoutillier*, secondé par M. *Thomas Fortier*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copie de tous Rapports ou Correspondances de *Pierre Fortin*, Ecuyer, commandant de la Force

chargées de la protection des Pêcheries dans le Golfe *St. Laurent*, durant la Saison de 1856.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Alleyn* soit ajouté au Comité Spécial nommé pour prendre en considération l'état de la Loi de Banqueroute et d'Insolvabilité.

*Ordonné*—Que M. *Alleyn* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Loi de la Preuve dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Alleyn* ait la permission d'introduire un Bill pour régler le droit des Femmes Mariées au douaire ou au préciput dans certains cas.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Charles Daoust* ait la permission d'introduire un Bill pour amender et refondre un Acte passé dans la 18<sup>me</sup> année du règne de Sa Majesté, intitulé : "Acte pour incorporer la Société des Amis *Américaine Britannique*."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Loranger* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte pour autoriser des Enquêtes dans les cas d'accidents par le Feu à *Québec* et à *Montréal*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Loranger* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 6 *Guil.* 4, chap. 15.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que les Entrées dans les Journaux de cette Chambre, de la dernière Session, relatives aux Pétitions pour s'enquérir de la conduite de *John Maguire*, Ecuyer, Inspecteur de Police à *Québec*, et la Pétition du dit *John Maguire* demandant la dite Enquête soient maintenant lues.

Les dites Entrées ont été lues en conséquence.

*Résolu*—Que les dites Entrées et Pétitions, et tous documents, minutes de témoignage, et autres papiers ayant rapport aux dites Pétitions, soient renvoyés à un Comité Spécial, composé de M. *Ferres*, M. *Rhodes*, M. *Loranger*, M. *Ferrie* et M. *Desaulniers*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Sur motion de M. *Bureau*, secondé par M. *Huot*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat indiquant la somme totale de débentures du Fonds consolidé d'Emprunt Municipal émise le 21 Janvier dernier, en vertu des Actes 16 *Vic.*, chap. 22, et 18 *Vic.*, chap. 13;

et aussi le montant émis pour chaque Municipalité, le montant du principal, s'il en est, remboursé au Fonds d'Amortissement, le montant de principal dû, le montant de l'intérêt, s'il en est, qui a été payé, et le montant de l'intérêt dû par chaque Municipalité respectivement, faisant la distinction des sommes principales et de l'intérêt remboursés à même le Fonds des Réserves du Clergé, avec telle somme et le nom de la Municipalité dans chaque cas.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Frazer* ait la permission d'introduire un Bill pour faire de meilleures dispositions pour percevoir les réclamations contre les Propriétaires de Vaisseaux dans certains cas.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Loi des Appels en matières criminelles.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Résolu*—Qu'il soit nommé un Comité Spécial pour s'enquérir, 1. S'il s'est fait une émigration du *Bas-Canada* aux *Etats-Unis d'Amérique* ou ailleurs durant les deux dernières années. 2. Si une telle émigration a eu lieu, en quelle proportion. 3. Pour rechercher les causes qui l'ont occasionnée. 4. Pour indiquer les moyens les plus propres à adopter pour la prévenir, et chargé de faire rapport de temps à autre, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

*Ordonné*—Que M. *Dufresne*, M. *Thomas Forlier*, M. *Conger*, M. *Chapais*, M. *Mackenzie*, l'Honorable M. *Merritt*, M. *Laberge*, M. *Rankin*, M. *Huot*, M. *Bureau* et M. *Polette* composent le dit Comité.

Sur motion de M. *Church*, secondé par M. *Lumsden*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copie de toute la Correspondance échangée avec le Département de l'Artillerie, relativement à la Cession au Gouvernement Provincial du Canal *Rideau* et des Terres de l'Artillerie qui l'avoisinent.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Casault* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Loi relative aux Contrats de Constitution de Rente.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Papin* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Actes concernant le fonds Consolidé d'Emprunt Municipal.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.



*Ordonné*—Que M. *Alley* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la pratique dans les Procès Criminels dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi le vingt-six du courant.

Sur motion de l'Honorable M. *Cameron*, secondé par M. *Hartman*,

*Ordonné*—Que le temps pour recevoir des Pétitions pour des Bills Privés et Locaux soit prolongé jusqu'au 1er Avril prochain ; pour recevoir des Bills Privés et Locaux jusqu'au 20 Avril prochain, et des Rapports sur ces Bills jusqu'au 18 Mai prochain, et pas plus longtemps.

M. *Mackenzie* a fait rapport du Bill pour exiger que les Comptes à rendre au Gouvernement Provincial soient rendus en dollars et cents, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. *Brown*,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 13 Mars 1857.

**L**ES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table:—

Par M. *Matheson*,—la Pétition de *H. Vansittart* et autres, du Village d'*Eastwood*, Comté d'*Oxford*.

Par M. *Lumsden*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Whitby* ; la Pétition de *J. Foot* et *William Thorn*, du Township de *Whitby* ; la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Ontario* ; et la Pétition de *William Nichols*, et autres, du Village de *Brooklin*, Township de *Whitby*.

Par M. *Ferguson*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Peel* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Minto*, Comté de *Wellington* ; et la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Wellington*.

Par M. *Macbeth*,—deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté d'*Elgin* ; et la Pétition de *Thomas Moyle* et autres, du Township de *Metcalfe*.

Par M. *Gould*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Ontario* ; et la Pétition de *J. Ham Perry* et autres, du Comté d'*Ontario*.

Par M. *J. Baptiste Daoust*,—la Pétition de *James Watts*, et autres, de la Paroisse de *St. Benoit*, Comté des *Deux Montagnes* ; la Pétition du Révérend *V. Plinguel* et autres, de la Paroisse de *Ste. Scholastique* ; la Pétition du Révérend *L. Gastineau*, et autres, de la Paroisse de *St. Eustache* ; et la Pétition du Révérend *L. Turcot*, et autres, de la Paroisse de *St. Thomas*.

Par M. *Polette*,—la Pétition de *J. B. Lajoie* et autres, de la Ville des *Trois-Rivières* ; la Pétition de *V. Guillet* et autres, de la Ville des *Trois-Rivières* ; et la Pétition du Révérendissime Evêque des *Trois-Rivières*, et autres.

Par M. *Dostaler*,—la Pétition de *Charles Sivigny* et autres, de la Paroisse de *St. Berthélemy*, Comté de *Berthier*.

Par M. *Bowes*,—la Pétition de la Corporation de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Marchildon*,—la Pétition d'*Edouard Turcotte* et autres, du Comté de *Champlain*.

Par M. *Conger*,—la Pétition de *James Simpson* et autres.

Par M. *Somerville*,—la Pétition d'*Andrew Buchham*, au nom d'une assemblée publique tenue à *Hinchinbrook* et *Elgin*.

Par M. *Rhodes*,—la Pétition de *William King* et autres, de *St. Sylvester*.

Par M. *Jackson*,—la Pétition de *James Reynolds* et autres, du Township de *St. Vincent*.

Par M. *Bellingham*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Wentworth*, Comté d'*Argenteuil*.

Par M. *Casault*,—la Pétition de *Jean Langevin*, de la Cité de *Québec*.

Par M. *Alley*,—la Pétition de la Corporation de la Cité de *Québec*.

Par M. *Holton*,—la Pétition de l'Hospice de la Maternité de l'Université de *Montréal*.

Par M. *Antoine Aimé Dorion*,—la Pétition de *Pierre Edouard Leclere* et autres.

Par l'Honorable M. *Terrill*,—la Pétition de *Jess P. Boynton* et autres, du Township de *Stanstead*; et la Pétition de *John McConnell* et autres, du Township d'*Hatley*, Comté de *Stanstead*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :

Du Conseil Municipal du Comté de *Kent*,—demandant que l'Exploration d'une ligne de Canal soit faite depuis l'entrée de l'Anse à *Jeannette*, sur la Rivière *Thames*, jusqu'au deux Anses sur le Lac *Erié*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Kent*,—demandant que l'honoraire des Greffiers de la Paix et des Shérifs pour l'impression des rapports de condamnation, etc., qu'ils sont maintenant obligés par la Loi de publier, soit limité.

De *T. Woodbridge* et autres, de la Ville de *Sandwich* et des lieux adjacents,—demandant la passation d'une Loi pour étendre les limites du chef-lieu de *Sandwich*, et aussi l'octroi d'une Charte.

De l'Institut Canadien d'*Iberville*,—demandant de l'aide.

De *C. McFee* et autres, de la Paroisse de *St. Jean Chrysostôme*, Comté de *Coateauquay*,—demandant que la requête de *Fisher Ames* et autres, du Comté d'*Huntingdon* ne soit pas écoutée.

De *Frederick Thomas Wilkes*, ci-devant de *Brandford* maintenant de *Derby*, Comté de *Grey*,—demandant la passation d'une Loi pour lui transporter une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Brantford*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Perth*; du Conseil Municipal du Comté d'*Elgin*; du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Huron* et *Bruce*; et de la Municipalité du Township de *Goderich*,—demandant que les Municipalités de Township soient autorisées par la Loi à fixer le prix auquel la prestation personnelle pourra être commuée.

Du Collège de *Bytown*,—demandant une aide additionnelle.

De la Municipalité du Township de *Marmor*,—demandant une aide pour construire un Chemin de Fer ordinaire ou Rails plats, depuis la Ville de *Belleville* jusqu'au Mines de Fer dans les Townships de *Madoc* et *Marmor*.

Du Bureau des Syndics de l'Université de *Queen's College*,—demandant que l'Octroi annuel qui lui est fait soit augmenté.

De la Caisse d'Economie *Notre-Dame de Québec*,—demandant la passation d'un Acte l'autorisant à posséder des propriétés immobilières pour son propre usage.

De l'Asile du *Bon Pasteur de Québec*,—demandant de l'aide.

De *Randall Jones*, propriétaire d'un établissement de pêche sur la Côte du *Labrador*,—se plaignant d'avoir, en violation du traité de 1854 et 1855 entre la

*Grande Bretagne* et les *Etats-Unis*, éprouvé des dommages de la part de Pêcheurs *Américains*, et demandant une compensation et l'établissement d'une force additionnelle pour le protéger, lui et les autres Pêcheurs, sur la Côte du *Labrador*, contre de nouvelles vexations.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Elgin*, et du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Huron* et *Bruce*,—demandant la révocation de l'Acté 9 *Vic.*, chap. 58, qui règle les frais de la Justice Criminelle dans le *Haut-Canada*.

De l'Institut Canadien de la Paroisse de *Belle Rivière*, Comté des *Deux Montagnes*,—demandant de l'aide.

De *J. G. Aumond* et autres, du Township de *Winslow*,—demandant d'établir une nouvelle Municipalité.

De la Communauté des Révérendes Sœurs de Charité, Cité d'*Ottawa*,—demandant que l'Octroi qui lui est fait annuellement soit augmenté.

De l'Institut Littéraire de *Sherbrooke*,—demandant certains amendements à l'Acte qui le constitue en Corporation.

De *J. Richards* et *P. Fisher*, au nom du Séminaire de *Belleville*,—demandant une Charte pour ce Séminaire.

D'*E. de Carufel* et autres, de la Paroisse de *St. Joseph de Maskinongé*,—demandant une aide pour améliorer la navigation de la Rivière *Maskinongé*.

Du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Huron* et *Bruce*,—demandant la passation d'un Acte pour ratafier et confirmer le transport fait par le Conseil Municipal de la Ville de *Goderich*, du terrain sur lequel le Palais de Justice est bâti.

Du Conseil Municipal des Comtes Unis de *Huron* et *Bruce*,—demandant la passation d'une Loi laissant aux Conseils de Comté à nommer leur Shérif, leur Greffier de la Paix et leur Géolier.

Du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Huron* et *Bruce*,—demandant la passation d'un Acte pour le relever de certaines obligations.

Du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Huron* et *Bruce*,—demandant que les Townships d'*Howick* et *Carrick* ne soient pas compris dans le nouveau Comté qui doit être formé.

Du Conseil Municipal des Comté Unis de *Huron* et *Bruce*,—demandant la passation d'un Acte autorisant les Municipalités qui prendront des Actions de Compagnies de Chemin de Fer à voter à l'Élection des Directeurs de ces Compagnies.

De la Municipalité du Township de *Stanley*,—demandant une Charte pour construire un Havre à l'entrée de la Rivière *Bayfield* dans le Lac *Huron*, avec pouvoir de faire des règlements pour l'Administration du dit Havre.

Du Conseil de Ville de la Ville de *St. Hyacinthe*,—demandant une nouvelle Charte.

Du Conseil de Ville de la Ville de *St. Hyacinthe*,—demandant de l'aide en faveur de l'Hospice des Sœurs de Charité dans la dite Ville.

De *Mathieu Fournier* et autres, de la Paroisse de *Ste. Rosalie*,—demandant des arrrages de pension qui leurs sont dus pour leurs services durant la Guerre de 1812.

Des Sœurs de Charité de *Québec*,—demandant de l'aide.

De l'Honorable *J. H. Cameron* et autres,—demandant à être constitués en Corporation sous le nom de Compagnie pour la fabrication de la Brique Pressée.

De la Municipalité du Township de *Glanford*,—demandant la passation d'un Acté autorisant les Municipalités du *Haut-Canada* à disposer des deniers provenant des Réserves du Clergé de la manière qu'elles le jugeront à propos.

De *Frederick Preston Kubidge*, de la Cité de *Toronto*,—demandant la passation d'un Acte permettant à ses élèves de subir un examen devant le Bureau chargé d'examiner les Appentours dans le *Haut-Canada*.

M. *Turcoile*, du Comité permanent des Ordres permanents, a présenté à la Chambre le second Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, et il trouve suffisants les avis qui en ont été donnés, savoir, pour les Pétitions de *W. W. Cobb*, de la Cité de *Toronto*,—de *John Symons*, de la Cité de *Toronto*,—d'*A. T. Gall* et autres, demandant l'incorporation d'une compagnie pour la manufacture d'étoffes de coton dans *Sherbrooke*,—et de *Daniel Cupistran* et autres, des *Isles du Moine* et des *Barques*, demandant un acte pour l'administration de ces Isles.

A l'égard de la Pétition de la Municipalité du Township de *Whitby*, demandant un Acte pour lui accorder certaines réserves de chemin, votre Comité trouve qu'il n'en a pas été donné avis.

C'est aussi le cas par rapport à la Pétition de *Joseph Fleury* et autres, du Comté de *Maskinongé*, demandant certains Amendements à l'Acte pour diviser la Commune de *Maskinongé* ; mais votre Comité trouve qu'il a été présenté une Pétition à votre Honorable Chambre contre cette demande, ce qui prouve que les parties intéressées en ont eu suffisamment avis ; il recommande en conséquence que la 63<sup>e</sup> règle soit suspendue dans ce cas.

La Pétition de la Municipalité du Village de *Kemptville*, relative à l'omission dans l'acte incorporant le dit Village, d'une disposition pour définir la qualification des voteurs et candidats à la première élection, et demandant un Acte pour légaliser la dite élection nonobstant cette omission, n'est pas, dans l'opinion de de votre Comité, de nature à exiger la publication d'aucun avis.

*Ordonné*—Que M. *Church* ait la permission d'introduire un Bill pour amender un Acte, intitulé : “ Acte pour incorporer le Village de *Kemptville*, et pour légaliser l'élection des Conseillers de Village.”

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Whitney* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte pour pourvoir à la formation de Compagnies à fonds social incorporées pour les fins des mines, des manufactures, de la mécanique ou de la chimie, de manière à rendre les actionnaires étrangers éligibles comme syndics.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Sanborn* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie de Manufacture de *Sherbrooke*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Desaulniers* ait la permission d'introduire un Bill pour régler la Commune des *Isles du Moine* et des *Barques*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Fergusson* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les Cours du Banc de la Reine, des Plaids Communs et de Chancellerie, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *William Wise Cobb* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

*Résolu*—Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions relatives au choix d'un Siège permanent pour le Gouvernement, et à l'octroi d'une somme de deniers pour pourvoir à l'érection d'édifices propres à recevoir le Gouvernement et la Législature.

Sur Motion de l'Honorable M. *Cayley*, secondé par l'Honorable M. *Spence*,

*Résolu*—Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions relatives au paiement par cette Province de sa quote-part des frais d'érection et d'entretien de certains Phares dans le Fleuve et le Golfe *St. Laurent*.

Sur Motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

*Résolu*—Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions relatives à la nomination de Procureurs de Comté dans le *Haut-Canada*.

Alors, sur Motion de M. *Runkin*, secondé par M. *Powell*,  
La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

---

*Lundi, 16 Mars 1857.*

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre des États des Affaires de la Banque de Prévoyance et d'Épargne de *Québec*, pour l'année expirée le 1er Mars 1856, et de la Banque d'Épargne de la Cité et du District de *Montréal*, au 31 Décembre 1856.

Pour les dits États, voir Appendice (No. 11.)

Aussi, les Rapports reçus, en conformité de l'Ordre de la Chambre du 3 Mars courant, des noms, de la résidence et de la responsabilité des Actionnaires, etc., des Banques incorporées suivantes, savoir :—Banque Coloniale du *Canada*,—Banque de l'*Amérique Britannique du Nord*,—Banque *Molson*,—Banque Commerciale du *Canada*,—et Banque de *Montréal*.

Pour les dits Rapports, voir Appendice (No. 11.)

Aussi, le Rapport du Régistrateur du Comté de *Frontenac*, en conformité de l'Acte 16 *Vict.*, Chap. 187, Section 9, pour l'année 1856.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 8.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Daly*,—la Pétition de *Charles James*, Ingénieur, de la Ville de *Stratford*.

Par M. *Chisholm*,—la Pétition de l'Institut des Artisans d'*Oakville*.

Par M. *Bourassa*,—la Pétition de *J. Bissonnette* et autres, du Comté de *St. Jean*.

Par M. *Rhodes*,—la Pétition du Très Révérend Lord Evêque de *Québec*.

Par M. *Chapais*,—la Pétition de *J. B. Martin* et autres, du Township de *Woodbridge*, Comté de *Kamouraska*.

Par M. *Somerville*,—la Pétition de *James Shields* et autres, du Township d'*Henningford*, Comté d'*Huntingdon*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition de la Banque de *Toronto*, et la Pétition du Révérend *Richard Flood*, Missionnaire à *Caradoc*.

Par M. *Conger*,—la Pétition de *Mark Burnham* et autres, du Township d'*Otonabee*.

Par M. *Loranger*,—la Pétition de l'Institut des Artisans de *St. Hyacinthe*.

Par M. *Simard*,—la Pétition de *George Louis René Steckel*, de la Cité de *Québec*.

Par M. *Evanturel*,—la Pétition de l'Institut Catholique Romain de *St. Roch*, *Québec*.

Par M. *LeBoutillier*,—la Pétition de *Joseph Shaw*, Marchand de bois, du *Bassin de Gaspé*.

Par l'Honorable M. *Terrill*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Shefford*; et la Pétition de la Municipalité du Township de *Granby*.

Par M. *Bowes*,—la Pétition de la Compagnie Métropolitaine du Gaz et de l'Eau.

Par M. *Bellingham*,—quatre Pétitions du Conseil Municipal du Comté d'*Argenteuil*.

Par M. *Church*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Oxford*.

Par M. *Gould*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Ontario*.

Par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,—la Pétition du Révérend *R. O. Bruneau*, Curé, et autres, de la Paroisse de *Verchères*.

Par M. *Robinson*,—la Pétition de *Thomas Duffill* et autres, du Village de *Bradford*, Comté de *Simcoe*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *Donald Sutherland* et autres, du Village de *Newmarket*,—demandant l'incorporation du dit Village.

De la Municipalité du Township de *Pelham*, Comté de *Welland*; de *R. McKinnon* et autres, de *Caledonia*, Comté d'*Haldimand*; de la Municipalité du Township de *Wainfleet*, Comté de *Welland*; de la Municipalité du Township de *Bertie*, Comté de *Welland*; de *Thomas R. Merritt* et autres, de *St. Catherine*, Comté de *Lincoln*; de la Municipalité du Township de *McGillivray*, Comté d'*Huron*; de la Municipalité du Township de *Mersea*, Comté d'*Essex*; de *James Little* et autres, de *Caledonia*, Comté d'*Haldimand*; de *A. Baby* et autres, du Comté d'*Essex*; et de *James Kirby* et autres, de *Brantford*; et de *Charles Cornwall* et autres, de *Fort Erié*, Comté de *Welland*,—demandant un Acte d'incorporation sous le nom de "Compagnie internationale de ponts."

De *James Stanton* et autres,—demandant un Acte d'incorporation sous le nom de "Compagnie du Havre de refuge et du Canal des rapides du *Fort Erié*."

De *Thomas Greenwood* et autres, Marchands et autres, résidant sur la Ligne du Canal *Welland*,—demandant la passation d'un Acte pour rendre les Vaisseaux responsables pour tous les effets et provisions qu'ils reçoivent en passant le Canal *Welland*.

De la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton*,—demandant le pouvoir de prolonger sa ligne jusqu'au Lac *Huron*, et aussi de s'unir à la Compagnie du Havre de *Port Hope* sous le nom de "Compagnie du Chemin de Fer et du Havre de *Port Hope* et du Lac *Huron*."

Des Commissaires du Havre de *Port Hope*,—demandant le pouvoir de s'unir à la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Hope, Lindsay et Beaverton*, sous le nom de Compagnie du Chemin de Fer et du Havre de *Port Hope* et du Lac *Huron*.

D'*Abraham Cook* et autres, de *Brantford* et ses environs,—demandant un acte d'incorporation sous le nom de Banque de *Brantford*.

De *James Philip* et autres, du Village d'*Elora*,—demandant l'incorporation du dit Village.

D'*Andrew Mitchell* et autres, du Township d'*Arthur*, Comté de *Wellington*; de *Duncan Saunders* et autres, du Township de *Luther*, Comté de *Wellington*; de *William Warren* et autres, du Township de *Wallace*, Comté de *Wellington*; d'*Andrew Callaghan* et autres, du Township de *Maryborough*, Comté de *Wellington*, et de *Cornelius O'Callaghan*, senior, et autres, du Township de *Peel*,—demandant que le Comté de *Wellington* soit divisé en deux Comtés.

Du Révérend *A. Noisieux* et autres, du Township de *Shawinigan*,—demandant qu'une commission soit nommée pour s'enquérir de la conduite de *M. Henry Lor*, agent des Terres du Gouvernement à *Trois-Rivières*.

De l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *Sorel*,—demandant de l'aide.

De *Paul Tahourhenché* et autres, de la *Jeune Lorette*, et de *William King* et autres, de *St. Sylvestre*,—demandant la passation d'un Acte pour la protection de la pêche du Saumon et de la Truite saumonée sur le Fleuve *St. Laurent* et ses tributaires.

De *Lewis Slickburn* et autres, maîtres et propriétaires de Vaisseaux,—demandant la passation d'un acte pour autoriser l'appropriation d'une somme d'argent suffisante pour construire un Hôpital sur la ligne du Canal *Welland*, et qu'une taxe pour le maintenir soit imposée sur ceux qui y font le trafic.

De *J. B. A. Simard* et autres, de la Paroisse de *St. George* de *Henryville*, Comté d'*Iberville*; d'*Edouard Lareau* et autres, de la Paroisse de *St. Grégoire*, Comté d'*Iberville*; du Conseil Municipal du Comté de l'*Islet*; de *B. Smith*, Senior, et autres, du Township de *Durham*; de *V. Guillet* et autres, de la Ville des *Trois-Rivières*; d'*Edouard Turcotte* et autres, du Comté de *Champlain*; de *Jesse P. Boynton* et autres, du Township de *Stanstead*; de *John McConnell* et autres, du Township d'*Hatley*, Comté de *Stanstead*; d'*Andrew Buckham*, au nom d'une assemblée publique tenue à *Hinchingsbrooke* et *Elgin*, et de *Charles Sivigny* et autres, de la Paroisse de *St. Barthélemy*, Comté de *Berthier*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités, et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855.

De l'Institut et Association de Bibliothèque de la Paroisse *St. George* de *Henryville*,—demandant de l'aide.

Des Sœurs de *St. Joseph*, qui ont la direction de l'Asile des Orphelins d'*Hamilton*,—demandant de l'aide.

De la Chambre de Commerce de *Toronto*,—demandant un octroi de £1,000 pour faire terminer l'étude du Canal à Navires de *Toronto* à la *Baie Georgienne*.

Du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Leeds* et *Greenville*,—demandant la révocation de l'Acte 9 Vic., chap. 58, qui règle les frais de la Justice Criminelle dans le *Haut-Canada*.

D'*Henry Hurd* et autres,—demandant que s'il est fait quelque amendement à l'Acte qui incorpore le Village de *Kemptville*, la limite du dit Village soit établie aux trois quarts ouest du lot 26, dans la troisième Concession du Township d'*Oxford*.

De *Moise Roy* et *Magloire Blain*, de la Paroisse de *St. Michel Archange*, Comté de *Napierville*,—demandant la passation d'un Acte pour autoriser le Municipalités locales dans le *Bas-Canada* à former des Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu.

Du Révérend *E. Blyth*, Curé, et autres, de la Paroisse de *Ste. Martine*, Comté de *Chalanguay*; du Conseil Municipal du Comté d'*Ontario*; de *James Watts* et autres, de la Paroisse de *St. Benoit*, Comté des *Deux-Montagnes*; du Révérend *V. Plinguet* et autres, de la Paroisse de *Ste. Scholastique*; du Révérend *J. Gastineau* et autres, de la Paroisse de *St. Eustache*, et du Révérend *L. Turcot* et autres, de la Paroisse de *St. Thomas*,—demandant la passation d'un Acte pour réprimer l'intempérance.

De *John Hornsby* et autres, du Township d'*Egremont*, Comté de *Grey*; de *Patrick Keane* et autres, du Township de *Proton*; de *D. Campbell* et autres, du Township de *Glenelg*; de *William Rullidge* et autres, du Township d'*Artemesia*, Comté de *Grey*,—demandant la passation d'un Acte pour ériger la partie Sud du dit Comté en un Comté séparé pour les fins Judiciaires et Municipales.

Du Conseil Municipal du Comté de *Kent*,—demandant que des amendements soient faits à l'Acte pour régler la coupe du Bois de Construction sur les Terres de la Couronne.

De *George Wade Foote*, du Township de *Dover*, Comté de *Kent*,—demandant que les dépenses qu'il a faites pour obéir à un ordre de l'Assemblée Législative lui soient remboursées.

De la Compagnie du Chemin planchéié de *Ste. Claire et Rondeau*,—demandant à être autorisée à posséder certaines propriétés et à pouvoir en disposer, et que l'Exécutif soit autorisé à lui vendre certaines propriétés à un prix discrétionnaire.

De *John McIntyre* et autres, du Township d'*Ekfrid*,—demandant qu'il ne soit fait aucune division du Comté de *Middlesex*.

De *William Darley Pollard*, de la Ville de *Collingwood*, et de *Charles Gamon*, de la Cité de Toronto, —demandant la passation d'un Acte pour autoriser les Cours du Banc de la Reine, des Plaid Communs et de Chancellerie de cette Province à leur permettre de pratiquer comme Procureurs et Solliciteurs en icelles, respectivement.

De la Compagnie de Télégraphe de Montréal, —demandant certains amendements à son Acte d'Incorporation.

De la Municipalité du Village de *Bowmanville*, —demandant que les Comtés Unis de *Northumberland* et *Durham* ne soient pas divisés.

De *R. H. Thornhill* et autres, du Township de *Bertie*, Comté de *Welland*, —demandant la passation d'un Acte pour remettre en vigueur l'Acte d'Incorporation de la Compagnie du Canal de *Fort Erie*.

De la Banque de *Toronto*, —demandant certains amendements à son Acte d'Incorporation.

De *H. Vansittart* et autres, du Village d'*Eastwood*, Comté d'*Oxford*, —demandant un Acte d'Incorporation pour construire un Chemin de Fer depuis *Eastwood*, dans le Comté d'*Oxford*, jusqu'à un point sur le Chemin de Fer de *Buffalo*, *Brantford* et *Goderich*, et delà jusqu'à un point sur le Chemin de Fer du Grand Tronc, dans ou près la Ville de *Berlin*.

De *J. Foote* et *William Thorne*, du Township de *Whitby*, et de la Municipalité du Township de *Whitby*, —demandant la passation d'un Acte pour transporter à *Jonathan Foote* et à *William Thorne* la réserve de Chemin entre les lots numéros 24 et 25, dans la 6<sup>me</sup> concession de *Whitby*.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Ontario*, —demandant que les Municipalités de Township soient autorisées à fixer le taux auquel la prestation personnelle pourra être commuée.

De *William Nichols* et autres, du Village de *Brooklin*, Township de *Whitby*,



—demandant que la Pétition de *Jonathan Foote* et *William Thorne*, du Township de *Whitby*, ne soit pas écoutée.

De la Municipalité du Township de *Peel* ; de la Municipalité du Township de *Minto*, Comté *Wellington*, et du Conseil Municipal du Comté de *Wellington*,

—demandant qu'il ne soit fait aucune division du Comté de *Wellington*.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Elgin*,—demandant que les Townships d'*Aldborough* et *Dunwich* ne soient pas séparés du Comté d'*Elgin*.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Elgin*—demandant certains amendements à l'Acte des Réserves du Clergé.

De *Thomas Moyse* et autres, du Township de *Metcalf*,—demandant que le dit Township ne soit pas séparé du Comté de *Middlesex*.

De *J. Ham Perry* et autres, du Comté d'*Ontario*,—demandant la passation d'un Acte pour remettre en vigueur l'Acte d'Incorporation de la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Whitby* et du lac *Huron*.

De *J. B. Lajoie* et autres, de la Ville des *Trois-Rivières*,—demandant de l'aide en faveur des victimes du dernier Incendie dans la dite Ville.

Du Très-Révérend Evêque des *Trois-Rivières* et autres,—demandant un acte pour Incorporer la Ville des *Trois-Rivières*.

De la Corporation de la Cité de *Toronto*,—demandant que l'Acte d'Incorporation de la Compagnie du Chemin de Fer d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron* soit amendé de manière à donner à la dite Corporation un vote pour chaque action qu'elle possède dans le Capital de cette Compagnie.

De *James Reynolds* et autres, du Township de *St. Vincent*,—demandant à être autorisés à améliorer les chemins qui passent à travers les terres incultes possédées par des propriétaires absents, les dites terres devant répondre pour les frais d'amélioration.

De la Municipalité du Township de *Wentworth*, Comté d'*Argenteuil*,—demandant certains amendements à l'Acte 19 et 20 Vic., chap. 105, pour ériger partie du Township de *Chatham* en une Municipalité séparée.

De *Jean Langevin*, de la Cité de *Québec*,—demandant le paiement de la somme qui lui est due comme Greffier du Conseil du ci-devant District Municipal de *Québec*.

De *J. Simpson* et autres,—demandant un Acte d'Incorporation pour l'établissement d'une Banque à *Bowmanville*, sous le nom de la Banque d'*Ontario*.

De la Corporation de la Cité de *Québec*,—demandant qu'une certaine étendue de terre soit octroyée à la Compagnie du Chemin de Fer du Nord, pour la mettre en état de prélever les fonds nécessaires à la construction du dit Chemin.

De l'Hospice de la Maternité de l'Université de *Montréal*,—demandant une nouvelle aide.

De *Pierre Edouard Leclerc* et autres,—demandant un Acte d'Incorporation sous le nom de la Compagnie du *Richelieu*.

Ordonné—Que la Pétition du Révérend *Francis Evans* et autres, Ministres de l'Eglise d'*Angleterre* et d'*Irlande*, et la Pétition du Conseil de Ville de *Belleville*, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Ordonné—Que la Réponse à une Adresse du 5 Mai 1856, relative aux exploitations et arpentages dans la Vallée du *Trent*, présentée le trois du courant, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Ordonné—Que *M. Conger* ait la permission d'introduire un Bill pour établir que la séduction sera une offense criminelle, et pour pourvoir à sa punition.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *Darche*, Que la Colonisation et l'Émigration rencontrent des obstacles bien graves, que l'or et l'argent deviennent rares, que la valeur de la propriété foncière dans tout le *Canada* diminue à raison de la lourde Taxe qui pèse sur le Thé, le Café, le Sucre et la Melasse, à une époque où les Provisions ont atteint un prix exorbitant, et que les impôts qui retombent sur la classe ouvrière sont bien forts ; que durant les années 1855 et 1856, la somme ronde réalisée par la Taxe sur le Café fut de près de \$40,000, et par la Taxe sur le Thé de près de \$415,000, tandis qu'aux Ports des *Etats-Unis* on ne prélève aucune Taxe quelconque sur ces articles ; que durant les mêmes deux années le montant de la Taxe prélevée sur le Sucre importé, et payé par les Consommateurs en *Canada* excéda \$900,000, tandis qu'une somme additionnelle fut prélevée en droits sur la Melasse ; que les *Etats-Unis* réduisent considérablement la Taxe sur le Sucre quoique ce soit un de leurs principaux produits, ainsi que sur d'autres articles grandement consommés par la classe ouvrière ; que dans un but de prudence et d'économie dans l'administration de nos finances, cette Chambre est d'opinion que les Taxes sur le Thé et le Café peuvent être abolies, et les Taux actuels de la Taxe sur le Sucre et la Melasse considérablement diminués ; et cette Question ayant été mise aux voix,

La Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit : —

POUR.  
Messieurs

|                 |                           |                    |                   |
|-----------------|---------------------------|--------------------|-------------------|
| <i>Darche,</i>  | <i>Hartman,</i>           | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Munro,</i>     |
| <i>De Witt,</i> | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Marchildon,</i> | 9. <i>Wright.</i> |
| <i>Gould,</i>   |                           |                    |                   |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Cook,</i>              | <i>Givremont,</i>          | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Cook,</i>              | <i>Jackson,</i>            | <i>Price,</i>           |
| <i>Bell,</i>              | <i>Cryslor,</i>           | <i>Loberge,</i>            | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dumst, Charles</i>     | <i>Laporte,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Larwill,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dionn,</i>             | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Lemieux,</i>            | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>Loranger,</i>           | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Lumsden,</i>            | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Éventurel,</i>         | <i>McDonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fellowes,</i>          | <i>McCunn,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Masson,</i>             | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>           | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Meagher,</i>            | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Mougenats,</i>          | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gamble,</i>            | <i>Papin,</i>              | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Polette,</i>            | 69. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Conger,</i>            |                           |                            |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Message du Conseil Législatif, par *John Fenning's Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :—

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé : "Acte pour autoriser les Syndics du Terrain de l'Église étant le lot numéro vingt-neuf, dans la deuxième Concession du Township d'*Edwardsburgh*, à vendre et transporter la moitié est du dit lot donnée primitivement en fidei-commis comme dotation

“ou terrain d’Eglise, pour l’avantage de l’Eglise Presbytérienne de la Ville de Brockville, en liaison avec l’Eglise d’Ecosse, et pour d’autres fins,” auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s’est retiré.

Sur motion de M. *Mackenzie*, secondé par M. *Wright*,

*Résolu*—Qu’il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copies de toutes dépêches, lettres ou correspondance qui ont pu être échangées entre le Bureau Colonial, la Trésorerie ou tout autre Département du Gouvernement de Sa Majesté, et le Gouvernement du Canada, depuis le commencement de la Session Législative de 1856, relativement aux Banques qui ont une Charte, aux Banques Libres, à l’Administration des Banques, au cours monétaire et au monoyage.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l’Honorables Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *MacKenzie* ait la permission d’introduire un Bill pour pourvoir à ce que les Maires, dans les Cités du *Haut-Canada*, soient élus directement par le Peuple.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de l’Honorables M. *Cameron*, secondé par M. *Gamble*,

*Résolu*—Qu’il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre une copie de la commission émise par le Gouvernement pour s’enquérir des causes, s’il y en a, du déni de justice qui a été commis lors du procès de *Kelly* et autres, accusés du meurtre d’*Edward Corrigan*.

*Résolu*—Qu’il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copies de toutes chartes, baux ou autres documents en vertu desquels la Compagnie de la *Baie d’Hudson* fonde ses prétentions au Territoire de la *Baie d’Hudson*, ou de toutes cartes y relatives en la possession du Gouvernement.

*Ordonné*—Que les dites Adresses soient présentées à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l’Honorables Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Masson*, secondé par M. *Thomas Fortier*,

*Résolu*—Qu’il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre :—1. Les noms des Candidats ;—2. Celui de l’Officier Rapporteur ;—3. Le nombre des votes enregistrés pour chaque Candidat ;—4. La date de la proclamation ;—5. Enfin, le compte en détail des dépenses encourues dans chaque Division Electorale, et le montant des sommes payées aux Officiers Rapporteurs pour l’Election des Honorables Membres du Conseil Législatif.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l’Honorables Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que l’Honorables M. *Merritt* ait la permission d’introduire un Bill pour la construction d’un Aqueduc dans la Ville de *Ste. Catherine*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Sur motion de l'Honorable M. *Merritt*, secondé par M. *Roderick McDonald*,  
*Ordonné*—Qu'il soit donné instruction au Comité Permanent des Comptes Publics de faire préparer un état général indiquant le revenu et la dépense de la Province, dans chaque année depuis 1850 jusqu'à 1856, pour faire suite à un état de même nature qui a été déposé sur la table de la Chambre durant la Session de 1850, Appendice (Y. Y.) des Journaux de cette Session, les frais se rattachant à l'état devant être payés à même le fonds des dépenses contingentes.

*Ordonné*—Que M. *Roderick McDonald* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer les Sœurs de *Notre Dame de Lorette*, dans le Diocèse de *Toronto*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Un Bill pour exiger que les Comptes à rendre au Gouvernement Provincial soient rendus en dollars et cents, a été, en conformité de l'ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les divers Actes passés pour remédier aux abus préjudiciables à l'agriculture, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Bureau*, M. *Polette*, M. *Felton*, M. *Somerville*, M. *Desaulniers*, M. *Bourassa*, M. *Masson*, M. *Thomas Fortier* et de M. *Darche*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour abroger la seconde section de l'Acte passé dans la 20e année du règne de sa présente Majesté la Reine, intitulé : " Acte pour étendre les dispositions de l'Acte des débiteurs insolubles du " *Haut-Canada*, et pour venir en aide à une certaine classe de personnes y mentionnées," étant lu,

*Ordonné*—Que le dit ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour encourager les Compagnies de Mines, en leur donnant pouvoir de construire des Chemins à Rails Plats de 10 Milles de longueur, pour venir aux Chemins de Fer et aux eaux navigables, étant lu,

Le Bill a été en conséquence lu une seconde fois, et renvoyé au comité permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour encourager davantage la construction des Navires dans la Province, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Jeudi prochain.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour régler la vente des Poisons, étant lu.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Alleyn*, M. *Clarke*, M. *Desaulniers*, M. *Southwick*, et de M. *Roderick McDonald*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

de chemin dans la Ville de *Brantford* ; de *T. Woodbridge* et autres,—demande  
L'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en  
considération s'il est expédient d'autoriser les Conseils Municipaux de Town-  
ship à régler le prix auquel on pourra commuer la prestation personnelle, ce  
prix ne devant pas excéder \_\_\_\_\_ par jour, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit ordre soit déchargé.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Actes des  
Municipalités et de Cotisation du *Haut-Canada*, en autant qu'ils ont rapport à la  
commutation de la prestation personnelle, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un comité de  
toute la Chambre pour Jeudi prochain.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour la protection des person-  
nes qui possèdent des terres sur la rive du *Lac Ontario*, dans les Comtés d'*York*,  
*Peel* et *Hutton*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de  
toute la Chambre pour Jeudi prochain.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour augmenter le Capital de  
la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Dalhousie* et *Thorold*, et pour changer  
le nom de la dite Compagnie, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité per-  
manent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *McDonald*, secondé  
par M. le Solliciteur Général *Smith*,

La Chambre s'est ajournée.

### Mardi, 17 Mars 1857.

**L**ES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la  
table :—

Par M. *Dewitt*,—la Pétition de *P. C. Matte* et autres, de la Paroisse de *St. Urbain Premier* ; la Pétition du Révérend *E. Blyth*, Curé, et autres, de la Paroisse de *Ste Martine* ; la Pétition du Révérend *H. Beaudry*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Jean Chrysostôme* ; la Pétition de *John Mac Donald* et autres, de la Paroisse de *Ste. Philomène*, et la Pétition de *P. Laberge*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Joachim de Chateauguay*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition d'*Elizabeth Dunlop* et autres.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de *Pierre Nolin* et autres, de *St. Norbert d'Arthabaska* ; deux Pétitions du Révérend *N. Pelletier* et autres, de la Paroisse de *St. Eusébe de Stanfold* ; la Pétition du Révérend *N. Pelletier* et autres, du Village de *Princeville* ; la Pétition du Révérend *N. Pelletier* et autres, de la Paroisse de *Ste. Louise de Blanford* ; la Pétition du Révérend *N. Pelletier* et autres, du Township de *Maddington*, et la Pétition de *F. Préfontaine* et autres, de *Durham Sud*.

Par M. *Hartman*,—la Pétition de *M. N. Stevens* et autres.

Par M. *Octave C. Fortier*,—la Pétition de *Narcisse C. Faucher*.

Par M. *Desautniers*,—la Pétition de l'Institut des Artisans d'*Yamachiche*.

Par M. *Masson*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Chatham* ;

Comté d'Argenteuil ; et la Pétition de *R. Dobbie* et autres, du Township de *Chatham*, Comté d'Argenteuil.

Par *M. Polette*,—la Pétition de l'Honorable *D. Mondelet* et autres, de la ville et de la Paroisse des *Trois-Rivières*.

Par *M. Baby*,—la Pétition de *L. A. Huot* et autres, de la Paroisse de *St. Jérôme* de *Malane*.

Par *M. Ferres*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Patton*.

Par *M. Turcotte*,—la Pétition d'*Edouard Germain Paradis*, Maire, et autres, de *St. Norbert d'Arthabaska*.

Par *M. Shaw*,—la Pétition de *James Thompson* et autres, des Comtés Unis de *Lanark* et *Renfrew*.

Par *M. Sidney Smith*,—la Pétition de *Wollaston F. Pym*, du Township d'*Haldimand*, Comté de *Northumberland*.

Par *M. Dorlong*,—la Pétition d'*Edmund Perry* et autres, d'*Elizabethtown*.

Par *M. Loranger*,—deux Pétitions de *M. Héroux* et autres, de la Paroisse de *St. Philippe*.

Par *M. Simard*,—la Pétition de *Dame Charlotte Angers*, de la Cité de *Québec* Veuve de feu *Etienne Drolet*, Messager de la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*.

Par *M. Price*,—la Pétition de *Louis Vincent, Huron*, de la Paroisse de la *Malbaie*, et la Pétition du Révérend *C. Arnaud* et autres, des *Escoumains*.

Par *M. Powell*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Carleton*.

Par *M. Scatcherd*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Lobo*, Comté de *Middlesex*.

Par *M. Larwill*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Oxford*, Comté de *Kent* ; et la Pétition de *Thomas Riley* et autres, du Township d'*Oxford*, Comté de *Kent*.

Par *M. Holton*,—la Pétition de l'Asile des Orphelins de *St. Patrice* de *Mont-réal* ; et la Pétition de *Thomas Molson* et autres.

Par l'Honorable *M. Merritt*,—la Pétition de *Samuel Fry* et autres, du Township de *Clinton*, Comté de *Lincoln*.

Par l'Honorable *M. le Procureur Général Cartier*,—la Pétition de *Théophile Provost* et autres, de la Paroisse de *Ste. Julie*, Comté de *Verchères*.

Par l'Honorable *M. le Procureur Général Macdonald*,—la Pétition de l'Association des Amis de la Veuve et de l'Orphelin de *Kingston*.

Par *M. Somerville*,—la Pétition de *Charles DeWitt*, Maire, et autres, du Township de *Godmanchester*, dans la Seigneurie de *Beauharnois*.

Par l'Honorable *M. Cauchon*,—la Pétition de *F. F. Passemore* et autres, Arpenteurs Provinciaux et Clers sous brevet.

*M. Turcotte*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu, comme suit : Votre Comité a examiné les pétitions suivantes savoir :—De l'Honorable *J. H. Cameron* et autres, —demandant l'incorporation de la Compagnie des Briques Pressées ; de *J. Richardson* et *P. Fisher*, —demandant l'incorporation du Séminaire de *Belleville* ; de *Thomas Elliot*, Exécuteur testamentaire de feu *John McIntosh* ; de la Caisse d'Economie Notre-Dame de *Québec* ; de *Charles Lockey Beard* ; du Conseil de Ville de *St. Hyacinthe*, —demandant un nouvel Acte d'incorporation ; de la Municipalité du Township de *Stanley*, —demandant à construire un Havre à l'embouchure de la Rivière *Bayfield* ; du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Huron* et *Bruce*, —demandant la ratification du transport du terrain sur lequel est érigée la Cour de Justice dans *Goderich* ; de *Frederick Thomas Wilkes*, relative à une réserve de chemin dans le Township de *Brantford* ; de *G. S. Wilkes*, relative à une réserve

dant l'incorporation de la Ville de *Sandwich*; de *Donald Sutherland* et autres, —demandant l'incorporation du Village de *Newmarket*; d'*Abraham Cook* et autres, —demandant l'incorporation de la Banque de *Brantford*; de *G. S. Wilkes*, —demandant à construire une chaussée sur la *Grande Rivière*, —de *James Philip* et autres, —demandant l'incorporation du Village d'*Elora*, —de *William Darley Pollard*; de *Charles Gamon*; de la Banque de *Toronto*; de *Pierre E. Leclerc* et autres, —demandant l'incorporation de la Compagnie du *Richelieu*, et de *J. Simpson* et autres, —demandant l'incorporation de la Banque d'*Ontario*, à *Bowmanville*.

A l'égard de la Pétition de *C. W. Jones* et autres, —demandant à construire un chemin macadamisé depuis *St. Athanase* jusqu'au Moulins de *Jones* et à *Stuckely*, votre Comité trouve qu'il en a été donné avis pendant le temps requis, dans un *Journal Anglais*, et que, comme il n'y a point de *Journaux Français* dans cette partie du District, cet avis a été inséré en français dans la *Gazette du Canada*. Votre Comité recommande donc que cet avis soit considéré comme suffisant.

La Pétition de la Compagnie du Télégraphe de *Montréal*, —demande des amendements à son Acte d'incorporation pour lui permettre d'augmenter son capital social et d'étendre sa ligne jusqu'au delà de l'*Océan Atlantique*. Il a été publié un avis dans la *Gazette du Canada* seulement, depuis le 7 Février, annonçant que la Compagnie demanderait un Acte pour l'autoriser à augmenter son capital social, et pour d'autres fins; cet avis n'est pas tout à fait conformément aux règles de la Chambre, mais comme aucunes parties dans la Province ne peuvent se trouver lésées par l'extension projetée des pouvoirs de la Compagnie, votre Comité recommande que cet avis soit considéré comme suffisant.

La Pétition de l'Institut Littéraire de *Sherbrooke* n'est pas de nature à exiger la publication d'aucun avis.

*M. Thomas Fortier*, du Comité Permanent des dépenses contingentes à présenté à la Chambre le premier rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Que pour la présente Session l'indemnité des Membres de Votre Honorable Chambre pourvue par l'Acte 12 Vic., ch. 33, soit augmentée de dix chelins par jour.

*M. Thomas Fortier* a proposé, secondé par *M. Masson*, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans le dit Rapport, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                        |                        |                            |                         |
|------------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>           | <i>Ferres,</i>         | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>       | <i>Foley,</i>          | <i>McCann,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bowes,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Marchildon,</i>         | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>        | <i>Fournier,</i>       | <i>Masson,</i>             | <i>Scatcherd.</i>       |
| <i>Cameron,</i>        | <i>Gamble,</i>         | <i>Matheson,</i>           | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Gill,</i>           | <i>Meagher,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cuyley,</i>         | <i>Guèremont,</i>      | <i>Mongenais,</i>          | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Conger,</i>         | <i>Holton,</i>         | <i>Munro,</i>              | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Crysièr,</i>        | <i>Jackson,</i>        | <i>Niles,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Labelle,</i>        | <i>Patrick,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Desaulniers,</i>    | <i>Laberge,</i>        | <i>Polette,</i>            | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Dionne,</i>         | <i>Larwill,</i>        | <i>Powell.</i>             | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Dostaler,</i>       | <i>LeBoutillier,</i>   | <i>Rankin,</i>             | <i>Whatney,</i>         |
| <i>Dufresne,</i>       | <i>Loranger,</i>       | <i>Roblin,</i>             | <i>57 Yeilding.</i>     |
| <i>Felton,</i>         |                        |                            |                         |

CONTRE.  
Messieurs

|                  |                           |                 |                   |    |
|------------------|---------------------------|-----------------|-------------------|----|
| <i>Aikins</i>    | <i>Cook,</i>              | <i>Gould,</i>   | <i>Papin,</i>     |    |
| <i>Bell,</i>     | <i>Darche,</i>            | <i>Hartman,</i> | <i>Price,</i>     |    |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Delong,</i>            | <i>Jobin,</i>   | <i>Rhodes,</i>    |    |
| <i>Bourassa,</i> | <i>De Witt,</i>           | <i>Lumsden,</i> | <i>Shaw,</i>      |    |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Macbeth,</i> | <i>Stevenson,</i> |    |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Mattice,</i> | <i>Valois,</i>    | 27 |
| <i>Chapais,</i>  | <i>Fergusson,</i>         | <i>Merritt,</i> |                   |    |

Ainsi elle a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que M. *Holton* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Actes d'Incorporation de la Compagnie du Télégraphe de *Montréal*, et pour autoriser l'établissement d'un Télégraphe Transatlantique par la dite Compagnie.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que la Pétition de *George Wade Foot*, du Township de *Dover*, Comté de *Kent*, soit renvoyée au Comité permanent des Dépenses Contingentes.

*Ordonné*—Que M. *Ferres* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer une Compagnie pour construire un Chemin macadamisé, depuis *St. Athanasie* jusqu'aux Moulins de *Stukely Sud*, passant par les Comtés de *Sherbrooke*, *Mis-sisquoi*, *Brome* et *Shefford*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Hartman* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer le Séminaire de *Belleville*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Hartman* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer le Village de *Newmarket*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Gamble* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie de Brique Pressée de *Toronto*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de M. *Bell*, secondé par M. *Ferres*,

*Ordonné*—Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour autoriser les Syndics du Terrain de l'Eglise, étant le lot numéro vingt-neuf dans la deuxième concession du Township d'*Edwardsburgh*, de vendre et transporter la moitié est du dit lot, octroyée primitivement en fidéi-commis, comme dotation ou terrain de l'Eglise, pour l'avantage de l'Eglise Presbytérienne de la Ville de *Brockville*, en liaison avec l'Eglise d'*Ecosse*, et pour d'autres fins," soit maintenant lu pour la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.



Sur motion de l'Honorable M. *Spence*, secondé par l'Honorable M. *Cayley*,  
*Résolu*—Que Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité, pour prendre en considération certaines Résolutions proposées concernant les salaires de certains officiers et commis des divers Départements du service civil de cette Province, en rapport avec le Bill pour assurer une plus grande efficacité dans le dit service.

Sur motion de l'Honorable M. *Cayley*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,

*Résolu*—Que Vendredi prochain, cette Chambre prendra en considération le Discours de Son Excellence le Gouverneur Général aux deux Chambres de la Législature.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* ait la permission d'introduire un Bill pour confirmer un transport fait par le Conseil Municipal de la Ville de *Goderich* d'une partie de la place du Marché de la dite Ville, au Conseil Municipal des Comtés Unis de *Huron* et *Bruce*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Township de *Stanley* à construire un havre à l'entrée de la Rivière *Bayfield* dans le Lac *Huron*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions proposées relativement au choix d'un Siège permanent pour le Gouvernement, et à l'octroi d'une somme de deniers pour pourvoir à l'érection d'Edifices propres à recevoir le Gouvernement et la Législature, étant lu,

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil.

M. *Thibaudeau* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Sismard*, Que tous les mots après " Que ", jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: " il n'est pas expédient de discuter la Question de la permanence du Siège du Gouvernement durant la présente Session, vu que cette question a déjà été décidée à la dernière Session."

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :

POUR.  
Messieurs:

|                  |                           |                 |                   |
|------------------|---------------------------|-----------------|-------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Frazer,</i>  | <i>Munro,</i>     |
| <i>Baby,</i>     | <i>Darche,</i>            | <i>Galt,</i>    | <i>O'Farrell,</i> |
| <i>Biggar,</i>   | <i>De Witt,</i>           | <i>Gamble,</i>  | <i>Papin,</i>     |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Gould,</i>   | <i>Pouliot,</i>   |
| <i>Brown,</i>    | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Hartman,</i> | <i>Rhodes,</i>    |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Evanturel,</i>         | <i>Holton,</i>  | <i>Rolph,</i>     |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Felton,</i>            | <i>Huot,</i>    | <i>Samborn,</i>   |
| <i>Casault,</i>  | <i>Ferguson,</i>          | <i>Jobin,</i>   | <i>Scatcherd,</i> |

|                  |                           |                    |                     |
|------------------|---------------------------|--------------------|---------------------|
| <i>Chaffers,</i> | <i>Foley,</i>             | <i>Laberge,</i>    | <i>Simard,</i>      |
| <i>Christie,</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Marchildon,</i> | <i>Thibaudreau,</i> |
| <i>Cooke,</i>    | <i>Fournier,</i>          | <i>Merritt,</i>    | <i>A. Valois,</i>   |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Allcyn,</i>            | <i>Delong</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Desautniers,</i>    | <i>Macheth,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dionne,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dostaler,</i>       | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dufresne,</i>       | <i>Mackenzie,</i>           | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fellouces,</i>      | <i>McCann,</i>              | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferres,</i>         | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Ferrie,</i>         | <i>Mattice,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Meagher,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gill,</i>           | <i>Mongenais,</i>           | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Guéremont,</i>      | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Jackson,</i>        | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Labelle,</i>        | <i>Niles,</i>               | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Laporte,</i>        | <i>Patrick,</i>             | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Cook,</i>              | <i>LeBoutillier,</i>   | <i>Polette,</i>             | <i>Wluitney,</i>        |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Lemieux,</i>        | <i>Powell,</i>              | <i>Wright,</i>          |
| <i>Duoust, Jean B.</i>    | <i>Loranger,</i>       | <i>Price,</i>               | <i>6S. Yeilding.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil.

M. *Antoine Aimé Dorion* a proposé pour amendement à la question, secondé par M. *Holton*, Que tous les mots après "Que", jusqu'à la fin de la question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "dans l'opinion de cette Chambre le renvoi d'une question purement locale comme l'est celle du choix du Siège permanent du Gouvernement pour être décidée par Sa Majesté, sans l'avis du Parlement Provincial ou des Ministres qui y sont responsables, serait en contradiction avec le principe du Gouvernement donnant au Peuple de cette Province le contrôle absolu sur toutes les affaires locales qu'il a si longtemps réclamé, et dont l'admission a déjà produit les plus heureux résultats."

Sur motion de M. *Patrick*, secondé par M. *Mackenzie*,  
La Chambre s'est ajournée.

---

*Mercredi, 18 Mars 1857.*

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre un Etat des Affaires de la Caisse d'Economie *Notre-Dame de Québec*, au 28 Février 1857.  
Pour le dit Etat, voir Appendice (No. 11.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Rankin*,—la Pétition de la Municipalité de *Windsor*.

Par M. *Darce*,—la Pétition d'*Octave Régnier* et autres, de la *Pointe Aux Trembles*, et la Pétition de *P. P. Auger* et autres, de la Paroisse de *St. Bruno*, Comté de *Chambly*.

Par M. *Crysler*,—la Pétition de *George Brouse* et autres, du Village de *Matilda* et ses environs, Comté de *Dundas*.

Par M. *Fergusson*,—la Pétition de *John McCrea*, Syndic et autres, de l'Eglise *St. Andrew's, Guelph*.

Par M. *Papin*,—la Pétition de la Corporation du Collège de *P'Assomption*.

Par M. *Chaffers*,—la Pétition du Révérend *J. A. Provençal* et autres, de la Paroisse de *St. Césaire*, Comté de *Rouville*, et la Pétition de *Pierre Rainville* et autres, de la Paroisse de *St. Marie*, Comté de *Rouville*.

Par M. *Christie*,—deux Pétitions de la Municipalité du Township de *Brantford*, Comté de *Brant*.

Par M. *Frazer*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Willoughby*, Comté de *Welland*.

Par M. *Bellingham*,—la Pétition de *William John Lenthall* et autres, du Township de *Chatham*, Comté d'*Argenteuil*.

Par M. *Dufresne*,—la Pétition d'*Isaac Allen* et autres.

Par M. *Cooke*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Ottawa*; et la Pétition de *P. Nash* et autres, de *Lochaber*.

Par M. *Bureau*,—la Pétition de Dame *Marie Hamel*, de la Paroisse de *St. Rémi*, veuve de feu *Ambroise Sanguinet*.

Par M. *Munro*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Cavan*.

Par M. *Yielding*,—la Pétition des Habitants de la Cité d'*Ottawa*, adoptée a une Assemblée Publique.

Par M. *Holton*,—la Pétition d'*Ira Gould* et autres, marchands, et autres, de la Cité de *Montréal*; la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer de *Montréal* et *New-York*, et la Pétition de la Compagnie du Chemin de fer de *Champlain* et *St. Laurent*.

Par l'Honorable M. *Robinson*,—la Pétition de l'Institut Canadien de *Toronto*.

Conformément à l'Ordre du jour les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *Charles James*, Ingénieur Civil, de la Ville de *Stratford*,—demandant qu'il lui soit permis d'exercer la profession d'Arpenteur dans le *Haut-Canada*.

De l'Institut des Artisans d'*Oakville*,—demandant de l'aide.

De *J. Bissonnette* et autres, du Comté de *St. Jean*; de *James Shields* et autres, du Township d'*Hemmingford*, Comté d'*Huntingdon*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855.

Du Très Révérend Lord Evêque de *Québec*,—demandant la passation d'une Loi pour incorporer l'Asile des Orphelins de *Québec*.

De *J. B. Martin* et autres, du Township de *Woodbridge*, Comté de *Kamouraska*,—demandant une aide pour continuer le Chemin à travers le dit Township de *Woodbridge*.

De la Banque de *Toronto*,—demandant certains amendements à son Acte d'Incorporation.

Du Révérend *Richard Flood*, Missionnaire à *Carradoc*,—demandant les arrièrages de salaire qui lui sont dus en sa qualité de Missionnaire.

De *Mark Burnham* et autres, du Township d'*Otonabee*,—demandant un Acte pour incorporer le Village des *Ecossais*, dans le dit Township, sous le nom de Village d'*Ashburnham*.

De l'Institut des Artisans de *St. Hyacinthe*,—demandant de l'aide.

De *George Louis René Steckel*, de la Cité de *Québec*,—demandant à être naturalisé comme sujet Britannique.

De *George Louis René Steckel*, de la Cité de *Québec*,—demandant qu'il lui soit permis d'exercer comme Notaire Public dans le *Bas-Canada*.

De l'Institut Catholique Romain de *St. Roch de Québec*,—demandant de l'aide.

De *Joseph Shaw*, Fabricant de Bois, du Bassin de *Gaspé*,—demandant que le Tarif actuel pour les Billots de Pin soit diminué à 2½ d. par Billot.

Du Conseil Municipal du Comté de *Shefford*, et de la Municipalité du Township de *Granby*,—demandant que les Comtés de *Shefford*, *Missisquoi* et *Brome* soient érigés en un District Judiciaire Indépendant.

De la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau,—demandant certains amendements à sa Charte.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Argenteuil*,—demandant que l'établissement de la *Rivière Rouge* soit incorporé dans les Limites du *Canada*.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Argenteuil*,—demandant qu'un Acte d'incorporation soit accordé à certaines personnes sous le nom de la Compagnie du Canal de *St. André*, *Lachute* et *St. Jérôme*.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Argenteuil*,—demandant que les trois Ecluses du Canal de *Grenville* soient agrandies.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Argenteuil*,—demandant que le dit Comté ne soit pas privé de sa part du Fonds ou des produits des Réserves du Clergé, conformément aux dispositions de l'Acte 12 *Vic.*, chap. 2.

De la Municipalité du Township d'*Oxford*,—demandant certains amendements à l'Acte qui incorpore le Village de *Kemptville* comme une Municipalité séparée.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Ontario*,—demandant que des amendements soient faits à la Loi fixant le Taux de la commutation de la prestation personnelle ; que les Frais de la Justice Criminelle dans le *Haut-Canada* aient payés à même le revenu consolidé, et que certains amendements soient faits à la Loi des Corporations Municipales.

Du Révérend *R. O. Bruneau*, Curé, et autres, de la Paroisse de *Verchères*,—demandant la passation d'une Loi pour réprimer l'Intempérance.

De *Thomas Duffill* et autres, du Village de *Bradford*, Comté de *Simcoe*,—demandant que le dit Village soit érigé en une Municipalité séparée.

*Ordonné*—Que la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *l'Islet* ; la Pétition de *John McConnell* et autres, du Township d'*Hatley*, Comté de *Stanstead* ; la Pétition de *Samuel Hoyt*, junior, Maire, et autres, du Township de *Magog*, Comté de *Stanstead*, et la Pétition de *Jesse P. Boynton* et autres, du Township de *Stanstead*, soient renvoyées au Comité Spécial nommé pour s'enquérir du fonctionnement de l'Acte des Municipalités et des Chemins de 1855.

*M. Thomas Fortier*, du Comité permanent des Dépenses Contingentes, à présenté à la Chambre le second Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :

Votre Comité demande qu'il lui soit permis de recommander qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général priant Son Excellence d'émettre son Warrant en faveur du Greffier de cette Chambre pour la somme de dix mille louis, pour payer les Dépenses Contingentes de cette Chambre.

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de vouloir bien émettre son Warrant en faveur de *William Burns Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour la somme de dix mille livres, courant, pour payer les Dépenses Contingentes de cette Chambre, et assurant à Son Excellence que cette Chambre fera bon de la dite somme.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Polette* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte qui pourvoit au partage de la Commune de *Maskinongé*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Antoine Aimé Dorion* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie du Richelieu.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Foley* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer le Village de *Waterloo*, dans le Comté de *Waterloo*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, du 16 du courant, pour copie de la Commission et des Instructions données aux Commissaires pour faire une Enquête relativement au meurtre de *Corrigan*.

Par Ordre,

*T. Lee Terrill*,

Secrétaire.

Bureau du Secrétaire,

Toronto, 17 Mars 1857.

(Copie.)

PROVINCE DU Canada.

Son Excellence Sir *Edmund Walker Head*, Baronnet, Gouverneur Général de l'Amérique Septentrionale Britannique, et Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et pour les Provinces du Canada, de la Nouvelle Ecosse, du Nouveau Brunswick et de l'Isle du Prince Edouard, et Vice Amiral d'icelles, etc., etc., etc.

A tous ceux qui ces présentes verront—Salut :

Attendu que l'Assemblée Législative de cette Province, —sur un Rapport d'un Comité Spécial d'icelle, nommé pour s'enquérir de la cause du déni de justice, s'il y en a, dans l'affaire de la *Reine vs. Kelly* et autres, dont le procès a eu lieu dans le mois de Février dernier, à la Cour Criminelle à *Québec*, et aussi de l'origine des troubles qui ont récemment eu lieu à *St. Sylvestre*, déclarant le dit Rapport que toute investigation au sujet des matières renvoyées au dit Comité ne pouvait satisfaire le public, à moins que telle investigation ne fût faite très minutieusement et sans les délais et inconvénients qui auraient nécessairement lieu si les témoins étaient assignés à *Toronto* dans cette saison de l'année, —a recommandé la nomination de trois Commissaires chargés de s'enquérir des matières renvoyées comme susdit au dit Comité; Et attendu que *Laurent Paquet*, Ecuier, l'un des Juges de Paix de Sa Majesté pour le District de *Québec*, résidant en la dite Paroisse de *St. Sylvestre*, a été accusé de s'être rendu coupable d'un déni de justice comme Juge de Paix dans la dite affaire, et que le refus de prêter leur ministère au maintien de la paix publique a été assez généralement attribué à d'autres Juges de Paix dans cette partie du District de *Québec* pour ébranler la confiance des sujets de Sa Majesté dans l'administration de la justice en matière criminelle; A ces causes, sachez: Qu'en conformité de la recommandation de la dite Assemblée Législative, et en vertu des dispositions d'un acte

de la Législature de la Province du *Canada*, passé dans la neuvième année du règne de Sa Majesté, intitulé : " Acte pour autoriser les Commissaires chargés de s'enquérir de certaines matières qui concernent les affaires publiques, à recevoir les témoignages sous serment," et en vertu aussi de l'autorité qui m'est dévolue, et de l'avis et consentement du Conseil Exécutif de Sa Majesté pour la dite Province, j'ai présenté et nommé, et que je présente et nomme par ces présentes *John Buckworth Parkin*, de la cité de *Québec*, Ecuyer, avocat, *George Alexander Phillpotts*, de la cité de *Toronto*, Ecuyer, Avocat, et *Alexandre Maurice Delisle*, de la cité de *Montréal*, Ecuyer, comme Commissaires pour s'enquérir, touchant toutes les circonstances qui se rapportent à la mort de feu *Robert Corrigan*, en son vivant de *St. Sylvestre* susdit, fermier, touchant les procédures qui ont été prises contre les personnes accusées du meurtre du dit *Robert Corrigan*, la manière dont a été conduit le procès de *Richard Kelly* et autres accusés de ce crime, et les causes du déni de justice (s'il y en a) qui aurait été commis en cette occasion, et en général pour prendre toutes les informations possibles au sujet des entraves qui peuvent avoir été apportées à la due administration de la justice en en matière criminelle dans la localité où le crime en question a été perpétré, et relativement aux meilleurs moyens à prendre pour faire disparaître ces entraves, s'il en existe; aussi, pour s'enquérir de l'origine des troubles qui ont eu lieu en la dite Paroisse de *St. Sylvestre* antérieurement à la mort et au moment de la mort du dit *Robert Corrigan*, et de la conduite en cette occasion du dit *Laurent Paquet* et de tous autres Juges de Paix ou autres officiers publics qu'on rapportera aux dits Commissaires comme ayant manqué à leur devoir comme tels, et plus particulièrement pour s'enquérir pleinement des accusations portées contre le dit *Laurent Paquet*. Et j'autorise par ces présentes les dits *Joseph Buckworth Parkin*, *George Alexander Phillpotts*, et *Alexandre Maurice Delisle*, ou deux d'entre eux en leur qualité de Commissaires, à assigner par devant eux toutes personne ou personnes comme témoins ou témoins pour rendre témoignage sous serment verbalement ou par écrit, et pour produire tels documents et choses que les dits commissaires pourront juger nécessaires pour parvenir à une pleine investigation des matières susdites, — pour par eux les dits *John Buckworth Parkin*, *George Alexander Phillpotts* et *Alexandre Maurice Delisle*, tenir leur charge de commissaires pour les fins susdites durant bon plaisir; et j'ordonne par ces présentes que les dits *John Buckworth Parkin*, *George Alexander Phillpotts* et *Alexandre Maurice Delisle* fassent rapport du résultat de l'investigation sus-mentionnée avec toute la diligence possible, au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou personne administrant le Gouvernement de la dite Province pour le temps d'alors.

DONNÉ sous mon seing et le sceau de mes armes à *Toronto*, ce dix-huitième jour d'Octobre en l'année de Notre Seigneur mil huit-cent cinquante-six, et dans la vingtième du règne de Sa Majesté.

(Signé) *Edmund Head*.

Par ordre,  
(Signé) *E. Parent*,  
Assistant Secrétaire.

MEMORANDUM.—Il n'a été donné d'autres instructions aux Commissaires que celles contenues dans leur Commission.

*T. Lee Terrill*,  
Secrétaire.

Bureau du Secrétaire,  
*Toronto*, 17 Mars 1857.

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur.

verneur Général, datée du 12 du courant, priant Son Excellence de faire mettre devant cette Chambre copie de toute la correspondance échangée avec le Département de l'Artillerie, relativement à la cession au Gouvernement Provincial du Canal *Rideau* et des terres de l'Artillerie qui l'avoisinent.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 20).

*Ordonné*—Que M. *Holton* ait la permission d'introduire un Bill pour nommer des Administrateurs à la succession de feu *Charles Bowman*, avec certains pouvoirs relativement à l'administration de la dite succession.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Sur motion de M. *Macbeth*, secondé par M. *Bowes*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un état indiquant :—1. Le montant du Fonds de Placement des Ecoles de Grammaire, au 31 Décembre 1856 ;—2. Le montant disponible pour distribution en vertu de l'Acte 4 et 5 *Vic.*, chap. 19, à la même date ;—3. Le montant provenant chaque année du Fonds des Ecoles de Grammaire pour distribution depuis 1850 ;—4. Le montant provenant chaque année des Placements ou des Octrois annuels de la Législature pour la même période ;—5. Le montant distribué chaque année pendant la même période ;—6. Le nombre d'Ecoles de Grammaire annuellement en opération pendant la même période ;—7. La somme déduite sur le produit de la vente des Terres des Ecoles de Grammaire pour former le Fonds d'amélioration du *Haut-Canada*.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Felton* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte qui incorpore l'Institut Littéraire de *Sherbrooke*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Christie* ait la permission d'introduire un Bill pour transporter à *Frederick Thomas Wilkes* une certaine réserve de chemin dans le Township de *Brantford*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Conger* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Banque d'*Ontario*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Simard* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte relatif aux Banques d'Epargne en ce qui concerne la Caisse d'Economie *Notre-Dame de Québec*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. Benjamin ait la permission d'introduire un Bill pour mieux pourvoir à la sûreté de la vie et à la protection de la propriété sur les Chemins de Fer en cette Province.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

L'Ordre du jour pour l'appel nominal de la Chambre étant lu,

*Ordonné*—Que la Chambre soit maintenant appelée.

*Ordonné*—Que le Sergent d'Armes de cette Chambre aille avec la Masse dans les places voisines, et requière la présence en Chambre des Membres qu'il y trouvera.—Et il y a été en conséquence,

Et étant de retour,

La Chambre a été appelée, et plusieurs Membres ont paru; et les noms des Membres qui se sont trouvés absents ont été enregistrés comme suit:—

*Jean Blanchet,  
Francis H. Burton,  
George Crawford,  
Thomas M. Daly,  
Lewis T. Drummond,  
Samuel B. Freeman,  
John Sandfield Macdonald,  
Sir Allan Napier MacNab,  
John Wilson,  
John Young.*

La Chambre a repris la considération ultérieure de l'Amendement qui a été proposé hier à la Question, Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil (pour que la Chambre se forme en Comité, afin de prendre en considération certaines résolutions proposées relativement au choix d'un siège permanent du Gouvernement), et lequel Amendement était, "Que dans l'opinion de cette Chambre le renvoi d'une Question purement Locale comme l'est celle du choix du Siège du Gouvernement, pour être décidée par Sa Majesté, sans l'avis du Parlement Provincial ou des Ministres qui y sont responsables, serait en contradiction avec le principe du Gouvernement donnant au peuple de cette Province le contrôle absolu sur toutes Affaires Locales qu'il a si longtemps réclamé; et dont l'admission a déjà produit les plus heureux résultats."

Et des Débats s'étant élevés sur ce,

L'Honorable M. Cameron a proposé, secondé par M. Gamble, et la Question ayant été mise aux voix, Que les débats soient ajournés.

La Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau mise aux voix sur l'Amendement qui a été proposé hier à la Question, Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil "pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération certaines résolutions proposées relativement au choix d'un Siège permanent du Gouvernement, et lequel Amendement était, "Que dans l'opinion de cette Chambre le renvoi d'une question purement locale, comme l'est celle du choix du Siège du Gouvernement, pour être décidée par Sa Majesté, sans l'avis du Parlement Provincial ou des Ministres qui y sont responsables, serait en contradiction avec le principe du Gouvernement donnant au Peuple de cette Province le contrôle absolu sur toutes les affaires locales qu'il a si longtemps réclamé, et dont l'admission a déjà produit les plus heureux résultats,"



Sur motion de l'Honorable M. Cameron, secondé par M. Gamble,  
La Chambre s'est ajournée.

Jeu*di*, 19 Mars 1857.

**M.** L'ORATEUR a informé la Chambre qu'il avait reçu une lettre de *Jean Blanchet*, Ecuyer, l'un des Membres représentant la Cité de *Québec*, annonçant sa résignation comme Membre de cette Chambre, laquelle a été lue comme suit :—

*Québec*, 16 Mars 1857.

A l'Honorable *Louis Victor Sicotte*, Orateur de l'Assemblée Législative du *Canada*.

M. l'Orateur,

J'ai cru jusqu'à ce jour que l'état de ma santé, allant toujours en s'améliorant, me permettrait de me rendre à mon Siège dans l'Assemblée Législative au commencement de la Session actuelle et d'y remplir mes devoirs comme l'un des représentants de la Cité de *Québec*.

C'est avec beaucoup de regret que je vous informe que je suis dans l'appréhension que ma santé ne soit pas suffisamment rétablie pour me permettre de me rendre à la Chambre à cette saison rigoureuse de l'année et d'y exécuter les travaux assidus que demanderait ma présence.

Dans ces circonstances, Monsieur l'Orateur, j'ai l'honneur de vous informer, afin de ne pas priver plus longtemps les citoyens de *Québec* du travail d'un Membre qui pourrait être assidu, que je résigne mon siège en Chambre comme l'un des mandataires élus pour représenter la Cité de *Québec*.

Je vous informe en même temps que pour la même raison de mauvaise santé je ne pourrai me rendre à l'appel nominal de la Chambre, Mercredi le 18 du courant.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur l'Orateur,

Votre obéissant Serviteur,

*J. Blanchet*, L. S.

*Ch. M. DeFoy*, N. P. } Témoins.  
*Jos. Petitclerc*, N. P. }

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Dewitt*,—la Pétition du Révérend *H. Beaudry*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Jean Chrysostôme*, Comté de *Chatauguay*.

Par M. *Desaulniers*,—la Pétition du Révérend *D. Paradis* et autres, du Comté de *St. Maurice*.

Par M. *Labelle*,—la Pétition de l'Institut des Artisans de *St. Vincent de Paul*, Comté de *Laval*.

Par M. *Guvremont*,—la Pétition du Révérend *P. A. Sylvestre*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Marcel*, Comté de *Richelieu*.

Par M. *Casault*,—la Pétition du Révérend *F. X. Delège* et autres, des Paroisses de *l'Islet* et *St. Cyrille*, Comté de *l'Islet*.

Par M. *Antoine Aimé Dorion*,—la Pétition de *G. Moffatt* et autres, de la Cité de *Montréal*.

Par M. *Somerville*,—la Pétition de *Charles Starnes* et autres, du Comté de *Huntingdon*, et la Pétition de *G. N. Johnson* et autres, actionnaires de la Compagnie du Chemin de Fer de *Montréal* et *New-York*.

Par l'Honorable M. *Merritt*,—la Pétition de la Société d'Agriculture du Township de *Louth*, et la Pétition de *Samuel Wood*, du Township de *Grantham*.

Par M. *Frazer*,—deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Welland*.

Par M. *Egan*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Pontiac*, et la Pétition de *H. H. Larue* et autres Membres du Comité d'Académie de *Buckingham*.

Par M. *Polette*,—la Pétition de *S. L. Dawson* et autres, des *Trois-Rivières*.

Par M. *Sidney Smith*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Abnwick*.

Par M. *Bell*,—la Pétition d'*Alexander Yuill* et autres,

Par M. *Bureau*,—la Pétition de *George Malbaux* et autres, de la Paroisse de *St. Michel*, Comté de *Napierville*.

Par M. *Hartman*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*York*.

Par M. *Fournier*,—la Pétition de *D. Ballantyne* et autres, du Comté de l'*Islet*; la Pétition de *L. Boucher*, Maire, et autres, du Comté de l'*Islet*; la Pétition de *P. C. Fournier* et autres, des Paroisses de l'*Islet* et *St. Cyrille de Lessard*, et la Pétition de *François Duchaineau* et autres, de la Paroisse de *St. Cyrille*, Comté de l'*Islet*.

Par M. *A. Morrison*,—la Pétition de *John Baxter* et autres, de *Fort Erié*, Comté *Welland*; la Pétition de *Charles Clarke* et autres, du Comté d'*Essex*; la Pétition d'*E. P. B. Clark* et autres, de *Fort Erié*, Comté de *Welland*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Goderich*, Comté de *Huron*; la Pétition de la Municipalité du Township d'*Onondago*, Comté de *Brant*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Norwich Nord*, Comté d'*Oxford*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Delaware*, Comté de *Middlesex*.

Par M. *Wilson*,—la Pétition de l'Association de la Bibliothèque Mercantile de *London*; la Pétition d'*A. E. Deadman* et autres, du Township de *Delaware*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Delaware*.

Par M. *Holton*,—la Pétition de la faculté de Médecine du *Collège McGill*.

Par M. *Chapais*,—la Pétition d'*O. B. Fournier* et autres, de la Seigneurie de *Temiscouata*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *P. C. Matte* et autres, de la paroisse de *St. Urbain Premier*; du Révérend *E. Blyth*, Curé, et autres, de la Paroisse de *Ste. Martine*, et du Révérend *H. Beaudry* Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Jean Chrysostôme*,—demandant que le Village de *Ste. Martine* demeure le chef-lieu du Circuit de *Beauharnois*.

De *John Macdonald* et autres, de la Paroisse de *Ste. Philomène*, et de *P. Laberge*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Joachim de Chateauguay*,—demandant que la dite Paroisse soit réunie à *Beauharnois* pour les fins Judiciaires, et que *Ste. Martine* demeure le chef-lieu du Circuit de *Beauharnois*.

D'*Elizabeth Dunlop* et autres,—demandant la passation d'une loi pour soustraire au contrôle du Mari la propriété possédée par la femme avant son Mariage, et pour permettre à la Femme de posséder légalement des propriétés en dehors de la Communauté.

De *Pierre Nolin* et autres, de *St. Norbert d'Arthabaska*; du Révérend *N. Pelletier* et autres, de *St. Eusèbe de Stanfold*, et de *F. Préfontaine* et autres, de *Durham Sud*,—demandant certains Amendements à la loi des Municipalités du *Bas-Canada*.

Du Révérend *N. Pelletier* et autres, de la Paroisse de *Ste. Eusèbe de Stanfold*; du Révérend *N. Pelletier* et autres, du Village de *Princeville*; du Révérend *N. Pelletier* et autres, de la Paroisse de *Ste. Louise de Blandford*; du Révérend *N. Pelletier* et autres, du Township de *Maddington*; de l'Honorable *D. Mondelet* et autres, de la Ville et Paroisse des *Trois-Rivières*, et de *Théophile Provost* et autres, de la Paroisse de *St. Julie*, Comté de *Verchères*,—demandant la passation d'une Loi pour réprimer l'Intempérance.

De *M. N. Stephens* et autres,—demandant que des mesures soient adoptées pour régler d'une manière plus équitable la vente des terres de la Couronne.

De *Narcisse C. Faucher*,—demandant la révocation de la Loi d'Usure.

De l'Institut des Artisans d'*Yamachiche*,—demandant de l'aide.

De la Municipalité du Township de *Chatham*, Comté d'*Argenteuil*, et de *R. Dobbie* et autres, du Township de *Chatham*, Comté d'*Argenteuil*,—demandant que l'Acte de la dernière Session qui divise le dit Township pour des fins Civiles et Municipales, soit révoqué.

De *L. A. Huot* et autres, de la Paroisse de *St. Jérôme de Matane*,—demandant de l'aide pour terminer un chemin.

De la Municipalité du Township de *Potton*,—demandant que les Comtés de *Shefford*, *Missisquoi* et *Brome*, soient érigés en un District Judiciaire indépendant.

D'*Edouard Germain Paradis*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Norbert d'Arthabaska*,—demandant la passation d'une Loi pour légaliser certains Actes de la Municipalité de *St. Norbert d'Arthabaska*.

De *James Thompson* et autres, des Comtés Unis de *Lanark* et *Renfrew*,—demandant que le territoire de la *Baie d'Hudson* soit annexé au *Canada* et en forme partie.

De *Wollaston F. Pym*, du Township d'*Haldimand*, Comté de *Northumberland*,—demandant la passation d'un Acte pour l'investir d'une certaine réserve de chemin dans le dit Township.

D'*Edmund Perry* et autres, d'*Elizabethtown*,—demandant certains amendements à l'Acte des clauses consolidées des Chemins de Fer.

De *H. Héroux* et autres, de la Paroisse de *St. Philippe*,—demandant la remise des arrérages de rente qu'ils doivent à la Couronne.

De *M. Héroux* et autres, de la Paroisse de *St. Philippe*,—demandant à être indemnisé pour les services qu'il a rendus durant la guerre de 1812.

De *Dame Charlotte Angers*, de la Cité de *Québec*, veuve d'*Etienne Drolet*, Messager de la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*,—demandant une pension.

De *Louis Vincent, Huron*, de la Paroisse de la *Malbaie*,—demandant à être indemnisé pour les services qu'il a rendus dans la dernière guerre avec les *Etats-Unis*.

Du Révérend *C. Arnaud* et autres, des *Escoumains*,—demandant la passation d'un Acte pour protéger les pêcheries du Saumon et de la Truite saumonée sur le Fleuve *St. Laurent* et ses tributaires.

Du Conseil Municipal du Comté de *Curleton*,—demandant la passation d'une Loi laissant au Conseil de Comté le droit de nommer le Shérif, le Greffier de la paix et le Géolier du Comté.

De la Municipalité du Township de *Lobo*, Comté de *Middlesex*,—demandant qu'il soit permis aux Municipalités qui ont droit à une part du fonds des réserves du Clergé d'en disposer pour acquérir des propriétés immobilières dont le revenu annuel sera appliqué au soutien de l'éducation élémentaire dans chaque Municipalité.

De la Municipalité du Township d'*Orford*, Comté de *Kent*, et de *Thomas Riley* et autres, du Township d'*Orford*, Comté de *Kent*,—demandant que le dit Township ne soit pas séparé du Comté de *Kent*.

De l'Asile *St. Patrice* des Orphelins de *Montréal*,—demandant une nouvelle aide.

De *Thomas Molson* et autres, de l'Eglise dite *Order of the Countess of Huntingdon's Connexion of Montreal*,—demandant que le privilège de tenir des registres des Mariages, Baptêmes, et de Sépultures leur soit accordé comme aux autres Eglises.

De *Samuel Fry* et autres, du Township de *Clinton*, Comté de *Lincoln*,—demandant la passation d'un Acte pour exiger des Arpenteurs Provinciaux, lorsqu'il seront appelés pour déterminer des lignes de Division en litige et pour en poser les bornes, dans le dit Township, qu'ils ne soient qu'obligés pour cela de tracer des lignes de Division, et pour établir que toutes les bornes qui se trouvent sur les lignes de Division et qui auront été reconnues pendant vingt ans et plus comme divisant les lots des parties, devront servir de points de départ aux dits Arpenteurs qui auront à tracer ces lignes.

De l'Association des Amis de la Veuve et de l'Orphelin, de *Kingston*,—demandant de l'aide.

De *Charles DeWitt*, Maire, et autres, du Township de *Godmanchester*, dans la Seigneurie de *Beauharnois*,—demandant la passation d'un Acte pour régler la ligne de Division entre la Seigneurie de *Beauharnois*, le Township de *Godmanchester* et la Paroisse de *St. Anicet*.

De *F. F. Passmore* et autres, Arpenteurs Provinciaux, et Etudiants, de *Toronto*,—demandant qu'il ne soit permis à personne d'exercer la dite profession sans avoir passé à un examen préalable devant le Bureau des Examineurs du *Haut-Canada*.

*Ordonné*—Que toutes les Pétitions qui ont été ou qui pourront être présentées à cette Chambre durant la présente Session, relativement à l'Acte Municipal et des Chemins de 1855, soient renvoyées au Comité Spécial nommé pour s'enquérir du fonctionnement de l'Acte Municipal et des Chemins.

Sur motion de *M. Simard*, secondé par *M. Thomas Fortier*,

*Ordonné*—Que *M. l'Orateur* adresse son Warrant au Greffier de la Couronne en Chancellerie, lui enjoignant de préparer un nouveau Writ pour l'Élection d'un Membre pour servir dans ce présent Parlement pour la Cité de *Québec*, en remplacement de *Jean Blanchet*, Ecuyer, qui a résigné son siège.

*Ordonné*—Que la Réponse (en partie) relative à l'inspection des Coques de Steamboats ou Vaisseaux mus par la Vapeur, présentée à la Chambre le 11 du courant, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

La Chambre a repris la considération ultérieure de l'Amendement qui a été proposé Mardi dernier à la Question, Que *M. l'Orateur* laisse maintenant le Fauteuil "pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération "certaines résolutions proposées relativement au choix d'un siège permanent du "Gouvernement et à l'Ocroi d'une somme d'argent pour pourvoir à l'érection des Edifices nécessaires pour recevoir le Gouvernement et la Législature, "et lequel Amendement était, Que dans l'opinion de cette Chambre le renvoi "d'une question purement locale, comme l'est celle du choix du siège du Gouvernement, pour être décidée par Sa Majesté, sans l'avis du Parlement Provincial ou des Ministres qui y sont responsables, serait en contradiction avec "le principe du Gouvernement donnant au peuple de cette Province le contrôle absolu sur toutes les affaires locales qu'il a si longtemps réclamé, et dont "l'admission a déjà produit les plus heureux résultats."

Et la Question d'amendement ayant été de nouveau proposée,

*M. Loranger* a proposé pour amendement au dit amendement proposé, secondé par *M. Felton*, Que tous les mots après "Chambre" jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "Mont-*réal* doit être la Capitale du *Canada*, et que le siège du Gouvernement doit y être permanent fixé,"

Et des Débats s'étant élevés là-dessus,

Sur motion de M. *Church*, secondé par M. *Mackenzie*,  
La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 20 Mars 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :

Par M. *Clisholm*,—la Pétition de *Joseph Soper* et autres, du Township de *Burford*, Comté de *Brant*.

Par M. *Ferres*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Farnham Est*; et la Pétition du Révérend *J. D. Michon*, et autres, de la Paroisse de *St. Jean Baptiste de Roxton Falls*, Comté de *Shefford*.

Par M. *Frazer*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Welland*.

Par M. *Niles*,—la Pétition de *Donald Clisholm* et autres, du Township de *Mosa*, Comté de *Middlesex*.

Par M. *Marchildon*,—la Pétition du Révérend *M. D. Marcoux*, Curé, et autres, de la Paroisse de *Champlain*.

Par M. *Bowes*,—la Pétition des Syndics de l'Hôpital Général de *Toronto*.

Par M. *Rancin*,—la Pétition de *S. S. Macdonnell* et autres, du Village de *Windsor*.

Par M. *Jackson*,—la Pétition de *Hugh McDermid*.

Par M. *Conger*,—la Pétition d'*Henry R. Archer* et autres, de *Dunwich*, et autres Townships.

Par M. *Church*,—la Pétition de *Harry Chipman*, du Township de *Bastard*, Comté de *Leeds*.

Par M. *Mongenais*,—deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Vaudreuil*.

Par M. *Egan*,—deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Pontiac*.

Par M. *Dostaler*,—la Pétition de *C. A. Cuthbert* et *E. O. Cuthbert*, co-propriétaire de la Seigneurie de *Berthier*.

Par M. *Valois*,—la Pétition du Révérend *J. L. Prévost*, et autres, de la Paroisse de *Lachêné*, Comté de *Jacques Cartier*.

Par M. *Benjamin*,—la Pétition de la Compagnie de la Fonderie de *Marmora*.

Par M. *Charles Daoust*,—la Pétition de *H. Laurin*, Maire, et autres, du Comté de *Beauharnois*, et la Pétition de *J. B. Scott* et autres, de la Paroisse de *St. Thimothée*, Comté de *Beauharnois*.

Par M. *Hartman*,—la Pétition de *Calvin McQuesten* et autres, de la Société Presbytérienne de *Hamilton*.

Par M. *Clarke*,—la Pétition de *William Grain*, du Township d'*Elora*.

Par M. *Sanborn*,—la Pétition d'*A. A. Adams*, Maire, et autres, du Township de *Barnston*, Comté de *Stanstead*.

Par M. *Gamble*,—la Pétition de *Thomas Nicholson Gibbs*, Maire, du Village d'*Oshawa*.

Par M. *Alley*,—la Pétition de l'Institut Catholique de *St. Patrice* de *Québec*; la Pétition de l'Asile de *Ste. Brigitte* de *Québec*, et la Pétition de *R. Pope* et autres, de la Cité de *Québec*.

Par l'Honorable M. *Lemieux*,—la Pétition de *Charles Bourget* et autres, Propriétaires de Steamboats naviguant sur le *St. Laurent*; entre la *Grosse Isle* et *Montréal*.

Par l'Honorable M. *Robinson*,—la Pétition de *Thomas R. Ferguson* et autres, du Comté de *Simcoe*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :

De la Municipalité de *Windsor*,—demandant la passation d'un Acte pour incorporer la Ville de *Windsor*.

D'*Octave Régnier* et autres, de la *Pointe-aux-Trembles*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités de 1855.

De *P. P. Auger* et autres, de la Paroisse de *St. Bruno*, Comté de *Chambly* ; du Révérend *I. A. Provençal* et autres, de la Paroisse de *St. Césaire*, Comté de *Rouville* ; de *Pierre Rainville* et autres, de la Paroisse de *St. Marie*, Comté de *Rouville*,—demandant la passation d'une Loi pour réprimer l'Intempérance.

De *George Brouse* et autres, du Village de *Matilda* et ses environs, Comté de *Dundas*,—demandant que le dit Village soit incorporé.

De *John McCrea* et autres, Administrateurs, et autres, de l'Eglise de *St. André à Guelph*,—demandant la passation d'une Loi pour autoriser les dits Administrateurs à vendre les lots de glèbe de la dite Eglise et à employer une partie du produit de cette vente à la construction d'une nouvelle Eglise, la balance devant servir au paiement des Ministres.

De la Corporation du Collège de *L'Assomption*,—demandant certains amendements à son Acte d'incorporation.

De la Municipalité du Township de *Brantford*, Comté de *Brant*,—demandant la passation d'une Loi pour légaliser les Actes et Réglemens du dit Conseil.

De la Municipalité du Township de *Willoughby*, Comté de *Welland*,—demandant un Acte d'Incorporation sous le nom de Compagnie Internationale de Ponts.

De la Municipalité du Township de *Brantford*, Comté de *Brant*,—demandant que les Municipalités aient le pouvoir de prêter et placer les deniers provenant du fonds des Réserves du Clergé à intérêt, sur hypothèque, ou autres garanties.

D'*Isaac Allen* et autres, Fabricants et Marchands de Potasse et de Perlasse,—demandant que toute personne qui produira de bons certificats quant à sa capacité et à son habileté puisse devenir inspecteur.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Ottawa*,—demandant une aide pour construire des ponts.

De *P. Nash* et autres, de *Lochaber*,—demandant que les Conseils de Comté soient abolis dans le *Canada Est*.

De Dame *Marie Hamel*, veuve d'*Ambroise Sanguinet*, de la Paroisse de *St. Rémi*,—exposant certains griefs, et demandant justice.

De la Municipalité du Township de *Cavan*,—demandant que les Comtés Unis de *Northumberland* et *Durham* ne soient pas divisés.

De *William John Lenthall* et autres, du Township de *Chatham*, Comté d'*Argenteuil*,—demandant la passation d'un Acte pour autoriser le Conseil Municipal du Comté d'*Argenteuil* à fixer l'époque où l'Acte pour ériger partie du Township de *Chatham* en une Municipalité séparée viendra en opération.

Des Habitants de la Cité d'*Ottawa*, réunis en une assemblée publique,—demandant qu'il soit pourvu à la construction des Canaux de la *Chaudière* et des *Chats*, à l'agrandissement des Canaux de *Grenville* et *Carillon*, et à l'amélioration générale de la Rivière *Ottawa*, afin de les réunir aux Eaux du Lac *Huron*.

De *Ira Gould* et autres, Marchands et autres, de la Cité de *Montréal*,—demandant un Acte à l'effet d'incorporer une Compagnie pour établir une Ligne de Vapeurs entre les Ports du Fleuve *St. Laurent* et des Lacs qui y communiquent.

De la Compagnie du Chemin de Fer de *Montréal et New-York*,—demandant des amendements à son Acte d'Incorporation.

De la Compagnie du Chemin de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent*,—demandant des amendements à son Acte d'Incorporation.

De l'Institut Canadien de *Toronto*,—demandant que l'aide accordé à l'observatoire astronomique de *Québec* soit augmentée.

M. *Turcotte*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le quatrième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les pétitions suivantes, savoir : De *Mathew Anderson* et autres,—demandant l'incorporation du village de *Fergus* ; de *Frederick Preston Rubidge*, de la Cité de *Toronto* ; de *J. Ham Perry* et autres,—demandant la remise en vigueur de la charte de la compagnie du chemin de fer de *Port Whitby* et du *Lac Huron* ; de *Thomas Duffill* et autres,—demandant l'incorporation du village de *Bradford* ; de la compagnie métropolitaine de gaz et d'eau ; de la compagnie d'assurance de l'Ouest, en la cité de *Toronto* ; de *Charles Cornwall* et autres, de *Fort Erié*,—demandant l'incorporation de la Compagnie de Pont International ; de la compagnie du chemin de fer de *Port Hope, Lindsay* et *Beaverton* ; d'*Allan Muir* et autres,—demandant que les terres soient divisées également dans la 4<sup>e</sup> concession de *Burford* ; de *Henry Buchner* et autres, demandant un acte pour rétablir l'arpentage primitif des troisième et quatrième concessions de *Crowland* ; de *Duncan McFarland* et autres,—demandant un acte pour la fermeture d'une certaine partie d'une réserve de chemin dans *Thorold* ; de *John Macara*,—demandant un acte pour lui accorder une réserve de chemin dans la 6<sup>e</sup> concession de *Whitby*, et du Très Révérend Evêque des *Trois-Rivières*, et autres, demandant un acte pour incorporer la ville des *Trois-Rivières*.

A l'égard de la pétition de *Mark Burnham* et autres,—demandant l'incorporation du village des *Ecossais* dans *Otonabec*, sous le nom d'*Ashburnham*, Votre Comité trouve qu'il n'en a pas été donné avis.

Quant aux pétitions du Très Révérend Lord Evêque de *Québec*,—demandant l'incorporation de l'Asile des Orphelins protestants de *Québec*, et de *Thomas Molson* et autres, appartenant à l'église de l'ordre dit "*Order of the Countess of Huntingdon's Connexion of Montreal*,"—demandant le pouvoir de tenir des registres des Mariages, Baptêmes et Sépultures, elles ne sont point de nature à exiger la publication d'aucun avis.

Ordonné—Que M. *Holton* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les Ministres de l'Eglise à *Montréal* connue sous le nom de "*Church of the Countess of Huntingdon's Connexion*," à célébrer les mariages, et à tenir des Registres des Mariages, Baptêmes et Sépultures, et pour d'autres fins.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Ordonné—Que la Pétition de *Duncan McFarland* et autres, du Township de *Thorold* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Thorold*, et la Pétition de *Duncan McFarland* et autres, du Township de *Thorold*, Comté de *Welland*, soient renvoyées au Comité permanent des divers Bills Privés.

Ordonné—Que M. *Polette* ait la permission d'introduire un Bill pour établir de plus amples dispositions pour l'incorporation de la Ville des *Trois-Rivières*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi le treize du courant.

*Ordonné*—Que la Pétition des Habitants de la Cité d'*Ottawa*, adoptée à une Assemblée publique, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que M. *Clarke* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer le Village de *Fergus*, Comté de *Wellington*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Message du Conseil Législatif, par *John Fenwings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour abroger l'Acte de Mil huit-cent cinquante-six, intitulé : ' Acte pour étendre les dispositions de l'Acte des Débiteurs insolubles du *Haut-Canada*, et pour venir en aide à une certaine classe de personnes y mentionnées," sans aucun amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a remis à M. l'Orateur deux Messages de Son Excellence le Gouverneur Général, revêtus de la signature de Son Excellence.

Et les dits Messages ont été lus par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et ils sont comme suit :

*Edmund Head*,

Le Gouverneur Général transmet pour l'information de l'Assemblée Législative copie d'une dépêche du Secrétaire d'Etat pour les Colonies, au sujet de taxe sur les Dividendes des Emprunts faits par les Gouvernements Coloniaux.

Hôtel du Gouvernement,  
*Tyronto*, 19 Mars 1857.

(Copie.)—Circulaire.

*Downing Street*,

18 Septembre 1857.

Monsieur,—J'ai à vous informer que les Lords de la Trésorerie en sont venus à la décision d'exempter de la Taxe les Dividendes payables dans ce pays sur les emprunts contractés par les Gouvernements Coloniaux, et possédés par des personnes qui résident entièrement dans les Colonies et auxquelles ces emprunts appartiennent respectivement, en s'adressant aux Commissaires de la taxe sur le revenu, et en leur déclarant que le propriétaire du Capital sur lequel ces Dividendes doivent être payés réside uniquement dans cette Colonie, et que nulle autre personne, résidant ailleurs, n'a d'intérêt ou de part dans ces Dividendes.

J'ai etc,

(Signé,) *H. Labouchère*.

Au Gouverneur Général, Sir *Edmund Head*, Bart., etc., etc., etc.,

*Edmund Head*,

Le Gouverneur Général transmet pour l'information de l'Assemblée Législative copie d'une Dépêche du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Colonies



avec son incluse, relativement aux Dons faits à la Bibliothèque Parlementaire par le Gouvernement Français.

Hôtel du Gouvernement,  
Toronto, 19 Mars 1857.

(Copie.)—No. 118.

Downing Street,

31 juillet 1856.

Monsieur,—Relativement à ma dépêche No. 99, du 9 de juin dernier, je vous transmets la copie d'une note qu'a adressée Monsieur Baroche à l'ambassadeur de Sa Majesté à Paris, agréant les remerciements de la Législature du Canada pour les dons qui ont été faits à sa Bibliothèque par le Gouvernement Français.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

(Signé), H. Labouchère.

Au Gouverneur Sir Edmund Head, Bart.,  
etc. etc., etc.

(Copie.)

Paris, le 9 juillet 1856.

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai pris connaissance de la lettre que Votre Excellence a écrite le 19 du mois dernier à M. le Comte Walewski, pour lui transmettre les remerciements que le Parlement Canadien a cru devoir adresser à l'Ambassadeur à l'occasion de dons de livres et de cartes faits par l'Administration Française à la bibliothèque de ce Parlement.

Je remercie Votre Excellence de cette communication, dont je m'empresserai de faire le renvoi au Cabinet de Sa Majesté.

Agrécz, etc.,

(Signé), J. Baroche.

La Chambre a repris la considération ultérieure de l'Amendement qui a été proposé hier à l'Amendement proposé à la Question, Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil (pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération certaines Résolutions proposées relativement au choix d'un Siège Permanent pour le Gouvernement, et à l'octroi d'une somme de deniers pour pourvoir à l'érection d'édifices propres à recevoir le Gouvernement et la Législature), et lequel Amendement proposé était, Que tous les mots après "Que," jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: "dans l'opinion de cette Chambre, le renvoi d'une question purement locale, comme l'est celle du choix du Siège permanent du Gouvernement, pour être décidée par Sa Majesté, sans l'avis du Parlement Provincial ou des Ministres qui y sont responsables, serait en contradiction avec le principe du Gouvernement donnant au peuple de cette Province le contrôle absolu sur toutes les affaires locales, qu'il a si longtemps réclamé, et dont l'admission a déjà produit les plus heureux résultats";—et lequel amendement au dit amendement proposé était, Que tous les mots après "Chambre," jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: "Montréal doit être la Capitale du Canada, et que le Siège du Gouvernement doit y être permanemment fixé."

Et l'Amendement à l'Amendement proposé à la Question originale, ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|                        |                           |                           |                     |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------|
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Jobin,</i>             | <i>Mongenais,</i>   |
| <i>Brodeur,</i>        | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Labelle,</i>           | <i>Papin,</i>       |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Dostaler,</i>          | <i>Laberge,</i>           | <i>Prévost,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Egan,</i>              | <i>Laporte,</i>           | <i>Price,</i>       |
| <i>Cooke,</i>          | <i>Felton,</i>            | <i>Loranger,</i>          | <i>Sanborn,</i>     |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Ferres,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Supple,</i>      |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Galt,</i>              | <i>McCann,</i>            | <i>Turcotte,</i>    |
| <i>Darche,</i>         | <i>Gill,</i>              | <i>Marchildon,</i>        | <i>Valois,</i>      |
| <i>Desaulniers,</i>    | <i>Guévremont,</i>        | <i>Masson,</i>            | <i>39. Whitney.</i> |
| <i>DeWitt,</i>         | <i>Holton,</i>            | <i>Mattice,</i>           |                     |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Cook,</i>              | <i>Larwill,</i>            | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Crysler,</i>           | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daly,</i>              | <i>Lemieux,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Delong,</i>            | <i>Lumsden,</i>            | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Macbeth,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén</i>   |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Eventurel,</i>         | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Fellowes,</i>          | <i>Mackenzie,</i>          | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Brown,</i>             | <i>Fergusson,</i>         | <i>Matheson,</i>           | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Ferrie,</i>            | <i>Meagher,</i>            | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Flint,</i>             | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Foley,</i>             | <i>Morrison, Angus,</i>    | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Munro,</i>              | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Niles,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>O'Furrell,</i>          | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Frazier,</i>           | <i>Patrick,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Christie,</i>          | <i>Gamble,</i>            | <i>Pollette,</i>           | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Church,</i>            | <i>Gould,</i>             | <i>Pouliot,</i>            | <i>Wright,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Hartman,</i>           | <i>Powell,</i>             | <i>75. Yeilding.</i>    |
| <i>Conger,</i>            | <i>Huot,</i>              | <i>Rankin,</i>             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et l'amendement à la Question originale ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                        |                           |                           |                      |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>DeWitt,</i>            | <i>Hartman,</i>           | <i>Papin,</i>        |
| <i>Baby,</i>           | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Holton,</i>            | <i>Patrick,</i>      |
| <i>Biggar,</i>         | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Huot,</i>              | <i>Pouliot,</i>      |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Eventurel,</i>         | <i>Jobin,</i>             | <i>Prévost,</i>      |
| <i>Brown,</i>          | <i>Fergusson,</i>         | <i>Laberge,</i>           | <i>Rolph,</i>        |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Ferrie,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Sanborn,</i>      |
| <i>Cameron,</i>        | <i>Flint,</i>             | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Scatcherd,</i>    |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Foley,</i>             | <i>Marchildon,</i>        | <i>Simard,</i>       |
| <i>Christie,</i>       | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mattice,</i>           | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Cooke,</i>          | <i>Frazier,</i>           | <i>Merrit,</i>            | <i>Thibaudeau,</i>   |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Galt,</i>              | <i>Munro,</i>             | <i>Turcotte,</i>     |
| <i>Darche,</i>         | <i>Gamble,</i>            | <i>Niles,</i>             | <i>Valois,</i>       |
| <i>Delong,</i>         | <i>Gould,</i>             | <i>O'Furrell,</i>         | <i>53. Wright.</i>   |
| <i>Desaulniers,</i>    |                           |                           |                      |

## CONTRE.

## Messieurs

|                |              |                 |                |
|----------------|--------------|-----------------|----------------|
| <i>Alleyn,</i> | <i>Daly,</i> | <i>Lemieux,</i> | <i>Rhodes,</i> |
|----------------|--------------|-----------------|----------------|

|                           |                        |                             |                        |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Loranger,</i>            | <i>Robinson,</i>       |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dostaler,</i>       | <i>Macbeth,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brouleur,</i>          | <i>Egan,</i>           | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, James</i>     |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fellowes,</i>       | <i>McCann,</i>              | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Casault,</i>           | <i>Felton,</i>         | <i>Masson,</i>              | <i>Smith Sol. Gén.</i> |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Ferres,</i>         | <i>Matheson,</i>            | <i>Somerville,</i>     |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Meagher,</i>             | <i>Southwick,</i>      |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>Mongenais,</i>           | <i>Spence,</i>         |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Gill,</i>           | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Stevenson,</i>      |
| <i>Church,</i>            | <i>Guévremont,</i>     | <i>Morrison, Angus,</i>     | <i>Supple,</i>         |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Labele,</i>         | <i>Polette,</i>             | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Conger,</i>            | <i>Laporte,</i>        | <i>Powell,</i>              | <i>Whitney,</i>        |
| <i>Cook,</i>              | <i>Larwill,</i>        | <i>Price,</i>               | 63. <i>Yeilding.</i>   |
| <i>Crysler,</i>           | <i>LeBoutillier,</i>   | <i>Rankin,</i>              |                        |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix,

Ordonné—Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil.

M. Patrick a proposé, secondé par M. Sidney Smith, et la question ayant été mise aux voix, Qu'il soit donné instruction au dit Comité de résoudre, Que le présent système d'Ambulance est grandement préjudiciable au service public et du plus grand inconvénient possible; qu'en conséquence cette pratique soit abandonnée, et qu'un lieu convenable et central soit choisi pour être le Siège du Gouvernement, et qu'Ottawa soit choisi,—la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|                |                           |                 |                      |
|----------------|---------------------------|-----------------|----------------------|
| <i>Church,</i> | <i>Ferrie,</i>            | <i>McCann,</i>  | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Cooke,</i>  | <i>Flint,</i>             | <i>Mattice,</i> | 11. <i>Whitney,</i>  |
| <i>Delong,</i> | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Patrick,</i> |                      |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Jobin,</i>               | <i>Powell,</i>          |
| <i>Allegyn,</i>           | <i>Darche,</i>            | <i>Labelle,</i>             | <i>Prévost,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Laberge,</i>             | <i>Price,</i>           |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>DeWitt,</i>            | <i>Laporte,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Larwill,</i>             | <i>Rholes,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion Antoine A.</i>  | <i>Lemieux,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dostaler,</i>          | <i>Loranger,</i>            | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Brouleur,</i>          | <i>Egan,</i>              | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brown,</i>             | <i>Evanturel,</i>         | <i>Macbeth,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Fellowes,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fergusson,</i>         | <i>Mackenzie,</i>           | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferres,</i>            | <i>Marchildon,</i>          | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Casault,</i>           | <i>Foley,</i>             | <i>Masson,</i>              | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Frazer,</i>            | <i>Mongenais,</i>           | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gamble,</i>            | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Christie,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Munro,</i>               | <i>Supple,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gould,</i>             | <i>Niles,</i>               | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Guévremont,</i>        | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Cook,</i>              | <i>Hartman,</i>           | <i>Papin,</i>               | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Daly,</i>              | <i>Holton,</i>            | <i>Polette,</i>             | <i>Valois,</i>          |
| <i>Danust, Charles</i>    | <i>Huot,</i>              | <i>Pouliot,</i>             | 100. <i>Wright.</i>     |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

M. *Masson* a proposé, secondé par M. *Laporte*, et la Question a été mise aux voix, Qu'il soit donné Instruction au dit Comité de déclarer et faire rapport, Que *Québec* doit être la Capitale du *Canada*, et que le Siège du Gouvernement doit y être fixé,

M. *Alley* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Thibaudéan*, Que tous les mots après "Que," jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " il est inexpédient de " de soumettre maintenant à la décision de cette Chambre que *Québec* doit être " choisi comme Siège Permanent du Gouvernement du *Canada*."

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                           |                    |
|------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Gould,</i>             | <i>Porcell,</i>    |
| <i>Alley,</i>    | <i>Dionne,</i>            | <i>Guévremont,</i>        | <i>Price,</i>      |
| <i>Baby,</i>     | <i>Egan,</i>              | <i>Hartman,</i>           | <i>Rhodes,</i>     |
| <i>Bowes,</i>    | <i>Évansuel,</i>          | <i>Huot,</i>              | <i>Robinson,</i>   |
| <i>Brown,</i>    | <i>Fergusson,</i>         | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Rolph,</i>      |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Foley,</i>             | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Shaw,</i>       |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>McCann,</i>            | <i>Simard,</i>     |
| <i>Casault,</i>  | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mattice,</i>           | <i>Stevenson,</i>  |
| <i>Chupais,</i>  | <i>Fournier,</i>          | <i>Munro,</i>             | <i>Thibaudéan,</i> |
| <i>Christie,</i> | <i>Frazer,</i>            | <i>O'Farrell,</i>         | <i>Turcotte,</i>   |
| <i>Clarke,</i>   | <i>Gamble</i>             | <i>Pouliot,</i>           | 44. <i>Wright.</i> |

## CONTRE :

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Darche,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Prévost,</i>         |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Délong,</i>            | <i>Lemieux,</i>            | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>De Witt,</i>           | <i>Loranger,</i>           | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Lumsden,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Macbeth,</i>            | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dostaler,</i>          | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Saxborn,</i>         |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>Marchildon,</i>         | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Ferres,</i>            | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Ferrie,</i>            | <i>Matheson,</i>           | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Flint,</i>             | <i>Meagher,</i>            | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Church,</i>            | <i>Galt,</i>              | <i>Mongenais,</i>          | <i>Smithwick,</i>       |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cooke,</i>             | <i>Hulton,</i>            | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Supple,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Jobin,</i>             | <i>Niles,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Labelle,</i>           | <i>Papin,</i>              | <i>Valois,</i>          |
| <i>Daly,</i>              | <i>Laberge,</i>           | <i>Patrick,</i>            | <i>Whitney.</i>         |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Laporte,</i>           | <i>Pollette,</i>           | 70. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Larwill,</i>           |                            |                         |

Ainsi cette question a été résolue négativement.

M. *Thibaudéan* a proposé, secondé par M. *O'Farrell*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Chambre s'ajourne maintenant,

La Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Qu'il soit donné instruction au dit Comité de déclarer et faire rapport, Que *Québec* doit être la Capitale du *Canada*, et que le Siège du Gouvernement doit y être permanemment fixé,

L'Honorable M. *Cameron* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Gamble*, Que tous les mots après "Que," jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " Cette Chambre " croyant que le système de tenir le Parlement alternativement dans le *Haut-* et

“ le *Bas-Canada*, serait préférable au renvoi à la décision de la Reine d’une question purement locale, il soit résolu que le système des Parlements alternatifs sera continué comme jusqu’à présent.”

Et l’amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s’est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs,

|                  |                           |                   |                      |
|------------------|---------------------------|-------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Dionne,</i>            | <i>Gould,</i>     | <i>Patrick,</i>      |
| <i>Baby,</i>     | <i>Evanturel,</i>         | <i>Hartman,</i>   | <i>Pouliot,</i>      |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Fergusson,</i>         | <i>Huot,</i>      | <i>Rolph,</i>        |
| <i>Bowes,</i>    | <i>Ferrie,</i>            | <i>Jobin,</i>     | <i>Scutcherd,</i>    |
| <i>Brown,</i>    | <i>Foley,</i>             | <i>Mackenzie,</i> | <i>Simard,</i>       |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Munro,</i>     | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Chapais,</i>  | <i>Fournier,</i>          | <i>Niles,</i>     | <i>Thibaudoux,</i>   |
| <i>Christie,</i> | <i>Frazier,</i>           | <i>O’Farrell,</i> | 34. <i>Wright.</i>   |
| <i>DeWitt,</i>   | <i>Gamble,</i>            |                   |                      |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyne,</i>           | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Larwill,</i>             | <i>Price,</i>           |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Darche,</i>            | <i>LeBouillier,</i>         | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Delong,</i>            | <i>Lemieux,</i>             | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Desautniers,</i>       | <i>Loranger,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Lumsden,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Macbeth,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dostaler,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, James,</i>     |
| <i>Casault,</i>           | <i>Egan,</i>              | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fellous,</i>           | <i>McCann,</i>              | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Caspey,</i>            | <i>Felton,</i>            | <i>Murchildon,</i>          | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Ferres,</i>            | <i>Masson,</i>              | <i>Somerville</i>       |
| <i>Christholm,</i>        | <i>Flint,</i>             | <i>Matheson,</i>            | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Church,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mcagher,</i>             | <i>Spence,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Galt,</i>              | <i>Mongenais,</i>           | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Supple,</i>          |
| <i>Cooke,</i>             | <i>Guéremont,</i>         | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cook,</i>              | <i>Holton,</i>            | <i>Papin,</i>               | <i>Turcotte.</i>        |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Labelle,</i>           | <i>Polette,</i>             | <i>Valois,</i>          |
| <i>Daly,</i>              | <i>Laberge,</i>           | <i>Powell,</i>              | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Laporte,</i>           | <i>Précost,</i>             | 80. <i>Yeilding.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Qu’il soit donné instruction au dit Comité de déclarer et faire rapport, Que *Québec* doit être la Capitale du *Canada*, et que le Siège du Gouvernement doit y être perpétuellement fixé,

M. *Felton* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Somerville*, Que le mot “*Québec*” soit retranché, et qu’il soit remplacé par le mot “*Kingston* ;”

Et l’amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s’est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                  |                   |                           |                      |
|------------------|-------------------|---------------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Fergusson,</i> | <i>Macbeth,</i>           | <i>Patrick,</i>      |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Ferrie,</i>    | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Rolph,</i>        |
| <i>Brown,</i>    | <i>Flint,</i>     | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Scutcherd,</i>    |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Gamble,</i>    | <i>Matheson,</i>          | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Christie,</i> | <i>Gould,</i>     | <i>Mattice,</i>           | <i>Southwick,</i>    |
| <i>Cook,</i>     | <i>Hartman,</i>   | <i>Munro,</i>             | <i>Stevenson,</i>    |
| <i>Delong,</i>   | <i>Lumsden,</i>   | <i>Niles,</i>             | 28. <i>Wright.</i>   |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleya,</i>            | <i>Dunst, Jean B.</i>     | <i>Hyot,</i>               | <i>Prévost,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Durche,</i>            | <i>Jobin,</i>              | <i>Price,</i>           |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Labelle,</i>            | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>De Witt,</i>           | <i>Laberge,</i>            | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Laporte,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bours,</i>             | <i>Dorion Jean B. E.</i>  | <i>Larwill,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lemieux,</i>            | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Egan,</i>              | <i>Loranger,</i>           | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Casault,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fellows,</i>           | <i>McCann,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Ferres,</i>            | <i>Marchildon,</i>         | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chiffers,</i>          | <i>Foley,</i>             | <i>Masson,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Meagher,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mougenais,</i>          | <i>Supple,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Frazier,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Thibautdeau,</i>     |
| <i>Conger,</i>            | <i>Galt,</i>              | <i>O' Farrell,</i>         | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Cooke,</i>             | <i>Gill,</i>              | <i>Papin,</i>              | <i>Valois,</i>          |
| <i>Daly,</i>              | <i>Guéremont,</i>         | <i>Palette,</i>            | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Duoust, Charles</i>    | <i>Holton,</i>            | <i>Powell,</i>             | <i>84. Yeilding.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Qu'il soit donné instruction au dit Comité de déclarer et faire rapport, Que *Québec* doit être la Capitale du *Canada*, et que le Siège du Gouvernement doit y être permanent fixé,

*M. Clarke* a proposé pour amendement à la Question, secondé par *M. Felton*, Que le mot "*Québec*" soit retranché, et qu'il soit remplacé par le mot "*Toronto*." Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                  |                  |                        |                      |
|------------------|------------------|------------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Delong,</i>   | <i>Hartman,</i>        | <i>Patrick,</i>      |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Ferguson,</i> | <i>Mackenzie,</i>      | <i>Robinson,</i>     |
| <i>Bowes,</i>    | <i>Ferrie,</i>   | <i>Matheson,</i>       | <i>Kolp,</i>         |
| <i>Brown,</i>    | <i>Flint,</i>    | <i>Mattice,</i>        | <i>Scatcherd,</i>    |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Foley,</i>    | <i>Morrison Angus,</i> | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Christie,</i> | <i>Frazier,</i>  | <i>Munro,</i>          | <i>Southwick,</i>    |
| <i>Clarke,</i>   | <i>Gamble,</i>   | <i>Niles,</i>          | <i>30. Wright.</i>   |
| <i>Cook,</i>     | <i>Gould,</i>    |                        |                      |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleya,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Laberge,</i>            | <i>Price,</i>           |
| <i>Baby,</i>              | <i>De Witt,</i>           | <i>Laporte,</i>            | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dionne,</i>            | <i>Larwill,</i>            | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Lemieux,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>Loranger,</i>           | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Egan,</i>              | <i>Lumsden,</i>            | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Evanturel,</i>         | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fellows,</i>           | <i>McCann,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Marchildon,</i>         | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chiffers,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Meagher,</i>            | <i>Spence,</i>          |

|                        |                    |                            |                      |
|------------------------|--------------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Chapais,</i>        | <i>Fournier,</i>   | <i>Mongenais,</i>          | <i>Stevenson,</i>    |
| <i>Chisholm,</i>       | <i>Galt,</i>       | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Supple,</i>       |
| <i>Church,</i>         | <i>Gill,</i>       | <i>O' Farrell,</i>         | <i>Terrill,</i>      |
| <i>Conger,</i>         | <i>Guévremont,</i> | <i>Papin,</i>              | <i>Thibaudeau,</i>   |
| <i>Cooke,</i>          | <i>Holton,</i>     | <i>Polette,</i>            | <i>Turcotte.</i>     |
| <i>Daly,</i>           | <i>Huot,</i>       | <i>Pouliot,</i>            | <i>Valois,</i>       |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Jobin,</i>      | <i>Powell,</i>             | <i>Whitney,</i>      |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Labelle,</i>    | <i>Prévost,</i>            | 81. <i>Yeilding.</i> |
| <i>Darche,</i>         |                    |                            |                      |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                    |                    |                      |
|---------------------------|--------------------|--------------------|----------------------|
| <i>Bureau,</i>            | <i>Felton,</i>     | <i>Marchildon,</i> | <i>Price,</i>        |
| <i>Cooke,</i>             | <i>Guévremont,</i> | <i>Masson,</i>     | <i>Rhodes,</i>       |
| <i>Désaulniers,</i>       | <i>Huot,</i>       | <i>O' Farrell,</i> | 14. <i>Turcotte.</i> |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laberge,</i>    |                    |                      |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Jobin,</i>               | <i>Powell,</i>          |
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Labelle,</i>             | <i>Prévost,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Darche,</i>            | <i>Laporte,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Delong,</i>            | <i>Larvill,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>De Witt,</i>           | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dionne,</i>            | <i>Lemieux,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Loranger,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Egan,</i>              | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Evanturel</i>          | <i>Macbeth,</i>             | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Brown,</i>             | <i>Fellowes,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Ferguson,</i>          | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferres,</i>            | <i>Mackenzie,</i>           | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cascault,</i>          | <i>Ferrie,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Flint,</i>             | <i>Matheson,</i>            | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Foley,</i>             | <i>Mattice,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Meagher,</i>             | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongenais,</i>           | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Christie,</i>          | <i>Frazer,</i>            | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Supple,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Galt,</i>              | <i>Munro,</i>               | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Niles,</i>               | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Papin,</i>               | <i>Valois,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Gould,</i>             | <i>Patrick,</i>             | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Hartman,</i>           | <i>Polette,</i>             | <i>Wright,</i>          |
| <i>Daly,</i>              | <i>Holton,</i>            | <i>Pouliot,</i>             | 100. <i>Yeilding.</i>   |

Ainsi elle a été résolue négativement.

La Chambre s'est alors formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, Que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Mardi prochain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 23 Mars 1857.

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre des Rapports reçus en conformité de l'Ordre de la Chambre du 3 Mars courant, des noms, de la résidence et des obligations des Actionnaires, etc., des Banques incorporées suivantes, savoir :

Banque de *Gore*, et Banque de *Québec*.

Pour les dits Rapport, voir Appendice (No. 11).

Aussi, Rapport de la distribution des Statuts de 1856; Index des Statuts du *Haut-Canada*, et Tables des Actes en vigueur dans le *Haut-Canada*.

Pour les dits Rapports, Index et Tables, voir Appendice (No. 21).

Aussi, le second Rapport du Greffier en loi, en conformité de l'Ordre de la Chambre du 8 Novembre 1854, relativement à l'Index des dits Statuts, lequel est comme suit :—

A l'Honorable Assemblée Législative du *Canada* en Parlement réunie.

Le soussigné Greffier en Loi de Votre Honorable Chambre a l'honneur de soumettre le Rapport qui suit :—

Conformément à l'Ordre de votre Honorable Chambre, adopté sur la motion suivante de *M. Gamble* " Qu'il soit enjoint au Greffier en Loi de cette Chambre, avec telle assistance qu'il jugera nécessaire, et qu'il est par le présent autorisé à se procurer, de préparer un Index des Statuts actuellement en force dans cette Province, aussi détaillé et aussi complet que l'Index de Statuts Révisés du *Haut-Canada*, et sur le même cadre—lequel Index devra être terminé à temps pour être imprimé avec les Statuts qui seront passés durant la présente Session—devant être imprimés et reliés ensemble"—J'ai, avec l'assistance dont j'aurai occasion de parler plus bas, complété et publié depuis la Session de 1856, l'Index des Statuts ayant force de loi dans le *Bas-Canada*, d'après le même plan, et en la même forme que l'Index des Statuts ayant force de loi dans le *Haut-Canada*, lequel a été complété avant l'ouverture de la Session de 1856, et dont j'ai rendu compte dans mon rapport portant la date du 17 Mars 1856, mis devant votre Honorable Chambre durant la même Session.

L'Index des Statuts ayant force de loi dans le *Bas-Canada* est comme de raison imprimé et publié dans la langue *Française* aussi bien que dans la langue *Anglaise*. L'impression de la version *Anglaise* a été terminée vers le 17 Janvier 1857; celle de la version *Française* un mois plus tard: une copie dans chaque langue en accompagne ce Rapport. L'ouvrage embrasse les Actes de 1856, et tous les changements opérés par ces Actes dans la loi des Statuts. Sous tous autres rapports il est semblable à l'Index des Statuts ayant force de loi dans le *Haut-Canada*, et les remarques que je fis dans mon Rapport de la dernière Session, auquel je prends respectueusement la liberté de renvoyer, s'appliquent également aux deux ouvrages. Chacun comprend les Statuts qui s'appliquent à toute la Province.

Conformément à la résolution de votre Honorable Chambre du 8 Mai 1856, adoptant la recommandation du Comité auquel avait été renvoyé mon Rapport, j'ai aussi complété, imprimé et publié la Table des Statuts de la Province ayant force de loi dans le *Haut-Canada*, qui sert à indiquer quels d'entre ces Statuts ou quelles parties d'aucun d'eux sont maintenant en vigueur, et par quels Actes subséquents ils peuvent avoir été amendés, continués, abrogés ou autrement affectés; avec aussi la continuation de l'Index des Statuts ayant force de loi dans le *Haut-Canada*, portant par là le dit Index à la fin de la Session de 1856, la même période embrassée par l'Index des Statuts en force dans le *Bas-Canada*. Une copie de cet ouvrage accompagne aussi le présent Rapport, et j'espère qu'elle me justifiera d'en recommander la publication, de même qu'elle



justifiera le Comité et la Chambre d'agir sur pareille recommandation. Il ne me reste plus maintenant qu'à compléter et publier des Tables semblables pour le *Bas-Canada*, et alors j'aurai accompli la tâche qui me fut imposée sur motion de M. *Gamble* et sur l'ordre de la Chambre à cet égard.

Je joins à ce Rapport une lettre de M. *Hemming* qui a fait avec la plus grande habileté sa part d'ouvrage dans la confection de l'Index, et m'a donné la même aide, pour la partie du *Bas-Canada*, que M. *Keele* m'a donnée pour celle du *Haut-Canada*,—et aussi une lettre de M. D. P. *Myrand*, écrite en son nom et en celui de M. *Dorion*, touchant leur réclamation pour avoir traduit l'Index en Français, et en avoir surveillé l'impression, travail qu'ils ont fait à mon entière satisfaction et avec beaucoup de rapidité. Ces Messieurs ainsi que M. *Hemming* ont nécessairement travaillé bien fort et durant de bien longues heures, afin de terminer leur ouvrage à temps, et les devoirs qui leur ont été assignés exigeaient beaucoup d'habileté et la plus grande attention.

Je recommande ces réclamations à la considération favorable de la Chambre. M. *Hemming* n'a mentionné aucune somme; mais je pense que ce qu'il a fait (y compris, comme de raison, la part de son associé, M. *Lunn*,) vaut cinq à six cents louis. Il n'a rien fait du travail relatif aux Statuts qui s'appliquent à toute la Province, (comme a fait M. *Keele*,) de même qu'il n'a pas aidé à la correction des épreuves ni à la préparation des Tables; mais il déclare lui-même qu'il est prêt à m'aider dans ce dernier travail, et il a certainement fait son ouvrage d'une manière plus complète que M. *Keele* a fait le sien, et je suis prêt à dire que, somme toute, il n'y a pas une grande différence dans la quantité d'ouvrage faite par chacun d'eux, bien que la balance soit un peu en faveur de M. *Keele* par rapport au temps et aux travaux.

Messieurs *Myrand* et *Dorion* ont indiqué la somme de deux cent cinquante louis comme étant la rénumération qu'ils pensent qu'ils devraient recevoir. Je n'hésite point à dire que je crois que cette somme est bien modérée; ils donnent eux-mêmes, dans leur Lettre, leur raisons pour ne pas demander ce qui vaudrait l'ouvrage qu'ils ont fait, et je suis comme eux d'opinion que leur demande est au dessous de ce qu'elle pourrait être.

J'ai accordé à M. F. *Badgley* cinquante six louis cinq chelins, pour quatre-vingt dix jours, à douze chelins et demie par jours, pour m'avoir aidé à corriger les épreuves et à vérifier chaque renvoi d'après les Statuts, à mesure que l'Index s'imprimait, ou avant d'envoyer à l'imprimeur le manuscrit révisé. Il y a environ cinquante mille chiffres dans l'ouvrage, et il était de toute rigueur qu'ils fussent corrects et imprimés correctement. M. *Badgley* a rempli sa tâche non seulement ponctuellement mais avec zèle et assiduité.

J'ai aussi accordé à M. H. *Hartney* trois louis treize chelins et quatre deniers pour m'avoir aidé à corriger la copie imprimée de la Table des Statuts du *Haut-Canada*.

J'annexe au présent Rapport un état des deniers reçus et dépensés par moi à compte de l'ouvrage qui y est mentionné.

Le tout, néanmoins, humblement soumis.

Bureau du Greffier en Loi,

G. W. Wicksteed.

Assemblée Législative,

18 Mars 1857.

Etat des deniers reçus et dépensés à compte de l'ouvrage mentionné dans le présent Rapport:—

|                                         |      |   |   |
|-----------------------------------------|------|---|---|
| Reçu le 7 Octobre 1856—du Greffier..... | £200 | 0 | 0 |
| “ 22 Janvier 1857 do .....              | 56   | 5 | 0 |
| “ 24 “ 1857 do .....                    | 100  | 0 | 0 |

Porté en l'autre part.....£356 5 0

|                                                      |                       |      |      |      |
|------------------------------------------------------|-----------------------|------|------|------|
|                                                      | Montant Rapporté..... | £356 | 5    | 0    |
| Payé le 7 Octobre 1856, à <i>E. J. Hemming</i> , tel |                       |      |      |      |
| qu'il appert par le Rapport ci-dessus.....           | £200                  | 0    | 0    |      |
| Payé le 13 Décembre 1856, à <i>H. Hartney</i> .....  | 3                     | 13   | 4    |      |
| “ 22 Janvier 1857, à <i>F. Badgley</i> .....         | 56                    | 5    | 0    |      |
| “ 24 “ “ à <i>E. J. Hemming</i> .....                | 100                   | 0    | 0    |      |
|                                                      |                       | £359 | 18   | 4    |
| Balance due à <i>G. W. Wicksteed</i> .....           |                       |      | 3    | 13 4 |
|                                                      |                       |      | £359 | 18 4 |

Montréal, 11 Mars 1857.

Cher Monsieur,—Comme l'Index de Statuts du *Bas-Canada* est enfin publié et distribué, je crois que le temps est arrivé où, suivant l'exemple de *M. Keele*, je dois vous donner un aperçu de la nature et de l'étendue de mes services dans la compilation de l'ouvrage en question, afin que vous puissiez le soumettre à l'Assemblée Législative lorsque le sujet de ma rénumération se présentera. Il me sera probablement inutile d'entrer dans tous les détails mentionnés par *M. Keele*, d'autant plus que mes travaux, jusqu'à un certain point, ont été presque analogues aux siens, à l'exception toutefois de la correction des épreuves. Il est vrai que je n'ai pas eu à m'occuper de la partie de l'Index qui a trait aux Actes Publics ayant force de loi tant dans le *Bas* que dans le *Haut-Canada*, vu que cette partie avait été faite pour l'Index du *Haut-Canada*, et l'on pourrait en conséquence en inférer que ma part des travaux était de beaucoup moins considérable que celle assignée à *M. Keele*. Mais quant on prendra en considération que je résidais à *Montréal* durant tout le progrès de l'ouvrage, et que je n'ai eu l'avantage d'une entrevue personnelle avec vous, qu'après que le tout eut été complété, et que je fus en conséquence dans l'obligation de me reposer uniquement sur mon propre jugement dans l'exécution de vos instructions écrites, on verra que la différence n'est pas si grande qu'on semblerait l'imaginer de prime-abord. Car dans votre lettre d'instructions du 22 Février 1856, vous me conseilliez dans le cas de doute de “ plutôt courir le risque d'être trop long que d'être incomplet.” En me conformant à cette règle, mon manuscrit, comme on devait bien s'y attendre, fut trouvé trop long lorsqu'on en vint à considérer la question des frais de publication. De fait, mon manuscrit excédait cinq cents folios de foolscap, renfermant autant, si pas plus, de matière imprimée qu'on peut en trouver dans les Actes généraux et spéciaux tels que préparés par *M. Keele*. On verra que les titres secondaires et les renvois à des Actes subséquents affectant quelque section d'un Acte se présentent bien plus fréquemment dans l'Index du *Bas-Canada* que dans celui du *Haut-Canada*, et il m'est inutile de dire que cette espèce de révision des Statuts n'était pas la partie la moins ardue de mon travail.

Quant à la Table chronologique de tous les Statuts que vous vous proposez de préparer, j'ai seulement à vous dire qu'en tout temps je serai très heureux de vous assister autant qu'il sera en mon pouvoir.

Il m'est assez difficile de constater d'une manière correcte le temps que j'ai consacré à ce travail, vu que dans le but de me rendre au désir que vous m'avez exprimé que le manuscrit fût prêt vers la fin de la Session de 1856, je me suis fait assister par mon associé, *M. Lunn*, chaque fois que ses autres devoirs lui permettaient de le faire; et ici permettez moi d'ajouter que je ne saurais trop hautement parler de la valeur de ses services, et que sans lui il m'aurait été

impossible de compléter ma partie de l'ouvrage avant quelques mois plus tard que je ne l'ai fait. Sous ces circonstances, j'ai été occupé sans interruption d'un seul jour depuis la fin de Février 1856 jusqu'au mois de Septembre de la même année,—et en comprenant le temps de mon associé, M. *Lunn*, j'estime que le temps réellement consacré à ce travail est au moins de 9 mois. Mais pour se faire une idée parfaite de ces services il ne s'agit pas simplement de mettre en ligne de compte le temps consacré à un ouvrage de cette nature, c'est sur sa valeur uniquement qu'il faut baser son jugement.

Je consens volontiers à ce que la valeur de ces services soit laissée à la libéralité et au jugement de l'Assemblée-Législative, et en même temps je dois vous remercier de la bonté que vous avez eue de m'avancer en à-compte la somme de £300.

Je ne saurais clore la présente sans reconnaître de quelle utilité m'ont été vos instructions écrites, vos notes spéciales et votre petit Index des Statuts, pour compléter la partie de l'ouvrage qui m'avait été confiée.

Je prends la liberté de me souscrire,

Cher Monsieur, votre obéissant Serviteur,

G. W. Wicksteed, Ecr., C. R.,  
etc., etc., etc.

E. J. Hemming.

P.S.—J'ai omis de vous mentionner qu'en Octobre 1856, je me suis rendu à *Toronto*, à votre demande, pour vous remettre mon manuscrit et vous donner les explications nécessaires à cet égard,—et qu'en cette occasion mes déboursés se sont élevés à £10 après une absence d'une semaine de *Montréal*.

Bureau des Traducteurs Français, Assemblée Législative,  
*Toronto*, 10 Mars 1857.

Monsieur,—Nous avons révisé la dernière feuille de l'Index des Lois du *Bas-Canada*, en Français, le 24 Février dernier, et l'ouvrage est maintenant relié et distribué.

Cette ouvrage que j'avais commencé seul, de bonne heure après la dernière Session, en faisant après mes heures de bureau une partie des Lois du *Canada* Uni qui s'appliquent au *Bas-Canada*, a été continué par M. *Dorion* et moi, à compter du 25 Octobre dernier; et ce n'est qu'en travaillant de longues journées et dans nos soirées que nous avons pu terminer le tout avant les travaux de la Session qui vient de commencer. L'ouvrage était important et difficile, et il a eu tous nos soins et toute notre attention. C'était plus qu'une traduction, car il a fallu le refaire en français, les Statuts à la main, et nous nous flattons de l'avoir fait à votre satisfaction, sous le rapport de l'exactitude comme sous le rapport de la célérité.

Il ne nous reste plus qu'à nous adresser à vous pour pouvoir toucher la rémunération qui nous a été promise en commençant ces travaux extra. En raison de la position que nous occupons dans un des Départements de l'Assemblée Législative, nous sentons que nous ne pouvons prétendre à la rémunération complète que des hommes de profession, en position indépendante, exigeraient pour un ouvrage de cette nature, et qui leur aurait pris tous le temps et tous les soins qu'il nous a pris. Et c'est pour cette considération que, comptant en même temps sur l'appréciation que vous êtes si bien en état de faire de la nature de cet ouvrage, nous nous considérerons suffisamment rétribués en recevant la somme de deux cent cinquante louis.

Je vous prie donc, Monsieur, de vouloir bien approuver notre présente demande et la recommander à qui de droit. Permettez-moi, Monsieur, de me souscrire

Votre très-humble et obéissant serviteur,

G. W. Wicksteed, Ecuyer,

D. P. Myrand.

Greffier en Loi, Assemblée Législative.

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par l'Honorable M. Lemieux,—la Pétition de *William Chapman* et autres.

Par M. Bureau,—la Pétition du Révérend C. A. Loranger et autres, de la Paroisse de *Ste. Martine*, Comté de *Vaudreuil*.

Par M. Jean Baptiste Daoust,—la Pétition du Révérend F. Bourgeault, Curé, et autres, de la Paroisse du *Patronage de St. Joseph*, Comté des *Deux Montagnes*.

Par M. McCann,—la Pétition d'*Alexander McLean* et autres, du Township de *Clarence*.

Par M. Somerville,—la Pétition de *Charles DeWitt*, Maire, au nom d'une assemblée publique tenue dans le Township de *Godmanchester*, Comté d'*Huntingdon*, et la Pétition de *Charles A. Cook* et autres, de *Plattsburgh*, Etat de *New-York*, Actionnaires et Propriétaires du Chemin de *Plattsburgh* et *Montréal*.

Par M. Conger,—la Pétition d'*Angus McNeil* et autres, du Township d'*Ekfrid*.

Par M. Darche,—la Pétition de l'Institut des Artisans du Village du Canton de *Chambly*, et la Pétition de P. Paré et autres, de la Paroisse de *St. Bruno*, Comté de *Chambly*.

Par M. Dostaler,—la Pétition de J. B. Chalut et autres, de la Paroisse de *Berthier*, Comté de *Berthier*; la Pétition de *Pierre Piette*, Maire, et autres, de *St. Norbert*, Comté de *Berthier*; la Pétition de *Norbert Goulet*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Cuthbert*, Comté de *Berthier*; la Pétition de W. Morrison, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Gabriel*, Comté de *Berthier*, et la Pétition d'*Albert Farly* et autres, de la Paroisse de l'*Isle du Pads*, Comté de *Berthier*.

Par M. Labelle,—la Pétition du Révérend P. E. Dubé, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Martin*, Comté de *Laval*, et la Pétition d'*Antoine Brunet* et autres, de la Paroisse de *St. François de Sales*, Comté de *Laval*.

Par M. Gill,—la Pétition de *Moïse Boisvert*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Thomas de Pierreville*, Comté d'*Yamaska*, et la Pétition de *Louis Manseau* et autres, Commissaire d'Ecole de la Paroisse de *St. Antoine de la Baie du Febvre*.

Par M. Sanborn,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Compton*.

Par l'Honorable M. Morrison,—la Pétition des Syndics de la Congrégation de l'Eglise de *Knox, Toronto*.

Par l'Honorable M. Cameron,—la Pétition de la Société *Britannique* pour la Protection des Aborigènes.

Par M. Hartman,—la Pétition de *Rowland Burr*, de la Cité de *Toronto*.

Par M. Bowes,—la Pétition du Maire et des Echevins et Conseillers de la Cité de *Toronto*; la Pétition de la Banque Coloniale du *Canada*, et la Pétition de *Robert Moodie*, et autres, Bateliers.

Par M. Guévremont—la Pétition du Révérend J. B. Bélanger et autres, de la Paroisse de *St. Ours*, Comté de *Richelieu*, et la Pétition de L. Boucher et autres, de la Paroisse de *St. Marcel*, Comté de *Richelieu*.

Par M. Masson,—la Pétition du Révérend F. Cholette, Curé, et autres, de la Paroisse de *Saint Polycarpe*.

Par M. Dufresne,—la Pétition des Sœurs de *Ste. Anne*, de la Paroisse de *St. Jacques de l'Acadian*.

Par M. Larwill,—deux Pétitions de la Municipalité du Township de *Harwich*.

Par l'Honorable M. Cayley,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Goderich*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Carrick*; et la Pétition de *Robert Gibson* et autres, de *Grey* et autres Townships, Comté de *Huron*.

Par l'Honorable M. Cauchon,—la Pétition de F. E. Juneau, Président, au nom de l'Association de la Bibliothèque des Instituteurs du District de *Québec*, et la

Pétition de *F. E. Juneau*, Principal de l'Académie Commerciale et Littéraire de *St. Roch, Québec*.

Par *M. Merrill*—la Pétition du Révérend *Edward Denroche*, Missionnaire à *Springfield et Sydenham*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Révérend *H. Beaudry*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Jean Chrysostôme*, Comté de *Chateauguay* ; du Révérend *P. A. Sylvestre*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Marcel*, Comté de *Richelieu* ; de *George Malbœuf* et autres, de la Paroisse de *St. Michel*, Comté de *Napierville* ; du Révérend *J. D. Michon* et autres, de la Paroisse de *St. Jean Baptiste des Châtes de Roxton*, Comté de *Shefford* ; du Révérend *M. D. Marcoux*, Curé, et autres, de la Paroisse de *Champlain* ; du Révérend *J. L. Prévost* et autres, de la Paroisse de *Lachine*, Comté de *Jacques Cartier*, et de *J. B. Scott*, et autres, de *St. Timothée*, Comté de *Beauharnois*,—demandant la Passation d'un Acte pour réprimer l'intempérance.

Du Révérend *D. Paradis* et autres, du Comté de *St. Maurice* ; de *D. Ballantyne* et autres, du Comté de l'*Islet* ; de *L. Boucher*, Maire, et autres, du Comté de l'*Islet* ; de *François Duchaineau* et autres, de la Paroisse de *St. Cyrille*, Comté de l'*Islet* ; du Conseil Municipal du Comté de *Vaudreuil* ; de *H. Laurin*, Maire, et autres, du Comté de *Beauharnois*, et d'*A. A. Adams*, Maire, et autres, du Township de *Barnston*, Comté de *Stanstead*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités du *Bas-Canada*.

De l'Institut des Artisans de *St. Vincent de Paul*, Comté de *Laval*,—demandant de l'Aide.

Du Révérend *F. X. Delâge* et autres, des Paroisses de l'*Islet* et *St. Cyrille*, Comté de l'*Islet*,—demandant de l'Aide pour ouvrir un Chemin depuis les dites Paroisses jusqu'au Township d'*Arago*, dans le Comté de l'*Islet*.

De *G. Moffat* et autres, de la Cité de *Montréal* ; de *S. L. Dawson* et autres, des *Trois-Rivières*, et de *R. Pope* et autres, de la Cité de *Québec*,—demandant la Passation d'un Acte pour protéger les Pêcheries du Saumon et de la Truite saumonée sur le Fleuve *St. Laurent* et ses tributaires.

De *G. N. Johnson* et autres, Actionnaires de la Compagnie du Chemin de Fer de *Montréal* et *New-York* ; et de *Charles Starnes* et autres, du Comté de *Huntingdon*,—demandant que toute Requête présentée à l'effet d'obtenir une Loi pour confirmer la Fusion des Compagnies de Chemins de Fer de *Montréal* et *New-York* et du *Champlain du St. Laurent* ne soit pas accueillie.

De la Société d'Agriculture du Township de *Louth*,—demandant certains Amendements à l'Acte 18 *Vict.*, Chap. 11.

De *Samuel Wood*, du Township de *Grantham*,—se plaignant de Dommages faits à sa propriété par l'élargissement du Canal *Welland*, et demandant justice.

Du Conseil Municipal du Comté de *Welland*,—demandant que les Trains de bois et les Vaisseaux qui passent entre *Merrittsville* et le *Port Robinson* sur la Rivière *Welland* soient exemptés des Péages.

Du Conseil Municipal du Comté de *Welland*, et de la Municipalité du Township d'*York*,—demandant la Révocation de l'Acte des Ecoles Séparées.

Du Conseil Municipal du Comté de *Pontiac*,—demandant une Aide pour ouvrir un Chemin depuis le Village d'*Aylmer*, dans le Comté d'*Ottawa*, jusqu'à l'embouchure de la Rivière *Profonde*, dans la partie supérieure du Comté de *Pontiac*.

De *H. H. Larue* et autres, Membres du Comité de l'Académie de *Buckingham*,—demandant une Aide pour la dite Académie.

Du Conseil Municipal du Comté de *Pontiac*,—demandant la Passation d'une Loi fixant à un prix réduit les Licences d'auberge dans le dit Comté.

De la Municipalité du Township d'*Alnwick*,—demandant que les Comtés Unis de *Northumberland* et *Durham* ne soient pas divisés.

D'*Alexander Yuill* et autres ; se plaignant de Dommages soufferts par suite de l'insuffisance du Barrage fait par le Gouvernement à l'embouchure de la Rivière *Madawaska*, et demandant justice.

De *P. C. Fournier* et autres, des Paroisses de l'*Islet* et *St. Cyrille de Lessard*,—demandant une Aide pour ouvrir un Chemin à partir de celui appelé Chemin des Commissaires, dans la dite Paroisse de *St. Cyrille de Lessard*, jusqu'à la Ligne frontière.

De *John Baxter* et autres, du *Fort Erié*, Comté de *Welland* ; de *Charles Clark* et autres, du Comté d'*Essex* ; de *E. B. P. Clarke* et autres, du *Fort Erié*, Comté de *Welland* ; de la Municipalité du Township de *Goderich*, Comté de *Huron* ; de la Municipalité du Township d'*Onondaga*, Comté de *Brant* ; de la Municipalité du Township de *North Norwich*, Comté d'*Oxford*, et de la Municipalité de *Delaware*, Comté de *Middlesex*,—demandant un Acte d'incorporation sous le nom de Compagnie Internationale de Pont.

De l'Association de la Bibliothèque mercantile de *London*,—demandant de l'Aide.

D'*A. G. Deadman* et autres, du Township de *Delaware*, et de la Municipalité du Township de *Delaware*,—demandant la passation d'une Loi pour fixer les Lignes de division en litige, dans le dit Township, conformément au Plan et à l'Arpentage de *Samuel Peiers*, Ecuyer.

De la Faculté Médicale du Collège *McGill*,—demandant de l'Aide.

D'*O. B. Fournier* et autres, de la Seigneurie de *Témiscouata*,—demandant certains amendements à l'Acte Seigneural de 1854, et à la loi amendant l'Acte Seigneural de 1855.

De *Joseph Soper* et autres, du Township de *Burford*, Comté de *Brant*,—demandant qu'il ne soit passé aucune loi à l'effet de changer le 1er arpentage de la 4me concession du dit Township.

De la Municipalité du Township de *Farnham Est*,—demandant que les Comtés Unis de *Shefford*, *Missisquoi* et *Brome* soient érigés en un District judiciaire indépendant.

Du Conseil Municipal du Comté de *Welland*,—demandant qu'il soit permis aux Municipalités qui ont droit à une part de Fonds des Réserves du Clergé, d'employer cette part à l'acquisition de Propriétés immobilières, le Revenu annuel en provenant devant être employé au soutien de l'Education Élémentaire dans chaque Municipalité.

De *Donald Chisholm* et autres, du Township de *Mosa*, Comté de *Middlesex*,—demandant qu'il ne soit fait aucune division de ce Comté.

Des Syndics de l'Hôpital Général de *Toronto*,—demandant la passation d'une Loi les autorisant à faire une nouvelle émission de Débentures jusqu'à concurrence de £6,000, aux mêmes conditions que celles contenues dans l'Acte 16 *Vict.*, Chap. 220.

De *S. S. Macdonnell* et autres, du Village de *Windsor*,—demandant que le dit Village soit incorporé comme Ville.

De *Hugh McDermid*,—demandant à être remboursé des Dépenses qu'il a encourues dans le Recrutement d'hommes pour la Milice incorporée de 1812.

De *Henry R. Archer* et autres, de *Dunwich* et autres Townships,—demandant que les Townships de *Dunwich*, *Aldbrough*, *Orford*, *Elfrid*, *Mosa*, *Euphemia*, *Zone*, *Metcalfe* et *Brooke*, soient érigés en un nouveau Comté.

De *Henry Chipman*, du Township de *Bastard*, Comté de *Leeds*,—demandant la passation d'un Acte pour l'investir, ainsi que ses hoirs et ayans cause, de la réserve du Chemin du Gouvernement entre les lots numéros 18 et 19, dans la 5e Concession du dit Township.

Du Conseil Municipal du Comté de *Vaudreuil*,—demandant certains amendements aux Lois d'Enregistrement du *Bas-Canada*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Pontiac*,—demandant la passation d'une loi pour l'autoriser à faire des règlements tels qu'on ne puisse plus accuser ses actes d'être incompatibles avec l'Acte d'Agriculture.

De *C. A. Cuthbert* et *E. O. Cuthbert*, co-propriétaires de la Seigneurie de *Berthier*, alléguant que pour se conformer aux exigences des Actes de 1854 et 1855, pour l'abolition de la Tenure Seigneuriale dans le *Bas-Canada*, ils ont été obligés d'encourir certaines dépenses, et demandant à être remboursés.

De la Compagnie de Fonderie de *Marmora*,—demandant des amendements à son Acte d'Incorporation.

De *Calvin McQuesten* et autres, Syndics de la Société Presbytérienne de *Hamilton*,—demandant qu'il leur soit permis de vendre le lot No. 9 dans le 3<sup>e</sup> rang de la Cité d'*Hamilton*, et d'en employer le produit à la construction de l'Eglise Presbytérienne de *MacNab Street*.

De *William Grain*, du Township d'*Elora*,—demandant la passation d'un Acte pour lui permettre de pratiquer comme Arpenteur dans le *Haut-Canada*.

De *Thomas Nicholson Gibbs*, Maire du Village d'*Oshawa*,—demandant à être investi d'une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Whitby*.

De l'Institut Catholique de *St. Patrice de Québec*,—demandant de l'aide.

De l'Asile *Ste. Brigitte de Québec*,—demandant de l'aide.

De *Charles Bourget* et autres, propriétaires de bateaux à vapeur naviguant sur le *St. Laurent* entre la *Grosse Ile* et *Montréal*,—demandant la révocation de l'Acte 14 et 15 *Vic.*, ch. 126, pour amender un Acte intitulé: "Acte pour obliger les vaisseaux à porter des lumières durant la nuit, et pour établir diverses dispositions pour régler la navigation des eaux de cette Province."

De *Thomas R. Ferguson* et autres, du Comté de *Simcoe*.—demandant certains amendements à l'Acte d'Incorporation de la Compagnie du Chemin de Fer d'Union d'*Ontario, Simcoe et Huron*.

*M. Turcotte*, du Comité conjoint nommé par le Conseil Législatif et l'Assemblée Législative, pour la direction de la Bibliothèque Parlementaire, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Le Comité a reçu de l'Honorable *P. H. Moore* un rapport sur la mission qui lui a été confiée par les deux Chambres de la Législature, durant la dernière Session, de se rendre dans la Capitale des *Etats-Unis* et au Siège du Gouvernement de la *Louisiane* et de certains autres Etats limitrophes de l'Union *Américaine*, aux fins d'organiser entre ces Autorités et cette Province, un système d'échange de Lois, de Journaux et de Documents Publics.

Le Comité demande à soumettre à la Chambre une copie de ce rapport, et à exprimer en même temps toute sa satisfaction pour le zèle que *M. Moore* a déployé dans la charge qui lui a été confiée, et aussi pour les résultats vraiment heureux de cette mission. Plus tard le Comité soumettra des Résolutions pour reconnaître d'une manière convenable les dons que *M. Moore* a reçus; et pour présenter aussi aux divers Gouvernements qui, dans les *Etats-Unis*, sont entrés en arrangement pour ces échanges, les publications officielles qui se font dans cette Province, en échange contre ces dons précieux.

Au Comité conjoint de l'Honorable Conseil Législatif et de l'Honorable Assemblée Législative, nommé pour aider les Honorables Orateurs dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement.

Honorables Messieurs,—

Je demande à vous soumettre le Rapport suivant, qui expose les résultats gé-

néraux de la mission dont votre Honorable Comité m'a chargé auprès des *Etats-Unis*.

P. H. Moore.

Hôtel du Parlement,  
Toronto, 10 Mars 1857.

Le Comité conjoint des deux Chambres du Parlement Provincial, durant la dernière Session de la Législature, a résolu,

Que, dans le but de remplacer M. *Langton* qui avait été chargé de mettre à effet les intentions exprimées dans son quatrième Rapport de la Session précédente, je serais invité à me rendre à *Washington*, à la *Louisiane* et dans d'autres Etats de l'Union *Américaine* afin d'organiser, entre les principales Législatures des *Etats-Unis* et cette Province, un système d'échange de lois, de journaux et autres documents publics, et aussi d'accepter comme dons ou présents pour le profit de la Bibliothèque tous les ouvrages importants sous le rapport historique, constitutionnel et scientifique qui pourraient se présenter.

Chargé par votre Comité de remplir cette mission, et invité en outre par une lettre de l'Honorable Orateur du Conseil Législatif, et de l'Honorable Orateur de l'Assemblée Législative, d'acquiescer à la demande de votre Comité, j'ai, en conséquence, entrepris cette mission et laissé *Toronto* le 28 Mai dernier ; je me suis rendu chez moi dans le *Canada-Est*, où j'ai passé quelques jours à prendre les arrangements que nécessitaient mon absence de chez moi, et delà je me suis rendu directement en la Cité de *Washington*. J'ai pu, dès mon arrivée, vu que le Congrès était en Session, prendre tous les arrangements nécessaires avec le Gouvernement Fédéral pour établir et continuer par la suite un système d'échange entre les *Etats-Unis* et le *Canada*. Ces négociations m'ont été faciles à conduire, vu que plusieurs Membres du Sénat et de la Chambre des Représentants, que j'avais connus à une époque antérieure, s'y sont intéressés et m'ont prêté une aide précieuse. Pour le succès de ma mission à *Washington*, je dois beaucoup au juge *Collamer*, du Sénat des *Etats-Unis*, et au juge *Chipman*, du Département du Secrétaire d'Etat, et je désire reconnaître publiquement les bontés de ces Messieurs à mon égard.

Le Président des *Etats-Unis*, qui m'a reçu de la manière la plus affable, m'a assuré qu'il donnerait aux divers Départements du Gouvernement Fédéral les instructions qu'il faudrait pour les autoriser à fournir les documents que sont à leur disposition. Les dons nombreux et précieux reçus des divers départements de l'Etat attestent suffisamment que ces instructions ont été fidèlement données et libéralement suivies.

Dans les divers Etats de l'Union que j'ai visités, j'ai trouvé tous les Gouverneurs et autorités disposés à établir ces échanges, et à répondre sans retard à mes avances, manifestant surtout un désir profond de cultiver les relations les plus amicales avec notre peuple et notre Gouvernement ; mais comme plusieurs des Législatures d'Etat n'avaient pas encore autorisé ces échanges avec notre Gouvernement, il a fallu aux Gouverneurs de ces Etats convoquer une Session de l'Exécutif aux fins d'adopter des résolutions propres à atteindre l'objet de ma mission. Et comme les Gouverneurs des Législatures d'Etat résident rarement dans leur Capitale, excepté durant les Sessions de la Législature, j'ai souvent été obligé de voyager d'une partie d'un Etat à l'autre, aux fins de faire rencontrer ensemble des personnages officiels pour l'objet en question ; néanmoins, j'espère que le résultat de la mission a amplement indemnisé le trouble et le temps qui y ont été employés.

Si l'on examine le catalogue des livres qui sont contenus dans le Rapport du Bibliothécaire de l'Honorable Conseil Législatif et du Bibliothécaire de l'Honora-



ble Assemblée Législative, l'on y trouvera des publications nombreuses et importantes que j'ai obtenues du Gouvernement Fédéral à *Washington*, et de divers Etats de l'Union Américaine, à l'exception d'une collection précieuse venant des Etats de la *Louisiane* et du *Michigan*, et actuellement en chemin pour *Toronto*. Les livres que j'ai choisis dans la *Louisiane* sont des ouvrages sur la Jurisprudence Civile et Criminelle, joints à plusieurs volumes traitant de la Politique, de l'Histoire, de la Littérature et des Sciences, tant en Français qu'en Anglais.

Je sou mets humblement que l'importance et le résultat de cette mission peuvent être exactement appréciés par le fait que les ajoutés précieux qui, cette année, ont été faits à notre Bibliothèque Provinciale ne contiennent que le premier envoi, et que nous continuerons de recevoir, d'année en année des *Etats-Unis*, ces ouvrages précieux sur lesquels ce Gouvernement dépense tous les ans de si fortes sommes.

En terminant, qu'il me soit permis de féliciter votre Comité sur les grandes améliorations qui ont été faites, et sur la belle apparence de la Bibliothèque qui peut être mise au rang des premières Bibliothèques de ce Continent, sous le rapport du mérite et de la beauté des ouvrages qu'elle contient, et du soin attentif avec lequel ils ont été classifiés et mis en catalogue.

P. H. Moore.

*Ordonné*—Que le dit Rapport soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que la Pétition de *G. N. Johnson* et autres, Actionnaires de la Compagnie du Chemin de Fer de *Montréal* et *New-York*, et la Pétition de *Charles Starnes* et autres, du Comté d'*Huntingdon*, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que *M. Wilson* ait la permission d'introduire un Bill pour transporter à *John Macara* une certaine partie d'une réserve de Chemin dans le Township de *London*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que *M. Mackenzie* ait la permission d'introduire un Bill pour permettre à l'Exécuteur Testamentaire survivant de feu *John McIntosh*, Ecuyer, de louer certaine propriété immobilière dans *Toronto*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que *M. Bowes* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Charte de la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

L'Honorable *M. Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général,—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée du 5 Mars 1857, pour Copie du Rapport des Commissaires nommés pour s'enquérir touchant les causes de la chute du Pont *Montmorency*.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 22.)

*Ordonné*—Que M. *Mackenzie* ait la permission d'introduire un Bill pour préserver la Législature de toute influence indue.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que la réponse à une Adresse relative au Pont *Montmorency*, présentée ce jour, soit renvoyée au Comité Permanent des Impressions.

*Ordonné*—Que M. *Fraser* ait la permission d'introduire un Bill pour fermer partie d'une réserve de chemin dans le Township de *Thorold*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Message du Conseil Législatif, par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :—

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé : "Acte pour exiger que les Comptes à rendre au Gouvernement Provincial soient rendus en dollars et en cents," avec un Amendement auquel il demande le concours de cette Chambre. Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour exiger que les Comptes à rendre au Gouvernement Provincial soient rendus en dollars et en cents."

Et lequel a été lu comme suit :—

Page 1, ligne 16. Retranchez depuis "le" jusqu'à "une," et insérez "trente-et-unième jour de Décembre."

Le dit Amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*—Que l'Honorable M *Cayley* reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur Amendement.

*Résolu*—Qu'il soit nommé un Comité spécial, composé de M. *Bellingham*, l'Honorable M. *Cauchon*, l'Honorable M. *Cameron*, M. *Powell*, M. *Ferres*, M. *Foley*, M. *Mackenzie*, et de M. *Jean Baptiste Eric Dorion*, pour considérer si le système des Rapports autorisés des Débats Parlementaires, tel qu'adopté par les *Etats-Unis* ou l'*Angleterre*, ne pourrait pas l'être par le Parlement du *Canada*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

*Ordonné*—Que M. *Felton* ait la permission d'introduire un Bill pour confirmer certains titres à des Terres dans les Townships du *Bas-Canada*, et pour rendre uniforme la Loi relative à la propriété immobilière, dans toute cette partie de la Province.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *De Witt*, et la Question ayant été proposée, Qu'il est expédient que les Coroners de Comté soient de temps à autre élus par les Francs-Tenanciers des divers Comtés du *Haut-Canada*, conformément aux usages et coutumes du Royaume d'*Angleterre*,

M. Hartman a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Aikins, Que tous les mots depuis "expédient", jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'il soient remplacés par les suivants: "que les Conseils Municipaux de Comté et de Cité aient le pouvoir d'élire de temps à autre les Coroners de leurs Comtés et Cités respectivement;"

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                    |                    |
|------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Cook,</i>              | <i>Fliut,</i>      | <i>Munro,</i>      |
| <i>Bell,</i>     | <i>Danust, Charles</i>    | <i>Folcy,</i>      | <i>Papin,</i>      |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Darche,</i>            | <i>Gamble,</i>     | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Delong,</i>            | <i>Hartman,</i>    | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Brown,</i>    | <i>De Witt,</i>           | <i>Huot,</i>       | <i>Samborn,</i>    |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Jobin,</i>      | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Lalerge,</i>    | <i>Valois,</i>     |
| <i>Christie,</i> | <i>Fergusson,</i>         | <i>Mackenzie,</i>  | 35. <i>Wright,</i> |
| <i>Cooke,</i>    | <i>Ferrie,</i>            | <i>Marchildon,</i> |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Lumsden,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dostaler,</i>          | <i>Macbeth,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Boces,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fellows,</i>           | <i>McCann,</i>              | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Felton,</i>            | <i>Matheson,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Mattice,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Meagher,</i>             | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongenaïs,</i>           | <i>Stevenson.</i>       |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Supple,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Gauvremonit,</i>       | <i>O'Farrill,</i>           | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Conger,</i>            | <i>Labelle,</i>           | <i>Polette,</i>             | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Laporte,</i>           | <i>Pouliot,</i>             | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>LeBoutillier,</i>      | <i>Price,</i>               | 62. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Lemieux,</i>           |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris tels que dans la division précédente.

Ainsi elle a été résolue négativement.

Ordonné—Que M. Angus Morrison ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte d'incorporation de la Compagnie d'Assurance de l'Ouest.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

L'Honorable M. Cameron a proposé, secondé par M. Gamble, et la Question ayant été proposée, Que la Pétition du Révérend François Evans et autres, Ministres de l'Eglise Unie d'Angleterre et d'Irlande, Diocèse de Toronto, demandant certains arrérages de salaire qui leur sont dus comme Missionnaires, soient renvoyée à un Comité Spécial, pour en examiner le contenu et en faire rapport de temps à autre, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

M. Mackenzie a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Scatcherd, Que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la Question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: "par le Statut de 1856,

“ la balance non appropriée du Fonds des Réserves du Clergé maintenant con-  
 “ nu sous le nom de Fonds des Municipalités du *Haut-Canada*, doit être répar-  
 “ tie également entre les diverses Municipalités ; que les Membres du Clergé  
 “ qui pétitionnent aujourd’hui ont allégué l’année dernière qu’ils avaient péti-  
 “ tionné le Gouvernement Exécutif, et qu’ils n’avaient pu obtenir de décision ;  
 “ qu’on leur a accordé une commutation très libérale, tandis que beaucoup de  
 “ Ministres de différentes dénominations n’ont rien reçu ; et qu’il est inexpédient  
 “ de discuter la question des Réserves du Clergé, ou d’employer les fonds qui  
 “ ont été seulement appropriés aux usages des Municipalités, au profit de quel-  
 “ ques-uns des Ministres les plus riches de l’Eglise d’*Angleterre*, et qui sont  
 “ déjà suffisamment dotés à même les Fonds Publics ;”

Et l’Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s’est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                           |                    |
|------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>De Witt,</i>           | <i>Gould,</i>             | <i>Mattice,</i>    |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hurtman,</i>           | <i>Mongenais,</i>  |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Huot,</i>              | <i>Munro,</i>      |
| <i>Brown,</i>    | <i>Dostaler,</i>          | <i>Jackson,</i>           | <i>Niles,</i>      |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Fergusson,</i>         | <i>Labelle,</i>           | <i>Papin,</i>      |
| <i>Christie,</i> | <i>Ferrie,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Church,</i>   | <i>Flint,</i>             | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Cook,</i>     | <i>Foley,</i>             | <i>Marchildon,</i>        | <i>Valois,</i>     |
| <i>Darche,</i>   | <i>Frazer,</i>            | <i>Masson,</i>            | 37. <i>Wright.</i> |
| <i>Delong,</i>   |                           |                           |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Lumsden,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dufresne,</i>          | <i>McCann,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Fellowes,</i>          | <i>Matheson,</i>           | <i>Simard,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>Mcagher,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>O’Farrell,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Gamble,</i>            | <i>Patrick,</i>            | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Polette,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Guévremont,</i>        | <i>Pouliot,</i>            | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Conger,</i>            | <i>Laberge,</i>           | <i>Rhodes,</i>             | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Cryster,</i>           | <i>Laporte,</i>           | <i>Robinson,</i>           | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Daly,</i>              | <i>Lemicux,</i>           | <i>Roblin,</i>             | 53. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Desaulniers,</i>       |                           |                            |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, la Chambre s’est divi-  
 sée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dufresne,</i>          | <i>McCann,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Fellowes,</i>          | <i>Mattice,</i>            | <i>Simard,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>Mcagher,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Foley,</i>             | <i>O’Farrell,</i>          | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Patrick,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Polette,</i>            | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Pouliot,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Price,</i>              | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Church,</i>            | <i>Guévremont,</i>        | <i>Rhodes,</i>             | <i>Turcotte,</i>        |

Conger,  
Crysler,  
Desaulniers,

Laporte,  
Lemieux,

Robinson,  
Roblin,

Whitney,  
53. Yedding.

CONTRE.  
Messieurs

Aikins  
Biggar,  
Bourassa,  
Brown,  
Chaffers,  
Christie,  
Coo<sup>l</sup>,  
Daly,  
Darche,  
Delong,

De Witt,  
Dorion, Jean B. E.  
Dorion, Antoine A.  
Fergusson,  
Feric,  
Flint,  
Frazer,  
Gould,  
Hartman,

Huot,  
Jackson,  
Labelle,  
Laberge,  
Lumsden,  
Mackenzie,  
Marchildon,  
Musson,  
Matheson,

Mongenais,  
Morrison, Angus  
Munro,  
Niles,  
Papin,  
Sanborn,  
Scatcherd.  
Valois,  
37. Wright.

Ainsi elle a été résolue affirmativement.

Ordonné—Que l'Honorable M. Cameron, l'Honorable M. le Procureur Général Macdonald, l'Honorable M. Spence, M. Gamble, M. Desaulniers, M. Polette, M. Church, M. Sidney Smith et M. Foley, composent le dit Comité.

Alors, sur Motion de M. Whitney, secondé par M. Mackenzie,  
La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 24 Mars 1857.

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre les Comptes et Etats de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du Canada, au 31 Décembre 1856.

Pour les dits Comptes et Etats, voir Appendice (No. 6.)

Et aussi, Rapport reçu en conformité d'un Ordre de la Chambre du 3 Mars courant, des noms, de la résidence et des obligations des Actionnaires, etc., de la Banque du Haut-Canada.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 11.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. De Witt,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de Chateauguay.

Par M. Roblin,—la Pétition du Révérend Hannibal Mulkins.

Par M. Polette,—la Pétition de G. Baptist et autres, de la Ville des Trois-Rivières.

Par M. Chaffers,—la Pétition du Révérend J. LeBlanc et autres, de la Paroisse de L'Ange Gardien, Comté de Rouville; la Pétition du Révérend S. E. Hotte et autres, de la Paroisse de St. Jean Baptiste, Comté de Rouville; la Pétition du Révérend L. B. Brien et autres, de la Paroisse de St. Mathias, Comté de Rouville; la Pétition de Joseph Robert et autres, Membres de la Société des Artisans de St. Césaire, Comté de Rouville, et la Pétition du Révérend J. A. Provençal et autres, du Comté de Rouville.

Par M. Jean Baptiste Eric Dorion,—la Pétition de V. St. Germain, Maire, et autres, de Maddington.

Par M. Desaulniers,—la Pétition de B. Doucet et autres, du Comté de St. Maurice, et la Pétition d'A. Bournival et autres, du Comté de St. Maurice.

Par M. *Chapais*,—la Pétition du Révérend *L. A. Bourret*, Curé, et autres, du Comté de *Kamouraska*; la Pétition du Révérend *H. Potvin* et autres, du Comté de *Kamouraska*; la Pétition de *Jean Ouellet* et autres, du Comté de *Kamouraska*; la Pétition de *Jean Caron* et autres, du Comté de *Kamouraska*; la Pétition du Révérend *E. Quertier* et autres, de la Paroisse de *St. Denis*, Comté de *Kamouraska*, la Pétition d'*E. Dionne* et autres, de la Paroisse de *St. Anne*, Comté de *Kamouraska*, et la Pétition du Révérend *F. X. Begin* et autres, du Comté de *Kamouraska*.

Par M. *Marchildon*,—la Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. Prosper*, Comté de *Champlain*; et la Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *Ste. Geneviève de Batiscan*, Comté de *Champlain*.

Par M. *Thibaudcau*,—la Pétition de *L. Dussault* et autres, du Comté de *Portneuf*; la Pétition de *Joseph Verrette* et autres, du Comté de *Portneuf*; la Pétition de *Jean Paquet* et autres, du Comté de *Portneuf*, et la Pétition d'*A. Diamondon*, Maire, et autres, du Comté de *Portneuf*.

Par M. *Somerville*,—quatre Pétitions de la Municipalité du Township d'*Elgin*.

Par M. *Gould*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Ontario*.

Par M. *Felton*,—la Pétition de *J. E. Côté* et autres, du Township de *Weedon*, Comté de *Wolfe*, et la Pétition de *J. T. LeBel* et autres, du Township de *Garthby*, Comté de *Wolfe*.

Par M. *Baby*,—la Pétition du Révérend *M. Duguay* et autres, de la Paroisse de *Ste. Flavie*; et la Pétition de la Municipalité de *St. Simon*.

Par M. *Price*,—la Pétition de *Ricard Bouliane* et autres, des Townships de *Tadousac* et *Bergeronne*, Comté de *Saguenay*.

Par l'Honorable M. *Merritt*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Wentworth*, et la Pétition de *Richard Duncan Fraser*, de *Fraserfield* et *Edwardsburgh*.

Par l'Honorable M. *Cayley*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Usborne*.

Par M. *Evanturel*,—la Pétition de *Marcel Bolduc* et autres, de la Paroisse de *St. Urbain*, Comté de *Charlevoix*.

Par M. *Cooke*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Outaouais*.

Par M. *Sanborn*,—la Pétition de *Samuel Child*, junior, Maire, et autres, du Township de *Barford*, Comté de *Stanstead*.

Par M. *Labelle*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Laval*.

Par M. *Loranger*,—la Pétition du Révérend *J. N. Trudel* et autres, de la Paroisse de *St. Isidore*, Comté de *Laprairie*, et la Pétition de l'Association de la Bibliothèque de *St. Jean*, Comté de *St. Jean*.

Par M. *Guéremont*,—la Pétition de *Joseph Pothier*; la Pétition de l'Institut des Artisans et de l'Association de la Bibliothèque du Village de *St. Ours*, Comté de *Richelieu*, et deux Pétitions du Révérend *E. Lecours*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Aimé*, Comté de *Richelieu*.

Par M. *Chisholm*,—la Pétition de *John Waldie* et autres, de *Wellington Square*, dans le Comté de *Halton*,

Par M. *Holton*,—la Pétition de l'Asile des Orphelins de *St. Patrice*, *Montréal*.

Par M. *Aikins*,—la Pétition de l'Institut des Artisans du Village de *Streetsville*, Comté de *Peel*.

Par M. *Brown*,—la Pétition de l'Association Chrétienne des Jeune Gens de *Montréal*.

Par M. *Whitncy*,—la Pétition de la Maison de Refuge et Ecole d'Industrie de *Montréal*.

Ordonné—Que la Pétition de *Charles Sangster*, de la Cité de *Kingston*, soit renvoyée au Comité conjoint des deux Chambres pour la Régie et Administration de la Bibliothèque Parlementaire.

M. *Turcotte*, du Comité Permanent des Ordres Parmanants, a présenté à la Chambre le Cinquième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions de *Charles DeWitt* et autres,—demandant l'établissement de la ligne de division entre la Seigneurie de *Beauharnois*, et le Township de *Godmanchester*, et la Paroisse de *St. Anicet* ; de *Ira Gould* et autres, de *Montréal*,—demandant l'Incorporation d'une Compagnie pour établir une ligne de Steamers entre le *St. Laurent* et les Lacs d'en Haut ; de la Municipalité de *Windsor*,—demandant l'Incorporation de cette Ville ; de *John McCrea* et autres, Syndics de l'Eglise *St. André*, à *Guelph* ; de *Calvin McQuesten* et autres, Syndics de la Société Presbytérienne d'*Hamilton* ; de *Thomas R. Ferguson* et autres,—demandant un Acte pour contraindre la Compagnie du Chemin de Fer d'*Union d'Ontario, Simcoe* et *Huron* à clore sa ligne de Chemin ; de *Henry R. Archer* et autres,—demandant la formation d'un nouveau Comté, composé de *Dunwich, Aldborough, Orford, Ekfrid, Mosa, Euphemia, Zone, Metcalfe* et *Brooke*, et il trouve suffisants les avis donnés dans chaque cas.

Les Pétitions de la corporation du Collège de *L'Assomption*,—demandant des amendements à sa charte, et d'*Edouard Germain Paradis* et autres,—demandant une loi pour légaliser les actes de la Municipalité de *St. Norbert d'Arthabaska* quant à la nomination d'évaluateurs, ne sont pas de nature, dans l'opinion de votre Comité à exiger la publication d'aucun avis.

**Ordonné**—Que M. *Holton* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie *Canadienne de Navigation Intérieure à la Vapeur*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

**Ordonné**—Que M. *Fergusson* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les Syndics de la Congrégation de l'Eglise *St. André*, dans la Ville de *Guelph*, adhérente à l'Eglise Presbytérienne du *Canada* en connexion avec l'Eglise d'*Ecosse*, à vendre certains terrains par eux possédés en fidéi-commis pour la dite Congrégation.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

**Ordonné**—Que M. *Somerville* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser le tracé d'une ligne de division entre la Seigneurie de *Beauharnois* et le Township de *Godmanchester*, et la Paroisse de *St. Anicet*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

**Ordonné**—Que M. *Rhodes* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer l'Asile des Orphelins de l'Eglise d'*Angleterre* à *Québec*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

**Ordonné**—Que l'Honorable M. *Morrison* ait la permission d'introduire un Bill pour fonder les Compagnies du Chemin de fer de *Port Hope, Lindsay* et *Beaverton*, et du Havre de *Port Hope*, en une seule Compagnie qui sera appelée la Compagnie du Chemin de Fer et du Havre de *Port Hope*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que la Pétition de *Martin McKinnon*, du Township de *Vaughan*, Comté d'*York*, et la Pétition d'*O. B. Fournier* et autres, de la Seigneurie de *Témiscouata*, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour mieux assurer l'Indépendance du Parlement, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*—Que cette Chambre se forme immédiatement en le dit Comité.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil; et M. *Chisholm* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le rapport soit reçu Vendredi prochain.

Sur motion de M. *Thomas Fortier*, secondé par M. *LeBoutillier*,

*Résolu*—Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à Jeudi prochain.

M. *Mackenzie*, du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération certaines Résolutions proposées relativement au choix d'un Siège permanent pour le Gouvernement, et à l'octroi d'une somme de deniers pour pourvoir à l'érection d'Edifices propres à recevoir le Gouvernement et la Législature, a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquelles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*—Que les intérêts du *Canada* exigent que le Siège du Gouvernement Provincial soit fixé en un certain endroit.

2. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas la somme de deux cent vingt-cinq mille louis soit appropriée aux fins de construire les Edifices et Logements nécessaires pour le Gouvernement et la Législature dans cet endroit.

3. *Résolu*—Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté, la priant de vouloir bien gracieusement exercer la Prérrogative Royale dans le choix d'un endroit comme Siège permanent du Gouvernement en *Canada*.

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, Membre du Conseil Exécutif, a informé la Chambre, que Son Excellence le Gouverneur Général ayant été informé de l'objet des Résolutions qui précèdent, le recommande à la considération de la Chambre.

*Ordonné*—Que les dites Résolutions soient maintenant lues une seconde fois.

Et la première Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et elle a été résolue affirmativement.

La seconde Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                    |                     |                  |                  |
|--------------------|---------------------|------------------|------------------|
| <i>Alley,</i>      | <i>Desaulniers,</i> | <i>Lemieux,</i>  | <i>Rankin,</i>   |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Dionne,</i>      | <i>Loranger,</i> | <i>Rhodes,</i>   |
| <i>Benjamin,</i>   | <i>Dostaler,</i>    | <i>Lumsden,</i>  | <i>Robinson,</i> |
| <i>Bowes.</i>      | <i>Dufresne,</i>    | <i>Macbeth,</i>  | <i>Rollin,</i>   |



|                           |                        |                            |                         |
|---------------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Egan,</i>           | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén</i>   |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fellowces,</i>      | <i>McCann,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Casault,</i>           | <i>Felton,</i>         | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Ferres,</i>         | <i>Matheson,</i>           | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Casley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Meagher,</i>            | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Fournier,</i>       | <i>Mongenais,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gill,</i>           | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Conger,</i>            | <i>Guéremont,</i>      | <i>Morrison, Angus,</i>    | <i>Supple,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Labelle,</i>        | <i>Palcote,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Laporte,</i>        | <i>Pouliot,</i>            | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Daly,</i>              | <i>Larwill,</i>        | <i>Powell,</i>             | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>LeBoutillier,</i>   | <i>Price,</i>              | <i>Gt. Yeilding.</i>    |

CONTRE.  
Messieurs

|                  |                           |                           |                     |
|------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Frazer,</i>            | <i>Mattire,</i>     |
| <i>Baby,</i>     | <i>Darcho,</i>            | <i>Freeman,</i>           | <i>Merritt,</i>     |
| <i>Bell,</i>     | <i>Delong,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Munro,</i>       |
| <i>Biggar,</i>   | <i>DeWitt,</i>            | <i>Gould,</i>             | <i>O'Farrell,</i>   |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>           | <i>Papin,</i>       |
| <i>Brown,</i>    | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Holton,</i>            | <i>Patrick,</i>     |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Evanturel,</i>         | <i>Huot,</i>              | <i>Prévost,</i>     |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Fergusson,</i>         | <i>Jobin,</i>             | <i>Sanborn,</i>     |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Ferrie,</i>            | <i>Laberge,</i>           | <i>Simard,</i>      |
| <i>Chapais,</i>  | <i>Flint,</i>             | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Thibaudcau,</i>  |
| <i>Christie,</i> | <i>Foley,</i>             | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Valeis,</i>      |
| <i>Cooke,</i>    | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Marchildon,</i>        | <i>48. Whitney.</i> |

Ainsi elle a été résolue affirmativement.

La troisième Résolution ayant été lue une seconde fois,

M. *Patrick* a proposé, secondé par M. *Cooke*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Rapport soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, aux fins de résoudre, qu'il est expédient de choisir trois des Cités les plus centrales de la Province, savoir : *Montréal, Ottawa* et *Kingston*, et que l'une d'elles soit choisie au sort pour être la future Capitale du *Canada*, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

*Cooke,*

*2. Patrick,*

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                             |                        |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Hartman,</i>             | <i>Papin,</i>          |
| <i>Alley,</i>             | <i>Darcho,</i>            | <i>Holton,</i>              | <i>Palcote,</i>        |
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Huot,</i>                | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Bell,</i>              | <i>DeWitt,</i>            | <i>Jobin,</i>               | <i>Powell,</i>         |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>             | <i>Prévost,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laberge,</i>             | <i>Price,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Laporte,</i>             | <i>Rankin,</i>         |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dostaler,</i>          | <i>Larwill,</i>             | <i>Rhodes,</i>         |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Robinson,</i>       |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Egan,</i>              | <i>Lemieux,</i>             | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Brown,</i>             | <i>Evanturel,</i>         | <i>Loranger,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Fellowces,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Sanborn,</i>        |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>Macbeth,</i>             | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fergusson,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Simard,</i>         |

|                        |                           |                            |                        |
|------------------------|---------------------------|----------------------------|------------------------|
| <i>Casault,</i>        | <i>Ferres,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Smith Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Ferrie,</i>            | <i>Mackenzie,</i>          | <i>Somerville,</i>     |
| <i>Cayley,</i>         | <i>Flint,</i>             | <i>McCann,</i>             | <i>Southwick,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Foley,</i>             | <i>Masson,</i>             | <i>Spence,</i>         |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>           | <i>Stevenson,</i>      |
| <i>Chisholm,</i>       | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mattice,</i>            | <i>Supple,</i>         |
| <i>Christie,</i>       | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>            | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Clarke,</i>         | <i>Frazer,</i>            | <i>Merrill,</i>            | <i>Thibaudeau,</i>     |
| <i>Conger,</i>         | <i>Freeman,</i>           | <i>Mongenais,</i>          | <i>Turcotte,</i>       |
| <i>Cook,</i>           | <i>Gamble,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Valois,</i>         |
| <i>Crysler,</i>        | <i>Gill,</i>              | <i>Morrison, Angus,</i>    | <i>Whitney,</i>        |
| <i>Daly,</i>           | <i>Gould,</i>             | <i>Munro,</i>              | <i>Wright,</i>         |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Guévremont,</i>        | <i>O' Farrell,</i>         | 108. <i>Yeilding.</i>  |

Ainsi elle a été résolue négativement.

Alors la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Dionne,</i>         | <i>Lemieux,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dostaler,</i>       | <i>Loranger,</i>            | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dufresne,</i>       | <i>Lumsden,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Egan,</i>           | <i>Macbeth,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fellowes,</i>       | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Felton,</i>         | <i>McCann,</i>              | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Casault,</i>           | <i>Ferres,</i>         | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Matheson,</i>            | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>       | <i>Meagher,</i>             | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gill,</i>           | <i>Mongenais,</i>           | <i>Spence,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Guévremont,</i>     | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Conger,</i>            | <i>Labelle,</i>        | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Supple,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Laporte,</i>        | <i>Polette,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Larwill,</i>        | <i>Powell,</i>              | <i>Whitney.</i>         |
| <i>Daly,</i>              | <i>LeBoutillier,</i>   | <i>Price,</i>               | 61. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    |                        |                             |                         |

CONTRE.  
Messieurs

|                        |                           |                           |                    |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>Darcke,</i>            | <i>Freeman,</i>           | <i>Munro,</i>      |
| <i>Baby,</i>           | <i>Delong,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>O' Farrell,</i> |
| <i>Bell,</i>           | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Gould,</i>             | <i>Papin,</i>      |
| <i>Biggar,</i>         | <i>De Witt,</i>           | <i>Hartman,</i>           | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Holton,</i>            | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Brown,</i>          | <i>Dorion Antoine A.</i>  | <i>Huot,</i>              | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Evanturel,</i>         | <i>Jobin,</i>             | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Cameron,</i>        | <i>Fergusson,</i>         | <i>Laberge,</i>           | <i>Simard,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Ferrie,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Flint,</i>             | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Turcotte.</i>   |
| <i>Christie,</i>       | <i>Foley,</i>             | <i>Marchildon,</i>        | <i>Valois,</i>     |
| <i>Cook,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mattice,</i>           | 50. <i>Wright.</i> |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Frazer,</i>            |                           |                    |

Ainsi elle a été résolue affirmativement.

Résolu—Qu'il soit nommé un Comité spécial, composé de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, l'Honorable M. *Cayley*, l'Honorable M. *Lemieux*, et de l'Honorable M. *Cauchon*, pour préparer une Adresse à Sa Majesté basée sur les dites Résolutions.

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, du dit Comité, a fait rapport, Que le dit Comité avait préparé une Adresse en conséquence, laquelle a été lue comme suit :—

A Sa Très Excellente Majesté la Reine.

Qu'il plaise à Votre Majesté,

Nous, les Loyaux et Fidèles Sujets de Sa Majesté, les Communes du *Canada*, en Parlement réunies, approchons humblement de Votre Majesté aux fins de représenter :—

Que les intérêts du *Canada* exigent que le Siège du Gouvernement Provincial soit fixé en un certain endroit.

Que nous avons résolu d'approprier les sommes requises pour les Edifices et Logements nécessaires au Gouvernement et à la Législature dans l'endroit que Votre Majesté pourra juger convenable de choisir.

C'est pourquoi, nous prions humblement Votre Majesté de vouloir bien gracieusement exercer Sa Prérégative Royale en choisissant un endroit comme Siège Permanent du Gouvernement en *Canada*.

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la dite Adresse soit maintenant lue une seconde fois, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                           |                        |                            |                         |
|---------------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Dionne,</i>         | <i>Lemieux,</i>            | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dostaler,</i>       | <i>Loranger,</i>           | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dufresne,</i>       | <i>Lumsden,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Egan,</i>           | <i>Macbeth,</i>            | <i>Robin,</i>           |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fellowes,</i>       | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Felton,</i>         | <i>McCann,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Casault,</i>           | <i>Ferres,</i>         | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Matheson,</i>           | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>       | <i>Meagher,</i>            | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gill,</i>           | <i>Mongenais,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Guévremont,</i>     | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Conger,</i>            | <i>Labelle,</i>        | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Supple,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Laporte,</i>        | <i>Polette,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Larwill,</i>        | <i>Powell,</i>             | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Daly,</i>              | <i>LeBoutillier,</i>   | <i>Price,</i>              | <i>61. Yeilding.</i>    |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    |                        |                            |                         |

CONTRE.  
Messieurs

|                        |                           |                           |                    |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>Darche,</i>            | <i>Freeman,</i>           | <i>Munro,</i>      |
| <i>Baby,</i>           | <i>Delong,</i>            | <i>Gamble</i>             | <i>O'Farrell,</i>  |
| <i>Bell,</i>           | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Gould,</i>             | <i>Papin,</i>      |
| <i>Biggar,</i>         | <i>DeWitt,</i>            | <i>Hartman,</i>           | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Holton,</i>            | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Brown,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Huot,</i>              | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Evanturel,</i>         | <i>Jobn,</i>              | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Cameron,</i>        | <i>Fergusson,</i>         | <i>Laberge,</i>           | <i>Simard,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Ferrie,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Châpais,</i>        | <i>Flint,</i>             | <i>MacKenzie,</i>         | <i>Turcotte,</i>   |
| <i>Christie,</i>       | <i>Foley,</i>             | <i>Marchildon,</i>        | <i>Valois,</i>     |
| <i>Cooke,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mattice,</i>           | <i>50. Wright.</i> |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Frazer,</i>            |                           |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Et la dite Adresse ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit grossoyée.

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, l'informant que cette Chambre a voté une humble Adresse à Sa Majesté au sujet du choix d'un Siège Permanent du Gouvernement en cette Province, et le priant de vouloir bien la transmettre au Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Colonies pour être déposée au pied du Trône.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit grossoyée.

*Ordonné*—Que les dites Adresses soient présentées à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

La Chambre s'est ajournée à Jeudi prochain.

Jeudi, 26 Mars 1857.

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre le Rapport du Régistrateur du Comté d'*Ontario*, en conformité de l'Acte 16 Vic., chap. 187, Sect. 9, pour l'année 1856.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 8.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Bureau*,—la Pétition du Révérend *P. Bédard* et autres, de *St. Rémi* de *Napierville*.

Par M. *Jean Baptiste Daoust*,—la Pétition de *C. Leroux*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Placide*, Comté des *Deux-Montagnes*; la Pétition de *D. Dupras*, Maire, et autres, du Comté des *Deux-Montagnes*; la Pétition du Révérend *H. Dufresne* et autres, du Lac des *Deux-Montagnes*, et la Pétition du Révérend *J. S. Théberge*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Augustin*, Comté des *Deux-Montagnes*.

Par M. *Chaffers*,—la Pétition du Révérend *J. A. Provençal* et autres; la Pétition de *Michel Catudal* et autres; la Pétition du Révérend *C. E. Fortin* et autres, de la Paroisse de *St. Paul d'Abbottsford*, Comté de *Ronville*, et la Pétition de *R. Gillespie* et autres, du Comté de *Rouville*.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de *Z. Marchand* et autres, du Township de *Blansford*.

Par M. *Desaulniers*,—la Pétition du Révérend *A. Noiseux* et autres, du Comté de *St. Maurice*.

Par M. *Guéremont*,—la Pétition de *Prisque Milliette* et autres, de la Paroisse de *St. Robert*, Comté de *Richelieu*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition de *Joseph Lyons* et autres, professant la croyance Juif, dans la Cité de *Toronto*; et la Pétition de la Compagnie de l'Aqueduc de la Cité de *Toronto*, et la Pétition de *W. Gooderham* et autres, de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Bourassa*,—la Pétition de *J. B. Moreau* et autres, du Comté de *St. Jean*; la Pétition de *Pierre Marchand* et autres, du Comté d'*Iberville*, et la

Pétition du Révérend *L. E. Lussier* et autres, de la Paroisse de *St. Valentin*, Comté de *St. Jean*.

Par *M. Dostaler*,—la Pétition du Révérend *J. F. Gagnon* et autres, de la Paroisse de *Ste. Geneviève de Berthier*, Comté de *Berthier*, et la Pétition du Révérend *J. O. Giroux*, Curé, et autres, de la Paroisse de *Lanoraie*.

Par *M. Egan*,—la Pétition de *William King* et autres, du Comté de *Pontiac*.

Par l'Honorable *M. Merritt*,—la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Ste. Catherine*; la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Lincoln*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Gainsborough*.

Par *M. Dionne*,—la Pétition de *Joseph Mailloux* et autres, du Comté de *Temiscouata*; la Pétition d'*E. Duret*, Maire, et autres, du Comté de *Temiscouata*; la Pétition de *J. B. Lavoie* et autres, du Comté de *Temiscouata*, et la Pétition d'*O. Maclure*, Maire, et autres, de la Paroisse de *L'Isle Verte*, Comté de *Temiscouata*.

Par *M. Thomas Fortier*,—la Pétition de *Jean Mayrand* et autres, du Township de *Maddington*, District des *Trois-Rivières*; la Pétition du Révérend *P. DeVillers* et autres, de *Ste. Gertrude*, et du Township de *Maddington*, et la Pétition de *Joseph Ricard* et autres, de *Ste. Gertrude*.

Par *M. DeWitt*,—la Pétition du Révérend *A. G. Martineau*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Urbain Premier*, Comté de *Chateauguay*.

Par *M. Bellingham*,—la Pétition de *G. M. Bradford* et autres, du Comté d'*Argenteuil*, et Comtés environnants.

Par *M. Rhodes*,—la Pétition du Révérend *Charles P. Emery* et autres, du Comté de *Mégantic*.

Par *M. Foley*,—la Pétition de *S. P. Mabee* et autres.

Par *M. Sanborn*,—la Pétition de *John Felton*, de la Ville de *Sherbrooke*.

Par *M. Price*,—la Pétition de *L. Mathieu* et autres, du Comté de *Chicoutimi*, et la Pétition de *John Nairne* et autres, de la Seigneurie de *Murray Bay*.

Par *M. Felton*,—la Pétition du Révérend *F. Tremblay* et autres, de la Paroisse de *Notre-Dame de Bonsecours de Stukely*.

Par *M. Gill*,—la Pétition de *Joseph Duguay*, Maire, et autres, de la Paroisse de *LaBaie*, Comté d'*Yamaska*.

Par *M. Angus Morrison*,—la Pétition de *John Hutchinson*, Maire, et autres, de la Cité de *Toronto*; la Pétition de *John McDonald* et autres, de *London*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Crowland*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Walsingham*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Sandwich*, Comté d'*Essex*, et la Pétition de *Patrick O'Flaherty* et autres, de *Paris*, Comté de *Brant*.

Par l'Honorable *M. Robinson*,—la Pétition de *W. Gilbard* et autres, du Township de *Nottawasaga*.

Par *M. Jackson*,—la Pétition de *George Leach* et autres, de *Caledonia*, Comté d'*Haldimand*; la Pétition de *Matthew O'Farrell* et autres, du Township de *Normanby*; la Pétition de *John Moodie* et autres, du Township de *Bentinck*; et la Pétition du Conseil de Ville d'*Owen Sound*.

Par *M. LeBoutillier*,—la Pétition du Révérendissime Evêque de *Tloa*, et autres, de la Cité de *Québec*.

Par *M. Scatcherd*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Metcalf*, Comté de *Middlesex*.

Par *M. Gould*,—la Pétition de *George Brabazon* et autres, Membres du Conseil Municipal du Comté d'*Ontario*; la Pétition de la Municipalité des Townships Unis de *Mara* et *Rama*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Scott*.

Par *M. Gamble*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Scott*.

Par *M. Fournier*,—la Pétition de *L. Z. Duval* et autres, du Comté de *L'Isle*.

Par M. *Thibaudeau*,—la Pétition de *Théophile Marcotte* et autres, du Comté de *Portneuf*; une Pétition de *P. Benoit*, Maire, et autres, de la Paroisse de *Deschambeault*, Comté de *Portneuf*; la Pétition de *T. Delisle* et autres, de la Paroisse de *St. Augustin*, Comté de *Portneuf*; la Pétition du Révérend *Z. Gingras* et autres, de la Paroisse de *St. Jean Baptiste des Ecureuils*, Comté de *Portneuf*; la Pétition de *Pierre Côté* et autres, de la Paroisse de *St. Charles des Grondines*, Comté de *Portneuf*, et la Pétition du Révérend *C. E. Poiré*, Curé, et autres, de la Paroisse de *Deschambeault*, Comté de *Portneuf*.

Par M. *Evanturel*,—la Pétition de *John Bohoney*, de la Paroisse de *Valcartier*, Comté de *Québec*.

Par l'Honorable M. *Cayley*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Saugen*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Tucker Smith*; la Pétition de la Municipalité du Township d'*Ashfield*; la Pétition du Conseil Municipal provisoire du Comté de *Bruce*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Stanley*; la Pétition de la Municipalité du Township de *McKillop*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Hullett*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Brant*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *McGillivray*, Comté de *Huron*.

Par M. *Powell*,—deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Carleton*.

Par M. *Holton*,—la Pétition de la Chambre de Commerce de *Montréal*.

Par M. *Turcotte*,—la Pétition du Révérend *L. E. Bois* et autres, de *St. Léon* et autres Paroisses.

Par M. *Chapais*,—la Pétition du Révérend *N. Doucet* et autres, de la Paroisse de *St. André*, Comté de *Kamouraska*, et la Pétition d'*A. Pelletier* et autres, de la Paroisse de *Ste. Hélène*, Comté de *Kamouraska*.

Par M. *Church*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Oxford*, Comté de *Grenville*.

Par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,—la Pétition du Dispensaire de *Montréal*.

Par M. *Chisholm*,—la Pétition de l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *Milton*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues:—

De *William Chapman* et autres,—demandant un Acte d'Incorporation sous le nom de Compagnie d'Entrepôt, de Bassins et de Quais de *Québec Sud*.

Du Révérend *C. A. Loranger* et autres, de la Paroisse de *Ste. Martine*, Comté de *Vaudreuil*; du Révérend *F. Bourgeault* et autres, Curé de la Paroisse du Patronage de *St. Joseph*, Comté des *Deux Montagnes*; Du Révérend *P. C. Dubé*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Martin*, Comté de *Laval*; d'*Antoine Brunet* et autres, de la Paroisse de *St. François de Sales*, Comté de *Laval*; du Révérend *J. B. Bélanger* et autres, de la Paroisse de *St. Ours*, Comté de *Richelieu*; du Révérend *F. Cholette*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Polycarpe*; du Révérend *I. LeBlanc* et autres, de la Paroisse de *l'Ange Gardien*, Comté de *Rouville*; du Révérend *S. C. Hotte* et autres, de la Paroisse de *St. Jean Baptiste*, Comté de *Rouville*; du Révérend *L. B. Brien* et autres, de la Paroisse de *St. Mathias*, Comté de *Rouville*; du Révérend *E. Quartier* et autres, de la Paroisse de *St. Denis*, Comté de *Kamouraska*; d'*E. Dionne* et autres, de la Paroisse de *Ste. Anne*, Comté de *Kamouraska*; de *J. E. Côté* et autres, du Township de *Weedon*, Comté de *Wolfe*; de *J. T. LeBell* et autres, du Township de *Garthby*, Comté de *Wolfe*; du Révérend *J. N. Trudel* et autres, de la Paroisse de *St. Isidore*, Comté de *Laprairie*, et du Révérend *E. Lecours*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Aimé*, Comté de *Richelieu*,—demandant la passation d'une loi pour réprimer l'intempérance.

D'*Alexander McLean* et autres, du Township de *Clarence*,—demandant que la Pétition de *John S. Edwards* ne soit pas écoutée.

De *Charles DeWitt*, Maire, au nom d'une Assemblée Publique tenue dans le Township de *Godmanchester*, Comté d'*Huntingdon*,—demandant certains amendements à l'Acte pour amender les lois de Judicature du *Bas-Canada*.

De *Charles A. Cook* et autres, de *Plattsburgh*, Etat de *New-York*, Actionnaires et Propriétaires du Chemin de Fer de *Montréal* et *Plattsburg*,—demandant que toute pétition à l'effet d'obtenir la passation d'une loi pour confirmer la fusion des Compagnies de Chemins de Fer de *Montréal* et *New-York*, et du *Champlain* et du *St. Laurent*, ne soit pas écoutée.

D'*Angus McNeil* et autres, du Township d'*Elfrid*,—demandant que les Townships de *Dunwich*, *Aldborough*, *Orford*, *Elfrid*, *Mosa*, *Euphemia*, *Zone*, *Metcalf* et *Brooke*, soient érigés en un nouveau Comté.

De *Moïse Boisvert*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Thomas de Pierre-ville*, Comté d'*Yamaska*; de *P. Paré* et autres, de la Paroisse de *St. Bruno*, Comté de *Chambly*; de *J. B. Chalut* et autres, de la Paroisse de *Berthier*, Comté de *Berthier*; de *Pierre Piette*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Norbert*, Comté de *Berthier*; de *Norbert Goulet*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Cuthbert*, Comté de *Berthier*; de *W. Morrison*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Gabriel*, Comté de *Berthier*; d'*Albert Farly* et autres, de la Paroisse de *L'Isle du Pads*, Comté de *Berthier*; de *L. Boucher* et autres, de la Paroisse de *St. Marcel*, Comté de *Richelieu*; de *V. St. Germain*, Maire, et autres, de *Maddington*; de *B. Doucet* et autres, du Comté de *St. Maurice*; d'*A. Bournival* et autres, du Comté de *St. Maurice*; du Révérend *L. A. Bourret*, Curé, et autres, du Comté de *Kamouraska*; du Révérend *H. Potvin* et autres, du Comté de *Kamouraska*; de *Jean Ouellet* et autres, du Comté de *Kamouraska*; de *Jean Caron* et autres, du Comté de *Kamouraska*; du Révérend *F. X. Bégin* et autres, du Comté de *Kamouraska*; de *L. Dussault* et autres, du Comté de *Portneuf*; de *Joseph Verrette* et autres, du Comté de *Portneuf*; de *Jean Paquet* et autres, du Comté de *Portneuf*; d'*A. Plamondon*, Maire, et autres, du Comté de *Portneuf*; de *Samuel Child*, junior, Maire, et autres, du Township de *Barford*, Comté de *Stanstead*; du Conseil Municipal du Comté de *Laval*, et du Révérend *E. Lecours*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Aimé*, Comté de *Richelieu*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités du *Bas-Canada*.

De *Louis Manseau* et autres, Commissaires d'Ecole de la Paroisse de *St. Antoine de la Baie du Febvre*,—demandant de l'aide pour ériger une Académie dans la dite Paroisse.

De l'Institut des Artisans du Village du Canton de *Chambly*,—demandant de l'aide.

Du Conseil Municipal du Comté de *Compton*,—demandant à être indemnisé pour les dépenses qu'il a encourues en vendant certaines Terres de la Couronne dans ce Comté, pour des taxes,—la vente ayant été faite d'après des listes incorrectes fournies au Secrétaire Trésorier par le Département des Terres de la Couronne.

Des Syndics de la Congrégation de l'Eglise de *Knox*, *Toronto*,—demandant certains amendements à l'Acte intitulé: "Acte pour permettre à la Congrégation Presbytérienne d'*York* d'acheter un ou plusieurs morceaux de terre d'une "étendue suffisante pour une Eglise et un Cimetière."

De la Société *Britannique* pour la protection des Aborigènes,—demandant que les Sauvages du Territoire de la *Baie d'Hudson* soient placés sous la protection du Gouvernement du *Canada*.

De *Rowland Burr*, de la Cité de *Toronto*,—alléguant qu'il résulterait beaucoup d'avantages pour la Province si un Canal traversant la Péninsule du *Haut-*

*Canada*, était construit pour relier le Lac *Ontario* à la *Baie Georgienne*,—et demandant certains amendements à l'Acte d'incorporation de la Compagnie du Canal de la *Baie Georgienne*,—et à être entendu devant un Comité Spécial de la Chambre.

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de *Toronto*,—demandant la passation d'une loi les autorisant à construire un Aqueduc dans la dite Cité, et à faire l'emprunt d'une somme suffisante d'argent sur le crédit des Débentures qu'ils émettront pour faire face aux dépenses que nécessitera la construction du dit Aqueduc.

De la Banque Coloniale du *Haut-Canada*,—demandant certains amendements à son Acte d'Incorporation.

De *Robert Moodie* et autres, Bateliers,—demandant que l'Acte pour protéger les personnes qui possèdent des Terres sur les rives du Lac *Ontario*, dans les Comté d'*York*, *Peel* et *Halton* ne devienne pas loi.

Des Sœurs de *Ste. Anne*, de la Paroisse de *St. Jacques de L'Achigan*,—demandant une aide pour les mettre en moyen de faire certaines réparations nécessaires à l'Académie des Filles de la dite Paroisse.

De la Municipalité du Township d'*Harwich*,—demandant qu'il soit pris des mesures immédiates pour reconstruire le Phare de la *Pointe Rondeau*, dans le dit Township.

De la Municipalité du Township d'*Harwich*,—demandant un Acte d'incorporation sous le nom de la Compagnie Internationale de Pont.

De la Municipalité du Township de *Goderich*, et de la Municipalité du Township d'*Osborne*,—demandant que les Townships d'*Howick* et *Carrick* ne soient point compris dans le nouveau Comté projeté.

De la Municipalité du Township de *Carrick*,—demandant que le dit Township ne soit pas compris dans le nouveau Comté projeté.

De *Robert Gibson* et autres, de *Grey* et autres Townships, Comté de *Huron*,—demandant que les Townships de *Grey*, *Howick*, *Turnberry*, *Culross*, *Carrick*, *Normanby*, *Minto*, *Wallace* et *Elma*, soient érigés en un nouveau Comté.

De *F. E. Juneau*, Président, au nom de l'Association de la Bibliothèque des Instituteurs du District de *Québec*,—demandant de l'aide.

De *F. E. Juneau*, Directeur de l'Académie Littéraire et Commerciale de *St. Roch*, *Québec*,—demandant de l'aide.

Du Révérend *Edward Denroche*, Missionnaire à *Springfield* et *Sydenham*,—demandant les arrérages de salaire qui lui sont dus comme Missionnaire.

Du Conseil Municipal du Comté de *Chateauguay*,—demandant que *Russelton* et partie de *Jamestown* ne soient pas séparés du dit Comté.

Du Révérend *Hannibal Mulkins*,—demandant les arrérages de salaire qui lui sont dus comme Missionnaire dans le Township de *Pakenham*.

De *G. Baptist* et autres, de la Ville des *Trois-Rivières*; alléguant qu'ils ont formé une Compagnie à Fonds Social en conformité des dispositions de l'Acte 13 et 14 Vict., chap. 21,—et demandant à être exemptés des dispositions du Bill maintenant devant la Chambre pour discontinuer l'Incorporation des Banques à Fonds Social, et l'émission de Billets enrégistrés en vertu des Actes du Libre Commerce de Banque.

De *Joseph Robert* et autres, Membres de la Société des Artisans de *St. Césaire*, Comté de *Rouville*,—demandant de l'aide au nom de la dite Société.

Du Révérend *J. A. Provençal* et autres, du Comté de *Rouville*,—demandant une aide pour réparer le Chemin Planchéié conduisant de *Chambly* à *St. Césaire* et *Granby*.

De la Municipalité de la Paroisse de *St. Prosper*, Comté de *Champlain*, et de la Municipalité de la Paroisse de *Ste. Geneviève de Batiscan*, Comté de *Champlain*,—demandant la révocation de l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855.



De la Municipalité du Township d'*Elgin*,—demandant que le Village de *Beauharnois* ne soit pas le chef-lieu du District Judiciaire de *Beauharnois*.

De la Municipalité du Township d'*Elgin*,—demandant que la charge d'Inspecteur d'École dans le *Bas-Canada* soit abolie.

De la Municipalité du Township d'*Elgin*,—demandant que les Frais de Poursuite pour de petites sommes dans les Cours de Circuit soient limités au Tarif de la Cour des Commissaires.

De la Municipalité du Township d'*Elgin*,—demandant la passation d'une Loi pour empêcher la fabrication et l'importation des Liqueurs Spécieuses en cette Province.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Ontario*,—demandant la passation d'une Loi légalisant et établissant certains règlements du ci-devant Conseil du District de *Home* pour l'établissement de Chemins à travers le dit Comté.

Du Révérend M. *Duguay* et autres, de la Paroisse de *St. Flavie*,—demandant une aide pour ouvrir un Chemin à travers le Township de *Flavie*, et aussi pour la construction d'un Quai.

De la Municipalité de la Paroisse de *St. Simon*,—demandant une École Modèle dans la dite Paroisse.

De *Rieulé Boulliane* et autres, des Townships de *Tudousac* et *Bergeronne*, Comté de *Saguenay*,—demandant la passation d'une Loi pour la protection des Pêcheries du Saumon et de la Truite Saumonée sur le Fleuve *St. Laurent* et ses tributaires.

Du Conseil Municipal du Comté de *Wentworth*,—demandant que les Municipalités qui ont droit à une part du Fonds des Réserves du Clergé, soient autorisées à placer cette part sur des Propriétés Immobilières, dont le revenu sera employé au soutien de l'Éducation Élémentaire dans chaque Municipalité.

De *Richard Duncan Fraser*, de *Fraserville*, *Edwardsburg*,—demandant à être indemnisé pour ses services durant la Guerre de 1812.

De *Murcel Bolduc* et autres, de la Paroisse de *St. Urbain*, Comté de *Charlevoix*,—demandant une aide pour reconstruire le Pont sur la *Rivière du Gouffre*, dans la dite Paroisse.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Ottawa*,—demandant que des Chemins soient ouverts depuis la *Rivière Ottawa*, le long des Vallées des Rivières *Gatineau*, au *Lièvre*, et de la *Petite Nation*, aussi loin au nord que la latitude parallèle à *Québec*, et aussi, que des octrois gratuits soient faits aux colons sur les dits Chemins.

De l'Association de la Bibliothèque de *St. Jean*,—demandant de l'aide.

De *Joseph Pothier*,—demandant les arrérages de pension qui lui sont dus pour ses services durant la Guerre de 1812.

De l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque du Village de *St. Ours*, Comté de *Richelieu*,—demandant de l'aide.

De *John Watkie* et autres, de *Wellington Square*, dans le Comté d'*Halton*, et de l'Association Chrétienne des Jeunes Gens de *Montréal*,—demandant la passation d'une Loi pour contraindre à une meilleure observation du Dimanche.

De l'Asile *St. Patrice* des Orphelins de *Montréal*,—demandant des amendements à son Acte d'Incorporation.

De l'Institut des Artisans du Village de *Streetsville*, Comté de *Peel*,—demandant de l'aide.

De la Maison de Refuge et École d'Industrie de *Montréal*,—demandant de l'aide.

Ordonné—Que la Pétition du Révérend *Hannibal Mulkins* soit renvoyée au Comité Spécial auquel a été renvoyée la Pétition du Révérend *Francis Evans*,

et autres, Ministres de l'Eglise Unie d'Angleterre et d'Irlande, Diocèse de *Toronto*.

M. *Whitney*, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a pris en considération le Bill qui lui a été renvoyé pour augmenter le Capital de la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Dalhousie* et *Thorold*, et pour changer le nom de la dite Compagnie, et il y a fait divers Amendements qu'il soumet à l'adoption de Votre Honorable Chambre.

*Ordonné*—Que le Bill pour augmenter le Capital de la Compagnie du Chemin de fer de *Port Dalhousie* et *Thorold*, et pour changer le nom de la dite Compagnie, tel que rapporté du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, soit maintenant renvoyé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*—Que cette Chambre se forme immédiatement en le dit Comité.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelques temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Whitney* a fait Rapport que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire Rapport sans aucun Amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu pour la troisième fois demain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Robinson* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer le Village de *Bradford*, dans le Comté de *Simcoe*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Robinson* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Charte de la Compagnie d'Union de Chemin de Fer d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Bellingham* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 12 *Vic.*, Chap 16, pour autoriser la construction de Chemins macadamisés dans le *Bas-Canada*, excédant 28 pieds de largeur.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que la Réponse à une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, du 5 courant, relative aux Salaires des Juges de Comté dans le *Haut-Canada*, présentée le 11 courant, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Charte de la Banque de *Toronto*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Angus Morrison* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser la Cour de Chancellerie et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs dans le *Haut-Canada*, à permettre à *John Symons* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonné pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Angus Morrison* ait la permission d'introduire un Bill pour remettre en vigueur et amender l'Acte passé en la seizième année du règne de Sa Majesté, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin Fer de " *Port Whitby*, et du Lac *Huron*."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Frazer* ait la permission d'introduire un Bill pour annuler un Arpentage fait par *Edmund DeCew*, Arpenteur Provincial, de la 4e Concession dans le Township de *Crowland*, et pour rétablir le premier Arpentage de la dite Concession.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Compton* soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Sur motion de l'Honorable M. *Whitney*, secondé par M. *Alleyn*,

*Résolu*—Que lorsque cette Chambre s'ajournera Vendredi le troisième jour d'Avril prochain, elle soit ajournée à Mercredi le quinzième jour d'Avril prochain.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général, la Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, daté du 12 Mars 1857, pour Copie de tous Rapports ou Correspondances de *Pierre Fortin* Ecuyer, commandant de la force chargée de la protection des Pêcheries dans le Golfe *St. Laurent*, durant la Saison de 1856:

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 23.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 9 courant, le priant de faire mettre devant la Chambre, un Rapport indiquant où, à qui, et pour quel montant, les Terres connues sous le nom de Terres de la Réserve du Canal, pour le Canal de la *Presqu'île* ou *Murray*, ont été vendues, et s'il en reste qui n'ont pas été vendues, quelle en est la quantité.

Par ordre,

*T. Lee Terrill,*

Secrétaire.

Bureau du Secrétaire,

*Toronto*, 26 Mars 1857.

Lots vendus de la Réserve du Canal.

|                      |                                 |                        |         |
|----------------------|---------------------------------|------------------------|---------|
| 19 Janv., 1854.—S.O. | part. No. 13, Con. C., 5 Acres, | <i>Peter Gould</i> ,   | £ 5 0 0 |
| 13 " 1837.—S.        | part. No. 18, " 30 "            | <i>B. J. Cook</i> ,    | 18 15 0 |
| 6 Oct., 1854.—S.     | part. No. 19, " 23½ "           | <i>Step'n Flandall</i> | 23 10 0 |
| 19 Fév., 1855.—S.    | part. No. 20, " 20½ "           | <i>Hiram Phelps</i> ,  | 17 18 9 |

458 Acres restent à vendre, à ce qu'il paraît, mais cette quantité peut être considérée comme incorrecte, attendu que les lots qui ont été vendus sont, d'après l'Arpentage qui en a été fait, beaucoup plus petits qu'ils ne sont représentés par le Plan Officiel. En outre, il y a un morceau de Terre (d'environ 70 Acres) connu sous le nom de *Freeman's Point*, sur lequel se trouve l'emplacement de Ville de *Newcastle*.

Sur motion de M. *Chisholm*, secondé par M. *Daly*,  
*Résolu*—Que pour le reste de la Session, il sera procédé le Jeudi aux Ordres du jour qui ne rencontrent pas d'opposition; et que les Ordres du jour soient appelés à sept heures et demie le Mercredi.

*Ordonné*—Que M. *Octave Cyrille Fortier* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Actes relatifs aux Sociétés d'Agriculture dans le *Bas Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. *Cameron*, secondé par M. *Gamble*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de faire mettre devant cette Chambre copie de l'Acte d'Accusation, du Jugement et de la Sentence dans la Cause de *Moïse Plante*, dont le Procès a eu lieu le 19 Juillet dernier devant la Cour du Banc de la Reine en Juridiction Criminelle, à *Québec*, ensemble avec copie de toute la Correspondance échangée avec le Gouvernement ou des Documents qui lui ont été soumis relativement au dit Procès et à la dite Sentence.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forme partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Bellingham*, secondé par M. *Cusault*,

*Ordonné*—Qu'il soit enjoint au Greffier de cette Chambre de s'adresser au Secrétaire de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer, pour obtenir copie du Contrat passé par *Gzowski* et Compagnie, pour la construction du Chemin de Fer de *Toronto* à *Sarnia*, et les papiers et documents explicatifs des causes qui ont empêché l'exécution du dit Contrat; aussi un Etat des travaux originaires entrepris, le prix convenu, le montant payé aux entrepreneurs, et un aperçu de la valeur de l'ouvrage qu'il reste encore à faire.

Sur motion de M. *Charles Daoust*, secondé par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copie des Instructions données par le Gouvernement aux Arbitres Provinciaux, pour le règlement des dommages causés par l'inondation au dessus et dans les environs du Canal *Beauharnois*.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Conger* ait la permission d'introduire un Bill pour annexer les nouveaux Townships de *Galway*, *Cavendish* et *Anstruther* au Comté de *Peterborough*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Valois*, M. *Dufresne* et M. *Cooke*, soient ajoutés au Comité Spécial nommé pour s'enquérir du fonctionnement de l'Acte Municipal et des Chemins de 1855.

*Ordonné*—Que six Membres formeront le Quorum du dit Comité.

Sur motion de M. *Guévremont*, secondé par M. *Labelle*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copie des Péri-

tions et Affidavits, et du Rapport du Commissaire relativement à la destitution de *Louis Flavien Dufresne* de sa charge de Juge de Paix.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Mackenzie*, secondé par M. *Foley*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat de tous les emprunts effectués ou des demandes d'emprunts faites par des localités ou des parties dans le *Bas-Canada*, et maintenant sous considération, ou dont on a disposé autrement, depuis la clôture de l'année fiscale dernière.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *O'Farrell* ait la permission d'introduire un Bill pour donner aux sujets de Sa Majesté dans le *Bas-Canada*, le pouvoir d'obliger les Officiers en Loi de la Couronne à comparaître et répondre à leurs Réclamations dans une Cour de Justice.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *O'Farrell* ait la permission d'introduire un Bill pour amender en partie l'Acte 13 et 14 *Vic.*, chap. 33, et déclarer en quelle manière les frais pourront être adjugés aux plaideurs qui réussissent dans les contestations avec la Couronne dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de M. *O'Farrell*, secondé par M. *Simard*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre des Etats comparatifs du revenu et des dépenses faites par le Gouvernement dans les Rivières *St. Maurice*, *St. Jean*, *Ottawa* et *Saguenay*, et les limites de bois qui s'y trouvent; ensemble avec un état du prix de chaque limite et le nom du possesseur, la quantité et espèce du bois qui y a été fait depuis 1851, exclusivement, et comment chaque possesseur a acquis la dite limite.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Bourassa* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 14 et 15 *Vic.*, chap. 51, en autant qu'il se rapporte aux clôtures des propriétaires des terres traversées par un Chemin de Fer.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Desaulniers* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 16, *Vic.*, chap. 171, en autant qu'il a rapport au temps fixé pour la chasse du Rat-musqué.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Angus Morrison* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les Cours de Chancellerie, du Banc de la Reine et des Paids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *Charles Gamon* de pratiquer comme Procureur et Solliciteur.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Roblin* ait la permission d'introduire un Bill pour prévenir les accidents sur les Chemins de Fer en cette Province.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Sur motion de M. *Chapais*, secondé par M. *Dionne*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat de toutes sommes d'argents payées au Gouvernement, pour redevances et droits Seigneuriaux, par les acquéreurs de la Seigneurie de *Témiscouata*.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Ferres*, secondé par M. *Bell*,

*Ordonné*—Que ce qui suit soit un ordre permanent de la Chambre, savoir : Que sur Avis de Motion donné pour l'impression d'un Document quelconque, tel Document sera soumis au Comité des Impressions, pour qu'il fasse rapport avant que Motion soit faite en Chambre pour l'impression du dit Document.

*Ordonné*—Que M. *Alleyn* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 12 *Vic.*, chap. 114, intitulé : " Acte pour refondre les lois relatives aux " pouvoirs et devoirs de la Maison de la Trinité de *Québec*, et pour d'autres " fins."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Matheson* ait la permission d'introduire un Bill pour établir un nouveau Comté, lequel sera composé de parties des Comtés actuels de *Lambton*, *Middlesex*, *Kent* et *Elgin*, et qui devra être nommé le Comté d'*Argyle*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Jean Baptiste Eric Dorion* ait la permission d'introduire un Bill pour régler l'administration des Fabriques dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

M. *Angus Morrison* a proposé, secondé par M. *Roblin*, et la Question ayant été proposée, Qu'il lui soit permis d'introduire un Bill pour autoriser les Cours de Chancellerie, du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *William Darley Pollard* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur,

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Aikins*, Que tous les mots après " Que, " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'il soient remplacés par les suivants : " Que tous les sujets Anglais

“jouissant d'une bonne réputation et ayant les capacités requises, auront le droit de pratiquer dans toutes les Cours de Justice de la Reine, après avoir subi un examen régulier.”

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs.

|                  |                           |                   |                    |
|------------------|---------------------------|-------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Christie,</i>          | <i>Fergusson,</i> | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Darche,</i>            | <i>Mackenzie,</i> | <i>11. Wright.</i> |
| <i>Chisholm,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Munro,</i>     |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>De Witt,</i>           | <i>Lemieux,</i>            | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Lumsden,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dostaler,</i>          | <i>McDonald, Roderick.</i> | <i>Samborn,</i>         |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dufresne,</i>          | <i>McCann,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Felton,</i>            | <i>Masson,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Matheson,</i>           | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mattice,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Carvier, Pro. Gén.</i> | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>            | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Merritt,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Gould,</i>             | <i>Mongenais,</i>          | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Church,</i>            | <i>Guéremont,</i>         | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Conger,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Polette,</i>            | <i>Valois,</i>          |
| <i>Daly,</i>              | <i>Huot,</i>              | <i>Pouliot,</i>            | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Laporte,</i>           | <i>Prévost,</i>            | <i>63. Yalding.</i>     |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>LeBoutillier,</i>      | <i>Price,</i>              |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Que M. *Angus Morrison* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les Cours de Chancellerie, du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *William Darley Pollard* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de M. *Mongenais*, secondé par M. *Masson*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre le Rapport de la Commission d'Enquête tenue au sujet des Officiers Rapporteurs, ainsi que tous les comptes de ces Officiers Rapporteurs, et tous les autres papiers et documents relatifs à cette Enquête.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Alleyn*, secondé par M. *Simard*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copie de tous Rapports, Lettres et Correspondances reçues de personnes de la Cité de *Québec*, depuis le premier Mai dernier, au sujet de la désertion des Matelots dans le Port de cette Ville, et des meilleurs moyens à prendre pour empêcher ces désertions.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur

Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour ériger en Corporation la Ville de *Milton*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour ériger en Corporation la Ville d'*Oakville*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour ériger en Corporation l'Ecole de Grammaire de *Frelighsburgh*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour ériger en Corporation la Ville de *Bowmanville*, et en définir les limites, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour confirmer certaines Ventes et Assurances effectuées par les Exécuteurs et Syndics du Testament et Codicile de feu *James Maccaulay*, et le partage, la division et l'appropriation faits par les dits Exécuteurs et Syndics, et autres parties, à une certaines Indenture en date du 10 Juillet, A. D. 1830, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour ériger parties de *Russelltown* et *Jamesstown*, dans le Comté de *Chateauguay*, et partie d'*Hemmingford*, dans le Comté d'*Huntingdon*, en une Municipalité, et unir cette Municipalité au Comté d'*Huntingdon*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour ériger en corporation la Ville de *Lindsay*, et en étendre les limites, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour consolider la Dette de la Ville de *St. Catharines*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour transporter à *John Matrie* une réserve de Chemin dans le Township *Nichol*, Comté de *Wellington*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender un Acte intitulé, "Acte pour incorporer le Village de *Kemptville*," et pour légaliser l'élection des Conseillers de Village faite en vertu d'icelui, étant lu,



Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie de Manufacture de *Sherbrooke*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour la construction d'un Aqueduc dans la Ville de *St. Catharines*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Honorable M. *Cayley*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a remis à M. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur Général, revêtu de la signature de Son Excellence.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et il est comme suit :—

*Edmund Head.*

Le Gouverneur Général transmet à l'Assemblée Législative les Comptes Publics de la Province, pour l'année 1856.

Hôtel du Gouvernement,  
Toronto, 26 Mars 1857.

Pour les dits Comptes, voir Appendice (No. 4.)

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer les Sœurs de *Notre-Dame de Lorette*, dans le Diocèse de *Toronto*, étant lu,

M. *Roderick McDonald* a proposé, secondé par M. *Chaffers*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Darce,</i>             | <i>Labelle,</i>             | <i>Powell,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>DeWitt,</i>            | <i>Laporte,</i>             | <i>Price,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Larwill,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Lemieux,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dostaler,</i>          | <i>Loranger,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, James,</i>     |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferres,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Semard,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Marchildon,</i>          | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Masson,</i>              | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>             | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Merritt,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Guévremont,</i>        | <i>Mongenais,</i>           | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Cooke,</i>             | <i>Hollon,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Daly,</i>              | <i>Huot,</i>              | <i>O'Farrell,</i>           | <i>67. Whitney,</i>     |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Jobin,</i>             | <i>Pouliot,</i>             |                         |

CONTRE.  
Messieurs

|                  |                   |                   |                     |
|------------------|-------------------|-------------------|---------------------|
| <i>Bell,</i>     | <i>Fergusson,</i> | <i>Gould,</i>     | <i>Mattice,</i>     |
| <i>Christie,</i> | <i>Ferrie,</i>    | <i>Mackenzie,</i> | <i>Munro,</i>       |
| <i>Cook,</i>     | <i>Frazer,</i>    | <i>Matheson,</i>  | 12. <i>Patrick,</i> |

Ainsi la Question a été résolue Affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Actes d'incorporation de la Compagnie du Télégraphe de *Montréal*, et pour autoriser l'établissement d'un Télégraphe Transatlantique par la dite Compagnie, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer le Séminaire de *Belleville*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer le Village de *New-Market*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la Seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour autoriser les Syndics du terrain de l'Eglise étant le lot Numéro " vingt-neuf, dans la deuxième concession du Township d'*Edwardsburgh*, à vendre et transporter la moitié Est du dit lot octroyé primitivement en fidéicomis, comme dotation ou terrain de l'Eglise pour l'avantage de l'Eglise Presbytérienne de la Ville de *Brockville* en liaison avec l'Eglise d'*Ecosse*, et pour " d'autres fins, " étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour confirmer un transport, fait par le Conseil Municipal de la ville de *Goderich*, d'une partie de la place du Marché de la dite Ville, au Conseil Municipal des Comtés Unis de *Huron* et *Bruce*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour nommer des Administrateurs à la succession de feu *Charles Bowman* avec certains pouvoirs relatifs à l'administration de la dite succession, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour transporter à *Frederick Thomas Wilkes* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Brantford*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte qui incorpore l'Institut Littéraire de *Sherbrooke*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Banque d'Ontario, étant lu,

M. Conger a proposé, secondé par M. Bowes, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs.

|                           |                           |                            |                            |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|
| <i>Babj,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Holton,</i>             | <i>Morrison, Joseph C.</i> |
| <i>Bell,</i>              | <i>Darche,</i>            | <i>Huot.</i>               | <i>Munro,</i>              |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>DeWitt,</i>            | <i>Jobin,</i>              | <i>O'Farrell,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>            | <i>Patrick,</i>            |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laporte,</i>            | <i>Pouliot,</i>            |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Larivill,</i>           | <i>Powell,</i>             |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Rankin,</i>             |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Lemieux,</i>            | <i>Robinson,</i>           |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Felton,</i>            | <i>Loranger,</i>           | <i>Roblin,</i>             |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fergusson,</i>         | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>     |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Simard,</i>             |
| <i>Canley,</i>            | <i>Ferré,</i>             | <i>McCann,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i>    |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Marchildon,</i>         | <i>Somerville,</i>         |
| <i>Christie,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Masson,</i>             | <i>Spence,</i>             |
| <i>Conger,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Mattice,</i>            | <i>Stevenson,</i>          |
| <i>Cooke,</i>             | <i>Frazer,</i>            | <i>Meagher,</i>            | <i>Terrill,</i>            |
| <i>Cook,</i>              | <i>Gould,</i>             | <i>Merritt,</i>            | <i>Thibaudeau,</i>         |
| <i>Daly,</i>              | <i>Guéremont,</i>         | <i>Mongenais,</i>          | <i>72. Whitney.</i>        |

CONTRE.

1. M. Mackenzie.

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les Ministres de l'Eglise, à Montréal, connu sous la dénomination de "Church of the Countess of Huntingdon's Connexion," à célébrer les Mariages, et à tenir des Registres, de Mariages, Baptêmes et Sépultures, et pour d'autres fins, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte relatif aux Banques d'Epargne en ce qui concerne la Caisse d'Economie Notre Dame de Québec, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour obliger les Banques incorporées à accepter leurs Billets au pair, en paiement de toutes dettes qui peuvent leur être dues, étant lu,

M. Loranger a proposé, secondé par M. Simard, et la Question ayant été proposée, Que le dit Bill soit maintenant lu une seconde fois;

M. *Bowes* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Felton*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour en six mois" ajoutés à la fin d'icelle,

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>Laporte,</i>             | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Egan,</i>              | <i>Larwill,</i>             | <i>Price,</i>           |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Evanturcl,</i>         | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Fellows,</i>           | <i>Lemicux,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Felton,</i>            | <i>Lumsden,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fergusson,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferrie,</i>            | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>            | <i>Somerville</i>       |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mattice,</i>             | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Supple,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Frazer,</i>            | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Galt,</i>              | <i>Patrick,</i>             | <i>Turcotte.</i>        |
| <i>Daly,</i>              | <i>Holton,</i>            | <i>Polette,</i>             | <i>57. Whitney.</i>     |
| <i>Dorion, Antoine A.</i> |                           |                             |                         |

CONTRE.  
Messieurs

|                        |                           |                    |                    |
|------------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Bell,</i>           | <i>Darche,</i>            | <i>Huot,</i>       | <i>Munro,</i>      |
| <i>Benjamin,</i>       | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Jobin,</i>      | <i>Papin,</i>      |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>DeWitt,</i>            | <i>Loranger,</i>   | <i>Powell,</i>     |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Dionne,</i>            | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Marchildon,</i> | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Christie,</i>       | <i>Dostalcr,</i>          | <i>Meagher,</i>    | <i>Simard,</i>     |
| <i>Conger,</i>         | <i>Gould,</i>             | <i>Merritt,</i>    | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Hartman,</i>           | <i>Mongenais,</i>  | <i>32. Valois.</i> |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale telle qu'amendée ayant été mise aux voix,  
Ordonné—Que le Bill soit lu une seconde fois de ce jour en six mois.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,  
La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 27 Mars 1857.

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre les Rapports des Municipalités du *Haut-Canada*, conformément à l'Acte 16 *Vic.*, ch. 163.  
Pour les dits Rapports, voir Appendice (No. 14.)

Aussi, Rapports reçus en conformité d'un ordre de la Chambre du 3 Mars courant, des noms, de la résidence et des obligations des Actionnaires, etc., etc., des Banques incorporées suivantes, savoir:—Banque de *Toronto*, et Banque de la Cité de *Montréal*.

Pour les dits Rapports, voir Appendice (No. 11.)

Aussi, Etat des affaires de la Compagnie d'Assurance Provinciale de *Toronto*, pour l'année expirée le 30 Juin 1856.

Pour le dit Etat, voir Appendice (No. 11.)

Aussi, Rapports des Régistrateurs des Comtés de *Welland* et *Northumberland*, en conformité de l'Acte 16 Vic., chap. 187, sec. 9, pour l'année 1856.

Pour les dits Rapports, Voir Appendice (No. 8.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Frazer*,—la Pétition de *John W. Lewis* et autres, du Comté de *Welland*.

Par M. *Charles Daoust*,—la Pétition de *C. Archambault* et autres, du Comté de *Beauharnois*.

Par M. *Dufresne*,—la Pétition de *Nazaire Brien dit Dérochez* et autres, du Comté de *Montcalm*.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de *N. Ball* et autres, de *Wickham*, et la Pétition de *Joseph Paradis* et autres, de *St. Germain*.

Par M. *Marchildon*,—la Pétition du Révérend *F. X. Côté* et autres, de la Paroisse de *St. Geneviève de Batiscan*.

Par M. *Stevenson*,—la Pétition de *Joseph Lee* et autres, Expéditeurs et Maîtres de Vaisseaux, et autres intéressés dans la Navigation du Lac *Ontario* ; la Pétition de *W. Johnson* et autres, Expéditeurs, Maîtres de Vaisseaux et autres intéressés dans la Navigation du Lac *Ontario* ; la Pétition de Messieurs *Gage Hagerman* et Compagnie et autres, Expéditeurs et Maîtres de Vaisseaux, et autres intéressés dans la Navigation du Lac *Ontario*, et la Pétition de Messieurs *D. et G. Gillespie* et autres, Expéditeurs et Maîtres de Vaisseaux, et autres intéressés dans la Navigation du Lac *Ontario*.

Par M. le Solliciteur Général *Smith*,—la Pétition de *Samuel Muckleston* et autres, Expéditeurs et Maîtres de Vaisseaux et autres, intéressés dans la Navigation du Lac *Ontario*.

Par M. *Valois*,—la Pétition du Révérend *T. Brassard* et autres, de la Paroisse *St. Ignace*, Comté de *Soulanges*.

Par M. *Church*,—la Pétition de *William Markey* et autres, du Township de *Marlborough*, et la Pétition de *Robert Cochran* et autres, du Township d'*Oxford*, Comté de *Greenville*.

Par M. *Ferres*,—la Pétition de *John W. Drew* et autres, du Township de *Bolton* ; la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Brome* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Bolton*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Brome*.

Par M. *Supple*,—la Pétition de la Municipalité des Townships Unis de *Wilberforce*, *Grattan* et *Fraser*.

Par M. *Cooke*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Outaouais*, et la Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. André Avellin*, Comté d'*Outaouais*.

Par M. *Daly*,—la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Paris*, et la Pétition de *James Price* et autres, du Township de *Mornington*, Comté de *Perrh*.

Par M. *Angus Morrison*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Seneca*, Comté d'*Haldimand* ; la Pétition de *William Hudson* et autres, de *Cayuga*, Comté d'*Haldimand* ; la Pétition de *Henry Yates* et autres, de *Brantford*, Comté de *Brant* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Humberstone*, Comté de *Welland* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Morris*, Comté de *Huron* ; la Pétition de la Municipalité du Township de

*Yarmouth*, Comté d'*Elgin* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Rainham*, Comté d'*Haldimand* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Tilbury Est*, Comté de *Kent* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Townsend*, Comté de *Norfolk* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Hay*, Comté de *Huron* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Downie*, Comté de *Perth* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Notawasaga*, Comté de *Simcoe* ; la Pétition de *Theodore J. Parck* et autres, de *Brantford*, Comté de *Brant*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Zorra Est*, Comté d'*Oxford*.

Par l'Honorable M. *Merritt*,—la Pétition de Messieurs *Donaldson* et *Andrews*, et autres, Expéditeurs et Maître de Vaisseaux et autres intéressés dans la Navigation du Lac *Ontario*, et la Pétition d'*ira Schofield*, ci-devant Capitaine dans le second Régiment de la Milice de *Leeds*, durant la Guerre de 1812.

Par M. *Scatcherd*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Elkfrid*, et la Pétition de *Malcolm Campbell* et autres, du Township d'*Elkfrid*.

Par M. *Fournier*,—la Pétition de *Joseph Cloutier* et autres, de la Paroisse de *St. Aubert de Port Joli*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition du Bureau des Syndics d'Ecole de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Foley*,—la Pétition de *George Robinson VanNorman* et autres, du Comté de *Norfolk*.

Par M. *Turcotte*,—la Pétition de l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de la *Rivière du Loup*, Comté de *Maskinongé*, et la Pétition de l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de la Paroisse de *St. Joseph de Maskinongé*.

Par M. *Matheson*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Zorra Est*, Comté d'*Oxford* ; la Pétition de la Municipalité de *Nissouri Est*, Comté d'*Oxford*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Zorra Est*, Comté d'*Oxford*.

Par l'Honorable M. *Cayley*,—la Pétition de *Thomas Jackson* et autres, du Village de *Clinton*, Comté de *Huron*.

Par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,—la Pétition du Révérend L. F. *L'Heureux*, Curé, et autres, de la Paroisse de la *Sainte Trinité de Contre-cœur*.

Par M. *Conger*,—la Pétition de *Thomas White* et autres, des Townships de *Galway*, *Cavendish*, et *Austruther*.

M. *Bureau*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender les divers Actes passés pour remédier aux abus préjudiciables à l'Agriculture, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

Ordonné—Que le Bill avec les amendements soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

M. *Turcotte*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Sixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, savoir :—de *Thomas Nicholson Gibbs*, Reeve du Village d'*Oshawa* ; de *Wollaston F. Pym*, du Township d'*Haldimand* ; de *James Barnum*, du Township d'*Haldimand* (toutes relatives à des réserves de chemin) ; de *John Hornsby* et autres,—demandant la division du Comté de *Grey* ; de la Banque Coloniale du *Canada* ; du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de *Toronto*,—demandant le pouvoir de construire un Aqueduc ; des Syndics de la Congrégation de l'Eglise de *Knox*, *Toronto* ; de *William Chapman* et autres,—demandant l'incorporation de la Compagnie d'Entrepôt, de Docks et de Quais de *Québec Sud* ; de la Compagnie du

Chemin de Fer de *Montréal* et *New-York*, et de la Compagnie du Chemin de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent*, et il trouve suffisants les avis qui en ont été donnés.

La Pétition de l'Asile *St. Patrice* des Orphelins de *Montréal*,—demandant des amendements à son Acte d'Incorporation, n'est pas de nature à exiger la publication d'aucun avis.

La Pétition de la Municipalité du Township de *Brantford* allègue, que depuis la formation de cette Municipalité, le Conseil Municipal s'est assemblé dans la Ville de *Brantford*, et que dernièrement il a été exprimé des doutes quant à la validité de ses assemblées (parcequ'elles ont eu lieu dans les limites d'une autre Municipalité), et par conséquent quant à la validité de ses règlements et de ses actes ; et elle demande que les actes passés du dit Conseil soient confirmés, et qu'il lui soit permis de continuer à s'assembler en la Ville de *Brantford* comme ci-devant. Aucun avis de cette Pétition n'a été donné, la question n'ayant été soulevée que depuis quelques jours ; mais votre Comité recommande la suspension de la 63e Règle afin de permettre l'introduction d'un Bill pour légaliser les actes passés du Conseil seulement.

Le nombre très considérable de Pétitions qui sont venues devant votre Comité et qui ont trait à la fermeture de diverses réserves de Chemin, engage votre Comité à recommander à votre Honorable Chambre l'adoption d'une mesure générale pour autoriser les Municipalités à disposer des réserves de Chemin sous certaines restrictions lorsqu'il sera jugé à propos de les fermer ; par ce moyen les frais et troubles se rattachant à la passation d'un grand nombre de Bills de cette nature introduits à chaque Session, seraient évités.

*Ordonné*—Que M. *Holton* ait la permission d'introduire un Bill pour définir les pouvoirs et confirmer certains actes des Compagnies des Chemins de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent*, et de *Montréal* et de *New-York*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Holton* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte qui incorpore l'Asile *St. Patrice* des Orphelins de *Montréal*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Rankin* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Ville de *Windsor*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Angus Morrison* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie Internationale de Pont.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Christie* ait la permission d'introduire un Bill pour légaliser et confirmer les actes et procédés du Conseil Municipal du Township de *Brantford*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Morrison* ait la permission d'introduire un Bill pour amender un Acte passé par le Parlement du *Haut-Canada* dans la quatrième année du règne de Sa Majesté le Roi *George Quatre*, intitulé : " Acte pour permettre à la Congrégation Presbytérienne d'*York* d'acquérir un ou plusieurs morceaux de terre suffisants pour une Eglise et un Cimetière " et pour établir d'autres dispositions à la place du dit Acte.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de M. *Ferres*, secondé par M. *Rhodes*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre toutes Pétitions et Plaintes faites contre la conduite de *John Maguire*, Ecuyer, Surintendant de Police à *Québec*, et toute la Correspondance qui a eu lieu au sujet de ces plaintes depuis le premier janvier 1855.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Un Bill pour agmenter le Capital de la Compagnie du Chemin de fer de *Port Dalhousie* et *Thorold* et pour changer le nom de la dite Compagnie a été, en conformité de l'ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : " Acte pour augmenter le Fonds social de la Compagnie du Chemin de fer de *Port Dalhousie* et de *Thorold* et pour changer le nom de la Compagnie."

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merritt* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'ordre, s'est formée en Comité pour prendre en considération la convenance d'approprier une somme annuelle, pour aider à l'établissement d'une Communication Hebdomadaire à la Vapeur entre le *St. Laurent* et *Liverpool* en été, et *Portland* et *Liverpool* durant les mois d'hiver, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Angus Morrison* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le rapport soit maintenant reçu.

M. *Angus Morrison* a fait rapport des Résolutions en conséquence, et elles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*—Que, dans le but de rendre plus complets les arrangements postaux actuellement existants entre le *Royaume-Uni* et le *Canada*, il est expédient d'aider à l'établissement de Communications à la Vapeur régulières et hebdomadaires entre le *St. Laurent* et *Liverpool* en été, et entre *Portland* et *Liverpool* durant les mois d'hiver.

2. *Résolu*—Qu'il est expédient d'autoriser le Gouverneur Général à avancer une somme annuelle n'excédant pas cinquante mille louis, et pour une période n'excédant pas six années, pour assurer le dit service postal.

Les dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* ait la permission d'introduire un Bill pour mieux établir une ligne Postale *Atlantique* à la Vapeur.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain, pour être alors le premier ordre du jour.



La Chambre, en conformité de l'ordre, s'est formée en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions ayant pour but de discontinuer la taxe imposée dans le *Haut-Canada* pour défrayer les dépenses encourues pour ériger l'Asile des Aliénés, et d'autres Edifices Publics, et pour appliquer au Fonds de Bâtisse du *Haut-Canada* tous les deniers réservés pour des fins *Haut-Canadiennes*, mais non spécialement appropriés, et pour pourvoir à la régie du dit Fonds, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le fauteuil, et M. *Chisholm* a fait rapport que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Mardi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour discontinuer l'incorporation des Banques à Fonds Social, et l'émission de Billets de Banque enregistrés en vertu des Actes pour établir le Libre Commerce des Banques, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur repris le Fauteuil, et M. *Stevenson* a fait rapport, que le Comité avait fait quelques progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Mardi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour expliquer et amender l'Acte d'Appropriation des Réserves du Clergé, relativement au mode de constater le nombre des Contribuables dans les diverses Municipalités du *Haut-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Mardi prochain.

M. *Chisholm* a fait rapport du Bill pour mieux assurer l'Indépendance du Parlement, et les amendements ont été lus.

*Ordonné*—Que les amendements soient maintenant lus une seconde fois.

Et les dits amendements, depuis le premier jusqu'au septième, ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Le septième amendement ayant été lu une seconde fois, comme suit :—

Retranchez la Clause 4, et insérez la suivante à la place : " Toute personne qui directement ou indirectement, par elle même ou par aucune personne pour elle, ou pour son usage et son profit, ou pour son compte, entreprendra, exécutera, aura ou remplira en tout ou en partie aucun contrat ou engagement fait ou consenti avec la Couronne ou avec aucun Département ou Officier du Gouvernement, pour le service public, ou avec aucune Compagnie publique ou incorporée, pour la construction d'aucun chemin de fer, canal, ou autre ouvrage pour lequel telle Compagnie aura été incorporée, et pour venir en aide duquel aucun octroi ou assistance pécuniaire, ou aucune garantie, sera accordé ou donné par le Gouvernement de cette Province, sera inhabile à être élue ou à siéger ou voter comme Membre de l'Assemblée Législative durant le temps qu'elle exécutera, aura ou remplira tel contrat ou engagement, ou aucune part ou partie d'icelui, ou qu'elle percevra aucun profit ou émoluments en provenant : Pourvu toujours que rien de contenu dans le présent Acte ne disqualifiera aucune personne ayant aucun tel contrat ou engagement fait avant la passation du présent Acte, et non autrement disqualifiée, à siéger ou à voter dans l'une ou l'autre Chambre durant le présent Parlement."

M. *Bureau* a proposé pour amendement au dit amendement, secondé par M. *Felton*, Que les mots suivants : " Sera également exclus d'un Siège dans cette Chambre quiconque sera ou deviendra directeur, actionnaire, agent ou intéressé dans une Compagnie ou Association qui reçoit ou recevra directement ou indirectement une aide du Gouvernement de cette Province," soient ajoutés à la fin d'icelui.

Et ce dernier amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

Alors la Question ayant été mise aux voix sur le septième amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                     |                           |                    |                     |
|---------------------|---------------------------|--------------------|---------------------|
| <i>Aikins,</i>      | <i>De Witt,</i>           | <i>Gamble</i>      | <i>Mattice,</i>     |
| <i>Bellingham,</i>  | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Gould,</i>      | <i>Munro,</i>       |
| <i>Biggar,</i>      | <i>Dostaler,</i>          | <i>Guvremont,</i>  | <i>Pouliot,</i>     |
| <i>Bourassa,</i>    | <i>Dufresne,</i>          | <i>Hartman,</i>    | <i>Prévost,</i>     |
| <i>Cameron,</i>     | <i>Felton,</i>            | <i>Jobin,</i>      | <i>Scatcherd,</i>   |
| <i>Chaffers,</i>    | <i>Fergusson,</i>         | <i>Labelle,</i>    | <i>Somerville,</i>  |
| <i>Christie,</i>    | <i>Ferrie,</i>            | <i>Lnmsden,</i>    | <i>Thibaudreau,</i> |
| <i>Darche,</i>      | <i>Foley,</i>             | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Valois,</i>      |
| <i>DeLong,</i>      | <i>Frazer,</i>            | <i>Marchildon,</i> | <i>37. Wright.</i>  |
| <i>Desaulniers,</i> |                           |                    |                     |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daly,</i>              | <i>Larwill,</i>            | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daoust, Charles</i>    | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Lemieux,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Egan,</i>              | <i>McCann,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Evanturel,</i>         | <i>Masson,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fellowes,</i>          | <i>Malheson,</i>           | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Meagher,</i>            | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mongenais,</i>          | <i>Simard,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Church,</i>            | <i>Galt,</i>              | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Papin,</i>              | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Conger,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Patrick,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cooke,</i>             | <i>Huot,</i>              | <i>Polette,</i>            | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Cook,</i>              | <i>Jackson,</i>           | <i>Powell,</i>             | <i>71. Whitney.</i>     |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Laporte,</i>           | <i>Price,</i>              |                         |

Ainsi elle a été résolue négativement.

M. Jean Baptiste Eric Dorion a proposé, secondé par M. Bourassa, et la Question ayant été proposée, Que les mots suivants soient ajoutés à la fin de la quatrième Clause du Bill : " Pourvu aussi qu'aucun Membre de la Chambre  
" d'Assemblée qui sera actionnaire ou entrepreneur d'une Compagnie publique  
" ou incorporée, ou actuellement dans l'emploi de telle Compagnie, et en aide  
" de laquelle aucun octroi ou secours pécuniaire ou aucune garantie pécuniaire,  
" sera accordé ou donné par le Gouvernement de cette Province, ou qui aura  
" pétitionné pour une telle aide, n'aura aucun droit de voter sur aucune ques-  
" tion, mesure ou Bill ayant rapport à telle Compagnie et l'affectant directe-  
" ment."

M. Masson a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Dufresne, Que les mots suivants soient ajoutés à la fin d'icelle : " Pourvu toujours que  
" tout Membre de cette Chambre qui deviendra insolvable ou Banqueroutier,  
" ou qui cessera d'être qualifié suivant la loi pendant son mandat, et qui siégera  
" ensuite dans cette Chambre étant ainsi disqualifié, sera sujet à être empri-  
" sonné pour une période de temps qui n'excèdera point la durée du Parle-  
" ment."

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée,—et la Question a été résolue négativement

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|                     |                           |                    |                    |
|---------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>      | <i>De Witt,</i>           | <i>Guévremont,</i> | <i>Munro,</i>      |
| <i>Bourassa,</i>    | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>    | <i>O'Furrell,</i>  |
| <i>Bureau,</i>      | <i>Fergusson,</i>         | <i>Labelle,</i>    | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Chaffers,</i>    | <i>Ferrie,</i>            | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Christie,</i>    | <i>Foley,</i>             | <i>Marchildon,</i> | <i>Valois,</i>     |
| <i>Darche,</i>      | <i>Frazer,</i>            | <i>Mattice,</i>    | 26. <i>Wright.</i> |
| <i>Desautniers,</i> | <i>Gould,</i>             |                    |                    |

CONTRE.

Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Daly,</i>              | <i>Jackson,</i>             | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Laporte,</i>             | <i>Powell,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Larwill,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dostaler,</i>          | <i>LeBouillier,</i>         | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dufresne,</i>          | <i>Lemieux,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Egan,</i>              | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fellowes,</i>          | <i>McCann,</i>              | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Casault,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Masson,</i>              | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Meagher,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongenais,</i>           | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Cook,</i>              | <i>Holt,</i>              | <i>Patrick,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Holton,</i>            | <i>Polette,</i>             | 60. <i>Turcotte.</i>    |

Ainsi elle a été résolue négativement.

Et les Amendements restants ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu pour la troisième fois Mardi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, a procédé à prendre en considération le Discours de Son Excellence le Gouverneur Général aux deux Chambres de la Législature.

Et le dit Discours a été lu de nouveau.

L'Honorable M. *Cayley* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, Que des Subsidés soient accordés à Sa Majesté.

*Résolu*—Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre cette motion en considération.

*Ordonné*—Que la partie du discours de Son Excellence le Gouverneur Général ayant rapport aux Subsidés, soit renvoyée au dit Comité.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 30 Mars 1857.

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre un Etat des recettes, des dépenses et du trafic de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de fer du Canada, reçu en conformité d'un ordre de la Chambre du quatre Mars courant. Pour le dit Etat, voir Appendice (No. 6.)

Aussi, Rapport du Régistrateur des Comtés Unis de *Lenox* et *Addington*, en conformité de l'Acte 16 *Vict.*, Chap. 187, Sect. 9, pour l'année 1856.

Pour le dit Rapport voir Appendice (No. 8.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Masson*,—la Pétition du Révérend *E. Blyth* et autres, de *Ste. Martine* et autres, Paroisses, Comté de *Chateauguay*.

Par M. *Jean Baptiste Daoust*,—la Pétition du Révérend *J. S. Théberge*, Curé, et autres de la Paroisse de *St. Augustin*, Comté des *Deux-Montagnes*.

Par M. *Chaffers*,—la Pétition de *Nazaire Courtemanche*, Maire, et autres, du Comté de *Rouville*, et la Pétition de *Pierre Mercure* et autres, du Comté de *Rouville*.

Par M. *Thibaudeau*,—deux Pétitions de *J. P. Déry* et autres, de la Paroisse de *St. Raymond*, et de *Gosford* et autres Townships, Comté de *Portneuf*, et la Pétition de *J. P. Déry* et autres, de la Paroisse de *St. Raymond*, Comté de *Portneuf*.

Par l'Honorable M. *Robinson*,—la Pétition du Révérend *Abraham Fuller Atkinson*, Missionnaire à *St. Catharines*.

Par M. *Lamsden*,—la Pétition d'*Aaron Waram* et autres, du Township de *Whilby*; la Pétition de *William Nichols* et autres, du Township de *Whilby*, et la Pétition de *Charles Duncan* et autres, du Township de *Reach*, Comté d'*Ontario*.

Par M. *Cooke*,—la Pétition d'*Angus McDonald* et autres, et la Pétition d'*Edward Cole* et autres.

Par M. *Rankin*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Gosfield*, et Pétition de la *S. S. McDonell*, du Village de *Windsor*, Comté d'*Essex*.

Par M. *Jobin*,—la Pétition de *Pierre Gravelle*, senior, et autres, de la Paroisse de *Ste. Elizabeth*.

Par M. *Dionne*,—la Pétition de *J. Davidson* et autres, du Comté de *Témiscouata*, et la Pétition du Révérend *E. V. Dion* et autres, du Comté de *Témiscouata*.

Par M. *Church*,—la Pétition de la Corporation de l'Ecole de Médecine de *Toronto*.

Par M. *Guévremont*,—la Pétition de *P. Dorion* et autres, de la Paroisse de *St. Ours*, Comté de *Richelieu*, et la Pétition de *Pierre Bergeron* et autres, du Comté de *Richelieu*.

Par M. *Roblin*,—la Pétition d'*Alexander Douglass* et autres, du Village de *Fort Erié*, Comté de *Welland*.

Par M. *Chapais*,—la Pétition du Révérend *N. Hébert*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Louis de Kamouraska*; la Pétition de *R. Michaud* et autres, du Comté de *Kamouraska*, et la Pétition de *H. Légaré* et autres, du Comté de *Kamouraska*.

Par M. *Octave Cyrille Fortier*,—la Pétition de *P. Bouchard*.

Par M. *Pouliot*,—la Pétition de *W. Henderson* et autres, du Township de *Frampton*.

Par M. *Antoine Aimé Dorion*,—la Pétition des Sœurs de Miséricorde de *Mont-réal*.

Par l'Honorable M. *Cayley*,—la Pétition de *P. A. McDougall*, Maire, au nom des Habitants de la Ville de *Goderich*.

Par M. *Foley*,—la Pétition de *George Thomson* et autres, du Village de *New Hamburg*, Comté de *Waterloo*.

Par l'Honorable M. *Spence*,—la Pétition d'*Edward Evans* et autres, de *Water-down*.

Par M. *Dufresne*,—la Pétition de *Thomas McCarty* et autres, du comté de *Montcalm*, et la Pétition d'*U. Bélisle* et autres, du Comté de *Montcalm*.

Par M. *Holton*,—trois Pétitions de la Chambre de Commerce de *Montréal*.

Par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,—la Pétition de la Chambre de Nouvelles de *Varenes*, et la Pétition de l'Association des Instituteurs en rapport avec l'École Normale *McGill*.

Par M. *Mackenzie*,—la Pétition de *James E. Cochran*, de la Cité de *Toronto*.

Conformément à l'Ordre du Jour, les Pétitions suivantes ont été lues:—

Du Révérend *P. Bedard* et autres, de *St. Rémi de Napierville*; du Révérend *H. Dufresne* et autres, du Lac des *Deux-Montagnes*; du Révérend *C. E. Fortin* et autres, de la Paroisse de *St. Paul d'Abbottsford*, Comté de *Rouville*; de *Prisque Milliette* et autres, de la Paroisse de *St. Robert*, Comté de *Richelieu*; du Révérend *L. C. Lussier* et autres, de la Paroisse de *St. Valentin*, Comté de *St. Jean*; du Révérend *J. F. Gagnon* et autres, de la Paroisse de *Ste. Geneviève de Berthier*, Comté de *Berthier*; du Révérend *A. G. Martineau*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Urbain Premier*, Comté de *Chateauguay*; du Révérend *F. Tremblay* et autres, de la Paroisse de *Notre-Dame de Bonsecours de Stukely*; du Révérend *Z. Gingras* et autres, de la Paroisse de *St. Jean Baptiste des Ecureuils*, Comté de *Portneuf*; de *Pierre Côté* et autres, de la Paroisse de *St. Charles des Grondines*, Comté de *Portneuf*; du Révérend *C. E. Poiré*, Curé, et autres, de la Paroisse de *Deschambault*, Comté de *Portneuf*; du Révérend *N. Doucet* et autres, de la Paroisse de *St. André*, Comté de *Kamouraska*; d'*A. Pelletier* et autres, de la Paroisse de *Ste. Hélène*, Comté de *Kamouraska*; du Révérend *F. X. Côté* et autres, de la Paroisse de *Ste. Geneviève de Batiscan*; du Révérend *T. Brassard* et autres, de la Paroisse de *St. Ignace*, Comté de *Soulanges*, et du Révérend *L. F. L'Heureux*, Curé, et autres, de la Paroisse de la *Sainte Trinité de Contrecoeur*,—demandant la passation d'une Loi pour la répression de l'Intempérance.

De *C. Leroux*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Placide*, Comté des *Deux-Montagnes*; de *D. Dupras*, Maire, et autres, du Comté des *Deux-Montagnes*; du Révérend *J. S. Théberge*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Augustin*, Comté des *Deux-Montagnes*; du Révérend *A. Noisieux* et autres, du Comté de *St. Maurice*; de *J. B. Moreau* et autres, du Comté de *St. Jean*; de *Pierre Manal* et autres, du Comté d'*Iberville*; du Révérend *J. O. Giroux*, Curé, et autres, de la Paroisse de *Lanoraie*; de *J. Duguay*, Maire, et autres, de la Paroisse de *LaBaie*, Comté d'*Yamaska*; de *L. Z. Duval* et autres, du Comté de *L'Islet*; de *T. Marcotte*, Maire, et autres, du Comté de *Portneuf*; de *P. Benoit*, Maire, et autres, de la Paroisse de *Deschambault*, Comté de *Portneuf*; de *T. Delisle* et autres, de la Paroisse de *St. Augustin*, Comté de *Portneuf*; de *C. Archambault* et autres, du Comté de *Beauharnois*; de *Nazaire Brien dit Dérochez* et autres, du Comté de *Montcalm*; de *N. Ball* et autres, de *Wickham*; de *Joseph Paradis* et autres, de *St. Germain*; de *Z. Marchand*, et autres, du Township de *Blanford*; de *Joseph Mailloux* et autres, du Comté de *Témiscouata*; d'*E. Duret*, Maire, et autres, du Comté de *Témiscouata*; de *J. B. Lavoie* et autres, du Comté de *Témiscouata*; d'*O. Maclure*, Maire, et autres, de la Paroisse de *L'Isle Verte*, Comté de *Témiscouata*, et de la Municipalité de la Paroisse de *St. André Avelin*, Comté d'*Ottawa*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités du *Bas-Canada*.

Du Révérend *J. A. Provençal* et autres,—demandant à être indemnisés de certains travaux faits sur le Chemin de *Chambly* et *Granby*.

De *Michel Catudal* et autres,—demandant que la Paroisse de *St. Paul* soit annexée au Comté de *Rouville*.

De *R. Gillespie* et autres, du Comté de *Rouville*,—demandant de l'aide pour réparer le Chemin Planchéié conduisant de *Chambly* à *St. Césaire* et *Granby*.

De *S. P. Mabeé* et autres, et de *J. McDonald* et autres, de *London*,—deman-

dant un Acte d'incorporation sous le nom de Compagnie Internationale de Ponts.

De la Municipalité du Township de *Crowland* ; de la Municipalité du Township de *Walsingham* ; de la Municipalité du Township de *Sandwich*, Comté d'*Essex* ; de *Patrick O'Flaherty* et autres, de *Paris*, Comté de *Brant* ; de *George Leach* et autres, de *Caledonia*, Comté d'*Haldimand* ; du Conseil de Ville de la Ville de *Paris* ; de la Municipalité du Township de *Seneca*, Comté d'*Haldimand* ; de *William Hudson* et autres, de *Cayuga*, Comté d'*Haldimand* ; de *Henry Yates* et autres, de *Brantford*, Comté de *Brant* ; de la Municipalité du Township d'*Humberstone*, Comté de *Welland* ; de la Municipalité du Township de *Morris*, Comté de *Huron* ; de la Municipalité du Township d'*Yarmouth*, Comté d'*Elgin* ; de la Municipalité du Township de *Rainham*, Comté d'*Haldimand* ; de la Municipalité du Township de *Tilbury Est*, Comté de *Kent* ; de la Municipalité du Township de *Townsend*, Comté de *Norfolk* ; de la Municipalité du Township de *Hay*, Comté de *Huron* ; de la Municipalité du Township de *Downie*, Comté de *Perth* ; de *Theodore J. Park* et autres, de *Brantford*, Comté de *Brant*, et de la Municipalité du Township de *Zorra Est*, Comté d'*Oxford*,—demandant un Acte pour incorporer la Compagnie Internationale de Pont.

De *John Nairne* et autres, de la Seigneurie de la *Malbaie*, et du Révérend *Charles P. Emery* et autres, du Comté de *Mégantic*,—demandant la passation d'une loi pour la protection des Pêcheries du Saumon et de la Truite saumonée sur le Fleuve *St. Laurent* et ses tributaires.

De *Joseph Lyons* et autres, professant la Foi Juive en la Cité de *Toronto*,—demandant que le privilège dont jouissent les autres Eglises de tenir des Registres de Baptême, Mariage et Sépulture leur soit accordé.

De la Compagnie de l'Acqueduc de la Cité de *Toronto*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour amender la Charte de la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau ne devienne pas loi.

De *W. Gooderham* et autres, de la Cité de *Toronto*,—demandant la révocation des Actes 12 *Vic.*, ch. 35, et 14 et 15 *Vic.*, ch. 4, et 18 *Vic.*, ch. 83.

De *William King* et autres, du Comté de *Pontiac*,—demandant de l'aide pour un Chemin depuis *Aylmer* jusqu'à *Fort William*.

Du Conseil Municipal de la Ville de *St. Catharines* ; du Conseil Municipal du Comté de *Lincoln*, et de la Municipalité du Township de *Gainsborough*,—demandant la passation d'une loi permettant au Conseil de Ville de *St. Catharines* de faire voter les Electeurs Municipaux du Comté, sur la question du choix de la dite Ville de *St. Catharines* comme chef-lieu.

De *Jean Mayrand* et autres, du Township de *Maddington*, district des *Trois-Rivières*,—demandant de l'aide pour un Chemin.

Du Révérend *P. De Villers* et autres, de *Ste. Gertrude*, Township de *Maddington*,—demandant que le Township de *Maddington* soit annexé au Comté de *Nioclet*.

De *Joseph Ricard* et autres, de *Ste. Gertrude*,—demandant de l'aide pour un Chemin.

De *G. M. Bradford* et autres, du Comté d'*Argenteuil* et des Comtés Adjacents,—demandant que les limites pour la coupe des bois de la Couronne soient vendues par Encan Public par lot d'un mille carré chacun.

De *John Felton*, de la Ville de *Sherbrooke*, exposant certains griefs et demandant justice.

De *L. Mathieu* et autres, du Comté de *Chicoutimi*,—demandant que deux personnes du Comté de *Chicoutimi* soient nommées Commissaires pour surveiller la construction du Chemin de *Bagotville* à *St. Urbain*, et une aide pour

ouvrir un Chemin à travers la Savanne qui sépare le Township de *Chicoutimi* de celui de *Bagot*.

De *John Hutchinson*, Maire, et autres, de la Cité de *Toronto*,—demandant un Acte d'Incorporation qui leur permette de construire et de faire naviguer des Bateaux à Vapeur et autres embarcations sur le Lac *Huron*, en connexion avec la Compagnie du Chemin de Fer d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron*.

De *W. Gibbard* et autres, du Township de *Nottawasaga* ; de *Mathew O'Farrell* et autres, du Township de *Normanby* ; de *John Moodie* et autres, du Township de *Bentinck*, et de la Municipalité du Township de *Nottawasaga*, Comté de *Simcoe*,—demandant que les Comtés de *Simcoe* et *Grey* soient séparés en deux Comtés, pour les fins Judiciaires et Municipales.

Du Conseil Municipal de la Ville d'*Owen Sound*,—demandant la passation d'une loi pour construire une ligne de Chemin de Fer depuis le Village de *Brampton*, dans le Comté de *Peel*, jusqu'à la Ville d'*Owen Sound*.

Du très Révérend Evêque de *Tloa*, et autres, de la Cité de *Québec*,—demandant de l'aide pour ouvrir un Chemin depuis *Matane* jusqu'au Township de *Fox* ; et aussi une appropriation pour défrayer les dépenses de placement de bouées servant à indiquer les bancs de sable, les récifs, etc., à l'entrée des petits havres et rivières.

De la Municipalité du Township de *Metcalfe*, Comté de *Middlesex*,—demandant que le dit Township ne soit pas séparé du Comté de *Middlesex*.

De *George Brabazon* et autres, Membres du Conseil Municipal du Comté d'*Ontario*,—demandant qu'il ne soit fait aucun changement à la Loi Municipale actuelle, quand à la formation du Conseil du Comté.

De la Municipalité des Townships Unis de *Mara* et *Rama*,—demandant qu'une clause soit insérée dans toutes les Chartes accordées pour la construction de Chemins de Fer en cette Province, à l'effet d'assurer aux Municipalités le droit de voter comme actionnaires de ces Compagnies.

De la Municipalité du Township de *Scott*,—demandant que s'il est octroyé une Charte pour construire un Chemin de Fer depuis la Ville de *Whitby* jusqu'au Lac *Huron*, elle soit rédigée de manière à exempter les Municipalités opposées à la construction de ce Chemin d'être taxées à cet effet.

De la Municipalité du Township de *Scott*,—demandant que s'il est fait quelque séparation dans les Divisions Nord et Sud du Comté d'*Ontario*, pour des fins d'Enregistrement, le dit Township de *Scott* soit réuni à la division sud.

De *John Dohoney*, de la Paroisse de *Valcartier*, Comté de *Québec*,—exposant que sa maison a été détruite par les flammes, qu'il croit ce fait l'œuvre d'un incendiaire, et demandant à être secouru.

De la Municipalité du Township de *Saugeen* ; de la Municipalité du Township de *Tuckersmith* ; de la Municipalité du Township d'*Ashfield* ; de la Municipalité du Township de *Stanley* ; de la Municipalité du Township de *McKillop* ; de la Municipalité du Township de *Hullett*, et de la Municipalité du Township de *Brant*,—demandant que les Townships de *Howick* et *Carriek* ne soient pas compris dans le nouveau Comté projeté.

Du Conseil Municipal Provisoire du Comté de *Bruce*,—demandant la passation d'une Loi conférant au dit Conseil le pouvoir de prendre des Actions du Chemin de Fer du Nord-West du *Canada*, jusqu'au montant de £100,000.

De la Municipalité du Township de *McGillivray*, Comté de *Huron*,—demandant la passation d'une Loi pour autoriser la dite Municipalité à disposer de certaines réserves de Chemin dans le dit Township.

De *William Markey* et autres, du Township de *Marlborough* ; de *Robert Cochran* et autres, du Township d'*Oxford*, Comté de *Grenville* ; du Conseil Municipal du Comté de *Carleton*, et de la Municipalité du Township d'*Oxford*,

Comté de *Grenville*,—demandant qu'un Pont soit construit sur le Canal *Ridcau*, à l'endroit conn sous le nom de "*Beckel's Ferry*."

Du Conseil Municipal du Comté de *Carleton*,—demandant que des mesures soient prises pour exempter de la capitation la population rurale du Comté de *Carleton*.

De la Chambre de Commerce de *Montréal*,—demandant que l'assurance maritime ne soit pas affectée par le Bill maintenant devant la Chambre relatif aux Compagnies d'Assurance Etrangères et aux Agents d'Assurance.

Du Dispensaire de *Montréal*,—demandant de l'aide.

De l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *Millon*,—demandant de l'aide.

Du Révérend *L. E. Bois* et autres, de *St. Léon* et autres Paroisses,—demandant de l'aide pour un chemin.

De *John W. Lewis* et autres, du Comté de *Welland*,—demandant un Acte d'incorporation pour construire un Chemin de fer depuis le Village de *Fort Erié*, sur la Rivière *Niagara*, devant s'unir au Chemin de fer d'*Erié* et *Ontario*, à *Chippaouais*.

De *Joseph Lee* et autres ; de *W. Johnson* et autres ; de Messieurs *Gage*, *Hagerman* et Compagnie, et autres ; de Messieurs *D. et G. Gillespie* et autres ; de *Samuel Muckleston* et autres ; de Messieurs *Donaldson* et *Andrews*, Expéditeurs et Maîtres de Vaisseaux, et autres personnes intéressées dans la Navigation du Lac *Ontario*,—demandant que des mesures soient adoptées pour s'assurer de la possibilité de faire un Havre de refuge de la Baie *Weller*, située sur la Rive Nord du Lac *Ontario*.

De *John W. Drew* et autres, du Township de *Bolton* ; de la Municipalité du Township de *Bolton*, et du Conseil Municipal du comté de *Brome*,—demandant qu'aucune partie du Township de *Bolton*, dans le Comté de *Brome*, ne soit réunie au Comté de *Stanstead*.

De la Municipalité du Township de *Brome*,—demandant que les Comtés de *Shefford*, *Missisquoi* et *Brome*, soient érigés en un District Judiciaire indépendant.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Ottawa*,—demandant que des dispositions soient établies pour la construction des Canaux de la *Chaudière* et des *Chats*, pour l'élargissement des Canaux de *Grenville* et *Carillon*, et pour l'amélioration en général de la Rivière *Ottawa*, dans le but de les relier aux eaux du Lac *Huron*.

De *James Price* et autres, du Township de *Mornington*, Comté de *Perth*,—demandant que le prix des Terres de la Couronne qu'ils possèdent dans le dit Township ne soit pas augmenté au-delà de ce qu'il était lorsqu'ils s'y sont établis.

D'*Ira Schofield*, ci-devant Capitaine dans le Second Régiment de la Milice de *Leed* durant la Guerre de 1812,—demandant que la demi-paie lui soit accordée pour ses services durant la dernière Guerre.

De la Municipalité du Township d'*Elfrid*, et de *Malcolm Campbell* et autres, du Township d'*Elfrid*,—demandant qu'il ne soit fait aucune division du Comté de *Middlesex*.

De *Joseph Cloutier* et autres, de la Paroisse de *St. Aubert de Port Joli*,—demandant que la dite Paroisse soit érigée en une Municipalité séparée.

Du Bureau des Syndics d'Ecole de la Cité de *Toronto*,—demandant la passation d'un Acte les autorisant à vendre un certain lot de terre dans la dite Cité, qu'ils possèdent pour des fins scolaires, et d'en approprier le produit à l'achat d'un site plus convenable.

De *George Robinson VanNorman* et autres, du Comté de *Norfolk*,—demandant la confirmation de leurs Titres respectifs à certaines Terres situées dans la Ville de *Simcoe*, et le Township de *Windham*.

De l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de la Rivière du Loup, Comté de *Maskinongé*,—demandant de l'aide.



De l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de la Paroisse de *St. Joseph de Maskinongé*,—demandant de l'aide.

De la Municipalité du Township de *Zorra Est*, Comté d'*Oxford*,—demandant une Loi pour obliger la dite Municipalité à disposer d'une réserve de Chemin originaire, entre les Lots No. 35 et 36, dans le dit Township, et à en appliquer le produit à l'amélioration d'autres Chemins.

De la Municipalité du Township de *Nissouri Est*, Comté d'*Oxford*,—demandant la passation d'une Acte pour autoriser la dite Municipalité à disposer d'une réserve de Chemin entre les Lots No. 35 et 36, dans la 7<sup>me</sup> Concession du dit Township, et à en appliquer le produit à d'autres objets.

De la Municipalité du Township de *Zorra Ouest*, Comté d'*Oxford*,—demandant la passation d'une Loi autorisant la dite Municipalité à disposer de la réserve originaire de Chemin située entre les Lots No. 35 et 36, dans le dit Township, et à en approprier le produit à l'amélioration de Chemins et de Pons.

De *Thomas Jackson* et autres, du Village de *Clinton*, Comté de *Huron*,—demandant que le dit Village soit incorporé.

De *Thomas White* et autres, des Townships de *Galway*, *Cavendish* et *Anstruther*,—demandant que les dits Townships soient annexés au Comté de *Peterborough*, pour les fins Municipales.

Ordonné—Que les Pétitions des divers Ministres, qui ont été présentées ou qui le seront plus tard, au sujet des arrérages de salaires qui leur sont et seront dus sur le Fonds des Réserves du Clergé, soient renvoyées au Comité Spécial auquel a été renvoyée la Pétition du Révérend *Francis Evans* et autres, Ministres de l'Eglise Unie d'*Angleterre* et d'*Irlande*, Diocèse de *Toronto*.

L'Honorable *M. Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général, la Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général datée du 5 courant, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre un Etat de toutes les Terres vendues ou qui sont sous promesse de vente comme limites de mines sur les Lacs *Huron*, *Nipissing* et *Supérieur*, ou sur les rivages des cours d'eau qui se jettent dans ces Lacs, donnant les noms des individus ou compagnies à qui elles ont été vendues et l'étendue des terres ainsi vendues ou sous promesses de vente, à chaque partie; la date de la vente première, les conditions et jusqu'à quel point les dites conditions ont été remplies; et aussi quels changements ont été faits, s'il en a été fait, dans les dites conditions, et la date des dits changements; désignant les limites en la possession de compagnies et celles qui sont en la possession d'individus, et indiquant, s'il y en a, la différence entre le prix payé par une compagnie et celui payé par un individu. Aussi, un Etat indiquant l'étendue des Terres sur l'Isle *St. Joseph*, qui a été vendue par encan à *Toronto*, et le montant de la dite vente; aussi, un Etat des Terres vendues par encan au *Sault Ste. Marie*, à la dernière vente qui s'y est faite, à qui les ventes ont été faites, et à quelles sommes elles se sont montées.

Pour le dit Etat, voir Appendice (No. 24.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 16 courant, le priant de faire mettre devant la Chambre copie de toutes Dépêches, Lettres ou Correspondances qui ont pu être échangées entre le Bureau Colonial, la Trésorerie ou tout autre département du Gouvernement de Sa Majesté et le Gouvernement du *Canada*, depuis le commencement de la Session Législative de 1856, relativement aux Banques qui ont une Charte, aux Banques Libres, à l'Administration des Banques, au cours Monétaire et au Monoyage.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 26.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée du 26 Mars 1857, pour un Etat des Emprunts effectués en vertu de l'Acte du Fonds d'Emprunt Municipal du *Bas-Canada*.

Par Ordre,

*T. Lee Terrill,*

Secrétaire.

Bureau du Secrétaire,  
Toronto, 30 Mars 1857.

Etat des Demandes d'Emprunts sous les Actes du Fonds d'Emprunt Municipal Consolidé du *Bas-Canada*, faites depuis la clôture de l'année fiscale dernière, en conformité d'une Adresse de l'Assemblée Législative en date du 26 Mars 1857.

| Localité.                              | Date de la demande.       | Montant. |         | Objet de l'emprunt.                               | Remarques.                                                                                       |
|----------------------------------------|---------------------------|----------|---------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                        |                           | £        | s.   d. |                                                   |                                                                                                  |
| St. Jean, Isle d'Orléans               | 1857.<br>14 janvier . . . | 2000     | 0   0   | Chemins empierrés, . . .                          | Renvoyée à l'Honorable Procureur G. pour qu'il fasse rapport, et pas encore transm. à ce départ. |
| Village de Laprairie . . .             | 2 mars . . . . .          | 1000     | 0   0   | Planchéier, macadamiser et égouter, etc. . . . .  | do do                                                                                            |
| do de Christieville.                   | 17 do . . . . .           | 7000     | 0   0   | Macadamiser, égouter, etc., Halle, Quai . . . . . | do do                                                                                            |
| do de Ste. Julie de Somerset . . . . . | 27 do . . . . .           | 4000     | 0   0   | Chemins empierrés . . .                           | do do                                                                                            |
|                                        |                           | £ 14000  | 0   0   | Cy.                                               |                                                                                                  |

Département du Receveur Général,  
Toronto, 28 Mars 1857.

*C. E. Anderson,*

D.R.G.

Réponse (en partie) à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée du 27 Mars 1857, pour copie des plaintes portées contre l'Inspecteur et Surintendant de la Police à *Québec*, et la Correspondance y relative, depuis le 1er Janvier 1855.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 27.)

Réponse a une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 18 courant, le priant de faire mettre devant la Chambre, 1. Le montant du Fonds de Placement des Ecoles de Grammaire, le 31 Décembre 1856. 2. Le montant disponible pour distribution en vertu de l'Acte 4 et 5 Vic., ch. 19, jusqu'à la même date. 3. Le montant provenant chaque année du Fonds des Ecoles de Grammaire pour distribution depuis 1850. 4. Le montant provenant chaque année des Placements ou Octrois annuels de la Législature pour la même période. 5. Le montant distribué chaque année pendant la même période. 6. Le nombre d'Ecoles de Grammaire annuellement en opération pendant la même période. 7. La somme déduite sur le produit de la vente des Terres des Ecoles de Grammaire pour former le Fonds d'Amélioration du *Haut-Canada*.

Par Ordre,

*T. Lee Terrill,*

Secrétaire,

Bureau du Secrétaire,  
Toronto, 27 Mars 1857.

Etat du Fonds des Ecoles de Grammaire, et des Recettes et Dépenses annuelles pour les dites Ecoles, depuis 1850 :—

1.—Le montant du fonds des écoles de grammaire qui était placé le 31 décembre 1856, était de £51,052 6s. 8d.; il a aussi été placé du fonds des écoles de grammaire à distribuer, £7,500.

2.—Le montant entre les mains du receveur général disponible pour distribution, le 31 décembre 1856, en vertu des Actes 47 Geo. 3, chap. 46, et 16 Vic., chap 186, était de £11,521 9s. 10d., y compris les £7,500 placés.

3, 4, et 5.—Les montants disponibles pour distribution, provenant depuis 1850 d'intérêts sur des versements, et de rentes; d'intérêts sur des placements et d'octrois parlementaires, et les montants payés, étaient comme suit :—

| Année.    | Terres. |    |    | Placements. |    |    | Octrois. |    |    | Total. |    |    | Warrants. |    |    |
|-----------|---------|----|----|-------------|----|----|----------|----|----|--------|----|----|-----------|----|----|
|           | £       | s. | d. | £           | s. | d. | £        | s. | d. | £      | s. | d. | £         | s. | d. |
| 1851..... | 880     | 8  | 8  | 1983        | 15 | 6  | 1927     | 12 | 6  | 4791   | 16 | 8  | 4166      | 2  | 6  |
| 1852..... | 1657    | 11 | 9  | 2116        | 16 | 8  | 1979     | 16 | 0  | 5754   | 4  | 5  | 5432      | 16 | 0  |
| 1853..... | 1307    | 12 | 10 | 2115        | 0  | 2  | 2419     | 8  | 10 | 5842   | 1  | 10 | 6277      | 6  | 8  |
| 1854..... | 2078    | 2  | 3  | 2405        | 0  | 9  | * 3000   | 0  | 0  | 7483   | 12 | 0  | 6534      | 0  | 3  |
| 1855..... | 1209    | 13 | 4  | 2593        | 4  | 11 | 3100     | 0  | 0  | 6902   | 18 | 3  | 7483      | 10 | 0  |
| 1856..... | 1030    | 5  | 7  | 3269        | 4  | 10 | 3200     | 0  | 0  | 7499   | 10 | 5  | 3273      | 15 | 0  |
| £         | 8163    | 14 | 5  | 14483       | 11 | 10 | 15626    | 17 | 4  | 38274  | 3  | 7  | 33172     | 10 | 5  |

Balance de revenu accumulée depuis 1850, et non dépensée.....£ 5,101 13 2

Balance du fonds à distribuer, 31 janvier 1850..... 6,419 16 8

Balance, 1er janvier 1857.....£11,521 9 10

\* A venir jusqu'en 1854, l'octroi annuel était de £2,500, mais lorsque tout le montant approprié n'était pas demandé, la balance était laissée de côté.

Par l'Acte 16 Vic. chap 186, les octrois annuels devinrent partie du fonds de revenu des écoles de grammaire, et la distribution en est faite par le surintendant en chef des écoles. Depuis que cet acte est entré en opération, il a été—

Payé au surintendant en chef.....£17,085 3 1

Dépensé par lui, à venir jusqu'au 31 décembre 1856..... 15,362 19 1

Balance entre les mains du surintendant en chef.....£ 1,722 4 0

Balance entre les mains du receveur général..... 11,521 9 10

Total disponible pour distribution.....£13,243 13 10

6.—Le nombre d'écoles de grammaire, et le nombre des dites écoles qui ont été ouvertes durant chaque année, d'après le rapport du surintendant en chef ont été comme suit :—

| Année.    | Nombre d'Ecoles.    | Nombre d'Ecoles |       | Montant moyen            |    |    |
|-----------|---------------------|-----------------|-------|--------------------------|----|----|
|           |                     | ouvertes.       |       | disponible pour chacune. |    |    |
|           |                     |                 |       | £                        | s. | d. |
| 1851..... | Pas de rapport..... | 54              | ..... | 89                       | 0  | 0  |
| 1852..... | do.....             | 60              | ..... | 96                       | 0  | 0  |
| 1853..... | 64.....             | 60              | ..... | 99                       | 0  | 0  |
| 1854..... | 66.....             | 63              | ..... | 117                      | 0  | 0  |
| 1855..... | 70.....             | 65              | ..... | 106                      | 0  | 0  |
| 1856..... | 74.....             | 64              | ..... | 117                      | 0  | 0  |

7.—Le montant déduit du fonds des écoles de grammaire pour le fonds d'amélioration du Haut-Canada, entre juin 1853 et décembre 1855, a été de £2,095 9s. 7d., ou de £838 3s. 10d. par année en moyenne ; et pour l'année expirée le 31 décembre 1856, il a été de £776 14s. 9.

Bureau d'Audition,  
Toronto, Mars 1857.

John Langton,  
Auditeur.

*Ordonné*—Que M. *Bowes* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Charte de la Banque Coloniale du *Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Sur motion de M. *Darche*, secondé par M. *Papin*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copie de toute la Correspondance qui pourrait avoir eu lieu entre le Gouvernement et les intéressés au Chemin macadamisé de *Longueuil* à *Chambly*, et copie de toutes Lettres et Correspondances qui ont eu lieu depuis le 1er Août 1850, jusqu'au 31 Décembre 1856, entre le Gouvernement et les Officiers de la Compagnie du Chemin à Barrières de *Longueuil* à *Chambly*.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Hartman* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les Syndics de la Société Presbytérienne d'*Hamilton* à vendre et transporter certaines Propriétés Ecclésiastiques qu'ils possèdent.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Felton* ait la permission d'introduire un Bill pour amender et refondre les lois relatives à l'Enregistrement des Mariages, Baptêmes et Sépultures, dans le *Bas-Canada*, et à l'Octroi de Registres à cet effet.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Casault* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada*, et l'Acte qui l'amende.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Casault* ait la permission d'introduire un Bill pour amender et refondre les lois relatives à la Chasse des Bêtes Fauves et autres Gibiers dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. *Cayley*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,

*Résolu*—Que Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération s'il convient d'accorder au Conseil Municipal du Township de *Stanley* le pouvoir de construire un Havre à l'entrée de la Rivière *Banfield*, sur le Lac *Huron*, et d'y prélever des péages.

Sur motion de M. *Felton*, secondé par M. *Price*,

*Résolu*—Que lorsque cette Chambre s'ajournera Jeudi le deuxième jour d'Avril prochain, elle demeure ajournée jusqu'à Vendredi le quinzième jour du même mois.

*Ordonné*—Que M. *Bellingham* ait la permission d'introduire un Bill pour mieux pourvoir à l'observation du Dimanche, en empêchant tout travail sur le Canal de *Carillon* et *Grenville* ce jour là.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Benjamin* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les lois réglant les traverses, et pour favoriser l'emploi de Steamboats comme Bateaux Traversiers, dans la Province du *Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Sur motion de M. *Mackenzie*, secondé par M. *DeWitt*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre tous les Papiers et la Correspondance concernant la vente du site de la Ville de *Greenock*, Comté de *Bruce*, contenant mille acres, plus ou moins, sans qu'il ait été offert à la compétition publique.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Polette* et M. *Simard* soient ajoutés au Comité Spécial auquel ont été renvoyées les entrées dans les Journaux de cette Chambre de la dernière Session, relatives aux Pétitions pour s'enquérir de la conduite de *John Maguire*, Ecuyer, Inspecteur de Police à *Québec*.

Sur motion de l'Honorable M. *Cameron*, secondé par M. *Gamble*,

*Ordonné*—Que le Greffier requière le Secrétaire de la Compagnie du Chemin de Fer du Grand Tronc d'inclure avec les papiers qui doivent être fournis conformément à l'Ordre de cette Chambre du 26 Mars, copie de la lettre de *Gzowski* et Cie. du 10 Décembre 1856, ensemble avec le Rapport du Président et de l'Ingénieur en Chef sur icelle; et aussi, toute la Correspondance échangée entre la dite Maison, ou aucun de ses membres, et les Bureaux de direction du *Canada* et de *Londres*, relativement à l'interruption des travaux sur la ligne entre *Stratford* et *Sarnia*.

*Ordonné*—Que M. *Jean Baptiste Daoust* ait la permission d'introduire un Bill pour déterminer qu'elle sera la part des travaux qui seront tenus de faire les propriétaires d'aucune Ile ou Iles situées dans les Rivières du *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

M. l'Orateur a communiqué à la Chambre la lettre suivante :—

Hôtel du Gouvernement,  
Toronto, 30 Mars 1857.

Monsieur,—J'ai ordre de vous informer que Son Excellence le Gouverneur Général se rendra Demain, à trois heures et demie de l'après-midi, dans la Salle des Séances du Conseil Législatif, pour sanctionner des Bills.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
Votre obéissant Serviteur,

A l'Honorable  
Orateur de  
l'Assemblée Législative.

J. G. Irvine,  
A.D.C.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour mieux établir un service Postal *Atlantique* à la Vapeur, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et la troisième lecture en a été ordonnée pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour mieux assurer l'Indépendance du Parlement, étant lu,

Ordonné—Que le dit Ordre soit déchargé.

Ordonné—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la loi qui a rapport à l'Adultere et à la Séduction, étant lu,

L'Honorable M. Cameron a proposé, secondé par M. Conger, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                  |                           |                             |                    |
|------------------|---------------------------|-----------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Conger,</i>            | <i>Holton,</i>              | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Bell,</i>     | <i>Crysler,</i>           | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Robinson,</i>   |
| <i>Benjamin,</i> | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>MacKenzie,</i>           | <i>Robin,</i>      |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Egan,</i>              | <i>Marchildon,</i>          | <i>Sarborn,</i>    |
| <i>Cauley,</i>   | <i>Felton,</i>            | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Supple,</i>     |
| <i>Chisholm,</i> | <i>Foley,</i>             | <i>Patrick,</i>             | <i>27. Wright.</i> |
| <i>Christie,</i> | <i>Hartman,</i>           | <i>Polette,</i>             |                    |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                            |                        |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Labelle,</i>            | <i>Papin,</i>          |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>Laporté,</i>            | <i>Prévost,</i>        |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Lemieux,</i>            | <i>Rhodes,</i>         |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mcagher,</i>            | <i>Simard,</i>         |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Fournier,</i>          | <i>Mongenais,</i>          | <i>Supple,</i>         |
| <i>Darche,</i>            | <i>Guévremont,</i>        | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Thibaudeau,</i>     |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Huot,</i>              | <i>O'Farrell,</i>          | <i>33. Whitney.</i>    |
| <i>Dionne,</i>            |                           |                            |                        |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte pour autoriser l'établissement de Sociétés en commandité, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Jeudi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour protéger la propriété et les droits des Femmes Mariées, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de l'Honorable M. *Cameron*, l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, M. le Solliciteur Général *Smith*, M. *Angus Morrison*, M. *Antoine Aimé Dorion* et M. *Loranger*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour la protection des Squatters dans les Townships du *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Jean Baptiste Eric Dorion*, M. le Solliciteur Général *Ross*, M. *Ferres*, M. *Polette*, M. *Thomas Forbier*, M. *Papin*, et M. *Sanborn*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Loi pour rendre le Conseil Législatif électif, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour améliorer le mode de faire la Preuve dans les cas d'Élections Contestées, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Privilèges et Elections.

*Ordonné*—Que M. *Mackenzie* soit ajouté au Comité Permanent des Privilèges et Elections.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Lois Municipales du *Haut-Canada*, en autant qu'elles se rapportent à l'incorporation des Villages, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Foley*, M. *Clarke*, M. *Freeman*, M. *Benjamin*, M. *Hartman* et M. *Fergusson*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour faciliter le recouvrement de certaines Dettes Commerciales et autres Dettes fondées sur des actes ou promesses par écrit, et pour d'autres fins, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Spécial nommé pour prendre en considération l'état de la Loi de Banqueroute et d'Insolvabilité.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender de nouveau l'Acte pour encourager l'établissement de Sociétés de Construction dans le *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Whitney*, M. *Alleyn*, M. *Sanborn*, M. *Simard*, et M. *Dufresne*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte 18 Vict., chap. 56, pour mieux assurer l'Indépendance de l'Assemblée Législative en cette Province, étant lu,

Ordonné—Que le dit Ordre soit déchargé.

Ordonné—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour prendre en considération le Rapport du Comité Spécial auquel a été renvoyée la Pétition de *W. W. Smith*, du Village de *St. Jean*, étant lu,

La Chambre a, en conséquence, procédé à prendre le dit rapport en considération.

*M. Whitney* a proposé, secondé par *M. Jean Baptiste Daoust*, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans le dit Rapport, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                            |                     |                                      |                      |
|----------------------------|---------------------|--------------------------------------|----------------------|
| <i>Cartier</i> , Pro. Gén. | <i>Felton</i> ,     | <i>Lemieux</i> ,                     | <i>Somerville</i> ,  |
| <i>Cauchon</i> ,           | <i>Gill</i> ,       | <i>Macdonald</i> , Pro. Gén. Supple, |                      |
| <i>Clarke</i> ,            | <i>Guèvremont</i> , | <i>Polette</i> ,                     | <i>Terrill</i> ,     |
| <i>Daoust</i> , Jean B.    | <i>Laporte</i> ,    | <i>Ross</i> , Sol. Gén               | 17. <i>Whitney</i> , |
| <i>Egan</i> ,              |                     |                                      |                      |

CONTRE.  
Messieurs

|                   |                            |                                   |                     |
|-------------------|----------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| <i>Aikins</i> ,   | <i>Conger</i> ,            | <i>Fortier</i> , Octave C.        | <i>O'Farrell</i> ,  |
| <i>Alleyn</i> ,   | <i>Cooke</i> ,             | <i>Frazer</i> ,                   | <i>Papin</i> ,      |
| <i>Baby</i> ,     | <i>Cook</i> ,              | <i>Gamble</i> ,                   | <i>Patrick</i> ,    |
| <i>Benjamin</i> , | <i>Daoust</i> , Charles    | <i>Huot</i> ,                     | <i>Pouliot</i> ,    |
| <i>Biggar</i> ,   | <i>Desaulniers</i> ,       | <i>Jobin</i> ,                    | <i>Robinson</i> ,   |
| <i>Bowes</i> ,    | <i>DeWitt</i> ,            | <i>Labelle</i> ,                  | <i>Roblan</i> ,     |
| <i>Brodeur</i> ,  | <i>Dorion</i> , Jean B. E. | <i>LeBoutillier</i> ,             | <i>Sanborn</i> ,    |
| <i>Bureau</i> ,   | <i>Dorion</i> , Antoine A. | <i>Lumsden</i> ,                  | <i>Shaw</i> ,       |
| <i>Cameron</i> ,  | <i>Dostaler</i> ,          | <i>McDonald</i> , <i>Roderick</i> | <i>Simard</i> ,     |
| <i>Casault</i> ,  | <i>Dufresne</i> ,          | <i>McCann</i> ,                   | <i>Spence</i> ,     |
| <i>Chaffers</i> , | <i>Fergusson</i> ,         | <i>Matheson</i> ,                 | <i>Stevenson</i> ,  |
| <i>Chapais</i> ,  | <i>Foley</i> ,             | <i>Meagher</i> ,                  | <i>Thibandeau</i> , |
| <i>Chisholm</i> , | <i>Fortier</i> , Thomas    | <i>Niles</i> ,                    | 53. <i>Wright</i> , |
| <i>Christie</i> , |                            |                                   |                     |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte pour abolir le droit de Primogéniture, et pour venir en aide aux personnes héritant de Biens-Fonds de personnes décédant *ab intestat*, en certains cas dans le *Haut-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de l'Honorable *M. Cameron*, *M. le Soliciteur Général Smith*, *M. Angus Morrison*, *M. Fraser* et *M. Fergusson*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour pourvoir au transfert de certains Livres et Documents du Bureau d'Enregistrement du Comité de *Chateauguay* à celui du Comité d'*Huntingdon*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de *M. Somerville*, *M. le Soliciteur Général Ross*, *M. Jean Baptiste Eric Dorion*, *M. Felton*, *M. Polette* et *M. DeWitt*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions proposées au sujet des pouvoirs accordés



aux Commissaires du Havre de *Montréal*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Sanborn* a fait rapport, que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Sanborn* a fait rapport des Résolutions en conséquence, lesquelles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*—Qu'il est expédient d'étendre les pouvoirs des Commissaires du Havre de *Montréal* nommés en vertu de l'Acte 18 Vic., chap. 143, de manière à leur donner pouvoir de faire des Réglements touchant la Glace dans le dit Havre durant la saison d'hiver, la distribution des lieux d'amarrage entre les steamers et autres vaisseaux, etc., et pour imposer des pénalités pour donner force à tels Réglements, et de leur conférer certains privilèges spéciaux pour le recouvrement d'icelles par la détention des vaisseaux ou autrement.

2. *Résolu*—Qu'il faut donner aux dits Commissaires le pouvoir d'exiger des Maîtres des Vaisseaux qui entrent dans le Havre, qu'ils fassent les rapports et exhibent les connaissements et autres pièces justificatives mentionnées dans la 16 Section du dit Acte, et d'imposer des pénalités pour le non-accomplissement de ce devoir.

3. *Résolu*—Qu'il faut aussi donner pouvoir aux dits Commissaires dans le cas où serait causé des dommages à leurs quais, bouées, matériel flottant, steamers ou cure-môles, ou autre propriété, ou qu'il serait mis des obstacles à leurs opérations, par aucun navire, vaisseaux à vapeur ou radeau, de retenir tel navire, vaisseau, ou radeau, jusqu'à ce qu'on ait remédié à tels dommages ou obstacles, ou jusqu'à ce que le maître ou le propriétaire d'iceux ait fourni des cautions pour le montant de ces dommages.

4. *Résolu*—Que les dits Commissaires devraient avoir le pouvoir de modifier les taux et droits du Tarif mentionné en la Cédule F du dit Acte, en retranchant les mots "neuf deniers par tonneau de quarante pieds cubes," et y substituant les mots "trois chelins et quatre deniers sur chaque cent louis de la "valeur d'iceux."

Les dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que M. *Whitney* ait la permission d'introduire un Bill pour amender un Acte intitulé : "Acte pour pourvoir à l'administration et à l'amélioration du Havre de *Montréal*, et au creusement d'un Chenal pour les Vaisseaux entre le dit Havre et le Port de *Québec*, et pour abroger l'Acte maintenant en force pour les dites fins."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte des Assurances Mutuelles du *Haut-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité spécial, composé de M. *Aikins*, M. le Solliciteur Général *Smith*, M. *Chisholm*, M. *Christie* et M. *Foley*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les Cours Supérieures de Loi et d'Equité du *Haut-Canada* à permettre à *W. R. Mingay* de pratiquer comme Procureur et Solliciteur en icelles, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les Cours de Loi et d'Equité du *Haut-Canada* à permettre à *Henry Edward Bennett* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser la Cour de Chancellerie et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *William Sladden*, d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser la Cour de Chancellerie et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *Richard Ollard* d'y pratiquer comme Procureur, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte 19 et 20 *Vic.*, Chap 47, concernant les sociétés d'Agriculture, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité spécial, composé de *M. Thomas Fortier*, *M. le Solliciteur Général Ross*, *M. Jean Baptiste Daoust*, *M. Chapais*, *M. Guévremont*, et *M. Octave Cyrille Fortier*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Actes concernant le Fonds Consolidé d'Emprunt Municipal, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

La Chambre, en conformité de l'ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour encourager davantage la construction des navires dans la Province, et après y avoir siégé quelque temps, *M. l'Orateur* a repris le Fauteuil, et *M. Simard* a fait rapport, que le Comité avait fait quelque progrès et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Jeudi le trentième jour d'Avril prochain.

La Chambre, en conformité de l'ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender les Actes des Municipalités et de Cotisation du *Haut-Canada* en autant qu'ils ont rapport à la commutation de la prestation personnelle, et après y avoir siégé quelque temps, *M. l'Orateur* a repris le Fauteuil, et *M. Jackson* a fait rapport, que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois demain.

La Chambre, en conformité de l'ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour la protection des personnes qui possèdent des Terres sur les bords du Lac *Ontario* dans les Comtés d'*York*, *Peel* et *Hallon*, et après y avoir siégé quelque temps, *M. l'Orateur* a repris le Fauteuil, et *M. Clarke* a fait rapport, que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu pour la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte pour pourvoir à la formation de Compagnies à Fonds Social incorporées, pour des fins de Mines, Manufactures ou Chimiques, de manière à rendre les Actionnaires étrangers éligibles comme Syndics, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les Cours du Banc de la Reine, des Plaids Communs et de Chancellerie, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *William Wise Cobb* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour pourvoir à ce que les Maires dans les Cités du *Haut-Canada* soient élus directement par le Peuple, étant lu,

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *DeWitt*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois, la Chambre s'est divisée et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Crysler,</i>           | <i>Frazier,</i>             | <i>Patrick,</i>         |
| <i>Alleyu,</i>            | <i>Daly,</i>              | <i>Guévremont,</i>          | <i>Polette,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Hartman,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bell,</i>              | <i>Darche,</i>            | <i>Holton,</i>              | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Desautniers,</i>       | <i>Huot,</i>                | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>DeWitt,</i>            | <i>Jackson,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Lemieux,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Evanturel,</i>         | <i>Mackenzie,</i>           | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fergusson,</i>         | <i>McCann,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Foley,</i>             | <i>Marchildon,</i>          | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Christie,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>              | <i>55. Wright,</i>      |
| <i>Conger,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Papin,</i>               |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                    |                 |                   |                    |
|--------------------|-----------------|-------------------|--------------------|
| <i>Bellingham,</i> | <i>Casault,</i> | <i>O'Farrell,</i> | <i>4. Pouliot,</i> |
|--------------------|-----------------|-------------------|--------------------|

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé a un Comité Spécial composé de M. *Mackenzie*, l'Honorable M. *Cameron*, M. *Alleyu*, M. *Bowes*, M. *Antoine Aimé Dorion*, M. *Hartman*, M. *DeWitt* et M. *Roblin*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer le Village de *Waterloo*, dans le Comté de *Waterloo*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour transporter à *John Macara* une certaine partie d'une réserve de Chemin dans le Township de *London*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Charte de la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les Syndics de la Congrégation de l'Eglise *St. André*, dans la Ville de *Guelph*, adhérente à l'Eglise Bresbytérienne du *Canada* en connexion avec l'Eglise d'*Ecosse*, à vendre certains terrains par eux possédés en fidéi-commis pour la dite Congrégation, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Ross*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 31 Mars 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Dufresne*,—la Pétition de *C. Morin*, Maire, et autres, du Comté de *Montréal*.

Par M. *Bureau*,—la Pétition du Révérend *P. Belard*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Rémi*.

Par M. *Marchildon*,—la Pétition de *Marcel Lymburner* et autres, du Comté de *Champlain*.

Par M. *Bourassa*,—la Pétition d'*A. Gauthier* et autres, du Comté de *St. Jean*.

Par M. *Fergusson*,—la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer de *Galt* et *Guelph*.

Par M. *Lumsden*,—la Pétition de *G. H. Grierson* et autres, de la moitié Est du Township de *Whitby*.

Par M. *Fournier*,—la Pétition de *Nazaire d'Autcuil* et autres, de la Paroisse de *St. Roch des Aulnets*, Comté de *L'Islet*.

Par M. *Mackenzie*,—deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté d'*Hal-dimand*.

Par M. *Clarke*,—la Pétition de *William Johnson* et autres, du Township de *Maryborough*, Comté de *Wellington*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Maryborough*.

Par M. *Thibault*,—la Pétition du Révérend *Pierre Dionne* et autres, de la Paroisse de *St. Alban*, Comté de *Portneuf*; la Pétition du Révérend *N. Guertin* et autres, de la Paroisse de *St. Casimir*, Comté de *Portneuf*, et la Pétition du Révérend *L. E. Parent*, Curé, et autres, de la Paroisse de la *Pointe aux Trembles*, Comté de *Portneuf*.

Par M. *Christie*,—la Pétition de *George S. Wilkes* et autres, de *Brandford* et *Norwich*.

Par M. *Desaulniers*,—la Pétition de la Municipalité de la Paroisse d'*Yamachiche*, et la Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. Sévère*.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de *Narcisse Ouellet* et autres, du Township d'*Halifax*, Comté de *Mégantic*.

Par M. *Antoine Aimé Dorion*,—la Pétition des Directrices de l'Asile des Orphelins Catholiques de *Montréal*, et la Pétition de *J. B. Seymour*, du Village de *Freighsburg*.

Par M. *Darce*,—la Pétition de *R. Weilbreuner* et autres.

Par M. *Powell*,—la Pétition du Révérend S. S. *Strong*, de l'Eglise unie d'Angleterre et d'Irlande.

Par M. *Foley*,—la Pétition de C. *McGeorge* et autres, du Village d'*Ayr*, Comté de *Waterloo*.

Par M. *Baby*,—la Pétition d'*André Gauvreau*, Maire, et autres, de la Paroisse de *Ste. Luce*, Comté de *Rimouski*.

Par M. *Evanturel*,—la Pétition de C. *Chouinard* et autres, du Township de *Settrington*, Comté de *Charlevoix*; la Pétition de L. C. *Clément* et autres, de la Paroisse des *Eboulements*, Comté de *Charlevoix*; la Pétition de *Joseph Gosselin* et autres, de la Paroisse de *St. Irénée*; la Pétition de *Patrice Gérard* et autres, de la Paroisse de *St. Urbain*, Comté de *Charlevoix*; la Pétition de R. *Bédard* et autres, de la Paroisse de la *Baie St. Paul*, Comté de *Charlevoix*, et la Pétition de la Société *St. Jean Baptiste* de *Québec*.

Par M. *Cooke*,—la Pétition de *Michel Beaudry* et autres, de la Paroisse de *Notre-Dame de Bonsecours*, Comté d'*Outaouais*.

Par l'Honorable M. *Cayley*,—la Pétition du Conseil Municipal Provisoire du Comté de *Bruce*.

Par M. *Brown*,—la Pétition du Synode de l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, et la Pétition de la Société d'Horticulture de *Brockville*.

Par M. *Felton*,—la Pétition du Révérend A. E. *Dufresne* et autres, de la Paroisse de *St. Michel de Sherbrooke*, Comté de *Sherbrooke*.

Par M. *Allegn*,—la Pétition du Maire et de la Corporation de la Cité de *Québec*, et la Pétition de l'Association de la Bibliothèque de *Québec*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition de F. H. *Howard* et autres, de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Chapais*,—la Pétition du Révérend N. *Hébert*, Curé, et autres, du Comté de *Kamouraska*; la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Kamouraska*, et la Pétition du Révérend L. A. *Bourret*, Curé, et autres, de la Paroisse de *Ste. Anne de la Pocatière* et du Township d'*Ixworth*.

Par M. *Holton*,—la Pétition de l'Hôpital Général de *Montréal*, et la Pétition de H. *Starnes* et autres, Marchands, de la Cité de *Montréal*.

Par M. *Egan*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Onslow*.

Sur motion de M. *Holton*, secondé par M. *DeWitt*,

Ordonné—Que la Pétition de H. *Starnes* et autres, Marchands, de la Cité de *Montréal*, soit maintenant reçue et lue, et que les Règles de cette Chambre soient mise de côté par rapport à cette Pétition.

Et la dite Pétition a été reçue et lue, demandant un Acte d'incorporation pour les mettre en état de transigner les affaires qui se rattachent au pesage, transbordement et hangarage du Grain.

Sur motion de M. *Somerville*, secondé par M. *Masson*,

Ordonné—Que le Comité Spécial pour s'enquérir du fonctionnement de l'Acte Municipal et des Chemins de 1855, ait pouvoir de faire rapport de temps à autre.

M. *Somerville*, du Comité spécial nommé pour s'enquérir du fonctionnement de l'Acte Municipal et des Chemins de 1855, et autres Ordres de renvoi, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 30.)

Résolu—Que cette Chambre concourt avec le Comité dans le dit Rapport.

Message de Son Excellence le Gouverneur Général, par *René Kimber*, Ecuyer, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire:—

M. l'Orateur,

Son Excellence le Gouverneur Général désire la présence immédiate de cette Honorable Chambre dans la salle des Séances du Conseil Législatif.

En conséquence, M. l'Orateur et la Chambre se sont rendus à la Chambre du Conseil Législatif.

Et étant de retour,

M. l'Orateur a fait rapport, Que conformément à l'ordre de Son Excellence le Gouverneur Général, cette Chambre s'était rendue auprès de Son Excellence dans la salle des Séances du Conseil Législatif, où il avait plu à Son Excellence de donner, au nom de Sa Majesté, la Sanction Royale au Bill Public suivant :—

Acte pour abroger l'Acte de mil huit cent cinquante-six, intitulé : “ Acte pour étendre les dispositions de l'Acte des Débiteurs Insolubles du *Haut-Canada*,” et pour venir en aide à une certaine classe de personnes y mentionnées.

Un Bill pour mieux assurer l'Indépendance du Parlement a été, en conformité de l'Ordre, lu pour la troisième fois.

M. *Masson* a proposé, secondé par M. *Dufresne*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la clause suivante soit ajoutée au Bill : “ Nulle personne ne sera habile à siéger ou voter comme Membre de l'Assemblée Législative ou continuera à l'être si elle n'est pas en possession, légalement et équitablement, comme d'une propriété à son propre usage et bénéfice, de Terres ou de Tènements tenus en franc et commun soccage, ou si elle n'est pas en saisine et possession pour son propre usage et bénéfice, de terres tenues en fief ou en roture dans les limites de cette Province, de la valeur de Cinq cent louis sterling, cours de la *Grande Bretagne*, en sus de toutes rentes, charges, hypothèques et redevances dont elles pourraient être chargées, ou qui seraient à être payées sur icelles ou qui les affecteraient : et tout Membre qui n'aura point fait la déclaration de qualification prescrite par les Statuts de la douzième année du règne de Sa Majesté, chapitre vingt-sept, ou par le présent Acte, ou qui cessera d'être dûment en saisine et possession de la propriété désignée dans telle déclaration de qualification comme étant de la valeur de Cinq cents livres sterling, en sus de toutes charges et redevances qui l'affectent, fera et remettra à l'Orateur ou au Greffier, s'il en est requis par un Membre, à sa place dans la dite Assemblée, une déclaration par écrit, semblable à celle qui est prescrite par le dit Statut, désignant la propriété sur laquelle il se qualifie, et il sera inhabile à voter dans la dite Assemblée aussi longtemps qu'il n'aura pas fait telle déclaration,” la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|                        |                        |                           |                      |
|------------------------|------------------------|---------------------------|----------------------|
| <i>Brodeur,</i>        | <i>Dostaler,</i>       | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Meagher,</i>      |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Dufresne,</i>       | <i>Guévremont,</i>        | <i>Mongenais,</i>    |
| <i>Conger,</i>         | <i>Fellowes,</i>       | <i>Labille,</i>           | <i>Patrick,</i>      |
| <i>Cooke,</i>          | <i>Felton,</i>         | <i>Laporte,</i>           | <i>Pouliot,</i>      |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Ferres,</i>         | <i>LeBoutillier,</i>      | <i>Rhodes,</i>       |
| <i>Dionne,</i>         | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Masson,</i>            | <i>24. Stevenson</i> |

CONTRE.

Messieurs

|                  |                        |                            |                        |
|------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Cook,</i>           | <i>Holton,</i>             | <i>Robinson,</i>       |
| <i>Alcyn,</i>    | <i>Daly,</i>           | <i>Huot,</i>               | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Baby,</i>     | <i>Daoust, Charles</i> | <i>Jobin,</i>              | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Benjamin,</i> | <i>Darche,</i>         | <i>Lumsden,</i>            | <i>Ross, James</i>     |
| <i>Biggar,</i>   | <i>DeLong,</i>         | <i>Macbeth,</i>            | <i>Sanborn,</i>        |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Desaulniers,</i>    | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Scatcherd,</i>      |
| <i>Bowes,</i>    | <i>De Witt,</i>        | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Shaw,</i>           |

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Brown,</i>             | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Mackenzie,</i>          | <i>Simard,</i>          |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>McCann,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Marchildon,</i>         | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Curtier, Pro. Gén.</i> | <i>Fergusson,</i>         | <i>Matheson,</i>           | <i>Spence,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Foley,</i>             | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Supple,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Frazier,</i>           | <i>Niles,</i>              | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Galt,</i>              | <i>Papin,</i>              | <i>Valois,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Polette,</i>            | <i>Whitney.</i>         |
| <i>Christie,</i>          | <i>Gould,</i>             | <i>Prévost,</i>            | 71. <i>Wright.</i>      |
| <i>Church,</i>            | <i>Hartman,</i>           | <i>Rankin,</i>             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

M. *Jean Baptiste Eric Dorion* a proposé, secondé par M. *Chaffers*, et la Question ayant été mise aux voix, Que les mots "Solliciteur Général" dans le second paragraphe de la troisième Clause du Bill soient retranchés, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Clause suivante soit ajoutée au Bill : "Que nul Membre du Conseil Exécutif ne sera nommé à une charge salariée, ou ne pourra la garder, si ce n'est après l'expiration de la première Session du Parlement, qui suivra celui pendant lequel il aura cessé d'occuper un "Siège dans tel Conseil Exécutif," la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. le Solliciteur Général *Smith* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour mieux établir un Service Postal Atlantique à la Vapeur, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

L'Honorable M. *Cayley* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill passe, et que le Titre soit : "Acte pour pourvoir à l'établissement de Communications Postales hebdomadaires par Bâtiments à Vapeur, entre cette Province et le Royaume Uni," la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs.

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Hartman,</i>             | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>DeLong,</i>            | <i>Holton,</i>              | <i>Powell,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>De Witt,</i>           | <i>Laporte,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dorion Antoine A.</i>  | <i>Lervieux,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostalor,</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Brown,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macbeth,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, James,</i>     |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fellowes,</i>          | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Casault,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Scutcherd,</i>       |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fergusson,</i>         | <i>Masson,</i>              | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Ferres,</i>            | <i>Matheson,</i>            | <i>Simard,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Foley,</i>             | <i>Meagher,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Merritt,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Christie,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongenais,</i>           | <i>Spence,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Angus,</i>     | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Frazier,</i>           | <i>Niles,</i>               | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Galt,</i>              | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Coolce,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Papin,</i>               | <i>Valois,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Gill,</i>              | <i>Patrick,</i>             | <i>Whitney,</i>         |

*Crysler,*  
*Daly,*

*Gadd,*  
*Guèvremont,*

*Polette,*

86. *Wright.*

CONTRE.

Messieurs

*Aikins,*  
*Higgan,*  
*Bourassa,*

*Chaffers,*  
*Durche,*  
*Dorion, Jean B. E.*

*Huot,*  
*Jobin,*

*Mackenzie,*  
10. *Prévost,*

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Message du Conseil Législatif, par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :—

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour augmenter le Fonds Social de la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Dalhousie* et *Thorold*, et pour changer le nom de la Compagnie," sans aucun Amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Un Bill pour amender les Actes des Municipalités et de Cotisation du *Haut-Canada*, en autant qu'ils ont rapport à la commutation de la prestation personnelle, a été, en conformité de l'Ordre, lu pour la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. *Chisholm* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

M. *Chisholm*, du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération certaines Résolutions proposées pour discontinuer la Taxe imposée dans le *Haut-Canada* pour défrayer les dépenses encourues pour ériger l'Asile des Aliénés, et d'autres Edifices publics, et pour appliquer au Fonds de Construction du *Haut-Canada* tous les deniers réservés pour des fins *Haut-Canadiennes*, mais non spécialement appropriés, et pour pourvoir à la régie du dit Fonds, a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquelles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*—Qu'il est expédient que la Contribution ou Taxe annuelle imposée dans et par la seconde section de l'Acte passé dans la Session tenue dans les treizième et quatorzième années du Règne de Sa Majesté, et intitulé : "Acte pour pourvoir à l'établissement d'un Fonds pour subvenir aux frais de construction de l'Asile des Aliénés et autres Edifices Publics dans le *Haut-Canada*," ne soit prélevée dans aucune année après la présente année.

2. *Résolu*—Qu'il est expédient que tous les deniers qui, en vertu d'aucun Acte ou Loi, doivent être employés ou réservés pour des fins *Haut-Canadiennes*, mais qui ne sont point spécialement et autrement appropriés par la Loi, soient versés dans le Fonds de Construction du *Haut-Canada*, établi en vertu de l'autorité de la troisième section du dit Acte, et en forment partie.

3. *Résolu*—Qu'il est expédient que tous les deniers formant partie du Fonds de Construction du *Haut-Canada* soient placés par le Receveur Général, sous les instructions du Gouverneur en Conseil, en Effets Publics de la Province jusqu'à ce qu'ils soient requis pour le service public, et que l'Intérêt en résultant forme partie du dit Fonds; et que les dits Effets Publics ou telles parties d'entre eux dont il pourra être nécessaire de disposer, pourront être vendus de temps en temps par le Receveur Général, sous les instructions du Gouverneur en Conseil, et le produit en sera employé à faire les paiements qui devront légalement être faits à même le dit Fonds.

*Ordonné*—Que les dites Résolutions soient maintenant lues une seconde fois.

La première Résolution ayant été lue une seconde fois,

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement, secondé par M. *Bureau*, Que les mots "après la présente année" soient retranchés,



Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                  |                           |                              |                   |
|------------------|---------------------------|------------------------------|-------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Darche,</i>            | <i>Frazer,</i>               | <i>Mackenzie,</i> |
| <i>Bell,</i>     | <i>DeLong</i>             | <i>Gould,</i>                | <i>Merritt,</i>   |
| <i>Biggar,</i>   | <i>DeWitt,</i>            | <i>Hartman,</i>              | <i>Prévost,</i>   |
| <i>Brown,</i>    | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Huot,</i>                 | <i>Scatcherd,</i> |
| <i>Christie,</i> | <i>Foley,</i>             | <i>McDonald, Roderik 20.</i> | <i>Wright.</i>    |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Cook,</i>              | <i>Guerremont,</i>         | <i>Niles,</i>           |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Crysler,</i>           | <i>Hulton,</i>             | <i>Papin,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Daly,</i>              | <i>Jackson,</i>            | <i>Palette,</i>         |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Daoust, Charles,</i>   | <i>Labelle,</i>            | <i>Price,</i>           |
| <i>Broleur,</i>           | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Laporte,</i>            | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Burcar,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Dionne,</i>            | <i>Lenieux,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lumsden,</i>            | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Casault,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macbeth,</i>            | <i>Sunborn,</i>         |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Egan,</i>              | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Evanturel,</i>         | <i>McCann,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chiffers,</i>          | <i>Fellows,</i>           | <i>Marchildon,</i>         | <i>Spenc,</i>           |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Masson,</i>             | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mulhson,</i>            | <i>Supple,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mouher,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Mongénais,</i>          | <i>Thibauudeau,</i>     |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Valois,</i>          |
| <i>Conke,</i>             | <i>Gill,</i>              | <i>Morrison, Augus 72.</i> | <i>Whitney.</i>         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

La première Résolution a été alors adoptée.

Le reste des dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* ait la permission d'introduire un Bill pour discontinuer la Taxe de l'Asile des Aliénés dans le *Haut-Canada*, et lui substituer certains autres deniers comme partie du Fonds de Construction du *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions relatives au paiement par cette Province de sa juste part des frais d'érection et d'entretien de certains Phares dans le Fleuve et le Golfe *St. Laurent*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender les Lois du *Haut-Canada*, relatives aux Appels, et pour changer la Constitution de la Cour de Pourvoi pour Erreur et en Appel, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Benjamin* a fait rapport, Que le Comité avait examiné le Bill, et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender la Pratique et la Procédure dans les Poursuites intentées au nom de la

Couronné dans les affaires se rattachant au Revenu ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fautueil, et M. *Stevenson* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que Rapport soit reçu Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour la nomination de Procureurs de Comté, et pour d'autres fins relatives à l'Administration locale de la Justice dans le *Haut-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fautueil, et M. *Chisholm* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

L'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération la motion faite Vendredi dernier, Que des Subsidés soient accordés à Sa Majesté, étant lu,

La Chambre s'est, en conséquence, formée en Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fautueil, et M. *Stevenson* a fait rapport, Que le Comité avait passé une Résolution.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte de la Procédure Civile de 1856, et pour faciliter les recours sur Lettres de Change et Billets ; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fautueil, et M. *Fellnes* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mercredi, 1er Avril 1857.*

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre des Etats des affaires de la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Dalhousie* et *Thorold*, le 21 Mars 1855, et le 28 Février 1857.

Pour les dits Etats, voir Appendice (No. 6.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par l'Honorable M. *Spence*,—deux Pétitions du Maire, des Echevins et Conseillers de la Cité d'*Hamilton*.

Par M. *Dufresne*,—la Pétition du Révérend *H. Beaudry*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Jean Chrysostôme*, Comté de *Chateauguay*.

Par M. *Daly*,—la Pétition de *William Robinson* et autres, de *Goderich* et autres Townships.

Par M. *Gall*,—la Pétition d'*Alfred Gill* et autres, d'*Hartford*, Etat de *Connecticut*, *Etats-Unis d'Amérique*.

Par M. *Benjamin*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Hastings*.

Par M. *James Ross*,—la Pétition d'*Alexander Martin* et autres, du Township de *Brighton*, Comté de *Northumberland*.

Par M. Sidney Smith,—la Pétition de la Compagnie Canadienne d'Emprunt et de Placement.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Révérend E. Blyth et autres, de Ste. Martine et autres Paroisses, Comté de Chateauguay,—demandant que le Village de Ste. Martine soit choisi comme chef-lieu du District Judiciaire de Beauharnois.

Du Révérend J. S. Théberge, Curé, et autres, de la Paroisse de St. Augustin, Comté des Deux Montagnes; de J. P. Déry et autres, de la Paroisse de St. Raymond, Comté de Portneuf, et du Révérend N. Hébert, Curé, et autres, de la Paroisse de St. Louis de Kamouraska,—demandant la passation d'une loi pour réprimer l'Intempérance.

De Nazaire Courtemanche, Maire, et autres, du Comté de Rouville,—demandant de l'aide pour réparer le Chemin planchéié conduisant de Chambly à St. Césaire et Granby.

De Pierre Mercure et autres, du Comté de Rouville,—demandant certains amendements à la loi des Municipalités du Bas-Canada de 1855.

D'Angus McDonald et autres, du Gore de Lochaber; d'Edward Cole et autres, de la Paroisse de Ste. Angélique, Comté d'Ottawa; de J. Davidson et autres, du Comté de Témiscouata; de P. Dorion et autres, de la Paroisse de St. Ours, Comté de Richelieu; de Pierre Bergeron et autres, du Comté de Richelieu; de R. Michaud et autres, du Comté de Kamouraska; de H. Legaré et autres, du Comté de Kamouraska; de Thomas McCarty et autres, du Comté de Montcalm, et d'U. Bélisle et autres, du Comté de Montcalm,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités et des Chemins de 1855.

De J. P. Déry et autres, de la Paroisse de St. Raymond, et de Gosford et autres Townships, Comté de Portneuf,—demandant une aide pour construire un pont sur la Rivière Ste. Anne.

De J. P. Déry et autres, de la Paroisse de St. Raymond et de Gosford et autres Townships, Comté de Portneuf,—demandant de l'aide pour un Chemin.

Du Révérend Abraham Fuller Atkinson, Missionnaire de Ste. Catharines,—demandant le paiement d'arrérages de salaire.

De William Nichols et autres, du Township de Whitby,—demandant la passation d'une loi pour transporter à Jonathan Foote et William Thorne la propriété d'une certaine réserve de Chemin située dans la 6e Concession du dit Township.

De Charles Duncan et autres, du Township de Reach, Comté d'Ontario,—demandant que la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'Ontario, pour confirmer une certaine réserve de Chemin dans le dit Township de Reach, ne soit pas écoutée.

De la Municipalité du Township de Gosfeld,—demandant de l'aide pour construire une Jetée à Kingsville, sur le Lac Erié.

De S. S. McDonell, du Village de Windsor, Comté d'Essex,—demandant la passation d'une loi pour incorporer la Compagnie des Terres de Windsor.

De Pierre Gravelle, père, et autres, de la Paroisse de Ste. Elizabeth,—demandant la passation d'une loi pour incorporer la Compagnie des Mines de Joliette.

De la Corporation de l'Ecole de Médecine de Toronto,—demandant une aide comme celle accordée à de semblables Institutions.

D'Alexander Douglas et autres, du Village de Fort Erié, Comté de Welland,—demandant que le dit Village soit incorporé comme Ville.

De P. Bouchard,—demandant une pension pour ses services durant la dernière guerre Américaine.

De W. Henderson et autres, du Township de Frampton,—demandant que les Municipalités de Paroisse aient un Grand Voyer comme sous l'ancienne loi de voirie, mais sans le pouvoir d'imposer des taxes.

Des Sœurs de la Miséricorde de *Montréal*,—demandant de l'aide.

De *P. A. McDougall*, Maire, au nom des habitants de la Ville de *Goderich*,—demandant la passation d'une loi autorisant le Conseil de Ville de *Goderich* à employer la balance non dépensée sur la somme de £25,000 empruntée pour des fins de Chemins de Fer, à la construction de Chemins empierrés.

De *George Thompson* et autres, du Village de *New Hamburg*, Comté de *Waterloo*,—demandant que le dit Village soit incorporé.

D'*Edward Evans* et autres, de *Waterdown*,—demandant la passation d'une loi pour la meilleure observation du Dimanche.

De la Chambre de Commerce de *Montréal*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre, à l'effet de mieux régler les Compagnies d'Assurance, ne devienne pas loi.

De la Chambre de Commerce de *Montréal*,—demandant la passation d'une loi prescrivant que sur tous BILLETS ou Lettres de Change dont l'échéance ne sera pas éloignée de plus de six mois, ou sur des emprunts dont à pareille échéance, l'intérêt convenu entre les parties pourra être perçu.

De la Chambre de Commerce de *Montréal*,—demandant la passation d'une loi établissant que le seul mesurage légal des liquides devra se faire au moyen du compas d'épaisseur au lieu de la verge, et que des jaugeurs assermentés soient nommés sous les auspices des différentes Chambres de Commerce.

Des Chambres de Nouvelles de *Varenes*,—demandant de l'aide.

De l'Association des Instituteurs en rapport avec l'École Normale *McGill*,—demandant une aide pour sa Bibliothèque.

De *James E. Cochran*, de la Cité de *Toronto*,—exposant qu'il a fait certains travaux d'après les instructions verbales du sous-commissaire des Travaux Publics; qu'il a dépensé la somme de £1,600 qu'il avait empruntée pour faire ces travaux; que ne pouvant, en conséquence de refus du sous-commissaire de payer pour les travaux qu'il a ordonnés, rembourser la dite somme ainsi empruntée, il a été emprisonné, et demandant justice.

*M. Thomas Fortier*, du Comité Permanent des Dépenses Contingentes, a présenté à la Chambre le Troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité, dans la vue d'effectuer une inspection complète du Département du Comptable et des Comptes de l'an dernier, fit choix à cette fin d'un Comité composé de son Président, et de Messieurs *Gall*, *Macbeth* et *Chisholm*. Ces messieurs expriment leur haute approbation de l'exactitude et de la netteté avec lesquelles les Livres continuent à être tenus par *M. Langevin*, le Sous-Comptable; tous les comptes et toutes les pièces justificatives, tant de cette année que de l'année dernière, sont dans l'état le plus satisfaisant, et donnent beaucoup de crédit à *M. Vaux*, le Comptable, et à *M. Langevin*.

C'est avec plaisir que votre Comité se trouve en moyen de dire que le système départemental a fonctionné admirablement bien en ce qui concerne la justification des dépenses dans chaque Département, et que la manière dont ce devoir a été rempli par les Chefs des Départements est très satisfaisante, particulièrement en ce qui concerne le Département du Sergent d'Armes, chargé d'une partie considérable des dépenses incidentes encourues, ce qui dénote chez lui, et chez le Messager en Chef, une vigilance bien louable.

Ci-annexés se trouvent le Compte courant du Greffier, ainsi que le Bilan pour l'année expirée le 31 Décembre 1856.

Votre Comité croit qu'il est de son devoir d'attirer l'attention de votre Honorable Chambre sur la somme considérable chargée pour l'Impression des Délibérations de la Commission Seigneuriale en vertu d'un Ordre passé le 13 Juin 1856:

Ordonné—“ Qu’il soit imprimé deux mille copies en *Français* et deux mille en *Anglais* de toutes les procédures qui ont eu lieu sur les Questions soumises à la décision des Juges de la Cour Spéciale organisée en vertu de l’Acte Seigneurial de 1854, pour l’usage des Membres; que cette impression soit faite sous la surveillance des Commissaires nommés en vertu du dit Acte; et que l’Ordre Sessionnel relatif aux impressions soit suspendu quant à la présente motion.”

Le montant payé en vertu de cet Ordre est comme suit:—

|                         |        |    |   |
|-------------------------|--------|----|---|
| 8 Juillet, 1856.....    | £935   | 13 | 0 |
| 10 Septembre, 1856..... | 367    | 3  | 6 |
| 7 Février, 1857.....    | 506    | 3  | 2 |
|                         | £1,808 | 19 | 8 |

Votre Comité, aux termes de l’Ordre de votre Honorable Chambre, se trouve dans l’impossibilité d’exprimer une opinion quant à l’opportunité de faire une augmentation si considérable dans les dépenses contingentes de la Chambre; mais il soumet ci-incluse la Correspondance échangée entre les Entrepreneurs et le Greffier à ce sujet, et prend la liberté de recommander que cette Correspondance, avec les Comptes, soit renvoyée au Comité Permanent des Impressions, pour qu’il soit fait une investigation, au point de vue économique, des conditions du contrat passé pour l’accomplissement de ces travaux.

Compte courant de *William Burns Lindsay*, Ecuyer, Greffier de l’Assemblée Législative, des deniers reçus et déboursés par lui comme Dépenses Contingentes, du 31 décembre 1855, au 31 Décembre 1856.

| 1855.             | Dr.                                                                                                                                                       | £     | s.    | d. |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|----|
| 31 décembre.....  | Balance en main, tel qu’il appert par la dernière audition...                                                                                             | 1948  | 6     | 8  |
| 1856.             |                                                                                                                                                           |       |       |    |
| 19 février.....   | Montant du warrant à compte de l’indemnité.....                                                                                                           | 5000  | 0     | 0  |
| 25 do.....        | Montant reçu du conseil législatif pour une demi prime sur l’assurance de la bibliothèque, lequel montant avait été chargé à l’assemblée législative..... | 52    | 10    | 0  |
| 6 mars.....       | Montant du warrant sur adresse du 4 courant.....                                                                                                          | 10000 | 0     | 0  |
| 9 avril.....      | do do à compte de l’indemnité.....                                                                                                                        | 6000  | 0     | 0  |
| 30 do.....        | do do adresse du 28 courant.....                                                                                                                          | 10000 | 0     | 0  |
| 23 mai.....       | do do à compte de l’indemnité.....                                                                                                                        | 5000  | 0     | 0  |
| 6 juin.....       | do do adresse du 27 mai.....                                                                                                                              | 10000 | 0     | 0  |
| 27 do.....        | do do à compte de l’indemnité.....                                                                                                                        | 4000  | 0     | 0  |
| 28 do.....        | do do adresse du 27 mai.....                                                                                                                              | 11000 | 0     | 0  |
| 31 juillet.....   | do do adresse du 27 mai.....                                                                                                                              | 5000  | 0     | 0  |
| 15 août.....      | Montant d’honoraires sur quarante-six bills privés, et impressions, sur do.....                                                                           | 834   | 3     | 5  |
| 27 septembre..... | do du warrant à compte de l’adresse du 27 mai.....                                                                                                        | 7000  | 0     | 0  |
| 8 novembre.....   | do de do do do.....                                                                                                                                       | 8000  | 0     | 0  |
| 31 décembre.....  | do du warrant sur demande du greffier.....                                                                                                                | 1000  | 0     | 0  |
|                   |                                                                                                                                                           | £     | 84835 | 0  |
|                   |                                                                                                                                                           |       |       | 1  |
| 31 décembre.....  | Balance en main ce jour.....                                                                                                                              | 391   | 14    | 11 |

|                             |                                           | Av. | £     | s.    | d.  |
|-----------------------------|-------------------------------------------|-----|-------|-------|-----|
| A                           | Montant payé pour l'indemnité des membres |     | 26315 | 19    | 0   |
| B                           | do do salaires                            |     | 12181 | 10    | 3   |
| C                           | do do services additionnels               |     | 1911  | 0     | 0   |
| D                           | do do messagers                           |     | 3179  | 18    | 9   |
| E                           | do do dépenses de Comités                 |     | 349   | 4     | 2   |
| F                           | do do bibliothèque                        |     | 439   | 7     | 11  |
| G                           | do do impressions                         |     | 30607 | 8     | 5   |
| H                           | do do papeterie                           |     | 799   | 8     | 10  |
| I                           | do do frais de port                       |     | 328   | 4     | 9   |
| J                           | do do journaux et annonces                |     | 635   | 9     | 11  |
| K                           | do do ouvriers et autres                  |     | 1680  | 14    | 6   |
| L                           | do do pensions                            |     | 198   | 0     | 0   |
| M                           | do do assurance                           |     | 296   | 15    | 4   |
| N                           | do do divers                              |     | 5520  | 3     | 4   |
| Par balance en main ce jour |                                           |     | 391   | 14    | 11  |
|                             |                                           |     | £     | 84835 | 0 1 |

Bureau du Comptable,  
Assemblée Législative,  
Toronto, 31 décembre 1856.

E. et O. E.

Toronto, 19 Mars 1857.

W. B. Lindsay,  
Greffier de l'Assemblée.

Thos. Vaux,  
Comptable, A. L.

Audité, 19 Mars 1857.

A. T. Galt,  
Geo. K. Chisholm,  
Geo. Macbeth,  
T. Fortier.

Bilan, 31 décembre 1856.

|                                                                                                                  | £    | s.   | d.  | £    | s.  | d. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----|------|-----|----|
| En caisse                                                                                                        | 391  | 14   | 11  |      |     |    |
| Assemblée Législative                                                                                            |      |      |     | 391  | 14  | 11 |
| Salaires                                                                                                         |      |      |     | 1603 | 7   | 6  |
| G. Desbarats, à compte "divers"                                                                                  | 10   | 0    | 0   |      |     |    |
| Avance pour le transport du siège du gouvernement aux officiers, tel que d'après la liste de paie d'octobre 1855 | 1603 | 7    | 6   |      |     |    |
| Divers                                                                                                           |      |      |     | 10   | 0   | 0  |
| Total                                                                                                            | £    | 2005 | 2 5 | 2005 | 2 5 |    |

Bureau du Comptable,  
Assemblée Législative, 31 Décembre 1857.  
Audité, 19 Mars 1857.

Thomas Vaux,  
Comptable, A. L.

A. T. Galt,  
Geo. K. Chisholm,  
George Macbeth,  
T. Fortier.

Correspondance entre le Greffier et les Entrepreneurs, au sujet de l'Impression  
des Délibérations de la Commission de la Tenure Seigneuriale

Bureau du Greffier de l'Assemblée,  
Toronto, 1er Septembre 1856.

A Messieurs *Lelièvre et Angers*,  
etc., etc., *Québec*,

Messieurs,—J'ai reçu la vôtre du 19 ultimo, avec les incluses, c'est-à-savoir :  
de nouveaux Comptes à payer en vertu de l'Ordre de la Chambre, relativement à  
l'Impression des Délibérations des Commissaires Seigneuxiaux.

Avant de vous transmettre un chèque pour le montant, je vous prierais de  
demander à l'Imprimeur qu'il fasse son compte en la forme ci-incluse, afin que  
je puisse le soumettre au Comité des Impressions à la Session prochaine, et qu'il  
soit en tout point semblable aux Comptes d'Impression contre la Chambre. Je  
désirerais aussi que les Comptes fussent certifiés par le Commissaire en Chef.

J'ai l'honneur d'être,

Messieurs,

Votre obéissant Serviteur,

(Signé,)

*W. B. Lindsay,*

Greffier de l'Assemblée.

Forme indiquée dans la lettre ci-dessus :—

*Français :*

2000 copies—96 pages, 96 tokens—1s. 11½d.... £ 9 8 0

132 M. E., 1 11½..... 12 18 6

516 mains, Royal, 1 1 ..... 27 19 0

Pliage, Cousage et Couverture..... 25 0 0

£ 75 5 6

*Anglais :*

2000 copies—104 pages, 104 tokens, 1s. 11½d.... £10 3 8

143 M. E., 1 11½..... 14 0 0½

558 mains, Royal, 1 1 ..... 30 4 6

Pliage, Cousage et Couverture..... 27 1 8

81 9 10½

£156 15 4½

Québec, 6 Septembre 1856.

Monsieur,—Nous avons été chargés de publier les procédés de la Cour Sei-  
gneuxiale en notre qualité de Rapporteurs officiels des décisions des Tribunaux  
du *Bas-Canada*, suivant la lettre dont copie est ci-jointe, et en conséquence;  
nous avons fait, par ordre du Gouvernement, avec Messieurs *Côté et Duvernay*,  
des marchés par écrit qui ont été transmis au Gouvernement et approuvés par  
lui.

Nous vous transmettons le marché fait avec M. *Côté*.

Subséquentement, il a été ordonné que ces Impressions seraient payées par la  
Chambre d'Assemblée, mais les engagements pris doivent être suivis.

Nous chargeons pour l'impression et la rédaction le prix alloué pour les *Lower*

*Canada Reports*, savoir:—Six cents louis pour cinq cents pages, et trois cents exemplaires.

Nous avons l'honneur d'être,  
Vos obéissants Serviteurs,  
*Lelièvre et Angers.*

*W. B. Lindsay*, Ecuyer.

*Québec*, 29 Mars 1855.

Monsieur,—J'offre d'imprimer trois cents exemplaires d'une Brochure de cent pages Octavo Royal, des matières que vous m'avez montrées relatives à la Tenure Seigneuriale, sur caractères corps dix Français, pour la somme de trente louis courant, et quatre louis dix chelias pour chaque cent d'exemplaires en sus des trois cents susmentionnés.

Comme de raison ce prix servirait de base pour ceux de toute addition de pages, et pour tout tirage additionnel comprenant une addition de pages.

(Signé,) *A. Côté.*

*Québec*, 5 Septembre 1856.

Messrs. *Lelièvre et Angers*,  
Rédacteurs des Documents Seigneuriaux.

Je viens de lire la Lettre que M. *Lindsay*, Greffier de l'Assemblée Législative, vous a adressée, ainsi que la formule de compte qu'il propose de substituer à la mienne.

Je me permettrai de vous faire remarquer à ce sujet, que je ne puis nullement consentir à changer les termes des soumissions que je vous ai faites pour l'impression des documents Seigneuriaux, soumissions acceptées formellement et déjà sanctionnées par deux paiements successifs, pour celles que propose M. *Lindsay*; savoir de me mettre, moi, Imprimeur de quelques centaines de pages, sur un pied d'égalité quant aux prix avec l'Imprimeur de toutes les impressions de l'Assemblée Législative.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
etc., etc., etc..

(Signé,) *A. Côté.*

M. *Thomas Fortier*, du Comité Permanent des Dépenses Contingentes, a présenté à la Chambre le Quatrième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité a pris en considération une Pétition des Officiers Permanents de l'Assemblée Législative, et une autre des Ecrivains Surnuméraires, relatives au pourcentage qui leur fut accordé par votre Honorable Chambre durant la dernière Session pour l'année dernière, et demandant la continuation de ce même pourcentage. Votre Comité prend la liberté de recommander que le dit pourcentage accordé durant la dernière Session aux Officiers permanents de votre Honorable Chambre, et aux employés temporaires soit continué pour la présente année.

M. *Lumsden*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Septième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, savoir:—De la Municipalité du Township de *Zorra Est*; de la Municipalité du Township de *Zorra Ouest*; de la Municipalité du Township de *Nissouri Est*; de la Municipalité du Township de *McGillivray*, et de *J. E. Edwards*, toutes relatives à des réserves de Chemin; de *John Hutchinson* et autres,—demandant l'incorporation de la Compagnie des Steamboats du Nord-ouest; de *G. R. VanNorman* et autres,—



demandant la confirmation de leurs Titres à des Terres dans la Ville de *Simcoe* et le Township de *Windham*; de *T. Jackson* et autres,—demandant l'incorporation du Village de *Clinton*; de *R. H. Thornhill* et autres,—demandant l'incorporation d'une Compagnie pour la construction d'un cours d'eau à la tête des Rapides de *Fort Erié*, et de la Municipalité de la Ville de *Goderich*, relative à la dépense, pour des fins générales, de Vingt-cinq mille, Louis empruntés sur le crédit du Fonds d'Emprunts Municipal, et il trouve suffisants les avis qui en ont été donnés respectivement.

Quant aux Pétitions de *M. Catudal* et autres,—demandant l'annexion de la Paroisse *St. Paul* au Comté de *Rouville*, et de *Charles James*,—demandant un Acte pour le faire admettre à pratiquer comme Arpenteur, votre Comité voit qu'il n'en a pas été donné avis; dans le dernier cas, cependant, le Pétitionnaire a fourni des preuves qu'il a fait un apprentissage de quatre années en *Irlande*, sous brevet, et d'une année en cette Province, et votre Comité recommande que la 62<sup>e</sup> Règle soit suspendue par rapport à lui.

La Pétition de *Joseph Lyons* et autres, de la Cité de *Toronto*, professant la Foi Juive,—demandant le pouvoir de tenir des Registres des Mariages, Baptêmes et Sépultures, n'est pas de nature à exiger la publication d'aucun avis.

*M. Somerville*, du Comité Spécial sur le Bill pour pourvoir au transfert de certains Livres et Documents du Bureau d'Enregistrement du Comté de *Chateauguay* à celui du Comté d'*Huntingdon*, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

Ordonné—Que le Bill et le Rapport soient renvoyés à un Comité de toute la Chambre.

Résolu—Que cette Chambre se forme immédiatement en le dit Comité.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, *M. l'Orateur* a repris le Fauteuil, et *M. Fournier* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné—Que le Rapport soit reçu Demain.

*M. Whitney*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte pour encourager l'établissement de Sociétés de Construction dans le *Bas-Canada*, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

Ordonné—Que le troisième Rapport du Comité Permanent des Dépenses Contingentes soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Ordonné—Que cette partie du Troisième Rapport du Comité Permanent des Dépenses Contingentes qui a rapport à l'impression des procédés de la Commission de la Tenure Seigneuriale soit renvoyée au Comité Permanent des Impressions.

Ordonné—Que *M. Holton* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie d'Élévateurs à Vapeur de *Montréal*, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelui.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Ordonné—Que *M. Fellowes* ait la permission d'introduire un Bill pour transporter à *John S. Edwards* une certaine Réserve de Chemin dans le Township de *Clarence*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que la 62me Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport à un Bill pour permettre à *Charles James* de pratiquer comme Arpenteur Provincial dans le *Haut-Canada*.

*Ordonné*—Que *M. Daly* ait la permission d'introduire un Bill pour permettre à *Charles James* de pratiquer comme Arpenteur Provincial dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que *M. Lumsden* ait la permission d'introduire un Bill pour transporter une certaine Réserve de Chemin dans le Township de *Whitby* à *Jonathan Foote* et à *William Thorne*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi le quinze du courant.

*Ordonné*—Que *M. Matheson* ait la permission d'introduire un Bill pour permettre aux Conseils Municipaux des Townships de *Zorra Est*, *Zorra Ouest*, et *Nissouri Est*, de vendre la Réserve de Chemin entre les Lots numéros Trente-cinq et Trente-six dans les diverses Concessions des dits Townships, et d'approprier les produits de la vente à l'Amélioration des Chemins et Ponts dans les dits Townships.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi le seize du courant.

*Ordonné*—Que *M. Sidney Smith* ait la permission d'introduire un Bill pour transporter à *Wollaston F. Pym* une certaine Réserve de Chemin dans le Township d'*Haldimand*, dans le Comté de *Northumberland*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi le quinze du courant.

*Ordonné*—Que *M. Sidney Smith* ait la permission d'introduire un Bill pour transporter à *James Barnum* une certaine Réserve de Chemin dans le Township d'*Haldimand*, Comté de *Northumberland*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi le quinze du courant.

*Ordonné*—Que *M. Clarke* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer le Village d'*Elora*, dans le Comté de *Wellington*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que *M. Brown* ait la permission d'introduire un Bill pour abolir les Rectoreries.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que *M. Polette* ait la permission d'introduire un Bill pour venir en aide aux Victimes du dernier Incendie des *Trois-Rivières*, en permettant un Emprunt à même le Fonds Municipal pour les mettre en état de rebâtir leurs maisons et autres édifices détruits par cet incendie.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Powell* ait la permission d'introduire un Bill pour permettre aux Conseils Municipaux de vendre des Réserves de Chemin, sous certaines restrictions.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi le quinze du courant.

Sur motion de M. *O'Farrell*, secondé par M. *Thibaudeau*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copie de l'Acte d'Accusation, du Jugement et Sentence prononcés contre *Denis Sullivan*, dont le procès a eu lieu à *Hamilton*, en novembre 1856, avec copies des Writs de *Certiorari* et d'*Habeas Corpus*, émanés dans cette cause, et des retours et des ordres faits et pris sur ces Writs.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Bowes* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser la Cité de *Toronto* à construire un Aqueduc et à prélever une Taxe pour l'Eau.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Sur motion de M. *Ferres*, secondé par M. *Bell*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de faire mettre devant cette Chambre un Etat du nombre de Criminels actuellement détenus dans les Prisons de cette Province, indiquant le crime pour lequel ils ont été condamnés, la date de leur condamnation, à compter de cinq ans en cinq ans, le pays ou ils sont nés, la dénomination religieuse à la quelle ils font profession d'appartenir, s'ils peuvent lire, et s'ils peuvent lire et écrire.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Bureau* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins de 1855, ainsi que l'Acte d'amendement de 1856.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Bureau* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte relatif aux Cours des Commissaires pour la décision sommaire des Petite Causes.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer le Village de *Clinton*, dans le Comté de *Huron*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Résolu*—Que toutes les Pétitions demandant la passation d'un Acte pour réprimer l'Intempérance, présentées durant la présente Session, soient renvoyées à un Comité Spécial, composé de M. *Thibaudeau*, M. *Felton*, M. *Antoine Aimé Dorion*, M. *Chapais*, M. *Simard*, M. *Hartman*, l'Honorable M. *Cameron*, M.

*Angus Morrison* et *M. Roblin*, et chargé d'en examiner le contenu, et en faire rapport par *Bill* ou autrement, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

*Ordonné*—Que l'Honorable *M. Cayley* ait la permission d'introduire un *Bill* pour autoriser le Conseil de Ville de *Goderich* à employer pour certaines fins une balance non dépensée de deniers prélevés pour d'autres fins.

Il a, en conséquence, présenté le dit *Bill* à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que *M. Holton* ait la permission d'introduire un *Bill* pour définir le mode de mesurer les Liquides, et pour autoriser les Chambres de Commerce à nommer des Jaugeurs assermentés.

Il a, en conséquence, présenté le dit *Bill* à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Résolu*—Que la Pétition de *Roland Burr*, de la Cité de *Toronto*, soit renvoyée à un Comité Spécial, composé de *M. Hartman*, *M. Bowes*, *M. Gamble*, *M. Angus Morrison*, *M. Brown*, *M. Jackson*, et *M. Aikins*, et chargé d'en examiner le contenu et de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

*Ordonné*—Que l'Honorable *M. Cameron* ait la permission d'introduire un *Bill* pour faciliter les arrangements entre Débiteurs et Créanciers.

Il a, en conséquence, présenté le dit *Bill* à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi le seize du courant.

*M. O'Farrell* a proposé, secondé par *M. Thibault*, et la Question ayant été mise aux voix, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, copies de l'Acte d'Accusation, de l'Allocation du Juge et du Verdict, dans la cause de la Reine *vs. Brogden*, dont le procès a eu lieu à *Cobourg* l'automne dernier, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

*Ordonné*—Que *M. O'Farrell* ait la permission d'introduire un *Bill* pour pourvoir au plus prompt recouvrement des petites dettes dans les endroits du *Bas-Canada* où il n'existe pas de Cour des Commissaires.

Il a, en conséquence, présenté le dit *Bill* à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Sur motion de *M. Clarke*, secondé par *M. Conger*,

*Ordonné*—Que la 62<sup>me</sup> Règle de cette Chambre soit mise de côté, par rapport à la Pétition de *William Grain* du Township d'*Elora*.

Sur motion de *M. Holton*, secondé par *M. Whitney*,

*Ordonné*—Que l'ordre de cette Chambre du vingt six Mars dernier, renvoyant à un Comité le *Bill* pour amender les Actes d'incorporation de la Compagnie du Télégraphe de *Montréal*, et pour autoriser l'établissement d'un Télégraphe Transatlantique par la dite Compagnie, soit rescindé.

*Ordonné*—Que le *Bill* soit renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

Sur motion de l'Honorable *M. Cameron*, secondé par *M. Sidney Smith*,

*Ordonné*—Que le temps pour recevoir les Pétitions pour des *Bills Privés*, soit prolongé jusqu'au premier jour de Mai prochain.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour la protection des personnes qui possèdent des Terres sur la rive du Lac Ontario, dans les Comtés d'York Peel et Halton, étant lu,

M. Chisholm a proposé, secondé par M. Angus Morrison, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois,

M. Brown a proposé pour Amendement à la Question, secondé par M. Valois, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour en trois mois," ajoutés à la fin d'icelle, et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix,

Ordonné—Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

Sur motion de M. Chisholm, secondé par M. Angus Morrison, un amendement a été fait au Bill, en ajoutant les mots "sur le front de la propriété du quel des pierres peuvent être enlevées" après le mot "suscites" dans la troisième ligne de la seconde Clause.

Résolu—Que le Bill passe.

Ordonné—Que M. Chisholm porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser le Conseil Législatif et l'Assemblée Législative, et leurs Comités, respectivement, à interroger les témoins sous serment, étant lu,

L'Honorable M. Cameron a proposé, secondé par M. Gamble, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|           |                    |             |              |
|-----------|--------------------|-------------|--------------|
| Biggar,   | Dorion, Jean B. E. | Hartman,    | Patrick,     |
| Bourassu, | Ferrie,            | Huot,       | Powell,      |
| Cameron,  | Frazier,           | Mackenzie,  | Rankin,      |
| Darce,    | Gamble             | Marchildon, | 17. Sanborn, |
| De Witt,  |                    |             |              |

## CONTRE.

## Messieurs

|                    |                    |                      |                  |
|--------------------|--------------------|----------------------|------------------|
| Aikins,            | Crysler,           | Laporte,             | Robinson,        |
| Bell,              | Daly,              | LeBoutillier,        | Roblin,          |
| Benjamin,          | Daoust, Charles    | Lemieux,             | Rolph,           |
| Brodeur,           | Desaulniers,       | Lumsden,             | Ross, Sol. Gén.  |
| Brown,             | Dionne,            | Macbeth,             | Ross, James      |
| Cartier, Pro. Gén. | Dorion, Antoine A. | Macdonald, Pro. Gén. | Shaw,            |
| Casault,           | Dostaler,          | McCann,              | Smith, Sol. Gén. |
| Cauchon,           | Dufresne,          | Mutheson,            | Smith, Sidney    |
| Cayley,            | Foley,             | Mcagher,             | Spence,          |
| Chaffers,          | Fortier, Thomas    | Merrill,             | Stevenson,       |
| Chupais,           | Fortier, Octave C. | Morrison, Joseph C.  | Supple,          |
| Chisholm,          | Fournier,          | Morrison, Angus,     | Terrill,         |
| Clarke,            | Gould,             | Munro,               | Valois,          |
| Conger,            | Holton,            | O'Farrell,           | Whitney,         |
| Cooke,             | Jackson,           | Polette,             | 63. Wright.      |
| Cook,              | Labelle,           | Pouliot,             |                  |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour exempter le Patrimoine de famille, quand il ne s'élève pas à plus de \$———en valeur, de la vente forcée ou exécution pour dettes, étant lu,

M. Mackenzie a proposé, secondé par M. Darche, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                    |                           |                  |                    |
|--------------------|---------------------------|------------------|--------------------|
| <i>Bellingham,</i> | <i>De Witt,</i>           | <i>Fournier,</i> | <i>Mackenzie,</i>  |
| <i>Bourassa,</i>   | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Holton,</i>   | <i>Munro,</i>      |
| <i>Cook,</i>       | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Huot,</i>     | 13. <i>Wright.</i> |
| <i>Darche,</i>     |                           |                  |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Clarke,</i>            | <i>Jackson,</i>             | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Bell,</i>              | <i>Crysler,</i>           | <i>Labelle,</i>             | <i>Powell,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Laporte,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dionne,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>L'incuz,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Brown,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macbeth,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferres,</i>            | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Casault,</i>           | <i>Foley,</i>             | <i>McCann,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mcagher,</i>             | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Supple,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Frazer,</i>            | <i>Patrick,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gamble,</i>            | <i>Polette,</i>             | 50. <i>Whitney.</i>     |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Hurtman,</i>           |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Statuts de cette Province touchant les Hypothèques sur les Meubles dans le Haut-Canada, et pour les refondre, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. Sidney Smith, M. le Solliciteur Général Smith, M. Hartman, M. Stevenson, M. Patrick, et M. Foley, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer les Compagnies d'Assurance Mutuelle des Paroisses du Bas-Canada, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. Bourassa, M. Polette, M. Charles Daoust, M. Chapais, M. Jobin, M. Somerville, M. Jean Baptiste Eric Dorion, M. Casault et M. le Solliciteur Général Ross, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte 19 Vic., chap. 47, et pour autoriser la formation de quatre Sociétés d'Agriculture dans le Comté de Gaspé, au lieu de deux, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. LeBoutillier, M. Thomas Fortier, M. Bureau, M. Mcagher, et M. Fournier, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie du *Richelieu*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte d'incorporation de la Compagnie d'Assurance de l'Ouest, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie *Canadienne* de Navigation Intérieure à la Vapeur, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer l'Asile des Orphelins de l'Eglise d'Angleterre à *Québec*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer le Village de *Bradford*, dans le Comté de *Simcoe*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Charte de la Compagnie d'Union du Chemin de Fer d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender et refondre un Acte passé dans la 18e année du Règne de Sa Majesté, intitulé: "Acte pour incorporer la Société des Amis de l'*Amérique Britannique*," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour régler la Commune des *Iles du Moine* et des *Barques*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour fermer partie d'une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Thorold*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les Cours de Chancellerie, du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *William Darley Pollard* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les Cours de

Chancellerie, du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *Charles Gamon* de pratiquer comme Procureur et Solliciteur, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte qui incorpore l'Asile *St. Patrice* des Orphelins à *Montréal*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte pour pourvoir à la formation de Compagnies à Fonds Social incorporées, pour des fins de Mines, de Manufactures ou de Chimie, de manière à rendre les Actionnaires Etrangers éligibles comme Syndics, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Angus Morrison* a fait rapport, Que le Comité avait examiné le Bill, et y avait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Angus Morrison* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité pour prendre en considération s'il convient d'accorder au Conseil Municipal du Township de *Stanley* le pouvoir de construire un Havre à l'entrée de la Rivière *Bayfield*, sur le Lac *Huron*, et d'y prélever des Péages, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Chisholm* a fait rapport, Que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Chisholm* a fait rapport des Résolutions en conséquence, lesquelles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*—Aussitôt que le dit Havre sera suffisamment parachevé pour pourvoir permettre aux Vaisseaux d'y entrer librement, le dit Conseil Municipal aura plein pouvoir et autorité de demander, exiger et prélever des Péages, tel que ci-dessous prescrit.

2. *Résolu*—Il sera loisible au dit Conseil Municipal de demander, exiger et recevoir des Péages de tout maître et propriétaire de vaisseaux ou bâtiment passant dans le dit Havre; et aussi, d'en exiger sur toutes marchandises et denrées, chargées ou déchargées dans le dit Havre, ou apportées par un bâtiment ou vaisseau sur toute partie de la rive du dit Lac entre un mille au nord et un mille au sud de la dit Rivière, dans les Townships de *Goderich* et *Stanley*, d'après les taux qui suivent c'est-à-savoir:—

|                                                               |    |   |   |
|---------------------------------------------------------------|----|---|---|
| Pour Potasse et Perlasse, par baril .....                     | £0 | 0 | 4 |
| Lard, Whiskey, Bœuf, Sel, Saindoux ou Beurre, par baril ..... | 0  | 0 | 3 |
| Fleur, par baril .....                                        | 0  | 0 | 2 |
| Saindoux ou Beurre, par tinette .....                         | 0  | 0 | 1 |
| Grain de toute espèce, par minot .....                        | 0  | 0 | 1 |
| Bêtes à Cornes ou Chevaux, chaque .....                       | 0  | 0 | 4 |
| Veaux, Moutons ou Cochons, chaque .....                       | 0  | 0 | 1 |
| Marchandise, par tonneau .....                                | 0  | 3 | 0 |
| Charbon, par tonneau .....                                    | 0  | 0 | 6 |
| Bois scié, par mille pieds .....                              | 0  | 1 | 3 |
| Bois équarri, par cent pieds cubes .....                      | 0  | 0 | 9 |
| Billots scié, chaque .....                                    | 0  | 0 | 1 |



|                                                           |   |   |   |
|-----------------------------------------------------------|---|---|---|
| Pierre à bâtir, par corde.....                            | 0 | 0 | 6 |
| Briques, par mille.....                                   | 0 | 1 | 3 |
| Articles non énumérés, par tonneau.....                   | 0 | 2 | 0 |
| Bâteaux au-dessus de 50 tonneau, chaque.....              | 0 | 3 | 0 |
| do au-dessus de 12 ton., pas au-dessus de 50 ton., chaq.  | 0 | 2 | 0 |
| do au-dessus de 5 ton., pas au-dessus de 12 ton., chaque. | 0 | 1 | 0 |

3. *Résolu*—Si une personne refuse de payer les Péages à être perçus en vertu du présent Acte, il sera loisible au dit Conseil Municipal, ou à son Agent pour percevoir ces Péages, de saisir tel bâtiment, ou les marchandises sur lesquelles ces Péages sont exigibles, jusqu'à ce qu'ils aient été payés, et s'ils ne sont pas payés dans l'espace de trente jours après telle saisie, le dit Conseil Municipal ou son Agent, aura le pouvoir de les vendre en tout ou en partie, selon qu'il sera nécessaire pour payer les dits Péages, par encan public, après dix jours d'avis, en faisant remise du surplus, s'il y en a, au propriétaire, déduction faite des frais.

4. *Résolu*—Il sera loisible au dit Conseil Municipal de passer des Règlements pour la bonne administration du dit Havre, avec pouvoir d'imposer des pénalités à cet égard, mais ces pénalités en aucun cas ne devront excéder la somme de Cinq louis et les frais, et nulle période d'emprisonnement n'excèdera un mois, ces pénalités ou emprisonnement seront imposées par un ou plusieurs Juges de Paix de Sa Majesté des dits Comtés Unis, et le dit Conseil Municipal pourra aussi amender ou abroger aucun des dits Règlements à sa discrétion.

Les dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. Cayley ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Township de Stanley à construire un Havre à l'entrée de la Rivière Bayfield sur le Lac Huron.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Alors, sur motion de M. le Solliciteur Général Smith, secondé par M. le Solliciteur Général Ross,

La Chambre s'est ajournée.

Jeu*di*, 2 Avril 1857.

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre, le Rapport du Régistrateur du Comté de Prince Edward, en conformité de l'Acte 16 Vic., chap. 187, sect. 9, pour l'année 1856.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 8.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. DeWitt,—la Pétition de William Cairns, Maire, et autres, de la Paroisse de St. Malachie D'Ormstown, Comté de Chateauguay.

Par M. Jean Baptiste Eric Dorion,—la Pétition de B. A. Lafrenière et autres, de la Paroisse de St. Guillaume, Comté de Drummond.

Par M. Roblin,— la Pétition du Révérend James Gardiner, au nom de l'Eglise Méthodiste Episcopale en Canada.

Par M. Octave Cyrille Fortier,—la Pétition de J. Jolivet et G. Tanguay, au nom des Habitants de la Paroisse de St. Gervais et St. Protais; la Pétition du Révérend Edouard Dufour, Curé, et autres, de Buckland et autres Townships,

Comté de *Bellechasse* ; la Pétition du Révérend *J. N. Gingras* et autres, de la Paroisse de *St. Raphaël*, et du Township d'*Armagh* ; la Pétition de l'Institut du Village de *Livaudière*, et la Pétition de l'Institut Littéraire de la Paroisse de *St. Michel*, Comté de *Bellechasse*.

Par M. *Powell*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Carleton*.

Par M. *Rhodes*,—la Pétition de *Joseph Bouchette*.

Par M. *Frazer*,—la Pétition de *William Russell* et autres, du Comté de *Welland*.

Par M. *Fergusson*,—la Pétition de *William Bell* et autres, du Village d'*Ayr*, Comté de *Waterloo*.

Par M. *Bowes*,—la Pétition du Maire, Echevins et Conseillers de la Cité de *Toronto*, et la Pétition de la *Kirk Session et Deacon's Court*, et autres, Membres de la Congrégation de *Knox's Church*, dans la Cité de *Hamilton*.

Par M. *Sidney Smith*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Hal-dimand*, Comté de *Northumberland*, et la Pétition de *Joseph Coulson* et autres.

Par M. *Polette*,—la Pétition de la Communauté des Religieuses Ursulines, des *Trois-Rivières*.

Par M. *Stevenson*,—la Pétition de Messieurs *Thomas Routh* et Compagnie, et autres, Expéditeurs et Maîtres de Vaisseaux, et autres intéressés dans la navigation du Lac *Ontario*.

Par M. *Church*,—la Pétition de *John Gill* et autres, du Township de *Bastard*.

Par M. *Jackson*,—la Pétition de la Municipalité du Village de *Brampton*, et la Pétition de *R. E. Stephens* et autres.

Par M. *Desautniers*,—la Pétition de l'Institut des Artisans de *Napierville* ; la Pétition d'*A. J. Duchesnay* et autres, de la Paroisse de *Ste. Catherine*, et la Pétition du Révérend *T. E. Dagenais* et autres, de la Paroisse de *St. Edouard*, Comté d'*Huntingdon*.

Par M. le Solliciteur Général *Smith*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Bagot*, *Blythfield* et *Brougham*, Comté de *Renfrew*.

Par l'Honorable M. *Cayley*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Morris* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Grey*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *McGillivray*.

Par M. *Dionne*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Témiscouata*.

Par l'Honorable M. *Morrison*,—la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer d'*Erié* et *Ontario*, et la Pétition de la Société d'Horticulture et des Artisans de *Lincoln* et *Welland*.

Par M. *Fournier*,—la Pétition de *R. Dionne* et autres, de la Paroisse de *St. Roch des Aulnets*, Comté de *L'Islet*, et la Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. Jean Port Joli*.

Par M. *Angus Morrison*,—la Pétition de *William Early* et autres, du Township d'*Osprey*, Comté de *Grey* ; la Pétition de *W. B. Hamilton* et autres, de *Nottawasaga*, Comté de *Simcoe* ; la Pétition d'*Edward Horton* et autres, du Township d'*Osprey*, Comté de *Grey* ; la Pétition de *Thomas Hall* et autres, du Township de *Mulmur*, Comté de *Simcoe* ; la Pétition des Townships de *Logan* et *Wallace*, Comté de *Perth* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Hullett*, Comté de *Huron* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Malden*, Comté d'*Essex* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Blenheim*, Comté d'*Oxford* ; la Pétition de la Municipalité du Township d'*Howard*, Comté de *Kent* ; la Pétition de la Municipalité du Township d'*Anderdon*, Comté d'*Essex* ; la Pétition de la Municipalité du Township d'*Aldbrough*, Comté d'*Elgin* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Colchester*, Comté d'*Essex* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Stanley*, Comté de *Huron* ; la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Brantford*, Comté de

*Brand*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Canborough*, Comté d'*Haldimand*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Fullarton*, Comté de *Perth*; la Pétition de *William Fleming* et autres, du Township de *Collingwood*, Comté de *Grey*, et la Pétition de *Robert Melligan* et autres, du Township de *Collingwood*, Comté de *Grey*.

Par M. *Price*,—trois Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Chicoutimi*, et cinq Pétitions de *John Kane*, Maire, et autres, du Comté de *Chicoutimi*.

Par M. *Huot*,—la Pétition d'*Abel Guay* et autres, du Comté de *Charlevoix*; et la Pétition de *C. P. Huot* et autres, de la *Baie St. Paul*, et autres Paroisses, Comté de *Charlevoix*.

Par M. *Chapais*,—la Pétition du Révérend *F. Bégin* et autres, de la Paroisse de *St. Pacôme*, Comté de *Kamouraska*, et la Pétition *J. Beaulieu* et autres, du Comté de *Kamouraska*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition du Révérend *Charles C. Brough*; la Pétition du Révérend *T. B. Fuller*; la Pétition du Révérend *William McMurray*, et la Pétition de la Chambre de *Toronto*.

L'Honorable M. *Cauchon*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a mis devant la Chambre, par ordre de Son Excellence le Gouverneur Général, le Rapport du Commissaire des Terres de la Couronne, du *Canada*, pour l'année 1856.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 25.)

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *C. Morin*, Maire, et autres, du Comté de *Montréal*; de *A. Gauthier* et autres, du Comté de *St. Jean*; De *Nazaire D'Auteuil* et autres, de la Paroisse de *St. Roch des Aulnets*, Comté de *L'Islet*; de la Municipalité de la Paroisse de *Yamachiche*; de la Municipalité de la Paroisse de *St. Sévère*; de *Weilbrenner* et autres; de *Michel Beaudry* et autres, de la Paroisse de *Notre-Dame de Bonsecours*, Comté d'*Ottawa*, et du Révérend *N. Hébert*, Curé, et autres, du Comté de *Kamouraska*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités du *Bas-Canada* de 1855.

Du Révérend *P. Bédard*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Rémi*,—demandant que la dite Paroisse demeure attachée au District de *Montréal*, pour les fins judiciaires.

De *Marcel Lymburner* et autres, du Comté de *Champlain*,—demandant la révocation de l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855.

De la Compagnie du Chemin de Fer de *Galt* à *Guelph*,—demandant des amendements à son Acte d'Incorporation.

De *G. H. Grierson* et autres, de la moitié Est du Township de *Whitby*,—demandant que la moitié Est du dit Township forme une Municipalité séparée.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Haldimand*,—demandant que certains changements soient faits à la Loi qui pourvoit au paiement des frais de la Justice Criminelle dans le *Haut-Canada*.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Haldimand*,—demandant qu'il soit érigé, pour y recevoir les Aliénés, un nouvel Edifice comme succursale de l'Asile Provincial de *Toronto*.

De *William Johnson* et autres, du Township de *Maryborough*, Comté de *Wellington*, et de la Municipalité du Township de *Maryborough*, Comté de *Wellington*,—demandant que *William Carter* soit investi de la réserve de Chemin située entre les Lots Nos. 9 et 10, dans la 13<sup>me</sup> Concession du dit Township.

Du Révérend *Pierre Dionne* et autres, de la Paroisse de *St. Alban*, Comté de *Portneuf*; du Révérend *N. Guartin* et autres, de la Paroisse de *St. Casimir*,

Comté de *Portneuf*; du Révérend *L. E. Parent*, Curé, et autres, de la Paroisse de *La Pointe aux Trembles*, Comté de *Portneuf*, et du Révérend *A. E. Dufresne* et autres, de la Paroisse de *St. Michel de Sherbrooke*, Comté de *Sherbrooke*,—demandant la passation d'une Loi pour la répression de l'Intempérance.

De *George S. Wilkes* et autres, de *Brantford* et *Norwich*,—demandant un Acte d'Incorporation pour construire un Chemin de Fer depuis *Brantford* jusqu'à la ligne du Chemin de Fer du Sud, dans le Township de *Norwich*, et devant se relier au chemin de Fer du *Great Western*.

De *Narcisse Ouellet* et autres, du Township d'*Halifax*, Comté de *Mégantic*,—demandant que le premier Rang du Township d'*Halifax* soit annexé au Township de *Chester*.

Des Directrices de l'Asile des Orphelins Catholiques de *Montréal*,—demandant de l'aide.

De *J. B. Seymour*, du Village de *Frelighsburg*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour incorporer l'Ecole de Grammaire de *Frelighsburg*, ne devienne pas Loi.

Du Révérend *S. S. Strong*, de l'Eglise Unie d'Angleterre et d'Irlande,—exposant qu'il a été lésé par la manière dont on a commué ses droits aux Réserves du Clergé, et demandant justice.

De *C. McGeorge* et autres, du Village d'*Ayr*, Comté de *Waterloo*,—demandant que le dit Village soit incorporé.

D'*André Gauvreau*, Maire, et autres, de la Paroisse de *Sté. Lucé*, Comté de *Rimouski*,—demandant une aide pour un Pont, et que les Terres dans le Township de *Fleurian*, soient mises en vente.

De *C. Chouinard* et autres, du Township de *Seltrington*, Comté de *Charlevoix*; de *L. C. Clément* et autres, de la Paroisse de *Les Eboulements*, Comté de *Charlevoix*; de *Joseph Gosselin* et autres, de la Paroisse de *St. Irénée*, et de *Patrice Girard* et autres, de la Paroisse de *St. Urbain*, Comté de *Charlevoix*,—demandant que *Les Eboulements* demeurent chef-lieu du nouveau District Judiciaire des Comtés de *Charlevoix*, *Chicoutimi* et *Saguenay*.

De *R. Bédard* et autres, de la Paroisse de la *Baie St. Paul*, Comté de *Charlevoix*,—demandant de l'aide pour un Chemin.

De la Société *St. Jean Baptiste* de *Québec*,—demandant une aide pour la mettre en état d'achever le Monument en voie de construction à la mémoire des Braves de 1760.

Du Conseil Municipal Provisoire du Comté de *Bruce*,—demandant que les Townships de *Howick* et *Carrick* ne soient pas compris dans le nouveau Comté qui doit être formé.

Du Synode de l'Eglise Presbytérienne du *Canada*,—demandant la révocation de l'Acte des Ecoles séparées.

De la Société d'Horticulture de *Brockville*,—demandant que les Sociétés d'Horticulture du *Haut-Canada* reçoivent la même aide que celles du *Bas-Canada*.

Du Maire et de la Corporation de la Cité de *Québec*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour amender l'Acte qui autorise la tenue d'enquêtes dans les cas d'Incendies occasionnés par accident à *Québec* et à *Montréal*, ne devienne pas Loi, en autant que la Cité de *Québec* y est concernée.

De l'Association de la Bibliothèque de *Québec*,—demandant de l'aide.

De *F. H. Howard* et autres, de la Cité de *Toronto*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre, pour amender la Charte de la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau, ne deviennent pas Loi.

Du Conseil Municipal du Comté de *Kamouraska*,—demandant certains amendements à l'Acte Municipal de 1855; que le Revenu provenant des Amendes pour la vente des Liqueurs Spiritueuses sans Licence, soit payé au

Conseil du Comté dans lequel la dite offense est commise ; une aide pour bâtir des Jetées à l'Isle Brûlée de Kamouraska ; un service régulier de Bateaux à Vapeur entre Québec et Kamouraska ; une réduction des Droits sur le Sucre et la Melasse, et autres denrées, et pour plusieurs autres fins.

Du Révérend A. L. Bourret, Curé, et autres, de la Paroisse de Ste. Anne de la Pocatière, et du Township d'Ixworth,—demandant de l'aide pour un Chemin.

De l'Hôpital-Général de Montréal,—demandant que son octroi annuel soit augmenté.

De la Municipalité du Township d'Onslow,—demandant une aide pour ouvrir un Chemin depuis le Village d'Ajmer jusqu'à l'embouchure de la Rivière Profonde, dans la partie supérieure du Comté de Pontiac.

M. Stevenson, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a pris en considération les documents suivants, et il recommande qu'ils soient imprimés pour l'usage des Membres :—

Réponse à une Adresse du 12 mars 1857, demandant copie de tous Rapports et Correspondances, de Pierre Fortin, Ecuyer, commandant la Force chargée de la protection des Pêcheries dans le Golfe St. Laurent durant la Saison de 1856.

Pétition de Samuel Muckleston et autres, Expéditeurs et Maîtres de Vaisseaux, et autres intéressés dans la navigation du Lac Ontario, demandant qu'il soit pris des mesures pour constater la possibilité qu'il y aurait de faire un Havre de refuge de la Baie Weller située sur la rive nord du Lac Ontario.

Sur motion de M. Thomas Fortier, secondé par M. Desaulniers,

Résolu—Que cette Chambre concourt dans le Quatrième Rapport du Comité Permanent des Dépenses Contingentes.

L'Honorable M. Terrill, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a mis devant la Chambre, par ordre de Son Excellence le Gouverneur Général,—Rapport annuel du Sénat de l'Université de Toronto, pour l'année 1856.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 28.)

Ordonné—Que l'Honorable M. Lemieux ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de La Compagnie, d'Entrepôt, de Docks et de Quais de Québec Sud.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi le dix-sept du courant.

Un Bill pour amender de nouveau l'Acte pour encourager l'établissement de Sociétés de Construction dans le Bas-Canada, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Résolu—Que le Bill passe, et que le titre soit : "Acte pour amender de nouveau l'Acte intitulé, "Acte pour encourager l'établissement de Sociétés de Construction dans le Bas-Canada."

Ordonné—Que M. Whitney porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte pour pourvoir à la formation de Compagnies à Fonds Social incorporées pour des fins de Mines, de Manufactures ou de Chimie, de manière à rendre les Actionnaires étrangers éligibles comme Syndics, a été, en conformité de l'ordre, lu la troisième fois.

Résolu, Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. *Whitney* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

M. *Casault*, du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération certaines Résolutions proposées relativement au paiement par cette Province de sa juste part des frais d'érection et d'entretien de certains Phares dans le Fleuve et le Golfe *St. Laurent*, a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquelles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*—Qu'il est expédient de pourvoir au paiement par cette Province de sa juste part du coût et des frais d'entretien des Phares que le Gouvernement Impérial pourra ériger pour la sûreté des Vaisseaux qui naviguent sur le Fleuve ou dans le Golfe *St. Laurent*.

2. *Résolu*—Que le Gouverneur en Conseil pourra convenir avec le Gouvernement Impérial de Sa Majesté de la part que devra payer la Province des dépenses à encourir pour l'érection et l'entretien de tous Phares sur le *Cap Race*, ou à aucun autre endroit où il pourra être convenu entre les deux Gouvernements qu'il est possible d'y ériger un Phare avec avantage, pour la sûreté des Vaisseaux qui naviguent sur le Fleuve ou dans le Golfe *St. Laurent*, ou dans ces parages, jusqu'à concurrence d'une somme de £750 par année, et pas plus.

3. *Résolu*—Que les sommes payables par cette Province en vertu de toute convention faite sous l'autorité de la section précédente, pourront être payées à même le Fonds consolidé du Revenu sur le Warrant du Gouverneur, et il en sera rendu compte à Sa Majesté et à la Législature, en la manière prescrite par la Loi.

Les dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

*Ordonné*—Que M. *Cayley* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser cette Province à payer sa part du coût et des frais d'entretien de certains phares dans ou près le Golfe *St. Laurent*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi le quinze du courant.

M. *Benjamin* a fait rapport du Bill pour amender les Lois du *Haut-Canada*, relatives aux Appels, et pour changer la Constitution de la Cour de Pourvoi pour Erreur et en Appel, et les Amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Mercredi le quinze courant.

Message du Conseil Législatif, par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :—

M. l'Orateur;

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour pourvoir au Péta-  
" blissement de Communications Postales Hebdomadaires par Bâtiments à Va-  
" peur, entre cette Province et le Royaume-Uni," sans aucun Amendement,—et  
aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : "Acte pour mieux prévenir les  
" accidents sur les Chemins de Fer," auquel il demande le concours de cette  
Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

*Ordonné*—Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour mieux

“ prévenir les Accidents sur les Chemins de Fer,” soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi le quinze du courant.

L'Honorable M. *Lemieux*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a mis devant la Chambre par ordre de Son Excellence le Gouverneur Général, le Rapport annuel du Commissaire des Travaux Publics, pour l'année expirée le 31 Décembre 1856.

Pour le dit Rapport, voir Appendice No. 29.

*Ordonné*—Que deux mille cinq cents Exemplaires du dit Rapport soient imprimées dans chacune des langues *Anglaise* et *Française*, pour l'usage des Membres de cette Chambre.

M. *Fournier* a fait rapport du Bill pour pourvoir au transport de certains documents du Bureau d'Enregistrement du Comté de *Chateauguay*, à celui du Comté de *Huntingdon*, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Mercredi le quinze du courant.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Township de *Stanley* à construire un Havre à l'entrée de la Rivière *Bayfield*, sur le Lac *Huron*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour permettre à l'Exécuteur Testamentaire survivant de feu *John McIntosh*, Ecuyer, de louer certaines propriétés immobilières dans *Toronto*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser le tracé d'une ligne de division entre la Seigneurie de *Beauharnois* et le Township de *Godmanchester*, et la Paroisse de *St. Anicet*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour autoriser la Cour de Chancellerie et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *John Symons* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Charte de la Banque de *Toronto*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie des Briques Pressées de *Toronto*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer une Compagnie pour construire un Chemin Macadamisé, depuis *St. Athanase* jusqu'aux Moulins de *Stukeley Sud*, passant par les Comtés d'*Iberville*, *Missisquoi*, *Brome* et *Shefford*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour annexer les nouveaux Townships de *Galway*, *Cavendish* et *Anstruther*, au Comté de *Peterborough*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour définir les Pouvoirs et confirmer certains Actes des Compagnies des Chemins de Fer du *Champlain* et de *St. Laurent*, et de *Montréal* et *New-York*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

Alors, sur motion de *M. Bowes*, secondé par *M. Dufresne*,  
La Chambre s'est ajournée à Mercredi le quinze du courant.

---

*Mercredi, 15 Avril 1857.*

**L**ES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table:—

Par *M. Thomas Fortier*,—la Pétition de la Corporation des Clercs de *St. Viateur*, ayant la direction du Collège *Joliette*, et la Pétition de l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *Bécancour*.

Par *M. Labelle*,—la Pétition du Révérend *P. Brunet*, Curé, et autres, de *Ste. Rose*, Comté de *Laval*.

Par *M. Bowes*,—la Pétition du Capitaine *B. King* et autres, Soussignés, Expéditeurs, Maîtres de Vaisseaux, et autres intéressés dans la navigation du Lac *Ontario*.

Par *M. Dostaler*,—la Pétition du Révérend *J. Brissette* et autres, de la Paroisse de *St. Gabriel de Brandon*, comté de *Berthier*.

Par *M. Conger*,—la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton*.

Par *M. Chapais*,—la Pétition du Révérend *O. Hébert* et autres, de la Paroisse de *St. Alexandre*, Comté de *Kamouraska*.

Par *M. Meagher*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Bonaventure*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Matapédia*, et la Pétition de *W. McPherson* et autres, du Township de *Port Daniel*.

Par l'Honorable *M. Robinson*,—deux Pétitions de la Municipalité du Township de *Derby*; la Pétition de la Municipalité du Township d'*Osprey*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Bintinck*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Caledon*; deux Pétitions de la Municipalité du Township d'*Artemesia*; trois Pétitions de la Municipalité du Township de *Proton*; la Pétition de *William Leonard*, ex-devant Maître d'Ecole dans la Ville de *New-Carlisle*, Comté de *Bonaventure*; la Pétition de *Septimus Thwyitt* et autres, du Comté de *Simcoe*; la Pétition de *W. Montgomery* et autres, du Comté de *Simcoe*; la Pétition de la Municipalité du Township d'*Amaranth*; la Pétition du



Conseil Municipal du Comté de *Grey*, et la Pétition, de la Municipalité du Township de *Mono*.

Par M. *Benjamin*,—la Pétition du Révérend *Thomas S. Campbell*, du Township de *Walpole*, Comté d'*Haldimand*.

Par M. *Jackson*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Melancthon*.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—deux Pétitions de la Municipalité du Township de *Durham*, Comté de *Drummond*; la Pétition de *J. G. A. Vallée* et autres, de *L'Avenir*; la Pétition de *Jacques Label* et autres, du Township de *Kingsay*, et la Pétition de *C. Bellemare* et autres, de la Paroisse de *St. Guillaume*.

Par M. *Scatcherd*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Lobo*, Comté de *Middlesex*.

Par M. *Thibeau*,—la Pétition de *D. Waters* et autres, de la Paroisse de *St. Augustin*, Comté de *Portneuf*; la Pétition du Révérend *L. C. O. Grérier* et autres, de *St. Basile*, Comté de *Portneuf*, et la Pétition d'*Augustin Gautier* et autres, du Comté de *Portneuf*.

Par M. *Sidney Smith*,—la Pétition de *T. Dickey* et autres, du Township de *Clarke*, et deux Pétitions du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Northumberland* et *Durham*.

Par M. *Papin*,—la Pétition de *John G. Crébassu*, Notaire Public, de la Ville de *William Henry*.

Par M. *Bureau*,—la Pétition de Demoiselle *Marié Louise Gatién* et autres, enfants de feu *Jean Baptiste Gatién* et *Monique Audon*, et la Pétition de *J. G. Laviolette* et autres, de la Paroisse de *Napierville*.

Par M. *Huot*,—la Pétition du Révérend *J. B. Pelletier*, Curé, et autres, de *L'Isle aux Coudres*.

Par M. *Jobin*,—la Pétition de *C. Phillips* et autres, de *St. Lambert*, dans la Municipalité de *Longueuil*.

Par M. *Holton*,—deux Pétitions de la Société Bienveillante des Dames de *Montréal*; la Pétition de la Chambre de Commerce de *Montréal*, et la Pétition du Révérend *A. Mathieson* et autres, le Ministre et les Membres de l'Eglise *St. Andrews*, *Montréal*.

Par M. *Dionne*,—la Pétition de *Philippe Renouf* et autres, de la Paroisse des *Trois-Pistoles*, Comté de *Témiscouata*.

Par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,—la Pétition de l'Association de la Bibliothèque et Institut des Artisans de *Drummondville*, et la Pétition du Révérendissime Evêque Catholique de *Montréal*, et autres, Membres du Conseil Central de la Société de Tempérance du District de *Montréal*.

Par M. *LeBoutillier*,—la Pétition de *James Perchard*, Maire, et autres, du Bassin de *Gaspé* et ses environs.

Par M. *Antoine Aimé Dorion*,—la Pétition de l'Institut Canadien de *Montréal*.

Par l'Honorable M. *Cayley*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Bruce*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Huron*; la Pétition de la Municipalité du Township d'*Elderslie*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Hay*; la Pétition d'*A. McNabb* et autres, de *Sauguen*, Comté de *Bruce*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Carrich*; la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Goderich*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Wawanosh*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Goderich*, et la Pétition de *N. P. Vidal* et autres, du Township de *Sarnia*.

Par M. *Brown*,—la Pétition du Révérend *John Gunne* et autres, du Township d'*Euphémia*, et la Pétition de la Municipalité du Township d'*Euphémia*.

Par M. *Pouliot*,—la Pétition du Révérend *O. Paradis* et autres, de *Frampton*.

*Ouest*; la Pétition de *J. C. Bélanger* et autres, de *St. Anselme*, Comté de *Dorchester*; la Pétition du Révérend *L. Poulin* et autres, de la Paroisse de *St. Isidore*, Comté de *Dorchester*; la Pétition de *Pierre Beaupré* et autres, de la Paroisse de *Ste. Hénédine*, Comté de *Dorchester*; la Pétition de *Joseph Fournier* et autres, de la Paroisse de *Ste. Claire*, Comté de *Dorchester*; la Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. Anselme*, Comté de *Dorchester*, et la Pétition de *John Nicholson* et autres, de *Standon*, Comté de *Dorchester*.

Par l'Honorable *M. Cameron*,—la Pétition de *Samuel Lewis* et *Joseph Rowell*, de la Cité de *Toronto*.

Par *M. Rankin*,—la Pétition de *John H. Jones* et autres, du Township de *Sarnia*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité d'*Hamilton*,—demandant à être autorisés à prélever par voie d'Emprunt, à l'aide des Débentures de la dite Cité, la somme de Cent mille louis.

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité d'*Hamilton*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour amender la loi qui autorise les Municipalités à prendre des Actions de Compagnies de Chemin de Fer, en autant qu'il révoque le pouvoir du chef d'une Corporation Municipale possédant des Actions dans une Compagnie de Chemin de Fer de siéger et voter comme Directeur de telle Compagnie ne devienne pas loi.

Du Révérend *H. Beaudry*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Jean Chrysostôme*, Comté de *Chateauguay*,—demandant que le Village de *Ste. Martine* devienne le chef-lieu du nouveau District Judiciaire de *Beauharnois*.

De *William Robinson* et autres, de *Goderich* et autres Townships,—demandant que s'il est passé un Acte pour incorporer le Village de *Clinton*, leurs lots de ferme ne soient pas compris dans le dit Village pour les fins municipales.

D'*Alfred Gill* et autres, d'*Hartford*, Etat du *Connecticut*, dans les *Etats-Unis d'Amérique*,—demandant un Acte d'Incorporation pour l'exploitation des mines et du bois de construction, et pour d'autres fins, et pour leur permettre de posséder des terres sur le *St. Laurent* et dans la *Baie des Chaleurs*.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Hastings*,—demandant le pouvoir de construire un Chemin de Fer ou à Rails plats, depuis la Ville de *Belleville* jusqu'aux Forges de *Marmora*.

D'*Alexander Martin* et autres, du Township de *Brighton*, Comté de *Northumberland*,—demandant que la réserve de Chemin entre les Concessions A et B, dans le Township de *Brighton*, ne soit pas transportée à *J. D. Wellington*.

De la Compagnie *Canadienne* de Prêt et de Placement,—demandant des amendements à son Acte d'Incorporation.

De *William Cairns*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Malachie*, d'*Orms-town*, Comté de *Chateauguay*,—demandant que le Village de *Durham* devienne le chef-lieu du nouveau District Judiciaire de *Beauharnois*.

De *B. A. Lafrenière* et autres, de la Paroisse de *St. Guillaume*, Comté de *Drummond*; du Révérend *T. E. Dagenais* et autres, de la Paroisse de *St. Edouard*, Comté d'*Huntingdon*, et du Révérend *F. Bégin* et autres, de la Paroisse de *St. Pacôme*, Comté de *Kamouraska*,—demandant la passation d'une loi pour la répression de l'Intempérance.

Du Révérend *James Gardiner*, au nom de l'Eglise Méthodiste Episcopale du *Canada*,—demandant que les Ministres de la dite Eglise aient le pouvoir de célébrer les Mariages.

De *J. Jolivet* et *G. Tanguay*, au nom des Habitants de la Paroisse *St. Gervais* et *St. Protas*,—demandant la révocation de l'Acte 16 Vict., ch. 80, pour modifier les Lois d'Usure.

- Du Révérend *Edouard Dufour*, Curé, et autres, de *Buckland* et autres Townships, Comté de *Bellechasse*,—demandant de l'aide pour un Pont.

- Du Révérend *J. N. Gingras* et autres, de la Paroisse de *St. Raphaël* et du Township d'*Armagh*,—demandant de l'aide pour terminer un Chemin et un Pont.

- De l'Institut du Village de *Livaudière*,—demandant de l'aide.

- De l'Institut Littéraire de la Paroisse *St. Michel*, Comté de *Bellechasse*,—demandant de l'aide.

- Du Conseil Municipal du Comté de *Carleton*,—demandant qu'il soit établi une communication par eau par la Vallée de l'*Ottawa*, pour relier les eaux du Lac *Huron* à celles où se font sentir les marées du *St. Laurent*.

- De *Joseph Bouchette*,—demandant de l'aide pour le mettre en moyen de publier une édition améliorée de sa Carte Géographique du *Canada* et des Provinces de l'*Amérique Britannique du Nord*.

- De *William Russell* et autres, du Comté de *Welland*,—demandant un Acte d'Incorporation pour construire un Chemin de Fer depuis le *Fort Erié*, sur la Rivière *Niagara*, jusqu'au Chemin de Fer d'*Erié* et *Ontario* à *Chippawa*.

- De *William Bell* et autres, du Village d'*Ayr*, Comté de *Waterloo*,—demandant que le dit Village ne soit pas incorporé.

- Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de *Toronto*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour amender la Charte de la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau ne devienne pas loi.

- Des *Kirk Session* et *Deacons' Court*, et autres Membres de la Congrégation de *Knox Church*, dans la Cité d'*Hamilton*,—demandant la passation d'une loi pour la meilleur observation du Dimanche.

- De la Municipalité du Township d'*Haldimand*, Comté de *Northumberland*,—demandant la passation d'une loi autorisant les Municipalités à disposer, lorsqu'il sera à propos de le faire, de toutes les réserves de Chemin, les produits en devant appartenir au Fonds Commun du Township.

- De *Joseph Coulson* et autres,—demandant que la réserve de Chemin entre les Lots Nos. 26 et 27, dans le Township d'*Haldimand*, ne soit pas transportée à *James Barnum*.

- De la Communauté des Religieuses *Ursulines* des *Trois-Rivières*,—demandant de l'aide pour ériger une Maison d'Ecole.

- De *Thomas Routh* et Compagnie, et autres, Expéditeurs et Maîtres de Vaisseaux, et autres intéressés dans la navigation du Lac *Ontario*,—demandant que des mesures soient prises pour s'assurer si la *Bay Weller*, située sur la rive nord du Lac *Ontario*, peut être choisie comme Havre de refuge.

- De *John Gill* et autres, du Township de *Bastard*,—demandant que la réserve de Chemin entre les Lots Nos. 18 et 19, dans le dit Township, ne soit pas transportée à *Henry Chipman*.

- De la Municipalité du Village de *Brampton*,—demandant la passation d'une loi pour construire une ligne de Chemin de Fer depuis le Village de *Brampton*, Comté de *Peel*, jusqu'à *Owén Sound*.

- De *R. E. Stephens* et autres,—demandant un Acte d'Incorporation sous le nom de Compagnie de Chemin de Fer Central de *Toronto* et *Owén Sound*.

- De l'Institut des Artisans de *Naperville*,—demandant de l'aide.

- D'*A. J. Duchesnay* et autres, de la Paroisse de *Ste. Catherine*,—demandant la révocation de l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855.

- De *R. Dionne* et autres, de la Paroisse de *St. Roch des Aulnets*, Comté de *L'Islet*, et de *J. Beaubien* et autres, Comté de *Kamouraska*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités du *Bas-Canada* de 1855.

- De la Municipalité des Townships Unis de *Bâgon*, *Bliksfeld* et *Brougham*, Comté de *Renfrew*,—demandant de l'aide pour terminer le Chemin d'*Opiongo*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Témiscouata*,—demandant que la *Rivière du Loup* devienne le chef-lieu du nouveau District Judiciaire de *Kamouraska*.

De la Municipalité du Township de *Morris*; de la Municipalité du Township de *Grey*, et de la Municipalité du Township de *McGillivray*,—demandant que le Township d'*Howick*, Comté de *Huron*, et le Township de *Currick*, Comté de *Bruce*, ne soient pas compris dans le nouveau Comté projeté.

De la Compagnie du Chemin de Fer d'*Erié* et *Ontario*,—demandant des amendements à sa Charte.

De la Société d'Horticulture et des Artisans de *Lincoln* et *Welland*,—demandant un Acte d'incorporation général et une aide annuelle.

De la Municipalité de la Paroisse de *St. Jean Port Joli*,—demandant de l'aide pour terminer un Chemin.

De *William Early* et autres, du Township d'*Osprey*, Comté de *Grey*; d'*Edward Horton* et autres, du Township d'*Osprey*, Comté de *Grey*; de *Thomas Hall* et autres, du Township de *Mulmur*, Comté de *Simcoe*; de *William Fleming* et autres, du Township de *Collingwood*, Comté de *Grey*, et de *Robert Miligan* et autres, du Township de *Collingwood*, Comté de *Grey*.—demandant que les Comtés de *Simcoe* et *Grey*, soient séparés pour les fins judiciaires, municipales et autres.

De *W. B. Hamilton* et autres, de *Nottawasaga*, Comté de *Simcoe*,—demandant que la partie du Township de *Nottawasaga* située au Nord des Lots Nos. 39 et 40, soit incorporée sous le nom de Ville de *Collingwood*.

De la Municipalité des Townships de *Logan* et *Wallace*, Comté de *Perth*; de la Municipalité du Township d'*Hullett*, Comté de *Huron*; de la Municipalité du Township de *Malden*, Comté d'*Essex*; de la Municipalité du Township de *Blenheim*, Comté d'*Orford*; de la Municipalité du Township d'*Howard*, Comté de *Kent*; de la Municipalité du Township d'*Anderdon*, Comté d'*Essex*; de la Municipalité du Township d'*Aldborough*, Comté d'*Elgin*; de la Municipalité du Township de *Colchester*, Comté d'*Essex*; de la Municipalité du Township de *Stanley*, Comté de *Huron*; du Conseil de Ville de la Ville de *Brantford*, Comté de *Brant*; de la Municipalité du Township de *Camborough*, Comté d'*Haldimand*, et de la Municipalité du Township de *Fullarton*, Comté de *Perth*,—demandant la passation d'une loi pour incorporer la Compagnie Internationale de Pont.

Du Conseil Municipal du Comté de *Chicoutimi*, et de *John Kane*, Maire, et autres, de *Chicoutimi* et autres Townships,—demandant qu'il soit fait une Exploration de la Vallée du Lac *St. Jean*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Chicoutimi*, et de *John Kane*, Maire, et autres,—demandant de l'aide pour ouvrir une partie du Chemin de *Sydenham*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Chicoutimi*, et de *John Kane*, Maire, et autres, du Comté de *Chicoutimi*,—demandant de l'aide pour ouvrir un Chemin à travers le Township de *Tremblay*.

De *John Kane*, Maire, et autres, du Comté de *Chicoutimi*,—demandant que dans le but de favoriser la colonisation et d'empêcher l'Emigration, des Octrois gratuits de terre soient faits aux colons du *Saguenay*.

De *John Kane*, Maire, et autres, du Comté de *Chicoutimi*,—demandant que le dit Comté de *Chicoutimi* forme un district séparé pour les fins judiciaires.

D'*Abel Guay* et autres, du Comté de *Charlevoix*,—demandant de l'aide pour les mettre en moyen de s'établir sur les terres incultes de la vallée du Lac *St. Jean*.

De *C. P. Huot* et autres, de la *Baie St. Paul* et autres Paroisses, Comté de *Charlevoix*,—demandant que la *Baie St. Paul* devienne le chef-lieu du District Judiciaire de *Saguenay*.

Du Révérend *Charles C. Brough* ; du Révérend *T. B. Fuller*, et du Révérend *William McMurray*,—demandant des Arrérages de salaire.

De la Chambre de Commerce de *Toronto*,—demandant qu'il soit pris des mesures pour que la Charte de la Compagnie de la *Baie d'Hudson* ne soit pas renouvelée ; pour que les Frontières Ouest et Nord du *Canada* soient établies, et pour que la protection des Lois *Canadiennes* et les avantages des Institutions du *Canada* s'étendent jusqu'à elles.

*Ordonné*—Que le Second Rapport du Greffier en Loi, fait en vertu de l'Ordre de la Chambre du 8 Novembre 1854, relativement à l'Index des Statuts, mis devant la Chambre le 23 Mars dernier, soit renvoyé au Comité Permanent des Dépenses Contingentes.

*Ordonné*—Qu'il soit donné Instruction au dit Comité de s'enquérir des services rendus par Messieurs *Hemming*, *Myrand* et *Dorion* par rapport au dit Index, et de faire rapport, après examen, de la rémunération qu'il croira devoir leur accorder.

*Ordonné*—Que *M. Jackson* ait la permission d'introduire un Bill pour ériger les Townships de *Bentinck*, *Normanby*, *Glenelg*, *Egremont*, *Artemisia* et *Proton*, dans le Comté de *Grey*, en un nouveau Comté.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que *M. Jean Baptiste Eric Dorion* ait la permission d'introduire un Bill pour légaliser certains procédés de la Municipalité de *St. Norbert d'Arthabaska*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que *M. Angus Morrison* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie des Bateaux à Vapeur du Nord Ouest.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Un Bill pour amender les Lois du *Haut-Canada* relatives aux Appels, et pour changer la Constitution de la Cour de Pourvoi pour Erreur et en Appel, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que *M. le Procureur Général Macdonald* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour pourvoir au transfert de certains Livres et Documents du Bureau d'Enregistrement du Comté de *Chateauguay*, à celui du Comté d'*Huntingdon*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que *M. Somerville* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

*M. Stevenson* a fait rapport du Bill, pour amender la Pratique et la Procédure dans les Poursuites, intentées au nom de la Couronne, dans les affaires se rattachant au Revenu, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

*M. Stevenson*, du Comité chargé de prendre en considération la Motion faite Vendredi, le vingt sept Mars dernier, Que des Subsidés soient accordés à Sa Majesté, a fait rapport d'une Résolution, laquelle a été luë comme suit :

**Résolu**—Que des Subsidés soient accordés à Sa Majesté.

La dite Résolution ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

**Résolu**—Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération les Subsidés accordés à Sa Majesté.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte 16 *Vic.*, chap. 171, en autant qu'il a rapport au temps fixé pour la chasse du Rat-Musqué, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Desaulniers*, M. *Turcotte*, M. *Dostaler*, M. *Polette* et M. *Thomas Fortier*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour légaliser et confirmer les actes et procédures du Conseil Municipal du Township de *Brantford*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bill Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Lois réglant les Traverses, et pour favoriser l'emploi de Steamboats comme Bateaux Traversiers, dans la Province du *Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Benjamin*, M. *Stevenson*, M. *Sidney Smith*, M. *Angus Morrison* et M. *Roblin*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte pour autoriser l'établissement de Sociétés en Commandite, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Sidney Smith* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**Ordonné**—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Lundi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour transporter à *Wollaston F. Pym* une certaine réserve de Chemin dans le Township d'*Haldimand*, dans le Comté de *Northumberland*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour transporter à *James Bar-num* une certaine réserve de Chemin dans le Township d'*Haldimand*, dans le Comté de *Northumberland*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser la Cité de *Toronto* à construire un Aqueduc, et à prélever une taxe pour l'eau, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser le Conseil de Ville de *Goderich* à employer pour certaines fins une balance non dépensée de deniers prélevés pour d'autres fins, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a remis à M. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur Général, revêtu de la signature de Son Excellence.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres étant découverts, et il est comme suit :—

*Edmund Head.*

Le Gouverneur Général transmet, pour l'information de l'Assemblée Législative, une copie d'une Dépêche du Secrétaire d'Etat pour les Colonies, sur les matières relatives à *Terreneuve*.

Hôtel du Gouvernement,

Toronto, 15 Avril 1857.

(Copie.)—No. 33.

Downing Street,

26 Mars 1857.

Monsieur,—Je transmets, pour votre information, copie d'une Dépêche que j'ai adressée aujourd'hui au Gouverneur de *Terreneuve*, au sujet du traité des Pêcheries conclu avec la *France*, et que la Législature de cette Colonie a refusé d'adopter.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très humble et obéissant Serviteur,

(Signé,) *H. Labouchère.*

Au Gouverneur Sir *Edmund Head*, Bart.,  
etc., etc., etc., *Canada.*

(Copie.)—No. 10.

Downing Street,

26 Mars 1857.

Monsieur,—J'accuse réception de vos Dépêches, dont les numéros et la date sont indiqués en marge. Lorsque le Gouvernement de Sa Majesté a conclu avec celui de la *France* le traité qui fait le sujet de cette Correspondance, c'était dans l'espérance de régler d'une manière satisfaisante les nombreuses questions difficiles et compliquées qui se sont élevées entre les deux Pays à l'égard des Pêcheries de *Terreneuve*, et il n'a conclu ce traité qu'avec l'intention bien arrêtée d'adhérer aux deux principes qui lui ont servi de guide, et qui le guideront toujours à l'avenir, savoir : que les droits dont jouit actuellement le peuple de *Terreneuve* ne doivent pas être cédés ou changés sans sa sanction, et que le mode constitutionnel de proposer des mesures pour obtenir cette sanction est de les soumettre à la Législature Coloniale. Pour cette raison, il a adopté le mode de procéder qui a été suivi ci-devant dans le cas du traité de réciprocité avec les *Etats-Unis*, et qui a été, en cette occasion, adopté par la Législature de *Terreneuve*. Ça été pour se conformer en tout point au même précédent qu'il a été jugé nécessaire, dans le cas actuel, d'ajouter une condition relativement au décret Parlementaire, afin que s'il était nécessaire, tous obstacles s'opposant à l'arrangement, dans la série des Statuts Impériaux, pussent être levés plus tard.

Les propositions contenues au traité ayant été refusées sans équivoque par la Colonie, elles deviendront nécessairement nulles, et vous êtes autorisé en conséquence à donner telle assurance que vous trouverez à propos de donner, que le consentement des habitants de *Terreneuve* est regardé par le Gouvernement

de Sa Majesté comme le préliminaire essentiel à la modification de leurs droits territoriaux et maritimes.

J'ai, etc..

Au Gouverneur *Darling*,  
etc., etc., etc., *Terreneuve*.

(Signé,) *H. Labouchère*.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,  
La Chambre s'est ajournée.

Jeudi, 16 Avril 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Chisholm*,—la Pétition de *John Holgate* et autres, Greffier des Cours de Division dans le Comté d'*Halton*.

Par M. *Lumsden*,—la Pétition de *William Bailey* et autres, du Township de *Whitby*; la Pétition de *Thomas Hodgson* et autres, du Township de *Whitby*; la Pétition de *Thomas Murray* et autres, du Township de *Pickering*; la Pétition de *William Hall* et autres, du Township de *Pickering*; la Pétition d'*Isaac Simpson* et autres, du Township de *Pickering*; la Pétition de *William Dixon* et autres, du Township de *Pickering*; la Pétition de *Samuel Byer* et autres, du Township de *Pickering*; la Pétition de *E. Annes* et autres, de la Ville de *Whitby*; la Pétition de *A. Dunlop* et autres, du Township de *Pickering*; et la Pétition de *William Kerr* et autres, du Township de *Whitby*.

Par M. *Bourassa*,—la Pétition de *S. Coupal*, Maire, et autres, de la Paroisse de *Lacolle* Comté de *St. Jean*, et la Pétition du Révérend *F. Rochette* et autres, de la Paroisse de *St. Bernard de Lacolle*, Comté de *St. Jean*.

Par M. *Valois*,—la Pétition de *Joseph Allard*, Maire, et autres, du Comté de *Jacques Cartier*, et la Pétition de *F. Z. Tassé*, Maire, et autres, du Comté de *Jacques Cartier*.

Par M. *Ferrie*,—la Pétition de *W. Miller*, Juge, et autres, Greffiers des Cours de Division du Comté de *Waterloo*.

Par M. *Gill*,—la Pétition d'*Antoine Champoux* et autres, du Comté d'*Yamaska*.

Par M. *Bowes*,—la Pétition du Maire, des Echevins et Conseillers, de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Christie*,—la Pétition de *George W. Park* et autres, de *Waterford*, Comté de *Norfolk*.

Par M. *Shaw*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Drummond*.

Par l'Honorable M. *Robinson*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *St. Vincent*; la Pétition de *William Foster Coffin*, de la Cité de *Montréal*, et la Pétition des Directrices de l'Asile des Petits Enfants de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Stevenson*,—la Pétition de *N. Kirchoffer* et autres, des Villes de *Port Hope* et *St. Catharines*, et la Pétition de Dame *A. M. Benson* et autres, Veuve, et autres, enfants de feu *Thomas Benson*.

Par M. *Antoine Aimé Dorion*,—la Pétition de *C. H. Tétu* et autres, du Comté de *Kamouraska*.

Par M. *Bureau*,—la Pétition de *N. Manning*, Maire, et autres de la Paroisse de *St. Jean Chrysostôme*, Comté de *Chateauguay*.



Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition d'*Alexis Millet* et autres, du Township d'*Upton*, et la Pétition de *S. Manseau* et autres, du Comté de *Drummond*.

Par M. *Biggar*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Howick*.

Par M. *Angus Morrison*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Simcoe*; la Pétition de *William Gibbard* et autres, de *Sunnidale* et autres Townships dans les Comtés de *Simcoe* et *Grey*; la Pétition d'*Angus Bell* et autres, du Township de *Nottawasaga*, Comté de *Simcoe*; la Pétition de *J. R. Brown* et autres; la Pétition de la Municipalité du Township de *Rochester*, Comté d'*Essex*; la Pétition de *William Hunter* et autres; la Pétition de *John Henderson* et autres; la Pétition de *Leonards M. Mathews* et autres; la Pétition de *R. Dishcr* et autres; la Pétition de *James Wateers* et autres; la Pétition de *James A. Rolls* et autres; la Pétition de *William Hungerford* et autres; la Pétition de *Peter Benedict* et autres; la Pétition de *James K. Buchanan* et autres; la Pétition de *John Desmond* et autres; la Pétition de *John Whiting* et autres; la Pétition d'*Archibald McEwan* et autres; la Pétition d'*Abraham Cook* et autres; la Pétition de *Joseph G. Cunningham* et autres; la Pétition de *George Dutton* et autres; la Pétition d'*Isaac Honsberger* et autres; la Pétition de *Peter Price* et autres; la Pétition de *J. P. Smith* et autres; la Pétition de *M. Wilson* et autres; la Pétition de *Charles Robinson* et autres, et la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Barrie*.

Par M. *Price*,—la Pétition de *E. Boudreau* et autres, de la *Baie St. Paul* et autres Paroisses, dans le Comté de *Charlevoix*; la Pétition de *Jean Savard*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Irénée de la Malbaie*; la Pétition d'*A. Tremblay* et autres, de la Paroisse *Des Eboulements*; la Pétition du Révérend *C. Trudelle* et autres, de la Paroisse de la *Baie St. Paul*, Comté de *Charlevoix*; la Pétition du Révérend *A. Martel* et autres, du Township de *DeSalles*, Comté de *Charlevoix*; la Pétition du Révérend *M. C. Gagnon* et autres, *Des Eboulements*, et la Pétition de *John Beverly* et autres, de *Portneuf*, Comté de *Saguenay*.

Par M. *Rankin*,—la Pétition de *T. W. Keating* et autres, et la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Essex*.

Par M. *Bellingham*,—la Pétition de *John McCallum* et autres, du Township de *Grenville*, Comté d'*Argenteuil*.

Par M. *Loranger*,—la Pétition du Révérend *L. C. Vinet*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Constant*, Comté de *Laprairie*; la Pétition de *D. C. Leclaire* et autres; la Pétition de la Société Littéraire du Village de *Laprairie*; la Pétition de *D. R. Stodart*, Membre de la Société dite "*Writers to Her Majesty's Signet*" d'*Edinburg*; résidant à *Montréal*, et la Pétition de l'Honorable *L. Renaud* et autres, de la Cité de *Montréal*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition du Révérend *Frederick Augustus O'Meara*, L.L.D.

Par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,—la Pétition d'*Edwin Marcus Chaffee*, ci-devant de *Providence*, dans l'Etat de *Rhode Island*, maintenant manufacturier de la Cité de *Montréal*.

L'Honorable M. *Cameron*, du Comité Permanent des divers Bill Privés, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et est convenu de les rapporter sans amendements, savoir:—

Bill pour incorporer la Ville de *Bowmanville*, et en définir les limites:

Bill pour amender l'Acte d'incorporation de l'Asile *St. Patrice* des Orphelins de *Montréal*:

Bill pour autoriser la Cour de Chancellerie, et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à admettre *William Darley Pollard* à pratiquer comme Solliciteur et Procureur :

Bill pour autoriser les Cours du Banc de la Reine, des Plaids Communs et de Chancellerie, dans le *Haut-Canada*, à admettre *William Wise Cobb* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur en icelles respectivement :

Bill pour incorporer la Compagnie des Briques Pressées de *Toronto*.

Il a aussi examiné les Bills suivants, auxquels il a fait certains amendements qu'il soumet à Votre Honorable Chambre, savoir :

Bill pour incorporer le Séminaire de *Belleville* :

Bill pour incorporer la Ville de *Milton* :

Bill pour incorporer la Ville d'*Oakville* :

Bill pour autoriser les Syndics de l'Eglise de la Congrégation *St. André* dans la Ville de *Guelph* adhérente à l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, en connexion avec l'Eglise d'*Ecosse*, à vendre certains terrains possédés par eux pour la dite Congrégation :

Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de Compagnie du *Riche-lieu* :

Bill pour amender l'Acte d'incorporation de la Compagnie d'Assurance de l'Ouest :

Bill pour autoriser les Ministres de l'Eglise, à *Montréal*, de la dénomination dite *Countess of Huntingdon's Connexion*, à célébrer des Mariages, Baptêmes et Sépultures, et pour d'autres fins. Les amendements à ce dernier Bill contiennent une disposition, entre autres, pour étendre l'opération du Bill à tous Ministres de la même dénomination dans le *Bas-Canada*.

*Résolu*—Qu'il soit envoyé un Message à l'Honorable Conseil Législatif pour prier leurs Honneurs de permettre à l'Honorable *James Ferrier*, un de leurs Membres, de comparaître devant le Comité Spécial de cette Chambre, auquel a été renvoyé le Bill pour définir les pouvoirs et confirmer certains actes des Compagnies des Chemins de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent*, et de *Montréal* et *New-York*.

*Ordonné*—Que *M. Holton* porte le dit Message au Conseil Législatif.

*Ordonné*—Que le Bill pour amender les divers Actes passés pour remédier aux abus préjudiciables à l'Agriculture, tel qu'amendé par un Comité Spécial, soit renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Lundi prochain.

*M. LeBoutillier*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte 19 *Vic.*, chap. 47, et pour autoriser la formation de quatre Sociétés d'Agriculture dans le Comté de *Gaspé*, au lieu de deux, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Sur motion de *M. Thomas Fortier*, secondé par *M. LeBoutillier*,

*Résolu*—Que cette Chambre concourt dans cette partie du Troisième Rapport du Comité Permanent des Dépenses Contingentes qui se rapporte au Compte Courant du Greffier, et au Bilan du Comptable jusqu'au 31 Décembre 1856.

Sur motion de l'Honorable *M. Cameron*, secondé par *M. Hartman*.

*Ordonné*—Que ce qui suit soit un Ordre Permanent de cette Chambre, savoir :  
 “Que les Bills rapportés par un Comité Permanent ou Spécial seront inscrits dans l'Ordre du jour qui suivra la réception de tel rapport, pour renvoi à un Comité de toute la Chambre, dans l'ordre dans lequel les dits Bills auront été rapportés par ces Comités, immédiatement après les items de l'Ordre du jour inscrits pour la troisième lecture des Bills.”

M. l'Orateur a informé la Chambre, Que le Greffier de cette Chambre avait reçu du Greffier de la Couronne en Chancellerie le Certificat suivant:—

Province du *Canada*.

Le présent est pour certifier qu'en vertu d'un Writ d'Élection daté du vingtième jour de Mars dernier, émis par Son Excellence le Gouverneur Général, et adressé au Shérif du District de *Québec*, *William Smith Sewell*, Ecuyer, Officier Rapporteur *ex officio* pour la dite Cité de *Québec*, pour l'Élection d'un Membre pour représenter la dite Cité de *Québec* dans l'Assemblée Législative de cette Province dans ce présent Parlement, en remplacement de *Jean Blanchet*, Ecuyer, qui, depuis son Election comme l'un des Représentants de la dite Cité de *Québec*, a résigné son Siège comme Membre pour la dite Cité,—*George Okill Stuart*, Ecuyer, a été dûment élu en conséquence, tel qu'il appert par le Rapport du dit Writ d'Élection, daté le quatorzième jour d'Avril courant, lequel est maintenant déposé dans les archives de ce Bureau.

Bureau du Greffier de la Couronne en Chancellerie.

*Toronto*, 16 Avril 1857.

*L. R. Fortier*,

Député Greffier de la Couronne en Chancellerie.

A *Wm. B. Lindsay*, Ecuyer,

Greffier de l'Assemblée Législative, *Toronto*.

Un Bill pour amender la Pratique et la Procédure dans les Poursuites intentées au nom de la Couronne dans les affaires se rattachant au Revenu, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser la création d'Associations d'Assurance Mutuelle contre le Feu et le Vent, par les Municipalités locales dans le *Bas-Canada*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Lois relatives à la célébration du Mariage dans le *Haut-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Foley*, M. le Solliciteur Général *Smith*, M. *Hartman*, M. *Benjamin*, M. *Fergusson*, M. *Conger* et M. *Ferrie*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour permettre aux Comtés, quand deux ou un plus grand nombre sont unis ensemble pour des fins Municipales, d'effectuer des améliorations locales indépendamment l'un de l'autre, et de taxer leurs Municipalités respectives de Ville et de Township pour cette fin, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Lundi le vingt-sept du courant.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour pourvoir à la séparation des Cités dans le *Haut-Canada* d'avec les Comtés, pour les fins judiciaires, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Hartman*, l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, l'Honorable M. *Cameron*, M. *Roblin* et M. *Freeman*, et chargé de faire

rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Message du Conseil Législatif par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :—

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif permet à l'Honorable M. *Ferrier*, un de ses Membres, de comparaître, s'il le juge à propos, devant le Comité Spécial nommé par cette Chambre, et d'y donner son témoignage sur le Bill pour définir les pouvoirs et confirmer certains actes des Compagnies des Chemins de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent*, et de *Montréal* et *New-York*.

Et ensuite il s'est retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour annuler un Arpentage fait par *Edmund DeCew*, Arpenteur Provincial, de la quatrième Concession dans le Township de *Crowland*, et pour rétablir le premier Arpentage de la dite Concession, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender un Acte passé par le Parlement du *Haut-Canada*, dans la quatrième année du Règne de Sa Majesté le Roi *George* Quatre, intitulé : "Acte pour permettre à la Congrégation Presbytérienne d'*York* d'acquérir un ou plusieurs morceaux de terre "suffisants pour une Eglise et un Cimetière," et pour faire d'autres dispositions pour tenir lieu du dit Acte, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les Syndics de la Société Presbytérienne d'*Hamilton* à vendre et transporter certaines propriétés ecclésiastiques qu'ils possèdent, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour transporter une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Whitby* à *Jonathan Foote* et à *William Thorne*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer le Village de *Clinton*, dans le Comté de *Huron*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie d'Élévateur à Vapeurs de *Montréal*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour abroger le Statut 16 *Vic.*, ch. 80, et pour établir de meilleurs dispositions pour prévenir les infractions aux lois d'Usure, étant lu,

*Ordonné*—Que le Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les Municipalités du *Haut-Canada* à placer les deniers provenant des Réserves du Clergé déjà distribués et à être ci-après distribués, pour des fins d'éducation, et pour légaliser les placements qui en sont déjà faits pour cet objet, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Freeman*, M. *Hartman*, M. *Church*, l'Honorable M. *Cameron*, l'Honorable M. *Morrison*, M. *Scatcherd*, M. *Gamble*, M. *Roblin*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la loi relative aux Brevets d'Invention, étant lu,

*Ordonné*—Que le Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

M. *Casault* a proposé, secondé par M. *Bowes*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Chambre s'ajourne, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Actes relatifs aux Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Octave Cyrille Fortier*, M. *Fournier*, M. *Casault*, M. le Solliciteur Général *Ross*, M. *Thomas Fortier*, M. *LeBoutillier* et M. *Dufresne*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Ville de *Windsor*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte intitulé : "Acte pour pourvoir à l'administration et à l'amélioration du Havre de *Mont-réal*, et au creusement d'un Chenal pour les Vaisseaux entre le dit Havre et le Port de *Québec*, et pour abroger l'Acte maintenant en force pour les dites "fins," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour faciliter les arrangements entre Débiteurs et Créanciers, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Spécial nommé pour prendre en considération l'état de la loi de Banqueroute et d'Insolvabilité.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 17 Avril 1857.

**M.** L'ORATEUR à mis devant la Chambre un Etat Général et Rapport des Baptêmes, Mariages et Sépultures, dans le District de *St. François*, pour l'année 1856.

Pour le dit Etat, Voir Appendice (No. 31.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par *M. MacKenzie*,—la Pétition du Révérend *James Douglass* et autres, de *Milbrook*, Comté de *Durham*.

Par *M. Prévost*,—la Pétition de *J. Dorion*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Ours*, Comté de *Richelieu*; la Pétition de l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *Lanoraie*; la Pétition de *L. J. C. Cazeneuve* et autres, de *L'Assomption*, Comté de *L'Assomption*; la Pétition de *F. R. Tranchemontagne* et autres, du Village et de la Paroisse de *Berthier*, Comté de *Berthier*; la Pétition de *Jean Tessier* et autres, de la Paroisse de *St. Antoine*, Comté de *Verchères*; la Pétition de *William Morrison*, Maire, et autres, de *St. Gabriel de Brandon* et autres Paroisses, Comté de *Berthier*; la Pétition de *J. B. LeBlanc*, Maire, et autres, de *St. Liguori*, Comté de *Champlain*, et de *St. Ambroise de Kildare*, Comté de *Joliette*; la Pétition de *Denis Boulhiller*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Sulpice*, Comté de *L'Assomption*; la Pétition de *Jean Cormier*, Maire, et autres, de la Paroisse de *Contrecoeur*, Comté de *Verchères*; la Pétition de *J. B. Héту*, Maire, et autres, de la Paroisse de *Lavaltrie*, Comté de *Berthier*, et la Pétition de *F. Faucher* et autres, de la Paroisse de *St. Jacques*, Comté de *Montcalm*.

Par *M. Jobin*,—la Pétition de la Municipalité et de la Paroisse de *Ste. Melanie de Daillebout*.

Par *M. Lumsden*,—deux Pétitions de la Municipalité du Township de *Pickering*.

Par *M. Brodeur*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Bagot*.

Par *M. Rhodes*,—la Pétition du Révérend *C. J. O. Béland* et autres, de *Ste. Julie*, Township de *Somerset*; la Pétition de l'Institut Canadien du Village de *Plessisville*, Comté de *Mégantic*, et deux Pétitions du Révérend *J. Matte* et autres, de *Somerset*.

Par *M. Bellingham*,—la Pétition de *John Hay* et autres, du Township de *Chatham*, Comté d'*Argenteuil*.

Par *M. Christie*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Brantford*, et la Pétition de *James Anderson* et autres, de *Nassagaweya*, Comté d'*Halton*.

Par *M. Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de *H. L. Griffing* et autres, du Village de *L'Avenir*, et la Pétition du Révérend *N. Pettier*, Curé, et autres, du Village de *Princeville*, de *Stanford*, Comté d'*Arkhaska*.

Par l'Honorable *M. Cameron*,—la Pétition du Révérend *D. E. Blake*, et la Pétition de *James Magrath* et autres, Fils et Exécuteurs du Testament de feu le Révérend *James Magrath*.

Par *M. Conger*,—la Pétition des Syndics des Ecoles de l'Union d'Ecoles Communes et de Grammaire de la Ville de *Peterborough*.

Par *M. Gill*,—la Pétition de *Jean Baptiste Crevier St. Jean*, et autres, propriétaire de la commune de *St. François du Lac*.

Par *M. Felton*,—la Pétition des Syndics du Collège de *St. François, Richmond*; la Pétition de *James Brown* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada*; la Pétition d'*O. Dunning* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada*; la Pétition de *Thomas Selby* et autres, des Township de l'Est, *Bas-Canada*; la Pétition d'*E. Connell* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada*; la Pétition

tion de *Levi Stevens* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada* ; la Pétition d'*O. J. Kemp* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada* ; la Pétition d'*Edmund Longley* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada* ; la Pétition de *M. A. Bessette*, Maire, et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada* ; la Pétition d'*A. Barry* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada* ; la Pétition de la Loge de I. O. des Bons Templiers, du Village de *Brighton*, et la Pétition de *William Harris* et autres, de la Paroisse de *Granby*, Comté de *Shefford*,

Par *M. Larwill*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Romney*, Comté de *Kent*.

Par l'Honorable *M. Cayley*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Colborne*.

Par *M. Loranger*,—la Pétition d'*A. Dupras* et autres, du Comté de *Laprairie*.

Par *M. Gamble*,—la Pétition de *W. Gamble* et autres.

Par l'Honorable *M. le Procureur Général Cartier*,—la Pétition de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada*.

Par *M. le Solliciteur Général Smith*,—la Pétition d'*Henry McDermott*, de la Ville de *Goderich*.

Par *M. Wright*,—la Pétition de *James Munro* et autres, du Village d'*Epsom*, Comté d'*Ontario*.

Par *M. Antoine Aimé Dorion*,—la Pétition de *Thomas Ray* et autres, actionnaires de la Compagnie du Télégraphe de *Montréal*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De la Corporation des Clercs de *St. Viateur* ayant la direction du Collège *Joliette*,—demandant de l'aide.

De l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *Béancour*,—demandant de l'aide.

Du Révérend *P. Brunet*, Curé, et autres, de *Ste. Rose*, Comté de *Laval* ; du Révérend *J. Brisette* et autres, de la Paroisse de *St. Gabriel de Branton*, Comté de *Berthier* ; du Révérend *O. Hébert* et autres, de la Paroisse de *St. Alexandre*, Comté de *Kamouraska* ; de *D. Watters* et autres, de la Paroisse de *St. Augustin*, Comté de *Portneuf* ; du Révérend *L. C. O. Grenier* et autres, de *St. Basile*, Comté de *Portneuf* ; de *J. G. Laviolette* et autres, de la Paroisse de *Napierville*, et du Très Révérend Evêque Catholique de *Montréal*, et autres, Membres du Conseil Central de Tempérance du District de *Montréal*,—demandant la passation d'une loi pour réprimer l'intempérance.

Du Capitaine *B. King* et autres, Assureurs, Expéditeurs et Maîtres de Vaisseaux, et autres intéressés dans la navigation du Lac *Ontario*,—demandant que des mesures soient prises pour s'assurer si la *Baie Weller*, située sur la rive nord du Lac *Ontario*, peut être choisie comme Havre de refuge.

De la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton*,—demandant qu'il ne soit pas accordé de Charte pour la construction d'un Chemin de Fer depuis *Whitby* jusqu'au Lac *Huron*.

De la Municipalité du Township de *Métapédia*,—demandant de l'aide pour des Chemins.

De *W. McPherson* et autres, du Township de *Port Daniel*,—demandant de l'aide pour ériger un pont sur la Rivière *Great Port Daniel*.

De la Municipalité du Township de *Derby* ; de la Municipalité du Township de *Proton*, et de la Municipalité d'*Artemesia*,—demandant qu'il ne soit fait aucun changement à la division Territoriale du Comté de *Grey*.

De la Municipalité du Township de *Derby* ; de la Municipalité du Township d'*Osprey* ; de la Municipalité du Township de *Bentinck* ; de la Municipalité d'*Artemesia* ; de la Municipalité du Township de *Proton* ; de la Municipalité du Township d'*Amaranth* ; du Conseil Municipal du Comté de *Grey* ; de la

Municipalité du Township de *Mono*, et de la Municipalité du Township de *Melancthon*,—demandant la passation d'une loi pour incorporer une Compagnie pour construire une ligne de Chemin de Fer reliant *Toronto* à *Owen Sound*.

De la Municipalité du Township de *Caledon*, et de la Municipalité du Township de *Proton*,—demandant qu'il soit accordé une Charte pour la construction d'une ligne de Chemin de Fer depuis le Village de *Brampton* jusqu'au Township de *Caledon*, et de là jusqu'à quelque endroit sur le Lac *Huron*, pas plus au Sud que *Saugeen*.

De *William Leonard*, ex-instituteur dans la Ville de *New Carlisle*, Comté de *Bonaventure*,—demandant des arrérages de salaire qui lui sont dus comme tel Instituteur.

De *Septimus Tyrwhitt* et autres, du Comté de *Simcoe*, et de *W. Montgomery* et autres, du Comté de *Simcoe*,—demandant la passation d'une loi pour empêcher la destruction des Animaux Sauvages par des Chasseurs étrangers.

Du Révérend *Thomas S. Campbell*, du Township de *Walpole*, Comté de *Haldimand*,—demandant des arrérages de salaire dus à feu son père, le Révérend *Thomas Campbell*.

De la Municipalité du Township de *Durham*, Comté de *Drummond*; de *Jacques Libel* et autres, du Township de *Kingsey*; de *J. G. A. Vallée* et autres, de l'*Avenir*; de *C. Bellemare* et autres, de la Paroisse de *St. Guillaume*; de *D'Austin Gautier* et autres, du Comté de *Portneuf*; du Révérend *O. Paradis* et autres, de *Frampton Ouest*, et de *John Nicholson* et autres, de *Standon*, Comté de *Dorchester*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités du *Bas-Canada* de 1855.

De la Municipalité du Township de *Durham*, Comté de *Drummond*,—demandant que le dit Comté reste attaché au District de *St. François*, pour les fins judiciaires.

De *T. Dickey* et autres, du Township de *Clarke*,—demandant que le Département des Terres de la Couronne soit autorisé à faire un Arpentage convenable de la ligne entre les 7e et 8e Concessions du dit Township.

Du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Northumberland* et *Durham*,—demandant la révocation de l'Acte 9 *Vic.*, chap. 58, qui règle les dépenses de la Justice Criminelle dans le *Haut-Canada*.

Du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Northumberland* et *Durham*,—demandant certains amendements aux lois de Cotisation du *Haut-Canada*.

De la Municipalité du Township de *Lobo*, Comté de *Middlesex*; De la Municipalité du Township d'*Euphemia*, et du Révérend *John Gunne* et autres, du Township d'*Euphemia*,—demandant qu'il ne soit fait aucun changement aux Comtés de *Middlesex*, *Elgin*, *Lambton* et *Kent*, mais qu'ils demeurent tels qu'actuellement établis.

De *C. Phillips* et autres, de *St. Lambert*, dans la Municipalité de *Longueuil*,—demandant que *St. Lambert* soit incorporé sous le nom de Village de *St. Lambert*.

De la Société de Bienfaisance des Dames de *Montréal*,—demandant de l'aide pour la mettre en moyen de payer la dette actuelle de l'asile.

De la Société de Bienfaisance des Dames de *Montréal*,—demandant une augmentation de son aide annuelle.

Du Révérend *A. Mathieson* et autres, Ministres et Membres de l'Eglise *St. André* à *Montréal*,—demandant certains amendements à l'Acte 12 *Vic.*, ch. 154, pour incorporer les Ministres et Syndics de l'Eglise *St. André* à *Montréal*.

De l'Association de la Bibliothèque et Institut des Artisans de *Drummondville*,—demandant de l'aide.

De la Municipalité du Township de *Huron*; de la Municipalité du Township d'*Elderslie*; de la Municipalité du Township de *Bruce*; de la Municipalité



du Township de *Carrick* ; du Conseil de Ville de la Ville de *Goderich* ; de la Municipalité du Township de *Hay*, et de la Municipalité du Township de *Wawanosh*,—demandant que le Township d'*Howick*, dans le Comté de *Huron*, et le Township de *Carrick*, dans le Comté de *Bruce*, ne soient pas compris dans le nouveau Comté projeté.

D'*A. McNabb* et autres, de *Saugeen*, Comté de *Bruce*,—demandant la passation d'une loi établissant que la propriété mobilière de la femme ayant son mariage sera exemptée du contrôle de son mari, et pour permettre à la femme de posséder des propriétés en dehors de la communauté.

De la Municipalité du Township de *Goderich*,—demandant que si un Acte est passé pour incorporer le Village de *Clinton*, il ne soit pas compris plus de 600 arpents des terres du Township de *Goderich* dans le dit Acte d'incorporation.

D'*A. P. Vidal* et autres, du Township de *Sarnia*,—demandant la passation d'un Acte autorisant l'allongement, l'agrandissement et la continuation du "*Cull Drain*" du Lac *Huron* à la Rivière *Perche*, afin de faire baisser les Eaux du Lac *Wawanosh*.

De *J. C. Bélanger* et autres, de *St. Anselme*, Comté de *Dorchester* ; du Révérend *L. Poulin* et autres, de la Paroisse de *St. Isidore*, Comté de *Dorchester* ; de *Pierre Beaupré* et autres, de la Paroisse de *Ste. Hénédine*, Comté de *Dorchester*, et de *Joseph Fournier* et autres, de la Paroisse de *Ste. Claire*, Comté de *Dorchester*,—demandant que ces Paroisses ne soient pas séparées du District de *Québec*, pour les fins judiciaires.

Du Conseil Municipal du Comté de *Bonaventure*,—demandant qu'il soit fait une enquête sur la nature et la justice de la décision prise au sujet de la ligne de division projetée entre cette Province et le *Nouveau-Brunswick*.

De *John G. Crébassa*, Notaire Public, de la Ville de *William Henry*,—demandant qu'il ne soit pas passé d'Acte pour Régler la Commune des *Isles du Moine* et des *Barques*, tel que demandé dans la Pétition de *Daniel Capistran* et autres.

De Demoiselle *Marie Louise Gatién* et autres, enfants de feu *Jean Baptiste Gatién* et de *Monique Audon*,—demandant qu'ils ne soient pas frustrés de leurs droits d'héritiers à cause de la religion de leur père défunt.

Du Révérend *J. B. Pelletier*, Curé, et autres, de *L'Isle aux Coudres*,—demandant le pouvoir d'établir un Conseil Local, indépendant du Conseil Municipal de Comté.

De *Philippe Renouf* et autres, de la Paroisse des *Trois-Pistoles*, Comté de *Témiscouata*,—demandant que la *Rivière du Loup* devienne le chef-lieu du nouveau District Judiciaire de *Kamouraska*.

De *James Perchard*, Maire, et autres, du *Bassin de Gaspé* et ses environs,—demandant un octroi annuel de mille louis, pendant cinq ans, pour encourager les propriétaires de Bateaux à Vapeur à faire naviguer un ou plusieurs de leurs Vaisseaux, entre le *Bassin de Gaspé* et *Québec*.

De l'Institut *Canadien* de *Montréal*,—demandant de l'Aide.

De *Samuel Lewis* et *Joseph Rowell*, de la Cité de *Toronto*,—demandant certains Amendements à la loi pour amender l'Acte d'Incorporation de la Compagnie du Chemin de Fer d'*Hamilton* et *Toronto*.

De la Chambre de Commerce de *Montréal*,—demandant l'érection de Phares Additionnels dans le Golfe *St. Laurent*.

De la Municipalité de la Paroisse de *St. Anselme*, Comté de *Dorchester*,—demandant l'Abrogation de l'Acte 16 Vic., ch. 80, pour modifier les Lois d'Usure.

De *John H. Jones* et autres, du Township de *Sarnia*,—demandant qu'aucun Acte ne soit passé pour autoriser l'allongement, l'agrandissement et la continuation du "*Cull Drain*" du Lac *Huron* à la Rivière *Perche*, afin de faire baisser les eaux du Lac *Wawanosh*.

Sur motion de M. *Antoine Aimé Dorion*, secondé par M. *De Witt*.

*Ordonné*—Que la Pétition de *Thomas Ray* et autres, Actionnaires de la Compagnie du Télégraphe de *Montréal*, soit maintenant reçue et lue et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à cette Pétition.

Et la dite Pétition a été reçue et lue, demandant que la 7<sup>me</sup> Section de l'Acte 10 et 11 *Vic.*, Chap. 83, ne soit pas abrogée par le Bill maintenant devant la Chambre, pour amender les Actes de la Compagnie du Télégraphe de *Montréal*, et pour étendre les pouvoirs de la dite Compagnie et autoriser l'établissement d'une ligne Transatlantique de Télégraphe par la dite Compagnie.

Sur motion de l'Honorable M. *Robinson*, secondé par M. *Bureau*.

*Ordonné*—Que la Pétition de *William Foster Coffin*, de la Cité de *Montréal*, présentée hier, soit maintenant reçue et lue, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à cette Pétition.

Et la dite Pétition a été reçue et lue,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour définir les pouvoirs et confirmer certains actes des Compagnies des Chemins de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent*, et de *Montréal* et *New-York* ne devienne pas loi.

*Ordonné*—Que la Pétition de *Thomas Ray* et autres, Actionnaires de la Compagnie du Télégraphe de *Montréal*; la Pétition de *Charles Starnes* et autres, du Comté d'*Huntingdon*; la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Hope, Lindsay* et *Beaverton*, et la Pétition de *William Foster Coffin*, de la Cité de *Montréal*, soient renvoyées au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

*Ordonné*—Que la Pétition de *John G. Crébassa*, Notaire Public, de la Ville de *William Henry*, soit renvoyée au Comité Permanent des divers Bills Privés.

M. *Dufresne*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Huitième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, savoir : De la Compagnie des Fonderies de *Marmora*; du Conseil Municipal du Comté d'*Ontario*,—demandant la confirmation de certains règlements relatifs à des Chemins; de *George Thomson* et autres,—demandant l'Incorporation du Village de *New-Hamburg*; de *George Brouse* et autres,—demandant l'Incorporation du Village de *Matilda*, et de *G. H. Grierson* et autres,—demandant la division du Township de *Whitby*.

Quant à la Pétition d'*Alfred Gill* et autres, d'*Hartford*, Etat du *Connecticut*,—demandant un Acte d'Incorporation pour leur permettre de posséder des terres sur le *St. Laurent* et la *Baie des Chaleurs*; pour l'exploitation des Mines, des Bois et autres fins, Votre Comité voit que l'Avis ne fait que donner le nom de la Compagnie qui demande à être incorporée, comme Compagnie des Terres du *St. Laurent* et de la *Baie des Chaleurs*, ne disant rien de l'exploitation des Mines; l'avis n'est donc suffisant que quant à l'Incorporation de la Compagnie pour l'Exploitation des terres et bois.

Quant à la Pétition de *C. McGeorge* et autres,—demandant l'Incorporation du Village d'*Ayr*, il n'en a pas été donné Avis.

L'Honorable M. *Cameron* du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le second Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et prend la liberté de les rapporter sans amendements :—

Bill pour autoriser les Cours de Loi et d'Equité dans le *Haut-Canada* à admettre *W. R. Mingaye* à y pratiquer comme Procureur et Solliciteur :

Bill pour autoriser la Cour de Chancellerie, et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à admettre *Charles Gamon* à y pratiquer comme Procureur et Solliciteur :

Bill pour confirmer un transport fait par le Conseil Municipal de la Ville de *Goderich*, d'une partie de la Place du Marché de la dite Ville au Conseil Municipal des Comtés Unis de *Huron* et *Bruce* :

Bill pour amender l'Acte d'Incorporation de l'Institut Littéraire de *Sherbrooke*.

Il a aussi examiné les Bills suivants auxquels il a fait des amendements qu'il prend la liberté de soumettre à la considération de votre Honorable Chambre, savoir :—

Bill pour autoriser la Cour de Chancellerie et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à admettre *Richard Ollard* à pratiquer comme Procureur :

Bill pour incorporer les Sœurs de *Notre-Dame de Lorette*, dans le Diocèse de *Toronto* :

Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Township de *Stanley* à construire un Havre à l'entrée de la Rivière *Bayfield* dans le *Lac Huron* :

Bill pour Incorporer l'Asile des Orphelins de l'Eglise d'Angleterre, à *Québec*.

*M. Desaulniers*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte 16 *Vic.*, chap. 117, en autant qu'il a rapport au temps fixé pour la chasse du Rat-Musqué, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

**Ordonné**—Que *M. Gall* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie des Terres et des Bois du *St. Laurent* et de la *Baie des Chaleurs*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

**Ordonné**—Que *M. Foley* ait la permission d'introduire un Bill pour confirmer les Titres de *George Robinson VanNorman*, et autres, à certaines Terres dans *Windham* et *Simcoe*, dans le Comté de *Norfolk*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

**Ordonné**—Que *M. Ferrie* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer le Village de *New Hamburg*, dans le Comté de *Waterloo*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

**Ordonné**—Que *Mr. Crysler* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer le Village des *Iroquois*, dans le Comté de *Dundas*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

**Ordonné**—Que *M. Benjamin* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Charte de la Compagnie des Fondries de *Marmora*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Drummond* et M. *Laberge* soient ajoutés au Comité Spécial nommé pour s'enquérir du fonctionnement de l'Acte Municipal et des Chemins de 1855

*Ordonné*—Que M. le Solliciteur Général *Smith* ait la permission d'introduire un Bill pour amender et expliquer un Acte passé en la trente-troisième année du Règne de feu Sa Majesté *George* Trois, intitulé : " Acte pour établir une Cour de " *Probate* en cette Province, et aussi une Cour de *Surrogate* dans chaque " District d'icelle."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* ait la permission d'introduire un Bill pour accélérer les Procès et la Puniton des Jeunes Délinquants.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* ait la permission d'introduire un Bill pour diminuer les frais et abréger en certains cas les délais dans l'administration de la Justice en matière criminelle.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

L'Honorable M. *Cauchon*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général, —Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 3 du mois dernier, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre copie de tous Rapports faits par les Commissaires chargés de s'enquérir de la conduite de *John Clark*, en sa qualité d'Agent des Terres Publiques dans *Huron* ; et copie de toutes Représentations ou Rapports du Commissaire des Terres de la Couronne à l'Exécutif relativement à la conduite et aux comptes de *Thomas Baines*, ci-devant Agent des Terres Publiques à *Toronto* ; avec ensemble une Liste ou Cédule des Agents des Terres de la Couronne dans les deux *Canadas*, concussionnaires, ou qui doivent des arrérages, et indiquant les sommes qu'ils doivent.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 32.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 30 du mois dernier, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre tous les Papiers et la Correspondance concernant la vente du Site de la Ville de *Greenock*, Comté de *Bruce*, contenant mille acres, plus ou moins, sans qu'il ait été offert à la compétition publique.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 33.)

*Ordonné*—Que M. le Solliciteur Général *Smith* ait la permission d'introduire un Bill pour prévenir tout délai dans l'Administration de la Justice dans le cas de Délit dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture a en été ordonnée pour Mardi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill pour établir des Prisons pour les jeunes Délinquants, pour la meilleure administration des Asiles, Hôpitaux et Prisons, et pour mieux construire les Prisons Communes.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi le vingt-huit courant.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Pratique relative aux Cours de Comté.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* ait la permission d'introduire un Bill pour exempter les Membres de l'Administration d'être Directeurs dans la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada*, et pour aider au parachevement des travaux de la Compagnie de la *Rivière du Loup* à *Sarnia*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cauchon* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte des Terres Publiques de 1853.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

*Ordonné*—Que M. le Solliciteur Général *Ross* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 10 et 11 *Vic.*, intitulé : "Acte pour régler l'engagement des Matelots, et pour d'autres fins qui s'y rapportent."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. le Solliciteur Général *Ross* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 14 et 15 *Vict.*, intitulé : "Acte pour mieux régler le mode d'octroyer des Licenses aux Aubergistes et Fabriquants de Li-  
"queurs Fortes dans le *Bas-Canada*, et pour réprimer plus efficacement l'In-  
"tempérance."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*, étant lu,

L'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* a proposé, secondé par l'Honorable M. *Cauchon*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Et des Débats s'étant élevés là dessus.

Ordonné—Que les Débats soient ajournés à Mardi prochain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. *Cauchon*, secondé par M. le Solliciteur Général *Ross*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 20 Avril 1857.

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre,—Etats Généraux et Rapports des Baptêmes, Mariages et Sépultures, dans les Districts de *Québec* et des *Trois-Rivières*, pour l'année 1856.

Pour les dits Etats, voir Appendice (No. 31.)

Et aussi, Réponse aux ordres de la Chambre du 26 et du 30 Mars, pour des copies de Contrats passés par *Gzowski* et Cie., pour la Construction du Chemin de Fer de *Toronto* et *Sarnia*, et autres Papiers et la correspondances ayant rapport à la suspension des Travaux, entre la dite Compagnie, ou quelque membre d'icelle, et le Bureau du *Canada* ou celui de *Londres*.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 6.)

Les Pétitions suivantes on été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Bureau*,—la Pétition de *C. Coupal*, Maire et autres, de la Paroisse de *St. Michel Archange*, Comté de *Napierville*.

Par M. *Ferrie*,—la Pétition de l'Institut de Fermiers et des Artisans d'*Ayr*.

Par Mr *Roblin*,—la Pétition du Révérend *John A. Mulock*, de *Fredericksburg* ; la Pétition de *J. P. Crysler*, du Township de *Williamsburg*, et la Pétition de *George Hummel*, du Township de *Winchester*.

Par M. *Chaffers*,—la Pétition du Révérend *A. Provençal*, Curé de *St. Césaire*.

Par M. *Chapais*,—la Pétition de *P. C. Marquis* et autres, du Comté de *Kamouraska*.

Par M. *Masson*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Chateauguay*.

Par M. *Simard*,—la Pétition de la Chambre de Commerce de *Québec* ; la Pétition de la Société d'Ecole *Britannique* et *Canadienne* de *Québec*, et la Pétition d'*E. Chinic* et autres, de la Cité de *Québec*.

Par M. *Meagher*,—deux Pétitions de la Municipalité du Township de *Cox*, et la Pétition du Révérend *J. L. Alain*, Curé, et autres, du Township d'*Hamilton*, Comté de *Bonaventure*.

Par N. *Felton*,—la Pétition du Révérend *G. L. E. Duhault* et autres, de la Paroisse de *St. Hyppolite de Wotton*, Comté de *Wolfe* ; la Pétition de *R. Hutchins* et autres, des Townships de l'Est ; la Pétition du Révérend *G. L. E. Duhault*, Curé, et autres, de *Wotton* et autres Townships ; la Pétition de *James Miller* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada* ; la Pétition de *Joséphi H. Savage* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada* ; la Pétition de *J. Herrick* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada* ; la Pétition de *J. B. Edgerton* et autres, des Townships, de l'Est ; la Pétition de *H. Lyman* et autres, des Townships de l'Est ; la Pétition d'*A. B. Parmelee* et autres, des Townships de

l'Est; la Pétition de *Charles Allen* et autres, des Townships de l'Est; la Pétition d'*Oliver Phelps* et autres, des Townships de l'Est; la Pétition de *R. Robinson* et autres, des Townships de l'Est, et la Pétition d'*E. Lawrence* et autres, des Townships de l'Est.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de *C. Préfontaine* et autres, de la Paroisse de *St. Marc*.

Par M. *Scatcherd*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Middlesex*.

Par M. *Valois*,—la Pétition de *James Mason* et autres, du Comté de *Jacques Cartier*.

Par M. *Ferres*,—la Pétition du Révérend *Andrew Balfour*, de *Kingsey*.

Par M. *Benjamin*,—la Pétition de *R. H. Thornhill* et autres, du Township de *Bertie*, Comté de *Welland*.

Par M. *Brown*,—la Pétition du Révérend *Edward Ebbs* et autres, de l'Eglise Congrégationnelle d'*Hamilton*; la Pétition de *J. Dawson* et autres, du Township de *Sombra*, Comté de *Lambton*; la Pétition de *William Heron* et autres, d'*Ashburn* et ses environs; la Pétition du Révérend *Gooderham* et autres, de *York Mills* et ses environs, et la Pétition de *William Turner* et autres, du Township de *Sarnia*.

Par M. *Whitney*,—la Pétition d'*A. Knapp* et autres.

Par M. *Oclave Cyrille Fortier*,—la Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. Gervais* et *St. Protais*.

Par M. *Conger*,—la Pétition d'*A. W. Kempt* et autres, de la Ville de *Peterborough*, et la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Peterborough*.

Par M. *Antoine Aimé Dorion*,—la Pétition de l'Evêque Catholique de *Montréal*, propriétaire l'égal de l'Hôpital de *St. Patrice* de *Montréal*.

Par l'Honorable M. *Morrison*,—la Pétition d'*Arthur McBean* et autres; la Pétition de *J. T. Pringle* et autres; la Pétition de *W. B. Smith* et autres; la Pétition de *N. H. Bowen* et autres; la Pétition de *George Suffell* et autres; la Pétition de *G. B. Hall* et autres; la Pétition de *W. P. Brown* et autres; la Pétition de *J. H. Smith* et autres; la Pétition de *John Mowat* et autres; la Pétition de *John Maclean Bell* et autres; la Pétition de *W. P. Lacey* et autres; la Pétition d'*Henry R. Goodman* et autres; la Pétition d'*E. Randall* et autres; la Pétition d'*A. P. Cumming* et autres; la Pétition de *William Salmon* et autres; la Pétition de *Joseph Chilver* et autres; la Pétition de *William Walden* et autres; la Pétition de *Robert Easton* et autres; la Pétition de *James Harvey* et autres; la Pétition de *J. B. Lundy* et autres; la Pétition d'*Archibald Young* et autres; la Pétition de *Richard J. Oliver* et autres; la Pétition de *J. Vail* et autres; la Pétition de *R. W. Smith* et autres, et la Pétition de *F. W. Galbraith* et autres.

Par l'Honorable M. *Cayley*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Culross*, Comtés Unis de *Huron* et *Bruce*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *John Holgate* et autres, Greffiers des Cours de Division dans le Comté d'*Halton*, et de *W. Miller*, Juge de Comté, et autres, Greffiers des Cours de Division du Comté de *Waterloo*,—demandant que la dépense par eux encourue pour livres, papeterie et blancs soit payée à même le Fonds Général d'Honoraires, et que chaque Cour de Division soit pourvue d'un coffre de sûreté à l'épreuve du feu quand le Juge le trouvera nécessaire.

De *William Bailey* et autres, du Township de *Whitby*; de *Thomas Hodgson* et autres, du Township de *Whitby*, et de *William Kerr* et autres, du Township de *Whitby*,—demandant qu'il ne soit point accordé de Charte pour la construction d'un Chemin de Fer de la Ville de *Whitby* au Lac *Huron*.

De *Thomas Murray* et autres, du Township de *Pickering*; de *William Hall* et autres, du Township de *Pickering*; de *Isaac Simpson* et autres, du Township

de *Pickering* ; de *William Dickson* et autres, du Township de *Pickering* ; de *Samuel Byer* et autres, du Township de *Pickering* ; d'*A. Dunlop* et autres, du Township de *Pickering*, et de la Municipalité du Township de *Pickering*,—demandant que s'il est passé un Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Whitby* et du *Lac Huron*, il soit formulé de manière à empêcher que le crédit du Township ne soit engagé à l'encontre du désir des Habitants.

D'*E. Annes* et autres, de la Ville de *Whitby*,—demandant à être relevés des lourdes taxes qu'il sont actuellement obligés de payer, parce que leurs terres se trouvent comprises dans les limites Municipales de la dite Ville.

De *S. Coupal*, Maire, et autres, de la Paroisse de *Lacolle*, Comté de *St. Jean* ; de *Joseph Allard*, Maire, et autres, du Comté de *Jacques Cartier* ; de *F. Z. Tassé*, Maire, et autres, du Comté de *Jacques Cartier* ; d'*Antoine Champoux* et autres, du Comté d'*Yamaska* ; de *C. H. Titu* et autres, du Comté de *Kamouraska* ; du Conseil Municipal du Comté de *Bagot*, et de *A. Dupras* et autres, du Comté de *Laprairie*,—demandant certains Amendements à l'Acte des Municipalités et de Chemins du *Bas-Canada* de 1855.

Du Révérend *F. Rochette* et autres, de la Paroisse de *St. Bernard de Lacolle*, Comté de *St. Jean* ; de *N. Manning*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Jean Chrysostôme*, Comté de *Chateauguay* ; du Révérend *C. L. Vinet*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Constant*, Comté de *Laprairie*, et de *William Harris* et autres, de la Paroisse de *Granby*, Comté de *Shefford*,—demandant la passation d'un Acte pour réprimer l'Intempérance.

Du Maire, des Echevins et des Citoyens de la Cité de *Toronto*.—demandant certains Amendements à l'Acte 16 Vic., Chap. 219, qui les autorise à construire une Esplanade en face de la Cité de *Toronto*.

De *George W. Park* et autres, de *Waterford*, Comté de *Norfolk* ; du Révérend *James Douglass* et autres, de *Millbrook*, Comté de *Durham*, et de *James Anderson* et autres, de *Nassagawega*, Comté d'*Halton*,—demandant la passation d'un Acte pour soustraire au contrôle du mari les biens mobiliers de la femme qu'elle possédait avant son mariage, et pour lui permettre de posséder des biens séparément.

De la Municipalité du Township de *Drummond*,—demandant qu'il lui soit fourni une édition révisée des Statuts du *Canada*.

Des Directrices du "*Public Nursery*" de la Cité de *Toronto*,—demandant une aide.

De la Municipalité du Township de *St. Vincent*, et du Conseil Municipal du Comté de *Simcoe*,—demandant qu'il ne soit fait aucun changement à la division Territoriale du Comté de *Grey*.

De *N. Kirchhoffer* et autres, des Villes de *Port Hope* et de *St. Catharines*, et de *Dame A. M. Benson*, veuve, et autres, enfants de feu *Thomas Benson*,—demandant la passation d'un Acte pour transférer la succession de feu *Thomas Benson* et ses intérêts dans certaines terres à *James R. Benson* et *Thomas Redman Merritt*, comme Syndics.

D'*Alexis Milette* et autres, du Township d'*Upton*,—demandant à ne pas être annexés au nouveau District Judiciaire des *Trois-Rivières*.

De *S. Manseau* et autres, du Comté de *Drummond*,—demandant que la charge de Gouverneur Général soit rendue élective, et aussi que les Salaires des Chefs de Département soient réduits.

De la Municipalité du Township d'*Howick*, et de la Municipalité du Township de *Colborne*,—demandant que le Township d'*Howick*, dans le Comté de *Huron*, et le Township de *Carrick*, dans le Comté de *Bruce*, ne soient point annexés au nouveau Comté que l'on se propose de former.

De *William Gilbard* et autres, de *Sunnidale* et autres Townships, dans les Comtés de *Simcoe* et *Grey*,—demandant à faire ériger en un nouveau Comté la partie Ouest du Comté de *Simcoe* et la partie Est du Comté de *Grey*.



D'Angus Bell et autres, du Township de *Nottawasaga*, Comté de *Simcoe*,—demandant à faire séparer les Comtés de *Simcoe* et de *Grey*, pour les fins Judiciaires, Municipales et autres.

De *J. R. Brown* et autres; de la Municipalité du Township de *Rochester*, Comté d'*Essex*; de *William Hunter* et autres; de *John Henderson* et autres; de *Leonard M. Mathews* et autres; de *R. Disher* et autres; de *James Wateers* et autres; de *James A. Rolls* et autres; de *William Hungerford* et autres; de *Peter Benedict* et autres; de *James K. Buchanan* et autres; de *John Desmond* et autres; de *John Whiting* et autres; d'*Archibald McEwan* et autres; d'*Abraham Cook* et autres; de *Joseph G. Cunningham* et autres; de *George Dutton* et autres; d'*Isaac Honsberger* et autres; de *Peter Price* et autres; de *J. P. Smith* et autres; de *M. Willson* et autres; de *Charles Robinson* et autres, et de la Municipalité du Township de *Romney*, Comté de *Kent*,—demandant un Acte d'Incorporation sous le nom de Compagnie Internationale de Pont.

Du Conseil de Ville de la Ville de *Barrie*,—demandant que dans le cas où le Gouvernement accorderait une aide à la Compagnie du Chemin de Fer d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron*, la dite Compagnie soit obligée d'exécuter son contrat pour la construction d'un Embranchement ou d'une Aiguille dans la dite Ville, et d'y établir une Station.

D'*E. Boudreau* et autres, de la *Baie St. Paul* et autres Paroisses, du Comté de *Charlevoix*; de *Jean Savard*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Irénée de la Malbaie*, et d'*A. Tremblay* et autres, de la Paroisse des *Eboulements*,—demandant certains Amendements à l'Acte Seigneurial de 1854.

Du Révérend *C. Trudelle* et autres, de la Paroisse de la *Baie St. Paul*, Comté de *Charlevoix*,—demandant de l'aide pour l'érection d'un Pont sur la Rivière du *Gouffre*.

Du Révérend *L. A. Martel* et autres, du Township de *Salles*, Comté de *Charlevoix*, et du Révérend *M. C. Gagnon* et autres, des *Eboulements*,—demandant de l'aide pour ouvrir un Chemin depuis le Township de *Salles* jusqu'à la Paroisse des *Eboulements*.

De *John Beverley* et autres, de *Portneuf*, Comté de *Saguenay*,—demandant la passation d'une loi pour la protection des Pêcheries du Saumon et de la Truite saumonée dans le fleuve *St. Laurent* et ses tributaires.

De *T. W. Keating* et autres,—demandant un Acte pour Incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Essex*,—demandant la révocation de l'Acte 18 Vic., chap. 93, pour joindre le Bureau du Surintendant des Inspecteurs et Mesureurs de Bois au Département de Terres de la Couronne.

De *John McCallum* et autres, du Township de *Grenville*, Comté d'*Argenteuil*,—demandant la révocation de l'Acte 16 Vic., chap. 224, pour établir les lignes de division des Lots de certains Rangs dans le Township de *Grenville*.

De *D. C. Leclaire* et autres,—demandant que la Paroisse de *St. Martine* devienne le chef-lieu du District Judiciaire de *Beauharnois*.

De la Société Littéraire du Village de *Laprairie*,—demandant de l'aide.

De *D. R. Stodard*, Membre de la Société dite *Society of Writers to Her Majesty's Signet of Edinburgh*, résidant à *Montréal*,—demandant la passation d'une Loi pour lui permettre de pratiquer comme Avocat et Procureur dans toutes les Cours de Sa Majesté dans le *Bas-Canada*.

De l'Honorable *L. Renaud* et autres, de la Cité de *Montréal*,—demandant un Acte d'incorporation sous le nom de *La Compagnie de Navigation de Salaberry à Montréal*.

Du Révérend *Frederick Augustus O'Meara*, L.L.D.,—demandant qu'il lui soit permis de commuer les arrérages de salaire qui lui sont dus comme Missionnaire.

D'*Edwin Marcus Chaffee*, manufacturier, ci-devant de *Providence*, dans l'Etat de *Rhode Island*, et actuellement de la Cité de *Montréal*,—demandant à être naturalisé comme sujet *Anglais*.

De *J. Dorion*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Ours*, Comté de *Richelieu*; de *L. J. C. Cazeneuve* et autres, de *L'Assomption*, Comté de *L'Assomption*; de *Jean Tessier* et autres, de la Paroisse de *St. Antoine*, Comté de *Verchères*; de *J. B. LeBlanc*, Maire, et autres, de *St. Liguori*, Comté de *Champlain*, et de *St. Ambroise de Kildare*, Comté de *Joliette*; de *Denis Bouthillier*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Sulpice*, Comté de *L'Assomption*; de *Jean Cormier* et autres, de la Paroisse de *Contrecoeur*, Comté de *Verchères*; de *J. B. Hétu*, Maire, et autres, de la Paroisse de *Lavaltrie*, Comté de *Berthier*, et de *F. Faucher* et autres, de la Paroisse de *St. Jacques*, Comté de *Montcalm*,—demandant que ces Paroisses forment partie du nouveau District Judiciaire dont le Village de *Lanoraie* sera le chef-lieu.

De *F. R. Tranchemontagne* et autres, du Village et Paroisse de *Berthier*, Comté de *Berthier*, et de *William Morrison*, Maire, et autres, de *St. Gabriel de Brandon* et autres lieux, Comté de *Berthier*,—demandant que ces Paroisses forment partie du nouveau District Judiciaire dont le chef-lieu sera le Village de *Berthier* ou *Lanoraie*.

De l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *Lanoraie*,—demandant de l'aide.

De la Municipalité de la Paroisse de *Ste. Mélanie de Daillebout*,—demandant la révocation de l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855.

De la Municipalité du Township de *Pickering*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités du *Haut-Canada*.

Du Révérend *C. J. O. Béland* et autres, de *Ste. Julie*, Township de *Somerset*,—demandant que *Ste. Julie* soit érigée en une Municipalité séparée.

De l'Institut *Canadien* du Village de *Plessisville*, Comté de *Mégantic*,—demandant de l'aide.

Du Révérend *J. Matte* et autres de *Somerset*,—demandant que le Comté de *Drummond* soit annexé aux Comtés de *St. François* et *St. Hyacinthe*, pour les fins judiciaires.

Du Révérend *J. Matte* et autres, de *Somerset*,—demandant de l'aide pour un Chemin.

De *John Hay* et autres, du Township de *Chatham*, Comté d'*Argenteuil*,—demandant que le dit Township soit divisé pour les fins municipales.

De la Municipalité du Township de *Brantford*,—demandant que la réserve originaire de Chemin dans le dit Township soit transportée au propriétaire de la partie ouest du Lot numéro deux dans le dit Township.

Du Révérend *N. Pelletier*, Curé, et autres, du Village de *Princeville de Stanfold*, Comté d'*Arthabaska*,—demandant de l'aide pour une Ecole Modèle dans le dit Village.

Du Révérend *D. E. Blake*,—demandant les arrérages de salaire qui lui sont dus.

De *James Magrath* et autres, Fils et Exécuteurs Testamentaires de feu le Révérend *James Magrath*,—demandant paiement de certains arrérages de salaire dus à feu le Révérend *James Magrath*.

Des Commissaires d'Ecole des Ecoles Unis de Grammaire et d'Union de la Ville de *Peterborough*,—demandant certains amendements à leur Commission.

Des Syndics du Collège de *St. François, Richmond*,—demandant que l'octroi annuel du Collège soit augmenté.

De *James Brown* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada*; de *O. Dunning* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada*; de *Thomas Selby* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada*; de *E. Connell* et autres, des

Townships de l'Est, *Bas-Canada*; de *Levi Stevens* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada*; de *O. J. Kemp* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada*; d'*Edmund Longley* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada*; de *M. A. Bessette* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada*, et de *A. Barry* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour constituer la Division de *Bedford* en un District Judiciaire séparé, devienne loi.

De la Loge de I. O. des Bons Templiers, du Village de *Brighton*,—demandant la passation d'une Loi pour empêcher la distillation et la vente des Liqueurs Spiritueuses en cette Province.

De la Municipalité du Township de *Romney*, Comté de *Kent*,—demandant qu'il soit pris des mesures pour rendre les "*Deux Ruisseaux*," sur la rive nord du Lac *Erié*, un port sûr et commode.

De *W. Gamble* et autres,—demandant un Acte d'Incorporation, sous le nom d'Association des Meuniers du *Canada Ouest*.

De la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada*,—demandant des amendements à son Acte d'Incorporation.

De *Henry McDermott*, de la Ville de *Goderich*,—demandant la passation d'une Loi pour autoriser les Cours du Banc de la Reine, des Plaids Communs et de Chancellerie, dans le *Haut-Canada*, à lui permettre de pratiquer comme Procureur et Solliciteur en icelles, respectivement.

De *H. L. Griffing* et autres, du Village de *L'Avenir*,—demandant que l'octroi annuel des Ecoles Communes soit augmenté.

De *Jean Baptiste Crevier St. Jean* et autres, propriétaires de la Commune de *St. François du Lac*,—demandant à être autorisés à diviser, vendre ou autrement aliéner leurs droits à la dite Commune.

De *James Munro* et autres, du Village d'*Epsom*, Comté d'*Ontario*,—demandant que la prière de la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Ontario*, pour un Acte qui légalise et confirme certains Règlements faits par le ci-devant Conseil du District de *Home*, pour l'établissement de Chemins dans le dit Comté, ne soit accordée qu'à certaines conditions.

L'Honorable *M. Robinson*, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité a examiné le Bill pour l'encouragement des Compagnies de Mines, en les autorisant à construire des Chemins à Rails plats de 10 milles de longueur, communiquant à des eaux navigables, et est convenu d'y faire des amendements, qu'il soumet à l'adoption de votre Honorable Chambre.

Vu le grand nombre de Membres composant ce Comité, il recommande que le Quorum pour la transaction des affaires soit réduit à neuf.

*M. Conger*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Neuvième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, savoir:—Des Syndics d'Ecole de la Cité de *Toronto*; de *W. B. Hamilton* et autres, demandant l'incorporation de la Ville de *Collingwood*; de *George S. Wilkes* et autres, demandant une Charte pour construire un Chemin de Fer de *Brantford* au Chemin de Fer du Sud dans *Norwich*, et du Révérend *A. Mathieson* et autres, Ministre et Membres de l'Eglise de *St. Andrew, Montréal*, et il trouve suffisants les avis qui ont été donnés.

Quant à la Pétition de *Narcisse Ouellet* et autres, demandant un Acte pour annexer le premier Rang du Township d'*Halifax* à *Chester*, il paraît qu'il n'en a pas été donné avis.

La Pétition du Révérend *James Gardiner*, demandant que pouvoir soit donné aux Ministres de l'Eglise Episcopaliennne Méthodiste en *Canada* à célébrer les Mariages, n'est pas de nature à exiger la publication d'aucun avis.

*Ordonné*—Que *M. Holton* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte qui incorpore le Ministre et les Syndics de l'Eglise *St. Andrew, Montréal*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que *M. Antoine Aimé Dorion* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Cité de *St. Hyacinthe*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que *M. Lumsden* ait la permission d'introduire un Bill pour diviser le Township de *Whitby*, dans le Comté d'*Ontario*, en deux Municipalités séparées.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable *M. le Procureur Général Macdonald* et *M. Brown* soient ajoutés au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

*Ordonné*—Que le Quorum du dit Comité soit réduit à neuf Membres.

*Ordonné*—Que *M. Christie* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser la construction d'une ligne de Chemin de Fer depuis un point sur la ligne Sud du Chemin de Fer, près d'*Otterville, Norwichville, ou Tilsenburgh*, à travers *Brantford*, jusqu'à un autre point sur le Grand Chemin de Fer Occidental.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Sur motion de *M. Jobin*, secondé par *M. Valois*,

*Résolu*—Que cette Chambre se forme immédiatement en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions proposées sur la convenance d'amender l'Acte intitulé : "Acte pour abroger un certain Acte et une Ordonnance y mentionnés concernant la Maison de la Trinité de *Montréal*, et pour en amender " et refondre les dispositions."

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, *M. l'Orateur* a repris le Fauteuil, et *M. Desaulniers* a fait rapport, Que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

*M. Desaulniers* a fait rapport des Résolutions en conséquence, lesquelles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*—Que sur les neuf Syndics mentionnés en la troisième section de l'Acte intitulé : "Acte pour abroger un certain Acte et une Ordonnance y mentionnés concernant la Maison de la Trinité de *Montréal*, et pour en amender " et refondre les dispositions," l'un devra toujours être un Pilote Licencié, ayant pratiqué pendant au moins dix ans.

2. *Résolu*—Que le Taux de Pilotage entre *Québec* et *Montréal* sera dans les proportions suivantes :—

| Tonnage.           | Montant à la voile. |    |    | Montant à la remorque. |    |    | Descendant à la voile. |    |    | Descendant à la remorque. |    |    |
|--------------------|---------------------|----|----|------------------------|----|----|------------------------|----|----|---------------------------|----|----|
|                    | £                   | s. | d. | £                      | s. | d. | £                      | s. | d. | £                         | s. | d. |
| 75 à 100 Tons..... | 7                   | 10 | 0  | 3                      | 15 | 0  | 5                      | 0  | 0  | 2                         | 10 | 0  |
| 200 .....          | 11                  | 0  | 0  | 5                      | 10 | 0  | 7                      | 10 | 0  | 3                         | 15 | 0  |
| 250 .....          | 13                  | 0  | 0  | 6                      | 10 | 0  | 8                      | 15 | 0  | 4                         | 7  | 6  |
| 400 .....          | 18                  | 0  | 0  | 9                      | 0  | 0  | 10                     | 15 | 0  | 5                         | 7  | 6  |
| 600 .....          | 20                  | 0  | 0  | 10                     | 0  | 0  | 13                     | 6  | 8  | 6                         | 13 | 4  |
| 800 .....          | 22                  | 0  | 0  | 11                     | 0  | 0  | 14                     | 13 | 8  | 7                         | 6  | 10 |
| 1000 .....         | 24                  | 0  | 0  | 12                     | 0  | 0  | 16                     | 0  | 0  | 8                         | 0  | 0  |

3. *Résolu*—Que chaque fois qu'un navire sera remorqué par un bâtiment à vapeur, le Pilote n'aura droit qu'à la moitié seulement des taux plus haut prescrits.

4. *Résolu*—Qu'un Pilote une fois engagé sera payé, excepté dans les cas où le Capitaine du navire fera des plaintes contre lui et qu'il en établira la preuve.

5. *Résolu*—Qu'un appel sera accordé aux Pilotes lorsqu'ils seront condamnés une amende excédant cinq louis.

6. *Résolu*—Que tout Pilote retenu parce qu'un navire aura à décharger de la Poudre, recevra une indemnité de quinze chelins courant, pour chaque jour de détention, en sus du taux de Pilotage.

Le dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

*Ordonné*—Que M. *Jobin* ait la permission d'introduire un Bill pour amender un Acte intitulé : "Acte pour abroger un certain Acte et une Ordonnance y mentionnés concernant la Maison de la Trinité de *Montréal*, et pour en "en amender et refondre les dispositions," et pour établir d'autres dispositions concernant les Pilotes.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

L'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général,—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative du 12 du mois dernier, pour un état relatif au Fonds d'Emprunt Municipal.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 34.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative du 16 du mois dernier, pour certains Etats relatifs aux Elections des Membres du Conseil Législatif.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 35.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative du 4 du mois dernier, pour certains Etats Financiers relatifs à la Commutation de la Tenure Seignoriale.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 36.)

M. *Felton* a proposé, secondé par M. *Rhodes*, et la Question ayant été proposée, Que cette Chambre se forme immédiatement en Comité pour prendre en considération la Résolution suivante:—Qu'il serait plus avantageux pour les Membres de la Législature et pour les affaires publiques, que les corps Législatifs fussent à l'avenir réunis à des époques qui ne seraient pas plus reculées que le dix Janvier de chaque année.

M. Patrick a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Bellingham, Que le mot "dix" soit retranché, et qu'il soit remplacé par les mots "dernier Mercredi de."

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                    |                           |                          |                         |
|--------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Fergusson,</i>        | <i>Mackenzie,</i>       |
| <i>Bell,</i>       | <i>Darce,</i>             | <i>Ferric,</i>           | <i>Marchildon,</i>      |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Frazier,</i>          | <i>Papin,</i>           |
| <i>Biggar,</i>     | <i>De Witt,</i>           | <i>Gill,</i>             | <i>Patrick,</i>         |
| <i>Bourassa,</i>   | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>          | <i>Prévost,</i>         |
| <i>Brown,</i>      | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Holton,</i>           | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bureau,</i>     | <i>Evanturel,</i>         | <i>Huot,</i>             | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Chaffers,</i>   | <i>Fellowes,</i>          | <i>Jobin,</i>            | <i>Simard,</i>          |
| <i>Christie,</i>   | <i>Felton,</i>            | <i>McDonald, Rodrick</i> | <i>36. Thibaudreau,</i> |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Crysler,</i>           | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Lemieux,</i>             | <i>Powell,</i>          |
| <i>Boves,</i>             | <i>Dionne,</i>            | <i>Loranger,</i>            | <i>Price,</i>           |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Macbeth,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Cauhon,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>McCann,</i>              | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Masson,</i>              | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Meagher,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Guévremont,</i>        | <i>Merritt,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Church,</i>            | <i>Labelle,</i>           | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>Laporte,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>51. Whitney,</i>     |
| <i>Cook,</i>              | <i>Larwill,</i>           | <i>Nils,</i>                |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la motion principale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

*Ordonné*—Que le Bill pour amender la Loi qui a rapport à l'Adultère et à la Séduction, soit lu une seconde fois Jeudi prochain.

M. Mackenzie a proposé, secondé par M. Jean Baptiste Eric Dorion, et la Question ayant été mise aux voix, Qu'il soit nommé un Comité Spécial de sept Membres avec instruction de dresser et rapporter un Bill pour l'introduction du principe de la Votation au Scrutin, dans toutes les Elections de Membres du Conseil Législatif et de l'Assemblée Législative, dans le Haut et le Bas-Canada, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                        |                           |                    |                     |
|------------------------|---------------------------|--------------------|---------------------|
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Holton,</i>     | <i>Prévost,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Huot,</i>       | <i>Roblin,</i>      |
| <i>Christie,</i>       | <i>Dostaler,</i>          | <i>Jobin,</i>      | <i>Simard,</i>      |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Evanturel,</i>         | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Thibaudreau,</i> |
| <i>Darce,</i>          | <i>Frazier,</i>           | <i>Marchildon,</i> | <i>Valois,</i>      |
| <i>Desaulniers,</i>    | <i>Gould,</i>             | <i>Munro,</i>      | <i>27. Wright,</i>  |
| <i>De Witt,</i>        | <i>Hartman,</i>           | <i>Papin,</i>      |                     |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                            |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Chisholm,</i>          | <i>Fournier,</i>            | <i>Matheson,</i>           |
| <i>Bell,</i>              | <i>Clarke,</i>            | <i>Laporte,</i>             | <i>Meagher,</i>            |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Conger,</i>            | <i>Larwill,</i>             | <i>Morrison, Joseph C.</i> |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Crysler,</i>           | <i>Lemieux.</i>             | <i>Pouliot,</i>            |
| <i>Brown,</i>             | <i>Daly,</i>              | <i>Lnmsden,</i>             | <i>Rankin,</i>             |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>Macbeth,</i>             | <i>Rhodes,</i>             |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fergusson,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>     |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Smith, Sol. Gén.</i>    |
| <i>Cauley,</i>            | <i>Ferrie,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Southwick,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Masson,</i>              | <i>40. Spence,</i>         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors, sur motion de M. *Masson*, secondé par M. *Laporte*,  
La Chambre s'est ajournée.

## Mardi, 21 Avril 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Baby*,—la Pétition des Commissaires de la Paroisse de *Ste. Luce*, Comté de *Rimouski* ; la Pétition de l'Institut de *Rimouski*, et la Pétition de *James Smith* et autres, du Comté de *Rimouski*.

Par M. *Masson*,—la Pétition de *G. J. Beaudet* et autres, de la Paroisse de *St. Ignace du Côteau du Lac*, Comté de *Soulanges*.

Par M. *DeWitt*,—la Pétition de *J. W. Hall*, M. D., et autres, des parties ouest de *Russelltown*, *Jamestown* et *Hemmingford*.

Par M. *Niles*,—deux Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Middlesex*.

Par M. *Rhodes*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Ireland* et *Coleraine*, Comté de *Mégantic*, et la Pétition de *P. A. Shaw* et autres, du Comté *Mégantic*.

Par M. *Gould*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Thorah*.

Par M. *Chapais*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Kamouraska*.

Par M. *Felton*,—la Pétition d'*Amos Bishop* et autres, du Comté de *Wolfe*, et la Pétition de *James Frizzle* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada*.

Par l'Honorable M. *Merritt*,—la Pétition de *James McCoppen* et autres, du Comté de *Welland*, et la Pétition de la Banque du District de *Niagara*.

Par M. *Larwill*,—la Pétition de *Richard Stephenson* et autres, du Township de *Zone*.

Par M. *Octave Cyrille Fortier*,—la Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. Lazare*, Comté de *Bellechasse*.

Par M. *Evanturel*,—la Pétition de *John H. Stevin* et autres, de la Paroisse de *St. François Xavier de la Petite Rivière*, Comté de *Charlevoix*.

Par M. *Chisholm*,—la Pétition de Messieurs *Belley* et *Kay* et autres, de la Cité de *Toronto* ; la Pétition de *Joseph Lusty* et autres, de la Cité de *Toronto* ; la Pétition de *W. C. Morrison* et autres, de la Cité de *Toronto* ; la Pétition de *J. M. Donald* et autres, de la Cité de *Toronto* ; la Pétition de *J. G. Hurd* et autres, de la Cité de *Toronto* ; la Pétition de *G. A. Barber* et autres, de la Cité de *Toronto*, et la Pétition *J. G. Joseph* et autres, de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Munro*,—la Pétition de la Municipalité du Village de *Bowmanville*.

Par M. *Whitney*,—la Pétition de la Société d'Histoire Naturelle de *Montréal*, et la Pétition de *James Chalmers*, Marchand Papetier de *Montréal*.

Par M. *Angus Morrison*,—la Pétition de *T. A. Stayner* et autres, de *Collingwood* et autres Townships ; la Pétition de *Richard Grey* et autres, du Township d'*Osprey*, Comté de *Grey*, et la Pétition de *William Reid* et autres, du Township de *Collingwood*, Comté de *Grey*.

Par M. *Hartman*,—la Pétition de *Hugh Abercrombie* et autres.

Par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,—la Pétition de l'Institution Royale pour l'avancement des sciences, et des Gouverneurs du Collège *McGill*.

Par M. *Daly*,—la Pétition de *Thomas Matheson* et autres, du Village de *Mitchell*, Comté de *Perth*.

Par l'Honorable M. *Robinson*,—deux Pétitions de la Municipalité du Township d'*Euphrasia*.

Sur Motion de M. *Chisholm*, secondé par M. *Whitney*,

Ordonné—Que les Pétitions de *J. P. Crysler*, du Township de *Williamsburg*, et de *George Hummell*, du Township de *Winchester*, présentées hier, soient maintenant reçues et lues ; et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelles.

Et les dite Pétitions ont été reçues et lues,—demandant la passation d'un Acte leur transportant la propriété de la réserve originaire de Chemin située entre les Lots Nos. 18 et 19 de la quatrième Concession du Township de *Winchester*.

M. *Tomas Fortier*, du Comité Permanent des Dépenses Contingentes, a présenté à la Chambre le Cinquième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

A l'Égard de la Pétition de *George Wade Foot*, Ecuyer, renvoyée à votre Comité par votre Honorable Chambre, Votre Comité trouve que le 2 Mars 1848, il fut enjoint à *George Wade Foot* de comparaître le 24 du même mois pour répondre de sa conduite comme Officier Rapporteur pour le Comté de *Kent* ; qu'en conformité de cet ordre, M. *Foot* laissa sa résidence, et arriva au Siège du Gouvernement à *Montréal* le 23 du dit mois, jour auquel le Parlement fut dissout, encourant en cette occasion des dépenses considérables et une grande perte de temps, savoir, trente-quatre jours.

Votre Comité est d'opinion que les dépenses encourues par M. *Foot* pour se conformer aux Ordres de la Chambre lui soient remboursées, et il recommande en conséquence que la somme de cinquante louis lui soit payée.

M. *Thomas Fortier*, du Comité Permanent des Dépenses Contingentes a présenté à la Chambre le Sixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a pris en considération une communication de Messieurs *Desbarats* et *Derbishire*, par laquelle ils allèguent avoir entrepris la publication d'une carte du Territoire de la *Baie d'Hudson*, comprenant la partie de l'*Amérique Septentrionale* située au nord du 42<sup>e</sup> degré de latitude, tel qu'il appert par leur prospectus, avec l'espérance que l'Assemblée Législative leur donnerait l'encouragement qu'exige un ouvrage de cette importance pour le *Canada*, et qu'ils sollicitent respectueusement.

Votre Comité recommande que cinq cent vingt-cinq copies de la nouvelle Carte de la partie Nord-Ouest du *Canada*, Territoire Indien de la Compagnie de la *Baie d'Hudson*, soient achetées des Propriétaires, vernies et montées, au prix de 17s. 6d. par copie, pour être distribuées aux divers Comtés de cette Province, par leurs représentants respectifs.



Votre Comité recommande aussi que *Joseph Blais*, Assistant Maître de Poste et *Pierre Laliberté*, Messenger, qui sont ordinairement employés d'un bout de l'année à l'autre, à tant par jour, soient placés respectivement sur la liste des Messagers permanents avec un salaire de cent cinquante louis par année.

*Ordonné*—Que les deux Rapports qui précèdent soient imprimés pour l'usage des Membres de cette Chambre.

M. *Bowes*, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour définir les pouvoirs et confirmer certains Actes des Compagnies de Chemins de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent*, et de *Montréal* et *New-York*, et est convenu d'y faire des amendements, qu'il soumet humblement à l'adoption de votre Honorable Chambre.

M. *Jean Baptiste Eric Dorion* du Comité Spécial sur le Bill pour la protection des Squatters dans les Townships du *Bas-Canada*, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

M. *Benjamin*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender les Lois réglant les Traverses, et pour favoriser l'emploi de Bateaux-à-Vapeur comme Bâteaux Traversiers dans la Province du *Canada*, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

M. *Hartman*, du Comité Permanent des Divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et a fait des amendements à chacun d'eux qu'il soumet à votre Honorable Chambre :—

Bill pour amender l'Acte, intitulé : "Acte pour incorporer le Village de *Kemptville*," et pour légaliser l'Élection de Conseillers de Village qui a été faite en vertu d'icelui ;

Bill pour incorporer le Village de *Waterloo*, dans le Comté de *Waterloo* :

Bill pour incorporer le Village de *Newmarket* :

Bill pour incorporer le Village de *Bradford*, dans le Comté de *Simcoe* :

Bill pour incorporer la Banque d'*Ontario* :

Bill pour légaliser et confirmer les Actes et procédés du Conseil Municipal du Township de *Brantford* :

Bill pour la nomination d'Administrateurs à la Succession de feu *Charles Bowman*, avec certains pouvoirs pour l'administration de la dite Succession.

*Ordonné*—Que M. *Gould* ait la permission d'introduire un Bill pour légaliser et rendre valides certains Règlements du ci-devant Conseil du District de *Home*, passés relativement à certains Chemins dans le Comté d'*Ontario*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois ; et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Angus Morrison* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Ville de *Collingwood*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois ; et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Lemieux* ait la permission d'introduire un Bill pour étendre, à certaines conditions, aux deux Sections de la Province, les Brevets d'Invention octroyés pour l'une des Sections seulement.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

L'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général,—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative du 26 du mois dernier, pour des copies de Papiers relatifs à la désertion des Matelots à *Québec*.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 37.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative du 26 du mois dernier, pour des copies de certains documents dans la Cause de *Moïse Plante*, dont le procès a eu lieu le 19 Juillet dernier, devant la Cour du Banc de la Reine, à *Québec*.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 38.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative du 26 du mois dernier, pour des copies de documents ayant rapport à la destitution de *Louis F. Dufresne* de la Commission de la Paix.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 39.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative du 5 Mai 1856, pour des copies de certains documents relatifs à la réclamation de *Denis Maguire*, pour des dommages causés à sa propriété à *Spencer Cove*, par un éboulis de roc et de terre.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 40.)

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général,—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 1er du courant, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre, copies de l'Acte d'Accusation, du Jugement et Sentence prononcés contre *Dennis Sullivan*, dont le procès a eu lieu à *Hamilton*, en Novembre 1856; avec copies des *Writs* de *Certiorari* et d'*Habeas Corpus*, émis dans cette cause, et des Retours et des ordres faits et pris sur ces *Writs*.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 38.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 4 du mois dernier, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre un Etat de toutes les Terres vendues à la Compagnie de la *Baie d'Hudson*, indiquant la localité où sont situées ces Terres et l'étendue des Terres que possède la dite Compagnie en vertu de la dite vente, les conditions de la dite vente, et jusqu'à quel point les dites conditions ont été remplies; et quelles Terres, s'il y en a, ont été accordées par Lettres Patentes à la dite Compagnie, la date des dites Lettres Patentes et les conditions de la vente; aussi un Etat de toutes les Terres données à bail à la Compagnie de la *Baie d'Hudson*, l'étendue des Terres ainsi données à bail, et les localités où sont situées ces Terres, la date du bail et les conditions auxquelles il a été accordé, et jusqu'à quel point les dites conditions ont été remplies.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 17.)

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* ait la permission d'introduire un Bill pour expliquer l'Acte pour séparer le Comté de *Bruce* du Comté de *Huron*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que la 62<sup>me</sup> Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport à un Bill pour amender l'Acte qui transporte à la Cité de *Toronto* certains Lots d'Eau, avec pouvoir de construire une Esplanade.

*Ordonné*—Que M. *Bowes* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte qui transporte à la Cité de *Toronto* certains Lots d'Eau, avec pouvoir de construire une Esplanade.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser le Conseil Municipal Provisoire du Comté de *Bruce* à prendre des Actions dans le Chemin de Fer du Nord Ouest du *Canada*, ou autrement aider à l'exécution de cette entreprise.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Sur motion de l'Honorable M. *Lemieux*, secondé par M. *Rhodes*,

*Résolu*—Que cette Chambre se forme immédiatement en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions proposées pour autoriser la Compagnie d'Entrepôt, de Havre, Docks et Quais de *Québec* Sud, à percevoir des Péages n'excédant pas les Taux mentionnés dans les dites Résolutions.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Actes qui se rapportent à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada*, afin d'assurer l'achèvement de ses travaux, et pour d'autres fins.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Prévost* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les Ventes par Encan dans les Districts de la Campagne.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Prévost* ait la permission d'introduire un Bill relatif à l'organisation de la profession de Notaire.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Prévost* ait la permission d'introduire un Bill relatif aux Bureaux d'Enregistrement du *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Prévost* ait la Permission d'introduire un Bill pour refondre les diverses Lois relatives au abus préjudiciables à l'Agriculture.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Prévost* ait la permission d'introduire un Bill pour régler les honoraires des Greffiers des Juges de Paix.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Prévost* ait la permission d'introduire un Bill pour construire un Aqueduc dans le Village de *Terrebonne*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Prévost* ait la permission d'introduire un Bill pour étendre les dispositions de l'Acte du Fonds d'Emprunt Municipal à certaines améliorations locales.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que la 62<sup>e</sup> Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport à un Bill pour incorporer le Village d'*Ayr*, dans le Comté de *Waterloo*.

*Ordonné*—Que M. *Ferrie* ait la Permission d'introduire un Bill pour incorporer le Village d'*Ayr*, dans le Comté de *Waterloo*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Benjamin* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les divers Townships du *Haut-Canada*, à se subdiviser en Arrondissements d'Ecole.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Benjamin* ait la permission d'introduire un Bill pour pouvoir à la manière de disposer des réserves de Chemin dans les Municipalités Rurales du *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Benjamin* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte pour régler l'inspection et le mesurage du Bois de construction, et pour en étendre les dispositions.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Holton* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte qui règle l'Inspection du Bœuf et du Lard.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

L'Ordre du jour pour reprendre les Débats ajournés sur la Question qui a été proposée, Vendredi dernier, Que le Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*, soit maintenant lu une seconde fois, étant lu,

Et la Question ayant été de nouveau proposée, la Chambre a repris les dits Débats ajournés.

Et la Question ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Vendredi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour discontinuer la taxe de l'Asile des Aliénés dans le *Haut-Canada*, et substituer certains autres deniers comme partie du fonds de construction du *Haut-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser cette Province à payer sa part du coût et des frais d'entretien de certains Phares dans ou près le Golfe *St. Laurent*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Vendredi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour mieux prévenir les Accidents sur les Chemins de Fer," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour pourvoir à la plus grande sûreté de la vie et à la protection de la propriété, sur les Chemins de Fer dans cette Province, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour prévenir les Accidents sur les Chemins de Fer en cette Province, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour pourvoir à la codification des Lois et de la Procédure en Matières Civiles dans le *Bas-Canada*, étant lu,

L'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

M. *Brown* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Ferguson*, que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " Il soit nommé un Comité Spécial de sept Membres, pour s'enquérir et faire rapport quant à la possibilité de codifier les Lois du *Haut* et du *Bas-Canada*, d'après un système qui puisse s'adapter à toute la Province,"

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix,  
Ordonné—Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Vendredi prochain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,  
La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 22 Avril 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *De Witt*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Godmanchester*, Comté d'*Huntingdon*.

Par M. *Ferres*,—la Pétition du Révérend *Andrew Balfour* et autres, Ministre et Syndics de l'Eglise de *St. Paul, Kingssey*.

Par M. *Labelle*,—la Pétition de *Toussaint Major* et autres, du Comté de *Laval*.

Par M. *Thibaudeau*,—la Pétition de Messieurs *McDonald* et *Logan*, Manufacturiers de Papier, de *Portneuf*.

Par M. *Guévremont*,—la Pétition de *John Carter*, Capitaine de Milice, de *Portneuf*.

Par M. *Sidney Smith*,—la Pétition de *Willis Russell*, Manufacturier de Papier.

Par M. *Gould*,—la Pétition de *C. W. Jones* et autres, du Township d'*Uxbridge*.

Par M. *Conger*,—la Pétition de *Thomas White*, senior, et autres, de la Ville de *Peterborough*, et la Pétition du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Peterborough* et *Victoria*.

Par M. *Frecman*,—la Pétition de Révérend *John Hebden* et autres, Ministre et Syndics de l'Eglise de l'Ascension, *Hamilton*.

Par M. *Price*,—la Pétition du Révérend *C. Trudelle* et autres, de la Paroisse de la *Baie St. Paul*, Comté de *Charlevoix*; la Pétition de *George Lapointe* et autres, Commissaires d'Ecole de la Paroisse des *Eboulements*; la Pétition d'*A. Gagnon*, Maire, et autres, de la *Baie St. Paul* et autres Paroisses, Comté de *Charlevoix*, et la Pétition de *Roger Borly* et autres, du Comté de *Chicoutimi*.

Par l'Honorable M. *Morrison*,—la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer et du Havre de *Woodstock* et du Lac *Erie*.

Par l'Honorable M. *Robinson*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Chinguacousey*, et deux Pétitions de la Municipalité du Township de *Holland*.

Par M. *Holton*,—la Pétition de la Compagnie pour fournir d'Eau la Cité de *Toronto*.

Par M. *Chisholm*,—la Pétition de *William Barber* et autres, d'*Esquesing*, Comté de *Halton*.

Par M. *Loranger*,—la Pétition de *Pierre Davignon*, Maire du Comté de *Chambly*.

Par M. *Brown*,—la Pétition de *Timothy Cook* et autres, des Townships d'*Aldélaide* et *Bosanquet*, Comtés de *Middlesex* et *Lambton*,

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *C. Coupal*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Michel Archange*, Comté de *Napierville*,—demandant que la dite Paroisse soit réunie au District de *Mont-réal*, pour les fins judiciaires.

De l'Institut des Fermiers et Artisans d'*Ayr*,—demandant de l'aide.

Du Révérend *John A. Mulock*, de *Fredericksburg*,—demandant les arrérages de salaire qui lui sont dûs.

Du Révérend *L. A. Provençal*, Curé de *St. Césaire*,—demandant de l'aide pour une Académie.

De *P. C. Marquis* et autres, du Comté de *Kamouraska*, et de *James Mason* et autres, du Comté de *Jacques Cartier*,—demandant certains Amendements à l'Acte des Municipalités du *Bas-Canada*, de 1855.

Cu Conseil Municipal du Comté de *Chateauguay*,—demandant que *Ste. Martine* devienne le Chef-lieu du nouveau District judiciaire de *Beauharnois*.

De la Chambre de Commerce de *Québec*,—demandant que le maximum du prix de Remorquage sur le *Fleuve Saint Laurent* en bas de *Québec*, soit diminué.

De la Société d'Ecole *Britannique et Canadienne* de *Québec*,—demandant de l'aide.

D'*E. Chinic* et autres, de la Cité de *Québec*,—demandant qu'il soit passé un Acte déclarant qu'à l'avenir aucune Cour de Justice en cette Province ne pourra refuser de recevoir le témoignage d'une personne à raison de son incrédulité en religion, sous les peines et les pénalités ordinaires du parjure.

De la Municipalité du Township de *Cox*,—demandant de l'aide pour un Chemin.

Du Révérend *J. L. Alain*, Curé, et autres, du Township d'*Hamilton*, Comté de *Bonaventure*,—demandant de l'aide pour construire un Pont sur la Rivière *Bonaventure*.

De la Municipalité du Township de *Cox*,—demandant de l'aide pour des Chemins.

Du Révérend *G. L. E. Duhault* et autres, de la Paroisse de *St. Hypolite* de *Wotton*, Comté de *Wolfe*,—demandant la passation d'une Loi pour réprimer l'Intempérance.

De *R. Hutchins* et autres, des Townships de l'Est; de *J. B. Edgerton* et autres, des Townships de l'Est; de *J. H. Herrick* et autres, des Townships de l'Est; de *Joseph H. Savage* et autres, des Townships de l'Est; de *James Miller* et autres, des Townships de l'Est; de *H. Lyman* et autres, des Townships de l'Est; de *A. B. Parmelee* et autres, des Townships de l'Est; de *Charles Allen* et autres, des Townships de l'Est; de *Olivier Phelps* et autres, des Townships de l'Est; de *R. Robinson* et autres, des Townships de l'Est; de *E. Lawrence* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour faire de *Bedford* un District judiciaire indépendant, devienne Loi.

Du Révérend *G. L. E. Duhault* et autres, de *Wotton* et autres Townships, —demandant de l'aide pour des Chemins.

De *C. Préfontaine* et autres, de la Paroisse de *St. Marc*,—demandant que toute Pétition venant du Conseil Municipal de *Verchères* à l'effet de faire ajouter le mot "*Cournoyer*," après celui de "*St. Marc*," ne soit pas accueillie.

Du Conseil Municipal du Comté de *Middlesex*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour le démembrement des divers Townships des Comtés de *Middlesex*, *Elgin*, *Lambton* et *Kent*, ne devienne pas loi.

Du Révérend *Andrew Balfour*, de *Kingssey*,—demandant les arrérages de salaire qui lui sont dus comme Missionnaire.

De *R. H. Thornhill* et autres, du Township de *Bertie*, Comté de *Welland*,—

demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Compagnie internationale de pont, ne devienne pas loi.

Du Révérend *Edward Ebbs* et autres, de l'Eglise Congrégationnelle, *Hamilton*; de *William Heron* et autres, d'*Ashburton* et ses environs, et du Révérend *E Gooderham* et autres, d'*York Mills* et ses environs,—demandant la passation d'une loi pour la meilleure observance du Dimanche.

De *J. Dawson* et autres, du Township de *Sombra*, Comté de *Lambton*, et de *William Turner* et autres, du Township de *Sarnia*,—demandant qu'il ne soit fait aucun changement à la division territoriale des Comtés de *Middlesex*, *Elgin*, *Lambton* et *Kent*.

D'*A. Knapp* et autres,—demandant un Acte d'incorporation pour construire un Canal à Navires conduisant depuis les eaux de la Rivière *St. Clair* jusqu'à celles du Lac *Erié*, passant par la Ville de *Chatham*, jusqu'à *Rondeau*.

De la Municipalité de la Paroisse de *St. Gervais* et *St. Protais*,—demandant que cette Paroisse reste attachée au District de *Québec* pour les fins judiciaires.

D'*A. W. Kempt* et autres, du Township de *Peterborough*, et du Conseil de Ville de la Ville de *Peterborough*,—demandant que certaines modifications soient apportées à la commission des Syndics d'Ecole des Ecoles Unies de Grammaire et d'Union de la Ville de *Peterborough*.

De l'Evêque Catholique de *Montréal*, Propriétaire légitime de l'Hôpital *St. Patrice* de *Montréal*,—demandant une augmentation de l'aide accordée à cet Hôpital.

D'*Arthur McBean* et autres; de *J. T. Pringle* et autres; de *B. W. Smith* et autres; de *N. H. Bowen* et autres; de *George Suffell* et autres; de *J. B. Hall* et autres; de *W. P. Brown* et autres; de *J. H. Smith* et autres; de *John Mowat* et autres; de *John Maclean Bell* et autres; de *W. P. Lacey* et autres; d'*Henry R. Goodman* et autres; d'*E. Randall* et autres; d'*A. P. Cumming* et autres; de *William Salmon* et autres; de *Joseph Chilver* et autres; de *William Walden* et autres; de *Robert Euston* et autres; de *James Harvey* et autres; de *J. B. Lundy* et autres; d'*Archibald Young* et autres; de *Richard J. Oliver* et autres; de *J. Vail* et autres; de *R. W. Smith* et autres, et de *F. W. Galbraith* et autres,—demandant la passation d'une Loi, semblable à celle actuellement en force en *Angleterre*, pour rendre obligatoire l'enregistrement des Baptêmes et Mariages, et pour pourvoir au soin et à la publication de tous les records de ces enregistrements.

De la Municipalité du Township de *Culross*, Comtés Unis de *Huron* et *Bruce*,—demandant que le Township d'*Howick*, dans le Comté de *Huron*, et le Township de *Carrick*, dans le Comté de *Bruce*, ne soient pas compris dans le nouveau Comté projeté.

Sur motion de *M. Holton*, secondé par *M. Antoine Aimé Dorion*,

Ordonné—Que la Pétition de la Compagnie d'Eau de la Cité de *Toronto* soit maintenant reçue et lue, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelle.

Et la dite Pétition a été reçue et lue, prenant connaissance du Bill devant la Chambre pour autoriser la Cité de *Toronto* à construire un Aqueduc et à prélever une Taxe d'Eau, et demandant qu'il soit inséré une Clause dans ce Bill pour exempter la dite Compagnie de la Taxe Municipale.

Sur motion de *M. Chisholm*, secondé par *M. Daly*,

Ordonné—Que la Pétition de *J. G. Joseph* et autres, de la Cité de *Toronto*; la Pétition de *G. A. Barber* et autres, de la Cité de *Toronto*; la Pétition de *J. G. Hurd* et autres, de la Cité de *Toronto*; la Pétition de *J. M. Donald* et autres, de la Cité de *Toronto*; la Pétition de *W. C. Morrison* et autres, de la Cité de *Toronto*; la Pétition de *Joseph Lusty* et autres, de la Cité de *Toronto*, et la Pétition de Messieurs *Belley* et *Kay*, et autres, de la Cité de *Toronto*, pré-



sentées à la Chambre hier, soient maintenant séparément reçues et lues, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelles.

Et les dites Pétitions ont été reçues et lues,—demandant que les amendements que la Compagnie Métropolitaine du Gaz et de l'Eau demande soient accordés.

M. *Masson*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Dixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes et trouve les avis qui en ont été donnés suffisants, savoir: De *H. Vansittart* et autres,—demandant une Charte pour construire un Chemin de Fer d'*Eastwood* aux Chemins de Fer de *Buffalo*, *Brantford* et *Goderich*, et du Grand Tronc; de *R. E. Stephens* et autres,—demandant l'incorporation de la Compagnie du Chemin de Fer Central de *Toronto* et *Owen Sound* (excepté quant à la partie de la ligne qui pourra traverser le Comté de *Simcoe*); de la Compagnie du Chemin de Fer de *Galt* et *Guelph*; de *T. Dickey* et autres,—demandant un Tracé de la ligne entre les 7<sup>me</sup> et 8<sup>me</sup> Concessions de *Clarke*; de *N. P. Vidal* et autres,—demandant un Acte pour autoriser l'allongement et l'agrandissement du *Cull Drain*, afin de faire baisser les eaux du Lac *Wawanosh*; de *W. Gamble* et autres,—demandant l'incorporation de l'Association des Meuniers; de *T. W. Keating* et autres,—demandant l'incorporation de la Compagnie du Chemin de Fer du Sud; de *Henry McDermott*, de la Ville de *Goderich*; de *William Gilbard* et autres,—demandant l'érection de certaines parties de *Simcoe* et *Grey* en un Comté séparé; de *Jean Baptiste Crevier St. Jean* et autres,—demandant le partage de la Commune de *St. François du Lac* entre les co-propriétaires d'icelle; de *D. R. Stodart*, de *Montréal*; de l'Honorable *L. Renard* et autres,—demandant l'incorporation de *La Compagnie de Navigation de Salaberry à Montréal*; de *J. P. Cryslor*, et de *George Hummel*, relative à une réserve de Chemin dans *Winchester*.

Les Pétitions d'*Edwin Marcus Chaffee*,—demandant à être naturalisé, et de *George Louis René Stechel*, do, ne sont pas de nature à exiger la publication d'aucun avis.

Quant à la Pétition de la Municipalité du Township de *Maryborough*,—demandant un Acte pour accorder une certaine réserve de Chemin à *William Carter*, Votre Comité voit qu'il n'en a pas été donné Avis.

Votre Comité recommande la suspension de la 62<sup>me</sup> Règle en faveur des Pétitions suivantes à l'égard desquelles l'avis ordinaire a été donné, savoir:— De *C. Philips* et autres,—demandant l'incorporation du Village de *St. Lambert*; de la Compagnie *Canadienne* de Prêt et de Placement (attendu qu'aucuns intérêts privés ne peuvent être affectés par cette incorporation); du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de *Toronto*,—demandant certains amendements à l'Acte de l'Esplanade de *Toronto* (vu l'urgente nécessité de la construire); de *N. Kirchhoffer* et autres,—demandant un Acte pour nommer des Administrateurs à la Succession de feu *Thomas Benson* (toutes les parties intéressées ayant signé la Pétition), et du Conseil Municipal du Comté de *Lincoln*,—demandant à être autorisé à nommer un autre chef-lieu (la Pétition et les procédés du Conseil du Comté sur ce ayant été publiés dans les papiers locaux, et les Pétitions en faveur ayant été reçues de la plupart des Municipalités dans le Comté.)

Quant à la Pétition de *William Grain*,—demandant un Acte pour le faire admettre à la profession d'Arpenteur, Votre Comité voit que la Chambre a déjà suspendu la 62<sup>me</sup> Règle. Votre Comité recommanderait qu'à l'avenir aucune Motion pour suspendre la 62<sup>me</sup> Règle ne devrait être entretenue avant d'avoir été recommandée par Votre Comité, conformément à la pratique suivie durant la dernière Session.

Ordonné—Que *M. Jobin* ait la permission d'introduire un Bill pour amender

l'Acte des Chemins et Municipalités du *Bas-Canada*, et ériger *St. Lambert* en une Municipalité séparée.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Rankin* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Chisholm* ait la permission d'introduire un Bill pour transporter à *John Pliny Crysler*, et *George Hummel*, l'aîné, une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Winchester*, dans le Comté de *Dundas*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Clarke* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser le Bureau des Examineurs des Arpenteurs pour le *Haut-Canada* à examiner *William Grain* pour l'admettre comme Arpenteur.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Loranger* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte d'incorporation du Collège de *L'Assomption*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Loranger* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie de Navigation de *Salisbury* à *Montréal*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Loranger* ait la permission d'introduire un Bill pour permettre à *David Riddell Stodart*, Ecuyer, à pratiquer la Loi dans le *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Gill* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte qui autorise les Habitants de la Paroisse de *St. François du Lac* à mieux régler la Commune de *St. François*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain

*Ordonné*—Que M. *Sidney Smith* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser le relevé de la ligne de Concession entre les septième et huitième Rangs de *Clarke*, et établir la dite ligne, et pour d'autres fins.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Sur motion de M. *Bowcs*, secondé par M. *Conger*,

*Ordonné*—Que la 71<sup>me</sup> Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport au Bill pour amender l'Acte qui transporte à la Cité de *Toronto* certains Lots d'Eau, avec pouvoir de construire une Esplanade.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merritt* ait la permission d'introduire un Bill pour laisser aux Contribuables qui résident dans le Comté de *Lincoln*, le choix du chef-lieu du dit Comté.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merritt* ait la permission d'introduire un Bill pour établir un Hôpital de Marine dans la Ville de *St. Catharines*, sur la ligne du Canal *Welland*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merritt* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte d'Agriculture en ce qui a rapport aux temps et lieu de l'Assemblée dans le Comté de *Lincoln*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* ait la permission d'introduire un Bill pour assurer et conférer à *Edwin Marcus Chaffee*, Habitant de cette Province, les droits civils et politiques d'un sujet né *Anglais*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

M. *Masson* a proposé, secondé par M. *Lumsden*, et la Question ayant été proposée, Que cette partie du dixième Rapport du Comité Permanent des Ordres Permanents, qui veut qu'aucune motion pour la suspension de la 62e Règle, au sujet de toute Pétition pour Bill Privé ou Local, ne soit adoptée à moins d'être recommandée par le Comité Permanent des Ordres Permanents, reçoive le concours de la Chambre.

M. *Powell* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Rankin*, Que tous les mots après " Que," jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " Aucune motion pour la suspension de la 62e Règle au sujet d'une Pétition pour Bill Privé ou Local, ne soit passée, à moins d'être rapportée par le Comité Permanent des Ordres Permanents."

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Qu'aucune motion pour la suspension de la 62e Règle au sujet d'une Pétition pour Bill Privé ou Local, ne soit passée, à moins d'être rapportée par le Comité Permanent des Ordres Permanents.

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *Aikins*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Pétition de *John Montgomery*, Hotelier, du Township d'*York*, exposant que les Troupes de la Reine se sont emparé de son Hotelierie et de ses Bureaux, le 7 Décembre 1837, et qu'elles les ont entièrement incendiés, après que les Rebelles une fois défaits se furent retirés, et demandant une indemnité pour les pertes qu'il a encourues par ce fait, soit renvoyée à un Comité Spécial de sept Membres pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR  
Messieurs

*Aikins,*  
*Burassa,*

*De Witt,*

*Dorion, Jean B. E.*

*Hartman,*

*Holton,*

*Munro,*

*Pepin,*

|                 |                    |             |               |
|-----------------|--------------------|-------------|---------------|
| Bureau,         | Dorion, Antoine A. | Huot,       | Patrick,      |
| Chaffers,       | Felton,            | Labelle,    | Sanborn,      |
| Conger,         | Fergusson,         | Laberge,    | Smith, Sidney |
| Daoust, Charles | Ferrie,            | Mackenzie,  | Thibaudeau,   |
| Daoust, Jean B. | Foley,             | Marchildon, | 31. Valois.   |
| Darche,         | Gould,             | Mattice,    |               |

CONTRE.  
Messieurs

|                    |                    |                      |                 |
|--------------------|--------------------|----------------------|-----------------|
| Baby,              | Cook,              | Guéremont,           | Pouliot,        |
| Bell,              | Crysler,           | Jackson,             | Powell,         |
| Bellingham,        | Daly,              | Laporte,             | Price,          |
| Benjamin,          | Desaulniers,       | LeBoutillier,        | Rankin,         |
| Biggar,            | Dionne,            | Loranger,            | Rhodes,         |
| Brodeur,           | Dostaler,          | Lumsden,             | Ross, Sol. Gén. |
| Cartier, Pro. Gén. | Dufresne,          | Macdonald, Pro. Gén. | Shaw,           |
| Casault,           | Flint,             | McCann,              | Somerville,     |
| Cauchon,           | Fortier, Thomas    | Matheson,            | Spencer,        |
| Gayley,            | Fortier, Octave C. | Meagher,             | Whitney,        |
| Chapuis,           | Fournier,          | Merritt,             | 47. Yeilding.   |
| Chisholm.          | Gamble             | Polette,             |                 |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour ériger en corporation la Ville de *Bowmanville*, et en définir les limites, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Conger* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte qui incorpore l'Asile *St. Patrice* des Orphelins à *Montréal*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *DeWitt* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser les Cours de Chancellerie, du Banc de la Reine et des Plaids Communs dans le *Haut-Canada*, à permettre à *William Darley Pollard* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Dufresne* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un amendement.

Ordonné—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Dufresne* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser les Cours du Banc de la Reine, des Plaids Communs et de Chancellerie, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *William Wise Cobb* de pratiquer comme Procureur et Solliciteur, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Chisholm* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un amendement.

Ordonné—Que le rapport soit maintenant reçu.

M. *Chisholm* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer le Séminaire de *Belleville*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Fergusson* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Fergusson* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour ériger en Corporation la Ville de *Milton*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Angus Morrison* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour ériger en corporation la Ville d'*Oakville*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Whitney* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser les Syndics de la Congrégation de l'Eglise *St. André*, dans la Ville de *Guelph*, adhérente à l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, en connexion avec l'Eglise d'*Ecosse*, à vendre certains terrains par-eux possédés en fidé-comis pour la dite Congrégation, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Ferrie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie du *Richelieu*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Charles Daoust* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie des Briques Pressées de *Toronto*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Holton* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte d'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de l'*Ouest*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Roblin* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport, sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser les Ministres de l'Eglise à *Montréal* connue sous la dénomination de " *Church of the Countess of Huntingdon's Connexion,*" à célébrer les Mariages, et à tenir des Registres des Mariages, Baptêmes et Sépultures, et pour d'autres fins, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Jean Baptiste Eric Dorion* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte 19 *Vict.*, chap. 47, et pour autoriser la formation de Quatre Sociétés d'Agriculture dans le Comté de *Gaspé*, au lieu de Deux, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Thomas Fortier* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui a fait enjoint d'en faire rapport sans amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender les divers Actes passés pour remédier aux abus préjudiciables à l'Agriculture, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Loranger* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser les Cours Supérieures de Loi et d'Equité du *Haut-Canada* à permettre à *W. R. Mingay* de pratiquer comme Procureur et Solliciteur en icelles, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bellingham* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Bellingham* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser les Cours de Chancellerie, du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *Charles Gamon* de pratiquer comme Procureur et Solliciteur, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Roblin* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Roblin* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour confirmer un Transport fait par le Conseil Municipal de la Ville de *Goderich*, d'une partie de la place du Marché de la dite Ville, au Conseil Municipal des Comtés-Unis de *Huron* et *Bruce*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Chisholm* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte qui incorpore l'Institut Littéraire de *Sherbrooke*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Conger* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser la Cour de Chancellerie, et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *Richard Ollard* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Benjamin* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un amendement.

Et la Question ayant été proposée, Que le Rapport soit maintenant reçu,

M. *Sidney Smith* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Atkins*, Que tous les mots après "Que," jusqu'à la fin de la Question soient retranchés, et qu'il soient remplacés par les suivants: "le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, avec instruction d'en amender la Première Clause en ajoutant après le mot "*Ollard*," les mots "et tous autres Sujets de Sa Majesté, âgés de vingt-et-un ans, sur examen semblable aux examens exigés en *Angleterre* pour l'admission de Procureur."

Et l'amendement ayant été mis aux voix; la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Benjamin* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer les Sœurs de *Notre-Dame de Lorette*, dans le Diocèse de *Toronto*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait un fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Casault* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu.

*Ordonné*—Que le Bill et l'amendement soient pris de nouveau en considération Lundi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Township de *Stanley* à construire un Havre à l'entrée de la Rivière *Bayfield* dans le Lac *Huron*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Roblin* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer l'Asile des Orphelins de l'Eglise d'*Angleterre* à *Québec*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Fellon* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte 16 *Vict.* chap. 171, en autant qu'il a rapport au temps fixé pour la chasse du Rat Musqué, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Thibaudeau* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour encourager les Compagnies de Mines, en leur donnant pouvoir de construire des Chemins à Rails Plats de dix milles de longueur, pour venir aux Chemins de Fer et aux Eaux Navigables, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Casault* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour définir les pouvoirs et confirmer certains actes des Compagnies des Chemins de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent*, et de *Montréal* et *New-York*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *DeWitt* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour la protection des *Squatters* dans les Townships du *Bas-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Charles Daoust* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Charles Daoust* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender les Lois réglant les Traverses, et pour favoriser l'emploi de Bateaux à Vapeur comme Bateaux Traversiers dans la Province du *Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bowes* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender un Acte intitulé : " Acte pour incorporer le Village de *Kemptville* " et pour légaliser l'élection des Conseillers de Village, " et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Cook* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer le Village de *Waterloo*, dans le Comté de *Waterloo*, et après y



avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Christie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Christie* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en Conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer le Village de *Newmarket*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Aikins* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Aikins* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer le Village de *Brandford*, dans le Comté de *Simcoe*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Thomas Fortier* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Banque d'*Ontario*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour légaliser et confirmer les actes et procédures du Conseil Municipal du Township de *Brantford*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Foley* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour nommer des Administrateurs à la Succession de feu *Charles Bowman*, avec certains pouvoirs relatifs à l'administration de la dite Succession, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Congér* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. *Morrison*,

La Chambre s'est ajournée.

Jeudi, 23 Avril 1857.

**G**EORGE OKILL STUART, Ecuyer, Membre pour la Cité de Québec, ayant préalablement prêté Serment conformément à la Loi, et souscrit devant les Commissaires le Rôle qui le contient, a pris son Siège dans la Chambre.

M. l'Orateur a mis devant la Chambre,—Etat Général et Rapport des Bap-  
têmes, Mariages et Sépultures dans le District de *Montréal*, pour l'année 1856.  
Pour le dit Etat et le dit Rapport, voir Appendice (No. 31.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la  
table :—

Par M. *Papin*,—la Pétition de *V. Gladu*, de la Paroisse de *St. Antoine*, Dis-  
trict de *Montréal*, et la Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. Lin*.

Par M. *Valois*,—la Pétition de *F. C. Paquin*, Maire, et autres, du Comté de  
*Jacques Cartier*.

Par M. *Church*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Gover Sud*,  
Comté de *Grenville*.

Par M. *Somerville*,—la Pétition d'*A. C. Stacey* et autres, du Township d'*Hin-*  
*chinbrooke* ; la Pétition de *Charles Claude Grece*, Juge de Paix pour le District  
de *Montréal* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Godmanchester*,  
Comté d'*Huntingdon*, et la Pétition de la Municipalité du Township d'*Elgin*,  
Comté d'*Huntingdon*.

Par M. *Felton*,—la Pétition de *R. P. Knowlton* et autres, des Townships de  
l'Est.

Par M. *Lumsden*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Whitby*.

Par M. *Baby*,—la Pétition du Révérend *A. Ladrière* et autres, de la Paroisse  
de *St. Fabien*, Comté de *Rimouski* ; la Pétition de la Municipalité de *St. Octave*  
de *Métis*, et la Pétition du Révérend *F. A. Blouin*, Curé de *Ste. Cécile du Bic*,  
et autres.

Par M. *Thibaudcau*,—la Pétition du Révérend *F. Morin*, Curé, et autres, de  
la Paroisse du *Cap Santé*, Comté de *Portneuf*.

Par M. *Roblin*,—la Pétition du Révérend *William B. Lanier*, de *Napance*.

Par M. *Fournier*,—la Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. Jean*  
*Port Joli*, Comté de *L'Islet*.

Par l'Honorable M. *Morrison*,—la Pétition d'*Henry Bessemer*, Ingénieur  
Civil de la Cité de *Londres, Angleterre*.

Par l'Honorable M. *Spence*,—la Pétition des Commissaires pour l'Eau de la  
Cité d'*Hamilton*, et trois Pétitions de la Chambre de Commerce de la Cité d'*Ha-*  
*milton*.

Par M. *Dionne*,—la Pétition de *Pierre Daucasse*, Maire, et autres, du Comté  
de *Témiscouata*.

Par M. *Powell*,—la Pétition de *C. Armstrong*, Juge, et autres, Greffiers des  
Cours de Division, du Comté de *Carleton*.

Par M. *Chapais*,—la Pétition des Commissaires d'Ecole de la Municipalité  
de *St. Louis de Kamouraska*.

Par M. *Bellingham*,—la Pétition de *S. Hills* et autres, de l'Eglise Méthodiste  
Episcopale en *Canada*, et la Pétition de *George Bowie*, Contracteur de la Cité  
de *Montréal*.

Par M. *Stuart*,—la Pétition de *Thomas Cary*, Imprimeur et Marchand Pape-  
tier, de la Cité de *Québec*.

Par l'Honorable M. *Terrill*,—la Pétition de l'Association de Bibliothèque et  
l'Institut des Artisans de *Stanstead* ; la Pétition de l'Association de Bibliothè-

que du Township de *Magog*, et la Pétition de *Samuel Child* et autres, du Township d'*Hereford*, Comté de *Compton*, et des Townships de *Barford* et *Barnston*, Comté de *Stanstead*.

Par M. *Alley*,—la Pétition de l'Honorable Sir *L. H. LaFontaine*, Baronnet, Juge en Chef, et autres, Juges Puisnés du *Bas-Canada*, et la Pétition du Maire, Echevins et Citoyens de la Cité de *Québec*.

Par M. *Sanborn*,—la Pétition de *W. Brooks*, Manufacturier de Papier de *Sherbrooke*.

Par M. *Bowes*,—deux Pétitions de la Chambre de Commerce de *Toronto*.

Par M. *Yeilding*,—deux Pétitions du Maire, Echevins et Conseillers de la Cité d'*Ottawa*.

Par M. *Wilson*,—la Pétition de la Chambre de Commerce de *Toronto*; la Pétition du Maire, Echevins et Conseillers de la Cité de *London*; la Pétition de *W. M. Johnston* et autres, du Township d'*Adelaide*, dans la Division Ouest de *Middlesex*, et la Pétition de *John C. Merredith* et autres, Greffiers des Cours de Division pour le Comté de *Middlesex*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues. :—

Des Commissaires d'Ecole de la Paroisse de *Ste. Luce*, Comté de *Rimouski*,—demandant de l'aide en faveur des Ecoles de la dite Paroisse.

De l'Institut de *Rimouski*,—demandant de l'aide.

De *James Smith* et autres, du Comté de *Rimouski*,—demandent qu'il soit adopté telles mesures propres à assurer le prompt achèvement du Grand Tronc de Chemin de Fer, depuis *St. Thomas* jusqu'au *Nouveau Brunswick*.

De *G. J. Beaudet* et autres, de la Paroisse de *St. Ignace du Côteau du Lac*, Comté de *Soulanges*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités du *Bas-Canada*.

De *J. W. Hall*, M.D., et autres, des parties ouest de *Russelltown*, *Jamestown* et *Hemmingford*,—demandant que la Municipalité projetée des dits Townships porte le nom de "*Albert*" au lieu de "*Fulton*."

Du Conseil Municipal du Comté de *Middlesex*,—demandant qu'il soit pris des mesures pourvoyant à l'établissement immédiat d'un Asile pour les Aliénés, dans la Cité de *London*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Middlesex*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités du *Haut-Canada*, et aussi, qu'il soit fait face aux dépenses de la Justice Criminelle dans le *Haut-Canada*, à même le Fonds Consolidé de Revenu.

De la Municipalité des Townships d'*Ireland* et *Coleraine*, Comté de *Mégantic*,—demandant qu'un Chemin de colonisation soit ouvert depuis le Township de *Somerset*, dans le Comté, jusqu'au Township d'*Ireland*, et que des octrois gratuits des terres incultes de la Couronne soient offerts aux colons actuels.

De *P. A. Shaw* et autres, du Comté de *Mégantic*,—demandant de l'aide pour des Chemins.

De la Municipalité du Township de *Thorah*,—demandant qu'une Clause soit insérée dans toutes les Chartes pour la construction de Chemins de Fer en cette Province, accordant aux Municipalités le droit de voter comme actionnaires de Compagnies de Chemin de Fer.

Du Conseil Municipal du Comté de *Kamouraska*,—demandant la passation d'un Acte pour légaliser certains actes du dit Conseil Municipal.

D'*Amos Bishop* et autres, du Comté de *Wolfe*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour amender les Lois de Judicature, ne devienne pas loi.

De *James Frizzle* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour constituer la Division de *Bedford* en un District judiciaire séparé, devienne loi.

De *James McCoppen* et autres, du Comté de *Welland*,—demandant un Acte d'Incorporation pour construire un Chemin de Fer depuis la Rivière *Niagara*, à ou près de *Fort Erié*, jusqu'au *Port Robinson*, sur le Canal *Welland*.

De la Banque du District de *Niagara*,—demandant des amendements à son Acte d'Incorporation.

De *Richard Stevenson* et autres, du Township de *Zone*,—demandant que le dit Township reste attaché au Comté de *Kent*.

De la Municipalité de la Paroisse de *St. Lazare*, Comté de *Bellechasse*,—demandant la révocation des Lois d'Usure.

De la Société d'Histoire Naturelle de *Montréal*,—demandant de l'aide.

De *T. A. Stayner* et autres, de *Collingwood* et autres Townships ; de *Richard Grey* et autres, du Township d'*Osprey*, Comté de *Grey*, et de *William Reid* et autres, du Township de *Collingwood*, Comté de *Grey*,—demandant que la partie Ouest du Comté de *Simcoe*, et la partie Est de *Grey* soient érigées en un Comté séparé pour les fins judiciaires, municipales et autres.

De *Hugh Abercrombie* et autres,—demandant certains amendements à la Loi des Ecoles Communes du *Haut-Canada*.

De *John H. Stevin* et autres, de la Paroisse de *St. François Xavier de la Petite Rivière*, Comté de *Charlevoix*,—demandant que les *Eboulements* devienne le chef-lieu du nouveau District judiciaire de *Saguenay*.

De la Municipalité du Village de *Bowmanville*,—demandant que la Pétition à l'effet d'obtenir un Acte d'incorporation pour une Compagnie de Gaz et d'Eau dans la Cité de *Toronto*, soit écoutée.

De *James Chalmers*, de *Montréal*, Libraire et Marchand Papetier,—demandant que les droits d'importation sur les papiers de toutes les descriptions restent tels qu'ils sont aujourd'hui.

De *Thomas Matheson* et autres, du Village de *Mitchell*, Comté de *Perth*,—demandant que le dit Village soit incorporé.

De la Municipalité du Township d'*Euphrasia*,—demandant la passation d'une Loi incorporant une Compagnie pour construire une ligne de Chemin de Fer reliant *Toronto* à *Owen Sound*.

De la Municipalité du Township d'*Euphrasia*,—demandant qu'aucun changement ne soit fait à la division territoriale du Comté de *Grey*.

Sur motion de *M. Alleyn*, secondé par *M. Baby*,

Ordonné—Que la Pétition de l'Honorable *L. H. Lafontaine*, Baronnet, Juge en Chef, et autres Juges Puisnés, du *Bas-Canada*, soit maintenant reçue et lue, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté, par rapport à icelle.

Et la dite Pétition a été reçue et lue,—prenant connaissance du Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*, et du Bill pour pourvoir à la codification des lois et de la procédure en matière civile dans le *Bas-Canada*, maintenant devant la Chambre, et alléguant qu'ils sont incapables d'accomplir les devoirs qu'on désire leur imposer par le dernier de ces Bills, et demandant que cette partie du Bill relatif à la codification des lois qui leur impose le devoir de réviser le travail des Commissaires, ne soit pas adoptée.

*M. Fergusson*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté, à la Chambre le quatrième Rapport du dit Comité lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants et fait à chacun d'eux certains amendements qu'il soumet à la considération de Votre Honorable Chambre :—

Bill pour transporter à *Wollaston F. Pym* la propriété d'une certaine réserve de Chemin dans le Township d'*Hallimand*, dans le Comté de *Northumberland*.

Bill pour consolider la dette de la Ville de *St. Catharines*.

Bill pour la construction d'un Aqueduc dans la Ville de *St. Catharines*.

Bill pour ériger parties de *Russelltown* et *Jamestown*, dans le Comté de *Cha-*

*teaguay*, et partie d'*Hemmingford*, dans le Comté d'*Huntingdon*, en une Municipalité et l'unir au Comté d'*Huntingdon* (un des amendements faits à ce Bill étant pour inclure une partie du Township d'*Hinchinbrooke* dans la nouvelle Municipalité);

Bill pour incorporer la Compagnie *Canadienne* de Navigation Intérieure à la Vapeur.

M. *Octave Cyrille Fortier*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender les Actes relatifs aux Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

M. *Benjamin*, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité. lequel a été lu comme suit:—

En conformité de l'Ordre de Votre Honorable Chambre, Votre Comité a pris en sa sérieuse considération les motions pour l'impression des documents suivants, et il prend respectueusement la liberté de recommander cette impression, savoir:—

Par M. *Hartman*,—Réponse à une Adresse du 5 Mars dernier,—demandant un Etat indiquant toutes les Terres vendues, ou sous promesse de vente, comme Minières sur les Côtes des Lacs *Huron*, *Nippissing* et *Supérieur*, ou le long de tout autre cours d'eau se déchargeant dans les dits Lacs, etc.

Par M. *Hartman*,—la Pétition de *Rowland Burr*, Ecuyer, de la Cité de *Toronto*, alléguant que la Province retirerait beaucoup d'avantages de la construction d'un Canal à travers la Péninsule du *Haut-Canada*, qui relierait le Lac *Ontario* à la *Baie Georgienne*, et demandant que certains amendements soient faits à l'Acte qui incorpore la Compagnie du Canal de la *Baie Georgienne*.

Par M. *Felton*,—Pétition des habitants du District projeté de *Bedford*, dans les Townships de l'Est du *Bas-Canada*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour ériger *Bedford* en un District judiciaire indépendant, devienne loi, avec les noms apposés à cette Pétition.

Par M. le Solliciteur Général *Ross*,—Réponse à une Adresse du 26 du mois dernier,—demandant copie des documents relatifs à la désertion des Matelots à *Québec*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—Pétition de la Chambre de Commerce de *Toronto*,—demandant que la Charte de la Compagnie de la *Baie d'Hudson* pour le Commerce exclusif ne soit pas renouvelée, que les limites Ouest et Nord du *Canada* soient établies et que tout ce Territoire soit sous la protection des Lois *Canadiennes*.

Par M. *Mackenzie*,—Réponse à une Adresse du 12 du mois dernier,—demandant un Etat relatif au Fonds d'Emprunt Municipal.

Par M. *Mackenzie*,—Réponse à une Adresse du 30 du mois dernier,—demandant tous les documents et la Correspondance se rattachant à la vente du lot de Ville de *Greenock*, Comté de *Bruce*, contenant mille acres, plus ou moins, sans avoir été offert à la compétition publique.

Par M. *Antoine Aimé Doron*,—Réponse à une Adresse du 4 du mois dernier,—demandant un Etat de finance relatif à la commutation de la Tenure Seigneuriale.

Par M. *Mackenzie*,—Réponse à un Ordre de la Chambre du 3 Mars dernier, enjoignant au Greffier d'obtenir de toute Banque incorporée un Etat des noms, de la résidence et des parts des Actionnaires.

La motion de M. *Price*, pour l'impression des Pétitions demandant des amendements à l'Acte Seigneurial de 1854, a été prise en considération par votre Comité, et il recommande que ces Pétitions ne soient pas imprimées, vu que par ordre du Conseil Législatif elles le sont déjà.

En considération du grand nombre de Membres qui composent votre Comité, il est difficile, dans quelque cas, d'obtenir un Quorum pour la transaction des

affaires; en conséquence, il recommande que le Quorum du dit Comité soit réduit à sept Membres.

*Ordonné*—Que le Quorum du Comité Permanent des Impressions soit réduit à sept Membres.

*Ordonné*—Que la Réponse à une Adresse du 5 Mars dernier, relative aux terres vendues comme limites de Mines sur les Lacs *Huron, Nipissing* et *Supérieur*, présentée le 30 Mars; la Pétition de *Rowland Burr*, de la Cité de *Toronto*; la Réponse à une Adresse du 4 Mars dernier, pour certains Etats financiers, relatifs à la commutation de la Tenure Seigneuriale, présentée le 10 du courant; la Pétition de *James Brown* et autres, des Townships de l'Est, *Bas-Canada*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre, pour ériger la division de *Bedford* en un District judiciaire séparé, devienne loi, et toutes autres Pétitions sur le même sujet, ensemble avec les signatures qui se trouvent à la fin d'icelles, et la Réponse à une Adresse du 26 Mars dernier, pour certains documents au sujet de la désertion des Matelots au Port de *Québec*, soient séparément imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

M. l'Orateur a communiqué à la Chambre la Lettre suivante :—

Assemblée Législative,  
*Terreneuve*, 2 Mars 1857.

Monsieur,—J'ai l'honneur, par ordre de la Chambre d'Assemblée de cette Colonie, de vous transmettre les Documents suivants qui renferment une Question qu'elle désire soumettre à la considération de la Chambre d'Assemblée de Votre Province :—Copie de la Convention entre la *Grande Bretagne* et la *France*, relativement aux Pêcheries sur les Côtes de *Terreneuve* et du *Labrador*; copie de la Dépêche du Secrétaire d'Etat accompagnant la Correspondance relative à la Convention entre le Gouvernement de Sa Majesté et les divers Gouverneurs de cette Colonie; copie des Résolutions et de l'Adresse de l'Assemblée protestant contre la dite Convention.

Vous observerez en faisant lecture de ces Documents, que le Gouvernement *Britannique* a fait une Convention avec la *France*, par laquelle des concessions très importantes de droits de pêche sur la Côte de cette Isle et celle du *Labrador* sont faites à cette dernière puissance. L'opération de cette mesure aura certainement, comme on le croit, l'effet de dépeupler cette Colonie de ses habitants *Anglais*, et, comme conséquence directe, la possession de *Terreneuve* retournera à une puissance étrangère. Les *Français* ne se livrent à la pêche sur cette Côte que dans le but de se former à la Marine, et le Gouvernement Impérial contribue largement à encourager cet objet national. Nous faisons la pêche comme spéculation commerciale, au moyen de l'entreprise privée, et jusqu'à ce jour nous avons eu beaucoup à souffrir de leur compétition inégale.

Sous l'influence de privilèges aussi étendus que ceux qui sont conférés par cette convention, nos hommes les plus éminents sont d'opinion que notre commerce et notre industrie vont succomber devant les difficultés qui se présentent.

L'intervention directe des *Français* dans nos affaires, d'un côté, et l'accroissement de leur Commerce supporté par des primes, d'un autre côté, tout en diminuant le montant de nos produits, auront pour effet inévitable de réduire cette industrie déjà peu considérable à une valeur relative encore moindre qu'auparavant.

La *Nouvelle Ecosse* a des intérêts considérables sur les Côtes où cette Convention offre de donner aux sujets de la *France* des droits concurrents de pêche; et cette mesure produira pour elle les mêmes résultats que nous anticipons, mais en proportion de ces mêmes intérêts.

Cet acte du Gouvernement *Britannique* a été accueilli avec des sentiments communs d'indignation et d'épouvante, et il peut d'autant moins pallier cette

concession aux *Français*, que les conséquences d'une pareille mesure ont été fréquemment exposées dans les Dépêches du Gouvernement Local.

La Convention pour valoir, il est vrai, nécessite l'assentiment de cette Colonie, exprimé par la passation de certaines Lois.

A cet égard, je n'ai qu'à observer, que non seulement un pareil assentiment ne sera pas obtenu de la Législature, mais que le peuple d'une seule voix a décidé d'employer tous les moyens justes et honorables pour réduire au néant un projet si ruineux pour les intérêts de cette Colonie.

Conformément à cette détermination, la Législature en appelle à Sa Majesté et au Parlement Impérial, et doit envoyer une délégation pour faire valoir ses droits.

Nous n'aimons pas à croire que le Gouvernement *Anglais* ou le Parlement Impérial permettrait la ratification d'une mesure d'une telle importance sans notre consentement, et contrairement aux principes de notre constitution; Mais la grande importance des intérêts en question, et le fait que le Gouvernement *Anglais* a accédé à la Convention, en face des protêts solennels faits par cette Colonie depuis des années, toutes ces circonstances ont servi à ébranler notre confiance, et nous mettent dans la nécessité d'admettre que notre position est extrêmement périlleuse; et si le traité était sanctionné, la Mère Patrie aurait manqué à sa foi envers la plus ancienne Colonie de l'*Amérique du Nord*.

J'en appelle donc respectueusement à vous, Monsieur, comme organe de Votre Honorable Chambre, pour que vous considérez si cette Convention ne renferme pas une question de droit colonial qui concerne toutes les Colonies, objet qui n'est pas indigne d'occuper l'attention de Votre Honorable Corps.

L'injustice ne sera pas commise, si nos Sœurs-Colonies envisagent le sujet tel que nous avons raison de le croire, et si elles expriment leurs sentiments en conséquence.

Le Gouvernement Impérial a en vue de sacrifier nos droits pour satisfaire à ses exigences, et si un pareil principe est sanctionné, son application aux autres Colonies ne sera plus qu'une question de temps et de circonstances.

Et il sera aussi à propos de considérer les conséquences funestes auxquelles seraient exposées les autres Provinces de l'*Amérique Britannique*, si cette Isle, la clef du *St. Laurent*, avec ses vastes Havres, tombait en la possession d'une puissance étrangère, conjecture que la Convention ne saurait manquer de réaliser.

J'ai l'honneur d'être Monsieur,

Votre très obéissant Serviteur,

A. Shea,

Orateur.

A l'Honorable Orateur

de l'Assemblée Législative du *Canada*.

Pour les Documents qui accompagnent la dite Lettre, voir Appendice (No. 41.)

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, — Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 5 Mars 1857, pour une copie du Rapport des Commissaires nommés pour s'enquérir de l'administration des Chemins à Barrières de *Québec* et de la *Pointe Lévi*.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 42.)

L'Honorable M. *Cayley*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a mis devant la Chambre, par ordre de Son Excellence le Gouverneur Général, — Etats, Rapports et Comptes de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada*.

Pour les dits Documents, voir Appendice (No. 6.)

Ordonné—Que la Pétition de la Chambre de Commerce de *Toronto*, relative

à la Compagnie de la *Baie d'Hudson*, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Un Bill pour ériger en corporation la Ville de *Bowmanville*, et en définir les limites, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour incorporer la Ville de *Bowmanville*, et pour en définir les limites.”

*Ordonné*—Que M. *Munro* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte qui incorpore l'Asile *St. Patrice* des Orphelins à *Montréal*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour amender l'Acte d'incorporation de l'Asile *St. Patrice* des Orphelins de *Montréal*.”

*Ordonné*—Que M. *Holton* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour autoriser les Cours de Chancellerie, du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *William Darley Pollard* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour autoriser la Cour de Chancellerie, et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à admettre *William Darley Pollard* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur.”

*Ordonné*—Que M. *Angus Morrison* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour autoriser les Cours du Banc de la Reine, des Plaids Communs et de Chancellerie, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *William Wise Cobb* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour autoriser les Cours du Banc de la Reine, des Plaids Communs et de Chancellerie, dans le *Haut-Canada*, à admettre *William Wise Cobb* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur en icelles respectivement.”

*Ordonné*—Que M. *Fergusson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour incorporer le Séminaire de *Belleville*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. *Hartman* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour ériger en corporation la Ville de *Milton*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour incorporer la Ville de *Milton*, dans le Comté d'*Halton*.”

*Ordonné*—Que M. *Chisholm* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour ériger en corporation la Ville d'*Oakville*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour incorporer la Ville d'*Oakville*.”

*Ordonné*—Que M. *Chisholm* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour autoriser les Syndics de la Congrégation de l'Eglise *St. André*, dans la Ville de *Guelph*, adhérente à l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, en connexion avec l'Eglise d'*Ecosse*, à vendre certains terrains par eux possédés



en fidei-commis pour la dite Congrégation, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour autoriser les Syndics de la Congrégation de l'Eglise *St. André*, dans la Ville de *Guelph*, adhérente à l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, en connexion avec l'Eglise d'*Ecosse*, à vendre certaines terres par eux possédées en fidei commis pour la dite Congrégation.”

*Ordonné*—Que *M. Fergusson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie de Brique Pressée de *Toronto*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que *M. Gamble* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte d'incorporation de la Compagnie d'Assurance de l'Ouest, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour amender l'Acte qui incorpore la Compagnie d'Assurance de l'Ouest.”

*Ordonné*—Que *M. Angus Morrison* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour autoriser les Ministres de l'Eglise à *Montréal* connue sous la dénomination de *Church of the Countess of Huntingdon's Connexion*, à célébrer les Mariages et à tenir des Registres des Mariages, Baptêmes et Sépultures, et pour d'autres fins, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour autoriser les Ministres de l'Eglise de la dénomination connue sous le nom de “*Church of the Order of the Countess of Huntingdon's Connexion*, dans le *Bas-Canada*,” à célébrer les Mariages et à tenir des Registres de Mariages, Baptêmes et Sépultures, et pour d'autres fins y mentionnées.”

*Ordonné*—Que *M. Holton* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte 19 *Vic.*, chap. 47, et pour autoriser la formation de quatre Sociétés d'Agriculture dans le Comté de *Gaspé*, au lieu de deux, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour amender l'Acte 19 et 20 *Vic.*, chap. 47, pour permettre l'établissement de quatre Sociétés d'Agriculture dans le Comté de *Gaspé*, au lieu de deux Sociétés d'Agriculture.”

*Ordonné*—Que *M. LeBoutillier* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour autoriser les Cours Supérieures de Loi et d'Equité du *Haut-Canada*, à permettre à *W. R. Mingay* de pratiquer comme Procureur et Solliciteur en icelles, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour autoriser les Cours Supérieures de Droit et d'Equité, dans le *Haut-Canada*, à admettre *W. R. Mingay* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur en icelles.”

*Ordonné*—Que *M. Roblin* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour autoriser les Cours de Chancellerie, du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *Charles Gamon* de pratiquer comme Procureur et Solliciteur, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour autoriser la Cour de Chancellerie, et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs,”

“ dans le *Haut-Canada*, à admettre *Charles Gamon* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur.”

*Ordonné*—Que *M. Angus Morrison* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour confirmer un Transport fait par le Conseil Municipal de la Ville de *Goderich* d'une partie de la place du Marché de la dite Ville, au Conseil Municipal des Comtés Unis de *Huron* et *Bruce*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour confirmer un transport par le Conseil Municipal de la Ville de *Goderich*, d'une partie de la place du Marché de la dite Ville, fait au Conseil Municipal des Comtés Unis de *Huron* et *Bruce*.”

*Ordonné*—Que l'Honorable *M. Cayley* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte qui incorpore l'Institut Littéraire de *Sherbrooke*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour amender l'Acte pour incorporer l'Institution Littéraire de *Sherbrooke*.”

*Ordonné*—Que *M. Felton* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour autoriser la Cour de Chancellerie, et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *Richard Ollard* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : Acte pour autoriser la Cour de Chancellerie, et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à admettre *Richard Dawbarn Ollard* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur.”

*Ordonné*—Que *M. Angus Morrison* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour autoriser le Conseil Municipal du Township de *Stanley* à construire un Havre à l'entrée de la Rivière *Bayfield*, dans le Lac *Huron*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour autoriser le Conseil Municipal du Township de *Stanley* à construire un Havre à l'entrée de la Rivière *Bayfield* du Lac *Huron*.”

*Ordonné*—Que l'Honorable *M. Cayley* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour incorporer l'Asile des Orphelins de l'Eglise d'Angleterre à *Québec*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que *M. Rhodes* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte 16 *Vic.*, Chap 171, en autant qu'il a rapport au temps fixé pour la chasse du Rat-Musqué, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit : “ Acte pour amender l'Acte 16 *Vic.*, Chap. 171, en ce qui concerne le temps fixé pour la chasse au Rat-Musqué.”

*Ordonné*—Que *M. Desaulniers* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour encourager les Compagnies de Mines, en leur donnant pouvoir de construire des Chemins à Rails Plats de 10 milles de longueur, pour venir

aux Chemins de Fer et aux Eaux Navigables, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit : “ Acte pour encourager les Compagnies de Mines en les autorisant à construire des Chemins Gravoyés ou Macadamisés, des Chemins à Rails Plats pour se relier aux Chemins de Fer, Grands Chemins et Eaux Navigables.”

*Ordonné*—Que M. *Bellingham* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Message du Conseil Législatif, par *John Fenning's Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie.

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans amendements, savoir :—Bill intitulé : “ Acte pour amender les Actes des Municipalités et de Cotisation du *Haut-Canada*, en autant qu'ils ont rapport à la Commutation de la Prestation personnelle :”

Bill intitulé : “ Acte pour la protection des personnes possédant des Terres sur la rive du Lac *Ontario*, dans les Comtés d'*York*, *Peel* et *Hallon* :”

Bill intitulé : “ Acte pour amender la Pratique et la Procédure dans les poursuites intentées au nom de la Couronne en matière de revenu :”

Bill intitulé : “ Acte pour amender de nouveau l'Acte intitulé : “ Acte pour encourager l'établissement de Sociétés de Construction dans le *Bas-Canada* :” Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour amender les Lois du *Haut-Canada*, relativement aux Appels, et pour changer la Constitution de la Cour d'Appel et de Pourvoi pour Erreur,” avec un amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre : Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour assurer d'avantage l'Indépendance du Parlement,” avec des amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre : Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : “ Acte pour expliquer l'Acte intitulé : “ Acte pour changer la Constitution du Conseil Législatif, et le rendre Electif,” auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour la protection de Squatters dans les Townships du *Bas-Canada*, étant lu,

M. *Jean Baptiste Eric Dorion* a proposé, secondé par M. *Antoine Aimé Dorion*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                           |                           |                          |                        |
|---------------------------|---------------------------|--------------------------|------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Dcaulniers,</i>        | <i>Guéremont,</i>        | <i>Munro,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>De Witt,</i>           | <i>Hartman,</i>          | <i>Niles,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dionne,</i>            | <i>Holton,</i>           | <i>Papin,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Huot,</i>             | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Jobin,</i>            | <i>Prévost,</i>        |
| <i>Brodour,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>Labelle,</i>          | <i>Rhodes,</i>         |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Drummond,</i>          | <i>Laberge,</i>          | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dufresne,</i>          | <i>Laporte,</i>          | <i>Sanborn,</i>        |
| <i>Casault,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Laravill,</i>         | <i>Scatcherd,</i>      |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>     | <i>Shar,</i>           |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Ferguson,</i>          | <i>Lemieux,</i>          | <i>Simard,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Ferré,</i>             | <i>Loranger,</i>         | <i>Somerville,</i>     |
| <i>Christie,</i>          | <i>Foley,</i>             | <i>McDonald, Rodrick</i> | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Church,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mackenzie,</i>        | <i>Thibaudéau,</i>     |

|                        |                           |                    |                  |
|------------------------|---------------------------|--------------------|------------------|
| <i>Conger,</i>         | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Marchildon,</i> | <i>Turcotte,</i> |
| <i>Dapost, Charles</i> | <i>Fournier,</i>          | <i>Mason,</i>      | <i>Valois,</i>   |
| <i>Dunst, Jean B.</i>  | <i>Fruzer,</i>            | <i>Mattice,</i>    | <i>Yeilding.</i> |
| <i>Darche,</i>         | <i>Galt,</i>              | <i>Mcaghr,</i>     | 74 <i>Young,</i> |
| <i>Delong,</i>         | <i>Gill,</i>              |                    |                  |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                             |                  |                      |
|------------------|-----------------------------|------------------|----------------------|
| <i>Bell,</i>     | <i>Gamble,</i>              | <i>Merritt,</i>  | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Daly,</i>     | <i>Lumsden,</i>             | <i>Patrick,</i>  | <i>Spence,</i>       |
| <i>Fellowes,</i> | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Robinson,</i> | 14. <i>Wilson,</i>   |
| <i>Flint,</i>    | <i>McCann,</i>              |                  |                      |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Casault*, secondé par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*, un amendement a été fait au Bill, en retranchant les mots "les Townships du," partout où ils se trouvent, et les remplaçant par le mot "le."

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour protéger les Colons qui se sont établis sur des Terres sans en connaître les propriétaires dans le *Bas-Canada*."

*Ordonné*—Que M. *Jean Baptiste Eric Dorion* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender les Lois réglant les Traversés, et pour favoriser l'emploi de Bâteaux à Vapeur comme Bâteaux Traversiers dans la Province du *Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour amender les Lois relatives aux passages d'eau, de manière à encourager l'emploi de Bâteaux à Vapeur comme Bâteaux de passage dans le *Haut-Canada*."

*Ordonné*—Que M. *Benjamin* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte, intitulé : "Acte pour incorporer le Village de *Kemptville*," et pour légaliser l'élection des Conseillers de Village, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit : "Acte pour incorporer le Village de *Kemptville*, et pour légaliser la dernière élection des Conseillers de Village faite en vertu d'icelui."

*Ordonné*—Que M. *Church* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour incorporer le Village de *Waterloo*, dans le Comté de *Waterloo*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Foley*, secondé par M. *Hartman*, un amendement a été fait au Bill, en retranchant les mots "deux cent cinquante" dans la treizième Clause, et les remplaçant "trois cent soixante quinze."

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. *Foley* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour incorporer le Village de *Newmarket*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. *Hartman* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour incorporer le Village de *Bradford*, dans le Comté de *Simcoe*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Robinson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Banque d'*Ontario*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. *Conger* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour légaliser et confirmer les actes et procédures du Conseil Municipal du Township de *Brantford*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : "Acte pour rendre légaux et confirmer les actes et procédés du Conseil Municipal du Township de *Brantford*."

*Ordonné*,—Que M. *Christie* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour nommer des Administrateurs à la Succession de feu *Charles Bowman*, avec certains pouvoirs relatifs à l'administration de la dite Succession, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*,—Que le Bill passe, et que le titre soit : "Acte pour pourvoir à la nomination de Syndics à la Succession de feu *Charles Bowman*."

*Ordonné*—Que M. *Wilson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

*Ordonné*—Que les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour assurer d'avantage l'Indépendance du Parlement," soient pris en considération Demain.

*Ordonné*—Que les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour amender les lois du *Haut-Canada*, relativement aux Appels, et pour changer la Constitution de la Cour d'Appel et de Pourvoi pour Erreur," soient pris en considération Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender les divers Actes passés pour remédier aux abus préjudiciables à l'Agriculture, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Loranger* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

*Ordonné*—Que le Bill avec les amendements, soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte qui transporte à la Cité de *Toronto* certains lots d'Eau, avec pouvoir de construire une Esplanade, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie des terres et des bois du *St. Laurent* et de la *Baie des Chaleurs*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer le Village des *Iroquois*, dans le Comté de *Dundas*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Charte de la Compagnie des Fonderies de *Marmora*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Charte de la Banque Coloniale du *Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la Réponse à une Adresse du 12 du mois dernier, pour un Etat relatif au Fonds d'Emprunt Municipal; la Réponse à une Adresse du 30 du mois dernier, relative au site de la Ville de *Greenock*, Comté de *Bruce*, et les Rapports faits en conformité de l'Ordre de cette Chambre du 3 du mois dernier, enjoignant au Greffier de se procurer un Etat de chaque Banque incorporée, donnant les noms et résidences des Actionnaires, avec le numéro et la valeur nominale des actions possédées par eux, soient séparément imprimés.

M. *Masson* a proposé, secondé par M. *Papin*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Chambre s'ajourne maintenant, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *Papin*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Chambre s'ajourne maintenant, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                    |                        |                           |                     |
|--------------------|------------------------|---------------------------|---------------------|
| <i>Baby,</i>       | <i>Chapais,</i>        | <i>Ferguson,</i>          | <i>Marchildon,</i>  |
| <i>Bell,</i>       | <i>Christie,</i>       | <i>Ferrie,</i>            | <i>Masson,</i>      |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Conger,</i>         | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Papin,</i>       |
| <i>Bourassa,</i>   | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Pouliot,</i>     |
| <i>Brodeur,</i>    | <i>De Witt,</i>        | <i>Frazer,</i>            | <i>Thibaudeau,</i>  |
| <i>Bureau,</i>     | <i>Dionne,</i>         | <i>Mackenzie,</i>         | 27. <i>Whitney.</i> |
| <i>Chaffers,</i>   | <i>Evanturel,</i>      | <i>McCann,</i>            |                     |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                    |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Lemieux,</i>             | <i>Simard,</i>     |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dostaler,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Somerville,</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Morrison, Angus,</i>     | <i>Spence,</i>     |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Foley,</i>             | <i>Prévost,</i>             | <i>Stuart,</i>     |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Rankin,</i>              | <i>Terrill,</i>    |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Hartman,</i>           | <i>Roblin,</i>              | <i>Turcotte.</i>   |
| <i>Darche,</i>            | <i>Laporte,</i>           | <i>Ross, Sol. Gén.</i>      | 29. <i>Valois,</i> |
| <i>Desaulniers,</i>       |                           |                             |                    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,  
La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 24 Avril 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table:—

Par M. *Pouliot*,—la Pétition du Révérend *J. B. Bernier*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Anselme*, Comté de *Dorchester*.

Par M. *Scatcherd*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Middlesex*.

Par M. *Wright*,—la Pétition de *Charles Coxwell Small*.

Par M. *Chapuis*,—la Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. André*, Comté de *Kamouraska*.

Par M. *Felton*,—la Pétition des Syndics du Collège de *St. François, Canada Est*.

Par M. *Stuart*,—la Pétition de *Murdoch Mackenzie*, de la Cité de *Québec*.

Par M. *Conger*,—la Pétition de *G. B. Hall*, Juge de Comtés et de Cours de Division, et autres, Greffiers de Cours de Division des Comtés de *Peterborough* et *Victoria*.

Par M. *Price*,—la Pétition de *H. Davidson* et autres, de la *Rivière du Loup*, Comté de *Kamouraska*.

Par M. *Whitney*,—la Pétition de *Nelson Mott* et autres, des Comtés de *St. Jean, Iberville* et *Napierville*, et la Pétition de l'Honorable *R. U. Harwood* et autres, du Comté de *Vaudreuil*.

Par M. *Somerville*,—la Pétition de l'Institut des Artisans et de l'Association de Bibliothèque de *Huntingdon*, et la Pétition d'*A. Stevenson* et autres, du Comté de *Huntingdon*.

Par M. *Clarke*,—la Pétition du Maire, des Echevins et Conseillers de la Cité de *Hamilton*.

Par l'Honorable M. *Merritt*,—la Pétition de *Robert F. Burns* et autres, de *St. Catharines*, Comté de *Lincoln*.

Par M. *Galt*,—la Pétition de *Charles A. G. DeTonnancour*, Coroner du District de *St. François*, et la Pétition d'*A. P. Ball*, Maire, et autres, de la Ville de *Sherbrooke*.

Par M. *Antoine Aimé Dorion*,—la Pétition du Barreau du *Bas-Canada*, Section du District de *Montréal*.

Par l'Honorable M. *Drummond*,—deux Pétitions de la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead, Shefford* et *Chambly*.

Par l'Honorable Sir *Allan N. MacNab*,—la Pétition des Sœurs de *St. Joseph*, de la Cité de *Hamilton*.

Par M. *Aikins*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Albion*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues:—

De la Municipalité du Township de *Godmanchester*, Comté de *Huntingdon*,—demandant qu'une clause soit insérée dans le Bill actuellement devant la Chambre pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*, pour prescrire que dans toutes les causes intentées dans les Cours de Circuit ou dans les Cours de District projetées, les frais ne devront pas excéder ceux qui, dans les même cas, auraient pu être recouverts dans les Cours de Commissaires.

Du Révérend *Andrew Balfour* et autres, Ministre et Syndics de l'Eglise *St. Paul, Kingsey*, et du Révérend *John Hebden* et autres, Ministre et Marguilliers de l'Eglise de L'Ascension, *Hamilton*,—demandant la passation d'une Loi pour la meilleure observance du Dimanche.

De *Toussaint Major* et autres, du Comté de *Laval*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités du *Bas-Canada*, de 1855.

De Messieurs *McDonald* et *Logan*, Fabricants de Papier, de *Portneuf*, et de

*Willis Russell*, Fabricant de Papier,—demandant que les droits d'entrée soient les mêmes sur tous les papiers.

De *John Carter*, de *Sorel*, Capitaine de Milice,—demandant qu'une Pension lui soit accordée en récompense de ses services durant la Guerre de 1812 avec les *Etats-Unis*.

De *C. W. Jones* et autres, du Township d'*Uxbridge*,—demandant que s'il est accordé une Charte pour la construction d'un Chemin de Fer depuis la Ville de *Whitby* jusqu'au Lac *Huron*, elle soit rédigée de manière à exempter les Municipalités qui s'opposent à ce projet d'être taxées à cette fin.

De *Thomas White*, senior, et autres, de la Ville de *Peterborough*,—demandant qu'il ne soit passé aucune Loi pour transporter la propriété d'une partie du terrain connu sous le nom de "*Court House Block*" dans la dite Ville, au Bureau des Syndics d'Ecole.

Du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Peterborough* et *Victoria*,—demandant certains amendements à l'Acte 9 *Vic.*, chap. 58, pour définir d'une manière plus claire les réclamations à payer à même le fonds du Revenu Consolidé.

De *George Lapointe* et autres, Commissaires d'Ecole de la Paroisse des *Ebolements*,—demandant de l'aide pour réparer la Maison d'Ecole No. 1.

D'*A. Gagnon*, Maire, et autres, de la *Baie St. Paul* et autres Paroisses, Comté de *Charlevoix*,—demandant de l'aide pour construire un Débarcadère et un Havre de Refuge à la *Baie St. Paul*.

De *Roger Borly* et autres, du Comté de *Chicoutimi*,—demandant de l'aide pour ouvrir un Chemin depuis la *Grande Baie* jusqu'à la Paroisse de *St. Urbain*, dans le dit Comté.

Du Révérend *C. Trudelle* et autres, de la Paroisse de la *Baie St. Paul*, Comté de *Charlevoix*,—demandant de l'aide pour construire une Maison d'Ecole.

De la Compagnie du Chemin de Fer et du Havre de *Woodstock* et du Lac *Erié*,—demandant certains amendements à l'Acte 18 *Vic.*, chap. 179, qui autorise la dite Compagnie à prolonger sa ligne de Chemin de Fer.

De la Municipalité du Township de *Chinguacousey*,—demandant la passation d'une Loi pour construire une ligne de Chemin de Fer depuis le Village de *Brampton*, dans le Comté de *Peel*, jusqu'à *Owen Sound*.

De la Municipalité du Township de *Holland*,—demandant la passation d'une Loi pour construire une ligne de Chemin de Fer pour relier *Toronto* à *Owen Sound*.

De la Municipalité du Township de *Holland*,—demandant qu'il ne soit fait aucun changement à la division territoriale du Comté de *Grey*.

De *William Barber* et autres, d'*Esquesing*, Comté de *Halton*,—demandant la passation d'une Loi pour exempter la propriété mobilière de la femme du contrôle du mari, et pour autoriser la femme à posséder des biens en dehors de la communauté.

De *Timothy Cook* et autres, des Townships d'*Adelaide* et *Bosanquet*, Comtés de *Middlesex* Ouest et *Lambton*,—demandant un Acte d'Incorporation sous les nom et raison de Compagnie du Chemin de Fer de *Strathroy* et du Lac *Huron*.

De *Pierre Davignon*, Maire du Comté de *Chambly*,—demandant la passation d'un Acte pour légaliser certains procédés du Conseil Municipal du dit Comté.

De l'Institut Royal pour l'avancement de l'Education, et des Gouverneurs du Collège *McGill*,—demandant à être autorisés à disposer de leurs biens immeubles, soit à titre de rente soit autrement, suivant qu'il sera du plus grand intérêt de l'Université, et qu'il soit établi des dispositions touchant le remboursement du capital de leurs rentes et le remplacement de ce capital.

Sur motion de *M. Antoine Aimé Dorion*, secondé par *M. DeWitt*,

*Ordonné*—Que la Pétition du Barreau du *Bas-Canada*, Section du District de



*Montréal*, soit maintenant reçu et lue, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelle.

Et la dite Pétition a été reçue et lue; et elle demande que la considération ultérieure du Bill de Judicature du *Bas-Canada* maintenant devant la Chambre soit remise à la prochaine Session.

*Ordonné*—Que la Pétition de *P. C. Matte* et autres, de la Paroisse de *St. Urbain Premier*; la Pétition du Révérend *E. Blyth*, Curé et autres, de la Paroisse de *Ste. Martine*; la Pétition de *John Macdonald* et autres, de la Paroisse de *Ste. Philomène*; la Pétition de *P. Laberge*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Joachim de Chateauguay*, et la Pétition de *William Cairns*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Malachie d'Ormstown*, Comté de *Chateauguay*, soient renvoyées au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*.

*M. Conger*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Onzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, et il trouve suffisants les avis qui en ont été donnés, c'est-à-savoir :—De la Compagnie du Chemin Planchéié de *St. Clair* et *Rondeau*; d'*A. Knapp* et autres,—demandant une Charte pour construire un Canal depuis la Rivière *St. Clair* jusqu'à *Rondeau*, et de *James McCoppen* et autres,—demandant une Charte pour construire un Chemin de Fer depuis *Fort Erié* jusqu'à *Port Robinson*.

Votre Comité prend la liberté de recommander la suspension de la 62<sup>e</sup> Règle en faveur de la Pétition de *Pierre Gravelle*, senior, et autres,—demandant l'incorporation de la Compagnie des Mines de *Joliette*, dont avis a été publié en Français seulement, la population de la localité étant presque entièrement d'origine Française; aussi en faveur des Pétitions du Révérend *C. J. O. Beland* et autres,—demandant un Acte pour lever tous doutes quant à la légalité de l'érection de *St. Julie* en une Municipalité séparée (cette Municipalité ayant été érigée au désir des habitants), et du Conseil Municipal Provisoire du Comté de *Bruce*,—demandant à être autorisé à prendre des Actions du capital de la Compagnie du Chemin de Fer du Nord-Ouest du *Canada* (dans lequel cas le mode ordinaire sera suivi pour obtenir le consentement des contribuables.)

Quant aux Pétitions de *Thomas Matheson* et autres,—demandant l'incorporation du Village de *Mitchell*, et des Syndics des Ecoles Unies de Grammaire et des Ecoles d'Union de la Ville de *Peterborough*, Votre Comité trouve qu'il n'en a pas été donné suffisamment avis.

*Ordonné*—Que *M. Jobin* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de Compagnie des Mines de *Joliette*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que *M. Jackson* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer Central de *Toronto*, et *Owen Sound*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que la 62<sup>e</sup> Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport à un Bill pour continuer et confirmer la séparation entre la Municipalité de *St. Julie de Somerset* et celle de *St. Calixte de Somerset*.

*Ordonné*—Que *M. Rhodes* ait la permission d'introduire un Bill pour continuer et confirmer la séparation entre la Municipalité de *St. Julie de Somerset* et celle de *St. Calixte de Somerset*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et

lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merrill* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer International de *Fort Erié*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Brown* ait la Permission d'introduire un Bill pour autoriser l'assèchement du Lac *Wawanosh*, dans le Comté de *Sarnia*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Daly* ait la permission d'introduire un Bill pour transporter à *George S. Wilkes* une certaine réserve de Chemin dans *Brantford*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Daly* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Banque de *Brantford*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Daly* ait la permission d'introduire un Bill pour permettre à *Georges S. Wilkes*, de *Brantford*, de se servir des eaux de la Grande Rivière à *Holmedale*, Township de *Brantford*, pour des fins d'Hydrauliques.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général,—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative du 26 du mois dernier, pour le Rapport de la Commission des Enquêtes tenues au sujet des Officiers Rapporteurs, ainsi que tous les Comptes de ces Officiers Rapporteurs, et tous les autres Papiers et Documents relatifs à ces Enquêtes.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 43.)

*Ordonné*—Que M. *Loranger* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser la Vente Judiciaire des Biens des Absents, sur avis de parents.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Jean Baptiste Eric Dorion* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les lois relatives à la naturalisation des Aubains.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Sidney Smith* ait la permission d'introduire un Bill pour amender "l'Acte pour incorporer la Compagnie *Canadienne* de Prêt et de Plâ-cement, et lui accorder certains pouvoirs."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Hartman* ait la permission d'introduire un Bill pour assurer aux Artisans un privilège sur les bâtiments construits par eux.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et

lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Delong* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte des Clauses consolidées des Chemins de Fer de 1851.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cauchon* ait la permission d'introduire un Bill intitulé : " Acte des Pêcheries."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

*Résolu*—Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération une certaine Résolution relative aux frais d'entretien des Prisons par les Conseils de Comité, dans le *Haut-Canada*.

Sur motion de M. *Brown*, secondé par M. *Hartman*.

*Ordonné*—Qu'il soit mis devant cette Chambre un Etat indiquant les divers Chemins, Ponts ou autres Travaux Publics, vendus en vertu des Statuts 13 et 14 *Vict.*, ch. 14, avec le montant pour lequel chaque ouvrage a été vendu, les parties auxquelles il a été vendu, et les conditions de vente; indiquant aussi le montant en principal et intérêt, payable sur chaque vente jusqu'à cette date, le montant reçu sur icelle par le Gouvernement, et les sûretés en main pour le paiement de la balance.

*Ordonné*—Qu'il soit mis devant cette Chambre une Liste de tous les Prisonniers reçus dans chaque Prison du *Haut-Canada*, depuis le premier Janvier 1855, et de ceux qui y étaient à cette époque, avec l'indication de la cause et du terme de détention.

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat indiquant le nombre de Mandats d'Arrêt qui ont été lancés contre des Débiteurs dans chaque Comité du *Haut-Canada*, respectivement, depuis le 1er Janvier 1855; le montant de la dette pour laquelle chaque Mandat a été lancé; si l'arrestation a été faite ou non; si la partie a été ou non mise en Prison, combien de temps elle y a été détenue, et si elle a été finalement élargie sur paiement de la dette, ou autrement.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*, étant lu,

*Ordonné*—Que les différentes Pétitions des Conseils Municipaux et Habitants des Comtés de *Terrebonne*, *Argenteuil* et *Deux Montagnes*, demandant que le chef-lieu du District Judiciaire de *Terrebonne* soit fixé au Village de *St. Jérôme*, soient renvoyées au dit Comité.

L'Honorable M. *Drummond* a proposé, secondé par M. *Felton*, et la Question ayant été proposée, Qu'il soit donné Instruction au dit Comité de faire rapport sous le plus court délai possible (et avec tels amendements qu'il jugera à propos de suggérer) de ces parties seulement du dit Bill qui ont rapport à la division du *Bas-Canada* en nouveaux Districts Judiciaires, et à l'érection de Cours de Justice en iceux.

Et des Débats s'étant élevés là-dessus,

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,

*Ordonné*—Que les Débats soient ajournés à Lundi prochain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 27 Avril 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Frazer*,—la Pétition d'*Alexander Douglas* et autres, du Comté de *Welland*.

Par M. *Masson*,—la Pétition d'*Ignace Plamondon* et autres, du Township de *Dundee*.

Par M. *Mattice*,—la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Cornwall*.

Par M. *Conger*,—la Pétition de *William Cottingham* et autres.

Par M. *Yeilding*,—la Pétition de l'Institut des Artisans et de l'Athénée d'*Ottawa*.

Par M. *Ferric*,—la Pétition du Presbytère d'*Hamilton* en rapport avec l'Eglise Presbytérienne du *Canada*.

Par M. *Cook*,—la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Woodstock*, et de la Municipalité du Township de *Norwich Nord*.

Par M. *Church*,—la Pétition de *J. H. Shaver* et autres, du Village de *Kemptville*.

Par M. *Simard*,—la Pétition de la Chambre de Commerce de *Québec*, et la Pétition de *P. J. Daly* et autres, de la Cité de *Québec*.

Par l'Honorable M. *Morrison*,—la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer d'*Erié* et d'*Ontario* ; la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Simicoc*, et la Pétition de la Compagnie des Chemins de Fer et Havre de *Woodstock* et du *Lac Erié*.

Par M. *Rhodes*,—la Pétition de *C. P. de Champlain*, Maire, et autres, du Township d'*Halifax*, Comté de *Mégantic*, et la Pétition de la Municipalité des Townships d'*Ireland* et *Coleraine*, Comté de *Mégantic*.

Par M. *Dionne*,—la Pétition de *Joseph Brochu* et autres, du Comté de *Kamouraska*.

Par M. *Bell*,—la Pétition du Presbytère d'*Hamilton*, en rapport avec l'Eglise d'*Ecosse*.

Par M. *Brown*,—la Pétition de l'Association Chrétienne de Jeunes Gens de la Cité de *Kingston*, et la Pétition de *William Frazer* et autres, du Township de *Kincardine*, Comté de *Bruce*.

Par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,—la Pétition de *J. Frothingham* et autres, de la Cité de *Montréal*, Marchands, et la Pétition de *Jean Bruneau* et autres, de la Cité de *Montréal*.

Par M. *Bourassa*,—la Pétition d'*André Roy* et autres, du Comté de *St. Jean*.

Par l'Honorable M. *Robinson*,—la Pétition du Conseil de Ville de la Ville d'*Owen Sound*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition de *John W. Gamble* ; la Pétition du Révérend *J. G. Geddes*, d'*Hamilton* ; la Pétition du Révérend *John A. Mulock*,

de *Fredericksburg*, Comté de *Lennox*, et la Pétition du Révérend *Jonathan Shortt*, Recteur de *Port Hope*, Comté de *Durham*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *F. C. Paquin*, Maire, et autres, du Comté de *Jacques Cartier*, et de *Pierre Daucasse*, Maire, et autres, du Comté de *Témiscouata*,—demandant certains amendements à l'Acte Municipal du *Bas-Canada* de 1855.

De la Municipalité du Township de *Gower Sud*, Comté de *Grenville*,—demandant de l'aide pour construire un Pont sur la Rivière *Rideau*, à *Beckett's Ferry*.

D'*A. C. Stacy* et autres, du Township d'*Hinchinbrook*,—demandant que les Lots 46 à 51 dans le premier rang, et les Lots 46 à 51 inclusivement, dans le second rang du dit Township, forment partie de la Municipalité à être composée de parties de *Russelltown* et *Jamestown*, Comté de *Chateauguay*, et de partie d'*Hemmingford*, Comté d'*Huntingdon*.

De *Charles Claude Grece*, Juge de Paix du District de *Montréal*,—demandant que les Juges de Paix du *Bas-Canada* soient placés sur le même pied que ceux du *Haut-Canada* quant à la protection qui leur est accordée dans l'exécution de leurs devoirs publics, et quand ils agissent comme leurs propres Greffiers.

De la Municipalité du Township de *Godmanchester*, Comté d'*Huntingdon*, et d'*A. Stevenson* et autres, du Comté d'*Huntingdon*,—demandant que le Village de *Durham* soit fait le chef-lieu du nouveau District judiciaire de *Beauharnois*.

De la Municipalité du Township d'*Elgin*, Comté d'*Huntingdon*,—demandant la réduction des Droits de Douane existants.

De *R. P. Knowlton* et autres, des Townships de l'Est,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre, pour ériger *Bedford* en un District judiciaire indépendant, devienne Loi.

De la Municipalité du Township de *Whitby*,—demandant qu'une clause soit insérée dans toutes Chartes pour la construction des Chemins de Fer, en cette Province, pour assurer aux Municipalités le droit de voter comme Actionnaires des Compagnies.

Du Révérend *A. Ladrière* et autres, de la Paroisse de *St. Fabien*, Comté de *Rimouski*,—demandant de l'aide pour un Chemin.

De la Municipalité de *St. Octave de Métis*,—demandant de l'aide pour des Chemins.

Du Révérend *F. A. Blouin*, Curé de *St. Cécile du Bic*, et autres,—demandant de l'aide pour construire un Quai au vieux Havre du *Bic*.

Du Révérend *F. Morin*, Curé, et autres, de la Paroisse du *Cap Santé*, Comté de *Portneuf*, et du Révérend *J. B. Bernier*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Anselme*, Comté de *Dorchester*,—demandant un Acte pour réprimer l'intempérance.

Du Révérend *William B. Lauder*, de *Napanee*,—demandant des arrérages de salaire comme Missionnaire.

De la Municipalité de la Paroisse de *St. Jean Port Joli*, Comté de *L'Islet*,—demandant qu'il ne soit accordé d'autre aide au Grand Tronc qu'à la condition que ce Chemin sera continué jusqu'à la *Rivière du Loup*.

Des Commissaires de l'Aqueduc de la Cité d'*Hamilton*,—demandant certains Amendements à leur Acte d'incorporation.

De *Henry Bessemer*, de la Cité de *Londres*, *Angleterre*, Ingénieur Civil,—demandant qu'il soit passé un Acte pour lui conférer et assurer le droit exclusif à une invention dans la fabrication du fer et de l'acier malléable ou en barres.

De la Chambre de Commerce de la Cité d'*Hamilton*,—demandant le rappel des Lois d'Usure.

De la Chambre de Commerce de la Cité d'*Hamilton*, et de la Chambre de Com-

merce de *Toronto*,—demandant que l'Acte connu sous le nom d'Acte pour le libre Commerce de Banque continue à être en force.

De la Chambre de Commerce de la Cité d'*Hamilton*,—demandant que des mesures soient adoptées pour s'assurer de la solvabilité des différentes Compagnies d'Assurance.

De *G. B. Hall*, juge de Cours de Division et de Comté, et autres, Greffiers de Cours de Division, des Comtés de *Peterborough* et *Victoria*; de *C. Armstrong*, juge, et autres, Greffiers de Cours de Division, du Comté de *Carleton*, et de *John C. Meredith* et autres, Greffiers de Cours de Division pour le Comté de *Middlesex*,—demandant que les frais encourus par eux pour livres, papeterie et formules en blanc leur soient payés à même le fonds général d'honoraires, et qu'un coffre de sureté soit obtenu pour chaque Cour de Division lorsque le Juge de Comté le trouvera à propos.

Des Commissaire d'Ecole de la Municipalité de *St. Louis de Kamouraska*,—demandant de l'aide pour une Maison d'Ecole dans la dite Municipalité.

De *S. Hills* et autres, de l'Eglise Episcopaliennne Méthodiste du *Canada*,—demandant que les Ministres de la dite Eglise, dans le *Canada Est*, soient autorisés à célébrer les Mariages.

De *George Bowie*, de la Cité de *Montréal*, Entrepreneur,—se plaignant de certains griefs, et demandant qu'un Comité soit nommé pour s'en enquérir.

De *Thomas Cary*, de la Cité de *Québec*, Imprimeur et Papetier,—alléguant qu'en 1841 et 1842, il a fourni au Conseil du District de *Québec* (constitué en vertu de l'Ordonnance passée dans la quatrième année du règne de Sa présente Majesté), des papeteries et impressions au montant de £16 12s., et que cette somme ne lui a pas encore été payée, et demandant paiement.

De l'Association de la Bibliothèque et Institut des Artisans de *Stanstead*,—demandant une aide.

De l'Association de la Bibliothèque du Township de *Magog*—demandant une aide.

De *Samuel Child* et autres, du Township d'*Hereford*, Comté de *Compton*, et des Townships de *Burford* et *Barnston*, Comté de *Stanstead*,—demandant que la moitié nord du Township d'*Hereford* soit ouverte à la colonisation, et que des octrois de terre gratuits soient accordés aux colons actuels, et que de l'aide soit accordée pour ouvrir un Chemin conduisant aux dites terres.

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de *Québec*,—demandant que la 130e clause du Bill maintenant devant la Chambre pour amender les Lois de Judicature dans le *Bas-Canada* ne soit pas adopté.

De *W. Brooks*, de *Sherbrooke*, Fabricant de Papier,—demandant que les droits d'importation sur toute sorte de papier soient les mêmes.

De la Chambre de Commerce de *Toronto*,—demandant un Acte décrétant que le revenu et le loyer seront la base de la taxation.

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité d'*Ottawa*,—demandant que les Municipalités soient autorisées à nommer des Inspecteurs de Maison d'Entretien Public, au lieu de leur élection par le Peuple.

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité d'*Ottawa*,—demandant que des mesures soient prises pour assurer la construction prochaine des Canaux aux *Chats* et à la *Chaudière*, et l'agrandissement des Canaux de *Grenville* et *Carleton*.

De la Chambre de Commerce de *Toronto*,—demandant la passation d'un Acte pour empêcher l'établissement frauduleux de Compagnies d'Assurance.

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de *London*,—demandant de l'aide pour l'érection d'un Hôpital Public dans la dite Cité.

De *W. M. Johnston* et autres, du Township d'*Adelaide*, dans la division Ouest de *Middlesex*,—demandant que cette division reste telle qu'elle est.

Du Conseil Municipal du Comté de *Middlesex*,—demandant certains amendements à l'Acte des Enregistrements.

De *Charles Coxwell Small*,—demandant la passation d'un Acte pour lui accorder la réserve de Chemin située à l'Ouest des lots Nos. 34 et 35, au Nord du Chemin de *Kingslon*, dans le Township de *Pickering*.

De la Municipalité de la Paroisse de *St. André*, Comté de *Kamouraska*,—demandant de l'aide pour construire un Quai dans la dite Paroisse.

Des Syndics du Collège de *St. François, Canada Est*,—demandant de l'aide pour le dit Collège.

De *Murdoch McKenzie*, de la Cité de *Québec*,—alléguant qu'il a emprunté Deux cents louis courant, en Débentures, en vertu du l'Acte du Prêt aux Incendies de *Québec*, et demandant à être déchargé du paiement de cette dette, en considération de la perte qu'il a éprouvée par la destruction de sa propriété par la poudre pour arrêter les progrès de l'incendie durant la conflagration à *Québec* le 28 Juin 1845.

De *H. Davidson* et autres, de la *Rivière du Loup*, Comté de *Kamouraska*,—demandant la passation d'un Acte pour la meilleure observation du Dimanche.

De *Nelson Mott* et autres, des Comtés de *St. Jean, Iberville et Napierville*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*, soit passé.

De l'Honorable *R. U. Harwood* et autres, du Comté de *Vaudreuil*,—demandant qu'il ne soit accordé d'autre aide au Grand Tronc qu'à la condition que le terminus du dit Chemin de Fer à *Montréal* soit placé dans une partie centrale de la Cité.

De l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque d'*Huntingdon*,—demandant qu'il lui soit fourni des copies des Journaux de l'Assemblée Législative, des Rapports et autres ouvrages imprimés par ordre de la Chambre, et aussi des Statuts Provinciaux.

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité d'*Hamilton*,—demandant que le pouvoir sollicité dans et par la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer de *Galt et Guelph* soit accordé.

De *Robert F. Burns* et autres, de *St. Catharines*, Comté de *Lincoln*,—demandant la passation d'un Acte pour soustraire la propriété mobilière de la femme au contrôle du mari, et qu'elle soit autorisée à posséder des propriétés à part de la communauté.

De *Charles A. G. DeTonnancour*, du District de *St. François*, Coroner,—demandant à être rénuméré pour avoir rempli les devoirs de Coroner pour le dit District pendant huit ans avant 1839.

D'*A. P. Ball*, Maire, et autres, de la Ville de *Sherbrooke*,—demandant que la Pétition de *Charles A. G. DeTonnancour*, Coroner pour le District de *St. François*, soit accueillie.

De la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead, Shefford et Chambly*,—demandant des amendements à sa Charte.

De la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead, Shefford et Chambly*,—demandant un octroi de Cinq cent mille acres de terre dans les Townships de l'Est et dans le Territoire du *St. Maurice*, pour aider à la construction du dit Chemin de Fer.

Des Sœurs de *St. Joseph*, de la Cité d'*Hamilton*,—demandant un Acte d'Incorporation.

De la Municipalité du Township d'*Albion*,—demandant la passation d'un Acte pour la construction d'une ligne de Chemin de Fer reliant *Toronto* à *Owen Sound*.

*M. Benjamin*, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre le Troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité, conformément à l'Ordre de Votre Honorable Chambre, a pris en considération les motions proposant l'impression des documents suivants, et il prend respectueusement la liberté de recommander qu'ils soient imprimés, savoir :—

Par M. *Lumsden*,—Pétition de *G. H. Grierson* et autres, de la moitié Est du Township de *Whilby*,—demandant que la moitié Est du dit Township soit érigée en une Municipalité séparée.

Par M. *Lumsden*,—Pétition de la Municipalité du Township de *Whilby*,—demandant que le dit Township ne soit pas divisé en des Municipalités séparées.

Par M. *Alleyn*,—Pétition de l'Honorable Sir *L. H. LaFontaine*, Baronnet, Juge en Chef, et autres, Juges *Puissés*, du *Bas-Canada*, prenant connaissance du Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*, et du Bill pour pourvoir à la codification des Lois et de la Procédure en matières civiles dans le *Bas-Canada*, maintenant devant la Chambre, et alléguant qu'ils sont incapables d'accomplir les devoirs qu'on désire leur imposer par le dernier de ces Bills, et demandant que cette partie du Bill de la codification des Lois qui leur impose le devoir de réviser le travail des Commissaires, ne soit pas adoptée.

Votre Comité recommande aussi que le document suivant soit imprimé pour l'usage des Membres, savoir :—

Réponse à une Adresse de la Chambre à Son Excellence, en date du 3 du mois dernier,—demandant copie de tous Rapports faits par les Commissaires nommés pour s'enquérir de la conduite de *John Clark*, comme agent des Terres Publiques dans *Huron*, et copie de toutes Représentations ou Rapports du Commissaire des Terres de la Couronne au Gouvernement Exécutif, touchant la conduite et les comptes de *Thomas Baines*, ci-devant Agent des Terres Publiques à *Toronto*, avec ensemble une liste des Agents des Terres de la Couronne dans les deux Provinces, qui sont concussionnaires ou qui doivent des arrérages; indiquant pour quelles sommes ils doivent ainsi des arrérages.

M. *Turcotte*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Douzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, et il trouve suffisants les Avis qui en ont été donnés, savoir :—D'*Alexander Douglas* et autres,—demandant l'incorporation du Village de *Fort Erié*; de *James Grant*, de la Ville de *Port Hope*, et autres,—demandant un Acte qui les autorise à confirmer certaines ventes de terres en vertu du Testament de feu *Reuben P. Grant*; de *Charles Coxwell Small*; de *Henry Bessemer*, de la Cité de *Londres, Angleterre*, Ingénieur Civil, et des Commissaires de l'Aqueduc de la Cité d'*Hamilton*.

Les Pétitions de Demoiselle *Louise Gabien* et autres, enfants de feu *Jean Baptiste Gabien* et *Monique Audon*,—demandant que leurs droits d'héritiers ne leur soient pas ravis à cause des opinions religieuses de feu leur père; et de la Banque du District de *Niagara*,—demandant l'extention du temps fixé pour souscrire son Capital, ne sont pas de nature à exiger la publication d'aucun Avis.

Ordonné—Que la Pétition de *G. H. Grierson* et autres, de la moitié Est du Township de *Whilby*,—demandant que la moitié Est du dit Township soit formée en une Municipalité séparée, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Whilby*,—demandant que le dit Township ne soit pas divisé en deux Municipalités, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Ordonné—Que M. *Frazer* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer le Village de *Fort Erié*, dans le Comté de *Welland*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu; et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a pré-



senté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général,— Réponse (en partie) à une Adresse de l'Assemblée Législative du 2 du mois dernier, pour certains Etats des Dettes et Revenus du Haut et du Bas-Canada au temps de l'Union, et de la Dette actuelle de la Province du Canada.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 26.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 9 du mois dernier, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre copie de tous Documents en la possession du Gouvernement au sujet des terrains de l'Artillerie situés dans la Cité de *Toronto*; ainsi que de toute la Correspondance échangée entre le Département de l'Artillerie et le Gouvernement, et entre la Corporation de la Cité de *Toronto* et le Gouvernement à cet égard.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 20.)

Sur motion de l'Honorable M. *Cameron*, secondé par M. *Gamble*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copie des Dépêches et Correspondances relativement à l'Adresse des deux Chambres durant la première Session du présent Parlement, au sujet de la révocation des dispositions des Actes Impériaux qui autorisent les Créanciers ou Débiteurs *Anglais* qui résident dans les Colonies à prouver leurs dettes par affidavit seulement.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

M. *Thomas Fortier*, du Comité Permanent des Dépenses Contingentes, a présenté à la Chambre le Septième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité recommande qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence d'émettre son Warrant en faveur du Greffier de cette Chambre pour Dix mille louis, pour défrayer les Dépenses Contingentes de cette Chambre.

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de vouloir bien emettre son Warrant en faveur de *William Burns Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour la somme de Dix mille livres, courant, pour payer les Dépenses Contingentes de cette Chambre, et assurant à Son Excellence que cette Chambre fera bon de cette somme.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cete Province.

M. *Thomas Fortier* a proposé, secondé par M. *LeBoutillier*, et la Question ayant été proposée, Que cette Chambre concourt dans le Sixième Rapport du Comité Permanent des Dépenses Contingentes.

M. *Jean Baptiste Eric Dorion* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Darche*, Que les mots "à l'exception de la partie du dit Rapport" qui a trait à la Carte du Territoire de la *Baie d'Hudson* soient ajoutés à la fin d'icelle.

Et la Question ayant été mise aux voix, Que ces mots soient ajoutés, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|                    |                           |                            |                   |
|--------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------|
| <i>Bell,</i>       | <i>Dionne,</i>            | <i>Lindsay,</i>            | <i>Samborn,</i>   |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Scatcherd,</i> |
| <i>Biggar,</i>     | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>McCann,</i>             | <i>Shaw,</i>      |

|                  |                   |                  |                         |
|------------------|-------------------|------------------|-------------------------|
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dostalcr,</i>  | <i>Matheson,</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brown,</i>    | <i>Fergusson,</i> | <i>Mattice,</i>  | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Casault,</i>  | <i>Ferrie,</i>    | <i>Meagher,</i>  | <i>Spence,</i>          |
| <i>Christie,</i> | <i>Frazier,</i>   | <i>Merritt,</i>  | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cook,</i>     | <i>Galt,</i>      | <i>Papin,</i>    | <i>Wilson.</i>          |
| <i>Darche,</i>   | <i>Gill,</i>      | <i>Patrick,</i>  | <i>Wright.</i>          |
| <i>Delong,</i>   | <i>Holton,</i>    | <i>Pollette,</i> | 40. <i>Yeilding.</i>    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                           |                        |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Guérenmont,</i>        | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Huot,</i>              | <i>Prévost,</i>        |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Drummond,</i>          | <i>Jobin,</i>             | <i>Rhodes,</i>         |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>Labelle,</i>           | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fellon,</i>            | <i>Laporte,</i>           | <i>Simard,</i>         |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>LeBoutillier,</i>      | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Valois,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Marchildon,</i>        | 35. <i>Whitney,</i>    |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gamble,</i>            | <i>Morrison, Angus,</i>   |                        |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale telle qu'amendé ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt dans le Sixième Rapport du Comité Permanent des Dépenses Contingentes, à l'exception de la partie du dit Rapport qui a trait à la Carte du Territoire de la Baie d'Hudson, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Jobin,</i>              | <i>Prévost,</i>         |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Labelle,</i>            | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dostalcr,</i>          | <i>Laporte,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Drummond,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fellon,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>McCann,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Matheson,</i>           | <i>Simard,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Gamble,</i>            | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Gill,</i>              | <i>Papin,</i>              | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Darche,</i>            | <i>Guérenmont,</i>        | <i>Pollette,</i>           | <i>Valois,</i>          |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Holton,</i>            | <i>Pouliot,</i>            | 58. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Dionne,</i>            | <i>Huot,</i>              |                            |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                    |                   |                    |                    |
|--------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Bell,</i>       | <i>Christie,</i>  | <i>Frazier,</i>    | <i>Whitney.</i>    |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Delong,</i>    | <i>Lumsden,</i>    | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Biggar,</i>     | <i>Fergusson,</i> | <i>Patrick,</i>    | 15. <i>Wright.</i> |
| <i>Brown,</i>      | <i>Ferrie,</i>    | <i>Somerville,</i> |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Sur motion de M. *Brown*, secondé par M. *Fergusson*,

*Résolu*—Que pour assurer une plus grande pureté d'Élection, il est expédient de pourvoir à un système d'enregistrement de toutes les personnes ayant le droit de voter aux Elections parlementaires.

*Résolu*—Qu'il soit nommé un Comité de sept Membres pour s'enquérir et

faire rapport des meilleurs moyens à prendre pour mettre à effet la Résolution qui précède, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

*Ordonné*—Que M. Brown, M. Stuart, M. Loranger, M. Benjamin, M. Chapais, M. Sanborn et M. Wilson composent le dit Comité.

*Ordonné*—Que la Réponse à une Adresse du 3 Mars dernier, pour copie des Rapports des Commissaires nommés pour s'enquérir de la conduite de feu John Clark, Agent des Terres Publiques dans Huron, et des Représentations ou Rapports du Commissaire des Terres de la Couronne au Gouvernement Exécutif, relativement à Thomas Baines, ci-devant Agent des Terres Publiques à Toronto, et d'une liste des Agents des Terres de la Couronne en Canada, qui sont concessionnaires ou doivent des arrâges, mise devant cette Chambre Vendredi le 17 du courant, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

M. Brown a proposé, secondé par M. Fergusson, et la Question ayant été proposée, Que dans l'opinion de cette Chambre, la Représentation du Peuple dans le Parlement devrait être basée sur la Population, sans égard à la ligne de division entre le Haut et le Bas-Canada.

M. Turcotte a proposé, secondé par M. Loranger, et la Question préalable ayant été proposée, Que cette Question soit maintenant mise aux voix,

Et des Débats s'étant élevés là-dessus,

L'Honorable M. Drummond a proposé, secondé par M. Bowes, et la Question ayant été mise aux voix, Que les Débats soient maintenant ajournés, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                         |                           |                           |                    |
|-------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Alcyn,</i>           | <i>Darche,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Munro,</i>      |
| <i>Bell,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Gould,</i>             | <i>Niles,</i>      |
| <i>Biggar,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Guévrement,</i>        | <i>Papin,</i>      |
| <i>Bourassa,</i>        | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>           | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Bowes,</i>           | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Holton,</i>            | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Brown,</i>           | <i>Drummond,</i>          | <i>Huot,</i>              | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Chaffers,</i>        | <i>Dufresne,</i>          | <i>Jackson,</i>           | <i>Turcotte.</i>   |
| <i>Chapais,</i>         | <i>Felton,</i>            | <i>Loranger,</i>          | <i>Valois,</i>     |
| <i>Christie,</i>        | <i>Fergusson,</i>         | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Clarke,</i>          | <i>Ferrie,</i>            | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Wright,</i>     |
| <i>Cook,</i>            | <i>Flint,</i>             | <i>Marchaldon,</i>        | 46. <i>Young.</i>  |
| <i>Daoust, Charles,</i> | <i>Frazer,</i>            |                           |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                        |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Lemicux,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Lumsden,</i>             | <i>Sanborn,</i>        |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Freeman,</i>           | <i>McCann,</i>              | <i>Simard,</i>         |
| <i>Casault,</i>           | <i>Galt,</i>              | <i>Masson,</i>              | <i>Somerville,</i>     |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Matheson,</i>            | <i>Spence,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Labelle,</i>           | <i>Mongenais,</i>           | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Daly,</i>              | <i>Laporte,</i>           | <i>Polette,</i>             | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Larvill,</i>           | <i>Rhodes,</i>              | 39. <i>Whitney.</i>    |
| <i>Dostaler,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>      | <i>Robinson,</i>            |                        |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général Macdonald, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général Cartier,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 28 Avril 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :

Par M. *Bourrassa*,—la Pétition de *G. Lavallée* et autres, du Comté de *St. Jean*.

Par M. *Mongenais*,—la Pétition de *L. Fournier* et autres, de la Paroisse de *Rigaud*, Comté de *Vaudreuil*, et la Pétition de *François Hughes* et autres, du Comté de *Vaudreuil*.

Par M. *Labelle*,—la Pétition du Révérend *P. Brunet* et autres, de la Paroisse de *St. Rose*, Comté de *Laval*.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de la Municipalité de *Blanford*, Comté d'*Arthabaska*.

Par M. *Turcotte*,—deux Pétitions de *P. E. Leclerc* et autres, de la Paroisse de *St. Hyacinthe*.

Par M. *Felton*,—la Pétition de *L. Pope*, junior, Maire, et autres, du Comté de *Compton*.

Par l'Honorable M. *Merritt*,—la Pétition de *William A. Chisholm* et autres, Propriétaires de Vaisseaux et Maîtres de Vaisseaux au Port de *St. Catharines*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Caistor*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Clinton*.

Par M. *Bowes*,—la Pétition de *J. G. Beard* et autres, Propriétaires de Vaisseaux et Maîtres de Vaisseaux au Port de *Toronto*.

Par M. *Somerville*,—la Pétition d'*A. L. Fortune* et autres, de la Paroisse de *St. Anicet*, Comté d'*Huntingdon*.

Par M. *Egan*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Clarendon*, Comté de *Pontiac*, et la Pétition de *John Dale*, Maire, et autres, du Township de *Clarendon*, Comté de *Pontiac*.

Par M. *Fergusson*,—la Pétition du Révérend *G. Smellie* et autres, du Village de *Fergus* et ses environs.

Par M. *Dostaler*,—la Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *Berthier*, Comté de *Berthier*, et la Pétition de la Municipalité du Village de *Berthier*.

Par M. *Hartman*,—la Pétition de l'Institut des Artisans et l'Association de Bibliothèque d'*Aurora*.

Par M. *Clarke*,—la Pétition de *George Allan* et autres, du Township de *Peel*, Comté de *Wellington*, et la Pétition de l'Institut des Fermiers et des Artisans de *Wellington Nord*.

Par M. *Matheson*,—la Pétition de *James Ingersoll* et autres, de la Ville de *Woodstock*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Nissouri Est*, Comté d'*Oxford*.

Par M. *Niles*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Middlesex*.

Par M. *Galt*,—la Pétition de *Thomas Steers*, de la Ville de *Barrie*, Comté de *Simcoe*.

Par M. *Larwill*,—la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Chatham*.

M. *Thomas Fortier*, du Comité Permanent des Dépenses Contingentes, a présenté à la Chambre le Huitième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a pris en considération un Ouvrage, intitulé : "*The Law and Practice of Summary Convictions and Orders by Justices of the Peace in Upper and Lower Canada, by Edward Carter, Esquire,*" et l'importance de le distribuer parmi les Juges de Paix de toute la Province, et aussi d'en obtenir une édition en langue Française pour la distribuer à ceux des Juges de Paix du *Bas-Canada* qui sont d'origine Française. Votre Comité recommande l'achat

par votre Honorable Chambre de ..... exemplaires du dit Ouvrage, et qu'il en soit distribué un nombre suffisant d'exemplaires aux différents Juges de Paix de la Province, et aussi un exemplaire en langue Française à chacun des Juges de Paix dans le *Bas-Canada* d'origine Française.

M. *Thomas Fortier*, du Comité Permanent des Dépenses Contingentes, a présenté à la Chambre le Neuvième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :

Votre Comité a pris en considération le second Rapport du Greffier en Loi, relatif à l'Index des Statuts du *Bas-Canada*, qui lui a été renvoyé par Votre Honorable Chambre ; d'après ce Rapport, il appert que M. *Hemming*, employé par M. *Wicksteed* pour l'ouvrage en question, a déjà reçu pour ses services la somme de £300. Votre Comité recommande qu'il soit payé à M. *Hemming* une autre somme de £143 15s., portant ainsi sa rémunération pour ses services ainsi que pour ceux de son associé, M. *Lunn*, au montant total de £443 15s.

Il appert aussi qu'il a été payé à M. *Badgley* une somme de £56 5s., pour des services qui auraient pu être accomplis par M. *Hemming*, réduisant par là les £500 que le Greffier en Loi recommande devoir être payés à M. *Hemming*, somme que Votre Comité considère suffisante pour l'assistance rendue. Il a été payé à M. *Hartney* £3 13s. 4d., pour services rendus ; Votre Comité recommande confirmation de ce paiement.

Le Greffier en Loi a recommandé que la somme de £250 fut payée à MM. *Myrand* et *Dorion*, Officiers de Votre Honorable Chambre, pour avoir traduit l'Index en question et en avoir surveillé l'impression ; Votre Comité recommande que la somme de £200 soit payée à ces Messieurs pour leurs services. Mais Votre Comité ne peut permettre que les paiements ci-dessus servent de précédent pour établir que les Officiers salariés de cette Chambre aient droit à compensation chaque fois qu'ils rendront la moindre assistance dans d'autres départements de la Chambre, indépendants de ceux auxquels ils appartiennent, élundant par là l'ordre de Votre Honorable Chambre du 30 octobre 1854, qui dit : " qu'à l'avenir aucun officier, clerc ou messenger dont le salaire ou l'allocation est établie comme ci-dessus, ne pourra, sous quelque prétexte que ce soit, recevoir aucune allocation ou rémunération pour service rendu à cette Chambre, en sus du salaire attaché à l'office du Département auquel il appartient.

" Que tous et chacun les Officiers de la Chambre devront remplir tous les devoirs qui seront exigés d'eux par le Greffier, l'Assistant Greffier, le Député Assistant Greffier, ou par les Chefs de leurs divers Départements."

Votre Comité, en conséquence, hésite à recommander l'octroi d'une rémunération additionnelle à des Officiers de cette Chambre, en face de l'ordre ci-dessus et pour des services qui ne sont pas prouvés avoir été accomplis en dehors des heures fixes de Bureau, et lorsqu'il n'appert pas qu'il était impossible de les accomplir durant ce temps, comme dans le cas actuel.

Votre Comité a aussi pris en considération la requête de *John O'Connor*, Portier, et de *Joseph Lemonde*, *Edouard Pelletier* et *William Graham*, Messagers temporaires, demandant à être nommés permanents avec un salaire fixe.

Votre Comité recommande que *John O'Connor* soit nommé durant la vacance du Parlement pour prendre soin des Papiers et Feuilles périodiques de la Chambre de Lecture de cette Assemblée, et que *Joseph Lemonde*, *Edouard Pelletier* et *William Graham*, soient nommés Messagers permanents, et que leur Salaire soit le même que celui des Messagers permanents de la Chambre, et que leur salaire date de la clôture de la présente Session.

Votre Comité recommande aussi que *P. Labelle* soit nommé Messenger sessionnel.

Ordonné—Que les deux Rapports du Comité Permanent des Dépenses Con-

tingentes, qui précèdent, soient imprimés pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'Honorable M. *Robinson*, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté, à la Chambre le Quatrième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour amender les Actes d'Incorporation de la Compagnie du Télégraphe de *Montréal*, et pour étendre les pouvoirs de la dite Compagnie et autoriser l'établissement d'une ligne de Télégraphe Transatlantique par la dite Compagnie, et il est convenu d'y faire divers amendements qu'il soumet humblement à l'adoption de Votre Honorable Chambre.

M. *Fergusson*, du Comité Permanent des Divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Cinquième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et y a fait certains amendements qu'il soumet à la considération de votre Honorable Chambre :—

Bill pour autoriser le tracé d'une ligne de division entre la Seigneurie de *Beauharnois* et le Township de *Godmanchester*, et la Paroisse de *St. Anicet* :

Bill pour confirmer certaines Ventes et Assurances faites par les Exécuteurs et Administrateurs du Testament et Codicile de *James Macaulay*, décédé, et le partage, la division et l'appropriation faites par les dits Exécuteurs et Administrateurs et autres parties, à une certaine indenture en date du 10 Juillet 1830 :

Bill pour accorder à *John Muir* une réserve de Chemin dans le Township de *Nichol*, Comté de *Wellington* :

Bill pour accorder une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Brantford* à *Frederick Thomas Wilkes* :

Bill pour autoriser les Cours de Loi et d'Equité, dans le *Haut-Canada*, à admettre *Henry Edward Bennett* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur dans ces Cours.

Votre Comité a examiné le Bill pour amender la Charte de la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau, et il prend la liberté de faire rapport que le Préambule n'en est pas prouvé, attendu que le Bill a en vue des pouvoirs inusités et qu'il contient des dispositions inusitées.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser la Municipalité du Township de *McGillivray* à disposer de certaines réserves de Chemin dans le dit Township.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les Cours du Banc de la Reine, des Plaids Communs et de Chancellerie, dans le *Haut-Canada*, à admettre *Henry McDormott* à y pratiquer comme Procureur et Solliciteur.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Bellingham* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les Ministres de l'église Méthodiste Episcopaliennne du *Bas-Canada* à célébrer les Mariages, et à tenir des Registres de Baptêmes, Mariages et Sépultures, et pour d'autres fins y mentionnées.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Robinson* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie du Canal à Vaisseaux de *St. Clair, Chatham et Rondeau*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Robinson* ait la permission d'introduire un Bill pour transporter à des Administrateurs certains Biens-Fonds de feu *Thomas Benson*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que la Pétition de l'Honorable Sir *L. H. LaFontaine*, Baronnet, Juge en Chef, et autres, Juges Puisnés, du *Bas-Canada*, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merrill* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte qui incorpore la Banque du District de *Niagara*, en étendant la période fixée pour le parfait paiement de son Capital Social.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Clarke* ait la permission d'introduire un Bill pour changer et amender l'Acte relatif au Chemin de Fer de *Galt et Guelph*, et pour incorporer le Chemin de Fer de *Preston et Berlin*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Message du Conseil Législatif par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :—

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour pourvoir à la translation de certains livres et documents du Bureau d'Enregistrement du Comté de *Chateauguay*, à celui du Comté d'*Huntingdon*," sans aucun amendement : Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour amender l'Acte pour pourvoir à la formation de Compagnies incorporées à Fonds Social, pour des fins relatives aux Manufactures, aux Mines, à la Mécanique ou à la Chimie, de manière à rendre les Actionnaires étrangers éligibles comme gérants," avec un amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre : Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Ville de *Sandwich*, dans le Comté d'*Essex*," auquel il demande le concours de cette Chambre : Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : "Acte pour faciliter la dépêche des affaires devant les Grands Jurés," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

L'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill pour exempter les Membres de l'Administration d'être Directeurs dans la Compagnie du Grand Tronc, de

Chemin de Fer en *Canada*, et pour aider au parachèvement des travaux de la Compagnie de la Rivière du *Loup* à *Sarnia*, étant lu,

L'Honorable M. *Cayley* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

M. *Brown* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Wilson*, Que tous les mots après "Que," jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "il soit nommé un Comité Spécial de neuf Membres, pour s'enquérir et faire rapport immédiatement sur la condition, l'administration et l'avenir de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada*, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records."

Alors, sur motion de l'Honorable M. *Spence*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 29 Avril 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Mongenais*,—la Pétition de *H. I. Charlebois*, Officier Rapporteur aux deux dernières élections pour le Comté de *Vaudreuil*.

Par l'Honorable M. *Morrison*,—la Pétition de *Richard Miller* et autres, Exécuteurs de la succession de feu *Samuel Zimmerman* ; deux Pétitions de la Compagnie du Chemin de Fer d'*Amherstburg* et *St. Thomas*, et la Pétition de la Compagnie Métropolitaine du Gaz et de l'Eau.

Par M. *Wilson*,—la Pétition d'*Ignace Buchanan*, de la Cité d'*Hamilton*.

Par M. *Aikins*,—la Pétition de *John Haggert*, Président, au nom d'une Assemblée Publique des habitants du Village de *Brampton*.

Par M. *Fergusson*,—la Pétition de l'Institut des Fermiers et des Artisans de *Guelph*.

Par M. *Foley*,—la Pétition de *R. Cooper*, Juge, et autres, Greffiers des Cours de Division des Comtés de *Huron* et *Bruce*.

Par M. *Darche*,—la Pétition de *J. Aubertin* et *Alexis Huot*, de la Paroisse de *Chambly*, et la Pétition d'*Augustin Darche*, Maire et autres, de la Paroisse de *Chambly*.

Par M. *Prévost*,—la Pétition de la Municipalité du Village de *Terrebonne*, et la Pétition de l'Institut des Artisans du Village de *Dumontville*.

Par l'Honorable Sir *Allan N. McNab*,—la Pétition du Maire, et des Echevins et Conseillers de la Cité d'*Hamilton*.

Par M. *Bourassa*,—trois Pétitions de *Pierre Colin* et autres, de la Paroisse de *St. Valentin*, Comté de *St. Jean*.

Par M. *Price*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Latterrière*, Comté de *Chicoutimi*.

Par M. *Bourassa*,—la Pétition de *Dominique Poissant* et autres, de la Paroisse de *St. Edouard*, Comté de *Napierville*.

Par M. *Conger*,—la Pétition de *George Kempt* et autres, du Township d'*Ops* Comté de *Victoria*.

Par M. *Gamble*,—la Pétition du Révérend *Thomas Wightman* et autres, de *York Mills* et ses environs.



Par M. *Ferres*,—la Pétition des Officiers et Serviteurs de l'Assemblée Législative, et la Pétition de *O. J. Kempt*, Maire, et autres, du Village de *Freligsburgh* Comté de *Missisquoi*.

Par l'Honorable M. *Cayley*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Biddulph*, et la Pétition de *David McKendrick* et *Malcolm McLennan*, Reeves de Township, dans le Comté de *Bruce*.

Par M. *Brown*,—la Pétition des Ministres et Anciens de l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, réunis en Synode.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

D'*Alexander Douglas* et autres, du Comté de *Welland*,—demandant la passation d'un Acte pour incorporer une Compagnie pour construire un Chemin de Fer de *Fort Erié* au Village de *Chippawa*, avec un Embranchement jusqu'au *Port Robinson*.

D'*Ignace Plamondon* et autres, du Township de *Dundee*,—demandant qu'il ne soit fait aucune modification à leurs titres actuels en vertu desquels ils possèdent leurs terres.

Du Conseil de Ville de la Ville de *Cornwall*,—demandant la passation d'un Acte pour transporter au dit Conseil certains lots de Ville dans la dite Ville.

De *William Cottingham* et autres,—demandant qu'aucun Bill ayant pour objet l'autorisation de la construction d'un pont de Chemin de Fer sur la Rivière *Niagara*, à ou près de *Fort Erié*, ne devienne pas loi.

De l'Institut des Artisans et de l'Athénée d'*Ottawa*,—demandant de l'aide.

Du Presbytère d'*Hamilton* en connexion avec l'Eglise Presbytérienne du *Canada*; du Presbytère d'*Hamilton* en connexion avec l'Eglise Presbytérienne d'*Ecosse*, et de l'Association Chrétienne des Jeunes Gens de la Cité de *Kingston*,—demandant la passation d'un Acte pour régler l'observance du Dimanche.

Du Conseil de Ville de la Ville de *Woodstock*,—demandant qu'il ne soit pas accordé de Charte à aucune Compagnie qui portera préjudice aux droits de la Compagnie du Havre et du Chemin de Fer de *Woodstock* et du *Lac Erié*.

De la Municipalité du Township de *Norwich Nord*; de la Compagnie du Chemin de Fer d'*Erié* et *Ontario*; du Conseil de Ville de la Ville de *Simcoe*, et de la Compagnie du Havre et du Chemin de Fer de *Woodstock* et du *Lac Erié*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud ne devienne pas loi.

De la Chambre de Commerce de *Québec*,—demandant la passation d'un Acte pour incorporer les Commissaires du Havre pour le Port de *Québec*.

De *P. J. Daly* et autres, de la Cité de *Québec*,—demandant l'abrogation de l'Acte qui les oblige à agir comme Constables.

De *J. H. Shaver* et autres, du Village de *Kemptville*,—demandant l'autorisation de construire un pont sur la Rivière *Rideau*, à la traverse *Becket*.

De *C. P. DeChamplain*, Maire, et autres, du Township d'*Halifax*, Comté de *Mégantic*,—demandant de l'aide pour ouvrir des Chemins dans le dit Township.

De la Municipalité du Township d'*Ireland* et de *Coleraine*, Comté de *Mégantic*,—demandant que les Townships de *Ham*, *Ham Sud*, *Wolfstown* et *Garthby*, dans le Comté de *Wolfé*, soient compris dans le nouveau District Judiciaire d'*Arthabaska*, au lieu de l'être dans le Comté de *Drummond*, et que *Plessisville*, dans le Township de *Somerset*, en soit le chef-lieu.

De *Joseph Brochu* et autres, du Comté de *Kamouraska*,—demandant que la Paroisse de *St. Patrice de la Rivière du Loup* soit le chef-lieu du nouveau District Judiciaire de *Kamouraska*.

De *William Frazer* et autres, du Township de *Kincardine*, Comté de *Bruce*,—demandant qu'il soit introduit une clause dans le Bill Municipal pour déclarer

qu'aucun *Reeve* ou Conseiller ne pourra voter dans un projet de Chemin de Fer, à moins qu'il ne possède dix pour cent de Capital en son propre nom.

De *John Frothingham* et autres, de la Cité de *Montréal*, Marchands,—demandant qu'il ne soit pas passé de Loi de Banqueroute qui pourrait nuire aux arrangements entre débiteur et créancier.

De *Jean Bruneau* et autres, de la Cité de *Montréal*,—demandant qu'il ne soit pas passé de loi pour autoriser un taux d'intérêt plus élevé que six pour cent.

D'*André Roy* et autres, du Comté de *St. Jean*,—demandant certains amendements à l'Acte Municipal du *Bas-Canada* de 1855.

Du Conseil de Ville de la Ville d'*Owen Sound*,—demandant qu'il ne soit fait aucun changement dans la Division Territoriale du Comté de *Grey*.

De *John W. Gamble*,—demandant qu'une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Whitby* lui soit transportée.

Du Révérend *J. G. Geddes*, d'*Hamilton*; du Révérend *John A. Mulock*, de *Fredericksburg*, Comté de *Lenox*, et du Révérend *Jonathan Shortt*, Recteur de *Port Hope*, Comté de *Durham*,—demandant des arrérages de Salaire à eux dûs comme Missionnaires.

*M. Turcotte*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Treizième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions de la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead*, *Shefford* et *Chambly*,—et de *Samuel Lewis* et *Joseph Rowell*,—demandant une Loi pour expliquer un certain Acte amendant la Charte de la Compagnie du Chemin de Fer d'*Hamilton* et *Toronto*, et il trouve suffisants les Avis qui en ont été donnés.

La Pétition des Sœurs *St. Joseph* de la Cité d'*Hamilton*,—demandant un Acte d'Incorporation, et celle de *Joseph Cloutier* et autres,—demandant un Acte pour lever les doutes quant à l'érection de la Paroisse de *St. Aubert de Port Joli* en une Municipalité séparée, ne sont pas (dans l'opinion de Votre Comité) de nature à exiger la publication d'aucun Avis.

L'Honorable *M. Robinson*, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Cinquième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour amender la Charte de la Compagnie du Chemin de Fer d'Union d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron*, et y a fait divers amendements qu'il soumet humblement à la considération de Votre Honorable Chambre.

*M. Hartman*, du Comité Permanent des Divers Bill Privés, a présenté à la Chambre le Sixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et y a fait certains amendements qu'il soumet à la considération de Votre Honorable Chambre, savoir :—

Bill pour amender l'Acte intitulé : " Acte pour pourvoir à l'administration et à l'amélioration du Havre de *Montréal*, et au creusement d'un Chenal pour les Navires entre le dit Havre et le Port de *Québec*, et pour abroger l'Acte " maintenant en force pour les dites fins ;"

Bill pour incorporer la Ville de *Lindsay*, et en étendre les limites.

Il a aussi examiné le Bill pour amender l'Acte relatif aux Banques d'Épargne en ce qui concerne la Caisse d'Économie *Notre-Dame de Québec*, et est convenu de le rapporter sans amendements.

Sur motion de *M. le Solliciteur Général Smith*, secondé par l'Honorable *M. le Procureur Général Macdonald*,

Ordonné—Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour faciliter la

“dépêche des affaires devant les Grands Jurés,” soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “Acte pour amender l'Acte pour pourvoir à la formation de Compagnies Incorporées à Fonds Social, pour des fins relatives aux Manufactures, aux Mines, à la Mécanique ou à la Chimie, de manière à rendre les Actionnaires étrangers éligibles comme Gérants,” lequel a été lu comme suit :—

Page 1, ligne 18. Retranchez depuis “Province” jusqu'à la fin du Bill.

Le dit amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

Ordonné—Que M. *Whitney* reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur amendement.

Ordonné—Que l'Honorable Sir *Allan N. McNabb* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer les Sœurs *St. Joseph* pour le Diocèse d'*Hamilton*, dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture a en été ordonnée pour Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, a procédé à prendre en considération l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “Acte pour amender les Lois du *Haut-Canada* relativement aux Appels, et pour changer la Constitution de la Cour d'Appel et de Pourvoi pour Erreur,” lequel est comme suit :—

Page 7, ligne 22. Après “temps”, insérez : “Pourvu toujours, que chaque Appel à Sa Majesté en Son Conseil Privé y sera fait et entré dans les six mois de la date ou du temps de l'appropriation du dit Cautionnement ou autre Garantie, et conduit à audition et conclusion avec toute la diligence convenable, à défaut de quoi la Cour dans laquelle le Jugement aura été originairement prononcé pourra, dans sa discrétion, en vertu d'une Règle de la dite Cour, ordonner qu'il soit procédé à l'exécution du Jugement de la dite Cour de Pourvoi pour Erreur et d'Appel, de la même manière que si le dit Jugement eût été confirmé par Sa Majesté dans son dit Conseil Privé, au moment de la présentation de la dite règle.”

Le dit amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

Ordonné—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur amendement.

Ordonné—Que M. *Somerville* ait la permission d'introduire un Bill pour refondre les lois du *Bas-Canada* relatives aux Saisies Arrêts avant Jugement.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de M. *Ferres*, secondé par M. *Patrick*,

Résolu—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, demandant telle information qui peut se trouver en la possession du Gouvernement au sujet de l'immigration et des moyens d'employer les Immigrants durant la prochaine saison.

Ordonné—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Chaffers* et M. *Jean Baptiste Eric Dorion* soient ajoutés au Comité Spécial auquel ont été renvoyées les Entrées dans les Journaux de cette Chambre de la dernière Session, relatives aux Pétitions pour s'enquérir de la conduite de *John Maguire*, Ecuyer, Inspecteur de Police à Québec.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merritt* ait la permission d'introduire un Bill pour abroger cette partie de l'Acte 9 *Vict.*, chap. 56, qui se rattache au paiement, par taxe locale, de toute partie des frais de Justice en matière criminelle, et pour les payer dans le *Haut-Canada*, comme dans le *Bas-Canada*, à même le Fonds Consolidé.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merritt* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte Consolidé des Cotisations du *Haut-Canada* de 1853, en établissant un mode plus équitable d'évaluation et pourvoyant à ce que les Comptes des différents Comtés soient publiés dans les Journaux.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Sur Motion de M. *Benjamin*, secondé par M. *Roblin*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une Humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat indiquant la quantité d'Esprit de Vin et de Whiskey manufacturés, et la quantité de Grain employé par les divers Distillateurs en cette Province, pour les années 1855 et 1856.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Papin*, secondé par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copie de toute Commission émanée depuis 1854, nommant des Commissaires pour faire des Enquêtes sur les Comptes des Officiers-Rapporteurs ou Députés Officiers-Rapporteurs en cette Province, ainsi que de toute plainte ou accusation portée contre tout tel Officier-Rapporteur ou Député Officier-Rapporteur.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre une copie du Rapport fait par M. le Solliciteur Général *Ross* sur l'enquête relative aux Comptes de *Louis Archambault*, Ecuyer, Ex-Régistrateur du Comté de *Leinster*, et de tous les procédés et documents relatifs à la dite enquête.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Wilson*, secondé par M. *Brown*,

*Ordonné*—Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Ville de *Sandwich*, dans le Comté d'*Essex*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et ordonné qu'il soit lu une seconde fois Demain.

Sur motion de M. *Conger*, secondé par M. *Bowes*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat indiquant le montant prêté aux différentes Municipalités dans le *Haut-Canada*, sous l'Acte du Fonds d'Emprunt Municipal, le montant payé comme intérêt par chaque Municipalité, et les sommes actuellement dues par chacune d'elles en intérêt.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Résolu*—Que la Pétition d'*E. Annes* et autres, de la Ville de *Whitby*, soit renvoyée à un Comité Spécial, composé de M. *Lumsden*, M. *Chrisholm*, M. *Stevenson*, M. *Hartman*, M. *Conger*, l'Honorable M. *Cameron* et M. *Gamble*, et chargé d'en examiner le contenu et de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Sur motion de M. *Roderick McDonald*, secondé par M. *Mattice*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre une copie des Instructions données par le Gouvernement à *James West*, Ecuyer, Arpenteur Provincial, relativement au Tracé d'une certaine partie de la Ligne de Concession entre les 5<sup>me</sup> et 6<sup>me</sup> Concessions du Township de *Cornwall*, et aussi, copie du Rapport fait au Département des Terres de la Couronne, par le dit *James West*, au sujet du Tracé en question.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de l'Honorable M. *Drummond*, secondé par M. *Felton*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat du nombre des Actions intentées, rapportées et jugées dans les Cours Supérieures et de Circuit, dans chacun des divers Districts Judiciaires du *Bas-Canada* (excepté les Districts de *Gaspé* et *Chicoutimi*), durant les trois années qui ont immédiatement précédé le premier jour de Janvier dernier, indiquant combien de ces Actions ont été intentées pour des sommes de moins de Quinze louis, de plus de Quinze louis, de moins de Cinquante louis, et de plus de Cinquante louis, et de combien des Jugements rendus dans les dites Cours, respectivement, appel a été interjeté; aussi, un Etat du nombre des personnes accusées d'offenses criminelles dans les divers Districts ayant juridiction en matières criminelles dans le *Bas-Canada*, indiquant le lieu de résidence des accusés dans chaque cas; et aussi, un Etat du nombre des Actions intentées, rapportées et jugées dans les diverses Cours des Commissaires pour la décision des Petites Causes, durant les trois années qui ont immédiatement précédé le premier jour de Janvier dernier, distinguant le nombre des Causes ainsi intentées, rapportées et décidées dans chacun des endroits où il est établi une Cour des Commissaires.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que M. *Yeilding* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Loi relative aux Inspecteurs de Licences de Maisons d'Entretien Public.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Sanborn* ait la permission d'introduire un Bill pour amender le Statut 12 *Vict.*, chap. 42, intitulé : " Acte pour abolir l'emprisonnement " pour Dette et punir les Débiteurs Frauduleux dans le *Bas-Canada*, et pour " d'autres fins."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Fournier* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, et pour ériger *St. Aubert* en une Municipalité séparée.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Résolu*—Qu'il soit nommé un Comité Spécial, composé de M. *Foley*, l'Honorable M. *Morrison*, M. *Cook*, M. *Frazer*, M. *Christie*, M. *Southwick* et M. *Niles*, pour s'enquérir et faire rapport des affaires et de la situation de la Compagnie du Chemin de Fer et du Havre de *Woodstock* et du Lac *Erie*, spécialement au sujet de prétendus Dons faits à quelques uns des ci-devant Directeurs de la dite Compagnie et autres personnes, par quelques uns des Directeurs actuels de cette Compagnie, au grand détriment et dommage des Municipalités intéressées dans le dit Chemin de Fer, avoir pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Un Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie du *Richelieu*, a été, en conformité de l'ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Antoine Aimé Dorion*, secondé par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*, une clause (Le capital de la Compagnie est par le présent Acte limité à la somme de Soixante quinze mille louis divisés en Trois mille actions de Vingt-cinq louis courant, chacune ; et la dite Compagnie ne se prévaut pas du présent Acte avant que le Capital souscrit et versé ne se monte à au moins Vingt mille louis,) a été lue trois fois et ajoutée au Bill comme seconde clause.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : " Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de " La Compagnie du *Richelieu*."

*Ordonné*—Que M. *Antoine Aimé Dorion* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour définir les pouvoirs et confirmer certains actes des Compagnies des Chemins de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent*, et de *Montréal* et *New-York*, étant lu,

M. *Holton* a proposé, secondé par M. *Galt*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois,

M. *Brown* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Felton*, Que tous les mots après " maintenant," jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " renvoyé de nouveau à " un Comité de toute la Chambre, avec instruction d'y insérer la clause suivante : " Il sera loisible à tout Actionnaire ou Actionnaires de l'une ou l'autre " des dites Compagnies de Chemin de Fer, dans le délai d'un mois à compter " de la passation du présent Acte, de donner avis de son ou de leur objection " à l'union autorisée en vertu du présent Acte ; et jusqu'à ce que tel Actionnaire ou Actionnaires objectant aient par écrit retiré leur opposition, le pouvoir " d'unir les deux Compagnies de Chemin de Fer n'aura pas de vigueur."

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                   |                          |                         |
|------------------|-------------------|--------------------------|-------------------------|
| <i>Allegn,</i>   | <i>Drummond,</i>  | <i>MaeNab, Sir A. N.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Brown,</i>    | <i>Felton,</i>    | <i>McCann,</i>           | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Fergusson,</i> | <i>Masson,</i>           | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chisholm,</i> | <i>Ferrie,</i>    | <i>Mattice,</i>          | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Clarke,</i>   | <i>Gamble,</i>    | <i>Manro,</i>            | 22. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Conger,</i>   | <i>Mackenzie,</i> |                          |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                      |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Jobin,</i>              | <i>Rhodes,</i>       |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>            | <i>Robinson,</i>     |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laporte,</i>            | <i>Roblin,</i>       |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dorion Antoine A.</i>  | <i>Larwill,</i>            | <i>Rolph,</i>        |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dostaler,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Ross, James</i>   |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>Loranger,</i>           | <i>Sanborn,</i>      |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Flint,</i>             | <i>Marchaldon,</i>         | <i>Simard,</i>       |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Foley,</i>             | <i>Meagher,</i>            | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongenais,</i>          | <i>Smith, James</i>  |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Stuart,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Frazier,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Thibault,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Galt,</i>              | <i>Niles,</i>              | <i>Turcotte.</i>     |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gould,</i>             | <i>Papin,</i>              | <i>Valois,</i>       |
| <i>Christie,</i>          | <i>Guèvremont,</i>        | <i>Patrick,</i>            | <i>Whitney,</i>      |
| <i>Cook,</i>              | <i>Hartman,</i>           | <i>Polette,</i>            | <i>Wright,</i>       |
| <i>Duoust, Charles</i>    | <i>Holton,</i>            | <i>Price,</i>              | 66. <i>Young,</i>    |
| <i>Duoust, Jean B.</i>    | <i>Huot,</i>              |                            |                      |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Que le dit Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

M. *Bourassa* a proposé, secondé par M. *Bureau*, et la Question ayant été proposée, Que la cinquième Clause du Bill soit retranchée, et qu'elle soit remplacée par la suivante : " Et attendu que certaines personnes résidant le long de la ligne du Chemin de Fer de la dite Compagnie de *Montréal* et *New-York*, dans les Comtés d'*Huntingdon*, *Napierville* et *Laprairie*, ont, dans leurs Pétitions à la Législature, exposé qu'elles éprouveraient des torts et dommages si, comme elles le craignent, les convois cessaient de parcourir le dit Chemin de Fer, par suite de la fusion des dites deux Compagnies en une seule, et qu'il est juste et équitable que les demandes des dites Pétitions soient accordées : et attendu qu'il est à propos de prévenir les mêmes torts et dommages pour les habitants résidant le long du dit Chemin de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent*, il est en conséquence statué, qu'il n'est pas et ne sera pas loisible à la dite Compagnie du Chemin de Fer de *Montréal* et du *Champlain* de discontinuer l'emploi et le passage des convois le long des lignes des Chemins de Fer de la dite ci-devant Compagnie du Chemin de Fer de *Montréal* et de *New-York*, et de la dite ci-devant Compagnie du Chemin de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent*, et qu'au moins un train fera le trajet d'une extrémité à l'autre sur toute la ligne des dits Chemins de Fer chaque jour, les Dimanches exceptés, arrêtant à chaque station pour la commodité et l'avantage du public en général, et des habitants le long de la ligne du dit Chemin de Fer en particulier : Pourvu toujours, que rien de ce qui est contenu dans cette clause ne sera compris comme obligeant la dite Compagnie de Chemin de Fer de faire voyager aucun convoi sur le dit Chemin de Fer, lorsqu'il y aura quelque tempête de neige ou amas de neige continue, ou quelque autre cause

“ inévitable par laquelle les dits Chemins de Fer se trouveront obstrués, ni jusqu'à ce qu'il se soit écoulé un laps de temps suffisant pour lui permettre de faire enlever tels obstacles.”

M. *Somerville* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Holton*, Que les mots “ de passagers et de fret ” soient insérés après les mots “ un train ” dans la dite clause, et en ajoutant à la fin d'icelle, après le mot “ obstacle ” les mots “ que la dite Compagnie fera enlever avec toute la diligence convenable et possible.”

Alors la Question principale, tel qu'amendée, ayant été mise,

*Ordonné*—Que la cinquième clause du Bill soit retranchée, et qu'elle soit remplacée par la suivante : “ Et attendu que certaines personnes résidant le long de la ligne du Chemin de Fer de la dite Compagnie de *Montréal* et de *New-York*, dans les Comtés d'*Huntingdon*, *Napierville*, et *Laprairie*, ont, dans leurs Pétitions à la Législature, exposé qu'elles éprouveraient des torts et dommages si, comme elles le craignent, les convois cessent de parcourir le dit Chemin de Fer, par suite de la fusion des dites deux Compagnies en une seule, et qu'il est juste et équitable que les demandes des dites Pétitions soient accordées : et attendu qu'il est à propos de prévenir les mêmes torts et dommages pour les habitants résidant le long du dit Chemin de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent*, il est en conséquence statué, qu'il n'est pas et ne sera pas loisible à la dite Compagnie du Chemin de Fer de *Montréal* et du *Champlain* de discontinuer l'emploi et le passage des convois le long des lignes des Chemins de Fer de la dite ci-devant Compagnie du Chemin de Fer de *Montréal* et de *New-York*, et de la dite ci-devant Compagnie du Chemin de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent*, et qu'au moins un train de passagers et de fret, fera le trajet d'une extrémité à l'autre sur toute la ligne des dits Chemins de Fer chaque jour, les Dimanches exceptés, arrêtant à chaque station pour la commodité et l'avantage du public en général et des habitants le long de la ligne du dit Chemin de Fer en particulier : Pourvu toujours, que rien de ce qui est contenu dans cette clause ne sera compris comme obligeant la dite Compagnie de Chemin de Fer de faire voyager aucun convoi sur le dit Chemin de Fer, lorsqu'il y aura quelque tempête de neige ou amas de neige continue, ou quelque autre cause inévitable par laquelle les dits Chemins de Fer se trouveront obstrués, ni jusqu'à ce qu'il se soit écoulé un laps de temps suffisant pour lui permettre de faire enlever tel obstacle, que la dite Compagnie fera enlever avec toute la diligence convenable et possible.”

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit : “ Acte pour définir les pouvoirs et confirmer certaines transactions des Compagnies des Chemins de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent* et de *Montréal* et *New-York*.”

*Ordonné*—Que M. *Holton* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

La Chambre a repris la considération ultérieure de l'Amendement qui Mardi dernier, a été proposé à la Question, Que le Bill (pour exempter les Membres de l'Administration d'être Directeurs dans la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer en *Canada*, et pour aider au parachèvement des travaux de la Compagnie de la *Rivière du Loup* à *Sarnia*) soit maintenant lu une seconde fois ; et lequel Amendement était, Que tous les mots après “ Que ” jusqu'à la fin de la Question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants “ il soit nommé un Comité Spécial de neuf Membres pour s'enquérir et faire rapport immédiatement sur la condition, l'administration et l'avenir de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada*, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.”

Et la Question sur l'Amendement ayant été de nouveau proposée :—Et des Débats s'étant élevés là dessus.



L'Honorable M. Drummond a proposé, secondé par l'Honorable Sir Allan N. MacNab, et la Question ayant été mise aux voix, Que les Débats soient maintenant ajournés, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                    |                    |                    |               |
|--------------------|--------------------|--------------------|---------------|
| Bell,              | Dorion, Antoine A. | Guévremont,        | Munro,        |
| Biggar,            | Drummond,          | Holton,            | Papin,        |
| Brown,             | Egan,              | Jobin,             | Pouliot,      |
| Bureau,            | Évantageur,        | Laberge,           | Sanborn,      |
| Cauchon,           | Fergusson,         | McDonald, Roderick | Stuart,       |
| Chapuis,           | Ferrie,            | Mackenzie,         | Thibaudeau,   |
| Christie,          | Foley,             | MacNab, Sir A. N.  | Turcotte,     |
| Darche,            | Fortier, Thomas    | Marchildon,        | Wilson,       |
| Delong,            | Frazer,            | Matheson,          | Wright.       |
| Desaulniers,       | Gamble             | Mattice,           | 43. Yeilding. |
| Dorion, Jean B. E. | Gould,             | Merritt,           |               |

CONTRE.  
Messieurs

|                    |                    |                      |                  |
|--------------------|--------------------|----------------------|------------------|
| Aikins,            | Crawford,          | Lumsden,             | Rhodes,          |
| Alleyn,            | Cryster            | Macbeth,             | Robinson,        |
| Baby,              | Dostaler,          | Macdonald, Pro. Gén. | Roblin,          |
| Benjamin,          | Dufresne,          | McCann,              | Ross, Sol. Gén.  |
| Bourassa,          | Fortier, Octave C. | Masson,              | Ross, James,     |
| Brodeur,           | Fournier,          | Mongenais,           | Shao,            |
| Cameron,           | Hartman            | Morrison, Joseph C.  | Smith, Sol. Gén. |
| Cartier, Pro. Gén. | Jackson,           | Morrison, Angus      | Smith, Sidney    |
| Casault,           | Labelle,           | Niles,               | Somerville,      |
| Cayley,            | Laporte,           | Patrick,             | Spence,          |
| Chisholm,          | Lemieux,           | Polette,             | Terrill,         |
| Clarke,            | Loranger,          | Price,               | 49. Whitney.     |
| Cook,              |                    |                      |                  |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                 |                    |                    |             |
|-----------------|--------------------|--------------------|-------------|
| Aikins,         | Darchie,           | Gamble,            | Munro,      |
| Bell,           | Delong,            | Gould,             | Niles,      |
| Biggar,         | Desaulniers,       | Hartman,           | Papin,      |
| Bourassa,       | Dorion, Jean B. E. | Huot,              | Patrick,    |
| Brown,          | Dostaler,          | Jobin,             | Prévost,    |
| Bureau,         | Évantageur,        | Labelle,           | Simard,     |
| Cameron,        | Felton,            | Laberge,           | Somerville, |
| Cauchon,        | Fergusson,         | McDonald, Roderick | Stuart,     |
| Chaffers,       | Ferrie,            | Mackenzie,         | Thibaudeau, |
| Christie,       | Flint,             | Marchildon,        | Valois,     |
| Cook,           | Foley,             | Mattice,           | Wilson,     |
| Daoust, Charles | Frazer,            | Merrill,           | 48. Wright. |

CONTRE.  
Messieurs

|             |                    |                      |                 |
|-------------|--------------------|----------------------|-----------------|
| Alleyn,     | Dorion, Antoine A. | Lumsden,             | Robinson,       |
| Baby,       | Drummond,          | Macbeth,             | Roblin,         |
| Bellingham, | Dufresne,          | Macdonald, Pro. Gén. | Ross, Sol. Gén. |
| Benjamin,   | Egan,              | McCann,              | Ross, James     |
| Brodeur,    | Fortier, Thomas    | Masson,              | Sanborn,        |

|                           |                          |                            |                         |
|---------------------------|--------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Octave C</i> | <i>Matheson,</i>           | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fournier,</i>         | <i>Meagher,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Galt,</i>             | <i>Mongenais.</i>          | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Guvremont,</i>        | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Holton,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Spence,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Jackson,</i>          | <i>Polette,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Laporte,</i>          | <i>Pouliot,</i>            | <i>Turcotte.</i>        |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Larwill,</i>          | <i>Powell,</i>             | <i>Whitney.</i>         |
| <i>Daly,</i>              | <i>LeBoutillier,</i>     | <i>Price,</i>              | <i>Yeilding.</i>        |
| <i>Dionst, Jean B.</i>    | <i>Lemieux,</i>          | <i>Rankin,</i>             | 63. <i>Young,</i>       |
| <i>Dionne,</i>            | <i>Loranger,</i>         | <i>Rhodes,</i>             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été de nouveau proposée, Que le Bill (pour dispenser les Membres du Gouvernement d'être Directeurs dans la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada*, et pour faciliter le parachèvement des travaux de la Compagnie de la *Rivière du Loup* à *Sarnia*) soit maintenant lu une seconde fois.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

La Chambre s'est ajournée.

#### Jeudi, 30 Avril 1857.

**L**ES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Bourassa*,—deux Pétitions du Révérend *R. Robert*, Curé, et autres, de la Paroisse de *L'Acadie*, Comté de *St. Jean*.

Par M. *Cook*,—la Pétition de l'Institut *Canadien* et Littéraire de *Woodstock*, et la Pétition d'*Hiram Prior* et autres, de *Norwich Nord*.

Par M. *Crawford*,—la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*.

Par M. *Prévost*,—la Pétition de *P. Mariez*, Maire, et autres, de la Paroisse de *Terrebonne*, et la Pétition de *J. McKenzie* et autres, du Village de *Terrebonne*.

Par M. *Delong*,—la Pétition d'*Edmund Green* et autres, du Township de *Leeds* Comté de *Leeds*.

Par M. *Darche*,—la Pétition de *Louis Mongeon* et autres, de la *Pointe aux Trembles*, Comté de *Hochelaga*.

Par M. *Sidney Smith*,—la Pétition du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Northumberland* et *Durham*.

Par M. *Gould*,—la Pétition d'*E. H. Hilborn* et autres, du Township de *Scott*, et la Pétition de *William Gamble* et autres, du Township d'*Uxbridge*.

Par M. *Foley*,—la Pétition de *William Salmon*, Juge des Cours de Comté et de Division, et autres, Greffiers des Cours de Division du Comté de *Norfolk*.

Par M. *Lumsden*,—la Pétition de *George Wallace*, Président au nom de l'Institut des Artisans de la Ville de *Whitby*.

Par M. *Macbeth*,—la Pétition de *C. Macdougall* et autres, du Township d'*Aldborough*.

Par M. *Whitney*,—la Pétition de *Richard Dickinson*, Régistrateur pour le Comté de *Missisquoi*.

Par M. *Felton*,—la Pétition de *Daniel Heywood* et autres, du Comté de *Compton*, et la Pétition de *C. B. Cleveland* et autres, du Comté de *Richmond*.

Par M. *Jean-Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de *Noël Hébert* et autres, de la Paroisse de *St. Norbert d'Arthabaska*, et la Pétition de *Patrick McCabe*, senior, et autres, du Township de *Wickham*, Comté de *Drummond*.

Par M. *Ferrie*,—la Pétition de *W. F. McLaren* et autres, de la Cité d'*Hamilton*.

Par M. *Antoine Aimé Dorion*,—la Pétition de *Louis Picard* et autres, de la Ville et de la Paroisse de *St. Hyacinthe*.

Par M. *Angus Morrison*,—la Pétition d'*Horace Rathbun* et autres ; la Pétition de *J. Kilborn* et autres ; la Pétition de *H. Parsell* et autres ; la Pétition de *G. Bretz* et autres ; la Pétition de *F. D. Winne* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York* ; la Pétition d'*A. C. Moore* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York* ; la Pétition de *C. C. Johnson* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York* ; la Pétition de *Benjamin Baynall* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York* ; la Pétition de *Humphrey Snell* et autres ; la Pétition de *T. S. Hawks* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York* ; la Pétition de *S. Smith* et autres ; la Pétition de *H. E. Howard* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York* ; la Pétition de *A. Parker* et autres ; la Pétition de *David Tucker* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York* ; la Pétition de *B. D. Packinson* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York* ; trois Pétitions de *John C. Shultz* et autres ; la Pétition de *Thomas C. Pinkett* et autres, et la Pétition de *John Kirck* et autres.

Par M. *Wilson*,—la Pétition du Maire, des Echevins et Conseillers de la Cité de *London*.

Par M. *Loranger*,—la Pétition de l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de la Paroisse de *St. Charles*.

Par l'Honorable M. *Terrill*,—la Pétition du Révérend *H. G. Burrage*, A.M., et autres, du Township de *Hatley*, Comté de *Stanstead*, et la Pétition du Révérend *Chester Heard* et autres, Membres de l'Eglise des Baptistes Volontaires dans *Hatley*, Comté de *Stanstead*.

Conformément à l'ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *G. Lavallée* et autres, du Comté de *St. Jean* ; de *L. Fournier* et autres, de la Paroisse de *Rigaud*, Comté de *Vaudreuil*, et de *François Hughes* et autres, du Comté de *Vaudreuil*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855.

Du Révérend *P. Brunet* et autres, de la Paroisse de *Ste. Rose*, Comté de *Laval*,—demandant de l'aide pour l'Institut des Artisans et l'Association de Bibliothèque de la dite Paroisse.

De la Municipalité de *Blanford*, Comté d'*Arthabaska*,—demandant qu'il ne soit pas accédé à la prière de la Pétition du Révérend *P. De Villers* et autres, de *Ste. Gertrude*, Township de *Maddington*.

De *P. E. Leclerc* et autres, de la Paroisse de *St. Hyacinthe*,—demandant que si le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Cité de *St. Hyacinthe*, devient Loi, cette partie de la Paroisse comprise entre le Chemin du "Petit Rang" et la ligne de division des terres de *Eusèbe Messier* et *P. E. Leclerc*, ne soit pas incluse dans les limites de la dite Cité.

De *L. Pope*, junior, Maire, et autres, du Comté de *Compton*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*, ne devienne pas Loi sous sa forme actuelle.

De *William A. Chisholm* et autres, Propriétaires et Maîtres de Vaisseaux, au Port de *St. Catharines*, et de *J. G. Beard* et autres, Propriétaires et Maîtres de Vaisseaux au Port de *Toronto*,—demandant que les Canaux du *St. Laurent* soient creusés, et qu'il soit passé un Acte pour régler les droits imposés aux

Maîtres et aux Matelots qui naviguent sur nos eaux intérieures; et aussi que les Lois de Navigation de cette Province et des *Etats-Unis*, soient modifiées.

De la Municipalité du Township de *Caistor*, et de la Municipalité du Township de *Clinton*,—demandant la passation d'un Acte pour autoriser les dites Municipalités à prendre le vote des Electeurs Municipaux du Comté, sur la question du choix de la Ville de *St. Catharines*, comme chef-lieu du Comté.

D'A *L. Fortune* et autres, de la Paroisse de *St. Anicet*, Comté d'*Huntingdon*,—demandant la passation d'un Acte pour supprimer l'Intempérance.

De la Municipalité du Township de *Clarendon*, Comté de *Pontiac*,—demandant de l'aide pour ouvrir un Chemin.

De *John Dale*, Maire, et autres, du Township de *Clarendon*, Comté de *Pontiac*,—demandant de l'aide pour ouvrir un Chemin du Village d'*Aylmer*, dans le Comté d'*Ottawa*, à l'embouchure de la *Rivière Profonde*, dans la partie supérieure du Comté de *Pontiac*.

Du Révérend *G. Smellie* et autres, du Village de *Fergus* et des environs,—demandant la passation d'un Acte pour la meilleure observance du Jour du Seigneur.

De la Municipalité de la Paroisse de *Berthier*, Comté de *Berthier*, et de la Municipalité du Village de *Berthier*,—demandant que *Berthier* soit choisi pour être le chef-lieu du nouveau District judiciaire de *Berthier*.

De l'Institut des Artisans et l'Association de Bibliothèque d'*Aurora*,—demandant de l'aide.

De *George Allan* et autres, du Township de *Peel*, Comté de *Wellington*,—demandant que le dit Township ne soit pas détaché du Comté de *Wellington*.

De l'Institut des Fermiers et des Artisans de *Wellington Nord*,—demandant que les Statuts Provinciaux, et les Rapports Parlementaires lui soient fournis tous les ans.

De *James Ingersoll* et autres, de la Ville de *Woodstock*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud ne devienne pas loi.

De la Municipalité du Township de *Nissouri Est*, Comté d'*Oxford*,—demandant qu'il soit pris des mesures pour pourvoir à l'établissement immédiat d'un Asile des Aliénés dans la Cité de *London*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Middlesex*,—demandant la passation d'un Acte pour prohiber la distillation, l'importation et la vente des Liqueurs Fortes.

De *Thomas Steers*, de la Ville de *Barrie*, Comté de *Simcoe*,—alléguant que ses intérêts dans une certaine propriété foncière, dans le dit Comté, ont été placés dans une position d'antagonisme vis-à-vis la Couronne, et demandant qu'il soit pris des mesures nécessaires pour faire décider les droits de la Couronne, et des autres parties intéressées, par la Cour de Chancellerie ou par une autre Cour de Justice compétente.

Du Conseil de Ville de la Ville de *Chatham*,—demandant que les dispositions du Bill maintenant devant la Chambre pour amender l'Acte des Corporations Municipales du *Haut-Canada*, soient étendues aux Villes aussi bien qu'aux Cités.

*M. Hartman* du Comité Permanent des divers Bills Privés a présenté à la Chambre le Septième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et est convenu d'y faire certains amendements qu'il prend la liberté de soumettre à la considération de Votre Honorable Chambre :—

Bill pour autoriser l'Exécuteur Testamentaire survivant de feu *John McIntosh*, Ecuyer, à louer une certaine propriété foncière dans *Toronto* :

Bill pour autoriser la Cour de Chancellerie et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs dans le *Haut-Canada* à admettre *John Symons* à pratiquer comme Solliciteur et Procureur :

Bill pour amender un Acte passé par le Parlement du *Haut-Canada*, dans la quatrième année du Règne de Sa Majesté le Roi *George Quatre*, intitulé : "Acte pour autoriser la Congrégation Presbytérienne d'*York* à acheter un ou plusieurs morceaux de terrain suffisants pour une Eglise et un Cimetière," et pour établir d'autres dispositions à la place d'icelui :

Bill pour amender la Charte de la Banque de *Toronto* :

Bill pour incorporer la Compagnie d'Élévateurs à vapeur de *Montréal*.

Votre Comité a aussi examiné le Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour autoriser les Syndics du lot de Glèbe numéro vingt neuf, dans la seconde concession du Township d'*Edwardsburgh*, à vendre et transporter la moitié Est du dit lot primitivement donné en fidéi commis pour tenir lieu de dotation ou de Glèbe pour l'Eglise Presbytérienne dans la ville de *Brockville* en connexion avec l'Eglise d'*Ecosse*, et pour d'autres fins," et est convenu d'y faire un amendement qu'il soumet à la considération de Votre Honorable Chambre.

Il a aussi examiné le Bill pour accorder à *James Barnum* une réserve de Chemin dans le Township d'*Haldimand*, dans le Comté de *Northumberland*, et il prend la liberté de le rapporter sans amendement.

Ordonné—Que la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Woodstock*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Norwich Nord*; la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer d'*Erié* et *Ontario*; la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Simcoe*; la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer du Havre de *Woodstock* et du Lac *Erié*, et la Pétition de *James Ingersoll* et autres, de la Ville de *Woodstock*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre, pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, ne devienne pas loi, soient renvoyées au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

Ordonné—Que l'Honorable M. *Drummond* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'acte d'incorporation de la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead*, *Shefford* et *Chambly*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour transporter à *Wollaston F. Pym*, une certaine réserve de Chemin dans le Township d'*Haldimand*, dans le Comté de *Northumberland*; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Patrick* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour consolider la dette de la Ville de *St. Catharines*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Hartman* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

Ordonné—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Hartman* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour la construction d'un Aqueduc dans la Ville de *St. Catharines*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil et M. *Clarke* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné—Que le bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour ériger parties de *Russelltown* et *Jamestown*, dans le Comté de *Chateaugay*, et partie d'*Hemmingford*, dans le Comté d'*Huntingdon* en une Municipalité, et unir cette Municipalité au Comté d'*Huntingdon*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bellingham* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Mardi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie *Canadienne* de Navigation à Vapeur à l'Intérieur, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Charles Daoust* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender les Actes relatifs aux Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Thomas Fortier* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser le tracé d'une ligne frontière entre la Seigneurie de *Beauharnois*, le Township de *Godmanchester* et la Paroisse de *St. Anicet*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Evantirel* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Mardi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour confirmer certaines ventes et assurances effectuées par les Exécuteurs et Administrateurs du Testament et Codicile de feu *James Macaulay*, et le partage, division et appropriation faits par les dits Exécuteurs et Administrateurs et autres parties, à une certaine indenture en date du 10e jour de Juillet A.D., 1830, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Gamble* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour transporter à *John Mutrie* une réserve de Chemin dans le Township de *Nichol*, Comté de *Wellington*, et après y avoir siégé quelque temps M. l'Orateur, a repris le Fauteuil, et M. *Conger* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour transporter à *Frederick Thomas Wilkes* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Brantford*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Mackenzie* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser les Cours de Loi et d'Équité du *Haut-Canada*, à permettre à *Henry Edward Bennett* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bowès* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte intitulé : "Acte pour pourvoir à l'administration et à l'amélioration du Havre de *Montréal*, et au creusement d'un Chenal pour les Vaisseaux entre le dit Havre et le Port de *Québec*, et pour abroger l'Acte maintenant en force pour les dites fins," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bellingham* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le rapport soit maintenant reçu.

M. *Bellingham* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

Message du Conseil Législatif, par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : Acte pour autoriser *James Carlton Grant*, et autres, à ratifier la vente de certaines terres dans la Ville et Township de *Hope*, dans le Comté de *Durham*, ci-devant appartenant à *Reuben Pitkin Grant*, décédé, et à en exécuter le transport, nonobstant leur "inhabilité légale," auquel il demande le concours de cette Chambre : Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : "Acte pour amender de nouveau les Actes relatifs à l'Institution Royale pour l'avancement des Sciences, et à l'Université du Collège *McGill*," auquel il demande le concours de cette Chambre : Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour faire disparaître des doutes relativement aux pouvoirs des Inspecteurs et Surintendants de la Police des Cités de *Québec* et *Montréal*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, secondé par M. *Holton*,

*Ordonné*—Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour amender de nouveau les Actes relatifs à l'Institution Royale pour l'avancement des Sciences, et à l'Université du Collège *McGill*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Sur motion de M. *Holton*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

*Ordonné*—Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour autoriser *James Carlton Grant* et autres, à ratifier la Vente de certaines Terres dans la Ville et Township de *Hope*, dans le Comté de *Durham*, ci-devant appartenant à *Reuben Pitkin Grant*, décédé, et à en exécuter le transport nonobstant leur "inhabilité légale," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,

*Ordonné*—Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour faire disparaître des doutes relativement aux pouvoirs des Inspecteurs et Surintendants de la Police des Cités de *Québec* et *Montréal*,” soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour ériger en corporation la Ville de *Lindsay*, et en étendre les limites, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Flint* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Flint* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte relatif aux Banques d'Epargne, en autant qu'il se rapporte à la Caisse d'Economie de *Notre-Dame de Québec*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Baby* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour régler les Honoraires des Greffiers des Juges de Paix dans le *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Somerville*, M. le Solliciteur Général *Ross*, M. *Felton*, M. *Bureau*, M. *Masson* et M. *Prévost*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour changer la tenure des Terres des Sauvages dans le Township de *Dundas*, Comté de *Huntingdon*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Somerville*, M. le Solliciteur Général *Ross*, M. *Masson*, M. *DeWitt*, M. *Jean Baptiste Eric Dorion*, M. *Polette* et M. *Sanborn*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte qui pourvoit au partage de la Commune de *Maskinongé*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour unir le Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beavertown* au Havre de *Port Hope*, en une Compa-



gnie qui sera appelée la Compagnie du Chemin de Fer et du Havre de *Port Hope*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte 12 *Vic.*, chap. 16, pour autoriser la construction de Chemins macadamisés dans le *Bas-Canada* excédant 28 pieds de large, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Lundi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie Internationale de Ponts, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour déterminer quelle sera la part des travaux que seront tenus de faire les propriétaires d'aucune Ile ou Iles situées dans les Rivières du *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Lundi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer le Village d'*Elora*, dans le Comté de *Wellington*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour permettre aux Conseils Municipaux de vendre des réserves de Chemin sous certaines restrictions, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial composé de M. *Powell*, M. *Benjamin*, M. *Hartman*, M. *Conger*, M. *Wilson*, M. *Sidney Smith* et M. *Roblin*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie des Bateaux à Vapeur du Nord-ouest, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte qui incorpore le Ministre et les Syndics de l'Eglise *St. André, Montréal*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Cité de *St. Hyacinthe*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer le Village de *New-Hamburg*, dans le Comté de *Waterloo*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Ville de *Collingwood*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour expliquer l'Acte pour séparer le Comté de *Bruce* du Comté de *Huron*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer le Village d'*Ayr*, dans le Comté de *Waterloo*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser le Bureau des Examineurs des Arpenteurs pour le *Haut-Canada*, à examiner *William Grain* pour l'admettre comme Arpenteur, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser le relevé de la ligne de Concession entre les septième et huitième Rangs de *Clarke*, et établir la dite ligne, et pour d'autres fins, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte d'Agriculture, en ce qui a rapport aux temps et lieu de l'assemblée dans le Comté de *Lincoln*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*—Que cette Chambre se forme immédiatement en le dit Comité.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour assurer et conférer à *Edwin Marcus Chaffee*, habitant de cette Province, les droits civils et politiques d'un Sujet né *Anglais*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé: "Acte pour assurer d'avantage l'Indépendance du Parlement," lesquels ont été lus comme suit:—

Page 1, ligne 18. Après "chef" insérez "et les Juges."

Page 1, ligne 27. Après "Shérifs" insérez "Députés Shérifs, Députés Greffiers de la Couronne et agents pour la vente des Terres de la Couronne."

Page 2, ligne 13. Après "Exécutif" insérez "Ministre de l'Agriculture."

Page 3, ligne 24. Après "Exécutif" insérez "Ministre de l'Agriculture."  
 Page 4, ligne 21. Après "conséquence" insérez "et le Membre qui offrira sa résignation sera censé avoir résigné son siège et cessé d'être Membre de la dite Chambre."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ils ont été adoptés.

*Ordonné*—Que M. le Solliciteur Général *Smith* reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions proposées pour autoriser la Compagnie d'Entrepôt, Havre, Docks et Quais de *Québec Sud*, à percevoir des Péages n'excedant pas les taux mentionnés dans les dites Résolutions, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Loranger* a fait rapport, Que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour confirmer les Titres de *George Robinson VanNorman* et autres, à certaines terres dans *Windham et Simcoe*, dans le Comté de *Norfolk*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour régler les Honoraires des Greffiers des Juges de Paix, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Spécial auquel a été renvoyé le Bill pour régler les honoraires des Greffiers des Juges de Paix dans le *Bas-Canada*.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour pourvoir à la manière de disposer des Réserves de Chemin dans les Municipalités rurales du *Haut-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Spécial auquel a été renvoyé le Bill pour permettre aux Conseils Municipaux de vendre des Réserves de Chemin, sous certaines restrictions.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour rendre légaux et valides certains règlements de ci-devant Conseil de District de *Home*, passé relativement à certains Chemins dans le Comté d'*Ontario*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour transporter à *John Pliny Chrysler* et *George Hummel*, ancien, une certaine Réserve de Chemin dans le Township de *Winchester*, dans le Comté de *Dundas*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte pour régler l'inspection et le mesurage du bois de construction, et pour en étendre les dispositions, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Benjamin*, M. le Solliciteur Général *Smith*, M. *Egan*, M. *Niles*, M. *Roblin*, M. *Holton*, et M. *Flint*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer Central de *Toronto* et *Owen Sound*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour continuer et confirmer la séparation entre la Municipalité de *St. Julie de Somerset* et celle de *St. Calixte de Somerset*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bill Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer International de *Fort Erie*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour transporter à *George S. Wilkes*, une certaine réserve de Chemin dans *Brantford*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer le Village de *Fort Erie*, dans le Comté de *Welland*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte pour incorporer la Compagnie *Canadienne* de Prêt et de Placement et lui accorder certains pouvoirs, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender les Actes d'incorporation de la Compagnie de Télégraphe de *Montréal*, et pour autoriser l'établissement d'un Télégraphe Transatlantique par la dite Compagnie, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Patrick* a fait rapport, que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Loi des Substitutions, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour rendre plus expéditives les Procédures dans les Poursuites résultant d'affaires Commerciales dans le *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Spécial nommé pour prendre en considération l'état de la Loi de Banqueroute et d'Insolvabilité.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour assurer aux Créanciers Saisissants une réclamation privilégiée pour leurs frais de poursuite sur les deniers provenant des ventes judiciaires en matières Civiles, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour exempter de la saisie et vente, sous exécution pour dettes, les Outils et Instruments de métier des débiteurs, et les vêtements, lits et autres ammeublements nécessaires pour l'usage de la famille, pour la valeur de \$—, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte des Ecoles du Bas-Canada, étant lu,

M. *Somerville* a proposé, secondé par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

M. *Masson* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Mongenais*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour en six mois" ajoutés à la fin d'icelle.

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:—

POUR.  
Messieurs

|                           |                           |                             |                        |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Darce,</i>             | <i>Laberge,</i>             | <i>Powell,</i>         |
| <i>Bonrassa,</i>          | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Laporte,</i>             | <i>Prévost,</i>        |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dionne,</i>            | <i>Lemieux,</i>             | <i>Rankin,</i>         |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dostaler,</i>          | <i>Loranger,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Simard,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Spence,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>McCann,</i>              | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Masson,</i>              | <i>Thibaut,</i>        |
| <i>Conger,</i>            | <i>Guèvremont,</i>        | <i>Mongenais,</i>           | <i>Turcotte,</i>       |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Huot,</i>              | <i>Pouliot,</i>             | <i>42. Valois,</i>     |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Labelle,</i>           |                             |                        |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                 |                    |                    |
|---------------------------|-----------------|--------------------|--------------------|
| <i>Bell,</i>              | <i>Flint,</i>   | <i>Larvill,</i>    | <i>Rolph,</i>      |
| <i>Brown,</i>             | <i>Foley,</i>   | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Christie,</i>          | <i>Frazer,</i>  | <i>Marchildon,</i> | <i>Somerville,</i> |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Gould,</i>   | <i>Matheson,</i>   | <i>19. Wright.</i> |
| <i>Fergusson,</i>         | <i>Hartman,</i> | <i>Munro,</i>      |                    |

Ainsi il a été résolu affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise,

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la seconde fois de ce jour en six mois.

Alors, sur motion de M. *Thomas Fortier*, secondé par M. *Pouliot*,  
La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 1<sup>er</sup> Mai 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées, sur la table:—

Par M. *Darche*,—la Pétition de *Pierre Rivard* et autres, de la Paroisse de *St. Paschal*.

Par M. *Jobin*,—la Pétition de *Maurice H. Beaulieu* et autres, de la Paroisse de *Ste. Elizabeth*, Comté de *Joliette*; la Pétition de *Henry Fisette* et autres, de la Paroisse de *St. Culbert*, Comté de *Berthier*, et la Pétition de *M. Crépeau* et autres, de la Paroisse de *St. Félix de Valois*, Comte de *Joliette*.

Par M. *DeLong*,—la Pétition de *Robert Douglas Rorison*, du Township de *Crosby Nord*, Comté de *Leeds*.

Par M. *Wilson*,—la Pétition de *John B. Wilson* et autres, du Township de *London*, Comté de *Middlesex*.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de *H. J. Griffin* et autres, de *L'Avenir*, Comté de *Drummond*.

Par M. *Bourassa*,—la Pétition de *Félix Gauthier*, Maire, et autres, de *St. Simon*, Comté de *Bagot*.

Par M. *Charles Daoust*,—la Pétition du Révérend *D. Charland*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Clément*; la Pétition de *H. Laurin*, Maire, et autres, de *Ste. Cécile* et de *St. Timothée*; la Pétition du Révérend *D. Charland*, Curé, et autres, des Comtés de *Beauharnois* et *Chateauguay*, et la Pétition de *J. Séguin* et autres, de *St. Louis de Gonzague*.

Par l'Honorable M. *Merritt*,—la Pétition de *P. J. Kennedy*, Président, au nom d'une assemblée publique tenue dans la Ville de *St. Catharines*, et la Pétition de *James Crooks* et autres, Officiers qui ont servi durant la dernière Guerre avec les *Etats-Unis*.

Par M. *Meagher*,—la Pétition des Conseils Municipaux locaux et Habitants des Townships de *New Richmond* et *Maria*, dans le Comté de *Bonaventure*.

Par M. *Bureau*,—la Pétition de *J. Roy*, Maire, et autres, de *Sherrington*, Comté de *Napierville*.

Par M. *Brown*,—la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Sarnia*.

Par M. *Roblin*,—la Pétition de *W. Church* et autres, du Township de *Fredericksburgh*, Comté de *Lenox*.

Par M. *Evanturel*,—la Pétition de *L. M. Audet dit Lapointe* et autres, des Paroisses de *Charlesbourg* et *St. Ambroise de la Jeune Lorette*.

Par M. *Angus Morrison*,—la Pétition de *John Powell* et autres, Régistrateurs de Comtés dans le *Haut-Canada*; la Pétition de *A. Melville* et autres, du Township de *Nottawasaga*; la Pétition de *J. F. Hill* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté de *Erié*, Etat de *New-York*; la Pétition de *John D. Hasty* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté de *Erié*, Etat de *New-York*; la Pétition de *D. McDonnell*, et autres; la Pétition de la Municipalité du Township de *Woodhouse*, Comté de *Norfolk*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Houghton*; la Pétition de *Daniel McPhail* et autres; la Pétition de *James Watson* et autres; la Pétition de *William Porteous* et autres; la Pétition de *James Smith* et autres, de *Port Hope*, et la Pétition de la Municipalité de *Yorkville*.

Par l'Honorable M. *Cayley*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Greenock*, Comté de *Bruce*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition de Dame *Helen Anderson* et autres, veuves de Ministres de l'Eglise Unie d'Angleterre et d'Irlande; la Pétition du Révérend *Joseph Abbott* et autres, Ministres de l'Eglise Unie d'Angleterre et d'Irlande; la Pétition de *John Chapman* et autres, du Township de *York*; la Pétition de *F. J. Cheshire*, de *Toronto*, et la Pétition de l'Honorable et Très

Révérènd Lord Evêque de *Toronto*, et autres, Membres de l'Eglise Unie d'*Angleterre* et d'*Irlande*.

Par M. *Mackenzie*,—la Pétition de R. *Martin*, Président, au nom d'une assemblée publique tenue dans le Comté d'*Haldimand*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues:—

De H. J. *Charlebois*, Officier-Rapporteur aux deux dernières Elections pour le Comté de *Vaudreuil*,—se plaignant de la conduite de Messieurs *Delisle* et *Ryan*, Commissaires nommés pour s'enquérir de ses Comptes comme Officier-Rapporteur pour le dit Comté, et demandant qu'il soit nommé un Comité pour les examiner.

De *Richard Miller* et autres, Exécuteurs de la Succession de feu *Samuel Zimmerman*; de la Compagnie du Chemin de Fer d'*Amherstburg* et *St. Thomas*, et de la Compagnie du Chemin de Fer d'*Amherstburg* et *St. Thomas*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, ne devienne pas loi.

D'*Isaac Buchanan*, de la Cité de *Hamilton*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud ne devienne pas loi, et que ses intérêts dans la Compagnie du Chemin de Fer et du Havre de *Woodstock* et du Lac *Erié*, et dans celle du Chemin d'*Amherstburg* et *St. Thomas* soient protégés.

De la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau,—demandant que son Bill soit renvoyé de nouveau au Comité des divers Bills Privés, pour être repris en considération.

De *John Haggart*, Président, au nom d'une assemblée publique des habitants du Village de *Brampton*,—demandant un Acte d'incorporation pour construire une ligne de Chemin de Fer reliant *Toronto* à *Owen Sound*, et traversant le Chemin de Fer du Grand Tronc, à *Brampton*.

De l'Institut des Artisans et des Fermiers de *Guelph*,—demandant à être pourvu annuellement des Statuts Provinciaux et Journaux de l'Assemblée Législative, et des autres documents imprimés par ordre de la Chambre.

De R. *Cooper*, Juge, et autres, Greffiers des Cours de Division des Comtés de *Huron* et *Bruce*,—demandant que les frais encourus par eux pour Livres, Papièrerie, et Formules en Blanc, leur soient payés à même le fonds général d'Honoraires, et qu'une armoire de sûreté soit fournie à chaque Cour de Division lorsque le Juge de Comté le trouvera à propos.

De J. *Aubertin* et *Alexis Huot*, de la Paroisse de *Chambly*, et d'*Augustin Darche*, Maire, et autres, de la Paroisse de *Chambly*,—demandant certains amendements à l'Acte Municipal du *Bas-Canada* de 1855.

De la Municipalité du Village de *Terrebonne*,—demandant que le pouvoir soit donné à la dite Municipalité de fournir le dit Village de gaz et d'eau.

De l'Institut des Artisans du Village de *Dumontville*,—demandant de l'aide.

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Ville de *Hamilton*,—demandant la passation d'un Acte pour pourvoir à l'Election par le peuple des Maires des Cités dans le *Haut-Canada*.

De *Pierre Colin* et autres, de la Paroisse de *St. Valentin*, Comté de *St. Jean*,—demandant que l'octroi annuel pour les Ecoles Communes soit porté à cent cinquante mille louis.

De *Pierre Colin* et autres, de la Paroisse de *St. Valentin*, Comté de *St. Jean*,—demandant l'abolition de la Dîme.

De *Pierre Colin* et autres, de la Paroisse de *St. Valentin*, Comté de *St. Jean*, et de *Dominique Poissant* et autres, de la Paroisse de *St. Edouard*, Comté de *Napierville*,—demandant qu'il ne soit point accordé d'aide au Grand Tronc.

De la Municipalité du Township de *Lalrière*, Comté de *Chicoutimi*,—demandant de l'aide pour un Pont.

De *George Kemp* et autres, du Township d'*Ops*, Comté de *Victoria*,—demandant qu'il ne soit passé aucun Bill ayant pour objet d'autoriser la construction d'un Pont de Chemin de Fer sur la Rivière *Niagara*, à ou près de *Fort Erié*.

Du Révérend *Thomas Wightman* et autres, des Moulins d'*York* et des environs,—demandant la passation d'un Acte pour soustraire la propriété mobilière de la femme au contrôle de son mari, et pour autoriser la femme à posséder des biens à part de la communauté.

Des Officiers et Serviteurs de l'Assemblée Législative,—représentant les inconvénients graves auxquels ils se trouvent exposés par la cherté toujours croissante des choses nécessaires à la vie, et par le fait de la réduction de la valeur de leurs salaires en conséquence, et demandant à être mis sur le même pied que les Officiers des autres Départements du service Public, quant au pourcentage accordé à ces derniers par l'Acte 18 *Vict.*, chap. 89, et une aide additionnelle en vue de la réduction de la valeur de leurs salaires.

D'*O. J. Kemp*, Maire, et autres, du Village de *Frelighsburgh*, Comté de *Missisquoi*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer l'Ecole de Grammaire de *Frelighsburgh* devienne loi.

De la Municipalité du Township de *Biddulph*.—demandant qu'il soit pourvu dans le Bill maintenant devant la Chambre pour exempter les Membres de l'Administration d'être Directeurs dans la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada*, et pour aider au parachèvement des travaux de la Compagnie de la Rivière du Loup à *Sarnia*, à ce que la dite Compagnie termine le Chemin depuis *St. Mary* jusqu'à *Sarnia*.

De *David McKenrick* et *Malcolm McLennan*, Reeves de Township, dans le Comté de *Bruce*,—demandant que les conclusions de la Pétition du Conseil Municipal Provisoire du Comté de *Bruce* ne soient pas accordées.

Des Ministres et Anciens de l'Eglise Presbytérienne du *Canada* assemblés en Synode,—demandant la passation d'un Acte pour la meilleure observation du Dimanche.

*M. Turcotte*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Quatorzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, et trouve suffisants les Avis qui en ont été donnés, savoir :—De *James Stanton* et autres,—demandant l'incorporation du Havre de Refuge et la Compagnie du Canal des Rapides de *Fort Erié* ; du Conseil de Ville de la Ville de *Cornwall*,—demandant un Acte qui leur transportent certains lots de Ville dans *Water Street* ; de *John W. Gamble*, et de la Chambre de Commerce de *Québec*,—demandant l'incorporation d'une Commission de Havre pour *Québec*.

La Pétition de l'Institut Littéraire Canadien de *Woodstock*, n'est pas de nature à exiger la publication d'aucun Avis.

Quant aux Pétitions de *Harry Chipman*, du Township de *Bastard*, relatives à une réserve de Chemin, et de *Samuel Fry* et autres, relative à un Arpentage du Township de *Clinton*, il n'en a pas été donné d'Avis suffisant.

C'est aussi le cas à l'égard de la Pétition de *Timothy Cook* et autres,—demandant l'incorporation de la Compagnie du Chemin de Fer de *Strathroy* et du Lac *Huron* ; mais il a été prouvé à la satisfaction de Votre Comité, que la ligne projetée n'affecte aucunement les droits d'aucune Compagnie Incorporée de Chemin de Fer, et que bien qu'il en ait été très souvent Question dans la localité par où elle passe, aucune opposition n'a été faite à la mesure ; le Comité recommande donc la suspension de la 62me Règle.



Quant à la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer, et du Havre de *Woodstock* et du Lac *Erié*,—demandant l'extension du délai qui lui a été fixé pour commencer les allongements à sa ligne autorisés par l'Acte 18. *Vict.*, chap. 179, et autres amendements, Votre Comité trouve que l'Avis donné réfère en termes généraux à des amendements à sa Charte, ne faisant point mention du délai pour commencer les travaux en question, et que conséquemment il est insuffisant; mais comme des Avis de cette nature ont été admis dans plusieurs cas durant cette Session, il recommande la suspension de la 62<sup>me</sup> Règle dans le cas actuel.

M *Foley*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender les Lois relatives à la solennisation du Mariage dans le *Haut-Canada*, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

Ordonné—Que la Pétition d'*Isaac Buchanan*, de la Cité d'*Hamilton*, soit renvoyée au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

M. *Benjamin*, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre le Quatrième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

• Votre Comité, en conformité de l'Ordre de votre Honorable Chambre, a pris en considération les Motions pour l'impression des documents suivants, savoir, les motions faites :—

Par M. *Bellingham*,—Pétition de *John Hay* et autres, du Township de *Chatham*, Comté d'*Argenteuil*,—demandant que le dit Township soit divisé pour les fins Municipales. Votre Comité suggère respectueusement que l'impression de cette Pétition n'est pas nécessaire.

Par M. *Mackenzie*,—Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Haldimand*,—demandant que les Municipalités de Township soient autorisées par la loi à fixer le taux auquel sera commuée la prestation personnelle : Aussi, Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Haldimand*,—demandant qu'un asile additionnel soit construit pour les Aliénés, en rapport avec l'Asile Provincial à *Toronto* : Aussi, Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Haldimand*,—demandant certains changements à la loi qui pourvoit au paiement des dépenses de la Justice Criminelle dans le *Haut-Canada*. Le Comité pareillement considère que l'impression de ces trois Pétitions n'est pas nécessaire.

Par M. le Solliciteur Général *Ross*,—Lettre de l'Orateur de la Chambre d'Assemblée de *Terreneuve*, avec les documents qui l'accompagnent, relatifs aux Pêcheries sur les Côtes de *Terreneuve* et du *Labrador*. L'impression de ces documents n'est pas non plus considérée comme nécessaire.

Par M. *Antoine Aimé Dorion*,—Pétition du Barreau du *Bas-Canada*, Section du District de *Montréal*,—demandant que la considération ultérieure du Bill de Judicature du *Bas-Canada*, maintenant devant la Chambre, soit remise à la prochaine Session. Votre Comité recommande que cette Pétition soit imprimée.

Par M. *Brown*,—Réponse à une Adresse du 9 Mars, demandant copie de tous documents en la possession du Gouvernement au sujet des Terrains de l'Artillerie situés dans la Cité de *Toronto*, ainsi que de toute la Correspondance échangée entre le Département de l'Artillerie et le Gouvernement, et entre la Corporation de la Cité de *Toronto* et le Gouvernement à cet égard. Comme ces documents sont d'une nature purement locale, Votre Comité considère que leur impression n'est pas nécessaire.

Par M. *Marchildon*,—Réponse, en partie, à une Adresse du 2 Mars 1857,—demandant certains Etats des dettes et revenus du *Haut* et du *Bas-Canada* lors de l'Union, et de la dette actuelle du *Canada*. Votre Comité recommande que cette Réponse soit imprimée.

Par M. *Fournier*,—Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. Jean Port Joli*, Comté de *L'Islet*,—demandant qu'il ne soit accordé d'autre aide à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer, qu'à la condition que le dit Chemin soit continué jusqu'à la *Rivière du Loup*. Le Comité ne considère pas nécessaire l'impression de cette Pétition.

*Ordonné*—Que la Pétition du Barreau du *Bas-Canada*, Section du District de *Montréal*, et la Pétition d'*Isaac Buchanan*, de la Cité d'*Hamilton*, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Sur motion de M. *Brown*, secondé par M. *Wilson*,

*Ordonné*—Que la Réponse à une Adresse du 9 Mars dernier, au sujet des Terrains de l'Artillerie situés dans les limites de la Cité de *Toronto*, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que M. *Mattice* ait la permission d'introduire un Bill pour accorder, certains lots dans la Ville de *Cornwall*, à la Municipalité de cette Ville.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Wright* ait la permission d'introduire un Bill pour accorder à *Charles Corwell Small*, Ecuyer, certaines réserves de Chemin dans le Township de *Pickering*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour accorder une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Whitby* à *John W. Gamble*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Angus Morrison* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie du Canal à Vaisseaux de *Fort Erié*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de M. *Brown*, secondé par M. *Hartman*,

*Ordonné*—Que la 62e Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport à un Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Strathroy* et *Port Frank*.

*Ordonné*—Que M. *Brown* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Strathroy* et *Port Frank*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Un Bill pour transporter à *Wollaston F. Pym* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Haldimand*, dans le Comté de *Northumberland*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. *Sidney Smith* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour consolider la dette de la Ville de *St. Catharines*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour autoriser la Ville de *St. Catharines* à négocier un Emprunt de quarante-cinq mille deux cent quarante-huit louis, pour consolider la dette de la Ville, et pour d'autres fins.”

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merritt* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour la construction d'un Aqueduc dans la Ville de *St. Catharines*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit : “ Acte pour la construction d'un Aqueduc dans la Ville de *St. Catharines*.”

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merritt* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie *Canadienne de Navigation Intérieure à la Vapeur*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit : “ Acte pour incorporer la Compagnie *Canadienne de Navigation à Vapeur de l'Intérieur*.”

*Ordonné*—Que M. *Holton* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender les Actes relatifs aux Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*, a été en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit : “ Acte pour amender les Actes qui se rapportent aux Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*.”

*Ordonné*—Que M. *Octave Cyrille Fortier* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour confirmer certaine Ventes et Assurances effectuées par les Exécuteurs et Administrateurs du Testament et Codicile de *James Macaulay*, et le partage, la division et l'appropriation faits par les dits Exécuteurs, Administrateurs et autres parties, à une certaine indenture en date du 10<sup>e</sup> jour de Juillet, A.D., 1830, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit : “ Acte pour confirmer certaines Ventes et Aliénations faites par les Exécuteurs et Fidéli-Commissaires des Testament et Codicile de *James Macaulay*, décédé, et les partage, division et appropriation faits par les dits Exécuteurs et Fidéli-Commissaires, et autres parties, à un certain Contrat portant la date du dixième jour de Juillet en l'année de Notre-Seigneur mil huit cent trente.”

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour transporter à *John Nutric* une Réserve de Chemin dans le Township de *Nichol*, Comté de *Wellington*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. *Clarke* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour transporter à *Frederick Thomas Wilkes*, une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Brantford*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit : “ Acte pour transporter à *Frederick T. Wilkes* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Brantford*.”

*Ordonné*—Que M. *Christie* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour autoriser les Cours de Loi et d'Equité du *Haut-Canada*, à permettre à *Henry Edward Bennett* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour autoriser les Cours du Banc de la Reine, de Chancellerie et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à admettre *Henry Edward Bennett* à pratiquer comme Procureur et Solliciteur d'icelles respectivement.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte intitulé : “ Acte pour pourvoir à l'administration et à l'amélioration du Havre de *Montréal*, et au creusement d'un Chenal pour les Vaisseaux entre le dit Havre et le Port de *Québec*, et pour abroger l'Acte maintenant en force pour les dites fins, ” a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Whitney*, secondé par M. *Angus Morrison*, des amendements ont été faits au Bill, en retranchant les mots “ ou des trains de bois ” et “ ou train de bois, ” partout où ils se trouvent dans la dixième Clause, dans laquelle sera inséré le mot “ ou ” entre les mots “ navires ” et “ vaisseaux, ” et les mots “ vaisseau ” et “ navire. ”

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour amender l'Acte qui pourvoit à l'administration et à l'amélioration du Havre de *Montréal*, et au creusement d'un Chenal pour les Navires entre *Montréal* et *Québec*. ”

*Ordonné*—Que M. *Whitney* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour ériger en corporation la Ville de *Lindsay*, et en étendre les limites, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour incorporer la Ville de *Lindsay*, et pour en définir les limites. ”

*Ordonné*—Que M. *Conger* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte relatif aux Banques d'Epargne, en autant qu'il se rapporte à la Caisse d'Economie *Notre-Dame de Québec*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit : “ Acte pour amender l'Acte relatif aux Banques d'Epargne en ce qui concerne la Caisse d'Economie *Notre-Dame de Québec*. ”

*Ordonné*—Que M. *Simard* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte d'Agriculture en ce qui a rapport aux temps et lieu de l'assemblée dans le Comté de *Lincoln*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit : “ Acte pour amender les Actes d'Agriculture en ce qui concerne le temps et le lieu de l'assemblée dans le Comté de *Lincoln*. ”

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merritt* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour amender les Actes d'incorporation de la Compagnie du Télégraphe de *Montréal*, et pour autoriser l'établissement d'un Télégraphe Transatlantique par la dite Compagnie, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit : “ Acte pour amender les Actes qui incorporent la Compagnie du Télégraphe de *Montréal*, et pour étendre les pouvoirs de la dite Compagnie, et pour autoriser l'établissement d'une ligne de Télégraphe Transatlantique par la dite Compagnie. ”

*Ordonné*—Que M. *Holton* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

La Chambre a repris la considération ultérieure de la Question, Que le Bill (pour exempter les Membres de l'Administration d'être Directeurs dans la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer en *Canada*, et pour aider au parachèvement des travaux de la Compagnie de la *Rivière du Loup* à *Sarnia*) soit maintenant lu une seconde fois.

Et la Question ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alcyn,</i>             | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Drunmond,</i>          | <i>McCann,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Egan,</i>              | <i>Masson,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>           | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mcagher,</i>            | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fournier,</i>          | <i>Merritt,</i>            | <i>Shiaw,</i>           |
| <i>Casault,</i>           | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Guévremont,</i>        | <i>Morrison, Angus,</i>    | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Holton,</i>            | <i>Palcte,</i>             | <i>Spence,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Jackson,</i>           | <i>Pouliot,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Larwill,</i>           | <i>Powell,</i>             | <i>Therotte.</i>        |
| <i>Crawford,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>      | <i>Price,</i>              | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Lemieux,</i>           | <i>Rankin</i>              | <i>Yelding.</i>         |
| <i>Daly,</i>              | <i>Loranger,</i>          | <i>Rhodes,</i>             | 58. <i>Young,</i>       |
| <i>Dionne,</i>            | <i>Lumsden,</i>           |                            |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                        |                           |                           |                    |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>Delong,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Mongcnais,</i>  |
| <i>Bell,</i>           | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Gould,</i>             | <i>Papin,</i>      |
| <i>Biggar,</i>         | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>           | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Dostaler,</i>          | <i>Hvot,</i>              | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Broueur,</i>        | <i>Dufresne,</i>          | <i>Jobin,</i>             | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Brown,</i>          | <i>Evanturcl,</i>         | <i>Labelle,</i>           | <i>Simard,</i>     |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Felton,</i>            | <i>Laberge,</i>           | <i>Somerville,</i> |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Fergusson,</i>         | <i>Laporte,</i>           | <i>Stuart,</i>     |
| <i>Christie,</i>       | <i>Ferrie,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Flint,</i>             | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Valois,</i>     |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Foley,</i>             | <i>Marchildon,</i>        | 47. <i>Wright.</i> |
| <i>Darchie,</i>        | <i>Frazer,</i>            | <i>Mattice,</i>           |                    |

Ainsi elle a été résolue affirmativement.

La remarque ayant été faite que M. *Crawford* qui a voté pour l'affirmative est Actionnaire de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer,

M. *Crawford* a été entendu à sa place et a dit qu'il est Actionnaire de la Compagnie.

Et alors il s'est retiré.

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *Aikins*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le vote de M. *Crawford*, Membre pour *Brockville*, soit biffé, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                           |                   |
|------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Jackson,</i>           | <i>Patrick,</i>   |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Dufresne,</i>          | <i>Jobin,</i>             | <i>Powell,</i>    |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Fergusson,</i>         | <i>Laberge,</i>           | <i>Prévost,</i>   |
| <i>Brown,</i>    | <i>Ferrie,</i>            | <i>Lumsden,</i>           | <i>Sanborn,</i>   |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Flint,</i>             | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Scatcherd,</i> |

|                           |                 |                    |                    |
|---------------------------|-----------------|--------------------|--------------------|
| <i>Cameron,</i>           | <i>Foley,</i>   | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Stuart,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Frazer,</i>  | <i>Marchildon,</i> | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Christie,</i>          | <i>Gamble,</i>  | <i>Mutheson,</i>   | <i>Valois.</i>     |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Gould.</i>   | <i>Muttice,</i>    | <i>Wilson.</i>     |
| <i>Darche,</i>            | <i>Hartman,</i> | <i>Munro,</i>      | <i>Wright.</i>     |
| <i>DeLong,</i>            | <i>Huot,</i>    | <i>Papin,</i>      | 45. <i>Young.</i>  |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> |                 |                    |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                        |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Lemieux,</i>             | <i>Robln,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Loranger,</i>            | <i>Rolph,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dionne,</i>            | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Drummond,</i>          | <i>McCann,</i>              | <i>Ross, James</i>     |
| <i>Bowcs,</i>             | <i>Egan,</i>              | <i>Masson,</i>              | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Meagher,</i>             | <i>Simard,</i>         |
| <i>Burton,</i>            | <i>Ferres,</i>            | <i>Merritt,</i>             | <i>Smith Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mongenais,</i>           | <i>Smith, Sidney</i>   |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Smith, James</i>    |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Somerville,</i>     |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Galt,</i>              | <i>Polctte,</i>             | <i>Southwick,</i>      |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Guévremont,</i>        | <i>Pouliot,</i>             | <i>Spence,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Price,</i>               | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Labelle,</i>           | <i>Rankin,</i>              | <i>Turcotte,</i>       |
| <i>Conger,</i>            | <i>Laporte,</i>           | <i>Rhodes,</i>              | <i>Whitney,</i>        |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Larwill,</i>           | <i>Robinson,</i>            | 66. <i>Yeilding.</i>   |
| <i>Daly,</i>              | <i>LeBoutillier,</i>      |                             |                        |

Ainsi cette question a été résolue négativement.

La remarque ayant été faite que M. *Baby*, qui a voté pour l'affirmative, est Actionnaire de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer,

M. *Baby* a été entendu à sa place, et a dit, qu'il n'a pas une seule part dans la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer.

Et alors il s'est retiré.

La remarque ayant été faite que l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, qui a voté dans l'affirmative, est Actionnaire de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer,

L'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* a été entendu à sa place et a dit : Qu'il n'a pas dans cette Question un intérêt direct et immédiat, tel que celui prévu par la 11e règle de cette Chambre ; que la mesure est d'un caractère public et destiné à conférer des avantages généraux aux Sujets de Sa Majesté en *Canada*, si la Compagnie du Grand Tronc, dont il est Actionnaire, accomplit certaines conditions qui lui sont imposées par la dite mesure.

Et alors il s'est retiré.

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *Hartman*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le vote de l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* soit biffé, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs.

|                  |                           |                            |                    |
|------------------|---------------------------|----------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Jackson,</i>            | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Dufresne,</i>          | <i>Jobin,</i>              | <i>Powell,</i>     |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Fergusson,</i>         | <i>Laberge,</i>            | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Brown,</i>    | <i>Ferrie,</i>            | <i>Lumsden,</i>            | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Flint,</i>             | <i>McDonald, Roderick,</i> | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Foley,</i>             | <i>Mackenzie,</i>          | <i>Stuart,</i>     |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Frazer,</i>            | <i>Marchildon,</i>         | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Christie,</i> | <i>Gamble,</i>            | <i>Mutheson,</i>           | <i>Valois,</i>     |

*Daoust, Charles,*  
*Darche,*  
*DeLong,*  
*Dorion, Jean B. E.*

*Gould,*  
*Hartman,*  
*Huot,*

*Mattice,*  
*Munro,*  
*Papin,*

*Wilson-*  
*Wright,*  
45. *Young.*

## CONTRE.

## Messieurs

*Alleyn,*  
*Baby,*  
*Bellingham,*  
*Benjamin,*  
*Bowes,*  
*Brodeur,*  
*Burton,*  
*Casault,*  
*Cauchon,*  
*Cayley,*  
*Chapais,*  
*Church,*  
*Clarke,*  
*Conger,*  
*Crawford,*  
*Crysler,*  
*Daly,*

*Daoust, Jean B.*  
*Desaulniers,*  
*Dionne,*  
*Drummond,*  
*Egan,*  
*Evanturel,*  
*Ferres,*  
*Fortier, Thomas*  
*Fortier, Octave C.*  
*Fournier,*  
*Galt,*  
*Guèremont,*  
*Holton,*  
*Labelle,*  
*Laporte,*  
*Larwill,*  
*LeBoutillier,*

*Lemicur,*  
*Loranger,*  
*Macdonald, Pro. Gén.*  
*McCann,*  
*Masson,*  
*Meagher,*  
*Merritt,*  
*Mongenais,*  
*Morrison, Joseph C.*  
*Morrison, Angus*  
*Polette,*  
*Pouliot,*  
*Price,*  
*Rankin,*  
*Rhodes,*  
*Robinson,*

*Roblin,*  
*Rolph,*  
*Ross, Sol. Gén.*  
*Ross, James*  
*Shaw,*  
*Simard,*  
*Smith, Sol. Gén.*  
*Smith, Sidney*  
*Smith, James*  
*Somerville,*  
*Southwick,*  
*Spence,*  
*Terrilt,*  
*Turcotte,*  
*Whitney.*  
66. *Yeilding.*

Ainsi la Question a été résolue négativement.

La remarque ayant été faite que M. *Galt*, qui a voté dans l'affirmative, est grandement intéressé dans le Bill comme l'un des Entrepreneurs sous la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer, et qu'il est Actionnaire de la dite Compagnie,

M. *Galt* a été entendu à sa place, et a dit qu'il est un des Associés de la Maison de C. S. *Gzowski* et Compagnie, (Entrepreneurs sous la Compagnie) du Grand Tronc; mais que sur sa demande il a obtenu le consentement des Bureaux du *Canada* et de *Londres* de se retirer de cette Société et de ses engagements envers la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer, et qu'il n'attend que l'exécution formelle des documents nécessaires, pour cesser d'être aucunement concerné dans la Compagnie du Grand Tronc, comme Entrepreneur ou autrement, et qu'il n'est pas Actionnaire de la dite Compagnie.

Et alors il s'est retiré.

La remarque ayant été faite que M. *Bowes*, qui a voté dans l'affirmative, est Actionnaire de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer,

M. *Bowes* a été entendu à sa place, et a dit qu'il n'est pas Actionnaire de la dite Compagnie.

Et alors il s'est retiré.

La remarque ayant été faite que M. *Casault*, qui a voté dans l'affirmative, est Actionnaire de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer,

M. *Casault* a été entendu à sa place, et a dit qu'il est Actionnaire de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer, mais qu'il n'y a aucun intérêt qu'il n'ait en commun avec les autres sujets de Sa Majesté.

Et alors il s'est retiré.

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *Aikins*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le vote de M. *Casault* soit biffé, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

*Aikins,*  
*Biggar,*  
*Bourassa,*

*Dorion, Antoine A.*  
*Dufresne,*  
*Fergusson,*

*Jackson,*  
*Jobin,*  
*Laberge,*

*Patrick,*  
*Powell,*  
*Prévost,*

|                           |                 |                           |                     |
|---------------------------|-----------------|---------------------------|---------------------|
| <i>Brown,</i>             | <i>Ferrie,</i>  | <i>Lumsden,</i>           | <i>Santorn,</i>     |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Flint,</i>   | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Scatcherd,</i>   |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Foley,</i>   | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Stuart,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Frazer,</i>  | <i>Marchildon,</i>        | <i>Thibaudreau,</i> |
| <i>Christie,</i>          | <i>Cumblé,</i>  | <i>Matheson,</i>          | <i>Valois,</i>      |
| <i>Daoust, Charles,</i>   | <i>Gould,</i>   | <i>Mattice,</i>           | <i>Wilson,</i>      |
| <i>Darche,</i>            | <i>Hartman,</i> | <i>Munro,</i>             | <i>Wright.</i>      |
| <i>Delong,</i>            | <i>Huot,</i>    | <i>Papin,</i>             | 45. <i>Young,</i>   |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> |                 |                           |                     |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Allegry,</i>           | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Lemieux,</i>            | <i>Robin,</i>           |
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Loranger,</i>           | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dionne,</i>            | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Drummond,</i>          | <i>McCann,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Egan,</i>              | <i>Masson,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Brotteur,</i>          | <i>Evanturel,</i>         | <i>Mcagher,</i>            | <i>Simard,</i>          |
| <i>Burton,</i>            | <i>Ferres,</i>            | <i>Merritt,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mongenais,</i>          | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Smith, James</i>     |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Angus,</i>    | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Galt,</i>              | <i>Polette,</i>            | <i>Soulwick,</i>        |
| <i>Church,</i>            | <i>Guévremont,</i>        | <i>Pouliot,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Price,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Labelle,</i>           | <i>Runkin,</i>             | <i>Turcotte.</i>        |
| <i>Craeford,</i>          | <i>Laporte,</i>           | <i>Rhodes,</i>             | <i>Whitney.</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Larwill,</i>           | <i>Robinson,</i>           | 66. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Daly,</i>              | <i>LeBoutillier,</i>      |                            |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

La remarque ayant été faite que *M. Holton*, qui a voté dans l'affirmative, est grandement intéressé dans le Bill comme l'un des Entrepreneurs sous la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer, et aussi comme Actionnaire de la dite Compagnie.

*M. Holton* a été entendu à sa place, et a dit qu'il est un des Associés de la Maison de *C. S. Gzowski* et Compagnie, Entrepreneurs sous la Compagnie du Grand Tronc; mais que sur sa demande il a obtenu le consentement des Bureaux du *Canada* et de *Londres* de se retirer de la Société et de ses engagements envers la Compagnie du Grand Tronc, et qu'il n'attend que l'exécution des documents nécessaires pour cesser d'être aucunement concerné dans la Compagnie du Grand Tronc, comme Entrepreneur ou autrement, et qu'il n'est pas Actionnaire de la dite Compagnie.

Et alors il s'est retiré.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

L'Honorable *M. Cayley* a proposé, secondé par l'Honorable *M. le Procureur Général Macdonald*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Mardi prochain.

*M. Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par *M. Jean Baptiste Eric Dorion*, Que tous les mots après "Que," jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: "dans l'opinion de cette Chambre, une dissolution de la Législature et un appel aux Electeurs du *Canada*, devraient avoir lieu avant qu'on agisse ultérieurement sur la Pétition de la Compagnie du Grand Tronc, se plaignant qu'elle craint de devenir en banqueroute et insolvable."

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit: —



POUR.  
Messieurs

|             |                    |                    |             |
|-------------|--------------------|--------------------|-------------|
| Aikins,     | Davust, Charles    | Gould,             | Mattice,    |
| Bell,       | Darche,            | Hartman,           | Munro,      |
| Bellingham, | Dorion, Jean B. E. | Huot,              | Papin,      |
| Biggar,     | Dufresne,          | Jobin,             | Patrick,    |
| Bourassa,   | Fergusson,         | Labelle,           | Somerville, |
| Brown,      | Ferric,            | McDonald, Roderick | Valois,     |
| Bureau,     | Flint,             | Mackenzie,         | Wilson.     |
| Chaffers,   | Folcy,             | Marchildon,        | 34. Wright. |
| Christie,   | Frazer,            |                    |             |

CONTRE.  
Messieurs

|                    |                    |                      |                  |
|--------------------|--------------------|----------------------|------------------|
| Alley, n,          | Dionne,            | LeBoutillier,        | Rolph,           |
| Baby,              | Dorion, Antoine A. | Lemieux,             | Ross, Sol. Gén.  |
| Benjamin,          | Dostaler,          | Loranger,            | Ross, James      |
| Bowes,             | Drummond,          | Macdonald, Pro. Gén. | Shaw,            |
| Brodeur,           | Egan,              | McCann,              | Simard,          |
| Burton,            | Evanturel,         | Masson,              | Smith, Sol. Gén. |
| Cartier, Pro. Gén. | Ferres,            | Meagher,             | Smith, Sidney    |
| Casault,           | Fortier, Thomas    | Mongenais,           | Smith, James     |
| Cauchon,           | Fortier, Octave C. | Morrison, Joseph C.  | Southwick,       |
| Cayley,            | Fournier,          | Morrison, Angus      | Spence,          |
| Chapais,           | Galt,              | Polette,             | Stuart,          |
| Clarke,            | Guévremont,        | Pouliot,             | Terrill,         |
| Conger,            | Holton,            | Powell,              | Thibaudeau,      |
| Crawford,          | Jackson,           | Rankin,              | Turcotte,        |
| Crysler,           | Laberge,           | Rhodes,              | Whitney.         |
| Daly,              | Laporte,           | Robinson,            | Yeilding.        |
| Davust, Jean B.    | Larwill,           | Roblin,              | 69. Young,       |
| Desaulniers,       |                    |                      |                  |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est dissociée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                    |                    |                      |                  |
|--------------------|--------------------|----------------------|------------------|
| Alley, n,          | Dionne,            | Loranger,            | Rolph,           |
| Baby,              | Dorion, Antoine A. | Macdonald, Pro. Gén. | Ross, Sol. Gén.  |
| Bellingham,        | Drummond,          | McCann,              | Ross, James      |
| Benjamin,          | Egan,              | Masson,              | Shaw,            |
| Bowes,             | Ferres,            | Meagher,             | Smith, Sol. Gén. |
| Burton,            | Fortier, Thomas    | Morrison Joseph C.   | Smith, Sidney    |
| Cartier, Pro. Gén. | Fortier, Octave C. | Morrison, Angus      | Smith, James     |
| Casault,           | Fournier,          | Polette,             | Southwick,       |
| Cayley,            | Galt,              | Pouliot,             | Spence,          |
| Chapais,           | Guévremont,        | Powell,              | Terrill,         |
| Clarke,            | Holton,            | Price,               | Turcotte,        |
| Conger,            | Jackson,           | Rankin,              | Whitney,         |
| Crawford,          | Larwill,           | Rhodes,              | Yeilding.        |
| Crysler,           | LeBoutillier,      | Robinson,            | 59. Young,       |
| Daly,              | Lemieux,           | Roblin,              |                  |

CONTRE.  
Messieurs

|           |                    |          |            |
|-----------|--------------------|----------|------------|
| Aikins,   | Darche,            | Gamble,  | Mongenais, |
| Bell,     | Desaulniers,       | Gould,   | Munro,     |
| Biggar,   | Dorion, Jean B. E. | Hartman, | Papin,     |
| Bourassa, | Dostaler,          | Huot,    | Patrick,   |

|                        |                   |                           |                     |
|------------------------|-------------------|---------------------------|---------------------|
| <i>Brodeur,</i>        | <i>Dufresne,</i>  | <i>John,</i>              | <i>Simard,</i>      |
| <i>Brown,</i>          | <i>Evanturel,</i> | <i>Labelle,</i>           | <i>Somerville,</i>  |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Felton,</i>    | <i>Laberge,</i>           | <i>Stuart,</i>      |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Fergusson,</i> | <i>Laporte,</i>           | <i>Thibautdeur,</i> |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Ferrie,</i>    | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Valois,</i>      |
| <i>Christie,</i>       | <i>Flint,</i>     | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Wilson,</i>      |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Foley,</i>     | <i>Marchildon,</i>        | 47. <i>Wright.</i>  |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Frazier,</i>   | <i>Matticc,</i>           |                     |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,  
La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 4 Mai 1857.

**L**ES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Masson*,—la Pétition de *John Empey* et autres, de *St. Regis*.

Par M. *Marchildon*,—la Pétition de *L. E. Tourigny* et autres, de la Paroisse de *St. Geneviève de Batiscan*, Comté de *Champlain*.

Par l'Honorable M. *Morrison*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Woodhouse* ; la Pétition du Conseil de Ville de la Ville d'*Amherstburg* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Norwich Sud* ; la Pétition de *Peter Lawson* et autres, de *Woodhouse* ; la Pétition de *John W. Ridsdale* et autres, de la Ville d'*Amherstburg*, et la Pétition de *L. F. Brown* et autres, de *Crowland*.

Par M. *Rhodes*,—trois Pétitions du Révérend *F. Brunet* et autres, du Township d'*Halifax*, Comté de *Mégantic*.

Par M. *Wilson*,—la Pétition de Messieurs *Hughes, Kearsney, Masterman* et *Hughes*, de *Londres, Angleterre*, et autres, d'*Hamilton, Canada*, et la Pétition d'*E. Leonard* et autres, de la Cité de *London*.

Par M. *Price*,—la Pétition de *William Rces*, Médecin et Chirurgien de la Cité de *Toronto*.

Par M. *McCann*,—la Pétition de *Peter Friel*, Juge de Comté, et autres, Greffiers de Cours de Comté et de Division, des Comtés Unis de *Russell* et *Prescott*.

Par M. *Bureau*,—la Pétition de *F. Boissonnault* et autres, de la Paroisse de *St. Michel Archange*, Comté de *Napierville*.

Par l'Honorable M. *Rolph*,—trois Pétitions du Conseil Municipal du Comté de *Norfolk*, et la Pétition des Magistrats du Comté de *Norfolk*.

Par M. *Holton*,—la Pétition de la Chambre de Commerce de *Montréal*.

Par l'Honorable M. *Terrill*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Stephen*, et la Pétition de la Municipalité du Township d'*Usborn*, Comté de *Huron*.

Par M. *Larwill*,—la Pétition de *W. B. Wells*, Juge de Comté, et autres, Greffiers de Cours de Division et de Comté, pour le Comté de *Kent*.

Par M. *Galt*,—la Pétition du Révérend *C. P. Reid*, de *Sherbrooke*.

Par M. *Pouliot*,—la Pétition du Révérend *O. Paradis* et autres, de la Paroisse de *St. Edouard de Frampton*.

Par M. *Angus Morrison*,—la Pétition de *John Currie* et autres, de *Nottawasaga*, et la Pétition de *Peter Paton* et autres, du Township de *Sunnidale*, Comté de *Simcoe*.

Par M. *Scatcherd*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Williams*.

Par M. *Brown*,—la Pétition de *William Scott* et autres, de *St. Sylvester*; la Pétition de l'Association Chrétienne des Jeunes Gens de *Martintown*, et la Pétition de *Daniel McCowan* et autres, de *Mélis*.

Par M. *Darche*,—la Pétition du Révérend G. *Thibault* et autres, de la Paroisse de *Longueuil*, et la Pétition de *H. Mongeau* et autres.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Révérend *R. Robert*, Curé, et autres, de la Paroisse de *L'Acadie*, Comté du *St. Jean*; de *P. Mariez*, Maire, et autres, de la Paroisse de *Terrebonne*; de *J. McKenzie* et autres, du Village de *Terrebonne*; de *Louis Mcngeon* et autres, de la *Pointe aux Trembles*, Comté d'*Hochelaga*; de *Noël Hébert* et autres, de la Paroisse de *St. Norbert d'Arthabaska*; de *Patrick McCabe*, senior, et autres, du Township de *Wickham*, Comté de *Drummond*; de *Pierre Rivard* et autres, de la Paroisse de *St. Paschal*; de *Maurice H. Beaulieu* et autres, de la Paroisse de *St. Elizabeth*, Comté de *Joliette*; de *Henry Fisette* et autres, de la Paroisse de *St. Cuthbert*, Comté de *Berthier*; de *M. Crépeau* et autres, de la Paroisse de *St. Félix de Valois*, Comté de *Joliette*; de *H. J. Griffing* et autres, de *L'Avenir*, Comté de *Drummond*; de *Félix Gauthier*, Maire, et autres, de *St. Simon*, Comté de *Bagot*, et de *J. Ruy*, Maire, et autres, de *Sherrington*, Comté de *Napierville*,—demandant qu'il ne soit accordé aucune aide à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer.

Du Révérend *R. Robert*, Curé, et autres, de la Paroisse de *L'Acadie*, Comté de *St. Jean*,—demandant que la subvention annuellement accordée aux Ecoles soit augmentée.

De l'Institut Littéraire *Canadien* de *Woodstock*,—demandant un Acte d'Incorporation.

D'*Hiram Prior* et autres, de *Norwich Nord*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer Sud, ne devienne pas loi.

De la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*,—demandant certains amendements à son Acte d'Incorporation.

D'*Edmund Green* et autres, du Township de *Leeds*, dans le Comté de *Leeds*,—demandant qu'il soit passé un Acte pour établir la direction des lignes latérales des dixième et onzième Concessions du dit Township, d'accord avec la limite Est du dit Township.

Du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Northumberland* et *Durham*,—demandant qu'il soit passé un Acte pour transporter à *Josiah D. Wellington* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Brighton*.

De *E. H. Hilborn* et autres, du Township de *Scott*, et de *William Gamble*, et autres, du Township d'*Uxbridge*,—demandant que s'il est accordé une Charte pour construire un Chemin de Fer de la Ville de *Whitby* au Lac *Huron*, elle soit faite de manière à exempter de la taxe les Municipalités qui y sont opposés.

De *William Salmon*, Juge des Cours de Comté et de Division, et autres, Greffiers des Cours de Division du Comté de *Norfolk*,—demandant que les dépenses par eux encourues pour l'achat de livres, papeterie et formules en blanc soient payées à même le Fonds Général des Honoraires et que des armoires à l'épreuve du feu soient fournies aux dites Cours de Division, lorsque le Juge de Comté le jugera nécessaire.

De *George Wallace*, Président, au nom de l'Institut des Artisans de la Ville de *Whitby*,—demandant qu'on leur fournisse, tous les ans les Statuts Provinciaux et Rapports Parlementaires.

De *C. Macdougall* et autres, du Township d'*Aldborough*,—demandant que le dit Township ne soit pas séparé du Comté d'*Elgin*.

De *Richard Dickinson*, Registraeur du Comté de *Missisquoi*,—demandant compensation pour pertes par lui éprouvées par suite des déplacements du Bureau d'Enregistrement en différentes occasions.

De *Daniel Heywood* et autres, du Comté de *Compton*, et de *C. B. Cleveland* et autres, du Comté de *Richmond*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour amender les Lois de Judicature dans le *Bas-Canada*, ne devienne point loi dans la forme actuelle.

De *W. F. McLaren* et autres, de la Cité d'*Hamilton*,—demandant un Acte d'incorporation désigné sous le nom de la Compagnie de Prêt du *Canada Ouest*.

De *Louis Picard* et autres, de la Ville et Paroisse de *St. Hyacinthe*,—demandant que les terres sur lesquelles ils résident soient comprises dans les limites de la Cité, en vertu du Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Cité de *St. Hyacinthe*.

Du Révérend *Chester Heard* et autres, Membres de l'Eglise des Baptistes Volontaires dans *Halley*, Comté de *Stanstead*,—demandant qu'il soit passé un Acte pour autoriser les Syndics élus de temps à autre par une majorité de la dite Eglise, à recevoir des Exécuteurs de feu *Taylor Little* les sommes d'argent qui seront annuellement dues à la dite Eglise.

Du Révérend *H. G. Burrage*, A.M., et autres, du Township de *Halley*, Comté de *Stanstead*,—demandant que la prière de la Pétition du Révérend *Chester Heard* et autres, soit accordée.

De *Horace Rathbun* et autres; de *J. Kilborn* et autres; de *H. Parsell* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York*; de *G. Bretz* et autres; de *F. D. Winne* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York*; de *A. C. Moore* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York*; de *C. C. Johnson* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York*; de *Benjamin Baynall* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York*; de *Humphrey Snell* et autres; de *T. S. Hawks* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York*; de *S. Smith* et autres; de *H. E. Howard* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York*; de *A. Parker* et autres; de *David Tucker* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York*; de *B. D. Packinson* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York*; de *John C. Shultz* et autres; de *Thomas C. Pinkett* et autres; de *John Kirck* et autres, de *J. F. Hill* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York*; de *John D. Hasty* et autres, de la Cité de *Buffalo*, Comté d'*Erié*, Etat de *New-York*; de *D. McDonell* et autres; de la Municipalité du Township de *Woodhouse*, Comté de *Norfolk*; de la Municipalité du Township de *Houghton*, Comté de *Norfolk*; de *Daniel McPhail* et autres; de *James Watson* et autres, et de *William Porteous* et autres,—demandant qu'il soit passé un Acte pour incorporer la Compagnie Internationale de Pont.

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de *London*,—demandant qu'il soit passé un Acte les autorisant à vendre un lot de Terre occupé aujourd'hui comme cimetière dans la dite Cité, et à acheter avec le produit de la vente du lot, un terrain plus convenable.

De l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de la Paroisse de *St. Charles*,—demandant de l'aide.

De *Robert Douglas Rorison*, du Township de *Crosby Nord*, Comté de *Leeds*,—demandant que la réserve de Chemin entre les lots No. 12 et 13 dans le dit Township lui soit transportée à lui, ses héritiers et ayans-cause.

De *John B. Wilson* et autres, du Township de *London*, Comté de *Middlesex*;

—demandant qu'il soit passé un Acte pour exempter les biens propres de la femme du contrôle du mari, et lui permettre de posséder des propriétés séparément.

Du Révérend *D. Charland*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Clément*; de *H. Laurin*, Maire, et autres, de *Ste. Cécile* et *St. Thimothée*; du Révérend *D. Charland*, Curé, et autres, des Comtés de *Beauharnois* et *Chateauguay*; du Révérend *J. Séguin* et autres, de *St. Louis de Gonzague*,—demandant qu'au Village de *Beauharnois* soit établi le chef-lieu du nouveau District de *Beauharnois*.

De *P. J. Kennedy*, président, pour une Assemblée publique tenue dans la Ville de *St. Catharines*,—demandant qu'il soit passé un Acte pour mieux faire observer le Dimanche.

De *James Crooks* et autres, Officiers qui ont servi dans la dernière Guerre avec les *Etats-Unis*,—demandant qu'une demi-paie leur soient accordée pour services rendus durant la dernière Guerre.

Des Conseils locaux Municipaux et Habitants des Townships de *New-Richmond* et *Maria* dans le Comté de *Bonaventure*,—demandant une aide pour construire des Ponts sur les Grandes et Petites Rivières *Cascapadia*.

Du Conseil de Ville de la Ville de *Sarnia*,—demandant certains amendements aux Actes des Corporations Municipales du *Haut-Canada*.

De *W. Church* et autres, du Township de *Fredericksburg*, Comté de *Lenox*,—demandant que le dit Township soit divisé en deux Townships séparés pour les fins Municipales.

De *L. M. Audet dit Lapointe* et autres, des Paroisses de *Charlebourg* et *St. Ambroise de la Jeune Lorette*,—demandant une aide pour finir le Chemin connu sous le nom de "*La Route Ste. Clair*."

De *John Powell* et autres, Régistrateurs de Comtés du *Haut-Canada*,—demandant que le tarif des honoraires qui leur sont actuellement alloués soit augmenté.

D'*A. Melville* et autres, du Township de *Nottawasaga*,—demandant que les 11e et 12e Concessions du dit Township ne soient pas comprises dans les limites du Village de *Collingwood*.

De *James Smith* et autres, de *Port Hope*,—demandant que le Bill pour autoriser la construction d'un pont de Chemin de Fer sur la Rivière *Niagara*, à *Fort Erie* ou aux environs, ne devienne pas loi.

De la Municipalité d'*Yorkville*,—demandant que la prière de la Pétition demandant que l'Acte pour amender la Charte de la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau, soit accordée.

De la Municipalité du Township de *Greenock*, Comté de *Bruce*,—demandant qu'il soit pris des mesures pour suspendre la coupe du bois sur les limites des Terres de la Couronne comprises actuellement dans la Municipalité.

Du Révérend *Joseph Abbott* et autres, Membres du Clergé de l'Eglise Unie d'*Angleterre* et d'*Irlande*,—demandant des arrérages de salaire à eux dûs.

De Dame *Helen Anderson* et autres, veuves de Membres du Clergé de l'Eglise Unie d'*Angleterre* et d'*Irlande*,—demandant que les arrérages de salaire dûs à leurs époux décédés, soient payés.

De *John Chapman* et autres, du Township d'*York*,—demandant qu'un Arpentage soit fait pour établir les limites des lots Nos. 1, 2, 3, 4 et 5, dans la seconde Concession à partir de la Baie, Township d'*York*.

De *F. J. Cheshire*, de *Toronto*,—se plaignant de certains griefs et demandant de l'aide.

De l'Honorable et Très Révérend Evêque de *Toronto*, et autres, Membres de l'Eglise Unie d'*Angleterre* et d'*Irlande*,—demandant qu'il soit passé un Acte pour les autoriser à vendre ou à céder à titre de bail un certain lot de terre dans la Ville de *Woodstock*, tenu par eux en fidéi-commis pour les fins de l'Eglise, et

d'en employer le produit à l'Erection d'un Presbytère ou à d'autres fins d'Eglise.

De R. *Martin*, Président, pour une assemblée publique, tenue dans le Comté d'*Haldimand*,—demandant que la Charte de la Compagnie du Chemin de Fer et du Havre de *Woodstock* et du Lac *Erié*, soit amendée en la manière que le demande la Compagnie.

L'Honorable M. *Cameron*, du Comité Permanent des Divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Huitième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et y a fait certains amendements qu'il soumet à la considération de Votre Honorable Chambre :—

Bill pour autoriser le Conseil de Ville de *Goderich* à employer à certaines fins une balance non dépensée de deniers prélevés pour d'autres fins :

Bill pour incorporer le Village de *Clinton*, dans le Comté de *Huron*.

Il a aussi examiné les Bills suivants et est convenu de les rapporter sans amendements :—

Bill pour accorder à *John Macara* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *London* :

Bill pour pourvoir à la fermeture d'une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Thorold* :

Bill pour accorder un réserve de Chemin, dans le Township de *Whitby*, à *Jonathan Foote* et *William Thorne* :

Bill pour expliquer l'Acte pour séparer le Comté de *Bruce* du Comté de *Huron* :

Bill pour incorporer la Ville de *Windsor* :

Bill pour incorporer le Village des *Iroquois*, dans le Comté de *Dundas*.

L'Honorable M. *Robinson*, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Sixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour mieux prévenir les accidents sur les Chemins de Fer," et y a fait divers amendements qu'il soumet à la considération de Votre Honorable Chambre.

M. *Thomas Fortier* a proposé secondé par M. *Desaulniers*, et la Question ayant été proposée, Que cette Chambre concourt dans le Neuvième Rapport du Comité Permanent des Dépenses Contingentes.

M. le Solliciteur Général *Smith* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Whitney*; Que le mots " à l'exception de cette partie du dit Rapport qui concerne les Messagers de cette Chambre," soient ajoutés à la fin d'icelle.

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs.

|                           |                            |                         |                         |
|---------------------------|----------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Ferrie,</i>             | <i>Morrison, Angus,</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bell,</i>              | <i>Frazer,</i>             | <i>Papin,</i>           | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Galt,</i>               | <i>Patrick,</i>         | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Brown,</i>             | <i>Gamble,</i>             | <i>Powell,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Christie,</i>          | <i>Hartman,</i>            | <i>Robinson,</i>        | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Jackson,</i>            | <i>Roblin,</i>          | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Delong,</i>            | <i>Lumsden,</i>            | <i>Rolph,</i>           | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Macdonald, Pro. Gé.</i> | <i>Sanborn,</i>         | <i>Wright,</i>          |
| <i>Egan,</i>              | <i>Mackenzie,</i>          | <i>Scatcherd,</i>       | 36. <i>Yeilding,</i>    |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                           |                        |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------|
| <i>Allcyn,</i>            | <i>Darche,</i>            | <i>Huot,</i>              | <i>Mongenais,</i>      |
| <i>Babj,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Labelle,</i>           | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Laberge,</i>           | <i>Prévost,</i>        |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laporte,</i>           | <i>Rhodes,</i>         |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>Levieux,</i>           | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Evanturel,</i>         | <i>Loranger,</i>          | <i>Simard,</i>         |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Cinchon,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>McCann,</i>            | <i>Thibaudeau,</i>     |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Marchildon,</i>        | <i>Turcotte,</i>       |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Guèvremont,</i>        | <i>Meagher,</i>           | <i>42. Valois.</i>     |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Holtou,</i>            |                           |                        |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a remis à M. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur Général revêtu de la signature de Son Excellence.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et il est comme suit :—

*Edmund Head.*

Le Gouverneur Général transmet, pour l'information de l'Assemblée Législative, copie d'une Dépêche qu'il a adressée au Secrétaire d'Etat pour les Colonies, en transmettant les Adresses du Conseil Législatif et de l'Assemblée Législative à Sa Majesté la Reine, au sujet du Siége du Gouvernement, avec aussi copie de la Réponse du Secrétaire d'Etat.

Hôtel du Gouvernement,

*Toronto*, 4 Mai 1857.

(Copie.) No. 49.

Hôtel du Gouvernement,

*Toronto*, 28 Mars 1857.

Monsieur,—Je vous transmets par la présente Dépêche deux Adresses à Sa Très Gracieuse Majesté d'une nature peu ordinaire. Elles sont respectivement du Conseil Législatif et de l'Assemblée Législative, et la demande de chacun de ces corps est semblable.

2. Celle du Conseil Législatif est comme suit :—

“ A Sa Très Excellente Majesté la Reine.

“ Très Gracieuse Souveraine,

“ Nous, les fidèles et loyaux Sujets de Votre Majesté, le Conseil Législatif du *Canada*, réunis en Parlement Provincial, demandons qu'il nous soit permis d'approcher de Votre Majesté, avec l'assurance réitérée de notre dévouement et de notre attachement à la Personne et au Gouvernement de Votre Majesté.

“ Nous désirons, s'il plait à Votre Majesté, exprimer notre opinion que la prospérité du *Canada* nécessite que le Siége du Gouvernement Provincial soit fixé dans une place quelconque.

“ En conséquence, nous prions respectueusement Votre Majesté de vouloir bien exercer Votre Prérrogative Royale, et désigner un endroit pour être le Siége Permanent du Gouvernement en *Canada*.”

3. L'Adresse de l'Assemblée Législative est fondée sur des résolutions passées en comité de toute la Chambre; ces Résolutions contiennent en outre l'assurance que la Chambre a résolu d'approprier une somme n'excédant pas £225,

000, pour pourvoir aux édifices et logements nécessaires pour le Gouvernement et la Législature, dans l'endroit qu'il plaira à Sa Majesté de choisir.

4. Vous connaissez, monsieur, les difficultés qui ont accompagné la Question du Siège du Gouvernement dans cette Colonie. Après la translation qui en fut faite de *Kingston* à *Montréal*, en 1843, certaines circonstances obligèrent la Législature à adopter un système de migration qui devait faire siéger le Parlement pendant quatre années à *Toronto* et pendant quatre années à *Québec*, alternativement.

5. Les inconvénients de cet arrangement se sont fait sérieusement sentir. Il entraîne de grandes dépenses et interrompt périodiquement la transaction des affaires publiques dans tous les bureaux. Mais en même temps il est impossible de ne pas admettre qu'il en est résulté du bien; il a fléchi des préjugés et il a dissipé de fausses notions.

6. Durant la dernière Session, cependant, l'Assemblée Législative affirma, par une Résolution qu'elle adopta, la nécessité d'un Siège de Gouvernement fixe, et le Vote fut donné en faveur de *Québec*. Lorsqu'il fut question de voter les sommes nécessaires pour la construction des édifices publics à *Québec*, une clause qui appropriait Cinquante mille louis à cette fin fut retranchée du Budget par le Conseil Législatif; et le Bill des Subsidies en entier eût à être introduit de nouveau dans la Chambre Basse. De fait donc la question principale n'était pas encore décidée lorsque commença la présente Session.

7. Ma conviction était, et elle est encore, que le temps est arrivé où la question doit être décidée. La maintenir question ouverte c'est entretenir en pleine activité une source intarissable d'amertumes entre les localités, d'animosités entre les sections du pays, qui quelque peu encouragées finissent par agir contre le Gouvernement du jour. Et ce n'est point là la conséquence la plus funeste de cet état d'incertitude—Si la Province du *Canada* doit rester une; il est essentiel que le Siège du Gouvernement soit fixé et reconnu par tous.

8. Il n'y a point de doute que la Prérogative Royale permet à Sa Majesté de convoquer le Parlement partout où il peut lui plaire, mais Sa Majesté, dans le but de rencontrer les désirs du Peuple du *Canada*, en a, de fait, généralement laissé la décision à ceux qui y sont le plus immédiatement intéressés.

9. Aujourd'hui, il semble à une majorité des deux branches de la Législature que la question n'est pas d'une nature à pouvoir être décidée d'une manière satisfaisante par le Parlement. Par leurs présentes Adresses, les deux Chambres ne déclarent pas ou n'avouent pas leur impuissance à pratiquer le Gouvernement responsable—et, en soumettant cette décision à la Reine, elles n'entendent pas établir un principe qui puisse être de quelque manière incompatible avec l'action libre et indépendante de la responsabilité Parlementaire dans la Colonie.

10. La matière elle-même est d'un caractère exceptionnel. Cette considération seule, et une conviction sincère qu'il est hautement important que l'affaire soit décidée promptement, me porte à recommander qu'aussitôt que les deniers nécessaires pour construire les édifices dans l'endroit que Sa Majesté pourra choisir, auront été mis à sa disposition, il soit accédé à la prière contenue dans les dites Adresses.

11. Sous toutes circonstances, je conçois que la Législature et les Bureaux Publics devront être de nouveau transportés à *Québec* en 1859, conformément à l'arrangement actuel. Ce qui est demandé à la Reine, c'est de choisir l'endroit où, dans l'intervalle, il pourra être construit des édifices convenables à l'établissement permanent de la Législature dans la Capitale du *Canada*.

12. Afin d'exposer complètement à la Reine les réclamations des divers endroits qui prétendent avoir des titres à être préférés comme Siège du Gouvernement, j'ai fait adresser par mon Secrétaire une Circulaire (dont copie est annexée à la présente Dépêche) aux Maires de ces Cités. J'ai demandé



à chaque Corporation d'exposer les raisons favorables à sa Cité et de transmettre un exposé des dites raisons au Secrétaire d'Etat, avant le premier jour de Juillet.

13. En agissant ainsi, j'ai peut-être trop compté sur la probabilité que Sa Majesté se rendrait à la demande du Conseil Législatif et de l'Assemblée Législative. S'il en est ainsi, j'ai à solliciter mon pardon, mais j'ai cru qu'il était important de ne point perdre de temps. La question, comme de raison, doit être décidée après avoir mûrement et délibérément pesé les intérêts de toute la Province et non ceux d'aucun endroit ou Cité en particulier.

14. Il ne conviendrait pas évidemment d'exprimer aux Avisaurs de la Reine en Angleterre, aucun avis ou opinion sur le sujet, comme venant de la part du Conseil Exécutif ici. Le renvoi est, ainsi que je l'ai déjà dit, d'une nature exceptionnelle, et si, en définitive, il devait être décidé sur l'avis de personnes dont quelques unes sont responsables envers le Parlement du Canada, le grand objet que l'on a en vue, en portant cette décision en dehors de toutes les influences de la politique locale et des jalousies des sections du pays, ne serait pas atteint.

15. J'annexe à la présente dépêche les Votes et Délibérations de l'Assemblée Législative de la présente Session et de la Session précédente, relativement à cette affaire.

16. Cette dépêche a été montrée aux membres de mon Conseil et ils y ont concouru. Avec cette remarque, je sou mets encore ma recommandation qu'il soit conseillé à Sa Majesté d'accéder à la prière des Adresses maintenant transmises.

J'ai, etc.

(Signé,) Edmund Head.

Le Très Honorable H. Labouchère,  
Etc., etc., etc.

(Copie.)—Circulaire.

Bureau du Secrétaire du Gouverneur,

Toronto, C. W., 28 Mars, 1857.

Monsieur,—Vous savez probablement que le Conseil Législatif et l'Assemblée Législative, du Canada se sont adressés à Sa Très Gracieuse Majesté pour la prier de vouloir, en vertu de l'exercice de la Prérrogative Royale, choisir un endroit pour le Siège Permanent du Gouvernement de cette Province.

Dans le cas où il plairait à Sa Majesté de vouloir faire droit à la demande contenue dans les Adresses en question, Son Excellence désire que chaque Ville, qui croit avoir des droits à devenir la Capitale du Canada, fournisse aux Avisaurs de Sa Majesté en Angleterre tous les renseignements propres à jeter du jour sur la question.

Naturellement la décision sera influencée, non par la considération des intérêts d'une seule localité, mais par celle des intérêts communs de la Province, comme formant partie des Possessions Britanniques de l'Amérique du Nord.

Les titres de chaque localité seront indubitablement mieux exposés par les intéressés eux-mêmes que par tout autre.

Son Excellence en conséquence invite la Corporation de faire préparer un *factum* contenant l'exposé de tous les titres qu'elle peut avoir à offrir au choix de la Reine.

Désirant donner tous le temps nécessaire pour préparer ces documents, Son Excellence croit devoir demander la transmission des *factums* en question au Secrétaire d'Etat pour les Colonies, dans la première semaine de Juillet de cette année.

Vous aurez la bonté, si vous jugez à propos de vous rendre au désir de Son Excellence, d'adresser la liasse comme suit: "Au Très Honorable Secrétaire

d'Etat pour les Colonies, *Londres*," et de mettre au dos du paquet les mots  
" Cité de \_\_\_\_\_ , *Canada*."

J'ai, etc.,  
(Signé,)

*R. T. Pennefather*,  
Secrétaire du Gouverneur.

A Son Honneur le Maire de *Toronto, Montréal,*  
*Kingston, Ottawa, et Québec.*

Monsieur,—J'accuse réception de Votre Dépêche, No. 49, du 28 du mois dernier, me transmettant les Adresses du Conseil Législatif et de l'Assemblée Législative du *Canada*, demandant qu'il plaise gracieusement à Sa Majesté d'exercer la Prérégative Royale, en faisant le choix d'un endroit pour être le Siège du Gouvernement en *Canada*.

Je comprends que l'objet de ces Adresses est de choisir quelque endroit convenable, où, sous toutes les circonstances ordinaires, la Législature de la Province devra à l'avenir être convoquée, et où devront être érigés les édifices publics à cette fin, et où aussi seront administrées les affaires générales de la Province.

J'ai à vous informer, qu'il a plu à Sa Majesté, sur l'avis de ses Ministres, et après avoir parfaitement compris l'importance de l'affaire qui lui est soumise par le Conseil et l'Assemblée Législative du *Canada*, d'accéder à la prière contenue dans ces Adresses.

J'attendrai les autres renseignements que vous me promettez dans votre dépêche, et en particulier les réponses qui pourront être faites à la circulaire que vous avez adressée aux Maires des diverses Cités, avant de faire de nouvelles démarches dans l'examen nécessaire des avantages relatifs que possèdent les endroits indiqués, pour l'information de Sa Majesté.

J'ai, etc.,

(Signé,) *H. Labouchère.*

Au Gouverneur Sir *Edmund Head*, Baronnet,  
etc., etc., etc.

L'Honorable M. *Terrill* a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général,—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 16 Mars dernier, le priant de faire mettre devant la Chambre copie de toutes Chartes, Baux ou autres Documents, en vertu desquels la Compagnie de la *Baie d'Hudson* fonde ses prétentions au Territoire de la *Baie d'Hudson*, ou de toutes cartes y relatives en la possession du Gouvernement.

Pour la dite Réponse, voir Appendice No. 17.

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 3 mars dernier, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat des noms, lieux de résidence et occupations des Débiteurs Insolubles qui se sont adressés à des Juges de Comté dans le *Haut-Canada*, pour des décharges en vertu de l'Acte des Débiteurs Insolubles, de l'année dernière, le dit Etat devant indiquer le nombre des créanciers et le montant collectif de la dette pour laquelle chaque Débiteurs Insoluble a voulu se faire décharger.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 44.)

L'Honorable M. *Terrill* a aussi mis devant la Chambre, par Ordre de Son Excellence le Gouverneur Général,—Rapport des Commissaires chargés de s'enquérir du Meurtre de *Corrigan*.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 45.)

Sur motion de M. *Egan*, secondé par M. *Felton*,

Résolu—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre une copie de la Pétition des Habitants du *Portage du Fort* à Son Excellence, relativement

à la construction d'un Chemin depuis cet endroit jusqu'aux Travaux du Gouvernement au *Grand Calumet*.

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat de tous deniers dépensés pour les Travaux sur le Canal des *Chats*, indiquant quelles sommes ont été payées aux Entrepreneurs des dits Travaux, quels montants, s'il y en a, restant encore dûs, et la balance restant non appropriée sur la somme votée par la Législature pour la construction du dit Canal, ensemble avec l'estimation par l'officier en charge du coût des travaux faits au dit Canal, jusqu'à l'époque où les travaux ont été arrêtés.

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copie des Explorations, Cartes, Rapports ou Estimations qui ont été faits au Gouvernement dans le cours des derniers douze mois, relativement à l'amélioration de la navigation de la Rivière *Ottawa*, ou à la construction d'un Canal pour les Vaisseaux, devant relier les eaux du Lac *Huron*, à celles de la dite Rivière; aussi, une copie des Instructions données à l'Arpenteur ou à la personne que le Gouvernement a envoyée faire le relevé ci-dessus mentionné.

*Ordonné*—Que les dites Adresses soient présentées à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Darche*, secondé par M. *Jean Baptiste Eric Borion*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre une liste des Miliciens qui ont été blessés durant la Guerre de 1812, et qui se sont adressés au Gouvernement pour obtenir une indemnité, indiquant ceux qui ont obtenu telle indemnité, et par l'entremise de qui, ainsi que ceux qui n'ont rien reçu.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Message du Conseil Législatif, par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :—

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants, sans aucun amendement, savoir :—

Bill intitulé : "Acte pour amender un Acte intitulé : "Acte pour incorporer le Village de *Kemptville*," et pour légaliser la dernière Election des Conseillers de Village faite en vertu d'icelui :"

Bill intitulé : "Acte pour incorporer le Village de *Waterloo*, dans le Comté de *Waterloo* :"

Bill intitulé : "Acte pour autoriser les Syndics de la Congrégation de l'Eglise *Saint-André*, dans la Ville de *Guelph*, adhérente à l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, en connexion avec l'Eglise d'*Ecosse*, à vendre certaines terres par eux possédées en fidéi-commis pour la dite Congrégation :"

Bill intitulé : "Acte pour autoriser les Ministres de l'Eglise de la dénomination connue sous le nom de *Church of the Order of the Countess of Huntingdon's Connexion*, dans le *Bas-Canada*, à célébrer les Mariages et à tenir des Registres de Mariages, Baptêmes et Sépultures, et pour d'autres fins y mentionnées :"

Bill intitulé : "Acte pour amender les lois relatives aux passages d'eau, de manière à encourager l'emploi de Bateaux à Vapeur comme Bateaux de passage dans le *Haut-Canada* :"

Bill intitulé : "Acte pour amender l'Acte pour incorporer l'Institution Littéraire de *Sherbrooke* :"

Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte qui incorpore l'Asile des Orphelins de *St. Patrice de Montréal* : " Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte " 16 *Vic.*, chap. 171, en ce qui concerne le temps fixé pour la Chasse du Rat-musqué," avec des amendements auxquels il demande le concours de cette Chambre : Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : " Acte pour amender la loi " pour l'admission des Procureurs," auxquels il demande le concours de cette Chambre : Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : " Acte pour étendre à la Province du *Canada* le Brevet d'Invention accordé à *Henry Bessemer*, pour divers perfectionnements qu'il a inventés ou découverts dans la Manufacture du Fer Malléable ou en barre et de l'Acier," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. le Solliciteur Général *Smith*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,

Ordonné—Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour amender la loi pour l'admission des Procureurs," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu une première fois, et ordonné qu'il soit lu une seconde fois Demain.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte 16 *Vic.*, Chap. " 171, en ce qui concerne le temps fixé pour la Chasse du Rat-musqué," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 9. Retranchez depuis " abrogé " jusqu'à " A " dans la 1<sup>er</sup> ligne.

Page 1, ligne 18. Après " Mars " insérez " de l'année suivante."

Page 1, ligne 21. Retranchez depuis " Acte " jusqu'à la fin du Bill; et insérez : " passé dans la septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé : Acte pour " défendre de chasser et tuer à certaines saisons de l'année les bêtes fauves et " autre gibier en cette Province."

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné—Que M. *Desaulniers* reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

Sur motion de M. *Benjamin*, secondé par M. *Bell*,

Résolu—Que cette Chambre concourt dans le Premier Rapport du Comité Permanent des Impressions.

Ordonné—Que M. *Bureau* ait la permission d'introduire un Bill pour maintenir les enfants de *Jean Baptiste Galien* et de *Monique Audon* dans la possession des biens qui composaient la succession de leurs père et mère.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Résolu—Qu'il soit nommé un Comité Spécial de neuf Membres, pour s'enquérir et faire Rapport sur l'Etat, l'Administration et l'avenir de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Ordonné—Que M. *Brown*, M. *Simard*, M. *Papin*, M. *Masson*, M. *Christie*, M. *Wilson*, M. *Bellingham*, l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, et M. le Solliciteur Général *Smith*, compose le dit Comité.

Ordonné—Que M. *Matheson* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer une Compagnie de Chemin de Fer ou Chemin à Rails Plats de *Eastwood*, dans le Comté d'*Oxford*, à un point sur le Chemin de *Buffalo*, *Brantford* et *Goderich*, et de là jusqu'à un point sur le Chemin de Fer du Grand Tronc dans la Ville de *Berlin* ou les environs.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

**Ordonné**—Que M. Benjamin ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 13 et 14 *Vict.*, Chap. 74, intitulé: "Acte pour protéger les Sauvages, dans le *Haut-Canada*, contre la fraude, et les propriétés qu'ils occupent ou dont ils ont la jouissance contre tous empiètements et dommages."

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

**Ordonné**—Que la Réponse à une Adresse du 2<sup>e</sup> Mars dernier, relative aux dettes du *Haut* et du *Bas-Canada* lors de l'Union, et à la dette du *Canada* Uni, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

**Ordonné**—Que M. Jean Baptiste Eric Dorion ait la permission d'introduire un Bill pour faciliter la colonisation des Terres incultes dans les Townships du *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

**Ordonné**—Que M. Larwill ait la permission d'introduire un Bill pour étendre les pouvoirs de la Compagnie de Chemin Planchéié de *Ste. Clair* et *Rondeau*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. Robinson, secondé par M. Larwill,

**Résolu**—Que cette Chambre se forme immédiatement en Comité pour prendre en considération une certaine Résolution proposée relative à la Compagnie du Canal *St. Clair*, *Chatham* et *Rondeau*.

La Chambre s'est en conséquence formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. Larwill a fait rapport; Que le Comité avait passé une Résolution.

**Ordonné**—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. Larwill a fait Rapport de la dite Résolution en conséquence, laquelle a été lue comme suit:—

**Résolu**—Qu'il est expédient que les Directeurs de la dite Compagnie aient le pouvoir de fixer et de régler par un Statut les péages à être prélevés sur le dit Canal, mais nuls tels péages ne seront prélevés ou perçus qu'après qu'ils auront été approuvés par le Gouverneur en Conseil, ni avant deux publications hebdomadaires dans la *Canada Gazette*, du Statut qui établira tels péages, et de l'Ordre en Conseil qui l'approuvera.

La dite Résolution ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

**Ordonné**—Que l'Honorable M. Robinson ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie du Canal de la Rivière *Ste. Clair*, *Chatham* et *Rondeau*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

**Ordonné**—Que M. Angus Morrison ait la permission d'introduire un Bill pour ériger les Townships de *Collingwood*, *Osprey* et *Mélancthon*, dans le Comté de *Grey*, et les Townships de *Mulmur*, *Tossoronto*, *Sunniddle* et *Nottawaga*, dans le Comté de *Simcoe*, en un nouveau Comté.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mercredi prochain.

Sur motion de M. Jean Baptiste Daoust, secondé par M. Masson,

*Ordonné*—Que la Pétition de *John Burke*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St Columban*, et toutes autres Pétitions présentées durant la Session de 1856, demandant que le Village de *Ste. Scholastique* soit fait le chef-lieu du District de *Terrebonne*, soient renvoyées au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender les Actes du Judicature du *Bas-Canada*.

L'Ordre du jour pour reprendre les Débats ajournés sur la Question préalable qui a été proposée Lundi dernier, Que la Question (Que dans l'opinion de cette Chambre, la Représentation du Peuple dans le Parlement devrait être basée sur la Population, sans égard à la ligne de division entre le *Haut* et le *Bas-Canada*) soit maintenant mise aux voix, étant lu,

Et la Question préalable ayant été de nouveau proposée, la Chambre a repris les dits Débats ajournés.

Et la Question préalable ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                  |                   |                    |
|------------------|------------------|-------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>DeLong</i>    | <i>Hartman,</i>   | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Bell,</i>     | <i>Ferguson,</i> | <i>Jackson,</i>   | <i>Rankin,</i>     |
| <i>Brown,</i>    | <i>Ferrie,</i>   | <i>Lumsden,</i>   | <i>Rolph,</i>      |
| <i>Burton,</i>   | <i>Frazer,</i>   | <i>Mackenzie,</i> | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Freeman,</i>  | <i>Matheson,</i>  | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Christie,</i> | <i>Gamble,</i>   | <i>Merritt,</i>   | 24. <i>Wright,</i> |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Desaulniers,</i>       | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Lemieux,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Loranger,</i>           | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dostaler,</i>          | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Ross, James,</i>     |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>McCann,</i>             | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Egan,</i>              | <i>Marchildon,</i>         | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Evanturel,</i>         | <i>Masson,</i>             | <i>Smard,</i>           |
| <i>Casault,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>Mattice,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Meagher,</i>            | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Gayley,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongenais,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Guéremont,</i>         | <i>Papin,</i>              | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Holton,</i>            | <i>Polette,</i>            | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Jobin,</i>             | <i>Pouliot,</i>            | <i>Valois,</i>          |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Laberge,</i>           | <i>Powell,</i>             | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Laporte,</i>           | <i>Prévost,</i>            | 75. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Darche,</i>            | <i>Larwill,</i>           | <i>Price,</i>              |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender la Charte de la Compagnie du Chemin de Fer d'Union d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Crawford* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Jeudi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour permettre à l'Exécuteur Testamentaire survivant de feu *John McIntosh*, Ecuyer, de louer certaine propriété immobilière dans *Toronto*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Scatcherd*, a fait

rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser la Cour de Chancellerie et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, dans le *Haut-Canada*, à permettre à *John Symons* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Powell* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender un Acte passé par le Parlement du *Haut-Canada*, dans la quatrième année du Règne de Sa Majesté le Roi *George* Quatre, intitulé: "Acte pour permettre à la Congrégation Presbytérienne d'*York* d'acquérir un ou plusieurs morceaux de terre suffisants pour une Eglise et un Cimetière," et pour faire d'autres dispositions pour tenir lieu du dit Acte, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Benjamin* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender la Charte de la Banque de *Toronto*, étant lu,

L'Honorable M. *Cameron* a proposé, secondé par M. *Bowes*, et la Question ayant été proposée, Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil.

M. *Gamble* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Wilson*, Que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la Question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants "le Bill soit renvoyé de nouveau au Comité Permanent des Divers Bill Privés, pour l'amender, en y insérant de nouveau les Clauses de la première Charte en autant qu'elles se rapportent à l'éligibilité des Directeurs, au Quorum des Directeurs et à la votation par procuration."

Et la Question ayant été mise sur l'amendement, la Chambre s'est divisée:— Et elle a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Wright* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Wright* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill avec les amendements soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie des Elevateurs à Vapeur de *Montréal*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Papin* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour autoriser les Syndics du terrain de l'Eglise étant le Lot numéro vingt-neuf, dans la deuxième Concession du

“ Township d'Edwardsburgh, de vendre et transporter la moitié Est du dit Lot, octroyé primitivement en Fidéli commis, comme dotation ou terrain de l'Eglise pour l'avantage de l'Eglise Presbytérienne de la Ville de Brockville en liaison avec l'Eglise d'Ecosse, et pour d'autres fins,” et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. Cryster a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. Cryster a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu comme suit :—

Page 2, ligne 2. Retranchez “ octroyé,” et insérez “ qui leur a été octroyé par la Couronne et qui n'a pas encore été vendu.”

Le dit amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*—Que le Bill avec l'amendement soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour transporter à James Barnum certaine réserve de Chemin dans le Township d'Haldimand, dans le Comté de Northumberland, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. Dufresne a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

M. Loranger, du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération certaines Résolutions proposées pour autoriser la Compagnie d'Entrepôt, Havre, Docks et Quais de Québec Sud, à percevoir des Péages n'excédant pas les Taux mentionnés dans les dites Résolutions, a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquelles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*.—Qu'afin de permettre à la Compagnie d'Entrepôt, de Bassins et de Quais de Québec Sud, de construire un Havre, Quai ou Quais avec un Bassin à flot, Bassin à sec, Chemin de Fer Maritime et gares d'évitement, plaque tournantes et Station, pour le chargement, le déchargement et le Refuge de tous vaisseaux, navires et embarcations, mus par la Vapeur, la voile ou autrement sur la Rive du fleuve St. Laurent, dans le Havre de Québec à l'endroit appelé “ Anse Chapman,” dans la Seigneurie de Lauzon, dans le Comté de Lévis, lesquels dits Havre, Quai ou Quais et Bassins seront d'un accès sûr et commode pour tous les vaisseaux à voile à la Vapeur, ou autres, qui aujourd'hui naviguent sur l'Atlantique aussi bien que pour les vaisseaux engagés dans le Commerce intérieur de ce pays, et aussi d'ériger et construire les Môles, Jetées, Bris-Lames, Quais et Bômes nécessaires, ou autres bâtisses ou constructions, dont il pourra être fait usage, ou qui pourront être propres aux fins en question, et à la protection du Havre, des Quais, Bassins ou Bômes, et pour loger les vaisseaux entrant, mouillant, chargeant ou déchargeant, subissant des réparations ou s'équipant dans les dits Havres, Quais, Bassins, ou Bômes, et de changer, modifier, réparer et agrandir les Havres, Quai ou Quais, Bassins Chemin de Fer et gares d'évitement de Chemin de Fer tel qu'indiqué plus haut, selon qu'il sera de temps à autre trouvé nécessaire ou expédient, et aussi d'ériger et construire des appentis, magasins et magasins d'entrepôt pour recevoir et emmagasiner les effets, denrées et marchandises francs de droit ou d'entrepôt, et de faire construire et ériger des Moulins à Scie, des Moulins à Farine ou autres Manufactures ou d'acquérir et posséder tels Moulins à Scie, Moulins à Farine ou autres Manufactures et le Mécanisme nécessaire pour les exploiter, et aussi d'établir une Traverse ou des Traverses sur le Fleuve St. Laurent, entre les Quais de la dite Compagnie ou aucun point ou points sur la Rive Nord du St. Laurent, au moyen d'un ou plusieurs Bateaux à voile, à Vapeur ou autrement ; il est expédient, qu'aussitôt que le dit Havre et les Travaux ci-dessus mentionnés, auront été suffisamment complétés pour pouvoir permettre aux vaisseaux d'y entrer libre-



ment et de s'en servir, et aussitôt que la dite Traverse aura été établie, les Directeurs de la dite Compagnie aient plein pouvoir et autorité de demander, exiger et percevoir les péages ci-dessous prescrits, savoir:—Il sera loisible aux Directeurs de la dite Compagnie de demander, exiger et recevoir de tous propriétaires ou patrons de Vaisseaux ou des personnes en ayant charge, des propriétaires, consignataires ou agents de tous trains de bois, denrées, effets ou autres Marchandises, tous péages et droits pour amarrages de trains de bois, Vaisseaux ou Bateaux mus par la vapeur, la voile ou autrement, qui pourront de temps à autre entrer dans le dit Havre ou en sortir, dans les dites limites, ou qui s'y trouveront mouillés ou à l'ancre ou autrement amarrés ou garés, et sur tous effets, Denrée et Marchandises débarquées, embarquées, portées, déposées, ou y emmagasinées, d'après les Taux suivants, ou ne les excédant pas, c'est à savoir:—

## POUR L'AMARRAGE.

|                                               |                | s. | d. |               |
|-----------------------------------------------|----------------|----|----|---------------|
| Vaisseaux au-dessous de 100 tonneaux.....     | Par jour ..... | 2  | 6  | par 100 tonn. |
| do do 200 tonneaux.....                       | do .....       | 2  | 0  | par 100 tonn. |
| do au-dessus de 200 et au-dessous de 700 ton. | do .....       | 1  | 6  | par 100 tonn. |
| do 700 tonneaux et au-dessus .....            | do .....       | 1  | 3  | par 100 tonn. |
| Bateaux à vapeur et bateaux à hélice .....    | do .....       | 5  | 0  | par 100 tonn. |
| Bateaux à vapeur océaniques .....             | do .....       | 2  | 6  | par 100 tonn. |

## POUR CHARGER ET DÉCHARGER

| PAR GRUE A VAPEUR.                                                    | Déchargeant |    | Chargeant |    | Quaiage, c'est-à-dire l'usage du quai quand les Marchandises sont embarquées ou débarquées. |    | Charger ou décharger, comprend le quaiage et l'amarrage du vaisseau et toutes les dépenses. |    |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------|----|-----------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|                                                                       | au Quai.    |    | au Quai.  |    | s.                                                                                          | d. | s.                                                                                          | d. |
| Fleur, ou autres produits réduits au poids de la fleur par baril .... | 0           | 1  | 0         | 1  | 0                                                                                           | 0½ | 0                                                                                           | 3  |
| Grain, sel, etc., par minot.....                                      | 0           | 0½ | 0         | 0½ | 0                                                                                           | 0½ | 0                                                                                           | 1  |
| Marchandises et autres effets par tonneaux de 2,000 lbs.....          | 1           | 3  | 1         | 3  | 0                                                                                           | 6  | 2                                                                                           | 6  |

## POUR EXPÉDIER.

Comprendra un mois d'emmagasinage, l'Assurance effectuée sur ordre donné, les charroyages, recevoir et délivrer, acquitter les Entrées de la Douane, mettre les frêts en sûreté, embarquer les marchandises au moyen de la grue à vapeur, transmettre les documents maritimes, la tonnellerie, les marques, etc., etc.

|                                                                  | £ | s. | d. |
|------------------------------------------------------------------|---|----|----|
| Fleur et produits, réduits au poids de la fleur, par baril ..... | 0 | 0  | 9  |
| Grain, sel, etc., par minot .....                                | 0 | 0  | 2½ |
| Marchandises ou autres effets, par tonneau de 2000 lbs.....      | 0 | 7  | 6  |

## POUR ENTREPÔT.

| EN ENTREPÔT.                                                  | Premier |    | mois.   |    |
|---------------------------------------------------------------|---------|----|---------|----|
|                                                               | mois.   |    | subseq. |    |
|                                                               | s.      | d. | s.      | d. |
| Fleur et farine, par baril .....                              | 0       | 2  | 0       | 1  |
| Rœuf et lard, do .....                                        | 0       | 3  | 0       | 1½ |
| Cendres, do .....                                             | 0       | 4  | 0       | 2  |
| Beurre et lard, par caque .....                               | 0       | 1½ | 0       | 0½ |
| Grain, par minot .....                                        | 0       | 1½ | 0       | 0½ |
| Sel, do .....                                                 | 0       | 1½ | 0       | 0½ |
| Liqueurs, vins et huiles, par 100 gallons .....               | 2       | 6  | 0       | 5  |
| Fer, par tonneau de 2,000 lbs. ....                           | 7       | 6  | 1       | 8  |
| Marchandises et autres, effets par tonneau de 2,000 lbs. .... | 5       | 0  | 1       | 8  |
| DANS LES APPENTIS OUVERTS.                                    |         |    |         |    |
| Charbon, par chaldron .....                                   | 1       | 3  | 0       | 2  |
| Lisses en fer, par tonneau de 2,000 lbs .....                 | 3       | 6  | 1       | 0  |
| Briques, par mille .....                                      | 1       | 6  | 1       | 6  |

## BARRAGE ET REMISAGE DU BOIS DE CONSTRUCTION.

| LE RECEVOIR.                            | Pour la         |    |                 |    |
|-----------------------------------------|-----------------|----|-----------------|----|
|                                         | Mettre à terre. |    | Mettre en pile, |    |
|                                         | s.              | d. | s.              | d. |
| Douves—Etalon, par mille .....          | 10              | 0  | 10              | 0  |
| do Indes Occidentales, par mille .....  | 3               | 4  | 3               | 4  |
| do Baril, par mille .....               | 2               | 6  | 2               | 6  |
| Madriers—par cent d'Etalon .....        | 3               | 6  | 2               | 6  |
| Bois à lattes—par corde .....           | 2               | 0  | 2               | 0  |
| Rames et anspects, par 100 pièces ..... | 3               | 9  | 3               | 9  |

| LE DÉLIVRER.                            | De la |    |          |    |
|-----------------------------------------|-------|----|----------|----|
|                                         | Rive. |    | du Crib. |    |
|                                         | s.    | d. | s.       | d. |
| Bois dur, par tonneau .....             | 2     | 0  | 1        | 6  |
| Pin—Rouge, par tonneau .....            | 1     | 8  | 1        | 3  |
| “ Blanc, par tonneau .....              | 1     | 3  | 1        | 0  |
| Madriers—par cent d'Etalon .....        | 6     | 9  | 5        | 0  |
| Douves—Etalon, par mille .....          | 21    | 0  | 15       | 6  |
| do Indes Occidentales, par mille .....  | 7     | 0  | 5        | 0  |
| do Baril, par mille .....               | 5     | 0  | 4        | 0  |
| Bois à lattes—par corde .....           | 3     | 0  | 3        | 0  |
| Rames et anspects, par 100 pièces ..... | 8     | 9  | 8        | 0  |

## BOIS DE CONSTRUCTION EN RADEAU OU DEMI-RADEAU.

|                                 | 1er mois. | 2me mois. | 3me mois. | 4me mois. | 5me mois. | 6me mois.             |
|---------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------------------|
| Bois dur, par 1,000 pieds ..... | ½         | ½         | ½         | ½         | ½         | Taux entiers du Tarif |
| Pin rouge, par do .....         | ½         | ½         | ½         | ½         | ½         |                       |
| do Blanc, par do .....          | ½         | ½         | ½         | ½         | ½         |                       |

N. B.—Lorsque des trains de bois resteront dans le havre après le 1er décembre, ils auront à payer loyer, et l'échelle entière du tarif s'y appliquera lorsqu'il seront délivrés.

## LOYERS.

|                                        | Bois dur.     | Pin.          |
|----------------------------------------|---------------|---------------|
| Bois en radeau.....                    | 9d. par tonn. | 6d. par tonn. |
| do Moulinette.....                     | 6d. do.       | 4d. do.       |
| Douves, Etalon, par mille.....         | 8             | 9             |
| do Indes Occidentales, par mille.....  | 3             | 0             |
| do Baril, par mille.....               | 2             | 0             |
| Madriers, par cent d'Etalon.....       | 2             | 0             |
| Bois à lattes, par corde.....          | 1             | 6             |
| Rames et anspects, par 100 pièces..... | 2             | 0             |

N.B.—Ces charges seront dues et payables le premier de Décembre de chaque année.

## C É D U L E.

## TARIF DU MAXIMUM DES TAUX DE PASSAGE.

Entre le 1er de Mai et le 15 de Novembre de chaque année, le Taux suivant sera prélevé :—

|                                                   |      |
|---------------------------------------------------|------|
| Pour chaque passager.....                         | d. 2 |
| do Tête de bétail.....                            | 6    |
| do Cheval ou jugement.....                        | 6    |
| do Moutons, veaux, chèvres ou cochons.....        | 2    |
| do 100 lbs. de marchandises ou autres effets..... | 2    |

Et entre le 15e jour de Novembre et le 1er jour de Mai de chaque année, le double des Taux ci-dessus.

2. *Résolu*—Qu'il est expédient de prescrire que si une personne refuse ou néglige de payer les Péages ou Droits à être perçus en vertu de l'Acte de la Compagnie, il sera loisible à la dite Compagnie ou à son Agent pour percevoir ces Péages, de saisir tel Bâtiment, ou les Marchandises sur lesquelles ces Péages sont exigibles, jusqu'à ce qu'ils aient été payés; et s'ils ne sont pas payés dans l'espace de trente jours après telle saisie, la dite Compagnie ou son Agent ou Agents, aura le pouvoir de les vendre en toute ou en partie, selon qu'il sera nécessaire pour payer les dits Péages ou Droits à l'encan public; après dix jours d'avis, en faisant remise du surplus, s'il y en a, au propriétaire, déduction faite des frais.

3. *Résolu*—Qu'il est expédient de prescrire en outre qu'il sera loisible à la dite Compagnie de passer des Règlements pour la bonne administration dudit Havre et de ses dépendances, avec pouvoir d'imposer des pénalités à cet égard; mais ces pénalités en aucun cas ne devront excéder la somme de Cinq louis et les frais, et toute période d'emprisonnement n'excèdera pas un mois, ces pénalités ou emprisonnement seront imposés par un ou plusieurs Juges de Paix de Sa Majesté pour le District de Québec, et la dite Compagnie pourra aussi amender ou abroger aucun des dits Règlements selon son plaisir.

Les dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. Lemieux ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie d'Entrepôt de Bassins et de Quais de Québec Sud.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour abroger le Statut 16 Vict., chap. 80, et pour établir de meilleures dispositions pour prévenir les infractions aux Lois d'Usure, étant lu,

M. *Thomas Fortier* a proposé, secondé par M. *Chapais*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois.

M. *Masson* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Mongenis*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour en six mois" ajoutés à la fin d'icelle.

Et l'amendement ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                           |                             |                            |                      |
|---------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Egan,</i>                | <i>Matheson,</i>           | <i>Ross, James</i>   |
| <i>Bell,</i>              | <i>Felton,</i>              | <i>Mongenis,</i>           | <i>Sanborn,</i>      |
| <i>Brown,</i>             | <i>Ferric,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Simard,</i>       |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Freeman,</i>             | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Southwick,</i>    |
| <i>Casault,</i>           | <i>Galt,</i>                | <i>Munro,</i>              | <i>Spence,</i>       |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Gould,</i>               | <i>Papin,</i>              | <i>Stuart,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Hartman,</i>             | <i>Patrick,</i>            | <i>Terrill,</i>      |
| <i>Chaffers.</i>          | <i>Helton,</i>              | <i>Prévost,</i>            | <i>Valois,</i>       |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rankin,</i>             | <i>Wright.</i>       |
| <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>McCann,</i>              | <i>Rhodes,</i>             | 42. <i>Yeilding.</i> |
| <i>Dufresne,</i>          | <i>Masson,</i>              |                            |                      |

CONTRE.  
Messieurs

|                        |                          |                    |                         |
|------------------------|--------------------------|--------------------|-------------------------|
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Desaulniers,</i>      | <i>Guévremont,</i> | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>        | <i>Dionne,</i>           | <i>Labe'le,</i>    | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Dostaler,</i>         | <i>Larwill,</i>    | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Clarke,</i>         | <i>Fortier, Thomas</i>   | <i>Lemieux,</i>    | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Fortier, Octave C</i> | <i>Marchildon,</i> | 22. <i>Turcotte.</i>    |
| <i>Darche,</i>         | <i>Fournier,</i>         |                    |                         |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix;  
Ordonné—Que le Bill soit lu une seconde fois de ce jour en six mois.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour exempter le *Bas-Canada* de l'opération de l'Acte pour modifier les Lois d'Usure, étant lu,

Ordonné—Que le dit Ordre soit déchargé.

Ordonné—Que le Bill soit retiré.

Alors, sur motion de M. *Patrick*, secondé par M. *Guévremont*,  
La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 5 Mai 1857.

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre un Rapport reçu en conformité de l'Ordre de la Chambre du 3 Mars dernier, des noms, de la résidence et des obligations des Actionnaires, etc., de La Banque du Peuple.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 11.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Darche*,—la Pétition de *Pierre Grignon* et autres.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de *Louis Richard*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Eusèbe de Stanfold*, Comté d'*Arthabaska*.

Par l'Honorable M. *Morrison*,—la Pétition de *George C. Wood* et autres, de *Cornwall*; la Pétition de *James Cummings* et autres, de *Chippawâ* et des environs; la Pétition de *G. McMicken* et autres, de *Clifton*, Comté de *Welland*, et la Pétition de la Chambre de Commerce de *Cleveland*, dans les *Etats-Unis*.

Par M. *Southwick*,—la Pétition de *Joseph Laing* et autres, du Comté d'*Elgin*.

Par M. *Stuart*,—la Pétition du Très Révérend Lord Evêque de *Québec*, et autres, Syndics de la Paroisse de *Québec*.

Par M. *Conger*,—la Pétition de *George Read* et autres, d'*Otonabee*, Comté de *Peterborough*.

Par M. *Freeman*,—la Pétition de *Richard Woodruff* et autres, de *St. David*, Comté de *Lincoln*; la Pétition de *G. McMicken*, et autres, de *Clifton*, Comté de *Welland*; la Pétition de *William Pring* et autres, de la Cité d'*Hamilton*, et la Pétition du Révérend *Robert Irvine* et autres, de la Cité d'*Hamilton*.

Par l'Honorable M. *Robinson*,—la Pétition de *John Ryan* et autres, Arpenteurs Provinciaux, de *Newmarket*.

Par M. *Masson*,—la Pétition de *John McDonell*, Maire, et autres de *St. Anicet*.

M. *Turcotte*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Quinzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, et il trouve suffisants les avis qui en ont été donnés, savoir :—De la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*; du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de *London*,—demandant à être autorisés à vendre un morceau de terre occupé comme Cimetière; de l'Honorable et Très Révérend Lord Evêque de *Toronto* et autres,—demandant à être autorisés à vendre un lot de terre dans *Woodstock*, tenu en fideli commis pour des fins Ecclésiastiques; du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Northumberland* et *Durham*,—demandant un Acte pour accorder à *J. D. Wellington* une certaine réserve de Chemin dans *Brighton*; de *W. F. McLaren* et autres,—demandant l'incorporation de la Compagnie de Prêt du *Canada* Ouest.

Quant à la Pétition de *W. Church* et autres, du Township de *Fredericksburgh*,—demandant la division du dit Township pour les fins Municipales, Votre Comité trouve que l'Avis n'a été publié que pendant six semaines seulement; mais il est convaincu, après s'être informé, que les parties qui pourraient désirer d'opposer cette mesure ont eu une parfaite connaissance de la Pétition; il recommande en conséquence la suspension de la 62<sup>e</sup> Règle dans le cas actuel.

La Pétition du Révérend *Chester Heard* et autres, Membres de l'Eglise des Baptistes volontaires dans *Halley*,—demandant que le pouvoir soit accordé aux Syndics de la dite Eglise de recevoir des Exécuteurs Testamentaires de feu *Taylor Little*, telles sommes qui pourront être annuellement dues à compte d'un legs—n'est pas de nature à exiger la publication d'aucun avis.

M. *Fergusson*, du Comité Permanent des Divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Neuvième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants et y a fait des amendements qu'il soumet à la considération de Votre Honorable Chambre :—

Bill pour régler la Commune des *Isles du Moine* et des *Barques* :

Bill pour incorporer la Compagnie de Manufacture de *Sherbrooke*.

M. *Somerville*, du Comité Spécial sur le Eill pour régler les Honoraires des Greffiers des Juges de Paix dans le *Bas-Canada*, et le Bill pour régler les Honoraires des Greffiers des Juges de Paix, a fait rapport, Que le Comité avait passé les Bills et y avait fait des amendements.

M. *Sidney Smith*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender les Statuts de cette Province, touchant les Hypothèques sur les meubles dans le *Haut-Canada*, et pour les refondre, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

M. *Benjamin*, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre le Cinquième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les motions pour l'impression des documents suivants, savoir :—

Par l'Honorable M. *Drummond*,—Pétition des Officiers et Serviteurs de votre Honorable Chambre, représentant les inconvénients graves auxquels ils sont exposés par la cherté toujours croissante des choses nécessaires à la vie, et par le fait de la réduction de la valeur de leurs salaires en conséquence, et demandant à être mis sur le même pied que les Officiers des autres Départements du Service Public, quant au pourcentage accordé à ces derniers par l'Acte 18 *Vic.*, chap 89, etc. Votre Comité recommande qu'elle soit imprimée pour l'usage des Membres.

Par M. *Mongenais*,—Pétition de *H. J. Charlebois*, Officier Rapporteur aux deux dernières Elections pour le Comté de *Vaudreuil*, se plaignant de la conduite de MM. *Delisle* et *Ryan*, Commissaires nommés pour s'enquérir de ses Comptes comme Officier Rapporteur, et demandant un Comité d'enquête à ce sujet. Votre Comité recommande qu'elle soit imprimée pour l'usage des Membres.

Par M. *Mongenais*—Réponse à une Adresse pour le Rapport des Commissaires dans l'affaire des Officiers Rapporteurs, avec les Comptes des dits Officiers Rapporteurs, et tous autres papiers et documents relatifs à la dite enquête. Votre Comité ne peut pas considérer ces documents d'une importance publique suffisante pour en recommander l'impression pour l'usage des Membres.

*Ordonné*—Que M. *Sidney Smith* ait la permission d'introduire un Bill pour transporter à *Josiah D. Wellington* une certaine réserve de Chemin dans *Brighton*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Crawford* ait la permission d'introduire un Bill pour amender et étendre la Charte de la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Roblin* ait la permission d'introduire un Bill pour diviser le Township de *Fredericksburgh* en deux Municipalités.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que la Pétition de *H. J. Charlebois*, Officier Rapporteur aux deux dernières Elections pour le Comté de *Vaudreuil*,—soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que M. *Ferrie* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie de Prêt du *Canada Ouest*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Conger* ait la permission d'introduire un Bill pour établir de nouveaux et plus sévères réglemens touchant la vente des Liqueurs Spiritueuses, et pour pourvoir à la punition des offences contre la Tempérance.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. *Cayley*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,

*Résolu*—Que cette Chambre se forme en Comité pour prendre en considération une certaine Résolution proposée relativement à l'abandon de tout Intérêt sur les réclamations de la Province, contre la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer.

La Chambre s'est, en conséquence, formé en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Benjamin* a fait rapport, Que le Comité avait passé une Résolution.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

*Ordonné*—Que M. *Wilson* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser le Conseil de Ville de la Cité de *London* à vendre et transporter certain Terrain dans la Cité de *London*, appelé *Potter's Field*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill pour donner plus d'efficacité et de simplicité aux Procédures de la Cour de Chancellerie.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. le Solliciteur Général *Smith* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser la création de Bureaux de Commissaires de Frontières dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour exempter les Membres de l'Administration d'être Directeurs dans la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer en *Canada*, et pour aider au parachèvement des travaux de la Compagnie de la *Rivière du Loup* à *Sarnia*, étant lu,

L'Honorable M. *Cayley* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, et la Question ayant été proposée, Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil, la Chambre s'est divisée; et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

POUR.

Messieurs.

|                     |                            |                           |                         |
|---------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------|
| <i>Alley</i> ,      | <i>Dorion</i> , Antoine A. | <i>MacNab</i> , Sir A. N. | <i>Roblin</i> ,         |
| <i>Baby</i> ,       | <i>Drummond</i> ,          | <i>McCann</i> ,           | <i>Rolph</i> ,          |
| <i>Bellingham</i> , | <i>Egan</i> ,              | <i>Masson</i> ,           | <i>Ross</i> , Sol. Gén. |
| <i>Benjamin</i> ,   | <i>Felton</i> ,            | <i>Mitheson</i> ,         | <i>Sanborn</i> ,        |
| <i>Bowes</i> ,      | <i>Fortier</i> , Thomas    | <i>Meagher</i> ,          | <i>Scatcherd</i> ,      |

|                           |                            |                            |                         |
|---------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Octave C.</i>  | <i>Merritt,</i>            | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fourmier,</i>           | <i>Mongenais.</i>          | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Gayley,</i>            | <i>Galt,</i>               | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Guévremont,</i>         | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Smith, James</i>     |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Holton,</i>             | <i>Polette,</i>            | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Church,</i>            | <i>Jackson,</i>            | <i>Pouliot,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Price.</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Lemieux,</i>            | <i>Rankin,</i>             | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Loranger,</i>           | <i>Rhodes,</i>             | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Lumsden,</i>            | <i>Robinson,</i>           | 62. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Dionne,</i>            | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> |                            |                         |

CONTRE.  
Messieurs

|                        |                           |                            |                    |
|------------------------|---------------------------|----------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Gould,</i>              | <i>Munro,</i>      |
| <i>Bell,</i>           | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman.</i>            | <i>Papin,</i>      |
| <i>Bouassa,</i>        | <i>Dostaler,</i>          | <i>Huot.</i>               | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Dufresne,</i>          | <i>Jobin,</i>              | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Evanturel,</i>         | <i>Labelle,</i>            | <i>Simard,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Felloues,</i>          | <i>Laberge,</i>            | <i>Somerville,</i> |
| <i>Christie,</i>       | <i>Fergusson,</i>         | <i>Laporte,</i>            | <i>Stuart,</i>     |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Ferrie,</i>            | <i>McDonald, Reclerick</i> | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Frazer,</i>            | <i>Marchaldon,</i>         | <i>Valois,</i>     |
| <i>Darche,</i>         | <i>Freeman,</i>           | <i>Mattice,</i>            | 42. <i>Wilson.</i> |
| <i>Delong,</i>         | <i>Gumble,</i>            |                            |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

La Chambre s'est alors formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Roblin* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie d'Entrepôt, de Bassins et de Quais de Québec, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte de la Procédure Civile de 1856, et pour faciliter les recours sur Lettres de Change et Billets Promissoires, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Angus Morrison* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Angus Morrison* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour établir des Prisons pour les jeunes Délinquants, pour la meilleure administration des Asiles, Hôpitaux et Prisons, et pour mieux construire les Prisons Communes, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*—Que cette Chambre se forme maintenant en le dit Comité.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Chisholm* a fait



rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le dit Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions proposées relative aux frais du soutien des Prisons par les Conseils de Comté dans le *Haut-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Clarke* a fait rapport, Que le Comité avait passé une Résolution.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill, intitulé : "Acte des Pêcheries," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour discontinuer la Taxe de l'Asile des Aliénés dans le *Haut-Canada*, et substituer certains autres deniers comme partie du Fonds de Construction du *Haut-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Jackson* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser cette Province à payer sa part du coût et des frais d'entretien de certains Phares dans ou près le Golfe *St. Laurent*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour mieux prévenir les accidents sur les Chemins de Fer;" et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Sidney Smith* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des Amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Sidney Smith* a fait rapport du Bill en conséquence, et les Amendements ont été lus, comme suit :—

Page 1, ligne 19. Retranchez depuis "au" jusqu'à "de" et insérez "Gouverneur en Conseil."

Page 1, ligne 21. Après le mot "qualifiées" insérez "n'excédant pas le nombre de trois, dont le devoir sera de temps en temps de"

Page 1, ligne 21. Retranchez "tout" et insérez "tous," et retranchez "Chemin de Fer construit" et insérez "Chemins de Fer construits."

Page 1, ligne 25. Après "stations" insérez "clôtures ou barrières, croisement de chemins, barrières contre les animaux."

Page 1, ligne 45. Retranchez "immédiatement" et insérez "sans retards nécessaires."

Page 2, ligne 7. Retranchez depuis "d'icelui" jusqu'à la fin de la Clause.

Page 2, ligne 44. Retranchez depuis "nommés" jusqu'à "Rapport," et insérez "comme susdit feront, après l'inspection de tout Chemin de Fer."

Page 3, ligne 4. Retranchez "Général."

Page 3, ligne 21. Retranchez "Général."

- Page 3, ligne 33. Retranchez "Général."
- Page 3, ligne 34. Retranchez "ou."
- Page 3, ligne 34. Après "tunnel" insérez "clôtures, croisement de chemins ou barrières contre les animaux."
- Page 3, ligne 37. Après "condamné" insérez "sur le rapport d'un Inspecteur ou Inspecteurs."
- Page 3, ligne 39. Retranchez "Général."
- Page 3, ligne 44. Retranchez "Général."
- Page 4, ligne 9. Après "Président" insérez "Directeur Gérant."
- Page 4, ligne 10. Retranchez depuis "Chemin de Fer" jusqu'à "d'aucun" et insérez "ou à aucun officier ayant l'administration ou le contrôle de la marche des trains."
- Page 4, ligne 17. Retranchez "Général."
- Page 4, ligne 18. Après le mot "ratifier" insérez "modifier."
- Page 4, ligne 19. Après le mot "ratification" insérez "modification."
- Page 4, ligne 22. Retranchez "Général."
- Page 4, ligne 53. Retranchez "Général."
- Page 5, ligne 24. Retranchez "Général."
- Page 5, ligne 39. Après le mot "niveau" insérez "Pourvu que tout ce qui est contenu dans tout Acte du Parlement de cette Province qui suspend l'opération de la 16e Victoria, chap. 169. sec. 6, qui exige, "Que dans tous les cas où des Chemins de Fer passeront sur un pont lévis ou pont tournant sur une rivière, canal ou cours d'eau navigable qui est sujet à être ouvert pour les fins de la navigation, les trains devront dans tous les cas être arrêtés au moins pendant trois minutes, afin de s'assurer du Gardien du Pont que tel Pont est fermé et en ordre parfait pour passer," sera et est par le présent abrogé: Pourvu aussi, qu'il sera du devoir de toute Compagnie de Chemin de Fer de placer un officier à chaque point sur sa ligne qui se trouve traversé de niveau par un autre Chemin de Fer, et nul train ne procédera à telle traverse qu'après que le signal aura été donné au Conducteur que le Chemin est libre."
- Page 5, ligne 39. Après le mot "Pourvu" insérez "aussi."
- Page 5, ligne 45. Retranchez le mot "dix" et insérez "six" et après "heure" insérez "à moins que la voie n'ait des clôtures convenables, et que chaque fois qu'un train de chars avancera en sens inverse dans une Cité, Ville ou Village, la locomotive se trouvant en arrière, la Compagnie ne place sur le dernier char dans le train, une personne dont le devoir sera d'avertir les personnes qui se tiendraient sur la voie du dit Chemin de Fer ou la traverseraient à l'approche du dit train."
- Page 5, ligne 46. Retranchez "ce" et mettez "ces."
- Page 6, ligne 28. Après "sinistres" insérez "avec les endroits où ils sont arrivés, si c'est de nuit ou de jour."
- Page 7, ligne 21. Après "Vice-Président" insérez "Directeur Gérant."
- Page 7, ligne 23. Après "Compagnie" insérez la Clause suivante: "Il ne sera permis de laisser errer sur tout grand chemin, dans les limites d'un demi mille du point d'intersection de tout grand chemin et Chemin de Fer de niveau, nul cheval, mouton ou cochon ou autre bétail, à moins que ces animaux ne soient sous la charge de quelque personne ou personnes tenues de les empêcher d'errer ou de s'arrêter sur le dit grand chemin à l'intersection d'un Chemin de Fer, et tous les animaux ainsi trouvés errants, en contravention du présent, seront mis en fourrière par toute personne qui les trouvera errants, dans le lieu d'enclos le plus voisin de l'endroit où ils auront été ainsi trouvés, et le gardien de la fourrière, sous les soins duquel il seront placés, les retiendra en la même manière et sous les mêmes règlements quant aux soins à en prendre et à la manière d'en disposer, que dans le cas du bétail mis en four-

“rière pour empiétement sur la propriété privé, et nulle personne dont le bétail  
 “ainsi errant sera tué par un train à tel point d’intersection, n’aura droit  
 “d’action contre toute Compagnie de Chemin de Fer en raison de la destruction  
 “de tel bétail.”

Page 7 ligne 39. Après “Province” insérez les Clauses suivantes : “Qu’à  
 “chaque traverse de chemin et de ferme, sur le niveau des Chemins de Fer en  
 “cette Province, les dites traverses devront avoir sur les deux côtés, à ces en-  
 “droits, d’assez bonnes clôtures pour permettre que les chars passent en sûreté.

“Depuis et après la passation du présent Acte, tout Chemin de Fer mainte-  
 “nant construit, ou qui le sera à l’avenir, payera au Receveur Général, aussitôt  
 “qu’une partie en sera en opération, une somme annuelle qui sera fixée par le  
 “Gouverneur en Conseil, et n’excèdera pas Deux louis dix chelins par mille de  
 “Chemin de Fer construit et en usage, telle somme devant être payée semi-  
 “annuellement le 1er jour de Janvier et le 1er jour de Juillet dans chaque an-  
 “née, et former pour les fins du présent Acte un fonds social qui sera appelé  
 “Le Fonds d’Inspection de Chemin de Fer.”

Page 7, ligne 44. Après le mot “d’icelles” insérez “et toute pénalités  
 “recouvrés en vertu du présent Acte, seront payées au Receveur Général pour  
 “être portées au crédit du “Fonds d’Inspection des Chemins de Fer.”

Les dits Amendements, ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné—Que le Bill avec les Amendements soit lu la troisième fois Demain.

L’Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour prévenir tout délai dans  
 l’administration de la Justice dans les cas de Délit dans le *Haut-Canada*,  
 étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

Sur Motion de M. le Solliciteur Général *Smith*, secondé par l’Honorable M.  
 le Procureur Général *Macdonald*, un amendement a été fait au Bill, en insérant  
 les mots “et servi” après le mot “donné” dans la première Clause.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L’Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour accélérer les procès et la  
 punition des Jeunes Délinquants, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité  
 de toute la Chambre, Demain.

L’Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour diminuer les frais, et  
 abrégé en certains cas les délais dans l’administration de la Justice en matière  
 Criminelle, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité  
 de toute la Chambre Demain.

L’Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender et expliquer un  
 Acte passé en la trente-troisième année du Règne de feu Sa Majesté le Roi  
 George Trois, intitulé : “Acte pour établir une Cour de Vérification des Testa-  
 “ments en cette Province, et aussi une Cour dite *Surrogate* dans chaque Dis-  
 “trict d’icelle,” étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et la troisième lecture en  
 a été ordonnée pour Demain.

L’Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé :  
 “Acte pour amender de nouveau les Actes relatifs à l’Institution Royale pour  
 “l’avancement des Sciences, et à l’Université du Collège *McGill*,” étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité  
 Permanent des Divers Bills Privés.

L’Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, inti-  
 tulé : “Acte pour faire disparaître des doutes relativement aux pouvoirs des  
 “Inspecteurs et des Surintendants de la Police des Cités de *Québec* et de *Mont-*  
 “*réal*,” étant lu ;

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour la nomination de Procureurs de Comtés et pour d'autres fins relatives à l'administration locale de la Justice dans le *Haut-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Roblin* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mercredi, 6 Mai 1857.*

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre, Etat des Affaires de la Banque d'Epargne le 28 Février 1857.

Pour le dit Etat, voir Appendice (No. 11.)

Aussi, Etat des Biens Meubles et Immeubles de l'Institut des Artisans, *Mont-réal*, 20 Avril 1857.

Pour le dit Etat, voir Appendice (No. 11.)

Aussi, Cédule de la distribution de l'Index aux Actes en force dans le *Bas-Canada*, 25 Avril 1857.

Pour la dite Cédule, voir Appendice (No. 21.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de *A. Bazin* et autres, de la Paroisse de *St. François* et *St. Thomas de Pierreville*.

Par M. *Bell*,—la Pétition du Révérend *Duncan Morrison* au nom de la *Kirk Session* de l'Eglise *St. John's, Brockville*.

Par M. *Bourassa*,—la Pétition de *F. Dupuis* et autres, de la Paroisse de *St. Luc*, et la Pétition de *F. Papineau* et autres, de la Paroisse de *St. Luc*.

Par M. *Chapais*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Kamouraska*.

Par M. *Chisholm*,—la Pétition de la Compagnie Métropolitaine du Gaz et d'Eau de *Toronto*.

Par M. *Darche*,—la Pétition de *Charles Roy* et autres, de *Boucherville*; la Pétition de *R. Weilbrenner*, M.D., et autres de *Boucherville*; la Pétition du Révérend *P. M. Mignault*, de *St. Joseph de Chambly*; la Pétition d'*Augustin Darche*, Maire, et autres, de *Chambly*; la Pétition de *G. Laroque* et autres, de la Paroisse de *Chambly*, et la Pétition de *A. S. Fréchette* et autres, de *Chambly*.

Par M. *Stuart*,—la Pétition de *John O'Brien* et autres, de la Paroisse de *St. Roch, Québec*.

Par M. *Angus Morrison*,—la Pétition de *R. O. Scott*, Président, au nom des Citoyens de *Corning*, Comté de *Steuben*, Etat de *New-York*; la Pétition des Syndics du Village de *Hornellsville*, Comté de *Steuben*, Etat de *New-York*; la Pétition des Syndics du Village de *Batavia*, Comté de *Genessee*, Etat de *New-York*; la Pétition des Syndics d'*Attica*, Comté de *Wyoming*, Etat de *New-York*; la Pétition de *William Fitch* et autres, des Comtés d'*Haldimand*, *Welland* et

*Lincoln*, et la Pétition de *J. Rea* et autres, Régistrateurs de Comté dans le *Haut-Canada*.

Par l'Honorable *M. Morrison*,—la Pétition de *L. F. Brown* et autres, de *Crowland*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Malden*; la Pétition de *John Colborn* et autres, du Township d'*Anderdon*, Comté d'*Essex*; la Pétition de la Municipalité du Township d'*Anderdon*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Dereham*.

Par *M. Egan*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Clarendon*, Comté de *Pontiac*.

Par *M. Alley*,—la Pétition de *Joseph Morrin* et autres, de la Cité de *Québec*, et autres, des *Trois-Rivières*.

Par *M. Conger*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Otonabee*, Comté de *Peterborough*.

Par *M. Gamble*,—la Pétition de *William Somerville Boulton*, de la Cité de *Toronto*.

Par l'Honorable *M. le Procureur Général Cartier*,—la Pétition de l'Association des Instituteurs de l'École Normale de *Jacques Cartier*.

Par l'Honorable *M. Lemieux*,—la Pétition de l'Institut Canadien Catholique de la Paroisse de *Notre Dame de la Victoire*, Comté de *Lévis*.

Par *M. Clarke*,—la Pétition de *J. M. Salmon* et autres, de la Ville de *Simcoe*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *John Empey* et autres, de *St. Régis*,—demandant que le Village de *Beauharnois* soit le chef-lieu du nouveau District Judiciaire de *Beauharnois*.

De *L. E. Tourigny* et autres, de la Paroisse de *Ste. Geneviève de Batiscan*, Comté de *Champlain*; de *F. Boissonnault* et autres, de la Paroisse de *St. Michel Archange*, Comté de *Napierville*, et de *H. Mongeau* et autres,—demandant qu'il ne soit plus accordé d'aide à la Compagnie du Grand Tronc.

De la Municipalité du Township de *Woodhouse*; du Conseil Municipal de la Ville d'*Amherstburgh*; de la Municipalité du Township de *South Norwich*, Comté d'*Oxford*; de *Peter Lawson* et autres, de *Woodhouse*; de *John W. Ridsdale* et autres, de la Municipalité d'*Amherstburgh*, et de *L. F. Brown* et autres, de *Crowland*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, ne devienne pas Loi.

Du Révérend *F. Brunet* et autres, du Township d'*Halifax*, Comté de *Mégantic*,—demandant que le Comté de *Drummond* soit annexé à *St. Hyacinthe*, *Sorel* et *St. François*, pour les fins judiciaires.

Du Révérend *F. Brunet* et autres, du Township d'*Halifax*, Comté de *Mégantic*,—demandant de l'aide pour un Chemin.

Du Révérend *F. Brunet* et autres, du Township d'*Halifax*, Comté de *Mégantic*,—demandant que la Paroisse de *Ste. Sophie* soit érigée en une Municipalité séparée.

D'*E. Leonard* et autres, de la Cité de *London*,—demandant la passation d'un Acte pour construire une ligne de Chemin de Fer, d'un point quelconque près de la Cité de *London*, à un autre point près de *Port Frank*, ou à la rive Nord de la Rivière aux Sables.

De *William Rees*, de la Cité de *Toronto*, Médecin et Chirurgien,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour amender l'Acte qui transporte à la Cité de *Toronto* certains lots d'eau, avec pouvoir à la dite Cité de construire une Esplanade, ne devienne pas Loi.

De *Peter Friel*, Juge de Comté, et autres, Greffiers des Cours de Comté et de Division des Comtés Unis de *Russell* et de *Prescott*, et de *W. B. Wells*, Juge de Comté, et autres; Greffiers des Cours de Division et de Comté du Comté de *Kent*,—demandant que la dépense par eux faite pour l'achat de livres, papeterie

et blancs, soit payée à même le fonds général d'honoraires, et qu'un coffre de sûreté à l'épreuve du feu soit fourni à chaque Cour de Division, lorsque le Juge de Comté le jugera nécessaire.

Du Conseil Municipal du Comté de *Norfolk*,—demandant le rappel de l'Acte 9 *Vict.*, chap. 58, qui règle les frais de la Justice Criminelle dans le *Haut-Canada*.

Du Conseil Municipal du Comté de *Norfolk*,—demandant la passation d'un Acte pour permettre à chaque Municipalité de Township de régler le taux auquel la prestation personnelle pourra être commuée.

Du Conseil Municipal du Comté de *Norfolk*,—demandant la passation d'un Acte pour autoriser les Municipalités qui pourront prendre des Actions dans le Capital des Compagnies de Chemin de Fer, à voter à l'élection des Directeurs jusqu'à concurrence du Capital souscrit.

Des Magistrats du Comté de *Norfolk*,—demandant que le dit Comté soit déchargé du pesant fardeau qui pèse actuellement sur lui pour le support des pauvres Aliénés.

De la Chambre de Commerce de *Montréal*,—demandant certains amendements au Bill maintenant devant la Chambre pour amender l'Acte intitulé: "Acte pour abroger un certain Acte et ordonnance y mentionnés concernant la Maison de la Trinité de *Montréal* et pour en amender et refondre les dispositions," et pour établir d'autres dispositions concernant les Pilotes.

De la Municipalité du Township de *Stephen*, et de la Municipalité du Township d'*Usborne*, Comté d'*Huron*,—demandant qu'il soit pris des mesures pour pourvoir immédiatement à l'établissement d'un Asile des Aliénés dans la Cité de *London*.

Du Révérend *C. P. Reid*, Missionnaire, de *Sherbrooke*,—demandant qu'il lui soit permis de commuer son Salaire annuel.

Du Révérend *O. Paradis* et autres, de la Paroisse de *St. Edouard de Frampton*,—demandant la passation d'une Loi pour réprimer l'Intempérance.

De *John Currie* et autres, de *Nottawasaga*,—demandant qu'une partie des 10e, 11e et 12e Concessions du dit Township, ne soit pas comprise dans les limites du Village de *Collingwood*.

De *Peter Paton* et autres, du Township de *Sunnidale*, Comté de *Simcoe*,—demandant que la partie Ouest du Comté de *Simcoe* et la partie Est du Comté de *Grey*, soient érigées en un Comté séparé, pour les fins Judiciaires, Municipales et autres.

De MM. *Hughes*, *Kearsey*, *Masterman* et *Hughes*, de *Londres*, *Angleterre*, et autres, d'*Hamilton*, *Haut-Canada*,—demandant la passation d'une Loi pour permettre à la "Banque Incorporée du *Canada*" de faire le commerce de Banque en cette Province.

De la Municipalité du Township de *Williams*,—demandant qu'il soit pourvu dans le Bill maintenant devant la Chambre pour amender les Actes relatifs à la Compagnie du Chemin de Fer du Grand Tronc, à ce que la dite Compagnie complète le Chemin de Fer de *Ste. Marie* à *Sarnia*.

De *William Scott* et autres, de *St. Sylvestre*, de la *Young Men's Christian Association* de *Martintown*, et de *Daniel McCowan* et autres, de *Métis*,—demandant la passation d'une Loi pour la meilleure observance du Dimanche.

Du Révérend *G. Thibault* et autres, de la Paroisse de *Longueuil*,—demandant que l'octroi annuel en faveur des Ecoles Communes soit porté à cent cinquante mille louis.

Sur motion de l'Honorable *M. Morrison*, secondé par *M. Church*,

Ordonné—Que la Pétition de *Richard Millar* et autres, Exécuteurs de la Succession de feu *Samuel Zimmerman*, et toutes autres Pétitions demandant que le Bill maintenant devant la Chambre, pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer Sud, ne devienne pas loi, soient renvoyées au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

M. *Turcotte* a proposé, secondé par M. *Polette*, et la Question ayant été proposée, Que le délai pour recevoir les Pétitions pour Bills Privés ou Locaux, et pour recevoir les Bills Privés ou Locaux, soit prolongé depuis le premier jusqu'au onze du courant, et le délai pour recevoir les Rapports sur les Bills Privés ou Locaux jusqu'au vingt-cinq du courant, et pas plus loin.

M. *Jean Baptiste Eric Dorion* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Chaffers*, Que le mot " onze " soit retranché et qu'il soit remplacé par le mot " quinze."

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Que le délai pour recevoir les Pétitions pour Bills Privés ou Locaux, et Bills Privés ou Locaux, soit prolongé depuis le premier jusqu'au quinze du courant, et le délai pour recevoir les Rapports sur les Bills Privés ou Locaux jusqu'au vingt-cinq du courant, et pas plus loin.

*Ordonné*—Que la Pétition des Officiers et Serviteurs de l'Assemblée Législative soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que la dite Pétition soit renvoyée au Comité Permanent des Dépenses Contingentes.

L'Honorable M. *Cameron*, du Comité Permanent des Divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Dixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et y a fait divers amendements qu'il soumet à la considération de votre Honorable Chambre, savoir :—

Bill pour autoriser les Syndics de la Société Presbytérienne d'*Hamilton* à vendre et transporter une certaine propriété Ecclésiastique qu'ils possèdent :

Bill pour amender la Charte de la Banque Coloniale du *Canada* :

Bill pour assurer et conférer à *Edwin Marcus Chaffee*, Habitant de cette Province, les droits civils et politiques d'un sujet né *Anglais*.

Il a aussi examiné les Bills suivants, et est convenu de les rapporter sans aucun amendement :—

Bill pour annexer les nouveaux Townships de *Galway*, *Cavendish* et *Anstruther*, au Comté de *Peterborough* :

Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour amender de nouveau les " Actes relatifs à l'Institution Royale pour l'avancement des Sciences, et à l'Université du Collège *McGill*.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser le Recteur et les Marguilliers de l'Eglise *Saint Paul* à *Woodstock*, à vendre certaines terres appartenant à la dite Eglise.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Gamble* ait la permission d'introduire un Bill pour transporter à *Thomas N. Gibbs* une certaine réserve de Chemin, dans le Township de *Whitby*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général, — Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative au Gouverneur Général, datée du 26 Mars 1857, pour un Etat de toutes les sommes d'argent payées au Gou-

vernement pour redevances et droits Seigneuriaux par les acquéreurs de la Seigneurie de *Témiscouata*.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 36.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 27 du mois dernier, le priant de faire mettre devant la Chambre, copies de toutes Dépêches et Correspondances relativement à l'Adresse conjointe du Conseil Législatif et de l'Assemblée Législative, à Sa Majesté, durant la première Session du présent Parlement, au sujet de la révocation des dispositions des Actes Impériaux qui autorisent les créanciers ou débiteurs *Anglais* qui résident dans les Colonies à prouver leurs dettes par affidavit seulement.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 44.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 29 du mois dernier, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre, une copie des instructions données par le Gouvernement à *James West*, Ecuyer, Arpenteur Provincial, relativement au tracé d'une certaine partie de la ligne de Concession entre les cinquième et sixième Concessions du Township de *Cornwall*; et aussi, copie du Rapport fait au Département des Terres de la Couronne par le dit *James West* au sujet du tracé en question.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 46.)

Sur motion de M. *Powell*, secondé par M. *Bowes*,

*Ordonné*—Que la Pétition de *F. W. Keating* et autres, et toutes autres Pétitions demandant la passation d'un Acte pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, soient renvoyées au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

Sur motion de M. *Fellowes*, secondé par M. *Powell*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copie de la Pétition et des Lettres d'*Edward Malloch*, demandant à se faire autoriser à acheter le Lot 18 de troisième Concession *Rideau*, front du Township de *Gloucester*, et le Lot 18 de l'augmentation du même Township entre les deuxième et troisième Concessions, et des Rapports de l'Honorable Commissaire des Terres de la Couronne faits sur iceux respectivement; aussi, copie de toutes les Pétitions qui ont été adressées jusqu'à ce jour au Gouvernement pour l'achat de ces Lots,— et pour en faire réduire le prix et la rente fixés pour leur paiement, et de tous Certificats d'Arpenteurs et autres relativement à ces Lots, de tous Rapports et faits par le Commissaire des Terres de la Couronne y relatifs, et soumis de temps à autre au Gouverneur Général en Conseil, et de tous reçus en la possession du Gouvernement pour le paiement de la rente sur les dits lots par aucun des occupants d'iceux, ensemble avec tous Ordres en Conseil passés à ce sujet.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Chisholm*, secondé par M. *Crysler*,

*Ordonné*—Qu'il soit donné instruction au Comité Permanent des Divers Bills Privés de rapporter à la Chambre Demain, les Témoignages qui ont porté le Comité à faire rapport que le Préambule du Bill pour amender la Charte de la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau n'est pas prouvé.

Message du Conseil Législatif par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie.



M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun Amendement savoir :—

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Ville de *Bowmanville*, et pour en définir les limites :”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer l'Asile des Orphelins de l'Eglise d'Angleterre à *Québec* :” Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé : “ Acte pour encourager les Compagnies de Mines en les autorisant à construire des Chemins Gravoisés ou Macadamisés, des Chemins à Rails-Plats pour se relier aux Chemins de Fer, Grands-Chemins et Eaux Navigables,” avec plusieurs Amendements auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

*Ordonné*—Que M. *Cook* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer l'Institut Littéraire *Canadien* de *Woodstock*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Résolu*—Que la Communication de l'Orateur de la Chambre d'Assemblée de *Terrebonne* qui a été mise devant la Chambre le 23 Avril dernier, soit renvoyée à un Comité Spécial, composé de l'Honorable M. *Terrill*, M. *Loranger*, M. *Benjamin*, M. *Bellingham*, M. *Antoine Aimé Dorion*, l'Honorable M. *Cameron*, M. *Casault*, l'Honorable M. *Cauchon*, M. *Meagher* et M. *LeBoutillier* pour préparer une Réponse à icelle, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Sur motion de M. *Rankin* secondé par M. *Clarke*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre une copie du Rapport du Comte de *Rotterdam* sur les Minières des Lacs *Huron* et *Supérieur*.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Spence* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte, intitulé : “ Acte pour la construction d'un Aqueduc dans la Cité d'*Hamilton*.”

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Sanborn* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les Syndics de la première Eglise des Baptistes Volontaires d'*Halley*, à recevoir un legs fait à la dite Eglise.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* ait la permission d'introduire un Bill pour expliquer un Acte, intitulé : “ Acte pour amender l'Acte qui incorpore la Compagnie du Chemin de Fer d'*Hamilton* et *Toronto*.”

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Un Bill pour ériger parties de *Russelltown* et *Jamestown*, dans le Comté de *Chateauguay*, et partie d'*Hemmingford* dans le Comté d'*Huntingdon*, en une Municipalité, et unir cette Municipalité au Comté d'*Huntingdon*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Masson*, secondé par M. *Mongenais*, un amendement a été fait au Bill en retranchant le mot "*Fulton*" dans la première Clause et le remplaçant par le mot "*Labouchère*."

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : "Acte pour ériger parties de *Russelltown* et de *Jamestown*, dans le Comté de *Chateauguay*, et parties d'*Hemmingford* et d'*Hinchinbrook* dans le Comté d'*Huntingdon* en une Municipalité et l'attacher au Comté d'*Huntingdon*."

*Ordonné*—Que M. *Somerville* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser le tracé d'une ligne frontière entre la Seigneurie de *Beauharnois*, le Township de *Godmanchester* et la Paroisse de *St. Anicet*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit : "Acte pour autoriser le tracé de la ligne de division, entre la Seigneurie de *Beauharnois*, le Township de *Godmanchester* et la Paroisse de *St. Anicet*, pour les fins d'un Chemin."

*Ordonné*—Que M. *Somerville* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour permettre à l'Exécuteur Testamentaire survivant de feu *John McIntosh*, Ecuyer, de louer certaine propriété immobilière dans *Toronto*, a été en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. *Mackenzie* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande son concours.

Un Bill pour autoriser la Cour de Chancellerie et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs dans le *Haut-Canada* à permettre à *John Symons* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur, a été en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour autoriser la Cour de Chancellerie et les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs dans le *Haut-Canada*, à permettre à *John Symons* d'y pratiquer comme Procureur et Solliciteur respectivement."

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Angus Morrison* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender un Acte passé par le Parlement du *Haut-Canada* dans la quatrième année du Règne de Sa Majesté le Roi *George* quatre, intitulé : "Acte pour permettre à la Congrégation Presbytérienne d'*York* d'acquérir un ou plusieurs morceaux de terre suffisants pour une Eglise et un Cimetière," pour faire d'autres dispositions pour tenir lieu du dit Acte, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : "Acte pour amender l'Acte du *Haut-Canada* pour permettre à la Congrégation Presbytérienne d'*York* d'acquérir un Terrain pour une Eglise et un Cimetière."

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Morrison* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour amender la Charte de la Banque de *Toronto*, étant lu,

L'Honorable M. Cameron a proposé, secondé par M. Gamble, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Crysler,</i>           | <i>Holton,</i>              | <i>Munro,</i>           |
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daoust, Charles.</i>   | <i>Huot,</i>                | <i>Papin,</i>           |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Jobin,</i>               | <i>Patrick,</i>         |
| <i>Bell,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Labelle,</i>             | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Laberge,</i>             | <i>Price,</i>           |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Laporte,</i>             | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>Larwill,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Egan,</i>              | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brown,</i>             | <i>Evanturel,</i>         | <i>Lorange,</i>             | <i>Santorn,</i>         |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Ferguson,</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Foley,</i>             | <i>Macbeth,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Frazer,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Freeman,</i>           | <i>Masson,</i>              | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Galt,</i>              | <i>Matheson,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gamble,</i>            | <i>Mattice,</i>             | <i>Thibaudau,</i>       |
| <i>Christie,</i>          | <i>Gould,</i>             | <i>Meagher,</i>             | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Guévremont,</i>        | <i>Mongenais,</i>           | <i>Valois,</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>Hartman,</i>           | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Yeilding.</i>        |
| <i>Cook,</i>              |                           |                             |                         |

CONTRE.  
Messieurs

*Darchie,* *Dorion, Jean B. E.,* 3. *Mackenzie,*

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

Sur motion de l'Honorable M. Cameron, secondé par M. Bowes, un amendement a été fait au Bill en retranchant le mot "dixième" dans la vingt-neuvième Clause, et le remplaçant par le mot "vingtième."

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit : "Acte pour modifier et amender l'Acte pour incorporer la Banque de *Toronto*."

*Ordonné*—Que l'Honorable M. Cameron porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie des Elevateurs à Vapeur de *Montréal*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : "Acte pour incorporer la Compagnie des Elevateurs à Vapeur et d'Entrepôt de *Montréal*."

*Ordonné*—Que M. *Holton* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour autoriser les Syndics du Terrain de l'Eglise étant le Lot numéro vingt-neuf, dans la deuxième Concession du Township d'*Edwardsburgh*, de vendre et transporter la moitié Est du dit Lot, octroyé primitivement en fidéi-commis comme dotation au Terrain de l'Eglise, pour l'avantage de l'Eglise Presbytérienne de la Ville de *Bröckville* en liaison avec l'Eglise d'*Ecosse*, et pour d'autres fins," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill avec l'Amendement passe.

*Ordonné*—Que M. *Bell* reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec un amendement, auquel elle demande leur concours.

Un Bill pour transporter à *James Barnum* une certaine Réserve de Chemin dans le Township d'*Haldimand*, dans le Comté de *Northumberland*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. *Sidney Smith* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L'Ordre du jour pour recevoir le Rapport du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération une certaine Résolution proposée relativement à l'abandon de tout intérêt sur les réclamations de la Province, contre la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer, étant lu,

L'Honorable M. *Cayley* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*, et la Question ayant été proposée, Que le Rapport soit maintenant reçu,

L'Honorable M. *Drummond* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Conger*, Que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la Question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "cette Chambre se forme immédiatement en Comité pour prendre en considération la Résolution suivante : Que lorsque le Chemin de Fer du Grand Tronc de *Sarnia* à *Trois Pistoles*—y compris le Pont *Victoria*, l'embranchement jusqu'à *London*, et les autres embranchements et travaux mentionnés dans l'Acte de 1856, chap. 111, ensemble avec telle extension et travaux additionnels qu'il faudra pour faire passer le Chemin dans chacune des Cités et des Villes qui se trouvent sur la ligne—sera complété, la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer sera entièrement exonérée du paiement de toutes les Débentures émises par cette Province pour venir en aide à la construction du dit Chemin de Fer, et de tous arrrages d'intérêt dûs ou qui deviendront dûs sur icelles ; à la condition, néanmoins, que dans le cas où, en aucun temps à l'avenir, on entreprendrait la construction d'un grand Chemin de Fer National qui unirait le *Canada* aux Provinces inférieures, la dite Compagnie abandonnera, sans autre considération que celle de l'aide proposée, la section de sa ligne qui se trouve située entre *Richmond* et *Trois Pistoles*, pour former partie du dit Chemin de Fer National."

M. *Conger* a proposé pour amendement au dit Amendement proposé, secondé par l'Honorable M. *Drummond*, Que les mots "ensemble avec l'embranchement de *Belleville* à *Peterborough*" soient insérés après les mots "chap. 111."

M. *Bellingham* a proposé, secondé par M. *Casault*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Chambre s'ajourne maintenant, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                         |                           |                    |                     |
|-------------------------|---------------------------|--------------------|---------------------|
| <i>Aikins,</i>          | <i>Darce,</i>             | <i>Foley,</i>      | <i>Papin,</i>       |
| <i>Bellingham,</i>      | <i>Delong,</i>            | <i>Frazer,</i>     | <i>Pouliot,</i>     |
| <i>Brown,</i>           | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Gamble</i>      | <i>Prévost,</i>     |
| <i>Burcau,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Gould,</i>      | <i>Rankin</i>       |
| <i>Casault,</i>         | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Hartman,</i>    | <i>Rolph,</i>       |
| <i>Cauchon,</i>         | <i>Drummond,</i>          | <i>Huot,</i>       | <i>Sanborn,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>        | <i>Dufresne,</i>          | <i>Jobin,</i>      | <i>Scatcherd,</i>   |
| <i>Christie,</i>        | <i>Evanturel,</i>         | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Simard,</i>      |
| <i>Clarke,</i>          | <i>Fellowes,</i>          | <i>Marchildon,</i> | <i>Thibaulteau,</i> |
| <i>Conger,</i>          | <i>Fergusson,</i>         | <i>Mattice,</i>    | <i>Wilson,</i>      |
| <i>Daroust, Charles</i> | <i>Ferric,</i>            | <i>Munro,</i>      | 44. <i>Wright.</i>  |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Lumsden,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Macbeth,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Flint,</i>             | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>McCann,</i>              | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Masson,</i>              | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Fournier,</i>          | <i>Matheson,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Freeman,</i>           | <i>Meagher,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Galt,</i>              | <i>Mongenais,</i>           | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Guévremont,</i>        | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Jackson,</i>           | <i>Niles,</i>               | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Labelle,</i>           | <i>Patrick,</i>             | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Church,</i>            | <i>Larwill,</i>           | <i>Polette,</i>             | <i>Valois,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>LeBoutillier,</i>      | <i>Poucll,</i>              | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Lemieux,</i>           | <i>Price,</i>               | <i>Yeilding,</i>        |
| <i>Daly,</i>              | <i>Lorangcr,</i>          | <i>Rhodes,</i>              | 64. <i>Young.</i>       |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et l'amendement à l'Amendement proposé à la Question originale ayant été mis aux voix,

La Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:—

POUR.  
Messieurs

*Conger,*

2. *Drummond,*

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Delong,</i>            | <i>Jackson,</i>             | <i>Powell,</i>          |
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Jobin,</i>               | <i>Prévost,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>             | <i>Price,</i>           |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laberge,</i>             | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>Lemieux,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Egan,</i>              | <i>Loranger,</i>            | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Evanturel,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fellowes,</i>          | <i>Macbeth,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Brown,</i>             | <i>Fergusson,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Ferres,</i>            | <i>Mackenzie,</i>           | <i>Scalcherd,</i>       |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Ferrie,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Flint,</i>             | <i>Marchildon,</i>          | <i>Simard,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Foley,</i>             | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>            | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mattice,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>             | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Frazer,</i>            | <i>Mongenais,</i>           | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Christie,</i>          | <i>Freeman,</i>           | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Angus,</i>     | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Munro,</i>               | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Cook,</i>              | <i>Gould,</i>             | <i>Niles,</i>               | <i>Valois,</i>          |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Guévremont,</i>        | <i>Papin,</i>               | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Daly,</i>              | <i>Hartman,</i>           | <i>Patrick,</i>             | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Hollon,</i>            | <i>Polette,</i>             | <i>Wright,</i>          |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Huot,</i>              | <i>Pouliot,</i>             | 105. <i>Young.</i>      |
| <i>Darche,</i>            |                           |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et l'Amendement à la Question originale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                |                 |                  |
|---------------------------|----------------|-----------------|------------------|
| <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Galt,</i>   | <i>Sanborn,</i> | <i>6. Young.</i> |
| <i>Drummond,</i>          | <i>Holton,</i> |                 |                  |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Darche,</i>            | <i>Labelle,</i>            | <i>Powell,</i>          |
| <i>Allyn,</i>             | <i>Dclong,</i>            | <i>Lalerge,</i>            | <i>Prévozt,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Larwill,</i>            | <i>Price,</i>           |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dionne,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Leprieux,</i>           | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>Loranger,</i>           | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Egan,</i>              | <i>Lumsden,</i>            | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Evanturel,</i>         | <i>Macbeth,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fellowes,</i>          | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Brown,</i>             | <i>Fergusson,</i>         | <i>Mackenzie,</i>          | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Ferres,</i>            | <i>McCann,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferrie,</i>            | <i>Marchildon,</i>         | <i>Simard,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Flint,</i>             | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Foley,</i>             | <i>Matheson,</i>           | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matice,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Meagher,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Mongenais,</i>          | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Christie,</i>          | <i>Frazer,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Freeman,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Munro,</i>              | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gould,</i>             | <i>Niles,</i>              | <i>Valois,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Guévremont,</i>        | <i>Papin,</i>              | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Hartman,</i>           | <i>Patrick,</i>            | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Daly,</i>              | <i>Huot,</i>              | <i>Polette,</i>            | <i>Wright,</i>          |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Jackson,</i>           | <i>Pouliot,</i>            | <i>102. Yeilding.</i>   |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Jobin,</i>             |                            |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Allyn,</i>             | <i>Drummond,</i>          | <i>Macbeth,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Egan,</i>              | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Ferres,</i>            | <i>McCann,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Matheson,</i>           | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>            | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Casault,</i>           | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison Joseph C.</i>  | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Guévremont,</i>        | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Holton,</i>            | <i>Polette,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Jackson,</i>           | <i>Pouliot,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Larwill,</i>           | <i>Powell,</i>             | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Crysler,</i>           | <i>LeBoutillier,</i>      | <i>Price,</i>              | <i>Whitney</i>          |
| <i>Daly,</i>              | <i>Lemieux,</i>           | <i>Rankin,</i>             | <i>Yeilding.</i>        |
| <i>Dionne,</i>            | <i>Loranger,</i>          | <i>Rhodes,</i>             | <i>59. Young,</i>       |
| <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Lumsden,</i>           | <i>Robinson,</i>           |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                        |                           |                    |                    |
|------------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Freeman,</i>    | <i>Munro,</i>      |
| <i>Biggar,</i>         | <i>Darche,</i>            | <i>Gamble,</i>     | <i>Niles,</i>      |
| <i>Bowassa,</i>        | <i>DeLong,</i>            | <i>Gould,</i>      | <i>Papin,</i>      |
| <i>Brodeur,</i>        | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Hartman,</i>    | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Brown,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Iluot,</i>      | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Dufresne,</i>          | <i>Jobin,</i>      | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Evanturel,</i>         | <i>Labellé,</i>    | <i>Simard,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Fellowes,</i>          | <i>Laberge,</i>    | <i>Stuart,</i>     |
| <i>Chisholm,</i>       | <i>Fergusson,</i>         | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Christie,</i>       | <i>Ferrie,</i>            | <i>Marchildon,</i> | <i>Valois,</i>     |
| <i>Conger,</i>         | <i>Flint,</i>             | <i>Mattice,</i>    | <i>Wilson.</i>     |
| <i>Cook,</i>           | <i>Foley,</i>             | <i>Mongenais,</i>  | 50. <i>Wright.</i> |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Frazier,</i>           |                    |                    |

Ainsi la Question a été résolue Affirmativement.

M. *Benjamin* fait rapport de la Résolution en conséquence, laquelle a été lue comme suit :

*Résolu*—Qu'à la condition, et pourvu que la dite Compagnie, au moyen de Bons Privilégiés, mentionnés dans l'Acte de 1856, chapitre cent-onze (pour accorder une Aide additionnelle à la dite Compagnie), ou au moyen d'autres emprunts effectués ou qui le seront à cette fin, parachèvera son Chemin de Fer de la *Rivière du Loup* à *Sarnia*, y compris le Pont *Victoria*, et les autres travaux et entreprises mentionnés dans le dit Acte de 1856, et fournira les matériaux, fonds roulant et accessoires suffisants pour les exploiter avec avantage, dans les délais fixés par le dit Acte de 1856, ou dans les limites de l'extension de délai qui est ci-dessous mentionnée, et aussi longtemps qu'elle entretiendra les dits travaux et les exploitera régulièrement, la Province renonce à tout Intérêt sur les réclamations qu'elle a contre la Compagnie jusqu'à l'époque où les revenus et profits de la Compagnie, y compris ceux de la Compagnie du Chemin de Fer de l'Atlantique et du *St. Laurent* suffiront pour payer les charges suivantes :—1o. Tous les frais de régie, exploitation et entretien des travaux et du matériel de la Compagnie. 2o. La rente payée pour le Chemin de Fer de l'Atlantique et du *St. Laurent* et tout Intérêt sur les Bons de la Compagnie, à part ceux que possède la Province. 3o. Un dividende de six pour cent sur les actions payées dans le capital de la Compagnie, pour chaque année durant laquelle l'excédant des profits le permettra ; et alors, chaque année durant laquelle il restera un excédant, après paiement des charges ci-dessus mentionnées, tel excédant sera employé à payer l'Intérêt échéant telle année sur l'Emprunt de la Province. Les bons et actions dans le capital ci-dessus mentionné seront censés comprendre et constituer tous les deniers d'emprunts et capitaux payés que la Compagnie a prélevés ou pourra prélever à l'avenir *bonâ fide*, en vertu de l'autorité de tout Acte de la Législature Provinciale passé ou qui sera passé, pour toute fin autorisée par tel Acte.

La dite Résolution, ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

*Ordonné*—Que la dite Résolution soit renvoyée au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour exempter les Membres de l'Administration d'être Directeurs dans la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer en *Canada*, et pour aider au parachèvement des travaux de la Compagnie, de la *Rivière du Loup* à *Sarnia*.

*Résolu*—Qu'il soit envoyé un Message à l'Honorable Conseil Législatif, pour prier leurs Honneurs de permettre à l'Honorable *John Ross*, un de leurs Membres, de comparaître devant le Comité Spécial nommé pour s'enquérir et faire

rapport sur l'état, l'administration et l'avenir de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du Canada.

Ordonné—Que M. *Brown* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

La Chambre s'est ajournée.

*Jeudi, 7 Mai 1857.*

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre,—Etat Général et Rapport des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans le District de *Gaspé*, pour l'année 1856.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 31.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Biggar*,—la Pétition de *Thomas Mair*, de la Ville de *Brantford*.

Par M. *Cook*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Dereham*.

Par M. *Sidney Smith*,—la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Cobourg*.

Par M. *Fournier*,—la Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *St. Jean Port Joli*.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de *Thomas O'Sullivan* et autres, de *Headville* de *St. Germain*, et la Pétition de *F. X. Ray* et autres, de *Kingsey*.

Par M. *Angus Morrison*,—la Pétition de *S. Smith* et autres.

Par M. *Darche*,—la Pétition de *Louis Jodoin* et autres, de *Boucherville*, Comté de *Chambly*.

Par M. *Brown*,—la Pétition du Révérend *David Shanks* et autres, de *Valcartier* ; la Pétition de *Patrick Barclay* et autres, du Township d'*Enniskillen*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Bosanquet*.

Par M. *Holton*,—la Pétition du Révérend *Henry Wilkes*, D.D. et autres, Membres de la Congrégation de l'Eglise *Zion*, *Montréal*.

Par M. *Gould*,—deux Pétitions de la Municipalité du Township d'*Uxbridge*.

Par M. *Mackenzie*,—la Pétition de *William Thomson* et autres, Greffiers des Cours de Division pour le Comté d'*Haldimand*.

Par M. *Rankin*,—la Pétition de *James Devlin* et autres, du Comté d'*Essex*, et la Pétition de *Thomas Keating* et autres, de la Ville de *Chatham*.

Par M. *Foley*,—la Pétition de la Municipalité du Village de *St. Thomas*, et la Pétition d'*A. Williams* et autres, du Comté d'*Elgin*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *Pierre Grignon* et autres, et de *Louis Richard*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Eusèbe de Stanfold*, Comté d'*Arthabaska*,—demandant qu'il ne soit point accordé d'autre aide à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer.

De *George C. Wood* et autres, de *Cornwall* ; de *James Cummings* et autres, de *Chippawa* et environs ; de *G. McMicken* et autres, de *Clifton*, Comté de *Welland*, et de *George Read* et autres, d'*Otonabee*, Comté de *Peterborough*,—demandant que tout Bill, ayant pour objet la construction d'un Pont de Chemin de Fer sur la Rivière *Niagara* au *Fort Erié* ou environs, ne soit pas passé.



De la Chambre de Commerce de *Cleveland, Etats-Unis*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Compagnie de Pont International ne devienne pas loi.

De *Joseph Laing* et autres, du Comté d'*Elgin*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud devienne loi.

De *Richard Woodruff* et autres, de *St. David*, Comté de *Lincoln*, et de *G. McMicken* et autres, de *Clifton*, Comté de *Welland*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, ne devienne pas loi.

Du Très Révérend Evêque de *Québec* et autres, Marguilliers de la Paroisse de *Québec*,—demandant un Acte d'incorporation sous le nom d'Asile *Finlay* de *Québec* pour les personnes âgées et infirmes et pour les pauvres veuves de l'Eglise d'*Angleterre*, et aussi une aide pour cet objet.

De *William Pring* et autres, de la Cité d'*Hamilton*,—demandant un Acte d'incorporation sous le nom de Société d'Horticulture d'*Hamilton*.

Du Révérend *Robert Irvine* et autres, de la Cité d'*Hamilton*,—demandant un Acte pour la meilleure observance du Dimanche.

De *John Ryan* et autres, de *Newmarket*, Arpenteurs Provinciaux,—demandant que tout Bill devant la Chambre, ayant pour objet de déclarer qu'il ne sera plus nécessaire de faire un apprentissage pour devenir Arpenteur, ne devienne pas loi.

De *John McDonald*, Maire, et autres, de *St. Amicet*,—demandant que le Village de *Beauharnois* soit fait le Chef-lieu du nouveau District Judiciaire de *Beauharnois*.

Sur motion de *M. Rankin*, secondé par l'Honorable *M. Drummond*,

Ordonné—Que la Pétition de *Thomas Keating* et autres, de la Ville de *Chatham*, soit maintenant reçue et lue, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelle.

Et la dite Pétition a été reçue et lue,—demandant la passation d'un Acte pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud.

Sur motion de *M. Foley*, secondé par *M. Fraser*,

Ordonné—Que la Pétition de la Municipalité du Village de *St. Thomas*, et la Pétition d'*A. Williams* et autres, du Comté d'*Elgin*, soient maintenant reçues et lues, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelles.

Et les dites Pétitions ont été reçues et lues,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre, pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, ne devienne pas loi.

Ordonné—Que les trois Pétitions précédentes soient renvoyées au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

Sur motion de *M. Clarke*, secondé par *M. Foley*,

Ordonné—Que la Pétition *J. M. Salmon* et autres, de la Ville de *Simcoé*, présentée à la Chambre hier, soit maintenant reçue et lue, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelle.

Et la dite Pétition a été reçue et lue, contenant certaines plaintes contre les Directeurs de la Compagnie du Chemin de Fer et du Havre de *Woodstock* et du Lac *Erié*, et demandant qu'il soit nommé un Comité pour s'enquérir du sujet, et aussi, que le Bill devant la Chambre pour l'incorporation de la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, devienne loi.

Ordonné—Que la dite Pétition et la Pétition de *R. Martin*, Président, au nom d'une Assemblée Publique tenue dans le Comté d'*Haldimand*, soient renvoyées au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

M. *Fergusson*, du Comité Permanent des Divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Onzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

“ Votre Comité a pris en considération les Instructions de Votre Honorable Chambre, de rapporter à la Chambre les Preuves obtenues qui ont engagé le Comité à rapporter que le Préambule du Bill pour amender la Charte de la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d’Eau, n’a pas été prouvé.”

Le Préambule est comme suit :—“ Attendu que la Corporation de la Cité de *Toronto*, aussi bien que d’autres Corporations Municipales, ont, par leurs Pétitions, exposé qu’il serait dans l’intérêt et l’avantage des habitants de la Cité de *Toronto*, aussi que des autres Corporations y mentionnées, que d’autres pouvoirs soient accordés à la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d’Eau, incorporée en vertu de l’Acte 16 *Vict.*, chap. 250.”

Votre Comité, après s’être enquis, trouve qu’il n’a été reçu aucune Pétition de la part de la Corporation de la Cité de *Toronto* en faveur de la mesure, ainsi que mentionné dans le Préambule, et aucune Pétition de la part d’aucune autre Municipalité, excepté une de la part du Village de *Bowmanville*, en faveur d’une mesure générale, mais non en faveur de ce Bill en particulier; et qu’il y a eu une Pétition contre le Bill de la part de la Corporation de *Toronto*.

Votre Comité a examiné le Bill pour amender la Charte de la Compagnie des Fonderies de *Marmora*, et a adopté certains amendements qu’il demande à soumettre à la considération de Votre Honorable Chambre.

M. *Benjamin*, du Comité Spécial sur le Bill pour permettre aux Conseils Municipaux de vendre des Réserves de Chemin sous certaines restrictions, et le Bill pour pourvoir à la manière de disposer des Réserves de Chemin, dans les Municipalités Rurales du *Haut-Canada*, a fait rapport que le Comité avait passé les dits Bills, et avait fait des amendements au Bill pour pourvoir à la manière de disposer des Réserves de Chemin, dans les Municipalités Rurales du *Haut-Canada*.

M. *Turcotte*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Seizième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes, et trouve que des Avis suffisants ont été donnés, savoir :—De *A. G. Deadman* et autres, pour le règlement des lignes frontières en litige dans le Township de *Delaware*; des Syndics de l’Hôpital Général de *Toronto*; de MM. *Hughes, Kearsay, Masterman* et *Hughes*, de *London*, en *Angleterre*, et autres de *Hamilton, Canada Ouest*, pour un Acte pour autoriser la Banque incorporée du *Canada* à transiger des affaires dans cette Province; et de *E. Leonard* et autres, pour l’incorporation d’une Compagnie pour construire un Chemin de Fer de *London* à *Port Frank*, sur l’embouchure de la Rivière *Aux Sables*, en autant que le Comté de *Middlesex* y est intéressé, mais non pour cette partie de la ligne qui s’étend en dehors de ce Comté.

Les Pétitions du Très Révérend Lord Evêque de *Québec* et autres, pour l’incorporation de l’Asile *Finlay* de *Québec*, et de *William Pring* et autres, pour l’incorporation de la Société d’Horticulture d’*Hamilton*, ne sont pas de nature à exiger publication d’Avis.

M. *Wilson*, du Comité Permanent des Privilèges et Elections, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a pris en sa considération sérieuse le Bill pour améliorer le mode d’obtenir des Témoignages dans les affaires d’Elections Contestées, et est convenu d’y faire divers amendements, qu’il recommande respectueusement à la considération de Votre Honorable Chambre.

*Ordonné*—Que le Bill pour améliorer le mode d'obtenir des Témoignages dans les affaires d'Élections Contestées, et le Premier Rapport du Comité Permanent sur les Privilèges et Elections, soient renvoyés à un Comité de toute la Chambre Demain.

*Ordonné*—Que la Pétition de *Joseph Fournier* et autres, de la Paroisse de *Ste. Claire*, Comté de *Dorchester*; la Pétition de *Pierre Beaupré* et autres, de la Paroisse de de *Ste. Hénédine*, Comté de *Dorchester*; la Pétition de *J. C. Bélanger* et autres, de *St. Anselme*, Comté de *Dorchester*, et la Pétition du Révérend *L. Poulin* et autres, de la Paroisse de *St. Isidore*, Comté de *Dorchester*, soient renvoyées au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*.

*Ordonné*—Que *M. Wilson* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser la Banque incorporée du *Canada* à faire le commerce de Banque en cette Province.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture a en été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que la 62<sup>me</sup> Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport à un Bill pour incorporer une Compagnie pour la construction d'un Chemin de Fer de la Cité de *London* aux eaux du Lac *Huron*, au *Port Frank*, ou aux environs.

*Ordonné*—Que *M. Wilson* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer une Compagnie pour la construction d'un Chemin de Fer de la Cité de *London* aux eaux du Lac *Huron*, au *Port Frank*, ou aux environs.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que *M. Wilson* ait la permission d'introduire un Bill pour confirmer et établir l'Arpentage du Township de *Delaware*, fait par *Samuel Peters*, Ecuyer, Député Arpenteur Provincial.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser le Conseil de Ville de *Goderich* à employer pour certaines fins, une balance non dépensée des deniers prélevés pour d'autres fins, et après y avoir siégé quelque temps, *M. l'Orateur* a repris le Fauteuil, et *M. Masson* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer le Village de *Clinton*, dans le Comté de *Huron*, et après y avoir siégé quelque temps, *M. l'Orateur* a repris le Fauteuil, et *M. Benjamin* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Résolu*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour transporter à *John Macara* une certaine partie d'une réserve de Chemin dans le Township de *London*, et après y avoir siégé quelque temps, *M. l'Orateur* a repris le Fauteuil, et *M. Macbeth* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour fermer partie d'une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Thorold*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Foley* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour transporter une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Whitby*, à *Jonathan Foote* et à *William Thorne*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Crysler* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour expliquer l'Acte pour séparer le Comté de *Bruce* du Comté de *Huron*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Church* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Ville de *Windsor*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Octave Cyrille Fortier* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer le Village des *Iroquois*, dans le Comté de *Dundas*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Delong* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour régler la Commune des *Iles du Moine* et des *Barques*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Thibaudeau* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Thibaudeau* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie de Manufacture de *Sherbrooke*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Jean Baptiste Eric Dorion*, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Jean Baptiste Eric Dorion* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour régler les Honoraires des Greffiers des Juges de Paix dans le *Bas-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Charles Daoust* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

Message du Conseil Législatif, par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :—

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun amendement, savoir :—

Bill intitulé : “ Acte pour rendre légaux et confirmer les Actes et Procédures du Conseil Municipal du Township de *Brantford*.”

Bill intitulé : “ Acte pour autoriser le Conseil Municipal du Township de *Stanley* à construire un Havre à l'entrée de la Rivière *Bayfield*, au Lac *Huron*.” Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : “ Acte pour amender de nouveau les Actes relatifs aux Arpenteurs,” auquel il demande le concours de cette Chambre : Et aussi,

Le Conseil Législatif permet à l'Honorable *John Ross*, l'un de ses Membres, de comparaître devant le Comité Spécial de cette Chambre nommé pour s'enquérir sur l'état, l'administration et l'avenir de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer, s'il le juge à propos.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *Holton*, secondé par M. *Jobin*,

*Ordonné*—Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : “ Acte pour amender de nouveau les Actes relatifs aux Arpenteurs,” soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender les Statuts de cette Province, touchant les Hypothèques sur les Meubles dans le *Haut-Canada*, et pour les refondre, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Mackenzie* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser les Syndics de la Société Presbytérienne d'*Hamilton* à vendre et transporter certaines propriétés Ecclésiastiques qu'ils possèdent, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Foley* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender la Charte de la Banque Coloniale du *Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour assurer et conférer à *Edwin Marcus Chaffec*, habitant de cette Province, les droits civils et politiques d'un sujet né *Anglais*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Pouliot* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour annexer les nouveaux Townships de *Galway*, *Cavendish* et *Anstruther*, au Comté de *Peterborough*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Gould* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé : “ Acte pour amender de nouveau les Actes relatifs “ à l'Institution Royale pour l'avancement des Sciences, et à l'Université du “ Collège *McGill*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mongenais* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour faire de plus amples dispositions pour incorporer la Ville des *Trois Rivières*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour remettre en vigueur et amender l'Acte passé en la seizième année du Règne de Sa Majesté, intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Whitby* et du “ *Lac Huron*,” étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte 12 *Vic.* chap. 114 intitulé : “ Acte pour refondre les Lois relatives aux pouvoirs et de- “ voirs de la Maison de la Trinité de *Québec*,” et pour d'autres fins, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et ordonné d'être lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte relatif aux Cours des Commissaires pour la décision sommaire des Petites Causes, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et ordonné d'être lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour diviser le Township de *Whitby* dans le Comté d'*Ontario*, en deux Municipalités séparées, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser la construction d'une ligne de Chemin de Fer, depuis un point sur la ligne Sud du Chemin de Fer, près d'*Otterville*, *Norwichville* ou *Tilsonburg*, à travers *Brantford*, jusqu'à un autre point sur le Grand Chemin de Fer Occidental, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les Ventes par Encan dans les Districts de la Campagne, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et ordonné d'être lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte qui règle l'Inspection du Bœuf et du Lard, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*—Que cette Chambre se forme immédiatement en Comité.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Thomas Fortier* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Thomas Fortier* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour construire un Aqueduc dans le Village de *Terrebonne*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, et ériger *St. Lambert* en une Municipalité séparée, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser le dessèchement du Lac *Wawanosh*, dans le Comté de *Sarnia*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Banque de *Brantford*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour permettre à *George S. Wilkes*, de *Brantford*, de se servir des eaux de la *Grande Rivière* à *Holmedale*, dans le Township de *Brantford*, pour des fins hydrauliques, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser la Municipalité du Township de *McGillivray* à disposer de certaines réserves de Chemin dans le dit Township, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les Cours du Banc de la Reine, des Plaids Communs et de Chancellerie, dans le *Haut-Canada*, à admettre *Henry McDormott* à y pratiquer comme Procureur et Solliciteur, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les Ministres de l'Eglise Méthodiste Episcopaliennne du *Bas-Canada*, à célébrer les Mariages et à tenir des Registres de Mariage, Baptême et Sépulture, et pour d'autres fins y mentionnées, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour transporter à des Syndics certains Biens-Fonds de feu *Thomas Benson*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour changer et amender l'Acte qui se rapporte au Chemin de Fer de *Galt* et *Guelph*, et pour incorporer le Chemin de Fer de *Preston* et *Berlin*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la loi relative aux Inspecteurs de Licences de Maisons d'Entretien Public, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de *M. Yeilding*, *M. Gould*, *M. Church*, *M. le Solliciteur Général Smith*, *M. Hartman* et *M. Roblin*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour incorporer la Ville de *Sandwich*, dans le Comté d'*Essex*," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour autoriser *James Carlton Grant* et autres, à ratifier la vente de certaines terres dans la Ville et Township de *Hope*, dans le Comté de *Durham*, ci-devant appartenantes à *Reuben Pitkin Grant*, décédé, et d'en exécuter le transport nonobstant leur inhabilité légale," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, et pour ériger *St. Aubert* en une Municipalité séparée, étant lu,



Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour accorder une certaine réserve de Chemin, dans le Township de *Whitby*, à *John W. Gamble*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser le Conseil de la Cité de *London* à vendre et transporter certain terrain dans la Cité de *London* appelé *Potter's Field*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde du Bill pour incorporer la Compagnie du Canal de la Rivière *St. Clair, Chatham et Rondeau*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Strathroy et Port Frank*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour ériger les Townships de *Collingwood, Osprey et Melancthon*, dans le Comté de *Grey*, et les Townships de *Mulmer, Tosorontio, Sunnidale et Nottawasaga*, dans le Comté de *Simcoe*, en un nouveau Comté, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte d'incorporation de la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead, Shefford et Chambly*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte pour autoriser les Enquêtes dans les cas d'accident par le Feu à *Québec* et à *Montréal*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de *M. Loranger*, l'Honorable *M. Cayley*, l'Honorable *M. le Procureur Général Cartier*, *M. Papin* et *M. Bellingham*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie de Navigation de *Salaberry de Montréal*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour transporter à *Josiah D. Wellington* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Brighton*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

Message du Conseil Législatif, par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :—

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Banque d'Ontario," avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, a procédé à prendre en considération ultérieure l'amendement fait au Bill pour incorporer les Sœurs de *Notre-Dame de Lorette*, dans le Diocèse de *Toronto*.

M. *Roderick Macdonald* a proposé, secondé par M. *Loranger*, et la Question ayant été proposée, Que le dit amendement soit maintenant lu la seconde fois,

M. *Hartman* a proposé, pour amendement à la Question, secondé par M. *Flint*, Que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les mots suivants : " le Bill et l'amendement soient maintenant renvoyés de nouveau à un Comité de toute la Chambre, avec une instruction d'amender le Bill, en pourvoyant à ce que la dite Corporation ne pourra posséder des Immeubles que pour son usage et occupation seulement."

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|                         |                           |                        |                         |
|-------------------------|---------------------------|------------------------|-------------------------|
| <i>Bell,</i>            | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>        | <i>Powell,</i>          |
| <i>Biggar,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Holton,</i>         | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Brown,</i>           | <i>Fergusson,</i>         | <i>Jackson,</i>        | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Cameron,</i>         | <i>Ferrie,</i>            | <i>Lumsden,</i>        | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>          | <i>Flint,</i>             | <i>Mackenzie,</i>      | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Christie,</i>        | <i>Foley,</i>             | <i>Matheson,</i>       | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cooke,</i>           | <i>Frazer,</i>            | <i>Mattice,</i>        | <i>Spence,</i>          |
| <i>Daly,</i>            | <i>Freeman,</i>           | <i>Morrison, Angus</i> | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Daoust, Charles,</i> | <i>Gamble,</i>            | <i>Munro,</i>          | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Darche,</i>          | <i>Gould,</i>             | <i>Papin,</i>          | 40. <i>Wright.</i>      |

CONTRE.

Messieurs

|                           |                           |                           |                        |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Clarke,</i>            | <i>Huot,</i>              | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Burassa,</i>           | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Labelle,</i>           | <i>Prévoist,</i>       |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dionne,</i>            | <i>Lemieux,</i>           | <i>Price,</i>          |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>Loranger,</i>          | <i>Rankin,</i>         |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Evanturel,</i>         | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Rhodes,</i>         |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>McCann,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Marchildon,</i>        | <i>Simard,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Masson,</i>            | 35. <i>Thibaudeau.</i> |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Guévremont,</i>        | <i>Mongenais,</i>         |                        |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise,

Ordonné—Que le Bill et l'amendement soient maintenant renvoyés de nouveau à un Comité de toute la Chambre, avec instruction d'amender le Bill, en pourvoyant à ce que la dite Corporation ne pourra posséder des Immeubles que pour son usage et occupation seulement.

*Résolu*—Que cette Chambre se forme immédiatement en Comité.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Powell* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Powell* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

Alors, sur motion de M. le Solliciteur Général *Smith*, secondé par M. le Solliciteur Général *Ross*,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 8 Mai 1857.

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre,—Etat des Affaires de la Banque du Peuple, le 1er Mai 1857.

Pour le dit Etat voir Appendice (No. 11.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Darche*,—la Pétition de *Louis Jodoin* et autres, de la Paroisse de *Boucherville*, Comté de *Chambly* ; la Pétition de *Pierre Laurin* et autres, de la Paroisse de *St. Bruno*, Comté de *Chambly* ; la Pétition de *Pierre Lacroix* et autres, de la Paroisse de *St. Bruno*, Comté de *Chambly* ; la Pétition de *Toussaint Sicotte* et autres, de la Paroisse de *Boucherville* ; la Pétition de *Pierre Lacroix* et autres ; la Pétition du Révérend M. *Picte* et autres, de la Paroisse de *St. Bruno* ; la Pétition de *Joseph Lussier* et autres, de la Paroisse de *St. Bruno* ; la Pétition de *Joseph Lacroix*, senior, et autres, de *Boucherville*, et la Pétition d'*A. Fortier* et autres.

Par M. *Chaffers*,—la Pétition du Révérend J. H. *Provençal* et autres, de *St. Césaire* ; la Pétition de J. *Tessier* et autres, de *St. Césaire* ; la Pétition de N. D. *D. Bessette* et autres, de la Paroisse de *St. Mathias*, et la Pétition de M. *Lemondé* et autres, de la Paroisse de *St. Jean Baptiste*, Comté de *Rouville*.

Par M. *Thomas Fortier*,—la Pétition de *Théophile Girouard* et autres, de la Paroisse de *St. Eusèbe de Stanfold*.

Par M. *Rhodes*,—deux Pétitions de *John Thompson* et autres, du Township de *Leeds*, Comté de *Mégantic* ; la Pétition de *John Hough*, Maire, et autres, des Townships d'*Ireland*, *Coleraine* et *Halifax*, Comté de *Mégantic*, et la Pétition de *John Hutchison* et autres, de *Leeds* et autres Townships, Comté de *Mégantic*.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de la Municipalité de *St. Louis de Blanford*, Comté d'*Arthabaska*.

Par M. *James Ross*,—la Pétition d'*Isaac C. Proctor* et autres, du Township de *Brighton*, Comté de *Northumberland*.

Par M. *Patrick*,—la Pétition d'*A. Jones* et autres.

Par M. *Church*,—la Pétition de *John Christie*, d'*Oxford*, Comté de *Grenville*.

Par M. *Matheson*,—la Pétition de l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *Woodstock*.

Par M. *Labelle*,—la Pétition d'*A. B. Papineau*, Maire, au nom d'une Assemblée Publique tenue dans la Paroisse de *St. Martin*.

Par M. *Holton*,—la Pétition du Révérend *Duncan Cameron* et autres, du Township de *Lochiel*, Comté de *Glenarry*.

Par M. *Loranger*,—la Pétition de *P. N. Pacaud* et autres, de *St. Norbert d'Arthabaska*.

Par M. *Jean Baptiste Daoust*,—la Pétition de *C. F. de Montigny* et autres, de la Paroisse de *St. Jérôme*, Comté de *Terrebonne*:

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues:—

D'*A. Bazin* et autres, des Paroisses de *St. François* et *St. Thomas de Pierreville*,—demandant qu'il ne soit fait aucun amendement à l'Acte pour régler la Commune de *St. François*.

Du Révérend *Duncan Morrison*, au nom de la Session dite *Kirk* de l'Eglise *St. Jean*, à *Brockville*,—demandant la passation d'une Loi pour la meilleure observance du Dimanche.

De *F. Dupuis* et autres, de la Paroisse de *St. Luc*; de *R. Weibrenner*, M.D., et autres, de *Boucherville*, et d'*Augustin Darche*, Maire, et autres, de *Chambly*,—demandant qu'il ne soit pas accordé d'autre aide à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer.

De *F. Papineau* et autres, de la Paroisse de *St. Luc*; de *Charles Roy* et autres, de *Boucherville*, et d'*A. S. Fréchette* et autres, de *Chambly*,—demandant que l'octroi annuel pour les Ecoles Communes soit augmenté jusqu'à concurrence de cent cinquante mille louis.

Du Conseil Municipal du Comté de *Kamouraska*,—demandant la passation d'une Loi pour légaliser certains procédés du dit Conseil.

De la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau, de *Toronto*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour autoriser la Cité de *Toronto* à construire un Aqueduc et à prélever une Taxe à cet effet, ne devienne pas loi.

Du Révérend *P. M. Mignault* et autres, de *St. Joseph de Chambly*,—demandant la passation d'une Loi pour réprimer l'Intempérance.

De *G. Laroque* et autres, de la Paroisse de *Chambly*,—demandant que la Pétition de *Pierre Davignon*, Maire, du Comté de *Chambly*, ne soit pas écoutée.

De *John O'Brien* et autres, de la Paroisse de *St. Roch, Québec*,—demandant qu'il soit fourni à la Commission des Chemins à Barrières de *Québec* des moyens de macadamiser le Chemin conduisant de *Lorette* à *Ste. Foy*, et de là jusqu'au Chemin *Grande Allée*.

De *R. O. Scott*, Président, au nom des Citoyens de *Corning*, Comté de *Steuben*, Etat de *New-York*; des Syndics du Village de *Hornellsville*, Comté de *Steuben*, Etat de *New-York*; des Syndics du Village de *Batavia*, Comté de *Genessee*, Etat de *New-York*, et des Syndics du Village d'*Attica*, Comté de *Wyoming*, Etat de *New-York*,—demandant la passation d'une Loi pour incorporer la Compagnie de Pont Internationale, et aussi, qu'il soit accordé une charte pour construire un Havre de Refuge et un Canal à Vaisseaux au pied du Lac *Erié*.

De *William Fitch* et autres, des Comtés de *Haldimand, Welland et Lincoln*,—demandant un Acte d'Incorporation sous le nom de Banque Internationale du *Canada*.

De *J. Reay* et autres, Régistrateurs de Comté, dans le *Haut-Canada*,—demandant que le Tarif des Honoraires qui leur sont alloués soit augmenté.

De *L. F. Brown* et autres, de *Crowland*; de la Municipalité du Township de *Malden*; de *John Colborne* et autres, du Township d'*Anderdon*, Comté d'*Essex*; de la Municipalité du Township d'*Anderdon*, et de la Municipalité du Township de *Dereham*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, ne devienne pas loi.

De la Municipalité du Township de *Clarendon*, Comté de *Pontiac*,—demandant de l'aide pour ouvrir un Chemin depuis le Village d'*Aylmer*, dans le Comté

d'*Ottawa*, jusqu'à l'embouchure de la *Rivière Creuse*, dans la partie supérieure du Comté de *Pontiac*.

De *William Sommerville Boullon*, de la Cité de *Toronto*,—demandant la passation d'un Acte autorisant le Bureau des Examineurs à lui permettre de pratiquer comme Arpenteur.

De l'Association des Instituteurs de l'École Normale *Jacques Cartier*,—demandant de l'aide pour une Bibliothèque.

De l'Institut Canadien Catholique de la Paroisse de *Notre-Dame de la Victoire*, Comté de *Lévis*,—demandant de l'aide.

De *Joseph Morrin* et autres, de la Cité de *Québec* et des *Trois-Rivières*,—demandant un Acte d'Incorporation sous le nom de la Compagnie du Chemin de Fer et de la Navigation à Vapeur du *St. Maurice*.

De la Municipalité du Township d'*Otonabee*, Comté de *Peterborough*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour empêcher les Animaux d'errer dans les limites d'une certaine distance de tout Chemin de Fer, ne devienne pas loi.

*Ordonné*—Que la Pétition de *Thomas Hodgson* et autres, du Township de *Whitby*, et toutes autres Pétitions demandant qu'il ne soit pas accordé de Charte pour construire un Chemin de Fer depuis la Ville de *Whitby* au Lac *Huron*, soient renvoyées au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

*M. Fergusson*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Douzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et est convenu de les rapporter sans amendement, savoir :—

Bill pour amender l'Acte pour pourvoir au partage de la Commune de *Maskinongé*.

Bill pour amender l'Acte qui incorpore les Ministres et Syndics de l'Eglise *St. André, Montréal*.

Bill pour amender un Acte pour incorporer la Compagnie Canadienne de Prêt et lui accorder certains pouvoirs.

Il est aussi convenu de rapporter les Bills suivants, avec divers amendements, qu'il demande à soumettre à la considération de votre Honorable Chambre :—

Bill pour transporter à *John Pliny Cryster* et *George Hummel*, doyen, une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Winchester*, dans le Comté de *Dundas* ;

Bill pour amender l'Acte qui transporte à la Cité de *Toronto* certains lots d'Eau, avec pouvoir à la dite Cité de construire une Esplanade.

*M. Turcotte*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Dix-septième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné la Pétition de *Joseph Morrin* et autres, de la Cité de *Québec* et des *Trois-Rivières*, pour l'incorporation de la Compagnie de Chemin de Fer et de Navigation à la Vapeur du *St. Maurice*, et trouve qu'aucun avis n'a été donné ; le projet est cependant de nature à n'intervenir nullement dans les droits d'aucun individu ou corporation, et votre Comité recommande que la 62<sup>e</sup> Règle soit suspendue.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Banque d'*Ontario*," lequel a été lu comme suit :—

Page 9, ligne 22. Retranchez depuis "état" jusqu'à "la" dans la 27<sup>e</sup> ligne.

Le dit amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*—Que M. *Conger* reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leur Honneurs que cette Chambre a adopté leur amendement.

*Ordonné*—Que M. *Bowes* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte 16 *Vict.*, chap. 220, et pour mettre les Syndics de l'Hôpital Général de *Toronto* en état de prélever une autre somme d'argent.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que la 62e Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport à un Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer et de la Navigation à Vapeur du *St. Maurice*

*Ordonné*—Que M. *Alleyn* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer et de la Navigation à Vapeur du *St. Maurice*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Rhodes* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins dans le *Bas-Canada*, en permettant à la Paroisse (non érigée) de *Ste. Sophie d'Halifax* de former une Municipalité séparée, sous la dénomination d'*Halifax Nord*, et de diviser le Township d'*Halifax* en deux Townships séparés.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Stuart* ait la permission d'introduire un Bill pour constituer le Recteur et les Marguilliers de la Paroisse de *Québec* en une Corporation pour l'Administration de l'Asile *Finlay* à *Québec*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a mis devant la Chambre, par Ordre de Son Excellence le Gouverneur Général,—Rapport de l'Emigration pour 1856.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 47.)

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Lois d'Ecole du *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

M. *Foley*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender les Lois Municipales du *Haut-Canada*, en autant qu'elles se rapportent à l'incorporation des Villages, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* ait la Permission d'introduire un Bill pour amender la Loi Criminelle en ce qui a Rapport à la mise en circulation de fausse monnaie de Pays Etrangers.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu

pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Spence* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les Lois des Postes en cette Province.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merritt* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte des Arpenteurs de 1849, de manière à permettre le tracé de Lignes Latérales, dans le but de constater des limites inconnues, dans les cas où les lignes de Concession n'ont point été tracées dans le relevé primitif.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité sur le Bill pour exempter les Membres de l'Administration d'être Directeurs dans la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada*, et pour aider au parachèvement des travaux de la Compagnie de la *Rivière du Loup* à *Sarnia*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Roblin* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour amender l'Acte de la Procédure Civile de 1856, et pour faciliter les recours sur Lettres de Change et Billets Promissoires, étant lu,

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois,

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *De Witt*, Que tous les mots après "maintenant" jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, aux fins de retrancher la 20e Clause, qui n'exempte que la valeur totale de Quinze louis sur les vêtements et objets de literie ou sur les outils des Artisans, de la vente en vertu d'une exécution émise par la Cour du Banc de la Reine, les Plaids Communs et les Cours de Comté dans le *Haut-Canada*, pendant qu'un Bill qui s'applique aux Débiteurs tant dans le *Haut* que dans le *Bas-Canada*, sous exécution dans toutes les Cours, et qui a été lu une seconde fois pendant cette Session, et qui doit être considéré en Comité de toute la Chambre ce jour, pourvoit à ce que la somme de \$ dans le total des vêtements, ameublements, bois de chauffage, alimens, bétail et outils de métier (s'il est un Artisan), principe qui a aussi été adopté durant ce Parlement par cette Chambre, jusqu'à concurrence de Vingt-cinq louis dans chaque cas."

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

*Darcho,*

*De Witt,*

*Dorion, Jean B. E. & Mackenzie,*

CONTRE.

Messieurs

*Aikins,*  
*Alleyne,*

*Crysler,*  
*Daoust, Charles*

*Jackson,*  
*Jobin,*

*Patrick,*  
*Polette,*

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Bell,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Labelle,</i>            | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Laberge,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Fellowes,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Brown,</i>             | <i>Fergusson,</i>         | <i>Lemieux,</i>            | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Ferres,</i>            | <i>Loranger,</i>           | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Burton,</i>            | <i>Ferrie,</i>            | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Foley,</i>             | <i>McCann,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mattice,</i>            | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Gamble,</i>            | <i>Meagher,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Merritt,</i>            | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Church,</i>            | <i>Gould,</i>             | <i>Mongenais,</i>          | <i>Valois,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Guévremont,</i>        | <i>Munro,</i>              | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>Hartman,</i>           | <i>Niles,</i>              | 66. <i>Wright.</i>      |
| <i>Cook,</i>              | <i>Holton,</i>            |                            |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise,

*Ordonné*—Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*, des amendements ont été faits au Bill, en retranchant le mot "immédiatement" à la fin de la quatrième Clause, et le remplaçant par les suivants : "à l'expiration des quinze jours qui suivront la "signature de tel jugement" et en insérant après le mot "lit" dans la vingtième Clause les mots : "et un poêle et les ustensiles de cuisine."

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill passe et que le Titre soit : "Acte pour amender l'Acte de Procédure du "Droit Commun de 1856, et pour faciliter le recours sur Lettres de Change et "Billets Promissoires," la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour discontinuer la Taxe de l'Asile des Aliénés dans le *Haut-Canada*, et substituer certains autres deniers comme partie du Fonds de Construction du *Haut-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

L'Honorable M. *Cayley* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill passe et que le Titre soit : "Acte pour discontinuer la Taxe de l'Asile des Aliénés dans le *Haut-Canada*, et substituer certains autres deniers comme partie du Fonds de Construction du *Haut-Canada*," la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs.

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Daly,</i>              | <i>Frazer,</i>              | <i>Patrick,</i>         |
| <i>Alley,</i>             | <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Gamble,</i>              | <i>Polette,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Darche,</i>            | <i>Gould,</i>               | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Bell,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Guévremont,</i>          | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Biggar,</i>            | <i>De Witt,</i>           | <i>Hartman,</i>             | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Jobin,</i>               | <i>Simard,</i>          |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Labelle,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brown,</i>             | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>Lemieux,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Burton,</i>            | <i>Egan,</i>              | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fergusson,</i>         | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Ferrie,</i>            | <i>Masson,</i>              | <i>Thibaulteau,</i>     |



Chaffers,  
Clarke,  
Conger,  
Cook,  
Crysler,

Flint,  
Foley,  
Fortier, Thomas  
Fournier,

Mattice,  
Mcagher,  
Mongenais,  
Munro,

Turcotte,  
Valois,  
Wilson,  
69. Wright.

## CONTRE.

## 1. M. Mackenzie.

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. Cayley porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser cette Province à payer sa part du coût et des frais d'entretien de certains Phares dans ou près le Golfe *St. Laurent*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour autoriser le paiement de la part proportionnée que cette Province doit supporter dans le coût de certains Phares dans le Golfe *St. Laurent* ou les environs.”

*Ordonné*—Que l'Honorable M. Cayley porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : “ Acte pour mieux prévenir les accidents sur les Chemins de Fer,” a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill, avec les amendements, passe.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs amendements, auxquels elle demande leur concours.

Un Bill pour prévenir tout délai dans l'administration de la Justice dans les cas de délit dans le *Haut-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour prévenir les délais dans l'administration de la Justice dans les cas de Misdemeanor dans le *Haut-Canada*.”

*Ordonné*—Que M. le Solliciteur Général *Smith* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender et expliquer un Acte passé en la trente-troisième année du Règne de feu Sa Majesté le Roi *George Trois*, intitulé : “ Acte pour établir une Cour de Vérification des Testaments en cette Province, et aussi une Cour dite *Surrogate* dans chaque District d'icelle,” a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. le Solliciteur Général *Smith*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, une Clause (Le Juge de toute Cour de *Surrogate* dans le *Haut-Canada* résidera dans le Comté ou l'Union de Comtés pour lequel il sera nommé; et si tel Juge néglige ou refuse de résider dans les limites de tel Comté pour l'espace de trois mois après la passation du présent Acte, sa place de Juge sera considérée et déclarée vacante,) a été lue la troisième fois, et ajoutée au Bill.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour amender et expliquer l'Acte qui établit une Cour de *Probate* et des Cours de *Surrogate* dans le *Haut-Canada*.”

*Ordonné*—Que M. le Solliciteur Général *Smith* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser le Conseil de Ville de *Goderich* à employer, pour certaines fins, une balance non dépensée des deniers prélevés pour d'autres fins, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour autoriser le Conseil de Ville de *Goderich* à appliquer à certaines fins une balance non dépensée de deniers prélevés pour d'autres fins.”

*Ordonné*,—Que l'Honorable M. *Cayley* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer le Village de *Clinton*, dans le Comté de *Huron*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*,—Que le Bill passe, et que le titre soit: "Acte pour incorporer le Village de *Clinton*."

*Ordonné*,—Que l'Honorable M. *Cayley* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour expliquer l'Acte pour séparer le Comté de *Bruce* du Comté de *Huron*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*,—Que le Bill passe.

*Ordonné*,—Que l'Honorable M. *Cayley* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour assurer et conférer à *Edwin Marcus Chaffee*, Habitant de cette Province, les droits civils et politiques d'un sujet né Anglais, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*,—Que le Bill passe, et que le titre soit: "Acte pour assurer et conférer à *Edwin Marcus Chaffee*, Habitant de cette Province, les droits civils et politiques de sujet né Anglais."

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour amender de nouveau les Actes relatifs à l'Institution Royale pour l'avancement des Sciences, et à l'Université du Collège *McGill*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*,—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans aucun amendement.

M. *Clarke*, du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération une certaine Résolution proposée, relative aux frais de soutien des Prisons par les Conseils de Comté, dans le *Haut-Canada*, a fait rapport d'une Résolution, laquelle a été lue comme suit:—

*Résolu*,—Qu'afin de venir en aide aux Conseils de Comté dans le *Haut-Canada*, dans l'entreprise de certains changements et travaux additionnels à faire dans les Prisons de leurs Comtés respectifs, il sera loisible au Gouverneur de payer à même le fonds de Construction du *Haut-Canada*, au Trésorier de chaque Comté, une somme n'excédant pas mille cinq cents louis pour chaque Comté.

La dite Résolution ayant été lue une seconde fois, elle a été adoptée.

*Ordonné*—Que la dite Résolution soit renvoyée au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour établir des Prisons pour les jeunes délinquants, pour la meilleure administration des Asiles, Hôpitaux et Prisons, et pour mieux construire les Prisons Communes.

*Ordonné*—Qu'il soit donné Instruction au dit Comité d'insérer une Clause dans le dit Bill, en conformité de la Résolution qui précède.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour faire disparaître des doutes relativement aux pouvoirs des Inspecteurs et Surintendants de la Police des Cités de *Québec* et de *Montréal*," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fautenil, et M. *Alley* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Mardi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour mieux organiser et rendre plus efficace le Service Civil en *Canada*, étant lu,

L'Honorable M. *Spence* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs.

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Guéremont,</i>           | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Labelle.</i>             | <i>Powell,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Larwill,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Burton,</i>            | <i>Drummond,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dufresne,</i>          | <i>Lemieux,</i>             | <i>Samard,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Egan,</i>              | <i>Loranger,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Ferres,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Ferrie,</i>            | <i>Masson,</i>              | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mcagher,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongeneais,</i>          | <i>Thibaulteau,</i>     |
| <i>Cook,</i>              | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Frazier,</i>           | <i>Morrison, Angus 53.</i>  | <i>Yeilding.</i>        |
| <i>Daly,</i>              |                           |                             |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                        |                           |                           |                    |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>Darce,</i>             | <i>Holton,</i>            | <i>Mattice,</i>    |
| <i>Bell,</i>           | <i>De Witt,</i>           | <i>Huot,</i>              | <i>Munro,</i>      |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Jobin,</i>             | <i>Papin,</i>      |
| <i>Brown,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Laberge,</i>           | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Foley,</i>             | <i>Macdonald, John S.</i> | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Galt,</i>              | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Valois,</i>     |
| <i>Christie,</i>       | <i>Gould,</i>             | <i>Marchildon,</i>        | <i>30. Wright.</i> |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Hartman,</i>           |                           |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Mardi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour lever tout doute quant aux Lois en force dans le *Bas-Canada*, relativement aux terres tenues en franc et commun socage, étant lu,

L'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Ross*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

Et des Débats s'étant élevés là-dessus,

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, secondé par M. le Solliciteur Général *Ross*,

*Ordonné*—Que les Débats soient ajournés à Lundi prochain.

Un Bill pour transporter à *John Macara* une certaine partie d'une réserve de Chemin dans le Township de *London*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : "Acte pour accorder à *John Macara* une certaine partie d'une réserve de Chemin dans le Township de *London*."

*Ordonné*—Que M. *Wilson* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour fermer partie d'une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Thorold*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le Titre soit : “ Acte pour fermer certaines réserves de Chemin dans le Township de *Thorold*, et pour les transporter à certaines personnes mentionnées au présent Acte.”

*Ordonné*—Que M. *Frazer* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour transporter une certaine réserve de Chemin, dans le Township de *Whitby*, à *Jonathan Foote* et à *William Thorne*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour transporter à *Jonathan Foote* et *William Thorne* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Whitby*.”

*Ordonné*—Que M. *Lumsden* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Ville de *Windsor*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour incorporer la Ville de *Windsor* et pour la diviser en quartiers et en définir les limites.”

*Ordonné*—Que M. *Rankin* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer le Village des *Iroquois*, dans le Comté de *Dundas*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. *Crysler* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour régler la Commune des *Isles du Moine* et des *Barques*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur Motion de M. *Desaulniers*, secondé par M. *Thibaudeau*, un amendement a été fait au Bill, en retranchant les mots “ en sera privé ” dans la onzième Clause, et en les remplaçant par les suivants : “ sera privée de l'exercice de ses prétendus droits dans la dite Commune, jusqu'à ce que ses titres aient été produits au Président des Syndics ; les dits Syndics, dans les trois mois qui suivront telle production de papiers et non après, pourront contester les dits titres par une action ordinaire intentée devant la Cour de Circuit, ou toute autre Cour ayant la même Juridiction contre la partie réclamant en vertu du dit titre : Pourvu toujours, que si les titres ne sont point produits dans les cinq années, à compter du premier jour de Février mil huit cent cinquante-huit, la partie ou les parties réclamant les dits droits seront entièrement et pour toujours privées du droit de les réclamer.”

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour régler la Commune des *Isles du Moine* et des *Barques*.”

*Ordonné*—Que M. *Desautniers* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie de Manufacture de *Sherbrooke*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour incorporer la Compagnie Manufacturière de *Sherbrooke*.”

*Ordonné*—que M. *Sanborn* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender les Statuts de cette Province, touchant les Hypothèques sur les meubles dans le *Haut-Canada*, et pour les refondre, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour amender et refon-

“ dre les Statuts de cette Province relatifs aux Hypothèques sur la propriétés mobilières et aux Ventes de ces propriétés dans le *Haut-Canada*.

*Ordonné*—Que M. *Sidney Smith* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender la Charte de la Banque Coloniale du *Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. *Bowes* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour annexer les nouveaux Townships de *Galway*, *Cavendish* et *Anstruther*, au Comté de *Peterborough*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour annexer les nouveaux Townships de *Galway*, *Cavendish* et *Anstruther* au Comté de *Peterborough*.”

*Ordonné*—Que M. *Conger* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte 12 *Vict.*, chap. 114, intitulé : “ Acte pour refondre les Lois relatives aux pouvoirs et devoirs de la Maison de la Trinité de *Québec*, et pour d'autres fins,” a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour amender l'Acte intitulé : “ Acte pour refondre les Lois et les Ordonnances relatives aux pouvoirs et aux devoirs de la Corporation de la Maison de la Trinité de *Québec*, et pour d'autres fins.”

*Ordonné*—Que M. *Alley* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte relatif aux Cours des Commissaires pour la décision Sommaire des Petites Causes, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour amender l'Acte relatif aux Cours des Commissaires pour la décision Sommaire des Petites Causes dans le *Bas-Canada*.”

*Ordonné*—Que M. *Bureau* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte qui règle l'Inspection du Bœuf et du Lard, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. *Holton* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 11 Mai 1857.

**M.** L'ORATEUR a mis devant la Chambre,—Rapport reçu en conformité de l'Ordre de la Chambre du 3 Mars dernier, des noms, de la résidence et des obligations des Actionnaires, etc., etc., de la Banque du District de *Niagara*. Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 11.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Antoine Aimé Dorion*,—la Pétition du Maire et des Echevins et Citoyens de la Cité de *Montréal*.

Par M. *Holton*,—la Pétition de l'Honorable *G. Moffatt* et autres, de *Montréal*.

Par M. *Shaw*,—la Pétition de la Session *Kirk* de l'Eglise *St. Andrews, Perth*.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de *Thomas Elie* et autres, de *St. Pierre les Becquets*.

Par M. *Mackenzie*,—la Pétition de *John Jarron* et autres, de *Dunnville*, Comté d'*Haldimand*.

Par M. *Bourassa*,—la Pétition du Révérend *F. Rochelle* et autres, de *Lacolle*, Comté de *St. Jean*; la Pétition de *P. Coupal*, Maire, et autres, de *Lacolle*, Comté de *St. Jean*, et la Pétition d'*A. Dupras*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Isidore*, Comté de *Laprairie*.

Par M. *Christie*,—la Pétition du Révérend *William Taylor*, D.D., et autres, de l'Eglise Presbytérienne Unie de *Montréal*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition de la Chambre de Commerce de *Toronto*; la Pétition du Révérend *William Ritchie* et autres, Marguilliers de l'Eglise *St. George, Georgina*, et la Pétition de Messieurs *Weatherly* et *Boyd*, et autres, de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Brown*,—la Pétition du Révérend *John Porteous* et autres, du Township de *Beverly*.

Par M. *Conger*,—la Pétition de *James Edwards* et autres, de la Ville de *Peterborough*.

Par M. *Marchildon*,—la Pétition de *H. Montplaisir* et autres, de la Paroisse du *Cap de la Magdeleine*.

Par M. *Delong*,—la Pétition de *William Smart* et autres, de *Gananoque* et ses environs.

Par l'Honorable M. *Morrison*,—la Pétition d'*Alexander Thompson* et autres, du Township de *Dereham*; la Pétition de *Henry Harris* et autres, du Township de *Gosfield*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Gosfield*.

Par M. *Alleyn*,—la Pétition du Barreau du *Bas-Canada*, Section du District de *Québec*.

Par M. *Bureau*,—la Pétition d'*Augustin Dupont* et autres, de la Paroisse de *Napierville*.

Par M. *Loranger*,—la Pétition de l'Institut des Artisans et de l'Association de la Bibliothèque de *L'Assomption*.

Par M. *Rankin*,—la Pétition de *H. Guillot* et autres, de la Ville de *Sandwich*, et la Pétition de *Daniel R. Wright* et autres, du Township de *Colchester*, Comté d'*Essex*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *Thomas Mair*, de la Ville de *Brantford*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour autoriser *G. S. Wilkes* à se servir des eaux de la Grande Rivière à *Holmedale*, ne devienne pas loi.

De la Municipalité du Township de *Dereham*,—demandant qu'il soit immédiatement pris des mesures pour établir un Asile d'Aliénés dans la Cité de *London*.

Du Conseil de Ville d'*Uxbridge*,—demandant que s'il est accordé une Charte pour construire un Chemin de Fer, depuis la Ville de *Whitby* jusqu'au Lac *Huron*, elle soit rédigée de manière à exempter les Municipalités qui s'opposent à ce projet d'être taxées à cette fin.

De la Municipalité du Township d'*Uxbridge*,—demandant que s'il est accordé une Charte pour construire un Chemin de Fer, depuis la Ville de *Whitby* jusqu'au

Lac Huron, il soit pourvu à ce que les Actions des Municipalités soient également représentées dans le bureau des Directeurs, et les Municipalités autorisées à élire des Directeurs pour représenter leurs actions.

De *William Thomson* et autres, Greffiers des Cours de Division pour le Comté d'*Haldimand*,—demandant que la dépense qu'il leur faut faire pour les livres, papeterie et formules de blancs, soit payée à même le Fonds général d'Honoraires, et qu'une armoire à l'épreuve du feu soit fournie à chaque Cour de Division, lorsque le Juge de Comté le croira nécessaire.

De *James Devlin* et autres, du Comté d'*Essex*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, devienne Loi.

De la Municipalité de la Paroisse de *St. Jean Port Joli*,—demandant de l'aide pour un Quai dans la dite Paroisse.

De *S. Smith* et autres,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour diviser le Township de *Whilby*, dans le Comté d'*Ontario*, en deux Municipalités distinctes, ne devienne pas Loi.

De *Patrick Barclay* et autres, du Township d'*Enniskillen*,—demandant qu'il ne soit fait aucun changement dans la Division Territoriale des Comtés de *Middlesex, Kent, Elgin* et *Lambton*.

De la Municipalité du Township de *Bosanquet*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour amender les Actes relatifs à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer, prescrive que la dite Compagnie devra compléter le Chemin depuis *St. Mary* jusqu'à *Sarnia*.

De *C. T. DeMontigny* et autres, de la Paroisse de *St. Jérôme*, Comté de *Terrebonne*,—demandant certains amendements à la Loi des Municipalités du *Bas-Canada* de 1855.

De *Louis Jodoin* et autres, de la Paroisse de *Boucherville*, Comté de *Chambly*; de *Pierre Lacroix* et autres, de la Paroisse de *St. Bruno*, Comté de *Chambly*, et de *Toussaint Sicotte* et autres, de la Paroisse de *Boucherville*,—demandant que la Pétition de *Pierre Davignon*, Maire, du Comté de *Chambly*, ne soit pas écoutée.

D'*A. Fortier* et autres; de *J. Tessier* et autres, de *St. Césaire*; de *Thomas O'Sullivan* et autres, de *Headville de St. Germain*, et de *F. X. Ray* et autres, de *Kingsey*,—demandant qu'il ne soit pas accordé de nouvelle aide à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer.

Du Révérend *M. Pielle* et autres, de la Paroisse de *St. Bruno*; de *Joseph Lussier* et autres, de la Paroisse de *St. Bruno*; du Révérend *J. H. Provençal* et autres, de *St. Césaire*; de *N. D. D. Bessette* et autres, de la Paroisse de *St. Mathias*, et de *M. Lemonde* et autres, de la Paroisse de *St. Jean-Baptiste*, Comté de *Rouville*,—demandant que l'octroi annuel des Ecoles Communes soit augmenté jusqu'à concurrence de cent cinquante mille louis.

De *Théophile Girouard* et autres, de la Paroisse de *St. Eusèbe de Stanfold*; de la Municipalité de *St. Louis de Blanford*, Comté d'*Arthabaska*, et de *P. N. Pacaud* et autres, de *St. Norbert d'Arthabaska*,—demandant que le Village de *Princeville* devienne le chef-lieu du nouveau District Judiciaire d'*Arthabaska*.

De *John Thompson*, junior, et autres, du Township de *Leeds*, Comté de *Mégantic*, et du Révérend *Duncan Cameron* et autres, du Township de *Lochiel*, Comté de *Glengarry*,—demandant la passation d'une Loi établissant que les propres de la femme soient exempts du contrôle du mari, et que la femme puisse posséder des propriétés en dehors de la communauté.

De *John Thompson*, junior, et autres, du Township de *Leeds*, Comté de *Mégantic*; de *John Hough*, Maire, et autres, des Townships d'*Ireland, Coleraine* et *Halifax*, Comté de *Mégantic*; du Conseil de Ville de la Ville de *Cobourg*;

du Révérend *David Shanks* et autres, de *Valcartier*, et du Révérend *Henry Wilkes*, D. D., et autres, Membres de la Congrégation de l'Eglise de *Sion, Montréal*,—demandant la passation d'une Loi pour la meilleure observance du Dimanche.

De *John Hutchison* et autres, de *Leeds* et autres Townships, Comté de *Mégantic*,—demandant certains amendements à l'Acte 10 *Vict.*, chap. 47, qui amende l'Acte pour pourvoir à une meilleure organisation des Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*, et pour d'autres fins se rattachant à l'Agriculture dans le *Haut* et le *Bas-Canada*.

D'*Isaac C. Proctor* et autres, du Township de *Brighton*, Comté de *Northumberland*,—demandant que la Pétition du Conseil Municipal des Comtés Unis de *Northumberland* et *Durham* ne soit pas écoutée.

D'*A. Jones* et autres,—demandant la passation d'une Loi les autorisant à disposer d'un certain Lot de terre dans la Ville de *Prescott*, pour les fins de l'éducation.

De *John Christie*, d'*Oxford*, Comté de *Grenville*,—demandant que la propriété de la réserve de Chemin traversant le Lot numéro 16, dans la quatrième Concession d'*Oxford*, lui soit transportée.

De la Bibliothèque par Souscription et Institut des Artisans de *Woodstock*,—demandant que les Statuts Provinciaux et Documents Parlementaires lui soient annuellement envoyés.

D'*A. B. Papineau*, Maire, au nom d'une Assemblée Publique tenue dans la Paroisse de *St. Martin*,—demandant qu'il ne soit pas accordé de nouvelle aide à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer, et aussi, que les Conseils de Comté et la charge d'Inspecteur des Chemins soient abolis.

*M. Somerville*, du Comité Spécial nommé pour s'enquérir du fonctionnement de l'Acte des Municipalités et des Chemins de 1855, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité, lequel a été lu.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 30.)

L'Honorable *M. Cameron*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Treizième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants et est convenu de les rapporter sans amendement :—

Bill pour incorporer le Village d'*Elora*, Comté de *Wellington* ;

Bill pour incorporer le Village de *New Hamburg*, dans le Comté de *Waterloo* ;

Bill pour incorporer le Village de *Fort Erié*, dans le Comté de *Welland*.

Il aussi examiné les Bills suivants, et a adopté certains amendements, qu'il demande à soumettre à la considération de votre Honorable Chambre :—

Bill pour continuer et confirmer la séparation entre la Municipalité de *St. Julie de Somerset* et *St. Calixte de Somerset* ;

Bill pour incorporer la Compagnie des Bateaux à Vapeur du Nord-Ouest ;

Bill pour incorporer l'Ecole de Grammaire de *Frelighsburg*. (Le Préambule et le dispositif de ce Bill ayant été amendés de manière à en retrancher toute cette partie qui se rapporte à l'autorisation à donner à Madame *Freligh* de transporter à des Syndics, pour l'usage de la dite Ecole de Grammaire, les biens de feu son père *Richard Van Vleet Freligh*.)

Sur Motion de l'Honorable *M. Drummond*, secondé par *M. Conger*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre, copies de toutes Pétitions soumises à Son Excellence par les Chambres de Commerce de



cette Province, relativement aux dépenses encourues pour assurer l'établissement du système de réciprocité Commerciale existant aujourd'hui d'une manière si avantageuse entre les *Etats-Unis d'Amérique* et cette Province.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Drummond* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Robinson* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie Hydraulique des Rapides de *Port Erié*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général,—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 9 Mars dernier, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre un Etat indiquant la quantité de terrain de l'Artillerie qui a été vendue ou qu'on est convenu de vendre, et spécifiant où ce terrain est situé, le prix par acre ou par pied, et le nom de l'acquéreur.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 20.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée du 29 Avril 1857, pour copies de toute Commission émanée depuis 1854, nommant des Commissaires pour faire des enquêtes sur les comptes des Officiers-Rapporteurs ou Députés Officiers-Rapporteurs en cette Province,—ainsi que toute plainte ou accusation portée contre tout tel Officier-Rapporteur ou Député Officier-Rapporteur.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No 43.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 6 courant, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre, une Copie du Rapport du Comte *DeRottermund*, sur les mines des Lacs *Huron* et *Supérieur*.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 5.)

L'Honorable M. *Terrill* a mis devant la Chambre, par Ordre de Son Excellence le Gouverneur Général, Rapport du Conseil du Collège de l'Université, *Toronto*, pour l'année 1856.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 28.)

*Ordonné*—Que M. *Freeman* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Société d'Horticulture d'*Hamilton*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Pouliot* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte pour modifier les Lois d'Usure.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et

lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Sur motion de M. *Egan*, secondé par M. *Supple*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de faire mettre devant cette Chambre, une Copie des Instructions fournies par le Bureau des Travaux Publics à M. *Page*, ayant pour objet l'évaluation et l'estimation des travaux du Canal des *Chats*, jusqu'à l'époque de la suspension de ces travaux, ainsi que copie du Rapport de M. *Page*, en conformité de ses instructions.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Message du Conseil Législatif par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie.

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants, sans aucun amendement, savoir :—

Bill intitulé : “ Acte pour pourvoir à la nomination de Syndics à la Succession de feu *Charles Bowman* :”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Ville de *Milton*, dans le Comté d'*Halton* :”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Ville d'*Ockville* :”

Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte qui incorpore la Compagnie d'Assurance de l'Ouest :”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie de Brique Pressée de *Toronto* :”

Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte relatif aux Banques d'Epargne en ce qui concerne la Caisse d'Economie *Notre-Dame de Québec* :”

Bill intitulé : “ Acte pour transporter à *Wollaston F. Pym* une certaine réserve de Chemin dans le Township d'*Haldimand*, dans le Comté de *Northumberland* :”

Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte qui pourvoit à l'administration et à l'amélioration du Havre de *Montréal*, et au creusement d'un Chenal pour les Navires entre *Montréal* et *Québec* :” Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour incorporer le Village de *Bradford*, dans le Comté de *Simcoe*,” avec un amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre : Et aussi,

Le Conseil Législatif a adopté l'amendement fait par cette Chambre au Bill intitulé : “ Acte pour autoriser les Syndics du terrain de l'Eglise, étant le lot numéro vingt-neuf, dans la deuxième Concession du Township d'*Edwardsburgh*, de vendre et transporter la moitié Est du dit Lot, octroyé primitivement en fidei-commis, comme dotation ou terrain de l'Eglise Presbytérienne de la Ville de *Brockville* en liaison avec l'Eglise d'*Ecosse*, et pour d'autres fins,” sans aucun amendement : Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour empêcher les cruautés et mauvais traitements envers les Bestiaux et autres Animaux, et pour amender la Loi relative à leur mise en fourrière.”

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *Bureau* secondé par M. *Desaulniers*,

*Ordonné*—Que la 67e règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport au Bill pour maintenir les enfants de *Jean Baptiste Galien* et de *Monique Audon* dans la possession des biens qui composaient la succession de leurs Père et Mère.

Sur motion de M. le Solliciteur Général *Ross*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

*Résolu*—Que demain cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération une Résolution proposée au sujet de l'imposition d'un Droit de Tonnage sur les Vaisseaux, dans le but d'augmenter la Force de Police à Québec.

Sur motion de M. *Casault*, secondé par M. *Thibaudeau*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre, un Etat des sommes distribuées aux différentes Tribus Sauvages, depuis la passation de l'Acte 14 et 15 *Vic.*, chap. 109,—le dit Etat devant indiquer le nom des localités habitées par les Sauvages recevant des secours, le nombre de familles, et le montant accordé annuellement dans chaque localité.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Desaulniers*, secondé par M. *Jean Baptiste Daoust*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre, un Etat des sommes dues par les propriétaires du Township de *St. Maurice (Fief St. Etienne)*, distinguant le Capital des intérêts.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Mackenzie*, secondé par M. *Antoine Aimé Dorion*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat détaillé de tous les renseignements que le Maître de Poste peut donner à cette Chambre, relativement aux Recettes et Dépenses du Département des Postes durant l'année commencée le 31 Mars 1856; aussi, tous les détails sur l'administration financière du Bureau des Mandats d'Argent, qui pourront mettre cette Chambre en état d'en apprécier l'utilité.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Drummond* ait la permission d'introduire un Bill pour expliquer et amender l'Acte du Fonds d'Emprunt Municipal.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Sur motion de M. le Solliciteur Général *Smith*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,

*Résolu*—Que Demain cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération une certaine Résolution proposée relativement à la perception des Péages sur les Travaux Publics.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé: "Acte pour incorporer le Village de *Bradford*, dans le Comté de *Simcoe*," lequel a été lu comme suit:—

Page 2, ligne 31. Après "public" insérez Clause (A.)

Clause (A.) "Le dit Village de *Bradford* aura le droit de recouvrer du dit

“ Township de *Gwillimbury Ouest*, telle part des deniers afférents au dit Township provenant du Fonds d’Emprunt Municipal du *Haut-Canada*, avant le dit premier jour de Janvier, dans l’année mil huit cent cinquante huit, qui sera dans la même proportion, quant à la somme totale ainsi afférente au dit Township, que l’est le nombre des contribuables résidant, dans les limites du dit Village, tel que constaté par le Rôle des Percepteurs de l’année mil huit cent cinquante-sept, au nombre total des contribuables du dit Township.”

Le dit Amendement ayant été lu une seconde fois, il a été adopté.

*Ordonné*—Que l’Honorable M. *Robinson* reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur Amendement.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour encourager les Compagnie de Mines, en les autorisant à construire des Chemins Gravoyés ou Macadamisés, des Chemins à Rails Plats pour se relier aux Chemins de Fer, Grands Chemins et Eaux Navigables,” lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 15. Retranchez depuis “ propriétaire ” jusqu’à “ pourvu ” dans la 16me ligne.

Page 2, ligne 4. Après “ icelle ” insérez “ Pourvu toujours que les dites Compagnies de mines, ou propriétaires de mines seront tenus d’indemniser toutes et chaque personne ou personnes qui pourront souffrir des dommages quant à leurs propriétés et à leurs privilèges par suite des dits travaux, en conformité des Lois en force dans cette partie de la Province dans laquelle les dits cours d’eau respectifs se trouvent situés.”

Page 2, ligne 12. Retranchez “ de ” là où il se trouve pour la seconde fois, et insérez “ pour.”

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ils ont été adoptés.

*Ordonné*—Que M. *Bellingham* reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

*Résolu*—Qu’il soit nommé un Comité Spécial, composé de l’Honorable M. *Terrill*, l’Honorable M. *Robinson*, M. le Solliciteur Général *Smith*, l’Honorable M. *Cameron*, M. *Polette*, M. *Brown*, l’Honorable M. *Drummond*, l’Honorable M. *Cauchon* et M. *Macbeth*, pour recevoir et recueillir des renseignements et témoignages relativement aux droits de la Compagnie de la *Baie d’Hudson* en vertu de sa Charte, au renouvellement de permis d’occupation, à la nature du sol et du climat du territoire, et s’il serait propre à y former des établissements, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d’envoyer quérir personnes, papiers et records.

Un Bill pour autoriser les Syndics de la Société Presbytérienne d’*Hamilton* à vendre et transporter certaines propriétés Ecclésiastiques qu’ils possèdent, a été, en conformité de l’Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. *Hartman* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L’Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour incorporer les Sœurs de *Notre-Dame de Lorette*, dans le Diocèse de *Toronto*, étant lu,

M. *Roderick McDonald* a proposé, secondé par M. *Loranger*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois, la Chambre s’est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

*Baby,*  
*Bourassa,*  
*Bowes,*

*De Witt,*  
*Dionne,*

*Dorion, Jean B. E.*

*Jobin,*  
*Labelle,*  
*Laberge,*

*Powell,*  
*Prévost,*  
*Rankin,*

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Laporte,</i>            | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Egan,</i>              | <i>Lemicux,</i>            | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Casault,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Ferrie,</i>            | <i>McCann,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Choffers,</i>          | <i>Foley,</i>             | <i>Marchildon,</i>         | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Meagher,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Mongenais,</i>          | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Daly,</i>              | <i>Gill,</i>              | <i>Papin,</i>              | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Guévremont,</i>        | <i>Patrick,</i>            | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Holton,</i>            | <i>Polette,</i>            | <i>Valois,</i>          |
| <i>Darche,</i>            | <i>Huot,</i>              | <i>Pouliot,</i>            | <i>74. Whitney.</i>     |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Jackson,</i>           |                            |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                   |                   |                       |
|------------------|-------------------|-------------------|-----------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Cook,</i>      | <i>Hartman,</i>   | <i>Mitheson,</i>      |
| <i>Bell,</i>     | <i>Fergusson,</i> | <i>Lumsden,</i>   | <i>Munro,</i>         |
| <i>Brown,</i>    | <i>Flint,</i>     | <i>Muckenzie,</i> | <i>14. Scatcherd.</i> |
| <i>Christie,</i> | <i>Gould.</i>     |                   |                       |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que M. *Roderick McDonald* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender la Charte de la Compagnie d'Union de Chemin de Fer d'*Ontario, Simcoe* et *Huron*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Daly* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Daly* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour améliorer le mode de faire la Preuve dans les cas d'Élections Contestées, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Hartman* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte qui pourvoit au partage de la Commune de *Maskinongé*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Masson*, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte qui incorpore le Ministre et les Syndics de l'Eglise *Saint André, Montréal*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le

Fauteuil, et M. *Galt* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour transporter à *John Plémy Cryster* et *George Hummel*, doyen, une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Winchester*, dans le Comté de *Dundas*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bell* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte qui transporte à la Cité de *Toronto* certains Lots d'Eau, avecpouvoir de construire une Esplanade, et après y avoir siégé quelque temps M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Ferrié* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Mercredi prochain.

Alors, sur motion de M. *Mackenzie*, secondé par M. *Bowes*,  
La Chambre s'est ajournée.

---

*Mardi, 12 Mai 1857.*

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table:—

Par l'Honorable M. *Merritt*,—la Pétition d'*E. J. Adams*, Maire, et autres, de *St. Catharines*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Grimsbj*.

Par M. *Somerville*,—la Pétition de *William White* et autres, du Comté d'*Huntingdon*.

Par M. *Bourassa*,—la Pétition de *M. Richard* et autres, de *St. Jean*, Comté de *St. Jean*, et la Pétition de *J. B. Moreau* et autres, de *St. Jean*, Comté de *St. Jean*.

Par M. *Jobin*,—la Pétition d'*Isaïe Fauteux* et autres.

Par M. *Freeman*,—la Pétition de *James Little* et autres.

Par l'Honorable M. *Terrill*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Elderslie*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Carradoc*, Comté de *Middlesex*.

M. *Fergusson*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Quatorzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité a pris en considération le Bill pour légaliser et rendre valides certains Réglements du ci-devant Conseil de District de *Home*, passés relativement à certains Chemins dans le Comté d'*Ontario*, et a adopté certains amendements, qu'il demande à soumettre à la considération de Votre Honorable Chambre.

Votre Comité a examiné le Bill pour incorporer le Village d'*Ayr*, dans le Comté de *Waterloo*, et trouve que le Préambule n'est pas prouvé, vu qu'il semble exister une grande différence d'opinion entre les Habitants de la localité en

question sur l'expédience de l'incorporation projetée, et qu'il n'est pas en conséquence désirable que le Bill passe.

Votre Comité a examiné le Bill pour autoriser l'Arpentage et la fixation de la Ligne de Concession entre les septième et huitième Concessions de *Clarke*, et pour d'autres fins. Le Préambule énonce qu' " il appert qu'il n'a jamais été fait d'Arpentage convenable et légal de la ligne de Concession ci-dessous mentionnée, et qu'il est expédient de pourvoir à ce qu'il soit fait un Arpentage convenable et légal de la dite Ligne de Concession." Après avoir considéré attentivement la matière, Votre Comité est d'opinion que le Préambule n'est pas prouvé, vu qu'il n'a pas été montré, à sa satisfaction, que tel Arpentage n'a pas été fait, ainsi qu'allégué, la preuve produite étant contradictoire.

M. *Turcotte*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Dix-huitième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—  
Votre Comité a examiné les Pétitions de *John Christie*, d'*Oxford*, Comté de *Grenville*, et de *William Fitch* et autres, pour l'incorporation de la Banque Internationale du *Canada*,—et trouve l'avis suffisant.

La Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Kamouraska*, pour un Acte pour légaliser certains procédés du dit Conseil, n'a rapport qu'à des doutes qui se sont élevés sur la validité de la nomination d'un Député par le Secrétaire-Trésorier, et par conséquent n'exige pas de publication d'avis.

Sur la Pétition du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité d'*Hamilton*, pour l'autorisation d'emprunter Cent mille louis pour Travaux Publics, Votre Comité trouve qu'il n'a pas été donné d'avis; mais il est convaincu que d'après la preuve produite, l'affaire était bien connue dans la localité, et qu'il n'y a pas été fait opposition; il recommande en conséquence la suspension de la 62e Règle.

Sur la Pétition de *A. Jones* et autres, pour pouvoir de disposer d'un certain lot de Terre dans *Prescott*, tenu pour les fins des Ecoles, il appert que nul Avis n'a été donné; mais il a été représenté à Votre Comité que le Lot en question se trouvait désavantageux comme site de Maison d'Ecole, et pour cela n'avait jamais été en usage comme tel, depuis les trois dernières années,—c'est pourquoi il recommande la suspension de la Règle dans ce cas aussi.

Sur la Pétition de *Thomas Matheson* et autres, pour l'incorporation du Village de *Mitchell*, Votre Comité a rapporté, le 24 Avril dernier, que nul Avis n'avait été donné; depuis, il a été prouvé que la population du dit Village (tel que constaté par un recensement fait récemment pour cet objet) excède d'environ cent âmes le nombre d'habitants exigé des Villages incorporés par l'Acte des Corporations Municipales, et il a été produit des certificats qui font voir que c'est le désir général des Habitants d'être incorporés, et la Pétition à Votre Honorable Chambre est signée par cent seize francs tenanciers: Votre Comité recommande la suspension de la 62e Règle.

M. *Turcotte*, du Comité Conjoint nommé par le Conseil Législatif et l'Assemblée Législative, pour la direction de la Bibliothèque du Parlement, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Conformément aux intentions exprimées dans son Premier Rapport, le Comité à l'honneur de soumettre à l'approbation de la Chambre, une série de Résolutions exprimant les remerciements de la Chambre au Président des *Etats-Unis*, et aux Autorités des divers Etats de l'Union *Américaine* avec lesquels, à la réquisition de l'Honorable M. *Moore*, il a été pris des arrangements de nature à organiser un système d'échange de leurs Publications Officielles contre celles de cette Province.

Le Comité a fait préparer une Liste des Ouvrages propres à être présentés au nom de cette Législature et qui consistent en Journaux, Statuts et Décisions des Tribunaux dans la Province, avec Copies des Ouvrages qui peuvent être de temps en temps achetés par ordre du Comité, dans la vue de les distribuer de cette manière. Le Comité a cherché à faire pour chaque Etat, des choix qui répondent aux fins pour lesquelles des échanges ont été établis, et qui, autant que possible, deviennent un retour convenable pour la libéralité qui nous a été montrée sur la demande de notre Agent. Pour mettre le Comité en état d'atteindre cet objet désirable, il a été nécessaire d'encourir une dépense d'environ Trois cents louis pour l'achat de Statuts, Décisions Judiciaires, etc., dont la Chambre n'avait point de Copies en sa possession.

Le Comité a donné instruction au Bibliothécaire de surveiller chaque année l'envoi des Boîtes de Livres destinés aux Gouvernements des différents Etats avec lesquels les échanges ont été convenus; et dans le but d'accéder aux désirs que les Législatures d'Etat ont généralement exprimés d'avoir des exemplaires des Rapports de toutes nos Institutions Publiques, aussitôt que possible après leur publication, il demande a soumettre une Résolution qui oblige le Greffier de la Chambre à fournir à cette fin au Bibliothécaire un nombre suffisant d'exemplaires de tous les dits Documents, à mesure qu'il sortiront de la Presse. Ces arrangements suffiront, il espère, pour que le grand principe d'Echange International soit mis en pratique de la part de cette Province et cette Province et les Etats avec lesquels nous sommes entrés dans ces relations amicales, en retireront mutuellement de grands avantages.

*Résolu*—Que les Remerciements de cette Chambre sont dûs et doivent être présentés à Son Excellence le Président des *Etats-Unis*, pour la manière polie avec laquelle il a reçu l'Honorable *P. H. Moore*, l'Agent nommé par la Législature pour organiser un système d'échange des Publications Officielles entre la Province et le Gouvernement Fédéral des *Etats-Unis*; et que cette Chambre a appris avec plaisir la nouvelle que des Dons précieux ont été présentés à la Bibliothèque par les divers Départements du Gouvernement Fédéral, conformément aux ordres promulgués par Son Excellence à cet effet, en vue du système d'échange convenu.

*Résolu*—Que les Remerciements de cette Chambre sont dûs et doivent être présentés à Leurs Excellences les Gouverneurs, et aux autorités Législatives de l'Etat de *New-York*, l'Etat de *Connecticut*, l'Etat de *Pensylvanie*, l'Etat d'*Ohio*, l'Etat du *Maine*, l'Etat du *Vermont*, l'Etat de la *Virginie*, l'Etat de *Michigan*, l'Etat de la *Louisiane*, l'Etat de *Massachusetts* et l'Etat de *New Hampshire*, pour la libéralité qu'ils ont montrée en répondant à la proposition faite par l'Honorable *P. H. More*, au nom de cette Chambre au sujet de Dons de Livres à la Bibliothèque du Parlement, en vue d'un système d'échange de Publications Officielles entre cette Province et les différents Etats.

*Résolu*—Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général, demandant à Son Excellence qu'il lui plaise de transmettre au Président des *Etats-Unis*, et aux autorités des Etats respectivement nommées dans la Résolution précédente, les Remerciements qui y sont exprimés par cette Chambre, en la manière que Son Excellence jugera convenable.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

*Résolu*—Que les Remerciements de cette Chambre sont dûs et sont par le présent offerts à l'Honorable Juge *Collamer* du Sénat des *Etats-Unis*, et à l'Honorable Juge *Chipman*, du Département du Secrétaire d'Etat, à *Washington*, pour l'assistance précieuse qu'il a prêtée à l'Agent de la Législature dans les



demandes qu'il a faite aux Départements Exécutifs du Gouvernement des *Etats-Unis*, au nom de la Bibliothèque.

*Ordonné*—Que les Remerciements de cette Chambre, exprimés dans la Résolution précédente, soient communiqués par M. l'Orateur aux Messieurs qui y sont nommés.

*Ordonné*—Que le Greffier de cette Chambre fournisse au Bibliothécaire un nombre suffisant d'exemplaires de tous Rapports transmis par les Chefs des Départements ou concernant toutes Institutions Publiques de cette Province, de temps en temps et à mesure qu'ils seront reçus, aux fins de le mettre en état de les expédier aux divers Etats avec lesquels cette Chambre peut échanger des Publications Officielles.

M. *Hartman* du Comité Spécial sur le Bill pour pourvoir à ce que les Cités dans le *Haut-Canada* soient séparées des Comtés pour des fins judiciaires, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* soit ajouté au Comité Spécial nommé pour prendre en considération l'état de la Loi de Banqueroute et d'Insolvabilité:

Sur motion de M. *Sidney Smith*, secondé par M. *Patrick*,

*Ordonné*—Qu'il soit donné Instruction au Comité Permanent des divers Bills Privés, de faire rapport à cette Chambre du Bill pour autoriser le relevé de la Ligne de Concession entre les septième et huitième Concessions de *Clarke*, et établir la dite Ligne, et pour d'autres fins,—ainsi que des Témoignages qui y ont rapport.

*Ordonné*—Que la Réponse aux Ordres de la Chambre du 26 et du 30 Mars, mise devant la Chambre le 20 Avril dernier, pour des copies de contrats passés par *Gzowski* et Cie., pour la construction du Chemin de Fer de *Toronto* et *Sarnia*, et autres papiers et documents explicatifs des causes qui ont suspendu les travaux, entre la dite Compagnie ou quelque Membre d'icelle, et le Bureau du *Canada* ou celui de *Londres*, soit renvoyée au Comité Spécial nommé pour s'enquérir et faire rapport sur l'état, l'administration et l'avenir de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer.

Sur motion de M. *Brown*, secondé par M. *Roblin*,

*Ordonné*—Que la considération des divers Bills maintenant devant la Chambre relativement aux Lois d'Usure, soit le premier Ordre du jour pour Jeudi prochain, le quatorze du courant, après qu'il aura été disposé des Items non-contestés.

*Ordonné*—Que la 62e Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport à un Bill pour incorporer le Village de *Mitchell*, dans le Comté de *Perth*.

*Ordonné*—Que M. *Daly* ait la permission d'introduire un Bill, pour incorporer le Village de *Mitchell*, dans le Comté de *Perth*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture a en été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que la 62 Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport à un Bill pour autoriser la Cité d'*Hamilton* à négocier un emprunt de cent mille louis.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Spence* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser la Cité d'*Hamilton* à négocier un emprunt de cent mille louis.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Angus Morrison* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Banque Internationale du *Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que la 62<sup>e</sup> Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport à un Bill pour autoriser les Syndics d'Ecole à *Prescott* à transporter un certain morceau de terre, et à acheter un autre terrain mieux adapté aux fins d'Ecoles.

*Ordonné*—Que M. *Patrick* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les Syndics d'Ecole à *Prescott* à transporter un certain morceau de terre, et à acheter un autre terrain mieux adapté aux fins d'Ecole.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Church* ait la permission d'introduire un Bill pour transporter à *John Christie* une certaine réserve de Chemin, dans le Township d'*Oxford*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Jeudi prochain.

Message du Conseil Législatif par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie.

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour incorporer le "Village de *Newmarket*," avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre : Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour définir les pouvoirs et confirmer certaines transactions des Compagnies des Chemins de Fer de "Champlain et du *St. Laurent*, et de *Montréal et New-York*," avec plusieurs amendements auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de l'Honorable M. *Cameron*, secondé par M. *Gamble*,

*Ordonné*—Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour empêcher les cruautés et mauvais traitements envers les Bestiaux et autres Animaux, et pour amender la loi relative à leur mise en fourrière," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

M. *Roblin* a fait rapport du Bill pour exempter les Membres de l'administration d'être Directeurs dans la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer en *Canada*, et pour aider au parachèvement des travaux de la Compagnie de la *Rivière du Loup* à *Sarnia*, et les amendements ont été lus.

L'Honorable M. *Cayley* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, et la Question ayant été proposée, Que les dits amendements soient maintenant lus une seconde fois,

L'Honorable M. *Drummond* a proposé, pour amendement à la Question, secondé par M. *Chapais*, Que tous les mots après "Que," jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "Le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, aux fins d'ajouter la Clause suivante : "Que dans le cas ou en aucun temps

“ à l’avenir, on entreprendrait la construction d’un grand Chemin de Fer National qui unirait le *Canada* aux Provinces Inférieures, la dite Compagnie abandonnera, sans autre considération que celle de l’aide proposée, la section de sa ligne qui se trouve située entre *Richmond* et la *Rivière du Loup*, pour former partie du dit Chemin de Fer National.”

M. *Patrick* a proposé, pour amendement au dit amendement proposé, secondé par M. *Bell*, Que tous les mots “ Le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, aux fins d’ajouter la Clause suivante : “ Que dans le cas ou en aucun temps à l’avenir, on entreprendrait la construction d’un grand Chemin de Fer National qui unirait le *Canada* aux Provinces Inférieures, la dite Compagnie abandonnera, sans autre considération que celle de l’aide proposée, la section de sa ligne qui se trouve située entre *Richmond* et la *Rivière du Loup*, pour former partie du dit Chemin de Fer National,” soient retranchés, et qu’ils soient remplacés par les suivants : “ La Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer soit déchargée de l’obligation de faire d’au-  
tres dépenses de ses fonds à l’Est de *St. Thomas*.”

Et l’Amendement au dit Amendement proposé ayant été mis aux voix, la Chambre s’est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                |                |                    |                       |
|----------------|----------------|--------------------|-----------------------|
| <i>Bell,</i>   | <i>Flint,</i>  | <i>Freeman,</i>    | <i>Munro,</i>         |
| <i>Ferres,</i> | <i>Foley,</i>  | <i>Gould,</i>      | <i>Patrick,</i>       |
| <i>Ferrie,</i> | <i>Frascr,</i> | <i>Marchildon,</i> | 12. <i>Scatcherd.</i> |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Daly,</i>              | <i>Jackson,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Alleyne,</i>           | <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Jobin,</i>               | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Labelle,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Durche,</i>            | <i>Laberge,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Delong,</i>            | <i>Laporte,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>De Witt,</i>           | <i>Levieux,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dionne,</i>            | <i>Loranger,</i>            | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Lumsden,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Brown,</i>             | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Drummond,</i>          | <i>MacNab, Sir A. N.</i>    | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Casault,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>McCann,</i>              | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Masson,</i>              | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fergusson,</i>         | <i>Matheson,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Meagher,</i>             | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongenais,</i>           | <i>Supple,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Christie,</i>          | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Church,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Papin,</i>               | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Guévremont,</i>        | <i>Polette,</i>             | <i>Valois,</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>Hartman,</i>           | <i>Powell,</i>              | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Cook,</i>              | <i>Holton,</i>            | <i>Prévost,</i>             | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Huot,</i>              | <i>Price,</i>               | 97. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Crysler,</i>           |                           |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue Négativement.

Et l’Amendement à la Question originale ayant été mise aux voix, la Chambre s’est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                  |                   |                 |                       |
|------------------|-------------------|-----------------|-----------------------|
| <i>Casault,</i>  | <i>Egan,</i>      | <i>Galt,</i>    | <i>Simard,</i>        |
| <i>Chapais,</i>  | <i>Evanturel,</i> | <i>Lalerge,</i> | <i>Stuart,</i>        |
| <i>Conger,</i>   | <i>Ferrie,</i>    | <i>Pouliot,</i> | 14. <i>Thibaudau.</i> |
| <i>Drummond,</i> | <i>Foley,</i>     |                 |                       |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Daly,</i>              | <i>Jackson,</i>             | <i>Prévost,</i>         |
| <i>Alcyn,</i>             | <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Jobin,</i>               | <i>Price,</i>           |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Labelle,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Darche,</i>            | <i>Laporte,</i>             | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dclong,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>DeWitt,</i>            | <i>Lemieux,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dionne,</i>            | <i>Loranger,</i>            | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Brodcur,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Brown,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>MacNab, Sir A. N.</i>    | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Fergusson,</i>         | <i>McCann,</i>              | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Burton,</i>            | <i>Ferres,</i>            | <i>Marchildon,</i>          | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Flint,</i>             | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>            | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Meagher,</i>             | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Mongenais,</i>           | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Frazer,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Supple,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Freeman,</i>           | <i>Morrison, Angus,</i>     | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Christie,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Munro,</i>               | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Church,</i>            | <i>Gould,</i>             | <i>Papin,</i>               | <i>Valois,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Guévrement,</i>        | <i>Patrick,</i>             | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Cook,</i>              | <i>Hartman,</i>           | <i>Polette,</i>             | <i>Wilson.</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Huot,</i>              | <i>Powell,</i>              | 97. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Crysler,</i>           |                           |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue Négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que les dits amendements soient maintenant lus une seconde fois ;

L'Honorable M. Merritt a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Roderick McDonald, Que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la Question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " le " Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, " aux fins de retrancher tous les mots après " Pont Victoria " dans la 6e ligne " jusqu'au mot " et " dans la 11e ligne, et tous les mots après " Compagnie " dans la 13e ligne, jusqu'au mot " année " dans la 25e ligne, dans la quatrième " Clause."

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue Négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que les dits amendements soient maintenant lus une seconde fois.

M. Conger a proposé pour amendement à la Question, secondé par l'Honorable M. Drummond, Que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la Question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " le Bill soit " maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, aux fins " d'insérer les mots " l'embranchement de Belleville à Peterborough " après les " mots " Pont Victoria " dans la 6e ligne de la quatrième Clause."

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue Négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que les dits amendements soient maintenant lus une seconde fois.

L'Honorable M. *Drummond* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Conger*, Que tous les mots après "que," jusqu'à la fin de la Question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau, à un Comité de toute la Chambre pour prendre en considération les Résolutions suivantes, et pour en faire rapport en même temps que du Bill :—

1. "Que dans le but de rendre justice au nombre, considérable d'Habitants du *Canada* qui ne retireront directement aucun bénéfice du dit Grand Tronc de Chemin de Fer, bien qu'ils soient tenus de payer une part égale dans la Dette Publique contractée pour l'avancement de cette grande entreprise, une aide, sous forme d'octrois de Terres de la Couronne, devrait être accordée aux Compagnies qui se sont déjà formées pour construire des Chemins de Fer dans ces parties de la Province qui ne retireront aucun avantage du Grand Tronc de Chemin de Fer.

2. "Que dans le but d'atteindre cet objet, en autant que les Habitants de la Rive Nord du *St. Laurent* et du pays des *Ontaouais* y sont intéressés, il est expédient de permettre aux diverses Compagnies mentionnées dans l'Acte de 1856, chap. 112, intitulé : Acte pour pourvoir à la construction d'un Chemin de Fer, depuis le *Lac Huron* jusqu'à *Québec*,—de recevoir la proportion de Terres accordée à chaque Compagnie par le dit Acte, à mesure qu'elles avanceront dans la construction des sections respectives du dit Chemin de Fer, non comprise la section qui se trouve entre *Pembroke* et le *Lac Huron*, et d'accorder à la Compagnie du Chemin de Fer du Nord, au lieu de Terres dans le *Haut-Canada*, une quantité égale des Terres incultes situées dans la Vallée du *St. Maurice*, et une autre quantité des dites Terres du *St. Maurice* proportionnelle à la longueur d'un embranchement, depuis le confluent du *St. Laurent* jusqu'aux *Grandes Piles*, que la dite Compagnie serait tenue de construire.

3. "Que dans le but d'atteindre le même objet, en autant que les Habitants de cette partie du District de *Montréal*, située sur la rive sud du *St. Laurent*, qui ne reçoivent aucun avantage du Grand Tronc de Chemin de Fer s'y trouvent concernés, il est expédient d'accorder à la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead*, *Shefford* et *Chambly*, Cinq cent mille acres de Terres incultes de la Couronne, dans les Townships de l'Est et dans le Territoire du *St. Maurice*, à des conditions de nature à assurer la prompte confection du dit Chemin et la Colonisation définitive des dites Terres.

4. "Que pour faciliter l'achèvement du Chemin autrefois connu sous le nom de Grand Chemin de Fer de Jonction, il est expédient d'aider à l'extension du Chemin de *Peterborough* à la *Baie Georgienne*, par un octroi d'une étendue proportionnelle des Terres incultes de la Couronne situées sur la ligne du dit Chemin de Fer, et en arrière."

M. *Guéremont* a proposé pour amendement au dit amendement proposé, secondé par M. *Rhodes*, Que les mots, "et aussi qu'un octroi des Terres incultes de la Couronne dans les Townships de l'Est, devrait être fait en faveur de la Compagnie du Chemin de Fer de *Sorel* à *Arthabaska*," soient insérés après les mots "*St. Maurice*;" à la fin du troisième paragraphe du dit amendement.

Et l'Amendement au dit amendement proposé ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée sur l'Amendement à la Question originale,

M. *Rhodes* a proposé pour amendement à icelui, secondé par M. *Guéremont*, Que tous les mots après "Que," dans le troisième paragraphe du dit amendement soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "dans le but

“ d’atteindre le même objet, en autant que les Habitants de cette partie du District de Montréal, située sur la rive sud du *St. Laurent*, qui ne reçoivent aucun avantage du Grand Tronc de Chemin de Fer s’y trouvent concernés, il est expédient d’accorder à la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead*, *Shefford* et *Chambly*, une aide à même les Terres incultes de la Couronne, et pareillement à la Compagnie du Chemin de Fer de Jonction et de Navigation de *Mégantic*, dans le District de *Québec*, une aide à même les Terres incultes de la Couronne, dans les Townships de l’Est, à des conditions de nature à assurer la prompte confection des dits Chemins et la Colonisation définitive des dites Terres.”

Et l’Amendement au dit amendement proposé ayant été mis aux voix, et la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée sur l’amendement à la Question Originale,

M. *Dufresne* a proposé en amendement à icelui, secondé par M. *Rhodes*, Que les mots “ il est aussi expédient de faire un octroi de terres incultes de la Couronne en faveur de la Compagnie de Chemin de Fer et de Navigation de l’*Assomption*, tant pour aider à la construction du Chemin de Fer qu’à celle des Dames sur la Rivière *L’Assomption*,” soient ajoutés après le mot “ terres ” qui se trouve le dernier du troisième Paragraphe du dit amendement. Et l’amendement au dit amendement proposé ayant été mis aux voix, la Chambre s’est divisée, et la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée sur l’amendement à la Question originale,

M. *Evanturel* a proposé pour amendement à icelui, secondé par l’Honorable M. *Cauchon*, Que tous les mots “ il est expédient de faire un octroi de terres incultes de la Couronne dans le but d’assurer la construction du Chemin de fer *Québec au Saguenay*,” soient ajoutés après le mot “ terres ” qui se trouve le dernier du troisième paragraphe du dit amendement.

Et l’amendement au dit amendement proposé ayant été mis aux voix, la Chambre s’est divisée, et la Question a été résolue négativement.

Et la Question sur l’amendement originale, ayant été de nouveau proposée, le dit amendement, avec la permission de la Chambre a été retiré.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, la Chambre s’est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daly,</i>              | <i>Lemieux,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Loranger,</i>            | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Drummond,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>McCann,</i>              | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Egan,</i>              | <i>Masson,</i>              | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Burton,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Meagher,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Gayley,</i>            | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Polette,</i>             | <i>Supple,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Guévremont,</i>        | <i>Powell,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Price,</i>               | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Larvill,</i>           | <i>Rhodes,</i>              | <i>Whitney.</i>         |
| <i>Crawford,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>      | <i>Robinson,</i>            | <i>61. Yeilding.</i>    |
| <i>Crysler,</i>           |                           |                             |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                        |                           |                           |                    |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>Dardie,</i>            | <i>Gould,</i>             | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Bell,</i>           | <i>Delong,</i>            | <i>Hartman,</i>           | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Biggar,</i>         | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Huot,</i>              | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>De Witt,</i>           | <i>Jobin,</i>             | <i>Scutcherd,</i>  |
| <i>Brown,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Labelle,</i>           | <i>Simard,</i>     |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Dostaler,</i>          | <i>Laberge,</i>           | <i>Somerville,</i> |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Evanturel,</i>         | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Stuart,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Fergusson,</i>         | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Christie,</i>       | <i>Ferrie,</i>            | <i>Marchildon,</i>        | <i>Valois,</i>     |
| <i>Conger,</i>         | <i>Flint,</i>             | <i>Mongenais,</i>         | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Frazier,</i>           | <i>Munro,</i>             | <i>47. Wright.</i> |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Freeman,</i>           | <i>Papin,</i>             |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour étant lu pour reprendre les débats ajournés sur la Question qui a été proposée Vendredi, le vingt-quatre du mois dernier, Qu'il soit donné une instruction au dit Comité de toute la Chambre (sur le Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*,) de faire rapport sous le plus court délai possible (et avec tels amendements qu'il pourra juger à propos de suggérer) sur les parties du Bill qui se rattachent à la division du *Bas-Canada* en nouveaux Districts judiciaires, et à la construction de nouvelles Cours de Justice en iceux.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, et d'autres débats s'étant élevés là-dessus,

L'Honorable M. *Drummond* a proposé, secondé par l'Honorable M. *Cauchon*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Chambre s'ajourne maintenant, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris, comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                   |                    |                        |
|---------------------------|-------------------|--------------------|------------------------|
| <i>Brown,</i>             | <i>Dostaler,</i>  | <i>Hartman,</i>    | <i>Papin,</i>          |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Drummond,</i>  | <i>Hollon,</i>     | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Daoust, Charles,</i>   | <i>Dufresne,</i>  | <i>Huot,</i>       | <i>Sanborn,</i>        |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Evanturel,</i> | <i>Jobin,</i>      | <i>Simard,</i>         |
| <i>De Witt,</i>           | <i>Foley,</i>     | <i>Laberge,</i>    | <i>Somerville,</i>     |
| <i>Dionne,</i>            | <i>Fournier,</i>  | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Frazier,</i>   | <i>Marchildon,</i> | <i>31. Thibaudeau.</i> |
| <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Galt,</i>      | <i>Meagher,</i>    |                        |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Conger,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Prévost,</i>         |
| <i>Baly,</i>              | <i>Crawford,</i>          | <i>Lemieux,</i>             | <i>Pric,</i>            |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Crysler,</i>           | <i>Loranger,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>              | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongenais,</i>           | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Guéremont,</i>         | <i>Morrison, Angus,</i>     | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Jackson,</i>           | <i>Polette,</i>             | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Labelle,</i>           | <i>Powell,</i>              | <i>46. Yeilding.</i>    |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Larwill,</i>           |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, Qu'il soit donné une Instruction au dit Comité de toute la Chambre (sur le Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*) de faire rapport sous le plus court délai possible, et avec tels amendements qu'il pourra juger à propos de suggérer sur les parties du Bill qui se rattachent à la division du *Bas-Canada* en nouveaux Districts Judiciaires, et à la construction de nouvelles Cours de Justice en iceux, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

La Chambre s'est alors formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Masson* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mercredi, 13 Mai 1857.*

**L**ES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Frazer*,—la Pétition de l'Association de Bibliothèque et Institut des Artisans de *Fonthill*.

Par l'Honorable M. *Rolph*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Charlotteville*, Comté de *Norfolk*.

Par M. *Ferric*,—la Pétition de la *Kirk Session* de l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, de *St. Catherines*.

Par M. *Gould*,—la Pétition d'*E. Howard* et autres, du Township de *Whitby*, et la Pétition de *George Anderson* et autres, du Township de *Whitby*.

Par l'Honorable M. *Merritt*,—la Pétition de la Session de l'Eglise Presbytérienne du *Canada* du Village de *Port Dalhousie*.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition d'*Ignace Gravelle* et autres, du Township de *Bagot*, Comté de *Chicoutimi*.

Par M. *Brown*,—la Pétition du Presbytère de *Toronto*, en rapport avec l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, et la Pétition de *Robert Turnbull* et autres, de *Tuckersmith* et *McKillop*.

Par M. *McCann*,—la Pétition de l'Association de Bibliothèque de *St. Patrice* de la Cité d'*Ottawa*.

Par M. *Southwick*,—la Pétition de *James P. Weaver* et autres, du Comté d'*Elgin*; la Pétition de *Moses Mersand* et autres, du Comté d'*Elgin*, et la Pétition de *Bradford Berner* et autres, du Comté d'*Elgin*.

Par M. *Rankin*,—la Pétition de *R. Barrett*, senior, et autres, du Township de *Maidstone* et *Sandwich*, Comté d'*Essex*, et la Pétition de *John L. McGee* et autres, de *Maidstone Cross*, Comté d'*Essex*.

Par M. *Daly*,—deux Pétitions de la Municipalité du Village de *Stratford*, et la Pétition de *John M. Daly* et autres.

Par l'Honorable M. *Cauchon*,—la Pétition de *Charles Réaume*, Maire, et autres, de *St. Féréol* et autres Paroisses.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition de Messieurs *Holcomb* et *Henderson*, et autres, Expéditeurs et Propriétaires de Vaisseaux, et la Pétition de *William Stanley*, de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Foley*,—la Pétition de *William Veitch* et autres, de *Woolwich*.

Par M. *Mackenzie*,—la Pétition du Révérend A. *Ferrier*, D.D., et autres, de *Caledonia* et ses environs.



Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de *Montréal*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour amender l'Acte qui autorise l'institution d'enquêtes dans les cas d'Accidents causés par le Feu à *Montréal* et à *Québec*, ne devienne pas loi.

De l'Honorable *G. Moffat* et autres, de *Montréal*,—demandant la passation d'une loi incorporant une Compagnie pour construire un Boulevard autour des deux Montagnes à *Montréal*; et aussi, que la 62e Règle soit suspendue en autant qu'elle pourra concerner ce projet.

De la Session Kirk de l'Eglise *St. André*, à *Perth*; du Révérend *William Taylor*, D.D., et autres, de l'Eglise Presbytérienne Unie de *Montréal*; du Révérend *John Porteous* et autres, du Township de *Beverley*, et de *William Smart* et autres, de *Gananoque* et ses environs,—demandant la passation d'une loi pour la meilleur observance du Dimanche.

De *Thomas Elie* et autres, de *St. Pierre les Becquets*; De *S. Coupal*, Maire, et autres, de *Lacolle*, Comté de *St. Jean*; d'*A. Dupras*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Isidore*, Comté de *Laprairie*; de *H. Montplaisir* et autres, de la Paroisse du *Cap de la Magdeleine*, et d'*Augustin Dupont* et autres, de la Paroisse de *Napierville*,—demandant qu'il ne soit pas accordé de nouvelle aide à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer.

De *John Jarron* et autres, de *Dunville*, Comté d'*Haldimand*,—demandant que les dispositions existantes à l'égard d'un Chemin de Fer conduisant de *Simcoe* à *Dunville*, demeurent en vigueur, et qu'il ne soit fait aucun changement à la Charte actuelle.

Du Révérend *F. Rochette* et autres, de *Lacolle*, Comté de *St. Jean*,—demandant que l'octroi annuel des Ecoles soit augmenté.

De la Chambre de Commerce de *Toronto*,—demandant que certaines modifications soient faites à la loi du Jury du *Haut-Canada*.

Du Révérend *William Ritchie* et autres, Marguilliers de l'Eglise *St. George*, *Georgina*,—demandant la passation d'une loi qui leur permette de disposer d'un certain terrain qu'ils possèdent en fidéi-commis, et d'en placer le produit pour l'avantage du dit fidéi-commis.

De *James Edwards* et autres, de la Ville de *Peterborough*,—demandant que tout Bill qui autorisera la construction d'un Pont de Chemin de Fer sur la Rivière *Niagara* à *Fort Erié*, ou près de ce lieu, ne devienne pas loi.

D'*Alexander Thomson* et autres, du Township de *Dereham*; de *Henry Harris* et autres, du Township de *Gosfield*, et de la Municipalité du Township de *Gosfield*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, ne devienne pas loi.

Du Barreau du *Bas-Canada*, Section du District de *Québec*,—demandant certains amendements à l'Acte qui incorpore le Barreau du *Bas-Canada*.

De l'Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *L'Assomption*,—demandant de l'aide.

De *H. Guillot* et autres, de la Ville de *Sandwich*, et de *Daniel R. Wright* et autres, du Township de *Colchester*, Comté d'*Essex*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, devienne loi.

De Messieurs *Weatherley* et *Boyd*, et autres, de la Cité de *Toronto*,—exposant que le Bureau des Travaux leur doit une certaine somme pour un ouvrage fait par ordre de l'Honorable *H. H. Killaly*, et qu'ils ne peuvent l'obtenir, et demandant qu'on s'enquière sur le tout, et que justice leur soit faite.

*M. Ferguson*, du Comité Permanent des divers Bill Privés, a présenté à la Chambre le Quinzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants et est convenu de les rapporter sans amendement :—

Bill pour autoriser le Bureau des Examineurs d'Arpenteurs pour le *Haut-Canada*, à examiner *William Grain* pour l'admettre comme Arpenteur;

Bill pour transporter à *George S. Wilkes* une certaine réserve de Chemin dans *Brantford*.

Il a aussi examiné les Bills suivants, et a adopté certains amendements pour chacun d'eux, qu'il demande à soumettre à la considération de Votre Honorable Chambre:—

Bill pour incorporer la Ville de *Collingwood*;

Bill pour incorporer une Compagnie pour construire un Chemin macadamisé de *St. Athanase* aux *Moulins de Stuckely Sul*;

Bill pour amender et consolider un Acte passé dans la dix-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé: "Acte pour incorporer la Société Amicale de l'Amérique Britannique."

En obéissance aux Instructions de Votre Honorable Chambre, Votre Comité a l'honneur de rapporter le Bill pour autoriser l'Arpentage et établir la ligne de Concession entre les septième et huitième Concessions de *Clarke*, et pour d'autres fins, et les Témoignages pris à l'appui; lesquels sont comme suit:—

Vendredi, 8 Mai 1857.

*M. P. Ivory*, Député Arpenteur Provincial, est appelé; et étant interrogé, il répond:—Je pense que la ligne en question a été tracée dans le premier Arpentage; que les marques régulières se trouvent dans trois endroits distincts le long de la ligne, et une autre à la frontière est. Elle court dans la vraie direction de la concession: la ligne en litige traverse dix lots—de No. 1 à No. 10.

Mardi, 12 Mai 1857.

*M. John K. Roche*, Député Arpenteur Provincial, est appelé; et étant interrogé, produit les Affidavits suivants:—

Comté de *Kent*, } *David Stevens*, du Township d'*Harwich*, dans le Comté de savoir: } *Kent*, Province du *Canada*, gentilhomme, fait serment et dit:

—Que lui, le déposant est venu avec son père en *Canada* vers l'année de Notre Seigneur 1800, et s'est établi dans le Township de *Whitby*, ayant alors environ vingt ans; que vers l'hiver de la même année, le déposant s'engagea avec un Arpenteur du nom de *Daniels* ou *Macdonald* pour l'aider à finir l'Arpentage du Township de *Clarke*, dans le Comté de *Durham*, Province susdite; que le dit *Macdonald* dit que l'Arpentage avait été interrompu par suite de la perte de la lumière de son compas, et qu'il l'avait remplacé par un compas de bois, fait par un menuisier de *Port Hope*; que le Township de *Clarke*, autant que la mémoire du déposant le lui rappelle, avait été arpenté depuis le *Lac Ontario* jusqu'au front de la troisième ou quatrième Concession; avant qu'il se fut engagé avec le dit *Macdonald*; que lui, le déposant avait accompagné le dit *Macdonald* et resté avec lui jusqu'à ce qu'il eût fini l'Arpentage du dit Township, ce qui prit environ un mois, et qu'il fut employé, en partie comme porteur de chaîne et en partie comme bûcheron; qu'il pense autant que sa mémoire le sert bien, que le dit *Macdonald* a commencé ou plutôt a repris son Arpentage, soit au front de la troisième ou de la quatrième Concession du dit Township, sur la frontière ouest, et courait Est pour se retrouver aux lieux où il avait perdu la lumière de son compas, et quand il fut arrivé à ce qu'il considérait comme très proche de cet endroit, lui, le dit déposant, fut prié d'attendre pendant que le dit *Macdonald* irait chercher dans l'endroit où la lumière du compas s'était perdue; quand le dit *Macdonald* eut trouvé la place, il appela le déposant, et plaqua alors une ligne sur le son de la voie du déposant, qu'il, le déposant, accompagna le dit *Macdonald* jusqu'à la frontière ouest du Township et mesura une autre concession au Nord et de là courut Est la largeur de deux ou trois lots et planta des poteaux, et de là s'en retourna à la frontière Est du Township, mesurée Nord à partir de la concession déjà tracée pour toute la profondeur d'une autre conces-

sion, et courut ouest pour deux ou trois lots et continua en la même manière jusqu'à la profondeur du Township, où le dit *Macdonald* déclara le Township terminé; que le déposant accompagna le dit *Macdonald* en descendant la ligne de ville jusqu'au lac et depuis là jusque chez lui; que les poteaux plantés et marqués par le dit *Macdonald* étaient marqués du fer ou couteau à incision d'arpenteur, au meilleur de ma mémoire, et non avec un couteau ordinaire; partout où il y avait un arbre près du coin d'un lot, il était marqué en guise de poteau. Que lui, le dit déposant, ne croit pas qu'aucune des lignes de concession aient été tirées d'une manière continue à travers le Township, durant le temps qu'il a été avec le dit *Macdonald*, mais qu'il n'y en a eu ici que des parties tirées en la manière ci-dessus décrite.

(Signé) *David Stevens.*

Assermenté devant moi, dans le Township de *Hurwick*, dans le Comté de *Kent*, ce septième jour de Mai, dans l'année de Notre Seigneur 1857.

(Signé) *John K. Roche,*  
Arpenteur Provincial.

*Thomas Maclean* du Township de *Clarke*, dans le Comté de *Durham*, Province du *Canada*, fait serment et dit:—Que lui, dit déposant, s'est établi sur le lot numéro dix, dans la huitième Concession du dit Township, vers l'année de Notre Seigneur mil huit cent quarante cinq, époque à laquelle le dit lot était en bois debout; qu'il a défriché le front de la moitié Est du dit lot, et en faisant le défriché qu'il a abattu des arbres plaqués et marqué du Compas ou des arbres de lignes; qu'en examinant il a trouvé une ligne courant Ouest des dits arbres sur la frontière Ouest du dit Township, et dans la ligne du côté Nord du Chemin actuellement fréquenté; qu'il a suivi cette ligne jusqu'à l'Est du dit lot numéro dix, apparemment dans une ligne droite jusqu'au lot numéro huit dans la dite Concession, et qu'il a généralement compris que la ligne continuait dans cette direction jusqu'à la frontière Est du Township; que l'occupant du lot, numéro neuf avait fait des améliorations jusqu'à cette ligne et que sa grange était actuellement bâtie sur le côté Nord d'icelle. Que lui, le déposant, a reconnu pendant le même espace de temps, une autre ligne également plaquée, située à environ trente-deux verges au Sud de la ligne ci-dessus mentionnée; cette ligne s'étendant à l'Ouest du lot numéro dix jusqu'au lot numéro onze dans la dite Concession; et à l'Est du lot numéro dix jusqu'au numéro huit, cette ligne est ordinairement appelée ligne de la "déviation." Le déposant dit de plus, que lorsqu'il vint s'établir sur le lot numéro dix, il y avait un Chemin de voiture à patins ouvert et fréquenté sur la ligne au Nord de la "déviation" depuis la frontière Ouest du Township, jusqu'au numéro huit à l'Est, à l'exception de quelques endroits où il y avait des obstacles naturels.

(Signé,) *Thomas McLean.*

Assermenté devant moi, dans le Township de *Clarke*, ce cinquième jour de de Mai 1857.

(Signé,) *John K. Roche,*  
Arpenteur Provincial.

*M. Somerville*, du Comité Spécial sur le Bill pour changer la tenure des Terres des Sauvages dans le Township de *Dundee*, Comté de *Huntington*, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*M. Larwill* a proposé, secondé par *M. Powlot*, et la Question ayant été mise aux voix; Que cette Chambre concourt dans le Cinquième Rapport du Comité Permanent des Dépenses Contingentes, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

Ordonné—Que *M. Chapais* ait la permission d'introduire un Bill pour égaliser les Actes du Conseil de Comté de *Kamouraska*, et du Conseil Local de *St. Paschal*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Wilson* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Charte de la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour définir les pouvoirs et confirmer certaines transactions des Compagnies de Chemins de Fer de *Champlain* et du *St. Laurent*, et de *Montréal* et *New-York*," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 2, ligne 19. Après "à" insérez "toute responsabilité encourue pour."

Page 2, ligne 21. Retranchez depuis "loi" jusqu'à "obligation" dans la 22<sup>me</sup> ligne, et insérez "distinct de toutes."

Page 2, ligne 22. Retranchez "de" et insérez "contractées par."

Page 2, ligne 23. Retranchez depuis "Compagnie" jusqu'à "les."

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ils ont été adoptés.

*Ordonné*—Que M. *Holton* reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour incorporer le Village de *New-Market*," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 2, lignes 21 et 22. Après "précédente" insérez "excepté toujours les" "taux pour des fins d'Ecole."

Page 2, ligne 22. Après "louis" insérez "sur la valeur annuelle de la propriété imposable du dit Village."

Dans la Cédule du Bill ;

Page 3, ligne 41. Retranchez "vingt" et insérez "quatre-vingt-dix."

Page 3, ligne 43. Retranchez "vingt" et insérez "quatre-vingt-dix."

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ils ont été adoptés.

*Ordonné*—Que M. *Hartman* reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

L'Honorable M. le Procureur Général *Mardonald* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, et la Question ayant été mise aux voix, Que pour le reste de la Session, cette Chambre siège tous les Samedis, depuis Dix heures du matin jusqu'à Quatre heures de l'après-midi, et que ces jours là les mesures du Gouvernement aient la préséance, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|                           |                           |                             |                      |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Crysler,</i>           | <i>Hartman,</i>             | <i>Prévost,</i>      |
| <i>Alleyr,</i>            | <i>Daly,</i>              | <i>Holton,</i>              | <i>Price,</i>        |
| <i>Buby,</i>              | <i>Davoust, Jean B.</i>   | <i>Jackson,</i>             | <i>Rhodes,</i>       |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dclong</i>             | <i>Jobin,</i>               | <i>Robinson,</i>     |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Labelle,</i>             | <i>Roblin,</i>       |
| <i>Biggor,</i>            | <i>De Witt,</i>           | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Rolph,</i>        |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Lemieux,</i>             | <i>Ross, James</i>   |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Lumsden,</i>             | <i>Sanborn,</i>      |
| <i>Brown,</i>             | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Scatcherd,</i>    |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dastaler,</i>          | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Shaw,</i>         |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Egan,</i>              | <i>McCann,</i>              | <i>Simard,</i>       |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fergusson,</i>         | <i>Marchildon,</i>          | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Ferrie,</i>            | <i>Masson,</i>              | <i>Somerville,</i>   |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Foley,</i>             | <i>McFritt,</i>             | <i>Stuart,</i>       |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mongenais,</i>           | <i>Supple,</i>       |

|                  |                 |                        |                     |
|------------------|-----------------|------------------------|---------------------|
| <i>Chapais,</i>  | <i>Fourmer,</i> | <i>Morrison, Angus</i> | <i>Terrill,</i>     |
| <i>Christie,</i> | <i>Frazer,</i>  | <i>Munro,</i>          | <i>Thibaulteau,</i> |
| <i>Church,</i>   | <i>Gamble,</i>  | <i>Papin,</i>          | <i>Turcotte,</i>    |
| <i>Cook,</i>     | <i>Gill,</i>    | <i>Patrick,</i>        | <i>Valois,</i>      |
| <i>Crawford,</i> | <i>Gould,</i>   | <i>Polette,</i>        | 80. <i>Wilson.</i>  |

## CONTRE.

Messieurs

|                    |                  |                 |                   |
|--------------------|------------------|-----------------|-------------------|
| <i>Bellingham,</i> | <i>Conger,</i>   | <i>Laberge,</i> | <i>7. Powell.</i> |
| <i>Cauchon.</i>    | <i>Drummond,</i> | <i>Pouliot,</i> |                   |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que la Pétition de la Municipalité d'*Artemesia*, et toutes autres Pétitions demandant la passation d'un Acte pour incorporer une Compagnie pour construire une ligne de Chemins de Fer entre *Toronto* et *Owen Sound*, soient renvoyées au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

Sur motion de l'Honorable M. *Merritt*, secondé par M. *Hartman*,

*Résolu*—Que demain cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération s'il est expédient d'imposer une Taxe de deux schellings et six deniers courant sur tous les Marins Anglais passant le Canal *Welland*, dans le but d'ériger et entretenir un Hôpital de Marine pour les Matelots infirmes et caducs.

*Résolu*—Que Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération une Résolution proposée pour amender la quatrième Clause de l'Acte pour amender et refondre les Lois de Cotisation du *Haut-Canada*, et pour pourvoir d'une manière plus équitable à la répartition du montant de la taxation, et que des Etats annuels réguliers soient faits par chaque Municipalité, contenant leurs recettes et dépenses.

*Résolu*—Que Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération une Résolution relative au paiement à même les Fonds Provinciaux de certaines dépenses encourues dans l'administration de la Justice Criminelle dans le *Haut-Canada*.

*Ordonné*—Que M. *Alley* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte qui incorpore le Barreau du *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, secondé par M. le Solliciteur Général *Ross*,

*Résolu*—Que Demain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions relatives à l'administration de la Justice dans le *Bas-Canada*.

*Résolu*—Que Demain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions relatives à la Codification des Lois et de la Procédure en matières civiles dans le *Bas-Canada*.

Sur motion de M. *Conger*, secondé par M. *Jackson*,

*Résolu*—Que Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération une Résolution relative à la vente des Liqueurs Enivrantes.

*Ordonné*—Que la Pétition de *Philip Wismer* et autres, des Townships de *Clin-ton* et *Louth*, soit renvoyée au Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte d'Assurance Mutuelle du *Haut-Canada*.

*Ordonné*—Que la Pétition de *James McCoppen* et autres, du Comté de *Weldland*, soit renvoyée au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

*Ordonné*—Que la Pétition du Conseil Municipal du Comté de *Wentworth*, soit renvoyée au Comité Spécial sur le Bill pour autoriser les Municipalités du *Haut-Canada* à placer les deniers provenant des Réserves du Clergé déjà distribués pour des fins d'Education, et pour légaliser les placements qui en sont déjà faits pour cet objet.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Merritt* ait la permission d'introduire un Bill pour amender les lois relatives aux Pensions des Miliciens dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. *Merritt*, secondé par M. *Hartman*,

*Résolu*—Que Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions relatives à une Adresse à Sa Majesté au sujet d'une aide impériale pour la construction de la ligne du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada*.

Message du Conseil Législatif, par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :—

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun amendement, savoir :—

Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte intitulé : “ Acte pour refondre les “ Lois et les Ordonnances relatives aux pouvoirs et aux devoirs de la Corpora- “ tion de la Maison de la Trinité de *Québec*, et pour d'autres fins.”

Bill intitulé : “ Acte pour autoriser le tracé d'une ligne de division entre la “ Seigneurie de *Beauharnois* et le Township de *Godmanchester*, dans la Paroisse “ de *St. Anicet*, pour les fins d'un Chemin ;” Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour ériger partie de “ *Russelltown* et *Jamestown*, dans le Comté de *Chateauguay*, et partie d'*Hem- “ mingsford* et d'*Hinchinbrooke*, dans le Comté d'*Huntingdon*, en une Muni- “ cipalité, et l'attacher au Comté d'*Huntingdon*,” avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Un Bill pour autoriser les Ventes par Encan dans les Districts de la Campagne, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Prévost*, secondé par M. *Bourassa*,

Un amendement a été fait au Bill, en retranchant tous les mots : “ autres cho- “ ses, pour changer de domicile, ou pour autre cause de nécessité, ou des “ Marchands qui cessent leur commerce ” et les remplaçant par les suivants : “ biens-fonds ou effets autres que des marchandises ou fonds de commerce, “ dans le cas de changement de résidence ou de vente définitive d'iceux.”

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour interpréter l'Acte “ des droits d'Encans de 1841, relativement aux Encans dans les Campagnes.”

*Ordonné*—Que M. *Prévost* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender la Charte de la Compagnie d'Union de Chemin de Fer d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour amender la Char- “ te de la Compagnie d'Union du Chemin de Fer d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron*.”

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Robinson* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte qui pourvoit au partage de la Commune de *Maskinongé*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe; et que le titre soit: "Acte pour amender la loi qui pourvoit au partage de la Commune de *Maskinongé*."

*Ordonné*—Que M. *Polette* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte qui incorpore le Ministre et les Syndics de l'Eglise *St. André, Montréal*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit: "Acte pour amender l'Acte qui incorpore le Ministre et les Syndics de l'Eglise de *St. André à Montréal*."

*Ordonné*—Que M. *Holton* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour transporter à *John Pliny Cryster* et *George Hummel*, Ancien, une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Winchester*, dans le Comté de *Dundas*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit: "Acte pour transporter à *John Pliny Cryster* et *George Hummel*, Ancien, une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Winchester*, dans le Comté de *Dundas*."

*Ordonné*—Que M. *Chisholm* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender les lois relatives à la solennisation du Mariage dans le *Haut-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Hartman* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Hartman* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour exempter les Membres de l'administration d'être Directeurs dans la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer en *Canada*, et pour aider au parachèvement des travaux de la Compagnie, de la *Rivière du Loup à Sarnia*, étant lu,

L'Honorable M. *Cayley* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois,

M. *Conger* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Flint*, Que tous les mots après "maintenant" jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: "renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre aux fins d'amender la quatrième Clause en insérant les mots: "la branche de *Belleville à Peterborough*?" après le mot "*Victoria*,"

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

POUR.

Messieurs

*Clarke*, *Conger*,

*Flint*,

CONTRE.

Messieurs

*Aikins*, *Darce*, *Huot*, *Prévost*,  
*Alley*, *Desaulniers*, *Jackson*, *Rhodes*,  
*Baby*, *De Witt*, *Jobin*, *Roblin*,

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Bell,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Larwill,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lemieux,</i>             | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Drummond,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Brown,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Evanturel,</i>         | <i>Mackenzie,</i>           | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferres,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Casault,</i>           | <i>Foley,</i>             | <i>Marchildon,</i>          | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Matheson,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>             | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Christie,</i>          | <i>Frazier,</i>           | <i>Mongenais,</i>           | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Cook,</i>              | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Valois,</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Daly,</i>              | <i>Gould,</i>             | <i>Munro,</i>               | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Daoust, Charles,</i>   | <i>Guéremont,</i>         | <i>Papin,</i>               | <i>S3. Wright.</i>      |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Hartman,</i>           | <i>Pouliot,</i>             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois,

M. *Conger* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Flint*, Que tous les mots après "maintenant" jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre aux fins de l'amender, en insérant les mots : "Pourvu que la dite Compagnie du Grand Tronc ait rempli tous ses contrats en cette "Province" après le mot "permettre" dans la vingt-deuxième ligne de la "quatrième Clause ;"

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                         |                           |                 |                    |
|-------------------------|---------------------------|-----------------|--------------------|
| <i>Bourassa,</i>        | <i>Darche,</i>            | <i>Gould,</i>   | <i>Laberge,</i>    |
| <i>Bureau,</i>          | <i>Desautniers,</i>       | <i>Hartman,</i> | <i>Papin,</i>      |
| <i>Casault,</i>         | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Huot,</i>    | <i>Simard,</i>     |
| <i>Clarke,</i>          | <i>Evanturel,</i>         | <i>Jobin,</i>   | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Conger,</i>          | <i>Flint,</i>             | <i>Labelle,</i> | <i>21. Valois.</i> |
| <i>Daoust, Charles.</i> |                           |                 |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Lemieux,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lumsden,</i>            | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Egan,</i>              | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Fergusson,</i>         | <i>McCann,</i>             | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Ferres,</i>            | <i>Marchildon,</i>         | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Brown,</i>             | <i>Ferrie,</i>            | <i>Masson,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Foley,</i>             | <i>Matheson,</i>           | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Meagher,</i>            | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Merritt,</i>            | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Frazier,</i>           | <i>Mongenais,</i>          | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Christie,</i>          | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Spence,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Supple,</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Munro,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Guéremont,</i>         | <i>Patrick,</i>            | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Daly,</i>              | <i>Holton,</i>            | <i>Polette,</i>            | <i>Whitney,</i>         |



|                        |                      |                  |                      |
|------------------------|----------------------|------------------|----------------------|
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Jackson,</i>      | <i>Pouliot,</i>  | <i>Wilson,</i>       |
| <i>De Witt,</i>        | <i>Larvill,</i>      | <i>Rhodes,</i>   | <i>Wright,</i>       |
| <i>Dionne,</i>         | <i>LeBoutillier,</i> | <i>Robinson,</i> | 76. <i>Yeilding.</i> |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois,

*M. Antoine Aimé Dorion* a proposé pour amendement à la Question, secondé par *M. Sanborn*, Que tous les mots après "maintenant" jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, afin de pourvoir à ce que dans le cas où la Compagnie du Grand Tronc ne terminerait pas ses travaux et entreprises et ne remplirait pas ses engagements mentionnés dans le présent Acte, et dans l'Acte de 1856, dans le temps qui y est fixé, cette Province puisse se prévaloir de son privilège sur le dit Chemin de Fer, et sur tous les travaux et propriétés appartenant à la dite Compagnie; de pourvoir à un mode d'en disposer pour payer les réclamations de la Province, et des autres créanciers de la dite Compagnie; et de pourvoir à ce que rien dans le présent Acte ou dans tout Acte antérieur ne soit interprété de manière à conférer à qui que ce soit pourra avoir fait ou qui pourra à l'avenir faire des Prêts à la dite Compagnie, le droit d'empêcher la Province d'exercer sa réclamation de la manière qui sera considérée la plus avantageuse pour protéger ses intérêts et ceux des autres créanciers;"

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|                        |                           |                           |                    |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>Darche,</i>            | <i>Foley,</i>             | <i>Munro,</i>      |
| <i>Bell,</i>           | <i>DeLong,</i>            | <i>Frazier,</i>           | <i>Papin,</i>      |
| <i>Biggar,</i>         | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Gould,</i>             | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>DeWitt,</i>            | <i>Hartman,</i>           | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Brown,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Huot,</i>              | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Dostaler,</i>          | <i>Jobin,</i>             | <i>Simard,</i>     |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Evanturel,</i>         | <i>Labelle,</i>           | <i>Thibaudoux,</i> |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Fergusson,</i>         | <i>Laberge,</i>           | <i>Valois,</i>     |
| <i>Christie,</i>       | <i>Ferris,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Conger,</i>         | <i>Flint,</i>             | <i>Marchaldon,</i>        | 41. <i>Wright.</i> |
| <i>Daoust, Charles</i> |                           |                           |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                            |                            |                         |
|---------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Allyn,</i>             | <i>Drummond,</i>           | <i>McCann,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Egan,</i>               | <i>Masson,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Ferres,</i>             | <i>Matheson,</i>           | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Fortier, Thomas</i>     | <i>Meagher,</i>            | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fournier,</i>           | <i>Merritt,</i>            | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Gamble,</i>             | <i>Mongenais,</i>          | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Gill,</i>               | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Guéremont,</i>          | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Jackson,</i>            | <i>Patrick,</i>            | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Church,</i>            | <i>Larvill,</i>            | <i>Polette,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Powell,</i>             | <i>Supple,</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Lemieux,</i>            | <i>Price,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Loranger,</i>           | <i>Rankin,</i>             | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Daly,</i>              | <i>Lumsden,</i>            | <i>Rhodes,</i>             | <i>Whitney</i>          |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Robinson,</i>           | 61. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Dionne,</i>            |                            |                            |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs.

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Allyn,</i>             | <i>Dionne,</i>            | <i>Loranger,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Baby,</i>              | <i>Drummond,</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Robin,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Egan,</i>              | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Ferres,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>              | <i>Ross, James,</i>     |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Matheson,</i>            | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Galt,</i>              | <i>Merritt,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Church,</i>            | <i>Guévremont,</i>        | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Spence,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Polette,</i>             | <i>Supple,</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Jackson,</i>           | <i>Powell,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Larwill,</i>           | <i>Price,</i>               | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Daly,</i>              | <i>LeBoutillier,</i>      | <i>Raukin,</i>              | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Danust, Jean B.</i>    | <i>Lemieux,</i>           | <i>Rhodes,</i>              | 60. <i>Yeilding.</i>    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                        |                           |                            |                    |
|------------------------|---------------------------|----------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>Delong,</i>            | <i>Gamble,</i>             | <i>Papin,</i>      |
| <i>Bell,</i>           | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Gould,</i>              | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Biggar,</i>         | <i>DeWitt,</i>            | <i>Hartman,</i>            | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Huot,</i>               | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Brown,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Jobin,</i>              | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Dostaler,</i>          | <i>Labelle,</i>            | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Evanturcl,</i>         | <i>Laberge,</i>            | <i>Simard,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Fergusson,</i>         | <i>McDonald, Roderick,</i> | <i>Somerville,</i> |
| <i>Christie,</i>       | <i>Ferrie,</i>            | <i>Mackenzie,</i>          | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Conger,</i>         | <i>Flint,</i>             | <i>Marchildon,</i>         | <i>Valois,</i>     |
| <i>Danust, Charles</i> | <i>Foley,</i>             | <i>Mongenais,</i>          | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Darche,</i>         | <i>Frazer,</i>            | <i>Munro,</i>              | 48. <i>Wright.</i> |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

L'Honorable M. *Cayley* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill passe et que le Titre soit : "Acte pour se dispenser des Directeurs nommés par le Gouvernement dans la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Cana-da*, et pour faciliter le parachèvement des Travaux de la Compagnie, de la "Rivière du *Loup* à *Sarnia*."

La Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Allyn,</i>             | <i>Drummond,</i>          | <i>Loranger,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dufresne,</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Robin,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Egan,</i>              | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Ferres,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>              | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Matheson,</i>            | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Galt,</i>              | <i>Merritt,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Church,</i>            | <i>Guévremont,</i>        | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Spence,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Polette,</i>             | <i>Supple,</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Jackson,</i>           | <i>Powell,</i>              | <i>Terrill,</i>         |

|                        |                      |                |                      |
|------------------------|----------------------|----------------|----------------------|
| <i>Crysler,</i>        | <i>Larwill,</i>      | <i>Price,</i>  | <i>Turcotte,</i>     |
| <i>Daly,</i>           | <i>LeBoutillier,</i> | <i>Rankin,</i> | <i>Whitney,</i>      |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Lemieux,</i>      | <i>Rhodes,</i> | 61. <i>Yeilding.</i> |
| <i>Dionne,</i>         |                      |                |                      |

CONTRE.  
Messieurs

|                        |                           |                            |                    |
|------------------------|---------------------------|----------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>DeLong,</i>            | <i>Gamble,</i>             | <i>Papin,</i>      |
| <i>Bell,</i>           | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Gould,</i>              | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Bégar,</i>          | <i>DeWitt,</i>            | <i>Hartman,</i>            | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Huot,</i>               | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Brown,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Jobin,</i>              | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Dostaler,</i>          | <i>Labelle,</i>            | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Evanturel,</i>         | <i>Laberge,</i>            | <i>Simard,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Fergusson,</i>         | <i>McDonald, Roderrick</i> | <i>Somerville,</i> |
| <i>Christie,</i>       | <i>Ferrie,</i>            | <i>Mackenzie,</i>          | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Conger,</i>         | <i>Flint,</i>             | <i>Marchildon,</i>         | <i>Valois,</i>     |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Foley,</i>             | <i>Mongenais,</i>          | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Darche,</i>         | <i>Frazer,</i>            | <i>Munro,</i>              | 48. <i>Wright.</i> |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour faire disparaître des doutes relativement au pouvoirs des Inspecteurs et Surintendants de la Police des " Cités de Québec et de Montréal," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans aucun amendement.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Loranger* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Vendredi prochain.

Alors, sur motion de M. *Loranger*, secondé par M. *Evanturel*, La Chambre s'est ajournée.

*Jeudi, 14 Mai 1857.*

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table:—

Par M. *Lumsden*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Whitby*.

Par M. *Roblin*,—la Pétition de *G. H. Davy*, Préfet, au nom des Habitants du Village de *Napanee*.

Par M. *Flint*,—la Pétition de *F. McAnnany* et autres.

Par M. *Benjamin*,—la Pétition du Révérend *James Gardiner* et autres, de *Belleville*.

Par M. *Jackson*,—la Pétition du Révérend *G. J. Dingman* et autres.

Par M. *Supple*,—la Pétition d'*A. Moffatt* et autres, du Comté de *Renfrew*; la Pétition de la Municipalité des Townships Unis de *Wilberforce*, *Grattan* et *Frazier*, et la Pétition d'*A. Moffatt* et autres, du Comté de *Renfrew*.

Par M. *Ferres*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *South Stukely*.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de *Louis Triganne* et autres, de *St. Christophe d'Arthabaska*; deux Pétitions de *C. J. O. Legendre* et autres, du Township de *Chester*, et la Pétition de *George Blake* et autres, des 10<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> rangs du Township de *Durham*, Comté de *Drummond*.

Par M. *Bourassa*,—la Pétition de *J. B. Beaudry* et autres, de *St. Dominique*, Comté de *Bagot*.

Par M. *Brown*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Adelaide*; la Pétition de *James Scott*, Maire, et autres, au nom des Habitants de *Port Hope*; la Pétition du Révérend *J. B. Mowat* et autres, du Township de *Niagara*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Moore*, Comté de *Lambton*.

Par M. *Jobin*,—la Pétition de *Joseph Clousse* et autres, de la Paroisse de *St. Ambroise de Kildare*.

Par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,—la Pétition du Révérend *J. V. Rogers* et autres, de la Cité de *Kingston*, et la Pétition du Révérend *A. Matheson*, D.D., et autres.

Par l'Honorable M. *Lemieux*,—la Pétition du Révérend *J. B. Côté* et autres, de la Paroisse de *St. Joseph de la Pointe Lévi*.

Par M. *Southwick*,—la Pétition de *John Duncanson* et autres, Propriétaires et Maîtres de Vaisseaux naviguant sur le Lac *Erié*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

D'*E. J. Adams*, Maire, et autres, de *Ste. Catharines*,—demandant la passation d'une Loi pour la meilleure observance du Dimanche,

De la Municipalité du Township de *Grimsby*,—demandant la passation d'une Loi conférant aux Electeurs Municipaux du Comté de *Lincoln* plein pouvoir et autorité de choisir pour Chef-lieu du dit Comté un autre site que celui qu'ils ont actuellement.

De *William White* et autres, du Comté d'*Huntingdon*,—demandant que le Village de *Beauharnois* ne soit pas choisi comme chef-lieu du District Judiciaire de *Beauharnois*.

De *M. Richard* et autres, de *St. Jean*, Comté de *St. Jean*, et d'*Isaïe Fauteux* et autres,—demandant qu'il ne soit pas accordé de nouvelle aide à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer.

De *J. B. Moreau* et autres, de *St. Jean*, Comté de *St. Jean*,—demandant que l'octroi annuel des Ecoles Communes soit augmenté jusqu'à concurrence de cent cinquante mille louis.

De *James Little* et autres,—demandant que la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer soit incorporée avec une ligne de Chemin de Fer depuis le Pont Suspendu, sur la Rivière *Niagara*, jusqu'à *Amherstburg* ou quelque autre point sur la Rivière *Détroit*.

De la Municipalité du Township d'*Elderslie*, et de la Municipalité du Township de *Carradoc*, Comté de *Middlesex*,—demandant qu'il soit pris des mesures pour l'établissement immédiat d'un Asile d'Aliénés dans la Cité de *London*.

Sur motion de M. *Brown*, secondé par M. *Aikins*,

Ordonné—Que la Pétition de la Municipalité du Township d'*Adelaide* soit maintenant reçue et lue, et les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelle.

Et la dite Pétition a été reçue et lue,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Strathroy* et *Port Frank* devienne Loi.

*Ordonné*—Que la dite Pétition, et la Pétition de *John Jarron* et autres, de *Dunnville*, Comté d'*Haldimand*, soient renvoyées au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

*M. Dufresne*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Dix-neuvième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné la Pétition de l'Honorable *G. Moffatt* et autres, de *Montréal*, pour l'incorporation d'une Compagnie pour construire un Boulevard autour des deux Montagnes à *Montréal*, et trouve qu'aucun avis n'a été donné.

*M. Yeilding*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender la loi relative aux Inspecteurs de Licences de Maisons d'Entretien Public, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*M. Benjamin*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte pour régler l'inspection et le mesurage du bois de construction, et pour en étendre les dispositions, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*M. Aikins*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte d'Assurance Mutuelle du *Haut-Canada*, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait des amendements.

*M. Bowes*, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Septième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a pris en considération le Bill pour incorporer la Compagnie du Pont International à lui renvoyé, et a adopté divers amendements qu'il soumet humblement à l'adoption de Votre Honorable Chambre.

L'Honorable *M. Cameron*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Seizième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie d'Entrepôt, de Bassins et de Quais de *Québec Sud*, et a adopté certains amendements qu'il demande à soumettre à la considération de Votre Honorable Chambre.

Il a aussi examiné le Bill pour annuler un arpentage fait par *Edmund de Cew*, Arpenteur Provincial de la quatrième Concession du Township de *Crowland*, et pour rétablir le premier Arpentage de la dite Concession,—et bien que le Préambule ait été en partie prouvé, il ne peut cependant recommander la passation de ce Bill, vu que par sa teneur il rejette l'arpentage que l'on allègue avoir été légalement et régulièrement fait, et en substitue un autre en la place—ce qui, dans l'opinion de Votre Comité, ne devrait pas être fait par Acte du Parlement, avant que l'illégalité de l'arpentage dont on se plaint ait été établie au moins dans quelque Cour ayant juridiction compétente.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour ériger parties de *Russelltown* et *Jamestown*, dans le Comté de *Chateauguay*, et parties d'*Hemmingford*, et d'*Hinchinbrooke*, dans le Comté d'*Huntingdon*, en une Municipalité, et " l'attacher au Comté d'*Huntingdon*," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 33. Retranchez "*Labouchère*" et insérez "*Franklin*."

Les dits Amendements, ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que M. *Somerville*, porte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général,— Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 11 présent, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre, toutes Pétitions, soumises à Son Excellence, par l'une ou plusieurs des Chambres de Commerce de cette Province, relativement aux dépenses encourues pour assurer l'établissement du système de Réciprocité Commerciale, existant aujourd'hui d'une manière si avantageuse entre les *Etats-Unis d'Amérique* et cette Province.

Bureau du Secrétaire,  
Toronto, 14 Mai 1857.

Par Ordre,

T. Lee, *Terrill*,  
Secrétaire.

A Son Excellence Sir *Edmund Walker Head*, Gouverneur Général de l'*Amérique Britannique du Nord*, etc., etc.

Le Mémoire du Conseil de la Chambre de Commerce de *Toronto*,  
Expose respectueusement,

Que d'après de nombreux témoignages qui ont été soumis à cette Chambre, vos Mémorialistes sont certains qu'une somme considérable reste due et est payable par le Gouvernement de cette Province, à des individus qui résident dans les *Etats-Unis*, pour dépenses actuellement encourues et deniers déboursés pour assurer la passation du Traité de Réciprocité avec les *Etats-Unis*.

Vos Mémorialistes sont convaincus que, d'après les faits mentionnés, la bonne foi du Gouvernement de cette Province a été engagée à la pleine liquidation de ces dépenses, et comme ils ressentent profondément toute l'importance qu'il y a à maintenir à l'étranger, le caractère et l'intégrité de la Province, en faisant honneur avec promptitude à des engagements que nos Représentants peuvent avoir contractés dans leurs relations avec des Agents Etrangers, ils considèrent que ce serait une tache grave sur le caractère de notre intégrité Commerciale, que de souffrir que de justes réclamations restent dues plus longtemps qu'il ne faut.

Vos Mémorialistes ont appris que certaines parties qui avaient assumé les obligations du Gouvernement Canadien ont subi bien des souffrances et des anxiétés, en raison des retards déjà apportés dans la liquidation de ces engagements, et ils sollicitent plus particulièrement l'attention de Votre Excellence sur la lettre de M. *Samuel Whitney*, qui accompagne ce mémoire, et sur les représentations duquel vos Mémorialistes reposent la plus entière confiance, vu qu'elles sont faites d'après la connaissance personnelle qu'il a des faits; et en les examinant, Votre Excellence s'apercevra que les personnes aux efforts incessants desquelles ce Pays est redevable de l'accomplissement de cette importante mesure, sont celles auxquelles on a laissé souffrir les plus grandes privations, pour les responsabilités qu'elles ont encourues.

Vos Mémorialistes supplient donc Votre Excellence de faire examiner l'affaire le plus promptement possible, et de faire payer aux parties qui y ont droit les deniers qui pourront leur être légitimement dus.

Et Vos Mémorialistes ne cesseront de prier.

Au nom du Conseil de la Chambre de Commerce,

(Signé,) *Thomas Clarkson*,

Chambre du Conseil, Bourse de *Toronto*,  
7 Juin 1856.

Prést., Chambre de Commerce.

Réponse (en partie) à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée le 29 Avril dernier, priant Son Excellence de faire mettre devant cette Chambre, un Etat de la quantité d'Esprit de Vin et de Whisky manufacturés par les divers Distillateurs en cette Province, et de la quantité de Grain employée à cet effet, pour les années 1855 et 1856.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 48.)

Réponse Supplémentaire à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée 4 Mars 1857, pour certaines informations relatives à la Commutation de la Tenure Seigneuriale.

Pour la dite Réponse Supplémentaire, voir Appendice (No. 36.)

Un Bill pour amender les Lois relatives à la solennisation du Mariage dans le *Haut-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le Titre soit : "Acte pour amender les Lois relatives à la solennisation des Mariages dans le *Haut-Canada*."

*Ordonné*—Que M. *Foley* porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender la Charte de la Compagnie des Fonderies de *Marmora*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bellingham* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour pourvoir à la manière de disposer des Réserves de Chemin dans les Municipalités Rurales du *Haut-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Daly* fait rapport que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Daly* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie Canadienne de Prêt et de Placement, et lui accorder certains pouvoirs, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Patrick* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

M. *Sidney Smith* a proposé, secondé par M. *Patrick*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit lu la troisième fois Demain; la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs.

|                    |                        |                   |                        |
|--------------------|------------------------|-------------------|------------------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Clarke,</i>         | <i>Galt,</i>      | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Alleyn,</i>     | <i>Conger,</i>         | <i>Gamble,</i>    | <i>Rhodes,</i>         |
| <i>Baby,</i>       | <i>Cook,</i>           | <i>Gill,</i>      | <i>Robinson,</i>       |
| <i>Bell,</i>       | <i>Crawford,</i>       | <i>Guéremont,</i> | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Dacust, Jean B.</i> | <i>Hartman,</i>   | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Benjamin,</i>   | <i>Desaulniers,</i>    | <i>Holton,</i>    | <i>Sarborn,</i>        |
| <i>Bowes,</i>      | <i>Dionne,</i>         | <i>Jackson,</i>   | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Brodeur,</i>    | <i>Dostaler,</i>       | <i>Labelle,</i>   | <i>Simard,</i>         |

|                           |                           |                           |                         |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------|
| <i>Brown,</i>             | <i>Evanturel,</i>         | <i>Lumsden,</i>           | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Foley,</i>             | <i>McCann,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>            | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Munro,</i>             | <i>Wright,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Patrick,</i>           | 57. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Chapais,</i>           |                           |                           |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                  |                   |                    |
|------------------|------------------|-------------------|--------------------|
| <i>Bourassa,</i> | <i>De Witt,</i>  | <i>Jobin,</i>     | <i>Marchildon,</i> |
| <i>Darce,</i>    | <i>Dufresne,</i> | <i>Mackenzie,</i> | <i>S. Valois.</i>  |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender les Lois Municipales du *Haut-Canada*, en autant qu'elles se rapportent à l'Incorporation des Villages, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Aikins* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait des amendements.

Ordonné—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Aikins* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour améliorer le mode de faire la Preuve dans les cas d'Electons Contestées, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Hartman* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelques progrès et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Aujourd'hui.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer le Village d'*Elora*, dans le Comté de *Wellington*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Pouliot* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

M. *Pouliot* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer le Village de *Fort Erie*, dans le Comté de *Welland*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Munro* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour continuer et confirmer la séparation entre la Municipalité de *St. Julie de Somerset* et celle de *St. Catharine de Somerset*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Masson* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.



La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie des Bateaux à Vapeur du Nord-Ouest, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. Matheson a fait rapport; Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

Message du Conseil Législatif, par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :—

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants, sans aucun amendement, savoir :—

Bill intitulé : “ Acte pour amender les Actes qui incorpore la Compagnie du Télégraphe de *Montréal*, et pour étendre les pouvoirs de la dite Compagnie et pour autoriser l'établissement d'une ligne de Télégraphe Transatlantique par la dite Compagnie ;”

Bill intitulé : “ Acte pour autoriser la Ville de *St. Catharines* à négocier un Emprunt de Quarante-cinq mille deux cent quarante-huit louis, pour consolider la dette de la Ville, et pour d'autres fins ;”

Bill intitulé : “ Acte pour la construction d'un Aqueduc dans la Ville de *St. Catharines* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour confirmer certaines ventes et aliénations faites par les Exécuteurs et fidéicommissaires des Testaments et *Codicille* de *James Maccauley*, décédé, et les partages, division, et appropriation faits par les dits Exécuteurs et fidéicommissaires et autres parties à un certain contrat portant la date du dixième jour de juillet, en l'an de Notre Seigneur mil huit cent trente ;”

Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte 19 et 20 *Vict.*, chapitre 47, pour permettre l'établissement de quatre Sociétés d'Agriculture dans le Comté de *Gaspé*, au lieu de deux ;”

Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte qui règle l'Inspection du *Bœuf* et du *Lard* ;” Et aussi,

Le Conseil Législatif a adopté les amendements faits par l'Assemblée Législative au Bill intitulé : “ Acte pour mieux prévenir les Accidents sur les Chemins de Fer,” sans aucun amendement ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour amender et consolider les Lois d'Usure de cette Province, et pour mieux régler le *Taux* de l'Intérêt,” auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *Roblin*, secondé par M. *Chisholm*,

*Ordonné*—Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : “ Acte pour amender et consolider les Lois d'Usure de cette Province, et pour mieux régler le *Taux* de l'Intérêt,” soit maintenant lu pour la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu une première fois, et ordonné d'être lu la seconde fois Demain.

Message du Conseil Législatif par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie.

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif communique à cette Chambre la Résolution suivante pour son concours :—

*Résolu*—Que le Conseil Législatif est disposé à concourir avec cette Chambre (si elle le juge à propos) dans les arrangements suivants pour la transmission des Messages, Bills et Papiers d'une Chambre à l'autre, savoir : Quant aux

Messages des deux Chambres, l'un des Greffiers de chaque Chambre pourra être le porteur des Messages de l'une à l'autre Chambre; et que les Messages ainsi envoyés soient reçus à la Barre par l'un des Greffiers de la Chambre à laquelle ils sont envoyés, en tout temps de ses Séances, soit en Comité ou autrement, sans interruption de ses procédés.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, secondé par M. le Solliciteur Général *Ross*,

*Résolu*.—Que cette Chambre concourt avec l'Honorable Conseil Législatif dans la Résolution qu'il a adoptée au sujet des arrangements pour la transmission des Messages, Bills et Papiers d'une Chambre à l'autre, savoir: "Quant aux Messages des deux Chambres, l'un des Greffiers de chaque Chambre pourra être le porteur des Messages de l'une à l'autre Chambre, et que les Messages ainsi envoyés soient reçus à la Barre par l'un des Greffiers de la Chambre à laquelle ils sont envoyés, en tout temps de ses Séances, soit en Comité ou autrement, sans interruption de ses procédés."

*Ordonné*.—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* informe l'Honorable Conseil Législatif de la dite Résolution.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour ériger en corporation l'École de Grammaire de *Freligsburgh*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bellingham* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans amendement.

*Ordonné*.—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte qui transporte à la Cité de *Toronto* certains Lots d'Eau avec pouvoir de construire une Esplanade, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Conger* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait des amendements.

*Ordonné*.—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Conger* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*.—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour rendre légaux et valides certains Réglemens du ci-devant Conseil de District de *Home*, passés relativement à certains Chemins dans le Comté d'*Ontario*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Roderick McDonald* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et y avait un amendement.

*Ordonné*.—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Roderick McDonald* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*.—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour transporter à *George S. Wilkes* une certaine réserve de Chemin dans *Brantford*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Roblin* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*.—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Ville de *Collingwood*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Daly* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer une Compagnie pour construire un Chemin macadamisé depuis *St. Athanase* jusqu'aux *Moulins de Stuckely Sud*, passant par les Comtés d'*Iberville*, *Missisquoi*, *Brome* et *Shefford*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bell* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Bell* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender et refondre un Acte passé dans la dix-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé : " Acte pour incorporer la Société des Amis de l'*Amérique Britannique*," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Roblin* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Roblin* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser le relevé de la Ligne de Concession entre les septième et huitième Concessions de *Clarke*, et établir la dite Ligne, et pour d'autres fins, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Baby* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Baby* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour changer la Tenure des Terres des Sauvages dans le Township de *Dundee*, Comté d'*Huntingdon*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Yeilding* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le rapport soit reçu Lundi prochain.

L'Ordre du jour pour recevoir le Rapport du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender les divers Actes pour remédier aux abus préjudiciables à l'Agriculture, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*—Que la Chambre se forme immédiatement en le dit Comité.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir

siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Loranger* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Loranger* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

M. *Charles Daoust* a fait rapport du Bill pour régler les Honoraires des Greffiers des Juges de Paix dans le *Bas-Canada*, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte 12 *Vict.*, chap. 16, pour autoriser la construction de Chemins macadamisés dans le *Bas-Canada*, excédant vingt-huit pieds de large, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Sismard* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour déterminer quelle sera la part des travaux que seront tenus de faire les propriétaires d'aucune Ile ou Iles situées dans les Rivières du *Bas-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Desaulniers* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Mardi le vingt-six courant.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser les Ministres de l'Eglise Méthodiste Episcopaliennne du *Bas-Canada* à célébrer les Mariages et à tenir des Registres de Mariages, Baptêmes et Sépultures et pour d'autres fins y mentionnées, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Pouliot* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Pouliot* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Honorable M. *Cayley*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a remis à M. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur Général, revêtu de la signature de Son Excellence.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et il est comme suit:—

*Edmund Head.*

Le Gouverneur Général transmet à l'Assemblée Législative, un aperçu des Revenus et Dépenses probables de la Province, durant l'année expirant le 31 Décembre 1857, avec ensemble les Estimés des sommes requises pour le service de la même année, et conformément aux dispositions de la 57e Section de l'Acte d'Union, il recommande ces Estimés à l'Assemblée Législative.

Hôtel du Gouvernement,

Toronto, 14 Mai 1857.

Pour l'Aperçu et les Estimés qui accompagnent le dit Message, voir Appendice (No. 4.)

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour changer le lieu de la tenue des Séances de la Cour de Circuit dans le Circuit de *Beauharnois*, étant lu,  
**Ordonné**—Que le dit Ordre soit déchargé.

**Ordonné**—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la loi de la Preuve dans le *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Alley*, M. le Solliciteur Général *Ross*, M. *Loranger*, M. *Antoine Aimé Dorion* et M. *Polette*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la pratique dans les Procès Criminels, dans le *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre, Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer le Village de *Fergus*, Comté de *Wellington*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte 14 et 15 *Vict.*, chap. 51, en autant qu'il se rapporte aux clôtures des propriétaires des terres traversées par des Chemins de Fer, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour permettre à *Charles James* de pratiquer comme Arpenteur Provincial dans le *Haut-Canada*, étant lu,

**Ordonné**—Que le dit Ordre soit déchargé.

**Ordonné**—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour définir le mode de mesurer les liquides, et pour autoriser les Chambres de Commerce à nommer des Jaugeurs, assermentés, étant lu,

**Ordonné**—Que le dit Ordre soit déchargé.

**Ordonné**—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins de 1855, ainsi que l'Acte d'amendement de 1856, étant lu,

**Ordonné**—Que le dit Ordre soit déchargé.

**Ordonné**—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour légaliser certains procédés de la Municipalité de *St. Norbert d'Arthabaska*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte qui autorise les habitants de la Paroisse de *St. François du Lac*, à mieux régler la Commune de *St. François*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour maintenir les enfants de *Jean Baptiste Gaticn* et de *Monique Audon* dans la possession des biens qui composaient la succession de leurs Père et Mère, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer une Compagnie de Chemin de Fer ou Chemin à Rails Plats de *East Wood*, dans le Comté d'*Oxford*, à un point sur le Chemin de Fer de *Buffalo, Brantford* et *Goderich*, et de là jusqu'à un point sur le Chemin de fer du Grand Tronc, dans la Ville de *Berlin* ou les environs, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender, l'Acte 13 et 14 *Vict.*, chap. 74, intitulé : " Acte pour protéger les Sauvages dans le *Haut-Canada* contre la fraude, et les propriétés qu'ils occupent ou dont ils ont la jouissance contre tous empiètements et dommages," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre Lundi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour étendre les pouvoirs de la Compagnie de Chemin Planchéié de *St. Clair* à *Rondeau*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer l'Institut Littéraire *Canadien* de *Woodstock*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les Syndics de la première Eglise des Baptistes Volontaires d'*Hatley*, à recevoir un legs fait à la dite Eglise, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour expliquer un Acte intitulé : " Acte pour amender l'Acte qui incorpore la Compagnie du Chemin de Fer d'*Hamilton* et *Toronto*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer une Compagnie pour la construction d'un Chemin de Fer de la Cité de *London* aux eaux du Lac *Huron*, au Port *Frank* ou aux environs, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte 16 *Vict.*, chap. 220, et pour mettre les Syndics de l'Hôpital Général de *Toronto* en état de prélever une autre somme d'argent, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins dans le *Bas-Canada*, en permettant à la Paroisse (non érigée) de *Ste. Sophie d'Halifax* de former une Municipalité séparée, sous la dénomination de *Halifax Nord*, et de diviser le Township d'*Halifax* en deux Townships séparés, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport à au dit Bill.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en Comité sur le Bill pour pourvoir à ce que les Cités, dans le *Haut-Canada*, soient séparées des Comtés pour les fins Judiciaires, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Ferrie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Ferrie* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité sur le Bill pour encourager davantage la construction de Navires dans la Province, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour exempter de la Saisie et Vente, sous exécution pour Dettes, les outils et instruments de métier des Débiteurs et les vêtements, lits et autres ameublements nécessaires pour l'usage de la famille, pour la valeur de \$—, étant lu,

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *Darche*, et la Question ayant été proposée, Que cette Chambre se forme immédiatement en le dit Comité.

M. le Solliciteur Général *Smith* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. le Solliciteur Général *Ross*, Que le mot "immédiatement" soit retranché, et les mots, "de ce jour en trois mois" soient ajoutés à la fin d'icelle,

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Guéremont,</i>          | <i>Price,</i>           |
| <i>Bell,</i>              | <i>Desculniers,</i>       | <i>Labelle,</i>            | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dionne,</i>            | <i>Lemieux,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Conger,</i>            | <i>Destalor,</i>          | <i>Meagher,</i>            | <i>Simard,</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Evanturel,</i>         | <i>Mongenais,</i>          | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Morrison, Angus 24.</i> | <i>Yeilding.</i>        |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                         |                 |                 |
|------------------|-------------------------|-----------------|-----------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Daly,</i>            | <i>Gould,</i>   | <i>Roblin,</i>  |
| <i>Benjamin,</i> | <i>Daoust, Charles,</i> | <i>Hartman,</i> | <i>Sanborn,</i> |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Darche,</i>          | <i>Holton,</i>  | <i>Spence,</i>  |

|                  |                           |                    |                    |
|------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Brown,</i>    | <i>De Witt,</i>           | <i>Huot,</i>       | <i>Stuart,</i>     |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Jackson,</i>    | <i>Terrill,</i>    |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Dufresne,</i>          | <i>Marchildon,</i> | <i>Valois,</i>     |
| <i>Chapais,</i>  | <i>Ferrie,</i>            | <i>Masson,</i>     | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Christie,</i> | <i>Fournier,</i>          | <i>Prévost,</i>    | 36. <i>Wright.</i> |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise,

Résolu—Que cette Chambre se forme immédiatement en le dit Comité.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil.

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *De Witt*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Chambre s'ajourne maintenant, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                        |                           |                           |                    |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>Darce,</i>             | <i>Fortier, Oclave C.</i> | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Bell,</i>           | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Hartman,</i>           | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>De Witt,</i>           | <i>Huot,</i>              | <i>Simard,</i>     |
| <i>Brown,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Jackson,</i>           | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Valois,</i>     |
| <i>Crysler,</i>        | <i>Dufresne,</i>          | <i>Marchildon,</i>        | 26. <i>Wright.</i> |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Evanturel,</i>         |                           |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                   |                        |                         |
|---------------------------|-------------------|------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Daly,</i>      | <i>Larwill,</i>        | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dostalcr,</i>  | <i>Lemieux,</i>        | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fournier,</i>  | <i>Masson,</i>         | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gould,</i>     | <i>Mongenais,</i>      | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Guvremont,</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i> | 22. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Labelle,</i>   |                        |                         |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

La Chambre s'est, en conséquence, ajournée.

Vendredi, 15 Mai 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *De Witt*,—la Pétition de *J. L. Adams* et autres.

Par M. *Roblin*,—la Pétition d'*A. A. Frazer* et autres, du Township de *Fredericksburg*, Comté de *Lenox*.

Par M. *Frazer*,—la Pétition de *William James*, au nom des Habitants de *Thorold*, et la Pétition de *James Munro* et autres, de *Thorold*.

Par M. *Bell*,—la Pétition du Presbytère de *Bathurst*, de l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, en rapport avec l'Eglise d'*Ecosse*.

Par M. *Jean Baptiste Dorion*,—la Pétition de l'Institut des Artisans et de l'Association de la Bibliothèque de *Melbourné*.

Par M. *Matheson*,—la Pétition d'*H. M. McLeod* et autres, de *Zorra Ouest*.

Par M. *Brown*,—la Pétition de *P. T. Pousett* et autres, de *Port Sarnia* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Williams* ; la Pétition de la Muni-



cipalité du Township de *Carradoc* ; la Pétition de la Municipalité du Village de *Varenes* ; la Pétition du Révérend *John Corbett* et autres, de *Wakefield*, Comté d'*Ottawa* ; la Pétition de *George Dewar* et autres, du Township de *Plympton* ; la Pétition du Révérend *John Newton* et autres, de l'Eglise Presbytérienne de *Cobourg* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Bosanquet* ; la Pétition de la Municipalité du Township de *Metcalfe*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Warwick*.

Par M. *Angus Morrison*,—la Pétition du Président et des Syndics du Village de *Little Falls*, Etat de *New-York* ; la Pétition du Président et des Syndics d'*Herkimer*, Etat de *New-York* ; la Pétition du Bureau des Syndics du Village de *Canandaigua*, Etat de *New-York* ; la Pétition du Bureau des Syndics du Village de *LeRoy*, Comté de *Genessee*, Etat de *New-York* ; la Pétition du Bureau des Syndics du Village de *Pen-Yan*, Comté de *Yates*, Etat de *New-York* ; la Pétition du Conseil Municipal d'*Utica*, Comté d'*Oneida*, Etat de *New-York* ; la Pétition des Syndics d'*Owego*, Etat de *New York* ; la Pétition du Conseil Municipal de la Cité de *Poughkeepsie*, Comté de *Dutchess*, Etat de *New-York* ; la Pétition du Bureau des Syndics d'*Elbridge*, Comté d'*Onondaga*, Etat de *New-York* ; la Pétition du Bureau des Syndics du Village de *Geneva*, Comté d'*Ontario*, Etat de *New-York* ; la Pétition des Syndics du Village de *Genessee*, Comté de *Livingston*, Etat de *New-York* ; la Pétition du Bureau des Syndics du Village d'*Amsterdam*, Comté de *Montgomery*, Etat de *New-York* ; la Pétition du Bureau des Syndics du Village de *Fort Plain*, Comté de *Montgomery*, Etat de *New-York* ; la Pétition des Président et Secrétaire au nom des Habitants du Village de *Binghamton*, Comté de *Broome*, Etat de *New-York* ; la Pétition du Président au nom des Habitants du Village de *Lyons*, Comté de *Wayne*, Etat de *New-York*, et la Pétition du Président et des Syndics du Village de *Bath*, Comté de *Steuben*, Etat de *New-York*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition de *Christopher Eyster* et autres, de *Upper Durham* et *Kingsey*, Township de l'Est.

Par l'Honorable M. *Robinson*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Mulmer*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De l'Association de Bibliothèque et l'Institut des Artisans de *Fonthill*,—demandant une aide.

De la Municipalité du Township de *Charlottesville*, Comté de *Norfolk*,—demandant qu'il soit pris des mesures pour l'établissement immédiat d'un Asile des Aliénés dans la Cité de *London*.

De l'Association de Bibliothèque de *St. Patrice* de la Cité d'*Ottawa*,—demandant une aide.

De *James P. Weaver* et autres, du Comté d'*Elgin* ; de *Moses Mersaw* et autres, du Comté d'*Elgin* ; de *Bradford Bemer* et autres, du Comté d'*Elgin* ; de *R. Barret*, senior, et autres, des Townships de *Maidstone* et *Sandwich*, Comté d'*Essex*, et de *John L. McGee* et autres, de *Maidstone Cross*, Comté d'*Essex*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, devienne loi.

De la Session Kirk de l'Eglise Presbytérienne d'*Ecosse* en *Canada*, à *St. Catharines* ; de la Session de l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, du Village de *Port Dalhousie* ; du Corps des Anciens de *Toronto* en connexion avec l'Eglise Presbytérienne du *Canada* ; de *Robert Turnbull* et autres, de *Tuckersmith* et *McKillop* ; de la Municipalité du Village de *Stratford* ; de *John M. Daly* et autres, de *Stratford* ; de *William Veitch* et autres, de *Woolwich*, et du Révérend A. *Ferrier*, D. D., et autres, de *Caledonia* et ses environs, —demandant qu'il soit passé un Acte pour la meilleure observance du Dimanche.

D'*E. Howard* et autres, du Township de *Wihby*, et de *George Anderson* et

autres, du Township de *Whitby*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour diviser le Township de *Whitby*, dans le Comté d'*Ontario*, en deux Municipalités séparées, ne devienne pas loi.

D'*Ignace Gravelle* et autres, du Township de *Bagot*, Comté de *Chicoutimi*,—demandant qu'il ne soit point accordé de nouvelle aide à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer.

De la Municipalité du Village de *Stratford*,—demandant que le Bill pour conférer au Conseil Municipal Provisoire du Comté de *Bruce* le pouvoir de prendre des Actions dans la Compagnie du Chemin de Fer du Nord-Ouest, soit amendé de manière à permettre au dit Conseil de souscrire des Actions dans telle Compagnie qu'il trouvera la plus avantageuse, et qu'il ne soit point tenu de n'en souscrire que dans une ligne particulière.

De *Charles Réaume*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. Féréol* et Paroisses adjacentes,—demandant une autre aide pour les Chemins.

De Messieurs *Holcomb* et *Henderson* et autres, Agents de Transport et Propriétaires de Vaisseaux,—demandant un Changement dans les Péages exigés sur les Canaux entre *Prescott* et *Montréal*.

De *William Stanley*, de la Cité de *Toronto*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour rendre plus effective la Cour de Chancellerie et en simplifier les procédures, ne devienne pas loi.

M. *Benjamin*, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre le Sixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité a pris en considération le renvoi de Votre Honorable Chambre du 1er Avril, savoir: "cette partie du Troisième Rapport du Comité des Dépenses Contingentes ayant trait à l'Impression des Délibérations et Actes de la Commission Seigneuriale."

Les Comptes des Rapporteurs Officiels des Cours du *Bas-Canada*, pour l'impression de 2,000 copies en langue Anglaise, et 2,000 copies en langue Française des dites Délibérations, y sont portés à Trois mille quarante-sept louis quinze chelins et huit deniers.

Votre Comité ne voit pas qu'il ait été donné d'instructions pour autoriser ces Rapporteurs à surveiller à l'Impression des dits Documents, mais il trouve que par l'Ordre de Votre Honorable Chambre du 13 Juin 1856, cette Impression fut ordonnée et que les Commissaires furent autorisés à la surveiller; il trouve aussi qu'en 1855, M. le Procureur Général *Drummond* donna ordre aux dits Rapporteurs de surveiller l'Impression en question. Cet ordre a donné lieu à toute la difficulté, et a assujéti le Compte des Dépenses Contingentes de Votre Honorable Chambre à une réclamation qui ne devrait pas être portée à ce Compte.

Lorsque la Chambre, en 1856, a ordonné l'Impression des documents en question, il était entendu qu'elle devait se faire au prix ordinaire des Impressions de la Chambre, et quant à la somme à accorder pour la traduction, elle doit être calculée d'après le taux payé par Votre Honorable Chambre. Si le Gouvernement Exécutif a donné ordre à d'autres qu'aux Employés de la Chambre de faire l'ouvrage dont il s'agit, c'est au Gouvernement Exécutif qu'il appartient de voir à ce qu'il soit payé.

|                                                                                  | £    | s. | d. | £    | s. | d. |
|----------------------------------------------------------------------------------|------|----|----|------|----|----|
| L'Impression, d'après le prix des Impressions de la Chambre, se monterait à..... | 1615 | 6  | 3  |      |    |    |
| La Traduction, 1538, pages, 20s. par jour, disons.                               | 100  | 0  | 0  |      |    |    |
|                                                                                  |      |    |    | 1715 | 6  | 3  |
| Excédant pour la traduction, devant être payé par l'Exécutif.....                | 822  | 10 | 0  |      |    |    |
| Do, impression.....                                                              | 509  | 19 | 5  |      |    |    |
|                                                                                  |      |    |    | 1332 | 4  | 5  |

£3047 15 8

Votre Comité trouve en outre que la somme de Mille huit cent huit louis dix-neuf chelins et huit deniers a été payée au lieu de celle de Mille sept cent quinze louis six chelins et trois deniers, la seule qui peut être portée au compte des Dépenses Contingentes, ce qui fait encore un autre excédant de Quatre-vingt-treize louis treize chelins et cinq deniers qui, de même que celui de Mille trois cent trente-deux louis neuf chelins et cinq deniers, ne doit pas, dans l'opinion de Votre Comité, être porté au Compte des Dépenses Contingentes de Votre Honorable Chambre.

Votre Comité recommande donc qu'il ne soit point payé d'autre argent de quelque source que ce soit pour cette Impression, jusqu'à ce que l'ouvrage soit livré à l'Officier de la Chambre qu'il appartient, conformément à la Résolution du 13 Juin 1856.

*Ordonné*—Que le dit Rapport soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

M. *Benjamin*, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre le Septième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a considéré les motions suivantes pour impressions :—

Par M. *Evanturel*,—Réponse à une Adresse du 5 Mars 1857, pour Copie du Rapport des Commissaires nommés pour s'enquérir de l'administration des Syndics des Chemins à Barrières de Québec et de la Pointe Lévi : Votre Comité recommande qu'il soit imprimé, pour l'usage des Membres, un extrait du Rapport des Commissaires, depuis la page 147 jusqu'à la fin.

Par M. *Lumsden*,—La Pétition de *George Wallace*, Président, au nom de l'Institut des Artisans du Township de *Whitby*, demandant qu'il leur soit fourni tous les ans des Statuts Provinciaux et des Rapports Parlementaires : Votre Comité ne recommande pas que la Pétition soit imprimée, mais il convient à l'unanimité de recommander qu'à l'avenir un exemplaire des Journaux et des Appendices de Votre Honorable Chambre, et des Statuts Provinciaux, soit fourni à chacune des Institutions Publiques de la Province qui suivent :—Institut d'Artisans, Associations de Bibliothèques, Athénées, Bibliothèques Publiques, Bibliothèques de Collèges, Bibliothèques de livres de Droit et Institutions Littéraires, qui reçoivent de l'aide à même les Deniers Publics. Votre Comité estime que le coût en serait de quatrevingt-treize louis deux chelins, qui est pour le Papier, l'Impression et la Reliure, savoir :—

|                                                                              |     |    |   |
|------------------------------------------------------------------------------|-----|----|---|
| Statuts à 3s chaque, 98 exemplaires .....                                    | £14 | 14 | 0 |
| Journaux et Appendices, disons 6 volumes à 2s. 8d.<br>chaque,—98 séries..... | 78  | 8  | 0 |

---

£93 2 0

M. *Benjamin*, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre le Huitième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a considéré la motion suivante pour impression :—Par M. *Somerville*,—Second Rapport du Comité Spécial nommé pour s'enquérir de la manière dont a opéré l'Acte des Municipalités et des Chemins de 1855; et recommande qu'elle soit adoptée.

M. *Hartman*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Dix-Septième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill suivant, et est convenu de le rapporter sans amendement :—

Bill pour transporter à des Syndics certaines propriétés immobilières de feu *Thomas Benson*.

Il a aussi examiné les Bills suivants, et est convenu de les rapporter avec cer-

tains amendements, qu'il soumet à la considération de Votre Honorable Chambre :—

Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, et ériger *St. Lambert* en une Municipalité séparée ;

Bill pour établir un Aqueduc dans le Village de *Terrebonne* ;

Bill pour établir de plus amples dispositions pour l'incorporation de la Ville des *Trois-Rivières* ;

Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, et pour ériger *St. Aubert* en une Municipalité séparée ;

Bill pour incorporer la Banque de *Brantford* ;

Bill pour transporter à *John W. Gamble*, Ecuyer, une réserve de Chemin dans le Township de *Whitby* ;

Bill pour incorporer la Cité de *St. Hyacinthe* ;

Bill pour autoriser les Syndics de l'École des Premiers Baptistes Volontaires dans *Halley*, à recevoir un legs laissé à cette Eglise ;

Bill pour incorporer l'Institut Littéraire Canadien de *Woodstock* ;

Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour autoriser *James Carlton Grant* et autres, de ratifier la vente de certaines Terres dans la Ville et Township de *Hope*, dans le Comté de *Durham*, ci-devant appartenants à *Reuben Pitkin Grant*, décédé, et d'en exécuter le transport, nonobstant leur inhabilité légale."

Votre Comité a considéré le Bill pour diviser le Township de *Whitby*, dans le Comté d'*Ontario*, en deux Municipalités séparées, ensemble avec les Pétitions pour et contre le dit Bill ; et il ne peut recommander la passation du Bill, vu que la Municipalité du Township a pétitionné contre et que les Pétitions pour et contre portent environ le même nombre de signature.

En vue de la possibilité d'une fin prochaine de la Session et vu la somme considérable d'affaires privées qu'il reste à passer devant la Chambre, Votre Comité suggère respectueusement que pour le reste de la Session, l'Avis que la 71me Règle oblige le Comité de donner relativement au temps pendant lequel il procédera à la considération de tout Bill Privé ou Local, soit réduit à trois jours.

L'Honorable M. *Robinson*, du Comité Permanent des Chemins de Fer et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Huitième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a considéré les Bills suivants à lui renvoyés, et a fait à chacun d'eux des amendements, qu'il demande à soumettre à l'adoption de Votre Honorable Chambre, savoir :—

Bill pour la fusion du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton* et du Havre de *Port Hope*, en une Compagnie qui sera appelée la Compagnie du Chemin de Fer et du Havre de *Port Hope* ;

Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer Central de *Toronto* et d'*Owen Sound* ;

Bill pour autoriser la construction d'une ligne de Chemin de Fer depuis un point sur la ligne sud du Chemin de Fer près d'*Otterville*, *Norwichville* ou *Tilsonburgh*, par *Brantford*, jusqu'à un point sur le Grand Chemin de Fer Occidental ;

Bill pour incorporer la Compagnie de Chemin de Fer de *Strathroy* et *Port Frank* ;

Votre Comité a aussi considéré les Bills suivants, qu'il est convenu de rapporter sans amendement, savoir :—

Bill pour amender de nouveau l'Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead*, *Shefford* et *Chambly* ;

Bill pour changer et amender l'Acte relatif au Chemin de Fer de *Galt* et *Guclph*, et pour incorporer le Chemin de Fer de *Preston* et *Berlin*.

Sur motion de M. Gill, secondé par M. Loranger,  
*Ordonné*—Que la 67<sup>e</sup> Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport au Bill pour amender l'Acte qui autorise les Habitants de la Paroisse de *St. François du Lac* à mieux régler la Commune de *St. François*.

Sur motion de M. Evanturel, secondé par M. Thibaut, *Ordonné*—Que cette partie de la Réponse à une Adresse du 5 de Mars dernier, pour Copie du Rapport des Commissaires nommés pour s'enquérir de la manière dont les Syndics des Chemins à Barrières de *Québec* et de la *Pointe-Levi* ont administré leur charge, dont le Comité Permanent des Impression a recommandé l'impression, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de fer de *Strathroy* et *Port Frank* soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit renvoyé de nouveau au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

Sur motion de M. Jobin, secondé par M. Charles Daoust,

*Ordonné*—Que la 67<sup>e</sup> Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport au Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie des Mines de *Joliette*.

Sur motion de l'Honorable M. Cameron, secondé par M. Sanborn,

*Ordonné*—Que l'Avis requis par la 71<sup>e</sup> Règle de cette Chambre soit réduit de sept jours à trois, durant le reste de la présente Session, ainsi que le recommande le Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Honorable M. Terrill, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, — Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 3 Mars dernier, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre un Etat des noms de toutes les personnes qui ont été nommées à quelque charge de profit ou émoluments ou de confiance en *Canada*, depuis le 20 Mars 1855, (jour auquel le dernier Etat de même nature s'étend), non compris cependant les Maîtres de Poste dont les salaires sont au-dessus de vingt louis, tous les Juges de Paix et tous les Commissaires des Petites Causes dans le *Bas-Canada*; indiquant la date de chaque nomination et si la charge est temporaire ou permanente, avec le salaire, les émoluments et honoraires dans chaque cas; de manière à faire connaître le revenu actuel de chaque titulaire en autant qu'il est connu du Gouvernement; le nom de chaque officier, commis ou serviteur, et le statut ou autre autorité légale en vertu de laquelle il a été nommé.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 49).

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée du 29 Avril 1857, à Son Excellence le Gouverneur Général, pour Copie du Rapport fait par M. le Solliciteur Général Ross sur l'Enquête relative aux Comptes de *Louis Archambault*, Ecuyer, Ex-Régistrateur du Comté de *Leinster*, et de tous les procédés et documents ayant rapport à l'Enquête susdite.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 51).

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 6 courant, priant Son Excellence de faire mettre devant cette Chambre Copie de la requête et des lettres d'*Edward Malloch*, demandant à être autorisé à acheter le Lot 18 de la troisième Concession *Rideau*, Front de *Gloucester*, et le Lot 18 de l'augmentation du même Township, entre les 2<sup>e</sup> et

3e Concession ; aussi, Copie de toutes les Pétitions qui ont été adressées jusqu'à ce jour au Département des Terres de la Couronne pour l'achat de ces Lots, et pour en faire réduire le prix et le taux fixés pour leur paiement,—de tous Certificats d'Arpenteurs et autres, relativement à ces Lots ; de tous Rapports faits par le Commissaire des Terres de la Couronne y relatifs, et soumis de temps à autre au Gouverneur Général en Conseil ; de tous Rapports des Officiers en loi de la Couronne, et des Ordres en Conseil passés à ce sujet.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 50.)

L'Honorable M. *Terrill* a aussi mis devant la Chambre, par ordre de Son Excellence le Gouverneur Général,—Etats et Comptes du Trésorier du Collège du *Haut-Canada* pour l'année 1856, et aussi, Estimation du Revenu pour 1857.

Pour les dits Documents, voir Appendice (No. 28).

Aussi, les Etats et Comptes de l'Université et Collèges à *Toronto*, pour 1856 ; et Estimation du Revenu pour l'année 1857.

Pour les dits Documents, voir Appendice (No. 28).

Et aussi, Rapport Géologique pour les années 1853-'54-'55 et '56.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 52).

*Ordonné*—Que le Message de Son Excellence le Gouverneur Général remis à la Chambre hier, ensemble avec les Estimés pour l'année 1857 qui l'accompagnent, soit renvoyé au Comité des Subsidés.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

*Résolu*—Que cette Chambre se forme en Comité pour prendre en considération et encourager la fabrication du Fer dans cette Province, en permettant à la Compagnie des Fonderies de *Marmora* d'acheter pour Réserve de Bois de chauffage des Terres incultes de la Couronne dans les Townships de *Marmora*, *Belmont* et du Lac, à un prix réduit.

La Chambre, s'est en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Chisholm* a fait rapport, Que le Comité avait passé une Résolution.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cayley* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Acte du Fonds Consolidé d'Emprunt Municipal 16 *Vict.*, ch. 22.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour modifier et amender l'Acte pour incorporer la Banque de *Toronto*," avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte relatif aux Cours des Commissaires pour la décision sommaire des Petites Causes dans le *Bas-Canada*," avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour incorporer le Séminaire de *Belleville*," avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

*Résolu*—Que cette Chambre se forme immédiatement en Comité pour considérer s'il est expédient d'autoriser l'émission de Débentures pour le montant de Dix mille louis, pour venir en aide à la Société en Loi du *Haut-Canada*, dans la construction d'Edifices propres à recevoir les Cours Supérieures,—à être remboursées par Honoraires sur les procédures prises dans les Cours de Justice et d'Equité.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fautueil, et M. *Angus Morrison* a fait rapport, Que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*, et la Question ayant été proposée, Que le Rapport soit reçu Demain,

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*, Que le mot "Demain" soit retranché, et les mots "de ce jour en trois mois," ajoutés à la fin d'icelle,

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                        |                           |                   |                  |
|------------------------|---------------------------|-------------------|------------------|
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Mackenzie,</i> | <i>G. Papin.</i> |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Jobin,</i>             |                   |                  |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Clarke,</i>            | <i>Gamble,</i>             | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Conger,</i>            | <i>Gill,</i>               | <i>Powell,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Cook,</i>              | <i>Gould,</i>              | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Crawford,</i>          | <i>Guévremont,</i>         | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Hartman,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Jackson,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>            | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Laberge,</i>            | <i>Seatcherd,</i>       |
| <i>Brown,</i>             | <i>Dostaler,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Drummond,</i>          | <i>Lamieuz,</i>            | <i>Simard,</i>          |
| <i>Burton,</i>            | <i>Evanturel</i>          | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Ferrie,</i>            | <i>McCann,</i>             | <i>Somerville</i>       |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Flint,</i>             | <i>Marchildon,</i>         | <i>Spence,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Foley,</i>             | <i>Masson,</i>             | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Meagher,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Munro,</i>              | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Christie,</i>          | <i>Frazier,</i>           | <i>Patrick,</i>            | <i>Wright.</i>          |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise,

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour modifier et amender l'Acte pour incorporer la Banque de *Toronto*," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 2, ligne 23. Retranchez depuis "prélever" jusqu'à "mais" dans la 24e ligne, et insérez "un plus haut montant sur le Capital autorisé par le présent que Deux cent mille louis."

Page 2, ligne 26. Après "Banqué" insérez "à un montant qui ne sera pas moindre que la somme mentionnée en dernier lieu."

Les dits amendements, ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour incorporer le Séminaire de *Belleville*,” lesquels ont été lus comme suit :—

Page 2, ligne 28. Après “ Séminaire ” insérez “ il sera du devoir de toute personne ayant en sa possession aucun livre de souscription, minutes ou autres papiers destinés à l'avantage du dit Séminaire, de les remettre aux dits Syndics à leur demande.”

Page 2, ligne 40. Retranchez depuis “ et ” jusqu'à “ vendre ” dans la 42e ligne, et insérez “ de.”

Page 4, ligne 3. Retranchez depuis “ moyens ” jusqu'à “ de ” dans la 5e ligne.

Et les dits amendements, ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte relatif aux Cours des Commissaires pour la décision sommaire des Petites Causes dans le *Bas-Canada*,” lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 9. Retranchez depuis “ ne ” jusqu'à “ éloigné ” et insérez “ réside dans une Paroisse ou Township.”

Page 1, ligne 12. Après “ payer ” insérez “ pour services faits par Huissiers ou Sergents de Milice.”

Page 1, ligne 14. Retranchez “ des ” et insérez “ de ces.”

Les dits amendements, ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier de cette Chambre reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité pour prendre en considération une Résolution proposée au sujet de l'imposition d'un droit de Tonnage sur les Vaisseaux, dans le but d'augmenter la force de Police à *Québec*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé une Résolution.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité pour prendre en considération une certaine Résolution proposée, relativement à la perception des Péages et droits sur les Travaux Publics, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Benjamin* a fait rapport, Que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Benjamin* a fait rapport des dites Résolutions en conséquence, lesquelles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*—Qu'il est expédient d'autoriser, par une loi générale, le Gouverneur en Conseil à imposer et faire prélever des Péages et Droits sur tous les Travaux Publics dans la Province, qui sont maintenant la propriété de Sa Majesté, ou sous le contrôle des Commissaires des Travaux Publics ou de tout corps incorporé, ou officier pour l'usage de la Province, ou qui seront à l'avenir construits, ou achetés, ou sous leur contrôle comme susdit ; et de les changer, modifier ou abroger de temps à autre, de manière que les dits Péages n'excèdent point le taux maximum fixé relativement aux travaux de même nature, par la Cédule de l'Acte 12 *Vict.*, chap. 4.



2. *Résolu*—Qu'il est expédient d'autoriser, par une loi générale, le Gouverneur en Conseil à faire des Règles et Réglements pour l'administration, l'exploitation et la protection de tels Travaux Publics comme susdits, et en vertu de tels Réglements imposer des pénalités, n'excédant pas Cinquante louis en aucun cas, pour infraction aux dites Règles et Réglements, et autoriser la saisie et détention, au risque du propriétaire, de tout vaisseau, voiture, animal ou marchandises par et au moyen desquels telle infraction aura eu lieu, si les dits Droits et Péages dus ne sont point payés, et de pourvoir à la vente d'iceux et payer telles Pénalités, Droits et Péages à même les produits de la vente, s'ils ne sont payés dans un temps raisonnable.

Les dites Résolutions, ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

*Ordonné*—Que M. le Solliciteur Général *Smith* ait la permission d'introduire un Bill pour imposer et percevoir des Péages sur les Travaux Publics.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de "La Compagnie d'Entrepôt, de Bassins et de Quais de Québec Sud," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Polette* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la pratique concernant les Cours de Comté, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour encourager la civilisation graduelle des Tribus Indigènes dans cette Province, et pour amender les lois qui ont rapport aux Sauvages, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité sur le Bill pour établir des Prisons pour les jeunes délinquants, pour la meilleure administration des Asiles, Hôpitaux et Prisons, et pour mieux construire les Prisons Communes, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Price* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les lois d'Ecoles du *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Loi Criminelle en ce qui a rapport à la mise en circulation de fausses monnaies de Pays Etrangers, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte intitulé : "Acte pour la construction d'un Aqueduc dans la Cité d'*Hamilton*," étant lu,  
Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour expliquer et amender les Actes du Fonds d'Emprunt Municipal, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour étendre à certaines conditions, aux deux sections de la Province, les Brevets d'Invention octroyés pour l'une des sections seulement, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et la troisième lecture en a été ordonnée pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour donner plus d'efficacité et de simplicité aux procédures de la Cour de Chancellerie, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser l'établissement de Bureaux de Commissaires de Frontières dans le *Haut-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill intitulé : "Acte des Pêcheries," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Ferres* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Ferres* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour accélérer le procès et la punition des Jeunes Délinquants, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le rapport soit maintenant reçu.

M. *Casault* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour diminuer les frais et abréger en certains cas les délais dans l'administration de la Justice en matière Criminelle, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Papin* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte 10 et 11 *Vic.*, intitulé : "Acte pour régler l'engagement des Matelots, et pour d'autres fins qui s'y rattachent," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte 14 15 *Vic.*, intitulé : "Acte pour mieux régulariser le mode d'octroyer des Licences

“aux Aubergistes et Trafiquants de Liqueurs Fortes dans le *Bas-Canada*, et pour réprimer plus efficacement l'Intempérance,” étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions relatives à la nomination de Procureurs de Comtés dans le *Haut-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Benjamin* a fait rapport, Que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

Un Bill pour amender la Charte de la Compagnie des Fonderies de *Marmora*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le Titre soit : “Acte pour amender la Charte de la Compagnie de la Fonderie de *Marmora*, et changer son nom en celui de “Compagnie de Fer de *Marmora*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour pourvoir à la manière de disposer des réserves de Chemin dans les Municipalités Rurales du *Haut-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le Titre soit : “Acte pour pourvoir à ce qu'il soit disposé des réserves de Chemin dans les Municipalités Rurales du “*Haut-Canada*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte pour incorporer la Compagnie Canadienne de Prêt et de Placement et lui accorder certains pouvoirs, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le Titre soit : “Acte pour amender l'Acte pour incorporer la Compagnie Canadienne de Prêt et de Placement, et lui accorder certains pouvoirs.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer le Village d'*Elora*, dans le Comté de *Wellington*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : “Acte pour amender la Loi pour l'admission des Procureurs,” a été, en conformité de l'Ordre, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*—Que cette Chambre se forme immédiatement en le dit Comité.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Angus Morrison* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Angus Morrison* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 38. Après “Paix” insérez “*Nisi Prius*.”

Page 2, ligne 13. Après “Reine” insérez “ou.”

- Page 2, ligne 14. Après "communs" retranchez "ou de Chancellerie."  
 Page 2, ligne 29. Retranchez "ainsi que l'affidavit" et mettez "ensemble avec un affidavit."  
 Page 2, ligne 47. Après "Reine" insérez "ou."  
 Page 2, ligne 48. Retranchez "ou de Chancellerie."  
 Page 3, ligne 14. Retranchez "et l'affidavit" et mettez "ensemble avec un affidavit" et après "attestant" insérez "dâment."  
 Page 3, ligne 28. Après "*Signet*" insérez "ou Solliciteur dans les Cours Suprêmes."  
 Page 3, ligne 41. Après "Reine" insérez "ou."  
 Page 3, ligne 42. Retranchez "ou de Chancellerie"  
 Page 4, ligne 18. Retranchez "et les" et mettez "ensemble avec les" et après "attestant" insérez "dâment."  
 Page 4, ligne 39. Après le mot "faite" insérez "Pourvu en dernier lieu que rien de contenu dans la présente section ne s'étendra aux personnes qui, dans la présente Session du Parlement, ont demandés la passation d'Actes pour les autoriser à pratiquer comme Procureurs et Solliciteurs dans cette Province; mais les dites Cours sont par le présent autorisées à les admettre sur preuve qu'ils ont servi sous un Procureur ou Solliciteur dans l'une des dites Cours pendant une année avant leur demande, à être admis à pratiquer dans telles Cours, bien que tel service peut n'avoir pas été fait sous Brevet de Cléricature."  
 Page 5, ligne 2. Retranchez "ou" et insérez "et."  
 Les dits Amendements, ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.  
*Ordonné*—Que le Bill avec les Amendements soit lu la troisième fois Demain. Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*.  
 La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 16 Mai 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Roblin*,—la Pétition de la Municipalité du Village de *Napanee*, Comté de *Lenox*, et la Pétition de *James C. Slater* et autres, de *Picton*.

Par M. *Larwill*,—la Pétition de *John McDonell* et autres, de la Ville de *Chatham*.

Par M. *Southwick*,—la Pétition d'*Asa Howard*, Président, au nom des Habitants du Comté d'*Elgin*; la Pétition de *Thomas Edison* et autres, de *Vienna*; la Pétition de *John Burwell*, de *Port Burwell*, Comté d'*Elgin*; la Pétition de *John Boughner* et autres, du Comté d'*Elgin*; la Pétition de *David Sutherland* et autres, du Comté d'*Elgin*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Yarmouth*.

Par M. *Loranger*,—la Pétition de *Thomas Masson* et autres, de la Cité de *Montréal*.

Par M. *Somerville*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Huntingdon*.

Par M. *Sanborn*,—la Pétition de *James Duffy* et autres, Propriétaires de Terres dans le douzième Rang du Township de *Durham*, Comté de *Drummond*.

Par M. *Matheson*,—la Pétition de *John Frazer* et autres, d'*Embro* et ses environs.

Par l'Honorable M. *Rolph*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Townsend*, Comté de *Norfolk*.

Par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,—la Pétition de *John L. Anderson* et autres, du Township de *Delaware*, et la Pétition de *F. W. Dobbs* et autres, de *Portsmouth*.

Par M. *Alleyn*,—la Pétition de *Hugh O'Rourke* et autres, de la Paroisse de *St. Sylvestre*, Comté de *Lobinière*, et la Pétition du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de *Québec*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De la Municipalité du Township de *Whitby*,—demandant que la propriété de la réserve de Chemin entre les lots numéros 12 et 13, dans la troisième Concession du Township de *Whitby*, ne soit pas transportée à *J. W. Gamble*, à moins qu'il ne paie au dit Township la Somme de vingt-cinq louis par acre pour cette réserve.

De *G. H. Davy*, Préfet, au nom des Habitants du Village *Napanee*,—demandant que le dit Village soit incorporé.

De *F. McAnnany* et autres; du Révérend *James Gardiner* et autres, de *Belleville*; du Révérend *G. J. Dingman* et autres; de *James Scott*, Maire, et autres, au nom des Habitants de *Port Hope*; du Révérend *J. B. Mowat* et autres, du Township de *Niagara*; du Révérend *J. V. Rogers* et autres, de la Cité de *Kingston*, et du Révérend *A. Matheson*, D.D., et autres,—demandant la passation d'une Loi pour la meilleure observance du Dimanche.

D'*A. Moffatt* et autres, du Comté de *Renfrew*,—demandant que le Comté de *Renfrew* soit séparé de celui de *Lanark*, pour des fins Judiciaires et Municipales.

D'*A. Moffatt* et autres, du Comté de *Renfrew*,—demandant de l'aide pour des Chemins.

De la Municipalité des Townships Unis de *Wilberforce*, *Grattan* et *Frazer*,—demandant que la propriété de la réserve de Chemin entre les Lots numéros 5 et 6, dans les seizième et dix-septième Concessions du Township de *Wilberforce*, soit transportée à *John Shaw*, des dits Townships.

De la Municipalité du Township de *Stuckely Sud*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada*.

De *Louis Triganne* et autres, de *Christophe d'Arthabaska*, et de *C. J. O. Legendre* et autres, du Township de *Chester*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités du *Bas-Canada* de 1855.

De *C. J. O. Legendre* et autres, du Township de *Chester*; de *J. B. Beaudry* et autres, de *St. Dominique*, Comté de *Bagot*, et de *Joseph Chousse* et autres, de la Paroisse de *St. Ambroise de Kildare*,—demandant qu'il ne soit pas accordé de nouvelle aide à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer.

De la Municipalité du Township de *Moore*, Comté de *Lambton*,—demandant que des mesures soient prises pour l'établissement immédiat d'un Asile d'Aliénés dans la Cité de *London*.

Du Révérend *J. B. Côté* et autres, de la Paroisse de *St. Joseph* de la *Pointe-Levi*,—demandant que les Membres du Clergé, les Prêtres et les Docteurs, lorsqu'ils sont appelés à l'exercice de leurs différents ministères, et les enfants se rendant à l'École, soient exemptés du paiement des Péages aux diverses Barrières dans la dite Paroisse.

De *John Duncanson* et autres, Propriétaires et Maîtres de Vaisseaux naviguant sur le Lac *Erié*,—demandant que la Compagnie du Havre de *Port Bruce* soit mise en moyens de compléter le Havre de *Port Bruce*, sur le Lac *Erié*, comme Havre de Refuge.

De *George Blake* et autres, des dixième, onzième et douzième Rangs du Township de *Durham*, Comté de *Drummond*,—demandant un Acte pour définir les limites des trois derniers Rangs du Township de *Durham*.

M. *Benjamin*, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre le Neuvième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a considéré les Motions suivantes pour impressions ;

Par M. *Hartman*,—Rapport d'Exploration Géologique pour les années 1853, 1854, 1855 et 1856, sous la surveillance de Sir *William E. Logan*, Géologue Provincial. Votre Comité recommande qu'ils soient imprimés.

Par M. *Rhodes*,—Réponse à une Adresse, pour une Copie du Rapport du Comte *De Rottermund* sur les Minières des Lacs *Huron* et *Supérieur*. Votre Comité recommande qu'elle soit imprimée en langue Française seulement, pour l'usage des Membres et pour les Appendices des Journaux.

Par M. *Mackenzie*,—Réponse à une Adresse contenant les nominations aux charges faites récemment. Votre Comité recommande qu'elle ne soit pas imprimée pour l'usage des Membres.

*Ordonné*—Que la Réponse à une Adresse pour une Copie du Rapport du Comte *De Rottermund* sur les Minières des Lacs *Huron* et *Supérieur*, présentée le 11 courant, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que Deux mille cinq cents Exemplaires du Rapport Géologique pour les années 1853, '54, '55 et '56, mis devant la Chambre hier, soient imprimés dans chacune des Langues *Anglaise* et *Française*, sous la surveillance de Sir *W. E. Logan*, Géologue Provincial, pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Un Bill pour incorporer le Village de *Fort Erié*, dans le Comté de *Welland*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie des Bateaux à Vapeur du Nord-Ouest a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

M. *Angus Morrison* a proposé, secondé par M. *Roblin*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill passe, et que le Titre soit : " Acte pour incorporer la " Compagnie Canadienne de Navigation à Vapeur du Nord-Ouest ;" la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Jackson,</i>             | <i>Polette,</i>         |
| <i>Bowes,</i>             | <i>De Witt,</i>           | <i>Jobin,</i>               | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dionne,</i>            | <i>Labrille,</i>            | <i>Prévost,</i>         |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laporte,</i>             | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Larwill,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fergusson,</i>         | <i>LeBouillier,</i>         | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Lumsden,</i>             | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Christie,</i>          | <i>Ferré,</i>             | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Conger,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>McCann,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cook,</i>              | <i>Fournier,</i>          | <i>Marchildon,</i>          | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Masson,</i>              | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Gould,</i>             | <i>Matheson,</i>            | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Darche,</i>            | <i>Guéremont,</i>         | <i>Mongenais,</i>           | 59. <i>Valois.</i>      |
| <i>Delong,</i>            | <i>Hartman,</i>           | <i>Papin,</i>               |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

*Mackenzie,*

2. *Patrick.*

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour continuer et confirmer la séparation entre la Municipalité de *Ste. Julie de Somerset* et celle de *St. Calixte de Somerset* a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le Titre soit : “ Acte pour continuer et confirmer la séparation de la Municipalité de *Ste. Julie de Somerset* de celle de *St. Calixte de Somerset*, et pour diviser le Township de *Somerset* en deux Townships distincts.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour ériger en corporation l'Ecole de Grammaire de *Frelighsburg* a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour incorporer une Ecole de Grammaire à *Frelighsburg*, qui sera appelée l'Ecole de Grammaire de *Frelighsburg*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte qui transporte à la Cité de *Toronto* certains Lots d'Eau, avec pouvoir de construire une Esplanade, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour amender l'Acte pour transporter à la Cité de *Toronto* certains Lots d'Eau, avec pouvoir à la dite Cité de construire une Esplanade, et pour autoriser la dite Cité à établir la ligne du Grand Tronc de Chemin de Fer et d'autres voies ferrées le long du front de la dite Cité.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour rendre légaux et valides certains Réglemens du ci-devant Conseil du District de *Home*, passés relativement à certains Chemins dans le Comté d'*Ontario*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour légaliser et rendre valides certains Réglemens du ci-devant Conseil du District de *Home*, passés au sujet de certains Chemins dans le Comté d'*Ontario*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour pourvoir à ce que les Cités dans le *Haut-Canada* soient séparées des Comtés, pour les fins judiciaires, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*M. Bowes* a proposé, secondé par *M. Conger*, et la Question ayant mise, que le Bill soit amendé, en retranchant le mot “ ou ” dans la sixième ligne de la première Clause, et le remplaçant par le mot “ et ”, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour transporter à *George S. Wilkes* une certaine réserve de Chemin dans *Brantford*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour transporter à

“ *George S. Wilkes* une certaine réserve de Chemin dans le Township de “ *Brantford*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Ville de *Collingwood*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*,—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer une Compagnie pour construire un Chemin Macadamisé, depuis *St. Athanase* jusqu'aux Moulins de *Stukeley Sud*, passant par les Comtés d'*Iberville*, *Missisquoi*, *Brome* et *Shefford*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*M. Laberge* a proposé, secondé par *M. Chaffers*, et la Question ayant été mise, Que la trente huitième Clause du Bill soit retranchée, et quelle soit remplacée par la suivante : “ Et qu'il soit statué, qu'il sera loisible à tout corps Municipal incorporé, ayant juridiction dans la localité par laquelle le dit Chemin “ passe, d'acquérir, accepter et posséder, céder et transporter toute Action dans “ la dite Compagnie et de temps en temps d'enjoindre au Maire ou autre principal officier d'icelle, pour et au nom de la dite Municipalité, de souscrire “ telles actions pour et au nom de la dite Municipalité, et d'agir pour et au nom “ de la dite Municipalité dans toutes les affaires qui auront rapport aux dites actions, et d'exercer les droits de la dite Municipalité comme Actionnaire, et le “ Maire ou autre officier en chef, sera, qu'il soit qualifié ou non, considéré “ comme Actionnaire dans la dite Compagnie, et pourra agir et voter comme “ tel, sujet toujours aux dites règles et ordres concernant son autorité, lesquels “ seront faits à cette fin par la dite Municipalité en vertu de ses réglemens “ ou autrement, mais agissant suivant sa discrétion dans les cas non prévus par “ la dite Municipalité ; et il sera loisible à la dite Municipalité de rembourser et “ payer tous les versements sur les actions qu'elle aura acquises et pour lesquelles elle aura souscrit, à même les deniers appartenant à la dite Municipalité et non appropriés d'une manière spéciale pour autre fin, et d'employer “ les deniers provenant des dividendes ou profits des dites actions ou du profit “ de la vente d'icelles, à aucune des fins auxquelles des deniers non appropriés “ de la dite Municipalité peuvent être légalement employés ;” la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin d'*Iberville*, *Brome*, *Shefford* et *Missisquoi*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender et refondre un Acte passé dans la dix-huitième année du Règne de Sa Majesté intitulé : “ Acte pour incorporer la Société des Amis “ de l'*Amérique Britannique*,” a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour amender et consolider l'Acte qui incorpore les membres de la Société *Américaine Britannique* “ de Bienveillance du *Canada*, et pour changer le nom de la dite Société en “ celui de Compagnie Canadienne d'Assurance Nationale.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser le relevé de la ligne de Concession entre les septième et huitième Rangs de *Clarke*, et établir la dite ligne et pour d'autres fins, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.



*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour établir une certaine ligne de Concession dans le Township de *Clarke*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender les divers Actes passés pour remédier aux abus préjudiciables à l'Agriculture, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour amender les divers Actes pour remédier aux abus préjudiciables à l'Agriculture.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour régler les Honoraires des Greffiers des Juges de Paix dans le *Bas-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte 12 *Vict.*, chap. 16, pour autoriser la construction de Chemins Macadamisés dans le *Bas-Canada*, excédant vingt-huit pieds de large, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour amender l'Acte pour autoriser l'établissement de Compagnies à Fonds Social pour la construction de Chemins dans le *Bas-Canada*, dans la vue d'encourager la construction de Chemins bons et avantageux dans tout le *Bas-Canada*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser les Ministres de l'Eglise Méthodiste Episcopalienné du *Bas-Canada*, a célébrer des Mariages, et a tenir des Registres de Mariages, Baptêmes et Sépultures, et pour d'autres fins y mentionnées, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour autoriser les Ministres de l'Eglise Méthodiste Episcopale en *Canada*, a célébrer des Mariages, et a tenir des Registres de Mariages, Baptêmes, et Sépultures dans le *Bas-Canada*, et pour d'autres fins y mentionnées.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie d'Entrepôt, de Bassins et de Quais de *Québec*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie d'Entrepôt, de Bassins et de Quais du *St. Laurent*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour étendre a certaines conditions aux deux sections de la Province, les Brevets d'Invention octroyés pour l'une des sections seulement, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour étendre aux deux sections de la Province, les Brevets d'Inventions d'icelle, à certaines conditions.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L'Honorable M. *Cayley*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a mis devant la Chambre, par ordre de Son Excellence le Gouverneur Général, Tableaux du Commerce et de la Navigation de la Province du *Canada*, pour l'année 1856.

Pour les dits Tableaux, voir Appendice (No. 2.)

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer le Village de *New Hamburg*, dans le Comté de *Waterloo*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Mackenzie* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Lundi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser le Bureau des Examineurs des Arpenteurs pour le *Haut-Canada*, à examiner *William Grain* pour l'admettre comme Arpenteur, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Lundi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender la loi relative aux Inspecteurs de Licences de Maisons d'Entretien Public, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Lundi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte pour régler l'inspection et le mesurage du Bois de construction, et pour en étendre les dispositions, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Lundi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte d'Assurance Mutuelle du *Haut-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Lundi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie de Pont International, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le rapport soit reçu Lundi prochain.

Un Bill intitulé : "Acte des Pêcheries," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

M. *Rhodés* a proposé, secondé par M. *Bellingham*, et la Question ayant été mise aux voix, Que les mots "excepté à la pêche à la ligne, *Maskinongé*," dans la vingt-huitième Clause, soient retranchés, et les mots "Novembre" et "Mai," dans la même Clause, soient aussi retranchés, et que ceux-ci soient remplacés par les mots "Octobre" et "Février," la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*,—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour accélérer le procès et la punition des Jeunes Délinquants, étant lu,

L'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois,

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Darche*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour, en six mois" ajoutés à la fin d'icelle,

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

1. M. *Mackenzie*.

CONTRE.

Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Bell,</i>              | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Laberge,</i>             | <i>Prévost,</i>         |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dostaler,</i>          | <i>Laporte,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Drummond,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fergusson,</i>         | <i>Lemieux,</i>             | <i>Sunborn,</i>         |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferrie,</i>            | <i>Lumsden,</i>             | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Cusault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>McCann,</i>              | <i>Simard,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Marchildon,</i>          | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cook,</i>              | <i>Gamble,</i>            | <i>Masson,</i>              | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Gill,</i>              | <i>Matheson,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Gould,</i>             | <i>Meagher,</i>             | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Guévremont,</i>        | <i>Papin,</i>               | <i>Supple,</i>          |
| <i>De Witt,</i>           | <i>Hartman,</i>           | <i>Patrick,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Dionne,</i>            | <i>Huot,</i>              | <i>Pouliot,</i>             | <i>Thibardeau,</i>      |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Jobin,</i>             | <i>Powell,</i>              | 60. <i>Yeilding.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois,

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Darche*, Que tous les mots après "maintenant" jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, avec Instruction de l'amender en prescrivant que, dans le cas où un Enfant dont le procès devra ainsi se faire, n'aurait pas de Parent ou de Tuteur pouvant le conseiller, tel Enfant aura le droit d'appeler de la sentence des deux Magistrats."

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise,

*Ordonné*—Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour diminuer les frais et abréger en certains cas les délais dans l'administration de la Justice en matière Criminelle, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour amender la Loi pour l'admission des Procureurs," étant lu ;

M. le Solliciteur Général *Smith* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill avec les Amendements a été, en conséquence, lu la troisième fois.

Sur motion de l'Honorable M. *Cameron*, secondé par M. *Gamble*, un nouvel Amendement a été fait au Bill, en ajoutant les mots suivants à la fin de la cinquième Clause : " et sur preuve par le certificat du Greffier de l'une ou l'autre " Chambre du Parlement, qu'un Bill pour permettre à telle personne de pratiquer a été présentée à la Législature durant la dite Session."

M. le Solliciteur Général *Smith* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, et la Question ayant été mise, Que le Bill avec les Amendements passe, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs.

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley</i> ,            | <i>Daoust, Charles,</i>   | <i>Huot,</i>                | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Labelle,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bell,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Laporte,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>DeWitt,</i>            | <i>Larvill,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Lemieux,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Loranger,</i>            | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Brown,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Burton,</i>            | <i>Evanturel,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fergusson,</i>         | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferric,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Casault,</i>           | <i>Foley,</i>             | <i>Mulheson,</i>            | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongenais,</i>           | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Christie,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Frazier,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Patrick,</i>             | <i>Valois,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Gill,</i>              | <i>Prévost,</i>             | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Guévremont,</i>        | <i>Price,</i>               | <i>72. Yeilding.</i>    |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                 |                    |                      |
|---------------------------|-----------------|--------------------|----------------------|
| <i>Darce,</i>             | <i>Gould,</i>   | <i>Mackenzie,</i>  | <i>7. Scatcherd,</i> |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i> | <i>Marchildon,</i> |                      |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs Amendements, auxquels elle demande leur concours.

M. *Chisholm*, du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération et encourager la fabrication du Fer dans cette Province, en permettant à la Compagnie des Fonderies de *Marmora* d'acheter pour Réserve de Bois de Chauffage des terres incultes de la Couronne, dans les Townships de *Marmora*, *Belmont* et du Lac, à un prix réduit, a fait rapport d'une Résolution, laquelle a été lue comme suit :—

*Résolu*—Qu'il est expédient d'encourager la fabrication et la production du

Fer en cette Province, en permettant à la Compagnie des Fonderies de *Marmora* d'acheter, comme réserve pour bois de chauffage, des terres incultes de la Couronne dans les Townships de *Marmora*, *Belmont* et *Lake*, d'une étendue n'excédant pas Vingt mille acres, au prix de pas moins de Un chelin, six deniers courant l'acre.

La dite résolution, ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

M. *Angus Morrisson*, du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération s'il est expédient d'autoriser l'émission de Débentures, pour le montant de Dix mille louis pour venir en aide à la Société en Loi du *Haut-Canada*, dans la Construction d'Edifices propres à recevoir les Cours Supérieures, à être remboursées par honoraires sur les procédures prises dans les Cours de Justice et d'Equité a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquelles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*—Que pour aider à la Société en Loi du *Haut-Canada*, dans l'érection d'Edifices convenables pour la réception des Cours de Juridiction Supérieure dans le *Haut-Canada*, savoir : des Cours de Pourvoi pour Erreur et d'Appel, du Banc de la Reine, des Plaids Communs, de Chancellerie et de *Probate*, il est expédient d'autoriser le Gouverneur Général à émettre des Débentures au montant de Dix mille louis, les dites Débentures devant porter intérêt à un taux n'excédant pas six pour cent par année, et devant être rachetées dans vingt ans.

2. *Résolu*—Que pour payer l'intérêt sur les dites Débentures aussi bien que sur des Débentures ci-devant émises en faveur de la Société en Loi du *Haut-Canada* pour le même objet, et pour liquider le principal des dites Débentures, il soit prélevé, imposé et perçu sur les procédures en loi et en équité, dans le *Haut-Canada*, les sommes suivantes :—

Sur les Procédures dans les Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs :—Sur tous Writ d'assignation ou de *Capias*, et sur tout autre Writ de *Mandamus* ou autre Writ de Prerogative, Un chelin et six deniers; sur l'entrée de tout Jugement, Trois chelins.

Sur les Procédures en Equité :—Sur l'enfilure de chaque Compte, Six chelins et trois deniers.

Sur les procédures de Pourvoi pour Erreur et en Appel :—Sur l'entrée de tout appel dans la Cour de Pourvoi pour Erreur et d'Appel d'un jugement, décret ou autre procédure dans l'une ou l'autre des Cours du Banc de la Reine, des Plaids Communs ou de Chancellerie, sept chelins et six deniers.

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Ross*, et la Question ayant été mise au voix, Que les dites Résolutions soient maintenant lues une seconde fois, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>             | <i>Price,</i>           |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Laporte,</i>             | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dostaler,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Lemieux,</i>             | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Brown,</i>             | <i>Folcy,</i>             | <i>Lorranger,</i>           | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Frazer,</i>            | <i>Marchildon,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Gamble</i>             | <i>Masson,</i>              | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Merritt,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Goull,</i>             | <i>Mongenais,</i>           | <i>Thibault,</i>        |
| <i>Cook,</i>              | <i>Guéremont,</i>         | <i>Patrick,</i>             | <i>Valois,</i>          |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Hartman,</i>           | <i>Polette,</i>             | <i>55. Wilson,</i>      |
| <i>Desautniers,</i>       | <i>Huot,</i>              | <i>Pouliot,</i>             |                         |

CONTRE.  
Messieurs

*Daoust, Charles*      *De Witt,*      *Jobin,*      *T. Papin,*  
*Darche,*      *Dorion, Jean B. E.*      *Mackenzie,*

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Les dites Résolutions, ont été en conséquence, lues une seconde fois, et adoptées.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill autorisant l'émission de Débentures pour venir en aide à la Société en Loi du *Haut-Canada*, dans l'érection d'Edifices.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

M. *Casault*, du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération une Résolution proposée, au sujet de l'imposition d'un Droit de Tonnage sur les Vaisseaux, dans le but d'augmenter la Force de Police à *Québec*, a fait rapport d'une Résolution, laquelle a été lue comme suit :—

*Résolu*—Que dans le but d'augmenter la Force de la Police Riverainne de *Québec*, et de rendre cette force plus efficace, il est nécessaire d'augmenter le Fonds approprié à cette fin, en ajoutant un *farthing* par Tonneau au Droit de Tonnage imposé sur les Vaisseaux de Cent Tonneaux et au-dessus, par l'Acte 14 et 15 *Vict.*, chap. 25.

La dite Résolution, ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

*Ordonné*—Que M. le Solliciteur Général ait la permission d'introduire un Bill pour mieux pourvoir aux dépenses de la Police Riverainne à *Québec*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

M. *Price* a fait rapport du Bill pour établir des Prisons pour les jeunes délinquants, pour la meilleure administration des Asiles, Hôpitaux et Prisons, et pour mieux construire les Prisons Communes, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Mardi prochain.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun Amendement, savoir :—

Bill intitulé : “ Acte pour transporter à *James Barnum* une certaine Réserve de Chemin dans le Township d'*Haldimand*, dans le Comté de *Northumberland* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour annexer les nouveaux Townships de *Galway*, *Cavendish* et *Anstruther* au Comté de *Peterborough*.”

Et ensuite il s'est retiré.

Et étant Quatre heures, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à Lundi prochain, sans que la Question ait été mise.

Lundi, 18 Mai 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :

Par M. *Valois*,—la Pétition de l'Institut Littéraire de la Paroisse de *St. Michel de Lachine*, Comté de *Jacques Cartier*.

Par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,—la Pétition de la Municipalité de *Blandford*.

Par M. *Pouliot*,—la Pétition du Révérend *L. T. Bernard* et autres, de la Paroisse de *Ste. Claire de Joliette*, Comté de *Dorchester*.

Par M. *Simard*,—la Pétition du Très-Révérend Lord Evêque de *Québec* et autres.

Par M. *Bureau*,—la Pétition de *B. Tremblay* et autres, de la Paroisse de *St. Edouard*.

Par l'Honorable M. *Spence*,—la Pétition du Révérend *Samuel Rose* et autres.

Par M. *Wilson*,—la Pétition de *John F. Erson* et autres, de la Cité de *Toronto*, et la Pétition de la Chambre de Commerce de la Cité de *London*.

Par l'Honorable M. *Morrison*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Colchester*, Comté d'*Essex*.

Par M. *Price*,—la Pétition de l'Institut Littéraire Canadien de *Bagotville*, Comté de *Chicoutimi*.

Par M. *Brown*,—la Pétition du Révérend *J. W. Marsh* et autres, d'*Ingersoll* et ses environs, et la Pétition de *William Frazer* et autres, de *Port Hope*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *J. L. Adams* et autres; de *William James* au nom des Habitants de *Thorold*; de *James Munro* et autres, de *Thorold*; du Presbytère de *Bathurst*, de l'Eglise Presbytérienne du *Canada* en rapport avec l'Eglise d'*Ecosse*; de *H. M. McLeod* et autres, de *West Zorra*; de *P. T. Pousselt* et autres, de *Port Sarnia*; du Révérend *John Corbett* et autres, de *Wakefield*, Comté d'*Ottawa*; du Révérend *John Newton* et autres, de l'Eglise Presbytérienne de *Cobourg*; de *Christopher Lyster* et autres, des Townships Est de *Haut-Durham* et *Kingsey*; de *James C. Slater* et autres, de *Picton*; de *Thomas Edison* et autres, de *Vienna*; de *John Frazer* et autres, d'*Embro* et de ses environs, et de *F. W. Dobbs* et autres, de *Portsmouth*,—demandant la passation d'une Loi pour la meilleure observance du Dimanche.

D'*A. A. Frazer* et autres, du Township de *Fredericksburgh*, Comté de *Lenox*,—demandant que le dit Township soit divisé en deux Municipalités distinctes, pour des objets Municipaux.

De l'Institut des Artisans et Société Littéraire de *Melbourne*,—demandant un octroi annuel.

De la Municipalité du Township de *Williams*; de la Municipalité du Township de *Carradoc*; de la Municipalité du Township de *Bosanquet*; de la Municipalité du Township de *Metcalfe*, et de la Municipalité du Township de *Warwick*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Strathroy* et *Port-Frank* devienne Loi.

De la Municipalité du Village de *Varenes*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités et des Chemins, de 1855 et à l'Acte de 1856 qui l'amende.

De *George Dewar* et autres, du Township de *Plympton*,—demandant qu'il ne soit fait aucun changement à la Division Territoriale des Comtés de *Middlesex*, *Kent*, *Elgin* et *Lambton*.

Du Président et des Syndics du Village de *Little Falls*, Etat de *New-York*; du Président et des Syndics d'*Herkimer*, Etat de *New-York*; du Bureau des Syndics du Village de *Canandaigua*, Etat de *New-York*; du Bureau des Syndics du Village de *LeRoy*, Comté de *Genessee*, Etat de *New-York*; du Bureau des Syndics du Village de *Pen-Yan*, Comté de *Yates*, Etat de *New-York*; du Conseil Municipal d'*Utlica*, Comté d'*Oneida*, Etat de *New-York*; des Syndics d'*Oswego*, Etat de *New-York*; du Conseil des Communes de la Cité de *Poughkeepsie*, Comté de *Dutchess*, Etat de *New-York*; du Bureau des Syndics, d'*Elbridge*, Comté d'*Onondaga*, Etat de *New-York*; du Bureau des Syndics du Village de *Geneva*, Comté d'*Ontario*, Etat de *New-York*; du Bureau des Syndics du Village de *Genessee*, Comté de *Livingston*, Etat de *New-York*; du Bureau des Syndics du Village d'*Amsterdam*, Comté de *Montgomery*, Etat de *New-York*; du Bureau

des Syndics du Village de *Fort Plain*, Comté de *Montgomery*, Etat de *New-York*; des Président et Secrétaire au nom des Habitants du Village de *Binghamton*, Comté de *Broome*, Etat de *New-York*; du Président au nom des Habitants du Village de *Lyons*, Comté de *Wayne*, Etat de *New-York*, et du Président et des Syndics du Village de *Bath*, Comté de *Steuben*, Etat de *New-York*,—demandant la passation d'une Loi pour incorporer la Compagnie du Pont Internationale, et aussi, qu'il soit accordé une Charte pour la construction d'un Havre de Refuge et d'un Canal pour les Bâtiments au bas du Lac *Erie*.

De la Municipalité du Township de *Mulmer*,—demandant la passation d'une Loi pour construire une ligne de Chemin de Fer depuis le Village de *Brampton*, Comté de *Peel*, jusqu'à *Owen Sound*.

De la Municipalité du Village de *Napanee*, Comté de *Lenox*,—demandant certains amendements à la Loi de Cotisation du *Haut-Canada*.

De *John McDowell* et autres, de la Ville de *Chatham*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, ne devienne pas Loi.

D'*Asa Howard*, Président, au nom des Habitants du Comté d'*Elgin*,—demandant que des mesures soient prises pour l'établissement immédiat d'un Asile d'Aliénés dans la Ville de *St. Thomas*.

De *John Burwell*, de *Port Burwell*, Comté d'*Elgin*,—demandant certains Rapports relatifs à l'administration de la Justice dans le dit Comté.

De *John Boughner* et autres, du Comté d'*Elgin*; de *David Sutherland* et autres, du Comté d'*Elgin*; de la Municipalité du Township de *Yarmouth*; et de la Municipalité du Township de *Townsend*, Comté de *Norfolk*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, devienne Loi.

De *Thomas Masson* et autres, de la Cité de *Montréal*,—demandant la passation d'une Loi pour incorporer le Collège du *Bas-Canada*.

Du Conseil Municipal du Comté d'*Huntingdon*,—demandant que le Village de *Durham* devienne le chef-lieu du nouveau District judiciaire de *Beauharnois*.

De *James Duffy* et autres, propriétaires de terres dans le douzième Rang du Township de *Durham*, Comté de *Drummond*,—demandant que tout Bill à l'effet de régler l'Arpentage des trois Rangs en arrière du Township de *Durham*, ne devienne pas Loi.

De *John L. Anderson* et autres, du Township de *Delaware*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre à l'effet de confirmer et établir un certain Arpentage du Township de *Delaware*, fait par *Samuel Peters*, Ecuyer, Député-Arporteur Provincial, ne devienne pas Loi.

De *Hugh O'Rourke* et autres, de la Paroisse de *St. Silvestre*, Comté de *Lobbière*,—demandant que la dite Paroisse soit séparée du District judiciaire de *Québec*, et annexée à celui de *Beauce*.

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de *Québec*,—demandant la passation d'une Loi autorisant la Corporation de la dite Cité à y établir une force de Police.

Sur motion de *M. Wilson*, secondé par *M. Scatcherd*,

Ordonné—Que la Pétition de la Chambre de Commerce de la Cité de *London* soit maintenant reçue et lue, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelle.

Et la dite Pétition a été reçue et lue,—demandant la passation d'une Loi de Banqueroute, et aussi, certains amendements au Bill maintenant devant la Chambre, pour faciliter les arrangements entre Débiteurs et Créanciers.

Ordonné—Que la dite Pétition soit renvoyée au Comité Spécial nommé pour prendre en considération l'Etat de la Loi de Banqueroute et d'Insolvabilité.



M. *Dufresne*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Vingtème Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes et trouve que l'avis est suffisant:—De *George Blake* et autres, pour un Acte pour définir les limites des dixième, onzième et douzième Rangs du Township de *Durham*; de la Municipalité des Townships Unis de *Wilberforce*, *Grattan* et *Frazer*, pour un Acte pour transporter à *John Shaw* la Réserve de Chemin entre les lots cinq et six dans les seizième et dix-septième concessions de *Wilberforce*; et aussi la Pétition des Syndics d'Ecole des Ecoles Unies de Grammaire et d'Union de la Ville de *Peterborough*, (l'Avis qui avait déjà motivé un Rapport comme insuffisant ayant été complété depuis.)

Quant aux Pétitions suivantes, Votre Comité trouve qu'aucun avis n'a été donné, mais il recommande que la 62 Règle soit suspendue en leur faveur, savoir:—De *G. H. Davey*, Préfet, au nom des Habitants du Village de *Napanee*, pour l'Incorporation du dit Village comme Ville (à une Assemblée Publique ayant été convoquée sur la matière et les procédés en ayant été publiés dans les Papiers de la Localité); d'*A. Moffatt* et autres, pour la séparation des Comtés de *Renfrew* et *Lanark*, pour les fins judiciaires et Municipales, et de *Pierre Davignon*, Maire, du Comté de *Chambly*, pour un Acte pour légaliser certains procédés du Conseil Municipal du dit Comté, dont la validité a été révoquée en doute en conséquence de ce que le Conseil s'est réuni successivement dans des endroits différents.

M. *Benjamin*, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre le Dixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité a considéré la motion suivante pour Impression:—Par M. *Bellingham*;—la Pétition de *John Hay* et autres, du Township de *Chatham*, Comté d'*Argenteuil*; demandant que le dit Township soit séparé pour les fins Municipales; et recommandant que la dite Pétition soit imprimée pour l'usage des Membres.

M. *Fergusson*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Dix-huitième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit:—

Votre Comité a examiné le Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie de Navigation de *Salaberry de Montréal*, et est convenu d'en faire rapport sans amendement.

Il a aussi examiné les Bills suivants, et est convenu de faire un amendement à chacun d'eux, qu'il demande à soumettre à la considération de Votre Honorable Chambre:—

Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada*, en autorisant la Paroisse non érigée de *Ste. Sophie* d'*Halifax* de former une Municipalité séparée, sous le nom de Municipalité d'*Halifax Nord*, et diviser le Township d'*Halifax* en deux Townships séparés.

Bill pour autoriser la Municipalité du Township de *McGillivray* à disposer de certaines réserves de Chemin dans le dit Township:

Il a aussi examiné le Bill pour ériger les Townships de *Collingwood*, *Osprey* et *Melanethon*, dans le Comté de *Grey*, et les Townships de *Nottawasaga*, *Sunndale*, *Mulmur* et *Tossorontio*, dans le Comté de *Simcoe*, en un Comté nouveau, mais il ne peut recommander la passation de cette mesure, vu qu'il trouve que les Pétitions contre ce Bill sont plus nombreuses que celles qui ont été présentées en sa faveur.

Ordonné:—Que la Pétition de la Municipalité du Township de *Williams*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Carradoc*; la Pétition de la Municipalité du Township de *Bosanquet*; la Pétition de la Municipalité du Township

de *Metcalf*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Warwick*, demandant que le Bill maintenant devant la Chambre, pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Strathroy* et *Port Frank*, devienne Loi, soient renvoyées au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Honorable M. *Cameron*, du Comité Spécial sur le Bill pour protéger la propriété et les droits des Femmes Mariées, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que la Pétition de la Municipalité du Township de *Derby*, et toutes autres Pétitions présentées durant la présente Session, demandant qu'il ne soit fait aucun changement dans la Division Territoriale du Comté de *Grey*, soient renvoyées au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que le Second Rapport du Comité Spécial, nommé pour s'enquérir du fonctionnement de l'Acte des Municipalités et des Chemins de 1855, soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que le nom de M. *Stevenson* soit retranché du Comité Spécial nommé pour s'enquérir et faire rapport de toutes les circonstances relatives au non accomplissement et à l'abandon du Contrat passé entre *John Counter*, Ecuyer, soit comme caution soit autrement, et le Département des Travaux Publics, pour la construction du Canal de Jonction sur le *St. Laurent*, les dites circonstances étant fondées sur certaines promesses alléguées avoir été faites par M. *Counter*, et qu'il soit remplacé par le nom de M. *Roblin*.

*Ordonné*—Que M. *Roblin* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Ville de *Napanee*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que la Pétition de *John Hay* et autres, du Township de *Chatham*, Comté d'*Argenteuil*, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que la 62me Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport à un Bill pour séparer le Comté de *Renfrew* du Comté de *Lanark*, pour les fins Municipales et Judiciaires.

*Ordonné*—Que M. *Supple* ait la permission d'introduire un Bill pour séparer le Comté de *Renfrew* du Comté de *Lanark*, pour les fins Municipales et Judiciaires.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Jean Baptiste Eric Dorion* ait la permission d'introduire un Bill pour régler l'Arpentage des trois derniers Rangs du Township de *Durham*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que la Pétition d'*A. Bazin* et autres, des Paroisses de *St. François* et *St. Thomas* de *Pierreville*, soit renvoyée au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a remis à M. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur Général, revêtu de la signature de Son Excellence.

Et le dit Message a été lu par M. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et il est comme suit :—

*Edmund Head.*

Le Gouverneur Général met devant l'Assemblée Législative, Copie d'une Dépêche du Secrétaire d'Etat relativement au Territoire de la *Baie d'Hudson*, ainsi que certains autres Documents.

Hôtel du Gouvernement,

Toronto, 18 Mai 1857.

No. 58.—(Copie.)

Downing Street, 30 Avril 1857.

SIR,—J'ai l'honneur de vous informer qu'à la suggestion de la Société Géographique Royale, le Gouvernement de Sa Majesté a décidé de recommander au Parlement un octroi de deniers publics, pour venir en aide au parti d'exploration qui est sur le point de partir pour cette région de l'*Amérique Britannique du Nord* qui est située entre la branche nord de la Rivière *Saskatchewan* et la frontière des *Etats-Unis*, et entre la Rivière *Rouge* et les *Montagnes Rocheuses*.

Jusqu'à ce jour, il n'a été recueilli que bien peu de renseignements sur cette étendue de pays, et encore sont ils pour la plupart fondés sur des autorités bien imparfaites, mais au milieu du progrès rapide, tant de l'*Amérique Britannique du Nord* que des *Etats-Unis*, l'attention publique devra s'y diriger avant peu. Le Gouvernement de Sa Majesté n'a donc pas hésité à mettre cette occasion à profit pour acquérir des connaissances plus vastes et plus authentiques sur cette grande région.

Au nombre des objets de l'Expédition qu'il est proposé d'accomplir dans le cours de deux saisons, se trouve comprise l'exploration d'une partie de la contrée située entre le Lac *Supérieur* et le Lac *La Pluie*, en dehors de la route du canot.

M. *John Palliser*, dont le Gouvernement de Sa Majesté a accepté avec empressement les services, comme Chef d'un parti d'exploration, accompagné de trois ou quatre Messieurs choisis en raison de leurs connaissances scientifiques, partira d'Angleterre pour l'*Amérique du Nord*, par le Steamer du 16 prochain.

Cette Expédition, bien qu'encouragée par un octroi du Trésor Impérial, ne sera pas d'un caractère politique ou commercial, mais sera principalement dirigée vers des objets scientifiques.

J'ai, etc.

(Signé,)

*H. Labouchère.*

Au Gouverneur Sir *Edmund Head*, Baronnet,

Etc., etc., etc.

(Copie.)

Toronto, 12 Mai 1857.

SIR,—Ayant lu dans le *Globe* de ce matin un article au sujet du transport de Troupes à la Rivière *Rouge*, via *Baie d'Hudson*, dont on parle comme d'un "plan ridicule," j'ai cru à propos d'adresser au Lieutenant Général, Commandant des Forces, une lettre qui explique les raisons qui ont engagé la Compagnie de la *Baie d'Hudson* (qui est chargée du devoir de transporter les Troupes), à choisir la route de la *Baie d'Hudson* de préférence à celle du Lac *Supérieur* et du Lac *La Pluie*.

Pour l'information de Votre Excellence, j'ai l'honneur de transmettre Copie de ma lettre à Sir *William Eyre*.

J'ai, etc.

(Signé,)

*G. Simpson.*

A Son Excellence Sir *Edmund Head*, Baronnet,

Etc., etc., Toronto.

Copie.)

Toronto, 12 Mai 1857.

STR.—Mon attention a été portée sur un article inséré dans le *Globe*, journal de ce matin, intitulé : “Route pour aller à la *Rivière Rouge*,” dans lequel l'intention de transporter des Troupes du *Canada* en cet endroit, *viâ Baie d'Hudson*, est traitée de “plan ridicule” qui, il est à espérer, “pourra être considéré “de nouveau par les Autorités Militaires.” Quelques faits à citer suffiront pour faire voir jusqu'à quel point l'écrivain de cet article entend le sujet.

Dans les entrevues que j'ai eues avec vous, relativement au transport des Troupes à la *Rivière Rouge*, j'ai expliqué les difficultés que présentent les deux seules routes disponibles à partir du *Canada* (celle qui traverse les *Etats-Unis* étant hors de question), savoir : par mer jusqu'à la Factorerie d'*York* et de là en bateaux, ou par steamer jusqu'à la tête du *Lac Supérieur* et de là en canot. La Compagnie de la *Baie d'Hudson*, à laquelle est dévolu la tâche et les frais de transporter les Troupes, et qui, on peut le présumer, possède les meilleurs renseignements possibles sur son Territoire, s'est décidée à adopter la route de la *Baie d'Hudson* comme la seule praticable. En 1846, lorsqu'il fut envoyé des Troupes à la *Rivière Rouge*, cette même voie fut préférée après de bien mûres délibérations.

Les grandes objections à la route par le *Lac Supérieur* sont :

1. Que la plus grande partie de cette route ne peut se faire avec d'autres embarcations que le “Canot du Nord” (en écorce) et elle est d'un caractère si dangereux qu'il ne saurait être conduit que par des canotiers expérimentés. Les provisions nécessaires pour un aussi long voyage, joint à l'équipage de l'embarcation, laisseraient à peine dans cette espèce de canot assez d'espace pour cinq passagers et dix petits paquets, disons le bagage et l'attirail personnel des gens.

Le détachement qui doit être envoyé maintenant, devra, je présume, se composer, avec les familles, d'environ cent quatre-vingt passagers auxquels il faudra trente-six canots et cent quatre-vingt voyageurs expérimentés. Il faudrait, en outre, plusieurs canots, à part ceux destinés aux passagers, pour le transport des approvisionnements du Commissariat.

2. Que l'on ne saurait transporter des paquets bien volumineux au moyen de canots,—des caisses d'armes par exemple, et dans le fait pas un paquet pesant quatre-vingt-dix à cent livres, et du volume d'un petit coffre.

3. Que par suite du peu d'usage que l'on fait aujourd'hui des canots dans le Territoire de la *Baie d'Hudson*, où les Bateaux ont été introduits partout où ils ont pu être utiles, le nombre des canotiers voyageurs habiles est tellement réduit qu'il nous est impossible d'en réunir assez pour fournir les équipages nécessaires au transport du détachement.

4. Les dangers de la route : c'est là l'obstacle sérieux dans le transport d'un grand corps de passagers. Il y a soixante et six portages à travers lesquels les canots et leurs charges doivent être portés. Ces portages varient en longueur de cent verges à trois milles et demi. Ils se trouvent généralement dans des endroits bien bouleversés, ou dans des marais où il serait bien difficile et bien dispendieux de construire de bons chemins. Les débarquements se font ordinairement au pied et au sommet des chutes et des rapides, souvent dans les rapides mêmes ; en sorte qu'il y a toujours un danger considérable dans l'embarquement et le débarquement, danger qui accroîtrait par la présence d'un si grand nombre de personnes inexpérimentées.

L'on ne se propose pas, ainsi que se l'imagine l'écrivain du *Globe*, d'envoyer des Troupes d'abord en *Angleterre* et de là à la *Baie d'Hudson* ; ces Troupes rendront directement à la Factorerie de *York*, où elles arriveront dans le mois d'Août, époque à laquelle les attendront des bateaux pour les transporter à la *Rivière Rouge* ; ces bateaux sont d'environ trois tonneaux, et comparés aux canots, ce sont des embarcations sûres et confortables. D'après l'expérience,

nous savons que chaque bateau pourra en toute sûreté transporter quatorze à seize passagers et à peu près trois tonneaux de cargaison, comprenant, s'il le faut, des articles pondéreux et volumineux,—des caisses à armes et du canon ont déjà été transportés de la Factorerie de *York* à la *Rivière Rouge*.  
Espérant que les renseignements qui précèdent pourront vous satisfaire sur la convenance qu'il y a d'adopter la route de la *Baie d'Hudson*.

J'ai, etc.,

(Signé)

G. Simpson.

Au Lieutenant Général Sir *William Eyre*, C. C. B.

Etc.,

etc.,

etc.

M. *Loranger* a proposé, secondé par M. *Masson*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la 62e Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport à un Bill pour légaliser certains procédés du Conseil Municipal du Comté de *Chambly*, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

Ordonné—Que M. *Loranger* ait la permission d'introduire un Bill pour légaliser certains procédés du Conseil Municipal du Comté de *Chambly*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Sur motion de M. *Stuart*, secondé par M. *Simard*,

Résolu—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence, le Gouverneur Général, le priant de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, copie de la Correspondance entre le Gouvernement et les Autorités Militaires, au sujet d'un terrain à échanger contre la "propriété *Bonner*" à *Québec*, sur lequel sera érigé une Prison en remplacement de celle qui existe actuellement, et qui a été le sujet de remontrances répétées de la part des Grands Jurés, tel que mentionné dans le Rapport des Commissaires des Travaux Publics.

Ordonné—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence, le Gouverneur Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Ordonné—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir à la meilleure administration de la Justice dans les Territoires non organisés situés dans les limites de cette Province.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

M. *Casault* a proposé, secondé par M. *Price*, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre se forme immédiatement en Comité pour prendre en considération les Résolutions suivantes, savoir:—1. Que le plus bas taux de l'imposition annuelle pour l'Eau dans la Cité de *Québec* soit de vingt chelins. 2. Que la Corporation prélève une taxe d'un chelin dans le louis sur la valeur annuelle des lots vacants, ou des propriétés en ruines dans la Cité de *Québec*, pour défrayer les dépenses de fournir la Cité d'Eau, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

POUR.

Messieurs

*Aikins*, *Chisholm*, *Laporte*, *Price*,  
*Bell*, *Conger*, *Lumsden*, *Rhodes*,

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Bellingham,</i>        | <i>De Witt,</i>           | <i>Macbeth,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Ferrie,</i>            | <i>Mackenzie,</i>          | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Brown,</i>             | <i>Frazier,</i>           | <i>Masson,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Gamble,</i>            | <i>Mutheson,</i>           | <i>Supple,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Gould,</i>             | <i>Morrison, Angus 33.</i> | <i>Wilson.</i>          |
| <i>Casault,</i>           |                           |                            |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                        |                           |                            |                        |
|------------------------|---------------------------|----------------------------|------------------------|
| <i>Allwyn,</i>         | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Labelle,</i>            | <i>Powell,</i>         |
| <i>Baby,</i>           | <i>Dionne,</i>            | <i>Laberge,</i>            | <i>Privest,</i>        |
| <i>Biggar,</i>         | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Robinson,</i>       |
| <i>Broleur,</i>        | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lemieux,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Dufresne,</i>          | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Sandborn,</i>       |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Evanturel,</i>         | <i>McCann,</i>             | <i>Scatcherd,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Fergusson,</i>         | <i>Murchildon,</i>         | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Ferres,</i>            | <i>Mcagher,</i>            | <i>Simard,</i>         |
| <i>Christie,</i>       | <i>Foley,</i>             | <i>Mongenais.</i>          | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Church,</i>         | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Cook,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Papin,</i>              | <i>Thibaudeau,</i>     |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Gill,</i>              | <i>Patrick,</i>            | <i>Valois,</i>         |
| <i>Darche,</i>         | <i>Guéremont,</i>         | <i>Pouliot,</i>            | <i>54. Yeilding.</i>   |
| <i>Delong,</i>         | <i>Huot,</i>              |                            |                        |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun amendement, savoir:—

Bill intitulé : “ Acte pour transporter à *Frederick T. Wilkes* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Brantford* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour transporter à *Jonathan Foote* et *William Thorne* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Whitby* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer le Village de *Clinton* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour transporter à *John Mutrie* une réserve de Chemin dans le Township de *Nichol*, Comté de *Wellington* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour accorder à *John Macara* une certaine partie d'une réserve de Chemin dans le Township de *London* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer le Village des *Iroquois*, dans le Comté de *Dundas* ;” Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé : “ Acte pour valider les Titres donnés par les Shérifs aux Cessionnaires des acquéreurs de Terres vendues pour Taxes, sous l'autorisation des treizième et quatorzième *Victoria*, chapitre soixante-sept,” auquel il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé : “ Acte pour donner plus de facilités aux personnes dûment qualifiées à pratiquer comme Arpenteurs en cette Province,” auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

*Ordonné*—Que la Réponse à une Adresse du 3 Mars, pour un Etat des noms de toutes les personnes qui ont été nommées à quelque charge de profit, émoluments ou de confiance, en *Canada*, depuis le 28 Mars 1855, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que *M. Conger* ait la permission d'introduire un Bill pour transporter aux Syndics des Ecoles de Grammaire et d'Union les Lots de Terre

réservés aux Ecoles de Grammaire dans la Ville de *Peterborough*, avec pouvoir de les vendre et changer le fidé-commis.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Ferres* ait la permission d'introduire un Bill pour établir des dispositions nouvelles et plus efficaces relativement au partage de certaines Terres dans les Townships du *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que la 67<sup>me</sup> Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport au Bill pour amender et consolider l'Acte qui incorpore les Membres de la Société Américaine Britannique de Bienveillance du *Canada*, pour changer le nom de la dite Société en celui de Compagnie Canadienne d'Assurance Nationale.

*Résolu*—Que la Pétition d'*Ira Schofield*, ci-devant Capitaine dans le Second Régiment de la Milice de *Leeds*, durant la Guerre de 1812, soit renvoyée à un Comité Spécial, composé de l'Honorable M. *Merrill*, l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, l'Honorable M. *Cauchon*, M. *Roderick McDonald* et M. *Dufresne*, pour en examiner le contenu et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Un Bill pour amender les Lois Municipales du *Haut-Canada*, en autant qu'elles se rapportent à l'Incorporation des Villages, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Foley*, secondé par M. *Frazer*, un amendement a été fait au Bill, en ajoutant le Proviso suivant à la fin de la première Clause:—  
 “ Pourvu toujours que chaque fois qu'un Village incorporé en vertu des dispositions du présent Acte, sera situé en partie dans les limites des deux *Ridings* du même Comté, telles limites n'en seront pas effectés en autant qu'elles peuvent avoir rapport à l'Élection des Membres pour servir dans l'Assemblée Législative pour tels *Ridings* respectivement, ou à l'Élection des Membres du Conseil Législatif pour les Divisions dans lesquelles peuvent être situés tels *Ridings*; mais les limites des dits *Ridings* et Divisions et les droits des Electeurs en iceux seront et resteront les mêmes, et les Elections pour tels *Ridings* seront tenues comme si le présent Acte n'eût pas été passé.”

*Résolu*—Que le Bill passé et que le titre soit: “ Acte pour amender les Lois Municipales du *Haut-Canada*, en ce qui concerne l'incorporation des Villages.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, — Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, datée le 11 Mai 1857, à Son Excellence le Gouverneur Général, pour un Etat des sommes dues à la Couronne, par les Propriétaires du Township de *St. Maurice* (Fief *St. Etienne*), distinguant le capital des intérêts.

Par Ordre,

Bureau du Secrétaire,

Toronto, 16 Mai 1857.

T. Lee Terrill,

Secrétaire.

Bureau des Terres de la Couronne,  
Toronto, 15 Mai 1857.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint un Etat des deniers dus par les propriétaires du Fief *St. Etienne*, demandé par l'Adresse de l'Honorable Assemblée Législative, du 11 courant.

J'ai l'honneur d'être,

Votre obéissant serviteur,

A l'Honorable

Secrétaire Provincial,

Etc., etc., etc., Toronto.

E. P. Taché,

Agissant C. des T. de la C.

Etat du montant dû à la Couronne par les acquéreurs de cette partie du Township de *St. Maurice*, connue sous le nom de Fief *St. Etienne*.

Le montant dû par MM. *Andrew Stuart* et *John Porter*, étant la balance du Capital et de l'Intérêt du prix d'achat de cette partie du Township de *St. Maurice*, connue sous le nom de Fief *St. Etienne*, propriété appelée Forges *St. Maurice*, comprenant des réserves et territoires, et les Lots Numéros 18, 19 et 20 dans les premiers, second, troisième et quatrième Rangs de cette partie du Township de *St. Maurice*, connue sous le nom de Fief *St. Maurice*, le tout accordé à la fois par Lettres Patentes, le 25 Mai 1853,—Six mille deux cents louis. (Trois mille six cent cinquante-cinq louis six chelins et dix-deniers, étant la balance du prix des Forges et du territoire, et le reste pour résidu du capital du prix des autres terrains et de l'intérêt accumulé,—le dit intérêt se montant à huit cent vingt-quatre louis, quinze chelins et sept deniers.) Les dits six mille deux cents louis payables en cinq années à compter du 25 Mai 1853, ci-dessus mentionné, avec intérêt, dont trois années expirées le 25 Mai 1856, et se montant à mille cent seize louis, sont maintenant dues.

Branche du Domaine de la Couronne,

Bureau des Terres de la Couronne, Toronto, 15 Mai 1857.

E. P. Taché,

Agissant C. des T. de la C.

Un Bill pour incorporer le Village de *New Hamburg*, dans le Comté de *Waterloo*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Résolu—Que le Bill passe.

Ordonné—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser le Bureau des Examineurs des Arpenteurs pour le *Haut-Canada* à examiner *William Grain* pour l'admettre comme Arpenteur, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Résolu—Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour autoriser le Bureau d'Examineur des Arpenteurs pour le *Haut-Canada* à examiner *William Grain* pour l'admettre comme Arpenteur."

Ordonné—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender la Loi relative aux Inspecteurs de Licences de Maison d'Entretien Public, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Résolu—Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour amender la Loi relative aux Inspecteurs des Maisons d'Entretien Public."

Ordonné—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.



Un Bill pour amender l'Acte pour régler l'inspection et le mesurage du Bois de construction, et pour en étendre les dispositions, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour amender l'Acte qui règle l'inspection et le mesurage du Bois de construction, et pour en étendre les dispositions.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte d'Assurance Mutuelle du *Haut-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour amender de nouveau et étendre l'Acte pour établir des Compagnies d'Assurance Mutuelle dans le *Haut Canada*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte les Bills qui précèdent au Conseil Législatif et demande son concours.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Lois d'U-  
sure de cette Province, et pour mieux régler le taux de l'intérêt, étant lu,

M. *Roblin* a proposé, secondé par M. *Benjamin*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

M. *Antoine Aimé Dorion* a proposé pour amendement au dit amendement proposé, secondé par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*, “ Que tous les mots après “ Que ” jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : “ il n'est pas expédient de passer une mesure pour chan-  
ger les lois qui règlent le taux légal de l'intérêt, sans au préalable s'enquérir des effets probables qu'un tel changement produirait dans les circonstances où se trouve actuellement le Commerce du Pays, et qu'il soit nommé un Comité Spécial pour s'enquérir du sujet; ”

Et l'Amendement au dit Amendement proposé ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                  |                           |                           |                    |
|------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Biggar,</i>   | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Frazer,</i>            | <i>MacKenzie,</i>  |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Darche,</i>            | <i>Guévremont,</i>        | <i>McCann,</i>     |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Hartman,</i>           | <i>Marchildon,</i> |
| <i>Casault,</i>  | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hwt,</i>               | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Cauchon,</i>  | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Jobin,</i>             | <i>Simard,</i>     |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Dostaler,</i>          | <i>Laberge,</i>           | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Chapais,</i>  | <i>Evanturel,</i>         | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>29. Valois.</i> |
| <i>Christie,</i> |                           |                           |                    |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                        |                            |                      |
|---------------------------|------------------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Crawford,</i>       | <i>Loranger,</i>           | <i>Rankin,</i>       |
| <i>Baby,</i>              | <i>DeWitt,</i>         | <i>Lumsden,</i>            | <i>Robinson,</i>     |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dionne,</i>         | <i>Macbeth,</i>            | <i>Roblin,</i>       |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dufresne,</i>       | <i>Macdonald, Pro. Gén</i> | <i>Shaw,</i>         |
| <i>Boues,</i>             | <i>Fergusson,</i>      | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Ferré,</i>          | <i>Merritt,</i>            | <i>Somerville,</i>   |
| <i>Brown,</i>             | <i>Flant,</i>          | <i>Mongenais,</i>          | <i>Southwick,</i>    |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Foley,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Spence,</i>       |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Morrison, Angus,</i>    | <i>Stuart,</i>       |
| <i>Canlyen,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>Munro,</i>              | <i>Supple,</i>       |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gamble,</i>         | <i>Patrick,</i>            | <i>Terrill,</i>      |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gould,</i>          | <i>Polette,</i>            | <i>Wilson,</i>       |
| <i>Conger,</i>            | <i>Laporte,</i>        | <i>Prévost,</i>            | <i>54. Yeilding.</i> |
| <i>Cook,</i>              | <i>Lemieux,</i>        |                            |                      |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question étant de nouveau proposée, Que le Bill soit lu pour la seconde fois,

M. le Solliciteur Général *Smith* a proposé pour amendement, secondé par M. *De Witt*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et que les mots "de ce jour" "en six mois" soient ajoutés à la fin d'icelle ;

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                           |                         |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Guévremont,</i>        | <i>Mongenais,</i>       |
| <i>Biggar,</i>            | <i>De Witt,</i>           | <i>Hartman,</i>           | <i>Polette,</i>         |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Huot,</i>              | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Jobin,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Laporte,</i>           | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lemieux,</i>           | <i>Simard,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Loranger,</i>          | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Supple,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>McCann,</i>            | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Christie,</i>          | <i>Frazier,</i>           | <i>Marchildon,</i>        | <i>Valois,</i>          |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Gill,</i>              | <i>Masson,</i>            | 49. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Darche,</i>            |                           |                           |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                  |                            |                      |
|------------------|------------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Alley,</i>    | <i>Conger,</i>   | <i>Laberge,</i>            | <i>Frévoit,</i>      |
| <i>Bell,</i>     | <i>Cook,</i>     | <i>Lumsden,</i>            | <i>Rankin,</i>       |
| <i>Benjamin,</i> | <i>Crawford,</i> | <i>Macbeth,</i>            | <i>Robin,</i>        |
| <i>Bowes,</i>    | <i>Ferguson,</i> | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Brown,</i>    | <i>Ferrie,</i>   | <i>Merritt,</i>            | <i>Somerville,</i>   |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Flint,</i>    | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Southwick,</i>    |
| <i>Cayley,</i>   | <i>Foley,</i>    | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Spence,</i>       |
| <i>Chisholm,</i> | <i>Gamble,</i>   | <i>Munro,</i>              | <i>Terrill,</i>      |
| <i>Clarke,</i>   | <i>Gould,</i>    | <i>Patrick,</i>            | 36. <i>Wilson.</i>   |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise,

Ordonné—Que le Bill soit lu une seconde fois de ce jour en six mois.

Alors, sur motion de M. le Solliciteur Général *Smith*, secondé par M. *De Witt*, La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 19 Mai 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Alley*,—la Pétition du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de Québec.

Par M. le Solliciteur Général *Ross*,—la Pétition de *Zéphirin Bertrand*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. François* et autres lieux, Comté de *Beauce*.

Par M. *Simard*,—la Pétition de Messieurs *Anderson* et *Paradis*, et autres, Marchands, et autres intéressés dans le Commerce de Bois de Québec, et la Pétition de la Chambre de Commerce de Québec.

Par M. *Biggar*,—la Pétition du Révérend *J. B. Howard* et autres, de la Ville de *Brantford*.

Par M. *Macbeth*,—la Pétition d'*Andrew Horton* et autres, de *Southwold*.

Par M. *Aikins*,—la Pétition du Révérend *Robert Ure* et autres, Officiers de l'Eglise Presbytérienne de *Streetsville*, Comté de *Peel*.

Par l'Honorable M. *Morrison*,—la Pétition du Conseil de la Ville de *Niagara*.

Par l'Honorable M. *Cauchon*,—la Pétition de la Municipalité de la Paroisse de *L'Ange Gardien*.

M. *Benjamin*, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre le Onzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a considéré les motions suivantes pour impressions, savoir :—

Par M. *Papin*,—Réponse à une Adresse pour Copies de toutes Commissions qui peuvent avoir été émises depuis 1854, nommant des Commissaires pour s'enquérir des Comptes des Officiers Rapporteurs et Députés Officiers Rapporteurs de cette Province, et aussi de toutes plaintes ou accusations portées contre les dits Officiers Rapporteurs ou Députés Officiers Rapporteurs. Votre Comité recommande que la dite Réponse soit imprimée pour l'usage des Membres.

Par M. *Papin*,—Réponse à une Adresse pour Copie du Rapport fait par M. le Solliciteur Général *Ross* dans l'enquête relative aux Comptes de *Louis Archambault*, Ecuyer, ex-Régistrateur du Comté de *Leinster*, et de tous les procédés et documents qui se rattachent à la dite Enquête. Votre Comité recommande que dans cette Réponse, le Rapport Préliminaire seulement et le Rapport Définitif du Commissaire, avec la Correspondance marquées No. 2 et No. 3, et aussi les documents marquées CC, DD et EE, soient imprimés pour l'usage des Membres.

Par M. *Southwick*,—la Pétition de *John Duncanson* et autres, Capitaines et Propriétaires de Vaisseaux naviguant sur le Lac *Erié*,—demandant qu'il soit fourni à la Compagnie du Havre de *Port Bruce*, des moyens de compléter le Havre de *Port Bruce* sur le Lac *Erié*, comme Havre de refuge. Votre Comité recommande que cette Pétition soit imprimée.

Par M. *Benjamin*,—Réponse en partie à une Adresse pour un Etat de la quantité d'Esprit de Vin et de Whisky fabriquées dans les diverses Distilleries de cette Province, et de la quantité de Grain qui y a été consommé, pendant les années 1855 et 1856. Votre Comité recommande que la Réponse soit imprimée.

L'Honorable M. *Cameron*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Dix-neuvième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour amender l'Acte pour permettre aux Habitants de la Paroisse de *St. François du Lac* de mieux régler la Commune de *St. François*, et est convenu de le rapporter sans amendement.

Il est aussi convenu de rapporter les Bills suivants avec des amendements qu'il soumet à la considération de Votre Honorable Chambre :—

Bill pour autoriser la Cité de *Toronto* à ériger un Aqueduc et prélever des Taxes ;

Bill pour amender l'Acte 16 *Vict.*, chap. 20, et autoriser les Syndics de l'Hôpital Général de *Toronto* à prélever une autre somme d'argent ;

Bill pour incorporer le Village de *Fergus*, Comté de *Wellington* ;

Bill pour transporter à *Josiah D. Wellington* une certaine Réserve de Chemin dans le Township de *Brighton* ;

Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Ville de *Sandwich*, dans le Comté de *Essex*."

Votre Comité a aussi examiné le Bill pour confirmer les enfants de *Jean Baptiste Gatién* et *Monique Audon* dans la possession des Biens qui forment la succession de leurs Père et Mère, et trouve que le Préambule n'est pas prouvé, ou que les faits y mentionnés ne sont appuyés sur aucune preuve ; et d'ailleurs il

ne peut recommander la passation du Bill, vu qu'il entraîne un principe qui, dans son opinion, ne saurait être sanctionné.

L'Honorable M. *Cameron*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte pour abolir le droit de Primogéniture, et venir en aide aux personnes héritant des Biens-Fonds de personnes décédant *ab intestat*, en certains cas, dans le *Haut-Canada*, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements

*Ordonné*—Que M. *Supple* ait la permission d'introduire un Bill pour transporter à *John Shaw* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Wilberforce*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que la Pétition de *John Duncanson*, et autres, Propriétaires et Maîtres de Vaisseaux naviguant sur le Lac *Erié*, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour établir des Prisons pour les jeunes délinquants, pour la meilleure administration des Asiles, Hôpitaux et Prisons, et pour mieux construire les Prisons Communes, étant lu,

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois,

M. *Brown* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Wilson*, Que tous les mots après "maintenant" jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: "renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre pour l'amender, en déclarant qu'il n'y aura que trois Inspecteurs de Prisons au lieu de cinq;"

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                    |                    |
|---------------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Bell,</i>              | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Marchildon,</i> | <i>Prévost,</i>    |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Fergusson,</i>         | <i>Matheson,</i>   | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Brown,</i>             | <i>Gould,</i>             | <i>Merritt,</i>    | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Hartman,</i>           | <i>Munro,</i>      | <i>Valois,</i>     |
| <i>DeLong,</i>            | <i>Huot,</i>              | <i>Papin,</i>      | <i>Wilson,</i>     |
| <i>De Witt,</i>           | <i>Jobin,</i>             | <i>Patrick,</i>    | 26. <i>Wright.</i> |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laberge,</i>           |                    |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                        |                             |                        |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Crawford,</i>       | <i>Labelle,</i>             | <i>Rankin,</i>         |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Laporte,</i>             | <i>Rhodes,</i>         |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Desautniers,</i>    | <i>Lemieux,</i>             | <i>Robinson,</i>       |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dionne,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostaler,</i>       | <i>Macbeth,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Drummond,</i>       | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Dufresne,</i>       | <i>McCann,</i>              | <i>Simard,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Evanturel,</i>      | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sidney</i>   |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Ferres,</i>         | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Somerville,</i>     |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Polctte,</i>             | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Fournier,</i>       | <i>Pouliot,</i>             | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gamble,</i>         | <i>Powell,</i>              | 50. <i>Thibaudeau.</i> |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gill,</i>           |                             |                        |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour établir des Prisons pour les jeunes délinquants, pour la meilleure administration des Asiles, Hôpitaux et Prisons Publics, et pour mieux construire les Prisons Communes.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

M. Benjamin, du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération certaines Résolutions proposées, relatives à la nomination de Procureurs de Comté dans le *Haut-Canada*, a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquelles ont été lues comme suit :

1. *Résolu*—Qu’il est expédient qu’un Avocat de Comté soit nommé dans chaque Comté du *Haut-Canada*.

2. *Résolu*—Que l’Avocat de Comté de chaque Comté dans le *Haut-Canada* sera le Receveur des Honoraires et des Deniers du Fonds d’Honoraires que percevront respectivement les Greffiers des diverses Cours de Comté et des Cours de Division dans son Comté, et chaque tel Avocat recevra un pourcentage de Quatre louis sur chaque cent louis de produit brut des Honoraires de Cour à lui remis par les dits Greffiers, et un semblable pourcentage sur tous les deniers publics qui seront versés entre ses mains. Et chaque Avocat de Comté fournira tel cautionnement, et pour telles sommes, et avec tel nombre de cautions, et en telle manière et forme que le Gouverneur de cette Province croira raisonnable d’ordonner, pour le strict accomplissement de sa charge et pour le paiement fidèle de tous les deniers par lui reçus, en vertu des dispositions du présent Acte ou de tout autre Acte du Parlement de cette Province.

3. *Résolu*—Que dans chaque cas de délit, poursuivi dans la Cour des Sessions de Quartier, dans lequel un Défendeur pourra être ou sera condamné à payer des frais, l’Avocat de Comté aura droit à des Honoraires comme Avocat et Conseil pour ses services rendus en telle cause, lesquels seront taxés, par la Cour conformément à l’échelle d’allocation des Cours de Comté, aussi approximativement que la nature de ces services le permettra, les dits Honoraires, dans le cas de conviction, devant faire partie des frais qu’aura à payer le Défendeur. Et dans tous les cas de félonie poursuivis comme susdit, et dans tous les cas de délits dans lesquels le Défendeur n’aura pas été condamné à payer des frais, ou, s’il y a été condamné, ne sera pas en état de les payer, l’Avocat de Comté aura droit, pour les services par lui rendus dans chaque cause, à la somme de vingt-cinq chelins, qui lui seront payés sur le certificat du Président de la Cour des Sessions de Quartier, et formeront partie des dépenses de l’administration de la Justice Criminelle dans le *Haut-Canada*.

Les dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

*Ordonné*—Que les dites Résolutions soient renvoyées au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour la nomination de Procureurs de Comté, et pour d’autres fins relatives à l’administration locale de la Justice dans le *Haut-Canada*.

La Chambre, en conformité de l’Ordre, s’est formée en Comité sur le Bill pour encourager la civilisation graduelle des Tribus Indigènes dans cette Province, et pour amender les Lois qui ont rapport aux Sauvages, et après y avoir siégé quelque temps, M. l’Orateur a repris le Fauteuil, et M. Bellingham a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d’en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l’Ordre, s’est formée en Comité sur le Bill pour amender la Loi Criminelle en ce qui a rapport à la mise en circulation de

fausse Monnaie de Pays étranger, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Masson* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Masson* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour donner plus d'efficacité et de simplicité aux procédures de la Cour de Chancellerie, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Wilson* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Wilson* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill autorisant l'émission de Débentures pour venir en aide à la Société en Loi du *Haut-Canada* dans l'érection d'Edifices, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et ordonné d'être lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour imposer et percevoir des Péages sur les Travaux Publics, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et ordonné d'être lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité sur le Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Loranger* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender et étendre la Charte de la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte 14 et 15 *Vict.*, intitulé: "Acte pour mieux régulariser le mode d'octroyer des Licences aux Aubergistes et Trafiquants de Liqueurs Fortes dans le *Bas-Canada*," et pour réprimer plus efficacement l'Intempérance, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Papin* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour séparer une certaine partie du Township d'*Arthabaska* du District des *Trois Rivières* et l'annexer à celui de *Québec*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender un Acte intitulé : " Acte pour abroger un certain Acte et une Ordonnance y mentionnée, " concernant la Maison de la Trinité de *Montréal*, et pour en amender et refondre les dispositions," et pour établir d'autres dispositions concernant les Pîlotes, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser le Conseil Municipal provisoire du Comté de *Bruce* à prendre des Actions dans le Chemin de Fer Nord Ouest du *Canada*, ou autrement aider à l'exécution de cette entreprise, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie des Mines de *Joliette*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour permettre à *David Ridde Stodart*, Ecuyer, à pratiquer la Loi dans le *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour transporter à *Thomas N. Gibbs*, une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Whitby*, étant lu,  
Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser la Banque incorporée du *Canada* à faire le commerce de Banque en cette Province, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour confirmer et établir l'Arpentage du Township de *Delaware*, fait par *Samuel Peters*, Ecuyer, Député Arpenteur Provincial, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour constituer le Recteur et les Marguilliers de la Paroisse de *Québec* en une Corporation pour l'administration de l'Asile *Finlay* à *Québec*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

Alors, sur motion de M. *Papin*, secondé par M. *Bureau*,  
La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 20 Mai 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Bureau*,—la Pétition de *L. A. Lefebvre* et autres, de la Paroisse de *St. Rémi*, Comté de *Napierville*.

Par M. *Felton*,—la Pétition de *Noah Lawrence* et autres, du Comté de *Richmond* ; la Pétition de *Thomas O'Sullivan* et autres, du Comté de *Drummond*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Dudswell*.

Par M. *Niles*,—la Pétition de *Joseph Jeffery* et autres, de *London*, Comté de *Middlesex*.

Par M. *Brown*,—la Pétition de *John Hanson* et autres.

Par M. *Macbeth*,—la Pétition de *Roderick Kennedy* et autres, Habitants et Natifs de la Colonie de la *Rivière Rouge*.

Par M. *Fortier*,—la Pétition des Syndics d'Ecole de la Paroisse de *St. Jean Baptiste de Nicolet*, et la Pétition des Commissaires d'Ecole de la Paroisse de *St. Jean Baptiste de Nicolet*.

Par M. *Rankin*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Mersea*, Comté d'*Essex* ; la Pétition de *Thomas M. Fox* et autres, du Township de *Mersea*, Comté d'*Essex* ; la Pétition de *C. Pinny* et autres, du Township de *Mersea*, du Village de *Windsor*, Comté d'*Essex* ; la Pétition de *G. Duck* et autres, des Townships d'*Honcard* et *Orford*, Comté de *Kent* ; la Pétition de *J. H. Ward* et autres, du Township de *Middleton*, Comté de *Norfolk* ; la Pétition de *J. P. Weaver* et autres, du Township de *Bayham*, Comté d'*Elgin* ; la Pétition de *James Johnson* et autres, des Townships de *Raleigh* et *Tilbury Est*, et la Pétition de *J. B. Brown* et autres, du Township de *Romney*.

Par M. *Holton*,—la Pétition de la Société *St. Andrew de Montréal*.

Par M. *Conger*,—la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Peterborough*, et la Pétition de *J. Stevenson*, Président, au nom d'une Assemblée Publique des Habitants de la Ville de *Peterborough*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De l'Institut Littéraire de la Paroisse de *St. Michel de Lachine*, Comté de *Jacques Cartier*,—demandant de l'aide.

De la Municipalité de *Blanford*,—demandant qu'il ne soit pas accordé de nouvelle aide à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer.

Du Révérend *L. T. Bernard* et autres, de la Paroisse de *Ste. Claire de Joliette*, Comté de *Dorchester*,—demandant de l'aide.

Du Très Révérend Lord Evêque de *Québec* et autres ; du Révérend *Samuel Rose* et autres ; du Révérend *J. W. Marsh* et autres, d'*Ingersoll* et ses environs, et du Révérend *William Frazer* et autres, de *Port Hope*,—demandant la passation d'une loi pour la meilleure observance du Dimanche.

De *B. Tremblay* et autres, de la Paroisse de *St. Edouard*,—demandant à être rémunérés pour les services qu'ils ont rendus dans la Guerre de 1812.

De *John T. Erson* et autres, de la Cité de *Toronto*,—demandant que la requête à l'effet d'obtenir la passation d'une loi pour amender la Charte de la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau, soit écoutée.

De la Municipalité du Township de *Colchester*,—Comté d'*Essex*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer Sud, ne devienne pas loi.

De l'Institut Littéraire Canadien de *Bagotville*, Comté de *Chicoutimi*,—demandant de l'aide.

De la Chambre de Commerce de la Cité de *London*,—demandant la passation d'une loi pour augmenter le taux légal de l'Intérêt de six à sept pour cent, et



pour permettre aux personnes possédant des Lettres de Change, Billets et autres Garanties dont l'échéance ne sera pas éloignée de plus d'un an, de prélever en vertu de la Loi, tout taux d'Intérêt dont il aura été convenu.

Sur motion de M. Rankin, secondé par M. Larvill,

*Ordonné*—Que la Pétition de la Municipalité du Township de *Mersca*, Comté d'*Essex*; la Pétition de *Thomas M. Fox* et autres, du Township de *Mersea*, Comté d'*Essex*; la Pétition de *C. Pinny* et autres, du Village de *Windsor*, Comté d'*Essex*; la Pétition de *G. Duck* et autres, des Townships de *Howard* et *Orford*, Comté de *Kent*; la Pétition de *J. H. Ward* et autres, du Township de *Middleton*, Comté de *Norfolk*; la Pétition de *J. P. Weaver* et autres, du Township de *Bayham*, Comté d'*Elgin*; la Pétition de *James Johnson* et autres, des Townships de *Raleigh* et *Tilbury Est*, et la Pétition de *J. B. Brown* et autres, du Township de *Romney*, soient maintenant séparément reçues et lues, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelles.

Et les dites Pétitions ont été séparément reçues et lues,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer Sud, devienne loi.

*Ordonné*—Que les dites Pétitions soient renvoyées au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

M. *Dufresne*, du Comité Permanent des Ordres Permanents, a présenté à la Chambre le Vingt-unième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Pétitions suivantes et trouve que les Avis ont été suffisants:—De *George M. Bradford* et autres, propriétaires dans la cinquième Concession de *Chatham*, pour confirmer certain Arpentage d'une ligne entre les quatrième et cinquième Rangs de *Chatham*, *Bas-Canada*; et de *John Hay* et autres, du Township de *Chatham*, Comté d'*Argenteuil*, pour le partage du dit Township pour les fins Municipales.

La Pétition de *Thomas Masson* et autres, de la Cité de *Montréal*, pour un Acte pour incorporer le Collège du *Bas-Canada*, n'est pas de nature à exiger publication d'Avis.

Sur la Pétition du Maire, Echevins et Citoyens de la Cité de *Québec*, pour être autorisés à établir une Force de Police dans cette Cité, nul Avis n'a été donné; mais comme la matière a été pleinement discutée dans le Conseil de la Cité, et que les procédés en sont publiés dans les papiers locaux, Votre Comité recommande que la 62e Règle soit suspendue dans ce cas.

L'Honorable M. *Cameron*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Vingtième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour amender l'Acte intitulé : "Acte pour la construction d'un Aqueduc dans la Cité d'*Hamilton*," et est convenu de le rapporter sans amendement.

Aussi les Bills suivants, avec certains amendements, qu'il demande à soumettre à la considération de Votre Honorable Chambre :—

Bill pour légaliser certains procédés de la Municipalité de *St. Norbert d'Arthabaska*;

Bill pour constituer le Recteur et les Marguilliers de la Paroisse de *Québec*, en une corporation pour l'administration de l'Asile *Finlay*, à *Québec*;

Votre Comité a considéré le Bill pour incorporer la Compagnie des Bois et des Terres du *St. Laurent* et de la *Baie des Chaleurs*, mais en vue des pouvoirs étendus que l'on veut accorder à la Compagnie à être incorporée par ce Bill, et de l'admission du fait que les personnes qui demandent l'incorporation sont tous

des Etrangers ne résidant point dans cette Province, il ne peut recommander que la mesure passe, bien qu'il ne peut point dire que le Préambule n'est pas prouvé.

Il a aussi considéré le Bill pour étendre les pouvoirs de la Compagnie du Chemin Planchéié de *St. Clair* et *Rondeau*, et ne peut recommander que la mesure passe, vu que c'est pour une extension de pouvoir donnée à la Compagnie pour des fins entièrement étrangères a son objet original.

M. *Foley*, du Comité Spécial nommé pour s'enquérir et faire rapport des affaires et de la situation de la Compagnie de Chemin de Fer et de Havre de *Woodstock* et du Lac *Erié*, spécialement au sujet de prétendus dons faits à quelques uns des ci-devant Directeurs de la dite Compagnie et autres personnes, par quelques uns des Directeurs actuels de cette Compagnie, au grand détriement et dommage des Municipalités intéressées dans le dit Chemin de Fer, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité, lequel a été lu.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 6.)

*Ordonné*—Que le dit Rapport soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que M. *Bellingham* ait la permission d'introduire un Bill pour faire un Arpentage de vérification de la ligne entre les quatrième et cinquième Concessions de *Chatham*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que M. *Alleyn* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser la Corporation de la Cité de *Québec* à établir un Corps de Police pour la dite Cité.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour transporter à des Syndics certains Biens Fonds de feu *Thomas Benson*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Casault* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte des Chemins et Municipalités du *Bas-Canada* de 1855, et ériger *St. Lambert* en une Municipalité séparée, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour construire un Aqueduc dans le Village de *Terrebonne*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour faire de plus amples dispositions pour incorporer la Ville des *Trois-Rivières*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, et pour ériger *St. Aubert* en une Municipalité séparée, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Banque de *Brantford*; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour accorder une certaine Réserve de Chemin dans le Township de *Whitby*, à *John W. Gamble*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser les Syndics de la Première Eglise des Baptistes Volontaires d'*Hailey*, à recevoir un legs fait à la dite Eglise, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer l'Institut Littéraire Canadien de *Woodstock*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer Central de *Toronto* et *Owen Sound*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour unir le Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton* au Havre de *Port Hope* en une Compagnie qui sera appelée "la Compagnie du Chemin de Fer du Havre de *Port Hope*," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser la construction d'une ligne de Chemin de Fer depuis un point sur la ligne Sud du Chemin de Fer, près d'*Otterville, Norwichville* ou *Tilsonburg*, à travers *Brantford*, jusqu'à un certain point sur le Grand Chemin de Fer Occidental, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte d'incorporation du Chemin de Fer de *Stanslead, Shefford* et *Chambly*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Cité de *St. Hyacinthe*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Casault* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour changer et amender l'Acte qui se rapporte au Chemin de Fer de *Galt* et *Guelph*, et pour incorporer le Chemin de Fer de *Preston* et *Berlin*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Casault* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour autoriser *James Carlton Grant* de " ratifier la vente de certaines Terres dans la Ville et Township de *Hope*, dans " le Comté de *Durham*, ci-devant appartenant à *Reuben Pitkin Grant*, décédé, " et d'en exécuter le transport nonobstant leur inhabilité légale," et après y avoir siégé quelque temps M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le rapport soit maintenant reçu.

M. *Casault* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu comme suit :—

Page 3, ligne 45. Après "susdit" insérez "et seront considérées comme " étant une partie des propriétés mobilières du dit *Reuben Pitkin Grant*, et il " en sera ainsi rendu compte par les dits Exécuteurs dans l'administration des " dites propriétés mobilières.

Le dit Amendement, ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*—Que le Bill avec l'Amendement soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité sur le Bill pour améliorer le mode de faire la Preuve dans les cas d'Élections Contestées, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fautueil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie de Navigation *De Salaberry*, de *Montréal*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fautueil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins dans le *Bas-Canada*, en permettant à la Paroisse (non érigée) de *St. Sophie d'Halifax* de former une Municipalité séparée, sous la dénomination d'*Halifax Nord*, et de diviser le Township d'*Halifax* en deux Townships séparés, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fautueil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser la Municipalité du Township de *McGillivray* à disposer de certaines réserves de Chemins dans le dit Township, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fautueil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte qui autorise les Habitants de la Paroisse de *St. François du Lac* à mieux régler la Commune de *St. François*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fautueil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser la Cité de *Toronto* à construire un Aqueduc, et à prélever une Taxe pour l'Eau, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fautueil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte 16 *Vict.* chap. 220, et pour mettre les Syndics de l'Hôpital Général de *Toronto*, en état de prélever une autre somme d'argent, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fautueil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire Rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour transporter à *Josiah D. Wellington* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Brighton*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour ériger les Townships de *Collingwood*, *Osprey* et *Melancthon*, dans le Comté de *Grey*, et les Townships de *Mulmur*, *Tossonontio*, *Sunnidale* et *Nottawasaga*, dans le Comté de *Simcoe*, en un nouveau Comté, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour incorporer la Ville de *Sandwich*, " dans le Comté d'*Essex*," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer le Village de *Fergus*, Comté de *Wellington*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Casault* a fait rapport du Bill en conséquence et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour maintenir les Enfants de *Jean Baptiste Gatien* et de *Monique Audon* dans la possession des biens qui composaient la succession de leurs Père et Mère, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour protéger la propriété et les droits des Femmes Mariées, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Gamble* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte pour abolir le droit de Primogéniture, et venir en aide aux personnes décédant *ab intestat*, en certains cas, dans le *Haut-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bowes* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

M. *Yeilding* a fait rapport du Bill pour changer la Tenure des Terres des Sauvages dans le Township de *Dundee*, Comté d'*Huntingdon*, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. *Robinson*, secondé par M. *Southwick*,

*Ordonné*—Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : “ Acte pour donner plus de facilités aux personnes dûment qualifiées à pratiquer comme Arpenteurs en cette Province,” soit maintenant lu pour la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Vendredi prochain.

M. *Mackenzie* a fait rapport du Bill pour incorporer la Compagnie de Pont Internationale, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Vendredi prochain.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun amendement, savoir :—

Bill intitulé : “ Acte pour expliquer l'Acte pour séparer le Comté de *Bruce* du Comté de *Huron* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour autoriser le paiement de la part proportionnée que cette Province doit supporter dans le coût de certains Phares dans le Golfe St. *Laurent* ou les environs ;”

Bill intitulé : “ Acte pour prévenir les délais dans l'administration de la Justice dans les cas de *misdeemeanor* dans le *Haut-Canada* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour discontinuer la taxe de l'Asile des Aliénés dans le *Haut-Canada*, et substituer certains autres deniers comme partie du Fonds de Construction du *Haut-Canada* ;” Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : “ Acte pour définir la responsabilité des personnes qui pratiquent comme Notaires (*Conveyancers*),” auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité de Subsides, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Angus Morrison* a fait rapport, Que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

M. *Angus Morrison* a aussi informé la Chambre, Qu'il lui était enjoint par le Comité de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants, sans aucun amendement, savoir :—

Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte qui incorpore le Ministre et les Syndics de l'Eglise de *St. André à Montréal* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour autoriser les Syndics de la Société Presbytérienne d'*Hamilton* à vendre et transporter certaines propriétés Ecclésiastiques qu'ils possèdent ;”

Bill intitulé : “ Acte pour fermer certaines réserves de Chemin dans le Township de *Thorold*, et pour les transporter à certaines personnes mentionnées au présent Acte ;”

Bill intitulé : “ Acte pour se dispenser des Directeurs nommés par le Gouvernement dans la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada*, et pour faciliter le parachèvement des travaux de la Compagnie, de la *Rivière du Loup à Sarnia* ;”

Bill intitulé : " Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de la " Compagnie du Richelieu ? "

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *Antoine Aimé Dorion*, secondé par M. *Bourassa*,  
Résolu—Que lorsque cette Chambre s'ajournera ce jour, elle le soit jusqu'à  
Vendredi prochain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, se-  
condé par M. le Solliciteur Général *Smith*,  
La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, 22 Mai 1857.

**M**L'ORATEUR a mis devant la Chambre,—Rapport reçu en conformité de  
l'Ordre de la Chambre du 3 Mars dernier, des noms, de la résidence et  
de l'obligation des Actionnaires, etc., etc., de la Banque *Zimmerman*.  
Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 11.)

Et aussi, Etat des affaires de la Banque d'Epargne de *London*, le 28 Février  
1857.

Pour le dit Etat, voir Appendice (No. 11.)

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la  
table:—

Par M. *Matheson*,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Oxford*.

Par M. *Scatcherd*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Williams*.

Par M. *Shaw*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Admaston*, Comté  
de *Renfrew*.

Par M. *Dostuler*,—la Pétition de *H. Menday* et autres, de la Paroisse de *St.*  
*Gabriel de Brador*, Comté de *Berthier*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition des Messieurs *Weatherly*, et *Boyd*  
et *P. Mitchell*, et la Pétition de *William Meyers*.

Par M. *Dixon*,—la Pétition de *Louis Bertrand* et autres, de la Paroisse de  
*L'Isle Verte* et du Township de *Viger*, Comté de *Témiscouata*.

Par M. *Lacaille*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Raleigh*.

Par M. *Wilson*,—la Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer de *London*  
et *Port Stanley*, et la Pétition du Maire, des Echevins et Conseillers de la Cité  
de *London*.

Par M. *O'Farrell*,—la Pétition de la Municipalité de *Sts. Agathe*, Comté de  
*Lothbinière*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues:—

De *M. de la Motte*, des Echevins et Citoyens de la Cité de *Québec*,—demandant que  
le Bill actuellement devant la Chambre, pour amender la loi qui autorise les  
Municipalités à prendre des actions dans des Compagnies de Chemin de Fer, ne  
soit pas lu.

De *Léopoldin Bertrand*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. François* et au-  
tres lieux, Comté de *Beauce*,—demandant que le Comté de *Beauce* soit érigé en  
un District judiciaire séparé, et que *St. François* soit choisi comme chef-lieu.



De MM. *Anderson et Paradis* et autres, Marchands et autres, intéressés dans le Commerce de Bois de Construction à Québec,—demandant certains amendements à l'Acte intitulé : "Acte pour joindre le Bureau du Surintendant des Inspecteurs et Mesureurs de bois au Département des Terres de la Couronne."

De la Chambre de Commerce de Québec,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre, pour amender l'Acte 10 et 11 Vict., pour régler l'engagement des Matelots, ne devienne pas loi.

Du Révérend *J. B. Howard* et autres, de la Ville de *Brantford* ; d'*Andrew Horton* et autres, de *Southwold* ; du Révérend *Robert Ure* et autres, Officiers de l'Eglise Presbytérienne de *Streetsville*, Comté de *Peel*, et de *Joseph Jeffery* et autres, de *London*, Comté de *Middlesex*,—demandant la passation d'une Loi pour la meilleure observance du Dimanche.

Du Conseil de Ville de la Ville de *Niagara*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre, pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, ne devienne pas Loi.

De la Municipalité de la Paroisse de *l'Ange Gardien*,—demandant de l'aide pour un pont dans la dite Paroisse.

De *L. A. Lefebvre* et autres, de la Paroisse de *St. Rémi*, Comté de *Napierville*,—demandant qu'il ne soit pas accordé de nouvelle aide à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer.

De *Noah Lawrence* et autres, du Comté de *Richmond*, et de *Thomas O'Sullivan* et autres, du Comté de *Drummond*,—demandant que le Bill actuellement devant la Chambre pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*, ne devienne pas Loi tel qu'il est rédigé.

De la Municipalité du Township de *Dudswell*.—se plaignant des procédés de la Municipalité de *Southham*, et demandant que le chef-lieu du Comté de *Wolfe* soit placé à *Dudswell*.

De *John Hanson* et autres,—demandant la révocation de l'Acte des Ecoles séparées.

De *Roderick Kennedy* et autres, Habitants et natifs de l'établissement de la *Rivière Rouge*,—se plaignant de certaines injustices que leur fait subir la Compagnie de la *Baie d'Hudson*, et demandant la protection du Gouvernement Canadien.

Des Commissaires d'Ecole de la Paroisse de *St. Jean Baptiste de Nicolet*,—demandant de l'aide.

Des Commissaires d'Ecole de la Paroisse de *St. Jean Baptiste de Nicolet*,—demandant de l'aide pour une Académie de filles dans la dite Paroisse.

De la Société *St. André*, de *Montréal*,—demandant qu'il soit fait de meilleures dispositions en faveur des émigrés arrivant en cette Province.

Du Conseil de Ville de la Ville de *Peterborough*, et d'*A. Stevenson*, Président, au nom d'une Assemblée Publique des Habitants de la Ville de *Peterborough*,—demandant qu'il ne soit fait aucun changement à la Charte du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton*, et que le Bill pour unir le Havre de *Port Hope* à la dite Compagnie devienne Loi, avec l'amendement proposé.

Sur motion de *M. Matheson*, secondé par *M. Delong*,

*Ordonné*—Que la Pétition du Conseil Municipal du Comté d'*Oxford* soit maintenant reçue et lue, et que les Règles de cette Chambre soient mise de côté par Rapport à icelle.

Et la dite Pétition a été reçue et lue,—demandant que le Bill pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud ne devienne pas Loi, et que les Pétitionnaires soient entendus par Conseil à la Barre de la Chambre contre le Bill.

*Ordonné*—Que la dite Pétition soit renvoyée au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

*Ordonné*—Que la Pétition de la Chambre de Commerce de *Montréal*, relative aux Pilotes, soit renvoyée au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Honorable M. *Terrill*, du Comité Spécial nommé pour préparer et rapporter une Réponse à la Communication déposée sur la table le 23 Avril dernier, de la part de l'Orateur de la Chambre d'Assemblée de *Terrebonne*, a fait rapport Qu'il a examiné attentivement la Communication, et fait une Réponse en conséquence, laquelle a été lue comme suit :—

Monsieur,—L'Assemblée Législative du *Canada* avait appris la convention passée entre la *Grande-Bretagne* et la *France*, au sujet des Pêcheries sur les côtes du *Labrador*, avant la réception de votre Lettre du 2 Mars dernier, et a nous communiquée le 27 Avril, et aurait été préparée, sans sollicitation de la part de votre Législature, à s'unir avec vous dans des remontrances au Gouvernement de Sa Majesté sur toute intervention dans les droits de la Colonie de *Terrebonne*, sans le consentement du Peuple.

Nous sommes cependant heureux de savoir que ces remontrances n'ont pas été nécessaires, et que le Gouvernement de Sa Majesté, appréciant justement les principes de la règle Coloniale qui se sont manifestés dans le cas du Traité de Réciprocité avec les *Etats-Unis*, a décidé que le consentement de la Législature serait nécessaire avant que la Convention fut ratifiée, comme on le voit non seulement dans la Dépêche de M. le Secrétaire *Labouchère* du 26 Mars, communiquée à la Législature le 15 Avril, mais dans les termes mêmes de la Convention.

*Résolu*,—Que cette Chambre concourt avec le Comité dans le dit Rapport.

L'Honorable M. *Cameron*, du Comité Spécial auquel a été renvoyée la Pétition du Révérend *Francis Evans* et autres, Ministres de l'Eglise Unie d'*Angleterre* et d'*Irlande*, Diocèse de *Toronto*, et chargé de faire rapport de temps à autre, et autres ordres de renvoi, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu.

Pour le dit Rapport, voir appendice (No. 53.)

*Ordonné*—Que la Réponse à une Adresse du 29 Avril dernier, relativement à l'Esprit de Vin et au Whisky fabriqués en cette Province, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que la Pétition de *Roderick Kennedy* et autres, Habitants et Natifs de la Colonie de la *Rivière Rouge*, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre, et que les Règles de cette Chambre soient mise de côté par rapport à icelle.

*Ordonné*—Que le Bill pour unir le Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton* au Havre de *Port Hope*, en une Compagnie qui sera appelée la Compagnie du Chemin de Fer et du Havre de *Port Hope*, soit lu la troisième fois Demain.

*Ordonné*—Que M. *Gamble* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer certaines personnes y mentionnées, sous le nom et raison d'Association des Meuniers du *Canada Ouest*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général,—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, du 4 courant, pour des

Etats des travaux exécutés, paiemens effectués, et autres renseignements relativement au Canal des *Chats*.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 29.)

L'Honorable M. *Terrill* a mis devant la Chambre, par ordre de Son Excellence le Gouverneur Général,—Rapport Annuel du Ministre de l'Agriculture, pour 1856.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 54.)

*Résolu*—Que la Réponse à une Adresse du 11 courant, et la Pétition de la Chambre de Commerce de la Cité de *Toronto*, relativement aux dépenses encourues pour assurer l'établissement du système de Réciprocité Commerciale entre les *Etats-Unis* et cette Province, soient renvoyées à un Comité Spécial, composé de l'Honorable M. *Drummond*, M. *Wilson*, M. *Holton*, M. *Loranger* et M. *Angus Morrison*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

*Résolu*—Que Demain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération une Résolution proposée, pour octroyer un Million cinq cents mille acres de Terres non concédées de la Couronne, aux fins d'aider à la construction d'un Chemin de Fer depuis le *St. Laurent*, à *Trois-Rivières*, ou aux environs, jusqu'aux Eaux navigables du *St. Maurice*, aux *Grandes Piles* ou au-dessus.

Sur motion de M. *Gamble*, secondé par l'Honorable M. *Cameron*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat des sommes reçues séparément dans les divers Comtés du *Haut-Canada*, pendant ces trois dernières années, pour vente de terres, et un semblable Etat touchant le *Bas-Canada*, avec les frais d'administration dans chaque section pour la même période.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Un Bill pour transporter à des Syndics certains Biens-Fonds de feu *Thomas Benson*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour transporter certains Biens-Fonds de Feu *Thomas Benson* entre les mains de Syndics.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, et ériger *St. Lambert* en une Municipalité séparée, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, et pour ériger *St. Lambert* en une Municipalité séparée.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour construire un Aqueduc dans le Village de *Terrebonne*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour pourvoir à la construction d'un Aqueduc dans le Village de *Terrebonne*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour faire de plus amples dispositions pour incorporer la Ville des *Trois-Rivières*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour faire de plus amples dispositions pour l'incorporation de la Ville des *Trois-Rivières*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, et pour ériger *St. Aubert* en une Municipalité séparée, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Banque de *Brantford* a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

M. *Daly* a proposé, secondé par M. *Delong*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour incorporer la Banque de *Brantford*,” la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Delong,</i>            | <i>Holton,</i>              | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Huot,</i>                | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>De Witt,</i>           | <i>Laballe,</i>             | <i>Robin,</i>           |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dionne,</i>            | <i>Laberge,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion. Antoine A.</i> | <i>Laporte,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Boves,</i>             | <i>Dostaler,</i>          | <i>Loranger,</i>            | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Bredeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Brown,</i>             | <i>Evanturel</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Flint,</i>             | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>            | <i>Somerville</i>       |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Mongenais.</i>           | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chepais,</i>           | <i>Frazier,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Supple,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Munro,</i>               | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Niles,</i>               | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gnild,</i>             | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Danust, Charles</i>    | <i>Guévremont,</i>        | <i>Papin,</i>               | <i>Wright.</i>          |
| <i>Darclie,</i>           | <i>Hurtman,</i>           | <i>Patrick.</i>             |                         |

CONTRE.

1. M. *Mackenzie.*

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour accorder une certaine Réserve de Chemin, dans le Township de *Whitby*, à *John W. Gamble*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour transporter une certaine Réserve de Chemin dans le Township de *Whitby*, à *John W. Gamble*, “ Ecuyer.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Cité de *St. Hyacinthe*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte d'Incorporation de la Cité de *St. Hyacinthe*."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser les Syndics de la Première Eglise des Baptistes Volontaires d'*Halley* à recevoir un legs fait à la dite Eglise, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour autoriser les Syndics de la Première Eglise des Baptistes Volontaires dans *Halley*, à recevoir un certain legs laissé à la dite Eglise."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer l'Institut Littéraire Canadien de *Woodstock*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*,—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer Central de *Toronto* et *Owen Sound*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Brown*, secondé par M. *Wilson*, un amendement a été fait au Bill, en retranchant de la Liste des Directeurs Provisoires le nom de *George Brown*, M.P.P., et le remplaçant par le nom de *Henry Howland*, Ecuyer.

Sur motion de M. *Gamble*, secondé par l'Honorable M. *Cameron*, un autre amendement a été fait au Bill, en retranchant le mot "quatre" dans la sixième ligne de la septième Clause et le remplaçant par le mot "trois."

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser la construction d'une ligne de Chemin de Fer depuis un point sur la ligne Sud du Chemin de Fer près d'*Otterville*, *Norwichville* ou *Tilsenburg*, à travers *Brantford*, jusqu'à un autre point sur le Grand Chemin de Fer Occidental, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Brantford* et du Sud-Ouest."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte d'Incorporation de la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead*, *Shefford* et *Chambly*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour amender les Actes relatifs à la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead*, *Shefford* et *Chambly*."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour changer et amender l'Acte qui se rapporte au Chemin de Fer de *Galt* et *Guelph*, et pour incorporer le Chemin de Fer de *Preston* et *Berlin*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour modifier et amender l’Acte relatif au Chemin de Fer de *Galt et Guelph*, et pour incorporer la “ Compagnie du Chemin de Fer de *Preston et Berlin*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie de Navigation de *Salaberry de Montréal*, a été, en conformité de l’Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie de Navigation de *Salaberry de Montréal*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l’Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada*, en permettant à la Paroisse (non érigée) de *Ste. Sophie d’Halifax* de former une Municipalité séparée, sous la dénomination d’*Halifax Nord*, et de diviser le Township d’*Halifax* en deux Townships séparés, a été, en conformité de l’Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour diviser le Township d’*Halifax* en deux Townships séparés.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser la Municipalité du Township de *McGillivray* à disposer de certaines réserves de Chemin dans le dit Township, a été, en conformité de l’Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour protéger la propriété et les droits des Femmes Mariées, a été, en conformité de l’Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour la protection des “ biens et des droits des Femmes sous puissance de Mari dans le *Haut-Canada*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L’Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour amender l’Acte qui autorise les Habitants de la Paroisse de *St. François du Lac* à mieux régler la Commune de *St. François*, étant lu,

*M. Gill* a proposé, secondé par *M. Dostaler*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois,

*M. Jean Baptiste Eric Dorion* a proposé pour amendement à la Question, secondé par *M. Darce*, Que le mot “ maintenant ” soit retranché, et les mots : “ de ce jour en trois mois ” ajoutés à la fin d’icelle ;

Et l’Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s’est divisée, et la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise,

*Ordonné*—Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour amender l’Acte “ pour permettre aux Habitants de la Paroisse de *St. François du Lac* de mieux “ régler la Commune de *St. François*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser la Cité de *Toronto* à construire des Aqueducs, et à prélever une Taxe pour l'Eau, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour autoriser la Cité de *Toronto* à construire un Aqueduc, et à prélever une Taxe.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte 16 *Vic.*, ch. 220, et pour mettre les Syndics de l'Hôpital Général de *Toronto* en état de prélever une autre somme d'argent, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour autoriser les Syndics de l'Hôpital Général de *Toronto* à faire un nouvel emprunt de deniers.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer le Village de *Fergus*, Comté de *Wellington*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour incorporer le Village de *Fergus*, dans le Comté de *Wellington*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour transporter à *Josiah D. Wellington* une certaine réserve de Chemin dans *Brighton*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour transporter à *Josiah D. Wellington* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Brighton*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte pour abolir le droit de Primogéniture, et venir en aide aux personnes héritant des Biens-Fonds de personnes décédant *ab intestat*, en certains cas, dans le *Haut-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour amender l'Acte pour abolir les droits de Primogéniture, et pour venir en aide aux personnes qui héritent des Propriétés Foncières de personnes qui meurent sans faire de Testament, dans certains cas, dans le *Haut-Canada*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour changer la Tenure des Terres des Sauvages dans le Township de *Dundee*, Comté de *Huntingdon*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour changer la Tenure des Terres des Sauvages dans le Township de *Dundee*, dans le Comté de *Huntingdon*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour encourager la civilisation graduelle des Tribus Indigènes dans cette Province, et pour amender les Lois qui ont rapport aux Sauvages, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Ross*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour encourager la civilisation graduelle des Tribus Sauvages en cette Province, et pour amender les Lois relatives aux Sauvages,” la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs.

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Darche,</i>            | <i>Gill.</i>                | <i>Niles,</i>           |
| <i>Allyn,</i>             | <i>DeLong,</i>            | <i>Gould,</i>               | <i>Patrick,</i>         |
| <i>Baly,</i>              | <i>Desvalniers,</i>       | <i>Guévremont,</i>          | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>De Witt,</i>           | <i>Hartman,</i>             | <i>Price,</i>           |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dionne,</i>            | <i>Holton,</i>              | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laberge,</i>             | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Laporte,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>Loranger,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brown,</i>             | <i>Evanturel,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Felton,</i>            | <i>Macbeth,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fergusson,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferres,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley.</i>            | <i>Flint,</i>             | <i>Masson,</i>              | <i>Supple,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Foley,</i>             | <i>Matheson,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mcagher,</i>             | <i>Thibaudau.</i>       |
| <i>Conger,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Mongenais,</i>           | <i>Valois,</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Frazier,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Wright.</i>          |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Gamble,</i>            | <i>Munro,</i>               | 72. <i>Yeilding.</i>    |

CONTRE.

1. M. Mackenzie,

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender la Loi Criminelle en ce qui a rapport à la mise en circulation de Fausses Monnaies de Pays Etrangers, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour amender la Loi “ Criminelle, en ce quelle se rapporte à la mise en circulation de Monnaies Falsifiées de Pays Etrangers.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L'Ordre du jour pour la troisième du Bill pour donner plus d'efficacité et de simplicité aux procédures de la Cour de Chancellerie, étant lu,

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois,

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Wright*, Que tous les mots après “ Que ” jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : “ il soit établi des dispositions pour abolir la dite Cour comme Juridiction séparée, et pour transférer “ tous ses pouvoirs nécessaires pour la due administration de la Justice aux “ Cours Supérieures de la Loi Commune.”

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|                  |                           |                    |                    |
|------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>    | <i>Munro,</i>      |
| <i>Christie,</i> | <i>Frazier,</i>           | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Darche,</i>   | <i>Gould,</i>             | <i>Marchildon,</i> | 13. <i>Wright.</i> |
| <i>De Witt,</i>  |                           |                    |                    |



CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley, n,</i>          | <i>Daoust, Charles,</i>   | <i>Loranger,</i>            | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Lumsden,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Delong,</i>            | <i>Macbeth,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>McCann,</i>              | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brown,</i>             | <i>Dostaler,</i>          | <i>Masson,</i>              | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Burton,</i>            | <i>Drummond,</i>          | <i>Matheson,</i>            | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Meagher,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Evanturel,</i>         | <i>Mongenais,</i>           | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fergusson,</i>         | <i>Morrison, Angus,</i>     | <i>Smith, James</i>     |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Flint,</i>             | <i>Niles,</i>               | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Papin,</i>               | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Patrick,</i>             | <i>Supple,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Polette,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Laporte,</i>           | <i>Pouliot,</i>             | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Conger,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>      | <i>Powell,</i>              | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Lemieux,</i>           | <i>Rankin,</i>              | <i>76. Yeilding.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois ;

M. Mackenzie a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Gould, Que tous les mots après "maintenant" soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, pour établir dans le dit Bill un Tarif d'Honoraires juste et modéré, "et pour régler les Salaires des Greffiers."

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                        |                           |                    |                    |
|------------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>De Witt,</i>           | <i>Frazer,</i>     | <i>Munro,</i>      |
| <i>Biggar,</i>         | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Gould,</i>      | <i>Poucell.</i>    |
| <i>Brown,</i>          | <i>Dufresne,</i>          | <i>Hartman,</i>    | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Christie,</i>       | <i>Fergusson,</i>         | <i>Larwill,</i>    | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Flint,</i>             | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Darche,</i>         | <i>Foley,</i>             | <i>Marchildon,</i> | <i>25. Wright.</i> |
| <i>Delong,</i>         |                           |                    |                    |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Bell,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Lumsden,</i>             | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Macbeth,</i>             | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Drummond,</i>          | <i>McCann,</i>              | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Casault,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>Masson,</i>              | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Gamble,</i>            | <i>Merritt,</i>             | <i>Smith, James</i>     |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Mongenais,</i>           | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Guévremont,</i>        | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Niles,</i>               | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Laporte,</i>           | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>      | <i>Patrick,</i>             | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Lemieux,</i>           | <i>Polette,</i>             | <i>58. Yeilding.</i>    |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Loranger,</i>          |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise,  
*Ordonné*—Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour donner plus d’efficacité et de simplicité à la Procédure de la Cour de Chancellerie dans le “ *Haut-Canada.*”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill autorisant l’émission de Débentures pour venir en aide à la Société en Loi du *Haut-Canada*, dans l’érection d’Edifices, a été, en conformité de l’Ordre, lu la troisième fois.

L’Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour pourvoir à se procurer un meilleur local pour “ les Cours de Jurisdiction Supérieure dans le *Haut-Canada*, et à cette fin d’amender, étendre et continuer deux certains Actes y mentionnés ;” la Chambre s’est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*,—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour imposer et percevoir des Péages sur les Travaux Publics, a été, en conformité de l’Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour imposer et prélever “ des Péages sur les Travaux Publics.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : “ Acte pour autoriser *James Carlton Grant*, et autres, à ratifier la Vente de certaines Terres dans la Ville et Township de *Hope*, Comté de *Durham*, ci-devant appartenants à *Reuben Pitkin Grant*, décédé, et d’en exécuter le transport, nonobstant leur inhabilité légale,” a été, en conformité de l’Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill, avec l’amendement, passe.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l’a passé, avec un Amendement auquel elle demande leur concours.

L’Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : “ Acte pour faciliter la dépêche des affaires devant les Grands Jurys, étant lu,  
Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et ordonné d’être lu la troisième fois Demain.

L’Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender les Lois des Postes en cette Province, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre.

*Résolu*—Que cette Chambre se forme immédiatement en le dit Comité.

La Chambre s’est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l’Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Alley* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

L’Honorable M. *Robinson*, du Comité Permanent des Chemins de Fer,

Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Neuvième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a considéré de nouveau le Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Strathroy et Port Frank*, à lui renvoyé, et est convenu de le rapporter sans autre amendement.

Votre Comité a aussi considéré le Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *London et Lac Huron*, et le Bill pour incorporer la Compagnie du Canal à Vaisseaux de *St. Clair, Chatham et Rondeau*, et est convenu de faire divers amendements à chacun d'eux, lesquels il soumet humblement à l'adoption de Votre Honorable Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions proposées relativement à l'administration de la Justice dans le *Bas-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bellingham* a fait rapport, Que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur certaines Résolutions proposées relativement à la codification des Lois de la Procédure en matières Civiles dans le *Bas-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

M. *Angus Morrison* du Comité des Subsidés, a fait rapport de plusieurs Résolutions; lesquelles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille cinq cent quatre-vingt treize livres, quinze chelins, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Salaires de six Commis et du Messenger, dans les Bureaux du Département de l'Adjudant Général de la Milice, pour l'année 1857.

2. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas huit cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Salaires de deux Officiers Inspecteurs d'Etat Major de la Milice Volontaire du *Haut et du Bas-Canada*, à raison de Quatre cents livres, courant, chacun, pour l'année 1857.

3. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire de l'Aide-de-Camp Provincial, pour l'année 1857.

4. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Six cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Salaires de huit Gardes-Magasin d'armes, à Soixante-et-quinze livres, courant, chacun, pour l'année 1857.

5. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq cent quarante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Salaires de dix-huit Assistants Adjudants Généraux, à Trente livres, par année chacun, pour l'année 1857.

6. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille trois cent soixante seize livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour maintenir sur pied seize Compagnies de Cavalerie, dix jours d'exercice chacune, pour l'année 1857.

7. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille neuf cent quatre-vingt-quatre livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour maintenir sept Batteries d'Artillerie de Campagne, vingt jours d'exercice chaque Compagnie, pour l'année 1857.

8. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Sept cent trente livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour maintenir cinq Compagnies d'Artillerie à pied, pour l'année 1857.

9. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Sept mille-huit cent quarante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour maintenir quarante Compagnies de Carabiniers, de soixante-dix hommes chacune, pour l'année 1857.

10. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille quatre cent soixante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour maintenir dix Compagnies de Carabiniers, de cinquante hommes chacune, pour l'année 1857.

11. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Deux mille sept cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour Dépenses Contingentes pour frais de Port, Papeterie, Impressions, réparations d'Accoutrements, Transport d'Armes, Frais de Voyages des Officiers d'Etat Major, et toutes autres Dépenses Imprévues à faire pour la Force Active, pour l'année 1857.

12. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille deux cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le soin des Armes et Munitions des différents Corps de la Force Active, pour l'année 1857.

13. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Huit cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire de l'Orateur du Conseil Législatif, pour l'année 1857.

14. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire du Greffier du Conseil Législatif, pour l'année 1857.

15. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire de l'Assistant-Greffier et Traducteur Français du Conseil Législatif, pour l'année 1857.

16. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Deux cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire du Greffier en Loi du Conseil Législatif, pour l'année 1857.

17. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Deux cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire du Chapelain et Bibliothécaire du Conseil Législatif, pour l'année 1857.

18. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire du Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, pour l'année 1857.

19. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire du Sergent d'Armes du Conseil Législatif, pour l'année 1857.

20. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire du Messager en Chef du Conseil Législatif, pour l'année 1857.

21. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Soixante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire du Portier du Conseil Législatif, pour l'année 1857.

22. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent trente-cinq livres, courant, soit accordée à Sa Majesté pour les Salaires de trois Messagers du Conseil Législatif, à Quarante-cinq livres, courant, chacun, pour l'année 1857.

23. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Neuf mille deux cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Dépenses Contingentes du Conseil Législatif, pour l'année 1857.

24. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Neuf mille huit cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour l'Indemnité des Membres du Conseil Législatif, pour avoir assisté aux Séances du Conseil, à Vingt chelins par jour, y compris les frais de voyage à six deniers par mille, pour la distance entre le lieu de la résidence de chaque Membre et le lieu où se tient la Session, pour l'année 1857.

25. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Huit cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire de l'Orateur de l'Assemblée Législative pour l'année 1857.

26. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents livres, courant, soit

accordée à Sa Majesté, pour le Salaire du Greffier de l'Assemblée Législative pour l'année 1857.

27. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire de l'Assistant Greffier de l'Assemblée Législative, pour l'année 1857.

28. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire du Greffier en Loi de l'Assemblée Législative, pour l'année 1857.

29. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire du Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour l'année 1857.

30. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Dépenses Contingentes du Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour l'année 1857.

31. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire du Sergent-d'Armes de l'Assemblée Législative, pour l'année 1857.

32. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Soixante-deux mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Dépenses Contingentes de l'Assemblée Législative, (l'Indemnité des Membres exceptée,) pour l'année 1857.

33. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Dix-neuf livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire additionnel d'un Messenger dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur Général, pour l'année 1857.

34. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Neuf cent quatre-vingt-quinze livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Salaires additionnels de onze Commis et de deux Messagers, dans le Bureau du Secrétaire Provincial, pour l'année 1857.

35. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Sept cent sept livres et dix chelins, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Salaires additionnels du Député Régistrare, quatre Commis et d'un Messenger, dans le Bureau du Régistrare, pour l'année 1857.

36. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille cinq cent cinquante livres, deux chelins et six deniers, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Salaires additionnels du Député Receveur Général, sept Commis et d'un Messenger, dans le Bureau du Receveur Général, pour l'année 1857.

37. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille sept cent cinquante-cinq livres, huit chelins et quatre deniers, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire additionnel du Député Inspecteur Général *ad interim*, de neuf Commis et d'un Concierge et Messenger, dans le Bureau de l'Inspecteur Général, pour l'année 1857.

38. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille trois cent vingt livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Salaires additionnels du Commissaire et de six Commis, de la Branche des Douanes dans le Bureau de l'Inspecteur Général, pour l'année 1857.

39. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois mille huit cent soixante-et-sept livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Salaires additionnels de l'Assistant Commissaire, de l'Ingénieur en Chef, de l'Assistant Ingénieur, du Teneur de Livres, de cinq Commis et de trois Messagers, dans le Département des Travaux Publics, pour l'année 1857.

40. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille sept cent vingt-sept livres et dix chelins, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Salaires additionnels du Secrétaire, de quatre Commis et deux Messagers dans le Bureau d'Agriculture, pour l'année 1857.

41. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille huit cents livres et dix che-

lins, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire additionnel de l'Auditeur et de six Commis dans le Bureau de l'Auditeur des Comptes Publics, pour l'année 1857.

42. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Quatre cent cinquante-six livres cinq chelins, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire de deux Commis dans le Département du Conseil Exécutif, pour l'année 1857.

43. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Deux cent quarante livres quatre chelins et quatre deniers, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour payer *W. A. Himsworth*, pendant qu'il agissait comme Employé de Confiance dans le Bureau du Conseil Exécutif, depuis la mort de *M. Joseph*, jusqu'à la date de sa nomination, savoir : depuis le 1er Juillet 1851, jusqu'au 26 Novembre 1853, à Cent louis par année.

44. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Soixante-six livres treize chelins et quatre deniers, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Pension de *William Ginger*, comme ci-devant Sergent d'Armes du Conseil Législatif du *Bas-Canada*, pour l'année 1857.

45. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Pension de *Samuel Waller*, comme Greffier des Comités de l'Assemblée Législative du *Bas-Canada*, pour l'année 1857.

46. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent trente-trois livres six chelins et huit deniers, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Pension de *William Coates*, comme Copiste du Conseil Législatif du *Haut-Canada*, pour l'année 1857.

47. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Vingt livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Pension de *John Bright*, comme Messenger du Conseil Législatif, pour l'année 1857.

48. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Vingt livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Pension de *Louis Noreau*, comme Messenger du Conseil Législatif du *Bas-Canada*, pour l'année 1857.

49. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Dix-huit livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Pension de *François Rodrigue*, comme Messenger de l'Assemblée Législative, pour l'année 1857.

50. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Dix-huit livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Pension de *Louis Gagné*, comme Messenger de l'Assemblée Législative du *Bas-Canada*, pour l'année 1857.

51. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Vingt livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Pension de *Jacques Brien*, pour blessures reçues au Service Public, pour l'année 1857.

52. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Pension de *Pierre Bouchard*, pour blessures reçues au Service Public, pour l'année 1857.

53. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une allocation viagère à *Mme. McDonnell*, pour son douaire sur certaines terres prises par les ci-devant Commissaires du Canal *Welland*, pour l'année 1857.

54. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Deux cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Pension de *Mme. Veuve Antrobus*, pour l'année 1857.

55. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Deux cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Pension du Colonel *Richard Bullock*, pour l'année 1857.

56. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Pension de *Mme. Catherine Smith*, Veuve de feu *M. le Juge Pyke*, pour l'année 1857.

57. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Pension de Mme Veuve *McCormick*, pour l'année 1857.

58. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Quatre cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la Pension de *G. B. Faribault*, comme ci-devant Assistant Greffier de l'Assemblée Législative, pour l'année 1857.

59. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Deux mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Hôpital de *Toronto*, pour l'année 1857.

60. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide aux Malades Indigents à *Québec*, aux Malades Indigents à *Montréal* et à la Corporation de l'Hôpital Général à *Montréal*, à Mille livres chacun, pour l'année 1857.

61. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hôpital des Emigrés et de Marine, *Québec*, et à l'Hôpital Général de *Kingston*, à Mille cinq cents livres chacun, pour l'année 1857.

62. *Résolu*—Qu'un somme n'excédant pas Huit cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hôpital de *Hamilton*, pour l'année 1857.

63. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide aux Malades Indigents à *Kingston*, pour l'année 1857.

64. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille quatre cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide aux Malades Indigents aux *Trois-Rivières*, et à la Maison d'Industrie à *Toronto*, à Sept cents livres chacune, pour l'année 1857.

65. *Résolu*—Qu'un somme n'excédant pas Sept cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide aux Sœurs de la Providence à *Montréal*, et pour l'érection d'un Hospice de la Maternité, *Toronto*, à Trois cent cinquante livres chacune, pour l'année 1857.

66. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Hôpital Général des Sœurs de Charité, à *Montréal*, à l'Hôpital de l'Hôtel-Dieu, *Kingston*, et à l'Hôpital de *St. Patrice, Montréal*, à Deux cent cinquante livres chacun, pour l'année 1857.

67. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille six cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile des Orphelins Protestants et Association de Secours aux Femmes de *Toronto*; à l'Asile des Orphelins Catholiques Romains de *Toronto*; à l'Asile des Orphelins de *Kingston*; à l'Asile des Orphelins de *Hamilton*; à l'Asile des Orphelins Catholiques Romains de *Hamilton*; à l'Hôpital Protestant de *Bytown*; à l'Hôpital Catholique Romain de *Bytown*; et à l'Asile des Orphelins Catholiques Romains de *St. Patrice* à *Montréal*, à Deux cents livres chacun pour l'année 1857.

68. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille deux cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Asile des Orphelins Protestants de *Montréal*; à la Maison de Refuge de *Montréal*; à l'Hospice de la Maternité, de l'Université de *Montréal*; à l'Hospice de la Maternité sous la direction des Sœurs de la Miséricorde; à l'Hospice de la Maternité de *Toronto*; à l'Asile du Bon Pasteur à *Québec*; à l'Hospice de la Maternité à *Québec*; à l'Institution des Sourds-Muets, à *Montréal*, à Cent cinquante livres chacun, pour l'année 1857.

69. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Neuf cents livres, courant, soit accordée à sa Majesté, comme une Aide à la Société Bienveillante des Dames de *Montréal*, pour les Veuves et Orphelins; à l'Asile des Orphelins Catholiques Romains, *Québec*; à l'Asile des Orphelins, *Québec*; à l'Association Charitable des Dames de l'Asile Catholique Romain, *Montréal*; aux Directrices de l'Asile

des Orphelins Protestantes de *Québec* ; à l'Institution pour les Maux d'Yeux et d'Oreilles, *Montréal* ; au Dispensaire de *Montréal* ; à la Maison de Refuge et Ecole d'Industrie, *Montréal* ; à l'Institution Publique pour les Enfants des Pauvres à *Toronto*, à cent livres chacun, pour l'année 1857.

70. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Asile Militaire du *Canada* pour les Veuves et Orphelins, à *Québec*, pour l'année 1857.

71. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Vingt-huit mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide pour l'Asile des Aliénés à *Toronto* ; et comme une Aide temporaire pour l'Asile des Aliénés à *Beauport*, près *Québec*, à quatorze mille livres chacun, pour l'année 1857.

72. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille deux cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à la Faculté Médicale, Collège *McGill* ; à l'Ecole de Médecine, *Montréal* ; à l'Ecole de Médecine, *Kingston* ; à l'Ecole de Médecine, *Toronto* ; et à l'Institut Canadien, *Toronto*, à Deux cent cinquante livres chacun, pour l'année 1857.

73. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Institut Canadien, Cité d'*Ottawa* ; à l'Athénée de *Toronto* ; et à l'Athénée d'*Ottawa* ; à cent livres chacun, pour l'année 1857.

74. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille sept cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide aux Institutions et Associations suivantes, savoir :—Société Littéraire et Historique, *Québec* ; Société d'Histoire Naturelle, *Montréal* ; Institut de *Sainte Marie*, Comté de *Perth* ; Institut de *Saint Roch* ; Institut Littéraire de *Laprairie* ; do, *Sherbrooke* ; Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *Sherbrooke* ; Association de la Bibliothèque Mercantile d'*Hamilton* ; Institution Littéraire de *M. Jumeau* ; Association de la Bibliothèque Mercantile de *Montréal* ; Association de la Bibliothèque et Institut des Artisans de *Huron* ; Association des Instituteurs, à *Québec*, pour leur Bibliothèque ; Association de Bibliothèque, à *Québec* ; Institut Canadien à *Québec* ; Institut des Artisans et Association de Bibliothèque d'*Aurora* ; Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *Richmond* (Est) ; Institut des Artisans et Fermiers de *Wellington Nord* ; Institut des Artisans et Association de Bibliothèque, *Industrie* ; Institut Littéraire à *St. Michel de Bellechasse* ; Association de la Bibliothèque de *St. Jean* ; Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *St. André* ; Association Littéraire et Institut de *Varennes* ; Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *Stantstead* ; Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de *Ramsay* ; do et do, de *Collingwood* ; Institut Littéraire, *St. Jean Port Joli* ; Association de Bibliothèque, *Napance* ; Cabinet de Lecture Paroissiale de *Montréal* ; Associations Littéraires et Institut de *Livaudière*, *St. Charles* et *St. Marc* ; Cabinet de Lecture de l'*Union St. Joseph*, *Montréal* ; Institut Littéraire de *St. Patrice*, *Québec* ; Institut et Association Littéraire de *St. Hyacinthe*, à cinquante louis chacune, pour l'année 1857.

75. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Hôpital de *Toronto*, pour les Patients de Comté, pour l'année 1857.

76. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille six cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide aux Instituts d'Artisans qui suivent, savoir :—*Aylmer* (Comté d'*Elgin*) ; *Ayr* ; *Belleville* ; *Brockville* ; *Bytown* ; *Berthier* (*Bas-Canada*) ; *Brampton* ; *Berlin* ; *Brantford* ; *Barrie* ; *Bowmanville* ; *Barnston* ; *Bagotville* ; *Bécancour* ; *Cobourg* ; *Chicoutimi* ; *Chatham* ; *Chambly* ; *Chatham* ; (*Bas-Canada*) ; *Dunnville* ; *Dundas* ; *Dumontville* ; *Drummondville* (Comté de *Drummond*) ; *Fonthill* ; *Guelph* ; *Goderich*.



*Galt* ; *Hamilton* ; *Huntingdon* ; *Hemmingford* ; *Halton* (Comté de) ; *Iberville* ; *Kingston* ; *London* (Canada Ouest) ; *Lachute* ; *Lanoraie* ; *L'Orignal* ; *Merrickville* ; *Montréal* ; *Milton* ; *Mitchell* (Comté de Perth) ; *Metcalfe* ; *Maskinongé* ; *Magog* ; *Niagara* ; *Newmarket* ; *Napierville* ; *Napanee* ; *Nouvelle Irlande* ; *Owen Sound* ; *Oakville* ; *Perth* ; *Picton* ; *Port Sarnia* ; *Port Hope* ; *Peterborough* ; *Préscott* ; *Paris* ; *Plessisville* ; *Québec* ; *Renfrew* ; *Rimouski* ; *Richmond* (Canada Ouest) ; *Rivière du Loup* : *St. Thomas* ; *St. Catharines* ; *Simcoe* ; *Stratford* ; *St. Léon* ; *St. Vincent de Paul* ; *St. Césaire* ; *St. Hyacinthe* ; *Sorel* ; *Smith's Falls* ; *Sherbrooke* (Comté de) ; *St. Eustache* ; *St. Scholastique* ; *St. Félix de Valois* ; *St. Antoine de la Baie* ; *St. Ours* ; *St. George* ; *Toronto* ; *Trois-Rivières* ; *Vienna* ; *Notre-Dame de la Victoire* ; *Whitby* ; *Woodstock* ; *Waterdown* ; *West Flamborough* ; *Windsor* ; *Yamachiche* et *Richmond, Canada Ouest*, à Cinquante livres chacun, pour l'année 1857.

77. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Quarante mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Dépenses Contingentes de l'Administration de la Justice dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, non autrement pourvues, pour l'année 1857.

78. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Onze mille cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le soutien du Pénitencier Provincial à *Kingston*, pour l'année 1857.

79. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Soixante-et-quinze livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour Salaire additionnel de *John Black*, Clerc dans le Bureau du Régistrare, Cour de Chancellerie, pour l'année 1857.

80. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Soixante-et-quinze livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire additionnel de *William Stanley*, Clerc dans le Bureau du Maître, Cour de Chancellerie, pour l'année 1857.

81. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire d'un Clerc de la procédure, Cours du Banc de la Reine et des Plaids Communs, *Haut Canada*, pour l'année 1857.

82. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire d'un Clerc Additionnel dans le Bureau du Receveur Général Ouest, pour l'année 1857.

83. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté pour le Salaire d'un Clerc dans le Bureau du Greffier de la Couronne et des Plaids Communs, *Haut-Canada*, pour l'année 1857.

84. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire du Greffier des Assises, *Toronto*, pour l'année 1857.

85. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent quarante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire additionnel du Clerc, dans le Bureau du Greffier en Loi de la Couronne, Est, pour l'année 1857.

86. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Deux cent soixante-dix-sept livres, quinze chelins et huit deniers, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire additionnel du Juge de la Cour de Vice-Amirauté, *Québec*, pour l'année 1857.

87. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide pour terminer l'étude d'un Canal à Bâtiment de la *Baie Georgienne* à *Toronto*, pour l'année 1857.

88. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour une Indemnité à *Charles O'Connor*, *Charles Taylor* et *William Falconbridge*, pour dommages éprouvés par eux dans l'exécution de leurs devoirs comme Constables en 1853, à Cent livres chacun.

89. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Deux cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme Allocation à des Gardiens de Dépôts de Provi-

sions sur le Fleuve *St. Laurent*, pour secourir les Naufragés, pour l'année 1857.

90. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour l'achat des Provisions pour ces Dépôts, pour l'année 1857.

91. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme Allocation à *Pierre Brochu* et *Jonathan Noble*, pour résider sur le Chemin de *Kempt*, et à une personne résidant au pied de *Metapedia* et à une autre résidant à *Assamelquagan*, tous pour assister les Voyageurs, à Vingt-cinq livres chacun, pour l'année 1857.

92. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Six mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour frais de l'Impression et de la Reliure des Lois, pour l'année 1857.

93. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Deux mille cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour autres Impressions, Abonnement à la *Gazette Officielle* et Annonces, pour l'année 1857.

94. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Huit cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour Dépenses encourues pour la distribution des Lois, pour l'année 1857.

95. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour faire face aux Dépenses imprévues dans les différentes branches du Service Public, pour l'année 1857.

96. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour proportion de la Dépense encourue au sujet des Phares sur les Isles *St. Paul* et *Scatterie*, dans le Golfe, pour l'année 1857.

97. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Six cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses de l'Observatoire à *Québec*, pour l'année 1857.

98. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille deux cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour défrayer les Dépenses de l'Observatoire à *Toronto*, pour l'année 1857.

99. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour Dépenses des Commissaires nommés pour s'enquérir de matières se rattachant au Service Public, en vertu de l'Acte 9 *Vic.*, ch. 38, pour l'année 1857.

100. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour nouvelles Annuités pour les Sauvages, pour l'année 1857.

101. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille six cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la protection des Pêcheries dans le Golfe, pour l'année 1857.

102. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Dix mille huit cent vingt-une livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour l'entretien temporaire du Canal *Rideau* et d'*Ottawa*, du 1er Avril 1857, au 31 Mars 1858.

103. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Vingt-trois livres, cinq chelins, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour une année de Loyer du Cimetière Protestant du Faubourg *St. Jean*, *Québec*, pour l'année 1857.

104. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide au Bureau d'Agriculture, *Haut-Canada*, pour l'année 1857.

105. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide au Bureau d'Agriculture, *Bas-Canada*, pour l'année 1857.

106. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trente-neuf mille trois cent seize livres, huit chelins et huit deniers, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour

faire bon des différentes Dépenses indispensables du Gouvernement Civil, encourues durant l'année 1856, tel que détaillé dans l'Etat (A) des Comptes Publics.

107. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Quinze mille cent quatre-vingt-dix-sept livres, neuf chelins et un denier, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour faire bon des paiements faits en vertu d'Adresses de l'Assemblée Législative et d'Actes de la Législature Provinciale, tel que désigné dans l'Etat (B) des Comptes Publics

108. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, en Compensation de l'occupation de la Salle de Musique, *Québec*.

109. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent soixante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, en Compensation à *De Lorinier*, de la remise d'un permis d'occupation.

110. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour ajouter à l'Octroi Parlementaire fait aux Sauvages dans le *Bas-Canada*, en vertu de l'Acte 15 et 16 *Vict.*, chap. 106.

111. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Huit mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour Dépenses de cent cinquante pensionnaires incorporés en Service Permanent, dans le *Haut-Canada*.

112. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Deux mille quatre cent trente-trois livres, six chelins et huit deniers, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour compensation accordée à des pensionnaires au lieu de terres.

113. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Salaire du Surintendant Médical chargé du soin des Criminels aliénés dans le Pénitencier, pour l'année 1857.

114. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour Dépenses Contingentes du même, y compris les Salaires des gardiens, pour l'année 1857.

115. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté comme une aide pour les frais se rattachant à l'émigration pour l'année 1857.

116. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour combler le déficit de la dépense relative à la Police Riveraine de *Québec*, pour l'année 1857.

117. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois mille neuf cent seize livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les dépenses de la Police Riveraine de *Montréal*, pour l'année 1857.

118. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Six mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Dépenses dans la compilation, préparation et impression des Tables et Index aux Lois en force, en conformité d'une Résolution de l'Assemblée Législative.

119. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Six cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour payer *G. W. Wicksteed*, Greffier en Loi, Chambre d'Assemblée, pour avoir compilé une Table des Statuts Provinciaux en force dans le *Canada Ouest*, avec continuation de l'Index des Statuts jusqu'à la fin de la Session de 1856.

120. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour mettre l'Honorable *W. H. Draper* en état de se rendre en *Angleterre* pour affaires publiques.

121. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté pour mettre *A. Roche* en état d'accompagner *W. H. Draper* dans sa Mission.

122. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents livres, courant, soit

accordée à Sa Majesté, pour Octroi à Sir *W. E. Logan*, par Adresse, 30 Juin 1856.

123. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme Octroi pour la Bibliothèque Parlementaire le 30 Juin 1856.

124. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois cent quatre-vingt-huit livres, dix-sept chelins et deux deniers, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour balance non retirée de l'Estimé pour l'Education Supérieure dans le *Haut-Canada*, pour l'année 1856.

125. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide en faveur de la Société d'Histoire Naturelle, *Montréal*, pour payer les Dépenses se rattachant à une Convention Scientifique.

126. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide en faveur du Fonds de Revnu pour l'Education Supérieure, *Bas-Canada*, pour l'année 1857.

127. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide en faveur de l'Education Supérieure, *Haut-Canada*, à être distribuée comme suit :—Collège du *Haut-Canada*, Mille cent onze livres, deux chelins et deux deniers ; Collège *Victoria*, *Queen's College*, et Collège *Régionopolis*, *Kingston*, Sept cent cinquante livres chacun ; Fonds des Ecoles de Grammaires du *Haut-Canada*, Sept cent quatre-vingt-huit livres, dix-sept chelins et dix deniers ; Collège *St. Michel*, *Toronto*, Cinq cents livres, et Collège de *Bytown*, Trois cent cinquante livres, pour l'année 1857.

128. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Quarante mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une somme additionnelle pour les Ecoles Communes du *Haut* et du *Bas-Canada*, pour l'année 1857.

129. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinquante mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Service Océanique à la Vapeur, pour l'année 1857.

130. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Six mille sept cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Service de la Remorque entre *Montréal* et *Kingston*, pour l'année 1857.

131. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Onze mille trois cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Service de la Remorque en bas de *Québec*, pour l'année 1857.

132. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois mille cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour l'achat d'Armes, Accoutrements et Munitions pour la Milice du *Canada*, pour l'année 1857.

*Ordonné*—Que les dites Résolutions soient maintenant lues une seconde fois.

Et la première jusqu'à la Treizième des dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, et la Question ayant été proposée, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions ;

*M. Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par *M. Jean Baptiste Eric Dorion*, Que tous les mots après " Que," jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les mots : " dans l'em-  
" barras où se trouve aujourd'hui le Pays, l'argent étant rare, les provisions  
" chères, la taxation sur les choses nécessaires à la vie démesurément élevée,  
" et le Pays chargé du paiement annuel d'une somme d'environ un Million de  
" dollars pour des Compagnies de Chemins de Fer en Banqueroute, il est expé-  
" dient de discontinuer le paiement des Commis, des Gardes-Magasins, des 16  
" Compagnies de Cavalerie et des 7 Batteries d'Artillerie de Campagne, men-  
" tionnés dans les sept premières Résolutions ;"

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                 |                    |
|------------------|---------------------------|-----------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Christie,</i>          | <i>Frazier,</i> | <i>Mackenzie,</i>  |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Darche,</i>            | <i>Gould,</i>   | <i>Marchildon,</i> |
| <i>Bureau,</i>   | <i>De Witt,</i>           | <i>Hartman,</i> | <i>Munro,</i>      |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Larwill,</i> | 16. <i>Wright.</i> |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                          |                             |                         |
|---------------------------|--------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Crawford,</i>         | <i>Laberge,</i>             | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>   | <i>Laporte,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bell,</i>              | <i>DeLong,</i>           | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Robbin,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Desaulniers,</i>      | <i>Lemieux,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>           | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross Sol. Gén.</i>   |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dorion Antoine A.</i> | <i>Macbeth,</i>             | <i>Samborn,</i>         |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dostaler,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>         | <i>McCann,</i>              | <i>Simard,</i>          |
| <i>Brown,</i>             | <i>Exanturel,</i>        | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Burton,</i>            | <i>Felton,</i>           | <i>Matheson,</i>            | <i>Smith, James</i>     |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Ferguson,</i>         | <i>Meagher,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Flint,</i>            | <i>Mongenais,</i>           | <i>Spence,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Foley,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>   | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Supple,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>         | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gamble,</i>           | <i>Polette,</i>             | <i>Thibaudew,</i>       |
| <i>Church,</i>            | <i>Guéremont,</i>        | <i>Pouliot,</i>             | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Holton,</i>           | <i>Powell,</i>              | 75. <i>Yeilding,</i>    |
| <i>Conger,</i>            | <i>Labelle,</i>          | <i>Price,</i>               |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>         | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dostaler,</i>       | <i>Lemieux,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dufresne,</i>       | <i>Macbeth,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Felton,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Ferguson,</i>       | <i>McCann,</i>              | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Burton,</i>            | <i>Ferres,</i>         | <i>Masson,</i>              | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Foley,</i>          | <i>Meagher,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Mongenais,</i>           | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>       | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gamble,</i>         | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gill,</i>           | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gould,</i>          | <i>Polette,</i>             | <i>Supple,</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>Guéremont,</i>      | <i>Pouliot,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Holton,</i>         | <i>Powell,</i>              | <i>Thibaudew,</i>       |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Labelle,</i>        | <i>Price,</i>               | 63. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Laporte,</i>        | <i>Rankin,</i>              |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                  |                 |                  |
|------------------|------------------|-----------------|------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Christie,</i> | <i>Frazier,</i> | <i>Matheson,</i> |
| <i>Bell,</i>     | <i>Darche,</i>   | <i>Hartman,</i> | <i>Munro,</i>    |
| <i>Biggar,</i>   | <i>DeLong,</i>   | <i>Laberge,</i> | <i>Niles,</i>    |
| <i>Bourassa,</i> | <i>De Witt,</i>  | <i>Larwill,</i> | <i>Patrick.</i>  |

|                  |                           |                    |                    |
|------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Brown,</i>    | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Lumsden,</i>    | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Flint,</i>             | <i>Marchildon,</i> | 28. <i>Wright.</i> |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

La treizième jusqu'à la vingt-troisième Résolutions, ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

Les vingt-troisième et vingt-quatrième Résolutions ayant été lues une seconde fois, et la Question ayant été proposée, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions;

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Darche*, Que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et remplacés par les mots : " de très fortes sommes ont été votées d'année en année par le Conseil Législatif, sous les chapitres de Dépenses Contingentes et Indemnité des Membres,—que la somme de Vingt mille louis dans une courte Session, pour ces Dépenses Contingentes et cette Indemnité pour une Chambre d'environ trente Membres, est évidemment un gaspillage et une extravagance,—que parmi les Membres du Conseil, douze seulement sont élus par des Collèges Electoraux,—qu'au moins deux des Membres ont des Salaires de Mille deux cent cinquante louis chacun, payés par la Couronne,—et qu'à venir tout récemment aucun Membre du Conseil n'a demandé des gages quotidiens ni n'en a espéré ;"

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                 |                   |                       |
|---------------------------|-----------------|-------------------|-----------------------|
| <i>Darche,</i>            | <i>Larvill,</i> | <i>Mackenzie,</i> | 5. <i>Marchildon.</i> |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> |                 |                   |                       |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                    |                         |
|---------------------------|---------------------------|--------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Crawford,</i>          | <i>Gamble,</i>     | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Alley,</i>             | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Guèvremont,</i> | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Baby,</i>              | <i>Delong,</i>            | <i>Holton,</i>     | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bell,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Lab'le,</i>     | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>De Witt,</i>           | <i>Laberge,</i>    | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Laporte,</i>    | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Brown,</i>             | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lemieux,</i>    | <i>Simard,</i>          |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>Lumsden,</i>    | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Burton,</i>            | <i>Evanturel,</i>         | <i>McCann,</i>     | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Camcron,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>Matheson,</i>   | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fergusson,</i>         | <i>Mcagher,</i>    | <i>Spence,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Mongenais,</i>  | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Flint,</i>             | <i>Munro,</i>      | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Foley,</i>             | <i>O'Farrell,</i>  | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Christie,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Polette,</i>    | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Pouliot,</i>    | <i>Wright.</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>Frazer,</i>            | <i>Powell,</i>     | 68. <i>Yeilding.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions,

M. *Patrick* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Mackenzie*, Que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les mots : " dans l'opinion de cette Chambre, ceux des Membres du Conseil Législatif qui sont élus par le Peuple sont les seuls Membres de cette Chambre de la Législature qui devraient être payés pour leurs services ;"

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                    |                    |
|------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Darche,</i>            | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Brown,</i>    | <i>De Witt,</i>           | <i>Marchildon,</i> | 10. <i>Wright.</i> |
| <i>Christie,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> |                    |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alcyn,</i>             | <i>Daly,</i>              | <i>Hartman,</i>            | <i>Price,</i>           |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Holton,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Labelle,</i>            | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Lemieux,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lumsden,</i>            | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macbeth,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Felton,</i>            | <i>McCann,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Burton,</i>            | <i>Fergusson,</i>         | <i>Masson,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferres,</i>            | <i>Matheson,</i>           | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Flint,</i>             | <i>Meagher,</i>            | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Foley,</i>             | <i>Mongenais,</i>          | <i>Somerville</i>       |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Munro,</i>              | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Frazer,</i>            | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Supple,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Pouliot,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gould,</i>             | <i>Powell,</i>             | 74. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Guéremont,</i>         |                            |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

La vingt-cinquième jusqu'à la trente-deuxième des Résolutions ayant été lues une seconde fois, elles ont été adoptées.

La trente-deuxième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été proposée, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution,

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Darche*, Que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin d'icelle, soient retranchés, et qu'il soient remplacés par les suivants : " les Dépenses Contingentes de cette Chambre, telles que rapportées par le Greffier et vérifiées, se sont montées pour 1856 à environ Quatre-vingt-quatre mille louis; que la somme de Soixante-deux mille louis est maintenant demandée à compte des Dépenses Contingentes, à part de l'Indemnité des Membres; que pareilles sommes appliquées à un tel objet dénotent un grand gaspillage et une grande extravagance, et pourraient être réduites, surtout en considération de l'embarras dans lequel se trouve le Pays sous le rapport des finances."

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                   |                       |
|------------------|---------------------------|-------------------|-----------------------|
| <i>Bourassa,</i> | <i>De Witt,</i>           | <i>Larwill,</i>   | <i>7. Marchildon,</i> |
| <i>Darche,</i>   | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Mackenzie,</i> |                       |

## CONTRE.

## Messieurs

|                |                        |                   |                |
|----------------|------------------------|-------------------|----------------|
| <i>Aikins,</i> | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Guéremont,</i> | <i>Rhodes,</i> |
|----------------|------------------------|-------------------|----------------|

|                           |                           |                            |                        |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|------------------------|
| <i>Allegri,</i>           | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Hartman,</i>            | <i>Robinson,</i>       |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Holton,</i>             | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Labelle,</i>            | <i>Rolph,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dostaler,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Boves,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>Lemieux,</i>            | <i>Sanborn,</i>        |
| <i>Brodew,</i>            | <i>Evanturel</i>          | <i>Lumsden,</i>            | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Brown,</i>             | <i>Felton,</i>            | <i>McCann,</i>             | <i>Simard,</i>         |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fergusson,</i>         | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>   |
| <i>Casault,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Meagher,</i>            | <i>Spenceville,</i>    |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Flint,</i>             | <i>Mongenais,</i>          | <i>Spence,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Chupais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Frazier,</i>           | <i>Patrick,</i>            | <i>Wilson,</i>         |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Gould,</i>             | <i>Pouliot,</i>            | <b>61. Yeilding.</b>   |
| <i>Daly,</i>              |                           |                            |                        |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

La trente-troisième Résolution ayant été lue une seconde fois, elle a été adoptée.

La trente-quatrième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

La trente-cinquième Résolution ayant été lue une seconde fois, elle a été adoptée.

La trente-sixième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution,

M. Jean Baptiste Eric Dorion a proposé pour amendement à la dite Résolution, secondé par M. Darche, Que tous les mots après "Que," jusqu'à la fin d'icelle, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "il ne devrait être accordé aucune augmentation de Salaire aux Officiers Publics à "Quatre cent cinquante louis par année ;"

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs,

|                  |                           |                    |                        |
|------------------|---------------------------|--------------------|------------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Larwill,</i>    | <i>Patrick,</i>        |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Brown,</i>    | <i>Fergusson,</i>         | <i>Marchildon,</i> | <i>Sanborn,</i>        |
| <i>Christie,</i> | <i>Gould,</i>             | <i>Munro,</i>      | <b>18. Thibaudeau.</b> |
| <i>Darche,</i>   | <i>Hartman,</i>           |                    |                        |

CONTRE.

Messieurs

|                           |                        |                            |                        |
|---------------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| <i>Allegri,</i>           | <i>Dostaler,</i>       | <i>Lumsden,</i>            | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Bell,</i>              | <i>Evanturel,</i>      | <i>Macbeth,</i>            | <i>Rolph,</i>          |
| <i>Brodew,</i>            | <i>Ferres,</i>         | <i>McCann,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Flint,</i>          | <i>Masson,</i>             | <i>Ross, James</i>     |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Mongenais,</i>          | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Simard,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Gutvremont,</i>     | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Smith, Sidney</i>   |
| <i>Conger,</i>            | <i>Holton,</i>         | <i>Price,</i>              | <i>Spence,</i>         |
| <i>Crawford,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>   | <i>Rhodes,</i>             | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Daly,</i>              | <i>Lemieux</i>         | <i>Robinson,</i>           | <b>41. Terrill.</b>    |
| <i>Dionne,</i>            |                        |                            |                        |



Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

La trente-septième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise, aux voix Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

La trente-huitième Résolution ayant été lue une seconde fois, comme suit :—

“ 38. Résolu—Qu'une somme n'excédant pas Mille trois cent vingt livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Salaires additionnels du Commissaire et de six Commis de la Branche des Douanes dans le Bureau de l'Inspecteur Général, pour l'année 1857;”

M. Mackenzie a proposé pour amendement à la dite Résolution, secondé par M. Jean Baptiste Eric Dorion, Que les mots : “ Pourvu qu'aucuns deniers comme droit de Douane continueront à être prélevés pour plus de Quatre ans, en aucun Port dans cette Province, à moins que le pouvoir de prélever tels deniers ne soit renouvelé par un Statut Spécial,” soient ajoutés à la fin d'icelle,

Et la Question ayant été mise aux voix, Que ces mots y soient ajoutés, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                    |                  |
|------------------|---------------------------|--------------------|------------------|
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Marchildon,</i> | <i>6. Munro,</i> |
| <i>Darche,</i>   | <i>Mackenzie,</i>         |                    |                  |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                        |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>De Witt,</i>           | <i>Falton,</i>              | <i>Price,</i>          |
| <i>Alceyn,</i>            | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>             | <i>Robinson,</i>       |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Lentoux,</i>             | <i>Rolph,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostalcr,</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brown,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macbeth,</i>             | <i>Ross, James</i>     |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Evanturel,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Casault,</i>           | <i>Ferguson,</i>          | <i>McCann,</i>              | <i>Simard,</i>         |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sidney</i>   |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Flint,</i>             | <i>Matheson,</i>            | <i>Somerville,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Foley,</i>             | <i>Mcagher,</i>             | <i>Spence,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mongenais,</i>           | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Christie,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gould,</i>             | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Thibaudau,</i>      |
| <i>Conger,</i>            | <i>Guèvremont,</i>        | <i>Patrick,</i>             | <i>59. Wilson.</i>     |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Hartman,</i>           | <i>Pouliot,</i>             |                        |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

M. Mackenzie a de nouveau proposé pour amendement à la dite Résolution, secondé par M. Darche, Que les mots : “ Pourvu qu'aucun nouveau Port d'entrée ne sera à l'avenir ouvert sans l'autorité d'une Loi spéciale, et qu'aucun Salaire d'Officier ou Commis des Douanes ne sera augmenté, ni aucun nouvel emploi créé dans les Douanes, si ce n'est qu'avec telle autorité, nonobstant toute règle existante à ce contraire,” soient ajoutés à la fin d'icelle,

Et la Question ayant été mise aux voix, Que ces mots y soient ajoutés, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                   |                    |                  |
|---------------------------|-------------------|--------------------|------------------|
| <i>Darche,</i>            | <i>Mackenzie,</i> | <i>Marchildon,</i> | <i>5. Munro,</i> |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> |                   |                    |                  |

CONTRE.  
Messieurs.

|                           |                        |                             |                        |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Aikins</i>             | <i>Conger,</i>         | <i>Holton,</i>              | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daly,</i>           | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Rolph,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Lemieux,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>DeWitt,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, James</i>     |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dionne,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Casault,</i>           | <i>Dufresne,</i>       | <i>McCann,</i>              | <i>Smith, Sidney</i>   |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fergusson,</i>      | <i>Matheson,</i>            | <i>Somerville,</i>     |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Meagher,</i>             | <i>Spence,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>       | <i>Munro,</i>               | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gould,</i>          | <i>Pouliot,</i>             | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Christie,</i>          | <i>Hartman,</i>        | <i>Robinson,</i>            | 44. <i>Wright.</i>     |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée et la Question a été résolue affirmativement.

La Trente-neuvième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été proposée, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution,

M. *Patrick* a proposé, secondé par M. *O'Farrell*, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre s'ajourne maintenant, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|                     |                           |                    |                    |
|---------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>      | <i>DeWitt,</i>            | <i>Fergusson,</i>  | <i>Munro,</i>      |
| <i>Bell,</i>        | <i>Dionne,</i>            | <i>Gould,</i>      | <i>O'Farrell,</i>  |
| <i>Brown,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>    | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Chapais,</i>     | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Laberge,</i>    | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Christie,</i>    | <i>Dufresne,</i>          | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Desaulniers,</i> | <i>Evanturel,</i>         | <i>Marchildon,</i> | 24. <i>Wright.</i> |

CONTRE.

Messieurs

|                           |                             |                            |                         |
|---------------------------|-----------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daly,</i>                | <i>Masson,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Baby,</i>              | <i>Ferres,</i>              | <i>Matheson,</i>           | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Foley,</i>               | <i>Meagher,</i>            | <i>Simard,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>      | <i>Mongenais,</i>          | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fournier,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Holton,</i>              | <i>Rhodes,</i>             | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Lemieux,</i>             | <i>Robinson,</i>           | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Roblin,</i>             | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rolph,</i>              | <i>Supple,</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Ross, Sol. Gén.</i>     | 40. <i>Terrill.</i>     |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution ;

Et des Débats s'étant élevés là-dessus,

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *Wright*, et la Question ayant été mise aux voix, Que les dits Débats soient ajournés, la Chambre s'est divisée; et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|                           |                   |                   |                    |
|---------------------------|-------------------|-------------------|--------------------|
| <i>Darche,</i>            | <i>Evanturel,</i> | <i>Mackenzie,</i> | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Gould,</i>     | <i>Munro,</i>     | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>   | <i>O'Farrell,</i> | 13. <i>Wright.</i> |
| <i>Dufresne,</i>          |                   |                   |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Conger,</i>            | <i>Macdonald,</i> Pro.Gén. | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Allyn,</i>             | <i>De Witt,</i>           | <i>McCann,</i>             | <i>Sunborn,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Masson,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bell,</i>              | <i>Fergusson,</i>         | <i>Matheson,</i>           | <i>Simard,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Ferres,</i>            | <i>Meagher,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Flint,</i>             | <i>Mongenais,</i>          | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Foley,</i>             | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Brown,</i>             | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Rhodes,</i>             | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fournier,</i>          | <i>Robinson,</i>           | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Holton,</i>            | <i>Roblin,</i>             | <i>Supple,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Lemieux,</i>           | <i>Rolph,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Lumsden,</i>           | <i>Ross, Sol. Gén.</i>     | <i>48. Yeilding.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

La quarantième jusqu'à la Quarante-quatrième des dites Résolutions ayant été séparément lues une seconde fois, et la Question, Que cette Chambre concourt dans les dites Résolutions ayant été mise, la Chambre s'est divisée et la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que la considération ultérieure du reste des Résolutions soit remise à Demain.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun amendement, savoir :—

Bill intitulé : “ Acte pour assurer et conférer à *Edwin Marcus Chaffee*, habitant de cette Province, les droits civils et politiques de Sujets nés Anglais ;”

Bill intitulé : “ Acte pour confirmer un transport par le Conseil Municipal de la Ville de *Goderich*, d'une partie de la place du marché de la dite Ville fait au Conseil Municipal des Comtés Unis de *Huron* et *Bruce* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie d'Elévateurs à Vapeur et d'Entrepôt de *Montréal*. ”

Bill intitulé : “ Acte pour étendre aux deux Sections de la Province les Brevets d'invention octroyés pour une Section d'icelle, à certaines conditions ;”

Bill intitulé : “ Acte pour autoriser le Conseil de *Goderich* à appliquer à certaines fins, une balance non dépensée de deniers prélevés pour d'autres fins ;”

Et aussi :

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour amender la Charte de la Banque Coloniale du *Canada*, ” avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour amender et refondre les Acte de cette Province relatifs aux Hypothèques sur Propriétés Mobilières et aux Ventes de ces Propriétés dans le *Haut-Canada*, ” avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour interpréter l'Acte des Droits d'Encan de 1841, relativement aux Encans dans les Campagnes, ” avec un Amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie Manufacturière de *Sherbrooke*, ” avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte de Procédure du Droit Commun de 1856, et pour faciliter le recours sur Let-

“ tres de Change et Billets,” avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre, Et aussi,

Le Conseil Législatif a adopté les amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé : “ Acte pour amender la Loi pour l'admission des Procureurs,” avec un Amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

*Ordonné*—Que les amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte de Procédure du Droit Commun de 1856, et pour faciliter le recours sur Lettres de Change et Billets,” soient pris en considération Demain.

*Ordonné*—Que l'Amendement fait par le Conseil Législatif aux amendements faits par cette Chambre au Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour amender la Loi pour l'admission des Procureurs,” soit pris en considération Demain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 23 Mai 1857.

**L**ES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Jean Baptiste Daoust*,—la Pétition du Révérend *S. Tassé* et autres, de la Paroisse de *Ste. Thérèse de Blainville*, Comté de *Terrebonne*.

Par M. *DeWitt*,—la Pétition de *James Wark* et autres, Marchands de bois, et autres, de l'*Outaouais*, et la Pétition de *Charles Stuart* et autres, Marchands de bois, de l'*Outaouais* et ses tributaires.

Par M. *Mackenzie*,—la Pétition de *George Smith* et autres, Marchands de bois, et autres, de l'*Outaouais* et ses Tributaires, et la Pétition de *James Strang* et autres, de la Ville de *Galt*.

Par M. *Benjamin*,—la Pétition de l'Institut des Artisans de *Belleville*.

Par M. *Biggar*,—la Pétition de la Municipalité du Township d'*Oakland*, et la Pétition de l'Institut des Artisans de *Brantford*.

Par M. *Somerville*,—la Pétition de *D. Baker* et autres, du Township de *Dundee*, Comté d'*Huntingdon*.

Par M. *Pouliot*,—la Pétition de *James Butler* et autres, du Township de *Frampton*.

Par l'Honorable M. *Spence*,—la Pétition des Huissiers des Cours de Division de divers Comtés du *Haut-Canada*,

Par M. *Bellingham*,—la Pétition de *John McPhee* et autres, de la Paroisse de *St. Andrews*.

Par M. *Loranger*,—la Pétition de *Joseph Donegani* de la Cité de *Montréal*.

*Ordonné*—Que la Pétition de *Joseph Donegani*, de la Cité de *Montréal*, soit maintenant reçue et lue, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelle.

Et la dite Pétition a été reçue et lue,—demandant que la treizième Clause du Bill pour amender l'Acte qui pourvoit à l'administration du Havre de *Montréal*, ne devienne pas Loi.

*Ordonné*—Que M. *Loranger* ait la permission d'introduire un Bill pour rectifier une erreur dans l'Acte de la présente Session relativement aux Commissaires du Havre de *Montréal*, et que les Règles de cette Chambre soient suspendue par rapport à icelui.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

L'Honorable M. *Cameron*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Vingt-unième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et les a adoptés avec certains amendements, qu'il demande à soumettre à la considération de votre Honorable Chambre :—

Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie des Mines de *Joliette* ;

Bill pour détacher certaine partie du Township d'*Arthabaska* du District des *Trois-Rivières*, et l'annexer au District de *Québec* ;

Bill pour autoriser le Conseil de Cité de la Cité de *London* à vendre et transporter certains Terrains dans la Cité de *London* appelés *Potter's Field* ;

Bill pour autoriser le Conseil Municipal Provisoire du Comté de *Bruce* à prendre des Actions jusqu'à la concurrence de Cent mille louis dans le Chemin de Fer Nord-Ouest du *Canada*, ou d'aider autrement à compléter telle entreprise ;

Bill pour transporter à *Thomas N. Gibbs* certaines réserves de Chemin dans le Township de *Whitby*.

M. *Benjamin*, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre le Douzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a pris en considération les motions suivantes pour impression, savoir :—

Par M. *Larwill*,—Pétition de *John McDowall* et autres, de la Ville de *Chatham*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, ne devienne pas loi.

Par M. *Macbeth*,—Réponse à une Adresse pour un Etat indiquant le montant du Fonds de Placement des Ecoles de Grammaire, le 31 Décembre 1856.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—Rapport des Commissaires Enquêteurs dans l'affaire du Meurtre *Corrigan*.

Par M. *Baby*,—la Pétition du Révérend *F. A. Blouin*, Curé de *Ste. Cécile du Bic*, et autres, demandant un octroi pour la construction d'un Quai au Havre du Vieux *Bic*, et la Pétition de *James Smith* et autres, du Comté de *Rimouski*, demandant qu'il soit adopté des mesures pour assurer le prompt achèvement du Grand Tronc de Chemin depuis *St. Thomas*, jusqu'au point de jonction avec le *Nouveau-Brunswick*.

Par M. *Macbeth*,—Pétition de *John L. Anderson* et autres, du Township de *Delaware*,—demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour confirmer et établir l'Arpentage du dit Township, fait par *Samuel Peters*, Ecuyer, Député Arpenteur de la Couronne, ne devienne point loi.

Votre Comité recommande que les documents ci-dessus mentionnés soient imprimés pour l'usage des Membres.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour interpréter l'Acte des Droits d'Encan de 1841, relativement aux Encans dans les Campagnes," lequel a été lu comme suit :—

Page 1, ligne 16. Après "d'iceux," insérez "Pourvu toujours qu'aucun Encanteur dûment qualifié qui pourra avoir vendu à l'Encan aucuns tels meubles, grains, bestiaux et biens-fonds ou effets, et qui pourra avoir reçu, à cet égard, des Droits ou Honoraires, ne sera sujet à être poursüivi ou rendu responsable en conséquence."

Le dit amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur amendement.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie “ Manufacturière de *Sherbrooke*,” lesquels ont été lus comme suit :—

Page 2, ligne 23. Après “ Compagnie ” insérez “ au montant d’au moins “ chacun cinq actions en leurs propres noms respectivement.”

Page 3, ligne 22. Retranchez depuis “ deviendra ” jusqu’à “ parfaite ” dans la 23<sup>me</sup> ligne et insérez “ s’il en est ainsi décidé à aucune assemblée des “ Actionnaires.”

Page 5, ligne 22. Retranchez depuis “ ou ” jusqu’à “ vendre.”

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

*Résolu*—Que cette Chambre concourt dans le Septième Rapport du Comité Permanent des Impressions.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour amender et refondre les “ Actes de cette Province relatifs aux Hypothèques sur les Propriétés Mobilières, “ et aux Ventes de ces Propriétés, dans le *Haut-Canada*,” lesquels ont été lus comme suit :—

Page 2, ligne 40. Retranchez “ déposé,” et insérez “ enregistré.”

Page 2, ligne 50. Retranchez “ déposé,” et insérez “ enregistré.”

Page 3, ligne 10. Après “ intéressées,” insérez “ ou qui se proposent ou désirent acquérir aucun intérêt dans la propriété ou aucune partie d’icelle affectée par ces hypothèques.”

Page 4, ligne 38. Retranchez depuis “ deniers ” jusqu’à “ et ” dans la 41<sup>e</sup> ligne.

Les dits amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier de cette Chambre reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs amendements.

*Ordonné*—Que l’Honorable M. *Lemieux* ait la permission d’introduire un Bill pour séparer les Chemins à Barrières de *Québec* en deux commissions différentes, et pour établir d’autres dispositions à cet égard.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

Un Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour faciliter la dépêche des “ affaires devant les Grands Jurés,” et a été, en conformité de l’Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l’a passé sans aucun amendement.

L’Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser la Cité d’*Hamilton* à négocier un Emprunt de Cent mille louis, étant lu,

L’Honorable M. *Spence* a proposé, secondé par l’Honorable M. *Cayley*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois, la Chambre s’est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR  
Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Dinnie,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Lemieux,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Loranger,</i>           | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lumsden,</i>            | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Drummond,</i>          | <i>McCann,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Burton,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>Magher,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Merritt,</i>            | <i>Smith, James</i>     |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Felton,</i>            | <i>Mongenais,</i>          | <i>Somerville,</i>      |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fergusson,</i>         | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Munro,</i>              | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Supple,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Frazer,</i>            | <i>Papin,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Gamble,</i>            | <i>Patrick,</i>            | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Daly,</i>              | <i>Guévremont,</i>        | <i>Poletic,</i>            | <i>Valois,</i>          |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Holton,</i>            | <i>Powell,</i>             | 63. <i>Wright.</i>      |
| <i>DeWitt,</i>            | <i>Labelle,</i>           | <i>Rhodes,</i>             |                         |

CONTRE  
Messieurs*Mackenzie,*2. *Marchildon.*

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte, intitulé : " Acte pour la construction d'un Aqueduc dans " la Cité d'*Hamilton*," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Conger* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Mardi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, a procédé à prendre en considération le reste des Résolutions dont le Comité des Subsides a fait rapport hier.

Et la quarante-quatrième jusqu'à la cinquante-quatrième des dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, elles ont été adoptées.

La cinquante-quatrième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été proposée, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution ;

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*, Que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " l'époux " de la *Veuve Antrobus* a reçu une pension de quatre cents louis par année, " à même les fonds publics, pendant plusieurs années, que sa *Veuve* a reçu " pendant plusieurs années une pension de deux cents louis par an, à laquelle " elle n'a aucun droit, et qu'il est expédient que cette pension soit de suite " discontinuée ;"

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                        |                   |                   |                    |
|------------------------|-------------------|-------------------|--------------------|
| <i>Bell,</i>           | <i>Dostaler,</i>  | <i>Hartman,</i>   | <i>Marchildon,</i> |
| <i>Darche,</i>         | <i>Fergusson,</i> | <i>Mackenzie,</i> | 9. <i>Wright.</i>  |
| <i>Daoust, Jean B.</i> |                   |                   |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                |                     |                 |                        |
|----------------|---------------------|-----------------|------------------------|
| <i>Aikins,</i> | <i>Daly,</i>        | <i>Labelle,</i> | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Alley,</i>  | <i>Desaulniers,</i> | <i>Lemieux,</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |

|                    |                           |                             |                      |
|--------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------|
| <i>Baby,</i>       | <i>De Witt,</i>           | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, James</i>   |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Dionne,</i>            | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Sanborn,</i>      |
| <i>Benjamin,</i>   | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>McCann,</i>              | <i>Scatcherd.</i>    |
| <i>Bourassa,</i>   | <i>Drummond,</i>          | <i>Masson,</i>              | <i>Shaw,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>    | <i>Evanturel,</i>         | <i>Mcagher,</i>             | <i>Simard,</i>       |
| <i>Burton,</i>     | <i>Felton,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Casault,</i>    | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Munro,</i>               | <i>Smith, James</i>  |
| <i>Cuichon,</i>    | <i>Fournier,</i>          | <i>Papin,</i>               | <i>Somerville,</i>   |
| <i>Cugley,</i>     | <i>Gamble,</i>            | <i>Patrick,</i>             | <i>Stuart,</i>       |
| <i>Chaffers,</i>   | <i>Gill,</i>              | <i>Polette,</i>             | <i>Terrill,</i>      |
| <i>Chupais,</i>    | <i>Guéremont,</i>         | <i>Powell,</i>              | <i>Thibaudeau,</i>   |
| <i>Conger,</i>     | <i>Holton,</i>            | <i>Rhodes,</i>              | 57. <i>Valois.</i>   |
| <i>Crawford,</i>   |                           |                             |                      |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et elle a été résolue affirmativement.

La cinquante-cinquième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et elle a été résolue affirmativement.

La cinquante-sixième et la cinquante-septième Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

La cinquante-huitième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution,

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Darche*, Que tous les mois après " Que " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés et remplacés par les suivants : " la Pension de M. *Faribault*, de quatre cents louis par année, ci-devant Greffier Assistant de cette Chambre, soit retranchée des Subsidés, vu qu'il a été abondamment rénuméré pour ses Services, "

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs.

|                  |                           |                    |                    |
|------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Aikins.</i>   | <i>DeLong,</i>            | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Santiorn,</i>   |
| <i>Bell,</i>     | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Marchildon,</i> | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Biggar.</i>   | <i>Dostaler,</i>          | <i>Munro,</i>      | <i>Valois,</i>     |
| <i>Chuffers.</i> | <i>Frazier,</i>           | <i>Papin,</i>      | 18. <i>Wright.</i> |
| <i>Darche,</i>   | <i>Jobin,</i>             |                    |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                        |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|------------------------|
| <i>Allegn,</i>            | <i>De Witt,</i>           | <i>Labelle,</i>            | <i>Powell,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Laporte,</i>            | <i>Rhodes,</i>         |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Lemieux,</i>            | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Drummond,</i>          | <i>Lumsden.</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, James</i>     |
| <i>Burton,</i>            | <i>Evanturel,</i>         | <i>McCann,</i>             | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Felton,</i>            | <i>Masson,</i>             | <i>Simard,</i>         |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fergusson,</i>         | <i>Mcagher,</i>            | <i>Smith, Sidney</i>   |
| <i>Chupais,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Merritt,</i>            | <i>Somerville,</i>     |
| <i>Daly.</i>              | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Douist, Charles</i>    | <i>Gill,</i>              | <i>Polette,</i>            | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Douist, Jean B.</i>    | <i>Guéremont</i>          | <i>Pouliot,</i>            | 50. <i>Thibaudeau.</i> |
| <i>Desrochers,</i>        | <i>Holton,</i>            |                            |                        |

Ainsi la Question a été résolue négativement.



Alors la Question principale ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et elle a été résolue affirmativement.

Les cinquante-neuvième jusqu'à la soixante-et-douzième des Résolutions, ayant été lues une seconde fois, et la Question ayant été proposée, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions ;

M. Mackenzie a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Munro, que tous les mots après "Que," jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés et remplacés par les suivants : "l'appropriation des deniers publics pour le soutien des Institutions Charitables, sous le contrôle exclusif des Sectes Religieuses, est erronée en principe, produit d'odieuses préférences et impose une charge constamment croissante sur le Revenu Public, et qu'en vue de ces faits, les Résolutions de Subsidés soient de nouveau renvoyées à un Comité général afin de retrancher tous les octrois d'une nature sectaire ;"

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|                |                 |                   |                      |
|----------------|-----------------|-------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i> | <i>De Witt,</i> | <i>Mackenzie,</i> | <i>7. Scatcherd.</i> |
| <i>Bell,</i>   | <i>Frazer,</i>  | <i>Munro,</i>     |                      |

CONTRE.

Messieurs

|                           |                           |                            |                        |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Daly,</i>              | <i>Labelle,</i>            | <i>Price,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Laberge,</i>            | <i>Rankin,</i>         |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Laporte,</i>            | <i>Rhodes,</i>         |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Darce,</i>             | <i>Larwill,</i>            | <i>Rolph,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dionne,</i>            | <i>McCann.</i>             | <i>Ross, James,</i>    |
| <i>Burton,</i>            | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Marchildon,</i>         | <i>Sanborn,</i>        |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Masson,</i>             | <i>Simard,</i>         |
| <i>Casault,</i>           | <i>Drummond,</i>          | <i>Merritt,</i>            | <i>Smith, Sidney</i>   |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Mongenaïs,</i>          | <i>Spence,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Guévremont,</i>        | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Conger,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Papin,</i>              | <i>Thibauudeau,</i>    |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Huot,</i>              | <i>Powell,</i>             | <i>56. Yeilding.</i>   |

Ainsi elle a été résolue négativement.

Et la Question ayant été proposée de nouveau, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions ;

M. Mackenzie a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Aikins, Que les mots : "Pourvu qu'un octroi de deniers du Trésor Public, comme il est ici prescrit, ne sera payé aux Directeurs d'aucun Hôpital, Société, Corporation, Asile ou autres Institution Charitable ou Commission, jusqu'à ce qu'un compte complet, véritable et détaillé soit transmis au Secrétaire de cette Province, montrant toutes les recettes et dépenses de tel Hôpital, Corporation, Société Charitable, Asile, Institution ou Commission, pour et durant l'année précédant tel octroi ; et que ces rapports ainsi attestés soient mis devant la Chambre sous quinze jours du commencement de la prochaine Session Législative," soient ajoutés à la fin d'icelle ;

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|                           |                |                  |                  |
|---------------------------|----------------|------------------|------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Frazer,</i> | <i>Mackenzie</i> | <i>5. Munro.</i> |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> |                |                  |                  |

CONTRE  
Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Crawford,</i>          | <i>Holton,</i>              | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Daly,</i>              | <i>Huot,</i>                | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Labelle,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Laporte,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Darche,</i>            | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Masson,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Burton,</i>            | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Mongenais,</i>           | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Drummond,</i>          | <i>O' Farrell,</i>          | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Casault,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>Powell,</i>              | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Rhodes,</i>              | 43. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Guèvremont,</i>        | <i>Rolph,</i>               |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions, la Chambre s'est divisée, et elle a été résolue affirmativement.

La soixante-et-douzième Résolution étant lue une seconde fois, comme suit :—

72. “ Résolu—Qu’une somme n’excédant pas Mille deux cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à la Faculté Médicale du Collège *McGill* ; à l’Ecole de Médecine, *Montréal* ; à l’Ecole de Médecine, *Kingston* ; à l’Ecole de Médecine, *Toronto*, et à l’Institut Canadien, *Toronto*, à Deux cent cinquante livres chacun, pour l’année 1857 ;”

L’Honorable M. *Cayley* a proposé pour amendement à la Question, secondé par l’Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, Que les mots : “ deux cent cinquante louis ” où ils se rencontrent la première fois, et les mots : “ Ecole de Médecine de *Toronto*, ” soient retranchés ;

Et la Question ayant été mise aux voix, Que ces mots soient retranchés, la Chambre s’est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                           |                     |                             |                         |
|---------------------------|---------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daly,</i>        | <i>Labelle,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i> | <i>Laporte,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dufresne,</i>    | <i>Lemieux,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Evanturcl,</i>   | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Felton,</i>      | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sidney,</i>   |
| <i>Burton,</i>            | <i>Fournier,</i>    | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Smith, James</i>     |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Gamble,</i>      | <i>O' Farrell,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Guèvremont,</i>  | <i>Powell,</i>              | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Holton,</i>      | <i>Rhodes,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Huot,</i>        | <i>Rolph,</i>               | 40. <i>Thibaudeau,</i>  |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                   |                    |                   |
|---------------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Fergusson,</i> | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Munro,</i>     |
| <i>Darche,</i>            | <i>Frazier,</i>   | <i>Marchildon,</i> | 9. <i>Wright.</i> |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> |                   |                    |                   |

Ainsi elle a été résolue affirmativement.

Et la dite Résolution ainsi amendée étant lue comme suit :—

Résolu—Qu’une somme n’excédant pas mille louis, courant, soit accordée à Sa Majesté comme une aide à la Faculté Médicale du Collège *McGill* ; à l’Ecole de Médecine, *Montréal* ; à l’Ecole de Médecine, *Kingston* ; et à l’Institut Canadien à *Toronto* ; à deux cent cinquante louis chacun, pour l’année 1857.

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Aikins*, Que les mots : “ Pourvu qu’aucune partie du dit octroi de Deux cent

“ cinquante louis soit payée à la dite Ecole de Médecine de *Montréal*, jus-  
 “ qu'à ce qu'une somme égale soit accordée et payée à l'Ecole de Médecine de  
 “ *Toronto*,” soient ajoutés à la fin d'icelle ;

Et l'Amendement ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les  
 noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR

## Messieurs

|                |                           |                   |                    |
|----------------|---------------------------|-------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>   | <i>Munro,</i>      |
| <i>Brown,</i>  | <i>Fergusson,</i>         | <i>Mackenzie,</i> | 10. <i>Wright.</i> |
| <i>Delong,</i> | <i>Frazier,</i>           |                   |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>De Witt,</i>           | <i>Lemieux,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>McCann,</i>              | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>Marchildon,</i>          | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Evanturel,</i>         | <i>Masson,</i>              | <i>Simard,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Felton,</i>            | <i>Mongenais,</i>           | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Smith, Sidney,</i>   |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Guévremont,</i>        | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Huot,</i>              | <i>Polette,</i>             | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>Jobin,</i>             | <i>Pouliot,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Daly,</i>              | <i>Labelle,</i>           | <i>Price,</i>               | 49. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Daoust, Charles</i>    |                           |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la dite Résolution ainsi amendée ayant de nouveau été lue,

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à icelle, secondé par M. *Aikins*,  
 Que les mots : “ Pourvu qu'aucune partie du dit octroi de deux cent cinquante  
 “ louis ne soit payée pour aider à la dite Ecole de Médecine de *Kingston*, jus-  
 “ qu'à ce qu'une somme égale soit accordée et payée à l'Ecole de Médecine de  
 “ *Thornton*,” soient ajoutés à la fin d'icelle ;

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les  
 noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                        |                 |                   |                   |
|------------------------|-----------------|-------------------|-------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>Frazier,</i> | <i>Mackenzie,</i> | 7. <i>Wright.</i> |
| <i>Dorion, Jean B.</i> | <i>Hartman,</i> | <i>Munro,</i>     |                   |

## CONTRE.

## Messieurs

|                        |                           |                             |                         |
|------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>         | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Lemieux,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bellingham,</i>     | <i>Darce,</i>             | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>       | <i>De Witt,</i>           | <i>McCann,</i>              | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Bourassa.</i>       | <i>Dionne,</i>            | <i>Marchildon,</i>          | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>        | <i>Dorion, Antoine A.</i> | <i>Masson,</i>              | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cameron,</i>        | <i>Dufresne,</i>          | <i>Mongenais,</i>           | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>        | <i>Evanturel,</i>         | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley,</i>         | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Gill,</i>              | <i>Polette,</i>             | <i>Supple,</i>          |
| <i>Conger,</i>         | <i>Guévremont,</i>        | <i>Pouliot,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Daly,</i>           | <i>Labelle,</i>           | <i>Price,</i>               | 46. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>LeBoutillier,</i>      |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le  
 Comité dans la dite Résolution, telle qu'amendée, la Chambre s'est divisée, et  
 la Question a été résolue affirmativement.

La soixante-et-treizième jusqu'à la soixante et dix-septième des dites Résolutions ayant été lues une seconde fois ont été alors adoptés.

La soixante-et-dix-septième Résolution ayant été lue une seconde fois comme suit :—

77. “ *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Quarante mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Dépenses Contingentes de l'administration de la Justice dans le *Haut* et le *Bas-Canada*, non autrement pourvues, pour l'année 1857.”

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à icelle, secondé par M. *Darce*, Que les mots : “ Pourvu qu'aucune partie de la dite somme de Quarante mille louis ou des deniers publics, ne soit payée aux Membres de la Législature, pour conduire des poursuites criminelles comme Conseils de la Reine, ou Avocats dans les Cours de Loi, ni pour d'ancienne réclamation légales, rejetées ou non accordées durant les années précédentes, et que le paiement de deux cents louis fait sur l'octroi de l'année dernière à *Timothy Lee Terrill*, maintenant secrétaire Provincial, pour services professionnels qu'il dit avoir rendus de 1852 à 1855, et dont les comptes Publics n'expliquent pas la nature, est inconvenant et n'aurait pas dû être ainsi fait,” soient ajoutés, à la fin d'icelle.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants, sans aucun amendement, savoir :—

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer une Ecole de Grammaire à *Frelighsburg*, qui sera appelée l'Ecole de Grammaire de *Frelighsburg* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer les Sœurs de *Notre-Dame de Lorette*, dans le Diocèse de *Toronto* ;” Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte des Pêcheries,” avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie de Navigation à Vapeur de l'Intérieur ” avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a adopté l'amendement fait par cette Chambre au Bill intitulé : “ Acte pour autoriser *James Carlton Grant* et autres, de ratifier la vente de certaines Terres dans la Ville et Township de *Hope*, dans le Comté de *Durham*, ci-devant appartenantes à *Reuben Pitkin Grant*, décédé, et d'en exécuter le transport, nonobstant leur inhabilité légale,” sans aucun amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

*Résolu*—Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle demeure ajournée jusqu'à Mardi prochain.

Et étant Quatre heures, M. l'Orateur a ajourné la Chambre jusqu'à Mardi prochain sans que la Question ait été mise.

Mardi, 26 Mai 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Holton*,—la Pétition de *Robert Childerhose* et autres, d'*Ottawa*.

Par M. *Gamble*,—la Pétition de *Waller O'Hara*, ci-devant Assistant Adjudant

Général de Milice du *Haut-Canada*.

Par M. *Scatcherd*,—la Pétition de *Thomas Galbraith* et autres, de la Ville de *Port Hope*.

Par l'Honorable M. *Drummond*,—la Pétition de *Joseph E. Beaupré* et autres, du Comté de *Montcalm*.

Par M. *Chisholm*,—la Pétition des Syndics de la Congrégation de l'Eglise *St. Andrew*, dans la Cité de *Toronto*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De la Municipalité du Township de *Williams*,—demandant qu'il ne soit fait aucun changement à la division Territoriale des Comtés de *Middlesex*, *Elgin* et *Kent*.

De la Municipalité du Township d'*Admaston*, Comté de *Renfrew*,—demandant de l'aide pour ériger une Ecole de Grammaire dans le Village de *Renfrew*.

Dé *B. Monday* et autres, de la Paroisse de *St. Gabriel de Brandon*, Comté de *Berthier*,—demandant de l'aide pour ouvrir un Chemin depuis la dite Paroisse jusqu'à *Watawan*.

De Messieurs *Weatherly* et *Boyd*, et de *P. Mitchell*,—se plaignant de certaine injustice qui leur aurait été faite par l'Assistant Commissaire des Travaux Publics, et demandant qu'il soit nommé un Comité pour s'enquérir de l'affaire.

De *Williams Myers*,—demandant à être rénuméré pour les services qu'il a rendus durant la dernière Guerre avec les *Etats-Unis*.

De *Louis Bertrand* et autres, de la Paroisse de *L'Isle Verte*, et du Township de *Viger*, Comté de *Témiscouata*,—demandant de l'aide pour des Chemins.

De la Municipalité du Township de *Raleigh*,—demandant que le Bill pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, ne devienne pas loi.

De la Compagnie du Chemin de Fer de *London* et *Port Stanley*,—demandant que le Bill pour incorporer une Compagnie à l'effet de construire un Chemin de Fer depuis la Cité de *London* jusqu'aux eaux du Lac *Huron*, à ou près de *Port Frank*, ne devienne pas loi.

Du Maire, des Echevins et Citoyens de la Cité de *London*,—demandant que le Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *London* et du Lac *Huron*, devienne loi.

De la Municipalité de *Ste. Agathe*, Comté de *Lotbinière*,—demandant de l'aide pour réparer le Chemin de *Gosford*.

Du Révérend *S. Tassé* et autres, de la Paroisse de *Ste. Thérèse de Blainville*, Comté de *Terrebonne*,—demandant certains amendements à l'Acte des Municipalités et des Chemins de 1855.

De *James Wark* et autres, Marchands de bois de l'*Ontario* et ses tributaires ; de *Charles Stuart* et autres, Marchands de bois, et autres de l'*Ontario* et ses Tributaire, et de *George Smith* et autres, Marchands de Bois, et autres, de l'*Ontario* et ses tributaires, —demandant la passation d'une loi pour empêcher tout individu, société, compagnie ou corporation de posséder à la fois des licences pour au-delà de dix ou vingt milles de front, et aussi pour abolir le système de rente foncière en obligeant les possesseurs de limites pour la coupe des bois à faire des travaux chaque année sur ces limites, sous peine de confiscation de leurs licences.

De l'Institut des Artisans de *Belleville*, et de l'Institut des Artisans de *Brantford*,—demandant que les Statuts Provinciaux et les Documents Parlementaires leur soient envoyés tous les ans.

De *James Strang* et autres, de la Ville de *Galt*,—demandant la passation d'une Loi pour soustraire la propriété mobilière de la femme au contrôle du Mari, et pour permettre à la femme de posséder des propriétés en son propre et privé nom.

De la Municipalité du Township d'*Oakland*,—demandant qu'il soit pris des

mesures pour l'établissement immédiat d'un Asile d'Aliénés dans la Cité de *London*.

De *D. Baker* et autres, du Township de *Dundee* Comté d'*Huntingdon*,—demandant que la prison commune pour le Comté de *Beauharnois*, soit érigée dans le Village de *Durham*.

De *James Buller* et autres, du Township de *Frampton*,—demandant la passation d'une Loi pour la suppression des Sociétés Secrètes, et pour empêcher les processions de parti.

Des Huissiers des Cours de Divisions des divers Comté du *Haut Canada*,—demandant certains amendements à l'Acte 13 et 14 *Vict.*, chap. 53, pour amender et refondre les divers Actes actuellement en force concernant la pratique des Cours de Division du *Haut-Canada*, et pour étendre la juridiction de ces Cours.

De *John McPhee* et autres, de la Paroisse de *St. Andrews*,—demandant de l'aide pour l'entretien d'une Académie dans la dite Paroisse.

Sur motion de *M. Chisholm*, secondé par *M. Crysler*,

*Ordonné*—Que la Pétition des Syndics de la Congrégation de l'Eglise *St. Andrew's* dans la Cité de *Toronto*, soit maintenant reçue et lue, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelle.

Et la dite Pétition a été reçue et lue,—demandant que leurs droits soient garantis dans le Bill pour amender la Charte de la Compagnie du Chemin de Fer d'*Hamilton* et *Toronto*.

*Ordonné*—Que la dite Pétition soit renvoyée au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Honorable *M. Robinson*, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Dixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a considéré le Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer International de *Fort Erié*,—et le Bill pour incorporer une Compagnie pour construire un Chemin de Fer à Rails Plats depuis *Eastwood*, dans le Comté d'*Oxford*, jusqu'à un point sur le Chemin de Fer de *Buffalo*, *Brantford* et *Goderich*, et delà jusqu'à un point sur le Grand Tronc de Chemin de Fer dans la Ville de *Berlin* ou aux environs, et a fait divers amendements à chacun d'eux, qu'il soumet respectueusement à l'adoption de votre Honorable Chambre.

Votre Comité a aussi considéré le Bill pour amender et étendre la Charte de la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*, et est convenu de le rapporter sans aucun amendement.

*M. Hartman*, du Comité Permanent des divers Bill Privés, a présenté à la Chambre le Vingt-deuxième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour autoriser la Cité d'*Hamilton* à négocier un emprunt de cent mille louis, et est convenu de le rapporter sans aucun amendement.

Il a aussi examiné le Bill pour amender un Acte intitulé : " Acte pour abroger un certain Acte et Ordonnance y mentionnés, concernant la Maison de la " *Trinité de Montréal* et pour en amender et consolider les dispositions," et pour établir d'autres dispositions concernant les Pilotes ; il prend la liberté de dire que ce Bill est, dans son opinion, d'une nature plutôt publique que privée, qu'il rapporte donc le Bill à Votre Honorable Chambre, et sollicite son attention sur la Pétition de la Chambre de Commerce de *Montréal*, (qui lui a été aussi renvoyée) contre le tarif des taux de Pilotage et autres dispositions du Bill.

La Chambre a procédé à prendre en considération les amendements fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour amender la Charte de la Banque Coloniale du *Canada*," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 4, ligne 18. Retranchez depuis " sera " jusqu'à " loisible."

Les dits Amendements, ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie “ Canadienne de Navigation à Vapeur de l’Intérieur,” lesquels ont été lus comme suit :—

Page 2, ligne 27. Retranchez “ sept ” et insérez “ neuf. ”

Page 2, ligne 38. Retranchez “ et ” et après “ *Starnes* ” insérez “ et *Hugh Allan*.”

Les dits Amendements, ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

Sur motion de M. le Solliciteur Général *Smith*, secondé par l’Honorable M. *Cuyley*,

*Résolu*—Que lorsque cette Chambre s’ajournera aujourd’hui, elle soit ajournée à Demain à Deux heures, P. M.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte des Pêcheries, ” lesquels ont été lus comme suit :—

Page 4, dernière ligne. Après “ artificielle ” insérez “ dans le *Bas-Canada* ” et la Clause suivante savoir :—“ Il ne sera pas permis de tuer le Saumon, le “ *Maskinongé*, la Truite de Ruisseau ni l’*Achigan* en aucun temps, au moyen “ d’un dard, d’un flambeau, ou autre lumière artificielle dans le *Haut-Canada*.”

Page 5, lignes 2 et 3. Retranchez depuis “ quelconque ” jusqu’à “ du ” dans la 3<sup>me</sup> ligne.

Page 5, ligne 4. Retranchez “ Novembre ” et insérez “ Octobre ” et après “ d’Avril ” insérez “ dans le *Haut-Canada* ” et la Clause suivante :—“ Il ne “ sera pas permis de prendre la Truite de Ruisseau, d’aucune manière quelcon- “ que, du premier d’Octobre au quatorze de Février de chaque année, dans le “ *Bas-Canada*.”

Les dits amendements, ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

*Ordonné*—Que l’Honorable M. *Merritt* ait la permission d’introduire un Bill pour pourvoir à constater les limites inconnues dans tous les cas où les Lignes de Concession n’ont pas été tirées dans l’Arpentage premier.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

M. l’Orateur a communiqué à la Chambre la lettre suivante :—

Hôtel du Gouvernement,  
Toronto, 26 Mai 1857.

Monsieur,—J’ai ordre de la part de Son Excellence le Gouverneur Général de vous informer que Son Excellence à l’intention de se rendre à la Salle du Conseil Législatif Demain, le 27 du courant, à Deux heures, pour donner sa sanction à certains Bills passés par le Conseil Législatif et l’Assemblée Législative.

J’ai l’honneur d’être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

*R. T. Pennefather,*

Sécrétaire du Gouverneur.

A l’Honorable Orateur  
de l’Assemblée Législative,

Etc., etc., etc.

L’Honorable M. *Terrill*, l’un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d’une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général,—

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative du 4 courant, pour une liste des Miliciens tués, et des renseignements à leur égard.

Par Ordre,

*T. Lee Terrill,*

Secrétaire.

Bureau du Secrétaire,  
Toronto, 26 Mai 1857.

Liste des Miliciens blessés qui ont été inscrits sur la liste des pensions depuis 1853 :

| Noms.                                    | Date de la pension. | Noms des personnes par l'entremise desquelles la pension a été accordée. |
|------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Joseph Dostie.....                       | 1 janvier 1833      | Pelchat N.P.                                                             |
| Michel Chrétien.....                     | do do do            | J. Bte. Desjardins.                                                      |
| Henri Dupéré.....                        | do do do            | Joseph Pelchat N.P.                                                      |
| Louis Clapood, décédé.....               | 23 mars do          | Honorable M. De Rouville, et autres.                                     |
| François Gendreau.....                   | 1 avril do          | M.M. Casault et Langlois.                                                |
| J. Bte. Bélanger.....                    | 8 do do             | Joseph Pelchat. N.P.                                                     |
| Joseph Robichaud, décédé.....            | 12 juin do          | J. Pelchat, N.P.                                                         |
| Charles Gagnon, décédé.....              | .....               | Dr. T. Fortier, M.P.P.                                                   |
| Hilari Levasseur.....                    | .....               | Joseph Laurin.                                                           |
| Louis Carier, décédé.....                | 22 novembre 1853    | J. Bte. Primeau.                                                         |
| Joseph Hudon dit Beauhieu.....           | .....               | J. Cochrane.                                                             |
| Alexis Bertrand.....                     | 13 décembre 1848    | L. A. Thomas.                                                            |
| André Ouellet.....                       | 26 do 1851          | F. Ouellet, N. P.                                                        |
| Jacques Garncau.....                     | 24 mai 1852         | P. L. McDonell.                                                          |
| Pierre Plante.....                       | 7 décembre do       | H. L. Langevin.                                                          |
| Germain Courcy.....                      | 12 février 1853     | J. Thompson.                                                             |
| J. Bte. Roy dit Desjardins.....          | 1 mai do            | H. L. Langevin et J. Laurin.                                             |
| Jacques Drolet.....                      | 18 do do            | J. Pelchat, N. P.                                                        |
| Michel Boucher.....                      | 27 do do            | J. Pelchat, N. P.                                                        |
| Jean Bte. Chevalier de la Durantaye..... | 20 juin do          | Lui-même.                                                                |
| J. Bte. Baquet dit Lamontagne.....       | 5 juillet do        | Joseph Laurin, M. P. P.                                                  |
| Mathien Fournier.....                    | 21 do do            | J. Pelchat, N. P.                                                        |
| Germain Robichaud.....                   | 7 octobre do        | Joseph Laurin, M. P. P.                                                  |
| Joseph Caron.....                        | 20 do do            | Joseph Pelchat, N.P.                                                     |
| Charles Labelle.....                     | 29 novembre do      | A. O. Brousseau, N. P.                                                   |
| François Lavolette.....                  | 8 décembre do       | Dr. T. Fortier, M. P. P.                                                 |
| Augustin Rousseau.....                   | 23 do do            | Joseph Pelchat N. P.                                                     |
| Daniel Thompson.....                     | 24 mars 1854        | S. Pelchat, N.P.                                                         |
| Charles Desrochers.....                  | do do do            | do. do.                                                                  |
| Jean Roch Lavoie.....                    | 31 do do            | Achille Bussière.                                                        |
| Benoni Manuel dit Ouellet.....           | 1 avril do          | Joseph Pelchat.                                                          |
| Joseph Lefebvre.....                     | do do do            | Lui-même.                                                                |
| Ignace Dessen dit St. Pierre.....        | do do do            | J. Pelchat, N. P.                                                        |
| Abraham Moïn, décédé.....                | do do do            | do, do.                                                                  |
| Michel Bélanger.....                     | 12 do do            | do, do.                                                                  |
| Jean Desroches.....                      | 19 do do            | Colonel Charles Panet.                                                   |
| J. Bte. Dupéré.....                      | 24 do do            | Joseph Pelchat, N. P.                                                    |
| Jacques Labrie.....                      | 25 do do            | Lui-même ; papiers préparés par Pelchat, Notaire.                        |
| Antoine Desjardins.....                  | 1 juin do           | Joseph Laurin, M. P.P.                                                   |
| Joseph Pothier.....                      | 8 do do             | Joseph Beaupré et J. Pelchat, N. P.                                      |
| Louis Gauthier.....                      | 7 juillet do        | Achille Bussière.                                                        |
| Michel Beaudin.....                      | 15 août do          | J. E. G. Labadie, N. P.                                                  |
| Joseph Landry.....                       | 29 do do            | J. Bte. Primeau, N. P.                                                   |
| P. G. H. Roy.....                        | 28 septembre do     | Lui-même.                                                                |
| J. Bte. Hébert, décédé.....              | 20 juin 1855        | Louis Fortier.                                                           |
| J. T. Sirois.....                        | 26 do do            | J. Charles Chapais, M. P. P.                                             |
| Marc Morin.....                          | 26 septembre do     | Lui-même.                                                                |
| William Sharp.....                       | 28 novembre do      | Dr. Badeau.                                                              |

*DeRottenburg, Col.*

Adjutant Général.



Liste des Miliciens blessés qui ont obtenu leurs pensions, depuis la date de leurs blessures :—

Isaac Hilliker.  
François Vigiard.  
Louis Vaillancour.  
Louis Cabana.  
François Lauzon.  
J. Bte. Duguay.  
Benjamin Brill.  
Toussaint Carrier.  
J. Bte. Galarneau.  
J. Bte. Rochon.  
Joseph Facette.  
Charles Fontaine.  
Pierre Leduc.  
Charles Petitclair.  
J. Bte. Bussière.  
Joachim Cartier.  
J. Bte. Dufault.  
Augustin Rochon.  
Hyacinthe Dumaz.  
Joseph Précour.  
J. Bte. Mercier.

Pierre Olivier.  
J. Bte. Gravelle.  
Joseph Jeanson.  
Joseph Pageau.  
Barthélemy Gagnou.  
Amable Hoguc.  
J. Bte. Savard.  
Charles Vidalle.  
Christopher Mizener.  
Augustin Voisine.  
Joseph Young.  
Jean Marie Ouellet.  
Pierre Ouellet.  
François Deserre.  
Olivier Rousseau.  
Jacob Smith.  
Louis Peloquin.  
Henry Lebrun.  
Antoine Hamel.  
J. Bte. Michaud.  
J. Bte. Dionne.

Les 26 premiers miliciens susdits sont décédés depuis.

Les noms des personnes par l'entremise desquelles la pension a été accordée ne sont point connus dans ce bureau.

*DeRottenburg, Col.*  
Adjutant Général.

Liste des Miliciens blessés qui ont demandé une pension, mais ont été refusés pour n'avoir pas transmis les papiers nécessaires :—

Gabriel Gosselin.  
J. Marie Plante.  
Léon Dubé.  
Pierre Bouchard.  
Prisque Garneau.  
Michel Bérubé.  
Olivier Dugré.  
John Schaubier.  
Charles St. Ives.  
Lazare Royer.  
Ignace Dessein.  
Charles Dessein dit St. Pierre.  
Benjamin Millet.  
Louis Ainslie.  
Adolphe Maxime Dupuis.  
Louis Ruel.  
Joseph Michaud.  
Julien Ouellet.  
Joseph Tanguay.  
J. Bte. Cloutier.  
John Frs. Carter.  
Isaac Lagacé.  
Ignace Lavoie.  
Pierre Clavette.  
Charles Burke.  
Flavien Dufresne.

J. Bte. Cordeau dit Desloriers.  
Charles Fortier.  
Germain Peltier.  
Pierre Noël Peltier.  
J. Bte. Laplante dit Laboursière.  
Hilary Lagacé.  
Augustin Dignard.  
Antoine Binet.  
Aristobule Paradis.  
François Saucier.  
Joseph Beaucher dit Morency.  
Joseph Morault.  
Germain Bérubé.  
Louis Aubin.  
Augustin Landry.  
Antoine Levasseur.  
Joseph Bérubé.  
Antoine Labranche.  
Jean Daigle.  
Marc Laforge.  
Pierre Nolette.  
Michel Lemieur.  
Nicolas Côté.  
J. Bte. Brousseau.  
François Lacombe.  
Augustin Déguise.

Liste des Miliciens Blessés qui ont demandé une pension.—(Continuation.)

Hurbain Dalbé dit Pariseau.  
Louis Célestin Boucher.  
Olivier Dupré.  
Sébastien Ouellet.  
J. Bte. Terrien.  
Joseph Guenette.

Guillaume Collet.  
Bénoni Ouellet.  
Joseph Doiron.  
Baptiste Brunelle.  
Pierre Poirier.  
Augustin Ferron.

De Rollenburg, Col.  
Adjutant Général.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte de Procédure du Droit Commun de 1856, et pour faciliter le recours sur Lettres de Change et Billets Promissoires," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 4, ligne 26. Après " Acte " insérez Clause (A.) (B.) (C.)

Clause (A.) " Et quant aux Procès devant la Cour qu'il soit statué comme suit : Le Demandeur ou Réclamant et le Défendeur ou Possesseur respectivement, dans toute action ou poursuite quelconque instituée ou portée dans aucune des Cours du Banc de la Reine ou des Plaids Communs pour le *Haut-Canada*, pourra dans le Terme qui suivra celui où la contestation aura été liée, s'adresser respectivement aux dites Cours pour obtenir un Procès, devant la Cour, et chacune des dites Cours respectives pourra dans sa discrétion, après avoir entendu les parties, accorder ou refuser la dite demande.

Clause (B.) " Dans toutes les poursuites dans lesquelles la Couronne pourra être actuellement ou immédiatement intéressée, un Procès devant la Cour pourra être obtenu de droit, d'après le même principe, et y sera réglé et conduit en la même manière que le sont les poursuites analogues en *Angleterre*.

Clause (C.) " S'il est ordonné un Procès devant la Cour par aucune des dites Cours, il sera loisible aux Juges de telle Cour de fixer un jour ou jours pour l'instruction d'icelui qu'ils jugeront convenable ; et le temps ainsi fixé, s'il tombe dans la vacance, s'ra pour les fins du dit Procès pris et considéré comme partie du Terme précédent."

Page 5, ligne 50. Après " enregistré " insérez " ou dans une année, à compter de la passation du présent Acte."

Page 6, ligne 19. Après " ans " insérez " ou dans une année à compter de la passation du présent Acte."

Page 7, ligne 1. Après " obligations " insérez " hypothèques."

Page 8, ligne 15. Retranchez depuis " iceux " jusqu'à " et " dans la 26me ligne.

Page 11, ligne 18. Retranchez " vingt-neuvième " et insérez " trente-et-unième."

Les dits Amendements, ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

Sur motion de M. *Holton*, secondé par M. *Sanborn*,

*Résolu*—Que pour le reste de la Session, cette Chambre s'assemblera les Lundis et Jedis, à Dix heures, A. M.

Sur motion de M. le Solliciteur Général *Smith*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,

*Ordonné*—Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour valider les titres donnés par les Shérifs aux Cessionnaires des Acquéreurs de Terres

“ vendues pour Taxes sous l'autorisation des treizième et quatorzième *Victoria*, chapitre soixante-et-sept,” soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

*Résolu*—Qu'il soit envoyé un Message à l'Honorable Conseil Législatif, priant leurs Honneurs de permettre à l'Honorable *Etienne P. Taché*, Orateur, et à l'Honorable *John Ross*, Membre de cette Chambre, de comparaître et rendre témoignage devant le Comité Spécial, auquel a été renvoyée la Réponse à une Adresse, et la Pétition de la Chambre de Commerce de la Cité de *Toronto* qui l'accompagne, relative aux dépenses encourues pour établir la Réciprocité du Commerce entre les *Etats-Unis* et cette Province.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le dit Message au Conseil Législatif.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, a procédé à prendre en considération l'Amendement fait par le Conseil Législatif aux Amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé: “ Acte pour amender la Loi pour l'admission des “ Procureurs,” lequel a été lu comme suit:—

Page 3 des Amendements, ligne 11. Après “ Session ” insérez “ et que telle “ personne a été antérieurement admise à pratiquer comme Avocat ou Procureur “ dans quelque partie des domaines de Sa Majesté.”

Le dit Amendement, ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur Amendement aux Amendements faits par cette Chambre au dit Bill.

*M. Charles Daoust* a proposé, secondé par *M. Jean Baptiste Eric Dorion*, et la Question ayant été mise aux voix, Que Deux mille cinq cents exemplaires de la Réponse à une Adresse, relative au Rapport du Comte *De Rottermund* sur les Minières des Lacs *Huron* et *Supérieur*, présentée le 11 du courant, soient imprimés dans chacune des langues Anglaise et Française, pour l'usage des Membres de cette Chambre, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                        |                            |                        |
|---------------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Labelle,</i>            | <i>Polette,</i>        |
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i>    | <i>Laberge,</i>            | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dostaler,</i>       | <i>Laporte,</i>            | <i>Powell,</i>         |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Drummond,</i>       | <i>Lemieux,</i>            | <i>Rankin,</i>         |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dufresne,</i>       | <i>Loranger,</i>           | <i>Rhodes,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Evanturel,</i>      | <i>McDonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Felton,</i>         | <i>McCann,</i>             | <i>Sanborn,</i>        |
| <i>Burton,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Marchildon,</i>         | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>Masson,</i>             | <i>Simard,</i>         |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Frazer,</i>         | <i>Mcagher,</i>            | <i>Smith, James</i>    |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Gill,</i>           | <i>Merritt,</i>            | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Guévremont,</i>     | <i>Mongenais,</i>          | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Holton,</i>         | <i>Morrison, Angus,</i>    | <i>Thibaudeau.</i>     |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Huot,</i>           | <i>Munro,</i>              | <i>Valois,</i>         |
| <i>Daoust, Charles,</i>   | <i>Jobin,</i>          | <i>Papin,</i>              | 60. <i>Wilson.</i>     |

## CONTRE.

## Messieurs

|                |                           |                   |                    |
|----------------|---------------------------|-------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>   | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Church,</i> | <i>Ferrie,</i>            | <i>Lumsden,</i>   | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Delong,</i> | <i>Gamble,</i>            | <i>Mackenzie,</i> | 13. <i>Supple,</i> |
| <i>DeWitt,</i> |                           |                   |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : Acte pour incorporer certaines "personnes sous le nom de la Compagnie d'Entrepôt, de Bassins et de Quais du "St. Laurent," sans aucun Amendement ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour amender la loi qui pourvoit au partage de la Commune de *Maskinongé*," avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

M *Bellingham*, du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération certaines Résolutions proposées, relatives à l'Administration de la Justice dans le *Bas-Canada*, a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquelles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*—Que cette partie de la seconde section de l'Acte de Judicature de 1849, chapitre 37, qui limite à trois le nombre des Juges Puisnés de la Cour du Banc de la Reine pour le *Bas-Canada*, soit abrogée, avec la quatrième section du même Acte ; et qu'il y ait, outre le Juge en Chef et les trois Juges Puisnés mentionnés dans la dite section, un quatrième Juge Puisné de la dite Cour, lequel sera nommé et qualifié en la même manière que les autres Juges Puisnés, et aura les mêmes pouvoirs, devoirs et salaire.

2. *Résolu*—Que le salaire du Juge en Chef et les salaires des Juges Puisnés de la Cour Supérieure pour le *Bas-Canada*, déjà nommés continuent à être les mêmes qu'à présent, mais que les salaires des Juges Puisnés de la dite Cour qui seront nommés à l'avenir, soient comme suit :—

Mille louis par année pour ceux auxquels il sera prescrit de résider dans les Districts de *Montréal* et *Québec* ;

Huit cents louis par année pour ceux auxquels il sera prescrit de résider dans tous autres District, excepté ceux de *Gaspé* et de *Saguenay* ;

Et Sept cents louis par année pour ceux auxquels il sera prescrit de résider dans les Districts de *Gaspé* et de *Saguenay*.

L'allocation accordée aux Juges pour frais de voyages sera fixée par le Gouverneur en Conseil, comme jusqu'ici.

3. *Résolu*—Que le salaire du Greffier de la Cour d'Appel consiste à l'avenir en une somme n'excédant pas Cinq cents louis par année, selon que le Gouverneur en Conseil Pardonnera de temps à autre ; et que la partie de l'Acte de 1855, chapitre 98, qui fixe son salaire, soit abrogée.

4. *Résolu*—Que les honoraires et émoluments d'office des divers Officiers de la Cour Supérieure ou de la Cour de Circuit au chef-lieu, des Shérifs, Coroners, Greffiers de la Couronne et de la Paix dans les nouveaux Districts, soient perçus par ces Officiers respectivement, mis en compte et versés entre les mains du Receveur-Général, déduction faite de toutes dépenses Contingentes autorisées par le Gouverneur en Conseil, en la même manière et sous les mêmes dispositions que les honoraires et émoluments des mêmes Officiers dans les autres Districts ; mais que les dits honoraires et émoluments perçus dans chaque tel District, forment un Fonds à part qui sera appelé, "Le Fonds d'honoraires des Officiers "de justice du District de \_\_\_\_\_, et soient distribués parmi les dits Officiers de justice dans le District, sous forme de Salaires annuels ou autrement, dans les proportions que le Gouverneur en Conseil de temps à autre prescrira.

5. *Résolu*—Que l'allocation qui sera payée à chaque personne servant comme Petit Juré devant une Cour de Juridiction Criminelle dans aucun des nouveaux Districts, soit fixée de temps à autre par le Juge tenant telle Cour, mais ne soit pas de moins de deux chelins et six deniers ni de plus de cinq chelins pour chaque jour que tel juré sera nécessairement absent du lieu ordinaire de sa résidence ; mais qu'il n'ait pas droit à d'autre allocation pour frais de voyage, et

qu'une semblable allocation ne soit payée non-plus à aucun Petit Juré dont le lieu ordinaire de résidence est dans les limites de la Cité ou Ville, ou de la Paroisse ou Township dans lesquels telle Cour est tenue.

6. *Résolu*—Qu'il soit créé un Fonds à même lequel, sans avoir recours aux charges et aux frais d'une taxation locale onéreuse, les Cours de Justice et prisons seront construites dans les nouveaux Districts, ainsi que les Cours de Justice dans les divers Comtés dans lesquels les Cours de Justice de Districts ne sont pas situés.

7. *Résolu*—Que le montant du fonds des Municipalités du *Bas-Canada*, créé par l'Acte des Réserves du Clergé de 1854, chapitre 2, après déduction faite des charges qui y sont portées en vertu du dit Acte, ne soit pas réparti parmi les Municipalités du *Bas-Canada* ni à elle payé, en la manière prescrite par le dit Acte, mais qu'il soit approprié pour les fins de la construction des dites Cours de Justice et Prisons.

8. *Résolu*—Que le Gouverneur en Conseil soit autorisé à donner au Receveur Général le pouvoir de prélever, de temps à autre, telle somme ou sommes de deniers, n'excédant pas en tout Soixante et quinze mille louis, suivant qu'il sera nécessaire pour telles fins, par l'émission de Débentures Provinciales, et que tous les deniers provenant du dit Fonds des Municipalités du *Bas-Canada*, après paiement des charges susdites, soient appropriés au paiement et remboursement des dites Débentures en principal et intérêt.

9. *Résolu*—Que les Débentures qui seront ainsi émises soient en la forme, pour des sommes séparées soit en sterling soit en courant, au taux d'intérêt n'excédant pas six pour cent par année, et payable, en principal et intérêt, en tels temps et lieux que le Gouverneur en Conseil jugera le plus convenable et qu'il prescrira de temps à autre ; et que tous deniers formant partie du dit Fonds et applicables au remboursement du dit principal et intérêt et qui ne seront pas immédiatement requis pour les fins susdites, soient placés en Fonds Provinciaux par le Receveur Général, sous la direction du Gouverneur en Conseil.

10. *Résolu*—Qu'à même le Fonds des Municipalités du *Bas-Canada*, une somme n'excédant pas Cinq mille louis, à être fixée par le Gouverneur en Conseil, en tenant compte de l'étendue, de la population et des affaires du District et des autres circonstances locales, soit employée dans chacun des nouveaux Districts à la construction d'une Cour de Justice et Prison, dans et pour ce District ; et que cette somme soit de temps à autre avancée et payée aux Commissaires des Travaux Publics par le Receveur Général sur le Warrant du Gouverneur.

11. *Résolu*—Que les Municipalités de Comté dans un nouveau District, si elles jugent à propos de prélever une autre somme pour l'ajouter à celle accordée aux Districts, en vertu de la Résolution immédiatement précédente, et être employée avec cette somme à la construction d'une meilleure Cour de Justice et Prison, aient plein pouvoir de le faire, et les Délégués de Comté, pourront s'entendre sur la somme et sur la proportion qui en sera prélevée dans chaque Comté, et le Conseil de chaque Comté aura plein pouvoir de prélever la somme à être prélevée dans ce Comté ; et si une Municipalité de Comté ou une Municipalité Locale juge à propos de prélever une autre somme, indépendamment des autres Comtés dans le District ou des autres Municipalités Locales dans le Comté, qu'elle ait plein pouvoir de le faire ; et toute telle somme additionnelle sera employée et dépensée par les Commissaires des Travaux Publics avec celle accordée au District, en vertu de la Résolution immédiatement précédente.

12. *Résolu*—Que la Municipalité du Comté, dans lequel la Cour de Justice et Prison pour un nouveau District seront construites, fournisse un site convenable pour cette objet, lequel sera approuvé par les Commissaires des Travaux Publics et devra être franc de toutes charges ; et si le Conseil manque de fournir

tel site, quand il en sera requis par les Commissaires, ils pourront accepter tout site convenable qui sera donné à la Couronne pour le même objet au chef-lieu ou auprès; ou le Gouverneur pourra, par Proclamation, choisir quelqu'autre endroit, où un site convenable sera ainsi donné pour être le chef-lieu.

13. *Résolu*—Qu'à même le dit Fonds des Municipalités du *Bas-Canada*, il soit accordé à chaque Municipalité de Comté dans laquelle il n'y aura pas de Cour de District, la somme de Trois cents louis pour construire ou se procurer une Cour de Justice de Comté, à un endroit qui sera approuvé par le Gouverneur comme celui où devrait se tenir la Cour de Circuit dans tel Comté, et sur un site qui sera fourni par la Municipalité Locale dans laquelle il est situé, franc de toutes charges et approuvé par les Commissaires des Travaux Publics; et jusqu'à ce que la dite somme soit requise pour telle fin, que l'intérêt en soit payé annuellement au Comté comme pour des fins Municipales, ou, à l'option de tel Comté, ajouté à telle somme pour être employé à construire ou se procurer une meilleure Cour de Justice; et, s'il y a plus d'une Cour de Justice à construire dans le Comté, la seconde et toutes, à l'exception de la première, seront construites aux frais du Comté, sur un site qui sera fourni comme susdit par la Municipalité Locale dans laquelle elle sera construite.

14. *Résolu*—Qu'à même le dit Fonds des Municipalités du *Bas-Canada*, il soit accordé à chaque Municipalité de Comté dans laquelle il n'y a pas de Cour de District, et dans laquelle aucun endroit ne peut être choisi ou continué comme celui où se tiendra la Cour de Circuit, la somme de cent cinquante louis, pour des fins Municipales.

15. *Résolu*—Que, si dans un Comté de tout nouveau District il y a une Cour de Justice qui ne soit point requise pour l'usage de tel Comté ou District, le Gouverneur en Conseil soit autorisé à la faire vendre et à ajouter le produit de la vente à la part du fonds des Municipalités revenant au District ou au Comté, si le Chef-Lieu du District n'est pas dans tel Comté, pour contribuer à la construction de la dite Cour de Justice dans tel Comté.

16. *Résolu*—Que pour tenir en bon état de réparations les Cours de Justice et Prisons de Districts qui seront érigées dans les nouveaux Districts, et pour payer les Petits Jurés dans les affaires Criminelles dans ces Districts, il y ait dans et pour chaque tel District un Fonds qui sera appelé "Le Fonds de bâtisse et de jurés pour le District de \_\_\_\_\_," (suivant le cas), lequel sera composé de :

Toutes amendes, forfaitures et Pénalités Pécuniaires prélevées dans le District en vertu des Ordonnances de Police, telles qu'étendues par la Vingt-cinquième section de l'Acte Municipal de 1854, chapitre 100;

La part de la Couronne dans toutes les amendes, forfaitures ou pénalités pécuniaires prélevées dans le District sur convictions sommaires en vertu des Actes de 1841, amendant la Loi Criminelle, chapitres 26 et 27;

La part de la Couronne dans toutes les amendes, forfaitures et pénalités pécuniaires prélevées dans le District en vertu de l'Acte du Culte Public du *Bas-Canada*, passé en 1827, chapitre 3;

Un pour cent sur tous deniers prélevés par le Shérif du District, ou par tout huissier y résidant, en vertu d'exécution dans quelque cause civile, le dit pourcentage devant être retenu par le Shérif ou l'Huissier à même la somme payable à la partie faisant émettre telle exécution;

Toutes amendes prélevées dans le District en vertu de l'Acte passé durant cette Session pour accélérer le procès et la punition des jeunes délinquants;

Toutes amendes prélevées dans le District pour mépris de Cour, ou pour la non-comparution des Jurés ou des Témoins, ou pour désobéissance aux ordres de la Cour;

Une contribution annuelle de chaque Municipalité Locale dans le District,

laquelle contribution sera de Douze louis par année de la Municipalité Locale dans laquelle telle Cour de Justice et Prison seront érigées, de Six louis par année de chaque autre Municipalité Locale dans le Comté dans lequel telle Cour de Justice et Prison seront érigées, et de Trois louis par année de chaque autre Municipalité Locale dans le District; les dites contributions seront payées au Shérif par telles Municipalités, respectivement, dans le mois qui suivra celui où le présent Acte aura force de loi, en ce qui a rapport aux matières criminelles, et dans le même mois de chaque année pour l'avenir; et si elles ne sont pas ainsi payées, elles pourront être recouvrées par le Shérif alors en office comme une dette à lui due, ou à son choix elles pourront être par lui prélevées sur les contribuables de la Municipalité en défaut, au moyen d'une cotisation également répartie sur la propriété imposable, suivant le rôle d'évaluation alors en force; et pour percevoir et recouvrer telle cotisation, et les frais de perception, le Shérif aura les pouvoirs conférés au Secrétaire-Trésorier de telle Municipalité pour la perception des cotisations dûment imposées et qu'il est chargé de percevoir dans telle Municipalité.

17. *Résolu*—Que si en aucun temps il devient nécessaire de reconstruire ou agrandir une Cour de Justice ou Prison de District, elle soit reconstruite ou agrandie par les Commissaires des Travaux Publics, mais aux frais des Municipalités dans le District; et si le Fonds mentionné dans les Résolutions immédiatement précédentes ajouté à la somme (si aucune il y a) recouvrée par le Shérif pour l'assurance sur telle Cour de Justice, ne suffit pas pour défrayer les frais de construction ou l'agrandissement, alors que la somme requise pour combler le déficit soit fournie par les dites Municipalités, dans les proportions mentionnées dans le sixième paragraphe de la Résolution immédiatement précédente, et sera versée entre les mains du Shérif, dans tel temps que le Gouverneur en Conseil prescrira, après que telle reconstruction ou agrandissement aura été commencé, et si elle n'est pas ainsi payée, elle pourra être recouvrée par le Shérif en la même manière et avec les mêmes pouvoirs que ceux prescrits et conférés pour le recouvrement des contributions mentionnées dans le dit sixième paragraphe; et les deniers entre les mains du Shérif applicables à telle reconstruction ou agrandissement seront déboursés par le Shérif sous la direction des Commissaires des Travaux Publics.

18. *Résolu*—Que si en aucun temps le dit Fonds dans un District se trouve trop considérable pour les fins auxquelles il est déclaré applicable, les contributions à être payées au dit Fonds par les Municipalités Locales dans tels Districts soient diminuées par ordre du Gouverneur en Conseil jusqu'à telle proportion qu'il jugera convenable; et si en aucun temps dans un District le dit Fonds se trouve insuffisant pour les fins d'icelui, les dites contributions pourront être augmentées par un ordre de même nature jusqu'à telle proportion que le Gouverneur en Conseil pourra juger suffisante, mais observant la même proportion quant au montant payable par les diverses Municipalités.

19. *Résolu*—Qu'un somme de Quatre cents louis soit prise à même le Fonds des Municipalités du *Bas-Canada* pour construire une Cour de Justice et Prison dans les *Isles de la Magdeleine*, sur un terrain qui sera fourni par la Municipalité des dites Isles et approuvé par le commissaire des Travaux Publics, en la manière et sujet aux dispositions établies relativement à la construction des Cours de Justice et Prisons dans les nouveaux Districts; et que telle Prison soit employée comme Prison Commune et Maison de Correction pour la détention des délinquants légalement condamnés à l'emprisonnement par un Juge de Paix ou l'autorité compétente dans les dites Isles, et aussi pour la détention des personnes emprisonnées pour subir leur procès pour une offense poursuivable par Acte d'accusation (*indictment*), jusqu'à ce qu'elles puissent être transportées à la Prison Commune du District.

L'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Ross*, et la Question ayant été mise aux voix, Que les dites Résolutions soient maintenant lues une seconde fois, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Cook,</i>              | <i>Jobin,</i>               | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Crawford,</i>          | <i>Labelle,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daoust, Charles,</i>   | <i>Laberge,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Laporte,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Ross Sol. Gén.</i>   |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Drummond,</i>          | <i>Lemieux,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Brown,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>Loranger,</i>            | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fellowes,</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bouves,</i>            | <i>Felton,</i>            | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Ferrie,</i>            | <i>McCann,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Folcy,</i>             | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Meagher,</i>             | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Frazier,</i>           | <i>Mongenais,</i>           | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Supple,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Munro,</i>               | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Guéremont,</i>         | <i>Papin,</i>               | <i>Valois,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Hartman,</i>           | <i>Patrick,</i>             | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Christie,</i>          | <i>Holton,</i>            | <i>Polette,</i>             | <i>Wright,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Huot,</i>              | <i>Price,</i>               | 77. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Conger,</i>            |                           |                             |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                     |                  |                    |                        |
|---------------------|------------------|--------------------|------------------------|
| <i>Bell,</i>        | <i>DeWitt,</i>   | <i>Fournier,</i>   | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Biggar,</i>      | <i>Dionne,</i>   | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Scatcherd,</i>      |
| <i>Delong,</i>      | <i>Dostaler,</i> | <i>Marchildon,</i> | 13. <i>Thibaudeau.</i> |
| <i>Desaulniers,</i> |                  |                    |                        |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Et la première Résolution ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

La seconde Résolution ayant été lue une seconde fois,

M. *Jean Baptiste Eric Dorion*, a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Bourassa*, Que le mot "Mille" soit retranché, et les mots "Huit cents" soient insérés en la place; que les mots "Huit cents" soient retranchés, et les mots "Six cents" insérés en la place; que les mots "Sept cents" soient retranchés, et les mots "Cinq cents" insérés en la place;

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs,

|                  |                           |                    |                    |
|------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Hartman,</i>    | <i>Papin,</i>      |
| <i>Bell,</i>     | <i>Delong,</i>            | <i>Holton,</i>     | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Desaulniers</i>        | <i>Huot,</i>       | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Bourassa,</i> | <i>DeWitt,</i>            | <i>Jobin,</i>      | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Valois,</i>     |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Dostaler,</i>          | <i>Marchildon,</i> | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Chapais,</i>  | <i>Frazier,</i>           | <i>Munro,</i>      | 30. <i>Wright.</i> |
| <i>Christie,</i> | <i>Gamble</i>             |                    |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                    |                  |                      |                  |
|--------------------|------------------|----------------------|------------------|
| <i>Alleyn,</i>     | <i>Dionne,</i>   | <i>LeBoutillier,</i> | <i>Robinson,</i> |
| <i>Baby,</i>       | <i>Drummond,</i> | <i>Lemieux,</i>      | <i>Roblin,</i>   |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Dufresne,</i> | <i>Loranger,</i>     | <i>Rolph,</i>    |



|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Evanturel,</i>      | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Fellowes,</i>       | <i>Macbeth,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Felton,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Burton,</i>            | <i>Ferrie,</i>         | <i>McCann,</i>              | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Foley,</i>          | <i>Masson,</i>              | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Meagher,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>Mongenais,</i>           | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Gill,</i>           | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Guévremont,</i>     | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Labelle,</i>        | <i>Patrick,</i>             | <i>Supplc,</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>Laberge,</i>        | <i>Polette,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Laporte,</i>        | <i>Price,</i>               | 63. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Larwill,</i>        | <i>Rhodes,</i>              |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

La troisième Résolution étant lue une seconde fois.

M. *Jean Baptiste Eric Dorion* a proposé pour amendement à icelle, secondé par M. *Bourassa*, Que les mots " Cinq cents " soient retranchés, et les mots " Quatre cents " insérés à la place, et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme dans la dernière division.

Alors la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

Le reste des dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

*Ordonné*—Que les dites Résolutions soient renvoyées au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*.

M. *Casault*, du Comité de toute la Chambre sur certaines Résolutions proposées relatives à la Codification des Lois et de la Procédure en matière Civiles dans le *Bas-Canada*, a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquels ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*—Que les Commissaires qui seront nommés pour la Codification des Lois et de la Procédure en matière Civile dans le *Bas-Canada*, seront rémunérés pour leurs services d'après le taux que le Gouverneur en Conseil fixera, n'excédant pas Quatre louis par jour pour chaque Commissaire pendant qu'il vaquera aux devoirs de sa charge, ni Mille deux cent cinquante louis par année pour un Commissaire ; et leurs Secrétaires seront rémunérés pour leurs services d'après un taux qui n'excèdera pas Huit cent cinquante louis par année, que le Gouverneur en Conseil fixera.

2. *Résolu*—Que la rémunération des dits Commissaires et Secrétaires, et les dépenses qu'ils pourront encourir pour frais de voyage, impressions, papeterie et autres choses nécessaires à l'entier accomplissement de leurs devoirs, seront payés par warrant du Gouverneur à même le Fonds Consolidé du Revenu, comme aussi le loyer de l'édifice dans lequel ils auront leurs réunions, si tel édifice n'est pas un Edifice Public.

3. *Résolu*—Que dans le cas où un Juge de la Cour du Banc de la Reine, ou de la Cour Supérieure pour le *Bas-Canada*, serait nommé Commissaire comme susdit, il ne recevra, pendant qu'il agira comme tel, aucune rémunération comme Commissaire, excepté l'excédant (s'il y en a) de la rémunération d'un Commissaire sur son salaire comme Juge, et le Juge Suppléant, qui sera nommé pour remplacer tel Juge qui agira comme tel Commissaire, recevra un salaire qui sera fixé par le Gouverneur en Conseil, mais sans excéder le salaire le plus

élevé d'un Juge Puisné de la Cour pour laquelle il sera nommé ; de manière que pour la Province les dépenses ne seront pas augmentées en conséquence de la nomination de tel Juge comme Commissaire.

L'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Ross*, et la Question ayant été proposée, Que les dites Résolutions soient maintenant lues une seconde fois ;

M. *Jean Baptiste Eric Dorion* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Mackenzie*, Que tous les mots après " Que," jusqu'à la fin de la Question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " les dites Résolutions soient amendées, de manière que les Commissaires qui " seront nommés en vertu d'icelles, le soient par l'Assemblée Législative du " *Canada* ;

Et l'amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                 |                           |                    |                  |
|-----------------|---------------------------|--------------------|------------------|
| <i>Darce,</i>   | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Mackenzie,</i>  | <i>7. Munro.</i> |
| <i>De Witt,</i> | <i>Frazer,</i>            | <i>Marchildon,</i> |                  |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                    |                             |                         |
|---------------------------|--------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Allyn,</i>             | <i>Clarke,</i>     | <i>Jackson,</i>             | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Conger,</i>     | <i>Laberge,</i>             | <i>Price,</i>           |
| <i>Bell,</i>              | <i>Cook,</i>       | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Crawford,</i>   | <i>Lemieux,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dionne,</i>     | <i>Loranger,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dostaler,</i>   | <i>Lumsden,</i>             | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>   | <i>Macbeth,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Felton,</i>     | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Foley,</i>      | <i>McCann,</i>              | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fournier,</i>   | <i>Masson,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Gamble,</i>     | <i>Matheson,</i>            | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gill,</i>       | <i>Meagher,</i>             | <i>Supple,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Guévremont,</i> | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Christie,</i>          | <i>Hartman,</i>    | <i>Morrison, Angus 59.</i>  | <i>Wright.</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Holton,</i>     | <i>Polette.</i>             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, Que les dites Résolutions soient maintenant lues une seconde fois, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Allyn,</i>             | <i>Conger,</i>         | <i>Holton,</i>              | <i>Polette,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Cook,</i>           | <i>Jackson,</i>             | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Bell,</i>              | <i>Crawford,</i>       | <i>Laberge,</i>             | <i>Price,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Daoust, Charles</i> | <i>Laporte,</i>             | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dionne,</i>         | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dostaler,</i>       | <i>Lemieux,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Dufresne,</i>       | <i>Loranger,</i>            | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Felton,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Foley,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>McCann,</i>              | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Gamble,</i>         | <i>Masson,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gill,</i>           | <i>Matheson,</i>            | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Guévremont,</i>     | <i>Meagher,</i>             | <i>Supple,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Hartman,</i>        | <i>Morrison, J. C. 57.</i>  | <i>Terrill.</i>         |
| <i>Clarke,</i>            |                        |                             |                         |

## CONTRE.

Messieurs

*Darche.* *Dorion, Jean B. E. Muckenzie,* 6. *Marchildon.*  
*De Witt,* *Erazar,*

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Les dites Résolutions ont été en conséquence lues une seconde fois, et adoptées.

*Ordonné*—Que les dites Résolutions soient renvoyées au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour pourvoir à la Codification des Lois et de la Procédure en matière Civile dans le *Bas-Canada*.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité sur le Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Loranger* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des Amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour pourvoir à la Codification des Lois et de la Procédure en matière Civile dans le *Bas-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Loranger* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait des Amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'Amendement qui, Samedi dernier, a été proposé d'être fait à la Soixante-et-dix-septième des Résolutions rapportées du Comité des Subsidés, Vendredi dernier, et lequel Amendement était, Que les mots : " Pourvu qu'aucune partie de la dite somme de quarante mille louis, ou des deniers publics, ne soit payée aux Membres de la Législature, pour conduire des poursuites criminelles comme Conseils de la Reine, ou Avocats dans les Cours de Loi, ni pour d'anciennes réclamations légales, rejetées ou non accordées durant les années précédentes, et que le paiement de deux cents louis fait sur l'octroi de l'année dernière à *Timothy Lee Terrill*, maintenant Secrétaire Provincial, pour services professionnels prétendus avoir été rendus par lui de 1852 à 1855, et dont les Comptes Publics n'expliquent pas la nature, est inconvenant et n'aurait pas dû être ainsi fait," soient retranchés jusqu'à la fin d'icelle.

Et le dit Amendement a, avec la permission de la Chambre, été retiré.

La soixante-et-dix-septième Résolution a été alors adoptée.

La soixante-et-dix-huitième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Darche,</i>            | <i>Jobin,</i>               | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Labelle,</i>             | <i>Price,</i>           |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dunne,</i>             | <i>Laporte,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Larwill,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dufresne,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Felton,</i>            | <i>Lemieux,</i>             | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fournier,</i>          | <i>McCann,</i>              | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Casley,</i>            | <i>Freeman,</i>           | <i>Marchildon,</i>          | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Gamble,</i>            | <i>Masson,</i>              | <i>Thibaudcau,</i>      |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Guvremont,</i>         | <i>Meagher,</i>             | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Mongenais,</i>           | 51. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Jackson,</i>           | <i>Munro,</i>               |                         |

## CONTRE.

## I. M. Mackenzie.

Ainsi la Question a été résolue négativement.

La soixante-et-dix-neuvième jusqu'à la quatre-vingt-douzième des dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

La quatre-vingt-douzième Résolution ayant été lue une seconde fois comme suit :—

92. "Résolu—Qu'une somme n'excédant pas Six mille livres; courant, soit accordée à Sa Majesté, pour frais de l'Impression et de la Reliure des Lois; pour l'année 1857;"

M. Mackenzie a proposé pour amendement à icelle, secondé par M. Marchildon, Que les mots : "Pourvu qu'à l'avenir les Statuts soient imprimés et reliés; et la Gazette du Canada imprimée et publiée par contrats, à être passés pour une ou plusieurs années, avec des garanties convenables pour leur dû accomplissement, et que l'Office d'Imprimeur de la Reine soit aboli," soient ajoutés à la fin d'icelle;

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                       |                           |                    |                    |
|-----------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>        | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Huot,</i>       | <i>Munro,</i>      |
| <i>Bourassa,</i>      | <i>Fergusson,</i>         | <i>Jackson,</i>    | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Chaffers,</i>      | <i>Frazier,</i>           | <i>Laberge,</i>    | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Christie,</i>      | <i>Freeman,</i>           | <i>Larwill,</i>    | <i>Valois,</i>     |
| <i>Daoust Charles</i> | <i>Hartman,</i>           | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Darche,</i>        | <i>Hollon,</i>            | <i>Marchildon,</i> | 25. <i>Wright.</i> |
| <i>Desaulniers,</i>   |                           |                    |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Allyn,</i>             | <i>Crawford,</i>       | <i>Lemieux,</i>             | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daly,</i>           | <i>Macbrth,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bredeur,</i>           | <i>Dionne,</i>         | <i>McCann,</i>              | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dufresne,</i>       | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Meagher,</i>             | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>       | <i>Mongenais,</i>           | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Labelle,</i>        | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Terrill.</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>   | <i>Price,</i>               | 36. <i>Yeilding.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

La quatre-vingt-douzième Résolution a été alors adoptée.

La quatre-vingt-treizième Résolution ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

La quatre-vingt-quatorzième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

Les quatre-vingt-quinzième et quatre-vingt-seizième Résolutions ayant été lues une seconde fois, elles ont été adoptées.

La quatre-vingt-dix-septième Résolution ayant été lue une seconde fois; et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée et la Question a été résolue affirmativement.

La quatre-vingt-dix-huitième Résolution ayant été lue une seconde fois, elle a été adoptée.

La quatre-vingt-dix-neuvième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la

Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée et la Question a été résolue affirmativement.

La centième Résolution ayant été lue une seconde fois, comme suit :—

100. "Résolu—Qu'une somme n'excédant pas Mille cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour de nouvelles Annuités pour les Sauvages, pour l'année 1857."

M. Mackenzie a proposé pour amendement à icelle, secondé par M. Darche, Que les mots : "Pourvu que le Département des Sauvages soit mis sous le contrôle du Gouvernement Provincial," soient ajoutés à la fin d'icelle ;

Et l'Amendement ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                   |                    |
|------------------|---------------------------|-------------------|--------------------|
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>   | <i>Marchildon,</i> |
| <i>Christie,</i> | <i>Frazer,</i>            | <i>Mackenzie,</i> | 9. <i>Munro,</i>   |
| <i>Darche,</i>   |                           |                   |                    |

## CONTRE.

## Messieurs.

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Crawford,</i>       | <i>Laberge,</i>             | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daly,</i>           | <i>Larwill,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bell,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Lemieux,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Desaulniers,</i>    | <i>Macbeth,</i>             | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>       | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>McCann,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>Masson,</i>              | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Guévremont,</i>     | <i>Meagher,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Holton,</i>         | <i>Mongenais,</i>           | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Jackson,</i>        | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>Labelle,</i>        | <i>Pouliot,</i>             | 44. <i>Ycilding.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

La centième Résolution a été alors adoptée.

La cent-et-unième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution ;

M. Mackenzie a proposé pour Amendement à la Question, secondé par M. Darche, Que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "les Dépenses pour protéger les pêcheries et les Côtes du Canada doivent de droit être supportées par la Nation dont cette Province est la Colonie, et non par la Colonie elle-même, à même ses taxes locales ;"

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                |                           |                   |                       |
|----------------|---------------------------|-------------------|-----------------------|
| <i>Darche,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Mackenzie,</i> | 4. <i>Marchildon.</i> |
|----------------|---------------------------|-------------------|-----------------------|

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Crawford,</i>       | <i>Labelle,</i>             | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daly,</i>           | <i>Laberge,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Larwill,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Desaulniers,</i>    | <i>Lemieux,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dufresne,</i>       | <i>Macbeth,</i>             | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fournier,</i>       | <i>McCann,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Frazer,</i>         | <i>Masson,</i>              | <i>Stuart,</i>          |

|                  |                   |                        |                      |
|------------------|-------------------|------------------------|----------------------|
| <i>Cayley,</i>   | <i>Guéremont,</i> | <i>Meagher,</i>        | <i>Terrill,</i>      |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Hartman,</i>   | <i>Mongenais,</i>      | <i>Thibaudeau,</i>   |
| <i>Chapais,</i>  | <i>Holton,</i>    | <i>Morrison, Angus</i> | <i>Wilson,</i>       |
| <i>Christie,</i> | <i>Jackson,</i>   | <i>Pouliot,</i>        | 49. <i>Yeilding.</i> |
| <i>Conger,</i>   |                   |                        |                      |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question principale ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

La cent deuxième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

M. *Wilson* a proposé, seconde par M. *Thibaudeau*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Chambre s'ajourne maintenant, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR  
Messieurs

|                  |                     |                    |                    |
|------------------|---------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Baby,</i>     | <i>Desaulniers,</i> | <i>Laferge,</i>    | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Bell,</i>     | <i>Frazer,</i>      | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Chapais,</i>  | <i>Guéremont,</i>   | <i>Marchildon,</i> | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Christie,</i> | <i>Hartman,</i>     | <i>Munro,</i>      | 18. <i>Wright.</i> |
| <i>Darche,</i>   | <i>Labelle,</i>     |                    |                    |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Crawford,</i>          | <i>Macbeth,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Daly,</i>              | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>McCann,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Mongenais,</i>          | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Jackson,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Lemieux,</i>           | <i>Rhodes,</i>             | 32. <i>Yeilding.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

La cent troisième Résolution ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

M. *Wilson* a proposé, secondé par *Mackenzie*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Chambre s'ajourne maintenant, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                 |                    |                |                   |
|-----------------|--------------------|----------------|-------------------|
| <i>Bell,</i>    | <i>Munro,</i>      | <i>Wilson,</i> | 6. <i>Wright.</i> |
| <i>Hartman,</i> | <i>Thibaudeau,</i> |                |                   |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Crawford,</i>          | <i>Lemieux,</i>            | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Macbeth,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Darche,</i>            | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>McCann,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Marchildon,</i>         | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Masson,</i>             | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Meagher,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Jackson,</i>           | <i>Mongenais,</i>          | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Labelle,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Laferge,</i>           | <i>Price,</i>              | 40. <i>Yeilding.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Les cent quatrième et cent cinquième Résolutions ayant été lues une seconde

fois, ont été adoptées.

La cent sixième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution ;

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Marchildon*, Que tous les mois après " Que " jusqu'à la fin de la dite Résolution, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " il est du devoir de la *Grande Bretagne* de défendre le *Canada*, comme sa Colonie, contre l'agression Etrangère ; que le Peuple du *Canada* n'est pas et ne peut être représenté dans le Conseil Privé de Sa Majesté, ni dans la Chambre des Lords, ni dans la Chambre des Communes, et qu'il n'a de voix ni pour déclarer la Guerre, ni dans son administration, ni pour faire la Paix avec aucun Pouvoir Etranger ; que bien qu'il stationne ici une Force Militaire considérable venant d'*Europe* pour la défense générale, le Gouverneur demande de temps à autre à la Colonie des votes de sommes très lourdes pour des fins de Guerre, en vertu d'un Statut qui perpétue et proclame l'infériorité des Colons, par une disposition qui prescrit qu'en temps de Guerre et durant le Service Actif les Officiers des Régiments Réguliers de Sa Majesté auront le pas sur les Officiers de la Milice Coloniale de même rang ; que bien que notre Nation ne soit en Guerre avec aucun Pouvoir, soit en *Europe* ou en *Amérique*, en l'année 1841, la dépense totale de la Milice a été de— ; qu'en 1854 la Milice et la Force enrôlée ont coûté, Deux mille cent soixante et sept louis ; qu'en 1856 la dépense s'est élevée à Quarante trois mille cent soixante et onze louis, cinq chelins, de laquelle somme totale le Gouverneur, sans autorisation Législative que ce soit, a tiré du Trésor Public et dépensé pour des abris à Canons et des Bâtisses pour les Batteries de Campagne à *Ottawa*, *Quebec* et *Toronto*, Mille quatre cent quatre-vingt-quatre louis, quinze chelins, et pour les " services Militaires " de M. *De Rottenburg* Mille et onze louis, cinq chelins, en sus des Sept cent cinquante louis qui lui sont payés comme salaire ; qu'en outre de la dite charge de Quarante-trois mille cent soixante et onze louis, cinq chelins, il s'est fait en 1856 une prétendue dépense de Mille neuf cent quatre-vingt-dix louis, pour une Police à *Montréal* et *Québec*, Trois mille neuf cent seize louis, pour une Police Riveraine à *Montréal* et *Québec*, et au-delà de Cinq cents louis pour les Pensionnaires enrôlés, sans compter les Trois mille cent un louis, cinq chelins qui ont été payés aux Pensionnaires de Milice ; et que cette somme totale de Cinquante-deux mille six cent soixante et dix-huit louis, dix chelins, payée pour les Pensionnaires Militaires enrôlés, la Cavalerie, les Compagnies de Carabiniers, l'Artillerie à Pied, les Batteries de Campagne, la Police Riveraine et de Ville, l'achat d'Armes et les Pensions, en temps de Paix parfaite,—ensemble avec une Marine Armée,—sont un fardeau qui pèse inégalement et injustement sur l'industrie active et les ressources du *Canada*, dans un temps de grande difficultés et d'embaras en fait de finances, pour maintenir une Force dont l'infériorité de caractère est proclamée par une Loi."

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

*Darce,*

*Dorion, Jean B. E. Mackenzie*

*Marchildon,*

CONTRE.

Messieurs

*Alley,*

*Daly,*

*Macbeth,*

*Rolph,*

*Baby,*

*Daoust, Charles*

*Macdonald, Pro. Gén. Ross, Sol. Gén.*

*Benjamin,*

*Fortier, Thomas*

*Masson,*

*Smith, Sol. Gén.*

|                           |                  |                        |                    |
|---------------------------|------------------|------------------------|--------------------|
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fournier,</i> | <i>Meagher,</i>        | <i>Spence,</i>     |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Holton,</i>   | <i>Mongenais,</i>      | <i>Stuart,</i>     |
| <i>Casault,</i>           | <i>Huot,</i>     | <i>Morrison, Angus</i> | <i>Terrill,</i>    |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Labelle,</i>  | <i>Price,</i>          | <i>Valois.</i>     |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Luberge,</i>  | <i>Roblin,</i>         | 34. <i>Wilson.</i> |
| <i>Conger,</i>            | <i>Leviéux,</i>  |                        |                    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été proposée de nouveau, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution ;

M. *Mackenzie* a proposé pour Amendement à la Question, secondé par M. *Darche*, Que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " cette Chambre ne peut trop énergiquement condamner la pratique de dépenser de fortes sommes à même les Deniers Publics sans aucune sanction de la Législature, bien que dans beaucoup de cas l'appropriation des deniers ainsi dépensés aurait pu attendre sans inconvénient l'action délibérative de la Législature.

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR  
Messieurs

|                        |                           |                    |                    |
|------------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laberge,</i>    | <i>Valois,</i>     |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Hartman,</i>           | <i>Mackenzie,</i>  | 11. <i>Wilson.</i> |
| <i>Durche,</i>         | <i>Huot,</i>              | <i>Marchildon,</i> |                    |

CONTRE  
Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Conger,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daly,</i>           | <i>Masson,</i>              | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Meagher,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>Mongenais,</i>           | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Guévremont,</i>     | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Spence,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Labelle,</i>        | <i>Price,</i>               | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Lemieux,</i>        | <i>Rankin,</i>              | 28. <i>Terrill.</i>     |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR  
Messieurs

|                           |                             |                         |                         |
|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daly,</i>                | <i>Meagher,</i>         | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Baby,</i>              | <i>Fortier, Thomas</i>      | <i>Mongenais,</i>       | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Fournier,</i>            | <i>Morrison, Angus,</i> | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Guévremont,</i>          | <i>Rankin,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Holton,</i>              | <i>Rhodes,</i>          | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Lemieux,</i>             | <i>Roblin,</i>          | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rolph,</i>           | 30. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Conger,</i>            | <i>Masson,</i>              |                         |                         |

CONTRE  
Messieurs

|                  |                           |                   |                    |
|------------------|---------------------------|-------------------|--------------------|
| <i>Bell,</i>     | <i>Darche,</i>            | <i>Hartman,</i>   | <i>Marchildon,</i> |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Mackenzie,</i> | 8. <i>Valois.</i>  |

Ainsi elle a été résolue affirmativement.

La cent septième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—



POUR.  
Messieurs

|                           |                            |                        |                         |
|---------------------------|----------------------------|------------------------|-------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Daly,</i>               | <i>Masson,</i>         | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Baby,</i>              | <i>Fortier, Thomas</i>     | <i>Mongenais,</i>      | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Fournier,</i>           | <i>Morrison, Angus</i> | <i>Spence,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Guévremont</i>          | <i>Rhodes,</i>         | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Lemicux,</i>            | <i>Roblin,</i>         | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Rolph,</i>          | 25. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Conger,</i>            |                            |                        |                         |

CONTRE.  
Messieurs

|                  |                           |                   |                    |
|------------------|---------------------------|-------------------|--------------------|
| <i>Bell,</i>     | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Huot,</i>      | <i>Marchildon,</i> |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Hartman,</i>           | <i>Mackenzie,</i> | 9. <i>Valois.</i>  |
| <i>Darche,</i>   |                           |                   |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Les cent huitième et cent neuvième Résolutions ayant été lues une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

La cent dixième Résolution ayant été lue une seconde fois, a été adoptée.

La cent onzième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs.

|                           |                            |                        |                         |
|---------------------------|----------------------------|------------------------|-------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Fortier, Thomas</i>     | <i>Masson,</i>         | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Baby,</i>              | <i>Fournier,</i>           | <i>Meagher,</i>        | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Guévremont,</i>         | <i>Mongenais,</i>      | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Labelle,</i>            | <i>Morrison, Angus</i> | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Lemicux,</i>            | <i>Price,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Macbeth,</i>            | <i>Rhodes,</i>         | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Daly,</i>              | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Roblin,</i>         | 28. <i>Terrill.</i>     |

CONTRE.  
Messieurs

|                  |                 |                   |                    |
|------------------|-----------------|-------------------|--------------------|
| <i>Bell,</i>     | <i>Darche,</i>  | <i>Huot,</i>      | <i>Marchildon,</i> |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Hartman,</i> | <i>Mackenzie,</i> | 8. <i>Valois.</i>  |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

La cent-douzième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

La cent-treizième jusqu'à la cent-dix-septième Résolution ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

La cent-dix-septième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été proposée, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

La cent-dix-huitième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|               |                        |                    |                        |
|---------------|------------------------|--------------------|------------------------|
| <i>Alley,</i> | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Marchildon,</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
|---------------|------------------------|--------------------|------------------------|

|                           |                             |                        |                         |
|---------------------------|-----------------------------|------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Fournier,</i>            | <i>Masson,</i>         | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bell,</i>              | <i>Guèvremont,</i>          | <i>Meagher,</i>        | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Hartman,</i>             | <i>Morrison, Angus</i> | <i>Spence,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Huot,</i>                | <i>Price,</i>          | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Labelle,</i>             | <i>Rhodes,</i>         | <i>Terrill</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Lemieux,</i>             | <i>Roblin,</i>         | <i>Valois,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Macbeth,</i>             | <i>Rolph,</i>          | 34. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Daty,</i>              | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> |                        |                         |

CONTRE  
Messieurs

*Darche,*

2. *Mackenzie,*

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

La cent-dix-neuvième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

La cent-vingtième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Chisholm,</i>       | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Baby,</i>              | <i>Conger,</i>         | <i>Masson,</i>              | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bell,</i>              | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Meagher,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Fournier,</i>       | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Labelle,</i>        | <i>Price,</i>               | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Lemieux,</i>        | <i>Rhodes,</i>              | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Macbeth,</i>        | <i>Roblin,</i>              | 28. <i>Terrill.</i>     |

CONTRE.  
Messieurs

|                  |                 |                    |                   |
|------------------|-----------------|--------------------|-------------------|
| <i>Chaffers,</i> | <i>Hartman,</i> | <i>Mackenzie,</i>  | 7. <i>Valois.</i> |
| <i>Darche,</i>   | <i>Huot,</i>    | <i>Marchildon,</i> |                   |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Les cent-vingt-et-unième et cent-vingt-deuxième Résolutions ayant été lues une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

La cent-vingt-troisième jusqu'à la cent-vingt-sixième Résolution ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

La cent-vingt-sixième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Conger,</i>         | <i>Lemieux,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Baby,</i>              | <i>Darche,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Marchildon,</i>          | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>Masson,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Hartman,</i>        | <i>Meagher,</i>             | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Huot,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Labelle,</i>        | <i>Roblin,</i>              | 29. <i>Valois.</i>      |
| <i>Chisholm,</i>          |                        |                             |                         |

CONTRE.

1. *M. Mackenzie.*

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Les cent vingt-septième et cent vingt-huitième Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

La cent vingt-neuvième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                            |                        |                            |                         |
|----------------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>             | <i>Conger,</i>         | <i>Macbeth,</i>            | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Baby,</i>               | <i>Daly,</i>           | <i>Macdonald,</i> Pro.Gén. | <i>Ross,</i> Sol. Gén.  |
| <i>Benjamin,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Masson,</i>             | <i>Smith,</i> Sol. Gén. |
| <i>Brodeur,</i>            | <i>Fournier,</i>       | <i>Meagher,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cartier,</i> Proc. Gén. | <i>Hartman,</i>        | <i>Price,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cayley,</i>             | <i>Labelle,</i>        | <i>Rhodes,</i>             | <i>Valois,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>           | <i>Lemieux,</i>        | <i>Roblin,</i>             | 28. <i>Yeilding.</i>    |

CONTRE.  
Messieurs

|                  |                |              |                       |
|------------------|----------------|--------------|-----------------------|
| <i>Chaffers,</i> | <i>Darche,</i> | <i>Huot,</i> | 4. <i>Marchildon.</i> |
|------------------|----------------|--------------|-----------------------|

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Les cent trentième et cent trente-et-unième Résolutions ayant été lues une seconde fois, ont été adoptées.

La cent trente-deuxième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                            |                        |                            |                         |
|----------------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>             | <i>Conger,</i>         | <i>Macdonald,</i> Pro.Gén. | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Baby,</i>               | <i>Daly,</i>           | <i>Masson,</i>             | <i>Ross,</i> Sol. Gén.  |
| <i>Benjamin,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Meagher,</i>            | <i>Smith,</i> Sol. Gén. |
| <i>Brodeur,</i>            | <i>Fournier,</i>       | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cartier,</i> Proc. Gén. | <i>Labelle,</i>        | <i>Price,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cayley,</i>             | <i>Lemieux,</i>        | <i>Rhodes,</i>             | 27. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Chisholm,</i>           | <i>Macbeth,</i>        | <i>Roblin,</i>             |                         |

CONTRE  
Messieurs

|                  |                 |                    |                   |
|------------------|-----------------|--------------------|-------------------|
| <i>Chaffers,</i> | <i>Hartman,</i> | <i>Mackenzie,</i>  | 7. <i>Valois.</i> |
| <i>Darche,</i>   | <i>Huot,</i>    | <i>Marchildon,</i> |                   |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mercredi, 27 Mai 1857.*

**M**ESSAGE de Son Excellence le Gouverneur Général, par *Olivier Vallerand*,  
Ecuyer, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire :—

M. l'Orateur,

Son Excellence le Gouverneur Général désire la présence immédiate de cette Honorable Chambre dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence M. l'Orateur et la Chambre se sont rendus dans la Chambre du Conseil Législatif ;

Et étant de retour,

M. l'Orateur a fait rapport que, conformément aux Ordres de Son Excellence

le Gouverneur Général, la Chambre s'était rendue auprès de Son Excellence, dans la Chambre du Conseil Législatif, où il avait plu à Son Excellence de donner au nom de Sa Majesté, la Sanction Royale aux Bills Publics et Privés suivants :—

Acte pour augmenter le Fonds Social de la Compagnie du Chemin de Fer du *Port Dalhousie* et de *Thorold*, et pour changer le nom de la Compagnie.

Acte pour pourvoir à l'établissement de Communications Postales Hebdomadaires par Bâtiments à Vapeur, entre cette Province et le Royaume-Uni.

Acte pour amender les Actes des Municipalités et des Cotisations du *Haut-Canada*, en autant qu'ils ont rapport à la Commutation de la Prestation Personnelle.

Acte pour la protection des personnes possédant des terres sur la rive du Lac *Ontario*, dans les Comtés d'*York*, *Peel* et *Halton*.

Acte pour pourvoir à la translation de certains Livres et Documents du Bureau d'Enregistrement du Comté de *Chateauguay* à celui d'*Huntingdon*.

Acte pour amender de nouveau l'Acte intitulé : "Acte pour encourager l'établissement de Sociétés de construction dans le *Bas-Canada*."

Acte pour amender les Lois du *Haut-Canada* relativement aux appels, et pour changer la Constitution de Cour d'Appel et de Pourvoi pour Erreur.

Acte pour amender un Acte intitulé : "Acte pour incorporer le Village de *Kemptville*, et pour légaliser la dernière Election des Conseillers de Village "faite en vertu d'icelui."

Acte pour incorporer le Village de *Waterloo*, dans le Comté de *Waterloo*.

Acte pour autoriser les Syndics de la Congrégation de *St. André*, dans la Ville de *Guelph*, adhérant à l'Eglise Presbytérienne du *Canada* en connexion avec l'Eglise d'*Ecosse*, à vendre certaines terres par eux possédées en Fidéicommissaires pour la Congrégation.

Acte pour autoriser les Ministres de l'Eglise de la Dénomination connue sous le nom de "The Church of the Order of the Countess of *Huntingdon's* Connexion," dans le *Bas-Canada*, à célébrer les Mariages, et à tenir des Registres de Mariages, Baptêmes et Sépultures, et pour d'autres fins y mentionnées.

Acte pour amender l'Acte pour pourvoir à la formation de Compagnies Incorporées à Fonds Social pour des fins relatives aux manufactures, aux mines, à la mécanique ou à la chimie, de manière à rendre les Actionnaires Etrangers éligibles comme Gérants.

Acte pour amender la Pratique et la Procédure dans les Poursuites intentées au nom de la Couronne en matières de Revenu.

Acte pour amender l'Acte qui incorpore l'Asile des Orphelins de *St. Patrice*, de *Montréal*.

Acte pour incorporer l'Asile des Orphelins de l'Eglise d'*Angleterre*, à *Québec*.

Acte pour amender l'Acte pour incorporer l'Institut Littéraire de *Sherbrooke*.

Acte pour amender les Lois relatives aux passages d'Eau, de manière à encourager l'emploi de Bateaux à Vapeur comme Bateaux de Passage dans le *Haut-Canada*.

Acte pour incorporer la Ville de *Bowmanville*, et pour en définir les limites.

Acte pour amender l'Acte relatif aux Banques d'Epargne, en ce qui concerne la Caisse d'Economie de *Notre-Dame de Québec*.

Acte pour incorporer la Compagnie de Briques Pressées de *Toronto*.

Acte pour amender l'Acte qui incorpore la Compagnie d'Assurance de l'Ouest.

Acte pour incorporer la Ville de *Oakville*.

Acte pour incorporer la Ville de *Milton*, dans le Comté d'*Halton*.

Acte pour pourvoir à la nomination de Syndics à la Succession de feu *Charles Bowman*.

Acte pour incorporer la Banque d'*Ontario*.

Acte pour autoriser le Conseil Municipal du Township de *Stanley* à construire un Havre, à l'entrée de la Rivière *Bayfield*, au Lac *Huron*.

Acte pour rendre légaux et confirmer les Actes et procédés du Conseil Municipal du Township de *Brantford*.

Acte pour autoriser les Syndics du terrain de l'Eglise étant le Lot numéro vingt-neuf, dans la deuxième Concession du Township d'*Edwardsburgh*, à vendre et transporter la moitié est du dit lot octroyé primitivement en fidéicommiss comme Dotation ou terrain de l'Eglise pour l'avantage de l'Eglise Presbytérienne de la Ville de *Brockville*, en liaison avec l'Eglise d'*Ecosse* et pour d'autres fins.

Acte pour amender l'Acte 16 *Victoria*, chapitre 171, en ce qui concerne le temps fixé pour la chasse du Rat-musqué.

Acte pour amender de nouveau les Actes relatifs à l'Institution Royale pour l'avancement des Sciences et à l'Université du Collège *McGill*.

Acte pour transporter à *Wollaston E. Pym* une certaine réserve de Chemin dans le Township d'*Haldimand*, dans le Comté de *Northumberland*.

Acte pour autoriser le tracé d'une Ligne de Division entre la Seigneurie de *Beauharnois* et le Township de *Godmanchester*, et la Paroisse de *St. Anicet*, pour les fins d'un Chemin.

Acte pour incorporer le Village de *Bradford*, dans le Comté de *Simcoe*.

Acte pour incorporer le Village de *Newmarket*.

Acte pour définir les pouvoirs et confirmer les Transactions des Compagnies de Chemin de Fer du *Champlain* et du *St. Laurent*, et de *Montréal* et *New York*.

Acte pour encourager les Compagnies des Mines en les autorisant à construire des Chemins Gravoyés ou Macadamisés, des Chemins à Rails Plats pour se relier aux Chemins de Fer, Grands Chemins et Eaux Navigables.

Acte pour ériger parties de *Russelltown* et de *Jamesstown*, dans le Comté de *Chateauguay*, et partie d'*Hemmingford* et d'*Hinchinbrooke*, dans le Comté d'*Huntingdon*, en une Municipalité, et l'attacher au Comté d'*Huntingdon*.

Acte pour amender l'Acte intitulé : " Acte pour refondre les Lois et les Ordonnances relatives aux pouvoirs et aux devoirs de la Corporation de la Maison de la Trinité de *Québec* et pour d'autres fins."

Acte pour confirmer certaines Ventes et Aliénations faites par les Exécuteurs et Fidéicommissaires des Testament et Codicile de *James Macaulay*, décédé, et les partages, division et appropriation faits par les dits Exécuteurs et Fidéicommissaires et autres, parties à un certain contrat portant la date du dixième jour de Juillet, en l'an de Notre-Seigneur, mil huit cent trente.

Acte pour amender l'Acte 19 et 20 *Vict.*, chap. 47, et pour permettre l'établissement de quatre Sociétés d'Agriculture dans le Comté de *Gaspé*, au lieu de deux Sociétés d'Agriculture.

Acte pour amender l'Acte qui règle l'inspection du Bœuf et du Lard:

Acte pour la construction d'un Aqueduc dans la Ville de *St. Catharines*.

Acte pour autoriser la Ville de *St. Catharines* à négocier un Emprunt de Quarante-cinq mille deux cent quarante-huit louis, pour consolider la Dette de la Ville et pour d'autres fins.

Acte pour amender les Actes qui incorporent la Compagnie du Télégraphe de *Montréal*, et pour étendre les pouvoirs de la dite Compagnie, et pour autoriser l'établissement d'une ligne de Télégraphe Transatlantique par la dite Compagnie.

Acte pour faire disparaître des doutes relativement aux pouvoirs des Inspecteurs et surintendants de la Police des Cités de *Québec* et de *Montréal*.

Acte pour mieux prévenir les Accidents sur les Chemins de Fer.

Acte pour transporter à *James Barnum*, une certaine réserve de Chemin dans le Township d'*Haldimand*, dans le Comté de *Northumberland*.

Acte pour annexer les nouveaux Townships de *Galway*, *Cavendish* et *Anstruther* au Comté de *Peterborough*.

- Acte pour incorporer le Séminaire de *Belleville*.
- Acte pour amender l'Acte relatif aux Cours des Commissaires pour la décision Sommaire des Petites Causes dans le *Bas-Canada*.
- Acte pour modifier et amender l'Acte pour incorporer la Banque de *Toronto*.
- Acte pour incorporer le Village des *Troquois*, dans le Comté de *Dundas*.
- Acte pour incorporer le Village de *Clinton*.
- Acte pour transporter à *John Macara* une certaine partie d'une réserve de Chemin, dans le Township de *London*.
- Acte pour transporter à *Jonathan Foote* et *William Thorne* une certaine Réserve de Chemin dans le Township de *Whitby*.
- Acte pour transporter à *Frederick S. Wilkes* une certaine Réserve de Chemin dans le Township de *Brantford*.
- Acte pour transporter à *John Mutrie* une Réserve de Chemin dans le Township de *Nichol*, Comte de *Wellington*.
- Acte pour autoriser le paiement de la part proportionnée que cette Province doit supporter dans le coût de certains Phares, dans le Golfe *St. Laurent* ou les environs.
- Acte pour discontinuer la taxe de l'Asile des Aliénés dans le *Haut Canada*, et substituer certains autres deniers comme partie du Fonds de construction du *Haut-Canada*.
- Acte pour expliquer l'Acte pour séparer le Comté de *Bruce* du Comté de *Huron*.
- Acte pour se dispenser des Directeurs nommés par le Gouvernement dans la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada*, et pour faciliter le parachèvement des travaux de la Compagnie de la *Rivière du Loup* à *Sarnia*.
- Acte pour fermer certaines Réserves de Chemin dans le Township de *Thorold*, et pour les transporter à certaines Personnes mentionnées au présent Acte.
- Acte pour incorporer certaines Personnes sous le nom de "La Compagnie du *Richelieu*."
- Acte pour autoriser les Syndics de la Société Presbytérienne d'*Hamilton* à vendre et transporter certaines Propriétés Ecclésiastiques qu'ils possèdent.
- Acte pour amender l'Acte qui incorpore le Ministre et les Syndics de l'Eglise de *St. André*, à *Montréal*.
- Acte pour assurer et conférer à *Edwin Marcus Chaffee*, Habitant de cette Province, les Droits civils et politiques d'un Sujet né *Anglais*.
- Acte pour confirmer un transport par le Conseil Municipal de la Ville de *Goderich*, d'une partie de la place du Marché de la dite Ville, fait au Conseil Municipal des Comtés Unis de *Huron* et *Bruce*.
- Acte pour incorporer la Compagnie d'Élévateurs à Vapeur et d'Entrepôt de *Montréal*.
- Acte pour autoriser le Conseil de Ville de *Goderich*, à appliquer à certaines fins une balance non-dépensée de Deniers prélevés pour d'autres fins.
- Acte pour incorporer les Sœurs de *Notre Dame de Lorette*, dans le Diocèse de *Toronto*.
- Acte pour autoriser *James Carleton Grant* et autres, à ratifier la vente de certaines Terres, dans la Ville et Township de *Hope*, dans le Comté de *Durham*, ci-devant appartenant à *Reuben Pilken Grant*, décédé, et d'en exécuter le transport, nonobstant leur inhabilité légale.
- Acte pour faciliter la dépêche des affaires devant les Grands Jurys.
- Acte pour interpréter l'Acte des Drois d'Encans de 1841, relativement aux Encans dans les Campagnes.
- Acte pour incorporer la Compagnie Manufacturière de *Sherbrooke*.
- Acte pour amender et refondre les Actes de cette Province relatifs aux Hypothèques sur propriétés mobilières, et aux ventes de ces propriétés, dans le *Haut-Canada*.

Acte pour incorporer une Ecole de Grammaire à *Frelighsburgh*, qui sera appelée, l'Ecole de Grammaire de *Frelighsburgh*."

Les Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Evanturel*,—la Pétition de *John Murphy* et autres, des Paroisses de *St. Dunstan* et *Laval*.

Par M. *Roblin*,—la Pétition de *James F. Bartels* et autres, du Village de *Napance*.

Par M. *Mutheson*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Blanford*.

Par M. *Laberge*,—la Pétition de *John Hawley*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. George de Clarenceville*, dans la Division Ouest du Comté de *Missisquoi*, et la Pétition de *P. C. Derck* et autres, de la Paroisse de *St. Thomas*, dans la Division Ouest du Comté de *Missisquoi*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition du Révérend *Arthur Palmer*, M.A. Recteur de *Guelph*.

Par M. *Larwill*,—la Pétition de la Municipalité de *Chatham*.

*Ordonné*—Que la Pétition de la Chambre de Commerce de *Toronto*, relative à la Compagnie de la *Baie d'Hudson*, soit renvoyée au Comité Spécial nommé pour recevoir et recueillir des témoignages relativement aux droits de la Compagnie de la *Baie d'Hudson* en vertu de sa Charte.

M. *Thomas Fortier*, du Comité Permanent des Dépenses Contingentes, a présenté à la Chambre le Dixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité demande à soumettre l'Estimation suivante, préparée par le Comptable, du montant probable qui sera requis pour les Dépenses Contingentes de l'Assemblée Législative pour l'année courante, non compris l'Indemnité des Membres, tel que pourvu par l'Acte 12 *Vic.*, chap. 33.

|                                                                   | £     | s. | d. | £     | s. | d. |
|-------------------------------------------------------------------|-------|----|----|-------|----|----|
| Partie d'indemnité, suiv. résolu. passée durant la prés. session. |       |    |    | 7500  | 0  | 0  |
| Salaires.....                                                     |       |    |    | 13325 | 0  | 0  |
| Services Extra.....                                               |       |    |    | 1500  | 0  | 0  |
| Messagers.....                                                    |       |    |    | 3000  | 0  | 0  |
| Dépenses des Comités.....                                         |       |    |    | 300   | 0  | 0  |
| Bibliothèque.....                                                 |       |    |    | 750   | 0  | 0  |
| Impressions, Reliure et Lithographie.....                         |       |    |    | 32000 | 0  | 0  |
| Papeterie.....                                                    |       |    |    | 1250  | 0  | 0  |
| Frais de port.....                                                |       |    |    | 1000  | 0  | 0  |
| Journaux et Annonces.....                                         |       |    |    | 650   | 0  | 0  |
| Ouvriers, et al.....                                              |       |    |    | 2000  | 0  | 0  |
| Assurances.....                                                   |       |    |    | 500   | 0  | 0  |
| Pensions.....                                                     |       |    |    | 200   | 0  | 0  |
| Divers.....                                                       |       |    |    | 5000  | 0  | 0  |
|                                                                   |       |    | £  | 68975 | 0  | 0  |
| Déduire :—                                                        |       |    |    |       |    |    |
| Balance en main, le 1er Janvier 1857.....                         | 391   | 14 | 11 |       |    |    |
| Par Warrant, sur requisition du Greffier, le 5 Janvier 1857...    | 5000  | 0  | 0  |       |    |    |
| Par do sur adresse du 26 Mars 1857.....                           | 10000 | 0  | 0  |       |    |    |
| Par do do 27 Avril do.....                                        | 10000 | 0  | 0  |       |    |    |
|                                                                   |       |    |    | 25391 | 14 | 11 |
|                                                                   |       |    | £  | 43583 | 5  | 1  |

Laissant à fournir encore Quarante-trois mille cinq cent quatre-vingt-trois louis, cinq chelins et un denier, courant.

Sur motion de M. *Thomas Fortier*, secondé par M. *LeBoutillier*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant son Excellence de vouloir bien émaner son Warrant en faveur de *William Burns Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour une nouvelle somme de Quarante-trois mille cinq cent quatre-vingt-trois livres, cinq chelins et un denier, courant, à compte des Dépenses Contingentes de cette Chambre, et assurant Son Excellence que cette Chambre fera bon de la dite somme.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

L'honorable M. *Cameron*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Vingt-troisième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants, et est convenu de les rapporter avec certains amendements, qu'il demande à soumettre à la considération de Votre Honorable Chambre :—

Bill pour autoriser *George S. Wilkes*, de *Brantford*, à se servir des Eaux de la *Grande Rivière à Holmedale*, Township de *Brantford*, pour des fins Hydrauliques ;

Bill pour autoriser le dessèchement du Lac *Wawanosh*, dans le Township de *Sarnia*.

Il a aussi considéré le Bill pour confirmer et établir l'Arpentage du Township de *Delaware* fait par *Samuel Peters*, Ecuyer, Député Arpenteur Provincial, et il trouve que le Préambule n'est pas prouvé, vu que les premières frontières peuvent être constatées d'après la Loi ; et Votre Comité ne peut recommander que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Premier Rapport du Comité Spécial auquel a été renvoyée la Pétition du Révérend *Francis Evans* et autres, Ministres de l'Eglise Unie d'*Angleterre* et d'*Irlande*, Diocèse de *Toronto*, soit pris en considération Demain.

*Ordonné*—Que M. *Fergusson* soit ajouté au Comité Spécial auquel a été renvoyée la Pétition d'*E. Annes* et autres, de la Ville de *Whitby*.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour amender la loi qui pourvoit " au partage de la Commune de *Mashinongé*," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 13.—Après " suit " insérez les Clauses (A) et (B).

Clause (A.) " Il sera loisible pour tous et chacun les Co-propriétaires de la dite Commune, qui n'auront pas exhibé au bureau des Commissaires, conformément aux dispositions du dit Acte, leurs titres de concession, jugements ou autres actes établissant leurs droits respectifs dans la dite Commune, de déposer iceux au Bureau du Greffier de la Cour de Circuit pour le Circuit des *Trois-Rivières*, dans le délai d'un mois à compter de la passation du présent Acte."

Clause (B) " Tous titres produits comme susdit, conformément au présent Acte, seront considérés, à tous égards, et les parties qui les produiront auront les mêmes droits et seront dans le même état, que s'ils eussent été transmis à un Juge de la Cour Supérieure du *Bas-Canada* de la Ville des *Trois-Rivières*, par le Commissaire, conformément aux dispositions du dit Acte."

Page 1, ligne 15. Après " présent " insérez " ou déposés en conformité des dispositions du présent Acte."

Dans le Préambule du Bill :

Page 1, ligne 10. Après "étendre" insérez " et attendu que quelques uns des intéressés dans la dite Commune peuvent avoir ignoré la publication de l'avis requis par la cinquième Section du dit Acte."



Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ils ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

Sur motion de l'Honorable M. *Terrill*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

*Ordonné*—Que l'Orateur de cette Chambre soit autorisé à transmettre à l'Orateur de l'Assemblée Législative de *Terreneuve*, les procédés adoptés par cette Chambre à l'occasion de sa Communication du 2 Mars dernier; et qu'il soit en outre autorisé à lui communiquer, au nom de cette Chambre, la réponse à la dite Communication.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de sa Majesté, a présenté, par Ordre de Son Excellence le Gouverneur Général,—Rapports des Commutations de Tenure effectuées dans les Censives du ci-devant Ordre des Jésuites, dans les Districts de *Québec* et des *Trois-Rivières*, dans la Censive de la Seigneurie de *Lauzon*, et dans la Censive de *Québec*, depuis le 1er Janvier 1856 jusqu'au 28 Février 1857.

Il n'y a pas eu de Commutation de Tenure effectuées dans les Censives du ci-devant Ordre des Jésuites dans les Districts de *Montréal* et des *Trois-Rivières*, en vertu des 10 et 11 *Vic.*, ch. 111, depuis le 1er Janvier 1856, jusqu'au 28 Février 1857.

Pour les dits Rapports, voir Appendice (No. 36.)

Sur motion de M. *Fellowes*, secondé par M. *Powell*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre copies de toute la Correspondance qui peut avoir été échangée entre le Gouvernement Exécutif ou le Département des Terres de la Couronne, et toute personne ou personnes, entre les années 1806 et 1837, au sujet de la mise à bail, achat ou aliénation d'autre manière, du lot No. 15 du premier rang du Township de *Hull*, Comté d'*Ottawa*, *Bas-Canada*.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

M. *Jean Baptiste Eric Dorion* a proposé, secondé par M. *Darche*, et la Question ayant été mise aux voix, Que l'Ordre du jour soit maintenant lu, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

*Résolu*—Que la Pétition de *Martin McKinnon*, du Township de *Vaughan*, Comté d'*York*, soit renvoyée à un Comité Spécial, composé de M. *Brown*, l'Honorable M. *Cameron*, M. *Aikins*, M. *Chisholm* et M. *Powell*, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Sur motion de M. *Mackenzie*, secondé par M. *Aikins*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, priant Son Excellence de faire mettre devant cette Chambre, tous renseignements en la possession du Gouvernement, au sujet des dépenses faites sous l'autorité du Gouvernement pour des Chemins et Ponts, à même les octrois votés de temps à autre par la Législature, et dont les détails n'ont pas encore été fournis à cette Chambre.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Powell*, secondé par l'Honorable *Cameron*,

*Résolu*—Que Demain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, au sujet d'une appropriation pour des Bateaux de Sauvetage dans les différents Ports et Havres de Refuge des Lacs *Erié* et *Ontario*.

L'Honorable M. *Robinson*, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Onzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné et considéré les Bills suivants, et faits divers amendements à chacun d'eux, lesquels il soumet humblement à l'adoption de votre Honorable Chambre, savoir :—

Bill pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud ;

Bill pour remettre en force et amender un Acte passé dans la seizième année du Règne de Sa Majesté, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Whitby* et du Lac *Huron* ;"

Bill pour expliquer un Acte intitulé : " Acte pour amender l'Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer d'*Hamilton* à *Toronto*."

*Ordonné*—Qu'il soit donné Instruction au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques de rapporter à cette Chambre les Témoignages qu'il a reçus au sujet du Bill pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud.

*Ordonné*—Que les dits Témoignages avec les Procédés du dit Comité, et le Bill, tel qu'amendé, soient imprimés pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Sur motion de l'Honorable M. *Merrill*, secondé par M. *Frcman*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat de la Dépense des différentes Municipalités, en conformité de la 7me Clause de l'Acte 16 *Vict.*, chap. 163, intitulé : " Acte pour pourvoir à ce que certains " Rapports Annuels soient présentés au Gouvernement," et aussi, un Etat du montant des Débentures émises par les diverses Municipalités de cette Province, indiquant la date de l'émission et de leur échéance.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général, par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Bellingham*, secondé par M. *Cusault*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre, Copies de toute Correspondance échangée entre la Compagnie du Chemin de Fer de *Montréal* et *Bytown* et le Gouvernement, à l'égard de la saisie et vente du dit Chemin, en conséquence de laquelle les Employés ont été privés de leurs gages, et les Comtés de *Terrebonne* et *Ottawa* dépourvus de toute garantie pour les Cinquante-huit mille louis qu'ils ont souscrits pour la construction du dit Chemin de Fer.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

M. *Darche* a proposé, secondé par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*, et la Question ayant été mise aux voix, Que Demain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de vouloir bien adopter les moyens nécessaires pour accorder une récompense aux Miliciens et autres personnes qui ont servi durant la dernière Guerre avec les *Etats-Unis*, et qui n'ont pas encore été récompensés pour ces services, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

*Aikins,*  
*Bell,*  
*Biggar,*

*Desaulniers,*  
*De Witt,*  
*Dionne,*

*Gould,*  
*Givernmont,*  
*Hartman,*

*Papin,*  
*Pouliot,*  
*Rhodes,*

|                        |                           |                    |                    |
|------------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Holton,</i>     | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Casault,</i>        | <i>Dostaler,</i>          | <i>Labelle,</i>    | <i>Simard,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Evanturel,</i>         | <i>Laporte,</i>    | <i>Stuart,</i>     |
| <i>Chapuis,</i>        | <i>Ferres,</i>            | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Thibaudeau.</i> |
| <i>Clarke,</i>         | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Marchaldon,</i> | <i>Valois,</i>     |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Frazier,</i>           | <i>Merritt,</i>    | 39. <i>Wright.</i> |
| <i>Darce,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Munro,</i>      |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                      |                             |                         |
|---------------------------|----------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Church,</i>       | <i>Lemieux,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Baby,</i>              | <i>Conger,</i>       | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross Sol. Gén.</i>   |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Cook,</i>         | <i>McCann,</i>              | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Crawford,</i>     | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Breleur,</i>           | <i>Drummond,</i>     | <i>Mongenais,</i>           | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Burton,</i>            | <i>Dufresne,</i>     | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fergusson,</i>    | <i>Niles,</i>               | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferrie,</i>       | <i>Patrick,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Carchon,</i>           | <i>Fournier,</i>     | <i>Robinson,</i>            | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Gamble,</i>       | <i>Roblin,</i>              | 42. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>LeBoutillier,</i> |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

*Ordonné*—Que M. *Thomas Fortier* ait la permission d'introduire un Bill pour légaliser les Brevets des Clercs Notaires qui ont négligé de les faire enregistrer dans les délais prescrits par la Loi.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Lundi prochain.

*Ordonné*—Que le Rapport des Commissaires pour s'enquérir *In re* Meurtre de *Corrigam*, mis devant la Chambre le 4 courant, soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que M. *Loranger* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer le Collège du *Bas-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que M. *Stuart* ait la permission d'introduire un Bill pour amender la Loi relative à la Diffamation et au Libelle.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

*Ordonné*—Que la Pétition du Révérend *F. A. Blouin*, Curé de *Ste. Cécile du Bic*, et autres; la Pétition de *James Smith* et autres, du Comté de *Rimouski*, et la Réponse à une Adresse pour un Etat du montant du Fonds de Placement des Ecoles de Grammaire, le 31 Décembre 1856, mises devant cette Chambre le 30 Mars dernier, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Sur motion de l'Honorable M. *Cameron*, secondé par M. *Gamble*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre Copies de tous Papiers et Documents qui se rapportent à l'octroi de la moitié sud du Lot 21, Concession 12, *Innisfil*, ensemble avec tous Ordres de renvoi de la Commission des Héritiers et Légataires, et Rapports du Département des Terres de la Cou-

ronne à ce sujet, et de tous Ordres en Conseil relatifs au dit demi Lot ou déclarant qu'il a été confisqué.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Thibaudeau*, secondé par M. *Desaulnier*,

*Résolu*—Que Demain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions proposées tendant à réprimer l'Intempérance.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour rectifier une erreur dans l'Acte de la présente Session relativement aux Commissaires du Havre de *Mont-réal*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et ordonné d'être lu la troisième fois Demain.

Un Bill pour unir le Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton* au Havre de *Port Hope*, en une Compagnie qui sera appelée " La Compagnie du " Chemin de Fer et du Havre de *Port Hope*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Un Bill pour amender l'Acte intitulé : " Acte pour la construction d'un Aqueduc dans la Cité d'*Hamilton*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

M. *Alleyn* a fait rapport du Bill pour amender les Lois des Postes en cette Province, et l'Amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

M. *Loranger* a fait rapport du Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*, et les Amendements ont été lus et adoptés.

M. *DeWitt* a proposé, secondé par M. *Mackenzie*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant renvoyé à un Comité de toute la Chambre, dans le but de retrancher le mot "*Beauharnois*" dans la Cédule, comme le chef-lieu, et d'y substituer le mot "*Durham*."

M. *Loranger* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Bureau*, Que le mot "*Durham*" soit retranché et qu'il soit remplacé par les mots "*Ste. Martine* ;"

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

Messieurs,

*Bureau,*  
*Desaulniers**Dostaler,*  
*Dufresne,**Loranger,*  
*Pouliot,*7. *Thibaudeau.*

## CONTRE.

Messieurs

*Alleyn,*  
*Baby,*  
*Bell,*  
*Benjamin,**Church,*  
*Conger,*  
*Cook,*  
*Crazeford,**Hartman,*  
*Huot,*  
*Jackson,*  
*Jobin,**Morrison, Joseph C.*  
*Morrison, Angus*  
*Powell,*  
*Rhodes,*

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Biggar,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Lemieux,</i>             | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>DeLong,</i>            | <i>Lumsden,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bowes,</i>             | <i>DeWitt,</i>            | <i>Macbeth,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dionne,</i>            | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brown,</i>             | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Mackenzie,</i>           | <i>Spence,</i>          |
| <i>Burton,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>McCann,</i>              | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fournier,</i>          | <i>Marchildon,</i>          | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Frazer,</i>            | <i>Masson,</i>              | <i>Valois,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gamble</i>             | <i>Matheson,</i>            | <i>Wright,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Meagher,</i>             | 59. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Christie,</i>          | <i>Guëremont,</i>         | <i>Mongenais,</i>           |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                 |                   |                    |
|------------------|-----------------|-------------------|--------------------|
| <i>Bell,</i>     | <i>DeWitt,</i>  | <i>Mackenzie,</i> | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Brown,</i>    | <i>Frazer,</i>  | <i>Masson,</i>    | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Christie,</i> | <i>Hurtman,</i> | <i>Pouliot,</i>   | 12. <i>Wright.</i> |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn</i>             | <i>Conger,</i>            | <i>Huot.</i>                | <i>Morrison, Angus</i>  |
| <i>Baby,</i>              | <i>Coole,</i>             | <i>Jackson,</i>             | <i>Powell,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Crawford,</i>          | <i>Jobin,</i>               | <i>Price,</i>           |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Labelle,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Darche,</i>            | <i>Lemieux,</i>             | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Loranger,</i>            | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dionne,</i>            | <i>Lumsden,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Macbeth,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Burton,</i>            | <i>Dostaler,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>McCann,</i>              | <i>Smith, James</i>     |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Evanturel,</i>         | <i>Marchildon,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>            | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gamble,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Valois,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Mongenais,</i>           | 62. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Church,</i>            | <i>Guëremont,</i>         |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

M. *Fournier* a proposé, secondé par M. *Dionne*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le mot "*Pellechasse*" soit retranché du District de *Montmagny*, et qu'il soit ajouté au District de *Québec*, dans la Cédule (A) du dit Bill, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. *Prévost* a proposé, secondé par M. *Bureau*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, dans le but de retrancher les mots "*St. Scholastique*," et de les remplacer par les mots "*St. Jérôme*" comme le Chef-Lieu du District Judiciaire de *Terrebonne*, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                 |                           |
|------------------|---------------------------|-----------------|---------------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>DeWitt,</i>            | <i>Gould,</i>   | <i>Macdonald, John S.</i> |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i> | <i>Munro,</i>             |
| <i>Brown,</i>    | <i>Dufresne,</i>          | <i>Holton,</i>  | <i>Patrick,</i>           |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Fergusson,</i>         | <i>Huot,</i>    | <i>Prévost,</i>           |

Casault,  
Chaffers,  
Christie,  
Desaulniers,

Frazer,  
Freeman,  
Gill,

Labelle,  
Loranger,  
Marchand,

Sanborn,  
Scatcherd,  
29. Wright.

CONTRE.  
Messieurs

Alley, n,  
Baby,  
Bell,  
Benjamin,  
Biggar,  
Bowes,  
Brédeur,  
Cameron,  
Cartier, Pro. Gén.  
Cauchon,  
Cayley,  
Chapais,  
Christolm,  
Church,  
Clarke,  
Conger,

Cook,  
Crawford,  
Daly,  
Daoust, Charles  
Daoust, Jean B.  
Darche,  
Dionne,  
Dostaler,  
Evanturel,  
Fortier, Thomas  
Fournier,  
Gamble,  
Guéremont,  
Jackson,  
John,  
Larivall,

LeBoutillier,  
Lemieux,  
Lumsden,  
Macbeth,  
Macdonald, Pro. Gén.  
McCann,  
Masson,  
Matheson,  
Meagher,  
Mongonais,  
Morrison, Joseph C.  
Morrison, Angus  
Niles,  
Polcette,  
Powell,  
Rankin,

Robinson,  
Roblin,  
Rolph,  
Ross, Sol. Gén.  
Shaw,  
Simard,  
Smith, Sol. Gén.  
Southwick,  
Spence,  
Stuart,  
Supple,  
Terrill,  
Thibaudeau,  
Valois,  
63. Yeilding.

Ainsi la Question a été résolue négativement.

M. *Prévost* a proposé, secondé par M. *Papin*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre dans le but de détacher la Seigneurie de *Terrebonne* du District Judiciaire de *Terrebonne*, et de l'annexer au District Judiciaire de *Montréal*, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. *Prévost* a proposé, secondé par M. *Papin*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, dans le but de détacher la Paroisse de *Terrebonne* du District Judiciaire de *Terrebonne*, et de l'annexer au District Judiciaire de *Montréal*, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. *Papin* a proposé, secondé par M. *Prévost*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, dans le but de l'amender en retranchant le mot "*Joliette*," dans la première colonne de la Cédule (A.) et en insérant le mot "*L'Assomption*;" en retranchant les mots "*Village d'Industrie*" dans la troisième Colonne, et les remplaçant par les mots "*Village de L'Assomption*," la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. *Dufresne* a proposé, secondé par M. *Dostaler*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, dans le but de l'amender en retranchant le septième paragraphe de la 109e Clause et le remplaçant par les mots suivants: "du Revenu provenant de la Taxe sur les procédés, selon la Cédule (C.) du présent Acte, et que la dite Cédule soit la suivante:—

CÉDULE (C.)

Droits qui seront payés en vertu du présent Acte.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | COUR SUPÉRIEURE.                                                                                  |                                               |                     |                  | COUR DE CIRCUIT.                                                                                  |                                             |                                               |                       |                  |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------|------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Dans les poursuites ou actions, oppositions ou procédures dans lesquelles le montant réclamé sera |                                               |                     |                  | Dans les poursuites ou actions, oppositions ou procédures dans lesquelles le montant réclamé sera |                                             |                                               |                       |                  |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Au-dessus de £250.                                                                                | Au-dessus de £100, mais non au-dess. de £250. | £100 ou au-dessous. | Dans chaque cas. | Au-dessus de £30.                                                                                 | Au-dess. de £15, mais non au-dessus de £30. | Au-dess. de £6 6s, mais non au-dessus de £15. | £6 6s. ou au-dessous. | Dans chaque cas. |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | s. d.                                                                                             | s. d.                                         | s. d.               | s. d.            | s. d.                                                                                             | s. d.                                       | s. d.                                         | s. d.                 | s. d.            |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| 1. Sur tout bref de sommation, <i>Capias ad Respondendum</i> , ou d'arrêt, ( <i>attachment</i> ) .....                                                                                                                                                                                                                                    | 0                                                                                                 | 5                                             | 0                   | 3                | 0                                                                                                 | 2                                           | 0                                             | 1                     | 3                | 0     | 0     | 0     | 0     | 0     | 0     | 0     | 0     | 0     | 0     | 0     |
| 2. Lors de l'enfilure de tout plaidoyer ou tous plaidoyers,—soit exception ou défense, ou les deux, et soit à l'action principale ou à demande incidente, et à une demande en intervention ou demande en garantie ou à une opposition, et soit que tel plaidoyer ou tels plaidoyers soient à la juridiction, à la forme ou au mérite..... | 3                                                                                                 | 0                                             | 2                   | 0                | 1                                                                                                 | 3                                           | 0                                             | 1                     | 3                | 1     | 0     | 0     | 9     | 0     | 0     | 0     | 0     | 0     | 0     | 0     |
| 3. Lors de l'inscription au mérite dans les cas contestés .....                                                                                                                                                                                                                                                                           | .....                                                                                             | .....                                         | .....               | .....            | .....                                                                                             | .....                                       | .....                                         | .....                 | .....            | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 4. Lors de toute inscription pour audition au mérite dans les causes <i>ex parte</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                | 2                                                                                                 | 0                                             | 1                   | 3                | 0                                                                                                 | 9                                           | .....                                         | 0                     | 6                | 0     | 4     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 5. Lors de tout désistement ou discontinuation...                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3                                                                                                 | 0                                             | 2                   | 0                | 1                                                                                                 | 3                                           | .....                                         | 0                     | 10               | 9     | 0     | 6     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 6. Sur toute motion pour procéder <i>ex parte</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2                                                                                                 | 0                                             | 1                   | 3                | 0                                                                                                 | 9                                           | .....                                         | 0                     | 6                | 0     | 4     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 7. Sur tout acte de cautionnement .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2                                                                                                 | 0                                             | 1                   | 3                | 0                                                                                                 | 9                                           | .....                                         | .....                 | .....            | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 8. Sur toute confession de jugement .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3                                                                                                 | 0                                             | 2                   | 0                | 1                                                                                                 | 3                                           | .....                                         | 1                     | 0                | 0     | 9     | 0     | 6     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 9. Sur tout cautionnement donné pour les frais..                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5                                                                                                 | 0                                             | 3                   | 0                | 2                                                                                                 | 0                                           | .....                                         | 1                     | 0                | 0     | 9     | 0     | 4     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 10. Sur toute autre règle sur laquelle aucun autre droit n'est imposé par le présent.....                                                                                                                                                                                                                                                 | 0                                                                                                 | 6                                             | 0                   | 4                | 0                                                                                                 | 3                                           | .....                                         | .....                 | .....            | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 11. Sur toute commission rogatoire ou commission dans la nature d'une commission rogatoire.                                                                                                                                                                                                                                               | 5                                                                                                 | 0                                             | 4                   | 0                | 2                                                                                                 | 6                                           | .....                                         | 2                     | 0                | 1     | 3     | 0     | 9     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 12. Sur tout ordre pour l'examen d'un témoin ou de témoins dans aucun endroit.....                                                                                                                                                                                                                                                        | 1                                                                                                 | 3                                             | 1                   | 0                | 0                                                                                                 | 9                                           | .....                                         | 0                     | 6                | 0     | 4     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 13. Sur tout <i>subpoena</i> original .....                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0                                                                                                 | 6                                             | 0                   | 4                | 0                                                                                                 | 3                                           | .....                                         | 0                     | 2                | 0     | 2     | 0     | 1     | 0     | 1     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 14. Sur toute copie de jugement.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1                                                                                                 | 0                                             | 0                   | 9                | 0                                                                                                 | 8                                           | .....                                         | 0                     | 4                | 0     | 2     | 0     | 1     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 15. Sur tout certificat pour frais .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1                                                                                                 | 3                                             | 0                   | 10               | 0                                                                                                 | 8                                           | .....                                         | 0                     | 8                | 0     | 6     | 0     | 4     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 16. Sur tout bref d'exécution ou autre bref sur lequel il n'est imposé aucun autre droit par le présent Acte.....                                                                                                                                                                                                                         | 2                                                                                                 | 0                                             | 1                   | 3                | 0                                                                                                 | 9                                           | .....                                         | 0                     | 6                | 0     | 4     | 0     | 2     | 0     | 1     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 17. Lors de l'enfilure de toute intervention ou demande en intervention, opposition afin de charge, afin d'annuler, ou afin de distraire..                                                                                                                                                                                                | 3                                                                                                 | 0                                             | 2                   | 0                | 1                                                                                                 | 3                                           | .....                                         | 1                     | 0                | 0     | 9     | 0     | 6     | 0     | 2     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 18. Lors de l'enfilure de toute demande incidente..                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3                                                                                                 | 0                                             | 2                   | 0                | 1                                                                                                 | 3                                           | .....                                         | 1                     | 0                | 0     | 9     | 0     | 6     | 0     | 2     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 19. Sur toute opposition afin de conserver.....                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1                                                                                                 | 3                                             | 0                   | 10               | 0                                                                                                 | 8                                           | .....                                         | 0                     | 8                | 0     | 6     | 0     | 4     | 0     | 2     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 20. Sur toute opposition dans les cas de demande pour lettre de ratification.....                                                                                                                                                                                                                                                         | .....                                                                                             | 2                                             | 6                   | 2                | 0                                                                                                 | .....                                       | .....                                         | 1                     | 3                | 1     | 0     | 0     | 9     | 0     | 6     | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 21. Sur tout cautionnement sur appel au Banc de la Reine .....                                                                                                                                                                                                                                                                            | .....                                                                                             | .....                                         | .....               | .....            | .....                                                                                             | .....                                       | .....                                         | .....                 | .....            | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 22. Lors de la présentation ou enfilure de toute requête pour appel.....                                                                                                                                                                                                                                                                  | .....                                                                                             | .....                                         | .....               | .....            | .....                                                                                             | .....                                       | .....                                         | .....                 | .....            | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

## CÉDULE (C.)—Droits qui seront payés en vertu du présent Acte.—(Continuation.)

|                                                                                                                                                                                                                                                        | COUR SUPÉRIEURE.                                                                                  |    |                                              |    |                     |    | COUR DE CIRCUIT.                                                                                  |    |                   |    |                                             |    |                                                |    |                       |    |                  |    |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------|----|---------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------|----|---------------------------------------------|----|------------------------------------------------|----|-----------------------|----|------------------|----|----|
|                                                                                                                                                                                                                                                        | Dans les poursuites ou actions, oppositions ou procédures dans lesquelles le montant réclamé sera |    |                                              |    |                     |    | Dans les poursuites ou actions, oppositions ou procédures dans lesquelles le montant réclamé sera |    |                   |    |                                             |    |                                                |    |                       |    |                  |    |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                        | Au-dessus de £250.                                                                                |    | Au-dess. de £100, mais non au-dess. de £250. |    | £100 ou au-dessous. |    | Dans chaque cas.                                                                                  |    | Au-dessus de £30. |    | Au-dess. de £15, mais non au-dessus de £30. |    | Au-dess. de £0 6s., mais non au-dessus de £15. |    | £0 5s. ou au-dessous. |    | Dans chaque cas. |    |    |
| s.                                                                                                                                                                                                                                                     | d.                                                                                                | s. | d.                                           | s. | d.                  | s. | d.                                                                                                | s. | d.                | s. | d.                                          | s. | d.                                             | s. | d.                    | s. | d.               | s. | d. |
| 23. Sur le premier bref <i>venire facias</i> (mais non sur aucun bref subséquent de la même nature dans le même cas) .....                                                                                                                             | 5                                                                                                 | 9  | 3                                            | 0  | 2                   | 0  |                                                                                                   |    |                   |    |                                             |    |                                                |    |                       |    |                  |    |    |
| 24. Sur la demande d'un bref de <i>certiorari</i> .....                                                                                                                                                                                                |                                                                                                   |    |                                              |    |                     |    | 3                                                                                                 | 0  |                   |    |                                             |    |                                                |    |                       |    |                  |    |    |
| 25. Sur le dépôt de tout contrat pour obtenir une confirmation de titre en vertu de la 9me. Geo. IV, chap. 20. ....                                                                                                                                    |                                                                                                   |    |                                              |    |                     |    | 5                                                                                                 | 0  |                   |    |                                             |    |                                                |    |                       |    |                  |    |    |
| 26. Sur toute copie de jugement pour confirmation de titre .....                                                                                                                                                                                       |                                                                                                   |    |                                              |    |                     |    | 1                                                                                                 | 3  |                   |    |                                             |    |                                                |    |                       |    |                  |    |    |
| 27. Sur la réception du record dans toute cause évoquée de la Cour de Circuit, et avant qu'elle soit entrée ou aucunes procédures prises dans icelles .....                                                                                            |                                                                                                   |    |                                              |    |                     |    | 2                                                                                                 | 0  |                   |    |                                             |    |                                                |    |                       |    |                  |    |    |
| 28. Sur toute ordre pour une assemblée de parents et amis .....                                                                                                                                                                                        |                                                                                                   |    |                                              |    |                     |    | 1                                                                                                 | 0  |                   |    |                                             |    |                                                |    |                       |    |                  |    |    |
| 29. Sur toute insinuation de toute donation, testament ou autre document .....                                                                                                                                                                         |                                                                                                   |    |                                              |    |                     |    | 1                                                                                                 | 0  |                   |    |                                             |    |                                                |    |                       |    |                  |    |    |
| 30. Sur toute vérification d'un testament .....                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                   |    |                                              |    |                     |    | 5                                                                                                 | 0  |                   |    |                                             |    |                                                |    |                       |    |                  |    |    |
| 31. Pour certifier et expédier toute copie d'office d'un acte de tutelle ou de curatelle, ou de toute donation, testament ou autre document insinué, ou d'un testament ou codicile dont la vérification aura été faite, et de telle vérification ..... |                                                                                                   |    |                                              |    |                     |    | 0                                                                                                 | 9  |                   |    |                                             |    |                                                |    |                       |    |                  |    |    |
| 32. Sur toute ordre pour la vente de toute propriété par licitation .....                                                                                                                                                                              |                                                                                                   |    |                                              |    |                     |    | 5                                                                                                 | 0  |                   |    |                                             |    |                                                |    |                       |    |                  |    |    |
| 33. Sur tout clôture d'inventaire .....                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                   |    |                                              |    |                     |    | 0                                                                                                 | 6  |                   |    |                                             |    |                                                |    |                       |    |                  |    |    |
| 34. Sur l'apposition ou levée des scellés .....                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                   |    |                                              |    |                     |    | 1                                                                                                 | 0  |                   |    |                                             |    |                                                |    |                       |    |                  |    |    |

La Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR  
Messieurs

Bellingham,  
Burton,  
Chapuis,  
Descadniers,  
De Witt,

Dionne,  
Dostaler,  
Dufresne,  
Evanturel,

Fellowes,  
Fournier,  
Larwill,  
Mackenzie,

Marchildon,  
Pouliot,  
Thibaudeau,  
17. Wilson.

CONTRE.  
Messieurs

Aikins,  
Alléga,

Crysler,  
Daly,

Laporte,  
LeBoutillier,

Rhodes,  
Robinson,



|                    |                    |                      |                  |
|--------------------|--------------------|----------------------|------------------|
| Baby,              | Daoust, Jean B.    | Lemieux,             | Roblin,          |
| Bell,              | Darcke,            | Loranger,            | Rolph,           |
| Benjamin,          | Dorion, Jean B. E. | Lumsden,             | Ross, Sol. Gén.  |
| Biggar,            | Fergusson,         | Macdonald, Pro. Gén. | Sanborn,         |
| Bowes,             | Ferrie,            | McCann,              | Scatcherd,       |
| Brodeur,           | Fortier, Thomas    | Masson,              | Shaw,            |
| Bureau,            | Frazer,            | Matheson,            | Smith, Sol. Gén. |
| Cameron,           | Gamble,            | Meagher,             | Smith, Sidney    |
| Cartier, Pro. Gén. | Gill,              | Mongenais,           | Spence,          |
| Casault,           | Gould,             | Morrison, Joseph C.  | Stuart,          |
| Chaffers,          | Hartman,           | Morrison, Angus      | Supple,          |
| Christie,          | Huot,              | Munro,               | Terrill,         |
| Church,            | Jackson,           | Papin,               | Valois.          |
| Oonger,            | Jobin,             | Pollette,            | Wright,          |
| Cook,              | Labe'le,           | Powell,              | 71. Yeilding.    |
| Crawford,          | Lalerge,           | Rankin,              |                  |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

M. Gill a proposé, secondé par M. Thibaudeau, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, avec une Instruction de l'amender de manière à renfermer les Paroisses de St. Antoine de la Baie et St. Zéphirin dans le Comté d'Yamaska, dans le District Judiciaire des Trois-Rivières; la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. Bureau a proposé, secondé par M. Desaulniers, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, aux fins de l'amender de manière à annexer le Comté de Napierville au District Judiciaire de Montréal, et d'établir une Cour de Circuit dans le dit Comté de Napierville, ayant juridiction jusqu'au montant de Cent louis;—la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. Bureau a proposé, secondé par M. Desaulniers, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, aux fins de l'amender de manière à annexer les Paroisses de St. Rémi, St. Michel Archange, St. Edouard, Sherrington, ou aucune de ces Paroisses, au District Judiciaire de Montréal;—la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. Jean Baptiste Eric Dorion a proposé, secondé par M. Papin, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit amendé de manière à ce que la partie du Township d'Upton, située dans le Comté de Drummond, soit annexée au District de Richelieu, pour faire partie du dit District; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|              |                    |             |             |
|--------------|--------------------|-------------|-------------|
| Aikins,      | Dorion, Jean B. E. | Hartman,    | Pouliot,    |
| Bureau,      | Dostaler,          | Huot,       | Thibaudeau, |
| Casault,     | Ferrie,            | Jobin,      | Valois,     |
| Chaffers,    | Frazer,            | Mackenzie,  | Wilson,     |
| Darcke,      | Gill,              | Marchildon, | 23. Wright. |
| Desaulniers, | Guéremont,         | Papin,      |             |

## CONTRE.

## Messieurs

|           |                 |                      |                 |
|-----------|-----------------|----------------------|-----------------|
| Allyn,    | Crysler,        | Lemieux,             | Price,          |
| Baby,     | Daly,           | Loranger,            | Rankin,         |
| Bell,     | Daoust, Jean B. | Lumsden,             | Rhodes,         |
| Benjamin, | Dionne,         | Macbeth,             | Roblin,         |
| Biggar,   | Dufresne,       | Macdonald, Pro. Gén. | Rolph,          |
| Bourassa, | Evanturcl,      | McCann,              | Ross, Sol. Gén. |

|                           |                        |                            |                         |
|---------------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fergusson,</i>      | <i>Masson,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Burton,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Matheson,</i>           | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>Meagher,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Gamble,</i>         | <i>Mongenais,</i>          | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Gayley,</i>            | <i>Jackson,</i>        | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Labelle,</i>        | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Christie,</i>          | <i>Laberge,</i>        | <i>Munro,</i>              | <i>Supple,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Laporte,</i>        | <i>Patrick,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crawford,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>   | <i>Polette,</i>            | 60. <i>Yeilding.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

M. Jean Baptiste Eric Dorion a proposé, secondé par M. Bourassa, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, aux fins de l'amender de manière à pourvoir au paiement des Jurés de la même manière qu'il est pourvu au paiement des autres officiers employés dans l'administration de la Justice dans le Bas-Canada, et que l'indemnité des Jurés soit fixée à Une Piastre par jour ; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                        |                           |                    |                     |
|------------------------|---------------------------|--------------------|---------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>Darche,</i>            | <i>Frazer,</i>     | <i>Pouliot,</i>     |
| <i>Bellingham,</i>     | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Huot,</i>       | <i>Price,</i>       |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>De Witt,</i>           | <i>Jobin,</i>      | <i>Simard,</i>      |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>    | <i>Stuart,</i>      |
| <i>Casault,</i>        | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laporte,</i>    | <i>Thibaulteau,</i> |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Dostaler,</i>          | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Valois,</i>      |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Ferric,</i>            | <i>Marchildon,</i> | <i>Wilson,</i>      |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Fournier,</i>          | <i>Papin,</i>      | 32. <i>Wright.</i>  |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyr,</i>            | <i>Crysler,</i>        | <i>Macbeth,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Daly,</i>           | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dufresne,</i>       | <i>McCann,</i>              | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Fergusson,</i>      | <i>Masson,</i>              | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Matheson,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Freeman,</i>        | <i>Meagher,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Burton,</i>            | <i>Gill,</i>           | <i>Mongenais,</i>           | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Guvremont,</i>      | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Gayley,</i>            | <i>Hartman,</i>        | <i>Morrison, Angus,</i>     | <i>Spence,</i>          |
| <i>Christie,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>   | <i>Munro,</i>               | <i>Supple,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Lenieux,</i>        | <i>Patrick,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Lumsden,</i>        | <i>Polette,</i>             | 48. <i>Yeilding.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

M. Pouliot a proposé, secondé par M. Larwill, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, aux fins de l'amender de manière à inclure le Comté de *Dorchester* dans le District de *Québec* ; la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. Pouliot a proposé, secondé par M. Bourassa, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre aux fins de l'amender de manière à inclure dans le District Judiciaire de *Québec*, les Paroisses de *Ste. Marguerite, Ste. Claire, Ste. Hénédine, St. Bernard, St. Anselme* et *St. Isidoré*, étant la partie Nord du Comté de *Dorchester* (la plus rapprochée de *Québec*), et à former avec le reste, ou la partie Sud du dit Comté de *Dorchester*, et les Townships de *Broughton* et *Wexford*, du Comté *Mégantic*, le District Judiciaire de *Beauce* ; la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. Pouliot a proposé, secondé par M. Larwill, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, aux fins de l'amender de manière à accorder aux Cours des Districts Judiciaires de Québec et Beauce respectivement, juridiction concurrente relativement au Comté de Dorchester; la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. Pouliot a proposé, secondé par M. Larwill, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, aux fins de l'amender en changeant le Chef-Lieu du District Judiciaire de Beauce, et le fixant à Ste. Marie de Beauce; la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. Pouliot a proposé, secondé par M. Larwill, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, avec une Instruction de l'amender de manière à ce que les Paroisses de Beaumont, St. Michel et St. Charles, dans Bellechasse, soient incluses dans le District Judiciaire de Québec; la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. Pouliot a proposé, secondé par M. Larwill, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, avec une Instruction de l'amender de manière à accorder aux Districts Judiciaires de Québec et Montmagny respectivement, juridiction concurrente relativement à Bellechasse; la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. Stuart a proposé, secondé par M. Simard, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, aux fins de l'amender, en retranchant les mots, "et nulle telle allocation ne sera payée à aucun Petit Juré dont la résidence ordinaire est dans les limites de la Cité ou Ville, ou de la Paroisse ou Township dans lesquels telle Cour est tenue," et de pourvoir au paiement des Petits Jurés servant dans les Cités de Québec et de Montréal; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

POUR.  
Messieurs

|                    |                           |                    |                    |
|--------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Christie,</i>          | <i>Gould,</i>      | <i>Munro,</i>      |
| <i>Alley,</i>      | <i>Durche,</i>            | <i>Hartman,</i>    | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Bellingham,</i> | <i>De Witt,</i>           | <i>Jobin,</i>      | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Bourassa,</i>   | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Labelle,</i>    | <i>Simard,</i>     |
| <i>Bureau,</i>     | <i>Fergusson,</i>         | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Stuart,</i>     |
| <i>Casault,</i>    | <i>Flint,</i>             | <i>Marchildon,</i> | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Chaffers,</i>   | <i>Frazier,</i>           | <i>Mattice,</i>    | 28. <i>Wilson.</i> |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Lemieux,</i>             | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dionne,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dufresne,</i>       | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>McCann,</i>              | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>Masson,</i>              | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Gamble,</i>         | <i>Matheson,</i>            | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Gill,</i>           | <i>Meagher,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Guévremont,</i>     | <i>Mongenais,</i>           | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Laporte,</i>        | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Larwill,</i>        | <i>Patrick,</i>             | <i>Supple,</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>   | <i>Polette,</i>             | 45. <i>Terrill.</i>     |
| <i>Crysler,</i>           |                        |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

M. Stuart a proposé, secondé par M. Alley, et la Question ayant été mise

aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, avec une Instruction de l'amender en pourvoyant à ce qu'un égal nombre de Juges continuera à résider à Québec et à Montréal comme ci-devant, c'est à savoir ; quatre dans la Cité de Québec et quatre dans la Cité de Montréal ; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                 |                   |                 |                   |
|-----------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| <i>Allcyn,</i>  | <i>De Witt,</i>   | <i>Hart,</i>    | <i>Pouliot,</i>   |
| <i>Casault,</i> | <i>Evanturcl,</i> | <i>Laberge,</i> | <i>S. Stuart.</i> |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Drs vulniers,</i>      | <i>Labelle,</i>             | <i>Price,</i>           |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Laberge,</i>             | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>LeBouillier,</i>         | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lemieux,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macbeth,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Egan,</i>              | <i>MacDonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross. Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Ferguson,</i>          | <i>McCann.</i>              | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferrie,</i>            | <i>Marchildon.</i>          | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Flint.</i>             | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>            | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier</i>           | <i>Mattice,</i>             | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Meagher,</i>             | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Gould,</i>             | <i>Mongenais,</i>           | <i>Supple,</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Guévremont,</i>        | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Daly,</i>              | <i>Hartman,</i>           | <i>Morrison, Angus,</i>     | <i>Valois,</i>          |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Holton,</i>            | <i>Polotte,</i>             | <i>66. Yeilding.</i>    |
| <i>Darce,</i>             | <i>Jobin,</i>             |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants, sans aucun Amendement, savoir :—

Bill intitulé : “ Acte pour transporter à *John Pliny Crysler* et *George Hummel*, “ senior, une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Winchester*, dans “ le Comté de *Dundas* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer le Village de *Fort Erié*, dans le Comté “ de *Welland* ;

Bill intitulé : “ Acte pour accélérer le procès et la punition des Jeunes Délia- “ quants ;

Bill intitulé : “ Acte pour diminuer les frais et abréger en certains cas les “ délais dans l'Administration de la Justice en matière Criminelle ; Et aussi,

Le Conseil Législatif permet à l'Honorable *Etienne P. Taché*, Orateur, et à l'Honorable *John Ross*, Membre du dit Conseil, de comparaître et rendre témoignage devant le Comité Spécial auquel a été renvoyée la Réponse à une Adresse, et la Pétition de la Chambre de Commerce de la Cité de *Toronto*, qui l'accompagne relative aux dépenses encourues pour établir la Réciprocité du Commerce entre les *Etats-Unis* et cette Province, s'ils le jugent à propos.

Et ensuite il s'est retiré.

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *Aikins*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Chambre s'ajourne maintenant, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                |                |                 |                      |
|----------------|----------------|-----------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i> | <i>Ferrie,</i> | <i>Hartman,</i> | 4. <i>Mackenzie.</i> |
|----------------|----------------|-----------------|----------------------|

## CONTRE.

## Messieurs

|                        |                           |                            |                         |
|------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>         | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Laporte,</i>            | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Baby,</i>           | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Price,</i>           |
| <i>Bell,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>Loranger,</i>           | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>       | <i>Egan,</i>              | <i>Macbeth,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>        | <i>Evanturel,</i>         | <i>McDonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Fellowes,</i>          | <i>McCann,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Casault,</i>        | <i>Flint,</i>             | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>         | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>           | <i>Smith, Sidney,</i>   |
| <i>Chiffers,</i>       | <i>Fournier,</i>          | <i>Mattice,</i>            | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Gill,</i>              | <i>Meagher,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Conger,</i>         | <i>Gould,</i>             | <i>Mongenais,</i>          | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cook,</i>           | <i>Guévremont,</i>        | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Supple,</i>          |
| <i>Crawford,</i>       | <i>Huot,</i>              | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Daly,</i>           | <i>Jobin,</i>             | <i>Papin,</i>              | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Labelle,</i>           | <i>Polette,</i>            | 62. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Darche,</i>         | <i>Laberge,</i>           |                            |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération une Résolution proposée, pour octroyer Un million cinq cent mille acres de Terres non concédées de la Couronne, aux fins d'aider à la construction d'un Chemin de Fer depuis le *St. Laurent*, à *Trois-Rivières* ou aux environs, jusqu'aux eaux navigables du *St. Maurice*, aux *Grandes Piles* ou au-dessus, étant lu,

Et la Question ayant été mise aux voix, Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                        |                            |                         |
|---------------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Rhodes,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i>    | <i>Lemieux,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dionne,</i>         | <i>Loranger,</i>           | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dostaler,</i>       | <i>Macbeth,</i>            | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dufresne,</i>       | <i>McDonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Egan,</i>           | <i>Masson,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Evanturel,</i>      | <i>Meagher,</i>            | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferres,</i>         | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>Papin,</i>              | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Gill,</i>           | <i>Polette,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Holton,</i>         | <i>Pouliot,</i>            | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Huot,</i>           | <i>Price,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Laporte,</i>        | <i>Rankin,</i>             | 57. <i>Thibaudeau.</i>  |
| <i>Crawford,</i>          |                        |                            |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                   |                    |                    |
|---------------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Fergusson,</i> | <i>Hartman,</i>    | <i>Matheson,</i>   |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Ferrie,</i>    | <i>Jackson,</i>    | <i>Mattice,</i>    |
| <i>Brown,</i>             | <i>Flint,</i>     | <i>Jobin,</i>      | <i>Munro,</i>      |
| <i>Chiffers,</i>          | <i>Freeman,</i>   | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Gould,</i>     | <i>Marchildon,</i> | 20. <i>Wright.</i> |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Casault* a fait rapport, Que le Comité avait passé une Résolution.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

M. *Loranger* a fait rapport du Bill pour pourvoir à la Codification des Lois et de la Procédure en matière Civile dans le *Bas-Canada*, et les Amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*,

La Chambre s'est ajournée.

*Jeudi, 28 Mai 1857.*

**L**ES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Burton*,—la Pétition de *W. Wallis* et autres, de la Ville de *Port Hope*; la Pétition de *James Robertson*, junior, et autres, de la Ville de *Port Hope*; la Pétition de *James Scott*, Maire, et autres, de la Ville de *Port Hope*; la Pétition de *W. Kennedy* et autres, de la Ville de *Port Hope*; la Pétition de *William Rowland* et autres, de la Ville de *Port Hope*; la Pétition de *James Brown* et autres, de la Ville de *Port Hope*, et la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Port Hope*.

Par M. *Yeilding*,—la Pétition du Maire et des Echevins et Conseillers de la Cité d'*Ottawa*.

Par M. *Daly*,—la Pétition de *R. H. Thornbull* et autres, du Township de *Bertie*, Comté de *Welland*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *Robert Childerhose* et autres, d'*Ottawa*,—demandant la passation d'une Loi pour empêcher tout individu, société, compagnie ou corporation de posséder à la fois des licences pour la coupe des bois pour plus de dix ou vingt milles de front, et aussi, pour abolir le système des rentes foncières, en obligeant les possesseurs de limites pour la coupe des bois à travailler chaque année sur ces limites, sous peine de confiscation de leurs licences.

De *Walter O'Hara*, ci-devant Assistant Adjutant Général de la Milice du *Haut-Canada*,—se plaignant de certains griefs, et demandant qu'un Comité d'Enquête soit nommé à ce sujet.

De *Thomas Galbraith* et autres, de la Ville de *Port Hope*,—demandant que le Bill de la fusion des Compagnies du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton* et du Havre de *Port Hope*, ne devienne pas Loi.

De *Joseph E. Beaupré* et autres, du Comté de *Montcalm*,—demandant que le chef-lieu du District Judiciaire de *Joliette* soit établi dans le Comté de *Montcalm*, et désigné sous le nom de District de *Montcalm*.

Sur motion de M. le Solliciteur Général *Smith*, secondé par M. *Angus Morrison*,

*Résolu*—Que le délai fixé pour la réception des Rapports des Comités Permanents et Spéciaux sur les Bills Privés ou Locaux, soit de nouveau prolongé jusqu'à Samedi, le trentième du présent, inclusivement.

*Résolu*—Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, demandant une Conférence avec leurs Honorables au sujet des Règles concernant les Bills Privés, dans le but d'établir des Règlements uniformes à cet égard.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron*, M. le Solliciteur Général *Smith*, M. *Wilson* et M. *Polette*, soient nommés Délégués de la part de cette Chambre.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. Cameron porte le dit Message au Conseil Législatif.

Un Bill pour rectifier une erreur dans l'Acte de la présente Session relativement aux Commissaires du Havre de *Montréal*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : " Acte pour corriger une erreur dans un Acte de la présente Session relatif au Havre et aux Commissaires du Havre de *Montréal*."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender les Lois des Postes en cette Province, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : " Acte pour amender les Lois des Bureaux de Poste de cette Province."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée de nouveau en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Ville de *Sandwich*, dans le Comté d'*Essex*," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Christie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour légaliser certains procédés de la Municipalité de *St. Norbert d'Arthabaska*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Marchildon* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour constituer le Recteur et les Marguilliers de la Paroisse de *Québec* en une Corporation pour l'administration de l'Asile *Finlay* à *Québec*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Pouliot* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour expliquer un Acte intitulé : " Acte pour amender l'Acte qui incorpore la Compagnie du Chemin de Fer d'*Hamilton* et *Toronto*," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Gamble* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Strathroy* et *Port Frank*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Larwill* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer une Compagnie pour la construction d'un Chemin de Fer de la Cité de *London* aux eaux du Lac *Huron*, au *Port Frank*, ou aux environs; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Christie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie du Canal de la Rivière *St. Clair*, *Chatham* et *Rondeau*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Lumsden* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie de Mines de *Joliette*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Valois* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour séparer une certaine partie du Township d'*Arthabaska* du District des *Trois Rivières*, et l'annexer à celui de *Québec*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Prévost* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser le Conseil de Ville de la Cité de *London* à vendre et transporter certain terrain dans la Cité de *London*, appelé *Potter's Field*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Gould* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser le Conseil Municipal Provisoire du Comté de *Bruce* à prendre des Actions dans le Chemin de Fer Nord Ouest du *Canada*, ou autrement aider à l'exécution de cette entreprise, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Church* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Church* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour transporter à *Thomas N. Gibbs* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Whitby*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Yeilding* a fait rapport Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.



*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Yeilding* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer une Compagnie de Chemin de Fer ou Chemin à Rails-Plats de *Eastwood*, dans le Comté d'*Oxford*, à un point sur le Chemin de *Buffalo, Brantford* et *Goderich*, et de là jusqu'à un point sur le Chemin de Fer du Grand Tronc dans la Ville de *Berlin*, ou les environs, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Foley* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender et étendre la Charte de la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bell* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Bell* a fait rapport du Bill en conséquence et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser la Cité d'*Hamilton* à négocier un Emprunt de Cent mille louis, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Daly* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Daly* a fait rapport du Bill en conséquence et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour permettre à *George L. Wilkes*, de *Brantford*, de se servir des Eaux de la Grande Rivière à *Holmedale*, Township de *Brantford*, pour des fins d'Hydrauliques, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Crysler* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer International de *Fort Erie*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *James Smith* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser le dessèchement du Lac *Wawanosh*, dans le Comté de *Sarnia*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Munro* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. Munro a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour permettre aux Comtés quand deux ou un plus grand nombre sont unis ensemble pour des fins Municipales, d'effectuer des améliorations locales indépendamment l'un de l'autre, et de taxer leurs Municipalités respectives de Ville et de Township pour cette fin, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. Flint a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour expliquer et amender l'Acte du Fonds d'Emprunt Municipal, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. Laberge a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. Laberge a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour étendre les pouvoirs de la Compagnie de Chemin Planchéié de *St. Clair* et *Rondeau*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. Patrick a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie des Terres et des Bois du *St. Laurent* et de la *Baie des Chaleurs*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour confirmer et établir l'Arpentage du Township de *Delaware* fait par *Samuel Peters*, Ecuyer, Député Arpenteur Provincial, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender l'Acte 13 et 14 *Vict.*, chap. 74, intitulé : " Acte pour la protection des Sauvages dans le *Haut-Canada*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte d'Agriculture, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour encourager l'importation des Capitaux Etrangers dans le *Bas-Canada*, en offrant plus de protection aux droits des Créanciers Hypothécaires, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour assurer aux Femmes sous puissance de Mari le droit de posséder des propriétés, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour pourvoir à l'assignation des Défendeurs absents dans certains cas, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour établir d'autres dispositions plus avantageuses pour le soutien des Enfants illégitimes, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, et l'Acte qui l'amende, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour abolir le droit d'Appel au Conseil Privé de Sa Majesté en certains cas, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour établir que la Séduction sera une Offense Criminelle, et pour pourvoir à sa punition, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les divers Townships du *Haut-Canada* à se subdiviser en arrondissements d'Ecole, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour refondre les diverses Lois relatives aux abus préjudiciables à l'Agriculture, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour étendre les dispositions de l'Acte du Fonds d'Emprunt Municipal à certaines améliorations locales, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour assurer aux Artisans un Privilège sur les Bâtimens construits par eux, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour régler les lignes latérales des Lots dans le Township de *Torbolton*, dans le Comté de *Carleton*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour accorder certains Lots dans la Ville de *Cornwall* à la Municipalité de cette Ville, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour faciliter la colonisation des Terres incultes dans les Townships du *Bas-Canada*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Société d'Horticulture d'*Hamilton*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité sur le Bill pour déterminer quelle sera la part des travaux que seront tenus de faire les propriétaires d'aucune Ile ou Iles situées dans les Rivières du *Bas-Canada*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Masson* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau aujourd'hui.

Sur motion de M. *Brown*, secondé par M. *Aikins*,

*Résolu*—Que pour le reste de la présente Session, les Items de l'Ordre du jour qui seront appelés dans leur ordre et sur lesquels il ne sera pas procédé, seront placés à la fin de la Liste.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender et refondre les Lois relatives à la chasse des bêtes fauves et autre gibier, dans le *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte des Clauses consolidées des Chemin de Fer de 1851, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender le Statut 12 *Vict.*, chap. 42, intitulé : " Acte pour abolir l'Emprisonnement pour Dette, et

“ punir les Débiteurs Frauduleux dans le *Bas-Canada*, et pour d'autres fins,” étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie du Canal à Vaisseaux de *Fort Erié*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour permettre aux Conseils Municipaux des Townships de *Zorra Est*, *Zorra Ouest* et *Nissouri Est*, de vendre la réserve de Chemin entre les Lots numéros trente-cinq et trente-six, dans les diverses Concessions des dits Townships, et d'approprier les produits de la vente à l'amélioration des Chemins et Ponts dans les dits Townships, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte qui incorpore la Banque du District de *Niagara*, en étendant la période fixée pour le parfait paiement de son Capital Social, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour diviser le Township de *Fredericksburg* en deux Municipalités, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour accorder à *Charles Coxwell Small*, Ecuyer, certaines réserves de Chemin dans le Township de *Pickering*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie de Prêt du *Canada Ouest*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer le Village de *Mitchell*, dans le Comté de *Perth*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Banque Internationale du *Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser les Syndics d'Ecole à *Prescott* à transporter un certain de lot Terre, et à acheter un autre Terrain mieux adapté aux fins d'Ecole, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour transporter à *John Christie* une certaine réserve de Chemin dans le Township d'*Oxford*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour légaliser les Actes du Conseil de Comté de *Kamouraska* et du Conseil Local de *St. Paschal*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Ville de *Napanee*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour transporter à *John Shaw* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Wilberforce*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer certaines Personnes y mentionnées sous les nom et raison d'Association des Meuniers du *Canada Ouest*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour pourvoir à constater les limites inconnues dans tous les cas où les lignes de Concession n'ont pas été tirées dans l'Arpentage premier, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Spécial, composé de l'Honorable M. *Merritt*, M. le Solliciteur Général *Smith*, M. le Solliciteur Général *Ross*, l'Honorable M. *Robinson*, M. *Freeman* et M. *Hartman*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour empêcher les cruautés et mauvais traitements envers les Bestiaux" et autres Animaux, et pour amender la Loi relative à leur mise en fourrière," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte qui incorpore le Barreau du *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et ordonné d'être lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte pour modifier les Lois d'Usure, étant lu,

M. *Pouliot* a proposé, secondé par M. *Thomas Fortier*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois ;

M. *Loranger*, a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Desaulniers*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour en trois mois," ajoutés à la fin d'icelle.

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                   |                             |                        |
|---------------------------|-------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Alcyn,</i>             | <i>Dionne,</i>    | <i>Jackson,</i>             | <i>Patrick</i>         |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dufresne,</i>  | <i>Jobin,</i>               | <i>Powell,</i>         |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Fellows,</i>   | <i>Labelle,</i>             | <i>Rhodes,</i>         |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Ferre,</i>     | <i>Loranger,</i>            | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Flint,</i>     | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Foley,</i>     | <i>Macbeth,</i>             | <i>Scatcherd,</i>      |
| <i>Brown,</i>             | <i>Freeman,</i>   | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Galt,</i>      | <i>McCann,</i>              | <i>Simard,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Gamble,</i>    | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sidney</i>   |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Gill,</i>      | <i>Matheson,</i>            | <i>Spence,</i>         |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gould,</i>     | <i>Merritt,</i>             | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Guévremont</i> | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Supple,</i>         |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Hartman,</i>   | <i>Munro,</i>               | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Conger,</i>            | <i>Holton,</i>    | <i>Papin,</i>               | 58. <i>Turcotte.</i>   |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Huot,</i>      |                             |                        |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                           |                  |                    |
|------------------|---------------------------|------------------|--------------------|
| <i>Bourassa,</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Fournier,</i> | <i>Marchildon,</i> |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Larwill,</i>  | 9. <i>Pouliot,</i> |
| <i>Chapais,</i>  |                           |                  |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise.

Ordonné—Que le Bill soit lu une seconde fois de ce jour en trois mois.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte de la Session tenue en la 16e année du Règne de Sa Majesté, intitulé : " Acte pour " modifier les Lois d'Usure, étant lu,

L'Honorable M. *Cameron* a proposé, secondé par M. *Gamble*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois ;

M. *Loranger* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Desaulniers*, Que le mot " maintenant " soit retranché, et les mots " de ce " jour en six mois " ajoutés à la fin d'icelle

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                    |                         |
|---------------------------|---------------------------|--------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Labelle,</i>    | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dionne,</i>            | <i>Larwill,</i>    | <i>Price,</i>           |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Jean B.</i>    | <i>Loranger,</i>   | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Evanturel,</i>         | <i>McCann,</i>     | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Marchildon,</i> | <i>Simard,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Masson,</i>     | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>    | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Mongenais,</i>  | <i>Supple,</i>          |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Guévremont,</i>        | <i>Papin,</i>      | 43. <i>Valois.</i>      |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Jobin,</i>             | <i>Polette,</i>    |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                    |                  |                            |                      |
|--------------------|------------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Clarke,</i>   | <i>Gould,</i>              | <i>Niles,</i>        |
| <i>Alleyn,</i>     | <i>Conger,</i>   | <i>Hartman,</i>            | <i>Patrick,</i>      |
| <i>Bell,</i>       | <i>Cook,</i>     | <i>Holton,</i>             | <i>Powell,</i>       |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Daly,</i>     | <i>Huot,</i>               | <i>Rankin,</i>       |
| <i>Benjamin,</i>   | <i>Fellowes,</i> | <i>Jackson,</i>            | <i>Rhodes,</i>       |
| <i>Bowes,</i>      | <i>Ferres,</i>   | <i>Laberge,</i>            | <i>Roblin,</i>       |
| <i>Brown,</i>      | <i>Ferrie,</i>   | <i>Lumsden,</i>            | <i>Scatcherd.</i>    |
| <i>Burton,</i>     | <i>Flint,</i>    | <i>Macbeth,</i>            | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Cameron,</i>    | <i>Foley,</i>    | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Southwick,</i>    |
| <i>Cayley,</i>     | <i>Frazer,</i>   | <i>Matheson,</i>           | <i>Spence,</i>       |
| <i>Chisholm,</i>   | <i>Freeman,</i>  | <i>Merritt,</i>            | <i>Terrill,</i>      |
| <i>Christie,</i>   | <i>Galt,</i>     | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Turcotte,</i>     |
| <i>Church,</i>     | <i>Gamble,</i>   | <i>Munro,</i>              | 52. <i>Wilson.</i>   |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois ;

M. *Masson* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Mongenais*, Que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " la considération ultérieure du Bill soit remise au treizième jour de Juin prochain."

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms, ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                   |                        |
|---------------------------|---------------------------|-------------------|------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>   | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laporte,</i>   | <i>Price,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dostaler,</i>          | <i>Larwill,</i>   | <i>Robinson,</i>       |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Loranger,</i>  | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Evanturel,</i>         | <i>Mackenzie,</i> | <i>Sanborn,</i>        |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>McCann,</i>    | <i>Shaw,</i>           |



|                        |                           |                    |                         |
|------------------------|---------------------------|--------------------|-------------------------|
| <i>Casault,</i>        | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Marchildon,</i> | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Fournier,</i>          | <i>Masson,</i>     | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Frazer,</i>            | <i>Meagher,</i>    | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Gill,</i>              | <i>Mongenais,</i>  | <i>Supple,</i>          |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Guévremont,</i>        | <i>Papin,</i>      | <i>Valois,</i>          |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Jobin,</i>             | <i>Polette,</i>    | 49. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Desaulniers,</i>    |                           |                    |                         |

CONTRE  
Messieurs

|                    |                  |                             |                      |
|--------------------|------------------|-----------------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Conger,</i>   | <i>Huot,</i>                | <i>Powell,</i>       |
| <i>Alleyne,</i>    | <i>Cook,</i>     | <i>Jackson,</i>             | <i>Prévost,</i>      |
| <i>Baby,</i>       | <i>Daly,</i>     | <i>Laberge,</i>             | <i>Rankin,</i>       |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Drummond,</i> | <i>Lumsden,</i>             | <i>Rhodes,</i>       |
| <i>Benjamin,</i>   | <i>Followes,</i> | <i>Macbeth,</i>             | <i>Roblin,</i>       |
| <i>Bowes,</i>      | <i>Ferres,</i>   | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Scatcherd.</i>    |
| <i>Brown,</i>      | <i>Ferrie,</i>   | <i>Matheson,</i>            | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Burton,</i>     | <i>Flint,</i>    | <i>Merritt,</i>             | <i>Southwick,</i>    |
| <i>Cameron,</i>    | <i>Foley,</i>    | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>       |
| <i>Cayley,</i>     | <i>Galt,</i>     | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Stevenson,</i>    |
| <i>Chisholm,</i>   | <i>Gamble,</i>   | <i>Munro,</i>               | <i>Terrill.</i>      |
| <i>Christie,</i>   | <i>Gould,</i>    | <i>Niles,</i>               | <i>Turcotte,</i>     |
| <i>Church,</i>     | <i>Hartman,</i>  | <i>Patrick,</i>             | 54. <i>Wilson.</i>   |
| <i>Clarke,</i>     | <i>Holton,</i>   |                             |                      |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :

POUR.  
Messieurs

|                    |                  |                             |                       |
|--------------------|------------------|-----------------------------|-----------------------|
| <i>Aikins</i>      | <i>Cook,</i>     | <i>Jackson,</i>             | <i>Powell,</i>        |
| <i>Alleyne,</i>    | <i>Daly,</i>     | <i>Laberge,</i>             | <i>Prévost,</i>       |
| <i>Bell,</i>       | <i>Drummond,</i> | <i>Larwill,</i>             | <i>Price,</i>         |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Followes,</i> | <i>Lumsden,</i>             | <i>Rankin</i>         |
| <i>Benjamin,</i>   | <i>Ferres,</i>   | <i>Macbeth,</i>             | <i>Rhodes,</i>        |
| <i>Bowes,</i>      | <i>Ferrie,</i>   | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Roblin,</i>        |
| <i>Brown,</i>      | <i>Flint,</i>    | <i>Matheson,</i>            | <i>Scatcherd,</i>     |
| <i>Burton,</i>     | <i>Foley,</i>    | <i>Mattice,</i>             | <i>Smith, Sidney,</i> |
| <i>Cameron,</i>    | <i>Galt,</i>     | <i>Merritt,</i>             | <i>Southwick,</i>     |
| <i>Cayley,</i>     | <i>Gamble,</i>   | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>        |
| <i>Chisholm,</i>   | <i>Gould,</i>    | <i>Morrison, Angus,</i>     | <i>Stevenson,</i>     |
| <i>Christie,</i>   | <i>Hartman,</i>  | <i>Munro,</i>               | <i>Terrill,</i>       |
| <i>Church,</i>     | <i>Holton,</i>   | <i>Niles,</i>               | <i>Turcotte,</i>      |
| <i>Clarke,</i>     | <i>Huot,</i>     | <i>Patrick,</i>             | 57. <i>Wilson.</i>    |
| <i>Conger,</i>     |                  |                             |                       |

CONTRE  
Messieurs

|                           |                           |                    |                         |
|---------------------------|---------------------------|--------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Jobin,</i>      | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>    | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laporte,</i>    | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>Loranger,</i>   | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Curtier, Pro. Gén.</i> | <i>Evanturel,</i>         | <i>McCann,</i>     | <i>Simard,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Marchildon,</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Masson,</i>     | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>    | <i>Supple,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Frazer,</i>            | <i>Mongenais,</i>  | <i>Valois,</i>          |

*Daoust, Charles*      *Gill,*      *Papin,*      47. *Yeilding.*  
*Daoust, Jean B.*      *Guéremont,*      *Polette,*

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

L'Honorable M. *Cameron* a proposé, secondé par M. *Gamble*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé à un Comité de toute la Chambre, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR  
Messieurs

|                    |                  |                            |                      |
|--------------------|------------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Conger,</i>   | <i>Holton,</i>             | <i>Préost,</i>       |
| <i>Alleyn,</i>     | <i>Cook,</i>     | <i>Huot,</i>               | <i>Rankin,</i>       |
| <i>Bell,</i>       | <i>Daly,</i>     | <i>Jackson,</i>            | <i>Rhodes,</i>       |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Delang,</i>   | <i>Laberge,</i>            | <i>Roblin,</i>       |
| <i>Benjamin,</i>   | <i>Egan,</i>     | <i>Lumsden,</i>            | <i>Samborn,</i>      |
| <i>Bizgar,</i>     | <i>Fallowes,</i> | <i>Macbeth,</i>            | <i>Scatcherd,</i>    |
| <i>Bours,</i>      | <i>Ferres,</i>   | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Brown,</i>      | <i>Ferrie,</i>   | <i>Matheson,</i>           | <i>Smith, James</i>  |
| <i>Burton,</i>     | <i>Flint,</i>    | <i>Mattire,</i>            | <i>Southwick,</i>    |
| <i>Cameron,</i>    | <i>Foley,</i>    | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Spence,</i>       |
| <i>Coxley,</i>     | <i>Freeman,</i>  | <i>Munro,</i>              | <i>Stevenson,</i>    |
| <i>Chisholm,</i>   | <i>Galt,</i>     | <i>Niles,</i>              | <i>Terrill.</i>      |
| <i>Cristie,</i>    | <i>Gamble,</i>   | <i>Papin.</i>              | <i>Wilson,</i>       |
| <i>Church,</i>     | <i>Gould.</i>    | <i>Patrick,</i>            | 59. <i>Wright.</i>   |
| <i>Clarke,</i>     | <i>Hurman,</i>   | <i>Powell,</i>             |                      |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                           |                         |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------|
| <i>Baby.</i>              | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laporte.</i>           | <i>Price,</i>           |
| <i>Bourasse,</i>          | <i>Dostaler.</i>          | <i>Larwill,</i>           | <i>Robinson.</i>        |
| <i>Brodour,</i>           | <i>Dufresne.</i>          | <i>Lemieux.</i>           | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Evanturel.</i>         | <i>Macdonald, John S.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Simard.</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>McCann,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Marchildon,</i>        | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Frazer.</i>            | <i>Meagher,</i>           | <i>Supple,</i>          |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Gill.</i>              | <i>Mongemais,</i>         | <i>Thibaulteau,</i>     |
| <i>Darche,</i>            | <i>Guéremont,</i>         | <i>Polette,</i>           | <i>Vulnis.</i>          |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Jobin,</i>             | <i>Poulin,</i>            | 46. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>           |                           |                         |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Hartman* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour améliorer le mode de faire la Preuve dans les cas d'Electons Contestées, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Aikins* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau aujourd'hui.

Sur motion de M. *Samborn*, secondé par M. *Papin*,

*Ordonné*—Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur

le Bill pour amender le Statut 12 *Vic.*, chap. 42, intitulé : " Acte pour abolir " l'emprisonnement pour dette, et punir les débiteurs frauduleux dans le *Bas-Canada*, et pour d'autres fins," soit déchargé.

*Résolu*—Que le Bill soit renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Sanborn*, l'Honorable M. *Terrill*, M. *Papin*, M. *Alley* et M. *Felton*, et chargé de faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour diviser le Township de *Whilby*, dans le Comté d'*Ontario*, en deux Municipalités séparées, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Scatcherd* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a mis devant la Chambre, par ordre de Son Excellence le Gouverneur Général,—Réponse à une Ordre de cette Chambre du 24 Avril dernier, pour un Etat des divers Chemins, Ponts ou autres Travaux Publics, vendus en vertu des Statuts 13 et 14 *Vic.*, chap. 14, avec le montant pour lequel chaque ouvrage a été vendu, les parties auxquelles il a été vendu, et les conditions de vente ; indiquant aussi le montant en principal et intérêt, payable sur chaque vente jusqu'à cette date, le montant reçu sur icelle par le Gouvernement, et les sûretés en main pour le paiement de la balance.

Par Ordre,

Bureau du Secrétaire,  
*Toronto*, 28 Mai 1857.

*T. Lec Terrill*,  
Secrétaire.

État des divers Chemins, Ponts et autres Travaux Publics vendus en vertu du Statut 13 et 14 Vic., ch. 14, avec le prix de vente de chacun des dits travaux, le nom des acquéreurs et les termes de la vente; indiquant aussi le montant du principal et de l'intérêt payé sur chaque vente, et le montant restant dû, jusqu'au 23 Mai 1857, ensemble avec les sûretés fournis pour le paiement de la balance.

|                                                                                                                                                                                      | Prix de vente. | Montant reçu sur le prix de vente. |    | Montant reçu sur l'intérêt. |   | Montant dû sur le Principal. |       | Montant dû sur l'intérêt. |    | Sûretés données et date de possession.                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------|----|-----------------------------|---|------------------------------|-------|---------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                      |                | £                                  | s. | d.                          | £ | s.                           | d.    | £                         | s. |                                                                                                                                                              |
| Le chem. de Dundas et Waterloo.                                                                                                                                                      | 26000          | 0                                  | 0  | 2600                        | 0 | 0                            | 3900  | 0                         | 0  | Cession par William Miller et son épouse, de terres dans l'Amberborough Ouest — 15 octobre 1850.                                                             |
| Le pont de Brantford et le chemin de Hamilton à la ligne ouest du comté de Wentworth, se composant du chemin d'Hamilton et Brantford, et de partie de chemin de London et Brantford. | 27100          | 0                                  | 0  | 4710                        | 0 | 0                            | 20655 | 0                         | 0  | Cession par J. Lovejoy et son épouse, de terres dans la Ville et Township de Brantford — 15 octobre 1850.                                                    |
| Le pont de Caledonia, et le chemin d'Hamilton et Port Dover.                                                                                                                         | 7700           | 0                                  | 0  | 770                         | 0 | 0                            | 1385  | 15                        | 0  | Cession par S.W. Byckman et son épouse, de terres dans Barton; et aussi, cession par G.M. Byckman et son épouse, de terres dans Glandford — 15 octobre 1850. |
| Le chemin traversant le comté d'Oxford, se composant de toute partie du chemin de London et de Brantford, située dans le dit Comté.                                                  | 6100           | 0                                  | 0  | 610                         | 0 | 0                            | 915   | 0                         | 0  | Cession par John Steele et son épouse, de terres dans la Ville et Township de Brantford — 15 octobre 1850.                                                   |

|                                                                                                                                                                    |        |   |   |       |       |      |       |    |       |       |       |    |       |                                                                                                                   |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---|---|-------|-------|------|-------|----|-------|-------|-------|----|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Chemin de Kingston et Napanee.                                                                                                                                     | 12300  | 0 | 0 | ..... | ..... | 3690 | 0     | 0  | ..... | ..... | 307   | 10 | 0     | 15 Oct. 1810.                                                                                                     |   |
| Le pont Delaware, le chemin de London et port Stanley, et le chemin de London à la ligne Est du Comté de Middlesex, étant partie du chemin de London et Brantford. | 4500   | 0 | 0 | ..... | ..... | 1237 | 10    | 0  | ..... | ..... | 225   | 0  | 0     | 1 Sept. 1850.                                                                                                     |   |
| Chemin de P. Hope et Lac Rice.                                                                                                                                     | 4600   | 0 | 0 | ..... | ..... | 1035 | 0     | 0  | ..... | ..... | 460   | 0  | 0     | 15 Oct. 1850.                                                                                                     |   |
| Le chemin de Toronto Nord jusqu'à Holland Landing, le chemin d'York et le chemin du bord du Lac.                                                                   | 75100  | 0 | 0 | 11265 | 0     | 0    | 15816 | 17 | 7     | 7510  | 0     | 0  | 0     | Cession par James Beatty, de 20 acres de terre dans la Cité de Toronto — 15 Octobre 1850.                         |   |
| Havre de Cobourg.                                                                                                                                                  | 4000   | 0 | 0 | ..... | ..... | 1080 | 0     | 0  | ..... | ..... | 480   | 0  | 0     |                                                                                                                   |   |
| Havre d'Oakville.                                                                                                                                                  | 2500   | 0 | 0 | 500   | 0     | 0    | 480   | 0  | 0     | 500   | 0     | 0  | 0     |                                                                                                                   |   |
| Havre de Port Dover.                                                                                                                                               | 7600   | 0 | 0 | 760   | 0     | 0    | 1805  | 0  | 0     | 1140  | 0     | 0  | 0     | Cession par John White et son épouse, de terres dans Trafalgar — 15 Octobre 1850.                                 |   |
| Havre de Whitby, et le chemin qui y conduit, y compris le pont du Détroit.                                                                                         | 20100  | 0 | 0 | 3126  | 16    | 8    | 4297  | 10 | 0     | 1898  | 3     | 4  | 2     | Cession par P. Perry et son épouse, de terres dans Whitby; aussi, Bon de P. Perry et James Roe — 15 Octobre 1850. |   |
| Havre de Rondeau.                                                                                                                                                  | 2001   | 0 | 0 | 701   | 0     | 0    | 400   | 0  | 0     | ..... | ..... | 32 | 10    | 0                                                                                                                 |   |
| Total                                                                                                                                                              | 199601 | 0 | 0 | 25042 | 16    | 8    | 41306 | 16 | 1     | 19083 | 3     | 4  | 18305 | 14                                                                                                                | 2 |

Le prix d'achat de chaque lot doit se payer par versements annuels de 5 pour cent chaque, à commencer le 15 Octobre 1852; avec intérêt de cinq pour cent par année sur le montant total du prix d'achat, ou sur la balance restant due, payable semi-annuellement les 15 Avril et Octobre, dans chaque année.

Bureau de l'Inspecteur Général,  
Toronto, 23 Mai 1857.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour ériger les Townships de *Collingwood*, *Osprey* et *Melancthon*, dans le Comté de *Grey*, et les Townships de *Mulmur*, *Tossorontio*, *Sunnidale* et *Nottawasaga*, dans le Comté de *Simcoe*, en un nouveau Comté, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Niles* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender un Acte intitulé : “ Acte pour abroger un certain Acte et une Ordonnance y mentionnée, concernant la Maison de la Trinité de *Montréal*, et pour “ établir d'autres dispositions concernant les Pilotes,” étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Résolu*—Que le Bill soit renvoyé à un Comité Spécial, composé de M. *Holton*, l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, M. *Loranger*, M. *Alleyn* et M. *Jobin*, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour remettre en vigueur et amender l'Acte passé en la seizième année du Règne de Sa Majesté, intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de “ Fer de *Port Whitby* et du Lac *Huron*,” et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Macbeth* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

Message du Conseil Législatif, par *John Fenning Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :—

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif acquiesce à la Conférence demandée par l'Assemblée Législative, au sujet des Règles relatives aux Bills Privés, dans le but d'établir de l'uniformité dans les procédés à cet égard ; et il informe cette Chambre que les Délégués de la part du Conseil Législatif sont les Honorables Messieurs *Moore* et *Patton*, qui rencontreront le nombre des Délégués de l'Assemblée Législative requis par l'usage Parlementaire, Demain à Quatre heures de l'après-midi, dans la Chambre des Conférences du Conseil Législatif.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte pour autoriser les Sociétés en Commandite, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun Amendement, savoir :

Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte du *Haut-Canada*, pour permettre à “ la Congrégation Presbytérienne d'*York* d'acquérir un terrain pour une Eglise “ et un Cimetière ;”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Ville de *Windsor*, et pour la diviser “ en quartiers et en définir les limites ;”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer le Village de *New Hamburg*, dans le “ Comté de *Waterloo* ;”

Bill intitulé : " Acte pour autoriser les Ministres de l'Eglise connue sous le nom d'Eglise Méthodiste Episcopale en *Canada*, à célébrer des Mariages et à tenir des Registres de Mariages, Baptêmes et Sépultures dans le *Bas-Canada*, et pour d'autres fins y mentionnées."

Bill intitulé : " Acte pour établir des Prisons pour les jeunes délinquants, pour la meilleure administration des Asiles, Hôpitaux et Prisons Publics, et pour mieux construire les Prisons Communes;" Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour amender la Charte de la Compagnie d'Union du Chemin de Fer d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron*," avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour permettre à l'Exécuteur Testamentaire survivant de feu *John McIntosh*, Ecuyer, de louer certaines Propriétés Immobilières dans *Toronto*," avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : " Acte pour autoriser le Titulaire et les Syndics de la Mission de l'Eglise d'*Angleterre* à *Georgina*, à aliéner certains Terrains appartenant à la dite Mission," auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender la Pratique dans les procès Criminels dans le *Bas-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bellingham* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Simard* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

Ordonné—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Simard* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

Ordonné—Que le Bill avec les amendements soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Sur motion de l'Honorable M. *Cameron*, secondé par M. *Gamble*,

Ordonné—Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour autoriser le Titulaire et les Syndics de la Mission de l'Eglise d'*Angleterre* à *Georgina*, à aliéner certains Terrains appartenant à la dite Mission," soit maintenant lu pour la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour amender la Charte de la Compagnie d'Union de Chemin de Fer d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron*," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 43. Après "*Toronto*" insérez " et du Comté de *Simcoe* " et après " nommer " insérez " chacun."

Page 2, ligne 9. Après " Compagnie " insérez " et tant que le Comté de *Simcoe* possédera des Actions pour le montant de Vingt-cinq mille louis et

“ plus, le dit Comté de *Simcoe* pourra aussi annuellement, le ou avant le jour  
 “ de l’assemblée annuelle des Actionnaires de la dite Compagnie pour l’élection  
 “ des Directeurs, nommer un des Conseillers ou toute autre personne qu’il vou-  
 “ dra comme Directeur de la dite Compagnie en sus du nombre des Directeurs  
 “ autorisés par les Actes d’incorporation de la dite Compagnie, lequel aura les  
 “ mêmes privilèges, pouvoirs et devoirs que tout autre Directeur de la Compa-  
 “ gnie.”

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs  
 Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

Sur motion de l’Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par  
 M. le Solliciteur Général *Smith*,

*Ordonné*—Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : “ Acte pour étendre à  
 “ la Province du *Canada* le Brevet d’Invention accordé à *Henry Bessemer*, pour  
 “ divers perfectionnements qu’il a inventés ou découverts dans la Manufacture  
 “ du Fer Malleable ou en Barre et de l’Acier,” soit maintenant lu pour la pre-  
 mière fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu première fois, et ordonné d’être lu une se-  
 conde fois Demain.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par  
 le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour permettre à l’Exécu-  
 “ teur Testamentaire survivant de feu *John McIntosh*, Ecuyer, de louer cer-  
 “ taine propriété immobilière dans *Toronto*,” lesquels ont été lus comme suit :—

Page 2, ligne 13, après “ de ” insérez “ faire et.”

Page 2, ligne 15. Après “ partie ” insérez “ ou parties.”

Page 2, ligne 27. Après “ Testament ” insérez “ ou par l’Acte du dit Testa-  
 “ teur.”

Page 2, ligne 28. Après “ pouvoir ” insérez “ de faire des entrées.”

Page 2, ligne 29. Après “ des ” insérez “ conditions.”

Page 2, ligne 39. Retranchez depuis “ loués ” jusqu’à “ passés,” et insérez  
 “ au temps de la passation du dit bail ou baux et s’y était engagé et en était  
 “ convenu pour lui-même, ses hoirs et ayans cause, et que si les dits biens  
 “ loués fussent subséquemment.”

Page 2, ligne 43. Après “ contenues ” insérez “ et pourvu aussi que les  
 “ termes stipulés dans tel bail et d’après lesquels il sera convenu de le renouve-  
 “ ler n’excéderont pas les dits deux termes compris de quarante-deux ans, et que  
 “ le dit *Thomas Elliot* exercera les pouvoirs à lui conférés par le présent Acte  
 “ dans les dix années qui suivront la passation du présent Acte, et pas plus  
 “ tard.”

Dans le Préambule du Bill :

Page 1, ligne 9. Retranchez depuis “ *Toronto* ” jusqu’à “ acheté ” dans la  
 10e ligne.

Page 1, ligne 18. Retranchez “ sa ” et insérez “ la ” et après “ famille ”  
 insérez “ du Testateur.”

Page 1, ligne 30. Retranchez “ du ” et après “ suivant ” insérez “ du Tes-  
 “ tateur.”

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe  
 leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

L’Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l’Ordonnance  
 des voitures à patin, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et ordonné d'être lu une troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour exempter les employés du Gouvernement dans le Bureau de Poste et dans les Départements des Canaux de l'obligation de travailler le Dimanche, étant lu,

M. Brown a proposé, secondé par M. Hartman, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois ;

M. Masson a proposé, secondé par M. Casault, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Chambre s'ajourne maintenant ; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|          |                |             |               |
|----------|----------------|-------------|---------------|
| Casault, | Daxst, Jean B. | Marchildon, | Simard,       |
| Cauchon, | Dostaler,      | Masson,     | Thibaudeau,   |
| Chapais, | Ferres,        | Pouliot,    | 14. Turcotte. |
| Clarke,  | Laporte,       |             |               |

## CONTRE.

## Messieurs

|                    |                    |           |                 |
|--------------------|--------------------|-----------|-----------------|
| Aikins,            | Christie,          | Gamble,   | Patrick,        |
| Alleyr,            | Conger,            | Gould,    | Rolph,          |
| Bell,              | Cook,              | Hartman,  | Ross, Sol. Gén. |
| Bourassa,          | Darche,            | Holton,   | Sanborn,        |
| Bowes,             | Desaulniers,       | Jackson,  | Spence,         |
| Brown,             | Dorion, Jean B. E. | Larwill,  | Stuart,         |
| Cameron,           | Ferrie,            | Lemieux,  | Wilson,         |
| Cartier, Pro. Gén. | Frazer,            | Matheson, | Wright,         |
| Cayley,            | Freeman,           | Munro,    | 37. Yeilding.   |
| Chaffers,          |                    |           |                 |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois ;

M. Loranger a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Masson, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour en six mois" ajoutés à la fin d'icelle ;

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs.

|              |                    |           |             |
|--------------|--------------------|-----------|-------------|
| Bourassa,    | Dionne,            | Laberge,  | Mongenais,  |
| Casault,     | Dorion, Jean B. E. | Laporte,  | Pouliot,    |
| Chaffers,    | Dostaler,          | Larwill,  | Thibaudeau, |
| Darche,      | Fournier,          | Loranger, | 19. Valois. |
| Desaulniers, | Huot,              | Masson,   |             |

## CONTRE.

## Messieurs

|                    |           |                      |               |
|--------------------|-----------|----------------------|---------------|
| Aikins,            | Christie, | Hartman,             | Sanborn,      |
| Alleyr,            | Conger,   | Jackson,             | Simard,       |
| Bell,              | Cook,     | Lemieux,             | Spence,       |
| Bellingham,        | Daly,     | Macdonald, Pro. Gén. | Stuart,       |
| Bowes,             | Ferres,   | Matheson,            | Terrill,      |
| Brown,             | Ferrie,   | Munro,               | Turcotte,     |
| Cameron,           | Frazer,   | Patrick,             | Wilson,       |
| Cartier, Pro. Gén. | Freeman,  | Price,               | Wright,       |
| Cayley,            | Gamble,   | Rolph,               | 38. Yeilding. |
| Chisholm,          | Gould,    |                      |               |

Ainsi la Question a été résolue négativement.



Alors la Question principale ayant été mise aux voix ; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|                            |                  |                            |                      |
|----------------------------|------------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>             | <i>Chisholm,</i> | <i>Hartman,</i>            | <i>Sanborn,</i>      |
| <i>Alcyn,</i>              | <i>Christie,</i> | <i>Jackson,</i>            | <i>Simard,</i>       |
| <i>Bell,</i>               | <i>Conger,</i>   | <i>Lemieux,</i>            | <i>Spence,</i>       |
| <i>Bellingham,</i>         | <i>Cook,</i>     | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Stuart,</i>       |
| <i>Bowes,</i>              | <i>Daly,</i>     | <i>Matheson,</i>           | <i>Terrill,</i>      |
| <i>Brown,</i>              | <i>Ferrie,</i>   | <i>Munro,</i>              | <i>Turcotte,</i>     |
| <i>Cameron,</i>            | <i>Frazer,</i>   | <i>Patrick,</i>            | <i>Wilson,</i>       |
| <i>Cartier, Proc. Gén.</i> | <i>Freeman,</i>  | <i>Price,</i>              | <i>Wright.</i>       |
| <i>Cayley,</i>             | <i>Gamble,</i>   | <i>Rolph,</i>              | 38. <i>Yeilding.</i> |
| <i>Chapais,</i>            | <i>Gould,</i>    |                            |                      |

CONTRE.

Messieurs

|                     |                           |                    |                    |
|---------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Baby,</i>        | <i>Dionne,</i>            | <i>Laberge,</i>    | <i>Masson,</i>     |
| <i>Bourassa,</i>    | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laporte,</i>    | <i>Mongenais,</i>  |
| <i>Chaffers,</i>    | <i>Dostaler,</i>          | <i>Larwill,</i>    | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Darche,</i>      | <i>Fournier,</i>          | <i>Loranger.</i>   | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Desaulniers,</i> | <i>Huot,</i>              | <i>Marchildon,</i> | 20. <i>Valois.</i> |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

M. *Brown* a proposé, secondé par M. *Hartman*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit lu la troisième fois Demain ;

L'Honorable M. *Spence* a proposé pour amendement à la Question, secondé par l'Honorable M. *Lemieux*, Que tous les mots après " soit " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " renvoyé à un Comité Spécial pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records ;"

M. *Clarke* a proposé, secondé par M. *Desaulniers*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Chambre s'ajourne maintenant ; la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

Et l'Amendement à la Question originale ayant été mise aux voix ; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|                           |                             |                        |                      |
|---------------------------|-----------------------------|------------------------|----------------------|
| <i>Alcyn,</i>             | <i>Dionne,</i>              | <i>Masson,</i>         | <i>Simard,</i>       |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Ferres,</i>              | <i>Mongenais,</i>      | <i>Spence,</i>       |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fournier,</i>            | <i>Pouliot,</i>        | <i>Stuart,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Larwill,</i>             | <i>Price,</i>          | <i>Terrill,</i>      |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Lemieux,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i> | 22. <i>Turcotte.</i> |
| <i>Conger,</i>            | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> |                        |                      |

CONTRE

Messieurs

|                  |                           |                    |                      |
|------------------|---------------------------|--------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Daly,</i>              | <i>Gould,</i>      | <i>Matheson,</i>     |
| <i>Baby,</i>     | <i>Darche,</i>            | <i>Hartman,</i>    | <i>Munro,</i>        |
| <i>Bell,</i>     | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Holton,</i>     | <i>Patrick.</i>      |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Huot,</i>       | <i>Sanborn,</i>      |
| <i>Brown,</i>    | <i>Dostaler,</i>          | <i>Jackson,</i>    | <i>Thibaudeau,</i>   |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Ferrie,</i>            | <i>Laberge,</i>    | <i>Valois,</i>       |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Frazer,</i>            | <i>Laporte,</i>    | <i>Wilson,</i>       |
| <i>Chisholm,</i> | <i>Freeman,</i>           | <i>Loranger,</i>   | <i>Wright,</i>       |
| <i>Christie,</i> | <i>Gamble,</i>            | <i>Marchildon,</i> | 36. <i>Yeilding.</i> |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que le Bill soit lu la troisième fois Demain ;

M. Pouliot a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Price, Que tous les mots après " soit " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " renvoyé à un Comité de toute la " Chambre Demain."

Et l'Amendement ayant été mis aux voix ; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                            |                  |                             |                        |
|----------------------------|------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Alley,</i>              | <i>Conger,</i>   | <i>Lemieux,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bowes,</i>              | <i>Dionne,</i>   | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Simard,</i>         |
| <i>Cartier, Proc. Gén.</i> | <i>Ferres,</i>   | <i>Masson,</i>              | <i>Spence,</i>         |
| <i>Cayley,</i>             | <i>Fournier,</i> | <i>Mongenais,</i>           | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Chapais,</i>            | <i>Jackson,</i>  | <i>Pouliot,</i>             | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Chisholm,</i>           | <i>Larwill,</i>  | <i>Price,</i>               | 24. <i>Turcotte.</i>   |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                           |                    |                      |
|------------------|---------------------------|--------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Darche,</i>            | <i>Gould,</i>      | <i>Munro,</i>        |
| <i>Baby,</i>     | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Hartman,</i>    | <i>Patrick,</i>      |
| <i>Bell,</i>     | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Huot,</i>       | <i>Sanborn,</i>      |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dostaler,</i>          | <i>Laberge,</i>    | <i>Thibaudeau,</i>   |
| <i>Brown,</i>    | <i>Ferrie,</i>            | <i>Laporte,</i>    | <i>Valois,</i>       |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Frazier,</i>           | <i>Loranger,</i>   | <i>Wilson,</i>       |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Freeman,</i>           | <i>Marchaldon,</i> | <i>Wright,</i>       |
| <i>Christie,</i> | <i>Gamble,</i>            | <i>Matheson,</i>   | 33. <i>Yeilding.</i> |
| <i>Daly,</i>     |                           |                    |                      |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, Que le Bill soit lu la troisième fois Demain ; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                 |                             |                    |
|------------------|-----------------|-----------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Conger,</i>  | <i>Hartman,</i>             | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Bell,</i>     | <i>Daly,</i>    | <i>Jackson,</i>             | <i>Simard,</i>     |
| <i>Bowes,</i>    | <i>Ferres,</i>  | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Spence,</i>     |
| <i>Brown,</i>    | <i>Ferrie,</i>  | <i>Matheson,</i>            | <i>Stuart,</i>     |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Frazier,</i> | <i>Munro,</i>               | <i>Terrill,</i>    |
| <i>Cayley,</i>   | <i>Freeman,</i> | <i>Patrick,</i>             | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Chisholm,</i> | <i>Gamble,</i>  | <i>Ross Sol. Gén.</i>       | 30. <i>Wright.</i> |
| <i>Christie,</i> | <i>Gould,</i>   |                             |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                            |                           |                    |                    |
|----------------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Alley,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Laberge,</i>    | <i>Mongenais,</i>  |
| <i>Baby,</i>               | <i>Dionne,</i>            | <i>Laporte,</i>    | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Bourassa,</i>           | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Larwill,</i>    | <i>Price,</i>      |
| <i>Cartier, Proc. Gén.</i> | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lemieux,</i>    | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Chaffers,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Loranger,</i>   | <i>Turcotte,</i>   |
| <i>Chapais,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Marchaldon,</i> | 27. <i>Valois.</i> |
| <i>Darche,</i>             | <i>Huot,</i>              | <i>Masson,</i>     |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 29 Mai 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Mattice*,—la Pétition du Révérend *Henry Patton* et autres, de *Cornwall*.

Par M. *Freeman*,—la Pétition de *James McGregor* et autres, de la Ville de *Woodstock*, Comté d'*Oxford* ; la Pétition du Révérend *George Cheyne* et autres, du Township de *Saltfleet*, Comté de *Wentworth*, et la Pétition des *Reeves* des Townships de *Norwich Nord*, *Norwich Sud* et *Woodhouse*.

Par M. *Bowes*,—la Pétition des *Reeves* et Députés *Reeves* du Comté de *Peel*.  
Par l'Honorable M. *Merrill*,—la Pétition de *Robert F. Gourlay*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *John Murphy* et autres, des Paroisses de *St. Dunstan* et *Laval*,—demandant la passation d'une Loi pour supprimer les Sociétés secrètes et empêcher les processions de parti.

De *James F. Bartels* et autres, du Village de *Napanee*,—demandant que le Bill pour incorporer la Ville de *Napanee* ne devienne pas Loi.

De la Municipalité du Township de *Blansford*,—demandant qu'il soit pris des mesures pour l'établissement immédiat d'un Asile d'Aliénés dans la Cité de *London*.

De *John Hawley*, Maire, et autres, de la Paroisse de *St. George de Clarenceville*, dans la Division Ouest du Comté de *Missisquoi*,—demandant que la dite Paroisse soit annexée au Comté de *St. Jean*, et comprise dans le nouveau District d'*Iberville*.

De *P. C. Derck* et autres, de la Paroisse de *St. Thomas*, dans la Division Ouest du Comté de *Missisquoi*,—demandant que la dite Paroisse soit annexée au Comté de *St. Jean*, et comprise dans le nouveau District d'*Iberville*.

Du Révérend *Arthur Palmer*, M.A., Recteur de *Guelph*,—demandant des arranges de Salaire.

De la Municipalité de *Chatham*,—demandant la passation d'une Loi pour la meilleure observance du Dimanche.

M. *Dufresne*, du Comité Spécial nommé pour s'enquérir, 1o. S'il s'est fait une émigration du *Bas-Canada* aux *Etats-Unis d'Amérique*, ou ailleurs, durant les deux dernières années ; 2o. Si une telle émigration a eu lieu, en quelle proportion ; 3o. De rechercher les causes qui l'ont occasionnée ; 4o. D'indiquer les moyens les plus propres à adopter pour la prévenir ; avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, a présenté à la Chambre le premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 47.)

Ordonné—Que le dit Rapport soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

M. *Sanborn*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Vingt-quatrième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné les Bills suivants et est convenu de les rapporter sans amendement :—

Bill pour incorporer le Village de *Napanee*.

Bill pour diviser le Township de *Fredericksburg* en deux Municipalités.

Bill pour transporter à *John Christie* une Réserve de Chemin dans le Township d'*Oxford*.

Bill pour transporter à *John Shaw* une certaine Réserve de Chemin dans le Township de *Wilberforce*.

Bill pour autoriser les Syndics d'Ecole de *Prescott* à transporter un certain lot de terre et à acheter un autre terrain plus propre aux fins d'Ecole.

Bill pour incorporer le Village de *Mitchell*, dans le Comté de *Perth*.

Bill pour autoriser les Conseils Municipaux des Townships de *Zorra Est*, *Zorra Ouest* et *Nissouri Est* à vendre la Réserve de Chemin entre les Lots 35 et 36 dans les diverses Concessions des dits Townships, et d'approprier le produit de la vente à améliorer les Chemins et les Ponts dans les dits Townships.

Bill pour légaliser les procédés du Conseil de Comté de *Kamouraska* et du Conseil Local de *St. Paschal*.

Il a aussi examiné les Bills suivants et il est convenu d'y faire certains amendements qu'il demande à soumettre à la considération de Votre Honorable Chambre :—

Bill pour incorporer la Banque Internationale du *Canada*.

Bill pour amender l'Acte qui incorpore la Banque de District de *Niagara*, en étendant la période fixée pour le paiement du montant total de son Capital.

Bill pour incorporer certaines personnes sous les noms et raisons de "l'Association des Meuniers du *Canada Ouest*."

Sur le Bill pour autoriser la Banque Chartrée du *Canada* à faire des affaires de Banque dans cette Province, Votre Comité trouve que le Préambule n'est pas prouvé, pour la raison qu'aucune Charte n'a été accordée ainsi qu'il y est énoncé.

Votre Comité a pris en considération le Bill pour confirmer les Titres de *George Robinson Van Norman* et autres, à certaines Terres dans *Windham* et *Simcoe*, dans le Comté de *Norfolk*, et ne peut recommander que le Bill passe, vu que si les faits énoncés dans le Préambule sont vrais, la mesure n'est pas nécessaires,—et s'ils ne sont pas vrais, elle affecte les intérêts des enfants sans leur accorder aucune protection.

*M. Benjamin*, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre le Treizième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a pris en considération la motion suivante, pour impression, savoir :—Par *M. Dufresne*,—Rapport du Principal Agent d'Emigration et Appendice y annexé pour l'année 1856, et recommande que le dit Rapport et Appendice soient imprimés pour l'usage des Membres.

*M. Thomas Fortier*, du Comité Permanent des Dépenses Contingentes, a présenté à la Chambre le Onzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité, après avoir pris en considération la Pétition des Officiers et Serviteurs de votre Honorable Chambre qui lui a été renvoyée, prend la liberté de recommander que les montants suivants soient payés aux personnes qui y sont respectivement nommées, comme une gratuité pour la présente année.

Dans le Département en Chef, à *Thomas Vaux*, Comptable, et *Charles Langevin*, Assistant Comptable, Vingt-cinq louis chacun.

Dans le Département Général, à *Henry Hartney*, Assistant Greffier de Bureau, *William Spink*, Greffier des Affaires de Routine et des Archives, Vingt-cinq louis chacun, et la somme de Cinquante louis à chacun des Officiers, suivants : *H. B. Stuart*, Clerc Ecrivain Anglais, *Edouard Dénéchaud*, Clerc Ecrivain Français, *W. B. Ross*, *Herrman Poetter*, *A. Laperrière*, *P. Rivet*, *A. G. D. Taylor*, *H. J. McCarthy* et *J. F. Gingras*.

Dans le Département des Comités : *J. P. Leprohon*, Premier Assistant Greffier de Comité, Cinquante louis ; à *F. X. Blanchet*, Second Assistant Greffier de Comité, Vingt-cinq louis.

Dans le Département des Bills Privés, à *Alfred Todd*, Greffier des Bills Pri-

vés, et *Thaddeus Patrick*, Assistant Greffier des Bills Privés et Greffier du Comité des Chemins de Fer, Trente louis chacun.

Dans le Département des Traducteurs, Vingt-cinq louis à chacun des Traducteurs suivants: *D. P. Myrand*, Traducteur Français en Chef, *Wm. Fanning*, *E. P. Dorion*, *A. Désilets*, Assistants Traducteurs Français, *F. Badgley*, Traducteur Anglais, *William Wilson*, Assistant Traducteur Anglais.

Dans le Département du Journal, à *G. M. Muir*, Greffier du Journal Anglais, *P. E. Gagnon*, Greffier du Journal Français, *W. H. Lemoine*, Assistant Greffier du Journal Français, *W. C. Burrage*, Assistant Greffier du Journal Anglais, Vingt-cinq louis chacun.

Dans le Département du Sergent d'Armes, à *D. W. Macdonald*, Sergent d'Armes, *A. L. Cardinal*, Messenger en Chef, et *M. McCarthy*, Cinquante louis chacun, et Vingt-cinq louis à *O. Vincent*, Assistant Messenger, *Robert Defries*, Maître de Poste, *Jean Blais*, Assistant Maître de Poste, *John O'Connor*, Portier, *R. Laliberté*, *Joseph Lemonde*, *Edouard Pelletier*, *William Graham*, Messagers.

Votre Comité recommande aussi qu'une nouvelle somme de Deux chelins et six deniers par jour soit allouée à *Edward Storr*, l'un des Messagers de Votre Honorable Chambre.

*Ordonné*—Que le dit Rapport soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*M. Angus Murrison*, du Comité Permanent des chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Douzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a considéré le Bill pour amender l'Acte des Clauses Consolidées des Chemins de Fer de 1851,—et aussi le Bill pour incorporer la Compagnie du Canal à Vaisseaux du *Fort Erié*, et est convenu de faire divers amendements à chacun d'eux, lesquels il soumet humblement à l'adoption de Votre Honorable Chambre.

L'Honorable *M. Merritt*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte des Arpenteurs de 1849, de manière à permettre le tracé de lignes latérales, dans le but de constater des frontières inconnues, dans les cas où les lignes de Concession n'étaient point tracées dans le Relevé primitif, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que l'Honorable *M. Cauchon* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser les Propriétaires de la Commune des *Isles du Moine et des Barques* à faire des Réglements pour mieux administrer la Commune des dites Isles.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

Sur motion de *M. Loranger*, secondé par *M. Desaulniers*,

*Résolu*—Que le délai fixé pour recevoir des Rapports de Comité Permanent des divers Bills Privés soit encore prolongé jusqu'à Mardi prochain, le 2 de Juin inclusivement.

*M. Ferres*, du Comité Spécial auquel ont été renvoyées les Entrées dans les Journaux de la dernière Session, relatives aux Pétitions présentées à cette Chambre, demandant une enquête sur la conduite de *John Maguire*, Ecuyer, Inspecteur de Police à *Québec*, et la Pétition du dit *John Maguire*, demandant la dite Enquête, et tous autres Documents, Minutes des Témoignages et autres Papiers ayant rapport aux dites Pétitions, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a considéré les Pétitions de *John Maguire*, *Samuel Snell*, *Jean Dion*, *William Wright* et autres, et la preuve produite devant le Comité de Votre Honorable Chambre en 1854, ensemble avec les témoignages mis devant ce Comité, et en est venu aux conclusions suivantes :

Que les allégations formulées dans les Pétitions de *Samuel Snell* et *Jean Dion*, ne sont pas corroborées par les témoignages produits à l'appui ;

Que relativement aux assertions contenues dans la Pétition de *William Wright* et autres, Votre Comité ne trouve pas la preuve suffisante pour affecter désavantageusement le caractère du dit *John Maguire*, agissant sur le Banc comme Surintendant de Police, ou Magistrat de Police, en sa capacité judiciaire.

Il est d'opinion cependant, que dans la régie intérieure des affaires de son Bureau, les transactions souffrent du manque d'harmonie qu'il y a entre lui et les différents officiers qui sont sous lui, et qui est attribué en grande partie au dit *John Maguire*.

Il appert aussi que des scènes d'une nature dérogatoire à la bonne administration de la Justice se sont vues fréquemment dans cette Cour, bien que le dit Comité ne soit pas en état, d'après la preuve, de déterminer si ces scènes sont dues au manque de sang-froid du dit *John Maguire* ou à la conduite provoquante de quelques Avocats qui pratiquent devant cette Cour.

Sur le tout, cependant, le Comité ne se croit pas justifiable de recommander la destitution du dit *John Maguire* de la charge qu'il occupe actuellement, tel que le veut la Pétition du dit *William Wright* et autres.

M. *Jobin*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender un Acte intitulé : " Acte pour abroger un certain Acte et une Ordonnance y mentionnés, concernant la Maison de la Trinité de *Montréal*, et pour en amender et refondre les dispositions," et pour établir d'autres dispositions concernant les Pilotes, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

Sur motion de l'Honorable M. *Merrill*, secondé par M. *Frazier*,

*Résolu*—Que Demain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions qui serviront de base à une Adresse à Sa Majesté relativement à l'encouragement donné par le Gouvernement de Sa Majesté que l'aide Impérial sera accordée à la construction d'une ligne d'un Grand Tronc de Chemin de Fer à travers le *Canada*.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer la Ville de *Sandwich*, dans le Comté d'*Essex*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Wilson*, secondé par M. *Powell*, le Bill a été amendé comme suit :—

Page 1, ligne 22. Après " Ville Incorporée " insérez : " Pourvu toujours que le présent Acte n'affectera pas les droits de la Compagnie du Chemin Gravoyé " de *Sandwich* et *Windsor*."

*Résolu*—Que le Bill avec l'Amendement passe.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec un amendement, auquel elle demande leur concours.

Un Bill pour légaliser certains procédés de la Municipalité de *St. Norbert d'Arthabaska*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour constituer le Recteur et les Marguilliers de la Paroisse de Québec en Corporation pour la régie de l'Asile *Finlay* à Québec, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Strathroy* et *Port Frank*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour incorporer une Compagnie pour la construction d'un Chemin de Fer de la Cité de *London* aux eaux du Lac *Huron*, à *Port Frank* ou aux environs, étant lu,

M. *Wilson* a proposé, secondé par M. *Brown*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Hartman,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Darche.</i>            | <i>Hollon,</i>              | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Baby,</i>              | <i>DeLong,</i>            | <i>Huot,</i>                | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Laporte,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Loranger,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Lumsden,</i>             | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Bonrassa,</i>          | <i>Dostaler,</i>          | <i>Macbeth,</i>             | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Brown,</i>             | <i>Egan,</i>              | <i>Mackenzie,</i>           | <i>Simard,</i>          |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Ferrie,</i>            | <i>Matheson,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Flint.</i>             | <i>Mattice,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Merritt,</i>             | <i>Smith, James</i>     |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongenais,</i>           | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chupats,</i>           | <i>Frazer,</i>            | <i>Munro,</i>               | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Freeman,</i>           | <i>Niles,</i>               | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Church,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Patrick,</i>             | <i>Valois,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Gill,</i>              | <i>Polette,</i>             | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Gould,</i>             | <i>Pouliot,</i>             | 77. <i>Wright.</i>      |
| <i>Daly,</i>              |                           |                             |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                |                  |                  |                   |
|----------------|------------------|------------------|-------------------|
| <i>Bowes,</i>  | <i>Conger,</i>   | <i>Fellowes,</i> | <i>Masson,</i>    |
| <i>Clarke,</i> | <i>Drummond,</i> | <i>Foley,</i>    | <i>S. Powell.</i> |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Wilson*, secondé par M. *Brown*, un amendement a été fait au Bill en insérant les mots "à ou près de *Port Frank*" après le mot "*Huron*," dans la troisième Clause.

*Résolu*,—Que le Bill passe et que le Titre soit: "Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *London* et Lac *Huron*."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie du Canal de la Rivière *St. Clair*, *Chatham* et *Rondeau*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour incorporer la Compagnie du Canal à Navires de *St. Clair*, *Chatham* et *Rondeau*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de “ la Compagnie des Mines de *Joliette*,” a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de “ Compagnie d'Exploitation des Mines de *Joliette*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour séparer une certaine partie du Township d'*Arthabaska* du District des *Trois-Rivières*, et l'annexer au District de *Québec*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de *M. Jean Baptiste Eric Dorion*, secondé par *M. Chaffers*, un amendement a été fait au Bill, en retranchant les mots “ et District de *Québec*,” à la fin de la première Clause.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour changer les limites du Township d'*Halifax* et de la Paroisse de *St. Norbert d'Arthabaska*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour permettre au Conseil de Ville de la Cité de *London* de vendre et transporter certain terrain dans la Cité de *London*, appelée *Potter's Field*,” a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser le Conseil Municipal Provisoire du Comté de *Bruce* à prendre des Actions du Chemin de Fer Nord-Ouest du *Canada*, ou autrement aider à l'exécution de cette entreprise, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour pour autoriser le Conseil Municipal Provisoire du Comté de *Bruce* à prendre des Actions dans certains Chemins de Fer.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour pourvoir à la Codification des Lois et de la Procédure en matière Civile dans le *Bas-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour pourvoir à la Codification des Lois du *Bas-Canada* qui se rapportent aux matières Civiles et à la Procédure.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour transporter à *Thomas N. Gibbs* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Whitby*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour transporter certaines réserves de Chemin dans le Township de *Whitby*, à *Thomas N. Gibbs*, Ecuyer.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son



Un Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer International du *Fort Erie*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit: "Acte pour incorporer la "Compagnie du Chemin de Fer de *Fort-Erie*."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

M. *Bourassa* a proposé, secondé par M. *Prévost*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit amendé, en annexant la Paroisse de *St. George* de *Clarenceville*, dans le Comté de *Missisquoi*, et la Paroisse de *St. Marie de Monnoir*, dans le Comté de *Rouville*, au District d'*Iberville*, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. *Casault* a proposé, secondé par M. *Dionne*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit amendé en établissant qu'aussitôt qu'une Prison et une Cour de Justice convenables auront été érigées dans le Village de *Fraserville*, dans le Comté de *Témiscouata*, par la Municipalité du dit Comté ou par la Municipalité Locale, le chef-lieu du District de *Kamouraska* sera, par Proclamation du Gouverneur, transféré au dit Village de *Fraserville*, et à compter du jour fixé dans la dite Proclamation, la Cour Supérieure et toute cour de Juridiction Criminelle pour le dit District siégeront au dit Village de *Fraserville*, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                    |                    |
|---------------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Biggar,</i>            | <i>Drummond,</i>          | <i>Gamble,</i>     | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Brown,</i>             | <i>Écaulturel,</i>        | <i>Jackson,</i>    | <i>Prévost.</i>    |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Price,</i>      |
| <i>Casault,</i>           | <i>Ferrie,</i>            | <i>Marchildon,</i> | <i>Sauvorn,</i>    |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Foley,</i>             | <i>Mattice,</i>    | <i>Simard,</i>     |
| <i>Darcke,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Munro,</i>      | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Dionne,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Niles,</i>      | 31. <i>Wilson.</i> |
| <i>Durion, Jean B. E.</i> | <i>Fruzer,</i>            | <i>Papin,</i>      |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                        |                        |                                  |
|---------------------------|------------------------|------------------------|----------------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Crawford,</i>       | <i>Laporte,</i>        | <i>Roblin,</i>                   |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dumont, Jean B.</i> | <i>Larwill,</i>        | <i>Rolph,</i>                    |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Desaulniers,</i>    | <i>Lemicur,</i>        | <i>Ross, Sol. Gén.</i>           |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dostalier,</i>      | <i>Macbeth,</i>        | <i>Shuro,</i>                    |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>       | <i>Macdonald,</i>      | Pro.Gén. <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Masson,</i>         | <i>Spence,</i>                   |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Gill,</i>           | <i>Meagher,</i>        | <i>Stuart,</i>                   |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Holton,</i>         | <i>Mongreuis,</i>      | <i>Terrill,</i>                  |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Huot,</i>           | <i>Morrison, Angus</i> | <i>Turcotte,</i>                 |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Jobin,</i>          | <i>Polette,</i>        | 42. <i>Valois.</i>               |
| <i>Cook,</i>              | <i>Labellé,</i>        |                        |                                  |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

L'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* a proposé, secondé par l'Honorable M. *Lemieux*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill passe et que le titre soit: "Acte pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*," la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer une Compagnie de Chemin de Fer ou Chemin à Rails Plats de *Eastwood*, dans le Comté d'*Oxford*, à un point sur le Chemin de *Buffalo*, *Brantford* et *Goderich*, et de là jusqu'à un point sur le Chemin de Fer du Grand Tronc, dans la Ville de *Berlin* ou les environs; a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : " Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Eastwood* et *Berlin*."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser la Cité de *Hamilton* à négocier un emprunt de Cent mille louis, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour permettre à *George S. Wilkes*, de *Brantford*, de se servir des Eaux de la *Grande Rivière* à *Holmedale*, Township de *Brantford*, pour des fins Hydrauliques, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : " Acte pour autoriser *G. S. Wilkes* à construire une Dame sur la *Grande Rivière* à *Holmedale*."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser le Dessèchement du Lac *Wawanosh*, dans le Comté de *Sarnia*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : " Acte pour autoriser le Dessèchement du Lac *Wawanosh*, dans le Township de *Sarnia*."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour expliquer un Acte intitulé : " Acte pour amender l'Acte qui incorpore la Compagnie du Chemin de Fer de *Hamilton* et *Toronto*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : " Acte pour expliquer un Acte intitulé : " Acte pour amender l'Acte incorporant la Compagnie du Chemin de Fer de *Hamilton* et *Toronto*."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour permettre aux Comtés, quand deux ou un plus grand nombre sont unis ensemble pour des fins Municipales, d'effectuer des améliorations locales indépendamment l'un de l'autre, et de taxer leurs Municipalités respectives de Ville et de Township pour cette fin, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : " Acte pour autoriser les Comtés unis pour des fins Municipales à effectuer des améliorations indépendamment les uns des autres."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour expliquer et amender les Actes du Fonds d'Emprunt Municipal, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte qui incorpore le Barreau du *Bas-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour diviser le Township de *Whitby*, dans le Comté d'*Ontario*, en deux Municipalité séparées, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Ordonnance des Voitures à Patins, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour amender les Ordonnances relatives aux Voitures à Patins."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L'Honorable M. *Cameron* fait rapport, Que les Délégués se sont rendus à la Conférence que cette Chambre a demandé au Conseil Législatif au sujet des Réglements relatifs aux Bills Privés, dans la vue d'établir de l'uniformité dans les Réglements à cet égard et ont remis aux Délégués du Conseil Législatif un document dont la Copie est ci-dessous reproduite :—

Que toute demande pour Bills Privés et Locaux pour octroyer à tout individu ou individus aucuns droits ou privilèges exclusifs ou particuliers quelconques, ou pour faire aucune matière ou chose dont l'opération affecterait les droits ou la propriété d'autres parties, ou pour faire aucun amendement de la même nature dans aucun Acte antérieur, exigera la publication de l'avis suivant, savoir :—

Dans le *Haut-Canada*,—Un avis inséré dans un papier nouvelle publié dans le Comté ou Union de Comtés intéressés, ou s'il n'y est point publié de papier, alors dans un papier nouvelle du Comté le plus voisin dans lequel un papier nouvelle se publie.

Dans le *Bas-Canada*,—Un avis inséré dans un papier nouvelle en langue Anglaise et dans un papier nouvelle en langue Française, dans le District intéressé, ou dans les deux langues s'il n'y a qu'un papier nouvelle ; ou s'il n'y a pas un papier publié dans ce District, alors (dans les deux langues) dans un papier publié dans un District adjacent. Les dits avis seront continués dans chaque cas pour une période d'au moins deux mois, durant l'intervalle du temps qui s'écoulera entre la fin de la Session précédente et la considération de la Pétition. Pourvu que si la demande n'est pas de nature à affecter une localité particulière, l'avis pourra être publié dans la "Gazette Officielle."

Qu'avant de présenter à cette Chambre aucune Pétition pour obtenir la permission d'introduire un Bill Privé pour ériger un Pont de Péage, la personne ou les personnes qui se proposeront de demander un tel Bill, en donnant l'avis ordonné par la Règle précédente, donneront aussi, en même temps et de la même manière, un avis par écrit indiquant les taux qu'elles se proposent de demander, l'étendue du privilège, l'élevation des arches, l'espace entre les culées ou piliers, pour le passage des Radeaux et Bâtiments, et mentionnant aussi si elles se proposent de bâtir un Pont-levis ou non, et les dimensions de tel Pont-levis,—aucune des deux Chambres devant s'enquérir si les Réglements de l'autre Chambre ont été obéis, mais chaque Chambre limitera ses recherches à l'obéissance rendue à ses propres Réglements. Que l'Honoraire payable à la seconde lecture de tout Bill Privé ou Local, sera payé seulement dans la Chambre dans laquelle tel Bill origine, mais les déboursés pour imprimer tel Bill seront payés dans chaque Chambre.

Que lors qu'un Bill Privé ou Local exigeant publication d'avis dans un pa-

pier nouvelle de la localité sera lu la seconde fois dans l'une ou l'autre Chambre, avis de telle seconde lecture sera communiqué au Greffier de l'autre Chambre et avis sera immédiatement affiché dans les passages des deux Chambres, que telle seconde lecture a eu lieu, et l'affichage de tel avis suffira pour satisfaire aux Règlements de l'une et l'autre des deux Chambres qui exigent qu'un avis soit affiché dans les passages.

L'Honorable M. Terrill, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté en conformité d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général,— Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative du 27 courant, pour une copie de la Correspondance à l'égard de la saisie et vente de la Section *Carillon* et *Grenville* du Chemin de Fer de *Montréal* et *Bytown*.

Par ordre,

Bureau du Secrétaire,  
Toronto, 28 Mai 1857.

T. Lec Terrill,  
Secrétaire.

Montréal, 27 Novembre 1856:

Monsieur,—Je prends la liberté de solliciter votre attention et, par votre entremise, celle des Ministres sur le fait que la Vente de la Section *Carillon* et *Grenville* du Chemin de Fer de *Montréal* et *Bytown* doit se faire le 9e de Décembre.

Le Gouvernement doit savoir qu'il a été dépensé sur cette Section de Chemin Cinquante-huit mille louis en Débentures des Comtés de *Terrebonne* et *Ottawa*, pour l'intérêt desquels il a été pourvu ainsi que pour le Fonds d'Amortissement, et que le Gouvernement est en conséquence intéressé à s'assurer de cette somme d'argent.

Qu'il y a Treize milles et demi de Chemin de Fer construit, à Six mille louis par mille, ou Quatre-vingt un mille louis sterling. Le fer employé sur le Chemin, à Soixante-et-cinq livres par verge, est de Treize milles cinq cents tonneaux, qui livrés, coûtent Treize mille cinq cents louis sterling.

D'après les termes de la vente du Shérif, le 9 prochain, tout spéculateur pourra acheter le Chemin et enlever les Rails.

Les Dettes de la Compagnie y compris les réclamations pour terres et dommages, et dettes privées sont de moins de Dix mille louis courant.

Le Gouvernement acquerrait ce Chemin pour moins et passerait un Acte qui assurerait premier privilège des deniers avancés par *Terrebonne* et *Ottawa* sur le Chemin. Les recettes du Chemin, pendant le peu de temps qu'il a fonctionné, ont été de Quarante louis par jour.

Le Chemin aurait payé, mais la Compagnie a fait il y a seize mois la déclaration que le fonds roulant lui appartenait, l'a saisi et a tout fermé. Il a depuis été saisi et vendu comme appartenant aux Entrepreneurs, et il y a quelques jours le dernier de ces objets—un engin et son tender, tout à fait neuf et qui coûtaient Trois mille cinq cents louis, ont été vendus pour Deux cent soixante-et-dix louis. Quarante mille traverses de Chemin de Fer ont été vendues à huit pour un denier ou quatre-vingt-seize pour un chelin. Elles coûtaient un chelin et trois deniers chacune. Etant Membre pour le Comté où se trouve le Chemin, je me suis abstenu de l'acheter. Les Actionnaires de la Compagnie n'ont contribué que pour quelques trois mille louis dans le Chemin.

J'ai cru de mon devoir de soumettre les faits qui précèdent à la considération du Gouvernement, parce que je crains que le Chemin ne soit acheté que pour la considération des Treize mille cinq cent tonneaux de Rails, et que le Chemin soit défait.

Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) *Sydney Bellingham*.

A l'Honorable  
Inspecteur Général.

P.S.—Est-ce que le Chemin, s'il était complété jusqu'à vingt-cinq milles, n'aurait pas droit à une part proportionnée dans les Quatre cent mille acres de terre, ou Quatre-vingt-quinze mille acres pour les treize milles et demi qui sont faits ?

Bureau du Chemin de Fer de *Montréal* et *Bytown*,

*Montréal*, 3 Décembre 1856.

Monsieur,—Je suis chargé par les Directeurs de cette Compagnie de dire pour l'information du Gouvernement, que leur Chemin de Fer entre *Carillon* et *Grenville*, est présentement sous saisie et sera vendu par le Shérif le 9 du courant, vu que la Compagnie n'a pas de moyens d'empêcher la vente.

La valeur actuelle du Chemin est de plus de Soixante mille louis, et les bons des Municipalités d'*Ottawa* et *Terrebonne*, changés en vertu de l'Acte du Fonds d'Emprunt Municipal et au moyen desquels la plus grande partie des travaux se sont faits, se montent à environ Quarante-sept mille louis. Si le Chemin est vendu judiciairement, il le sera à une perte ruineuse, et toute espérance de sauver cette somme entièrement perdue.

Sous ces circonstances, la Compagnie a cru qu'il est juste de communiquer les faits afin que, s'il est possible, il soit adopté des mesures pour prévenir la perte désastreuse que cette vente doit inévitablement amener.

J'ai, etc.,

(Signé,) *A. M. Delisle*,

Présid. du Ch. de F. de *M.* et *B.*

A l'Honorable *T. L. Terrill*,  
Secrétaire, *Toronto*.

Bureau du Secrétaire,  
*Toronto*, 5 Décembre 1856.

Monsieur,—Votre lettre du 27 ultimo, exposant que la Vente par Encan qui doit se faire prochainement de la section *Carillon* et *Grenville* du Chemin de Fer de *Montréal* et *Bytown*, aura lieu le 9 du présent mois, et suggérant qu'il conviendrait que le Gouvernement l'acheta, ayant été soumise à la considération de Son Excellence le Gouverneur Général en Conseil, j'ai l'honneur de vous informer en réponse à votre lettre que Son Excellence n'est point avisée d'intervenir dans la vente.

Les Débentures émises par les Municipalités du Comté *Terrebonne* et du Comté d'*Ottawa*, Division No. 2, en paiement des Actions prises par elles dans la Compagnie du Chemin de Fer de *Montréal* à *Bytown*, et maintenant en la possession du Gouvernement comme sûreté pour le paiement des Débentures qu'elles ont données en échange et mentionnées dans votre lettre, ne créent point d'hypothèque sur ce Chemin de Fer, mais constituent seulement le porteur de ces Débentures le Créancier des Municipalités qui les ont accordées.

J'ai, etc.,

*Sydney Beltingham*, Ecuyer, M.P.P.

(Signé,) *E. Parent*.

Bureau du Secrétaire,  
*Toronto*, 5 Décembre 1856.

Monsieur,—En réponse à votre lettre du 3 du courant, relativement à la Vente prochaine du Chemin de Fer situé entre *Carillon* et *Grenville*, en conséquence de ce que la Compagnie n'a pas les moyens de l'empêcher, j'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur Général en Conseil n'est point avisée d'autoriser aucune intervention dans l'affaire.

J'ai, etc.,

(Signé,) *E. Parent*.

*A. M. Delisle*, Ecuyer,  
Présid. de la Cie. du Ch. de Fer de *M.* et *B.*,  
*Montréal*.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun amendement, savoir :—

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer le Village d'*Elora*, dans le Comté de *Wellington* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour légaliser et rendre valides certains Réglemens du ci-devant Conseil du District de *Home*, passés au sujet de certains Chemins dans le Comté d'*Ontario* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour transporter à *George S. Wilkes* une certaine Réserve de Chemin dans le Township de *Brantford* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour établir une certaine ligne de Concession dans le Township de *Clarke* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour pourvoir à procurer un meilleur local pour les Cours de Juridiction Supérieure dans le *Haut-Canada*, et à cette fin d'amender, étendre et continuer deux certains Actes y mentionnés ;”

Bill intitulé : “ Acte pour amender la Loi Criminelle en ce qu'elle se rapporte à la mise en circulation de monnaies falsifiées de Pays Etranger ;”

Bill intitulé : “ Acte pour imposer et prélever des Péages sur les Travaux Publics ;”

Bill intitulé : “ Acte pour amender de nouveau et étendre l'Acte pour établir des Compagnies d'Assurance Mutuelle dans le *Haut-Canada* ;” Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Ville de *Collingwood*,” avec un Amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Ville de *Lindsay* et pour en définir les limites,” avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : “ Acte pour amender un certain Acte y mentionné, pour mieux pourvoir à la sûreté de la vie des Passagers à bord des Navires à Vapeur,” auquel il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour abroger un certain Acte y mentionné, et établir de meilleures dispositions pour l'encouragement de l'Agriculture, et aussi pour pourvoir à l'avancement de la Science Mécanique,” auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

Ordonné—Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour abroger un certain Acte y mentionné, et établir de meilleures dispositions pour l'encouragement de l'Agriculture, et aussi pour pourvoir à l'avancement de la Science Mécanique,” soit maintenant lu pour la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

Ordonné—Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour amender un certain Acte y mentionné, pour mieux pourvoir à la sûreté de la vie des Passagers à bord des Navires à Vapeur,” soit maintenant lu pour la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité pour prendre

en considération certaines Résolutions concernant les Salaires de certains Officiers et Commis des divers Départements du Service Civil de cette Province, en rapport avec le Bill pour assurer une plus grande efficacité dans le dit Service, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Angus Morrison* a fait rapport, Que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

*Gédéon Mélasippe Prévost*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Terrebonne*, s'est levé à sa place et a informé M. l'Orateur et la Chambre, que son intention était de résigner son Siégé pour le dit Comté et qu'il le résigne en conséquence.

La Chambre, en conformité de l'Ordre s'est formée en Comité sur le Bill pour mieux organiser et rendre plus efficace le Service Civil en *Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Alleyn* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte du Fonds consolidé d'emprunt Municipal, 16 *Vict.* Chap. 22, étant lu,

L'Honorable M. *Cayley* a proposé, secondé par l'Honorable M. *Spence*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois ;

M. *Dufresne* a proposé, secondé par M. *Mackenzie*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Chambre s'ajourne maintenant, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                         |                           |                           |                     |
|-------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------|
| <i>Aikins,</i>          | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Freeman,</i>           | <i>Pouliot,</i>     |
| <i>Bourassa,</i>        | <i>Dionne,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Rankin,</i>      |
| <i>Brown,</i>           | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Macdonald, John S.</i> | <i>Simard,</i>      |
| <i>Bureau,</i>          | <i>Dufresne,</i>          | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Stuart,</i>      |
| <i>Cauchon,</i>         | <i>Evanturel,</i>         | <i>Marchildon,</i>        | <i>Thibaudreau,</i> |
| <i>Chaffers,</i>        | <i>Fergusson,</i>         | <i>Mattice,</i>           | <i>Wilson,</i>      |
| <i>Christie,</i>        | <i>Flint,</i>             | <i>Munro,</i>             | 30. <i>Wright.</i>  |
| <i>Daoust, Charles,</i> | <i>Frazer,</i>            |                           |                     |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                  |                             |                         |
|---------------------------|------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Clarke,</i>   | <i>Macbeth,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Conger,</i>   | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Cook,</i>     | <i>Meagher,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brûdeur,</i>           | <i>Crawford,</i> | <i>Mongenais,</i>           | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Daly,</i>     | <i>Price,</i>               | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i> | <i>Roblin,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gill,</i>     | <i>Rolph,</i>               | 30. <i>Turcotte.</i>    |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Lemieux,</i>  |                             |                         |

Et les voix se trouvant également divisées, M. l'Orateur a donné sa voix prépondérante pour la négative.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Et des Débats s'étant élevés là-dessus,

Sur motion de M. *Mackenzie*, secondé par M. *Frazer*,

*Ordonné*—Que les Débats soient ajournés.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,  
La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 30 Mai 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Dufresne*,—la Pétition du Révérend *J. B. Paré*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Jacques*, Comté de *Montcalm*.

Par M. *LeBoutillier*,—la Pétition de *John Eden* et autres, du *Bassin de Gaspé* et ses environs.

Par M. *Shaw*,—la Pétition de *Henry Airth*, Président, au nom d'une Assemblée Publique des Habitants du Comté *Renfrew*.

Par M. *Loranger*,—la Pétition de *George Duggan*, de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Freeman*,—la Pétition du Maire, des Echevins et Conseillers de la Cité de *Hamilton*.

Par M. *Baby*,—la Pétition du Révérend *William McAlister* et autres, de *Métis*, Comté de *Rimouski*.

Par M. *Church*,—la Pétition de *John Reid* et *Robert Shepherd*.

Par M. *Wilson*,—la Pétition de l'Association Chrétienne de Jeunes Gens.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *W. Wallis* et autres, de la Ville de *Port Hope* ; de *James Robertson*, junior, et autres, de la Ville de *Port Hope* ; de *James Scott*, Maire, et autres, de la Ville de *Port Hope* ; de *W. Kennedy* et autres, de la Ville de *Port Hope* ; de *William Rowland* et autres, de la Ville de *Port Hope* ; de *James Brown* et autres, de la Ville de *Port Hope*, et du Conseil de Ville de la Ville de *Port Hope*,—demandant que le Bill relatif à la fusion des Compagnies du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton* et du Havre de *Port Hope* ne devienne pas Loi.

L'Honorable M. *Cameron*, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Vingt-cinquième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour incorporer la Compagnie de Prêt et d'Emprunt du *Canada*, et y a fait certains Amendements, qu'il a l'honneur de soumettre à la considération de Votre Honorable Chambre.

M. *Loranger*, du Comité Spécial sur le Bill pour amender l'Acte pour autoriser les Enquêtes dans les cas d'accidents par le Feu à *Québec* et à *Montréal*, a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

Un Bill pour incorporer la Compagnie de Pont International, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

M. l'Orateur a informé la Chambre, Qu'hier il avait émis son Warrant au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour préparer un nouveau *Writ* pour l'Élection d'un Membre pour servir dans le présent Parlement Provincial, pour le Comté de *Terrebonne*, en remplacement de *Gédéon Mélasippe Prevost*, Ecuyer, qui a résigné son Siége.



Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour donner plus d’efficacité et de simplicité à la Procédure de la Cour de Chancellerie dans le *Haut-Canada*, avec un Amendement,” auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s’est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération l’Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour donner plus d’efficacité et de simplicité à la Procédure de la Cour de Chancellerie dans le *Haut-Canada*,” lequel a été lu comme suit :—

Page 4, ligne 47. Après “ personnellement ” insérez “ copie de tout mémoire “ ou procédure de la dite Cour pourra être signifiée à un défendeur absent, “ quoiqu’en dehors de la juridiction de la dite Cour, sans qu’il soit nécessaire “ d’obtenir antérieurement de la dite Cour l’autorisation de faire telle signification, mais telle signification ne sera reconnue valide que sur preuve à la satisfaction de la dite Cour que le dite signification a été faite et sur ordre en reconnaissance de la validité.”

Le dit Amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

Ordonné—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur Amendement.

L’Ordre du jour étant lu, pour reprendre les Débats ajournés sur la Question qui a été proposée hier, Que le Bill (pour amender l’Acte du Fonds Consolidé d’emprunt Municipal, (16 *Vict.*, chap. 22) soit maintenant lu une seconde fois ;

Et la Question ayant été de nouveau proposée, la Chambre a repris les dits Débats ajournés.

Et la Question ayant été mise aux voix, la Chambre s’est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyne,</i>           | <i>Cook,</i>           | <i>Labelle,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Crawford,</i>       | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bell,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Lemieux,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dionne,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Egan,</i>           | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Foley,</i>          | <i>Masson,</i>              | <i>Sanborn,</i>         |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Matheson,</i>            | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bradeur,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>Meagher,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Burton,</i>            | <i>Frazer,</i>         | <i>Mongenais,</i>           | <i>Smith, Sidney,</i>   |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Freeman,</i>        | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Gamble,</i>         | <i>Morrison, Angus,</i>     | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Gill,</i>           | <i>Polette,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Guéremont,</i>      | <i>Pouliot,</i>             | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Holton,</i>         | <i>Price,</i>               | <i>58. Yeilding.</i>    |
| <i>Conger,</i>            | <i>Jackson,</i>        |                             |                         |

CONTRE.

Messieurs

|                  |                   |                            |                   |
|------------------|-------------------|----------------------------|-------------------|
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dostaler,</i>  | <i>Laberge,</i>            | <i>O’Farrell,</i> |
| <i>Brown,</i>    | <i>Dufresne,</i>  | <i>Larivall,</i>           | <i>Papin,</i>     |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Evanturel,</i> | <i>Macdonald, John S.</i>  | <i>Scatcherd,</i> |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Fellowes,</i>  | <i>McDonald, Roderick,</i> | <i>Simard,</i>    |

|                           |                   |                    |                    |
|---------------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fergusson,</i> | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Dawhe,</i>             | <i>Ferrie,</i>    | <i>Marchaldon,</i> | <i>Valois,</i>     |
| <i>Delong,</i>            | <i>Flint,</i>     | <i>Mattice,</i>    | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Gould,</i>     | <i>Munro,</i>      | 34. <i>Wright.</i> |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Huot,</i>      |                    |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

L'Honorable M. *Cayley* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant renvoyé à un Comité de toute la Chambre ;

M. *Brown* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Wilson*, Que tous les mots après " soit " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " renvoyé à un Comité Spécial, avec " instruction de s'enquérir et de faire rapport de celles des Municipalités endettées envers le Fonds Consolidé d'Emprunt Municipal qui sont hors d'état " de remplir les conditions auxquelles ces dettes ont été contractées, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records."

Et étant Quatre heures de l'après midi, la Chambre a été ajournée par M. l'Orateur jusqu'à Lundi prochain, sans que la Question ait été mise aux voix.

### Lundi, 1er Juin 1857.

**L**ES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Dufresne*,—la Pétition de *D. J. Ramsay* et autres, Propriétaires de Fiefs et Seigneuries dans le *Bas-Canada*.

Par M. *Foley*,—la Pétition de *Daniel Matthews* et autres, du Township de *Windham*, comté de *Norfolk*, et la Pétition de *William Salmon* et autres, de la Ville de *Simcoe* et ses environs, Comté de *Norfolk*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Révérend *Henry Patton* et autres, de *Cornwall* ; du Révérend *George Chéyne* et autres, du Township de *Saltfleet*, Comté de *Wentworth* ; de *John Eden* et autres, du Bassin de *Gaspé* et ses environs ; et de l'Association Chrétienne des Jeunes Gens de la Cité de *London*,—demandant la passation d'une Loi pour la meilleure observance du Dimanche.

De *James R. McGregor* et autres, de la Ville de *Woodstock*, Comté d'*Oxford* ; et des Reeves des Townships de *Norwich Nord*, *Norwich Sud* et *Woodhouse*,—demandant que le Bill pour incorporer le Grand Chemin de Fer du Sud ne devienne pas Loi.

Du Révérend *J. B. Paré*, Curé, et autres, de la Paroisse de *St. Jacques*, Comté de *Montcalm*,—demandant la passation d'une loi pour réprimer l'Intempérance.

De *Henry Airth*, Président, au nom d'une Assemblée Publique des Habitants du Comté de *Renfrew*,—demandant de l'aide pour ériger une Ecole de Grammaire dans le Village de *Renfrew*.

De *George Duggan*, de la Cité de *Toronto*,—demandant à être rémunéré pour les services qu'il a rendus pendant la dernière guerre avec les *Etats-Unis*.

Du Révérend *William McAllister* et autres, de *Métis*, comté de *Rimouski*,—demandant de l'aide pour un Quai.

De *John Reid* et *Robert Shepherd*,—demandant à être payés de la forte somme qui leur est due pour travaux faits sur le Canal *St. Laurent*.

Du Maire, des Echevins et des Citoyens de la Cité de *Hamilton*,—demandant la passation d'une Loi les autorisant à prendre possession de tels terrains qui seront nécessaires pour prévenir la destruction des Egoûts dans la dite Cité:

M. *Thomas Fortier* a proposé, secondé par M. *LeBoutillier*, et la Question ayant été proposé, Que cette Chambre concourt dans le Onzième Rapport du Comité Permanent des Dépenses Contingentes ;

M. *Masson* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Mongenais*, Que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les mots suivants : " le Onzième Rapport du Comité Permanent des Dépenses Contingentes soit renvoyé à M. l'Orateur, avec pouvoir d'y faire les modifications qu'il pourra considérer nécessaires."

Et l'Amendement ayant été mise aux voix ; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                        |                           |                        |
|---------------------------|------------------------|---------------------------|------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Holton,</i>            | <i>Price,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Delong,</i>         | <i>Labelle,</i>           | <i>Rankin,</i>         |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>         | <i>Larwill,</i>           | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dostaler,</i>       | <i>LeBoutillier,</i>      | <i>Sanborn,</i>        |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>       | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Scatcherd.</i>      |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Egan,</i>           | <i>Masson,</i>            | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Flint,</i>          | <i>Matheson,</i>          | <i>Smith, Sidney</i>   |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Foley,</i>          | <i>Meagher,</i>           | <i>Southwick,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Mongenais,</i>         | <i>Spence,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>Morrison, Angus</i>    | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Christie,</i>          | <i>Fraser,</i>         | <i>Munro,</i>             | <i>Supple,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Galt,</i>           | <i>Patrick,</i>           | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gamble,</i>         | <i>Polette,</i>           | <i>Turcotte,</i>       |
| <i>Cook,</i>              | <i>Gill,</i>           | <i>Paulson,</i>           | <i>Whitney,</i>        |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Guvremont,</i>      | <i>Powell,</i>            | 60. <i>Wilson.</i>     |

## CONTRE.

## Messieurs

|                     |                           |                 |                    |
|---------------------|---------------------------|-----------------|--------------------|
| <i>Burcau,</i>      | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laporte,</i> | <i>Marchildon,</i> |
| <i>Desaulniers,</i> | <i>Fellowes,</i>          | <i>Lumsden,</i> | 7. <i>Valois.</i>  |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix.

Ordonné—Que le Onzième Rapport du Comité Permanent des Dépenses Contingentes soit renvoyé à M. l'Orateur, avec pouvoir de faire les modifications qu'il pourra considérer nécessaires.

Ordonné—Que M. *Turcotte* ait la permission d'introduire un Bill pour expliquer et amender l'Acte pour autoriser l'exploitation des Cours d'Eau.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

M. *Conger* a proposé, secondé par M. *Crawford*; et la Question ayant été mise aux voix, Que l'Ordre du jour soit maintenant appelé, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                           |                        |
|------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------|
| <i>Alleyn,</i>   | <i>Desaulniers,</i>       | <i>LeBoutillier.</i>      | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Benjamin,</i> | <i>Dionne,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Sanborn,</i>        |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Marchildon,</i>        | <i>Scatcherd,</i>      |
| <i>Brodeur,</i>  | <i>Dostaler,</i>          | <i>Masson,</i>            | <i>Shaw,</i>           |

|                    |                 |                 |               |
|--------------------|-----------------|-----------------|---------------|
| Bureau,            | Dufresne,       | Meagher,        | Smith, Sidney |
| Cartier, Pro. Gén. | Egan,           | Mongenais,      | Southwick,    |
| Cauchon,           | Foley,          | Morrison, Angus | Spence,       |
| Cayley,            | Fortier, Thomas | Munro,          | Stuart,       |
| Chaffers,          | Fournier,       | Patrick,        | Supple,       |
| Chapais,           | Frazier,        | Polette,        | Terrill,      |
| Christie,          | Gill,           | Pouliot,        | Thibaudeau,   |
| Church,            | Guévremont,     | Prévost,        | Turcotte,     |
| Conger,            | Jackson,        | Price,          | Valois,       |
| Crawford,          | Labelle,        | Rankin,         | 58. Whitney.  |
| Daoust, Jean B.    | Laporte,        |                 |               |

CONTRE.  
Messieurs

|          |           |          |             |
|----------|-----------|----------|-------------|
| Bell,    | Fellowes, | Hartman, | Matheson,   |
| Cameron, | Flint,    | Holton,  | Powell,     |
| Cook,    | Gamble,   | Lumsden, | 13. Wilson. |
| Delong,  |           |          |             |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

La Chambre a procédé à prendre de nouveau en considération le Bill pour incorporer la Compagnie de Pont International.

L'Honorable M. Cameron a proposé, secondé par M. Gamble, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Clause suivante soit ajoutée au Bill : " Le présent Acte ne viendra en opération que lorsqu'il aura été convenu entre les Gouvernements de la Grande Bretagne et des Etats-Unis, qu'ils consentent à l'érection du dit Pont projeté en vertu du présent Acte," la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|          |                 |             |               |
|----------|-----------------|-------------|---------------|
| Brodeur, | Daoust, Jean B. | Gamble,     | LeBoutillier, |
| Cameron, | Delong,         | Gill,       | Munro,        |
| Church,  | Fellowes,       | Guévremont, | 14. Wilson,   |
| Conger,  | Fortier, Thomas |             |               |

CONTRE.

Messieurs

|                    |                    |                     |                 |
|--------------------|--------------------|---------------------|-----------------|
| Bell,              | Dorion, Jean B. E. | Lemieux,            | Ross, Sol. Gén. |
| Benjamin,          | Dostaler,          | Lumsden,            | Sanborn,        |
| Bourassa,          | Egan,              | McDonald, Roderick. | Scatcherd,      |
| Brown,             | Ferrie,            | Marchildon,         | Shaw,           |
| Bureau,            | Flint,             | Masson,             | Southwick,      |
| Cartier, Pro. Gén. | Foley,             | Matheson,           | Spence,         |
| Cauchon,           | Fortier, Octave C. | Meagher,            | Stuart,         |
| Chaffers,          | Fournier,          | Mongenais,          | Supple,         |
| Chapais,           | Frazier,           | Morrison, Angus     | Terrill,        |
| Christie,          | Hartman,           | Patrick,            | Thibaudeau,     |
| Cook,              | Holton,            | Polette,            | Turcotte,       |
| Crawford,          | Jackson,           | Pouliot,            | Valois,         |
| Daoust, Charles    | Laperge,           | Powell,             | Whitney,        |
| Desaulniers,       | Laporte,           | Price,              | 59. Ycildin g.  |
| Dionne,            | Larwill,           | Rankin,             |                 |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

L'Honorable M. Cameron a proposé, secondé par M. Gamble, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Clause suivante soit ajoutée au Bill : " Que dans les cas où les Gouvernements de la Grande-Bretagne et des Etats-Unis, ou l'un ou l'autre d'entre eux, exigeraient que le dit Pont, une fois construit,

“ ou en voie de construction, fût démoli, ou que l'érection en fut discontinuée, “ nulle réclamation pour indemnité ou dommages ne sera faite par la dite Com-  
 “ pagnie ou par un actionnaire d'icelle contre cette Province, et il ne sera payé  
 “ ni indemnité ni dommages à cet égard par la Province,” la Chambre s'est di-  
 visée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                        |                           |                           |                    |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Baby,</i>           | <i>Delong,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Meagher,</i>    |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Guèreumont,</i>        | <i>Mongenais,</i>  |
| <i>Brodeur,</i>        | <i>Dionne,</i>            | <i>Hartman,</i>           | <i>Munro,</i>      |
| <i>Brown,</i>          | <i>Dostaler,</i>          | <i>Jackson,</i>           | <i>Terrill,</i>    |
| <i>Cameron,</i>        | <i>Fellowes,</i>          | <i>Laberge,</i>           | <i>Thibaudeau.</i> |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Ferrie,</i>            | <i>Lemieux,</i>           | <i>Turcotte,</i>   |
| <i>Church,</i>         | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Valois,</i>     |
| <i>Conger,</i>         | <i>Fournier,</i>          | <i>Marchildon,</i>        | 34. <i>Wilson.</i> |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Gamble,</i>            |                           |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                        |                            |                        |
|---------------------------|------------------------|----------------------------|------------------------|
| <i>Bell,</i>              | <i>Dufresné,</i>       | <i>Masson,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Egan,</i>           | <i>Matheson,</i>           | <i>Sanborn,</i>        |
| <i>Burton,</i>            | <i>Ferres,</i>         | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Scatcherd,</i>      |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Foley,</i>          | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Patrick,</i>            | <i>Southwick,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Frazer,</i>         | <i>Polette,</i>            | <i>Spence,</i>         |
| <i>Christie,</i>          | <i>Gult,</i>           | <i>Pouliot,</i>            | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Cook,</i>              | <i>Holton,</i>         | <i>Powell,</i>             | <i>Supple,</i>         |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Laporte,</i>        | <i>Price,</i>              | <i>Whitney,</i>        |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Larwill,</i>        | <i>Rankin,</i>             | 42. <i>Yeilding.</i>   |
| <i>Dorion, Jean B, E,</i> | <i>Lumsden,</i>        |                            |                        |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour incorporer la Com-  
 “ pagnie du Pont International.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son  
 concours.

Un Bill pour amender et étendre la Charte de la Compagnie du Chemin de  
 Fer de *Brockville* et *Ottawa* a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

L'Honorable M. *Cauchon* a proposé, secondé par M. *Evanturel*, et la Question  
 ayant été mise aux voix, Que le Proviso suivant soit ajouté à la fin de la troi-  
 sième Clause du Bill : “ Pourvu toujours que si la dite Compagnie du Chemin  
 “ de Fer de *Brockville* et *Ottawa* forme partie de la Compagnie du Chemin de  
 “ Fer de Jonction du Lac *Huron*, *Ottawa* et *Québec*, pour cette partie de son che-  
 “ min s'étendant d'*Arnprior* à *Pembrooke*, alors la dite Compagnie du Chemin  
 “ de Fer de *Brockville* et *Ottawa* construira cinquante milles sur une partie  
 “ quelconque de son Chemin, d'*Arnprior* en montant, aux mêmes conditions  
 “ que les autres quatre Compagnies mentionnées dans l'Acte 19 et 20 *Vic.*, ch.  
 “ 112, et elle aura une part des quatre millions d'acres de terre dans la propor-  
 “ tion de ces cinquante milles ou la proportion d'iceux ci-dessus mentionnée  
 “ pour les trois cent cinquante-quatre milles, en construisant dans la forêt, en la  
 “ même proportion que les dites autres quatre Compagnies, le reste du Chemin  
 “ s'étendant jusqu'à la *Baie Georgienne*,” la Chambre s'est divisée, et la Ques-  
 tion a été résolue affirmativement.

M. *Powell* a proposé, secondé par M. *Patrick*, et la Question ayant été mise  
 aux voix, Qu'un autre Amendement soit fait au Bill, en retranchant les mots :  
 “ et de là jusqu'à la Rivière *Ottawa*, à ou près du Village de *Pembrooke*, dans le  
 “ Township de *Pembrooke*,” dans la troisième Clause, la Chambre s'est divi-  
 sée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                      |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Evanturel,</i>         | <i>Laporte,</i>            | <i>Pouliot,</i>      |
| <i>Brodcur;</i>           | <i>Fellowes,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Powell,</i>       |
| <i>Brown,</i>             | <i>Ferres,</i>            | <i>Lumsden,</i>            | <i>Price,</i>        |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Foley,</i>             | <i>McDonadd, Roderick</i>  | <i>Rankin,</i>       |
| <i>Burton,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>             | <i>Simard,</i>       |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mattice,</i>            | <i>Spence,</i>       |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Frazer,</i>            | <i>Montgenais,</i>         | <i>Stuart,</i>       |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Thibaudeau,</i>   |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Gill,</i>              | <i>Morrison, Angus,</i>    | <i>Valois,</i>       |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Guéremont,</i>         | <i>Niles,</i>              | <i>Whitney,</i>      |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Hartman,</i>           | <i>Papin,</i>              | <i>Wilson,</i>       |
| <i>Drummond,</i>          | <i>Huot,</i>              | <i>Patrick,</i>            | 51. <i>Yeilding.</i> |
| <i>Egan,</i>              | <i>Labelle,</i>           | <i>Polette,</i>            |                      |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                           |                    |                      |
|------------------|---------------------------|--------------------|----------------------|
| <i>Alleyu,</i>   | <i>Cook,</i>              | <i>Fournier,</i>   | <i>Mcagher,</i>      |
| <i>Bell</i>      | <i>Crawford,</i>          | <i>Galt,</i>       | <i>Munro,</i>        |
| <i>Benjamin,</i> | <i>Darche,</i>            | <i>Gould,</i>      | <i>Robinson,</i>     |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Delong,</i>            | <i>Holton,</i>     | <i>Roblin,</i>       |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dionne,</i>            | <i>Lemieux,</i>    | <i>Scatcherd,</i>    |
| <i>Cauchon,</i>  | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Mucheth,</i>    | <i>Shaw,</i>         |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Dufresne,</i>          | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Chapais,</i>  | <i>Fergusson,</i>         | <i>Marchildon,</i> | <i>Southwick,</i>    |
| <i>Church,</i>   | <i>Flint,</i>             | <i>Matheson,</i>   | 36. <i>Turcotte.</i> |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour remettre en vigueur et amender l'Acte passé en la seizième année du Règne de Sa Majesté, intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie " du Chemin de Fer de *Port Whitby* et du *Lac Huron*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

M. *Conger* a proposé, secondé par M. *Fellowes*, et la Question ayant été mise aux voix, Qu'un amendement soit fait au Bill, en ajoutant le Proviso suivant : " Pourvu toujours, que rien de contenu dans le présent Acte n'autorisera la dite " Compagnie du Chemin de Fer de *Port Whitby* et du *Lac Huron* à étendre " son Chemin de Fer au-delà du Village de *Beaverton*, *Lac Huron*, à moins que " la Compagnie maintenant en possession de la Charte pour construire cette " portion du Grand Chemin de Fer de Jonction de *Beaverton* au *Lac Simcoe* ne " manque de commencer cette portion de son Chemin avant que la dite Compa- " gnie du Chemin de Fer de *Port Whitby* et du *Lac Huron* n'ait complété son " Chemin de *Whitby* à *Beaverton*, et que la Compagnie incorporée par le pré- " sent n'ait payé à la Compagnie du Grand Tronc, ou à telle autre partie ou " personne autorisée à le recevoir, le montant entier dépensé par elle en explora- " tions et arpentages de cette portion de la dite Grande Jonction entre *Beaverton* " et le *Lac Huron* et le Havre qui y est situé ;" la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                 |                           |                   |                      |
|-----------------|---------------------------|-------------------|----------------------|
| <i>Bureau,</i>  | <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Egan,</i>      | <i>Rankin,</i>       |
| <i>Burton,</i>  | <i>Darche,</i>            | <i>Evanturel,</i> | <i>Simard,</i>       |
| <i>Cameron,</i> | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Flint,</i>     | <i>Thibaudeau,</i>   |
| <i>Casault,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Huot,</i>      | <i>Valois,</i>       |
| <i>Conger,</i>  | <i>Dufresne,</i>          | <i>Powell,</i>    | 20. <i>Yeilding.</i> |

CONTRE.  
Messieurs

|                        |                           |                            |                          |
|------------------------|---------------------------|----------------------------|--------------------------|
| <i>Alcyn,</i>          | <i>Dostaler,</i>          | <i>Laberge,</i>            | <i>Pouliot,</i>          |
| <i>Baly,</i>           | <i>Drummond,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Robinson,</i>         |
| <i>Bell,</i>           | <i>Fergusson,</i>         | <i>Lemieux,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén. -</i> |
| <i>Bellingham,</i>     | <i>Ferrie,</i>            | <i>Lumsden,</i>            | <i>Sanborn,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>       | <i>Foley,</i>             | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Scatcherd,</i>        |
| <i>Bowes,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mackenzie,</i>          | <i>Shaw,</i>             |
| <i>Brodeur,</i>        | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>     |
| <i>Brown,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Matheson,</i>           | <i>Southwick,</i>        |
| <i>Cauchon,</i>        | <i>Frazier,</i>           | <i>Muttre,</i>             | <i>Spence,</i>           |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Gall,</i>              | <i>Mcagher,</i>            | <i>Stuart,</i>           |
| <i>Chapuis,</i>        | <i>Gamble,</i>            | <i>Mongenais,</i>          | <i>Terrill,</i>          |
| <i>Christie,</i>       | <i>Gould,</i>             | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Turcotte,</i>         |
| <i>Cook,</i>           | <i>Gussemont,</i>         | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Whitney,</i>          |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Hartman,</i>           | <i>Munro,</i>              | <i>Wilson,</i>           |
| <i>Delong,</i>         | <i>Holm,</i>              | <i>Niles,</i>              | 63. <i>Wright.</i>       |
| <i>Dionne,</i>         | <i>Labelle,</i>           | <i>Patrick</i>             |                          |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Sur motion de M. *Lumsden*, secondé par M. *Matheson*, des amendements ont été faits au Bill en retranchant "*William Laing*," dans les seconde et troisième Clauses, et en retranchant la Vingtième Clause.

M. *Angus Morrison* a proposé, secondé par M. *Whitney*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour remettre en force et amender un Acte passé dans la seizième année du Règne de Sa Majesté et intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie de Chemin de Fer de *Port Whitby* et du *Lac Huron*," la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender de nouveau l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

M. *Bellingham* a proposé, secondé par M. *Pouliot*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Proviso suivant soit ajouté au Bill : "Pourvu toujours, " Que nulle taxe n'excédera en aucun temps deux et demi par cent sur la " valeur estimée de la terre," la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

Sur motion de l'Honorable M. *Drummond*, secondé par M. *Dufresne*,

*Ordonné*—Que le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, dans le but de l'amender de nouveau.

*Résolu*—Que cette Chambre se forme immédiatement en le dit Comité.

La Chambre s'est, en conséquence, formée de nouveau en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Masson* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Masson* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

M. *Pouliot* a proposé, secondé par M. *Bellingham*, et la Question ayant été mise aux voix, Qu'un amendement soit fait au Bill en ajoutant le Proviso suivant : "Pourvu toujours, que nonobstant ce qui est contenu dans les divers Actes " de 1855 et 1856, chaque Conseil aura le pouvoir de faire faire les ponts et " routes par parts, en répartissant l'ouvrage de chacune des parties intéressées " aux dits ponts et routes d'après l'étendue de leurs terres ou d'après leur " valeur," la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, on été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                        |                           |                    |                    |
|------------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Bellingham,</i>     | <i>Dufresne,</i>          | <i>Huot,</i>       | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Evanturel,</i>         | <i>Labelle,</i>    | <i>Robinson,</i>   |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Felloues,</i>          | <i>Laporte,</i>    | <i>Shaw,</i>       |
| <i>Darust, Jean B.</i> | <i>Ferris,</i>            | <i>Larivall,</i>   | <i>Simard,</i>     |
| <i>Durche,</i>         | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Marchaldon,</i> | <i>Thibaudau,</i>  |
| <i>Desaulniers,</i>    | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>    | <i>Turcotte,</i>   |
| <i>Dionne,</i>         | <i>Guerremont,</i>        | <i>O'Farrell,</i>  | 29. <i>Valois.</i> |
| <i>Dostator,</i>       |                           |                    |                    |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                   |                            |                        |
|---------------------------|-------------------|----------------------------|------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Christie,</i>  | <i>Jackson,</i>            | <i>Patrick,</i>        |
| <i>Bell,</i>              | <i>Conger,</i>    | <i>Laberge,</i>            | <i>Prévost,</i>        |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Cook,</i>      | <i>Lansden,</i>            | <i>Rankin,</i>         |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Drummond,</i>  | <i>Macbeth,</i>            | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fergusson,</i> | <i>McDonald, Rodrick</i>   | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brown,</i>             | <i>Foley,</i>     | <i>Merritt,</i>            | <i>Sanborn.</i>        |
| <i>Burton,</i>            | <i>Fruzer,</i>    | <i>Mongenais.</i>          | <i>Smith, Sidney</i>   |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Freeman,</i>   | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Spence,</i>         |
| <i>Curtier, Pro. Gén.</i> | <i>Gamble,</i>    | <i>Morrison, Augus</i>     | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Gill,</i>      | <i>Munro,</i>              | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Chiffers,</i>          | <i>Gould,</i>     | <i>Papin,</i>              | 46. <i>Wright.</i>     |
| <i>Clasholm,</i>          | <i>Holton,</i>    |                            |                        |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

M. *Bellingham* a proposé, secondé par M. *Pouliot*, et la Question ayant été mise aux voix, Qu'un amendement soit fait au Bill, en ajoutant le Proviso suivant: "Pourvu toujours, que nonobstant rien de contenu dans le dit Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, ou dans tout autre Acte mentionné dans le présent, il ne sera pas loisible à un Comté ou à une Municipalité Locale d'imposer, ou au Secrétaire-Trésorier d'icelle, de percevoir comme Taxes dans le courant de l'année, soit pour faire ou améliorer un Chemin ou des Chemins, ou pour toute autre fin, un taux ou montant plus élevé sur une terre ou propriété foncière, que cinq par cent sur sa valeur annuelle, comptant la valeur annuelle à six par cent sur la valeur réelle, de manière à ce que le montant total qui pourra être payable au Secrétaire-Trésorier, et perçu comme Taxes sur toutes telles propriétés par lui dans une année, n'excédera jamais dix par cent sur telle valeur annuelle dans une année (et les frais de perception et d'annonce) pour les Taxes Locales et de Comté," la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. *Sanborn* a proposé, secondé par M. *Papin*, et la Question ayant été mise aux voix, Qu'un amendement soit fait au Bill, en ajoutant la Clause suivante après la cinquième Clause: "Et attendu qu'il est expédient de dissiper tous doutes quant au droit des Maires des Paroisses ou des Conseils de Township, ou des Préfets de Conseils de Comté, de voter en certains cas, qu'il soit déclaré et statué qu'il a toujours été et qu'il est loisible au Préfet d'un Conseil de Comté ou Maire d'un Conseil Local, de voter sur toutes questions contestées qui exigent, pour être adoptées, plus de la majorité des votes de tous les Membres de tels Conseils," la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

POUR.  
Messieurs

|                    |                           |                 |                 |
|--------------------|---------------------------|-----------------|-----------------|
| <i>Bell,</i>       | <i>Delong,</i>            | <i>Gould.</i>   | <i>Papin,</i>   |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman.</i> | <i>Patrick,</i> |
| <i>Bowes,</i>      | <i>Drummond,</i>          | <i>Holton,</i>  | <i>Prévost,</i> |
| <i>Brown,</i>      | <i>Dufresne,</i>          | <i>Huot,</i>    | <i>Rankin,</i>  |
| <i>Bureau,</i>     | <i>Evanturel,</i>         | <i>Laberge.</i> | <i>Sanborn.</i> |



|                 |            |                    |             |
|-----------------|------------|--------------------|-------------|
| Burton,         | Fergusson, | Larwill,           | Scatcherd,  |
| Cameron,        | Ferric,    | McDonald, Roderick | Supple,     |
| Cauchon,        | Flint,     | Mackenzie,         | Turcotte,   |
| Chisholm,       | Foley,     | Marchildon,        | Valois,     |
| Church,         | Frazer,    | Merritt,           | Wilson,     |
| Daoust, Charles | Gamble,    | Macro,             | 44. Wright. |

## CONTRE.

## Messieurs

|                    |                    |                 |                |
|--------------------|--------------------|-----------------|----------------|
| Alleyn,            | Cook,              | Laporte,        | Pouliot.       |
| Baby,              | Daoust, Jean B.    | LeBoutillier,   | Robinson,      |
| Benjamin,          | Darche,            | Lemieux,        | Roblin,        |
| Biggar,            | Desaulniers,       | Lumsden,        | Shaw,          |
| Bourassa,          | Dionne,            | Macbeth,        | Smith, Sidney, |
| Brodeur,           | Dostaler,          | Masson,         | Simard,        |
| Cartier, Pro. Gén. | Egan,              | Matheson,       | Spence,        |
| Cayley,            | Ferres,            | Mouther,        | Stuart,        |
| Chaffers,          | Fortier, Octave C. | Mongenais,      | Terrill,       |
| Chapais,           | Fourrier,          | Morrison, Angus | Thiboutoueu,   |
| Clarkc,            | Gill,              | Niles,          | 47. Whitney.   |
| Conger,            | Guèremont          | Polette,        |                |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

M. Pouliot a proposé, secondé par M. Bellingham, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit ré-imprimé avec les amendements qu'on y a faits avant qu'il ait été passé, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

L'Honorable M. Drummond a proposé, secondé par M. Octave Cyrille Fortier, et la Question ayant été proposée, Que le Bill passe et que le titre soit: "Acte d'Amendement des Municipalités et des Chemins du Bas-Canada de 1857;"

M. Dufresne a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Chapais, Que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: "Le Bill soit amendé en pourvoyant qu'à l'avenir il sera loisible à tout Conseil Local de pourvoir par Règlement à ce que tous commerçants, marchands, artisans, hommes de profession ou artistes résidant ou voyageant dans la dite Municipalité, soient taxés selon la manière actuelle, ou à leur accorder des licences pour empêcher qu'ils n'exercent leur commerce, profession, métier, ou ne pratiquent leur art, sans être ou taxés ou licenciés selon le Règlement de tel Conseil," la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|           |                 |            |               |
|-----------|-----------------|------------|---------------|
| Bourassa, | Daoust, Jean B. | Gill,      | Pouliot,      |
| Bowes,    | Desaulniers,    | Guèremont, | Price,        |
| Brodeur,  | Dostaler,       | Labelle,   | Shaw,         |
| Bureau,   | Dufresne,       | Laberge,   | Simard,       |
| Burton,   | Fellowes,       | Laporte,   | Supple,       |
| Chapais,  | Flint,          | Mongenais, | 26. Turcotte. |
| Clarke,   | Fortier, Thomas |            |               |

## CONTRE.

## Messieurs

|                    |                    |                    |                 |
|--------------------|--------------------|--------------------|-----------------|
| Alleyn,            | Drummond,          | LeBoutillier,      | Patrick,        |
| Bell,              | Egan,              | Lemieux,           | Robinson,       |
| Bellingham,        | Fergusson,         | Lumsden,           | Roblin,         |
| Biggar,            | Ferric,            | McDonald, Roderick | Ross, Sol. Gén. |
| Brown,             | Foley,             | Marchildon,        | Sanborn,        |
| Cartier, Pro. Gén. | Fortier, Octave C. | Masson,            | Southwick,      |

|                           |                  |                        |                    |
|---------------------------|------------------|------------------------|--------------------|
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i> | <i>Matheson,</i>       | <i>Spence,</i>     |
| <i>Christie,</i>          | <i>Frazier,</i>  | <i>Meagher,</i>        | <i>Stuart,</i>     |
| <i>Conger,</i>            | <i>Freeman,</i>  | <i>Morrison, Angus</i> | <i>Terrill,</i>    |
| <i>Cook,</i>              | <i>Gould,</i>    | <i>Munro,</i>          | <i>Valois,</i>     |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Hartman,</i>  | <i>Niles,</i>          | <i>Whitney,</i>    |
| <i>Darche,</i>            | <i>Holton,</i>   | <i>O'Farrell,</i>      | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Dionne,</i>            | <i>Larwill,</i>  | <i>Papin,</i>          | 53. <i>Wright.</i> |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> |                  |                        |                    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix,

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte d'Amendement des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1857.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants, sans aucun Amendement, savoir :—

Bill intitulé : “ Acte pour transporter certains biens-fonds de feu *Thomas Benson* entre les mains de Syndics ;”

Bill intitulé : “ Acte pour transporter une certaine Réserve de Chemin à *John W. Gamble, Ecuyer* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer l'Institut Littéraire Canadien de *Woodstock* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour amender les Actes relatifs à la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead, Shefford et Chambly* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, et pour ériger *St. Aubert* en une Municipalité séparée ;”

Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte pour autoriser l'établissement de Compagnies à Fonds Social pour la construction de Chemins dans le *Bas-Canada*, dans la vue d'encourager la construction de Chemins bons et avantageux dans tout le *Bas-Canada* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte pour permettre aux Habitants de la Pâroisse de *St. François du Lac* de mieux régler la Commune de *St. François* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer le Village de *Fergus*, dans le Comté de *Wellington* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour autoriser les Syndics de la Première Eglise des Baptistes Volontaires dans *Hatley* à recevoir un certain Legs laissé à la dite Eglise ;”

Bill intitulé : “ Acte pour amender la Loi relative aux Inspecteurs des Maisons d'Entretien Public ;”

Bill intitulé : “ Acte pour encourager la civilisation graduelle des Tribus Sauvages en cette Province, et pour amender les lois relatives aux Sauvages ;”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer Central de *Toronto et Owen Sound* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour transporter à *Josiah D. Wellington*, une certaine Réserve de Chemin dans le Township de *Brighton* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour autoriser la Municipalité du Township de *McGillivray* à disposer de certaines Réserves de Chemin dans le dit Township ;”

Bill intitulé : “ Acte pour diviser le Township d'*Halifax* en deux Municipalités séparées ;”

Bill intitulé : “ Acte pour corriger une erreur dans un Acte de la présente Scssion, relatif au Havre et aux Commissaires du Havre de *Montréal* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour amender la Charte de la Compagnie de la Fonderie de *Marmora*, et changer son nom en celui de Compagnie de Fer de *Marmora* ;” Et aussi,

Le Conseil Législatif a adopté l'Amendement fait par cette Chambre au Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Ville de *Sandwich*, dans le Comté d'*Esser*,” sans aucun Amendement ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour amender les divers Actes pour remédier aux abus préjudiciables à l'Agriculture,” avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie du *Canala* de Navigation à Vapeur du Nord-Ouest,” avec un Amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte pour transporter à la Cité de *Toronto* certains lots d'eau, avec pouvoir à la dite Cité de construire une Esplanade, et pour autoriser la dite Cité à établir la ligne du Grand Tronc du Chemin de Fer et d'autres Voies Ferrées le long du front de la dite Cité,” avec un Amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : “ Acte pour amender et consolider les Lois relatives à l'organisation des Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*,” auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour amender les divers Actes pour remédier aux abus préjudiciables à l'Agriculture,” lesquels ont été lus comme suit :—

Page 3, ligne 1. Retranchez “ poulain ” et insérez “ âgé de pas moins,” et après “ ans ” insérez “ pas moins de £1 5. 0, ni plus de.”

Page 3, ligne 2. Après “ bélier ” insérez “ pas moins de ni plus de.”

Page 4, ligne 25. Après “ cas ” insérez “ 2. La personne qui aura renfermé tel animal, sera tenue de lui fournir la nourriture convenable, en quantité suffisante, de lui donner de l'eau et les soins nécessaires, sous pénalité de deux chelins pour chaque jour de négligence de ce faire, outre les dommages occasionnés par telle négligence. Cette pénalité et ces dommages, s'il y en a, appartiendront au propriétaire de tel animal et pourront être recouverts par lui devant un Juge de Paix, si la personne qui a renfermé l'animal refuse ou néglige de les payer après en avoir été requise.”

Page 4, ligne 36. Après “ vendu ” insérez “ ce Lundi-là même.”

Page 4, ligne 37. Retranchez depuis “ fin ” jusqu'à “ si ” dans la 39e ligne.

Page 6, ligne 3. Retranchez “ six ” et insérez “ cinq.”

Page 6, ligne 4. Retranchez “ six ” et insérez “ neuf.”

Page 6, ligne 6. Retranchez “ de ” et insérez “ pas plus de.”

Page 6, ligne 27. Retranchez “ moins ” et insérez “ plus.”

Page 8, ligne 1. Après “ ensemencées ” insérez “ ou toute personne chargée de l'entretien d'une route, chemin public ou privé.”

Page 8, ligne 5. Après “ Communes,” insérez “ Route, Chemin Public ou Privé.”

Page 10, ligne 9. Après “ ouvrir,” insérez “ creuser.”

Page 13, ligne 6. Retranchez depuis “ assermentés ” jusqu'à “ par,” dans la 7e ligne.

Page 13, ligne 22. Retranchez “ personne,” et insérez “ propriété.”

Page 13, ligne 27. Retranchez “ personne,” et insérez “ propriétés.”

Page 14, ligne 36. Retranchez depuis “ eau ” jusqu'à “ l'inspecteur,” dans la 14e ligne.

- Page 15, ligne 9. Après "intéressés" insérez "dans un cours d'eau."
- Page 15, ligne 10. Retranchez "pourra" et insérez "devra."
- Page 15, ligne 11. Retranchez "d'un" insérez "de ce."
- Page 15, ligne 18. Retranchez "une" et insérez "deux."
- Page 15, ligne 33. Après "travaux," insérez "si l'Inspecteur trouve que le fossé de ligne du plaignant est également insuffisant, et s'il en est requis par la personne contre laquelle la plainte a été portée, il condamnera immédiatement le plaignant à creuser, nettoyer ou réparer son fossé de ligne, dans un délai qui n'excédera pas le temps strictement nécessaire."
- Page 15, ligne 39. Après "plaignant" insérez "mentionné dans les Sections précédentes."
- Page 16, ligne 37. Après "nécessaire" insérez "4. Si l'Inspecteur trouve que la clôture de ligne du plaignant est également insuffisante, et s'il en est requis par la personne contre laquelle la plainte a été portée, il condamnera immédiatement le plaignant à la réparer dans un délai qui n'excédera pas le temps strictement nécessaire."
- Page 17, ligne 23. Retranchez "District," et insérez "la Paroisse ou Township."
- Page 17, ligne 34. Après "l'adverse," insérez "ou ces frais seront également payés par les parties intéressées dans la matière en litige, si l'Inspecteur les a également condamnées à faire ou faire faire leurs travaux mitoyens."
- Page 18, ligne 16. Retranchez "il" et insérez "l'Inspecteur."
- Page 18, ligne 19. Retranchez "ces" et insérez "tout," et après délivrées," insérez "en vertu du présent Acte. Les Copies ainsi certifiées feront une preuve devant toute Cour ayant juridiction compétente ou devant tout Juge de Paix"
- Page 18, ligne 20. Retranchez depuis "quiconque" jusqu'à "Loi" dans la 37<sup>e</sup> ligne, inclusivement, et insérez la Clause (A.)
- Clause (A.) "Quiconque aura fait ou fait faire un cours d'eau, fossé, pont, clôture ou découvert, conformément aux dispositions du présent Acte, pourra réclamer de la personne tenue de faire ces travaux, ou du propriétaire ou terrain où ces travaux ont été faits, le montant des frais et dépenses encourus pour faire tels travaux devant toute Cour ayant juridiction compétente ou tout Juge de Paix, si la personne tenue de faire tels travaux néglige ou refuse de payer tel montant, et tel montant pourra être également recouvré de la manière exigée par les Lois ou Statuts en force ou qui le deviendront dans le *Bas-Canada*."
- Page 19, ligne 8. Retranchez depuis "changement" jusqu'à "tout" dans la 14<sup>e</sup> ligne, et insérez "3. Ces Affidavits seront annexés au procès-verbal fait en conséquence, et des copies de ces Affidavits, certifiées par la personne chargée de l'enregistrement du procès-verbal, feront preuve suffisante devant toute Cour ayant juridiction compétente ou devant tout Juge de Paix."
- Page 19, ligne 39. Après "l'affaire" insérez "5. Sauf les cas auxquels il est autrement pourvu dans le Présent Acte, aucun Inspecteur n'agira comme tel dans une affaire dans laquelle il sera intéressé, ou bien dans laquelle sera intéressé un de ses parents au troisième degré. Si l'on ne peut trouver dans la Paroisse ou dans le Township où les services d'un Inspecteur sont requis, aucun Inspecteur désintéressé et non parent comme susdit, il en sera choisi un dans une des Paroisses ou Townships voisins."
- Page 20, ligne 12. Après "recouvrés" insérez "sommairement."
- Page 20, ligne 21. Après "commise" insérez "s'il n'est pourvu autrement."
- Page 20, ligne 39. Après "pénalité" insérez "ou des dommages et des frais suivant le cas."
- Page 21, ligne 30. Retranchez depuis "juridique" jusqu'à "de."

Page 21, ligne 31. Retranchez depuis "Cour" jusqu'à "dix" et insérez "qui suivra immédiatement l'expiration des."

Page 22, ligne 19. Retranchez depuis "partie" jusqu'à "frais" dans la 20e ligne.

Page 22, ligne 22. Retranchez depuis "tenues" jusqu'à "sous."

Page 22, ligne 23. Retranchez depuis "exécution" jusqu'à "en."

Page 22, ligne 27. Retranchez depuis "émané" jusqu'à "manière" dans la 28e ligne, et insérez "ni aucun tel jugement infirmé sur writ de *certiorari*."

Page 22, ligne 35. Retranchez depuis "township" jusqu'à "à" dans la 36e ligne.

Page 23, ligne 26. Après "personne" insérez "signifiera et" et après "comprendra" insérez "également."

Page 23, ligne 33. Retranchez depuis "au" jusqu'à la fin du Bill, et insérez "troisième."

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

Sur motion de l'Honorable M. *Terrill*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

*Ordonné*—Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour amender et consolider les Lois relatives à l'organisation des Sociétés d'Agriculture dans "le *Bas-Canada*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour exempter les Employés du Gouvernement dans les Bureaux de Poste et dans les Départements des Canaux de l'obligation de travailler le Dimanche, étant lu,

M. *Brown* a proposé, secondé par M. *Hartman*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois;

M. *Loranger* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Desaulniers*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots : "de ce jour en six mois" ajoutés à la fin d'icelle, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                      |                        |
|---------------------------|---------------------------|----------------------|------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Huot,</i>         | <i>Papin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>      | <i>Polette,</i>        |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laberge,</i>      | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>Laporte,</i>      | <i>Prévost,</i>        |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Drummond,</i>          | <i>Larwill,</i>      | <i>Price,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dufresne,</i>          | <i>LeBoutillier.</i> | <i>Rankin,</i>         |
| <i>Casault,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Lemieux,</i>      | <i>Rolph,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Loranger,</i>     | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Marchildon,</i>   | <i>Simard,</i>         |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Masson,</i>       | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Gill,</i>              | <i>Meagher,</i>      | <i>Thibaudeau,</i>     |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Guévremont,</i>        | <i>Mongenais,</i>    | <i>Turcotte,</i>       |
| <i>Darche,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>O'Farrell,</i>    | <i>52. Valois.</i>     |

## CONTRE.

## Messieurs

|                    |                   |                            |                      |
|--------------------|-------------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Cook,</i>      | <i>Lumsden,</i>            | <i>Robinson,</i>     |
| <i>Bell,</i>       | <i>Egan,</i>      | <i>Macdonald, John S.</i>  | <i>Roblin,</i>       |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Fellowes,</i>  | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Sanborn,</i>      |
| <i>Benjamin,</i>   | <i>Fergusson,</i> | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Scatcherd,</i>    |
| <i>Biggar,</i>     | <i>Ferrie,</i>    | <i>Mackenzie,</i>          | <i>Shaw,</i>         |
| <i>Bowes,</i>      | <i>Flint,</i>     | <i>Matheson,</i>           | <i>Smith, Sidney</i> |

|                  |                 |                            |                      |
|------------------|-----------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Brown,</i>    | <i>Foley,</i>   | <i>Mattice,</i>            | <i>Southwick,</i>    |
| <i>Burton,</i>   | <i>Frazer,</i>  | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Spence,</i>       |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Freeman,</i> | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Supple,</i>       |
| <i>Cayley,</i>   | <i>Gamble</i>   | <i>Munro,</i>              | <i>Terrill,</i>      |
| <i>Chisholm,</i> | <i>Gould,</i>   | <i>Niles,</i>              | <i>Wilson,</i>       |
| <i>Christie,</i> | <i>Hartman,</i> | <i>Patrick,</i>            | <i>Wright,</i>       |
| <i>Church,</i>   | <i>Jackson,</i> | <i>Powell,</i>             | 53. <i>Yeilding.</i> |
| <i>Conger,</i>   |                 |                            |                      |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois ;

M. Loranger a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Desaulniers, Que le mot " maintenant " soit retranché et les mots : " de ce jour en trois mois " ajoutés à la fin d'icelle ; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                           |                           |                      |                        |
|---------------------------|---------------------------|----------------------|------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Huot,</i>         | <i>Papin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>      | <i>Polette,</i>        |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laberge,</i>      | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>Laporte,</i>      | <i>Prévost,</i>        |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Drummond,</i>          | <i>Larvill,</i>      | <i>Price,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Dufresne,</i>          | <i>LeBoutillier,</i> | <i>Rankin,</i>         |
| <i>Casault,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Lenieux,</i>      | <i>Rolph,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Loranger,</i>     | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Choffers,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Marchildon,</i>   | <i>Simard,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Masson,</i>       | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Meagher,</i>      | <i>Thibaudeau,</i>     |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Guéremont,</i>         | <i>Mongenais,</i>    | <i>Turcotte,</i>       |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Holton,</i>            | <i>O'Farrell,</i>    | 53. <i>Valois.</i>     |
| <i>Darcke,</i>            |                           |                      |                        |

CONTRE.  
Messieurs.

|                    |                   |                             |                      |
|--------------------|-------------------|-----------------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Cook,</i>      | <i>Macdonald, John S.</i>   | <i>Robinson,</i>     |
| <i>Bell,</i>       | <i>Egan,</i>      | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Roblin,</i>       |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Fellowes,</i>  | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Sanborn,</i>      |
| <i>Benjamin,</i>   | <i>Fergusson,</i> | <i>Mackenzie,</i>           | <i>Scatcherd,</i>    |
| <i>Biggar,</i>     | <i>Ferrie,</i>    | <i>Matheson,</i>            | <i>Shaw,</i>         |
| <i>Bowes,</i>      | <i>Flint,</i>     | <i>Mattice,</i>             | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Brown,</i>      | <i>Foley,</i>     | <i>Merritt,</i>             | <i>Southwick,</i>    |
| <i>Burton,</i>     | <i>Frazer,</i>    | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>       |
| <i>Cameron,</i>    | <i>Freeman,</i>   | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Supple,</i>       |
| <i>Cayley,</i>     | <i>Gamble,</i>    | <i>Munro,</i>               | <i>Terrill,</i>      |
| <i>Chisholm,</i>   | <i>Gould,</i>     | <i>Niles,</i>               | <i>Wilson,</i>       |
| <i>Christie,</i>   | <i>Hartman,</i>   | <i>Patrick,</i>             | <i>Wright,</i>       |
| <i>Church,</i>     | <i>Jackson,</i>   | <i>Powell,</i>              | 54. <i>Yeilding.</i> |
| <i>Conger,</i>     | <i>Lumsden,</i>   |                             |                      |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois ;

M. Loranger a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Desaulniers, Que le mot " maintenant " soit retranché, et les mots " de ce jour en deux mois " ajoutés à la fin d'icelle ;

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                           |                           |                      |                        |
|---------------------------|---------------------------|----------------------|------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Labelle,</i>      | <i>Polette,</i>        |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Laberge,</i>      | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laporte,</i>      | <i>Prévost,</i>        |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>Larvill,</i>      | <i>Prisé,</i>          |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>LeBoutillier,</i> | <i>Rankin,</i>         |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Evanturel,</i>         | <i>Lemieux,</i>      | <i>Rolph,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Loranger,</i>     | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Marchildon,</i>   | <i>Simard,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Masson,</i>       | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Chupais,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Meagher,</i>      | <i>Thibaudeau,</i>     |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Guéremont,</i>         | <i>Mongeneais,</i>   | <i>Turcotte,</i>       |
| <i>Daoust, Charles,</i>   | <i>Holton,</i>            | <i>O'Farrell,</i>    | <i>Valois,</i>         |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Huot,</i>              | <i>Papin,</i>        | <i>53. Whitney.</i>    |
| <i>Darche,</i>            |                           |                      |                        |

CONTRE.  
Messieurs

|                    |                  |                             |                       |
|--------------------|------------------|-----------------------------|-----------------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Cook,</i>     | <i>Macbeth,</i>             | <i>Robinson,</i>      |
| <i>Bell,</i>       | <i>Egan,</i>     | <i>Macdonald, John S.</i>   | <i>Roblin,</i>        |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Fellowes,</i> | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Sanborn,</i>       |
| <i>Benjamin,</i>   | <i>Ferguson,</i> | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Scatcherd,</i>     |
| <i>Biggar,</i>     | <i>Ferrie,</i>   | <i>Mackenzie,</i>           | <i>Shaw,</i>          |
| <i>Bowes,</i>      | <i>Flint,</i>    | <i>Matheson,</i>            | <i>Smith, Sidney,</i> |
| <i>Brown,</i>      | <i>Foley,</i>    | <i>Mattice,</i>             | <i>Southwick,</i>     |
| <i>Burton,</i>     | <i>Frazer,</i>   | <i>Merritt,</i>             | <i>Spence,</i>        |
| <i>Cameron,</i>    | <i>Freeman,</i>  | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Supple,</i>        |
| <i>Cayley,</i>     | <i>Gamble,</i>   | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Terrill,</i>       |
| <i>Chisholm,</i>   | <i>Gould,</i>    | <i>Munro,</i>               | <i>Wilson,</i>        |
| <i>Christie,</i>   | <i>Hartman,</i>  | <i>Niles,</i>               | <i>Wright,</i>        |
| <i>Church,</i>     | <i>Jackson,</i>  | <i>Patrick,</i>             | <i>55. Yeilding.</i>  |
| <i>Conger,</i>     | <i>Lumsden,</i>  | <i>Powell,</i>              |                       |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois;

M. *Masson* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Mongeneais*, Que tous les mots après "maintenant" jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: "renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre aux fins de l'amender, en insérant "après le mot "Canaux" dans la huitième ligne du Préambule, les mots "et les barrières de péages sur les chemins à barrières," et aussi, en insérant après "le mot "canaux" dans la troisième section, les mots "et les barrières de "péages sur les chemins à barrières."

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

POUR.  
Messieurs

|                 |                        |                    |                     |
|-----------------|------------------------|--------------------|---------------------|
| <i>Alley,</i>   | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Lemieux,</i>    | <i>Roblin,</i>      |
| <i>Bell,</i>    | <i>Jackson,</i>        | <i>Masson,</i>     | <i>Simard,</i>      |
| <i>Biggar,</i>  | <i>Laberge,</i>        | <i>Mongeneais,</i> | <i>Turcotte,</i>    |
| <i>Cauchon,</i> | <i>LeBoutillier,</i>   | <i>Robinson,</i>   | <i>17. Whitney.</i> |
| <i>Clarke,</i>  |                        |                    |                     |

CONTRE.  
Messieurs

|                    |                     |                 |                 |
|--------------------|---------------------|-----------------|-----------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Darche,</i>      | <i>Holton,</i>  | <i>Patrick,</i> |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Delong,</i>      | <i>Huot,</i>    | <i>Pouliot,</i> |
| <i>Benjamin,</i>   | <i>Desaulniers,</i> | <i>Labelle,</i> | <i>Powell,</i>  |

|                        |                           |                            |                      |
|------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laporte,</i>            | <i>Prévost,</i>      |
| <i>Brown,</i>          | <i>Dufresne,</i>          | <i>Loranger,</i>           | <i>Price,</i>        |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Egun,</i>              | <i>Lumsden,</i>            | <i>Sanborn,</i>      |
| <i>Burton,</i>         | <i>Fergusson,</i>         | <i>McDonald, Roderick.</i> | <i>Scatcherd,</i>    |
| <i>Cameron,</i>        | <i>Ferrie,</i>            | <i>Mackenzie,</i>          | <i>Shaw,</i>         |
| <i>Cayley,</i>         | <i>Flint,</i>             | <i>Marchildon,</i>         | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Foley,</i>             | <i>Matheson,</i>           | <i>Spence,</i>       |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mattice,</i>            | <i>Stuart,</i>       |
| <i>Chisholm,</i>       | <i>Fournier,</i>          | <i>Mcagher,</i>            | <i>Supple,</i>       |
| <i>Christie,</i>       | <i>Frazer,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Thibaudeau,</i>   |
| <i>Church,</i>         | <i>Freeman,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Valois,</i>       |
| <i>Conger,</i>         | <i>Gamble,</i>            | <i>Munro,</i>              | <i>Wilson,</i>       |
| <i>Cook,</i>           | <i>Gould,</i>             | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Wright,</i>       |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Harcourt,</i>          | <i>Papin,</i>              | €9. <i>Yeilding.</i> |
| <i>Daoust, Jean B.</i> |                           |                            |                      |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois ;

M. Ferres a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Evanturel, Que le mot " maintenant " soit retranché, et les mots : " Mercredi, le premier jour de Juillet prochain " ajoutés à la fin d'icelle ;

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                      |                     |
|---------------------------|---------------------------|----------------------|---------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Huot,</i>         | <i>O'Farrell,</i>   |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Jobin,</i>        | <i>Papin,</i>       |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Labelle,</i>      | <i>Polette,</i>     |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostaler,</i>          | <i>Laberge,</i>      | <i>Pouliot,</i>     |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Dufresne,</i>          | <i>Laporte,</i>      | <i>Prévost,</i>     |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Evanturel,</i>         | <i>Larwill,</i>      | <i>Price,</i>       |
| <i>Casault,</i>           | <i>Ferres,</i>            | <i>LeBoutillier,</i> | <i>Rankin,</i>      |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Lemieux,</i>      | <i>Simard,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Loranger,</i>     | <i>Stuart,</i>      |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Marchildon,</i>   | <i>Thibaudeau,</i>  |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Masson,</i>       | <i>Turcotte,</i>    |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Guévremont,</i>        | <i>Mcagher,</i>      | <i>Valois.</i>      |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Holton,</i>            | <i>Mongenais,</i>    | 53. <i>Whitney.</i> |
| <i>Darhe,</i>             |                           |                      |                     |

## CONTRE.

## Messieurs

|                    |                   |                            |                      |
|--------------------|-------------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Cook,</i>      | <i>Jackson,</i>            | <i>Robinson,</i>     |
| <i>Bell,</i>       | <i>Delong,</i>    | <i>Lumsden,</i>            | <i>Robin,</i>        |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Egan,</i>      | <i>Macdonald, John S.</i>  | <i>Sanborn,</i>      |
| <i>Benjamin,</i>   | <i>Fellowes,</i>  | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Scatcherd,</i>    |
| <i>Biggar,</i>     | <i>Fergusson,</i> | <i>Mackenzie,</i>          | <i>Shaw,</i>         |
| <i>Bowes,</i>      | <i>Ferrie,</i>    | <i>Matheson</i>            | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Brown,</i>      | <i>Flint,</i>     | <i>Mattice,</i>            | <i>Southwick,</i>    |
| <i>Burton,</i>     | <i>Foley,</i>     | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Spence,</i>       |
| <i>Cameron,</i>    | <i>Frazer,</i>    | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Supple</i>        |
| <i>Cayley,</i>     | <i>Freeman,</i>   | <i>Munro,</i>              | <i>Terrill,</i>      |
| <i>Chisholm,</i>   | <i>Gamble,</i>    | <i>Niles,</i>              | <i>Wilson,</i>       |
| <i>Christie,</i>   | <i>Gould,</i>     | <i>Patrick,</i>            | <i>Wright,</i>       |
| <i>Church,</i>     | <i>Hartman,</i>   | <i>Powell,</i>             | 53. <i>Yeilding.</i> |
| <i>Conger,</i>     |                   |                            |                      |

Et les Voix étant également divisées, M. l'Orateur a donné sa voix prépondérante pour l'Affirmative.



*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Mercredi, le premier jour de Juillet prochain.

Alors, sur motion de M. *Whitney*, secondé par M. *Turcotte*, La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 2 Juin 1857.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Sidney Smith*,—la Pétition de *John Field* et autres.

Par M. *Brown*,—la Pétition de *John Dunn* et autres, de *Laprairie* ; la Pétition du Révérend *John Crombie* et autres, du Township d'*Inverness*, Comté de *Mégantic* ; la Pétition du Révérend *Alexander McLean*, au nom des Congrégations Unies de *Cumminsville* et *Nairn Church*, de l'Eglise Presbytérienne du *Canada*, et la Pétition de la Municipalité du Township d'*Enniskillen*, Comté de *Lambton*.

Par M. *Cook*,—la Pétition de la Municipalité du Township de *Dereham*, et la Pétition de *John A. Tidey* et autres, du Township de *Norwich Nord*.

Par M. *Jackson*,—la Pétition de *W. Smith* et autres, Greffiers de Cours de Division pour le Comté de *Grey*.

Par M. *Foley*,—la Pétition de *Richard Smith* et autres, du Township de *Woodhouse*, Comté de *Norfolk*.

Par M. *Freeman*,—la Pétition de *George Reves* et autres, du Comté d'*Essex*.

Par M. *Larvill*,—la Pétition de *John Gostage* et autres, du Comté d'*Essex*, et la Pétition de *James A. Rolls* et autres, du Township de *Howard*, Comté de *Kent*.

*Ordonné*—Que la Pétition de *Roderick Kennedy* et autres, Habitants et Natifs de l'établissement de la *Rivière Rouge*, soit renvoyée au Comité Spécial nommé pour recevoir et prendre des témoignages quant aux droits que possède la Compagnie de la *Baie d'Hudson* en vertu de sa Charte.

M. *Benjamin*, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre le Quatorzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a pris en considération les motions suivantes pour impressions, savoir :—

Par M. *Bellingham*,—Réponse à une Adresse pour Copies de la Correspondance relative à la saisie et vente de la Section *Carillon* et *Grenville* du Chemin de Fer de *Montréal* et *Bytown* ; Votre Comité recommande que cette Réponse soit imprimée pour l'usage des Membres.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition de *F. Cheshire*, en son propre nom et en celui des personnes établies sur les Terres cédées et arpentées de *Tuscarora* et *Oneida*, demandant de l'aide : Votre Comité recommande que la dite Pétition ne soit pas imprimée.

Par l'Honorable M. *Drummond*,—Qu'un nombre suffisant de Cadastres qui seront faits par les Commissaires Seigneuriaux, en vertu des Actes Seigneuriaux de 1854 et 1856 soit imprimé par l'Imprimeur des Documents Sessionnels de la Chambre, sous la surveillance des dits Commissaires, pour mettre les Officiers maintenant chargés de la distribution des Statuts en état d'en transmettre des exemplaires, non seulement aux Membres de cette Chambre, mais encore à tous les Régistrateurs des Divisions d'Enregistrement et aux Principaux Officiers de

toutes les Municipalités dans le *Bas-Canada*, dans les limites desquelles sont situées des Seigneuries, pour l'usage des Habitants des dites Divisions d'Enregistrement. Quant à cette motion, Votre Comité recommande qu'elle passe et que les Cadastres soient imprimés sans interligne.

Par M. *Antoine Aimé Dorion*,—Réponse Supplémentaire à une Adresse demandant des renseignements relatifs à la Commutation de la Tenure Seigneuriale ; Votre Comité recommande que cette Réponse ne soit imprimée ni pour l'usage des Membres ni comme Appendice des Journaux.

Par M. *O'Farrell*,—Réponse à une Adresse pour copie de certains documents relatifs à la réclamation de *Dennis Maguire*, pour dommages causés à sa propriété, à l'Anse *Spencer*, par un Eboulis de Terres et Rochers :—Votre Comité recommande aussi que cette Réponse ne doit pas être imprimée pour l'usage des Membres ni comme Appendice des Journaux.

M. *Lumsden*, du Comité Spécial auquel a été renvoyée la Pétition d'*E. Annes* et autres, de la Ville *Whitby*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné la Pétition à lui renvoyée, se plaignant de la grande étendue de terre comprise dans les limites de la Ville de *Whitby*, et demandant du soulagement contre les taxes onéreuses qui pèsent sur les terres des cultivateurs. Il trouve que dans les dites limites sont compris quatre mille acres de terre (sur lesquels deux mille sept cents sont exclusivement consacrés à l'agriculture) couvrant près de sept milles carrés—limites qui paraissent au Comité tout à fait disproportionnées à la population de la Ville qui ne compte maintenant qu'environ quatre mille Habitants.

Votre Comité demande donc à recommander que la prière de la Pétition soit écoutée et que les limites de la dite Ville soit réduite à une superficie proportionnée à sa population actuelle,—les lois actuelles autorisant l'extension des dites limites à toute époque où l'augmentation de la population l'exigera.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie " du *Canada* de Navigation à Vapeur du Nord-Ouest," lequel a été lu comme suit :—

Page 10, ligne 3. Après " actionnaire " insérez Clause (A.)

Clause (A.) " Si après avoir fait l'essai de la jonction projetée avec la Compagnie d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron* à *Collingwood*, il est jugé avantageux à " une assemblée spéciale des Actionnaires convoquée à cette fin, (après avoir " donné un mois d'avis de la dite assemblée à chacun des actionnaires) de se " relier avec quelqu'autre ligne de Chemin de Fer ayant son terminus sur les " bords du Lac *Huron*, il sera loisible à la dite Compagnie de placer ses Vais- " seaux en rapport avec telle autre ligne, à la condition, néanmoins, que les " actionnaires résidant dans le Comté de *Simcoe* seront d'abord remboursés du " montant de leurs versements et de l'intérêt au taux de six pour cent, ou de " telle partie d'iceux qui pourra avoir été fait, ainsi que les intérêts comme " susdit, sur chaque versement, à compter du jour qu'il a été fait."

Le dit Amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur Amendement.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte pour transporter à la Cité de *Toronto* certains lots d'eau, avec pouvoir à la dite Cité de

“ construire une Esplanade, et pour autoriser la dite Cité à établir la ligne du  
 “ Grand Tronc de Chemin de Fer et d’autres Voies Ferrées le long du front de  
 “ la dite Cité,” lequel a été lu comme suit :—

Page 4, ligne 43. Après “ patentes ” insérez Clause (A.)

Clause (A.) “ Pourvu toujours, que rien de contenu au présent Acte ne s’étend  
 “ dra ni ne s’appliquera à aucun terrain ou propriété transporté aux principaux  
 “ Officiers de l’Artillerie de Sa Majesté, et auxquels il est référé dans l’Acte  
 “ passé dans la dix-neuvième année du Règne de Sa Majesté, chapitre quarante-  
 “ cinq, ou à aucun terrain ou propriété appartenant à Sa Majesté, et aucuns des  
 “ pouvoirs conférés par le présent Acte aux Maire, Echevins et Conseillers de  
 “ la Cité de *Toronto* ne seront interprétés de manière à s’y appliquer.”

Le dit Amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs  
 Honneurs que cette Chambre a adopté leur Amendement.

*Résolu*—Que cette Chambre concourt dans le Sixième Rapport du Comité  
 Permanent des Impressions.

M. *Matheson* a proposé, secondé par M. *Chisholm*, et la Question ayant été  
 mise aux voix, Que le Conseil Municipal du Comté d’*Oxford* soit entendu par  
 Conseil à la Barre de cette Chambre, contre le Bill pour incorporer la Compa-  
 gnie du Grand Chemin de Fer du Sud, sur l’Ordre du jour lu pour que la Cham-  
 bre se forme en Comité sur le dit Bill ; la Chambre s’est divisée, et les noms  
 ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                        |                           |                           |                        |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------|
| <i>Bell,</i>           | <i>Delong,</i>            | <i>Eluot,</i>             | <i>Mongenais,</i>      |
| <i>Benjamin,</i>       | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Jackson,</i>           | <i>Morrison, Angus</i> |
| <i>Biggar</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Labelle,</i>           | <i>Munro,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Dostaler,</i>          | <i>Laberge,</i>           | <i>Niles,</i>          |
| <i>Brown,</i>          | <i>Dufresne,</i>          | <i>Larivill,</i>          | <i>Patrick,</i>        |
| <i>Cameron,</i>        | <i>Fergusson,</i>         | <i>Lumsden,</i>           | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Ferrie,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Scatcherd,</i>      |
| <i>Chisholm,</i>       | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>            | <i>Simard,</i>         |
| <i>Church,</i>         | <i>Fournier,</i>          | <i>Matheson,</i>          | <i>Smith, James</i>    |
| <i>Conger,</i>         | <i>Freeman,</i>           | <i>Mattice,</i>           | <i>Thibaudeau,</i>     |
| <i>Cook,</i>           | <i>Gamble,</i>            | <i>Meagher,</i>           | <i>Wilson,</i>         |
| <i>Duoust, Charles</i> | <i>Guéremont,</i>         | <i>Merritt,</i>           | 50. <i>Wright.</i>     |
| <i>Duoust, Jean B.</i> | <i>Hartman,</i>           |                           |                        |

## CONTRE.

## Messieurs

|                            |                           |                             |                        |
|----------------------------|---------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Alley, n,</i>           | <i>Evanturel</i>          | <i>Holton,</i>              | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Boucs,</i>              | <i>Fellowes,</i>          | <i>Laporte,</i>             | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Brodeur,</i>            | <i>Foley,</i>             | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Curtier, Proc. Gén.</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Papin,</i>               | <i>Supple,</i>         |
| <i>Cusault,</i>            | <i>Frazer,</i>            | <i>Polette,</i>             | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Christie,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Powell,</i>              | 24. <i>Valois.</i>     |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Sur motion de M. *Foley*, secondé par M. *Frazer*,

*Ordonné*—Que la Municipalité du Township de *Simcoe*, dans le Comté de  
*Norfolk*, soit entendue par Conseil à la Barre de cette Chambre, en faveur de la  
 passation du dit Bill, immédiatement après le Conseil entendu contre le dit Bill.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général,—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 11 du mois dernier, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre, un Etat des sommes distribuées aux différentes Tribus Sauvages, depuis la passation de l'Acte 14 et 15 *Vic.*, chap. 109, le dit Etat indiquant le nom des localités habitées par les Sauvages recevant des secours, le nombre de familles, et le montant accordé annuellement dans chaque cas.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 55.)

Réponse à deux Adresses de l'Assemblée Législative, du 3 et du 26 Mars dernier, pour copie des Instructions données aux Arbitres pour les dommages causés par le Canal *Beauharnois*, et certains Etats y relatifs.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 56.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée le 4 Mars dernier, pour un Etat de tous les deniers reçus sur le capital, par l'Université de *Toronto* et le Collège du *Haut-Canada*, de quelque source que ce soit, depuis la passation de l'Acte qui met la régie de la Dotation de ces Institutions entre les mains du Gouvernement, indiquant la nature des Effets Publics dans lesquels ces deniers ont été placés, avec une liste des placements qui ont été faits de temps à autre, et un Etat du temps pendant lequel les deniers sont restés non placés; aussi un Etat indiquant le montant de ces deniers, s'il y en a, qui se trouve entre les mains du Receveur Général, et le montant, s'il y en a, qui se trouve à la disposition de l'Université, et en vertu de quelle autorité les dits placements ont été faits.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 28.)

Sur motion de M. *Clarke*, secondé par M. *Bowes*,

*Ordonné*—Que l'Honoraire payé par *William Grain*, du Township d'*Elora*, demandant la passation d'un Acte pour l'autoriser à pratiquer comme Arpenteur dans le *Haut-Canada*, lui soit remis.

La Chambre a repris la considération ultérieure de l'Amendement que, Samedi dernier, on a proposé de faire à la Question, Que le Bill pour amender l'Acte du Fonds Consolidé d'Emprunt Municipal (16 *Vic.*, chap. 22), soit maintenant renvoyé à un Comité de toute la Chambre, et lequel Amendement était, Que tous les mots après " soit " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: " renvoyé à un Comité Spécial, avec " instruction de s'enquérir et rapporter quelles des Municipalités endettées en- " vers le Fonds Consolidé d'Emprunt sont incapables de remplir les conditions " auxquelles les dites dettes ont été contractées, avec pouvoir d'envoyer quérir " personnes, papiers et records."

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant renvoyé à un Comité de toute la Chambre, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fautueil, et M. *Jackson* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Jackson* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

Un Bill pour autoriser les Propriétaires de la Commune des *Iles du Moine* et des *Barques* à faire des Réglements pour mieux administrer la Commune des dites Iles, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

M. *Angus Morrison*, du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération certaines Résolutions concernant les Salaires de certains Officiers et Employés dans les divers Départements du Service Public de cette Province, qui se rattachent au Bill pour améliorer l'organisation du Service Civil en *Canada* et le rendre plus effectif, rapporte plusieurs Résolutions qui sont lues comme suit :

1. *Résolu*—Que le Salaire du Greffier du Conseil Exécutif soit de Six cents louis.

2. *Résolu*—Que le Salaire de l'Employé de Confiance du Conseil Exécutif soit de Quatre cent cinquante louis.

3. *Résolu*—Que le Salaire de l'Assistant Secrétaire Provincial, Branche du *Bas-Canada*, soit de Six cents louis.

4. *Résolu*—Que le Salaire de l'Assistant Secrétaire Provincial, Branche du *Haut-Canada*, soit de Six cents louis.

5. *Résolu*—Que le Salaire du Député Régistrare Provincial soit de Quatre cents louis.

6. *Résolu*—Que le Salaire de l'Assistant Régistrare soit de Trois cents louis.

7. *Résolu*—Que le Salaire du Député Inspecteur Général soit de Six cents louis.

8. *Résolu*—Que le Salaire du Premier Employé, Département de l'Inspecteur Général, soit de Quatre cent cinquante louis.

9. *Résolu*—Que le Salaire du Teneur de Livres, Département de l'Inspecteur Général, soit de Quatre cents louis.

10. *Résolu*—Que le Salaire du Commissaire des Douanes soit de Six cents louis.

11. *Résolu*—Que le Salaire de l'Inspecteur des Ports de l'Ouest, Branche des Douanes, soit de Quatre cents louis.

12. *Résolu*—Que le Salaire de l'Inspecteur des Ports de l'Est, Branche des Douanes, soit de Quatre cents louis.

13. *Résolu*—Que dans les Ports de Mer de *Québec* et *Montréal*, le Salaire du Percepteur des Douanes soit de Sept cent cinquante louis ; le Salaire de l'Inspecteur des Douanes soit de Quatre cent cinquante louis ; le Salaire du Premier Employé soit de Quatre cents louis ; le Salaire du Preiseur soit de Trois cent cinquante louis ; le Salaire du Premier Préposé au Débarquement soit de Trois cents louis, et le Salaire de chaque Préposé au Débarquement soit de Cent cinquante à Deux cent cinquante louis.

14. *Résolu*—Que dans les Ports où le Revenu perçu excède Deux cent cinquante mille louis, le Salaire du Percepteur des Douanes soit de Sept cent cinquante louis ; le Salaire de l'Inspecteur des Douanes soit de Quatre cent cinquante louis ; le Salaire du Premier Employé soit de Quatre cents louis ; le Salaire du Preiseur soit de Trois cent cinquante louis ; le Salaire du Premier Préposé au Débarquement soit de Trois cents louis, et le Salaire de chaque Préposé au Débarquement soit de Cent vingt-cinq à Deux cent vingt-cinq louis.

15. *Résolu*—Que dans les Ports où le revenu perçu est de moins de Deux cent cinquante mille louis, et non au-dessous de Cent mille louis, le Salaire du Percepteur des Douanes soit de Six cent cinquante louis ; le Salaire de l'Inspecteur des Douanes soit de Trois cent cinquante louis ; le Salaire du Premier

Employé, soit de Trois cents louis ; le Salaire du Priseur, soit de Deux cent cinquante louis ; le Salaire du Premier Préposé au Débarquement soit de Deux cents louis, et le Salaire de chaque Préposé au Débarquement soit de Cent à Cent vingt-cinq louis.

16. *Résolu*—Que dans les Ports où le Revenu perçu est de moins de Cent mille louis, et non au-dessous de Trente-cinq mille louis, le Salaire du Percepteur des Douanes soit de Cinq cents louis ; le Salaire de l'Inspecteur des Douanes Trois Cents louis ; le Salaire du Premier Employé soit de Deux cent cinquante louis ; le Salaire du Priseur soit de Deux cents louis ; et le Salaire de chaque Préposé au Débarquement soit de Cent à Cent cinquante louis.

17. *Résolu*—Que dans les Ports où le Revenu perçu est de moins de Trente-cinq mille louis, et non au-dessous de Quinze mille louis ; le Salaire du Percepteur des Douanes soit de Quatre cents louis ; le Salaire de l'Inspecteur des Douanes soit de Deux cent cinquante louis ; le Salaire du Premier Employé soit de Deux cents louis ; le Salaire du Priseur soit de Cent soixante-et-quinze louis ; et le Salaire de chaque Proposé au Débarquement soit de Quatre-vingt-dix à cent quarante louis.

18. *Résolu*—Que dans les Ports où le Revenu perçu est de moins de Quinze mille louis, et non au-dessous de Dix mille louis ; le Salaire du Percepteur des Douanes soit de Trois cent cinquante louis ; le Salaire de l'Inspecteur des Douanes soit de Deux cent soixante-et-quinze louis ; le Salaire du Premier Employé soit de Cent soixante-et-quinze louis ; et le Salaire de chaque Préposé au Débarquement soit de Soixante-et-quinze à cent vingt-cinq louis.

19. *Résolu*—Que dans les Ports où le Revenu perçu est de moins de Dix mille louis, et non au-dessous de Cinq mille louis ; le Salaire du Percepteur des Douanes soit de Trois cents louis ; le Salaire de l'Inspecteur des Douanes soit de Deux cents louis ; le Salaire du Premier Employé soit de Cent soixante-et-quinze louis ; et le Salaire de chaque Préposé au Débarquement soit de Soixante-et-quinze à cent vingt-cinq louis.

20. *Résolu*—Que dans les Ports où le Revenu perçu est de moins de Cinq mille louis, et non au-dessous de Mille cinq cent louis ; le Salaire du Percepteur des Douanes soit de Deux cent cinquante louis ; et le Salaire de chaque Préposé au Débarquement soit de Soixante-et-quinze à cent vingt-cinq louis.

21. *Résolu*—Que dans les Ports où le Revenu perçu est de moins de Mille cinq cent louis, et non au-dessous de Cinq cents louis ; le Salaire du Percepteur des Douanes soit de Cent soixante-et-quinze louis ; et le Salaire de chaque Préposé au Débarquement soit de Cinquante à cent louis.

22. *Résolu*—Que dans les Ports où le Revenu perçu est de moins de Cinq cents louis, et non au-dessous de Cent louis, le Salaire du Percepteur des Douanes soit de Cent cinquante louis ; et le Salaire de chaque Préposé au Débarquement soit de Cinquante à cent louis.

23. *Résolu*—Que dans les Ports où le Revenu perçu est de moins de Cent louis, le Salaire du Percepteur des Douanes soit de Cent vingt-cinq louis ; et le Salaire de chaque Préposé au Débarquement soit de Cinquante à cent louis.

24. *Résolu*—Que le Salaire de l'Auditeur des Comptes Publics soit de Six cents louis.

25. *Résolu*—Que le Salaire du Teneur de Livres, Branche d'Audition, soit de Quatre cents louis.

26. *Résolu*—Que le Salaire du Député Receveur Général soit de Six cents louis.

27. *Résolu*—Que le Salaire du Teneur de Livres du Département du Receveur Général soit de Quatre cents louis.

28. *Résolu*—Que le Salaire du Député Maître Général des Postes soit de Six cents louis.

29. *Résolu*—Que le Salaire du Comptable du Département du Maître Général des Postes soit de Cinq cents louis.

30. *Résolu*—Que le Salaire du Secrétaire du Département du Maître Général des Postes soit de Quatre cent cinquante louis.

31. *Résolu*—Que le Salaire du Caissier du Département du Maître Général des Postes soit de Quatre cents louis.

32. *Résolu*—Que le Salaire du Surintendant de la Branche des Mandats d'Argent, Département du Maître Général des Postes, soit de Cinq cent cinquante louis.

33. *Résolu*—Que le Salaire de l'Inspecteur des Divisions Postales du Département du Maître Général des Postes soit de Cinq cents louis.

34. *Résolu*—Que dans les Bureaux de Poste de Cité où le Revenu excède Six mille louis par année, le Salaire du Maître de Poste soit de Cinq cents louis, et le Salaire de l'Assistant Maître de Poste soit de Trois cent cinquante louis.

35. *Résolu*—Que dans les Bureaux de Poste de Cité où le Revenu excède Deux mille louis, et est de moins de Six mille louis, le Salaire du Maître Général de Poste soit de Quatre cents louis, et le Salaire de l'Assistant Maître de Poste soit de Deux cent cinquante louis.

36. *Résolu*—Que le Salaire des Commis de la Malle servie par les Chemins de Fer, dans le Département du Maître Général des Postes, soit, pour les Commis faisant le Service des Malles sur Chemins de Fer à l'Étranger, sur nomination, Deux cent vingt-cinq louis; après cinq ans de service en quelque capacité que ce soit dans le Département des Postes, Deux cent cinquante louis, et après dix ans de service en quelque capacité que ce soit dans le Département des Postes, Trois cents louis.

Pour les Commis faisant le Service des Malles sur Chemins de Fer à l'Intérieur : Commis des Malles de 3<sup>e</sup> classe, sur nomination,—pour service de jour, Cent-vingt louis; pour service de nuit, Cent-cinquante louis. Commis des Malles de 3<sup>e</sup> classe, après deux ans de service dans aucune classe de Commis sur Chemins de Fer,—pour service de jour, Cent-trente louis; pour service de nuit, Cent-cinquante louis. Commis des Malles de 3<sup>e</sup> classe, après cinq ans de service dans aucune classe de Commis de Chemins de Fer,—pour service de jour, Cent-quarante louis; pour service de nuit, Cent-soixante-et-quinze louis. Commis des Malles de 3<sup>e</sup> classe, après dix ans de service dans aucune classe de Commis de Chemins de Fer,—pour service de jour, Cent-soixante louis; pour service de nuit, Deux cents louis. Commis des Malles de 2<sup>e</sup> classe, sur nomination,—pour service de jour, Cent-cinquante louis; pour service de nuit, Cent-quatre-vingt louis. Commis des Malles de 2<sup>e</sup> classe, après deux ans de service dans aucune classe de Commis de Chemins de Fer,—pour service de jour, Cent-soixante louis; pour service de nuit, Deux cents louis. Commis des Malles de 2<sup>e</sup> classe, après cinq ans de service dans aucune classe de Commis de Chemins de Fer,—pour service de jour, Cent quatre-vingt louis; pour service de nuit, Deux-cent-vingt louis. Commis des Malles de 2<sup>e</sup> classe, après dix ans de service dans aucune classe de Commis de Chemins de Fer,—pour service de jour, Deux cents louis; pour service de nuit, Deux-cent cinquante louis. Commis des Malles de 1<sup>re</sup> classe, sur nomination,—pour service de jour, Cent quatre-vingt louis; pour service de nuit, Deux-cent vingt louis. Commis des Malles de 1<sup>re</sup> classe, après deux ans de service dans aucune classe de Commis de Chemins de Fer,—pour service de jour, Deux cents louis; pour service de nuit, Deux-cent cinquante louis. Commis des Malles de 1<sup>re</sup> classe, après cinq ans de service dans aucune classe de Commis de Chemins de Fer,—pour service de jour, Deux-cent vingt louis; pour service de nuit, Deux-cent soixante-et-quinze louis. Commis des Malles de 1<sup>re</sup> classe, après dix ans de service dans aucune classe de Commis de Chemins de Fer,—pour service de jour, Deux-cent quarante louis; pour service de nuit, Trois cents louis.

37. *Résolu*—Que le Salaire de l'Assistant Commissaire, Département des Terres de la Couronne, soit de Six cents louis.

38. *Résolu*—Que le Salaire du Député Arpenteur Général, Département des Terres de la Couronne, soit de Six cents louis.

39. *Résolu*—Que le Salaire du Comptable, Département des Terres de la Couronne, soit de Quatre cents louis.

40. *Résolu*—Que les Salaires des Arpenteurs et Dessinateurs, Département des Terres de la Couronne, soient de Cent-cinquante louis à Trois cents louis.

41. *Résolu*—Que le Salaire du Surintendant de la Branche des Ventes de Terres, Département des Terres de la Couronne, soit de Trois cent cinquante louis.

42. *Résolu*—Que le Salaire du Surintendant de la Branche des Bois et Forêts, Département des Terres de la Couronne, soit de Trois-cent cinquante louis.

43. *Résolu*—Que le Salaire du Secrétaire du Département des Travaux Publics soit de Six cents louis.

44. *Résolu*—Que le Salaire de l'Ingénieur en Chef, Département des Travaux Publics, soit de Sept-cent cinquante louis.

45. *Résolu*—Que le Salaire de l'Architecte du Département des Travaux Publics soit de Sept-cent cinquante louis.

46. *Résolu*—Que le Salaire de l'Assistant Ingénieur et Dessinateur du Département des Travaux Publics soit de Quatre-cent cinquante louis.

47. *Résolu*—Que le Salaire du Teneur de Livre, Département des Travaux Publics, soit de Quatre cents louis.

48. *Résolu*—Que le Salaire du Secrétaire du Bureau d'Agriculture et des Statistiques soit de Quatre cents louis.

49. *Résolu*—Que chaque Député-Chef de Département, pendant qu'il agira ainsi, recevra en sus de son Salaire fixe, une autre somme équivalente à Cinquante louis par année.

50. *Résolu*—Que les Employés de quatrième classe recevront, à compter de la date de leur nomination, un Salaire sur le pied de Cent vingt-cinq louis par année.

51. *Résolu*—Que les Employés de troisième classe recevront un Salaire de Cent-cinquante louis par année, avec une augmentation annuelle de Dix louis, jusqu'à ce que le maximum de Deux cents louis par année dans cette classe soit atteint.

52. *Résolu*—Que les Employés de deuxième classe recevront un Salaire de Deux cent vingt-cinq louis par année, avec une augmentation annuelle de Dix louis, jusqu'à ce que le maximum de Deux cent soixante-et-quinze louis dans cette classe soit atteint.

53. *Résolu*—Que les Employés de première classe recevront un Salaire de Trois cents louis par année, avec une augmentation annuelle de Dix louis par année, jusqu'à ce que le maximum de Trois-cent cinquante louis soit atteint.

Les dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, et la Question ayant été mise, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions ;

M. Jean Baptiste Eric Dorion a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Bourassa, Que les mots " Cinq cents " dans la vingt-neuvième Résolution, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les mots " Quatre cents ; "

Et la Question ayant été mise sur l'amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

Biggar,  
Bourassa,

Evanturcl,  
Fergusson,

Hollon,  
Huot,

Pouliot,  
Sanborn,



|                           |                 |                   |                    |
|---------------------------|-----------------|-------------------|--------------------|
| <i>Brown,</i>             | <i>Ferrie,</i>  | <i>Laberge,</i>   | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Foley,</i>   | <i>Mackenzie,</i> | <i>Simard,</i>     |
| <i>Christie,</i>          | <i>Frazar,</i>  | <i>Mattice,</i>   | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Gould,</i>   | <i>Munro,</i>     | <i>Valois,</i>     |
| <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i> | <i>O'Farrell,</i> | 29. <i>Wright.</i> |
| <i>Dostaler,</i>          |                 |                   |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                        |                             |                        |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Church,</i>         | <i>Gill,</i>                | <i>Price,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Clarke,</i>         | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Robinson,</i>       |
| <i>Bell,</i>              | <i>Conger,</i>         | <i>Lemieux,</i>             | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Macbeth,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dionne,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Drummond,</i>       | <i>Meagher,</i>             | <i>Spence,</i>         |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fellowes,</i>       | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Caschon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Morrison, Angus,</i>     | <i>Supple,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>       | <i>Powell,</i>              | 37. <i>Terrill,</i>    |
| <i>Chisholm,</i>          |                        |                             |                        |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question principale ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                        |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Jackson,</i>             | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Laporte,</i>             | <i>Price,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lemieux,</i>             | <i>Rolph,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Drummond,</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macbeth,</i>             | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Egan,</i>              | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Simard,</i>         |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fellowes,</i>          | <i>Masson,</i>              | <i>Spence,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>            | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Meagher,</i>             | <i>Supple,</i>         |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Mongenuis,</i>           | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Church,</i>            | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Thibaudeau,</i>     |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Turcotte,</i>       |
| <i>Cook,</i>              | <i>Gill,</i>              | <i>O'Farrell,</i>           | 59. <i>Yeilding.</i>   |
| <i>Crysler.</i>           | <i>Holton,</i>            | <i>Polette,</i>             |                        |

## CONTRE.

## Messieurs

|                        |                           |                           |                    |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>DeLong,</i>            | <i>Laberge,</i>           | <i>Munro,</i>      |
| <i>Biggar,</i>         | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Macdonald, John S.</i> | <i>Papin.</i>      |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Fergusson,</i>         | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Brown,</i>          | <i>Ferrie,</i>            | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Foley,</i>             | <i>Marchildon,</i>        | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Hartman,</i>           | <i>Mattice,</i>           | <i>Valois,</i>     |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Huot,</i>              | <i>Merritt,</i>           | 29. <i>Wright.</i> |
| <i>Darche,</i>         |                           |                           |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Ordonné—Que les dites Résolutions soient renvoyées au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour mieux organiser et rendre plus efficace le Service Civil en *Canada*.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité sur le Bill pour améliorer l'organisation du Service Civil en *Canada* et le rendre plus effectif, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil,

et M. *Angus Morrison* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

L'Ordre du jour pour recevoir le Rapport du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération une Résolution pour accorder Un million cinq-cent mille Acres des Terres non concédées de la Couronne pour aider à la construction d'un Chemin depuis le *St. Laurent*, à ou près des *Trois Rivières*, jusqu'au *St. Maurice* à ou près des *Grandes Piles*, étant lu ;

Et la Question ayant été mise aux voix, Que le Rapport soit maintenant reçu, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

M. *Casault* a fait rapport d'une Résolution en conséquence, laquelle a été lue comme suit :—

*Résolu*—Que pour aider et encourager la construction d'un Chemin de Fer et la Navigation du *St. Maurice*, depuis le *St. Laurent*, aux *Trois Rivières*, ou aux environs, jusqu'aux eaux navigables du *St. Maurice* aux *Grandes Piles* ou au-dessus, il est expédient qu'Un million cinq-cent mille Acres des Terres non concédées de la Couronne dans le voisinage de la dite Rivière *St. Maurice*, aussi près que possible du dit Chemin de Fer, soient réservées pour venir en aide à la construction de tel Chemin de Fer, et qu'aussitôt que le dit Chemin sera réellement fait d'une manière solide et permanente, avec les Stations, le matériel roulant et autres accessoires suffisants pour son exploitation convenable, alors, sur le rapport de quelque Ingénieur habile que le Gouverneur nommera à cette fin, et sur l'approbation de tel rapport par le Gouverneur en Conseil, et sur preuve suffisante que la dite Compagnie est propriétaire d'un ou plusieurs Bâtiments à Vapeur propres à la navigation du *St. Maurice*, sur la dite Rivière, et du moment que la Compagnie donnera, à la satisfaction de l'Inspecteur Général, une garantie qu'elle fera marcher tel Bâtiment à Vapeur, et qu'elle tiendra le dit Chemin ouvert, il devra être octroyé à la dite Compagnie, par le Gouverneur en Conseil, Un million cinq cent mille Acres des Terres non concédées de la Couronne, aussi près que possible du dit Chemin de Fer et des dites eaux navigables du *St. Maurice* ; et que tel octroi devra être un octroi gratuit, et que la Compagnie devra avoir plein pouvoir d'aliéner les terres ainsi octroyées et d'en disposer de la manière qu'elle jugera à propos : Pourvu toujours que tel octroi sera en étendue de dix milles de front sur vingt de profondeur, et alternant avec d'autres étendues à être réservées comme terres publiques, et les Directeurs de la dite Compagnie pourront, en se conformant aux conditions ci-dessus, engager ses intérêts dans telles terres comme sûreté pour toute somme nécessaire pour construire les dits Chemins et travaux, ou pour construire ou acheter le ou les dits Bâtiments à Vapeur.

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* a proposé, secondé par l'Honorable M. *Lemieux*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la dite Résolution soit maintenant lue une seconde fois, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyr,</i>            | <i>Desaulniers,</i>    | <i>Laporte,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>         | <i>Larvill,</i>             | <i>Robln,</i>           |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dostaler,</i>       | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Rolpb,</i>           |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Drummond,</i>       | <i>Lemieux,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dufresne,</i>       | <i>Macbeth,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Egan,</i>           | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Simard,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fellowes,</i>       | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Burton,</i>            | <i>Ferres,</i>         | <i>Neagher,</i>             | <i>Smith, Sidney,</i>   |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Mongenais,</i>           | <i>Spence,</i>          |

|                         |                           |                            |                      |
|-------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Cayley,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Stuart,</i>       |
| <i>Chupais,</i>         | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Supple,</i>       |
| <i>Chisholm,</i>        | <i>Gill,</i>              | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Terrill,</i>      |
| <i>Conger,</i>          | <i>Guévremont,</i>        | <i>Papin,</i>              | <i>Thibaudeau,</i>   |
| <i>Crysler,</i>         | <i>Huot,</i>              | <i>Polette,</i>            | <i>Turcotte,</i>     |
| <i>Daoust, Charles,</i> | <i>Labelle,</i>           | <i>Pouliot,</i>            | <i>Whitney,</i>      |
| <i>Daoust, Jean B.</i>  | <i>Laberge,</i>           | <i>Price,</i>              | 64. <i>Yeilding.</i> |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                           |                    |                    |
|------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Aikins</i>    | <i>Darche,</i>            | <i>Jackson,</i>    | <i>Munro,</i>      |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Delong,</i>            | <i>Lumsden,</i>    | <i>Niles,</i>      |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Fergusson,</i>         | <i>Marchildon,</i> | <i>Sanborn,</i>    |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Freeman,</i>           | <i>Matheson,</i>   | <i>Scatherd,</i>   |
| <i>Christie,</i> | <i>Gamble,</i>            | <i>Mattice,</i>    | 26. <i>Wright.</i> |
| <i>Cook,</i>     | <i>Hartman,</i>           |                    |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

La dite Résolution a été en conséquence lue une seconde fois.

Et la Question ayant été mise aux voix, Que la Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution ;

M. *Huot* a proposé, pour amendement à la Question, secondé par M. *Thibaudeau*, Que tous les mots après " Chambre " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " se forme maintenant " de nouveau en Comité pour prendre en considération une humble Adresse à " Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de changer la destination de " l'octroi d'un Million et demi d'acres de Terre dans le *St. Maurice* à la Compagnie du Chemin de Fer et de la Navigation du *St. Maurice*, et de l'accorder " à la Compagnie du Chemin de Fer de la Rive Nord, à condition qu'elle fera " son propre Chemin entre *Québec* et *Montréal*, ainsi qu'un Chemin de Fer à " partir des *Trois-Rivières* jusqu'aux *Grandes Piles*, et établira un ou plusieurs " Bateaux à Vapeur pour servir à la navigation du haut *St. Maurice* ;"

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                        |                           |                   |                        |
|------------------------|---------------------------|-------------------|------------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Huot,</i>      | <i>Pouliot,</i>        |
| <i>Bellingham,</i>     | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>   | <i>Sanborn,</i>        |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Dostaler,</i>          | <i>Laberge,</i>   | <i>Simard,</i>         |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>O'Farrell,</i> | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Fournier,</i>          | <i>Papin,</i>     | 23. <i>Thibaudeau.</i> |
| <i>Darche,</i>         | <i>Hartman,</i>           | <i>Patrick,</i>   |                        |

## CONTRE.

## Messieurs

|                            |                           |                            |                         |
|----------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>             | <i>Crysler,</i>           | <i>Lemieux,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Babj,</i>               | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Lumsden,</i>            | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Bell,</i>               | <i>Delong,</i>            | <i>Macbeth,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>           | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Macdonald, John S.</i>  | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Biggar,</i>             | <i>Drunmond,</i>          | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bowes,</i>              | <i>Dufresne,</i>          | <i>Marchildon,</i>         | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Brodour,</i>            | <i>Fellowes,</i>          | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brown,</i>              | <i>Fergusson,</i>         | <i>Matheson,</i>           | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Burton,</i>             | <i>Ferres,</i>            | <i>Meagher,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cartier, Proc. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mongenais,</i>          | <i>Supple,</i>          |
| <i>Cayley,</i>             | <i>Gamble,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Munro,</i>              | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Chisholm,</i>           | <i>Jackson,</i>           | <i>Niles,</i>              | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Conger,</i>             | <i>Larwill,</i>           | <i>Polette,</i>            | 58. <i>Wright.</i>      |
| <i>Cook,</i>               | <i>LeBoutillier,</i>      |                            |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer et de la Navigation du *St. Maurice*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour pourvoir à la meilleure administration de la Justice dans les territoires non organisés situés dans les limites de cette Province, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour expliquer et amender l'Acte d'Appropriation des Réserves du Clergé, relativement au mode de constater le nombre des Contribuables dans les diverses Municipalités du *Haut-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Ferres* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Ferres* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender la Pratique relative aux Cours de Comté, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Shaw* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Shaw* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour étant lu pour reprendre les Débats ajournés sur la Question qui a été proposée Vendredi, le 8 du mois dernier, Que le Bill (pour lever tout doute quant aux Lois en force dans le *Bas-Canada*, relativement aux Terres tenues en Franc et Commun Soccage) soit maintenant lu une seconde fois,

Et la Question ayant été de nouveau proposée, la Chambre a repris les dits Débats ajournés.

Et la Question ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Honorable M. *Cayley*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a mis devant la Chambre, par Ordre de Son Excellence le Gouverneur Général,— Estimé Supplémentaire de certaines Dépenses du Gouvernement Civil de la Province du *Canada*, pour l'année 1857, et, Estimés du Département des Travaux Publics, 1857.

Pour les dits Estimés, voir Appendice (No. 4.)

*Ordonné*—Que les dits Estimés soient renvoyés au Comité des Subsidés.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun amendement, savoir :—

Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, et pour ériger *St. Lambert* en une Municipalité séparée ;"

Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Brantford* et du Sud-Ouest ;"

Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Banque de *Brantford* ;" Et aussi, Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte pour incorporer la Compagnie Canadienne de Prêt et de Placement, et lui accorder certains pouvoirs," avec un Amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre : Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Société d'Horticulture de *Toronto*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour abroger un certain Acte y mentionné, et établir de meilleures dispositions pour l'encouragement de l'Agriculture, et aussi pour pourvoir à l'avancement de la Science Mécanique," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour amender et consolider les Lois relatives à l'organisation des Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour amender un certain Acte y mentionné, pour mieux pourvoir à la sûreté de la vie des Passagers à bord des Navires à Vapeur," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

La Chambre s'est ajournée.

### Mercredi, 3 Juin 1857.

**L**ES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Pouliot*,—la Pétition de *John Dillon* et autres, du Comté de *Dorchester*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *D. J. Ramsay* et autres, Propriétaires de Fiefs et Seigneuries du *Bas-Canada*,—demandant certains amendements à l'Acte Seigneurial de 1856.

De *Daniel Mathews* et autres, du Township de *Windham*, Comté de *Norfolk* ; et de *William Salmon* et autres, de la Ville de *Simcoe* et ses environs, Comté de *Norfolk*,—demandant que le Bill pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer Sud devienne Loi.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour amender l'Acte pour incorporer " la Compagnie Canadienne de Prêt et de Placement, et lui accorder certains " pouvoirs," lequel a été lu comme suit :—

Page 6, ligne 40. Après " mentionné," insérez : " Pourvu toujours, que trois " des Directeurs de la dite Compagnie résideront en *Canada*, et que les Action- " naires de la dite Compagnie résidant en *Canada* auront en tous temps droit " de voter, soit en personne, soit par procureur, à toutes les assemblées de la Com- " pagnie tenues en *Canada*, ou ailleurs, et qu'il leur sera donné avis régulier de " de la convocation des dites assemblées."

Le dit Amendement ayant été lu une seconde fois, il a été adopté.

Ordonné—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur Amendement.

Sur motion de M. *Wilson*, secondé par M. *Brown*,

Ordonné—Que l'Honoraire de Quinze louis, payé sur le Bill pour autoriser la Banque incorporée du *Canada* à faire le commerce de Banque en cette Province soit remis.

Sur motion de l'Honorable M. *Cameron*, secondé par M. *Bowes*,

Ordonné—Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour incorporer " la Société d'Horticulture de *Toronto*," soit maintenant lu la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois Demain.

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *Munro*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la somme D'un million deux cent cinquante mille louis ou environ, peut être par la loi prêtée aux Municipalités, avec le consentement du Gouvernement, à même le Fonds d'Emprunt Municipal, et qu'il est expédient de clore ce Fonds, et de ne prêter aucune partie de cette somme ; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                   |                 |                    |                   |
|-------------------|-----------------|--------------------|-------------------|
| <i>Aikins,</i>    | <i>Ferric,</i>  | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Munro,</i>     |
| <i>Delong,</i>    | <i>Hartman,</i> | <i>Marchildon,</i> | 9. <i>Wright.</i> |
| <i>Fergusson,</i> |                 |                    |                   |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Bell,</i>              | <i>Darche,</i>            | <i>Huot,</i>               | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Jackson,</i>            | <i>Powell,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Laporte,</i>            | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Larwill,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dostaler,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Lumsden,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Burton,</i>            | <i>Evanturel,</i>         | <i>Macbeth,</i>            | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Cameron,</i>           | <i>Fellowes,</i>          | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferres,</i>            | <i>Masson,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Foley,</i>             | <i>Matheson,</i>           | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Meagher,</i>            | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Church,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Merritt,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Mongenais,</i>          | <i>Supple,</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>Frazer,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cook,</i>              | <i>Freeman,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Gamble,</i>            | <i>Niles,</i>              | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Gill,</i>              | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Holton,</i>            | <i>Polette,</i>            | 72. <i>Yeilding.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

M. *Sidney Smith* a proposé, secondé par M. *Patrick*, et la Question ayant été proposée, Que cette Chambre se réunisse tous les jours à Dix heures, A.M., les Dimanches exceptés ;

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*, la motion est amendée en retranchant tous les mots après " Que " jusqu'à la fin d'icelle, et en les remplaçant par les suivants : " Après Vendredi prochain, la Chambre, pour le reste de la Session, se réunira à Dix heures avant-midi, et s'ajournera à Une heure après-midi, et qu'une autre Séance sera tenue le même jour à commencer à Trois heures après-midi ; qu'aucun Membre ne parlera sur une Question pendant plus d'une demi-heure, et que les Samedis la Chambre ne s'ajournera à Quatre heures après-midi que sur une motion d'ajournement."

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix ;

*Résolu*—Qu'après Vendredi prochain, la Chambre, pour le reste de la Session, se réunira à Dix heures avant-midi, et s'ajournera à Une heure après-midi, et qu'une autre Séance sera tenue le même jour, à commencer à Trois heures de l'après-midi ; qu'aucun Membre ne parlera sur une Question pendant plus d'une demi heure, et que les Samedis la Chambre ne s'ajournera à Quatre heures de l'après-midi que sur une Motion d'ajournement.

Sur motion de M. *O'Farrell*, secondé par M. *Desaulniers*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre, Copies de toute la Correspondance échangée entre le Gouvernement et *Gustave Joly*, Ecuyer, relativement au Quai bâti par le dit *Gustave Joly*, à la *Pointe Platon*, et ses réclamations à une indemnité.

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre une Copie de la demande de *Buddleley* et *P. Gauvreau*, pour Brevets d'Invention pour Ciment, des Affidavits qui les appuyent et de Lettres Patentes qui ont été émises.

*Ordonné*—Que les dites Adresses soient présentées à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Mackenzie*, secondé par M. *Jean Baptiste Eric Dorion*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre une Copie de toute la Preuve et la Correspondance entre l'Honorable *Timothy Lee Terrill* et le Gouvernement, et de tous les papiers et les instructions sur lesquels il fonde sa réclamation de Deux cents louis pour services professionnels qu'il dit avoir rendus à la Province entre les années 1852 et 1855.

*Ordonné*—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Brown*, secondé par M. *Hartman*,

*Résolu*—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre, un Rapport de toute la Correspondance, Rapports du Conseil et Minutes du Conseil, relativement aux avances faites par le Gouvernement aux Compagnie de Chemin de Fer de *Prescott* et *Bytown*, *Cobourg* et *Peterborough*, *Port Hope* et *Lindsay*, et autres Compagnies ; indiquant le montant de ces avances, et les sources de revenu à même lesquelles les fonds ont été pris.

**Ordonné**—Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de l'Honorable M. *Cameron*, secondé par M. *Gamble*,  
**Résolu**—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre, Copies de toutes Estimations, comptes, certificats et autres documents relatifs au Contrat de MM. *Cochrane* et Compagnie au sujet du Chemin de l'Avenue du Collège.

**Résolu**—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre une Copie du Rapport de *Walter Shanley*, Ecuyer, sur la Vallée de l'*Outaouais*, fait en Mars dernier.

**Ordonné**—Que les dites Adresses soient présentées à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

Sur motion de M. *Mackenzie*, secondé par M. *Aikins*,  
**Résolu**—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Etat détaillé de tous Pardons pour offenses criminelles, y compris toutes commutations de châtiment accordée par le Chef du Gouvernement, depuis que Son Excellence Sir *Edmund Head* occupe la charge de Gouverneur, indiquant la nature de l'offense pour chaque cas, la période pour laquelle chaque criminel avait été condamné, lorsque la sentence était l'emprisonnement, et ce qu'il s'était écoulé depuis cette période lorsqu'il ou elle a été élargie.

**Résolu**—Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de faire mettre devant cette Chambre un Aperçu contenant tous les renseignements en la possession du Gouvernement concernant les services de la Milice mentionnés dans les Comptes Publics de 1856, comme suit : “ Payé au Colonel *G. F. De Rottenburg*, à compte, pour services de Milice, Mille et onze louis, cinq chelins et six deniers,” (en sus de Sept-cent cinquante louis à lui payés comme Salaire en sa qualité d'Adjudant Général de Milice), la nature de ces services n'étant pas expliquée dans les Comptes Publics.

**Ordonné**—Que les dites Adresses soient présentées à Son Excellence le Gouverneur Général par tels Membres de cette Chambre qui forment partie de l'Honorable Conseil Exécutif de cette Province.

**Ordonné**—Que la Pétition de *Walter O'Hara*, ci-devant Adjudant Général de Milice du *Haut-Canada*, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

**Résolu**—Que la Règle de cette Chambre qui veut que la dite Pétition soit soumise au Comité Permanent des Impressions, soit mise de côté par rapport à icelle.

**Ordonné**—Que la 62<sup>e</sup> Règle de cette Chambre soit mise de côté par rapport à un Bill pour consolider la Dette de la Cité d'*Ottawa*.

**Ordonné**—Que M. *Yeilding* ait la permission d'introduire un Bill pour consolider la dette de la Cité d'*Ottawa*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu la première fois, et ordonné d'être lu une seconde fois pour Demain.

L'Honorable M. *Cameron* a proposé, secondé par M. *Powell*, et la Question ayant été proposée, Que le Premier Rapport du Comité Spécial auquel a été



renvoyée la Pétition du Révérend *Francis Evans* et autres, Ministres de l'Eglise Unie d'Angleterre et d'Irlande, Diocèse de *Toronto*, soit pris en considération Demain, et que ce soit alors le premier Ordre du jour ;

M. *Sidney Smith* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Gamble*, Que tous les mois après "*Toronto*" jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " soit placé dans l'Ordre " du jour, en la même manière et position que s'il eût été le Rapport d'un Comité Spécial sur un Bill."

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                             |                         |
|------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>     | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Huot,</i>                | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Bowes,</i>    | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Lumsden,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Dionne,</i>            | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Burton,</i>   | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Meagher,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Dostaler,</i>          | <i>Merritt,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>  | <i>Dufresne,</i>          | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cauchon,</i>  | <i>Egan,</i>              | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cayley,</i>   | <i>Ferrie,</i>            | <i>Papin,</i>               | <i>Supple,</i>          |
| <i>Chapais,</i>  | <i>Freeman,</i>           | <i>Polette,</i>             | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Clarke,</i>   | <i>Gamble,</i>            | <i>Pouliot,</i>             | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Crawford,</i> | <i>Gill,</i>              | <i>Powell,</i>              | 47. <i>Yeilding.</i>    |
| <i>Crysler,</i>  | <i>Holton,</i>            | <i>Price,</i>               |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                           |                           |                    |
|------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Church,</i>            | <i>Frazer,</i>            | <i>Munro,</i>      |
| <i>Bell,</i>     | <i>Darche,</i>            | <i>Hurinman,</i>          | <i>Scutcherd,</i>  |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Evanturel,</i>         | <i>Lenticux,</i>          | <i>Simard,</i>     |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Foley,</i>             | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Spence,</i>     |
| <i>Brodeur,</i>  | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Turcotte,</i>   |
| <i>Brown,</i>    | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Masson,</i>            | <i>Valois,</i>     |
| <i>Christie,</i> | <i>Fournier,</i>          | <i>Mongenais,</i>         | 28. <i>Wright.</i> |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix.

Ordonné—Que le Premier Rapport du Comité Spécial auquel a été renvoyée la Pétition du Révérend *Francis Evans* et autres, Ministres de l'Eglise Unie d'Angleterre et d'Irlande, Diocèse de *Toronto*, soit placé dans l'Ordre du jour en la même manière et position que s'il eut été le Rapport d'un Comité Spécial sur un Bill.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour modifier et amender l'Acte relatif au Chemin de Fer de *Galt* et *Guelph*, et pour incorporer la " Compagnie du Chemin de Fer de *Preston* et *Berlin*," sans aucun Amendement; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour la construction " d'un Aqueduc dans la Cité de *Hamilton*," avec un Amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour amender les Lois " Municipales du *Haut-Canada*, en ce qui concerne l'incorporation des Villages," avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour amender les Lois

“ relatives à la solennisation des Mariages dans le *Haut-Canada*, ” avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, — Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative du 27 Mai 1857, pour copies de toute Correspondance entre le Gouvernement Exécutif ou le Département des Terres de la Couronne, et toute personne ou personnes, qui peut avoir été échangée entre les années 1806 et 1837, relativement au bail, achat ou aliénation d'aucune manière du Lot No. 15 dans le premier rang du Township de *Hull*, Comté d'*Ottawa*, *Bas-Canada*.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 50.)

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour amender les Lois relatives à la solennisation des Mariages dans le *Haut-Canada*, ” lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 29. Après “ deniers ” insérez “ depuis et après le premier jour de Janvier mil huit cent cinquante huit.”

Page 1, ligne 37. Après “ année ” insérez “ après l'année mil huit cent cinquante huit.”

Page 2, ligne 11. Retranchez “ cinq ” et insérez “ dix.”

Page 2, ligne 24. Après “ sommaires ” insérez : “ Pourvu, cependant, que rien de contenu dans le présent Acte ne sera interprété ou considéré de manière à empêcher les parties de donner à tel Ministre ou Membre du Clergé qui aura officié telle rémunération qu'elles jugeront convenable.”

Page 3, ligne 20. Après “ mentionné ” insérez les Clauses (A.) et (B.)

Clause (B.) “ Il sera du devoir du Greffier de la Paix de tout Comté ou Union de Comtés dans le *Haut-Canada* de se procurer sans délai, chez l'Imprimeur de la Reine, un nombre suffisant de copies du présent Acte pour en pouvoir adresser une par la poste à chaque Ministre ou Membre du Clergé autorisé à célébrer le Mariage en vertu des dispositions du présent Acte, dont il connaîtra ou constatera la résidence en aucun temps dans l'espace de six mois après la passation du présent Acte, dans tel Comté ou Union de Comtés, et d'adresser telles copies par la poste en conséquence, et de fournir aussi de temps à autre à tels Ministres ou Membres du Clergé à leur demande les livres et les blancs de formules imprimées pour les listes dont ils devront se servir et faire rapport conformément aux exigences du présent Acte, et tels livres seront divisés en colonnes portant des titres sur chaque page suivant la formule de la Cédule ci-annexée, et devront être, ainsi que les blancs de formules ci-haut mentionnées, de telles formes et dimensions qu'on y puisse faire facilement les entrées nécessaires et le coût de tels livres et formules aussi bien que des copies du présent Acte et de leurs distribution comme susdit, sera défrayé par les Comtés ou Unions de Comtés respectivement.”

Clause (B.) “ Il sera adressé par la poste des copies du présent Acte du Bureau du Secrétaire Provincial aux Greffiers de la Paix des différents Comtés et Unions de Comtés dans le *Haut-Canada*, aussitôt que faire se pourra après la passation d'icelui.”

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte intitulé : “ Acte

“ pour la construction d'un Aqueduc dans la Cité de *Hamilton*,” lequel a été lu comme suit :

Page 1, ligne 16. Après “ cinq ” insérez “ dans la dite troisième Concession.”

Le dit Amendement ayant été lu une seconde fois, il a été adopté.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur Amendement.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour amender les Lois Municipales du *Haut-Canada*, en ce qui concerne l'incorporation des Villages,” lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 11. Après “ cent ” insérez “ après avoir donné un mois d'avis dans un papier nouvelles publié dans chaque Comté où se trouvera le dit Village.”

Page 1, ligne 28. Après “ Comtés ” insérez “ ou de deux ou plusieurs Ridings du même Comté, ou de deux ou plusieurs Colléges Electoraux.”

Page 1, ligne 30. Après “ Comtés ” insérez “ ou Ridings ou Colléges Electoraux.”

Page 1, ligne 44. Retranchez depuis “ *Canada* ” jusqu'à “ tous ” dans la 2e Page et la 10e ligne.

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

*Résolu*—Que Demain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions proposées relatives au Bill pour pourvoir à la meilleure administration de la Justice dans les territoires non organisés situés dans les limites de cette Province.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour améliorer le mode de faire la preuve dans les cas d'Elections Contestées, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Wright* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Wright* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

*Ordonné*—Que le Bill, avec les amendements, soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour amender l'Acte du Fonds Consolidé d'Emprunt Municipal, 16 *Vict.*, chap. 22, étant lu ;

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois ;

M. *Brown* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Wilson*, Que le mot “ maintenant ” soit retranché, et les mots “ de ce jour en six mois ” ajoutés à la fin d'icelle ;

Et l'Amendement ayant été mis aux voix ; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                  |                           |                    |                    |
|------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Chapais,</i>           | <i>Dufresne,</i>   | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Christie,</i>          | <i>Fergusson,</i>  | <i>Simard,</i>     |
| <i>Brown,</i>    | <i>Clarke,</i>            | <i>Hartman,</i>    | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Murchildon,</i> | <i>Valois,</i>     |
| <i>Casault,</i>  | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Papin,</i>      | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Dostaler,</i>          | <i>Powell,</i>     | 24. <i>Wright.</i> |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Crysler,</i>        | <i>Larwill,</i>             | <i>Morrison, Angus</i>  |
| <i>Baby,</i>              | <i>Danust, Jean B.</i> | <i>Lemieux,</i>             | <i>Price,</i>           |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dionne,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Egan,</i>           | <i>Macbeth,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Fournier,</i>       | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Frazer,</i>         | <i>Matheson,</i>            | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Freeman,</i>        | <i>Mattice,</i>             | <i>Spence,</i>          |
| <i>Burton,</i>            | <i>Gamble,</i>         | <i>Meagher,</i>             | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Gill,</i>           | <i>Merritt,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Guéremont,</i>      | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Church,</i>            | <i>Holton,</i>         | <i>Mcgenais,</i>            | 50. <i>Whitney.</i>     |
| <i>Conger,</i>            | <i>Labelle,</i>        |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois ; la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

L'Honorable M. *Merritt* a proposé, secondé par M. *Frazer*, et la Question ayant été mise aux voix, Qu'un amendement soit fait au Bill, en retranchant les mots " sur la valeur annuelle de la propriété imposable dans la Municipalité," dans la première Clause, et substituant " que les taux de cotisation seront prélevés sur le montant de l'Emprunt effectué par telle Municipalité, en proportion du montant emprunté," et l'amendement ayant été mis aux voix ; la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. *Bureau* a proposé, secondé par M. *Darce*, et la Question ayant été mise aux voix, Qu'un Amendement soit fait au Bill, en ajoutant le Proviso suivant : " Pourvu toujours, qu'une proportion égale sera prélevée sur toutes les Municipalités, et non sur une ou sur diverses Municipalités en particulier, pour arrêgés soit en principal soit en intérêt dans le Haut et le Bas-Canada," la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. *Gamble* a proposé, secondé par M. *Brown*, et la Question ayant été mise aux voix, Qu'un amendement soit fait au Bill, en retranchant après le mot " Gouverneur," dans la première Clause, les mots " s'il le juge à propos ;" la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                  |                           |                 |                    |
|------------------|---------------------------|-----------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Darce,</i>             | <i>Freeman,</i> | <i>Mattice,</i>    |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Gamble,</i>  | <i>Merritt,</i>    |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dionne,</i>            | <i>Hartman,</i> | <i>Munro,</i>      |
| <i>Brown,</i>    | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Holton,</i>  | <i>Papin,</i>      |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Dostaler,</i>          | <i>Huot,</i>    | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Dufresne,</i>          | <i>Labelle,</i> | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Chapais,</i>  | <i>Evanturel,</i>         | <i>Larwill,</i> | <i>Valois,</i>     |

|                        |                           |                          |                    |
|------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------|
| <i>Christie,</i>       | <i>Fergusson,</i>         | <i>McDonald, Rodrick</i> | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Clarke,</i>         | <i>Folcy,</i>             | <i>Mackenzie,</i>        | <i>38. Wright.</i> |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> |                          |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                            |                            |                         |
|---------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Conger,</i>             | <i>Masson,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Crauford,</i>           | <i>Matheson,</i>           | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Bell,</i>              | <i>Crysler,</i>            | <i>Meagher,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Daoust, Jean B.</i>     | <i>Mongenais,</i>          | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>     | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Fournier,</i>           | <i>Morrison, Angus,</i>    | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Gill,</i>               | <i>Niles,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Burton,</i>            | <i>Guévremont,</i>         | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Laporte,</i>            | <i>Patrick,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Polette,</i>            | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Lemieux,</i>            | <i>Powell,</i>             | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Lumsden,</i>            | <i>Rankin,</i>             | <i>50. Yeilding.</i>    |
| <i>Church,</i>            | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> |                            |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Ross*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour amender l'Acte du Fonds Consolidé "d'Emprunt Municipal," la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Conger,</i>         | <i>Jackson,</i>             | <i>Polette,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Crauford,</i>       | <i>Laporte,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bell,</i>              | <i>Crysler,</i>        | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Lemieux,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Egan,</i>           | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Folcy,</i>          | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Matheson,</i>            | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Burton,</i>            | <i>Fournier,</i>       | <i>Meagher,</i>             | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Frazer,</i>         | <i>Mongenais,</i>           | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Freeman,</i>        | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Gamble,</i>         | <i>Niles,</i>               | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gill,</i>           | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Guévremont,</i>     | <i>Patrick,</i>             | <i>56. Yeilding.</i>    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                        |                           |                          |                    |
|------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>         | <i>Darche,</i>            | <i>Hwt,</i>              | <i>Papin,</i>      |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Desarougniers,</i>     | <i>Labelle,</i>          | <i>Pouliot,</i>    |
| <i>Brown,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Larwill,</i>          | <i>Powell,</i>     |
| <i>Bureau,</i>         | <i>Dostaler,</i>          | <i>McDonald, Rodrick</i> | <i>Simard,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Dufresne,</i>          | <i>Mackenzie,</i>        | <i>Thibaudeau,</i> |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Evanturel,</i>         | <i>Marchildon,</i>       | <i>Valois,</i>     |
| <i>Christie,</i>       | <i>Fergusson,</i>         | <i>Mattice,</i>          | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Clarke,</i>         | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Merritt,</i>          | <i>35. Wright.</i> |
| <i>Daoust, Charles</i> | <i>Hartman,</i>           | <i>Munro,</i>            |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour expliquer et amender l'Acte d'Appropriation des Réserves du Clergé, relativement au mode de constater le nombre de Contribuables dans les

divers Municipalités du *Haut-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour expliquer et amender l'Acte de 1856, amendant l'Acte d'appropriation des Réserves du Clergé, en ce qui a rapport au mode de constater le nombre des Contribuables des diverses Municipalités du *Haut-Canada*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender la Pratique relative aux Cours de Comté, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour changer et amender la Loi relativement aux Cours de Comté du *Haut-Canada*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

M. *Angus Morrison* a fait rapport du Bill pour améliorer l'organisation du Service Civil en *Canada* et le rendre plus effectif, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour lever tout doute quant aux Lois en force dans le *Bas-Canada*, relativement aux Terres tenues en Franc et Commun Soccage, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Alleyn* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Alleyn* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser la création du Bureau de Commissaires de Frontières dans le *Haut-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Roblin* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Roblin* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte 14 et 15 *Vic.*, intitulé : “ Acte pour mieux régulariser le mode d'octroyer des Licences aux Aubergistes et Trafiquants de Liqueurs. Fortes dans le *Bas-Canada*, et pour réprimer plus efficacement l'Intempérance,” et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Desaulniers* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Desaulniers* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour mieux pourvoir aux dépenses de la Police Riveraine à *Québec*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer et de la Navigation à Vapeur du *St. Maurice*, étant lu,  
 L'Honorable M. le Procureur Général *Maedonald* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois ; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Dionne,</i>            | <i>LeBouillier,</i>         | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lemieux,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macbeth,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Egan,</i>              | <i>Maedonald,</i> Pro. Gén. | <i>Ross,</i> Sol. Gén.  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>Masson,</i>              | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Burton,</i>            | <i>Fellowes,</i>          | <i>Meagher,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier,</i> Pro. Gén. | <i>Foley,</i>             | <i>Mongenais,</i>           | <i>Smith,</i> Sol. Gén. |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Papin,</i>               | <i>Supple,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Guèreumont</i>         | <i>Polette,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Huot</i>               | <i>Pouliot,</i>             | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Crysler,</i>           | <i>Labelle,</i>           | <i>Powell,</i>              | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Daoust, Charles</i>    | <i>Laporte,</i>           | <i>Price,</i>               | <i>Valois,</i>          |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Larwill,</i>           | <i>Rankin,</i>              | 64. <i>Whitney.</i>     |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                           |                    |                    |
|------------------|---------------------------|--------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Christie,</i>          | <i>Hartman,</i>    | <i>Munro,</i>      |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Darche,</i>            | <i>Jackson,</i>    | <i>Niles,</i>      |
| <i>Bowassa,</i>  | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Lumsden,</i>    | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Brown,</i>    | <i>Flint,</i>             | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Freeman,</i>           | <i>Marchildon,</i> | 23. <i>Wright.</i> |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Gamble,</i>            | <i>Muttice,</i>    |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

*Ordonné*—Que la 71<sup>me</sup> Règle et les Ordres de Session de cette Chambre soient mis de côté par rapport au dit Bill.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour amender et consolider les Lois relatives à l'organisation des Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Desaulniers* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des Amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Desaulniers* a fait rapport du Bill en conséquence, et les Amendements ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 26. Après " louis " insérez " et qu'elles auront signé une déclaration en la forme indiquée dans la Cédule A, annexée au présent Acte."

Page 2, ligne 18. Après " Comté " insérez " au chef-lieu où il n'y a qu'une seule Société et à l'endroit le plus fréquenté dans les limites territoriales où il y a deux Sociétés."

Page 2, ligne 24. Après " Comté " insérez : " Pourvu toujours, que dans les Comtés dans lesquels il n'y aura qu'une seule Société d'Agriculture en opération, à l'époque de la passation du présent Acte et organisée avant le dix-

“ neuvième jour de Juin, Mil huit cent cinquante-six, il sera et pourra être  
 “ loisible à la Société d'Agriculture de tel Comté de se ré-organiser en vertu  
 “ du présent Acte, ou par le Président ou le Vice Président de telle Société,  
 “ donnant l'avis requis par le présent Acte ; et au dit cas la déclaration de telle  
 “ organisation sera transmise par le Préfet du Comté au Bureau d'Agriculture.”

Page 3, ligne 15. Après “ Comté ” insérez “ ou de partie de Comté.”

Page 4, ligne 14. Après “ en conséquence ” insérez “ avec la sanction et  
 “ l'approbation du Ministre d'Agriculture, après tel avis qu'il pourra suggérer.”

Page 4, ligne 31. Après les mots “ du reste du Comté ” et sa population  
 relative “ à celle du reste du Comté.”

Page 5, ligne 31. Retranchez depuis “ Comté ” jusqu'à la fin de la Clause.

Page 5, ligne 42. Après “ chacune ” insérez “ et en proportion à la popula-  
 tion relative de leurs limites territoriales.”

Page 5, ligne 51. Retranchez depuis “ parjure ” jusqu'à “ toutes ” dans la  
 13<sup>me</sup> ligne, page 6, et insérez “ toute Division Electorale sera censée un Comté  
 “ dans le sens du présent Acte, et toutes les dispositions du présent Acte et des  
 “ anciens Actes en force concernant l'Agriculture dans le *Bas-Canada* s'appli-  
 “ queront à telle Division Electorale, pourvu que la dite Division Electorale,  
 “ lors qu'elle ne comprendra pas les limites d'un Comté proprement dit n'aura  
 “ pas droit à plus de la moitié du montant de l'octroi public fait à un Comté.”

Page 6, ligne 48. Retranchez depuis “ auraient en droit ” jusqu'à “ et ” dans  
 la ligne 49, et insérez “ si le présent Acte n'eut pas été passé.

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné—Que le Bill, avec les Amendements, soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé :  
 “ Acte pour étendre à la Province du *Canada* le Brevet d'Invention accordé à  
 “ *Henry Bessemer*, pour divers perfectionnements qu'il a inventés ou découverts  
 “ dans la manufacture du Fer malléable ou en Barre et de l'Acier,” étant lu,

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* a proposé, secondé par  
 l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, et la Question ayant été mise aux  
 voix, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois ; la Chambre s'est divisée,  
 et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Holton,</i>             | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Alleyn,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Jackson,</i>            | <i>Price,</i>           |
| <i>Bell,</i>              | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Labelle,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dostaler,</i>          | <i>Laporte,</i>            | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dufresne,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Egan,</i>              | <i>Lemieux,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Evanturel,</i>         | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Flint,</i>             | <i>Masson,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>           | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongenais,</i>          | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cawley,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Freeman,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Supple,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gamble,</i>            | <i>Niles,</i>              | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Papin,</i>              | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Guèvremont,</i>        | <i>Patrick,</i>            | <i>60. Yeilding,</i>    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                   |                 |                  |                   |
|-------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| <i>Fergusson,</i> | <i>Hartman,</i> | <i>Mackenzie</i> | <i>4. Wright.</i> |
|-------------------|-----------------|------------------|-------------------|

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Per-  
 manent des divers Bills Privés.



L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender les Lois relatives aux Testaments, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour amender un certain Acte mentionné, pour mieux pourvoir à la sûreté de la vie des Passagers à bord des Navires à Vapeur," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Whitney* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Whitney* a fait rapport du Bill en conséquence et les Amendements ont été lus comme suit :—

A la fin de la Clause 12, insérez les Clauses suivantes :—

"La partie du dit Acte qui pourvoit à ce que les Inspecteurs recevront pour leurs services une rémunération du Maître ou Propriétaire qui demandera l'inspection, est par le présent abrogée, et au lieu de telle rémunération, depuis et après le premier jour de Juillet prochain, il sera payé par le Propriétaire ou Maître de chaque Navire à Vapeur en cette Province, annuellement et chaque année, un taux ou droit qui sera établi par le Gouverneur en Conseil, n'excédant pas six deniers, courant, pour chaque tonneau, que tel Navire à Vapeur pourra mesurer, et un honoraire d'inspection d'un louis cinq chelins pour chaque Propulseur, Bâtiments à Vapeur de fret ou de Remorquage, et chaque Bâtiment à Vapeur traversier n'excédant pas cent tonneaux de port, et de deux louis pour chaque Bâtiment à Vapeur de traverse ou de passagers au-dessus du port de cent tonneaux, pour chaque inspection, et le montant de tel taux ou droit et de l'honoraire ou des honoraires d'Inspection sera dans chaque cas payé au Percepteur des Douanes de Sa Majesté, et reçu par lui, à l'un des Ports en cette Province, lequel en rendra compte et le versera entre les mains du Receveur Général à telles époques et en la manière que le Gouverneur en Conseil pourra prescrire de temps à autre ; et les sommes ainsi perçues de temps à autre et versées formeront un fonds spécial pour les fins du présent Acte, qui sera appelé le Fonds d'Inspection des Bateaux à Vapeur.

"Tous les Percepteurs des Douanes de Sa Majesté sont par le présent autorisés et requis de temps à autre d'exiger des Propriétaires ou Maîtres de tous Navires à Vapeur qui n'auront pas été inspectés selon qu'ils auront raison de le croire, depuis plus de six mois, ou à l'égard desquels ils peuvent avoir raison de croire que le taux ou le droit susdit peut être dû et non payé, qu'ils exhibent les reçus et certificats à cet effet, en la possession de tels Navires à Vapeur ; et si les reçus et les certificats, comme susdit, ne sont pas produits à leur satisfaction, dans un délai raisonnable, ils saisiront et détiendront tels Navires à Vapeur jusqu'à ce que les dits certificats et reçus aient été obtenus et exhibés, et que toutes amendes ou pénalités encourues et légalement imposées à l'égard de tels vaisseaux en vertu des dispositions du présent Acte aient été payées en plein, et à défaut de paiement, ils vendront tels Navires à Vapeur, pour le paiement de tel taux ou droit, et des amendes et pénalités en la manière ordinaire.

"Nul Inspecteur ne fera ou ne délivrera un certificat à l'égard de tout Navire à Vapeur, en vertu du dit Acte ou du présent Acte, à moins que le reçu d'un Percepteur des Douanes de Sa Majesté, pour le taux ou le droit payable à l'égard de tel Navire pour l'année alors courante, n'ait été produit et exhibé à lui, le dit Inspecteur, ni à moins qu'il ne soit satisfait que toutes les conditions et exigences du dit Acte et de l'Acte passé en la seizième année du Règne de Sa Majesté, chapitre cent-soixante et sept, amendant le dit Acte, n'aient été remplies et observées par et à l'égard de tel Navire à Vapeur, et

“il sera du devoir de chaque Inspecteur de faire rapport à un des Percepteurs des Douanes de Sa Majesté, de tout les cas d'omission de demander telle inspection comme susdit, durant plus de six mois à compter de la date de l'inspection alors dernière, ou de tout cas de refus de se soumettre à l'inspection en aucun temps, qui pourra de toute manière et en tout temps arriver à sa connaissance, et chaque Inspecteur sera transporté gratuitement sur chaque vaisseau qu'il désirera inspecter, durant son voyage et durant la période qui sera nécessaire pour telle inspection, et pour son retour au Port où il aura pu embarquer à bord de tel vaisseau pour telle fin, et pour son débarquement à tout Port où tel vaisseau pourra toucher dans son voyage.

“Toutes les pénalités encourues en vertu du dit Acte ou du présent Acte, pourront être recouvrées au nom de Sa Majesté, par le Procureur Général de Sa Majesté, dans toute Cour ayant juridiction jusqu'à concurrence du montant des dites pénalités recouvrées en vertu du dit Acte ou du présent Acte, seront versées entre les mains du Receveur Général, et seront par lui placées au crédit du “Fonds d'Inspection des Bateaux à Vapeur” et en formeront partie.” Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill, avec les Amendements, soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour séparer les Chemins à Barrières de Québec en deux Commissions différentes, et pour établir d'autres dispositions à cet égard, étant lu,

L'Honorable M. Lemieux a proposé, secondé par M. Casanville, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte 10 et 11 Vic., intitulé: “Acte pour régler l'engagement des Madelots, et pour d'autres fins y mentionnées,” et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. Dufresne a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour pourvoir à la meilleure administration de la Justice dans les contrées non organisées, situées dans les limites de cette Province, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. Chisholm a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

Alors, sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général Macdonald, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général Cartier,

La Chambre s'est ajournée.

**Jeudi, 4 Juin 1857.**

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table: Par M. Egan, la Pétition de la Municipalité du Township de Horton; Comité de Renfrew.

Par M. *Yeilding*,—la Pétition de *S. B. Lewis*, Maire, et autres, de la Cité d'*Ottawa*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition de *John A. Torrance* et autres, de la Cité de *Toronto*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues.

De *John Field* et autres ; de *John Dunn* et autres, de *Laprairie* ; du Révérend *John Crombie* et autres, du Township d'*Inverness*, Comté de *Mégantic*, et du Révérend *Alexander McLean*, au nom des Congrégations dites "*United Congregations of Comminsville et Nairn Church of the Presbyterian Church of Canada*,"—demandant la passation d'une loi pour la meilleure observance du Dimanche.

De la Municipalité du Township de *Dereham*, et de *John A. Tidey* et autres, du Township de *Norwich Nord*,—demandant qu'il soit pris des mesures à l'effet de réhabiliter *Robert Fleming Gourlay* dans sa réputation.

De *W. Smith* et autres, Greffiers de Cours de Division du Comté de *Grey*,—demandant que les dépenses qu'ils font pour l'achat de Livres, de Papeterie et de Blancs, soient payées à même le Fonds général d'Honoraires, et qu'un Coffre de sûreté soit fourni à ces Cours de Division lorsque le Juge de Comté le croira nécessaire.

De *Richard Smith* et autres, du Township de *Woodhouse*, Comté de *Norfolk*,—demandant que le Bill pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud devienne loi.

De la Municipalité du Township d'*Enniskillen*, Comté de *Lambton*,—demandant qu'il soit pris des mesures pour l'établissement immédiat d'un Asile d'Aliénés dans la Cité de *London*.

De *John Gostage* et autres, du Comté d'*Essex*, et de *George Reves* et autres, du Comté d'*Essex*,—demandant qu'il soit fait un enquête sur certaines accusations formulées contre *Arthur Rankin*, Ecuyer, m. p. p., et que si ces accusations sont pleinement prouvées, son siège soit déclaré vacant.

L'Honorable M. *Cameron*, du Comité Spécial auquel a été renvoyée la Pétition du Révérend *Françis Evans* et autres, Ministres de l'Eglise Unie d'Angleterre et d'Irlande, Diocèse de *Toronto*,—demandant certains arrérages qui leur sont dus comme Missionnaires, avec pouvoir de faire rapport de temps à autre, et autres ordres de renvoi, a présenté à la Chambre le Second Rapport du dit Comité lequel a été lu.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 53.)

Ordonné—Que le dit Rapport soit pris en considération en même temps que le Premier Rapport du dit Comité.

Ordonné—Que le dit Rapport soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

M. *Conger*, du Comité Spécial nommé pour s'enquérir de toutes les circonstances qui se rattachent à la non exécution et abandon du Contrat passé entre *John Counter*, Ecuyer, comme caution ou autrement, et le Département des Travaux Publics, pour la construction du Canal de Jonction sur le *St. Laurent*, les dites circonstances étant fondées sur certaines promesses prétendues avoir été faits à M. *Counter*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité, lequel a été lu.

Pour le dit Rapport voir Appendice (No. 57.)

Ordonné—Que le dit Rapport, avec les témoignages qui l'accompagnent, soient imprimés pour l'usage des Membres de cette Chambre.

M. *Benjamin*, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre le Quinzième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a pris en considération les motions suivantes pour Impressions, savoir :—

Par M. *Darche*,—Réponse à une Adresse pour une Liste des Miliciens blessés et renseignements les concernant ;

Par M. *Dufresne*,—Que deux cent-cinquante d'exemplaires extra du Rapport du Comité Spécial sur l'Émigration soient imprimés en Anglais et en Français, pour l'usage des Membres ;

Par M. *Dufresne*,—Pétition de la Veuve *Masson* et autres, Seigneurs dans le *Bas-Canada*.

Votre Comité recommande que les Documents susdits soient imprimés pour l'usage des Membres.

*Ordonné*—Que la Réponse à une Adresse pour une Liste des Miliciens blessés, présentée le 26 du mois dernier, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que deux cent-cinquante Exemplaires extra du Rapport du Comité Spécial sur l'émigration, soient imprimés dans chacune des langues Anglaise et Française, pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Un Bill pour lever tout doute quant aux Lois en Force dans le *Bas-Canada*, relativement aux terres tenues en Franc et Commun Soccage, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour fixer la Loi relativement aux terres tenues en Franc et Commun Soccage dans le *Bas-Canada*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser la création de Bureaux de Commissaires de Frontières dans le *Haut-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte 14 et 15 *Vict.*, intitulé : “ Acte pour mieux régulariser le mode d'octroyer des Licences aux Aubergistes et Trafiquants de “ Liqueurs fortes dans le *Bas-Canada*, et pour réprimer plus efficacement l'intempérance,” a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour amender l'Acte des Licences d'Auberge du *Bas-Canada* de 1851.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour mieux pourvoir aux dépenses de la Police Riveraine à *Québec*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour pourvoir de nouveau “ au paiement de la Police Riveraine de *Québec*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : “ Acte pour amender et consolider les “ Lois relatives à l'organisation des Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*,” a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill, avec les Amendements, passe.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs Amendements, auxquels elle demande leur concours.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : “ Acte pour amender un certain Acte “ y mentionné pour mieux pourvoir à la sûreté de la vie des Passagers à bord “ des Navires à Vapeurs,” a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill, avec les Amendements, passe.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs Amendements, auxquels elle demande leur concours.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour améliorer l'organisation du Service Civile en *Canada* et le rendre plus effectif, étant lu,

L'Honorable M. *Spence* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:—

POUR.  
Messieurs

|                  |                        |                             |                         |
|------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Babey,</i>    | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Labelle,</i>             | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Bell,</i>     | <i>Desaulniers,</i>    | <i>Laporte,</i>             | <i>Powell,</i>          |
| <i>Benjamin,</i> | <i>Dionne,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Dufresne,</i>       | <i>Macbeth,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>  | <i>Egan,</i>           | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Burton,</i>   | <i>Fellowes,</i>       | <i>Masson,</i>              | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cameron,</i>  | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Meagher,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chapais,</i>  | <i>Fournier,</i>       | <i>Mongenais.</i>           | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Chisholm,</i> | <i>Frazer,</i>         | <i>Morrison. Angus</i>      | <i>Spence,</i>          |
| <i>Church,</i>   | <i>Gill,</i>           | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Conger,</i>   | <i>Guéremont,</i>      | <i>Palette,</i>             | 45. <i>Turcotte.</i>    |
| <i>Cook,</i>     |                        |                             |                         |

CONTRE.  
Messieurs

|                  |                           |                           |                    |
|------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Bourassa,</i> | <i>Delong,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Patrick,</i>    |
| <i>Brown,</i>    | <i>Dorion, Jean B. F.</i> | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Ferrie,</i>            | <i>Marchildon,</i>        | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Flint,</i>             | <i>Mattice,</i>           | 19. <i>Wright.</i> |
| <i>Darche,</i>   | <i>Hartman,</i>           | <i>Munro,</i>             |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Ordonné*—Que la considération ultérieure du Bill soit remise à Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la ville de *Napanee*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Cook* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour diviser le Township de *Fredericksburgh* en deux Municipalités, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Macbeth* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour transporter à *John Christie* une certaine Réserve de Chemin dans le Township d'*Oxford*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Delong* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour transporter à *John Shaw* une certaine Réserve de Chemin dans le Township de *Wilberforce*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le

Fauteuil, et M. *Powell* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser les Syndics d'Ecole à *Prescott* à transporter un certain morceau de Terre et à acheter un autre Terrain mieux adapté aux fins d'Ecole, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bell* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer le Village de *Mitchell*, dans le Comté de *Perth*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Christie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour permettre aux Conseils Municipaux des Townships de *Zorra Est*, *Zorra Ouest* et *Nissouri Est*, de vendre la réserve de Chemin entre les Lots numéros trente-cinq et trente-six dans les dites Concessions des dits Townships, et d'approprier les produits de la vente à l'amélioration des Chemins et Ponts dans les dits Townships, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Lumsden* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour légaliser les Actes du Conseil de Comté de *Kamouraska* et du Conseil Local de *St. Paschal*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Marchildon* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Marchildon* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Banque Internationale du *Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Chisholm* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer certaines personnes y mentionnées sous le nom et raison d'Association des Meuniers du *Canada Ouest*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Hartman* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte 14 et 15 *Vic.*, chap. 51, en autant qu'il se rapporte aux Clôtures des propriétaires des terres traversées par un Chemin de Fer, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bureau* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie du Canal à Vaisseaux de *Fort Erié*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Matheson* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Matheson* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour pourvoir à constater les limites inconnues, dans les cas où les lignes de Concession n'ont pas été tirées dans l'Arpentage premier, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Gamble* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Gamble* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender et refondre les Lois relative à la chasse des bêtes fauves et autres Gibiers, dans le *Bas-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Pouliot* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Pouliot* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir des dispositions nouvelles et plus efficaces relativement au partage de certaines Terres dans les Townships du *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour légaliser les Brevets des Clercs Notaires qui ont négligé de les faire enregistrer dans les délais prescrits par la Loi, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser l'exploitation des cours d'eau, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité sur le Bill pour étendre les pouvoirs de la Compagnie du Chemin planchéié de *St. Clair à Rondeau*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Price* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Price* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte qui incorpore la Banque du District de *Niagara*, en étendant la période fixée pour le parfait paiement de son Capital Social, et après y

avoir siégé quelque temps M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Mackenzie* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser la Banque Incorporée du *Canada* à faire le Commerce de Banque en cette Province, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité sur le Bill pour amender la pratique dans les Procès Criminels dans le *Bas-Canada*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour transporter à *John S. Edwards*, une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Clarence*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Loi qui a rapport à l'Adultère et à la Séduction, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser le Recteur et les Marguilliers de l'Eglise *Saint Paul*, à *Woodstock*, à vendre certaines Terres appartenant à la dite Eglise, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer et de la Navigation du *St. Maurice*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie Hydraulique des Rapides de *Fort-Erié*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour séparer le Comté de *Renfrew* du Comté de *Lanark*, pour les fins Municipales et Judiciaires, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour transporter aux Syndics des Ecoles de Grammaire et d'Union les Lots de Terres Réservés aux Ecoles de Grammaire dans la Ville de *Peterborough*, avec pouvoir de les vendre et changer le Fidéicommis, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.



L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour régler le droit des Femmes Mariées au douaire ou au préciput dans certains cas, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour placer les Chemins à Barrières de *Québec* et *Pointe Lévi* sous le contrôle de deux Commissions distinctes, et pour d'autres fins, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour déclarer qu'elle sera la Loi qui affecte les Terres dans le *Bas-Canada*, tenues en Franc et Commun Soccage, et pour d'autres fins, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le dit Bill soit retiré.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour empêcher les cruautés et mauvais traitements envers les Bestiaux et autres animaux, et pour amender la loi relative à leur mise en fourrière, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Price* a fait rapport que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau aujourd'hui.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer les Arpenteurs Provinciaux du *Bas-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Loi des Appels en matière Criminelle, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour établir un Hôpital de Marine dans la Ville de *St. Catharines*, sur la ligne du Canal *Welland*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser la Corporation de la Cité de *Québec* à établir un Corps de Police pour la dite Cité, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71<sup>e</sup> Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour autoriser le Titulaire et les Syndics de la Mission de l'Église d'Angleterre à *Georgina*, à aliéner certains Terrains appartenant à la dite Mission," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour incorporer la Société d'Horticulture de *Toronto*," étant lu, Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour consolider la dette de la Cité d'*Ottawa*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

*Ordonné*—Que la 71e Règle de cette Chambre soit mise de côté en autant qu'elle a rapport au dit Bill.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour confirmer les Titres de *George Robinson VanNorman* et autres, à certaines Terres dans *Windham* et *Simcoe*, dans le Comté de *Norfolk*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie de Prêt du *Canada Ouest*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Foley* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau aujourd'hui.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud, étant lu,

Et l'Ordre de la Chambre pour l'audition du Conseil de la part du Conseil de Comté d'*Oxford*, contre le Bill, étant lu,

Le Conseil contre le Bill, *Skeffington Connor*, Ecuyer, L. E. D., a comparu et a été entendu à la Barre, et ensuite il s'est retiré.

L'Ordre de la Chambre pour l'audition du Conseil de la part de la Municipalité du Township de *Simcoe*, en faveur du Bill, étant lu,

Le Conseil en faveur du Bill, *Mathew C. Cameron*, Ecuyer, a comparu, et a été entendu à la Barre en conséquence, et ensuite il s'est retiré.

Et la Question ayant été proposée, Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil ;

M. *Freeman* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Bureau*, Que tous les mots après " Que " jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: " cette Chambre se formera en le dit Comité de ce jour en trois mois."

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant:—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants, sans aucun Amendement, savoir:—

Bill intitulé: " Acte pour autoriser la Cité de *Toronto* à construire un Aqueduc, et à prélever une Taxe sur l'Eau ;"

Bill intitulé: " Acte pour amender l'Acte pour abolir les droits de primogéniture, et pour venir en aide aux personnes qui héritent des propriétés foncières de Personnes qui meurent sans faire de Testament dans certains cas, dans le Haut-Canada ;"

Bill intitulé : “ Acte pour constituer le Recteur et les Marguilliers de la Paroisse de Québec en corporation pour la régie de l'Asile *Finlay* à Québec ;”

Bill intitulé : “ Acte pour expliquer et amender les Actes du Fonds Consolidé d'Emprunt Municipal ;”

Bill intitulé : “ Acte pour pourvoir à la Codification des Lois du *Bas-Canada*, qui se rapportent aux matières Civiles et à la Procédure ;” Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour amender les Lois des Bureaux de Poste de cette Province ;” avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin d'*Iberville, Brome, Shefford* et *Missisquoi*,” avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour encourager et répandre la pratique de la Vaccination,” auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

L'Honorable M. *Robinson*, du Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, a présenté à la Chambre le Treizième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a pris en considération le Bill pour incorporer la Compagnie de la Navigation et Chemin de Fer du *St. Maurice* et y a fait divers amendements qu'il soumet humblement à l'adoption de Votre Honorable Chambre.

Message du Conseil Législatif, par *John Fennings Taylor*, Ecuyer, l'un des Maîtres en Chancellerie :—

M. l'Orateur,

Le Conseil Législatif désire une nouvelle Conférence avec cette Chambre au sujet de Règles qui se rapportent aux Bills Privés, dans le but d'établir des Règles uniformes par rapport aux dits Bills, et informe cette Chambre que les Délégués de la part du Conseil Législatif sont les Honorables MM. *Moore* et *Patton*, qui doivent rencontrer le nombre de Délégués de la part de cette Chambre, Demain à Trois heures et demie de l'après-midi, dans la Salle des Conférences du Conseil Législatif.

Et ensuite il s'est retiré.

*Résolu*—Que cette Chambre enverra une Réponse au dit Message par l'un de ses Messagers.

Et le Maître en Chancellerie a été rappelé, et M. l'Orateur l'a informé de ce qui précède.

Et alors il s'est retiré de nouveau.

*Résolu*—Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif informant leurs Honneurs que cette Chambre consent à la nouvelle conférence demandée par cette Chambre au sujet des Règles qui se rapportent aux Bills Privés dans le but d'établir des Règles uniformes par rapport aux dits Bills ; et que les Délégués qui ont agi de la part de cette Chambre dans la première Conférence, rencontreront le nombre des Délégués de la part du Conseil Législatif, Demain après-midi, à l'heure et au lieu fixés pour tenir la dite nouvelle Conférence.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. *Cameron* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Alors, sur motion de M. *Clarke*, secondé par M. *Southwick*, La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 5 Juin 1857.

LA Pétition suivante a été présentée et déposée sur la table :—  
Par M. Larwill,—la Pétition du Conseil Municipal du Comté de Kent.

Conformément à l'Ordre du jour, la Pétition suivante a été lue :—

De John Dillon et autres, du Comté de Dorchester,—demandant une aide pour un Chemin conduisant de Frampton à travers le Township de Buckland.

Ordonné—Que la Pétition de D. J. Ramsay et autres, Propriétaires de Fiefs et Seigneuries dans le Bas-Canada, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Sur motion de M. le Solliciteur Général Smith, secondé par M. Fellowes,

Résolu—Que le délai fixé pour recevoir les Rapports des Comités Permanents et Spéciaux sur des Bills Privés ou Locaux, soit encore prolongé jusqu'à Mardi, le neuf courant.

L'Honorable M. Comeron, du Comité Permanent des divers Bill Privés, a présenté à la Chambre le Vingt-sixième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné le Bill pour consolider la Dette de la Cité d'Ottawa, et il est convenu d'un amendement, qu'il demande à soumettre à la considération de Votre Honorable Chambre.

Il a aussi examiné les Bills suivants, et est convenu de les rapporter sans amendement, savoir :—

Bill pour transporter à Charles Coxwell Small, Ecuyer, certaines réserves de Chemin dans le Township de Pickering ;

Bill pour autoriser la Corporation de la Cité de Québec à établir une Force de Police pour la dite Cité ;

Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour incorporer la Société d'Horticulture de Toronto ;”

Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour autoriser le Titulaire et les Marguilliers de la Mission de l'Eglise d'Angleterre à Georgina, à disposer de certaines Terres appartenant à la dite Mission ;”

Une mesure générale ayant été passée durant la présente Session concernant l'admission des Procureurs dans les diverses Cours du Royaume Uni à pratiquer dans cette Province, les divers Bills pour pourvoir à l'admission de certaines parties à pratiquer comme Procureurs, lesquels ont été passés par Votre Honorable Chambre, sont tombés en conséquence ; et Votre Comité prend la liberté de recommander que les Honoraires payés sur iceux soient rendus, vu que les parties en question, si elles se prévalent de l'Acte Général, auront à payer des Honoraires à la Société en Loi du Haut-Canada lors de leur admission à la pratique.

Les Bills auxquels votre Comité renvoie sont ceux pour pourvoir à l'admission de Messieurs W. W. Cobb, W. D. Pollard, C. Gamon, W. R. Mingaye, R. Ollard, H. E. Bennett et J. Symons, à pratiquer comme Procureurs et Solliciteurs dans le Haut-Canada.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin d'Iberville, Brome, Shefford et Missisquoi,” lesquels ont été lus comme suit :—

Page 2, ligne 52. Après “ Directeurs ” insérez “ le nombre de voix auquel.”

Page 3, ligne 1. Retranchez depuis "droit" jusqu'à "qu'il" et insérez "sera en proportion du nombre des actions."

Page 3, ligne 2. Après "Compagnie" insérez "d'après l'échelle suivante, savoir : pour une ou deux actions, une voix ; pour trois actions, deux voix : pour six actions, trois voix ; pour huit actions, cinq voix, et pour dix actions ou plus, six voix, de manière à ce qu'aucun actionnaire n'aura pas droit à plus de six voix."

Page 3, ligne 5. Retranchez depuis "et" jusqu'à "qui" et insérez "F. X. Langelier."

Page 4, ligne 25. Retranchez "cinquième" et insérez "quatrième."

Page 4, ligne 26. Retranchez "dix" et insérez "quarante."

Page 5, ligne 14. Retranchez depuis "autrement" jusqu'à "Membres" dans la 15e ligne, et insérez "les."

Page 5, ligne 15. Retranchez depuis "bureau" jusqu'à "un" et insérez "éliront."

Page 5, ligne 18. Retranchez "trois" et insérez "quatre."

Page 18, ligne 5. Après "employés" insérez "Pourvu qu'aucune action ne sera souscrite, acquise, acceptée et possédée, cédée et transportée en vertu de la présente section par aucune Municipalité à moins ni avant qu'un Règlement à cet effet n'ait été approuvé par la majorité des Electeurs qualifiés de la dite Municipalité, en la manière et d'après les formalités requises pour l'approbation des Réglements du Fonds d'Emprunt Municipal en force dans le Bas-Canada, et pourvu aussi que quand et aussi longtemps qu'aucune Municipalité possédera des actions dans la dite Compagnie au montant de cinquante ou plus, le Maire ou l'Officier en Chef alors en charge de la dite Municipalité sera *ex officio* Directeur de la dite Compagnie, en sus des sept Directeurs ci-devant mentionnés, mais dans ce cas le dit Maire ou Officier en Chef ne votera pas de la part de la dite Municipalité à aucune élection des Directeurs de la dite Compagnie."

Page 19, ligne 35. Après "péages" insérez Clause (A.)

Clause (A.) "Rien de contenu au présent Acte ne sera interprété de manière à autoriser la dite Compagnie à prélever des péages sur les chevaux, bestiaux ou voitures d'aucun propriétaire de terre sur le parcours de la ligne de son Chemin, qui passeront par aucune de ses barrières pour aller ou revenir d'une partie à l'autre de la même ferme, ou entre deux ou plusieurs fermes appartenantes au dit propriétaire, ni à obliger le dit propriétaire à payer des péages en conséquence, ou à la rendre passible d'une pénalité pour avoir éludé le paiement des péages sous de semblables circonstances."

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour amender les lois des Bureaux de Poste de cette Province," lesquels ont été lus, comme suit :—

Page 1, ligne 24 et 25. Après "semi-mensuel" insérez "ou mensuel."

Page 1, ligne 30. Après "l'éducation" insérez "religieuse et à l'éducation."

Page 3, ligne 9. Après "encourues" insérez Clause (A.)

Clause (A.) "Le présent Acte deviendra en force le et à compter du premier jour du mois d'Août prochain.

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

*Ordonné*—Que la Pétition de *R. Dobbie* et autres, du Township de *Chatham*, Comté d'*Argenteuil*, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* ait la permission d'introduire un Bill pour régler les Institutions Municipales dans le *Haut-Canada*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

*Ordonné*—Que la 71e Règle et les Règles de Session de cette Chambre soient mises de côté par rapport au Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour étendre à la Province du *Canada* le Brevet d'Invention accordé à *Henry Bessemer*, pour divers perfectionnements qu'il a inventés ou découverts dans la Manufacture du Fer malléable en Barre et l'Acier."

L'Honorable M. *Cameron* a fait rapport, Que les Délégués s'étaient rendus à la nouvelle Conférence avec le Conseil Législatif au sujet des Règles relatives aux Bills Privés, dans la vue de les rendre uniformes pour les deux Chambres, et que les Règles suivantes sont le résultat de la Conférence.

1. Que toute demande pour Bills Privés et Locaux pour octroyer à tout individu ou individus aucuns droits ou privilèges exclusifs ou particuliers quelconques, ou pour faire aucune chose dont l'opération affecterait les droits ou la propriété d'autres parties, ou pour faire aucun amendement de la même nature dans aucun Acte antérieur,—exigera la publication de l'avis suivant, savoir :—

Dans le *Haut-Canada*,—Un avis inséré dans la Gazette Officielle, et dans un papier nouvelle publié dans le Comté ou Union de Comtés intéressés, ou s'il n'y est point publié de papier, alors dans un papier nouvelle du Comté le plus voisin dans lequel un papier nouvelle se publie.

Dans le *Bas-Canada*,—Un avis inséré dans la Gazette Officielle, en langue Anglaise et Française, et dans un papier nouvelle en langue Anglaise, et dans un papier nouvelle en langue Française, dans le District intéressé ou dans les deux langues, s'il n'y a qu'un papier nouvelle ; ou s'il n'y a pas un papier publié dans ce District, alors (dans les deux langues) dans la Gazette Officielle et dans un papier publié dans un District adjacent.

Les dits avis seront continués dans chaque cas pour une période d'au moins deux mois, durant l'intervalle du temps qui s'écoulera entre la fin de la Session précédente et la considération de la Pétition.

2. Qu'avant de présenter à cette Chambre aucune pétition pour obtenir la permission d'introduire un Bill Privé pour ériger un Pont de Péage, la personne ou les personnes qui se proposeront de demander un tel Bill, en donnant l'avis ordonné par la règle précédente, donneront aussi, en même temps et de la même manière, un avis par écrit indiquant les taux qu'elles se proposent de demander, l'étendue du privilège, l'élévation des Arches, l'espaces entre les culées ou piliers, pour le passage des Radeaux et Bâtiments, et mentionnant aussi si elles se proposent de bâtir un pont-levis ou non et les dimensions de tel pont-levis.

3. Que l'honoraire payable à la seconde lecture de tout Bill Privé ou Local sera payé seulement dans la Chambre dans laquelle tel Bill originera, mais les déboursés pour imprimer tel Bill seront payés dans chaque Chambre.

4. Qu'il sera du devoir des parties demandant l'intervention de la Législature dans toute matière privée ou locale, de déposer chez le Greffier de chaque Chambre la preuve constatant qu'elles se sont conformées aux Règles et Ordres Permanents des dites Chambres ; et qu'à défaut de telle preuve ainsi fournie comme susdit, il sera compétent au Greffier de faire Rapport en telle matière "que les Règles et Ordres Permanents n'ont pas été suivis."

Que les Règles précédentes seront publiées dans les deux langues dans la Gazette Officielle, sous la signature du Greffier de chaque Chambre, une fois par semaine, durant chaque vacance du Parlement.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseilles Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général,— Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, en date du 11 Mai 1857, priant Son Excellence de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre, Copie des Instructions fournies par le Bureau des Travaux Publics à M. *Page*, ayant pour objet l'évaluation et l'estimation des travaux du Canal des *Chats*, jusqu'à l'époque de la suspension de ces travaux, ainsi que Copie du Rapport de M. *Page*, en conformité de ses instructions.

Par Ordre,

*T. Lee Terrill*,  
Secrétaire.

Bureau du Secrétaire,  
Toronto, 5 Juin 1857.

Travaux Publics,  
Toronto, 31 Octobre 1856.

Monsieur,—Comme je suppose qu'en conformité de la dépêche télégraphique qui vous a été adressée hier, vous êtes parti de *Montréal* pour le Canal des *Chats*, je vous adresse la présente à *Aylmer*.

Les Commissaires veulent que, laissant de côté toute autre affaire, vous procédiez de suite à faire de ce Canal l'examen qu'il faudra pour vous mettre en état de faire l'estimation correcte des travaux qui y sont faits et de ceux qui sont encore à faire, sans avoir égard aux prix du contrat ni à rien de ce que pourrais dire l'entrepreneur sur ce que coûte l'ouvrage fait.

Vous ne vous en rapporterez qu'à votre propre jugement pour établir les prix que vous croirez justes et raisonnables; et pour finir plus tôt votre estimation, vous vous ferez donner de l'aide du personnel actuellement employé aux travaux, ou autrement. Vous évaluerez le matériel à part, mais sur le même principe.

Je suis, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

*T. A. Begly*,  
Secrétaire.

*John Page*, Ecuyer,  
Ingénieur Civil, *Montréal*.

Toronto, 4 Mars 1857.

Monsieur,—Conformément aux instructions que vous m'avez transmises par vos lettres des 31 octobre, 8 novembre et 3 décembre derniers, je prends la liberté de soumettre les estimations ci-jointes, en détail et autrement, des travaux faits et à faire pour la construction du Canal des *Chats*. Avant de dresser ces estimations, les ouvrages faits ont été mesurés de nouveau avec beaucoup de soin, la plupart du temps sous ma propre surveillance, et je me suis donné beaucoup de peine pour obtenir les quantités les plus correctes. Les travaux qui restent encore à faire ne sont estimés, comme de raison, qu'approximativement, tandis que dans les deux cas les prix portés en regard des différents items "sont arbitraires," les ayant basés sur le principe que vous émettez dans vos lettres auxquelles je viens de faire allusion, savoir: "en ne m'en rapportant qu'à mon propre jugement pour en établir la valeur," et n'ayant égard à l'outillage ou matériel de l'entrepreneur, soit sur le lieu ou dans les environs des travaux, qu'en autant qu'il a pu servir à l'exécution de la partie des ouvrages qui sont faits. En conséquence, j'en ai laissé la propriété à l'entrepreneur dans mon estimation. Voir copie d'une lettre (ci-incluse) adressée aux parties à ce sujet.

En examinant les quantités, l'on verra que les trois-cinquièmes au moins du déblai ont été calculés, et qu'il a été encouru une même proportion de la dé-

pense qui s'y rattache ; les quatre-cinquièmes de cette quantité ont été faits à l'extrémité inférieure et à d'autres endroits de la ligne où les frais d'excavation ont été les plus considérables. L'autre cinquième se trouve à l'extrémité supérieure où le roc, bien que d'une nature beaucoup plus molle, devient difficile à déblayer, en raison de l'irrégularité de sa disposition.

La valeur relative de la pierre extraite et préparée pour la maçonnerie se monte à peine à un sixième de la somme qu'il faudra définitivement pour compléter cette partie des travaux.

La pierre se tire pour la plus grande partie de deux carrières séparées qui se trouvent au sud du Lac *Chaudière*, dont l'une se nomme la carrière de *Torbolton*, et l'autre la carrière de *Crown Point*.

La première de ces carrières est tout à fait sur le bord du Lac, à environ quatre milles du pied du Canal, et c'est la première qu'on a ouverte, mais comme l'exploitation s'en est trouvée très dispendieuse, et vu que quelques-uns des lits présentaient l'inconvénient d'être couchés dans la glaise, on a cru devoir l'abandonner plus tard.

L'autre est bien à trois bons quarts de mille du Lac, et à une distance d'environ sept à huit milles du pied du Canal, mais c'est une des plus belles carrières de pierre calcaire que j'ai jamais vues ; la pierre est à nu ou presque à nu, tandis qu'elle y est en abondance et de bonne qualité ; elle est facile à tailler et peut prendre, pour bien dire, n'importe quelles dimensions, sans qu'il s'en perde pour la peine.

Il ne serait pas mauvais, en conséquence, avant d'en finir avec l'entrepreneur, que le Département pût prendre quelque arrangement pour s'assurer du droit de se servir sans réserve de cette carrière, ainsi que des terres adjacentes ; cependant, cela n'est pas absolument nécessaire, puisqu'il se trouve du roc de même qualité sur plusieurs autres points sur le même côté du Lac.

Les items respectifs d'ouvrage qu'indique l'estimation constituent tout ce qui a été fait directement pour la construction du Canal, et l'ensemble de leur valeur forme à peu près le tiers du coût total probable de l'ouvrage quand il sera terminé ; de sorte qu'en supposant que les travaux continuent pour le futur, du même train qu'ils ont été jusqu'à présent, le Canal ne pourra s'achever que dans quatre ans.

Croyant avoir rempli d'une manière impartiale les devoirs onéreux qui m'étaient imposés, j'en soumetts, sans plus de remarques, le résultat, avec l'espoir que le tout sera trouvé correct.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

*John Page,*

Ing. Travaux Publics.

*T. A. Begly,*

Secrétaire des Travaux Publics.

*Ordonné*—Que la dite Réponse soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre, et que la Règle de Session soit mise de côté par rapport à icelle.

L'Honorable M. *Terrill* a aussi mis devant la Chambre, par Ordre de Son Excellence le Gouverneur Général,—Rapport annuel des Ecoles Normales, Modèles, de Grammaire et Communales, dans le *Haut-Canada* pour 1856, par le Surintendant en Chef de l'Éducation.

Pour le dit Rapport annuel, voir Appendice (No. 58.)

*Ordonné*—Qu'en sus du nombre d'exemplaires du dit Rapport requis par les Règles de la Chambre, un nombre suffisant en soit imprimé pour en fournir un exemplaire à chaque Corporation Scolaire et Municipale, à chaque Surintendant Local des Ecoles, et à chaque Bureau d'Instruction Publique dans le *Haut-Ca-*



*nada*, et que la Règle de Session soit mise de côté en ce qui concerne le dit Rapport.

Un Bill pour incorporer la Ville de *Napanee* a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour diviser le Township de *Fredericksburgh* en deux Municipalités, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour diviser le Township de *Fredericksburgh*, dans le Comté de *Lenox*, en deux Municipalités séparées.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour transporter à *John Christie* une certaine réserve de Chemin dans le Township d'*Oxford*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour transporter à *John Shaw* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Wilberforce*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser les Syndics d'Ecole à *Prescott* à transporter un certain morceau de Terre, et à acheter un autre Terrain mieux adapté aux fins d'Ecole, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour autoriser les Syndics d'un certain Lot d'Ecole, dans la Ville de *Prescott*, à vendre le dit Lot, “ et pour d'autres fins.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer le Village de *Mitchell*, dans le Comté de *Perth*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour permettre aux Conseils Municipaux des Townships de *Zorra Est*, *Zorra Ouest* et *Nissouri Est*, à vendre la réserve de Chemin entre les Lots numéros trente-cinq et trente-six, dans les diverses Concessions des dits Townships, et d'approprier les produits de la vente à l'amélioration des Chemins et Ponts dans les dits Townships, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour autoriser la Municipalité des Townships de *Zorra Est*, *Zorra Ouest* et *Nissouri Est*, dans le Comté d'*Oxford*, à disposer de certaines réserves de Chemin dans les dits “ Townships.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour légaliser les actes du Conseil de Comté de *Kamouraska* et du Conseil Local de *St. Paschal*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

**Résolu**—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour légaliser les procédés de Conseil de Comté de *Kamouraska* et du Conseil Local de *St. Paschal*.”

**Ordonné**—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour incorporer la Banque Internationale du *Canada*, étant lu,

M. *Angus Morrison* a proposé, secondé par M. *Roblin*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley</i> ,            | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Holton,</i>             | <i>Patrick,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Darche,</i>            | <i>Huot,</i>               | <i>Polette,</i>         |
| <i>Bell,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Labelle,</i>            | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dionne,</i>            | <i>Larwill,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Lemieux,</i>            | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lumsden,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Egan,</i>              | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Evanturel,</i>         | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Brown,</i>             | <i>Fergusson,</i>         | <i>Marchildon,</i>         | <i>Simard,</i>          |
| <i>Burton,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mattice,</i>            | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>            | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Frazier,</i>           | <i>Merritt,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gamble,</i>            | <i>Munro,</i>              | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Niles,</i>              | <i>Valois,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Guvremont,</i>         | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>Hartman,</i>           | <i>Papin,</i>              | 73. <i>Wright.</i>      |
| <i>Cook,</i>              |                           |                            |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

*Mackenzie,* *Matheson,* 3. *Powell.*

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

**Résolu**—Que le Bill passe.

**Ordonné**—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer certaines personnes y mentionnées, sous les noms et raison d'Association des Meuniers du *Canada Ouest*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

**Résolu**—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour incorporer l'Association des Meuniers du *Canada Ouest*.”

**Ordonné**—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte 14 et 15 *Vic.*, ch. 51, en autant qu'il se rapporte aux Clôtures des propriétaires des terres traversées par un Chemin de Fer, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

**Résolu**—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour amender l'Acte des Clauses consolidées des Chemins de Fer.”

**Ordonné**—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour incorporer la Compagnie du Canal à Vaisseaux de *Fort Erié*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour pourvoir à constater les limites inconnues, dans tout les cas où les lignes de Concession n'ont pas été tirées dans l'Arpentage premier, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender et refondre les lois relatives à la Chasse des Bêtes Fauves et autre Gibier dans le *Bas-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

M. *Casault* a proposé, secondé par M. *Bellingham*, et la Question ayant été proposée, Que le mot "Avril," dans la quatrième Clause, soit retranché, et qu'il soit remplacé par le mot "Mai."

M. *Fournier* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Meagher*, Que tous les mots après "Que," jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "le Bill soit maintenant renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, dans le but de retrancher le mot "premier" où il se trouve dans la quatrième Clause, et de le remplacer par le mot "dix;"

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                        |                           |                    |                      |
|------------------------|---------------------------|--------------------|----------------------|
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Guèvremont,</i> | <i>Meagher,</i>      |
| <i>Brodeur,</i>        | <i>Dostaler,</i>          | <i>Hartman,</i>    | <i>O'Farrell,</i>    |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Labelle,</i>    | <i>Polette,</i>      |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Larwill,</i>    | <i>Powell,</i>       |
| <i>Church,</i>         | <i>Fournier,</i>          | <i>Lumsden,</i>    | <i>Robinson,</i>     |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Frazer,</i>            | <i>Marchildon,</i> | <i>Terrill,</i>      |
| <i>Desaulniers,</i>    | <i>Gamble,</i>            | <i>Masson,</i>     | 30. <i>Turcotte.</i> |
| <i>Dionne,</i>         | <i>Gill,</i>              |                    |                      |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                             |                        |                         |
|---------------------------|-----------------------------|------------------------|-------------------------|
| <i>Alcyn,</i>             | <i>Cook,</i>                | <i>Mattice,</i>        | <i>Simard,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Darce,</i>               | <i>Munro,</i>          | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Egan,</i>                | <i>Niles,</i>          | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Evanturel,</i>           | <i>Papin,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Brown,</i>             | <i>Fergusson,</i>           | <i>Patrick,</i>        | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferrie,</i>              | <i>Pouliot,</i>        | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Casault,</i>           | <i>Gault,</i>               | <i>Roblin,</i>         | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Lemieux,</i>             | <i>Rolph,</i>          | <i>Wilson,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i> | 39. <i>Wright.</i>      |
| <i>Conger,</i>            | <i>Matheson,</i>            | <i>Shaw,</i>           |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Que le mot "Avril," dans la quatrième Clause, soit retranché, et qu'il soit remplacé par le mot "Mai."

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour refondre et amender les lois relatives à la Chasse des Bêtes Fauves et autres Gibiers, dans le *Bas-Canada*."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour établir des dispositions nouvelles et plus efficaces, relativement au partage de certaines terres dans les Townships du *Bas-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, secondé par l'Honorable M. *Lemieux*, un amendement a été fait au Bill, en insérant les mots "imposable et dûment imposé," après le mot "montant," dans la sixième Clause.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour établir d'autres dispositions Législatives pour le partage de certaines terres dans les Townships de *Bolton* et *Magog*."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour légaliser les Brevets des Clercs Notaires qui ont négligé de les faire enregistrer dans les délais prescrits par la Loi, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Thomas Fortier*, secondé par M. *Pouliot*, un amendement a été fait au Bill, en ajoutant le Proviso suivant à la fin de la seconde Clause : "Pourvu toujours, que le mot "Brevets," dans cet Acte comprendra aussi les transports de Brevets des Clercs Notaires exécutés par des Actes notariés."

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour expliquer et amender l'Acte pour autoriser l'exploitation des Cours d'Eau, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Turcotte*, secondé par l'Honorable M. *Lemieux*, un amendement a été fait au Bill, en insérant les mots : "à moins qu'il y ait assez d'eau pour satisfaire les besoins de la partie possédant la voie opposée sans porter préjudice à la partie mentionnée en premier lieu" après les mots "à tel lieu déterminé" dans la première Clause.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour étendre les pouvoirs de la Compagnie du Chemin Planchéié de *St. Clair à Rondeau*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour étendre les pouvoirs de la Compagnie du Chemin *St. Clair* et *Rondeau*."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l'Acte qui incorpore la Banque de District de *Niagara*, en étendant la période fixée pour le parfait paiement de son Capital Social, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

L'Honorable M. *Merritt* a proposé, secondé par M. *Frecman*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill passe et que le titre soit : "Acte pour changer et amender l'Acte d'Incorporation de la Banque du District de *Niagara*," la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour améliorer le mode de faire la Preuve dans les cas d'Elections Contestées, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Sur motion de M. *Mackenzie*, secondé par M. *Wilson*, un amendement a été fait au Bill en insérant les mots "soit que telle partie contestante pétitionne contre le rapport du Membre ainsi élu" après les mots "demande comme susdit" dans la vingt-huitième ligne de la cinquième Clause.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour améliorer le mode d’obtenir les témoignages dans les affaires d’Elections Contestées.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L’Ordre du jour pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité des Subsidés, étant lu,

Et la Question ayant été proposée, Que M. l’Orateur laisse maintenant le Fauteuil. M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Wright*, Que tous les mots après “ Que ” jusqu’à la fin de la Question, soient retranchés, et qu’ils soient remplacés par les suivants : “ il soit résolu, Que “ la condition morale et politique de cette Province, et le fonctionnement de cette “ modification introduite dans nos institutions Représentatives qui, prétend-on, “ convient à un état de dépendance Coloniale, doit faire réfléchir d’une ma- “ nière sérieuse et profonde sur le fait qu’il y a un grand nombre de personnes “ qui doutent si le système du Gouvernement existant en *Canada* peut mettre un “ frein à la convoitise, à l’hypocrisie et à cette corruption généralement répan- “ due,—frein si essentiel pour assurer à un peuple les bienfaits de la liberté et “ de la justice.

“ Que beaucoup de personnes considèrent qu’il est injuste pour une généra- “ tion d’escompter et de gaspiller l’héritage et les profits d’une autre, et d’en- “ gager d’avance par sa législation le travail et l’industrie de millions d’êtres “ qui sont à naître ; que d’obliger le peuple qui pourra habiter le *Canada* dans “ trente ou quarante ans, à remuer encore le sol, pour y chercher, sous d’autres “ formes de labeur, les moyens de continuer de payer les intérêts onéreux d’une “ dette contractée de nos jours, avec une extravagance téméraire, pour notre po- “ litique de Chemin de Fer, et par la prodigalité de nos Autorités Provinciales, “ Civiles et Municipales, qui n’ont rencontré aucun contrôle dans l’emprunt et “ le gaspillage public, c’est aux yeux de quelques uns une chose immorale, in- “ juste et cruelle ; que si par la négligence de la génération actuelle à protéger “ ses droits constitutionnels, la génération prochaine se trouve surchargée de “ dettes qu’elle n’a pas contractées, et ne peut pour cette raison jouir des bien- “ faits et remplir les hautes destinées de l’existence humaine, on pourra pré- “ tendre alors que ce ne sera qu’une prime offerte à la répudiation ou à la révo- “ lution.

“ Que depuis vingt ans le peuple du *Haut* et du *Bas-Canada* a été gouverné “ d’après des principes contraires à la liberté et à la justice. Les Colons qui “ ont si longtemps sollicité les autorités de la *Grande Bretagne* de respecter leur “ charte constitutionnelle, sans même aucune chance de succès, ont dans plu- “ sieurs endroits résisté par la force à la saisie illégale et au mauvais emploi des “ revenus publics, qui dans bien des occasions, ont été gaspillés, en dépit de la “ loi, par l’autorité de Gouverneurs envoyés d’*Europe* et qui avait juré de faire “ observer la loi, mais qui furent encouragés par le Ministre Colonial et le Par- “ lement Britannique à mettre publiquement la loi au défi.

“ Qu’en 1838, en vertu de l’autorité d’un Acte du Parlement Anglais, un “ Noble, d’un rang et d’un caractère élevé, fut envoyé au *Canada* pour s’enquérir “ des causes du mécontentement qui existait alors, pour remédier et chercher “ les moyens de remédier aux griefs sérieux et pour faire à la Reine un rapport “ sur sa mission. Ce rapport, par ordre de Sa Majesté en Conseil, fut soumis “ au Parlement comme la base de l’action législative et exécutive pour l’avenir. “ Il reconnaît franchement que les Colons ont été cruellement traités, et recom- “ mande instamment l’adoption d’un système constitutionnel de gouvernement “ Colonial responsable au peuple.

“ Que dans le but de ce conformer en apparence à l’esprit du Rapport du Com- “ missaire, le Conseil ou Cabinet Exécutif Anglais, a introduit dans la Chambre

“ des Communes, dans la Session de 1839, par l’entremise de Lord *John Russell*, M. *Labouchère* et Sir *George Grey*, un Bill pour unir le *Haut* et le *Bas-Canada*, avec une Assemblée Législative à être également élue sur la base de la population et du territoire ; que la Constitution du *Bas-Canada* avait été traîtreusement arrachée au peuple—que des lois avaient été faites et abrogées par des hommes nommés par la Couronne—que les hommes marquants de la Colonie avaient été exilés ou bannis—que le pays avait été ravagé par le fer et le feu—que beaucoup d’existences avaient été sacrifiées, beaucoup de propriétés détruites ; que l’on avait cruellement foulé aux pieds les droits que le *Bas-Canada* avait à être consulté sur la question d’unir son sort à celui du *Haut-Canada*—que dans le *Haut-Canada*, la Législature corrompue et infâme sur laquelle Lord *Durham* avait fait un rapport à la Reine, la déclarant absolument incapable et indigne, ne possédant ni la confiance ni le respect du peuple et dont le terme d’existence expirait au décès de la Couronne, fut cependant prolongé par son propre vote et continuée par le Premier Ministre Anglais, afin d’obtenir la sanction apparente ou prétendue du *Haut-Canada* à une Union que son peuple ne voulait pas ; et que les termes dans lesquels la majorité des Membres de cette Législature déclara son intention de sanctionner cette mesure furent traités avec indifférence et mépris par le Gouvernement et la Législature Anglaise.

“ Que par le Bill d’Union de Juin 1839, de Lord *John Russell* et M. *Labouchère*, les pouvoirs que possédait alors l’Administrateur du Gouvernement du *Haut-Canada* “ de fixer le temps et le lieu de la tenue des Sessions de la Législature et de proroger toute telle Session et de dissoudre telle Législature Provinciale,” étaient continués seulement pour les Gouverneurs Généraux, jusqu’à l’adoption d’autres dispositions faites d’après les Lois de la dite Province. La Législature Unie fut autorisée à établir les dispositions qui lui paraîtraient convenables quant au nombre des Membres de la dite Assemblée (Législative) aux temps et lieu de la tenue des Sessions de la Législature ou à la dissolution d’icelle ou à la convocation de la dite Assemblée pour la dépêche des affaires.” Elle fut autorisée à pourvoir à la continuation de l’Assemblée, et elle eut le pouvoir de limiter la durée de chaque Parlement Colonial à une, deux ou trois années.

“ Que le Gouvernement Anglais, néanmoins, a, d’une manière arbitraire, enlevé ces pouvoirs aux colons, dans un Acte passé l’année suivante (1840) à *Londres* ; a continué un Conseil Législatif qui devait être nommé par le Pouvoir Exécutif, avec un veto contre la législation de la Chambre des Représentants,—a pourvu à ce que le Bureau Colonial nommerait, durant son bon plaisir, un Gouverneur Européen, parfaitement étranger au *Canada* et n’ayant aucun intérêt en commun avec le pays—a autorisé cet étranger à choisir, à sa discrétion, le Conseil Exécutif du *Canada* et les chefs de tous les départements publics dans la Colonie, l’a autorisé à agir d’après l’avis de son Conseil ou d’en différer, suivant qu’il trouverait à propos—de mettre à exécution ses vues en opposition à celles du dit Conseil—de le suspendre s’il voulait—d’en éloigner un, deux, ou tous, suivant son plaisir, qu’il eussent ou n’eussent pas la confiance de l’Assemblée Législative—d’avoir le nombre d’avisateurs qu’il voudrait, trois ou treize—de ne pas permettre qu’un seul denier du *Canada* soit voté, payé, ou même qu’il soit proposé de voter ou payer un seul denier avec la sanction de la Législature, s’il n’en a lui-même recommandé et sanctionné l’octroi ; et bien plus, a encore dégradé et humilié la branche Représentative de la Législature Coloniale, en votant d’avance à *Londres*, à cet officier Anglais et à ses successeurs, venant d’*Europe*, un salaire annuel qui sera prélevé dans les Douanes du *Canada*, au moyen d’une taxe pour le montant de Trente-et-un mille cent quatre-vingt piastres, (somme plus considérable que celle

“ payée au Président des *Etats-Unis*), décrétant en même temps dans le même  
 “ statut Anglais que les officiers exécutifs et judiciaires que l’officier Anglais  
 “ pourrait retenir ou nommer, recevraient aussi leurs salaires et dépenses con-  
 “ tingentes de bureau et des pensions, à même le revenu Canadien, sans le con-  
 “ sentement de la Législature du *Canada*, et simplement sur son ordre ou man-  
 “ dat, tels salaires étant fixés par un statut Anglais, comme si la Législature  
 “ du *Canada* n’eût pas été alors en existence.

“ Que le statut fut passé de mauvaise foi ; était une violation d’un engage-  
 “ ment national solennellement fait par l’*Angleterre* en 1778, de ne plus taxer  
 “ les Colons de l’*Amérique du Nord* et appliquer ensuite leurs deniers sans leur  
 “ consentement ; et lorsqu’il fut sanctionné par la Reine il impliquait une absen-  
 “ ce complète de confiance de sa part dans le jugement et la discrétion de la  
 “ Législature Canadienne qu’elle créait par cet Acte, lequel Acte n’a jamais été  
 “ soumis à la sanction du peuple, bien qu’il lui enlevât injustement des droits  
 “ précieux sous la foi desquels le *Haut-Canada* avait été établi.

“ Que nous trouvons qu’il est dit dans un Ordre en Conseil Britannique, daté  
 “ le 1er Mai 1849, que : “ L’opinion Publique dans la *Nouvelle Galle du Sud*  
 “ paraît être décidément opposée à un changement de la Constitution exis-  
 “ tante de la Colonie par l’autorité du Parlement (Anglais). Les preuves les  
 “ plus concluantes de ce fait se trouvent dans les Pétitions récemment présen-  
 “ tées à Votre Majesté et au Parlement, de la part d’une partie considérable des  
 “ Colons, demandant qu’aucun changement ne soit fait sans le consentement des  
 “ habitants en général, dans la Constitution et la forme que la Législature lo-  
 “ cale a déjà reçue du Parlement. \* \* Nous sommes d’opinion qu’il serait  
 “ imprudent et injustifiable de leur imposer un tel changement. \* \* Nous  
 “ croyons désirable que la Législature qui doit être créée maintenant, ait le  
 “ pouvoir de faire à sa propre Constitution tous les amendements dont le temps  
 “ et l’expérience montreront la nécessité.

“ Que, tandis qu’en *Canada* une longue période de mauvaise administration  
 “ a été suivie non pas d’un redressement des torts, mais de la suppression du  
 “ gouvernement Représentatif, et d’une constitution imposée à un peuple lésé  
 “ par leurs maîtres de *Downing Street*, sans le moindre égard aux droits acquis.  
 “ Dans la *Nouvelle Galle du Sud* il a été donné plein pouvoir au pays de remé-  
 “ dier à ses propres maux, et déclaré “ injustifiable ” de leur imposer des chan-  
 “ gements organiques comme on en avait subitement imposé au *Canada*.”

“ Que les Élections Provinciales de 1841, qui introduisirent le nouveau sys-  
 “ tème de gouvernement, furent fortement empreintes de violence, de corrup-  
 “ tion, de crime et d’effusion de sang ; que le Gouverneur se servit sans scrupule  
 “ de son pouvoir et de son immense patronage pour écraser toute indépendance,  
 “ toute opposition à la détermination de gouverner comme bon lui semblerait ;  
 “ que depuis 1841 jusqu’à ce jour, une guerre incessante, corruptrice et dange-  
 “ reuse s’est continuée par les hommes du pouvoir contre tout ce qui était popu-  
 “ laire ou utile dans le système représentatif. Ceux qui gouvernent l’*Angleterre*  
 “ nullifient les efforts du peuple du *Canada* pour se gouverner lui-même, par  
 “ leur propre politique intérieure, et en se servant des formes de la législation  
 “ pour appauvrir la société et la réduire à l’esclavage.

“ Que l’un de nos Gouverneurs d’*Europe* congédia une Législature avant sa  
 “ quatrième Session, dans la pensée, comme il l’a avoué, qu’une nouvelle As-  
 “ semblée Législative, ayant le pouvoir entre les mains pour quatre ans aurait  
 “ moins de considération pour l’opinion publique et serait plus soumise à ses  
 “ commandements ; que la Constitution, comme on l’appelle, fut méprisée par  
 “ le Gouvernement Anglais, et par son agent ici ; en 1844, la Législature se  
 “ réunit en Novembre ; en 1845, elle ne fut pas réunie du tout ; en 1846, elle se  
 “ réunit en Mars ; en 1850, en Mai ; en 1853, l’Assemblée résolut que le mois

“ de Février conviendrait mieux aux intérêts publics, et le Gouverneur la convoqua ensuite en Juin 1854, la renvoyant après neuf jours, avant qu'elle eut fait aucune affaire; il a dissous subitement la Législature en fixant les nouvelles élections pendant les récoltes de blé en Juillet, comme pour prévenir, si cela était possible, la libre expression de l'opinion publique.

“ Que l'Assemblée ainsi choisie s'est réunie en Septembre 1854, et quelques-uns de ses procédés les plus importants furent comme suit :—

“ Elle résolut d'abord de continuer le système alternatif de quatre années de Gouvernement à *Québec* et de quatre années à *Toronto*; elle décida ensuite que le Siège du Gouvernement serait établi pour toujours à *Québec*, et vota Cinquante mille louis pour les nouvelles bâtisses; ensuite elle décida qu'elle ne savait pas où placer le Siège du pouvoir, et demanda à la Reine de faire connaître quelle était la localité la mieux adaptée, sa Majesté n'ayant jamais vu le *Canada* du tout.

“ Cette Chambre a refusé d'adopter des moyens pour abrégier la durée de nos Parlements, afin d'assurer à leur action la confiance et la sûreté publiques; elle a refusé d'étendre à tout Canadien âgé de vingt-et-un ans, et non entaché de crime, le droit de suffrage; elle s'est réunie à ces ennemis des institutions libres qui, par le statut Anglais de 1840, bornaient le choix de Représentants Canadiens aux personnes possédant la valeur de Cinq cents louis sterling en bien-fonds, pour une Chambre, et de Deux mille louis en terres ou propriétés pour l'autre Chambre, limitant ainsi le choix des voteurs à une classe comparativement petite, qui a rarement montré beaucoup de sympathie pour ses compatriotes.

“ Cette Chambre a rejeté une résolution condamnant l'appropriation des deniers du *Canada* à l'usage des Gouverneurs, Conseillers ou autres, lorsqu'elle est faite sous l'autorité d'un vote d'une Législature siégant au-delà de l'*Atlantique*, dans laquelle le *Canada* n'est pas représenté, et ne peut pas être justement représenté.

“ Cette Chambre, en réglant la constitution du Conseil Législatif, a refusé de permettre aux voteurs le droit d'amender leur choix au bout de quatre ans; elle a prescrit que les Conseillers Législatifs—que leur conduite fut agréable au peuple ou non—tiendraient leurs sièges pendant huit ans; que les voteurs qui auraient pu se méprendre sur le caractère d'un candidat n'auraient aucun moyen de rectifier leur erreur avant un laps de huit ans.

“ Que le progrès de l'intelligence, l'accroissement de la population et des richesses, et la nécessité qui en résulte de faire des améliorations, non seulement dans les lois, mais encore dans la constitution de la Province que l'on croit aujourd'hui contenir une population de près de deux millions et demi, ont donné naissance à plusieurs plans tendant ouvertement à promouvoir les intérêts publics, et à développer les ressources du pays, parmi lesquels un grand nombre réclament les suivants, savoir :—

“ Modification de la Constitution de la Province ;  
 “ Baser la Représentation du peuple dans la Législature sur la Population, ou l'égalisation de la Franchise Elective ;  
 “ Révocation de la Liste Civile permanente ;  
 “ Révocation de l'Acte d'Union entre le *Haut* et le *Bas-Canada* ;  
 “ Abolition de la qualification foncière des Membres du Parlement ;  
 “ Fixation d'une époque pour les Elections Générales, et pour les réunions annuelles de la Législature, pour abrégier sa durée, et fixer l'époque de sa dissolution ; rendre le Conseil Législatif entièrement électif, en éliminant de suite tous ceux des Conseillers qui n'ont jamais été élus par quelque collège électoral ;

“ L'extension du principe électif en général, même au Chef du Gouvernement, vu qu'il est impossible autrement, d'établir un contrôle suffisant sur l'im-



“ moralité et l'extravagance des dépenses publiques, et d'assurer au pays une stricte comptabilité en matière de finances ;

“ Limitation du pouvoir de l'Exécutif quant à la dépense des deniers publics sans l'autorisation préalable de la Constitution et de la Législature ;

“ Le plein droit de législater sur nos affaires locales, sans l'intervention ou le contrôle du Gouvernement Britannique ou d'aucun de ses agents ici ;

“ Et la concession au peuple du pouvoir de modifier, remodeler, et perfectionner la Constitution, au moyen de Conventions et de la sanction subséquente du peuple, pour répondre à ses besoins.

“ Que ces changements dans notre Constitution, ainsi que plusieurs autres encore, ont été proposés et discutés dans cette Chambre et dans la Presse, durant le Parlement actuel, mais n'ont jamais été ouvertement soumis au pays ni soumis à l'épreuve d'une Election Générale.

“ Qu'il y a plusieurs questions vitales, comportant des changements, tant dans la Constitution du pays que dans ses lois et institutions générales, qui agitent maintenant l'esprit public, et sur lesquelles les opinions diffèrent considérablement. Entre autres, sont :

“ L'introduction d'un système plus naturel, plus simple et plus effectif d'administration dans nos affaires publiques, réduisant, au lieu d'augmenter, les dépenses de chaque Département à une échelle proportionnée aux ressources, aux intérêts et aux exigences du pays, ce qui diminuerait les impôts et charges qui pèsent sur le peuple, ou le montant ainsi épargné serait dépensé en améliorations utiles et pratiques ;

“ L'abolition de la Cour de Chancellerie du *Haut-Canada*, et le transport de tous les pouvoirs d'équité essentiels aux Cours de Droit Commun ;

“ La révision complète de notre Statut légal, une codification générale de toutes nos lois, et une simplification de la pratique dans toutes nos Cours, afin de rendre la justice aisément et promptement accessible au pauvre aussi bien qu'au riche ;

“ L'extension du principe électif à tous les Officiers Locaux et de Comté, avec pouvoirs aux Municipalités de régler leurs honoraires, salaires, heures de travail et de devoirs généralement ;

“ L'introduction du système du Vote au Scrutin ;

“ Un changement immédiat dans la pratique d'accorder des Pensions ou Gratifications, excepté dans des cas exceptionnels, qui peuvent, en étant séparément (et sur leurs propres mérites) soumis à la Législature, recevoir sa sanction ;

“ Mettre fin à une législation exceptionnelle, comme de donner des pouvoirs et des privilèges exclusifs et extraordinaires à des individus ou des professions particulières, par charte ou autrement, et refuser d'accorder de l'argent, des terres, ou tous avantages particuliers à tout corps religieux, sous quelque prétexte que ce soit ;

“ La Réciprocité universelle aussitôt que possible, et la Liberté entière de Commerce entre le *Canada* et les *Etats-Unis*, qui auront l'effet d'alléger les dépenses énormes occasionnées aux deux pays par une armée de Douaniers échelonnés sur une frontière de 1,500 milles de long ;

“ Et le règlement immédiat de la question des Rectoreries.

“ Que cette Chambre, tout en admettant et reconnaissant entièrement le droit qu'a le peuple du *Canada* de discuter librement, soit dans la Presse, soit à des Assemblées Publiques, ou par Convention de Délégués chargés de ses vues, toutes les questions précédentes, ou toutes autres questions ou changements qu'il pourra croire essentiels à son bien-être, et de demander ces changements dans la Constitution et dans les Lois, soit à la Législature du *Canada*, ou quand la chose sera nécessaire, au Parlement Britannique, selon qu'il pourra

“ juger après mûre délibération qu'ils sont nécessaires aux besoins du pays—  
 “ est néanmoins d'opinion qu'il serait sage et expédient pour la Législature de  
 “ n'arriver à aucune décision finale sur ces questions importantes qui affectent  
 “ la Constitution du pays, qu'après que l'opinion calme et les vœux clairement  
 “ exprimés du peuple aux polls, à une Convention générale, ou de toute autre  
 “ manière légitime, auront été connus.

“ Que bien que le peuple puisse légitimement s'organiser et tenir des Con-  
 “ ventions sans demander la sanction de la Législature, cependant ce mode de  
 “ constater et d'exprimer l'opinion publique a rarement été essayé en *Canada*,  
 “ et comme la majorité du peuple pourrait désirer tenir une convention, surtout  
 “ dans le *Haut-Canada*, pour considérer les questions et les changements dont  
 “ il a été parlé plus haut, il est expédient de sanctionner ces conventions par  
 “ l'autorité de cette Chambre, et d'indiquer généralement le mode de choisir  
 “ les Délégués.

“ Que chaque Cité incorporée dans le *Haut-Canada* est autorisée à n'envoyer  
 “ pas plus de trois Délégués; chaque Ville deux; chaque Township et Village  
 “ élisant un *Reeve*, un; et ceux qui ont droit d'élire un *Reeve* et un Député,  
 “ deux; que les Elections seront annoncées, tenues et présidées, et les votes  
 “ pris par les personnes aujourd'hui chargées de remplir ce devoir aux Elec-  
 “ tions Municipales annuelles; que les personnes qui auront droit de voter se-  
 “ ront celles qui votent aux Elections Municipales en vertu de la loi; que cha-  
 “ que localité supportera les dépenses de son ou de ses Délégués, mais qu'elle  
 “ ne sera pas obligée de choisir un Délégué qui y réside, et que deux localités  
 “ ou plus pourront choisir la même personne si elles le jugent à propos; que les  
 “ Préfets des divers Comtés seront Délégués *ex officio*, et formeront un Comité  
 “ préliminaire, et au moyen de la correspondance ou autrement ils s'entendront  
 “ entre eux à l'égard de l'époque et du lieu de l'assemblée de la Convention, et  
 “ ils en donneront avis régulier; que la dite Convention fera des règles pour sa  
 “ propre gouverne; et que le résultat de ses délibérations sera soumis sous forme  
 “ de Rapport à la Législature et au public;

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les  
 noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs.

|                  |                           |                    |                   |
|------------------|---------------------------|--------------------|-------------------|
| <i>Bourassa,</i> | <i>Darche,</i>            | <i>Mackenzie,</i>  | <i>7. Wright.</i> |
| <i>Christie,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Marchildon,</i> |                   |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>            | <i>Dionne,</i>            | <i>Labelle,</i>            | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dostaler,</i>          | <i>Laporte,</i>            | <i>Price,</i>           |
| <i>Bell,</i>              | <i>Drummond,</i>          | <i>Larwill,</i>            | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dufresne,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Egan,</i>              | <i>Lemieux,</i>            | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Eiggar,</i>            | <i>Evanturel,</i>         | <i>Lumsden,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Felowes,</i>           | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Ferguson,</i>          | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Ferrie,</i>            | <i>Masson,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>           | <i>Smith, Sidney,</i>   |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mattice,</i>            | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Meagher,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Frazer,</i>            | <i>Merritt,</i>            | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Freeman,</i>           | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Church,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Munro,</i>              | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Niles,</i>              | <i>Valois,</i>          |

|                        |                    |                   |                      |
|------------------------|--------------------|-------------------|----------------------|
| <i>Cool,</i>           | <i>Guévremont,</i> | <i>O'Farrell,</i> | <i>Whitney,</i>      |
| <i>Craxford,</i>       | <i>Hurtman,</i>    | <i>Papin,</i>     | <i>Wilson,</i>       |
| <i>Droust, Jean B.</i> | <i>Holton,</i>     | <i>Patrick,</i>   | 83. <i>Yeilding.</i> |
| <i>Desaulniers,</i>    | <i>Hunt,</i>       | <i>Polette,</i>   |                      |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Angus Morrison* a fait rapport, Que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu Demain.

M. *Angus Morrison* a aussi informé la Chambre, que le Comité lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité sur le Bill pour discontinuer l'incorporation des Banques à Fonds Social, et l'émission de Billets de Banque Enregistrés en vertu des Actes pour établir le Libre Commerce des Banques, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions proposées relatives au Bill pour pourvoir à la meilleure administration de la Justice dans les contrées non organisées situées dans les limites de cette Province, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Benjamin* a fait rapport, Que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Benjamin* a fait rapport des Résolutions en conséquence, lesquelles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*—Que tout Magistrat Stipendiaire qui sera nommé en vertu du Bill pour pourvoir à ce que la Justice soit mieux administrée dans les contrées non organisées situées dans les limites de cette Province, recevra à même le Fonds Consolidé du Revenu de cette Province, la somme annuelle de Trois cents louis, qui lui sera payée tous les six mois, le trentième jour de Décembre et le trentième jour de Juin de chaque année, par parties égales, et pourra en outre prendre et recevoir pour son propre usage les Honoraires que les Juges de Paix ou leurs Greffiers sont autorisés à recevoir dans le *Haut-Canada*, dans les cas de conviction sommaire.

2. *Résolu*—Que le Tarif d'Honoraires et émoluments qui suit sera alloué aux Greffiers et Huissiers :

| HONORAIRES DES GREFFIERS.                                                                                              | Moins de £5. |    |    | Plus de £5 et moins de £15. |    |    | Plus de £15 et moins de £20. |    |    | Plus de £20. |    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----|----|-----------------------------|----|----|------------------------------|----|----|--------------|----|----|
|                                                                                                                        | £            | s. | d. | £                           | s. | d. | £                            | s. | d. | £            | s. | d. |
| Entrée de tout compte et émission de citation .....                                                                    | 0            | 1  | 0  | 0                           | 1  | 6  | 0                            | 2  | 0  | 0            | 2  | 6  |
| Copie de citation, particularité de la demande ou compensation, chaque.....                                            | 0            | 0  | 6  | 0                           | 0  | 9  | 0                            | 1  | 0  | 0            | 1  | 3  |
| Chaque citation à des témoins avec tout nombre des noms.....                                                           | 0            | 0  | 6  | 0                           | 0  | 6  | 0                            | 0  | 6  | 0            | 0  | 6  |
| Entrée du rapport de l'huissier de la citation au défendeur.....                                                       | 0            | 0  | 3  | 0                           | 0  | 3  | 0                            | 0  | 3  | 0            | 0  | 3  |
| Chaque copie de subpoena faite par le Greffier .....                                                                   | 0            | 0  | 3  | 0                           | 0  | 3  | 0                            | 0  | 3  | 0            | 0  | 3  |
| Entrée de la compensation ou autre défense exigeant avis au demandeur....                                              | 0            | 0  | 9  | 0                           | 1  | 0  | 0                            | 1  | 0  | 0            | 1  | 3  |
| Ajournement d'une cause.....                                                                                           | 0            | 1  | 0  | 0                           | 1  | 0  | 0                            | 1  | 0  | 0            | 1  | 0  |
| Entrée de tout jugement ou ordre fait à l'audition .....                                                               | 0            | 0  | 9  | 0                           | 1  | 0  | 0                            | 1  | 3  | 0            | 1  | 6  |
| Prendre confession de jugement.....                                                                                    | 0            | 0  | 9  | 0                           | 0  | 9  | 0                            | 0  | 9  | 0            | 0  | 9  |
| Chaque mandat, saisie ou exécution .....                                                                               | 0            | 1  | 3  | 0                           | 1  | 6  | 0                            | 2  | 0  | 0            | 2  | 6  |
| Dresser cautionnement contenant affidavit de solvabilité.....                                                          | 0            | 3  | 9  | 0                           | 3  | 9  | 0                            | 3  | 9  | 0            | 3  | 9  |
| Pour chaque affidavit pris et dressé, s'il n'a plus de trois feuilles, s'il a plus que ce nombre 3d. par feuille ..... | 0            | 1  | 0  | 0                           | 1  | 0  | 0                            | 1  | 0  | 0            | 1  | 0  |
| Chaque recherche pour personnes non partie à la cause, à être payé par le requérant.....                               | 0            | 0  | 6  | 0                           | 0  | 6  | 0                            | 0  | 6  | 0            | 0  | 6  |
| Chaque recherche pour une partie à la cause, lorsque les procédés sont de plus d'une année de date.....                | 0            | 0  | 6  | 0                           | 0  | 6  | 0                            | 0  | 6  | 0            | 0  | 6  |
| <b>HONORAIRES DES HUISSIERS.</b>                                                                                       |              |    |    |                             |    |    |                              |    |    |              |    |    |
| Signification de citation ou autre procédure, excepté les subpoena, à chaq. personne.                                  | 0            | 0  | 6  | 0                           | 0  | 9  | 0                            | 1  | 0  | 0            | 1  | 3  |
| Service de chaque subpoena.....                                                                                        | 0            | 0  | 4  | 0                           | 0  | 4  | 0                            | 0  | 4  | 0            | 0  | 4  |
| Rendre confession de jugement.....                                                                                     | 0            | 0  | 9  | 0                           | 0  | 9  | 0                            | 0  | 9  | 0            | 0  | 9  |
| Exécuter tout montant, saisie ou exécution contre la personne ou la propriété....                                      | 0            | 1  | 6  | 0                           | 2  | 0  | 0                            | 3  | 0  | 0            | 4  | 0  |
| Dresser tout cautionnement qu'il est tenu de prendre.....                                                              | 0            | 2  | 6  | 0                           | 2  | 6  | 0                            | 2  | 6  | 0            | 2  | 6  |
| Chaque cédula de propriété saisie.....                                                                                 | 0            | 1  | 3  | 0                           | 1  | 3  | 0                            | 1  | 3  | 0            | 1  | 3  |
| Pour les annonces nécessaires des ventes sous exécution..... 1s. chacune.                                              |              |    |    |                             |    |    |                              |    |    |              |    |    |

3. *Résolu*—Que les sommes suivantes seront allouées aux Témoins:—Comparution en Cour chaque jour, Trois chelins et neuf deniers; frais de voyage, une somme raisonnable dans la discrétion du Magistrat Stipendaire, n'excedant pas un chelin par mille, dans une direction; et si un Témoin comparait dans deux Causes ou plus, ses Dépenses seront réparties entre les dites Causes, si le Magistrat Stipendaire le Juge à propos.

Les dites Résolutions ayant été lues une seconde fois, elles ont été adoptées.

*Ordonné*—Que les dites Résolutions soient renvoyées au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour pourvoir à la meilleure administration de la Justice dans les contrées non organisées, situées dans les limites de cette Province.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité sur le Bill pour pourvoir à la meilleure administration de la Justice dans les contrées non organisées, situées dans les limites de cette Province, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Chisholm* a fait

rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité sur le Bill pour la nomination de Procureurs de Comté et pour d'autres fins relatives à l'administration de la Justice dans le *Haut-Canada*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Chisholm* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Chisholm* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour séparer les Chemins à Barrières de *Québec* en deux Commissions différentes, et pour établir d'autres dispositions à cet égard, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Turcotte* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Turcotte* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer et de la Navigation du *St. Maurice*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Bellingham* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Bellingham* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender un Acte intitulé : " Acte pour abroger un certain Acte et une Ordonnance y mentionnée, concernant la Maison de la Trinité de *Montréal*, et " pour en amender et refondre les dispositions," et pour établir d'autres dispositions concernant les Pilotes, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Marchildon* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Marchildon* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun Amendement, savoir :—

Bill intitulé : " Acte pour amender et étendre la Charte de la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa* ;"

Bill intitulé : " Acte pour autoriser le Conseil Municipal Provisoire du Comté de *Bruce* à prendre des Actions dans certains Chemins de Fer ;"

Bill intitulé : " Acte pour permettre au Conseil de Cité de la Cité de *London* de vendre et transporter certain Terrain dans la Cité de *London*, appelé " *Potter's Field* ;"

Bill intitulé : " Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de Compagnie d'Exploitation des Mines de *Joliette* ;"

Bill intitulé : “ Acte pour amender l’Acte pour l’incorporation du Barreau du “ *Bas-Canada* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie du Canal à Navire de *St. Clair, Chatham* et *Rondeau* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer d’*East-wood* et *Berlin* ;

Bill intitulé : “ Acte pour légaliser certains procédés de la Municipalité de “ *St. Norbert d’Arthabaska* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour transporter certaines Réserves de Chemin dans le Township de *Whitby* à *Thomas N. Gibbs, Ecuyer* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de “ la “ Compagnie de Navigation de *Salaberry de Montréal* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour autoriser les Syndics de l’Hôpital Général de *Toronto* à faire un nouvel emprunt de deniers ;” Et aussi,

Le Conseil Législatif a adopté les Amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé : “ Acte pour amender un certain Acte y mentionné, pour mieux “ pourvoir à la sûreté de la vie des Passagers à bord des Bâtiments à Vapeur,” sans aucun Amendement ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour faire de plus amples dispositions pour l’incorporation de la Ville des *Trois Rivières*,” avec plusieurs Amendements auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a adopté les Amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé : “ Acte pour amender et consolider les Lois relatives à l’organisa- “ tion des Sociétés d’Agriculture dans le *Bas-Canada*,” avec plusieurs Amendements auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s’est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour faire de plus amples disposi- “ tions pour l’incorporation de la Ville des *Trois Rivières*, lesquels ont été lus comme suit :—

|                   |                                          |
|-------------------|------------------------------------------|
| Page 1, ligne 25. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 1, ligne 33. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 1, ligne 34. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 2, ligne 1.  | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 2, ligne 12. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 2, ligne 20. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 2, ligne 25. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 2, ligne 39. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 2, ligne 41. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 2, ligne 42. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 2, ligne 44. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 2, ligne 45. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 2, ligne 46. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 3, ligne 1.  | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 3, ligne 4.  | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 3, ligne 5.  | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 3, ligne 8.  | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 3, ligne 11. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 3, ligne 17. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 3, ligne 18. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 3, ligne 25. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |
| Page 3, ligne 26. | Retranchez “ Ville ” et insérez “ Cité.” |







- Page 23, ligne 2. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 23, ligne 3. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 23, ligne 10. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 23, ligne 12. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 23, ligne 16. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 23, ligne 20. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 23, ligne 24. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 23, ligne 31. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 23, ligne 36. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 23, ligne 40. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 23, ligne 43. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 24, ligne 21. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 24, ligne 37. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 24, ligne 46. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Retranchez " Ville" où ce mot se rencontre la première et la deuxième fois,  
 et insérez " Cité."  
 Page 25, ligne 6. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 25, ligne 8. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 25, ligne 20. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 25, ligne 24. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 25, ligne 44. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 26, ligne 4. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 26, ligne 9. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 26, ligne 21. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 26, ligne 26. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 26, ligne 31. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 26, ligne 33. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 26, ligne 36. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 27, ligne 21. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 27, ligne 28. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 28, ligne 2. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 28, ligne 19. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 28, ligne 22. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 28, ligne 36. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 28, ligne 38. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 28, ligne 42. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 29, ligne 11. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 29, ligne 20. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 29, ligne 35. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 29, ligne 36. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 30, ligne 13. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 30, ligne 17. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 31, ligne 14. Après " Acte" insérez " ou par aucun Règlement ou  
 " ordre du dit Conseil."

Dans la Cédule du Bill :

- Page 31, ligne 30. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 32, ligne 2. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 32, ligne 3. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 32, ligne 5. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."  
 Page 32, ligne 26. Retranchez " Ville" et insérez " Cité."

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements du Con-

seil Législatif aux Amendements faits par cette Chambre au Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour amender et consolider les Lois relatives à l'organisation des Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 2, ligne 27. Retranchez depuis " suggérer " jusqu'à " retranchez " dans la 3me page et la 5me ligne.

Page 3, ligne 7. Retranchez depuis " Clause " jusqu'à " retranchez " dans la 13me ligne.

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements aux Amendements faits par cette Chambre au dit Bill.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour abroger un certain Acte y mentionné, et établir de meilleures dispositions pour l'encouragement de l'Agriculture, et aussi pour pourvoir à l'avancement de la Science Mécanique," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des Amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Mackenzie* a fait rapport du Bill en conséquence, et les Amendements ont été lus comme suit :—

Page 3, ligne 20. Après " publique " insérez " et les Surintendants en Chef " dans le *Haut* et le *Bas-Canada* respectivement."

Page 13, ligne 16. Après " posséder " insérez " céder à bail, hypothéquer " et aliéner."

Page 14, ligne 32. Après " *Norfolk* " insérez " *Peel*."

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ils ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill avec les amendements soient lus la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, a procédé à reprendre en considération le Bill pour mieux organiser et rendre plus efficace le Service Civil en *Canada*.

L'Honorable M. *Spence* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill passe et que le titre soit : " Acte Pour améliorer l'organisation du Service Civil en *Canada*, et le rendre plus effectif ;" la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité sur le Bill pour amender l'Acte 10 et 11 *Vic.* intitulé : " Acte pour régler l'Engagement des Matelots," et pour d'autres fins qui s'y rapporte, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte des Terres Publiques de 1853, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé : " Acte pour valider les Titres donnés par les Shérifs aux Cessionnaires des Acquéreurs de Terres vendues pour Taxes, sous l'autorisation des troisième et quatorzième *Victoria*, ch. 67," étant lu,

M. le Solliciteur Général *Smith* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois ; la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie de Prêt du *Canada Ouest*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Mackenzie* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

Ordonné—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Mackenzie* a fait rapport du Bill en conséquence, et les Amendements ont été lus et adoptés.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

Alors, sur motion de M. *Mackenzie*, secondé par M. *Aikins*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 6 Juin 1857.

Dix heures A. M.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Egan*,—la Pétition d'*Alexander Smart*, au nom d'une Assemblée Publique des Electeurs Municipaux du Township de *Clarendon*, Comté de *Pontiac*, et la Pétition de la Municipalité du Township de *Bristol*, Comté de *Pontiac*.

Par l'Honorable M. *Cameron*,—la Pétition de *John Worthington* et autres, de la Cité de *Toronto*.

Par M. *Price*,—la Pétition de l'Association de la Bibliothèque et Institut des Artisans de *Mégantic Sud*.

Conformément à l'Ordre du jour, la Pétition suivante a été lue :—

De la Municipalité du Township d'*Horton*, Comté de *Renfrew*,—demandant que le Bill pour séparer les Comtés de *Lanark* et *Renfrew* ne devienne pas Loi

Sur motion de l'Honorable M. *Cameron*, secondé par M. *Bowes*,

Ordonné—Que la Pétition de *John A. Torrance* et autres, de la Cité de *Toronto*, soit maintenant reçue et lue, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelle.

Et la dite Pétition a été reçue et lue,—demandant un Acte pour construire un Pont de la Cité de *Toronto* à l'Isle.

Sur motion de M. *Foley*, secondé par M. *Ferrie*,

Ordonné—Que l'Honoraire payé sur le Bill pour confirmer les titres de *George Robinson VanNorman* et autres, à certaines Terres dans *Windham* et *Simcoe* Comté de *Norfolk*, soit remis.

Sur motion de l'Honorable M. *Cameron*, secondé par M. *Hartman*,

*Ordonné*—Que les Honoraires payés par les diverses personnes nommées dans le Vingt-cinquième Rapport du Comité Permanent des divers Bills Privés, présenté hier, sur les Bills pour leur permettre respectivement de pratiquer comme Avocat dans le *Haut-Canada*, leur soient remboursés conformément à la recommandation du Comté.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender l'Acte pour autoriser les Enquêtes dans les cas d'accidents par le Feu à *Québec* et à *Montréal*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Masson* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait un amendement.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Masson* a fait rapport du Bill en conséquence, et l'amendement a été lu et adopté.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de la Chambre.

Un Bill pour incorporer la Compagnie de Prêt du *Canada Ouest* a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour pourvoir à la meilleure administration de la Justice dans les Contrées non organisées, situées dans les limites de cette Province, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour établir de meilleurs dispositions pour l'administration de la Justice dans les Territoires non organisés, situés dans les limites de cette Province.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour la nomination de Procureurs de Comté, et pour d'autres fins relatives à l'administration locale de la Justice dans le *Haut-Canada*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour pourvoir à la nomination d'Avocats de Comté, et pour d'autres fins relatives à l'administration de la Justice dans le *Haut-Canada*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour séparer les Chemins à Barrières de *Québec* en deux Commissions différentes, et pour établir d'autres dispositions à cet égard, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit : “ Acte pour diviser la Commission des Chemins à Barrières de *Québec* en deux Commissions distinctes, et établir d'autres dispositions pour cet objet.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour abroger un Acte y mentionné, et établir de meilleures dispositions pour l'encouragement de la Science Mécanique,” a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill, avec les Amendements, passe.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs Amendements, auxquels elle demande leur concours.

Un Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour valider les Titres donnés par les Shérifs aux cessionnaires des acquéreurs de Terres vendues pour Taxes, sous l'autorisation des treizième et quatorzième *Victoria*, Chapitre soixante-sept,” a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans aucun Amendement.

M. *Angus Morrison*, du Comité des Subsidés, a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquelles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq-cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide en faveur des Instituts des Artisans, savoir :—*Monlmagny* ; *Fraserville* ; *Streetsville* ; *Wellington Nord* ; *L'Avenir* ; *Danville* ; *Ste. Rose* (Comté de *Laval*) ; *L'Assomption* (Comté de *L'Assomption*) ; *St. Ambroise de Kildare* ; *St. Michel de Lachine*, et *Cayuga* ; à Cinquante livres chacun, pour l'année 1857.

2. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide à l'Association de la Bibliothèque Mercantile de *London* ; à l'Association Littéraire de *St. Patrice*, Cité d'*Ottawa* ; et à l'Institut Canadien, *Montréal*, à Cinquante livres chacune, pour l'année 1857.

3. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à la Corporation de l'Hôpital Général de *Montréal*, et à l'Hôpital de *St. Patrice*, *Montréal* ; à Deux-cent cinquante livres chacun, pour l'année 1857.

4. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide à l'Hôpital de *London*, pour l'année 1857.

5. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide au Fonds de Colonisation, *Canada Est* et *Ouest*, pour l'année 1857.

6. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une Aide pour l'achat et le transport des produits Canadiens, objets manufacturés et ouvrages d'art, destinés à l'exposition au Palais de Cristal, et pour la liquidation des comptes non réglés se rattachant à la Grande Exposition de *Paris*, et à l'installation de l'espace accordé au *Canada* au Palais de Cristal.

7. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme Indemnité à *Mme Stewart* pour pertes en 1837-38.

8. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Vingt-cinq livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour *Louis Vincent*, un Maître d'Ecole Sauvage infirme, de la Tribu des *Hurons*, pour l'année 1857.

9. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour une aide au Bureau des Arts et Manufactures du *Haut* et du *Bas-Canada*, pour l'année 1857.

10. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille quatre cent soixante-deux livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour divers Travaux : Portes d'entrée et bief du Canal *Galops* ; confection du Canal de Jonction ; Maisons des Gardiens de Ponts ; Travaux pour admettre une plus grande quantité d'eau pour les fins de la navigation et des moulins, Canal *Cornwall* ; Ecluses et Biefs au Canal de *Beauharnois*, pour les mêmes fins ; Pilier à la tête des Rapides du *Côteau* ; extension du Pilier à la tête du Canal *Lachine* ; confection d'une percée de Roc hors de l'Eau ; Quais additionnels au-dessous du Pont de la Rue *Wellington*, etc. ; Portes Régulatrices dans le Bief à l'Ecluse Trois, et Dépenses Contingentes, pour l'année 1857.

11. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trente-trois mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Travaux aux Canaux des Chats et de la *Chaudière*, *Lumières*, *Bouées* et *Pilier aux-dessous d'Ottawa*, à *L'Original*, pour l'année 1857.

12. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Vingt-six mille cinq cents quatre livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour compléter les Phares de la Province, y compris appareils, fret, construction de caissons pour la *Pointe Pelée*, lits pour les lancer, réparations des Phares au *Port Dover* et *Rondeau*, pour l'année 1857.

13. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois mille cent cinquante livres courant, soit accordée à Sa Majesté, pour trois Vaisseaux en Fer comme Phares flottants au-dessus de *Lachine*, pour l'année 1857.

14. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour Travaux de *Pilier* et de *Havre* pour abri sur le *Lac Erie*, pour l'année 1857.

15. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Dix mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour Travaux de *Pilier* et de *Havre* pour abri sur le *Lac Huron* et la *Baie Georgienne*, pour l'année 1857.

16. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille huit cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour *Draguage* et *Bouées* à *Picton* et *Presqu'île*, pour l'année 1857.

17. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Neuf mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour les Eaux des Profondeurs du District de *Newcastle*, *Rivière Trent*, pour terminer divers Travaux à *Bobcaygean*, construisant un Canal d'Ecluse avec *Parois* en *Maçonnerie* en arrière des *Murs d'Ecluse*, réparation au *Pont de Buchhorn*, *Ecluse neuve* à *Lindsay*, excavation dans le *Roc* du lit de la *Rivière* en bas de l'Ecluse, divers *Draguages* dans la *Rivière Scugog*, réparations à la *Chaussée des Chutes Heely* dans la *Rivière Trent*, et à l'Ecluse des *Rapides de Crooks*, pour l'année 1857.

18. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Sept cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour cinq nouveaux Phares dans la *Baie de Quinté*, pour l'année 1857.

19. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Vingt mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour de nouveaux Phares dans le *Golfe* et le *Fleuve St. Laurent*, *Cap Ray*, *Cap Whittle*, *Pointe Féréol*, *Battle Island*, *Battures de Manicouagan*, *Cap Normand*, *Pointe Observation*, *Cap Chats*, *Métis*, *Pot à l'eau-de-Vie*, les *Pélerin*s, *Isle aux Grues*, *Isle Madame* et *Pointe St. Laurent*, pour l'année 1857.

20. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille neuf cent trente livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour le Canal de la *Baie de Burlington*, érection d'un nouveau *Phare*, diverses réparations générales aux *Jetées*, deux *Bacs* à *Traverses*, pour l'année 1857.

21. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Neuf cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour creuser le *Chenal* et pour les améliorations de la *Rivière du Nord* et *Arpentage* de la *Petite Nation*.

22. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Sept mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour *Réparations* et *Loyers d'Edifices Publics*, pour l'année 1857.

23. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille cinq cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour addition à l'appropriation pour la *Douane* à *Hamilton*.

24. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois mille cinq cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour addition à l'appropriation pour le *Bureau de Poste* à *London*.

25. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille quatre cent cinquante livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une appropriation additionnelle, pour le Bureau de Poste à *Kingston*.

26. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour une appropriation additionnelle pour la Douane à *Kingston*.

27. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Deux mille neuf cent quarante-trois livres, huit chelins et trois deniers, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour des Abris à Canons à *Hamilton, Ottawa, Toronto et Québec*.

28. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Dix mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour l'achèvement de l'Exploration de l'*Outaouais*.

29. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Deux mille cinq cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la construction d'un Chemin le long de la Rivière *Matapédia*, à l'embouchure du *Causapsal*, et depuis la tête du Lac *Matapédia* jusqu'au *St. Laurent* à travers l'établissement de *Vignette* et *St. Flavien*, pour l'année 1857.

30. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour la construction d'un Chemin du lot neuf dans le Township de *St. Denis* jusqu'au Township *Cap Chats*, pour l'année 1857.

31. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour amélioration de la Route Postale entre la *Grande Baie* et *Malbaie*.

32. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour enlever le vieux Pont qui obstrue la Navigation de la *Thames*, au-dessus de *Chatham*, et pour enlever le bois flotté, etc., jusqu'à l'embouchure de la Rivière.

33. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Quatre mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour Explorations et Inspections, pour l'année 1857.

34. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Dix mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour Arbitrages et Dommages, pour l'année 1857.

35. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Dix-neuf mille neuf cent quatre-vingt-quatorze livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour Piliers d'Amarrage aux Rapides *des Chats*, à la *Petite Chaudière*, au Pont Suspendu; Bômes à l'embouchure de la *Rivière Noire*; Piliers sur le *Gatineau*; divers Travaux aux Rapides *des Remoues*, aux Rapides du *Long Sault* et de *Carillon*; aux Rapides *des Ecores*, aux Rapides *des Prairies*, à *Petawawa*; Chemins et Ponts pour le service de la Glissoire du *Portage du Fort* à la tête du *Calumet*; et dépenses contingentes.

36. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Deux mille six cent quatre-vingt-quinze livres et dix chelins, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour des Travaux en Bois à la Rivière *St. Maurice*, savoir:—Pour compléter les Travaux du Rapide *Managanee*; Chaînes de Bômes; nouveaux piliers dans le chenal Est à l'embouchure de la Rivière; pour compléter les travaux des *Grais*; et Dépenses contingentes.

37. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Trois mille cinq cent livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour divers Travaux pour ouvrir la Rivière depuis le Lac *St. Jean* jusqu'à *Chicoutimi*.

38. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, en faveur du Bureau de Poste de *Québec*.

39. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq cents livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour achat de Terrain sur le *Gatineau*, pour les fins de chantier.

40. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Mille huit-cent-soixante-et-douze livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, pour payer les Droits Seigneuriaux dus sur la propriété de *Spencer Wood*.

41. *Résolu*—Qu'une somme n'excédant pas Cinq mille livres, courant, soit accordée à Sa Majesté, comme une aide en faveur de l'ouverture d'une communication avec la *Rivière Rouge*.

La première jusqu'à la vingt-huitième de ces Résolutions ayant été lues une seconde fois, elles ont été adoptées.

La vingt-huitième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

La vingt-neuvième jusqu'à la quarante-unième de ces Résolutions ayant été lues une seconde fois, elles ont été adoptées.

La quarante-unième Résolution ayant été lue une seconde fois, et la Question ayant été proposée, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution ;

M. *Jean Baptiste Eric Dorion* a proposé pour amendement à la dite Résolution, secondé par M. *Valois*, Que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin d'icelle, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : " la somme de Cinq mille louis pour l'établissement d'une voie de communication avec la *Rivière Rouge* ne soit point votée avant que les Comités nommés par la Chambre des Communes en *Angleterre* et par cette Chambre, au sujet du Territoire de la *Baie d'Hudson*, n'aient fait leurs rapports respectifs."

Et la Question ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

*Darche,**Dorion, Jean B. E.**3. Marchildon,*

## CONTRE.

## Messieurs

*Alleyn,**Cook,**Gill,**Patrick,**Bell,**Daoust, Jean B.**Guvremont,**Robinson,**Bellingham,**Dionne,**Hartman,**Roblin,**Benjamin,**Dostaler,**Huot,**Rolph,**Biggar,**Dufresne,**Laporte,**Ross, James,**Brodour,**Egan,**LeBoutillier,**Scatcherd,**Brown,**Evanturel,**Lemieux,**Shaw,**Burton,**Fellowes,**Lumsden,**Simard,**Cartier, Pro. Gén.**Fergusson,**Macdonald, Pro.Gén.**Smith, Sol. Gén.**Cauchon,**Ferrie,**Masson,**Smith, Sidney**Cayley,**Flint,**Matheson,**Spence,**Chaffers,**Foley,**Mattice,**Stuart,**Chapais,**Fortier, Thomas**Meagher,**Terrill,**Chisholm,**Fournier,**Mongenais,**Thibaudeau,**Christie,**Frazer,**Munro,**Valois,**Church,**Freeman,**Niles,**Whitney,**Clarke,**Gamble,**O'Farrell,**69. Wright.**Conger,*

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix,

*Résolu*—Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution.

Sur motion de l'Honorable M. *Cayley*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,



*Résolu*—Que cette Chambre se forme immédiatement en Comité des voies et moyens pour prélever les Subsides accordés à Sa Majesté.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Chisholm* a fait rapport, Que le Comité avait passé plusieurs Résolutions.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu à la prochaine Séance de cette Chambre.

M. *Chisholm* a aussi informé la Chambre, Qu'il lui était enjoint par le Comité de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau à la prochaine Séance de cette Chambre.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour amender les Lois d'Ecole du *Bas-Canada*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour empêcher que les droits Hypothécaires et Privilèges sur des Biens Immeubles, dans le *Bas-Canada*, dûment enregistrés, ne soient purgés par Vente Judiciaire ou ratification de titre subséquentement intervenue, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le dit Bill soit retiré.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour consolider la dette de la Cité d'*Ottawa*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Fellowes* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Fellowes* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour accorder à *Charles Coxwell Small*, Ecuyer, certaines Réserves de Chemin dans le Township de *Pickering*, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Biggar* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. *Biggar* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour autoriser la Corporation de la Cité de *Québec* à établir un Corps de Police pour la dite Cité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Gill* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : " Acte pour incorporer la Société d'Horticulture "

“ de *Toronto*,” et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Galt* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine séance de la Chambre.

L'Ordre du jour pour recevoir le Rapport du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender l'Acte de la Session tenue en la seizième année du Règne de Sa Majesté, intitulé : “ Acte pour modifier les Lois d'Usure,” étant lu, Et étant Une heure de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre.

Samedi, 6 Juin 1857.

Trois heures, P. M.

**M. FERGUSSON**, du Comité Permanent des divers Bills Privés, a présenté à la Chambre le Vingt-septième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

“ Votre Comité a examiné le Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour étendre à la Province du *Canada*, les Lettres Patentes accordées à *Henry Bessemer* pour certains perfectionnements inventés ou découverts par lui dans “ la fabrication du Fer Malléable ou en Barre et de l'Acier,” et il ne peut recommander la passation pour la raison qu'une copie du brevet d'invention mentionné en icelui ne s'y trouve pas annexée.

**M. Turcotte**, du Comité conjoint nommé par le Conseil Législatif et l'Assemblée Législative pour la régie et administration de la Bibliothèque du Parlement, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Le Révérend **J. B. Ferland** et **G. B. Faribault**, écuyer, se sont adressés au Comité, demandant un octroi de trois cent cinquante louis, pour acheter des Archives du Ministère de la Marine du Gouvernement Français, six mille pages de Manuscrit sur les affaires du *Canada*, en sus de la série qui a déjà été obtenue de cette administration.

La Bibliothèque possède déjà vingt-trois volumes de ces Papiers qui contiennent des Documents relatifs à la période de 1637 à 1730, mais il a été représenté au Comité qu'on pouvait faire avec avantage un nouveau choix de Documents relatifs à l'histoire, à la jurisprudence et au Gouvernement Civil de la *Nouvelle-France*, comme complément de la première série. Le Comité pense qu'il serait très désirable de compléter autant que possible notre collection de Manuscrits sur l'histoire des premiers temps du *Canada*, et il est entré en correspondance avec le Révérend **M. Ferland**, dans le but de s'assurer son assistance pour effectuer cet objet.

Le Comité a reçu de **M. Gould**, le célèbre Ornithologiste, un Prospectus, avec spécimens des magnifiques Planches de sa série d'ouvrages, donnant la description des Oiseaux d'*Europe*, d'*Asie* et d'*Australie*, avec monographies de certaines espèces communes à l'*Amérique*, et c'est avec beaucoup de plaisir qu'il a souscrit à la série entière de ces publications. Il a autorisé les Bibliothécaires à prendre des arrangements avec **M. Gould**, conformément à cette détermination.

L'Honorable **P. H. Moore** a soumis au Comité le compte de ses Dépenses et déboursés encourus dans l'accomplissement de sa Mission aux *Etats-Unis*, par ordre de la Législature, dans l'intérêt de la Bibliothèque.

Il paraît que ce Monsieur se serait mis à l'exécution de ses devoirs le 10 de Juin dernier, et qu'il y aurait été engagé, sauf quelques semaines d'interrup-

tion seulement, jusqu'au 8 Février de cette année. Son compte de déboursés réellement faits pour ce service s'élève à Quatre cent quatre-vingt-sept louis, mais comme il a été représenté au Comité que ses frais en dépenses incidentes ont excédé de beaucoup cette somme, le Comité a résolu unanimement (à l'exception de l'Orateur,) de recommander de payer à M. Moore, pour toutes demandes, une autre somme de cent vingt-cinq louis, à prendre par portions égales sur les contingents du Conseil Législatif et de l'Assemblée Législative respectivement. L'Orateur, cependant, a demandé acte de son dissentiment, étant d'opinion qu'il ne doit être rien payé à M. Moore au-delà de la somme à laquelle ce Monsieur a porté les dépenses réelles de sa Mission.

Le Comité a souscrit à deux cents Exemplaires de la carte du territoire du Nord Ouest, qui vient d'être préparée sous la direction du Département des Terres de la Couronne, et il a donné ordre d'en transmettre des Exemplaires aux divers États et aux Provinces qui voudront en échanger.

Le Comité a aussi ordonné d'acheter deux cents exemplaires d'un ouvrage écrit par le Révérend Père Martin, sur certains restes et antiquités des tribus indiennes, qu'ont découverts les Missionnaires Français dans les parties reculées de la Province. Le coût de ces exemplaires ne dépassera pas cinquante louis.

*Ordonné*—Que le dit Rapport soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'Honorable M. Rolph, du Comité Permanent des Lois Expirantes, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné avec soin la Liste des Lois Expirantes, telle que préparée par le Greffier en Loi de Votre Honorable Chambre, et il recommande la continuation des Actes et Ordonnances qui suivent, jusqu'au premier jour de Janvier prochain, et delà jusqu'à la fin de la Session du Parlement alors prochaine, et pas plus longtemps :—

L'Acte du Parlement de cette Province passé dans la Session tenue dans les quatrième et cinquième années du Règne de Sa Majesté, intitulé : “ Acte pour régler les Pêches dans le District de *Gaspé* ; ”

L'Acte du Parlement passé dans la septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé : “ Acte pour empêcher d'obstruer les Rivières et Ruisseaux dans le “ *Haut-Canada*, ” tel qu'amendé et expliqué par l'Acte du dit Parlement, passé dans la Session tenue dans les dixième et onzième années du Règne de Sa Majesté, et intitulé : “ Acte pour amender, expliquer et continuer un Acte passé dans la septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé : “ Acte pour empêcher d'obstruer les Rivières et Ruisseaux dans le *Haut-Canada*, ” et par l'Acte du dit Parlement passé dans la Session tenue dans la quatorzième et quinzième années du Règne de Sa Majesté, et intitulé : “ Acte pour expliquer et amender les Actes pour empêcher d'obstruer les Rivières et Ruisseaux dans le *Haut-Canada*, ” et les dits deux Actes en dernier lieu mentionnés ;

L'Acte du dit Parlement passé dans la huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé : “ Acte pour mieux conserver la Paix, et pour prévenir les Emeutes et les Actes de violence qui pourraient se commettre sur la ligne des Travaux Publics qui sont en voie de construction, ou dans les environs, ” tel qu'amendé et étendu par l'Acte passé dans les quatorzième et quinzième années du Règne de Sa Majesté, et intitulé : “ Acte pour continuer un Acte passé dans la huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé : “ Acte pour mieux conserver la Paix, et pour prévenir les Emeutes et les Actes de violence qui pourraient se commettre sur la ligne des Travaux Publics qui sont en voie de construction, ou dans les environs, ” et pour en étendre l'opération à certains Travaux entrepris par des Compagnies Incorporées, et le dit Acte en dernier lieu mentionné ;

L'Acte du dit Parlement, passé dans la huitième année du Règne de Sa Ma-

jesté, intitulé : “ Acte pour amender l'Ordonnance et l'Acte y mentionnés, concernant l'Enregistrement des titres des Biens-Fonds dans le *Bas-Canada*, ou “ des Hypothèques dont ils sont grevés ;”

L'Acte du dit Parlement passé dans la même année du Règne de Sa Majesté, intitulé : “ Acte pour le soulagement des Débiteurs Insolubles dans le *Haut-Canada*, et pour d'autres fins y mentionnées,” excepté la quarante-quatrième Section du dit Acte ;

L'Acte du dit Parlement, passé dans la neuvième année du Règne de Sa Majesté, et intitulé : “ Acte pour autoriser les Commissaires chargés de s'enquérir “ de certaines matières qui concernent les affaires Publiques, à recevoir les “ témoignages sous serment ;”

L'Acte du dit Parlement, passé dans la Session tenue dans les dixième et onzième années du Règne de Sa Majesté, et intitulé : “ Acte pour étendre les “ pouvoirs de la Maison de la Trinité de *Montréal*, dans certains cas où la Santé “ Publique de la Cité peut être mise en danger ;”

L'Acte du dit Parlement, passé dans la onzième année du Règne de Sa Majesté, et intitulé : “ Acte pour pourvoir à l'Inspection du Beurre dans *Québec* et “ *Montréal* ;”

L'Acte du dit Parlement, passé dans les quatorzième et quinzième années du Règne de Sa Majesté, intitulé : “ Acte pour mieux régler et administrer le Pé- “ niteucier Provincial ;”

L'Acte passé dans la même Session, et intitulé : “ Acte pour établir un mode “ plus sommaire et moins dispendieux pour les Propriétaires d'Immeubles dans “ le *Bas-Canada*, d'en acquérir la possession lorsqu'ils en sont privés illéga- “ lement dans certains cas,” tel qu'amendé par l'Acte passé dans la seizième année du Règne de Sa Majesté, et intitulé : “ Acte pour amender l'Acte quatorze “ et quinze *Victoria*, chapitre quatre-vingt-douze, relativement à la détention “ illégale des Biens Fonds dans le *Bas-Canada*,” et le dit Acte en dernier lieu mentionné ;

L'Acte du dit Parlement, passé dans la seizième année du Règne de Sa Majesté, et intitulé : “ Acte relatif aux Pêcheries du *Labrador* et de la Rive Nord “ du Golfe *St. Laurent* ;”

L'Acte du Parlement de la ci-devant Province du *Bas-Canada*, passé dans la seconde année du Règne de feu Sa Majesté le Roi *George* Quatre, et intitulé : “ Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de *Laprairie de la Mag- “ deleine* ;”

L'Acte du dit Parlement, passé dans la même année du même Règne, intitulé : “ Acte pour mettre les Habitants de la Seigneurie de la *Baie St. Antoine*, “ communément appelée la *Baie du Febvre*, en état de pourvoir à mieux régler “ la Commune de la dite Seigneurie,” tel qu'amendé et étendu par l'Acte du “ dit Parlement passé dans la quatrième année du même Règne, et intitulé : “ Acte pour autoriser le Président et les Syndics de la Commune de la Seigneu- “ rie de la *Baie St. Antoine*, communément appelée la *Baie du Febvre*, à ter- “ miner certaines disputes relativement aux limites de la dite Commune, et “ pour d'autres objets y appartenant ;”

L'Acte du dit Parlement, passé dans la neuvième année du Règne de Sa Majesté, et intitulé : “ Acte pour pourvoir plus efficacement à l'Extinction des Hy- “ pothèques Secrètes sur les Terres qu'il n'a été jusqu'ici en usage dans cette “ Province ;”

L'Acte du dit Parlement, passé dans la même année et le même Règne, et intitulé : “ Acte pour empêcher les Débiteurs Frauduleux de frustrer leurs Cré- “ anciers en certains parties de cette Province ;”

L'Acte du dit Parlement, passé dans la même année du même Règne et inti-

tulé : " Acte pour faciliter les procédures contre les Biens et Effets des Débiteurs en certains cas ;"

L'Acte du dit Parlement, passé dans la même année du même Règne, et intitulé : " Acte pour changer et amender un Acte passé dans la sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour autoriser les Habitants du Fief Grosbois, dans le Comté de *St. Maurice*, à établir des Réglements pour la Commune du dit Fief ;"

L'Acte du dit Parlement, passé dans la même année du même Règne, et intitulé : " Acte pour la conservation de la Pêche au Saumon dans les Comtés de *Cornwallis* et *Northumberland* ;"

L'Acte du dit Parlement, passé dans la première année du Règne de feu Sa Majesté le Roi *Guillaume* Quatre, et intitulé : " Acte pour encourager la destruction des Loups ;"

L'Acte du dit Parlement, passé dans la troisième année du même Règne, et intitulé : " Acte pour suspendre encore certaines parties d'un Acte ou Ordonnance y mentionné, et pour consolider et continuer encore pour un temps limité les dispositions de deux autres Actes y mentionnés, afin de constater plus efficacement le dommage sur les Lettres de Change Protestées, et pour déterminer les disputes qui y ont rapport, et pour d'autres fins ;"

L'Acte du dit Parlement, passé dans la sixième année du même Règne, et intitulé : " Acte pour pourvoir au traitement Médical des Marins Malades," tel qu'amendé par l'Acte du Parlement du *Canada*, passé dans la huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé : " Acte pour le soulagement des Marins naufragés et indigents, dans certains cas y mentionnés," et par l'Acte passé dans la seizième année du Règne de Sa Majesté, intitulé : " Acte pour exempter certains Vaisseaux du Droit imposé par l'Acte pour pourvoir au traitement Médical des Marins Malades," et les dits deux Actes en dernier lieu mentionnés ;

L'Acte du Parlement de la ci-devant Province du *Haut-Canada*, passé dans la onzième année du Règne de feu Sa Majesté le Roi *George* Quatre, et intitulé : " Acte pour autoriser les Sessions de Quartier du District de *Home* à pourvoir au soulagement des Aliénés indigents dans ce District ;

L'Acte du dit Parlement, passé dans la troisième année du Règne de feu Sa Majesté le Roi *Guillaume* Quatre, et intitulé : " Acte pour continuer un Acte passé dans la onzième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé : " Acte pour autoriser les Sessions de Quartier du District de *Home* à pourvoir au soulagement des Aliénés indigents dans ce District, et pour étendre les dispositions d'icelui aux autres Districts de cette Province ;"

Et l'Acte du dit Parlement, passé dans la sixième année du même Règne, et intitulé : " Acte pour abroger un Acte passé dans la quarante-neuvième année du Règne de feu Sa Majesté le Roi *George* Trois, intitulé : " Acte pour encourager la destruction des Loups en cette Province," et pour pourvoir ultérieurement à l'extermination de ces animaux destructeurs ;"

Votre Comité recommande aussi que l'Acte du Parlement de cette Province, passé dans la septième année du Règne de Sa Majesté, et intitulé : " Acte pour abroger une Ordonnance du *Bas-Canada*, intitulée : " Ordonnance concernant les Banqueroutiers et l'administration et la distribution de leurs Biens et effets," et pour établir des dispositions pour le même objet dans toute la Province du *Canada* ;" et l'Acte amendant le dit Acte, passé dans la neuvième année du Règne de Sa Majesté, et intitulé : " Acte pour continuer et amender les Lois de Banqueroute maintenant en force en cette Province," en autant seulement que ces Actes sont continués par et pour les objets mentionnés, dans l'Acte passé dans la douzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé : " Acte pour établir des dispositions aux fins de continuer et compléter les procédures dans les affaires de Banqueroute maintenant pendantes," et le dit Acte men-

tionné en dernier lieu; et l'Acte du dit Parlement, passé dans la Session tenue dans les treizième et quatorzième années du Règne de Sa Majesté, intitulé: "Acte pour venir en aide aux Banqueroutiers dans certains cas," soient respectivement continués, et demeurent en force jusqu'au dit premier jour de Janvier prochain, et de là jusqu'à la fin de la Session alors prochaine du Parlement Provincial, et pas plus longtemps.

Votre Comité recommande aussi que l'Acte du Parlement de la ci-devant Province du *Bas-Canada* susdit, passé dans la sixième année du Règne de Sa Majesté le Roi *Guillaume* Quatre, et intitulé: "Acte pour régler les Honoraires des personnes employées par les Juges de Paix, dans les campagnes, comme Greffiers ou Huisiers dans certains cas," soit continué, jusqu'au dit premier jour de Janvier prochain, et delà jusqu'à la fin de la Session alors prochaine du Parlement Provincial, et pas plus longtemps; pourvu toujours, que dans les divers Districts Judiciaires du *Bas-Canada*, telle partie des dits Actes cesse d'avoir aucune force, en autant qu'elle se rapporte aux Honoraires à être accordés aux personnes agissant comme Greffiers des Magistrats dans les campagnes, aussitôt qu'un Tarif d'Honoraires aura été promulgué dans les dits Districts, respectivement, en vertu des dispositions d'un Acte passé dans la Session de la Législature tenue dans les quatorzième et quinzième années du Règne de Sa Majesté, intitulé: "Acte pour faciliter l'accomplissement des devoirs des Juges de Paix, hors des Sessions, en ce qui concerné les personnes accusées d'offenses criminelles."

Votre Comité recommande aussi, que la période limitée par l'Acte du Parlement de cette Province, passé dans la douzième année du Règne de Sa Majesté, et intitulé: "Acte pour amender les Actes passés pour remédier à certaines déficiences dans l'Enregistrement des Titres, dans le comté d'*Hastings*," comme celle dans laquelle il sera loisible au Régistrateur ou Député Régistrateur du Comté d'*Hastings* de recevoir et entrer à l'Index tout sommaire, sous l'autorité de l'Acte du dit Parlement, passé dans la neuvième année du Règne de Sa Majesté, et intitulé: "Acte pour remédier à certaines déficiences dans l'Enregistrement des Titres dans le Comté d'*Hastings*, dans le *Haut-Canada*," ou de l'Acte du dit Parlement passé dans la Session tenue dans les dixième et onzième années du Règne de Sa Majesté, intitulé: "Acte pour changer et amender un Acte intitulé: "Acte pour remédier à certaines déficiences dans l'Enregistrement des Titres dans le Comté d'*Hastings*, dans le *Haut-Canada*," ou d'endosser aucun Titre, Contrat, Testament ou *Probate*, auquel tel sommaire aura rapport, soit prolongée jusqu'au dit premier jour de Janvier prochain, et jusqu'à la fin de la Session alors prochaine du Parlement Provincial.

M. *Brown* du Comité spécial nommé pour s'enquérir et faire rapport sur l'état, l'administration et l'avenir de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer, et sur une autre Ordre de renvoi, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité, lequel a été lu.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 6.)

Ordonné—Que le dit Rapport et les Témoignages y annexés, soient imprimés pour l'usage des Membres de cette Chambre.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé: "Acte pour incorporer la Ville de Lindsay, et pour en définir les limites," lesquels ont été lus comme suit:

Page 1, ligne 28. Retranchez "*Kent*" et insérez "*Peel*."

Page 1, ligne 32. Retranchez "*Kent*" et insérez "*Peel*."

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

*Ordonné*—Que M. le Solliciteur Général *Smith* ait la permission d'introduire un Bill pour continuer pendant un temps limité les divers Actes et Ordonnances y mentionnés, et pour d'autres fins.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

*Ordonné*—Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelui.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

*Ordonné*—Que le Bill soit maintenant lu une troisième fois, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelui.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant:—

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé: "Acte d'incorporation de la "Cité de *St. Hyacinthe*," avec plusieurs amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé: "Acte pour autoriser l'assèchement du Lac *Wawanosh*, dans le Township de *Sarnia*," avec un amendement, auquel il demande le concours de cette Chambre; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé: "Acte pour incorporer la "Compagnie du Pont de l'Isle de *Toronto*," auquel il demande le concours de cette Chambre;

Et ensuite il s'est retiré.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie "du Pont de l'Isle de *Toronto*," a été lu pour la première fois.

*Ordonné*—Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport au dit Bill.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et la troisième lecture en a été ordonnée pour Mardi prochain.

Sur motion de l'Honorable M. *Drummond*, secondé par M. *Dufresne*,

*Résolu*—Que Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération la convenance de présenter une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général pour une appropriation pour payer les frais d'impression d'un nombre suffisant des cadastres qui doivent être faits par les Commissaires Seigneuriaux, en vertu des Actes Seigneuriaux de 1854 et 1856, pour mettre les Officiers maintenant chargés de la distribution des Statuts en état d'en transmettre des exemplaires, non seulement aux Membres de cette Chambre, mais encore à tous les Régistrateurs des Divisions d'Enregistrement et aux principaux Officiers de toutes les Municipalités dans le *Bas-Canada*, dans les limites desquelles sont situées des Seigneuries ou parties de Seigneuries, pour l'usage des Habitants des dites Divisions d'Enregistrement, en la même manière que recommandée par le Comité des Impressions, dans son rapport du deux du courant.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé: "Acte pour autoriser l'assèchement du Lac " *Wawanosh*, dans le Township de *Sarnia*," lequel a été lu comme suit.

Page 3, ligne 30. Après "final," insérez "Pourvu toujours que s'il appert à "la dite Municipalité, après un examen fait par un Arpenteur ou un Ingénieur, "que le dit Lac *Wawanosh* peut être plus complètement desséché par tout autre

“ moyen que celui d'élargir, creuser et prolonger le dit Canal de Dessèchement, alors et dans ce cas le dit Conseil pourra passer un Règlement dans le but de parvenir au dessèchement d'icelui par cet autre moyen, auquel s'appliqueront toutes les dispositions du présent Acte de la même manière qu'elles s'appliquent au dit Canal de Dessèchement.

Le dit Amendement ayant été lu une seconde fois, il a été adopté.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur Amendement.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte d'incorporation de la Cité de St. Hyacinthe,” lesquels ont été lus comme suit :

Page 2, ligne 42. Après “ Petit Rang,” insérez “ et résidant dans la dite étendue de territoire.”

Page 5, ligne 30. Retranchez “ Ville,” et insérez “ Cité.”

Page 5, ligne 49. Après “ Cité,” insérez “ dans le cas où deux ou plusieurs Candidats à la Mairie auront un égal nombre de voix, le Conseiller qui présidera à l'Élection aura voix prépondérante en faveur de l'un d'eux.”

Page 5, ligne 49. Après “ Candidats,” insérez “ à la charge de Conseiller.”

Page 8, ligne 14. Retranchez “ un,” et insérez “ deux.”

Page 8, ligne 15. Après “ louis,” insérez “ ni de moins d'un louis.”

Page 8, ligne 17. Après “ suivant,” retranchez “ la discrétion du Juge,” et insérez “ la décision des Juges.”

Page 8, ligne 26. Après “ quand,” retranchez “ il y en aura un,” et insérez “ il y aura une Prison dans ce District.”

Page 10, ligne 14. Retranchez depuis “ pour” jusqu'à “ Pourvu,” dans la 15e ligne, et insérez “ la dite Cité.”

Page 10, ligne 48. Retranchez depuis “ sur” jusqu'à “ au,” dans la 49e ligne, et insérez “ toute question qui sera soumise.”

Page 11, ligne 8. Après “ régulière,” ajoutez “ ou.”

Page 11, ligne 43. Après “ livres,” insérez “ ni être de moins de cinq chelins.”

Page 11, ligne 45. Après “ par,” retranchez jusqu'à “ mais,” dans la ligne 47, et insérez “ une amende n'excédant pas quinze livres courant.”

Page 13, ligne 13. Retranchez “ ou,” et insérez “ et.”

Page 13, ligne 38. Après “ courant,” insérez “ Pourvu toujours qu'aucune personne qui aura atteint l'âge de soixante ans lorsqu'elle sera choisie ou nommée pour quelque une des dites charges, ne sera tenue de les accepter, ni ne sera passible d'une amende pour refus de les remplir.”

Page 14, ligne 6. Retranchez “ Ville,” et insérez “ Cité.”

Page 15, ligne 42. Après “ ou,” ajoutez “ pour tenir des.”

Page 15, ligne 49. Retranchez “ licence,” et mettez “ certificat.”

Page 16, ligne 13. Retranchez “ vingt-cinq,” et insérez “ quinze.”

Page 17, ligne 3. Après “ majorité,” ajoutez “ par le nombre et par la valeur de la propriété immobilière cotisée.”

Page 17, ligne 23. Après “ non,” insérez “ et dans les quatre jours qui suivront il soumettra au conseil de la cité un état indiquant la valeur de la propriété immobilière de chacun des voteurs d'après le rôle de cotisation qui sera alors en force.”

Page 17, ligne 24. Après “ majorité,” insérez “ par le nombre et par la valeur de la propriété immobilière cotisée.”

Page 17, ligne 27. Après “ poll,” insérez “ et le dit état.”

Page 17, ligne 42. Retranchez “ ou,” et insérez “ et.”

Page 18, ligne 19. Depuis “ taureau,” retranchez “ ou bétier, à dix louis,” et insérez “ à douze louis dix chelins. Chaque bétier à cinq louis.”



Page 18, ligne 30. Après "travail", insérez "aussi bien que tout fonds roulant de ferme et tous instruments employés à l'Agriculture."

Page 19, ligne 7. Après "régler", insérez "par un règlement ou des réglemens."

Page 19, ligne 28. Après "arts", insérez "mécaniques."

Page 21, ligne 29. Retranchez "ou", et insérez "et."

Page 25, ligne 38. Après "Prêtres", retranchez "Catholiques ou des Religieuses, dans les Eglises Catholiques," et insérez "ou Religieuses ou Ministres Protestants, dans les Eglises"

Page 29, ligne 35. Retranchez depuis "Cité" jusqu'à "pour", dans la 38e ligne.

Page 34, ligne 31. Retranchez depuis "Protonotaire" jusqu'à "Montréal," et insérez "de la Cour Supérieur ou du Greffier de la Cour de Circuit," et retranchez depuis "ou" jusqu'à "St." dans la 32e ligne, et insérez "à."

Page 34, ligne 35. Après "Protonotaire", insérez "ou Greffier."

Page 34, ligne 37. Après "Protonotaire", insérez "ou Greffier."

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

M. *Chisholm*, du Comité pour prendre en considération les Voies et Moyens de prélever les Subsidés accordés à Sa Majesté, a fait rapport de plusieurs Résolutions, lesquelles ont été lues comme suit :—

1. *Résolu*—Que pour faire bon des Subsidés accordés à Sa Majesté, la somme de Neuf cent cinquante-quatre mille trois cent vingt-huit louis, onze chelins et huit deniers, soit accordée à même le Fonds Consolidé du Revenu de cette Province, non autrement approprié.

2. *Résolu*—Que pour mettre le Fonds Consolidé du Revenu en état de rencontrer les Subsidés accordés à Sa Majesté, une somme n'excédant pas Trois cent vingt-cinq mille louis, soit prélevée par Débentures sur le crédit du dit Fonds.

L'Honorable M. *Cayley* a proposé, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*, et la Question ayant été proposée, Que les dites Résolutions soient maintenant lues une seconde fois,

M. *Brown* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Frycewan*, Que tous les mots après "Que", jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les mots suivants: "le Rapport du Comité soit renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, aux fins de mettre de côté l'autorisation, donnée au Gouvernement par les Résolutions dans le dit Rapport, d'emprunter Deux cent vingt-cinq mille louis pour l'érection des Edifices du Parlement dans un endroit qui n'est pas encore connu à cette Chambre."

M. *Gall* a proposé pour amendement au dit Amendement proposé, secondé par M. *Papin*, Que les mots "aux fins de mettre de côté l'autorisation donnée au Gouvernement par les Résolutions dans le dit Rapport, d'emprunter Deux cent vingt-cinq mille louis pour l'érection des Edifices du Parlement dans un endroit qui n'est pas encore connu à cette Chambre" soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: "avec instruction d'amender la Résolution qui a rapport à l'appropriation en faveur des Edifices à bâtir au Siège permanent du Gouvernement, de manière à déclarer qu'il ne soit fait aucune dépense sur telle appropriation avant que la décision de Sa Majesté soit soumise au Parlement Provincial, à sa prochaine Session;"

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement au dit Amendement proposé, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
 Messieurs  
 Bell, Darche, Holton, Munro,  
 Biggar, Dorion, Jean B. E. McDonald, Roderick: Papin,  
 Bourassa, Flint, Muckenzie, Patrick,  
 Brown, Foley, Marchildon, Scatcherd,  
 Chaffers, Frazer, Mattice, 22. Valois,  
 Christie, Gall,

CONTRE.  
 Messieurs  
 Alley, Dionne, LeBoutillier, Roblin,  
 Baby, Dostaler, Lemieux, Rolph,  
 Bellingham, Drummond, Macdonald, Pro. Gen. Ross, Sol. Gen.  
 Benjamin, Dufresne, Masson, Ross, James  
 Bowes, Evanturel, Matheson, Shaw,  
 Brodeur, Fellowes, Meagher, Simard,  
 Burton, Ferres, Mongenais, Smith, Sol. Gen.  
 Cartier, Pro. Gen. Fortier, Thomas, Morrison, Joseph C. Southwick,  
 Casault, Fortier, Octave C. Morrison, Angus Spence,  
 Cauchon, Fournier, O'Farrell, Stuart,  
 Cayley, Gill, Polette, Terrill,  
 Chapuis, Guèvremont, Pouliot, Thibaudeau,  
 Church, Huot, Powell, Turcotte,  
 Cook, Labelle, Price, Whitney,  
 Daoust, Jean B. Laporte, Rankin, 63. Yeilding,  
 Desaulniers, Larwill, Robinson,

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et l'Amendement à la Question principale ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR  
 Messieurs  
 Bell, Christie, Frazer, Munro,  
 Biggar, Darche, Huot, Papin,  
 Bourassa, Dorion, Jean B. E. McDonald, Roderick: Patrick,  
 Brown, Flint, Marchildon, Scatcherd,  
 Bureau, Foley, Merritt, 20. Valois.

CONTRE.  
 Messieurs  
 Alley, Desaulniers, LeBoutillier, Roblin,  
 Baby, Dionne, Lemieux, Rolph,  
 Bellingham, Dostaler, Macdonald, Pro. Gen. Ross, Sol. Gen.  
 Benjamin, Dufresne, Masson, Ross, James  
 Bowes, Fellowes, Matheson, Shaw,  
 Brodeur, Ferres, Mattice, Simard,  
 Burton, Fortier, Thomas, Meagher, Smith, Sol. Gen.  
 Cartier, Pro. Gen. Fortier, Octave C. Mongenais, Southwick,  
 Casault, Fournier, Morrison, Joseph C. Spence,  
 Cauchon, Gall, Morrison, Angus Stuart,  
 Cayley, Gill, O'Farrell, Terrill,  
 Chapuis, Guèvremont, Polette, Thibaudeau,  
 Church, Holton, Pouliot, Turcotte,  
 Conger, Labelle, Powell, Whitney,  
 Cook, Laporte, Price, 63. Yeilding,  
 Daoust, Jean B. Larwill, Rankin,

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Et la Question ayant été de nouveau proposée, Que les dites Résolutions soient maintenant lues une seconde fois,

M. Mackenzie a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Frazer, Que tous les mots après "Que", jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants : "d'après un Etat transmis à cette Chambre durant cette Session, la Dette directe et collatérale du Canada est d'environ Douze millions cinq cent mille louis, et qu'il est inexpédient d'augmenter cette dette en autorisant le Gouvernement à emprunter Trois cent cinquante mille louis, et d'engager les Fermes, du peuple et le produit de son travail et de son industrie pour le paiement du principal et des intérêts qui s'accroîtront, pour dépenser Deux cent vingt-cinq mille louis de cette somme sur des Edifices Publics à un Siège du Gouvernement dont la localité même n'est pas encore décidée ;"

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix,

Ordonné—Que les dites Résolutions soient maintenant lues une seconde fois. Les dites Résolutions ont été, en conséquence, lues une seconde fois.

Alors la Question ayant été mise, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans les dites Résolutions, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyu,</i>            | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Larwill,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lemieux,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Fellowes,</i>          | <i>Masson,</i>              | <i>Soutlawick,</i>      |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Meagher,</i>             | <i>Spence,</i>          |
| <i>Burton,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongenais,</i>           | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fournier,</i>          | <i>Polette,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Pouliot,</i>             | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Guéremont,</i>         | <i>Roblin,</i>              | <i>Whitney.</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Laporte,</i>           |                             |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                  |                           |                 |
|------------------|------------------|---------------------------|-----------------|
| <i>Bell,</i>     | <i>Christie,</i> | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Munro,</i>   |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Flint,</i>    | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Papin,</i>   |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Foley,</i>    | <i>Marchildon,</i>        | <i>Patrick,</i> |
| <i>Brown,</i>    | <i>Frazer,</i>   | <i>Merritt,</i>           | <i>Valois.</i>  |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Ordonné—Que l'Honorable M. Cayley ait la permission d'introduire un Bill pour accorder à Sa Majesté certaines sommes de deniers requises pour défrayer certaines Dépenses du Gouvernement Civil pour l'année 1857, et pour certaines autres Dépenses qui se rattachent au Service Public ; et aussi pour prélever un Emprunt sur le Crédit du Fonds Consolidé du Revenu.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour l'undi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour régler les Institutions Municipales dans le Haut-Canada, étant lu,

Ordonné—Que le dit Ordre soit déchargé.

Ordonné—Que Deux mille Exemplaires du Bill soient imprimés dans la langue Anglaise, pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Un Bill pour incorporer la Compagnie de Chemin de Fer et de Navigation du *St. Maurice*, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

M. *Bellingham* a proposé, secondé par M. *Bell*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Clause suivante soit ajoutée au Bill et en fasse partie: "Et il ne sera pas permis à un actionnaire ou à un serviteur des dites Compagnies d'acheter ou d'acquérir aucune portion des dites terres ainsi mises à part pour le dit Chemin de Fer et la navigation du *St. Maurice*, et tout tel achat sera illégal, nul et de nul effet, excepté en autant que les dites terres pourront être réparties entre les actionnaires pour assurer la souscription du dit Capital;" la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

M. *Jean-Baptiste-Eric Dorion* a proposé, secondé par M. *Darche*, et la Question ayant été mise aux voix, Que les mots "dix milles de front sur vingt milles de profondeur," soient retranchés de la quatorzième Clause, et qu'ils soient remplacés par les mots: "un mille carré; la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par M. *Alleyn*, des amendements ont été faits au Bill en insérant les mots: "et dans le cas où le dit Chemin de Fer sera construit du côté Est de la Rivière *St. Maurice*, le dit Chemin de Fer pourra être prolongé jusqu'au confluent du Fleuve *St. Laurent* et de la Rivière *St. Maurice*, sur le bord de cette dernière," et en insérant après le mot "*Polette*" dans la cinquième Clause, "et *George Bailey Houlston*."

L'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald* a proposé, secondé par M. *Polette*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill passe et que le titre soit: "Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer et de la Navigation du *St. Maurice*; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|                            |                           |                            |                         |
|----------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyn,</i>             | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Laporte,</i>            | <i>Price,</i>           |
| <i>Baby,</i>               | <i>Desvalniers,</i>       | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Bell,</i>               | <i>Dionne,</i>            | <i>Lemieux,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bellingham,</i>         | <i>Dostaler,</i>          | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Benjamin,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Masson,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bowes,</i>              | <i>Fellowes,</i>          | <i>Matheson,</i>           | <i>Simard,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>            | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Meagher,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Burton,</i>             | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongenuis,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cartier, Proc. Gén.</i> | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Casault,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Papin,</i>              | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cauchon,</i>            | <i>Guéremont,</i>         | <i>Pouliot,</i>            | <i>Thibaulteau,</i>     |
| <i>Chapais,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Polette,</i>            | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Church,</i>             | <i>Huot,</i>              | <i>Pocill,</i>             | 54. <i>Valois,</i>      |
| <i>Conger,</i>             | <i>Labelle,</i>           |                            |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                           |                    |                     |
|------------------|---------------------------|--------------------|---------------------|
| <i>Biggar</i>    | <i>Darche,</i>            | <i>MacKenzie,</i>  | <i>Polette,</i>     |
| <i>Bourassa</i>  | <i>Dorion, Jean-B. E.</i> | <i>Marchildon,</i> | <i>Munro,</i>       |
| <i>Bryen,</i>    | <i>Flint,</i>             | <i>Mattice,</i>    | 14. <i>Patrick,</i> |
| <i>Christie,</i> | <i>Frazer,</i>            |                    |                     |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Ordonné—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender un Acte intitulé: "Acte pour abroger un certain Acte et une Ordonnance y mentionnés, concernant la Maison de la Trinité de *Montréal*,"

“ et pour en amender et refondre les dispositions,” et pour établir d’autres dispositions concernant les Pilotes, a été, en conformité de l’ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour amender l’Acte intitulé : Acte pour abroger un certain Acte et une Ordonnance y mentionnés, concernant la Maison de la Trinité de *Montréal*, et pour en amender et refondre les dispositions, et pour établir d’autres dispositions concernant les Pilotes.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour amender l’Acte pour autoriser les enquêtes dans les cas d’accidents par le Feu à *Québec* et à *Montréal*, a été, en conformité de l’ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe, et que le titre soit : “ Acte pour pouvoir à ce qu’il soit tenu des enquêtes dans les cas d’Incendie, et abroger l’Acte qui autorise telles enquêtes dans les Cités de *Québec* et *Montréal*.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour consolider la dette de la Cité d’*Ottawa*, a été, en conformité de l’ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour accorder à *Charles Coxwell Small*, Ecuyer, certaines réserves de Chemins dans le Township de *Pickering*, a été, en conformité de l’ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour autoriser la Corporation de la Cité de *Québec* à établir une Force de Police pour la dite Cité, a été, en conformité de l’ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : “ Acte pour incorporer la Société d’Horticulture de *Toronto*,” a été, en conformité de l’ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l’a passé sans aucun Amendement.

L’Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions proposées devant servir de base à une Adresse à Sa Majesté relativement à l’assurance donnée par le Gouvernement de Sa Majesté que l’aide Impérial serait accordé pour la construction de la ligne du Grand Tronc de Chemin de Fer à travers le *Canada*, étant lu,

L’Honorable M. *Merritt* a proposé, secondé par M. *Frazer*, et la Question ayant été proposée, Qu’il soit donné instruction au Comité de prendre en considération les Résolutions suivantes :—

1. Que la Dépêche du 1er Avril 1847, de Lord *Grey* au Comte d’*Elgin*, dit que les serviteurs de Sa Majesté ne tarderont point à proposer, et que le Parle-

ment, à en juger d'après les opinions généralement exprimées, ne refusera pas non plus de sanctionner l'emploi des ressources pécuniaires de la *Grande Bretagne* pour aider à la construction de Chemins de Fer et de Canaux dans le but d'encourager l'immigration et la colonisation dans l'Amérique Britannique du Nord.

2. Le 24 Juillet suivant, durant la même Session, le Comité des Chemins de Fer a recommandé qu'il fut demandé immédiatement d'étendre le crédit impérial ainsi offert à tous les Chemins de Fer également dans cette Province.

3. Que dans une Dépêche de Lord *Grey* à Lord *Elgin*, en date du 14 Mars 1851, il est donné communication d'une copie d'une lettre de M. le Sous-Secrétaire *Hawes* à *Joseph Howe*, Ecuyer, datée du 10 Mars 1851, dans laquelle il est dit " que le Gouvernement de Sa Majesté était prêt à recommander au Parlement " de donner la garantie du crédit impérial en faveur d'un Emprunt, pour la " construction de la ligne projetée du Chemin de Fer d'*Halifax* à *Québec* ou " *Montréal* ; ou d'avancer les fonds nécessaires à même le Trésor Anglais à cer- " taines conditions stipulées."

4. Le 30 Août de la même année, la Législature passa un " Acte pour pourvoir " à la construction d'un Grand Tronc de Chemin de Fer qui traversera toute l'é- " tendue de cette Province," à condition que les fonds nécessaires pour cet objet fussent prélevés par Emprunt, sous l'autorité de la garantie du Parlement du Royaume-Uni, ou par une avance à titre de Prêt faite à cette Province, en vertu de la dite autorité.

5. Que le 20 Février 1852, une Minute du Conseil autorisa l'Inspecteur Général à passer en *Angleterre* pour conférer avec le Gouvernement de Sa Majesté sur le sujet, et pour le faire consentir à changer la ligne explorée par le Major *Robinson*, jusqu'à la Vallée du *St. Jean*, et pour faire tout ce qui serait en son pouvoir pour obtenir l'aide Impérial en faveur de la ligne du Grand Tronc aussi loin vers l'Ouest que possible, et qui ne serait pas incompatible avec l'Acte du Parlement relatif à la dite ligne du Grand Tronc du *Canada*.

6. Que la Dépêche du Très Honorable Sir *J. Packington* au Comte d'*Elgin*, en date du 20 Mai 1852, exprime que, bien que le Gouvernement de Sa Majesté soit désireux d'en agir avec la plus grande bonne foi à l'égard de la Législature et du peuple des Provinces de l'Amérique Britannique, et de remplir tout juste espoir qui aurait pu être donné par ses prédécesseurs, il est cependant évident qu'il n'a été fait de promesse d'aide en faveur de nulle autre ligne provinciale de Chemin de Fer que de celle d'*Halifax* à *Québec* ou *Montréal*, à travers le territoire Britannique, et que le Gouvernement de Sa Majesté regrette beaucoup qu'il ne soit pas en son pouvoir de recommander au Parlement de garantir l'intérêt de la somme requise pour construire le Chemin par la Vallée de la Rivière *St. Jean*, la seule ligne pour laquelle les Provinces, par leurs Représentants, sont disposées à venir en aide au Gouvernement dans son désir d'en construire une. Mais dans le désir qu'il a de promouvoir de tout son pouvoir les intérêts de ces parties importantes de l'Empire, le Gouvernement donnera volontiers l'attention la plus formelle à toute modification des propositions qui sont maintenant devant lui, que la Législature pourra, sur plus ample considération, être portée à faire.

7. Que la Législature de cette Province, ayant toute confiance que le Gouvernement de Sa Majesté remplira le juste espoir qui a été donné à ses fidèles sujets Canadiens, prend la liberté de représenter qu'après l'encouragement offert par les Dépêches en question, et l'espoir de recevoir une aide impériale, le Gouvernement a emprunté dans l'espace de trois ans, pour la construction de Chemins de Fer seulement, au delà de Cinq millions de louis, qui n'ont encore rien rapporté, et les Compagnies sont incapables de payer l'intérêt. Il a fallu, pour rencontrer cette surcharge inattendue sur notre revenu, avoir recours à une aug-

mentation, sur les droits d'importation, de deux et demi pour cent, se montant à une taxe de Trois cent mille louis par année, ce qui tend à retarder considérablement la prospérité de cette Province, si le secours qui est demandé n'est obtenu.

8. Que durant la présente Session, la Législature a assuré le paiement de la dette due par la Compagnie du Grand Tronc, dont le capital est possédé en Angleterre, pour mettre la Compagnie en état de finir la ligne d'intérêt le plus bas, qu'à l'Atlantique, à travers cette Province, laquelle jointe à nos grands canaux, établira entre les deux plus grands pays de production et de consommation d'aliments qu'il y ait dans le monde, un trafic très considérable, dans le temps le plus court et aux prix les plus bas qu'il soit de l'intérêt mutuel de la Grande Bretagne, des Etats de l'Ouest et du Canada d'encourager.

9. Qu'une humble Adresse basée sur les Résolutions précédentes soit présentée à Sa Majesté, la priant de vouloir bien recommander au Parlement de Sa Majesté d'étendre le Prêt à Cinq millions sterling, au taux d'intérêt le plus bas, à la condition expresse que le capital ainsi emprunté de temps à autre, sera employé à l'achat, aux termes les plus favorables, des Débentures Provinciales et Municipales de cette Province, et non pour d'autres objets; qu'il sera créé un Fonds d'Amortissement, de la manière que le Gouvernement Provincial le jugera le plus avantageux, et tous les deniers reçus à même le surplus, ou la différence d'intérêt entre le crédit Impérial et le crédit Provincial ou Municipal, seront déposés dans le dit Fonds d'Amortissement, et appliqués de temps à autre au paiement du principal du dit Emprunt Impérial, et non pour d'autres objets, et que le dit Fonds d'Amortissement sera sous la protection d'un Acte Impérial qui contiendra des dispositions constitutionnelles que la Législature Provinciale n'aura pas le pouvoir de révoquer plus tard.

10. Par cet arrangement financier le Gouvernement Impérial aidera autant à la construction des grands Chemins de Fer du Canada, que par le passé il l'a fait pour la construction de ses Canaux, en prêtant simplement son crédit à la condition que le remboursement de l'intérêt et du principal devra être suffisamment garanti.

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général Macdonald, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général Cartier,

*Ordonné*—Que la considération ultérieure de la Question soit remise à Samedi prochain.

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit remis à Samedi prochain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour amender la Loi des Appels en matière criminelle, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. Frazer a fait rapport que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Lundi prochain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte 19 et 20 Vict., chap. 105, étant lu,

M. Bellingham a proposé, secondé par M. Bell, et la Question ayant été proposée, que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

M. Masson a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. Laporte, que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour en six mois" soient ajoutés à la fin d'icelle;

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

POUR.  
Messieurs

|                        |                           |                            |                     |
|------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------|
| <i>Alley,</i>          | <i>Darche,</i>            | <i>Fournier,</i>           | <i>O'Farrell,</i>   |
| <i>Baby,</i>           | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Gill,</i>               | <i>Papin,</i>       |
| <i>Benjamin,</i>       | <i>Dionne,</i>            | <i>Holton,</i>             | <i>Pouliot,</i>     |
| <i>Bourassa,</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laporte,</i>            | <i>Simard,</i>      |
| <i>Brodeur,</i>        | <i>Dostaler,</i>          | <i>Marchildon,</i>         | <i>Spence,</i>      |
| <i>Chaffers,</i>       | <i>Dufresne,</i>          | <i>Masson,</i>             | <i>Stuart,</i>      |
| <i>Chapais,</i>        | <i>Foley,</i>             | <i>Mattice,</i>            | <i>Terrill,</i>     |
| <i>Conger,</i>         | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Turcotte,</i>    |
| <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongenais,</i>          | <i>36. Whitney.</i> |

CONTRE.

Messieurs

|                           |                  |                                              |                      |
|---------------------------|------------------|----------------------------------------------|----------------------|
| <i>Bell,</i>              | <i>Casault,</i>  | <i>Frazer,</i>                               | <i>Shaw,</i>         |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Christie,</i> | <i>Macdonald, Pro. Gén. Smith, Sol. Gén.</i> |                      |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Flint,</i>    | <i>Ross, Sol. Gén.</i>                       | <i>12. Yeilding.</i> |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Que le Bill soit lu une seconde fois de ce jour en six mois.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Loi autorisant les Municipalités à prendre des Actions dans les Compagnies de Chemins de Fer, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte Guillaume 4, chap. 15, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Loi relative aux Contrats de constitution de rente, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour faire de meilleures dispositions pour percevoir les Réclamations contre les Propriétaires de Vaisseaux dans certains cas, étant lu,

M. *Frazer* a proposé, secondé par l'Honorable M. *Merrill*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

M. le Solliciteur Général *Smith* a proposé pour amendement à la Question, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour en six mois" soient ajoutés à la fin d'icelle ;

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Que le Bill soit lu une seconde fois de ce jour en six mois.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour préserver la Législature de toute influence indue, étant lu,

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *Darche*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

M. le Solliciteur Général *Smith* a proposé pour amendement à la Question, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour en six mois" soient ajoutés à la fin d'icelle ;



Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Holton,</i>              | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Laporte,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lemieux,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Masson,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongénais,</i>           | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Whitney.</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Polette,</i>             | <i>33. Yeilding.</i>    |
| <i>Conger,</i>            |                           |                             |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                           |                   |                    |
|------------------|---------------------------|-------------------|--------------------|
| <i>Bell,</i>     | <i>Christie,</i>          | <i>Foley,</i>     | <i>Marchildon,</i> |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Darce,</i>             | <i>Frazer,</i>    | <i>Mattice,</i>    |
| <i>Brown,</i>    | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Mackenzie,</i> | <i>12. Papin.</i>  |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix, Ordonné—Que le Bill soit lu une seconde fois de ce jour en six mois.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour régler l'administration des Fabriques dans le *Bas-Canada*, étant lu,

M. *Jean Baptiste Eric Dorion* a proposé, secondé par M. *Papin*, et la Question ayant été proposée; Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois;

L'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* a proposé pour amendement à la Question, secondé par l'Honorable M. *Lemieux*, Que le mot " maintenant " soit retranché, et les mots " de ce jour en six mois " soient ajoutés à la fin d'icelle ;

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alleyr,</i>            | <i>Chapais,</i>           | <i>Laporte,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Baby,</i>              | <i>Conger,</i>            | <i>Lemieux,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Bell,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Simard,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Desaulniers,</i>       | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dostaler,</i>          | <i>Mongénais,</i>           | <i>Spence,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dufresne,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Tircotte,</i>        |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Polette,</i>             | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Pouliot,</i>             | <i>39. Yeilding.</i>    |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>Price,</i>               |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                           |                    |                   |
|------------------|---------------------------|--------------------|-------------------|
| <i>Brown,</i>    | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Frazer,</i>     | <i>Mattice,</i>   |
| <i>Christie,</i> | <i>Flint,</i>             | <i>Mackenzie,</i>  | <i>11. Papin.</i> |
| <i>Darce,</i>    | <i>Foley,</i>             | <i>Marchildon,</i> |                   |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix,

Ordonné—Que le Bill soit lu une seconde fois de ce jour en six mois.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* et l'Acte qui l'amende; étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.  
*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour abolir les Rectoreries, étant lu,

M. *Brown* a proposé, secondé par M. *Hartman*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour venir en aide aux Victimes de l'Incendie récent des *Trois-Rivières*, en permettant un Emprunt à même le Fonds Municipal, pour les mettre en état de rebâtir leurs maisons, et autres édifices détruits par cet Incendie, étant lu,

M. *Polette* a proposé, secondé par M. *Turcotte*, et la Question ayant été proposée, Que la Bill soit maintenant lu une seconde fois,

M. *Brown* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Mackenzie*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour" "en six mois" soient ajoutés à la fin d'icelle ;

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.  
Messieurs

|                  |                |                   |                     |
|------------------|----------------|-------------------|---------------------|
| <i>Bell,</i>     | <i>Darche,</i> | <i>Frazer,</i>    | <i>Merritt,</i>     |
| <i>Brown,</i>    | <i>Flint,</i>  | <i>Mackenzie,</i> | <i>Papin,</i>       |
| <i>Christie,</i> | <i>Foley,</i>  | <i>Mattice,</i>   | 12. <i>Whitney,</i> |

CONTRE.  
Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Laporte,</i>             | <i>Polette,</i>         |
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>            | <i>Lemieux,</i>             | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Price,</i>           |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dostaler,</i>          | <i>Marchildon,</i>          | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dufresne,</i>          | <i>Masson,</i>              | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mongenais,</i>           | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence.</i>          |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fournier,</i>          | <i>O'Farrell,</i>           | 34. <i>Turcotte.</i>    |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gill,</i>              |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Que le Bill soit maintenant lu la seconde fois Demain.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Lundi prochain.

Alors, sur motion de M. *Masson*, secondé par M. *Mackenzie*,  
 La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 8 Juin 1857.

Dix heures A. M.

La Pétition suivante a été présentée et déposée sur la table :—  
 Par M. *Church*,—la Pétition de *Walter Lawson*, de *Perth* Comté de *Lanark*;

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

Du Conseil Municipal du Comté de *Kent*,—demandant que dans le Bill pour incorporer le Grand Chemin de Fer du Sud, l'on veuille spécialement aux intérêts des Actionnaires, et que le dit Chemin ne soit point surchargé d'aucunes dettes ou conditions autres que celles qui résulteront légitimement de sa construction.

D'*Alexander Stuart*, au nom d'une Assemblée Publique des Electeurs Municipaux du Township de *Clarendon*, Comté de *Pontiac*,—demandant certains amendements à l'Acte des Chemins et Municipalités du *Bas-Canada* de 1855.

De la Municipalité du Township de *Bristol*, Comté de *Pontiac*,—demandant de l'aide pour un Chemin.

De *John Worthington* et autres, de la Cité de *Toronto*,—demandant que le Bill pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud ne devienne point Loi.

De l'Association de la Bibliothèque et Institut des Artisans de *Mégantic Sud*,—demandant une Aide.

L'Honorable M. *Drummond*, du Comité Spécial auquel ont été renvoyées la Réponse à une Adresse du 11 Mai dernier, et la Pétition de la Chambre de Commerce de la Cité de *Toronto* qui l'accompagne, relativement aux dépenses encourues pour assurer l'établissement du système de réciprocité commerciale entre les *Etats-Unis* et cette Province, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a examiné l'affaire qui lui a été renvoyée, et a trouvé qu'une dépense d'environ Seize mille louis a été encourue avec la sanction du ci-devant Gouverneur Général et de ses aviseurs légaux, dans la vue d'assurer le succès de la négociation avec les *Etats-Unis* d'*Amérique* relative à l'établissement du Commerce Libre et Réciproque entre ce Pays et les Provinces de l'*Amérique Septentrionale Britannique*.

Et Votre Comité est d'avis que le Gouvernement de cette Province est tenu en honneur de prendre des mesures immédiates pour liquider cette Dépense.

Sur motion de M. le Solliciteur Général *Smith*, secondé par M. le Solliciteur Général *Ross*,

*Résolu*—Que cette Chambre adopte le Rapport fait par ses Délégués, Vendredi dernier, au sujet des Bills Privés et Locaux, et que les Règles suivantes résultant de la Conférence qui a eu lieu avec les Délégués du Conseil Législatif sur le sujet, soient adoptées comme Règles Permanentes de cette Chambre, et que cette partie de la 61e Règle qui n'est pas compatible avec les dites Règles, et les Règles 62e et 63e en entier, soient rescindées, et ne soient plus en force.

1. Que toutes demandes pour Bills Privés ou Locaux pour octroyer à tout individu ou individus aucuns droits ou privilèges exclusifs ou particuliers quelconques, ou pour faire aucune chose dont l'opération affecterait les droits ou la propriété d'autres parties, ou pour faire aucun amendement de la même nature à aucun Acte antérieur,—exigeront la publication de l'avis suivant, savoir :—

Dans le *Haut-Canada*—Un avis inséré dans la Gazette Officielle et dans un papier-nouvelle publié dans le Comté ou l'Union de Comtés, intéressés, ou s'il n'y est point publié de papier, alors dans un papier-nouvelle du Comté le plus voisin ensuite, dans lequel un papier-nouvelle se publie.

Dans le *Bas-Canada*—Un avis inséré dans la Gazette Officielle, en langue Anglaise et Française, et dans un papier-nouvelle en langue Anglaise, et dans un papier-nouvelle en langue Française, dans le District intéressé, ou dans les deux langues, s'il n'y a qu'un papier-nouvelle; ou s'il n'y a pas un papier-pu-

blié dans ce District, alors (dans les deux langues) dans la Gazette Officielle et dans un papier publié dans un District adjacent.

Les dits avis seront continués dans chaque cas pour une période d'au moins deux mois, durant l'intervalle du temps qui s'écoulera entre la fin de la Session précédente et la considération de la Pétition.

2. Qu'avant de présenter à cette Chambre, aucune Pétition pour obtenir la permission d'introduire un Bill privé pour ériger un Pont de Péage, la personne ou les personnes qui se proposeront de demander un tel Bill, en donnant l'avis prescrit par la Règle précédente, donneront aussi, en même temps et de la même manière, un avis par écrit indiquant les taux qu'elles se proposent de demander, l'étendue du privilège, l'élévation des arches, l'espace entre les culées ou piliers, pour le passage des radeaux et bâtiments, et mentionnant aussi si elle se proposent de bâtir un pont-levis ou non, et les dimensions de tel pont-levis.

3. Que l'Honoraire payable à la seconde lecture de tout Bill Privé ou Local, sera payé seulement dans la Chambre dans laquelle, telle Bill origine, mais les déboursés pour imprimer tel Bill seront payés dans chaque Chambre.

4. Qu'il sera du devoir des parties demandant l'intervention de la Législature dans toute matière privée ou locale, de déposer chez le Greffier de chaque Chambre la preuve constatant qu'elles se sont conformées aux Règles et Ordres Permanents des dites Chambres; et qu'à défaut de telle preuve ainsi fournie comme susdit, il sera loisible au Greffier de faire rapport en telle matière, "que les Règles et Ordres Permanents n'ont pas été obéis."

Que les Règles précédentes seront publiées dans les deux langues dans la Gazette Officielle, sous la signature du Greffier de chaque Chambre, une fois par semaine, durant chaque vacance du Parlement.

Sur motion de M. le Solliciteur Général *Smith*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*,

*Résolu*—Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, pour informer leurs Honneurs, que cette Chambre a adopté certains Résolutions résultant de la Conférence des Délégués nommés par les deux Chambres relativement aux Règles Permanentes au sujet des Bills Privés ou Locaux.

*Ordonné*—Que M. le Solliciteur Général *Smith* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour incorporer la Compagnie du Pont de l'Isle de *Toronto*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre la passe sans aucun amendement.

Un Bill pour amender la Loi des Appels en Matière Criminelle, a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le titre soit: "Acte pour étendre le droit d'Appel en Matière Criminelle dans le *Haut-Canada*."

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif, intitulé: "Acte pour étendre à la Province du *Canada* le Brevet d'Invention accordé à *Henry Bessemer* pour divers perfectionnements qu'il a inventés ou découverts dans la manufacture du Fer Malleable ou en Barres et de l'Acier," et après y avoir siégé quelque-temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Benjamin* a fait rapport. Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait plusieurs Amendements.

Ordonné—Que le Rapport soit maintenant reçu.

M. Benjamin a fait rapport du Bill en conséquence, et les Amendements ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 22. Après “ d’Invention,” insérez “ dont une Copie est contenue dans la Cédule annexée au présent Acte.”

Page 1, ligne 30. Après “ susdit,” insérez “ la Cédule.”

[L. s.]

“ CÉDULE.

“ VICTORIA, par la grâce de Dieu, du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d’Irlande, Reine, Défenseur de la Foi. A tous ceux qui ces présentes verront,—Salut : Attendu qu’Henry Bessemer, Ingénieur Civil, de Queen Street Place, New Cannon Street, dans la Cité de Londres, Nous a, par sa Pétition, humblement représenté qu’il est en possession d’une découverte en fait de “ perfectionnements dans la fabrication du fer malléable ou en barres et de l’acier”, que le Pétitionnaire croit devoir être d’une grande utilité publique, qu’il en est le premier et le véritable Inventeur, et qu’elle n’est encore à l’usage de personne, le tout au meilleur de sa connaissance et croyance : Pourquoi le Pétitionnaire Nous prie de vouloir bien gracieusement lui accorder, à lui, ses exécuteurs, administrateurs et ayants-cause, Nos Lettres-Patentes Royales, pour l’usage, l’utilité et l’avantage exclusif de sa dite découverte, dans Notre Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d’Irlande, les Iles de la Manche et l’Ile de Man, pour le terme de quatorze ans, conformément au Statut fait et passé en pareil cas ; et Nous, voulant bien donner de l’encouragement aux Arts et aux Inventions qui peuvent être pour le bien public, voulons bien gracieusement acquiescer à la demande du Pétitionnaire ; A ces causes, sachez que Nous, de Notre propre grâce, connaissance et mouvement, avons donné et accordé, et par ces présentes, pour Nous, Nos Héritiers et Successeurs, donnons et accordons au dit Henry Bessemer, ses exécuteurs, administrateurs et ayants-cause, Notre permis spécial, plein pouvoir et privilège et autorité exclusive à lui, le dit Henry Bessemer, ses exécuteurs, administrateurs et ayants-cause, et chacun d’eux, par lui-même et eux-mêmes, ou par son ou leur député, ou ses ou leurs députés, serviteurs ou agents, ou tels autres avec qui, lui, le dit Henry Bessemer, ses exécuteurs, administrateurs et ayants-cause, en conviendront en aucun temps, et pas d’autres, de temps à autre et en tout temps à l’avenir, durant le terme d’années exprimé aux présentes, de légalement faire et user de sa dite Invention, l’exercer et la vendre, dans Notre Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d’Irlande, les Iles de la Manche et l’Ile de Man, en la manière qu’à lui, le dit Henry Bessemer, ses exécuteurs, administrateurs et ayants-cause, ou aucun d’eux, il pourra, dans sa ou leur discrétion, paraître convenable ; Et que le dit Henry Bessemer, ses exécuteurs, administrateurs et ayants-cause, auront et pourront avoir légalement, et en jouir, tout le profit, bénéfice, commodité et avantage, de temps à autre, provenant et découlant de et à raison de la dite Invention, pour et durant le terme d’années aux présentes mentionné ; auront et pourront avoir, tenir, exercer les dits permis, pouvoirs, privilèges et avantages, ci-dessus accordés ou mentionnés comme étant accordés au dit Henry Bessemer, ses exécuteurs, administrateurs et ayants-cause, et en jouir, pour et durant et jusqu’à la fin du terme des quatorze années qui suivront immédiatement le jour de la date des présentes, conformément au Statut fait et passé en pareil cas. Et afin que le dit Henry Bessemer, ses exécuteurs, administrateurs et ayants-cause, et chacun d’eux, puissent avoir tout l’avantage et l’usage et l’exercice exclusif de la dite Invention, et en jouir, selon Notre gracieuse intention telle que ci-dessus déclarée, Nous, par les présentes, pour Nous, Nos Héritiers et Successeurs, enjoignons et commandons strictement à toutes et à chaque personne et personnes, corps politiques et incorporés, et à tous autres, Nos sujets, que ce soit, de quelque

" état, qualité, rang, nom ou condition qu'ils soient, dans Notre Royaume-Uni  
 " de la *Grande Bretagne* et d'*Irlande*, les *Iles de la Manche* et l'*Ile de Man*, de,  
 " par eux ou aucun d'eux, en aucun temps pendant la durée du dit terme de  
 " quatorze ans par les présentes accordé, soit directement ou indirectement, ne  
 " faire usage de la dite Invention, ou d'aucune partie d'icelle, ainsi découverte  
 " par le dit *Henry Bessemer*, comme susdit, ni de la mettre en pratique, ni en  
 " aucune manière la contrefaire, l'imiter ou la copier, et ils ne pourront non plus  
 " ni y faire ni y faire faire aucune addition, ni soustraction par lesquelles ils  
 " pourront s'en prétendre les inventeurs ou les auteurs, sans le consentement, le  
 " permis ou l'agrément du dit *Henry Bessemer*, ses exécuteurs, administrateurs  
 " ou ayants-cause, par écrit sous son seing ou leurs seings et sceaux, obtenu  
 " d'abord pour cela, à peine de toutes pénalités qui peuvent ou pourront être jus-  
 " tement infligées à tels délinquants pour leur mépris de notre présente Ordon-  
 " nance Royale; Et de plus, voulons qu'ils soient responsables au dit *Henry*  
 " *Bessemer*, ses exécuteurs, administrateurs et ayants-cause, suivant la loi, de  
 " tous les dommages qu'ils leur auront occasionnés. Et de plus, Nous, par les  
 " présentes, pour Nous, Nos Héritiers et Successeurs, enjoignons et comman-  
 " dons à tous et à chacun des Juges de Paix, Maires, Shérifs, Huissiers, Con-  
 " stables et Constables-adjoints, et à tous autres Officiers et Ministres que ce soit  
 " de Nous, Nos Héritiers et Successeurs, pour le temps d'alors, de, par eux ou  
 " aucun d'eux, durant le dit terme par les présentes accordé, ne molester, trou-  
 " bler ou empêcher en aucune manière le dit *Henry Bessemer*, ses exécuteurs,  
 " administrateurs ou ayants-cause, ou aucun d'eux, ou son ou leurs Députés,  
 " Serviteurs ou Agents, dans ou à propos du convenable et légitime usage ou  
 " exercice de la susdite Invention, ou en aucune chose y ayant rapport. Pourvu  
 " toujours, et telle est la condition des présentes Nos Lettres Patentes, que si en  
 " aucun temps durant le dit terme par les présentes accordé, il Nous est montré,  
 " à Nous, Nos Héritiers et Successeurs, ou à six Membres ou plus de Notre ou  
 " Leur Conseil Privé, que le présent Notre Octroi est contraire à la Loi, ou pré-  
 " judiciable ou injuste pour Nos sujets en général, ou que la dite Invention n'est  
 " pas une nouvelle Invention quant à l'usage et à l'exercice que l'on en pourra  
 " faire, dans Notre Royaume-Uni de la *Grande Bretagne* et d'*Irlande*, les *Iles de*  
 " *la Manche* et l'*Ile de Man*, ou que le dit *Henry Bessemer* n'en est pas le premier  
 " et véritable Inventeur dans ce Royaume comme susdit, les présentes Nos  
 " Lettres Patentes cesseront d'avoir aucune valeur et seront entièrement nulles,  
 " à toutes fins et intentions, nonobstant toute chose ci-dessus contenue en aucune  
 " manière à ce contraire. Pourvu aussi, que les présentes Nos Lettres Pa-  
 " tentes, ou toute chose y contenue, ne s'étendront point ni ne seront  
 " censées s'étendre jusqu'à donner au dit *Henry Bessemer*, ses exécuteurs,  
 " administrateurs ou ayants-cause, ou aucun d'eux, le privilège de faire  
 " usage d'aucune Invention ou Ouvrage, ou d'imiter aucune Invention ou  
 " Ouvrage, que ce soit, qui auront été inventés ou trouvés avant ce jour  
 " par quelqu'autre de Nos Sujets que ce soit, et dont on fera publique-  
 " ment usage et que l'on exercera dans Notre Royaume-Uni de la *Grande*  
 " *Bretagne* et d'*Irlande*, les *Iles de la Manche* ou l'*Ile de Man*, auquel autre de  
 " Nos Sujets Nos pareilles Lettres Patentes ou Privilèges ont déjà été accordés  
 " pour en faire exclusivement usage, les exercer et en faire son profit; Notre  
 " Volonté et Notre Plaisir étant que le dit *Henry Bessemer*, ses exécuteurs, ad-  
 " ministrateurs et ayants-cause, et toutes et chaque autre personne ou personnes  
 " auxquelles de semblables Lettres Patentes ou Privilèges ont déjà été accordés  
 " comme susdit, employent et exercent distinctement leurs Inventions respec-  
 " tives, par eux inventées et trouvées, conformément au vrai sens et intention  
 " des mêmes Lettres Patentes respectives et des présentes. Pourvu pareille-  
 " ment, néanmoins, et c'est la condition expresse des présentes Nos Lettres Pa-

“ tentes, que si le dit *Henry Bessemer*, ses exécuteurs ou administrateurs ne décrivent ou ne constatent pas particulièrement la nature de la dite Invention et de qu'elle manière elle devra être exécutée, par un instrument par écrit, sous son ou leur ou un de leurs seings et sceaux, et ne le font déposer dans le Bureau des Patentes du Grand Sceau, dans les six mois de calendrier qui suivront immédiatement la date des présentes Nos Lettres Patentes ; et aussi, que si le dit *Henry Bessemer*, ses exécuteurs, administrateurs ou ayants-cause, ne payent point le Droit de Timbre de Cinquante louis, et ne produisent les présentes Nos Lettres Patentes bien et dûment Timbrées jusqu'à ce montant au dit Bureau de Nos Commissaires des Brevets d'Invention avant l'expiration de trois années de la date des présentes Nos Lettres Patentes, conformément aux dispositions de l'Acte de la seizième année de Notre Règne, chapitre 5 ; et aussi, que si le dit *Henry Bessemer*, ses exécuteurs, administrateurs ou ayants-cause ne payent point le Droit de Timbre de Cent louis et ne produisent les présentes Nos Lettres Patentes bien et dûment Timbrées jusqu'à ce montant au dit Bureau de Nos dits Commissaires avant l'expiration de sept années de la date des présentes Nos Lettres Patentes, conformément au dit Acte ; et aussi, que si le dit *Henry Bessemer*, ses exécuteurs, administrateurs ou ayants-cause, ne fournissent ou ne font fournir pour Notre Service, tous tels Articles de la dite Invention que les Officiers ou Commissaires, administrant le Département de Notre Service, requerront de lui ou d'eux, pour l'usage de Notre Service, en la manière, aux temps et aux prix et termes raisonnables qui seront arrêtés pour cette fin par les dits Officiers ou Commissaires qui les requerront,—alors et dans chacun de ces cas, les présentes Nos Lettres Patentes et toutes les franchises et tous les avantages que ce soit par les présentes accordés, cesseront d'avoir aucune valeur et seront entièrement nuls, nonobstant toute chose ci-dessus contenue en aucune manière à ce contraire. Pourvu que rien de contenu dans les présentes n'empêchera l'octroi de Licences, en telle manière et pour telles considérations qu'elles peuvent en Loi être accordées. Et enfin, Nous, par les présentes, pour Nous, Nos héritiers et administrateurs, accordons au dit *Henry Bessemer*, ses exécuteurs, administrateurs et ayants-cause, que les présentes Nos Lettres Patentes, sur leur production, seront par et en toutes choses bonnes, fermes, valables, suffisantes et efficaces en Loi, selon leur véritable sens et intention, et seront prises, interprétées et adjugées dans le sens le plus favorable et le plus profitable, pour le plus grand avantage du dit *Henry Bessemer*, ses exécuteurs, administrateurs et ayants-cause, aussi bien que dans toutes Nos Cours de Record et ailleurs, et par tous et chacun des Officiers et Ministres que ce soit de Nous, Nos héritiers et successeurs, dans Notre Royaume Uni de la *Grande Bretagne* et d'*Irlande*, les *Iles de la Manche* et l'*Ile de Man*, et parmi tous et chacun les sujets de Nous, Nos héritiers et successeurs, quels et en quelques lieux qu'ils soient, nonobstant que la nature ou la qualité de la dite Invention, ou des matériaux y servant et appartenant, ne soient point décrites d'une manière pleine et certaine. En foi de quoi, Nous avons fait dresser les présentes Nos Lettres Patentes, ce douzième jour de Février, Mil huit cent cinquante-six, dans la dix-neuvième année de Notre Règne, et les avons fait sceller comme du dit douzième jour de Février, Mil huit cent cinquante-six.

“ Par Ordre,  
(Signé,) “ *Edmunds*.

“ Nous certifions que ceci est une vraie copie.

“ (Signé,) *W. S. Sheppard*, } Greffiers du Bureau des Patentes du Grand  
*Edward Towers*, } Sceau.”

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné—Que le Bill soit lu la troisième fois à la prochaine Séance de la Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill pour venir en aide aux Victimes de l'Incendie récent des *Trois-Rivières*, en autorisant un Emprunt à même le Fonds d'Emprunt Municipal pour les mettre en état de rebâtir leurs Maisons et autres Edifices détruits par cet Incendie; et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Masson* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que le Rapport soit reçu à la prochaine Séance de la Chambre.

L'Ordre du jour pour prendre en considération les Premier et Second Rapports du Comité Spécial auquel a été renvoyée la Pétition du Révérend *Francis Evans* et autres, Ministres de l'Eglise Unie d'Angleterre et d'Irlande, Diocèse de *Toronto*,—demandant certains arrérages qui leur sont dus comme Missionnaires, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender en partie l'Acte 13 et 14 *Vic*, ch. 33, et déclarer en quelle manière les frais pourront être adjugés aux plaideurs qui réussissent dans des contestations avec la Couronne dans le *Bas-Canada*, étant lu,

M. *O'Farrell* a proposé, secondé par M. *Thibaudeau*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

L'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* a proposé pour amendement à la Question, secondé par l'Honorable M. *Lemieux*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour en six mois" soient ajoutés à la fin d'icelle ;

Et l'Amendement ayant été mis aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                        |                             |                        |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Cool,</i>           | <i>Holton,</i>              | <i>Niles,</i>          |
| <i>Bell,</i>              | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Laporte,</i>             | <i>Papin,</i>          |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Darce,</i>          | <i>Larvill,</i>             | <i>Patrick,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Desaulniers,</i>    | <i>Lemieux,</i>             | <i>Polette,</i>        |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Dionne,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Brodew,</i>            | <i>Dostaler,</i>       | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brown,</i>             | <i>Drummond,</i>       | <i>McDonald, Roderick</i>   | <i>Ross, James</i>     |
| <i>Bureau,</i>            | <i>Fergusson,</i>      | <i>Mackenzie,</i>           | <i>Scatcherd,</i>      |
| <i>Burton,</i>            | <i>Flint,</i>          | <i>Marchédon,</i>           | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fournier,</i>       | <i>Matheson,</i>            | <i>Simard,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Frazer,</i>         | <i>Mathice,</i>             | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Frecman,</i>        | <i>Merritt,</i>             | <i>Terrill,</i>        |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Galt,</i>           | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Valois,</i>         |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gamble,</i>         | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Wright,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Gill,</i>           | <i>Munro,</i>               | 62. <i>Yeildeng.</i>   |
| <i>Conger,</i>            | <i>Hartman,</i>        |                             |                        |

## CONTRE.

## Messieurs

|                |                           |                   |                       |
|----------------|---------------------------|-------------------|-----------------------|
| <i>Boves,</i>  | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Mongenais,</i> | <i>Pouliot,</i>       |
| <i>Clarke,</i> | <i>Masson,</i>            | <i>O'Farrell,</i> | 8. <i>Thibaudeau.</i> |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Que le Bill soit lu une seconde fois de ce jour en six mois.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour établir un nouveau Comté, lequel sera composé de parties des Comtés actuels de *Lambton, Middlesex, Kent* et *Elgin*, et qui devra être nommé le Comté d'*Argyle*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.



L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender et refondre les Lois relatives à l'Enregistrement des Mariages, Baptêmes et Sépultures, dans le *Bas-Canada*, et à l'octroi de Registres à cet effet, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour pourvoir au plus prompt recouvrement des Petites Dettes dans les endroits du *Bas-Canada* où il n'existe pas de Cours des Commissaires, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill relatif à l'organisation de la Profession de Notaire, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le dit Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour refondre la Loi du *Bas-Canada* relative aux Saisies Arrêts avant Jugement, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser la Vente Judiciaire des biens des Absents sur avis de parents, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill relatif aux Bureaux d'Enregistrement du *Bas-Canada*, étant lu,

M. *Jean Baptiste Eric Dorion* a proposé, secondé par M. *Darche*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

M. *Masson* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Jean Baptiste Daoust*, Que le mot " maintenant " soit retranché, et les mots " de ce jour en six mois " soient ajoutés à la fin d'icelle ;

Et la Question ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Conger,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Cook,</i>           | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Masson,</i>              | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dionne,</i>         | <i>Matheson</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Sinard,</i>          |
| <i>Burton,</i>            | <i>Fournier,</i>       | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Gill,</i>           | <i>Niles,</i>               | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Casault,</i>           | <i>Guerremont,</i>     | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Larwill,</i>        | <i>Pollette,</i>            | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>LeBoutillier,</i>   | <i>Pouliot,</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Lemieux,</i>        | <i>Rankin,</i>              | <i>45. Turcotte.</i>    |
| <i>Clarke,</i>            |                        |                             |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                     |                           |                            |                     |
|---------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------|
| <i>Aikins</i>       | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Holton,</i>             | <i>Mongenais,</i>   |
| <i>Bell,</i>        | <i>Dostaler,</i>          | <i>Labelle,</i>            | <i>Munro,</i>       |
| <i>Bourassa,</i>    | <i>Fergusson,</i>         | <i>Laporte,</i>            | <i>Papin,</i>       |
| <i>Brown,</i>       | <i>Ferrie,</i>            | <i>McDonald, Roderick,</i> | <i>Patrick,</i>     |
| <i>Chaffers,</i>    | <i>Flint,</i>             | <i>Mackenzie,</i>          | <i>Scatcherd,</i>   |
| <i>Christie,</i>    | <i>Foley,</i>             | <i>Marchildon,</i>         | <i>Thibauudeau,</i> |
| <i>Darche,</i>      | <i>Frazer,</i>            | <i>Mattice,</i>            | <i>Valois,</i>      |
| <i>Desaulniers,</i> | <i>Hartman,</i>           | <i>Merritt,</i>            | <i>32. Wright.</i>  |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix, *Ordonné*—Que le Bill soit lu une seconde fois de ce jour en six mois.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte d'Incorporation du Collège de *L'Assomption*, étant lu,

L'Honorable M. le Procureur Général *Cartier* a proposé, secondé par l'Honorable M. *Lemieux*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

M. *Jean Baptiste Eric Dorion* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Papin*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour en six mois" soient ajoutés à la fin d'icelle ;

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                    |                           |                    |                     |
|--------------------|---------------------------|--------------------|---------------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Cook,</i>              | <i>Gamble,</i>     | <i>Munro,</i>       |
| <i>Bell,</i>       | <i>Darche,</i>            | <i>Hartman,</i>    | <i>Niles,</i>       |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Holton,</i>     | <i>Papin,</i>       |
| <i>Biggar,</i>     | <i>Fellowes,</i>          | <i>Lumsden,</i>    | <i>Patrick,</i>     |
| <i>Brown,</i>      | <i>Ferguson,</i>          | <i>Mackenzie,</i>  | <i>Scalcherd,</i>   |
| <i>Chaffers,</i>   | <i>Ferrie,</i>            | <i>Marchildon,</i> | <i>Smith, James</i> |
| <i>Christie,</i>   | <i>Flint,</i>             | <i>Matheson,</i>   | <i>Turcolte,</i>    |
| <i>Church,</i>     | <i>Foley,</i>             | <i>Mattice,</i>    | <i>Valois,</i>      |
| <i>Conger,</i>     | <i>Frazer,</i>            | <i>Merritt,</i>    | 36. <i>Wright.</i>  |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                             |                            |                         |
|---------------------------|-----------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>              | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Roblin,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostaler,</i>            | <i>Masson,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i>      | <i>Meagher,</i>            | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fournier,</i>            | <i>Mongencis,</i>          | <i>Simard,</i>          |
| <i>Canley,</i>            | <i>Gill,</i>                | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Guevremont,</i>          | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Smith, Sidney,</i>   |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Labelle,</i>             | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Laporte,</i>             | <i>Polette,</i>            | <i>Spence,</i>          |
| <i>Crysler,</i>           | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Pouliot,</i>            | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Daoust, Jean B.</i>    | <i>Lemieux</i>              | <i>Price,</i>              | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Desaulniers,</i>       | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Robinson,</i>           | 44. <i>Whitney.</i>     |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Permanent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour laisser aux Contribuables qui résident dans le Comté de *Lincoln*, le choix du chef-lieu du dit Comté, étant lu,

L'Honorable M. *Merritt* a proposé, secondé par M. *Frazer*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

L'Honorable M. *Morrison* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. le Solliciteur Général *Smith*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour en six mois" soient ajoutés à la fin d'icelle ;

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Dionne,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dostaler,</i>       | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Burton,</i>            | <i>Fellowes,</i>       | <i>Marchildon,</i>          | <i>Simard,</i>          |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Gill,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Guéremont,</i>      | <i>O' Farrell,</i>          | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Labelle,</i>        | <i>Polette,</i>             | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Conger,</i>            | <i>Laporte,</i>        | <i>Pouliot,</i>             | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Cook,</i>              | <i>Lemieux,</i>        | <i>Price,</i>               | 41. <i>Whitney.</i>     |
| <i>Desaulniers,</i>       |                        |                             |                         |

## CONTRE.

## Messieurs

|                    |                           |                           |                     |
|--------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Christie,</i>          | <i>Frazer,</i>            | <i>Munro,</i>       |
| <i>Bell,</i>       | <i>Church,</i>            | <i>Freeman,</i>           | <i>Niles,</i>       |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Darche,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Papin,</i>       |
| <i>Biggar,</i>     | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>           | <i>Patrick,</i>     |
| <i>Bourassa,</i>   | <i>Fergusson,</i>         | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Roblin,</i>      |
| <i>Brown,</i>      | <i>Ferrie,</i>            | <i>Mackenzie,</i>         | <i>Smith, James</i> |
| <i>Chaffers,</i>   | <i>Flint,</i>             | <i>Matheson,</i>          | <i>Valois,</i>      |
| <i>Chisholm,</i>   | <i>Foley,</i>             | <i>Merritt,</i>           | 32. <i>Wright.</i>  |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix, Ordonné—Que le Bill soit lu une seconde de ce jour en six mois.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Lois relatives à la naturalisation des Aubains, étant lu,

M. *Jean Baptiste Eric Dorion* a proposé, secondé par M. *Darche*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

M. le Solliciteur Général *Smith* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. le Solliciteur Général *Ross*, Que le mot " maintenant " soit retranché, et les mots " de ce jour en six mois " soient ajoutés à la fin d'icelle ;

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement, la Chambre s'est divisée ; et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Chisholm,</i>       | <i>Labelle,</i>             | <i>Polette,</i>         |
| <i>Bell,</i>              | <i>Clarke,</i>         | <i>Laporte,</i>             | <i>Robinson,</i>        |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Conger,</i>         | <i>Larewill,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Cook,</i>           | <i>Lemieux,</i>             | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Daoust, Jean B.</i> | <i>Lumsden,</i>             | <i>Simard,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Dionne,</i>         | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Burton,</i>            | <i>Dostaler,</i>       | <i>Masson,</i>              | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fellowes,</i>       | <i>Matheson,</i>            | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Mongenais,</i>           | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>       | <i>Patrick,</i>             | 42. <i>Whitney.</i>     |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Gill,</i>           |                             |                         |

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                   |                     |
|------------------|---------------------------|-------------------|---------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Darche,</i>            | <i>Frazer,</i>    | <i>Niles,</i>       |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>   | <i>Papin,</i>       |
| <i>Brown,</i>    | <i>Fergusson,</i>         | <i>Holton,</i>    | <i>Smith, James</i> |
| <i>Bureau,</i>   | <i>Ferrie,</i>            | <i>Mackenzie,</i> | <i>Valois,</i>      |

*Chaffers,* *Flint,* *Marchildon,* 23. *Wright.*  
*Christie,* *Foley,* *Munro,*

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix,  
 Ordonné—Que le Bill soit lu une seconde fois de ce jour en trois mois.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer les Sœurs de  
*St. Joseph*, pour le Diocèse d'*Hamilton*, dans le *Haut-Canada*, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé au Comité Per-  
 manent des divers Bills Privés.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour établir de nouveaux et  
 plus sévères règlements touchant la vente des Liqueurs Spiritueuses, et pour  
 pourvoir à la punition des offenses contre la Tempérance, étant lu,

M. *Conger* a proposé, secondé par M. *Clarke*, et la Question ayant été propo-  
 sée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

Etant Une heure de l'après-midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre.

L u n d i, 8 J u i n 1857.

Trois heures, P. M.

LES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la  
 table :—

Par M. *Papin*,—la Pétition de *Polycarpe Renaud* et autres, de *Lachenaie*,  
 Comté de *L'Assomption*.

Par l'Honorable M. *Merritt*,—la Pétition de *Robert Fleming Gourlay*.

Par M. *Brown*,—la Pétition de *Charles E. Chadwick* et autres, du Village  
 d'*Ingersoll*, Comté d'*Oxford*.

L'Honorable M. *Terrill*, du Comité Spécial nommé pour recevoir et recueillir  
 des informations relatives aux droits de la Compagnie de la *Baie d'Hudson*  
 en vertu de sa Charte, au renouvellement de son permis d'occupation, à la na-  
 ture du sol et du climat du Territoire, etc., avec pouvoir de faire rapport de temps  
 à autre, a présenté à la Chambre le Premier Rapport du dit Comité, lequel a  
 été lu.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 17.)

Ordonné—Que le dit Rapport et les Témoignages qui l'accompagnent, soient  
 imprimés pour l'usage des Membres de cette Chambre.

M. *Benjamin*, du Comité Permanent des Impressions, a présenté à la Chambre  
 le Seizième Rapport du dit Comité, lequel a été lu comme suit :—

Votre Comité a pris en considération la motion faite par M. le Solli-  
 citeur Général *Ross*, pour l'impression de la Pétition de la Chambre de Com-  
 merce de *Québec*, demandant que le Bill maintenant devant la Chambre pour  
 amender l'Acte qui règle l'engagement des Matelots ne devienne pas Loi ; et il  
 recommande que la dite Pétition soit imprimée pour l'usage des Membres.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'Amendement fait par le  
 Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Ville de *Colling-*  
*wood*," lequel a été lu comme suit :—

Page 1, ligne 33. Retranchez depuis " Ouest " jusqu'à " la " dans la 37<sup>me</sup>  
 ligne, et insérez " le long de la dite ligne latérale et des lignes latérales des lots "

“ quarante et quarante-et-un dans les septième, huitième, neuvième et dixième  
 “ Concessions au point où la ligne latérale des lots quarante et quarante-et-un  
 “ dans la onzième Concession touche.”

Le dit Amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs  
 Honneurs que cette Chambre a adopté leur Amendement.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Mes-  
 sage suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans Amendements, savoir :—

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie de Chemin de Fer de  
 “ *Strathroy et Port Frank* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour autoriser *G. S. Wilkes* à construire une Dâme sur  
 “ la Grande Rivière à *Holmedale* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de  
 “ *London et Lac Huron* ;”

Bill intitulé : “ Acte pour incorporer la Compagnie du Pont International ;”

Bill intitulé : “ Acte pour expliquer un Acte intitulé : “ Acte pour amender  
 “ l'Acte incorporant la Compagnie du Chemin de Fer d'*Hamilton et Toronto* ;”

Et aussi,

Le Conseil Législatif a acquisé aux Amendements faits par cette Chambre  
 au Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour abroger un certain Acte y  
 “ mentionné, et établir de meilleures dispositions pour l'encouragement de  
 “ l'Agriculture, et aussi pour pourvoir à l'avancement de la Science Mécani-  
 “ que,” sans aucun Amendement ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour changer les limites  
 “ du Township d'*Halifax* et de la Paroisse de *St. Norbert d'Arthabaska*,” avec  
 plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ;  
 Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour changer et amên-  
 “ der la Loi relativement aux Cours de Comté du *Haut-Canada*,” avec plusieurs  
 Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour amender les  
 “ Ordonnances relatives aux Voitures à patins,” avec plusieurs Amendements,  
 auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour amender l'Acte  
 “ des Licences d'Auberge de 1851,” avec un Amendement, auquel il demande  
 le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour amender les  
 “ Actes qui se rapportent aux Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*,” avec  
 plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ;  
 Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour autoriser la Cité  
 “ d'*Hamilton* à négocier un emprunt de Cent mille louis,” avec plusieurs  
 Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : “ Acte pour pourvoir à ce  
 “ qu'il soit disposé des réserves de Chemin dans les Municipalités Rurales du  
 “ *Haut-Canada*,” avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le con-  
 cours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par  
 le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour changer les limites du  
 “ Township d'*Halifax* et de la Paroisse de *St. Norbert d'Arthabaska*,” lesquels  
 ont été lus comme suit :—

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour amender les Ordonnances relatives aux Voitures à patins,” lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 8. Retranchez “ au Recorder,” et insérez “ à la Cour du Recorder.”

Page 1, ligne 14. Retranchez “ il,” et insérez “ la dite Cour.”

Page 1, ligne 16. Après “ Paix,” insérez Clause A.

Clause (A.) “ Il sera ou pourra être loisible à tout Officier ou Constable de la Force de Police ou Constabulaire de la dite Cité d’appréhender sur le fait de toute personne en contravention aux dispositions des dites Ordonnances, ou d’appréhender toute personne en contravention à icelles, immédiatement ou peu de temps après la commission de l’offense, sur information valable et satisfaisante, et toute personne ainsi sommairement appréhendée sera conduite à l’instant à l’Hôtel de Ville pour y subir son procès devant la dite Cour du Recorder si elle est alors en séance, ou si elle peut être appelée à siéger peu de temps après, ou sinon, pour y donner caution de comparaître à la prochaine séance de la dite Cour afin de répondre à l’accusation ou plainte portée contre elle, et pour laquelle elle aura ainsi été appréhendée comme susdit, et les dispositions de la quatre-vingt-septième Section de l’Acte passé dans la Session des quatorzième et quinzième années du Règne de Sa Majesté, intitulé : “ Acte pour amender et consolider les dispositions de l’Ordonnance pour incorporer la Cité et Ville de *Montréal* et d’une certaine Ordonnance et de certains Actes amendant cette Ordonnance, et pour investir de certains autres pouvoirs la Corporation de la dite Cité de *Montréal*, s’appliqueront aussi pleinement et efficacement aux cas de toutes personnes qui seront ainsi appréhendées que si les contraventions aux dispositions des Ordonnances citées dans le Préambule du présent Acte étaient spécialement mentionnées et indiquées dans la dite Section.”

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération l’Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour amender l’Acte des Licences d’Auberge de 1851,” lequel a été lu comme suit :—

Page 3, ligne 46. Après “ discrétion,” insérez Clause A.

Clause A. “ Toute personne examinée ou appelée comme témoin dans toute telle poursuite, sera tenue de répondre à toutes questions qui lui seront soumises et qui seront jugées pertinentes à la contestation, nonobstant toute déclaration de sa part que ses réponses peuvent faire connaître des faits propres à la rendre sujette à la pénalité imposée par la neuvième Section de l’Acte ci-dessus mentionné : pourvu toujours que telle preuve ne sera invoquée contre telle personne dans aucune poursuite faite en vertu de la dite Section.”

Le dit amendement ayant été lu une seconde fois, il a été adopté.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leur Amendement.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : “ Acte pour changer et amender la Loi relativement aux Cours de Comté du *Haut-Canada*,” lesquels ont été lus comme suit :—

Page 3, ligne 42. Après "Procureur," insérez "aux Shérifs, Coroners et Officiers des dites Cours."

Page 3, ligne 51. Après "Procureur," insérez "Shérifs, Coroners et Officiers des dites Cours."

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour autoriser la Cité d'*Hamilton* à négocier un emprunt de Cent mille louis," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 21. Retranchez "cent," et insérez "cinquante."

Page 1, ligne 26. Retranchez "Résolution," et insérez "un règlement ou des réglemens."

Page 1, ligne 30. Retranchez "cent," et insérez "cinquante."

Page 1, ligne 34. Retranchez "Résolution," et insérez "tel règlement ou réglemens."

Page 2, ligne 13. Retranchez "tout," et insérez "aucun."

Page 1, ligne 14. Après "Acte," insérez "ne" et après "seront" insérez "valides à moins ni avant d'avoir été," et après "a," insérez "et approuvés par."

Dans le Préambule du Bill.

Page 1, ligne 10. Retranchez "cent," et insérez "cinquante."

Dans le Titre du Bill

Retranchez "cent," et insérez "cinquante."

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour amender les Actes qui se rapportent aux sociétés d'Agriculture dans le *Bas Canada*," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 24. Retranchez depuis "comprenant" jusqu'à "Comté."

Page 1, ligne 25. Après "antérieur," insérez "et dans le cas où le Comté pour lequel telle Société antérieure a été formée serait maintenant divisé entre deux ou plusieurs Comtés, alors des Trésoriers des Sociétés actuelles pour tels Comtés ou parties d'iceux proportionnellement à la population telle que constatée par le dernier recensement des parties respectives du territoire de telle société antérieure renfermée dans les limites de telles sociétés actuelles respectivement.

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif, et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

*Résolu*—Que cette Chambre concourt dans le Rapport du Comité Spécial nommé pour s'enquérir et faire rapport des affaires et de la situation de la Compagnie de Chemin de Fer et de Havre de *Woodstock* et du Lac *Erié*, spécialement à l'égard de prétendus dons faits à quelques uns des ci-devant Directeurs de la dite Compagnie et autres personnes, par quelques uns des Directeurs actuels de cette Compagnie, au grand détriment et dommage des Municipalités intéressées dans le dit Chemin de Fer.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général,—Ré-

ponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, du 3 présent, pour une information relative à certaines Dépenses de la Milice.

Par Ordre,

*T. Lee Terrill,*

Secrétaire.

Bureau du Secrétaire,  
Toronto, 8 Juin 1857.

Bureau de l'Auditeur,

Toronto, 6 Juin 1857.

Monsieur,—Conformément à une Résolution de l'Honorable Assemblée Législative, en date du 3 courant, j'ai l'honneur de vous transmettre un État indiquant la nature de l'item des Comptes Publics pour 1856, de Mille onze louis cinq chelins et six deniers pour Services concernant la Milice.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

Pour l'Auditeur,

*Thomas Cruse,* Teneur de Livres.

A l'Honorable *T. Lee Terrill,*  
Secrétaire Provincial.



Etat détaillé des Deniers payés par le Colonel *De Rottenburg*, pour le Service de la Milice durant l'année expirée le 31 Décembre 1856 : fourni en conformité d'une Résolution de la Chambre d'Assemblée du 8 Juin 1857.

| A QUI PAYÉ.                  |  | SERVICE.                                                                                    |    | Quartier expiré le 30 juin 1856. |    |    | Quartier expiré le 30 septembre 1856. |    |    | Quartier expiré le 31 décembre 1856. |    |    | Total. |     |    |    |
|------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------|----|----|---------------------------------------|----|----|--------------------------------------|----|----|--------|-----|----|----|
|                              |  |                                                                                             |    | £                                | s. | d. | £                                     | s. | d. | £                                    | s. | d. | £      | s.  | d. |    |
| Capitaine Gamache .....      |  | Payé pour bancs, pavillons, bois, pierre, charriage, etc .....                              | 41 | 10                               | 11 |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        |     |    |    |
| Capitaine Turner .....       |  | do loyer d'une salle d'exercice, poêle, tuyaux, papeterie, réparation des cibles, etc ..... | 26 | 17                               | 8  |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        |     |    |    |
| Colonel Ermatinger .....     |  | do frais de voyage à Québec .....                                                           | 25 | 0                                | 0  |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        |     |    |    |
| Capitaine Lyman .....        |  | do sabre, fourreau .....                                                                    | 3  | 2                                | 6  |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        |     |    |    |
| Capitaine McDonald .....     |  | do transport d'armes, etc .....                                                             | 4  | 14                               | 9  |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        |     |    |    |
| Daniel Hogg .....            |  | do pour transport de canons .....                                                           | 0  | 16                               | 3  |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        |     |    |    |
| C. F. Shiller .....          |  | do pour avoir en soin des armes dep. Montréal jusq. Toronto.                                | 8  | 8                                | 0  |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        |     |    |    |
| Capitaine Hammond .....      |  | do frais de voyage pour se procurer des armes à Toronto .....                               | 6  | 0                                | 0  |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        |     |    |    |
| Capitaine Booker .....       |  | do const. d'un app. pour les caans., transp. de caans., combust. etc                        | 61 | 14                               | 8  |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        |     |    |    |
| Colonel Ermatinger .....     |  | do assurance .....                                                                          | 15 | 18                               | 3  |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        |     |    |    |
| Capitaine Symthe .....       |  | do pour ammunitions .....                                                                   | 6  | 0                                | 0  |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        |     |    |    |
| W. K. Binkholm .....         |  | do frais de voyage de Brockville à Toronto et retour .....                                  | 4  | 6                                | 3  |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        |     |    |    |
| Major Coffin .....           |  | do coût d'une batterie .....                                                                | 33 | 5                                | 0  |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        |     |    |    |
| H. Goodwin .....             |  | do charriage .....                                                                          | 3  | 3                                | 1  |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        |     |    |    |
|                              |  | Total pour le quartier .....                                                                |    |                                  |    |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        | 240 | 17 | 8  |
| D. Hogg .....                |  | Payé à un parti de travailleurs, carabiniers R. C .....                                     |    |                                  |    |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        | 0   | 16 | 3  |
| H. Goodwin .....             |  | do transport d'armes, etc .....                                                             |    |                                  |    |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        | 20  | 17 | 9  |
| D. McDougall .....           |  | do frais de voyage .....                                                                    |    |                                  |    |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        | 3   | 3  | 9  |
| S. Blackman .....            |  | do transport d'armes .....                                                                  |    |                                  |    |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        | 31  | 5  | 1  |
| William Starr .....          |  | do transport de provisions de Montréal à London .....                                       |    |                                  |    |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        | 9   | 10 | 0  |
| Hunter et Dundas .....       |  | do frais de voyage pour aller chercher des armes, etc .....                                 |    |                                  |    |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        | 7   | 12 | 6  |
| Equitable Insurance Co ..... |  | do assurance des armes à Montréal .....                                                     |    |                                  |    |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        | 15  | 14 | 9  |
| William Haywood .....        |  | do arsenal à Brockville .....                                                               |    |                                  |    |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        | 8   | 18 | 9  |
| Capitaine Turner .....       |  | do harnais, trompette, etc., Ottawa .....                                                   |    |                                  |    |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        | 37  | 13 | 0  |
| H. Goodwin .....             |  | do fret et frais de voyage, transport de provisions .....                                   |    |                                  |    |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        | 14  | 18 | 0  |
| William Ashfield .....       |  | do pour avoir marqué les armes et les accoutrements .....                                   |    |                                  |    |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        | 137 | 15 | 10 |
|                              |  | <i>Rapporté.</i> .....                                                                      |    |                                  |    |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        | 288 | 5  | 8  |
|                              |  |                                                                                             |    |                                  |    |    |                                       |    |    |                                      |    |    |        | 240 | 17 | 8  |

Etat détaillé des Deniers payés par le Colonel De Rottenburg pour le Service de la Milice, etc.—(Continuation.)

| A QUI PAYÉ.           | SERVICE.                                                                                            | Quartier expiré le 30 juin 1856. |       | Quartier expiré le 30 septembre 1856. |       | Quartier expiré le 31 décembre 1856. |       | Total. |       |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------|---------------------------------------|-------|--------------------------------------|-------|--------|-------|
|                       |                                                                                                     | £                                | s. d. | £                                     | s. d. | £                                    | s. d. | £      | s. d. |
| Colonel Ermatinger    | <i>Montant rapporté</i> .....                                                                       |                                  |       |                                       |       |                                      |       |        |       |
|                       | Payé à diverses parties à Montréal pour préparer l'arsenal, faire et réparer des harnais, etc. .... |                                  |       | 288                                   | 5     | 8                                    |       |        |       |
| J. Thompson           | do pour façon de ceinturons d'épées .....                                                           |                                  |       | 171                                   | 13    | 3                                    |       |        |       |
| D. Hogg               | do pour charriage d'armes, etc. ....                                                                |                                  |       | 12                                    | 10    | 0                                    |       |        |       |
|                       | do pour charriage d'armes, etc. ....                                                                |                                  |       | 10                                    | 4     | 0                                    |       |        |       |
|                       | Total pour le quartier.....                                                                         |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 482    | 12    |
| Capitaine Dennis      | Payé p. répar. de harn. droits de hâvre, quaiage, combustible, etc.                                 |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 33     | 8     |
| H. Goodwin            | do pour quaiage et charriage d'armes .....                                                          |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 1      | 18    |
| Major Coffin          | do pour avoir nettoyé et gardé des armes .....                                                      |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 16     | 5     |
| Capitaine Smythe      | do pour gargoussières, transport d'armes, etc. ....                                                 |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 9      | 7     |
| Capitaine Gamache     | do pour nettoyer des armes, charriage, réparat. de harnais, etc.                                    |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 49     | 6     |
| W. H. Benson          | do pour charriage d'ammunitions .....                                                               |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 1      | 10    |
| David Shaw            | do pour transport d'ammunitions .....                                                               |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 1      | 8     |
| —Ahern                | do pour frais de voyage .....                                                                       |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 1      | 3     |
| Lieut. Colonel Notman | do pour transport d'ammunitions .....                                                               |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 2      | 11    |
| Colonel Ermatinger    | do pour transport, harnage, charriage et quaiage d'ammun.                                           |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 46     | 6     |
| Major Booker          | do pour charriage et réparations de harnais .....                                                   |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 9      | 1     |
| D. McDougall          | do pour frais de voyage .....                                                                       |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 22     | 8     |
| H. Goodwin            | do pour transport d'ammunitions .....                                                               |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 4      | 9     |
| Capitaine Notman      | do pour affûtage .....                                                                              |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 48     | 12    |
| Hendrie et Shedden    | do pour transport d'armes .....                                                                     |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 39     | 17    |
|                       | Total pour le quartier.....                                                                         |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 287    | 14    |
|                       | Total.....                                                                                          |                                  |       |                                       |       |                                      |       | 1011   | 5     |

Bureau d'Audition,  
6 Juin 1857.

Certifié correct.  
Thomas Cruise, Teneur de Livres,  
Pour l'Auditeur.

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, du 3 courant, pour des Papiers relatifs à une Patente octroyée à Messieurs *Baddely* et *Gauvreau*, pour ciment.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 59.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée du 27 du mois dernier, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre, Copies de tous Papiers et Documents qui se rapportent à l'octroi de la moitié sud du Lot No. 21, Concession 12, *Innisfil*, ensemble avec tous Ordres de renvoi de la Commission des Héritiers et Légataires, et des Rapports du Département des Terres de la Couronne à ce sujet, et de tous Ordres en Conseil relatifs au dit demi Lot, ou déclarant qu'il a été confisqué.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 50.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, à Son Excellence le Gouverneur Général, du 11 du mois dernier, pour certains renseignements détaillés concernant le Département des Postes, durant l'année commençant le 31 Mars 1856 ; et aussi, certains détails sur le Bureau des Mandats de paiement.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 1.)

*Ordonné*—Que la dite Réponse soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

*Ordonné*—Que M. le Solliciteur Général *Ross* ait la permission d'introduire un Bill pour établir des dispositions pour venir en aide aux Commerçants en Banqueroute, et pour la distribution de leurs Biens.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Demain.

M. *Conger* a proposé, secondé par l'Honorable M. *Merritt*, et la Question ayant été mise aux voix, Que, Demain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération une certaine Résolution proposée pour étendre le principe de Réciprocité entre cette Province et les *Etats-Unis d'Amérique* à tous les articles manufacturés, en la même manière qu'il existe actuellement pour les articles du produit ou de la manufacture de l'un ou de l'autre de ces deux Pays, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue affirmativement.

Sur motion de M. *Powell*, secondé par l'Honorable M. *Drummond*,

*Résolu*—Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité pour prendre en considération les Résolutions suivantes :—

1. Que cette Chambre, représentant les grands intérêts du pays, est profondément pénétrée des avantages commerciaux et généraux que le pays retirerait en s'assurant du commerce de transport considérable et croissant des Etats du Nord et de l'Ouest de ce Continent avec le monde Transatlantique.

2. Que les eaux de la Rivière des *Français* et de l'*Oulaouais* offrent la route la plus directe et la plus avantageuse des Lacs de l'Ouest à l'Océan, et semblent destinées par la nature à devenir le grand débouché du commerce de l'Ouest.

3. Que cette Chambre étant d'opinion que la route par la voie de la Rivière des *Français*, du Lac *Nipissing* et des eaux de l'*Oulaouais* peut être rendue navigable pour les vaisseaux océaniques, la vaste importance nationale d'une entreprise qui convertirait ce passage intérieur en une grande voie commerciale, exige que l'énergie du pays soit concentrée à utiliser dans toute leur étendue les vastes ressources naturelles qu'il possède.

4. Que la construction de ces travaux contribuerait au développement d'une vaste étendue de pays, riche en minéraux et en produits naturels, maintenant désert abandonné, et serait un heureux moyen d'augmenter la richesse matérielle de la Province en encourageant la colonisation et l'établissement.

5. Que cette grande voie intérieure, qui passerait à travers le cœur même du

pays, offrirait une ligne de sûre communication intérieure, et serait la plus sûre défense contre toute agression d'une invasion étrangère.

6. Qu'en vue de la grande immigration *Européenne* que la politique du Gouvernement cherche sagement à attirer sur nos rives, la poursuite de cette vaste entreprise donnerait de l'emploi à la main d'œuvre inhabile aussi bien qu'à la main d'œuvre habile, assurant ainsi à l'émigrant industriels des moyens réels de subsistance et lui permettant de se pourvoir des choses nécessaires, pour rendre son établissement futur productif et en état de se maintenir.

7. Qu'en considération de l'importance de ce grand projet national et des avantages nombreux et généraux qui résulteraient de sa réalisation, des mesures nécessaires soient prises pour continuer les travaux déjà commencés, et pour assurer, aussi promptement que possible, l'achèvement de la ligne de communication entre le Lac *Huron* et l'Océan.

*Ordonné*—Que la Pétition de la Chambre de Commerce de *Québec*, demandant que le Bill maintenant devant la Chambre, pour amender l'Acte 10 et 11 *Vict.* pour régler l'engagement des Matelots, ne devienne pas loi, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'Honorable M. *Merrill* a proposé, secondé par M. *Frazer*, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre se forme immédiatement en Comité, pour prendre en considération s'il est expédient d'autoriser le Gouverneur en Conseil à ordonner que les Miliciens, qui ont reçu des Pensions à même les fonds de la Province soient payés des arrérages auxquels ils peuvent justement avoir droit, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

*Ordonné*—Que la Pétition de *Polycarpe Renaud* et autres, de *Lachenaie*, Comté de *L'Assomption*, soit maintenant reçue et lue, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelle.

Et la dite Pétition a été reçue et lue, demandant qu'il soit fait un Arpentage de la Seigneurie de *Lachenaie*, afin de constater les limites de la dite Seigneurie, et de définir les pouvoirs du Seigneur d'icelle.

*Ordonné*—Que la Réponse à une Adresse pour un état de toutes les Terres vendues à la Compagnie de la *Baie d'Hudson*, présentée le 21 d'Avril dernier, soit imprimée pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour accorder à Sa Majesté certaines sommes de deniers requises pour défrayer certaines Dépenses du Gouvernement Civil, pour l'année 1857, et pour certaines autres Dépenses qui se rattachent au Service Public; et aussi pour prélever un Emprunt sur le crédit du Fonds Consolidé du Revenu, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et la troisième lecture en a été ordonnée pour Demain.

La Chambre a procédé à prendre en considération le Bill pour unir la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton* à celle du Havre de *Port Hope* en une seule Compagnie, qui sera appelée la Compagnie du Chemin de Fer et du Havre de *Port Hope*.

M. *Conger* a proposé, secondé par M. *James Smith*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit amendé en retranchant la Clause A insérée par le Comité des Chemins de Fer: (La dite Compagnie n'aura aucun droit ni autorité de construire un Chemin de Fer entre *Peterborough* et aucun point sur le dit Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beverton*, nonobstant aucune chose

contenue dans le présent Acte, ou dans tout autre Acte à ce contraire,) la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                    |                           |                           |                      |
|--------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------|
| <i>Bellingham,</i> | <i>Conger,</i>            | <i>Ferrie,</i>            | <i>Price,</i>        |
| <i>Bourassa,</i>   | <i>Darche,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Rankin,</i>       |
| <i>Bowes,</i>      | <i>Dionne,</i>            | <i>Freeman,</i>           | <i>Scatcherd,</i>    |
| <i>Burton,</i>     | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Marchildon,</i>        | <i>Smith, James</i>  |
| <i>Chapais,</i>    | <i>Dostaler,</i>          | <i>Mattice,</i>           | <i>Whitney,</i>      |
| <i>Christie,</i>   | <i>Fellowes,</i>          | <i>Merritt,</i>           | <i>Wilson,</i>       |
| <i>Church,</i>     | <i>Fergusson,</i>         | <i>Pouliot,</i>           | 29. <i>Yeilding.</i> |
| <i>Clarke,</i>     |                           |                           |                      |

## CONTRE.

## Messieurs

|                            |                            |                            |                         |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Aikins,</i>             | <i>Foley,</i>              | <i>Masson,</i>             | <i>Rollin,</i>          |
| <i>Alley,</i>              | <i>Fourrier,</i>           | <i>Matheson,</i>           | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Baby,</i>               | <i>Gamble,</i>             | <i>Mcagher,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Bell,</i>               | <i>Gill,</i>               | <i>Mungwenais,</i>         | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Benjamin,</i>           | <i>Hartman,</i>            | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Biggur,</i>             | <i>Holton,</i>             | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Simurd,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>            | <i>Huot,</i>               | <i>Munro,</i>              | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Proc. Gén.</i> | <i>Laporte,</i>            | <i>Niles,</i>              | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Casault,</i>            | <i>Larwill,</i>            | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Cayley,</i>             | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Papin,</i>              | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chaffers,</i>           | <i>Lumsden,</i>            | <i>Patrick</i>             | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Chisholm,</i>           | <i>Macbeth,</i>            | <i>Polette,</i>            | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Cook,</i>               | <i>Macdonald, Pro.Gén.</i> | <i>Powell,</i>             | <i>Valois,</i>          |
| <i>Desaulniers,</i>        | <i>Mackenzie</i>           | <i>Robinson,</i>           | 57. <i>Wright.</i>      |
| <i>Flint,</i>              |                            |                            |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

L'Honorable M. Morrison a proposé, secondé par M. Sidney Smith, et la Question ayant été proposée, Que le Bill passe et que le Titre soit : "Acte pour transporter le Havre de Port Hope à la Compagnie du Chemin de Fer de Port Hope, Lindsay et Beverton, et pour pourvoir à l'achèvement du Havre et du Chemin par la même Compagnie."

M. Burton ayant proposé, secondé par M. Fellowes, Que la considération ultérieure de la Question soit remise à trois mois, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Alley,</i>             | <i>Darche,</i>            | <i>Holton,</i>              | <i>Pouliot,</i>         |
| <i>Bellingham,</i>        | <i>Dionne,</i>            | <i>Huot,</i>                | <i>Powell,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Laporte,</i>             | <i>Price,</i>           |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dostaler,</i>          | <i>Larwill,</i>             | <i>Rankin,</i>          |
| <i>Burton,</i>            | <i>Drummond,</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fellowes,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Casault,</i>           | <i>Fergusson,</i>         | <i>Mackenzie,</i>           | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Ferrie,</i>            | <i>Marchildon,</i>          | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Flint,</i>             | <i>Mattice,</i>             | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Christie,</i>          | <i>Foley,</i>             | <i>Macbeth,</i>             | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Church,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Fourrier,</i>          | <i>Papin,</i>               | <i>Valois,</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Polette,</i>             | 52. <i>Yeilding.</i>    |

CONTRE: Messieurs

|                  |                      |                            |                      |
|------------------|----------------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Cook,</i>         | <i>Matheson,</i>           | <i>Roblin,</i>       |
| <i>Baby,</i>     | <i>Crawford,</i>     | <i>Merritt,</i>            | <i>Ross, James</i>   |
| <i>Bell,</i>     | <i>Desaulniers,</i>  | <i>Mongenais,</i>          | <i>Simard,</i>       |
| <i>Benjamin,</i> | <i>Freeman,</i>      | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Gill,</i>         | <i>Morrison, Angus</i>     | <i>Smith, James</i>  |
| <i>Brodeur,</i>  | <i>Hartman,</i>      | <i>Munro,</i>              | <i>Spence,</i>       |
| <i>Brown,</i>    | <i>LeBoutillier,</i> | <i>Niles,</i>              | <i>Thibaudeau,</i>   |
| <i>Cayley,</i>   | <i>Macbeth,</i>      | <i>Patrick,</i>            | <i>Whitney,</i>      |
| <i>Clasholm,</i> | <i>Masson,</i>       | <i>Robinson,</i>           | 36. <i>Wilson.</i>   |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix,  
Ordonné—Que la considération ultérieure soit remise de ce jour en trois mois.

Un Bill du Conseil Législatif intitulé: "Acte pour étendre à la Province du Canada le Brevet d'Invention accordé à *Henry Bessemer*, pour divers perfectionnements qu'il a inventés ou découverts dans la Manufacture du Fer Maléable, ou en Barres et de l'Acier," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

Résolu—Que le Bill avec les Amendements passe.

Ordonné—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec plusieurs Amendements, auxquels ils demande le concours de cette Chambre.

L'Ordre du jour étant lu pour recevoir le Rapport du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour venir en aide aux Victimes de l'Incendie récent des *Trois-Rivières*, en permettant un Emprunt à même le Fonds Municipal, pour les mettre en état de rebâtir leurs maisons et autres édifices détruits par cet incendie;

M. *Polette* a proposé, secondé par M. *Turcotte*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Rapport soit maintenant reçu, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

POUR.

Messieurs

|                           |                           |                            |                                 |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Desaulniers,</i>       | <i>LeBoutillier,</i>       | <i>Roblin,</i>                  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dionne,</i>            | <i>Lumsden,</i>            | <i>Robli,</i>                   |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Macdonald,</i>          | Pro.Gén. <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Boives,</i>            | <i>Dostaler,</i>          | <i>Masson,</i>             | <i>Ross, James</i>              |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Drummond,</i>          | <i>Meagher,</i>            | <i>Shaw,</i>                    |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Mongenais,</i>          | <i>Simard,</i>                  |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Freeman,</i>           | <i>Morrison, Angus,</i>    | <i>Spence,</i>                  |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Gill,</i>              | <i>Polette,</i>            | <i>Stuart,</i>                  |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>Pouliot,</i>            | <i>Thibaudeau,</i>              |
| <i>Conger,</i>            | <i>Huot,</i>              | <i>Labelle,</i>            | <i>Turcotte,</i>                |
| <i>Crawford,</i>          | <i>Laporte,</i>           | <i>Price,</i>              | 51. <i>Whitney.</i>             |
| <i>Darce,</i>             | <i>Larwill,</i>           | <i>Robinson,</i>           |                                 |

CONTRE.

Messieurs

|                  |                   |                   |                    |
|------------------|-------------------|-------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Church,</i>    | <i>Hartman,</i>   | <i>Munro,</i>      |
| <i>Bell,</i>     | <i>Cook,</i>      | <i>Macbeth,</i>   | <i>Niles,</i>      |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Fergusson,</i> | <i>Mackenzie,</i> | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Brown,</i>    | <i>Ferrie,</i>    | <i>Matheson,</i>  | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Christie,</i> | <i>Flint,</i>     | <i>Mattice,</i>   | 20. <i>Wright.</i> |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

M. *Masson* a fait rapport du Bill en conséquence, et les amendements ont été lus et adoptés.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour établir de nouveaux et plus sévères réglemens touchant la vente des Liqueurs Spiritueuses, et pour pourvoir à la punition des offenses contre la Tempérance, étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité de toute la Chambre pour Demain.

M. *Masson* a proposé, secondé par M. *Mongenais*, et la Question ayant été mise aux voix, Que la Chambre s'ajourne, la Chambre s'est divisée, et la Question a été résolue négativement.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour amender de nouveau les Actes relatifs aux Arpenteurs," étant lu,

Le Bill a été, en conséquence, lu une seconde fois.

Sur motion de M. *Holton*, secondé par l'Honorable M. *Carichon*, un amendement a été fait au Bill, comme suit :—

Page 1, ligne 19. Après "Civil," insérez "et Arpenteur."

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans aucun Amendement, savoir :—

Bill intitulé : "Acte pour continuer et confirmer la Séparation de la Municipalité de *Ste. Julie de Somerset* de celle de *St. Calixte de Somerset*, et pour diviser le Township de *Somerset* en deux Townships distincts ;"

Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Erie*."

Bill intitulé : "Acte pour expliquer et amender les Actes du Fonds Consolidé d'Emprunt Municipal ;"

Bill intitulé : "Acte pour expliquer et amender l'Acte de 1856, amendant l'Acte d'Appropriation des Réserves du Clergé en ce qui a rapport au mode de constater le nombre des contribuables des diverses Municipalités du *Haut-Canada* ;"

Bill intitulé : "Acte pour fixer la Loi relativement aux Terres tenues en Franc et Common Soccage dans le *Bas-Canada* ;"

Bill intitulé : "Acte pour pourvoir de nouveau au paiement des dépenses de la Police Riveraine de *Québec* ;"

Bill intitulé : "Acte pour diviser le Township de *Whitby*, dans le Comté d'*Ontario*, en deux Municipalités séparées ;"

Bill intitulé : "Acte pour remettre en force et amender un certain Acte passé dans la seizième année du Règne de Sa Majesté, et intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Whitby* et du Lac *Huron* ;"

Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour la protection des biens et des droits des Femmes sous puissance de Mari, dans le *Haut-Canada*," avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Alors, sur motion de M. *Aikins*, secondé par M. *Mackenzie*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 9 Juin 1857.

Dix heures A. M.

**L**A Pétition suivante a été présentée et déposée sur la table :—

Par M. *Wright*,—la Pétition d'*Henry Allen*, Avocat, de la Cité de *Toronto*, et ci-devant Juge du District de *London*.

Conformément à l'Ordre du jour, la Pétition suivante a été lue :—

De *Walter Lawson*, de *Perth*,—demandant le droit d'acheter le quart du Lot No. 5, dans la deuxième concession du Township d'*Elmsley Sud*, que le Département des Terres de la Couronne lui a refusé, et demandant une enquête sur le sujet.

L'Honorable M. *Merritt*, du Comité Spécial auquel a été renvoyée la Pétition d'*Ira Schofield*, ci-devant Capitaine dans le second Régiment de la Milice de *Leeds*, durant la Guerre de 1812, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité, lequel a été lu.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 60.)

Ordonné—Que le dit Rapport soit imprimé pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Sur motion de M. *Frazer*, secondé par M. *Foley*,

Ordonné—Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour encourager et répandre la pratique de la Vaccination," soit maintenant lu pour la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

M. *Hartman*, du Comité Spécial auquel a été renvoyée la Pétition de *Rowland Burr*, de la Cité de *Toronto*, a présenté à la Chambre le Rapport du dit Comité, lequel a été lu.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 61.)

Sur motion de M. *Sidney Smith*, secondé par M. *Masson*,

Ordonné—Que l'Honorable de Quinze louis, payé sur le Bill pour unir la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Hope*, *Lindsay* et *Beaverton* à celle du Havre de *Port Hope*, en une Compagnie qui sera appelée la Compagnie du Chemin de Fer et du Havre de *Port Hope*, soit remboursé.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : Acte pour pourvoir à ce qu'il soit "disposé des réserves de Chemin, dans les Municipalités Rurales du Haut-Canada," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 2, ligne 7. Après "pourvoir," insérez "et il est par le présent autorisé et requis sur le Rapport par écrit de l'Arpenteur de Township ou de Comité, ou d'un Arpenteur Provincial, que telle nouvelle Réserve de Chemin ou Chemin Public est propre aux fins d'un Chemin Public ou Grand Chemin."

Page 2, ligne 13. Retranchez "pourra."

Page 2, ligne 14. Retranchez depuis "en," jusqu'à "une," et insérez "vendra et transportera."

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

Ordonné—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

L'Ordre du jour pour la troisième lecture du Bill pour accorder à Sa Majesté certaines sommes de deniers requises pour défrayer certaines Dépenses du Gouver-



vernement Civil pour l'année 1857, et pour certaines autres Dépenses qui se rattachent au Service Public, et aussi, pour prélever un Emprunt sur le crédit du Fonds Consolidé du Revenu, étant lu,

L'Honorable M. *Cayley* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois,

M. *Mackenzie* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Darce*, Que tous les mots après "maintenant" jusqu'à la fin de la Question, soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants: "renvoyé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, dans le but d'ajouter la Clause suivante: "VII. — de —; — de —; et — de —, "sont par le présent Acte nommés Commissaires pour faire l'examen de tout le système financier suivi dans tous les Départements Publics, pour s'enquérir minutieusement de la gestion des Finances de telles Corporations de Chemin de Fer qu'ils jugeront à propos, particulièrement des Compagnies qui ne paient pas de Dividende, et sont en défaut envers cette Province, ou envers quelques unes des Municipalités, pour deniers empruntés sur le Fonds d'Emprunt Municipal; et aussi pour s'enquérir des Dépenses des Municipalités qui font ou pourront faire défaut de payer ce qu'elles doivent au dit Fonds, et du mode suivi pour donner les Contrats Publics et les faire exécuter; et les dits Commissaires feront rapport de temps à autre au Gouverneur, pour l'information de la Législature;"

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                   |                    |
|------------------|---------------------------|-------------------|--------------------|
| <i>Chaffers,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Hartman,</i>   | <i>Marchildon,</i> |
| <i>Darce,</i>    | <i>Fergusson,</i>         | <i>Mackenzie,</i> | <i>S. Wright.</i>  |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                             |                            |                         |
|---------------------------|-----------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Alcyn,</i>             | <i>Dufresne,</i>            | <i>McDonald, Roderick</i>  | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Baby,</i>              | <i>Ferres,</i>              | <i>Musson,</i>             | <i>Ross, James,</i>     |
| <i>Bell,</i>              | <i>Fortier, Thomas</i>      | <i>Matheson,</i>           | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i>   | <i>Mattice,</i>            | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Fournier,</i>            | <i>Meagher,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Galt,</i>                | <i>Merritt,</i>            | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Gamble,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Smith, James</i>     |
| <i>Casault,</i>           | <i>Gill,</i>                | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Laporte,</i>             | <i>Papin,</i>              | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Larwill,</i>             | <i>Patrick,</i>            | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Polette,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Lemieux,</i>             | <i>Povell,</i>             | <i>Thäbaudeau,</i>      |
| <i>Cook,</i>              | <i>Lumsden,</i>             | <i>Price,</i>              | <i>Turcotteau,</i>      |
| <i>Dionne,</i>            | <i>Macbeth,</i>             | <i>Roblin,</i>             | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Dostaler,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Rolph,</i>              | <i>60. Yeilding.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale ayant été mise aux voix, Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|                |                   |                 |                        |
|----------------|-------------------|-----------------|------------------------|
| <i>Aikins,</i> | <i>Dionne,</i>    | <i>Lemieux,</i> | <i>Rolph,</i>          |
| <i>Alcyn,</i>  | <i>Dufresne,</i>  | <i>Lumsden,</i> | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Baby,</i>   | <i>Fergusson,</i> | <i>Macbeth,</i> | <i>Ross, James</i>     |

|                           |                           |                             |                         |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Bell,</i>              | <i>Ferras,</i>            | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Ferris,</i>            | <i>McDonald, Rodéric</i>    | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Foley,</i>             | <i>Matheson,</i>            | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Mattice,</i>             | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Meagher,</i>             | <i>Smith, James</i>     |
| <i>Gazley,</i>            | <i>Fournier,</i>          | <i>Merritt,</i>             | <i>Southwick,</i>       |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Gilt,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i>  | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Gamble,</i>            | <i>Munro,</i>               | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Gill,</i>              | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Christie,</i>          | <i>Hartman,</i>           | <i>Papin,</i>               | <i>Thibaulteau,</i>     |
| <i>Church,</i>            | <i>Hollon,</i>            | <i>Patrick,</i>             | <i>Turcotte,</i>        |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Laporte,</i>           | <i>Polette,</i>             | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>      | <i>Roblin,</i>              | 65. <i>Wright.</i>      |
| <i>Cook,</i>              |                           |                             |                         |

## CONTRE.

Messieurs

*Darche,* *Dorion, Jean B. E.* *Mackenzie,* 4. *Marchildon,*

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

M. *Mackenzie* a proposé, secondé par M. *Darche*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill soit amendé en ajoutant la Clause suivante : " Toutes les Lois et tous les usages sous l'autorité desquels des sommes sont, de temps à autre, accordées pour la vie ou autrement, aux Juges des Cours de Loi qui consentent à abandonner le Banc, sont par le présent abrogés ; et nulle pension ou gratifié ne sera à l'avenir payée à qui que ce soit, si ce n'est en vertu de dispositions législatives, après mûr examen des mérites de chaque cas." Aussi, le Proviso suivant à la première Section : " Pourvu qu'après la passation du présent Acte nuls Droits de Douane ne seront prélevés sur les thés et cafés importés ; que les taxes sur les sucres importés et sur les melasses seront réduites de vingt-cinq pour cent, et les taxes sur les marchandises de coton importées de douze et demi pour cent à dix pour cent." Aussi, le Proviso suivant à la 2me Clause : " Pourvu toujours, et il est par le présent statué que nuls deniers ne seront jamais payés à même le Trésor de cette Province ou à même aucun des fonds d'icelui, ou à même les fonds qu'ils administrent si ce n'est en vertu d'une appropriation autorisée par la loi ; ni à moins que tel paiement ne soit fait dans les deux années qui suivront la passation de tel Acte d'appropriation ; et toute loi autorisant une nouvelle appropriation spécifiera distinctement la somme appropriée, et l'objet pour lequel elle doit être employée ; et il ne suffira pas que telle loi réfère à une autre loi pour fixer telle somme ;" et aussi le Proviso additionnel qui suit à la seconde Clause : " Pourvu que nulle somme nouvelle ou additionnelle ne sera prélevée au moyen de l'emprunt sur le crédit du fonds consolidé du revenu, sous l'autorité d'aucun ancien statut, ou vote de crédit, et non comprise dans l'emprunt maintenant autorisé par la présente Section ;" la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

Messieurs

*Aikins,* *Darche,* *Mackenzie,* 7. *Wright.*  
*Cooke,* *Dorion, Jean B. E.* *Marchildon,*

## CONTRE.

Messieurs

*Alleyne,* *Ferras,* *Macbeth,* *Roblin,*  
*Baby,* *Flint,* *Macdonald, Pro. Gén.* *Rolph,*  
*Bell,* *Foley,* *McDonald, Rodéric* *Ross Sol. Gén.*  
*Benjamin,* *Fortier, Thomas* *Musson,* *Ross, James*

|                           |                           |                            |                         |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Biggar,</i>            | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Matheson,</i>           | <i>Scatcherd,</i>       |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Merritt,</i>            | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Galt,</i>              | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Gamble,</i>            | <i>Munro,</i>              | <i>Smith, Sidney,</i>   |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Hartman,</i>           | <i>Niles,</i>              | <i>Smith, James</i>     |
| <i>Church,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>O'Farrell,</i>          | <i>Spence,</i>          |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Laporte,</i>           | <i>Papin,</i>              | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Conger,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>      | <i>Polette,</i>            | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Dionne,</i>            | <i>Lemieux,</i>           | <i>Powell,</i>             | <i>Thibaudeau,</i>      |
| <i>Fergusson,</i>         | <i>Lumsden,</i>           | <i>Robinson,</i>           | 56. <i>Turcotte.</i>    |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

*Résolu*—Que le Bill passe et que le Titre soit : “ Acte pour octroyer à Sa Majesté certaines sommes d’argent nécessaires pour subvenir à certaines dépenses du Gouvernement Civil pour l’année 1857, et à certaines autres dépenses “ se rattachant au service public ; et aussi, pour prélever un Emprunt sur le “ crédit du Fonds Consolidé du Revenu.”

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill pour venir en aide aux Victimes de l’incendie récent des *Trois-Rivières*, en permettant un emprunt à même le Fonds Municipal pour les mettre en état de rebâtir leurs maisons et autres édifices détruits par cet incendie, a été, en conformité de l’Ordre, lu la troisième fois.

*M. Polette* a proposé, secondé par *M. Turcotte*, et la Question ayant été mise aux voix, Que le Bill passe et que le Titre soit : “ Acte pour venir en aide aux “ Victimes de l’incendie récent des *Trois-Rivières*, en permettant un Emprunt à “ même le Fonds Consolidé d’Emprunt Municipal du *Bas-Canada*, pour les “ mettre en état de rebâtir les maisons et autres édifices détruits par cet incendie ;” la Chambre s’est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                             |                    |                         |
|---------------------------|-----------------------------|--------------------|-------------------------|
| <i>Alley, n,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i>      | <i>Marchildon,</i> | <i>Rolph,</i>           |
| <i>Baby,</i>              | <i>Fortier, Octave C.</i>   | <i>Masson,</i>     | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Fournier,</i>            | <i>Meagher,</i>    | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Gamble,</i>              | <i>Niles,</i>      | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Casault,</i>           | <i>Gill,</i>                | <i>O'Farrell,</i>  | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Holton,</i>              | <i>Polette,</i>    | <i>Smith, Sidney</i>    |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Laporte,</i>             | <i>Powell,</i>     | <i>Smith, James</i>     |
| <i>Conger,</i>            | <i>LeBoutillier,</i>        | <i>Price,</i>      | <i>Spence,</i>          |
| <i>Dionne,</i>            | <i>Lemieux,</i>             | <i>Rankin,</i>     | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Drummond,</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Robinson,</i>   | 43. <i>Turcotte.</i>    |
| <i>Fellowes,</i>          | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Roblin,</i>     |                         |

## CONTRE.

## Messieurs.

|                  |                           |                   |                    |
|------------------|---------------------------|-------------------|--------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Darche,</i>            | <i>Foley,</i>     | <i>Merritt,</i>    |
| <i>Bell,</i>     | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Frazier,</i>   | <i>Munro,</i>      |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Fergusson,</i>         | <i>Mackenzie,</i> | <i>Papin,</i>      |
| <i>Christie,</i> | <i>Ferrie,</i>            | <i>Matheson,</i>  | <i>Scatcherd,</i>  |
| <i>Church,</i>   | <i>Flint,</i>             | <i>Mattice,</i>   | 21. <i>Wright.</i> |
| <i>Cook,</i>     |                           |                   |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et demande son concours.

Un Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour amender de nouveau les “ Actes relatifs aux Arpenteurs,” a été, en conformité de l’Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill avec l'Amendement passe.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé avec un Amendement auquel elle demande son concours.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour définir la responsabilité des personnes qui pratiquent comme "Notaires (*Conveyancers*), étant lu,

M. le Solliciteur Général *Smith* a proposé, secondé par l'Honorable M. *Morrison*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

M. *Sidney Smith* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Foley*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour en trois mois" soient ajoutés à la fin d'icelle ;

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

POUR.

Messieurs

|                  |                            |                      |                      |
|------------------|----------------------------|----------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Darche,</i>             | <i>Hartman,</i>      | <i>Niles,</i>        |
| <i>Bell,</i>     | <i>Dorion, Jean B. E.</i>  | <i>Laporte,</i>      | <i>O'Furrell,</i>    |
| <i>Benjamin,</i> | <i>Drummond,</i>           | <i>LeBoutillier,</i> | <i>Patrick,</i>      |
| <i>Biggar,</i>   | <i>Flint,</i>              | <i>Lumsden,</i>      | <i>Roblin,</i>       |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Foley,</i>              | <i>Mackenzie,</i>    | <i>Ross, James</i>   |
| <i>Brodeur,</i>  | <i>Fortier, Thomas</i>     | <i>Marchaldon,</i>   | <i>Scotcherd,</i>    |
| <i>Cauchon,</i>  | <i>Fortirer, Octave C.</i> | <i>Masson,</i>       | <i>Smith, Sidney</i> |
| <i>Christie,</i> | <i>Frazier,</i>            | <i>Mattice,</i>      | <i>Smith, James</i>  |
| <i>Church,</i>   | <i>Gamble,</i>             | <i>Merritt,</i>      | 38. <i>Wright.</i>   |
| <i>Cook,</i>     | <i>Gill,</i>               |                      |                      |

CONTRE.

Messieurs

|                           |                   |                            |                         |
|---------------------------|-------------------|----------------------------|-------------------------|
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dionne,</i>    | <i>Meagher,</i>            | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Curtier, Pro. Gén.</i> | <i>Dufresne,</i>  | <i>Morrison, Joseph C.</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cayley,</i>            | <i>Fellows,</i>   | <i>Powell,</i>             | <i>Spence,</i>          |
| <i>Chapuis,</i>           | <i>Fergusson,</i> | <i>Rankin,</i>             | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Chisholm,</i>          | <i>Ferrie,</i>    | <i>Robinson,</i>           | <i>Terrill,</i>         |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Macbeth,</i>   | <i>Rolph,</i>              | <i>Whitney,</i>         |
| <i>Conger,</i>            | <i>Matheson,</i>  | <i>Ross, Sol. Gén.</i>     | 29. <i>Yeilding</i>     |
| <i>Crawford,</i>          |                   |                            |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Que le Bill soit lu une seconde fois de ce jour en trois mois.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour la protection des biens et des droits des Femmes sous puissance de Mari dans le *Haut-Canada*," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 7. Retranchez depuis "suit," jusqu'à "Toute," dans la huitième ligne.

Page 1, ligne 9. Retranchez depuis "qui," jusqu'à "se," et depuis "mariera," jusqu'à "sans," et insérez "après la passation du présent Acte."

Page 1, ligne 14. Après "dettes," insérez "et."

Page 1, ligne 15. Après "obligations," insérez "de son mari et de son," et retranchez depuis "disposition" jusqu'à "sans."

Page 1, ligne 18. Après "constraire," insérez Clause (A.)

Clause (A.) "Toute femme déjà mariée sans contrat de mariage ou conventions matrimoniales aura et pourra, depuis et après la passation du présent Acte, malgré son mariage, avoir, posséder et conserver tous ses biens meubles,

“ soit qu'ils lui appartenissent avant le mariage, soit qu'elle les eût acquis après le mariage, ainsi que le produit de son travail et les acquisitions qu'elle en aurait retirées, et qui ne seraient pas actuellement en la possession de son mari franches des dettes et obligations de son mari contractées après la passation du présent Acte, et du contrôle ou disposition, sans consentement, d'une manière aussi pleine et entière que si elle était seule et non mariée, nonobstant aucune loi, coutume ou usage à ce contraire.”

Page 1, ligne 33. Après “ elle,” retranchez “ soit,” et après “ avant,” retranchez “ soit après.”

Page 1, ligne 43. Retranchez depuis “ mariée” jusqu'à “ pourra.”

Page 1, ligne 46. Après “ mariage,” insérez “ à ou entre ses enfants issus d'aucun mariage, et si elle n'avait aucun enfant, alors à son mari ou à qui elle jugera à propos.”

Page 2, ligne 6. Retranchez depuis “ finale,” jusqu'à “ les,” dans la 9<sup>me</sup> ligne.

Page 2, ligne 11. Après “ mari,” insérez “ et,” et retranchez depuis “ enfants,” jusqu'à “ que,” dans la 12<sup>e</sup> ligne.

Page 2, ligne 13. Après “ femme,” insérez “ et,” et retranchez depuis “ enfants” jusqu'à “ dans,” dans la 14<sup>e</sup> ligne, et insérez “ et s'il n'y a pas d'enfant de vivant lors du décès de la femme décédant ainsi *ab intestat*, alors les dits biens seront transmis ou distribués comme si le présent Acte n'eût pas été passé.

Page 2, ligne 16. Retranchez depuis “ avant,” jusqu'à “ le.”

Page 2, ligne 21. Retranchez depuis “ avant,” jusqu'à “ mariage.”

Page 2, ligne 41. Après fait,” insérez “ et quant à tels biens et au produit de son travail et des acquisitions qu'elle en aurait retirées, telle femme sera censée s'être mariée sans contrat de mariage ou *settlement*.”

*Ordonné*—Que les dits Amendements soient lus une seconde fois à la prochaine Séance de la Chambre.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est de nouveau formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : “ Acte pour empêcher les cruautés et mauvais traitements envers les bestiaux, et autres animaux, et pour amender la loi relative à leur mise en fourrière,” et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. *Thomas Fortier* a fait rapport, Que le Comité avait fait quelque progrès et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau ce jour.

Vu qu'il est un heure de l'après midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre.

• Mardi, 9 Juin 1857.

Trois heures, P. M.

**L**ES Pétitions suivantes ont été séparément présentées et déposées sur la table :—

Par M. *Matheson*,—la Pétition de *John McWhinnie* et autres, de la Ville de *Woodstock*, Comté d'*Oxford*.

Par M. *Brown*,—la Pétition du Révérend *John Logie*, au nom de la Congrégation Presbytérienne Unie de *Warrensville* et *Thamesroad*, et la Pétition du Conseil de Ville de la Ville de *Sarnia*.

Conformément à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—

De *Robert Fleming Gourlay*.—demandant à être entendu personnellement à la Barre de la Chambre, dans une affaire qui le concerne.

De *Charles E. Chadwick* et autres, du Village d'*Ingersoll*, Comté d'*Oxford*,—

priant la Chambre de prendre en considération l'affaire de *Robert Fleming Gourlay*.

L'Honorable M. *Merritt* a proposé, secondé par M. *Frazer*, et la Question ayant été mise aux voix, Que *Robert F. Gourlay*, Ecuyer, soit entendu personnellement à la Barre de cette Chambre, à Cinq heures, ce jour, tel que demandé par sa Pétition; la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                    |                          |                            |                      |
|--------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------|
| <i>Aikins,</i>     | <i>Chapuis,</i>          | <i>Gill,</i>               | <i>Merritt,</i>      |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Dixon, Jean B. E.</i> | <i>Gould,</i>              | <i>Niles.</i>        |
| <i>Biggar,</i>     | <i>Dostaler,</i>         | <i>Hartman,</i>            | <i>Patrick,</i>      |
| <i>Bourassa,</i>   | <i>Fergusson,</i>        | <i>McDonald, Roderick,</i> | <i>Scatcherd,</i>    |
| <i>Brown,</i>      | <i>Ferrie,</i>           | <i>Masson,</i>             | 23. <i>Yeilding.</i> |
| <i>Chaffers,</i>   | <i>Frazer,</i>           | <i>Matheson,</i>           |                      |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                        |                             |                         |
|---------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| <i>Baby,</i>              | <i>Fellows,</i>        | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, Sol. Gén.</i>  |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Fortier, Thomas</i> | <i>Macbeth,</i>             | <i>Ross, James</i>      |
| <i>Broueur,</i>           | <i>Fournier,</i>       | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Burton,</i>            | <i>Galt,</i>           | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Gamble</i>          | <i>Price,</i>               | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Caruchon,</i>          | <i>Huot,</i>           | <i>Rolph,</i>               | 25. <i>Terrill.</i>     |
| <i>Church,</i>            |                        |                             |                         |

Ainsi la Question a été résolue négativement.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte d'amendement des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1857," avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre ; Et aussi ;

Le Conseil Législatif a passé un Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Chambre de Commerce de la Cité d'*Ottawa*," auquel il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur motion de M. *Yeilding*, secondé par M. *Powell*,

Ordonné—Que le Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour incorporer la Chambre de Commerce de la Cité d'*Ottawa*," soit maintenant lu pour la première fois.

Le Bill a été, en conséquence, lu la première fois.

Ordonné—Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté, par rapport à icelui.

Le Bill a été, en conséquence, lu la seconde fois, et la troisième lecture en a été ordonnée pour Demain.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte d'Amendement des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1857," lesquels ont été lus comme suit :

Page 2, ligne 17. Après "Comté," insérez "et l'étendue du territoire désigné dans la Proclamation insérée dans le numéro de la Gazette du *Canada* publié par autorité, en date du septième jour de Février, Mille huit cent cinquante-sept, comme étant destinée à former une Municipalité séparée à compter du premier jour de Janvier prochain, sous le nom de la Corporation du Village de *St. Césaire*, sera divisée de la Municipalité de la Paroisse de *St. Césaire*, et formera une Municipalité distincte et séparée sous le nom ci-dessus mentionné, à compter de la passation du présent Acte, et les élec-

tions des Conseillers Municipaux de la dite Corporation du Village de *St. Césaire* pourront se faire en la manière prescrite par la loi, le premier Lundi du mois de Juillet prochain."

Page 4, ligne 4. Après "Acte," insérez "à l'égard de toutes les autres traverses sous son contrôle."

Page 4, ligne 38. Après "lui," insérez "Qu'il soit déclaré que le premier officier de tout Conseil a et a toujours eu le droit de voter sur toutes questions controversées qui ne peuvent être décidées que par le vote des deux tiers des membres de tel Conseil."

Page 6, ligne 31. Après "section," insérez "et nonobstant toute chose contenue dans les dits Actes ou le présent Acte, il ne sera loisible après le premier jour de Janvier, 1858, à aucun Conseil Municipal d'aucune partie de Townships dans le *Bas-Canada*, de prélever des deniers pour la construction ou l'entretien de chemins ou ponts en iceux, ou d'y faire faire ou entretenir des chemins ou ponts autrement que par cotisations et prestation personnelle."

"2. Et à compter du dit premier jour de Janvier, 1858, les dispositions de la 50me Section de l'Acte de 1855, en autant qu'elles n'ont pas été abrogées ou modifiées par l'Acte de 1856 ou par le présent Acte, s'appliqueront à toutes les Municipalités des Townships du *Bas-Canada*, aussi pleinement et efficacement que si le Conseil de toute telle Municipalité eût passé un Règlement prescrivant que les chemins et ponts en iceux seraient construits et entretenus par cotisation et prestations personnelles, de la manière pourvue par la dite Section en dernier lieu mentionnée."

Page 8, ligne 4. Après "possession," insérez "2. Tout Acte de Vente d'un lot ou lopin de terre qui sera vendu en vertu des dispositions des dits Actes ou des Lois Municipales en force avant 1855, lequel aura été ou sera à l'avenir, pendant l'intervalle qui s'écoulera entre la Vente d'icelui et la passation de tel Acte, séparé d'un Comté et réuni à un autre, sera passé par le Secrétaire-Trésorier du Conseil du Comté où se trouvera tel lot ou lopin de terre au temps où l'acheteur aura droit d'avoir tel titre, et il devra exhiber à tel Secrétaire-Trésorier un certificat spécifiant les particularités de la vente."

*Ordonné*—Que les dits Amendements soient maintenant lus une seconde fois. Et le premier jusqu'au quatrième des dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés

Le quatrième Amendement ayant été lu une seconde fois, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre concourt dans le dit Amendement, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                           |                    |
|------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Aikins</i>    | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Gamble,</i>            | <i>Merritt,</i>    |
| <i>Brodeur,</i>  | <i>Dostaler,</i>          | <i>Hartman,</i>           | <i>Munro,</i>      |
| <i>Burton,</i>   | <i>Drummond,</i>          | <i>Huot,</i>              | <i>Powell,</i>     |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Ferric,</i>            | <i>Laporte,</i>           | <i>Rankin,</i>     |
| <i>Chupais,</i>  | <i>Foley,</i>             | <i>McDonald, Roderick</i> | <i>Wilson,</i>     |
| <i>Christie,</i> | <i>Frazer,</i>            | <i>Mackenzie,</i>         | 26. <i>Wright.</i> |
| <i>Darche,</i>   | <i>Galt,</i>              |                           |                    |

## CONTRE.

## Messieurs

|                           |                             |                        |                         |
|---------------------------|-----------------------------|------------------------|-------------------------|
| <i>Bell,</i>              | <i>Fournier,</i>            | <i>Morrison, Angus</i> | <i>Shaw,</i>            |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Gill,</i>                | <i>Niles,</i>          | <i>Smith, Sol. Gén.</i> |
| <i>Biggar,</i>            | <i>Lenieux,</i>             | <i>Patrick,</i>        | <i>Spence,</i>          |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Lumsden,</i>             | <i>Robinson,</i>       | <i>Stevenson,</i>       |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Roblin,</i>         | <i>Stuart,</i>          |
| <i>Cook,</i>              | <i>Masson,</i>              | <i>Ross, James</i>     | 26. <i>Terrill.</i>     |
| <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Matheson,</i>            |                        |                         |

Et les Voix étant également divisées, M. l'Orateur a donné sa Voix prépondérante dans l'Affirmative.

Le cinquième Amendement ayant été lu une seconde fois,

Sur motion de l'Honorable M. *Drummond*, secondé par M. *Galt*, un Amendement a été fait à icelui, en insérant les mots "ou par emprunt," après le mot "personnelle," à la fin de la première section d'icelui.

M. *Jean Baptiste Eric Dorion* a proposé, secondé par M. *Bourassa*, et la Question ayant été mise aux voix, Que cette Chambre ne concourt pas dans le dit Amendement ainsi amendé, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ont été pris comme suit:—

## POUR.

## Messieurs

|                  |                           |                   |                            |
|------------------|---------------------------|-------------------|----------------------------|
| <i>Aikins,</i>   | <i>Christie,</i>          | <i>Holton,</i>    | <i>Morrison, Joseph C.</i> |
| <i>Baby,</i>     | <i>Church,</i>            | <i>Huot,</i>      | <i>Munro,</i>              |
| <i>Benjamin,</i> | <i>Cook,</i>              | <i>Laporte,</i>   | <i>Ross, James</i>         |
| <i>Bourassa,</i> | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>Larwill,</i>   | <i>Scalcherd,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>  | <i>Dostaler,</i>          | <i>Lemieux,</i>   | <i>Shaw,</i>               |
| <i>Brown,</i>    | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Lindsay,</i>   | <i>Simard,</i>             |
| <i>Cayley,</i>   | <i>Fournier,</i>          | <i>Mackenzie,</i> | <i>Smith, Sol. Gén.</i>    |
| <i>Chapais,</i>  | <i>Gamble,</i>            | <i>Matheson</i>   | 35. <i>Wilson,</i>         |
| <i>Chisholm,</i> | <i>Harcourt,</i>          | <i>Merritt,</i>   |                            |

## CONTRE.

## Messieurs

|                  |                  |                           |                    |
|------------------|------------------|---------------------------|--------------------|
| <i>Biggar,</i>   | <i>Drummond,</i> | <i>Galt,</i>              | <i>Rankin,</i>     |
| <i>Bowes,</i>    | <i>Freeman,</i>  | <i>McDonald, Bnderick</i> | <i>Robinson,</i>   |
| <i>Burton,</i>   | <i>Ferres,</i>   | <i>Masson,</i>            | <i>Stevenson,</i>  |
| <i>Chaffers,</i> | <i>Ferrie,</i>   | <i>Pouliot,</i>           | <i>Terrill,</i>    |
| <i>Clarke,</i>   | <i>Foley,</i>    | <i>Pricc,</i>             | 21. <i>Wright.</i> |
| <i>Darche,</i>   |                  |                           |                    |

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

Résolu—Que cette Chambre ne concourt pas dans le dit cinquième Amendement.

Le sixième et dernier Amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

Résolu—Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif pour informer leurs Honneurs que cette Chambre a acquiescé à tous les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé: "Acte d'Amendement des Municipalités et des Chemins du Bas-Canada de 1857," excepté au cinquième; et que les raisons qui ont porté cette Chambre à ne pas acquiescer à l'Amendement en question, sont les suivantes:—

1er. Parce qu'elle est d'opinion qu'il serait plus expédient de permettre aux Conseils Municipaux de continuer à taxer les habitants par divisions, de manière à pouvoir employer les taxes pour l'exécution des travaux à être faits dans la division dans laquelle elles sont prélevées, ou de taxer la Municipalité entière selon qu'ils pourront le juger à propos, et suivant que les circonstances pourront l'exiger.

2me. Parce qu'en annulant tous les Règlements et les procès-verbaux dans les Townships du Bas-Canada, en autant qu'ils se rapportent à la manière de faire les chemins et les ponts, ce serait donner lieu à beaucoup de confusion et d'injustice.

Et 3me. Parce qu'il n'est pas expédient d'introduire dans une partie du Bas-Canada un système de législation coercitive qui ne peut pas être étendue à l'autre partie de la même section de la Province.

Ordonné—Que l'Honorable M. *Drummond* porte le dit Message au Conseil Législatif.



*Ordonné*—Que M. *James Ross* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Presqu'isle à Marmora*.

Il a, en conséquence, présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois, et la seconde lecture en a été ordonnée pour Vendredi prochain.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur Général,—Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée le 3 du courant, priant son Excellence de faire mettre devant la Chambre, une copie du Rapport fait en Mars dernier, de *Walter Shantly*, Ecuyer, sur la Vallée de l'*Otaouais*.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 5.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée le 1er Avril dernier, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre un Aperçu du nombre des Criminels actuellement enfermés dans les Prisons de cette Province, spécifiant les crimes dont ils ont été trouvés coupables,—à quelle période de leur âge en comptant par séries de cinq années—le pays de leur naissance—la dénomination religieuse, s'il y en a, à laquelle ils font profession d'appartenir—s'ils savent lire, et s'ils peuvent lire et écrire.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 7.)

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour empêcher les cruautés et mauvais traitements envers les bestiaux et autres animaux, et pour amender la Loi relative à leur mise en fourrière," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fanteuil, et M. *Thomas Fortier* a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill et lui avait enjoint d'en faire rapport sans aucun amendement.

*Ordonné*—Que le Bill soit lu la troisième fois Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Actes qui se rapportent à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du *Canada*, afin d'assurer le parachèvement de ses travaux et pour d'autres fins, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Charte de la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération une Résolution pour amender la quatrième Clause de l'Acte pour amender et refondre les Lois de Cotisation du *Haut-Canada*, et pour pourvoir d'une manière plus équitable à la répartition du montant de la Taxation, et que des Etats annuels réguliers soient faits par chaque Municipalité contenant leurs Recettes et Dépenses, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération une Résolution relative à la Vente des Liqueurs Enivrantes, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender les Lois relatives aux Pensions des Miliciens dans le *Haut-Canada*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour amender et refondre les Lois d'Usure de cette Province, et pour mieux régler le taux de l'intérêt," étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour régler l'Arpentage des trois derniers Rangs du Township de *Durham*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour légaliser certains Procédés du Conseil Municipal du Comté de *Chambly*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour faire un Arpentage de Vérification de la ligne entre les 4<sup>me</sup> et 5<sup>me</sup> Concessions de *Chatham*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général au sujet d'une appropriation pour des Bateaux de Sauvetage dans les différents Ports et Havres de refuge des Lacs *Erié* et *Ontario*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer le Collège du *Bas-Canada*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions proposées, tendant à réprimer l'Intempérance, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill autorisant les Municipalités qui possèdent des Actions dans des Compagnies de Chemins de Fer à voter en conséquence aux Elections des Directeurs de ces Compagnies, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le dit Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité sur le Bill pour ériger les Townships de *Collingwood*, *Osprey* et *Melancthon*, dans le Comté de *Grey*, et les Townships de *Mulmer*, *Tossorontio*, *Sunnidale* et *Notawasaga*, dans le Comté de *Simcoe* en un nouveau Comté, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender l'Acte pour la Suppression des Lotteries, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour ériger la Division de *Bedford* en un District Judiciaire séparé, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions proposées au sujet de l'usage désordonné des Liqueurs Spiritueuses dans cette Province, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour confirmer certains Titres aux Terres dans les Townships du *Bas-Canada*, et pour rendre uniforme la Loi relative à la Propriété Immobilière dans toute cette partie de la Province, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour mieux pourvoir à l'observance du Dimanche, en empêchant tout travail sur les Canaux de *Carillon* et *Grenville* ce jour là, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour que la Cambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer les Arpenteurs Provinciaux du *Bas-Canada*, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour amender la Loi relative aux Brevets d'Invention, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour mieux régler les Compagnies d'Assurance, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour donner aux Sujets de Sa Majesté dans le *Bas-Canada*, le pouvoir d'obliger les Officiers en Loi de la Couronne à comparaître et à répondre à leurs réclamations dans une Cour de Justice, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour reprendre en considération l'Amendement qui, Jeudi le quatre du présent mois, a été proposé à la Question, Que M. l'Orateur laisse maintenant le Fauteuil (pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie du Grand Chemin de Fer du Sud;) et lequel Amendement était, Que tous les mots après "Que" jusqu'à la fin de la Question soient retranchés, et qu'ils soient remplacés par les suivants "cette Chambre se formera en le dit Comité de ce jour en trois mois," étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

L'Honorable M. *Merritt* a proposé, secondé par M. *Frazer*, et la Question ayant été proposé, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité pour

prendre en considération une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général, représentant, qu'attendu que des sommes considérables de deniers sont encore prélevées dans le *Haut-Canada* au moyen de la taxe locale, pour défrayer certaines dépenses additionnelles encourues dans l'Administration de la Justice en matière Criminelle, en sus de celles mentionnées dans la 9e *Vict.*, Chap. 58, il est expédient qu'à l'égard de toutes charges encourues dans telle administration de la Justice en matière Criminelle, le *Haut-Canada* soit placé sur le même pied que le *Bas-Canada*, et que ces charges soient défrayées à même les Fonds de la Province ;

Sur motion de l'Honorable M. le Procureur Général *Macdonald*, secondé par l'Honorable M. le Procureur Général *Cartier*,

*Ordonné*—Que la considération ultérieure de la Question soit remise à Vendredi prochain.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans Amendements, savoir :

Bill intitulé : "Acte pour améliorer l'organisation du Service Civil en *Canada*, et pour le rendre plus effectif ;"

Bill intitulé : "Acte pour établir d'autres dispositions Législatives pour le partage de certaines Terres dans les Townships de *Bolton* et *Magog* ;"

Bill intitulé : "Acte pour légaliser les Brevets des Clercs-Notaires qui ont négligé de les faire enrégistrer dans le délai voulu par la Loi ;"

Bill intitulé : "Acte pour légaliser les Procédés du Conseil de Comté de *Kamouraska* et du Conseil Local de *St. Paschal* ;"

Bill intitulé : "Acte pour transporter à *John Shaw* une certaine Réserve de Chemin dans le Township de *Wilberforce* ;"

Bill intitulé : "Acte pour autoriser la Municipalité des Townships de *Zorra Est*, *Zorra Ouest* et *Nissouri Est*, dans le Comté d'*Oxford*, à disposer de certaines Réserves de Chemin dans les dits Townships ;"

Bill intitulé : "Acte pour pourvoir à la nomination d'Avocats de Comté, et pour d'autres fins relatives à l'administration de la Justice dans le *Haut-Canada* ;" Et aussi,

Le Conseil Législatif a acquiescé aux Amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé : "Acte pour étendre à la Province du *Canada* le Brevet d'Invention accordé à *Henry Bessemer* pour divers perfectionnements qu'il a inventés ou découverts dans la manufacture du Fer Malléable ou en Barres et de l'Acier," sans amendements ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a acquiescé aux Amendements faits par cette Chambre au Bill intitulé : "Acte pour amender de nouveau les Actes relatifs aux Arpenters," sans amendements ; Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour amender l'Acte des Clauses Consolidées des Chemins de Fer," avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre : Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour refondre et amender les Lois relatives à la chasse des bêtes fauves et autres Gibiers dans le *Bas-Canada*," avec plusieurs Amendements, auxquels il demande le concours de cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour refondre et amender les Lois relatives à la chasse des bêtes fauves et autres Gibiers dans le *Bas-Canada*," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 19. Retranchez "premier" où ce mot se rencontre pour la première fois, et insérez "quinze," et retranchez "d'août," et insérez de "septembre."

Le dit Amendement ayant été lu une seconde fois, a été adopté.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

M. l'Orateur a communiqué à la Chambre la Lettre suivante :—

Bureau du Secrétaire du Gouverneur,

Toronto, 9 Juin 1857.

Monsieur,—J'ai instruction de Son Excellence le Gouverneur Général, de vous informer que Son Excellence se rendra dans la Salle des Séances du Conseil Législatif, pour proroger la Session de la Législature, Demain, le 10 courant, à Quatre heures.

J'ai l'honneur d'être Monsieur,

Votre obéissant Serviteur,

R. T. Pennefather,

Secrétaire du Gouverneur.

A l'Honorable Orateur  
de l'Assemblée Législative.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill du Conseil Législatif, intitulé :  
"Acte pour donner plus de facilités aux personnes dûment qualifiées à pratiquer  
"comme Arpenteurs en cette Province, étant lu,

L'Honorable M. *Robinson* a proposé, secondé par M. *Bell*, et la Question ayant été proposée, Que le Bill soit maintenant lu une seconde fois,

M. *Fournier* a proposé pour amendement à la Question, secondé par M. *Dionne*, Que le mot "maintenant" soit retranché, et les mots "de ce jour en  
"trois mois" soient ajoutés à la fin d'icelle ;

Et la Question ayant été mise sur l'Amendement, la Chambre s'est divisée,  
et la Question a été résolue affirmativement.

Alors la Question principale, telle qu'amendée, ayant été mise aux voix,

*Ordonné*—Que le Bill soit lu une seconde fois de ce jour en trois mois.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants sans Amendements, savoir :—

Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer et de  
"la Navigation du *St. Maurice* ;"

Bill intitulé : "Acte pour octroyer à Sa Majesté certaines Sommes d'Argent  
"nécessaires pour subvenir à certaines dépenses du Gouvernement Civil, pour  
"l'année 1857, et à certaines autres dépenses se rattachant au Service Public ;  
"et aussi, pour prélever un Emprunt sur le Fonds Consolidé du Revenu ;"

Bill intitulé : "Acte pour continuer pendant un temps limité les divers Actes  
"et Ordonnances y mentionnés, et pour d'autres fins ;"

Bill intitulé : "Acte pour diviser le Township de *Fredericksburgh*, dans le  
"Comté de *Lennox*, en deux Municipalités séparées ;

Bill intitulé : "Acte pour incorporer la Banque Internationale du *Canada* ;"

Bill intitulé : "Acte pour autoriser les Syndics d'un certain Lot d'Ecole, dans  
"la Ville de *Prescott*, à vendre le dit Lot, et pour d'autres fins ;"

Bill intitulé : "Acte pour changer et amender l'Acté d'Incorporation de la  
"Banque du District de *Niagara* ;"

Bill intitulé : "Acte pour incorporer le Village de *Mitchell*, dans le Comté de  
"*Perth* ;"

Bill intitulé : "Acte pour étendre les pouvoirs de la Compagnie du Chemin  
"Planchéié de *St. Clair* et de *Rondeau* ;"

Bill intitulé : " Acte pour transporter à *John Christie* une certaine réserve de " Chemin dans le Township d'*Oxford* ;"

Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie du Canal de *Fort Erie* ;"

Bill intitulé : " Acte pour diviser la Commission des Chemins à Barrières de " *Québec* en deux Commissions distinctes, et pour établir d'autres dispositions " relativement à ces Chemins ;"

Bill intitulé : " Acte pour incorporer la Compagnie de Prêt du *Canada Ouest* ;"

Bill intitulé : " Acte pour autoriser les Comtés unis pour les fins Municipales " à effectuer des améliorations, indépendamment les uns des autres ;" Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : " Acte pour établir de meil- " leurs dispositions pour l'administration de la Justice dans les Territoires non- " organisés en cette Province," avec plusieurs Amendement, auxquels il dé- " mande le concours de cette Chambre,

Et ensuite il s'est retiré.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : " Acte pour établir de meilleurs dispo- " sitions pour l'administration de la Justice dans les Territoires non-organisés " en cette Province," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 2, ligne 35. Après " Constable," insérez : " et tel constable pourra être " choisi dans le corps d'hommes connus sous le nom de pensionnaires enrolés, " et il sera, après avoir été ainsi choisi, tenu de remplir les devoirs de const- " table."

Page 3, ligne 34. Retranchez " de Comté," et insérez " Commune."

Page 5, ligne 11. Après " du," insérez " dit."

Page 5, ligne 18. Retranchez depuis " ou " jusqu'à " d'ordonner," et insé- " rez " à la dite Cour des Plaids Communs, ou à tout Juge de la dite Cour."

Page 5, ligne 24. Après " personne," et après " prenant," insérez " illéga- " lement."

Page 8, ligne 42. Après " preuve," insérez : " et les dits livres pourront être " tenus dans la forme de la dite Cédule."

Page 12, ligne 25. Après " Défendeur," insérez " comme preuve."

Page 12, ligne 44. Après " lui," insérez " ou."

Page 13, ligne 38. Après " rendu," insérez " ou jugement donné."

Page 22, ligne 11. Retranchez " établis," et insérez " formés."

Page 22, ligne 16. Après " provisoires," insérez Clauses (A.) (B.) (C.)

Clause (A.) " Les Writs de la Reine émanant de toutes les Cours de Loi et " d'Équité dans le *Haut-Canada*, s'étendront aux dits Territoires non-organisés, " et y auront la même force et effet, quant aux personnes et aux choses, qu'ils ont " en *Haut-Canada*, et ils pourront être adressés au Shérif du Comté le plus " voisin d'iceux."

Clause (B.) " Il sera loisible au Gouverneur Général en Conseil de nommer " un Régistrateur d'Actes dans et pour les Territoires non-organisés qui bordent " et joignent les Lacs *Supérieur* et *Huron*, dont le devoir sera d'enregistrer tous " actes, contrats et autres conventions relatives aux Terres situées dans aucune " partie des dits Territoires non-organisés et tirées et arpentées par la Cou- " ronné."

Clause (C.) " Le dit Régistrateur tiendra son Bureau au lieu qui sera nommé " à cette fin dans sa Commission, ou à tel autre lieu qui pourra être fixé à cette " fin de temps à autre par le Gouverneur en Conseil, et ses devoirs seront les " mêmes que ceux des autres Régistrateurs du *Haut-Canada*, en vertu des Actes " de la Législature actuellement passés ou à être passés à l'avenir à cet égard ; " ses honoraires seront les mêmes que ceux qui sont fixés par le Statut passé " dans la seizième année du Règne de Sa Majesté, chapitre cent quatrevingt- " sept, ou le Gouverneur Général en Conseil pourra ordonner qu'un salaire

“ annuel, n'excedant pas Deux cents louis, soit payé au dit Régistrateur à  
 “ même le Fonds Consolidé du Revenu de cette Province, au lieu des dits ho-  
 “ noraires, qui, dans ce cas, seront versés dans le dit Fonds.”

Page 25, ligne 19. Retrancher depuis “ payé ” jusqu’à “ de, ” et laissez  
 un blanc à la place.

Page 25, ligne 20. Retrancher depuis “ frais ” jusqu’à “ et, ” et laissez  
 un blanc à la place.

Page 33, ligne 26. Après “ a, ” insérez “ quitté cette Province, y laissant des  
 “ biens-meubles sujets à saisie en vertu d'une exécution pour dette, dans le Dis-  
 “ trict Judiciaire temporaire de , (ou a essayé d'enlever ses biens-meu-  
 “ bles du District Judiciaire temporaire de , ou de se cacher, ou ses  
 “ biens-meubles, dans les limites du District Judiciaire, pour se ou les soustraire  
 “ à la signification du Warrant (suivant le cas).”

Page 39, ligne 9. Après “ Greffier, ” insérez—

“ Amende £

“ Frais £

“ Exécution £”

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs  
 Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en  
 considération la convenance de présenter une Adresse à Son Excellence le Gouver-  
 neur Général pour une appropriation pour payer les frais d'impression d'un  
 nombre suffisant des Cadastres que doivent faire les Commissaires Seigneuriaux,  
 en vertu des Actes Seigneuriaux de 1854 et 1856, pour mettre les Officiers  
 maintenant chargés de la distribution des Statuts en état d'en transmettre des  
 exemplaires non seulement aux Membres de cette Chambre, mais encore à tous  
 les Régistrateurs des Divisions d'Enregistrement et aux principaux Officiers de  
 toutes les Municipalités du *Bas-Canada*, dans les limites desquelles sont si-  
 tuées des Seigneuries ou parties de Seigneuries, pour l'usage des Habitants des  
 dites Divisions d'Enregistrement, en la même manière que recommandée par le  
 Comité des Impressions dans son Rapport du 2 du courant, étant lu ;

L'Honorable M. *Drummond* a proposé, secondé par l'Honorable M. le Procureur  
 Général *Cartier*, et la Question ayant été mise aux voix, Que M. l'Orateur  
 laisse maintenant le Fauteuil, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été  
 demandés, ont été pris comme suit :—

## POUR.

## Messieurs

|                           |                           |                             |                        |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Allyn,</i>             | <i>Daly,</i>              | <i>Huot,</i>                | <i>Papin,</i>          |
| <i>Baby,</i>              | <i>Darthe,</i>            | <i>Laporte,</i>             | <i>Polette,</i>        |
| <i>Benjamin,</i>          | <i>Dioune,</i>            | <i>Larwell,</i>             | <i>Rankin,</i>         |
| <i>Bourassa,</i>          | <i>Dorion, Jean B. E.</i> | <i>LeBouillier,</i>         | <i>Roblin,</i>         |
| <i>Bowes,</i>             | <i>Dostalen,</i>          | <i>Lemieux,</i>             | <i>Rolph,</i>          |
| <i>Brodeur,</i>           | <i>Drummond,</i>          | <i>Loranger,</i>            | <i>Ross, Sol. Gén.</i> |
| <i>Burton,</i>            | <i>Evanturel,</i>         | <i>Lumsden,</i>             | <i>Ross, James</i>     |
| <i>Cartier, Pro. Gén.</i> | <i>Fellonnes,</i>         | <i>Macbeth,</i>             | <i>Shaw,</i>           |
| <i>Cauchon,</i>           | <i>Fortier, Thomas</i>    | <i>Macdonald, Pro. Gén.</i> | <i>Somard,</i>         |
| <i>Chaffers,</i>          | <i>Fortier, Octave C.</i> | <i>Blasson,</i>             | <i>Spence,</i>         |
| <i>Chapais,</i>           | <i>Fournier,</i>          | <i>Matheson,</i>            | <i>Stuart,</i>         |
| <i>Church,</i>            | <i>Galt,</i>              | <i>Meagher,</i>             | <i>Thibaudoux,</i>     |
| <i>Clarke,</i>            | <i>Gill,</i>              | <i>Morrison, Angus</i>      | <i>Turcotte,</i>       |
| <i>Conger,</i>            | <i>Holton,</i>            | <i>O'Farrell,</i>           | <i>Whitney,</i>        |

## CONTRE.

## Messieurs

|                    |                   |                   |                   |
|--------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| <i>Bell,</i>       | <i>Christie,</i>  | <i>Hartman,</i>   | <i>Robinson,</i>  |
| <i>Bellingham,</i> | <i>Fergusson,</i> | <i>Mackenzie,</i> | <i>Scatcherd,</i> |

Biggar,  
Brown,  
Chisholm.

Ferrie,  
Foley,  
Gamble,

Merritt,  
Patrick,

Smith, Sidney  
18. Wilson.

Ainsi la Question a été résolue affirmativement.

La Chambre s'est, en conséquence, formée en le dit Comité, et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. O'Farrell a fait rapport, Que le Comité avait fait quelques progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau Demain.

La Chambre, en conformité de l'Ordre, s'est formée en Comité sur le Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour autoriser le Titulaire et les Syndics de la Mission de l'Eglise d'Angleterre à Georgiana, à aliéner certains Terrains appartenant à la dite Mission," et après y avoir siégé quelque temps, M. l'Orateur a repris le Fauteuil, et M. Conger a fait rapport, Que le Comité avait passé le Bill, et lui avait enjoint d'en faire rapport sans amendements.

Ordonné—Que le Bill soit maintenant lu la troisième fois, et que les Règles de cette Chambre soient mises de côté par rapport à icelui.

Le Bill a été, en conséquence, lu la troisième fois.

Résolu—Que le Bill passe.

Ordonné—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans amendements.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé les Bills suivants, sans Amendements, savoir :—

Bill intitulé : "Acte pour accorder à Charles Coxwell Small, certaines réserves de Chemin dans le Township de Pickering ;"

Bill intitulé : "Acte pour abroger un certain Acte et une Ordonnance, y mentionnés, concernant la Maison de la Trinité de Montréal, et pour en amender et refondre les dispositions, et pour établir d'autres dispositions concernant les Pilotes ;"

Bill intitulé : "Acte pour autoriser la Corporation de la Cité de Québec à établir une Force de Police pour la dite Cité ;"

Bill intitulé : "Acte pour étendre le droit d'appel en matières Criminelles dans le Haut-Canada ;"

Bill intitulé : "Acte pour venir en aide aux Victimes du dernier Incendie des Trois-Rivières, en permettant un Emprunt à même le Fonds Consolidé d'Emprunt Municipal du Bas-Canada, pour les mettre en état de rebâtir les maisons et autres édifices détruits par cet Incendie ;"

Bill intitulé : "Acte pour consolider la Dette de la Cité d'Ottawa ;"

Bill intitulé : "Acte pour pourvoir à ce qu'il soit tenu des enquêtes dans les cas d'Incendie dans Québec et Montréal, et pour l'étendre à toute la Province ;"

Bill intitulé : "Acte pour pourvoir aux moyens de constater des frontières inconnues, dans tous les cas où les lignes de Concession n'ont pas été tirées dans le premier Arpentage ;" Et aussi,

Le Conseil Législatif n'insiste pas sur son cinquième Amendement fait au Bill intitulé : "Acte d'Amendement des Municipalités et des Chemins du Bas-Canada de 1857."

Et ensuite il s'est retiré.

Alors, sur motion de l'Honorable M. Drummond, secondé par M. Papin, La Chambre s'est ajournée.



Mercredi, 10 Juin 1857.

Dix heures, A. M.

**C**ONFORMÉMENT à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues :—  
De *Henry Allen*, Avocat, de la Cité de *Toronto*, et ci-devant Juge du District de *London*,—demandant qu'il soit fait une enquête sur la cause de sa démission comme tel Juge.

De *John McWhinnie* et autres, de la Ville de *Woodstock*, Comté d'*Oxford*,—demandant que la Chambre prenne en considération l'affaire de *Robert F. Gourley*.

*M. Loranger*, du Comité Spécial sur le Bill pour exempter les Légataires universels de l'obligation de demander délivrance de leurs Legs dans le *Bas-Canada*, a fait rapport que le Comité avait passé le Bill et y avait fait des amendements.

*Ordonné*—Que mille Exemplaires en Anglais et mille cinq cents Exemplaires en Français, de l'Acte d'Amendement des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1857, soient imprimés et distribués avec toute la diligence possible.

Un Bill du Conseil Législatif intitulé : "Acte pour incorporer la Chambre de Commerce de la Cité d'*Ottawa*," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans Amendements.

Un Bill du Conseil Législatif, intitulé : "Acte pour empêcher les cruautés et mauvais traitements envers les bestiaux et autres animaux, et pour amender la Loi relative à leur mise en fourrière," a été, en conformité de l'Ordre, lu la troisième fois.

*Résolu*—Que le Bill passe.

*Ordonné*—Que le Greffier porte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre l'a passé sans Amendements.

La Chambre se forme de nouveau en Comité pour prendre en considération la convenance d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général pour une appropriation en faveur de l'impression et de la distribution d'un certain nombre de Copies des Cadastres que doivent faire les Commissaires Seigneuriaux, conformément aux Actes Seigneuriaux de 1854 et 1856, pour mettre les Officiers maintenant chargés de la distribution des Statuts en état d'en transmettre des Copies, non seulement aux Membres de cette Chambre, mais encore à tous les Registrateurs des Divisions d'Enregistrement et aux Officiers principaux de toutes les Municipalités du *Bas-Canada*, dans les limites desquelles se trouvent des Seigneuries ou des parties de Seigneuries, pour l'usage des Habitants des dites Divisions, tel que recommandé par le Comité Permanent des Impressions, dans son rapport du deux du courant, et après y avoir siégé quelque temps, *M. l'Orateur* a repris le Fauteuil, et *M. Loranger* a fait rapport, que le Comité avait fait quelques progrès, et lui avait enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

*Ordonné*—Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau à la prochaine Séance de la Chambre.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour ériger les Townships de *Bentinck*, *Normanby*, *Glencig*, *Egremont*, *Artemesia* et *Proton*, dans le Comté de *Grey*, en un nouveau Comté, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour établir des dispositions pour venir en aide aux Commerçants en Banqueroute, et pour l'administration et la distribution de leurs Biens, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre soit déchargé.

*Ordonné*—Que le Bill soit retiré.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se formé en Comité pour prendre en considération certaine Résolution proposée pour étendre le principe de Réciprocité entre cette Province et les *Etats-Unis d'Amérique* à tous les articles du produit ou de la manufacture de l'un ou de l'autre de ces deux Pays, étant lu,

*Ordonné*—Que le dit Ordre du jour soit remis à Demain.

L'Ordre du jour pour la seconde lecture des Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour la protection des biens et des droits des Femmes sous puissance de Mari, dans le *Haut-Canada*," étant lu,

*Ordonné*—Que les dits Amendements soient lus une seconde fois Demain.

La Chambre a procédé à prendre en considération les Amendements faits par le Conseil Législatif au Bill intitulé : "Acte pour amender l'Acte des Clauses Consolidées des Chemins de Fer de 1851," lesquels ont été lus comme suit :—

Page 1, ligne 9. Retranchz depuis "Barrières" jusqu'à "avec," dans la 15me ligne, et insérez "à coulisses, communément appelées Barrières à claire voie."

Page 1, ligne 15. Après "Barrières," insérez "et pourvu de plus que rien de contenu dans le présent Acte n'affectera ni s'appliquera en aucune manière à aucun Chemin de Fer maintenant construit ou partiellement construit, mais sera censé et considéré ne s'appliquer qu'à tels Chemins de Fer qui pourront être construits ou dont la construction sera commencée après la passation du présent Acte."

Les dits Amendements ayant été lus une seconde fois, ont été adoptés.

*Ordonné*—Que le Greffier reporte le Bill au Conseil Législatif et informe leurs Honneurs que cette Chambre a adopté leurs Amendements.

Sur motion de l'Honorable M. *Merrill*, secondé par M. *Frazer*,

*Ordonné*—Qu'il soit enjoint au Greffier de préparer un État Général, indiquant le Revenu et la Dépense de la Province, pour chaque année, depuis 1850 jusqu'à 1856, inclusivement, pour faire suite à un semblable État déposé devant la Chambre durant la Session de 1850, Appendice (Y. Y.) des Journaux de la dite Session,—le dit État devant être réuni au premier pour être imprimé dans l'Appendice des Journaux de la présente Session,—et qu'il soit autorisé à payer une somme n'excédant pas Cinquante louis, pour les frais de préparer le dit état.

Sur motion de M. *Turcotte*, secondé par M. *Masson*,

*Résolu*—Que cette Chambre concourt dans le Troisième Rapport du Comité Conjoint, nommé par le Conseil Législatif et l'Assemblée Législative, pour la régie et administration de la Bibliothèque du Parlement.

Le Greffier du Conseil Législatif a remis à la Barre de la Chambre le Message suivant :—

Le Conseil Législatif a passé le Bill intitulé : "Acte pour améliorer le mode d'obtenir les Témoignages dans les affaires d'Élections Contestées," sans amendements.

Et ensuite il s'est retiré.

L'Honorable M. *Terrill*, l'un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, a présenté, en conformité d'Adresses à Son Excellence le Gouverneur général, — Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée le 24 Avril dernier, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre, une Liste de tous les Prisonniers reçus dans chaque Prison du *Haut-Canada*, depuis le 1er Janvier 1855, et de ceux qui y étaient à cette époque, avec indication de la cause et du terme de détention.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 7.)

Réponse à une Adresse de l'Assemblée Législative, à Son Excellence le Gouverneur Général, datée le 24 Avril dernier, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre, un État indiquant le nombre de Mandats d'arrêt qui ont été lancés contre des Débiteurs dans chaque Comté du *Haut-Canada*, respectivement, depuis le 1er Janvier 1855, — le montant de la dette pour laquelle chaque Mandat a été lancé, — si l'arrestation a été faite ou non, — si la partie a été ou non mise en Prison ; — combien de temps elle y a été détenue, et si elle a été finalement élargie sur paiement de la dette ou autrement.

Pour la dite Réponse, voir Appendice (No. 44.)

L'Honorable M. *Terrill* a aussi mis devant la Chambre, par Ordre de Son Excellence le Gouverneur Général, — Rapport du Surintendant de l'Éducation pour le *Bas-Canada*, pour l'année 1856.

Pour le dit Rapport, voir Appendice (No. 56.)

*Ordonné* — Que quatre mille Exemplaires en Français et deux mille Exemplaires en Anglais, du dit Rapport soient imprimés extra pour l'usage des Membres de Chambre.

Et étant Une heure de l'après midi, M. l'Orateur a ajourné la Chambre.

Mercredi, 10 Juin 1857.

Trois heures, P. M.

**C**ONFORMÉMENT à l'Ordre du jour, les Pétitions suivantes ont été lues : — Du Révérend *John Logie*, au nom de la congrégation Presbytérienne Unie de *Warrenville* et *Thamesroad*, — demandant la passation d'un Acte pour la meilleur observance du Dimanche.

— Du Conseil de Ville de la Ville de *Sarnia*, — demandant certains amendements aux Lois de Milice de cette Province.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération la covenance de présenter une Adresse à Son Excellence le Gouverneur Général pour une appropriation pour payer les frais d'impression d'un nombre suffisant des Cadastres que doivent faire les Commissaires Seigneux, en vertu des Actes Seigneux de 1854 et 1856, pour mettre les Officiers maintenant chargés de la distribution des Statuts en état d'en transmettre des exemplaires, non seulement aux Membres de cette Chambre, mais encore à tous les Régistrateurs des Divisions d'Enregistrement et aux principaux Officiers de toutes les Municipalités dans le *Bas-Canada*, dans les limites desquelles sont situées des Seigneuries ou parties de Seigneuries, pour l'usage des Habitants

des dites Divisions d'Enregistrement, en la même manière que recommandée par le Comité des impressions, dans son Rapport du 2 du courant; étant lu,

Ordonné—Que le dit Ordre soit remis à Demain.

Message de Son Excellence le Gouverneur Général, par *Olivier Vallerand*, Ecuyer, Gentilhomme Huisier de la Vergé Noire:—

Son Excellence le Gouverneur Général m'a ordonné d'informer cette Honorable Chambre, que c'est le plaisir de Son Excellence que les Membres d'icelle se rendent immédiatement dans la Salle des Séances du Conseil Législatif.

En conséquence, M. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Son Excellence, où il a plu à Son Excellence donner, au nom de Sa Majesté, la Sanction Royale aux Bills Publics et Privés suivants:—

Acte pour exiger que les Comptes rendus au Gouvernement Provincial soient rendus en dollars et en cents.

Acte pour assurer d'avantage l'Indépendance du Parlement.

Acte pour amender l'Acte qui pourvoit à l'administration et à l'amélioration du Havre de *Montreal*, et au creusement d'un Chenal pour les Navires entre *Montreal* et *Québec*.

Acte pour prévenir les délais dans l'administration de la Justice dans les cas de *misdeemeanor* dans le *Haut-Canada*.

Acte pour étendre aux deux sections de la Province les Brevets d'Invention octroyés pour une section d'icelle, à certaines conditions.

Acte pour amender la Loi pour l'admission des Procureurs.

Acte des Pêcheries.

Acte pour amender la Charte de la Banque Coloniale du *Canada*.

Acte pour incorporer la Compagnie Canadienne de Navigation à Vapeur de de l'Intérieur.

Acte pour amender l'Acte de Procédure du droit Commun de 1856; et pour faciliter le recours sur les Lettres de Change et Billets.

Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de la Compagnie d'Entrepôt, de Bassins et de Quais du *St. Laurent*.

Acte pour amender la Loi qui pourvoit au partage de la Commune de *Maskinongé*.

Acte pour diminuer les frais et abréger, en certains cas, les délais dans l'administration de la Justice en matière criminelle.

Acte pour accélérer le procès et la punition des jeunes délinquants.

Acte pour incorporer le Village de *Fort Erié*, dans le Comté de *Welland*.

Acte pour transporter à *John Cryler* et *George Hummel*, senior, une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Winchester*, dans le Comté de *Dundas*.

Acte pour permettre à l'exécuteur testamentaire survivant de feu *John McIntosh*, Ecuyer, de louer certaine propriété immobilière dans *Toronto*.

Acte pour amender la Charte de la Compagnie d'Union du Chemin de Fer d'*Ontario*, *Simcoe* et *Huron*.

Acte pour légaliser et rendre valides certains Règlements du ci-devant Conseil du District de *Home*, passés au sujet de certains Chemins dans le Comté d'*Ontario*.

Acte pour incorporer le Village d'*Elora*, dans le Comté de *Wellington*.

Acte pour transporter à *George S. Wilkes* une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Brantford*.

Acte pour établir une certaine ligne de Concession dans le Township de *Clarke*.

Acte pour pourvoir à procurer un meilleur local pour les Cours de Juridiction Supérieure dans le *Haut-Canada*, et à cette fin d'amender, étendre et continuer deux certains Actes y mentionnés.

Acte pour amender la Loi Criminelle, en ce quelle se rapporte à la mise en circulation de Monnaies Falsifiées de Pays étrangers.

Acte pour imposer et prélever des Péages sur les Travaux Publics.

Acte pour amender de nouveau et étendre l'Acte pour établir les Compagnies d'Assurance Mutuelle dans le *Haut-Canada*.

Acte pour autoriser les Ministres de l'Eglise connue sous le nom d'Eglise Méthodiste Episcopale en *Canada*, à célébrer le Mariage, et à tenir des Régistres des Mariages, Baptêmes et Sépultures dans le *Bas-Canada*, et pour d'autres fins y mentionnées.

Acte pour amender la Charte de la Compagnie de la Fonderie de *Marmora*, et pour changer son nom en celui de Compagnie de Fer de *Marmora*.

Acte pour incorporer la Ville de *Sanwich*, dans le Comté d'*Essex*.

Acte pour transporter certains bien-fonds de feu *Thomas Benson* entre les mains de Syndics.

Acte pour incorporer le Village de *New Hamburg*, dans le Comté de *Waterloo*.

Acte pour transporter à *Josiah D. Wellington*, une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Brighton*.

Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer Central de *Toronto* et *Owen Sound*.

Acte pour autoriser la Municipalité du Township de *McGillivray* à disposer de certaines réserves de Chemin dans le dit Township.

Acte pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, et pour ériger *St. Aubert* en une Municipalité séparée.

Acte pour amender les Actes relatifs à la Compagnie du Chemin de Fer de *Stanstead*, *Shefford* et *Chambly*.

Acte pour transporter une certaine réserve de Chemin dans le Township de *Whitby*, à *John W. Gamble*, Ecuyer.

Acte pour amender l'Acte du *Haut-Canada*, pour permettre à la Congrégation Presbytérienne d'*York* d'acquérir un terrain pour une Eglise et un Cimetière.

Acte pour amender l'Acte pour permettre aux Habitants de la Paroisse de *St. François du Lac* de mieux régler la Commune de *St. François*.

Acte pour corriger une erreur dans un Acte de la présente Session relatif au Havre et aux Commissaires du Havre de *Montréal*.

Acte pour incorporer la Ville de *Windsor* et pour la diviser en quartiers, et en définir les limites.

Acte pour incorporer l'Institut Littéraire de *Woodstock*.

Acte pour diviser le Township d'*Halifax* en deux Townships séparés.

Acte pour autoriser les Syndics de la Première Eglise des Baptistes Volontaires, dans *Hatley*, à recevoir un certain legs laissé à la dite Eglise.

Acte pour amender l'Acte pour autoriser l'établissement de Compagnies à Fonds Social pour la construction de Chemins dans le *Bas-Canada*, dans la vue d'encourager la construction de Chemins bons et avantageux dans le *Bas-Canada*.

Acte pour amender la Loi relative aux Inspecteurs des Maisons d'Entretien Public.

Acte pour encourager la civilisation graduelle des Tribus Sauvages en cette Province, et pour amender les Lois relatives aux Sauvages.

Acte pour établir des Prisons pour les jeunes délinquants, pour la meilleure administration des Asiles, Hôpitaux et Prisons Publiques, et pour mieux construire les Prisons Communes.

Acte pour incorporer le Village de *Fergus*, dans le Comté de *Wellington*.

Acte pour donner plus d'efficacité et de simplicité à la procédure de la Cour de Chancellerie dans le *Haut-Canada*.

Acte pour amender l'Acte pour incorporer la Compagnie Canadienne de Prêt et de Placement, et lui accorder certains pouvoirs.

Acte pour modifier et amender l'Acte relatif au Chemin de Fer de *Galt* et de *Guelph*, et pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Preston* et de *Berlin*.

Acte pour incorporer la Banque de *Brantford*.

Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Brantford* et du Sud-Ouest.

Acte pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1855, et pour ériger *St. Lambert* en une Municipalité séparée.

Acte pour amender l'Acte pour transporter à la Cité de *Toronto* certains Lots d'Eau, avec pouvoir à la dite Cité de construire une Esplanade, et pour autoriser la dite Cité à établir la ligne du Grand Tronc de Chemin de Fer et d'autres Voies Ferrées le long de la dite Cité.

Acte pour incorporer la Compagnie Canadienne de Navigation à Vapeur du Nord-Ouest.

Acte pour amender les divers Actes pour remédier aux abus préjudiciables à l'Agriculture.

Acte pour amender les Lois relatives à la célébration des Mariages dans le *Haut-Canada*.

Acte pour amender les Lois Municipales du *Haut-Canada* en ce qui concerne l'incorporation des Villages.

Acte pour amender l'Acte intitulé : "Acte pour la construction d'un Aqueduc dans la Cité d'*Hamilton*."

Acte pour pourvoir à la Codification des Lois du *Bas-Canada* qui se rapportent aux matières Civiles et à la Procédure.

Acte pour constituer le Recteur et les Marguilliers de la Paroisse de *Québec* en Corporation pour la régie de l'Asile *Finlay* à *Québec*.

Acte pour amender l'Acte pour abolir les droits de Primogéniture, et pour venir en aide aux personnes qui héritent des propriétés foncières des personnes qui meurent sans faire de Testament, dans certains cas, dans le *Haut-Canada*.

Acte pour autoriser la Cité de *Toronto* à construire un Aqueduc et à prélever une taxe sur l'Eau.

Acte pour expliquer et amender les Actes du Fonds Consolidé d'Emprunt Municipal.

Acte pour amender un certain Acte y mentionné, pour mieux pourvoir à la sûreté de la vie des Passagers à bord des Bateaux à Vapeur.

Acte pour légaliser certains procédés de la Municipalité de *St. Norbert d'Arthabaska*.

Acte pour amender l'Acte pour l'incorporation du Barreau du *Bas-Canada*.

Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de "Compagnie d'Exploitation des Mines de *Joliette*."

Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer d'*Eastwood* et *Berlin*.

Acte pour incorporer la Compagnie du Canal à Navire de *St. Clair*, *Chatham* et *Rondeau*.

Acte pour permettre au Conseil de Ville de la Cité de *London*, de vendre et transporter certain Terrain dans la Cité de *London*, appelé *Potter's Field*.

Acte pour autoriser le Conseil Municipal Provisoire du Comté de *Bruce* à prendre des Actions dans certains Chemins de Fer.

Acte pour amender et étendre la Charte de la Compagnie du Chemin de Fer de *Brockville* et *Ottawa*.

Acte pour amender les Actes de Judicature du *Bas-Canada*.

Acte pour transporter certaines Réserves de Chemin dans le Township de *Whitby*, à *Thomas N. Gibbs*, Ecuyer.

Acte pour incorporer certaines personnes sous le nom de "la Compagnie de Navigation de *Salaberry*, de *Montréal*."

Acte pour autoriser les Syndics de l'Hôpital Général de *Toronto* à faire un nouvel Emprunt de deniers.

Acte pour amender les Loix des Bureaux de Poste de cette Province.

Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin d'*Iberville, Brome, Shefford* et *Missisquoi*.

Acte pour valider les Titres donnés par les Shérifs aux Cessionnaires des Acquéreurs de Terres vendues pour Taxes sous l'autorisation des treizième et quatorzième *Victoria*, chapitre soixante-sept.

Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *London* et du Lac *Huron*.

Acte pour autoriser *G. S. Wilkes* à construire une Dame sur la *Grande Rivière*, à *Holmedale*.

Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Strathroy* et *Port Frank*.

Acte pour expliquer un Acte intitulé : Acte pour amender l'Acte incorporant la Compagnie du Chemin de Fer d'*Hamilton* et *Toronto*."

Acte pour amender et consolider les lois relatives à l'organisation des Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*.

Acte pour faire de plus amples dispositions pour l'incorporation de la Ville des *Trois-Rivières*.

Acte pour abroger l'Acte y mentionné et établir de meilleures dispositions pour l'encouragement de l'Agriculture, et aussi pour pourvoir à l'avancement de la mécanique.

Acte pour incorporer la Compagnie du Pont de l'Île de *Toronto*.

Acte pour autoriser l'assèchement du Lac *Wawanosh*, dans le Township de *Sarnia*.

Acte pour incorporer la Ville de *Lindsay*, et pour en définir les limites.

Acte d'incorporation de la Cité de *St. Hyacinthe*.

Acte pour incorporer la Société d'Horticulture de *Toronto*.

Acte pour diviser le Township de *Whitby*, dans le Comté d'*Ontario*, en deux Municipalités séparées.

Acte pour remettre en force et amender un certain Acte passé dans la seizième année du Règne de Sa Majesté, et intitulé : "Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Port Whitby* et du Lac *Huron*."

Acte pour pourvoir de nouveau au paiement des dépenses de la Police Rivéraine de *Québec*.

Acte pour fixer la Loi relativement aux Terres tenues en Franc et Commun Socage dans le *Bas-Canada*.

Acte pour expliquer et amender l'Acte de 1856, amendant l'Acte d'appropriation des Réserves du Clergé, en ce qui a rapport au mode de constater le nombre des contribuables des diverses Municipalités du *Haut-Canada*.

Acte pour amender l'Acte du Fonds Consolidé d'Emprunt Municipal.

Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de *Fort Erié*.

Acte pour continuer et confirmer la séparation de la Municipalité de *St. Julie de Somerset* de celle de *St. Calixte de Somerset*, et pour diviser le Township de *Somerset* en deux Townships distincts.

Acte pour amender les Ordonnances relatives aux Voitures à patins.

Acte pour autoriser la Cité d'*Hamilton* à négocier un Emprunt de Cinquante mille louis.

Acte pour changer les limites du Township d'*Halifax* et de la Paroisse de *St. Norbert d'Arthabaska*.

Acte pour incorporer la Ville de *Collingwood*.

Acte pour amender l'Acte des Licences d'Auberges du *Bas-Canada*, de 1851.

Acte pour changer et amender la Loi relativement aux Cours de Comtés du *Haut-Canada*.

Acte pour amender les Actes qui se rapportent aux Sociétés d'Agriculture dans le *Bas-Canada*.

Acte pour légaliser les procédés du Conseil de Comté de *Kamouraska* et du Conseil Local de *St. Paschal*.

Acte pour transporter à *John Shaw* une certaine Réserve de Chemin dans le Township de *Wilberforce*.

Acte pour autoriser la Municipalité des Townships de *Zorra Est, Zorra Ouest* et *Nissouri Est*, dans le Comté d'*Oxford*, à disposer de certaines Réserves de Chemins dans les dits Townships.

Acte pour pourvoir à la nomination d'Avocats de Comté, et pour d'autres fins relatives à l'administration de la Justice, dans le *Haut-Canada*.

Acte pour établir d'autres dispositions Législatives pour le partage de certaines Terres dans les Townships de *Bolton* et *Mugog*.

Acte pour améliorer l'organisation du Service Civil en *Canada* et le rendre plus effectif.

Acte pour légaliser les Brevets des Clercs Notaires qui ont négligé de les faire enregistrer dans le délai voulu par la Loi.

Acte pour pourvoir à ce qu'il soit disposé des réserves de Chemin dans les Municipalités Rurales du *Haut-Canada*.

Acte pour étendre à la Province du *Canada* le Brevet d'Invention accordé à *Henry Bessemer*, pour divers perfectionnements qu'il a inventés ou découverts dans la Manufacture du Fer Malleable ou en barres et de l'Acier.

Acte pour donner plus de facilités aux personnes dûment qualifiées à pratiquer comme Arpenteurs en cette Province.

Acte pour amender l'Acte intitulé : "Acte pour abroger un certain Acte et une Ordonnance y mentionnés, concernant la Maison de la Trinité de *Montréal*, et pour en amender et refondre les dispositions," et pour établir d'autres dispositions concernant les Pilotes.

Acte pour transporter à *Charles Coxwell Small*, Ecuyer, certaines réserves de Chemins dans le Township de *Pickering*.

Acte pour établir de meilleures dispositions pour l'administration de la Justice dans les Territoires non organisés en cette Province.

Acte pour refondre et amender les Lois relatives à la chasse des bêtes fauves et autres Gibiers dans le *Bas-Canada*.

Acte pour pourvoir aux moyens de constater des Frontières inconnues dans tous les cas où les Lignes de Concession n'ont pas été tirées dans le premier arpentage.

Acte pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer et de la Navigation du *St. Maurice*.

Acte pour continuer pendant un temps limité les divers Actes et Ordonnances y mentionnés et pour d'autres fins.

Acte pour diviser le Township de *Fredericksburg*, dans le Comté de *Lennox*, en deux Municipalités séparées.

Acte pour incorporer la Banque Internationale du *Canada*.

Acte pour autoriser les Comtés unis pour les fins Municipales à effectuer des améliorations indépendamment les uns des autres.

Acte pour pourvoir à ce qu'il soit tenu des enquêtes dans les cas d'Incendie, et abroger l'Acte qui autorise telles enquêtes dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*.

Acte pour consolider la Dette de la Cité d'*Ottawa*.

Acte pour venir en aide aux Victimes du dernier Incendie des *Trois Rivières*, en permettant un Emprunt à même le Fonds Consolidé d'Emprunt Municipal du *Bas-Canada*, pour les mettre en état de rebâtir les Maisons et autres Edifices détruits par cet Incendie.



Acte pour étendre le Droit d'Appel en matières Criminelles dans le *Haut-Canada*.

Acte pour autoriser la Corporation de la Cité de *Québec* à établir une Force de Police pour la dite Cité.

Acte pour autoriser les Syndics d'un certain Lot d'Ecole, dans la Ville de *Prescott*, à vendre le dit Lot, et pour d'autres fins.

Acte pour changer et amender l'Acte d'Incorporation de la Banque du District de *Niagara*.

Acte pour incorporer le Village de *Mitchell*, dans le Comté de *Perth*.

Acte pour étendre les pouvoirs de la Compagnie du Chemin Planchéié de *St. Clair et Rondeau*.

Acte pour transporter à *John Christie* une certaine Réserve de Chemin, dans le Township d'*Oxford*.

Acte pour incorporer la Compagnie du Canal à Vaisseaux de *Fort-Erie*.

Acte pour incorporer la Compagnie de Prêt du *Canada Ouest*.

Acte pour diviser la Commission des Chemins à Barrières de *Québec* en deux Commissions distinctes, et pour établir d'autres dispositions relativement aux dits Chemins.

Acte d'Amendement des Municipalités et des Chemins du *Bas-Canada* de 1857.

Acte pour empêcher les cruautés et mauvais traitements envers les Bestiaux et autres animaux, et pour amender la Loi relative à leur mise en fourrière.

Acte pour incorporer la Chambre de Commerce de la Cité d'*Ottawa*.

Acte pour autoriser le Titulaire et les Syndics de la Mission de l'Eglise d'*Angleterre* à *Georgina*, à aliéner certains Terrains appartenant à la dite Mission.

Acte pour amender l'Acte des Clauses Consolidées des Chemins de Fer.

Acte pour améliorer le mode d'obtenir les Témoignages dans les affaires d'Élections Contestées.

Le Titre du Bill suivant a été alors lu :—

“ Acte pour incorporer la Compagnie du Pont International.”

Sur quoi il a plu à Son Excellence le Gouverneur Général dire qu'il réservait le Bill pour la signification du bon plaisir de Sa Majesté sur icelui.

Alors l'Honorable Orateur de l'Assemblée Législative a adressé la parole à Son Excellence le Gouverneur Général, comme suit :—

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Les Communes ont voté les Subsidés requis pour défrayer les Dépenses du Service Public de Votre Gouvernement. Au nom des Communes, je demande que la sanction Royale soit donnée au Bill intitulé : “ Acte pour octroyer à Sa Majesté certaines sommes d'argent nécessaires pour subvenir à certaines Dépenses du Gouvernement Civil pour l'année 1857, et à certaines autres Dépenses se rattachant au Service Public; et aussi, pour prélever un Emprunt sur le crédit du Fonds Consolidé du Revenu.”

L'Honorable Orateur de l'Assemblée Législative a présenté le Bill des Subsidés, qui suit :

Acte pour octroyer à Sa Majesté certaines sommes d'argent nécessaires pour subvenir à certaines Dépenses du Gouvernement Civil pour l'année 1857, et à certaines autres Dépenses se rattachant au Service Public, et aussi pour prélever un Emprunt sur le crédit du Fonds Consolidé du Revenu.

Le Bill la Sanction Royale a été donnée dans les termes suivants :  
Au nom de Sa Majesté, Son Excellence le Gouverneur Général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance, et sanctionne ce Bill.

Après quoi il a plu à Son Excellence prononcer devant les deux Chambres le Discours suivant :—

Honorables Messieurs du Conseil Législatif,  
Messieurs de l'Assemblée Législative,

Lorsque j'ouvris cette Session de la Législature, je recommandai à votre considération particulière certains sujets sur lesquels vous m'assurâtes, dans vos Adresses, que vous étiez prêts à délibérer. Dans l'occasion présente, à la clôture de la Session, j'ai à remplir l'agréable devoir de vous remercier de la manière dont vous avez rempli vos promesses, et du travail que vous avez donné aux affaires générales de la Province.

La sagesse du Parlement a disposé de toutes les matières que je m'étais permis de vous soumettre.

L'état de nos Prisons et de nos Asiles des Aliénés—l'administration de la Justice dans le *Bas-Canada*—l'organisation améliorée du Service Public—l'encouragement des Arts et de l'Agriculture—et le bien-être des Tribus Indiennes—tous sont devenus le sujet d'une Législation nouvelle.

Vous n'avez pas manqué de montrer votre zèle impartial pour l'avancement de la Province et l'extension de la Colonisation dans toutes les directions. Les Vallées de l'*Outaouais* et du *St. Maurice*, et notre frontière occidentale vers le territoire de la *Baie d'Hudson*, ont été également l'objet de votre considération.

Je nourris le ferme espoir que le succès couronnera nos efforts sur tous ces sujets importants, et que les mesures produites par votre sagesse trouveront dans les serviteurs de la Reine, des agents aussi prompts qu'effectifs.

En soumettant à la décision de Sa Très Gracieuse Majesté le choix définitif du Siège du Gouvernement du *Canada*, vous avez, sans déroger aux droits du Parlement Colonial, pris le moyen d'éloigner de son enceinte une source constante d'aigreur et de jalousie de localités.

La cession généreuse de l'antériorité de votre droit hypothécaire sur le Chemin de Fer Grand Tronc aura l'effet, je le pense, d'imprimer une nouvelle vigueur à une Compagnie dont les intérêts sont inséparablement liés à ceux du *Canada Uni*. Pour moi, c'est avec beaucoup de plaisir que je vois la séparation complète du Gouvernement Exécutif de la direction d'une entreprise Commerciale.

Messieurs de l'Assemblée Législative,

Au nom de la Reine je vous remercie des subsides que vous avez libéralement votés pour son service.

L'appropriation additionnelle en faveur des Steamers Océaniques donnera une nouvelle impulsion au trafic du *St. Laurent*, et le pouvoir qui m'est donné de rencontrer les ouvertures du Gouvernement Impérial pour l'établissement de nouveaux Phares dans le Golfe, tendra vers le même but important.

Vos votes en aide de la Milice ont répondu au zèle et à la loyauté du peuple, et vous semblez admettre le fait que l'importance croissante du *Canada* demande une organisation Militaire de votre propre création, correspondante, au moins jusqu'à un certain point, à la position que vous occupez.

Je me réjouis de voir que vous ayez aboli la taxe anormale pour le soutien d'Asiles des Aliénés dans le *Haut-Canada*, et que vous ayez approprié une somme pour améliorer les communications avec la *Rivière Rouge*.

Honorables Messieurs, et Messieurs,

J'ose croire sans crainte que l'expérience de la présente Session dans l'action de notre Conseil Législatif, composé qu'il est maintenant en partie de ceux nommés par la Couronne, et en partie de ceux choisis par le peuple, donne une forte garantie de succès pour l'avenir.

L'épreuve, je le sais, n'est pas encore parfaite, mais ce que je vois me fait espérer avec confiance l'action continuée au milieu de vous d'un second corps Lé-

---

gislatif, capable de conduire ses délibérations avec calme, ferme dans sa loyauté envers notre Souveraine et fort de sa conscience dans l'appui populaire.

Ma plus fervente prière est que la Providence bénisse les produits de vos terres, et l'accroissement de votre commerce, et que notre peuple, tout en se réjouissant d'une prospérité pleine et entière, se garde des pièges de l'imprévoyance et d'un fol esprit de spéculation.

Encore une fois je vous remercie de votre diligence dans l'œuvre de la Législation, et je mets fin à ce travail en prorogeant le Parlement.

Alors l'Honorable Orateur du Conseil Législatif a dit :—

Honorables Messieurs du Conseil Législatif, et

Messieurs de l'Assemblée Législative.

C'est la volonté et le plaisir de Son Excellence le Gouverneur Général, que ce Parlement Provincial soit prorogé jusqu'à Lundi le vingtième jour de Juillet prochain, pour être alors ici tenu, et ce Parlement Provincial est en conséquence prorogé jusqu'à Lundi le vingtième jour de Juillet prochain.

# INDEX

DU

## QUINZIÈME VOLUME.

20 VICTORIA, 1857.

---

**A**BSENTS :—Bill pour autoriser la vente judiciaire des biens des absents, sur avis de parents; Présenté, 268. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 684.

ABSENTS, DÉFENDEURS :—Voir *Défendeurs*.

ACTIONS :—Voir *Adresses*, 2. *Poursuites*.

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE :—Voir *Justice*.

ADMINISTRATION PROVINCIALE :

1. Les mesures du Gouvernement auront préséance certains jours, 398.

2. Motion que les Ministres ne soient tenus de résigner que sur un vote direct de non confiance seulement, Rejetée, 56.

Voir *Gouverneur Général*, 4.

## ADRESSES:

A SA MAJESTÉ :—

1. *Siège du Gouvernement* :—Demandant à Sa Majesté de choisir une place comme siège permanent du Gouvernement du Canada; Ordonnée, 130. Rapportée; Adoptée, 133. Adresse à Son Excellence lui demandant de transmettre l'Adresse à Sa Majesté, 134.

## ADRESSES—Continuation :

- A. SON EXCELLENCE:**—
2. *Actions:*—Demandant un état des Actions intentées à la Cour Supérieure et aux Cours de Circuit et des Commissaires dans le Bas-Canada, durant les 3 dernières années, — et des personnes accusées d'offenses criminelles, 287.
  3. *Louis Archambeault:*—Demandant le Rapport du Solliciteur Général Ross relatif aux comptes de L. Archambeault, ex-Régistrateur de Leinster, 286. Voir *Documents*, 2.
  4. *Baddeley et Gauvreau:*—Demandant copie de leur demande d'un Brevet d'Invention d'un certain Ciment, des affidavits au soutien de cette demande, et des patentes qui ont été émises en leur faveur, 610. Voir *Documents*, 3.
  5. *Banques:*—Demandant la correspondance échangée avec le Gouvernement Impérial depuis le commencement de la dernière Session, relativement aux Banques, au Cours Monétaire, et au Monnayage, 85. Voir *Documents*, 6.
  6. *Canal de Beauharnois:*—Demandant copie des Instructions données aux Arbitres nommés pour s'enquérir des réclamations pour dommages, et un État des réclamations soumises, et des deniers payés aux réclamants, 29. —Autre Adresse, 142. Voir *Documents*, 9.
  7. *Créanciers Britanniques:*—Demandant copie des dépêches et de la correspondance relatives à l'Adresse des deux Chambres au sujet du rappel des dispositions des Statuts Impériaux en vertu desquels les Créanciers Britanniques ou Debitors résidant dans les Colonies peuvent prouver leurs Dettes par affidavit seulement, 275. Voir *Documents*, 11.
  8. *Eglise d'Angleterre:*—Demandant copie de la correspondance échangée avec le Bureau Colonial relativement au Bill du Synode de l'Eglise d'Angleterre; réservé à la dernière Session, 27. Voir *Documents*, 13.
  9. *Chemin de l'Avenue du Collège (Toronto):*—Demandant copie des estimés, comptes, certificats et autres documents relatifs au contrat de MM. Cochran et Cie., 611.
- Dépenses Contingentes:*
10. Demandant une avance de £10,000 à compte des Dépenses Contingentes de la Chambre, 94.
  11. Demandant une avance de £10,000 do 275.
  12. Demandant une avance de £43,583 5s. 1d., do 529.
  13. *Tracé d'une certaine ligne dans Cornwall:*—Demandant copie des Instructions de M. West relatives au tracé de la ligne entre les 5e et 6e concessions de Cornwall; et de son Rapport, 287. Voir *Documents*, 15.

## ADRESSES—Continuation :

14. *Meurtre de Corrigan* :—Demandant copie de la Commission émise pour une enquête sur les causes du déni de justice en cette affaire, 85. Voir *Documents*, 16.
15. *Juges de Comté (H. C.)* :—Demandant un Etat des salaires des divers Juges de Comté dans le Haut-Canada, et du montant perçu dans chaque Comté pour le fonds d'honoraires, 44. Voir *Documents*, 28.
16. *Agents des Terres de la Couronne* :—Demandant copie de tous Rapports ou représentations touchant la conduite de MM. John Clarke et Thomas Baines, comme Agents pour la vente des terres publiques, etc., 32. Voir *Documents*, 19.
- Cours Monétaire* :—Voir *supra*, 3.
17. *Dette Publique* :—Demandant des Etats de la dette du Haut et du Bas-Canada lors de l'Union, et de la dette actuelle du Canada; et du revenu perçu et des sommes dépensées dans chaque Section depuis l'Union, 28. Voir *Documents*, 20.
18. *Débiteurs* :—Demandant une liste des writs émis pour l'arrestation de débiteurs dans chaque Comté du Haut-Canada depuis le 1er Janvier 1855; avec les procédures subséquentes sur iceux, 269. Voir *Documents*, 21.
19. *L. F. Dufresne* :—Demandant les papiers relatifs à sa destitution comme Juge de Paix, 142. Voir *Documents*, 22.
20. *Emigration* :—Demandant les informations en la possession du Gouvernement, relatives à l'émigration et à l'emploi à donner aux immigrants durant la saison prochaine, 285.
- Fonds d'Honoraires* :—Voir *supra*, 15.
21. *Pêcheries* :—Demandant le Rapport ou la correspondance de P. Fortin, Ecuyer, pour 1856, 72. Voir *Documents*, 29.
22. *Prisons* :—Demandant un Etat des criminels dans les diverses prisons communes, indiquant leur âge, la nature de l'offense, etc., 189. Voir *Documents*, 31.
23. *Ecoles de Grammaire* :—Demandant un Etat du Fonds des Ecoles de Grammaire depuis 1850, le nombre d'Ecoles de Grammaire en opération, et le montant déduit du produit de la vente des terres des Ecoles de Grammaire, etc., 97. Voir *Documents*, 33.
24. *Greenock* :—Demandant les papiers et la correspondance se rattachant à la vente du site de ville de Greenock, 167. Voir *Documents*, 38.
25. *Alcool et Whiskey* :—Demandant un Etat de l'Alcool et du Whiskey fabriqués, et du Grain employé dans les différentes Distilleries, en 1855 et 1856, 286. Voir *Documents*, 39.

ADRESSES—*Continuation* :*Territoire de la Baie d'Hudson :*

- 26.—Demandant copie de toute la correspondance échangée avec M. le Juge Draper, relativement à sa Mission au sujet du Territoire de la Baie d'Hudson,—de sa commission et de ses instructions,—et de toute la correspondance échangée avec le Gouvernement Impérial touchant le dit Territoire, 28. Voir *Documents*, 40.
- 27.—Demandant un Etat des terres vendues ou louées à la Compagnie, et les conditions de vente ou de bail, etc., 40. Voir *Documents*, 41.
- 28.—Demandant copie de toutes chartes, baux, etc., en vertu desquels la Compagnie réclame le Territoire, et de toute carte y relative, 85. Voir *Documents*, 42.
29. *Hull* :—Demandant copie de toute la correspondance échangée entre 1806 et 1837, relativement au bail ou à l'achat du Lot No. 15 du premier rang de ce Township, 531. Voir *Documents*, 44.

*Lacs Huron et Supérieur :*

- 30.—Demandant un Etat des terres sur les Lacs Huron, Supérieur et Nipissing, vendues comme minières, et des terres sur l'Isle St. Joseph et au Sault Ste. Marie, vendues par encan, 43. Voir *Documents*, 45.
- 31.—Demandant un Etat des limites de bois sur les Lacs Huron, Supérieur et Nipissing, 43.
- 32.—Demandant copie du Rapport du Comte de Rottermund sur les mines des Lacs Huron et Supérieur, 347. Voir *Documents*, 46.
33. *Sauvages* :—Demandant un Etat des sommes distribuées aux Sauvages depuis la passation de l'Acte 14 et 15 Vict., chap. 109, 381. Voir *Documents*, 48.
34. *Innisfil* :—Demandant les documents se rattachant à l'octroi de la moitié sud du Lot 21, 12<sup>me</sup> Concession d'Innisfil; les Rapports du Département des Terres de la Couronne et l'Ordre en Conseil la déclarant confisquée, 533. Voir *Documents*, 49.
35. *Commerçants Insolubles* :—Demandant un Etat des Commerçants Insolubles qui se sont adressés à des Juges de Comté dans le Haut-Canada pour obtenir leur décharge, en vertu de l'Acte de la dernière Session, 32. Voir *Documents*, 51.
36. *Terres* :—Demandant un Etat des terres vendues dans chaque Comté dans le Haut et le Bas-Canada durant les trois dernières années, etc., 469.
37. *Conseil Législatif* :—Demandant des informations relativement aux dernières élections de Membres du Conseil Législatif, 85. Voir *Documents*, 53.
38. *Bibliothèque* :—Prie Son Excellence de faire parvenir au Président des Etats-Unis et aux Gouverneurs de certains Etats, les remerciements de la Chambre pour avoir aidé l'Hon. M. Moore dans sa Mission, etc., 386.

## ADRESSES—Continuation :

39. *Chemin à barrières de Longueuil et Chambly* :—Demandant copie de la correspondance y relative, depuis le 1er Août 1850, 166.
40. *Asile des Aliénés, Toronto* :—Demandant les Rapports et papiers relatifs à l'enquête récente sur l'administration de l'Asile, 27. Voir *Documents*, 59.
41. *John Maguire* :—Demandant copie de toutes pétitions, plaintes, etc., relatives à sa conduite comme Surintendant de la Police à Québec, depuis 1854, 154. Voir *Documents*, 61.
42. *Edward Malloch* :—Demandant copie de ses demandes pour permission d'acheter les Lots No. 18 dans la 3me Concession de Gore et Gloucester, et des pétitions des autres réclamants, et toutes autres informations y relatives, 346. Voir *Documents*, 62.
43. *Milice* :—Demandant des informations concernant les services de Milice mentionnés dans les Comptes Publics de 1856, pour lesquels la somme de £1,011 5s. 6d fut payée au Col. G. F. DeRottenburg, 611. Voir *Documents*, 64.
44. *Pensionnaires de la Milice* :—Demandant un Etat des Miliciens blessés durant la dernière guerre et qui ont demandé des pensions, etc., 325. Voir *Documents*, 65.
- Minières* :—Voir *supra*, 30, 32.
45. *Pont Montmorency* :—Demandant le Rapport des Commissaires nommés pour s'enquérir sur les causes de la chute du pont, 43. Voir *Documents*, 66.
46. *Chemin de Fer de Montréal et Bytown* :—Demandant copie de la correspondance avec la compagnie relative à la saisie et vente du chemin, 532. Voir *Documents*, 67.

*Fonds d'Emprunt Municipal :*

- 47.—Demandant un Etat des débetures émises jusqu'au 21 Janvier dernier, pour chaque Municipalité, des sommes principales et de l'intérêt payés sur icelles, faisant la distinction des sommes remboursées à même le Fonds des Réserves du Clergé, 73. Voir *Documents*, 73.
- 48.—Demandant un Etat des Prêts faits à des Localités du Bas-Canada, ou demandés par elles, 143. Voir *Documents*, 72.
49. Demandant un Etat des prêts faits à des Municipalités du Haut-Canada, indiquant l'intérêt payé et le montant dû, 287.
51. *Municipalités* :—Demandant un Etat de la dépense des différentes Municipalités et des débetures émises par elles, 532.
52. *Réserve du Canal Murray* :—Demandant un Etat de la vente du terrain connu sous le nom de Réserve du Canal Murray ou de Presqu'Isle, et de la quantité qui n'en a pas été vendue, 55. Voir *Documents*, 76.



## ADRESSES—Continuation :

ADRESSES—Continuation :

53. *Nominations à des emplois* :—Demandant un Etat de toutes les nominations à des emplois depuis le 28 Mars 1855, à part celles des Maîtres de Poste qui reçoivent moins de £20, des Juges de Paix et des Commissaires des Petites Causes, 32. Voir *Documents*, 79.

*Terrains de l'Artillerie :*

54. Demandant les documents et la correspondance relatifs aux Terrains de l'Artillerie dans Toronto, 55. Voir *Documents*, 83.

55.—Demandant un Etat des Terres de l'Artillerie vendues, et les particularités des ventes, 56. Voir *Documents*, 84.

56.—Demandant la correspondance avec le Département de l'Artillerie, relative au transport du Canal Rideau et des Terres de l'Artillerie au Gouvernement Provincial, 74. Voir *Documents*, 82.

*Rivière Ottawa :*

57.—Demandant un Etat de la dépense sur le Canal des Chats, des deniers dus aux entrepreneurs, et de la balance des appropriations non dépensées, etc., 324. Voir *Documents*, 85.

58.—Demandant copie des Cartes, Explorations, Rapports ou Estimés relatifs à l'amélioration de la navigation de l'Ottawa, 325.

59.—Demandant copie des Instructions données à M. Page pour faire l'évaluation des travaux au Canal des Chats, et de son Rapport, 380. Voir *Documents*, 86.

60.—Demandant copie du Rapport de M. Shanley relatif à la Vallée de l'Ottawa, fait en Mars 1857, 611. Voir *Documents*, 87.

61. *Pardons* :—Demandant un Etat de tous Pardons accordés pour offenses criminelles par Son Excellence Sir E. Head, depuis qu'il est Gouverneur, 611.

62. *Moïse Plante* :—Demandant copie de l'Acte d'Accusation, du Jugement et Sentence dans la cause de Moïse Plante, à Québec, en Juillet dernier; et de la correspondance relative à la dite cause, 142. Voir *Documents*, 89.

63. *Quai de la Pointe à Platon* :—Demandant la correspondance avec G. Joly, Ecuyer, relative au quai construit par lui à la Pointe à Platon, et à sa réclamation pour indemnité en conséquence, 610.

64. *Chemin du Portage du Fort* :—Demandant copie d'une pétition à Son Excellence, relative à la construction d'un chemin conduisant depuis le Portage du Fort jusqu'au Grand Calumet, 324.

65. *Bureau de Poste* :—Demandant des informations détaillées relatives aux recettes et à la dépense du Département durant l'année dernière; et à l'administration du Bureau des Ordres de Paiement, 381. Voir *Documents*, 92.

## ADRESSES—Continuation :

66. *Maison de Douane à Québec*.—Demandant copie des contrats, etc., pour la construction d'icelle, et de la correspondance y relative, 40.
67. *Prison de Québec*.—Demandant copie de la correspondance relative à un échange de terrain contre la "propriété Bonner" à Québec, pour la construction d'une prison, 447.
68. *Chemins à Barrières de Québec*.—Demandant copie du Rapport des commissaires, 42. Voir *Documents*, 101.
69. *Chemins de Fer*.—Demandant copie de la correspondance, des Rapports et Minutes du Conseil, relativement aux avances faites par le Gouvernement aux Compagnies des Chemins de Fer de Prescott et Bytown, Cobourg et Peterborough, Port Hope et Lindsay, et autres Compagnies, 610.
70. *Réciprocité de Commerce avec les Etats-Unis*.—Demandant copie des Pétitions de tous Bureaux de Commerce, relatives à la dépense encourue pour assurer l'établissement du commerce réciproque avec les Etats-Unis, 378. Voir *Documents*, 102.

*Officiers Rapporteurs :*

- 71.—Demandant copie du Rapport de la Commission d'Enquête relative aux Officiers Rapporteurs, avec les comptes des dits Officiers Rapporteurs, etc., 145. Voir *Documents*, 104.
- 72.—Demandant copie de toutes Commissions émises depuis 1854, pour s'enquérir des comptes des Officiers Rapporteurs ou des plaintes faites contre eux, 286. Voir *Documents*, 105.

*Revenu et Dépense*.—Voir *supra*, 17.

*Canal Rideau*.—Voir *supra*, 56.

73. *Chemins et Ponts*.—Demandant des informations concernant la dépense de divers appropriations pour chemins et ponts dont il n'a pas encore été rendu compte, 531.

*Isle de St. Joseph*.—Voir *supra*, 30.

74. *St. Maurice*.—Demandant un Etat des deniers dus à la Couronne par les propriétaires du Township de St. Maurice (Fief Etienne), 381. Voir *Documents*, 107.

*Sault Ste. Marie*.—Voir *supra*, 30.

75. *Matelots*.—Demandant les Rapports et la Correspondance relatifs à la désertion des Matelots au Port de Québec, 145. Voir *Documents*, 109.

76. *Tenure Seigneuriale*.—Demandant un Etat des deniers payés au crédit du Fonds de rachat des droits Seigneuriaux, des deniers payés à même ce Fonds aux Seigneurs, des dépenses des Commissaires, des réclamations produites, et des Cadastres complets et déposés, 39. Voir *Documents*, 111.

ADRESSES—*Continuation* :

77. *Discours* :—En réponse à celui de Son Excellence à l'ouverture de la Session ; Ordonné, 19. Rapporté, 22. Adopté ; Grossoyé, 24. Jour fixé pour recevoir l'Adresse, 27. La Chambre se rend auprès de Son Excellence avec la dite Adresse ; Réponse, 29.
78. *Dennis Sullivan* :—Demandant copie de l'Acte d'Accusation, du Verdict et Sentence, lors de son procès à Hamilton en 1856, 189. Voir *Documents*, 117.  
*Lac Supérieur* :—Voir *supra*, 30-32.
79. *Seigneurie de Témiscouata* :—Demandant un état du montant reçu des acquéreurs de la dite Seigneurie, 144. Voir *Documents*, 118.
80. *L'Honorable T. L. Terrill* :—Demandant copie de la correspondance avec M. Terrill, et de tous papiers et instructions sur lesquels il base sa réclamation de £200 pour services professionnels rendus à la Province entre 1852 et 1855, 610.
81. *Licences pour couper du bois de construction* :—Demandant un état indiquant les montants reçus et dépensés sur les Rivières St. Maurice, St. Jean, Ottawa, et Saguenay, et les limites qui s'y trouvent, avec le nom de l'occupant de chacune, et le bois coupé sur icelles depuis 1851, 143.  
Voir *supra*, 31.
82. *Université de Toronto* :—Demandant un état des deniers reçus par l'Université et le Collège du Haut-Canada, depuis qu'ils ont été placés sous le contrôle du Gouvernement, etc., 40. Voir *Documents*, 123.  
*Collège du Haut-Canada* :—Voir *supra*, 82.
83. Comités nommés pour préparer des Adresses, 22, 130.
84. Adresse présentée par toute la Chambre, 25.—Par des Membres du Conseil Exécutif ayant un siège en Chambre, 189, 610, etc.

ADULTÈRE :—Voir *Séduction*.

## AGRICULTURE :

1. Bill pour amender les Actes pour remédier aux abus préjudiciables à l'Agriculture (M. Bureau) ; Présenté, 31. Renvoyé à un Comité Spécial, 86. Rapporté avec des amendements ; Réimprimé, 152. Renvoyé à un Comité Général, 212. Considéré, 248. Amendé ; Réimprimé tel qu'amendé, 263. Renvoyé de nouveau à un Comité Général, et amendé de nouveau, 413. Passé, 435. Par le Conseil, avec des amendements ; Considérés et adoptés, 590. S. R., 721. (20 Vict. ch. 40.)
2. Bill pour refondre les Actes relatifs aux abus préjudiciables à l'Agriculture (M. Prévost) ; Présenté, 238. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 549.
3. Bill pour amender l'Acte d'Agriculture (M. Bellingham) ; Présenté, 33. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 548.

AGRICULTURE—*Continuation* :

4. Bill pour amender l'Acte 19 et 20 Vic., ch. 47, relatif aux Sociétés d'Agriculture (M. T. Fortier); Présenté, 72. Renvoyé à un Comité Spécial, 172.

5. Bill pour amender les Actes relatifs aux Sociétés d'Agriculture dans le Bas-Canada (M. O. C. Fortier); Présenté, 142. Renvoyé à un Comité Spécial, 215. Rapporté avec des amendements, 255. Considéré en Comité; Rapporté, 296. Passé, 300. Par le Conseil avec des amendements, 688. Considérés et adoptés, 690. S. R., 723. (20 Vic., ch. 50)

6. Bill pour amender les Actes d'Agriculture en ce qui concerne le temps et le lieu de l'assemblée dans le comté de Lincoln; Présenté, 245. Renvoyé à un Comité Général; Considéré; Rapporté, 300. Passé, 310.

7. Bill pour abroger un certain Acte pour établir des dispositions pour l'encouragement de l'Agriculture, et pourvoir à l'avancement de la science mécanique; Du Conseil; Lu, 577. Renvoyé à un Comité Général; 608. Considéré et amendé; Rapporté, 653. Passé tel qu'amendé, 656. Amendement adopté par le Conseil, 688. S. R., 722. (20 Vic., ch. 32.)

8. Bill pour amender et refondre les lois relatives à l'organisation des Sociétés d'Agriculture dans le Bas-Canada; Du Conseil, 590. Lu, 592. Renvoyé à un Comité Général, 608. Considéré et amendé; Rapporté, 618. Passé, 623. Amendements amendés par le Conseil, 648. Considérés et adoptés, 653. S. R., 722. (20 Vic., ch. 49.)

9. Pétitions demandant un amendement à l'Acte 16 Vic., ch. 11, pour placer les Sociétés d'Agriculture de Township sur le même pied que celles de Comté; Société d'Agriculture de McNab, 37. Société d'Agriculture de Louth, 119.

10. Pétition demandant des amendements à l'Acte 10 Vic., ch. 47, relatif aux Sociétés d'Agriculture dans le Bas-Canada; Mégantic, 378.

Voir *Documents*, 1. *Subsides*, 44, 108, 109.

AJOURNEMENTS :—Voir *Assemblée Législative*, 5—10.

ALCALIS :—Pétition demandant qu'une personne dûment qualifiée soit nommée comme Inspecteur de Potasse et de Perlasse, 104.

ALCOOL :—Voir *Documents*, 39. *Adresses*, 25.

ALLEN, HENRY :—Sa Pétition demandant une enquête sur la cause de sa démission de l'office de Juge du District de London, 716.

AMÉLIORATIONS LOCALES :—Voir *Documents*, 97. *Municipalités (H. C.)*, 2.

AMENDEMENTS :—Voir *Questions*, 2.

ANIMAUX, CRUAUTÉ ENVERS LES :—Bill pour empêcher la cruauté envers les bestiaux et autres animaux, et pour amender la loi relative à leur mise en fourrière; Du conseil, 330. Lu, 338. Renvoyé à un Comité Général, 453. Considéré, 628, 704. Rapporté, 708. Passé, 716. S. R., 724. (20 Vic., ch. 31.)

ANSTRUTHER :—Voir *Galway*.

APPEL NOMINAL :—Voir *Assemblée Législative*, 4.

APPELS :

1. Bill pour amender les lois du Haut-Canada relatives aux Appels, et pour changer la constitution de la Cour d'Erreur et d'Appel; Présenté, 34. Renvoyé à un Comité Général, 60. Considéré et amendé, 179. Rapporté, 200. Passé, 207. Par le Conseil, 260, 285. S. R., 526. (20 Vic., ch. 5.)

2. Bill pour abolir le droit d'appel au Conseil Privé dans certains cas, 72. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 549.

3. Bill pour amender la Loi des Appels en matière criminelle, 74. Renvoyé à un Comité Général, 628. Considéré, 674. Passé, 679. Par le Conseil, 715. S. R., 724. (20 Vic., ch. 61.)

Voir *Justice, Administration de la*, 3.

ARCHAMBAULT, L. :—Voir *Documents*, 2. *Adresses*, 3.

ARPEMENTAGE :

1. Bill pour établir des bureaux de commissaires de Frontières; Présenté, 337. Renvoyé à un Comité Général, 428. Considéré, 617. Passé, 623.

2. Bill pour amender l'Acte des Arpenteurs de 1849, de manière à permettre le tracé de lignes latérales pour constater les limites inconnues dans les cas où les lignes de concession n'ont pas été tirées dans l'arpentage primitif; Présenté, 369.

3. Bill pour pourvoir à la constatation des limites inconnues dans tous les cas où les lignes de concession n'ont pas été tirées dans l'arpentage primitif; Présenté, 505. Renvoyé à un Comité Spécial, 553. Rapporté, 568. Considéré, 626. Passé, 638. Par le Conseil, 716. S. R., 723. (20 Vic. ch. 73.)

ARPEMENTEURS :

1. Bill pour amender de nouveau les actes relatifs aux arpenteurs; Du Conseil; Lu, 359. Lu la seconde fois et amendé, 698. Passé tel qu'amendé, 702. Amendement adopté par le Conseil, 711. S. R., 723. (20 Vic., ch. 37.)

2. Bill pour accorder de plus grandes facilités aux personnes dûment qualifiées pour pratiquer comme arpenteurs; Du Conseil, 448. Lu, 465. Seconde lecture remise à trois mois, 712.

3. Pétition demandant l'incorporation des arpenteurs du Bas-Canada, 27. Rapport d'avis, 59. Bill, 72. Renvoyé à un Comité Général, 628. Ordre pour le considérer déchargé, 710.

4. Pétition de F. P. Rubidge, demandant un Acte pour autoriser le bureau des Examineurs des Arpenteurs dans le Haut-Canada, à examiner certains jeunes gens qui ont étudié sous lui dans le Bas-Canada, 77. Rapport d'avis, 105.

## ARPENTEURS—Continuation :

5. Pétition de F. F. Passmore et autres, Arpenteurs, demandant qu'aucun candidat ne soit admis à pratiquer comme arpenteur sans avoir subi un examen, 102.
6. Pétition demandant le rappel des Actes 12 Vict., ch. 35,—14 et 15 Vict., ch. 4,—et 18 Vict., ch. 83, relatifs aux arpenteurs; Toronto, 160.
7. Pétition contre tout Bill tendant à dispenser d'un apprentissage les personnes capables de pratiquer comme arpenteurs; Arpenteurs de Newmarket, 355.

## ARTHABASKA :

1. Pétition demandant un Acte pour annexer partie de la Pointe d'Arthabaska au District de Québec, 36. Rapport du Comité des Ordres Permanents sur icelle, 59. Bill, 66. Référé à un Comité Spécial, 456. Rapporté avec deux amendements, 495. Considéré en Comité; Rapporté, 546. Lu la 3me fois, amendé et passé (comme Bill pour changer les limites du Township d'Halifax, et de la Paroisse de St. Norbert d'Arthabaska), 571. Par le Conseil, avec des amendements; considérés et adoptés, 688. S. R. 723. (20 Vict., ch. 184.)
2. Pétition demandant un Acte pour légaliser certains Actes de la Municipalité de St. Norbert d'Arthabaska, 101. Rapport d'avis, 129. Bill, 207. Référé à un Comité Spécial, 415. Rapporté avec des amendements, 459. Considéré; Rapporté, 545. Passé, 569. Par le Conseil, 648. S. R., 721. (20 Vict., ch. 135.)
3. Pétition demandant que Ham, Ham Snd, Wolfstown et Garthby soient compris dans le nouveau District Judiciaire d'Arthabaska, et que Plessisville soit constitué le chef lieu, 283.
4. Pétition demandant que Princeville soit fait le chef lieu du nouveau District Judiciaire, 377.

ARTILLERIE, TERRES DE L' :—Voir *Documents*, 82—84. *Adresses*, 54—56.

ASILE MILITAIRE DU CANADA :—Voir *Subsides*, 74.

ASILE DES ALIÉNÉS, TORONTO :—Pétitions demandant l'agrandissement de l'Asile; Essex, 70. Haldimand, 197: A n'être pas imprimée, 307.

—Voir *Documents*, 57—59. *Adresses*, 40. *Subsides*, 75.

## ASILE D'ALIÉNÉS :

1. Pétitions demandant l'établissement d'un Asile d'Aliénés à London :—Middlesex, 253. Nissouri Est, 294. Stephen; Usborne, 344. Dereham, 376. Elderslie; Caradoc, 406. Charlotteville, 419. Moore, 431. Oakland, 503. Blanford, 566. Enniskillen, 621. St. Thomas; Elgin, 442.
2. Pétition du Conseil Municipal de Norfolk, demandant à être déchargé du fardeau qui pèse sur lui pour le soutien des pauvres Aliénés, 344. Voir *Subsides*, 75.

## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE :

1. La Chambre se rend auprès de Son Excellence, — A la Barre du Conseil Législatif. — A l'ouverture de la Session, 1. — A l'occasion de la Sanction de Bills, 176, 525. — Lors de la prorogation, 719. — A l'Hôtel du Gouvernement, avec une Adresse, 29.

2. Ordre que les Votes et Délibérations soient imprimés sous la direction de M. l'Orateur, 6.

3. Résolutions de Remercements au Président des Etats-Unis, aux Gouverneurs de certains Etats, etc., pour avoir aidé l'Hon. M. Moore dans sa Mission, etc., — et pour Dons à la Bibliothèque, 386. Voir *Bibliothèque*, 2.

4. Appel Nominal ordonné, — Pour le 18 Mars, 45. — La Chambre appelée ; Noms des Membres absents pris en note, 98.

5. M. l'Orateur devant laisser le Fauteuil chaque jour depuis 6 jusqu'à 7 heures, 27. — Et depuis 1 jusqu'à 3 heures, 610.

6. S'ajourne pour plus d'un jour, 130, 466, 502. — Du 3 au 15 d'Avril (Pâques), 141. (Changé en le 2 Avril au lieu du 3, 167.)

7. Devant siéger le Samedi pour le reste de la Session, depuis 10½ heures jusqu'à 4 heures, 398. — Depuis 10 heures, et s'ajourner sur une motion spéciale, 610.

8. Devant se réunir à 10 heures les Lundi et Jeudi pour le reste de la Session, 508. — Motion pour s'assembler tous les jours à 10 heures pour le reste de la Session ; Amendement, que la Chambre s'assemble à 10 h. et s'ajourne à 1 h. pour deux heures, et qu'aucun Membre ne parle plus d'une demi-heure sur une motion ; adopté, 610.

9. Siège deux fois par jour (s'ajournant depuis 1 heure jusqu'à 3), 610, etc.

10. Motions d'ajournement rejetées, 215, 264, 350, 393, 492, 520, 542, 562, 698.

11. Pétition des Officiers de la Chambre relative à leur Salaire, 306. — Imprimée ; renvoyée au Comité des Dépenses Contingentes, 345. Rapport, 567. Rapport renvoyé à M. l'Orateur avec pouvoir d'y faire telles modifications qu'il jugera nécessaires, 582.

Rapports des Débats Parlementaires : — Voir *Débats*.

Voir *Parlement. Subsidés*, 29—36. *Témoins*.

### ASSURANCE, COMPAGNIES D' :—

1. Bill pour mieux les régler, 55. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 710.

2. Pétition de la Chambre de Commerce de Montréal, contre le Bill, 182.

3. Pétition du même Corps, demandant que l'Assurance Maritime ne soit pas affectée par le Bill, 162.

ASSURANCE, COMPAGNIES D'—*Continuation* :

4. Pétitions pour l'adoption de mesures pour s'assurer de la responsabilité relative des Compagnies d'Assurance :—Chambre de Commerce d'Hamilton, 271. Do de Toronto, 272.

Voir *Assurance Mutuelle*.

ASSURANCE DE L'OUEST, COMPAGNIE D' :—Pétition demandant des Amendements à son Acte, 36. Rapport d'avis, 105. Bill, 125. Renvoyé à un Comité Spécial, 193. Rapporté, 212. Considéré, 247. Passé, 259. Par le Conseil, 380. S. R., 526. (20 Vic., chap. 167.)

## ASSURANCE MUTUELLE, COMPAGNIES D' :—

1. Bill pour autoriser la formation d'Associations d'Assurance Mutuelle contre le Feu et Vent par les Municipalités Locales dans le Bas-Canada, 30. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 213.

2. Bill pour incorporer les Compagnies d'Assurance Mutuelle des Paroisses du Bas-Canada, 55. Renvoyé à un Comité Spécial, 192.

3. Bill pour amender l'Acte d'Assurance Mutuelle du Haut-Canada, 56. Renvoyé à un Comité Spécial, 171. Pétition demandant des Amendements au dit Acte ; Renvoyée à un Comité Spécial, 399. Rapport, 407. Considéré, 437. Passé, 451. Par le Conseil, 577. S. R., 720. (20 Vic., chap. 74.)

4. Pétition demandant des amendements à l'acte relatif aux Compagnies d'Assurance Mutuelle du Haut-Canada ; Clinton et Louth, 42. Renvoyé au Comité sur le Bill pour amender l'Acte d'Assurance Mutuelle, 399. Voir *supra*, 3.

5. Pétition demandant que pouvoir soit donné aux Conseils Municipaux dans le Bas Canada de former des Compagnies d'Assurance Mutuelle contre le Feu ; St. Michel Archange, 81.

ASSURANCE PROVINCIALE DE TORONTO, COMPAGNIE D' :—Voir *Documents*, 94.

ASSURANCE SUR LA VIE ET DE PLACEMENT :—Voir *Documents*, 93.

AUBAINS :—Bill pour amender les Lois relatives à la Naturalisation des Aubains, 268. Seconde lecture remise à trois mois, 686.

AURORA, INSTITUT D' :—Pétition demandant de l'aide, 294.

AVENUE DU COLLÈGE, CHEMIN DE L' :—Voir *Adresses*, 9.

## AYR :

1. Pétition demandant l'incorporation de ce Village, 198. Point d'Avis, 221. 6<sup>3e</sup> Règle suspendue ; Bill, 238. Renvoyé à un Comité Spécial, 300. Préambule non prouvé, 384.

2. Pétition contre, 205.

3. Pétition demandant de l'aide pour l'institut, 241.



- BADDELEY ET GAUVREAU, MM.** :—Voir *Documents*, 3. *Adresses*, 4.
- BAGOTVILLE, INSTITUT LITTÉRAIRE DE** :—Demande d'aide, 458.
- BAIE DE QUINTÉ ET DU LAC HURON, CANAL DE LA** :—Voir *Documents*, 8.
- BAINES, THOS.** :—Voir *Documents*, 19. *Adresses*, 16.
- BANQUE COLONIALE DU CANADA** :—Pétition demandant des amendements à sa Charte, 138. Rapport d'Avis, 152. Bill, 166. Renvoyé à un Comité Spécial, 263. Rapporté, 345. Considéré, 359. Passé, 375. Par le Conseil, 493, 504. S. R., 719. (20 Vic., ch. 161.)  
Voir *Documents*, 3.
- BANQUE COMMERCIALE DU CANADA** :—Voir *Documents*, 5.
- BANQUE DE L'AMÉRIQUE BRITANNIQUE DU NORD** :—Voir *Documents*, 5.
- BANQUE DE GORE** :—Voir *Documents*, 5.
- BANQUE DU DISTRICT DE NIAGARA** :—Demande d'amendement à sa Charte, 254. Rapport d'Avis, 274. Bill, 281. Renvoyé à un Comité Spécial, 551. Rapport, 567. Considéré, 626. Passé, 639. Par le Conseil, 712. S. R., 724. (20 Vic., ch. 163.)—Voir *Documents*, 5.
- BANQUE DU HAUT-CANADA** :—Voir *Documents*, 5.
- BANQUE DU PEUPLE** :—Voir *Documents*, 4, 5.
- BANQUE INCORPORÉE DU CANADA** :—Demande d'une Charte, 344. Rapport d'Avis, 356. Bill, 357. Renvoyé à un Comité Spécial, 457. Preamble, 567. Honoraire remis, 609. Ordre pour considération déchargé, 627.
- BANQUE INTERNATIONALE DU CANADA** :—Demande d'une Charte, 366. Rapport d'Avis, 385. Bill, 388. Renvoyé à un Comité Spécial, 552. Rapport, 567. Considéré, 625. Passé, 637. Par le Conseil, 712. S. R., 723. (20 Vic., ch. 162.)
- BANQUES** :
1. Bill pour contraindre les Banques incorporées à accepter leurs propres Billets au pair en paiement de dettes, 30. Seconde lecture remise à 6 mois, 149.
  2. Bill pour discontinuer l'incorporation de Banques à Fonds Social, etc., sous l'Acte du Libre Commerce de Banque, 48. Renvoyé à un Comité Général, 61. Considéré, 155. Ordre pour la considération ultérieure déchargé, 645.
  3. Pétition contre le Bill précédent; Chambre de Commerce d'Hamilton, 271.
  4. Pétition de G. Baptiste et autres, des Trois-Rivières, demandant à être exemptés de l'opération du Bill précédent, 138.  
Voir *Documents*, 4-6. *Adresses*, 5.

**BANQUES D'ÉPARGNE** :—Voir *Documents*, 108.

**BANQUEROUTE** :

1. Comité Spécial pour considérer la loi de Banqueroute, 45. Membres, ajoutés, 49, 73, 387. Bills renvoyés à ce Comité, 169, 215, 302, 443.
2. Pétition demandant le rappel de la loi de Banqueroute; Norfolk, 53.
3. Pétition demandant qu'il ne soit passé aucune loi de Banqueroute qui nuise aux relations entre débiteur et créancier; Montréal, 284.
4. Pétition demandant la passation d'une loi de Banqueroute; Chambre de Commerce de London, 442. Renvoyée au Comité sur la loi de Banqueroute, 443.

**BAPTÊMES** :—Voir *Naissances*.

**BARNUM, JAS.** :

1. Pétition demandant un Acte pour lui accorder une réserve de chemin dans Haldimand, 71. Rapport d'Avis, 152. Bill, 188. Renvoyé à un Comité Spécial, 208. Rapporté, 295. Considéré, 330. Passé, 350. Par le Conseil, 440. S. R., 527. (20 Vic., ch. 199.)
2. Pétition contre, 205.

**BARREAU DU BAS-CANADA** :—Pétition demandant des amendements à l'Acte d'incorporation du dit Barreau; Québec, 395. Bill, 399. Secondé lecture, 553. Passé, 573. Par le Conseil, 648. S. R., 721. (20 Vic., ch. 140.)

**BATEAUX DE SAUVETAGE** :

1. La Chambre se forme en Comité pour considérer l'opportunité d'une Adresse à Son Excellence au sujet d'une appropriation pour qu'on procure des Bateaux de Sauvetage aux divers havres sur les Lacs Erié et Ontario, 531. Ordre pour considération déchargé, 709.
2. Pétition de W. B. Jarvis, 37.

**BÂTIMENTS** :—Bill pour assurer aux ouvriers un privilège sur les Bâtiments construits par eux; Présenté, 268. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 549.

**BAYFIELD, HAVRE DE** :—

1. Pétition de la Municipalité de Stanley, demandant à construire un Havre à l'embouchure de la Rivière Bayfield, 167. Rapport de 4 Résolutions; Nouveau Bill, 194. Voir *infra*, 3.
3. Bill pour autoriser le Conseil Municipal de Stanley à construire un Havre à l'entrée de la Rivière Bayfield dans le Lac Huron, 195. Référé à un Comité Spécial, 201. Rapporté, 221. Considéré, 249. Passé, 260. Par le Conseil, 359. S. R., 526. (20 Vict., ch. 110.)

**BEARD, CHS. L.** :—Demande d'un Acte pour l'admettre à pratiquer comme Arpenteur, 47. Rapport d'avis, 88.

BEAUCE:—Pétition demandant l'érection de Beauce en un District Judiciaire ayant St. François pour chef lieu, 466.

BEAUHARNOIS, CANAL DE:—Voir *Documents*, 9. *Adresses*, 6.

BEAUHARNOIS, COUR DE CIRCUIT DE:—

1. Bill pour changer le lieu des Séances de la Cour, 32. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 415.

2. Pétitions demandant que les Séances de la Cour soient tenues au Village de Beauharnois ou en la Paroisse de St. Clément, 64, 318, 343, 355.—A Ste. Martine, 181, 204, 227, 241.—A Durham, 204, 271, 442, 503.—Toutes renvoyées au Comité sur le Bill de Judicature, 266. Voir *Justice*, *Administration de la*, 2.

3. Pétition contre l'enlèvement du chef lieu de Ste. Martine, 100, 139.—Et demandant que la Paroisse Ste. Philomène soit annexée au dit circuit, 100. Toutes renvoyées au Comité sur le Bill de Judicature, 266. Voir *Justice*, *Administration de la*, 2.

4. Pétition contre Beauharnois comme chef lieu, 406.

BEAUHARNOIS (SEIGNEURIE):—Pétition demandant l'établissement de la ligne de division entre la dite Seigneurie et le Township de Godmanchester, et la Paroisse St. Anicet, 102. Bill, 129. Renvoyé à un Comité Spécial, 201. Rapporté, 280. Considéré, 296. Passé, 318. Par le Conseil, 400. S. R., 527. (20 Vic., ch. 119.)

BÉCANCOUR, INSTITUT DE:—Demande d'aide, 217.

BEDFORD:

1. Bill pour faire de la Division Bedford un District Judiciaire séparé, 72. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 710.

2. Pétitions en faveur, 229, 241, 253, 271. Imprimées avec toutes les signatures, 256.

BELLE RIVIÈRE, INSTITUT DE:—Demande d'aide, 77.

BELLEVILLE ET MARMORA, CHEMIN DE FER DE:—Voir *Marmora Compagnie de Fonderie de*, 3, 4.

BELLEVILLE, INSTITUT DE:—Demandant à être fourni des Statuts et Rapports Parlementaires, 503.

BELLEVILLE, SÉMINAIRE DE:—Demande d'une Charte, 77. Bill, 90. Renvoyé à un Comité Spécial, 148. Rapporté, 212. Considéré, 247. Passé, 258. Par le Conseil, 424, 426. S. R., 527. (20 Vic., ch. 184.)

BENNETT, H. E.:—Demande à pratiquer comme Procureur, 36. Rapport d'avis, 59. Bill, 66. Renvoyé à un Comité Spécial, 171. Rapporté, 280. Considéré, 297. Passé, 309. Honoraire remis, 355.

**BENSON, SUCCESSION** :—Pétition demandant que cette Succession soit confiée à des Syndics, 226. Suspension de la 62<sup>me</sup> Règle recommandée, 243. Bill, 281. Renvoyé à un Comité Spécial, 362. Rapporté, 421. Considéré, 460. Passé, 469. Par le Conseil, 589. S. R., 720. (20 Vic., ch. 224.)

**BERTHIER** :—Pétitions demandant que Berthier soit le chef-lieu du District Judiciaire de Berthier, 294.

Voir *Lanoraic*.

**BESSEMER, HENRY** :—Pétition, 271. Rapport d'avis, 274. Bill du Conseil, 326. Lu, 562. Renvoyé à un Comité Spécial, 618. 71<sup>me</sup> Règle suspendue, 633. Rapport, 661. Considéré, 179. Passé, amendé, 697, 711. S. R., 723. (20 Vic., ch. 226.)

#### BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT :

1. Résolution nommant un Comité de Membres pour agir comme Membres d'un Comité Conjoint des deux Chambres; Communiquée au Conseil, 65. Message du Conseil nommant les Membres du Comité Conjoint de la part du Conseil, *ib.* Pétition de C. Sangster, 129. PREMIER RAPPORT du Comité (Mission de l'Hon. M. Moore), 121; Imprimé, 123. SECOND RAPPORT (Echange de publications officielles avec les Etats-Unis), avec des Résolutions de remerciements, 385. (Voir *infra*, 2.) TROISIÈME RAPPORT (Manuscrits de Paris, Souscription à des Cartes de la Baie d'Hudson, et Octroi de £125 à l'Hon. M. Moore), 661. Adopté, 718.

2. Résolutions de remerciements au Président des Etats-Unis, et aux Gouverneurs et Autorités Législatives des Etats de New-York, Connecticut, Pensylvanie, Ohio, Maine, Vermont, Virginie, Michigan, Louisiane, Massachusetts, et New Hampshire, pour avoir aidé M. Moore dans sa Mission; Adresse ordonnée, priant Son Excellence de communiquer les dites Résolutions, 386. —Autres Résolutions de remerciements au Juge Collamer, du Sénat des Etats-Unis, et au Juge Chipman, du Département du Secrétaire d'Etat à Washington; M. l'Orateur chargé de communiquer ces remerciements, 387.

3. Résolution donnant pour instruction au Greffier de fournir au Bibliothécaire des exemplaires des Rapports des Chefs des Départements, ou concernant des Institutions Publiques, afin qu'il les expédie aux divers Etats avec lesquels cette Chambre peut échanger d'après les arrangements récents, 387.

Voir *Documents*, 54—56. *Adresses*, 38. *Gouverneur*, 8. *Subsides*, 127.

**BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES** :—Voir *Journaux*, 2.

**BIC, HAVRE DU** :—Pétition demandant la construction d'un quai au Havre du Vieux Bic, 271.

**BILLETS** :—Voir *Lettres de Change*. *Dettes*.

#### BILLS :

1. Ordre Permanent, Que les Bills rapportés par un comité spécial seront placés sur les ordres du jour suivant, pour renvoi à un comité général immédiatement après les Ordres pour la troisième lecture des Bills, 212.

BILLS—*Continuation* :

2. La Chambre ayant résolu d'avoir deux Séances par jour pour le reste de la Session, les Bills passés à leur première lecture sont renvoyés à un comité général, ou subissent une autre lecture à la séance suivante du même jour, 661, etc.
3. Ordre pour la seconde lecture déchargé et Bills retirés, 169, 172, 302, 334, etc.
4. Seconde lecture remise à 3 ou à 6 mois, 150, 303, 452, 675, 684, 703. — Rejetés, 191, 192.
5. Question pour la seconde lecture rejetée; et Bill subséquemment replacé sur les ordres du jour,—Voir *Séduction*.
6. Amendés après la seconde lecture, 341.
7. Deux ou plusieurs Bills renvoyés au même Comité Spécial, 301.
8. Instructions à des Comités généraux touchant des Bills, 364, 372.
9. Fixés pour une troisième lecture, sans avoir été renvoyés à un Comité Général, 341, 428, 456, 476, 534, 553, 562, 626.
10. Rapportés amendés d'un Comité Général, et considération des amendements remis, 249.
11. Renvoyés à un Comité Spécial, 364.
12. Impression d'un nombre additionnel de copies de bills ordonnée, 671.
13. Réimprimés tels qu'amendés par la Chambre ou des Comités, 152, 263, 561, 614. — Tels que passés par les deux chambres, 716.
14. Amendés après la troisième lecture, 191, 261, 262, 288, 310, 329, 348. — Bill du Conseil, 429, 569, 698.
15. Lus pour la troisième fois, et la question pour les passer non mise, 534, 579, 624.
16. Passés très rapidement, 666.
17. Amendés par le Conseil, 705, 713, etc. Un des amendements rejeté; Message au Conseil communiquant les raisons pour ce faire, 707.
18. Considération ultérieure des amendements du Conseil à un bill remis, 717.
19. Bill du Conseil Législatif, 84, 261, 281, 297, 325, 359, 380, 411, 448, 465, 561, 577, 590, 608, 666, 705.
20. Amendés, 339, 429, 569, 618, 119, 653, 679, 698.
21. Amendements de la Chambre amendés par le Conseil, 509, 648.
22. Reçoivent la Sanction Royale, 176, 525, 719.
23. Réservés, 724.

## BILLS PRIVÉS :

1. COMITÉ PERMANENT des divers Bills Privés nommé, 6, 28, 37. Quorum réduit, 54. Divers Bills et Pétitions renvoyés à ce Comité, 105, 146 à 149, 171 à 174, 193, 194, 201, 202, 208, 209, 214, 215, 220, 263, 298 à 302, 338, 341, 360 à 364, 415 à 417, 427, 444, 456, 497, 551, 552, 619, 628, 629, 685, 687. Instructions de rapporter les témoignages sur lesquels le dit Comité a fondé son Rapport que le préambule de certains Bills n'est pas prouvé, 346, 387. PREMIER RAPPORT (sur certains Bills), 211. SECOND (do), 221. TROISIÈME, 235. QUATRIÈME, 254. CINQUIÈME, 280. SIXIÈME, 284. SEPTIÈME, 294. HUITIÈME, 320. NEUVIÈME, 335. DIXIÈME, 345. ONZIÈME (Témoignages dans l'affaire du Bill de la Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau, etc.), 355. DOUZIÈME, 367. TREIZIÈME, 378. QUATORZIÈME, 384. QUINZIÈME, (Arpentage de Clarke), 395. SEIZIÈME, 407. DIXSEPTIÈME (sur certains Bills; Recommandant aussi que l'avis voulu par la 67<sup>e</sup> règle soit réduit à trois jours pour le reste de la Session), 421: Ordonné en conséquence, 423. DIXHUITIÈME, 443, DIXNEUVIÈME, 453. VINGTIÈME, 459. VINGT-ET-UNIÈME, 494. VINGT-DEUXIÈME, 504. VINGT-TROISIÈME, 529. VINGT-QUATRIÈME, 566. VINGT-CINQUIÈME, 579. VINGT-SIXIÈME, (remise d'honoraire), 631; Résolution, 655. VINGT-SEPTIÈME, 661.
2. Résolution, qu'aucune motion pour la suspension de la 62<sup>e</sup> Règle quant à des Pétitions pour Bills Privés ou Locaux ne soit écoutée avant que le Comité des Ordres Permanents n'ait fait rapport sur icelle, 245.
3. Résolution rescindant les 62<sup>e</sup> et 63<sup>e</sup> Règles, et partie de la 61<sup>e</sup>, et y substituant quatre autres Règles relativement aux avis et aux honoraires sur Bills Privés (*infra*, 4); A être publiée dans la Gazette Officielle, 678. Message au Conseil au sujet de cette résolution, 679.
4. Conférence demandée au sujet des Règles relatives aux Bills Privés, 544. Accordée, 560. Rapport de la Conférence, 574.—Autre Conférence demandée par le Conseil; Accordée, 630. Rapport d'une série de Règles relatives aux Bills Privés, 633. Adopté; Semblables Règles adoptées par la Chambre, 678. Voir *supra*, 3.
5. Délai pour recevoir des Pétitions pour des Bills privés prolongé, 75, 190, 345.—Des Bills privés, 75, 190, 345. Des rapports sur iceux, 75, 345, 544, 568, 631.
6. 62<sup>me</sup> Règle suspendue, 187, 188, 190, 237, 238, 357, 368, 387, 444, 447, 611.
7. Honoraire sur Bills privés (en vertu de la 67<sup>me</sup> Règle) remis, 380, 422, 423, 449, 599, 609, 655, 699.
8. 71<sup>me</sup> Règle suspendue, 417, 551, 552, 618, 628, 629, 633.—Avis réduit à trois jours pour le reste de la Session, 423. Rapports Spéciaux du Comité des Ordres Permanents, concernant les avis sur Pétitions pour Bills privés.— Voir *Ordres Permanents*.
9. Rapports Spéciaux du Comité sur certains Bills,—Que le Préambule n'est pas prouvé, 280, 384, 453, 530, 567.—Qu'il ne peut recommander la passation du Bill, 407, 422, 445, 459, 567.—Qu'il a changé considérablement le Préambule et les considérants des Clauses du Bill, 378.—Qu'un certain Bill qui lui a été renvoyé est plutôt public que privé, 504.—Recommandant la remise de l'Honoraire sur certains Bills, 631.

**BILLS PRIVÉS—Continuation :**

10. Le Comité reçoit instruction de rapporter les témoignages sur lesquels il s'est fondé pour faire rapport que le Préambule de certains Bills n'était pas prouvé, 346, 387.

**BŒUF :—**Voir *Lard*.

**BOIS DE CONSTRUCTION :**

1. Bill pour amender et étendre l'Acte qui règle l'Inspection et le Mesurage du Bois de Construction, 238. Renvoyé à un Comité Spécial, 301. Rapporté, 407. Considéré, 436. Passé, 450.

2. Pétitions demandant des amendements à la loi relative à la coupe du Bois de Construction sur les Terres de la Couronne; Conseil Municipal de Kent, 82.

3. Pétition de J. Shaw, demandant la réduction du tarif sur les Billots de Pin, 94.

4. Pétition demandant que les limites accordées pour la coupe du Bois de Construction soient vendues par Encan; Argenteuil, etc., 160.

5. Pétitions de Marchands de bois sur l'Ottawa, demandant une loi pour empêcher tout individu ou société de posséder des licences pour plus de dix ou vingt milles de front, et l'abolition du système qui oblige les possesseurs de limites à faire des travaux chaque année sur ces limites sous peine de confiscation de leurs licences.

6. Pétition demandant le rappel de l'Acte qui réunit le Bureau du Surintendant des Mesures de Bois au Département des Terres de la Couronne; Conseil Municipal d'Essex, 227.—Demandant des amendements au dit Acte; Marchands de bois de Québec, 467.

Voir *Adresses*, 31, 81.

**BOLTON :—**Pétitions contre l'annexion d'aucune partie de ce Township au Comté de Stanstead, 162.

**BOUCHARD, P. :—**Voir *Guerre*, 1.

**BOUCHETTE, JOSEPH :—**Sa Pétition demandant de l'Aide pour publier une nouvelle édition de sa Carte du Canada et de l'Amérique du Nord Britannique, 205.

**BOULTON, W. S. :—**Demandant à pratiquer comme Arpenteur, 367.

**BOWIE, GEORGE :—**Sa Pétition, 272.

**BOWMAN, CHS. :—**Pétition demandant qu'il soit nommé des Syndics à la succession de feu Chs. Bowman, 46. Rapport d'avis, 59. Bill, 97. Renvoyé à un Comité Spécial, 143. Rapporté, 235. Considéré, 251. Passé, 262. Par le Conseil, 380. S. R., 526. (20-Vic., chap. 197.)

**BOWMANVILLE**:—Pétition demandant l'incorporation de la Ville de Bowmanville, 54. Rapport d'avis, 59. Bill, 66. Renvoyé à un Comité Spécial, 146. Rapporté, 211. Considéré, 246. Passé, 257. Par le Conseil, 347. S. R., 526. (20 Vic., chap. 89.)

**BRADFORD**:—Pétition demandant l'incorporation de ce Village, 94. Rapport d'avis, 105. Bill, 140. Renvoyé à un Comité Spécial, 193. Rapporté, 235. Considéré, 251. Passé, 262. Par le Conseil, 380. Considéré, 381. S. R., 527. (20 Vic., chap. 98.)

**BRANTFORD (TOWNSHIP)**:—Pétition demandant un Acte pour légaliser les actes de la Municipalité de ce Township, 104. Rapport d'avis, Bill, 153. Renvoyé à un Comité Spécial, 208. Rapporté, 235. Considéré, 251. Passé, 262. Par le Conseil, 359. S. R., 526. (20 Vic., chap. 109.)

**BRANTFORD ET DU SUD-OUEST, CHEMIN DE FER DE**:—Demande d'une Charte, 198. Rapport d'avis, 229. Bill, 230. Renvoyé à un Comité Spécial, 361. Rapporté, 422. Considéré, 461. Passé, 471. Par le Conseil, 608. S. R., 721. (20 Vic., chap. 155.)

**BRANTFORD, BANQUE DE**:—Demande d'une Charte, 81. Rapport d'avis, 89. Bill, 268. Renvoyé à un Comité Spécial, 361. Rapporté, 422. Considéré, 461. Passé, 470. Par le Conseil, 608. S. R., 721. (20 Vic., chap. 164.)

**BRANTFORD, INSTITUT DE**:—Demandant les Statuts et Rapports Parlementaires de chaque année, 503.

#### BREVETS D'INVENTION :

1. Bill pour amender la Loi y relative, 55. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 710.

2. Bill, pour étendre, aux deux Sections de la Province, les Brevets d'Invention accordés pour une seule Section, à certaines conditions, 236. Lu la seconde fois, 428. Passé, 435. Par le Conseil, 493. S. R., 719. (20 Vic., chap. 33.)

Voir *Documents*, 3. *Adresses*, 4. *Bessemer*.

**BROCKVILLE**:—Bill relatif à un lot de glèbe dans Brockville; du Conseil, 84. Lu, 90. Renvoyé à un Comité Spécial, 148. Rapporté, 295. Considéré, 329. Passé, 349. Amendements adoptés par le Conseil, 380. S. R., 526. (20 Vic., ch. 190.)

**BROCKVILLE ET OTTAWA, CHEMIN DE FER DE**:—Pétition demandant des amendements à l'Acte de la Compagnie, 317. Rapport d'avis, 335. Bill, 336. Renvoyé à un Comité Spécial, 456. Rapporté, 504. Considéré, 547. Lu la troisième fois et passé, 584. Par le Conseil, 648. S. R., 722. (20 Vic., chap. 144.)

**BROGDEN, PROCÈS DE**:—Motion pour une Adresse demandant copie de l'Acte d'accusation et verdict dans l'affaire de la Reine vs. Brogden, Rejetée, 190.

**BRUCE**:—La Pétition du Conseil Municipal de Bruce, demandant le pouvoir de prendre des actions dans l'entreprise du Chemin de Fer du Nord-Ouest du Canada,



- BRUCE—Continuation:**
161. Rapport d'Avis, 267. Bill, 237. Renvoyé à un Comité Spécial, 457. Rapporté, 495. Considéré, 546. Passé, 571. Par le Conseil, 648. S. R., 721. (20 Vic., chap. 78.)
  2. Pétition contre le Bill précédent, 306.
  3. Pétition de la Municipalité de Stratford, demandant que le Bill précédent soit amendé de manière à autoriser le Conseil à prendre des actions dans des entreprises de Chemins de Fer, 421.
  4. Bill pour expliquer l'Acte qui sépare Bruce de Huron, 236. Renvoyé à un Comité Spécial, 300. Rapporté, 320. Considéré, 358. Passé, 372. Par le Conseil, 465. S. R., 528. (20 Vic., chap. 77.)
  5. Pétition demandant un Acte pour décharger les Comtés de Huron et Bruce de certaines obligations, 77.
- Voir *Grey*, 1—3.
- BUCKINGHAM, ACADEMIE DE:—**Demande d'aide, 120.
- BUREAU DE POSTE:—**Bill pour amender les Lois y relatives, 369. Renvoyé à un Comité Général, 476. Rapporté, 534. Passé, 545. Par le Conseil, 630. Considéré, 632. S. R., 722. (20 Vic., chap. 25.)
- Voir *Documents*, 91, 92. *Adresses*, 65. *Steamers*; *Subsides*, 160, 161, 174.
- BURFORD:**
1. Pétition demandant l'Arpentage de la 4me Concession de Burford, 47. Rapport d'avis, 105.
  2. Pétition contre, 120.
- BURLINGTON, CANAL DE LA BAIE DE:—**Voir *Subsides*, 156.
- BYTOWN, COLLÈGE DE:—**Demande d'aide, 76.
- C**
- CAFÉ:—**Voir *Sucre*, 2.
- CANAUX:—**Voir *Chemin de Fer*, 10.
- CARILLON ET GRENVILLE, CANAL DE:—**Pétition demandant l'agrandissement des Ecluses de ce Canal, 94.
- Voir *Dimanche*, 2. *Ottawa, Rivière*, 2.
- CARLETON:—**Pétition du Conseil Municipal de Carleton, demandant que la population rurale de ce Comté soit exemptée de la taxe personnelle, 162.
- CARRICK:—**Voir *Grey*, 1—3.
- CARTER, JOHN:—**Voir *Guerre*, 1.
- CARTER, WM.:—**Demandant une réserve de chemin dans le Township de Maryborough, 197. Point d'avis, 243.

**CARTER'S JUSTICES OF THE PEACE** :—Rapport du Comité des Dépenses Contin<sup>g</sup>gentes sur cet ouvrage, 278. Imprimé, 280.

**CARY, T.** :—Voir *Municipalités* (B. C.), 7.

**CAUTIONNEMENTS ET GARANTIES** :—Voir *Documents*, 10.

**CAVANDISH** :—Voir *Galway*.

**CHAFFEE, EDWIN M.** :—Demandant à être naturalisé, 228. Rapporté, 245. 243. Bill, 245. Renvoyé à un Comité Spécial, 300. Rapporté, 345. Considéré, 360. Passé, 372. Par le Conseil, 493. S. R., 528. (20 Vict., chap. 198).

**CHAMBLY (COMTE)** :

1. Pétition demandant un Acte pour légaliser certains actes du Conseil Municipal de Chambly, 266. Suspension de la 62<sup>me</sup> Règle recommandée, 443. Règle suspendue, et Bill présenté, 447. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 709.

2. Pétitions contre, 366, 377.

**CHAMBLY (VILLAGE)** :—Demande d'aide pour l'Institut de Chambly, 137.

**CHAMBLY ET GRANBY, CHEMIN PLANCHÉIÉ DE** :

1. Demande d'aide pour réparer ce Chemin, 138, 160, 181.

2. Pétition du Rév. J. A. Provencal et autres, demandant une indemnité pour l'ouvrage qu'il a fait sur ce Chemin, 159.

**CHAMPLAIN ET DU ST. LAURENT, CHEMIN DE FER DU** :—Voir *Documents*, 12. *Montréal et Champlain*.

**CHANCELLERIE, COUR DE (HAUT-CANADA)** :

1. Bill pour augmenter l'efficacité de cette Cour et en simplifier les procédures, 337. Renvoyé à un Comité Général, 428. Considéré, 456. Passé, 474. Par le Conseil, 580. S. R., 721. (20 Vic., chap. 56.)

2. Pétition de W. Stanley contre le Bill, 420.

**CHARLEBOIS, H. J.** :—Sa Pétition se plaignant de la conduite des Commissaires nommés pour s'enquérir de ses Comptes comme Officier Rapporteur pour Vaudreuil, 305. Imprimée, 336.

**CHASSE** :

1. Bill pour amender l'Acte 16 Vic., ch. 171, relativement au temps fixé pour faire la chasse du Rat-musqué, 143. Renvoyé à un Comité Spécial, 208. Rapporté, 221. Considéré, 250. Passé, 260. Par le Conseil, 325. Considéré, 326. S. R., 526. (20 Vic. chap. 39.)

CHASSE—*Continuation* :

3. Pétitions demandant des amendements aux Lois de la Chasse; St-Maurice, Maskinongé, etc., 63.
4. Pétitions demandant un Acte pour empêcher la destruction des animaux sauvages par des chasseurs étrangers; Simcoe, 218.

CHATEAUGUAY.—Bill pour transférer certains livres, etc., du Bureau d'Enregistrement de Chateauguy à celui de Huntingdon, 56. Renvoyé à un Comité Spécial, 170. Rapporté; Renvoyé à un Comité Général; Considéré, 187. Rapporté, 201. Passé, 207. Par le Conseil, 281. S. R., 526. (20 Vic., chap. 118.)

## CHATHAM (Argenteuil) :

1. Pétitions demandant un Acte pour amender l'Acte 19 et 20 Vic., chap. 105, qui érige partie de Chatham en une Municipalité, 83, 104, 228. Rapport d'Avis, 459. Bill, 34. Seconde lecture remise à six mois, 674. Pétition à ne pas être imprimé, 307.
2. Pétitions demandant le rappel du dit Acte, 101. Imprimées, 632.
3. Pétition demandant un arpentage des 4<sup>me</sup> et 5<sup>me</sup> Rangs de Chatham, 47. Imprimée, 444. Rapport d'Avis, 459. Bill, 460. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 709.

CHATS, CANAL DES :—Voir *Ottawa, Rivière*.

CHEMIN DE FER DU NORD-OUEST :—Voir *Bruce*, 1.

## CHEMINS :

1. Bill pour amender les Actes Municipaux et de Cotisation du Haut-Canada relativement à la prestation personnelle, 45. Renvoyé à un Comité Général, 87. Considéré, 172. Passé, 178. Par le Conseil, 260. S. R., 525. (20 Vic., chap. 6.)
2. Bill pour amender l'Acte qui autorise la construction de chemins macadamisés dans le Bas-Canada de plus de 28 pieds de largeur, 140. Renvoyé à un Comité Général, 299. Rapporté, 414. Passé, 435. Par le Conseil, 589. S. R. 720. (20 Vic., chap. 48.)
3. La Chambre se forme en Comité pour considérer l'opportunité d'autoriser les Conseils de Township à régler le prix de la commutation pour la prestation personnelle; 45. Ordre pour la considération déchargé, 87.
4. Pétitions demandant que pouvoir soit donné aux Municipalités de Township de fixer le prix auquel la prestation personnelle pourra être effectuée : East Hope, 47. Elgin, 76. Goderich, 76. Haldimand, 64. A n'être pas imprimée, 307. Huron et Bruce, 76. Lambton, 37. Lanark et Renfrew, 41. Lincoln, 52. Mornington, 47. Norfolk 344. Ontario, 82, 94. Oxford, 52. Perth, 76. Trafalgar, 70. Wellington, 26. Wenhworth, 26. York et Peel, 26.
5. Pétition de F. Tremblay, demandant une indemnité pour la perte qu'il a éprouvée dans la construction du chemin conduisant de la Baie St. Paul à St. Joachim, 53.

**CHEMINS—Continuation :**

6. Pétition demandant que pouvoir soit donné aux Municipalités d'améliorer les chemins passant par des terres incultes et de taxer les propriétaires en conséquence, 83.
7. Pétitions demandant de l'aide pour des chemins:—Chemin entre St. Maurice et St. Narcisse, 36. Chemin au Cap Rosier, 64. Pétition imprimée, 65. Chemin dans Dudswell et Weedon, 64. Chemin dans Woodbridge, 93. Chemin dans St. Jérôme de Matane, 101. Chemin conduisant de l'Islet et St. Cyrille à Arago, 119. Chemin depuis Aylmer jusqu'à l'embouchure de la Rivière Créuse, 119, 199, 294, 366. Chemin conduisant du chemin des Commissaires, dans St. Cyrille de Lessard, à la ligne de la Province, 120. Chemin et Quai dans la paroisse de Ste. Flavie, 139. Chemin d'Aylmer à Fort William; Chemin dans Maddington; Dans Ste. Gertrude, 160. Chemin de Bagotville à St. Urbain, et Chemin séparant Chicoutimi de Bagot; Chemin de Matane à Fox, 161. Chemin dans St. Léon et autres paroisses, 162. Dans St. Raymond, 181. A la Baie St. Paul, 198. A Ste. Anne de la Pocatière, 199. Chemin et Pont à St. Raphaël et Armagh; Pour terminer le chemin d'Opiongo, 205. Chemin dans St. Jean Port Joly; Chemin Sydenham; Chemin dans le Township de Tremblay, 206. Chemins dans Matapédia, 217. Chemin depuis De Salles jusqu'aux Eboulements, 227. Chemins dans Somerset, 228. Dans Cox; Dans Wotton et autres Townships, 241. Dans Mégantic, 253. Depuis la Grande Baie jusqu'à St. Urbain, 266. Dans St. Fabien; Dans St. Octave de Métis, 271. Chemins dans Halifax, 283, 343. Dans Clarendon, 294. Dans St. Féréol, 420. Dans Renfrew, 431. Depuis St. Gabriel jusqu'à Watawan; Chemins dans l'Isle Verte et Viger; Chemin de Gosford, 503. Chemin conduisant de Frampton dans Buckland, 631. Chemin dans Bristol, 678.

Voir *Adresses*, 64, 73. *Subsides*, 165, 166, 168, 171.

**CHEMINS DE FER :**

1. Bill pour amender la Loi qui autorise les Municipalités à prendre des Actions dans les Compagnies de Chemins de Fer (M. Yeilding); Présenté, 55. Renvoyé à un Comité Spécial, 675.
2. Pétitions contre le Bill précédent:—Corporation d'Hamilton, 204. Do de Québec, 466.
3. Bill pour autoriser les Municipalités possédant des Actions dans des Compagnies de Chemins de Fer à voter à l'élection des Directeurs de ces Compagnies (M. Freeman), 67. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 709.
4. Bill pour mieux pourvoir à la sûreté de la vie et à la protection de la propriété sur les Chemins de Fer (M. Benjamin), 97. Renvoyé à un Comité Spécial, 239.
5. Bill pour amender l'Acte 14 et 15 Vic., chap. 51 (Acte des Clauses Consolidées), 143. Renvoyé à un Comité Spécial, 415. Rapporté, 568. Considéré, 625. Passé, 637. Par le Conseil, 711, 717. S. R., 724. (20 Vict., chap. 35.)
6. Pétition contre le Bill précédent; Otonabee, 367.

CHEMINS DE FER—*Continuation* :

7. Bill pour prévenir les accidents sur les Chemins de Fer (M. Roblin), 144. Renvoyé à un Comité Spécial, 239.

8. Bill pour mieux prévenir les accidents sur les Chemins de Fer; Du Conseil; Lu, 200. Renvoyé à un Comité Spécial, 239. Rapporté; 320. Considéré, 339. Passé, 371, 411. S. R., 527. (20 Vic., chap. 12.)

9. Bill pour amender l'Acte des Clauses Consolidées des Chemins de Fer de 1851 (M. Delong), 269. Renvoyé à un Comité Spécial, 550.

10. COMITÉ PERMANENT des Chemins de Fer, Canaux et Lignes Télégraphiques, nommé, 6, 28, 37. Membres ajoutés au Comité; Quorum réduit, 230. Bills et Pétitions renvoyés à un Comité Spécial, 86, 87, 190, 193, 202, 220, 239, 263, 295, 299, 302, 307, 344, 346, 360 à 363, 367, 399, 407, 415, 416, 456, 504, 550, 551, 618, 675. Bill du Chemin de Fer de Strathroy et Port Frank renvoyé de nouveau au dit Comité, 532. PREMIER RAPPORT du Comité, 139. SECOND, 229. TROISIÈME, 235. QUATRIÈME, 280. CINQUIÈME, 284. SIXIÈME, 320. SEPTIÈME, 407. HUITIÈME, 422. NEUVIÈME, 476. DIXIÈME, 504. ONZIÈME, 531. DOUZIÈME, 568. TREIZIÈME, 630.

11. Pétitions demandant que pouvoir soit donné aux Municipalités possédant des Actions dans des Chemins de Fer de voter aux élections de Directeurs:—Huron et Bruce, 77. Kent, 64. Mara et Raina, 161. Norfolk, 344. Ottawa, 36. Thorah, 253. Whitby, 271. Wentworth, 42.

12. Pétition demandant des Amendements à l'Acte des Clauses Consolidées des Chemins de Fer; Elizabethtown, 101.

13. Pétition demandant qu'aucun *Reeve* ou Conseiller ne puisse voter sur aucun projet de Chemin de Fer s'il ne possède des Actions en son propre nom; Kincardine, 283.

Voir *Adresses*, 69. *Subsides*, 3.

CHESHIRE, F. J.:—Sa Pétition, 319. A n'être pas imprimée, 536.

CHICOUTIMI:—Pétition demandant l'érection de Chicoutimi en un District Judiciaire, 206.

CHIPMAN, HARRY:—

1. Pétition demandant une réserve de Chemin dans Bastard, 120. Avis insuffisant, 306.

2. Pétition contre, 205.

CHRISTIE, JOHN:—Demandant une réserve de Chemin dans la 4<sup>me</sup> Concession d'Oxford, 378. Rapport d'avis, 385. Bill, 388. Renvoyé à un Comité Spécial, 552. Rapporté, 566. Considéré, 624. Passé, 636. Par le Conseil, 713. S. R., 724. (20 Vic., chap. 206.)

CIMENT:—Voir *Documents*, 3. *Adresses*, 4.

## CLARKE :

1. Pétition demandant un tracé de la Ligne entre les 7<sup>me</sup> et 8<sup>me</sup> Concessions de Clarke, 218. Rapport d'avis, 243. Bill, 244. Renvoyé à un Comité Spécial, 300. Préambule non prouvé, 384. Instruction au Comité de rapporter les Témoignages, 387. Rapport, 395. Considéré, 413. Passé, 434. Par le Conseil, 577. S. R., 720. (20 Vic., chap. 116.)

2. Pétition contre, 47, 52.

CLINTON (TOWNSHIP) :—Pétition demandant un Acte qui oblige les Arpenteurs appelés à déterminer des Lignes de Division en dispute, à ne tracer que des lignes latérales seulement, etc., 102. Point d'avis, 306. Voir *Arpenteurs*, 2, 3.

## CLINTON (VILLAGE) :

1. Pétition demandant l'incorporation de ce Village, 163. Rapport d'avis, 187. Bill, 189. Renvoyé à un Comité Spécial, 214. Rapporté, 320. Considéré, 357. Passé, 372. Par le Conseil, 448. S. R., 524. (20 Vic., ch. 100.)

2. Pétition de W. Robinson et autres, demandant que leurs lots de ferme ne soient pas compris dans les limites du village, 204.

3. Pétition de la Municipalité de Goderich, demandant que pas plus de 600 acres ne soient compris dans les dites limites, 219.

COBB, W. W. :—Demandant à être admis comme Procureur, etc., 70. Rapport, 78. Bill, *ib.* Renvoyé à un Comité Spécial, 173. Rapporté, 212. Considéré, 246. Passé, 258. Honoraire remis, 655.

COBourg ET PETERBOROUGH, CHEMIN DE FER DE :—Voir *Adresses*, 69.

COCHRAN, JAS. E. :—Sa Pétition, alléguant qu'il est en prison pour une dette contractée pour accomplir des travaux faits d'après l'ordre verbal de l'Assistant Commissaire des Travaux Publics, et demandant du secours, 182.

COCHRANE, SOLOMON :—Demande d'aide, 64.

## CODIFICATION DES LOIS :

1. Bill pour y pourvoir, 60. Motion pour la seconde lecture; Amendement à cette motion, rejeté; Renvoyé à un Comité Général, 239. Résolution relative à la rémunération des codificateurs, renvoyée à un Comité Spécial, 516. Considéré, 517. Rapporté, 544. Passé, 571. Par le Conseil, 630. S. R., 721. (20 Vic., ch. 43.)

2. La Chambre décide de se former en comité pour prendre en considération certaines résolutions sur le sujet en question, 399. Considérées, 477. Résolutions rapportées pour la rémunération des codificateurs; Adoptées; Renvoyées à un Comité Général, 515.

3. Pétition du Juge en Chef et des Juges Puînés du Bas-Canada, 254. Imprimée, 281.

COLLÈGE DU BAS-CANADA :—Demande d'une charte, 442. Rapport d'avis, 459. Bill, 533. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 709.

**COLLÈGE DU HAUT-CANADA :—**Pétition demandant que les affaires du Collège soient placées sous le contrôle d'un Conseil du Collège; Toronto, 53.

Voir *Documents*, 122—124. *Adresses*, 82.

**COLLINGWOOD :—**

1. Pétition demandant l'incorporation de cette Ville, 206. Rapport d'avis, 229. Bill, 235. Renvoyé à un Comité Spécial, 300. Rapporté, 395. Considéré, 413. Passé, 434. Par le Conseil, 577. Amendement considéré et adopté, 687. S. R., 723. (20 Vic., chap. 96.)

2. Pétitions s'opposant à ce que les 10<sup>me</sup>, 11<sup>me</sup> et 12<sup>me</sup> Concessions de Nottawasaga soient comprises dans les limites de la Ville, 319, 344.

**COLONISATION, FONDS DE :—**Voir *Subsides*, 141.

**COMITÉ CONJOINT :—**Voir *Bibliothèque*, 1.

## COMTÉS :

1. Résolution pour la nomination de huit Comités Permanents, 6. Comité Spécial nommé pour préparer des Listes de Membres, 28. Rapport; Adopté, 37. Voir *Bills Privés*, 1. *Dépenses Contingentes*. *Lois Expirantes*, 1. *Ordres Permanents*, 5. *Impressions*, 3. *Privilèges*. *Comptes Publics*, 2. *Chemins de Fer*, 10.

2. Comités de toute la Chambre, 79, 91, 167, 399, etc.

3. Instructions à des Comités de toute la Chambre, 364, 372.

4. Se lèvent sans faire rapport, 418, 464, 560, 629.

5. Rapportent progrès, et obtiennent permission de siéger de nouveau à un jour ultérieur, 208, 393, etc.—A une seconde séance de la Chambre le même jour, 704, 717.

6. Rapportent des Résolutions autorisant l'imposition de droits de havre, et le Rapport est reçu immédiatement (sans remise à un autre jour) comme dans le cas de Résolutions sur les *Subsides*, 170, 194.—Octroi de Terres à une certaine Compagnie de Chemin de Fer, 605.

7. COMITÉ CONJOINT, 65. Voir *Bibliothèque*, 1.

8. COMITÉS SPÉCIAUX nommés, 42, 45, 73, 74, 124, 189, 288, 326, 347, 382.

9.—Membres ajoutés, 49, 142, 167, etc.

10.—Pouvoir de faire rapport de temps à autre, 175, 382. Voir aussi *supra*, 1.

11.—Instructions à des Comités Spéciaux, 86, 207, 346.

- COMITÉS—Continuation:**
- 12.—Rapports imprimés, 187, 235, 280, 444, 460, 566, 662, 687, 699.—  
Témoignages et procédures sur un Bill, 532.
- 13.—Rapports adoptés, 89, 175, 199, 213, 326, 598, 690, 718.—Partie d'un  
Rapport, 212.—Renvoyé à M. l'Orateur (relatif au Salaire des Officiers de  
la Chambre), 582.
- COMMERCÉ:—**Voir *Documents*, 102, 119. *Adresses*, 70. *Réciprocité*.
- COMMISSAIRES DE FRONTIÈRES:—**Voir *Arpenteurs*, 1.
- COMPAGNIE CANADIENNE DE NAVIGATION A LA VAPEUR:—**Demande d'une Charte,  
104. Rapport d'avis; Bill, 129. Renvoyé à un Comité Spécial, 193. Rap-  
porté, 255. Considéré, 296. Passé, 309. Par le Conseil, 502. Amende-  
ments considérés et adoptés, 505. S. R., 719. (20 Vic., ch. 169.)
- COMPAGNIE CANADIENNE DE PRÊT ET DE PLACEMENT:—**Sa Pétition demandant  
des amendements à sa Charte, 204. Rapport d'avis, 243. Bill, 268. Ren-  
voyé à un Comité Spécial, 302. Rapporté, 367. Considéré, 409. Passé,  
429. Par le Conseil avec un amendement, 608. Considéré, 609. S. R.,  
721. (20 Vic., ch. 165.)
- COMPAGNIE DE PRÊT DU CANADA OUEST:—**Demande d'une Charte, 318. Rap-  
port d'avis, 335. Bill, 336. Renvoyé à un Comité Spécial, 551. Rapporté,  
579. Amendement considéré en Comité, 629. Amendé; Rapporté, 654.  
Passé, 655. Par le Conseil, 713. S. R., 734. (20 Vic., chap. 166.)
- COMPAGNIES A FONDS SOCIAL:—**Bill pour amender l'Acte qui pourvoit à l'incor-  
poration de Compagnies à Fonds Social pour les fins des Mines et des Manu-  
factures, de manière à rendre les Actionnaires Etrangers éligibles comme Syn-  
dics, 78. Renvoyé à un Comité Général, 172. Rapporté, 194. Passé, 199.  
Par le Conseil, 281, 285. S. R., 526. (20 Vic., ch. 14.)
- COMPTES PUBLICS:**
1. Bill pour exiger qu'ils soient rendus au Gouvernement en Dollars et  
Cents, 48. Renvoyé à un Comité Général, 61. Rapporté, 75. Passé, 86.  
Par le Conseil, 124. S. R., 719. (20 Vic., ch. 18.)
2. **COMITÉ PERMANENT SUR LES COMPTES PUBLICS**, 6, 28, 37. Instruction exigeant  
qu'il soit préparé un Etat Général du revenu et de la dépense depuis  
1850 jusqu'à 1856, 86. Voir *Revenu*, 2.
- Voir *Documents*, 95. *Gouverneur Général*, 9.
- COMPTON:—**Pétition du Conseil Municipal de Compton demandant une indem-  
nité pour certaines dépenses encourues dans la vente de certaines Terres de  
la Couronne pour taxes, 137. Imprimée, 141.
- CONDAMNATIONS, RAPPORTS DE:—**Pétition pour faire réduire le montant exigé  
par les Greffiers de Paix et les Shérifs pour l'Impression d'iceux, 76.



**CONFÉRENCE** :—Demandée par l'Assemblée relativement aux Règles sur les Bills privés, 544. Accordée, 560. Rapport, 574. Autre Conférence-demandée par le Conseil; Accordée, 630. Rapport d'une série de Règles sur les Bills privés, 633. Adoptées, 678. Voir *Bills Privés*, 3.

**CONSEIL** :—Devant être entendu à la Barre de la Chambre sur un certain Bill, 598.—Appelé et entendu, 629.

## CONSEIL LÉGISLATIF :

1. Bill pour amender la Loi qui rend le Conseil Législatif Electif, 33. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 169.

2. Bill pour expliquer l'Acte pour changer la Constitution du Conseil Législatif en le rendant Electif; Du Conseil, 261.

3. Résolution du Conseil pour un changement (avec le consentement de l'Assemblée) dans le mode d'échanger des Messages entre les deux Chambres, 411. Résolution de la Chambre concourant dans la dite résolution, 412.

4. Proclamation annonçant que la Sanction Royale a été donnée au Bill pour changer la Constitution du Conseil Législatif en le rendant Electif,—réservé à la dernière Session, p. i.

5. Motion, qu'il est expédient de décréter que des Elections devraient avoir lieu de suite dans les différents Districts où elles n'ont pas encore été tenues en vertu des dispositions de l'Acte qui rend le Conseil Législatif Electif; Amendement qu'il est inexpédient, etc.; Motion principale rejetée, 67.

6. Motion (en amendement à une résolution de subside) que les Membres du Conseil seulement qui sont élus devraient être payés. Rejetée, 488.

## MESSAGES AU CONSEIL :

7. Demandant la nomination d'un Comité Conjoint de la Bibliothèque, et nommant les Membres de la part de l'Assemblée, 65.

8. Demandant qu'il soit permis à certains Membres du Conseil de comparaître devant des Comités de la Chambre, 212, 353; 509.

9. Adoptant la Résolution du Conseil concernant un changement dans le mode d'échanger des Messages entre les deux Chambres, 412.

10. Demandant une Conférence à propos des Règles relatives aux Bills privés, 544.—Accédant à une autre Conférence sur le même sujet, 630.

11. Informant leurs Honneurs que cette Chambre a adoptée certaines Règles à la suite de la Conférence relative aux Bills privés, 679.

12. Informant leurs Honneurs que la Chambre a rejeté un de leurs amendements au Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du Bas-Canada, et donnant les raisons pour en avoir agi de la sorte, 707.

13. Messages par le Greffier, 167.—Par un Membre, 544, 630, 672, 707.

CONSEIL LÉGISLATIF—*Continuation* :

## MESSAGES DU CONSEIL :

14. Communiquant des Bills du Conseil, et demandant le concours de la Chambre, 84, 261, 281, 297, 325, 359, 380, 411, 448, 465, 561, 577, 590, 608, 666, 705.

15. Adoptant des Bills de l'Assemblée, ou des Amendements à des Bills du Conseil, avec ou sans Amendement, 106, 124, 178, 260, 424, etc.

16. Nommant les Membres du Comité de la Bibliothèque de la part du Conseil, 65.

17. Permettant à certains Membres du Conseil de comparaître devant des Comités de la Chambre, 214, 359, 542.

18. Communiquant une Résolution concernant un changement dans le mode d'échanger des Messages entre les deux Chambres, 411. Message en réponse, 412.

19. Accédant à une Conférence relativement aux Règles, sur les Bills Priés, 560. Désirant une autre Conférence sur le même sujet, 630.

20. Messages par le Greffier, 629, 648, etc. Par un Maître en Chancellerie, 560, 630. Voir *Documents*, 53. *Adresses*, 37. *Subsides*, 17—28. *Témoins*.

CONSEILS DE COMTÉ :—Voir *Municipalités*, 8.

CONSTABLES :—Pétition de P. J. Daly et autres, de Québec, demandant la révocation de l'Acte qui les oblige à servir comme Constables, 283.

CONSTRUCTION DE NAVIRES :—Bill pour mieux encourager la construction des Navires, 34. Renvoyé à un Comité Général, 86. Considéré, 172. Ordre pour la considération ultérieure déchargé, 417.

CONSTRUCTION, SOCIÉTÉS DE :—

1. Pétition de la Société de Construction des Cité et District de Montréal, demandant des Amendements à l'Acte relatif aux Sociétés de Construction dans le Bas-Canada, 42.

2. Bill pour amender ultérieurement l'Acte relatif aux Sociétés de Construction dans le Bas Canada, 43. Renvoyé à un Comité Spécial, 169. Rapporté, 187. Passé, 199. Par le Conseil, 260. S. R., 526. (20 Vic., ch. 54.)

CONVENTION :—Motion (en amendement à la Question pour que la Chambre se forme en Comité sur les Subsidés) relative à une convention du Peuple pour prendre en considération la modification de la constitution de la Province, le rappel de l'Union, la représentation d'après la population et d'autres mesures importantes, Rejetée, 640.

CORNWALL (TOWNSHIP) :—Voir *Documents*, 15. *Adresses*, 13.

**CORNWALL (VILLE)** :—Pétition demandant un Acte pour accorder certains Lots dans cette Ville au Conseil de Ville, 283. Rapport d'avis, 306. Bill, 308. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 550.

**CORONERS** :—Motion pour l'élection des Coroners par les Francs-Tenanciers dans les divers Comtés du Canada Ouest ; Amendement proposé ; Motion principale rejetée, 124.

Voir *Justice, Administration de la*, 3.

**CORRIGAN, MEURTRE DE** :—Voir *Documents*, 16, 17. *Adresses*, 14.

**COTISATIONS :**

1. Bill pour amender l'Acte de 1853, en substituant un mode plus équitable d'évaluation, et pourvoyant à l'enregistrement des Comptes de Cotisations dans les Journaux, 286.

2. La Chambre se forme en Comité pour amender la 4<sup>me</sup> Clause de l'Acte de Cotisation, en pourvoyant à une distribution plus équitable du montant de la Taxe, etc., 399. Ordre pour la considération déchargé, 708.

3. Pétitions demandant des Amendements aux Lois de Cotisation :—Municipalité de Kent, 63. Imprimée, 65. Lincoln, 52. Napanee, 442. Northumberland et Durham, 218. Chambre de Commerce de Toronto, 272.

Voir *Chemins*.

**COUNTER, JOHN** :—Sa Pétition relative à la construction du Canal de Jonction, 36. Comité nommé, 71. Membre ajouté, 444. Rapport (Appendice No. 57) ; Imprimé, 622.

**COURS DES COMMISSAIRES (BAS-CANADA) :**

1. Bill pour amender l'Acte relatif aux dites Cours, 189. Lu la seconde fois, 360. Passé, 375. Par le Conseil avec des Amendements, 424. Amendements considérés et adoptés, 426. S. R., 527. (20 Vic., chap. 38.)

2. Bill pour pourvoir à un mode plus expéditif pour recouvrer les petites Dettes dans les endroits du Bas-Canada où il n'existe point de Cour de Commissaires, 190. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 684.

**COURS DE CIRCUIT** :—Pétition demandant la réduction des frais dans les dites Cours au Tarif des Cours des Commissaires ; Municipalité d'Elgin (Township), 139.

Voir *Justice, Administration de la*, 7.

**COURS DE COMTÉ** :—Bill pour en amender la pratique, 223. Renvoyé à un Comité Général, 427. Rapporté, 607. Passé, 617. Par le Conseil, 688, 690. S. R., 723. (20 Vic., chap. 58.)

**COURS DE DIVISION** :—

1. Pétitions des Greffiers, etc., des Cours de Division, demandant que leurs Dépenses pour livres, papeterie, etc., soient payées à même le Fonds Général

**COURS DE DIVISION—Continuation :**

et d'Honoraires, et que l'on procure une voûte de sûreté pour chaque Cour:—  
Carleton, 272. Grey, 621. Haldimand, 377. Halton, 225. Huron et Bruce,  
305. Kent, 343. Middlesex, 272. Norfolk, 317. Peterborough et Victoria,  
272. Russell et Prescott, 343. Waterloo, 225.

2. Pétition des Huissiers des diverses Cours de Division, demandant des amendements à l'Acte 13 et 14 Vic., chap. 53, refondant les lois relatives à la Pratique des Cours de Division, 503.

**COURS D'EAU:**—Bill pour expliquer et amender l'Acte pour autoriser l'exploitation des cours d'eau, 582. Lu la seconde fois, 626. Passé, 639.

**COURS DE JUSTICE:**—Voir *Justice, Administration de la*, 3.

**COURS MONÉTAIRE:**—Voir *Documents*, 6. *Adresses*, 5.

**CRÉANCIERS:**—Voir *Documents*, 11. *Adresses*, 7. *Frais*, 1. *Dettes*.

**CRÉANCIERS BRITANNIQUES:**—Voir *Documents*, 11. *Adresses*, 7.

**CRIMINELS:**—Voir *Documents*, 30, 31. *Adresses*, 2, 22, 61.

**CRONYN, RÉV. B.:**—Voir *Eglise d'Angleterre*, 2.

**CROWLAND :**

1. Pétition relative à l'Arpentage des 3e et 4e Concessions de Crowland, 63. Rapports d'avis, 105. Bills, 141. Renvoyé à un Comité Spécial, 214. Rapport, 407.

2. Pétition contre, 63.

**CRYSLER ET HUMMELL, MM.:**—Voir *Winchester*.

**DÉBATS PARLEMENTAIRES:**—Comité nommé pour considérer si le système des rapports autorisés des Débats Parlementaires ne pourrait pas être adopté par le Parlement du Canada, 124.

**DÉBITEURS:**—Voir *Documents*, 11, 21. *Adresses*, 7, 18. *Débiteurs Insolubles*

**DÉBITEURS INSOLVABLES:**

1. Bill pour abroger la seconde section de l'Acte 20 Vic., pour étendre les dispositions de l'Acte des Débiteurs Insolubles (M. Dorion), 31. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 86.

2. Bill pour abroger l'Acte de la dernière Session pour étendre les dispositions de l'Acte des Débiteurs Insolubles du Haut-Canada (M. Bowes), 33. Lu la seconde fois, Troisième lecture ordonnée, 46. Troisième lecture, 49. Proviso ajouté, 57, 58. Passé, 58. (Par le Conseil, 106. S. R., 176. (20 Vic., chap. 1.)

3. Bill pour faciliter les arrangements entre Débiteurs et Créanciers, 190. Renvoyé au Comité des Banqueroutes, etc., 216.

DÉBITEURS INSOLVABLES—*Continuation* :

4. Pétition de la Chambre de Commerce de London, demandant des amendements au Bill précédent ; Renvoyée au même Comité, 443.

5. Bill pour venir au secours des Commerçants Insolvable, 694. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 717. Voir *Documents*, 51. *Adresses*, 35. *Banqueroute*.

DÉCÈS :—Voir *Naissances*.

DÉFENDEURS :—Bill pour pourvoir à la manière d'assigner les défendeurs absents, dans certains cas, 45. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 549.

DE LA RONDE, GASPARD DENIS :—Sa Pétition, demandant une indemnité, et une enquête sur la cause des délais apportés dans l'exécution d'un jugement obtenu dans la Cour du Banc de la Reine à Québec en sa faveur et celle de ses frères, comme héritiers de Denis De La Ronde, 27. Imprimée, 47.

## DELAWARE :

1. Pétitions demandant un Acte relatif au tracé fait par M. Peters de certaines lignes en dispute dans ce township, 120. Rapport d'avis, 356. Bill, 357. Renvoyé à un Comité Spécial, 457. Préambule non prouvé, 530. Ordre pour la considération déchargé, 548.

2. Pétition contre le Bill, 442.

## DENIERS PUBLICS :

1. Bill pour contraindre à rendre les comptes au Gouvernement en dollars et en cents, 48. Renvoyé à un Comité Général, 61. Rapporté, 75. Passé, 86. Par le Conseil, 124. S. R., 719. (20 Vic., chap. 18.)

2. COMITÉ PERMANENT des Comptes Publics, nommé, 6, 28, 37. Instruction au Comité de préparer un Etat général du Revenu et de la Dépense depuis 1850 jusqu'à 1856, 86.

Voir *Revenu*, 2.

Voir *Documents*, 95. *Gouverneur Général*, 9.

DÉPARTEMENTS PUBLICS :—Voir *Service Civil*. *Subsides*.

## DÉPENSES CONTINGENTES :

COMITÉ PERMANENT des Dépenses Contingentes, nommé, 6, 28, 37.

PÉTITIONS RENVOYÉES A CE COMITÉ :—De G. W. Foot, 90. Des Officiers de la Chambre relative à leurs salaires, 345. Rapport du Greffier en Loi relatif à l'Index des Statuts du Bas-Canada, avec Instruction de faire Rapport sur la rémunération à accorder à MM. Hemming, Myrand et Dorion, 207.

PREMIER RAPPORT du Comité (Indemnité des Membres) ; Adopté, 89. SECOND (Avance) ; Adresse ordonnée, 94. (Voir *Adresses*, 10.) TROISIÈME (Comptes de l'année dernière, et montant exigé pour l'impression des procédures de la

DÉPENSES CONTINGENTES—*Continuation* :

Commission sur la Tenure Seigneuriale), 182. Imprimé; Partie Renvoyée au Comité des Impressions, 187. (Rapport, 420; Adopté, 598.) Adoption du reste du Rapport, 212. QUATRIÈME (Pourcentage sur les salaires des Officiers de la Chambre), 186; Adopté, 199. CINQUIÈME (sur la pétition de M. Foot), 234; Imprimé, 237; Adopté, 394. SIXIÈME (Carte du Territoire de la Baie d'Hudson,—et salaires des Messagers), 234; Imprimé, 235; Adopté, 275. SEPTIÈME (autre avance); Adresse ordonnée, *ib.* (Voir *Adresses*, 11.) HUITIÈME (recommandant de souscrire à l'ouvrage intitulé : "Carter's Law and Practice of Summary Convictions and Orders by Justices in L. C."), 278; Imprimé, 280. NEUVIÈME (Index des Statuts du Bas-Canada,—et nomination de Messagers), 279; Imprimé, 280; Adopté, 320. DIXIÈME (Estimés pour 1857); Adresse ordonnée, 529. (Voir *Adresses*, 12.) ONZIÈME (Pétition des Officiers de la Chambre), 567; Imprimé, 568; Renvoyé à M. l'Orateur pour qu'il y fasse telles modifications qu'il jugera nécessaires, 582.

DE SALABERRY, COMPAGNIE DE NAVIGATION:—Demande d'une Charte, 228. Rapport d'avis, 243. Bill, 244. Renvoyé à un Comité Spécial, 363. Rapporté, 443. Considéré, 463. Passé, 472. Par le Conseil, 648. S. R., 722. (20 Vic., chap. 171.)

DE TONNANCOUR, C. A. G.:—Demandant à être rémunéré de ses services comme Coroner pendant huit ans avant 1839, 273. Pétition en faveur; Sherbrooke, *ib.*

DICKENSON, RICHARD:—Sa Pétition demandant à être indemnisé à cause du changement de place du Bureau d'Enregistrement en différentes occasions, 317.

## DIMANCHE; OBSERVANCE DU :

1. Bill pour délier les Employés du Département des Postes et sur les Canaux de l'obligation de travailler le Dimanche, 54. Motion pour la seconde lecture, 562. Motions d'ajournement, et pour remettre à six mois la seconde lecture, rejetée, 563. Motion pour la troisième lecture demain; Amendements rejetés, 564. Motion principale adoptée, 565. Motions pour remettre la troisième lecture rejetées, 592 à 595. Remise à un mois par la voix prépondérante de l'Orateur, 595.

2. Bill pour pourvoir à la meilleure observance du Dimanche, en empêchant tout travail sur le Canal de Carillon à Grenville le Dimanche, 167. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 710.

3. Pétitions pour la passation d'une Loi pour la meilleure observance du Dimanche:—Ashburn, 241. Presbytère de Bathurst, 441. Belleville, 431. Beverly, 394. Brantford, 467. Brockville (Eglise de St. Jean), 366. Caledonia, 420. Municipalité de Chatham, 566. Congrégation Presbytérienne de Cobourg, 441. Conseil de Ville de Cobourg, 377. Cornwall, 581. Eglise Presbytérienne de Cumminsville et Nairn, 621. Dingman, Rév. G. J., et autres, 431. Durham et Kingsey, 441. Embro, 441. Fergus, 294. Field, John, et autres, 621. Gananoque, 394. Gaspé Basin, 581. Hamilton, 355. —(Eglise de l'Ascension), 265.—(Eglise Congrégationnelle), 241.—(Eglise de Knox), 205.—(Presbytère de l'Eglise d'Ecosse), 283.—(Presbytère de l'Eglise Presbytérienne du Canada), 283. Ingersoll, 458. Inverness, 621. Irlande, etc., 377. Kingsey (Eglise de St. Paul), 265. Kingston, 431.—(Association Chrétienne des Jeunes Gens), 283. Laprairie, 621. Leeds (Township), 377. London, 467.—(Association Chrétienne des Jeunes Gens), 581. Martintown

**DIMANCHE, OBSERVANCE DU—Continuation :**

(do), 344. Matheson, Rév. Dr., et autres, 431. Métis, 344. Montréal (Église Unie Presbytérienne), 394.—(Association Chrétienne des Jeunes Gens), 139.—(Église de Zion), 377. Niagara, 431. Perth (Église de St. André), 394. Picton, 441. Presbytère de Port Dalhousie, 419. Port Hope, 458. Port Sarnia, 441. Portsmouth, 441. Synode Presbytérien du Canada, 306. Québec, Monseigneur l'Évêque, et autres, 458. Rivière du Loup, 273. Rose, Rév. S., et autres, 458. St. Catharines, 319, 406.—(Congrégation Presbytérienne), 419. St. Sylvestre, 344. Saltfleet, 581. Southwold, 467. Stratford, 419. Municipalité de Stratford, 419. Streetsville (Congrégation Presbytérienne), 467. Thorold, 441, Presbytère de Toronto, 419. Tucker-smith, etc., 419. Vienna, 441. Wakefield, 441. Warrensville et Thames-road, 718. Waterdown, 182. Wellington Square, 139. Woolwich, 419. York Mills, 242. Zorra Ouest, 441.

**DIME :—**Pétition pour l'abolition des Dîmes ; St. Valentin, 305.

**DISCOURS :—**Voir *Gouverneur Général*, 1, 2. *Orateur*, 15.

**DOCUMENTS :**

MIS DEVANT LA CHAMBRE :—relatifs à—

1. *Agriculture* :—Rapport du Ministre d'Agriculture pour 1856.....(App. No. 54.)
2. *Louis Archambeault* :—Rapport du Solliciteur Général Ross touchant les comptes de Ls. Archambeault comme Ex-Régistrateur de Leinster,—et Documents y relatif.....(App. No. 51.)
3. *Baddeley et Gauvreau* :—Copie de leur demande de Patentes pour un certain Ciment, des Affidavits au soutien d'icelle,—et des Patentes émises.(Ap.No.59.)

**BANQUES :**

4. Etat des affaires de la Banque du Peuple, le 1er Mai 1857.....(App. No. 11.)
5. Etats indiquant les noms et la résidence des Actionnaires des diversés Banques incorporées, et le montant des Actions qu'ils possèdent ; (*Imprimés*, 264.) (App. No. 11.)
- Banque Coloniale du Canada.....
- Banque de l'Amérique Britannique du Nord.....
- Banque de Molson.....
- Banque Commerciale du Canada.....
- Banque de Montréal.....
- Banque de Gore.....
- Banque de Québec.....
- Banque du Haut-Canada.....
- Banque de Toronto.....
- Banque de la Cité de Montréal.....

| REQUIS.       | SOU-MIS. |
|---------------|----------|
| Par Acte .... | 469      |
| Par Adresse.. | 423      |
| do            | 694      |
| Par Acte....  | 365      |
| 33            |          |
|               | 79       |
|               | 79       |
|               | 79       |
|               | 79       |
|               | 79       |
|               | 114      |
|               | 114      |
|               | 127      |
|               | 150      |
|               | 150      |

## DOCUMENTS—Continuation :

|                                                                                                                                                                                                                                                                          | REQUIS.                      | SOU-<br>MITS. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------|
| <b>BANQUES—Continuation :</b>                                                                                                                                                                                                                                            |                              |               |
| Banque du Peuple .....                                                                                                                                                                                                                                                   |                              | 334           |
| Banque du District de Niagara .....                                                                                                                                                                                                                                      |                              | 375           |
| Banque de Zimmerman .....                                                                                                                                                                                                                                                |                              | 466           |
| 6. Correspondance avec le Gouvernement Impérial depuis le mois de Février 1856; relative au commerce de Banque, au cours monétaire, et au monnayage. (App. No. 26.)                                                                                                      | Par Adresse..                | 163           |
| Voir <i>infra</i> , 108.                                                                                                                                                                                                                                                 |                              |               |
| 7. <i>Baptêmes, Mariages, et Sépultures</i> :—Etat d'iceux dans les Districts de St. François, Québec, Trois-Rivières, Montréal, et Gaspé..... (App. No. 31.)                                                                                                            | } Par Acte. }                | 216           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                          |                              | 224           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                          |                              | 252           |
| 8. <i>Canal de la Baie de Quinté et du Lac Huron</i> :—Rapports d'explorations de la Vallée de Trent, et du pays à l'Ouest, jusqu'au Lacs Simcoe et Huron, dans la vue de la construction du dit Canal; ( <i>Imprimés</i> , 83.) (App. No. 5.)                           | Par Ad. de la dern. Sess.    | 29            |
| 9. <i>Dommages au Canal de Beauharnois</i> :—Copie des Instructions données aux Arbitres touchant ces dommages, et Etat des Réclamations admises et des deniers payés aux réclamants.....                                                                                | Par Adresse..                | 599           |
| 10. <i>Cautionnements et Garanties</i> :—Etat du Régistrateur indiquant les Cautionnements et Garanties enregistrés jusqu'au 26 Février 1857..... (App. No. 13.)                                                                                                         | Par Acte....                 | 42            |
| 11. <i>Créanciers Britanniques</i> :—Dépêches relatives au rappel des dispositions des Statuts Impériaux en vertu desquels les Créanciers Britanniques ou les Débiteurs résidant dans les Colonies peuvent prouver leurs Dettes par affidavits seulement. (App. No. 44.) | Par Adresse..                | 346           |
| 12. <i>Chemin de Fer du Champlain et du St. Laurent</i> :—Etat des affaires de la Compagnie.. (App. No. 6.)                                                                                                                                                              | Par Acte....                 | 58            |
| 13. <i>Eglise d'Angleterre</i> :—Dépêches et Correspondance relatives au Bill (réservé) pour autoriser les Membres de l'Eglise d'Angleterre en Canada à se réunir en Synode; ( <i>Imprimées</i> , 51.).....                                                              | Par Adresse..                | 49            |
| 14. <i>Entrepreneurs Publics</i> :—Liste des Entrepreneurs Publics depuis le 23 juin 1854..... (App. No. 16.)                                                                                                                                                            | Par Ord. de la dern. Sess.   | 48            |
| 15. <i>Tracé d'une Ligne dans Cornwall</i> :—Instructions à M. J. West relatives à son tracé de la ligne entre les 5me et 6me concessions de Cornwall, et Copie de son Rapport .....                                                                                     | (App. No. 46.) Par Adresse.. | 346           |
| <i>Meurtre de Corrigan :</i>                                                                                                                                                                                                                                             |                              |               |
| 16. Commission émise pour s'enquérir de la cause du                                                                                                                                                                                                                      |                              |               |



| DOCUMENTS—Continuation :                            |                                                                                                                                                                                                                                      | REQUIS.               | SOU-<br>MIS. |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|
| <i>Meurtre de Corrigan</i> —Continuation :          |                                                                                                                                                                                                                                      |                       |              |
|                                                     | déni de Justice dans le procès de Kelly, et autres, pour le meurtre d'Edward Corrigan.....                                                                                                                                           | Par Adresse..         | 95           |
| 17.                                                 | Rapport des Commissaires Enquêteurs. ( <i>Imprimé</i> , 533.) ..... (App. No. 45.)                                                                                                                                                   | P. Or. de S. E.       | 234          |
| <i>Juges de Comté</i> :—Voir <i>infra</i> , 27, 28. |                                                                                                                                                                                                                                      |                       |              |
| <i>Terres de la Couronne</i> :                      |                                                                                                                                                                                                                                      |                       |              |
| 18.                                                 | Rapport du Commissaire des Terres de la Couronne pour 1856..... (App. No. 25.)                                                                                                                                                       | do                    | 197          |
| 19.                                                 | Rapports relatifs à la conduite de MM. John Clark et Thos. Baines, agents pour la vente des Terres Publics dans Huron et Toronto, respectivement; avec une liste des Agents en défaut; ( <i>Imprimés</i> , 277.)..... (App. No. 32.) | Par Adresse..         | 222          |
| <i>Cours Monétaire</i> :—Voir <i>supra</i> , 6.     |                                                                                                                                                                                                                                      |                       |              |
| 20.                                                 | <i>Dettes Publiques</i> :—Etats indiquant les Dettes et revenus du Haut et du Bas-Canada lors de l'Union, et la Dette actuelle du Canada; ( <i>Imprimés</i> , 327.) (App. No. 26.)                                                   | do                    | 274          |
| 21.                                                 | <i>Débiteurs</i> :—Liste indiquant les <i>writs</i> émis pour l'arrestation de Débiteurs dans chaque Comté du Haut-Canada, depuis le 1er Janvier 1855, le montant de la Dette, le temps de la détention, etc. (App. No. 44.)         | do                    | 718          |
| 22.                                                 | <i>L. F. Dufresne</i> :—Copies de Pétitions, affidavits et rapports, relatifs à sa démission comme Magistrat. (App. No. 39.)                                                                                                         | do                    | 236          |
| <i>Education</i> :                                  |                                                                                                                                                                                                                                      |                       |              |
| 23.                                                 | Rapports des Ecoles Normales, Modèles, de Grammaire et Communes dans le Haut-Canada, pour 1856; ( <i>Imprimés</i> ..... (App. No. 56.)                                                                                               | P. Or. de S. E.       | 635          |
| 24.                                                 | Rapport du Surintendant de l'Education pour le Bas-Canada, pour 1856; 6,000 Copies additionnelles à être imprimées..... (App. No. 58.)<br>Voir <i>infra</i> , 33.                                                                    | do                    | 718          |
| 25.                                                 | <i>Emigration</i> :—Rapport pour 1856... (App. No. 47.)                                                                                                                                                                              | P. Or. de S. E.       | 368          |
| 26.                                                 | <i>Estimés (Service Civil)</i> pour 1857; <i>Renvoyés au Comité des Subsidés</i> ; <i>Estimés Supplémentaires</i> ; <i>Renvoyés, etc.</i> , 607.) ..... (App. No. 4.)                                                                | Par Mes-<br>sage... } | 414<br>607   |
| <i>Fonds d'Honoraires</i> :                         |                                                                                                                                                                                                                                      |                       |              |
| 27.                                                 | Etat du Fonds d'Honoraires, et des Salaires payés aux Juges de Comté pour 1856..... (App. No. 8.)                                                                                                                                    | Par Acte....          | 62           |

| DOCUMENTS—Continuation:                                                                                                                                                                                                                                                                                     | REQUIS:         | SOU-<br>MIS. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------|
| <i>Fonds d'Honoraires—Continuation:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                     |                 |              |
| 28.—Tableau des Salaires assignés aux Juges de Comté dans le Haut-Canada, avec la population et la proportion des Honoraires perçus dans chaque Comté; ( <i>Imprimé</i> , 140).....(App. No. 8.)                                                                                                            | Par Adresse..   | 66           |
| 29. <i>Pêcheries</i> :—Rapport et correspondance de P. Fortin, Ecuier, commandant la Force pour la protection des Pêcheries dans le Golfe St. Laurent, pour 1856....                                                                                                                                        | Par Adresse..   | 141          |
| <i>Prisons:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                 |              |
| 30. Tableau des Prisonniers reçus dans chaque Prison du Haut-Canada, depuis le 1er Janvier 1855. (App. No. 7.)                                                                                                                                                                                              | 269             | 718          |
| 31.—Tableau des Criminels écroués dans les diverses Prisons de la Province, indiquant leur âge, la nature de leurs offenses, etc.....(App. No. 7.)                                                                                                                                                          | Par Adresse..   | 708          |
| 32. <i>Exploration géologique de la Province</i> :—Rapport pour 1853, 1854, 1855 et 1856; ( <i>Imprimé sous la surveillance du Géologue</i> , 432).....(App. No. 52.)                                                                                                                                       | P. Or. de S. E. | 424          |
| 33. <i>Fonds des Ecoles de Grammaire</i> :—Etat des recettes et de la dépense depuis 1850; ( <i>Imprimé</i> , 533.) ..                                                                                                                                                                                      | Par Adresse..   | 164          |
| <i>Grand Tronc de Chemin de Fer:</i>                                                                                                                                                                                                                                                                        |                 |              |
| 34.—Etats des recettes mensuelles depuis l'ouverture du Chemin, et de la dépense mensuelle pour le faire fonctionner et l'entretenir.....                                                                                                                                                                   | 38              | 157          |
| 35.—Comptes et Etats de la Compagnie pour 1856. (App. No. 6.)                                                                                                                                                                                                                                               | } Par Acte. }   | 127<br>257   |
| 36.—Contrats de MM. Gzowski et Cie. pour la construction de l'embranchement de Toronto à Sarnia, et Etat indiquant les prix portés aux contrats, le montant payé, et la valeur de l'ouvrage à faire; ( <i>Renvoyés au Comité sur l'état du Chemin</i> , 387. Voir <i>Grand Tronc</i> , 6).....(App. No. 6.) | 142             | 224          |
| 37.—Copie de la lettre de Gzowski du 10 <sup>e</sup> Décembre 1856, et du Rapport sur icelle; et correspondance relative à la suspension des travaux sur la ligne entre Stratford et Sarnia; ( <i>Renvoyée au même Comité</i> , 387).....(App. No. 6.)                                                      | 167             | 224          |
| 38. <i>Greenock</i> :—Papiers relatifs à la vente du site de Ville de Greenock; ( <i>Imprimés</i> , 264.) (App. No. 33.)                                                                                                                                                                                    | Par Adresse..   | 222          |
| 39. <i>Alcool</i> :—Etat de l'Alcool et du Whiskey manufacturés, et du grain employé aux diverses distilleries, en 1855 et 1856; ( <i>Imprimé</i> , 468)....(App. No. 48.)                                                                                                                                  | do              | 409          |

| DOCUMENTS—Continuation :                                                                                                                                                                                                                        | REQUIS.       | SOU-<br>MIS. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|
| <i>Territoire de la Baie d'Hudson :</i>                                                                                                                                                                                                         |               |              |
| 40.—Correspondance avec le Gouvernement Impérial y relative,—et avec M. le Juge Draper, relative à sa Mission en Angleterre, et copie de sa commission et de ses instructions ; <i>Imprimée</i> .... (App. No. 17.)                             | do            | 51           |
| 41.—Tableau des Terres vendues ou louées à la Compagnie, etc. ; ( <i>Imprimé</i> , 695)..... (App. No. 17.)                                                                                                                                     | do            | 236          |
| 42.—Copies de chartes, baux, cartes, sur lesquels la Compagnie fonde ses prétentions au Territoire de la Baie d'Hudson..... (App. No. 17.)                                                                                                      | Par Adresse.. | 324          |
| 43.—Dépêche du Secrétaire Colonial concernant une expédition qui doit être envoyée d'Angleterre pour explorer une partie du Territoire (avec une incluse concernant le transport de troupes à la Rivière Rouge) .....                           | Par Message.. | 445          |
| 44. <i>Hull</i> :—Correspondance entre 1806 et 1837 relative au bail ou à l'achat du lot 15 dans le 1er Rang de ce Township..... (App. No. 50.)                                                                                                 | Par Adresse.. | 613          |
| <i>Lacs Huron et Supérieur :</i>                                                                                                                                                                                                                |               |              |
| 45.—Tableau des Terres vendues comme minières sur les bords des Lacs Huron, Nipissing et Supérieur, et des terres sur l'Isle de St. Joseph et au Saulx Ste. Marie vendues par Encan ; ( <i>Imprimé</i> , 256.) (App. No. 24.)                   | do            | 163          |
| 46.—Rapport du Comte de Rottermund sur les régions minérales des Lacs Huron et Supérieur ; ( <i>Imprimé</i> , 509)..... (App. No. 5.)                                                                                                           | do            | 379          |
| 47. <i>Taxe sur le Revenu</i> :—Dépêche du Secrétaire des Colonies, exemptant de cette taxe les dividendes, payables en Angleterre à des personnes résidant dans les Colonies, sur des emprunts contractés par les Gouvernements Coloniaux..... | Par Message.. | 106          |
| 48. <i>Sauvages</i> :—Etat des sommes distribuées aux différentes Tribus Sauvages depuis la passation de l'Acte 14 et 15 Vic. ch. 109..... (App. No. 55.)                                                                                       | Par Adresse.. | 599          |
| <i>Index des Statuts :—Voir infra, 113—115.</i>                                                                                                                                                                                                 |               |              |
| 49. <i>Innisfil</i> :—Papiers relatifs à l'octroi de la 1/2 Sud du Lot 21, concession 12, avec copies des Rapports, Ordres en Conseil, etc., relatifs au dit Lot. (App. No. 50.)                                                                | do            | 694          |
| 51. <i>Débiteurs Insolubles</i> :—Liste des Commerçants insolubles qui ont demandé une décharge en vertu                                                                                                                                        |               |              |

## DOCUMENTS—Continuation :

|                                                                                                                                                                                                                    | REQUIS.                   | SOU-<br>MIS. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------|
| de l'Acté des Débiteurs insolubles de la dernière Session, avec le nombre de leurs créanciers, et le montant de leurs dettes.....                                                                                  | do                        | 324          |
| 52. <i>Biens des Jésuites</i> :—Etat y relatif, requis par l'Acte 16 Vic., chap. 163, sec. 5..... (App. No. 18.)                                                                                                   | Par Acte....              | 51           |
| 53. <i>Conseil Législatif</i> :—Etats relatifs à l'élection récente de Membres d'icelui..... (App. No. 35.)                                                                                                        | Par Adresse..             | 231          |
| <i>Bibliothèque Parlementaire :</i>                                                                                                                                                                                |                           |              |
| 54.—Rapport annuel du Bibliothécaire.....                                                                                                                                                                          | Ordre Perm..              | 6            |
| 55.—Dépêche du Secrétaire des Colonies, contenant une note du Gouvernement Français relative aux remerciements de la Législature Canadienne pour les dons faits à la Bibliothèque ; ( <i>Imprimée</i> , 123.) .... | Par Message..             | 106          |
| 56.—Rapport de l'Hon M. Moore de sa Mission aux Etats-Unis pour organiser un système d'échange de Lois, Journaux, etc., avec les différents Etats ; <i>Imprimé</i> .....                                           | Par Com. B..              | 121          |
| <i>Asile des Aliénés, Toronto :</i>                                                                                                                                                                                |                           |              |
| 57.—Rapport annuel du Trésorier, pour 1856. (Ap. No. 12.)                                                                                                                                                          | Par Acté ....             | 35           |
| 58.—Rapport du Surintendant Médical ; <i>Imprimé</i> . (App. No. 12.)                                                                                                                                              | do                        | 40           |
| 59.—Rapports et papiers relatifs à l'enquête récente sur l'administration de l'Asile ; <i>Imprimés</i> . (App. No. 12.)                                                                                            | Par Adresse..             | 48           |
| 60. <i>Denis Maguire</i> :—Documents relatifs à sa réclamation pour dommages à sa propriété à Spencer Cove, occasionnés par un éboulis ; (A ne pas être imprimés en Appendice, 597.)..... (App. No. 40.)           | Par Ad. de la dern. Sess. | 236          |
| 61. <i>John Maguire</i> :—Copies de Pétitions, plaintes, et correspondances relatives à sa conduite comme Surintendant en chef de la Police à Québec, depuis 1854..... (App. No. 27.)                              | Par Adresse..             | 164          |
| 62. <i>Edouard Malloch</i> :—Copies de ses demandes pour l'achat des lots 18 dans la 3me Concession de Gore et Gloucester ; et de Pétitions et autres papiers y relatifs..... (App. No. 50.)                       | do                        | 423          |
| <i>Milice :</i>                                                                                                                                                                                                    |                           |              |
| 63.—Rapport de l'Adjudañt sur l'Etat de la Milice. (App. No. 3.)                                                                                                                                                   | P. Or. de S.-E.           | 42           |

| DOCUMENTS—Continuation :                                                                                                                                                                                                     | REQUIS.       | SOU-<br>MIS. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|
| <i>Milice—Continuation :</i>                                                                                                                                                                                                 |               |              |
| 64.—Etat donnant les détails de la dépense de la somme de £1,011 5s. 6d. portée dans les Comptes Publics pour 1856, pour services de la Milice.....                                                                          | Par Adresse.. | 691          |
| 65. <i>Miliciens Pensionnaires</i> .:—Liste des Miliciens blessés placés sur la liste des pensionnaires depuis 1853, et de ceux qui ont demandé des pensions, mais qui ne les ont point obtenues ; ( <i>Imprimée</i> , 622.) | do            | 506          |
| <i>Licences pour exploiter des Mines</i> .:—Voir <i>supra</i> , 45,56.                                                                                                                                                       |               |              |
| 66. <i>Pont Montmorency</i> .:—Rapport des Commissaires nommés pour s'enquérir de la chute d'icelui ; ( <i>Renvoyé au Comité des Impressions</i> , 124. (App. No. 22.)                                                       | do            | 123          |
| 67. <i>Chemin de Fer de Montréal et Bytown</i> .:—Correspondance relative à la saisie et vente de la Section de Carillon et Grenville.....                                                                                   | do            | 575          |
| 68. <i>Institut des Artisans de Montréal</i> .:—Etat de ses Propriétés .....(App. No. 11.)                                                                                                                                   | Par Acte .... | 342          |
| 69. <i>Bureau d'Enregistrement de Montréal</i> .:—Correspondance relative au transport de ce Bureau dans la Cour de Justice.....(App. No. 15.)                                                                               | Par Adresse.. | 47           |
| 70. <i>Maison de la Trinité de Montréal</i> .:—Comptes pour 1856.....(App. No. 9.)                                                                                                                                           | Par Acte .... | 35           |
| 71. <i>Chemins à Barrières de Montréal</i> .:—Comptes pour 1856.....(App. No. 10.)                                                                                                                                           | do            | 35           |
| <i>Fonds d'Emprunt Municipal :</i>                                                                                                                                                                                           |               |              |
| 72.—Tableau des demandes d'Emprunts dans le Bas-Canada depuis 1856 .....                                                                                                                                                     | Par Adresse.. | 164          |
| 73.—Etat indiquant les Débentures émises pour chaque Municipalité jusqu'au 21 Janvier 1857, le principal et l'intérêt payés, etc., ( <i>Imprimé</i> , 264.)(App.No. 34.)                                                     | do            | 231          |
| <i>Rapports Municipaux :</i>                                                                                                                                                                                                 |               |              |
| 74.—Pour le Bas-Canada.....(App. No. 14.)                                                                                                                                                                                    | Par Acte....  | 42           |
| 75.—Pour le Haut-Canada..... do                                                                                                                                                                                              | do            | 150          |
| 76. <i>Réserve du Canal de Murray (ou de la Presqu'Isle)</i> .:—Etat indiquant la quantité qui en a été vendue et celle qui reste à vendre.....                                                                              | Par Adresse.. | 141          |
| <i>Terreneuve :</i>                                                                                                                                                                                                          |               |              |
| 77.—Dépêche du Secrétaire des Colonies, contenant copie d'une Dépêche adressée au Gouverneur de Terre-                                                                                                                       |               |              |

| DOCUMENTS—Continuation :                                                                                                                                                                                                                                                                           | REQUIS :        | SOU-<br>MIS. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------|
| <i>Terreneuve—Continuation :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                   |                 |              |
| neuve au sujet de la Convention des Pêcheries avec la France .....                                                                                                                                                                                                                                 | Par Message.    | 209          |
| 78.—Lettre de l'Orateur de l'Assemblée de Terreneuve relative aux effets de la dite Convention sur les intérêts des Colonies. ( <i>A ne pas être imprimée, 307. Renvoyée à un Comité Spécial, 347. Voir Terreneuve.</i> ) (Pour les documents qui accompagnent la dite lettre, voir (App. No. 41.) | Par M. l'Orat.  | 256          |
| 79. <i>Nominations à des Emplois</i> :—Liste des nominations depuis le 28 Mars 1855, ne comprenant point les Maîtres de Poste qui reçoivent moins de £20, ni les Juges de Paix, ni les Commissaires des Petites Causes ; ( <i>Imprimée, 448.</i> )..... (App. No. 49.)                             | Par Adresse..   | 423          |
| <i>Chemin de Fer d'Ontario, Simcoe et Huron :</i>                                                                                                                                                                                                                                                  |                 |              |
| 80.—Etat des affaires de la Compagnie.. (App. No. 6.)                                                                                                                                                                                                                                              | do              | 29           |
| 81.—Etat des affaires de la Compagnie depuis le 1er Juillet jusqu'au 31 Décembre 1856 ; ( <i>Imprimé, 32.</i> ) (App. No. 6.)                                                                                                                                                                      | Par Acte ....   | 30           |
| <i>Terres de l'Artillerie :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                    |                 |              |
| 82.—Correspondance avec le Département de l'Artillerie, relative au transfert du Canal Rideau et des Terres de l'Artillerie dans les environs, au Gouvernement Provincial.....                                                                                                                     | Par Adresse..   | 96           |
| 83.—Correspondance et documents relatifs aux Terres de l'Artillerie dans les limites de la Cité de Toronto ; ( <i>Imprimés, 308.</i> )..... (App. No. 20.)                                                                                                                                         | do              | 275          |
| 84.—Liste des Terres de l'Artillerie vendues, ou qu'on est convenu de vendre..... (App. No. 20.)                                                                                                                                                                                                   | do              | 379          |
| <i>Rivière Ottawa :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                            |                 |              |
| 85.—Etat des travaux et des paiements faits se rattachant au Canal des Chats..... (App. No. 29.)                                                                                                                                                                                                   | do              | 469          |
| 86.—Copie des instructions de M. Page relatives à l'évaluation des travaux faits au Canal des Chats au moment de leur suspension ; et copie de son Rapport ; <i>Imprimées</i> .....                                                                                                                | do              | 634          |
| 87.—Copie du Rapport de M. Shanly sur la vallée de l'Ottawa, fait en Mars 1857 ..... (App. No. 5.)                                                                                                                                                                                                 | do              | 708          |
| 88. <i>Pénitencier</i> :—Rapport annuel des Inspecteurs, etc., pour 1855 ..... (App. No. 7.)                                                                                                                                                                                                       | P. Or. de S. E. | 29           |

DOCUMENTS—Continuation :

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | REQUIS          | SOU-MIS,          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------|
| 89. <i>Moïse Plante</i> :—Copies de l'acte d'accusation, du jugement et sentence contre M. Plante qui a subi son procès à Québec en Juillet 1856, et correspondance relative au dit procès..... (App. No. 38.)                                                                                                                                                            | Par Adresse..   | 236               |
| 90. <i>Chemin de Fer de Port Dalhousie et Thorold</i> :—Etat des affaires de la Compagnie le 21 Mars 1855, et le 28 Mars 1857,..... (App. No. 6.)                                                                                                                                                                                                                         | Par Acte ....   | 180               |
| <i>Bureau de Poste ;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                 |                   |
| 91.—Rapport du Maître des Postes pour l'année expirée le 31 Mars 1856 ; <i>Imprimé</i> ..... (App. No. 1.)                                                                                                                                                                                                                                                                | P. Or. de S. E. | 30                |
| 92.—Information détaillée relative à la recette et à la dépense pour l'année dernière, —et à l'administration du bureau des ordres de paiements ; <i>Imprimée</i> ..... (App. No. 1.)                                                                                                                                                                                     | Par Adresse..   | 694               |
| 93. <i>Compagnie d'Assurance sur la Vie et de Placement</i> :—Etat des affaires le 31 Août 1856. (App. No. 11.)                                                                                                                                                                                                                                                           | Par Acte....    | 35                |
| 94. <i>Compagnie d'Assurance Provinciale de Toronto</i> :—Etat des affaires le 30 Juin 1856.... (App. No. 11.)                                                                                                                                                                                                                                                            | do              | 151               |
| 95. <i>Comptes Publics</i> , pour 1856,..... (App. No. 4.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Par Message,    | 147               |
| <i>Travaux Publics ;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                 |                   |
| 96.—Rapport des Commissaires pour 1856 ; 5000 copies à imprimer..... (App. No. 29.)                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Par Acte....    | 201               |
| 97.—Tableau indiquant les Chemins, Ponts, et autres travaux locaux vendus en vertu de l'Acte 13 et 14 Vic, chap. 14, le principal et l'intérêt payable sur iceux, etc.....                                                                                                                                                                                                | 269             | 557               |
| 99. <i>Maison de la Trinité de Québec</i> :—Comptes pour 1856..... (App. No. 9.)                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Par Acte ....   | 62                |
| 101. <i>Chemins à Barrières de Québec</i> :—Rapport des Commissaires nommés pour s'enquérir de leur administration ; <i>Imprimé, en partie</i> , 423.... (App. No. 42.)                                                                                                                                                                                                   | Par Adresse..   | 257               |
| 102. <i>Réciprocité de Commerce avec les Etats-Unis</i> :—Copie d'une Pétition à Son Excellence de la part de la Chambre de Commerce de Toronto, relative au paiement de certaines sommes dues à des individus pour avoir aidé à assurer la conclusion du Traité de Réciprocité avec les Etats-Unis ; ( <i>Renvoyée à un Comité</i> , 469. Voir <i>Réciprocité</i> )..... | Par Acte....    | 408               |
| 103. <i>Régistrateurs</i> :—Rapport de Régistrateurs conformément à l'Acte 16 Vic, chap. 187, Section 9 : (App. No. 8.)                                                                                                                                                                                                                                                   | ) Par Acte.     | 35                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                 | 62                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                 | 79                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                 | 134               |
| <i>Officiers Rapporteurs ;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                 |                   |
| 104.—Rapport de la Commission d'Enquête relative aux Officiers Rapporteurs, avec les comptes des dits Officiers Rapporteurs, etc. ( <i>A ne pas être imprimé</i> , 336. (App. No. 43.)                                                                                                                                                                                    | Par Adresse..   | 158<br>195<br>268 |

| DOCUMENTS—Continuation :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | REQUIS.         | SOU-<br>MIS. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------|
| <i>Officiers Rapporteurs</i> —Continuation :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                 |              |
| 105.—Copies de Commissions émises depuis 1854 pour s'enquérir de Comptes d'Officiers Rapporteurs, et de plaintes portées contre eux..... (App. No. 43.)                                                                                                                                                                                                                                    | do              | 379          |
| <i>Revenu et Dépense</i> :—Voir <i>supra</i> , 20.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                 |              |
| <i>Canal Rideau</i> :—Voir <i>supra</i> , 82.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                 |              |
| <i>Ile St. Joseph</i> :—Voir <i>supra</i> , 45.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                 |              |
| 106. <i>Chemin de Fer du St. Laurent à l'Industrie</i> .—Etat des affaires le 31 Décembre 1856..... (App. No. 6.)                                                                                                                                                                                                                                                                          | Par Acte....    | 30           |
| 107. <i>St. Maurice</i> :—Etat des deniers dus à la Couronne par les Propriétaires du Township de St. Maurice (Fief St. Etienne).....                                                                                                                                                                                                                                                      | Par Adresse..   | 449          |
| <i>Sault Ste. Marie</i> :—Voir <i>supra</i> , 45.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                 |              |
| 108. <i>Banques d'Epargne</i> :—Etats des affaires des différentes Banques d'Epargne pour l'année dernière, savoir :—                                                                                                                                                                                                                                                                      | Par Acte....    |              |
| <i>Banque d'Epargne de Québec</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | .....           | 79           |
| Do de la Cité et District de Montréal.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | .....           | 79           |
| <i>Caisse d'Economie Notre Dame de Québec</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | .....           | 92           |
| <i>Banque d'Epargne de Toronto</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | .....           | 342          |
| Do do de London.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | .....           | 466          |
| 109. <i>Matelots</i> :—Rapports et correspondance relatifs à la désertion des Matelots au Port de Québec; ( <i>Imprimés</i> , 256.)..... (App. No. 37.)                                                                                                                                                                                                                                    | Par Adresse..   | 236          |
| 110. <i>Siège du Gouvernement</i> :—Copie de la Dépêche de Son Excellence au Secrétaire des Colonies, transmettant les Adresses du Conseil et de la Chambre au sujet du choix d'une place permanente pour fixer le Siége du Gouvernement; et de la Réponse aux dites Adresses.....                                                                                                         | Par Message..   | 321          |
| 111. <i>Tenure Seigneuriale</i> :—Etat des deniers payés au crédit du Fonds pour le rachat des droits Seigneuriaux, des deniers payés aux Seigneurs à même ce Fonds, des dépenses de la Commission, des réclamations soumises, et des Cadastres terminés et déposés; ( <i>Imprimé</i> , 256.) Etat supplémentaire, 409. ( <i>A ne pas être imprimé en Appendice</i> , 597.) (App. No. 36.) | Par Adresse. }  | 231<br>409   |
| 112. <i>Seigneuries de la Couronne</i> :—Etats des Commutations de Tenure effectuées dans les Seigneuries de la Couronne et des Jésuites jusqu'au 28 Février 1857..... (App. No. 36.)                                                                                                                                                                                                      | P. Or. de S. E. | 531          |



| DOCUMENTS—Continuation :                                                                                                                                                                                                  | REQUIS.         | SOU-<br>MIS. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------|
| <i>Statuts :</i>                                                                                                                                                                                                          |                 |              |
| 113.—État de la distribution des Statuts de 1856, de l'Index des Statuts du Haut-Canada, et des Tables des Actes en force dans le Haut-Canada. (App. No. 21.)                                                             | Par M. l'Orat.  | 114          |
| 114.—Rapport du Greffier en Loi sur la compilation de l'Index des Statuts en force dans le Bas-Canada. ( <i>Renvoyé au Comité des Dépenses Contingentes, avec instruction, 207. Rapport, 279. Adopté, 320.</i> )          | do              | 114          |
| 115.—Cédule de la distribution du dit Index. (App. No. 21.)                                                                                                                                                               | do              | 342          |
| 116. <i>Vaisseaux à Vapeur</i> :—Réponse (en partie) à une Adresse de la dernière session demandant des informations relatives à l'inspection des coques de vaisseaux à vapeur ; ( <i>Imprimée, 102.</i> ) (App. No. 19.) | Par Adresse..   | 66           |
| 117. <i>Dennis Sullivan</i> :—Copie de l'Acte d'accusation, verdict et sentence, lors de son procès à Hamilton, en Novembre 1856 ; et des writs émis, et des rapports de ces writs..... (App. No. 38.)                    | do              | 236          |
| <i>Lac Supérieur</i> :—Voir <i>supra</i> , 45—46.                                                                                                                                                                         |                 |              |
| 118. <i>Témiscouata</i> :—Etat des deniers payés au Gouvernement par les acquéreurs de cette Seigneurie. (App. No. 36.)                                                                                                   | do              | 346          |
| 119. <i>Tableaux du Commerce et de la Navigation pour 1856</i> .....(App. No. 2.)                                                                                                                                         | P. Or. de S. E. | 435          |
| <i>Vallée de Trent</i> :—Voir <i>supra</i> , 8.                                                                                                                                                                           |                 |              |
| <i>Université de Toronto, et Collège du H. C. :</i>                                                                                                                                                                       |                 |              |
| 120.—Rapport du Sénat pour 1856..... (App. No. 28.)                                                                                                                                                                       | do              | 199          |
| 121.—Rapport du Conseil du Collège de l'Université, pour 1854..... (App. No. 28.)                                                                                                                                         | do              | 379          |
| 122.—Comptes du Trésorier de l'Université et des Collèges pour 1856 ; et estimés pour 1857. (App. No. 28.)                                                                                                                | do              | 424          |
| 123.—État des deniers reçus par l'Université et le Collège du Haut-Canada, depuis qu'ils ont été placés sous le contrôle du Gouvernement ; et du placement d'iceux ..... (App. No. 28.)                                   | Par Adresse..   | 599          |
| 124.—État du Trésorier du Collège du Haut-Canada, pour 1856, et Estimés pour 1857.... (App. No. 28.)                                                                                                                      | P. Or. de S. E. | 424          |
| 125.—Papiers mis devant la Chambre,—Par un Membre, 30.—Par un Membre du Conseil Exécutif (ayant un siège en Chambre), par ordre                                                                                           |                 |              |

DOCUMENTS—*Continuation* :

de Son Excellence, 29, 199, 379, 424, etc.—Par Message, 209, 321, etc.—Par M. l'Orateur, 79, 114, 201, etc.

DHONEY, JOHN :—Pétition relative à la destruction de sa maison à Valcartier par un incendiaire, 161.

DORCHESTER :—Pétition de diverses Paroisses dans ce Comté, demandant qu'il ne soit point séparé du District de Québec pour les fins judiciaires, 219. Renvoyée au Comité Général sur le Bill de Judicature, 357.

DROLET, MADAME :—Pétition de la veuve d'E. Drolet, de son vivant Messenger de la Chambre du Bas-Canada, demandant une pension, 101.

## DRUMMOND (COMTÉ) :

1. Pétition demandant de l'aide pour l'Institut des Artisans du Comté de Drummond, 36.

2. Pétition demandant que le dit Comté soit annexé aux Comtés de St. François et de St. Hyacinthe pour les fins judiciaires, 228, 343.

DRUMMOND (TOWNSHIP) :—Pétition de la Municipalité de ce Township, demandant qu'il lui soit fourni une nouvelle édition des Statuts, 226.

DRUMMONDVILLE, ASSOCIATION DE LA BIBLIOTHÈQUE DE :—Demande d'aide, 219.

DUFRESNE, L. F. :—Voir *Documents*, 22. *Adresses*, 19.

DUGGAN, GEO :—Voir *Guerre*, 1.

## DUMOINE ET DES BARQUES, ISLES :

1. Pétition demandant un Acte pour régler la Commune de ces Isles, 47. Bill, 78. Renvoyé à un Comité Spécial, 193. Rapporté, 335. Considéré, 358. Passé, 374. —Nouveau Bill; Lu deux fois, 568. Passé, 600.

2. Pétitions contre, 219. Renvoyées au Comité des Bills privés, 220.

DUMONTVILLE, INSTITUT DE :—Demande d'aide, 305. Voir *Subsides*, 80.

## DUNDEE :

1. Pétition demandant un changement dans la Tenure des Terres des Sauvages dans ce Township, 36. Rapport d'avis, 60. Bill, 38. Renvoyé à un Comité Spécial, 298. Rapporté, 397. Considéré, 413. Rapporté, 465. Passé, 473.

2. Pétition contre le Bill, 283.

DURHAM (COMTÉ) :—Voir *Northumberland*.

## DURHAM (TOWNSHIP) :

1. Pétition demandant que ce Township reste annexé au District de St. François pour les fins Judiciaires, 218.

DURHAM (TOWNSHIP)—*Continuation* :

2. Pétition demandant un Acte pour définir les limites des trois derniers rangs de Durham, 431. Rapport d'avis, 443. Bill, 444. Ordre pour la lecture déchargé, 709.

2. Pétition contre tout Arpentage des trois derniers rangs, 442.

**E**ASTWOOD ET BERLIN, CHEMIN DE FER D'—Demande d'une Charte, 82. Rapport d'avis, 243. Bill 326. Renvoyé à un Comité Spécial, 416. Rapporté, 504. Considéré, 547. Passé, 573. Par le Conseil, 648. S. R. 721. (20 Vic., chap. 154.)

ECOLES :—Voir *Education*.

ECOLES DE GRAMMAIRE :—Voir *Documents*, 33. *Adresses*, 23.

ECOLES SÉPARÉES :—Voir *Education*, 4.

## ÉDUCATION :

1. Bill pour amender les Actes des Écoles du Bas-Canada (M. Somerville), 39. Seconde lecture remise à six mois, 303.

2. Bill pour autoriser les divers Townships dans le Haut-Canada à diviser de nouveau leurs Arrondissements d'École, 238. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 549.

3. Bill pour amender les lois des Ecoles du Bas-Canada (Procureur Général Cartier), 368. Renvoyé à un Comité Général, 427. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 660.

4. Pétitions demandant la révocation de l'Acte des Ecoles séparées :—J. Harrison et autres, 467. Conseil Municipal de Kent, 64. Synode Presbytérien, 198. Conseil Municipal de Welland, 119. Do de York et Peel, 26. Municipalité du Township d'York, 119.

5. Pétition demandant l'abolition de la charge d'Inspecteur d'Ecoles dans le Bas-Canada ; Municipalité du Township d'Elgin, 139.

6. Pétition demandant des amendements à la Loi des Ecoles Communes du Bas-Canada :—H. Abercrombie et autres, 254.

7. Pétitions demandant que l'octroi annuel en faveur des Ecoles Communes soit porté à £150,000 :—Boucherville, 366. Chambly, 366. L'Acadie, 317. Lacolle, 395. L'Avenir, 229. Longueuil, 344. St. Bruno, 377. St. Césaire, 377. St. Jean Baptiste de Rouville, 377. St. Jean, 406. St. Luc, 366. St. Mathias, 377. St. Valentin, 305.

Voir *Documents*, 23, 24, 33. *Adresses*, 23. *Subsides*, 128, 130—132.

## EDWARDS, JOHN S.:

1. Pétition demandant un Acte pour lui transporter une réserve de Chemin dans Clarence, 64. Rapport d'avis, 186. Bill, 187. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 627.

2. Pétition contre, 137.

## EGLISE D'ANGLETERRE :

1. Pétition du Révérend Francis Evans et autres, demandant les arrérages qui leur sont dus comme Missionnaires de la dite Eglise, 64. Imprimée, 83. Motion pour la renvoyer à un Comité Spécial; Amendement, que la balance du fonds des Réserves du Clergé a été accordée aux Municipalités, et qu'il est inexpédient de recommencer la discussion de la question, etc., rejeté; Motion principale adoptée, 125. Autres Pétitions semblables renvoyées à un Comité Spécial, 139, 163. PREMIER RAPPORT, 468. (App. No. 53.) Jour fixé pour le prendre en considération, 530, 641. SECOND RAPPORT, (App. No. 57.) Imprimé; A être pris en considération avec le premier Rapport, 622. Ordre pour la considération des deux Rapports déchargé, 683.

2. Autres Pétitions de même nature:—Rév. B. Cronyn, 64. Rév. R. Flood, 93. Rév. E. Denroche; Rév. H. Mulkins, 138. Rév. A. F. Atkinson, 181. Rév. C. C. Brough; Rév. T. B. Fuller; Rév. W. McMurray, 207. Rév. Thos. Campbell, 218. Rév. Dr. O'Meara, 228. Rév. D. E. Blake; Héritiers de feu Rév. C. McGrath, 228. Rév. J. A. Mulock, 241. Rév. A. Balfour, 267. Rév. W. B. Lauder, 271. Rév. J. G. Geddès; Rév. J. A. Mulock; Rév. J. Shortt, 284. Rév. J. Abbott et autres; Mme. Anderson et autres (Veuves), 319. Rév. A. Palmer, 566. Toutes renvoyées à un Comité Spécial, 139, 113.

3. Pétition du Rév. S. S. Strong, alléguant qu'il a éprouvé des dommages par suite de la manière dont sa commutation a été effectuée, et demandant justice, 198.

4. Pétition du Rév. C. P. Reid, demandant à commuer, 344.

5. Proclamation annonçant que la Sanction Royale a été donnée au Bill du Synode de l'Eglise d'Angleterre, réservé à la dernière Session.—*Au commencement de ce Volume.*

Voir Documents, 13. Adresses, 80.

## ELECTIONS :

1. Résolution, que pour assurer une plus grande pureté d'élection, il est à propos d'établir un système d'enregistrement des noms de tous les personnes ayant le droit de voter aux élections parlementaires; Comité nommé pour s'enquérir des meilleurs moyens à prendre pour mettre à exécution cette résolution, 276.

2. Certificats du Greffier de la Couronne en Chancellerie de l'élection de 33 membres élus sur de nouveaux writs, 2, 3, 25, 213.

3. Motion pour nommer un Comité Spécial pour préparer un Bill pour l'introduction du principe du vote au scrutin dans toutes les élections parlementaires, Rejetée, 232.

ÉLECTIONS—*Continuation :*

## 4. WRITS ÉMIS DURANT LA VACANCE.

| POUR QUEL LIEU.     | A LA PLACE DE                     | POUR QUELLE RAISON.      |
|---------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| Rouville .....      | Joseph Napoléon Poulin, Ecr. .... | Résigné, 2.              |
| Hastings .....      | Edmund Murney, Ecr. ....          | Résigné, 2.              |
| Québec (Cité) ..... | Hon. Jean Chabot .....            | Acceptation d'office, 2. |
| Rimouski .....      | J. C. Taché, Ecr. ....            | Résigné, 2.              |

## 5. WRITS ÉMIS DURANT LA SESSION.

|                     |                              |               |
|---------------------|------------------------------|---------------|
| Québec (Cité) ..... | Jean Blanchet, Ecr. ....     | Résigné, 102. |
| Terrebonne .....    | Gédéon M. Prévost, Ecr. .... | Résigné, 579. |

Voir *Privilèges*.

## ÉLECTIONS CONTESTÉES :

Bill pour améliorer le mode d'obtenir des témoignages dans les affaires d'élections contestées, 33. Renvoyé au Comité des Privilèges et Elections, 169. Rapporté, 356. Considéré, 383, 410, 463, 556. Amendé et réimprimé, 614. Passé, 639. Par le Conseil, 718. S. R., 724. (20 Vic. chap. 23.)

ELGIN :—Voir *Middlesex*.

ELORA :—Pétition demandant l'incorporation de ce village, 81. Rapport d'avis, 89. Bill, 189. Renvoyé à un Comité Spécial, 299. Rapporté, 378. Considéré, 410. Passé, 429. Par le Conseil, 577. S. R., 720. (20 Vic., chap. 107.)

## ÉMIGRATION :

1. Comité sur la cause de l'émigration aux États-Unis, 74. Premier Rapport (App. No. 47) ; Imprimé, 566, 622.)

2. Pétition de l'Évêque Catholique des Trois-Rivières et autres, demandant la nomination d'Agents en Europe pour promouvoir l'émigration au Canada, 37.

3. Pétition de la Société St. André de Montréal, demandant qu'il soit pris de meilleurs arrangements par rapport aux émigrants à leur arrivée en Canada, 467.

Voir *Documents*, 25. *Adresses*, 20. *Subsides*, 119, 141.

EMPRISONNEMENT POUR DETTE :—Voir *Dettes*.

ENCAN : VENTES PAR :—Bill pour autoriser les Ventes par Encan dans les Districts ruraux du Bas-Canada; Présenté, 237. Lu la seconde fois, 361. Passé, 400. Par le Conseil, 493, 495. (20 Vic., chap. 55.)

ENFANTS ILLÉGITIMES :—Bill y relatif, 54. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 549.

ENREGISTREMENT, LOIS D' (BAS-CANADA) :

1. Bill y relatif, 237. Seconde lecture remise à 6 mois, 684.

2. Pétition demandant des amendements aux Lois d'Enregistrement du Bas-Canada; Conseil Municipal de Vaudreuil, 121.

ENREGISTREMENT, LOIS D' (HAUT-CANADA) :

1. Pétition demandant des amendements à ces Lois; Conseil Municipal d'Essex, 272.

2. Pétitions demandant que les Honoraires des Régistrateurs soient augmentés; 319, 366.

ENTREPRENEURS PUBLICS :—Voir *Documents*, 14.

ÉRIÉ ET ONTARIO, CHEMIN DE FER D' :—Pétition demandant des amendements à l'Acte d'incorporation, 206.

ESTIMÉS (SERVICE CIVIL) :—Voir *Gouverneur Général*, 12.

ÉTATS-UNIS :—Voir *Réciprocité*.

EVANS, RÉV. F. :—Voir *Église d'Angleterre*, 1.

EXÉCUTION POUR DETTE :—

1. Bill pour exempter les Outils des Ouvriers, Hardes, etc., de l'exécution pour dette jusqu'à concurrence d'un certain montant, 31. Renvoyé à un Comité Général, 303. Motion pour en remettre la considération à trois mois, rejetée, 417. Considéré, et point de Rapport, 418.

2. Bill pour exempter de la vente judiciaire le patrimoine de la famille jusqu'à concurrence d'un certain montant, 33. Question pour la seconde lecture rejetée, 192.

Voir *Frais*, 1.

EXPLORATION GÉOLOGIQUE :—Voir *Documents*, 32. *Subsides*, 126.

EXPOSITION DE PARIS :—Voir *Subsides*, 142.

FABRIQUES :—Bill pour régler l'Administration des Fabriques dans le Bas-Canada, 144. Seconde lecture remise à 3 mois, 676.

FALCONBRIDGE, WM. :—Voir *Subsides*, 93.

FELTON, JOHN :—Pétition alléguant certains griefs, et demandant justice, 160.

FEMMES MARIÉES :

1. Bill pour protéger la Propriété et les Droits des Femmes Mariées (M. Cameron), 31. Renvoyé à un Comité Spécial, 169. Rapporté, 444. Considéré, 464. Passé, 472. Par le Conseil, 698—703. Considération ultérieure remise, 717.

FEMMES MARIÉES—*Continuation* :

2. Bill pour assurer aux Femmes Mariées le droit de posséder des Propriétés (M. Merritt), 43. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 549.

3. Bill relatif à leurs douaire et préciput (M. Alleyn), 73. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 628.

4. Pétitions demandant un Acte pour soustraire les biens des Femmes Mariées au contrôle de leur mari :—Eliz. Dunlop et autres, 100. Esquesing, 266. Galt, 503. Leeds, 377. Lochiel, 377. London (tp.), 318. Milbrook, 226. Nassagaweya, 226. St. Catharines, 41, 273. Saugeen, 219. Waterford, 226. York Mills, 306.

FEU, ACCIDENTS PAR LE :—Voir *Québec*, 1, 2.

FLEURIAN :—Demande d'aide pour construire un Pont, et que les terres dans le Township soient mises en vente, 198.

## FONDS DE CONSTRUCTION DU HAUT-CANADA :

1. La Chambre décide de se former en Comité pour considérer l'opportunité de discontinuer la Taxe pour l'Asile des Aliénés et autres Edifices publics, et d'appliquer au Fonds de Construction du Haut-Canada tous deniers spécialement réservés pour le Haut-Canada, 48. Considération, 155. Rapport de trois Résolutions ; Adoptées, 178. Bill présenté, 179. Voir *infra*, 2.

2. Bill pour discontinuer la Taxe pour l'Asile des Aliénés du Haut-Canada, et substituer d'autres deniers comme partie du Fonds de Construction du Haut-Canada, 179. Renvoyé à un Comité Général, 239. Considéré, 339. Passé, 370. Par le Conseil, 465. S. R., 528. (20 Vic., chap. 8.)

Voir *Prisons* :

## FONDS D'EMPRUNT MUNICIPAL :

1. Bill pour amender les Actes y relatifs (M. Papin), 74. Ordre pour la 2e lecture déchargé, 172.

2. Bill pour étendre ce fonds à certaines améliorations locales (M. Prévoſt), 238. Ordre pour la 2e lecture déchargé, 549.

3. Bill pour expliquer et amender les Actes du Fonds d'Emprunt (M. Drummond), 381. Renvoyé à un Comité Général, 428. Considéré et amendé ; Rapporté, 548. Passé, 573. Par le Conseil, 698. S. R., 722. (20 Vic., chap. 42.)

4. Bill pour amender l'Acte 16 Vic., chap. 22 (M. Cayley), 424. Motion pour la seconde lecture ; Motion pour ajourner, rejetée par la voix prépondérante de l'Orateur ; Débats sur la motion principale ajournés, 578. Repris ; Seconde lecture ; Motion que le Bill soit renvoyé à un Comité Général ; Amendement proposé, qu'il soit renvoyé à un Comité Spécial avec instruction de s'enquérir si les Municipalités endettées peuvent rencontrer les conditions de l'emprunt, 580. Rejeté ; Bill considéré et amendé en Comité ; Rapporté, 599. Motion pour en remettre la 3e lecture à 6 mois, 614. Amendements proposés et rejetés, 615. Passé, 616. Par le Conseil, 629. S. R., 721. (20 Vic., chap. 20.)

FONDS D'EMPRUNT MUNICIPAL—*Continuation* :

5. Motion que la somme de £1,250,000. peut bien, en vertu de la Loi, être prêtée aux Municipalités, mais qu'il est expédient de clore le Fonds d'Emprunt, et de ne rien prêter de cette somme. Rejetée, 609.

Voir *Documents*, 72, 73. *Adressés*, 47, 49. *Subsides*, 3.

FONTHILL, BIBLIOTHÈQUE DE :—Demande d'aide, 419.

FOOTT, GEORGE W. :—Sa pétition, demandant à être remboursé des frais qu'il a encourus pour obéir à l'Ordre de la Chambre en 1848, 82. Renvoyé au Comité des Dépenses Contingentes, 90. Rapport, 234. Imprimé, 235. Adopté, 397.

FORT ERIÉ (VILLAGE) :—Pétition demandant l'incorporation de ce village, 181. Rapport d'Avis; Bill, 274. Renvoyé à un Comité Spécial, 302. Rapporté, 378. Considéré et amendé en Comité; Rapporté, 410. Passé, 432. Par le Conseil, 542. S. R., 719. (20 Vic., chap. 104.)

FORT ERIÉ, CHEMIN DE FER DE :—Pétitions demandant l'incorporation d'une Compagnie, 162, 205, 253, 283. Rapport d'Avis; Bill, 267. Renvoyé à un Comité Spécial, 302. Pétition aussi renvoyée à un Comité Spécial, 400. Rapport, 504. Considéré, 547. Passé, 572. Par le Conseil, 698. S. R., 722. (20 Vic., chap. 151.)

FORT ERIÉ, CANAL DES RAPIDES DE :—Pétition demandant un Acte pour remettre en vigueur la charte de la Compagnie, 82. Rapport d'Avis, 187. Bill, 379. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 627.

FORT ERIÉ, CANAL A NAVIRES DE :

1. Demande d'une Charte, 80. Rapport d'Avis, 306. Bill, 308. Renvoyé à un Comité Spécial, 551. Rapporté, 568. Considéré, 625. Passé, 637. Par le Conseil, 713. S. R., 724. (20 Vic., chap. 158.)

2. Pétitions en faveur, de l'Etat de New York (4), 366, (16), 441.

FRAIS DE POURSUITE :

1. Bill pour assurer aux Créanciers Saisissants les effets de leurs Débiteurs un privilège pour leurs frais de poursuite, 30. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 302.

2. Bill pour déclarer de quelle manière les frais pourront être adjugés aux poursuivants qui auront obtenu gain de cause contre la Couronne dans le Bas-Canada, 143. Seconde lecture remise à 6 mois, 633.

FRANKLIN :

1. Pétition pour l'érection de parties de Russelltown, Hemmingford, etc., en un Township séparé, 52. Avis, 59. Bill, 66. Renvoyé à un Comité Spécial, 146. Rapporté, 254. Considéré, 296. Passé, 348. Par le Conseil, 400, 407. S. R., 527. (20 Vic., chap. 120.)

2. Pétitions contre, 76, 138.

3. Pétition demandant qu'Albert soit le nom du dit Township, 253.

4. Pétition demandant que certains lots dans le 1er et 2e rangs d'Hinchinbrooke soient compris dans le dit Township, 271.



FRASER, R. D.:—Voir *Guerre*, 1.

FREDERICKSBURGH:—Pétition demandant la division de ce Township pour les fins municipales, 319, 441. Rapport d'avis, 335. Bill, 336. Renvoyé à un Comité Spécial, 551. Rapporté, 566. Considéré en Comité, 624. Passé, 636. Par le Conseil, 712. S. R., 723. (20 Vic., chap. 114.)

FRELIGHSBURGH, ECOLE DE GRAMMAIRE DE:

1. Pétition de Madame Freligh, demandant l'incorporation de l'Académie de Frelighsburg pour certaines fins, 53. Rapport d'Avis, 59. Bill, 65. Renvoyé à un Comité Spécial, 146. Rapporté, 378. Considéré en Comité, 412. Passé 433. Par le Conseil, 502. S. R., 528. (30 Vic., chap. 185.)

2. Pétition en faveur, 306.

3. Pétition de J. B. Seymour contre le Bill, 198.

GALT ET GUELPH, CHEMIN DE FER DE:—Pétition demandant des amendements à la Charte de la Compagnie, et l'incorporation de celle du Chemin de Fer de Preston et Berlin, 197. Rapport d'Avis, 243. Pétition en faveur, 273. Bill, 281. Renvoyé à un Comité Spécial, 362. Rapporté, 422. Considéré en Comité; Rapporté, 462. Passé, 472. Par le Conseil, 612. S. R., 721. (20 Vic., chap. 147.)

GALWAY, CAVENDISH ET ANSTRUTHER:—Bill pour annexer ces Townships au Comté de Peterborough, 142. Pétition en faveur, 163. Bill renvoyé à un Comité Spécial, 202. Rapporté, 345. Considéré en Comité; Rapporté, 360. Passé, 375. Par le Conseil, 440. S. R., 527. (20 Vic., chap. 76.)

GAMBLE, J. W.:

1. Pétition demandant une réserve de chemin dans Whitby, 284. Rapport d'Avis, 306. Bill, 308. Renvoyé à un Comité Spécial, 363. Rapporté, 422. Considéré, 461. Passé, 470. Par le Conseil, 589. S. R., 720. (20 Vic., chap. 208.)

2. Pétition de la Municipalité de Whitby, demandant que la dite réserve ne soit pas accordée à M. Gamble, à moins qu'il ne paie £25 l'acre au Township, 431.

GAMON, CHARLES:—Demandant à pratiquer comme Procureur, 82. Avis, 89. Bill, 114. Renvoyé à un Comité Spécial, 194. Rapporté, 221. Considéré, 248. Passé, 259. Honoraire remis, 655.

GASPÉ:

1. Bill pour amender l'Acte 19 Vic., chap. 47, et autoriser la formation de quatre Sociétés d'Agriculture dans Gaspé au lieu de deux, 56. Renvoyé à un Comité Spécial, 192. Rapporté, 212. Considéré en Comité, 248. Passé, 259. Par le Conseil, 411. S. R., 527. (20 Vic., chap. 117.)

2. Pétition pour un Chemin depuis Matané jusqu'au Township de Fox, et relative à la pose de Boutées, 161.

3. Pétition demandant un octroi de £1000 par année pendant cinq ans pour encourager les propriétaires de Steamboats à placer un ou plusieurs Vaisseaux entre le Bassin de Gaspé et Québec, 219.

Voir *Subsides*, 164—166, 168.

GATIEN, J. B. :—Pétition des enfants de feu J. B. Gatien, demandant qu'ils ne soient point frustrés de leurs droits d'héritiers à cause de la religion de leur père, 219. Rapport d'avis, 274. Bill, 326. Honoraire remis, 380. Renvoyé à un Comité Spécial, 416. Préambule non prouvé, 453. Considéré en Comité et point de rapport, 464.

GATINEAU, RIVIÈRE :—Voir *Ottawa, Rivière*, 3. *Subsides*, 175.

GEOLIER :—Voir *Officiers de Comité*.

GEORGINA :—Pétition demandant qu'autorité soit donnée aux Syndics de l'Eglise St. George de disposer d'un certain terrain possédé par eux, 395. Bill du Conseil; Lu, 561. Renvoyé à un Comité Spécial; 71e Règle suspendue, 628. Rapport, 631. Considéré en Comité; Passé, 715. S. R., 724. (20 Vic., chap. 221.)

GIBBS, T. N. :—Pétition relative à une réserve de chemin dans Whitby, 121. Rapport d'avis, 152. Bill, 345. Renvoyé à un Comité Spécial, 457. Rapporté 495. Considéré en Comité, 546. Passé, 571. Par le Conseil, 648. S. R., 722. (20 Vic., chap. 209.)

GLOUCESTER :—Voir *Documents*, 62. *Adresses*, 42.

GODERICH :

1. Pétition du Conseil Municipal de Huron et Bruce, demandant la Confirmation d'un transport à lui fait par le Conseil de Ville de Goderich d'un site pour la Cour de Justice dans ce Township, 77. Rapport d'avis, 88. Bill, 91. Renvoyé à un Comité Spécial, 148. Rapporté, 221. Considéré en Comité, 248. Passé, 259. Par le Conseil, 493. S. R., 528. (20 Vic., chap. 88.)

2. Pétition relative à l'emploi de la balance d'une somme empruntée pour les fins d'un Chemin de Fer, à la construction de Chemins empierrés, 182. Rapport d'avis, 187. Bill, 190. Renvoyé à un Comité Spécial, 208. Rapporté, 320. Considéré en Comité, 357. Passé, 371. Par le Conseil, 493. S. R., 528. (20 Vic., chap. 87.)

GODMANCHESTER :—Voir *Beauharnois (Scigneurie)*.

GOURLAY, ROBERT F. :

1. Pétition de R. F. Gourlay, demandant à être entendu personnellement à la Barre; Motion à cet effet, rejetée, 704.

2. Pétitions demandant que des mesures soient prises pour réhabiliter la réputation de M. Gourlay :—Municipalité de Dereham; Norwich Nord, 621. Ingersoll, 704. Woodstock, 716.

## GOVERNEUR GÉNÉRAL :

1. Discours de Son Excellence à l'Ouverture de la Session, 4. Jour fixé pour la considération, 6. Motion pour une Adresse pour remercier Son Excellence de son Discours, e.c., 14. Question à être mise aux voix sur chaque paragraphe, 17. Amendements aux 11e et 13 paragraphes, proposés et rejetés, 17, 18. Motion principale adoptée, et Adresse ordonnée, 19. (Voir *Adresses*,

---



---

**GOUVERNEUR GÉNÉRAL—Continuation :**

77.) Discours à être considéré ultérieurement, 91. Motion que des Subsidés soient accordés à Sa Majesté ; A être considérée en Comité ; La partie du Discours y relative renvoyée à ce Comité, 157. Voir *Subsidés*, 1.

2. Son Discours à la Clôture de la Session, 725.

3. Donne la Sanction Royale à des Bills, 176, 525, 719.—Réserve un Bill, 724.

4. Recommandation de Son Excellence à une mesure comportant un Octroi de deniers publics, 130.

5. Pétition demandant que la charge de Gouverneur Général soit rendue élective, et que les salaires des Chefs de Département soient réduits ; Drummond, 226.

**MESSAGES DE SON EXCELLENCE :**

6. Désirant la présence de la Chambre au Conseil Législatif, 1, 175, 525, 719.

7. Communiquant une Dépêche relative à l'exemption de la taxe sur le revenu des dividendes payables en Angleterre sur les actions possédées par des personnes qui résident dans les Colonies, 106.

8. Communiquant une Dépêche avec une incluse accusant de la part du Gouvernement Français les remerciements de la Législature Canadienne pour les Dons faits par la France à la Bibliothèque du Parlement, 107.

9. Transmettant les Comptes Publics pour 1856, 147. (Appendice No. 4.)

10. Communiquant une Dépêche du Secrétaire des Colonies, contenant copie d'une Dépêche adressée au Gouverneur de Newfoundland, au sujet de la convention avec la France relative aux Pêcheries, 209.

11. Transmettant copie d'une Dépêche adressée par Son Excellence au Secrétaire des Colonies en transmettant les Adresses des deux Chambres à la Reine au sujet du Siège du Gouvernement ; et Réponse à ces Adresses, 321.

12. Transmettant les Estimés pour 1857, 414. (Appendice No. 4.) Renvoyés au Comité des Subsidés, 424.—Estimés Supplémentaires, 607.

13. Mettant devant la Chambre une dépêche du Secrétaire des Colonies concernant une expédition d'exploration qui doit être envoyée au Territoire de la Baie d'Hudson, avec une incluse relative au transport de Troupes à la Rivière Rouge, 445.

**GRAIN, WM.** :—Sa Pétition demandant un Acte pour l'autoriser à pratiquer comme Arpenteur, 121. 62me Règle suspendue, 190. Rapport du Comité des Ordres Permanents, 243. Bill, 244. Renvoyé à un Comité Spécial, 300. Rapporté, 395. Considéré en Comité, 436. Passé, 450. Honoraire remis, 599.

## GRAND CHEMIN DE FER DU SUD :

1. Pétition demandant une charte, 227. Rapport d'Avis, 243. Bill, 244. Renvoyé à un Comité Spécial, 283. Rapporté ; Instruction au Comité, 532. Pétitionnaires pour et contre le Bill à être entendus par Conseil, 598. Conseil appelé et entendu ; Motion pour remettre la considération à trois mois, 629. Ordre pour la considération ultérieure déchargé, 710.

2. Pétition de la Municipalité de Kent, demandant que les intérêts des Actionnaires soient protégés, et que le Chemin de Fer ne soit point chargé de certaines dettes, 678.

3. Pétitions en faveur du Bill :—Bayham, 459. Chatham, 355. Elgin, 354, 419, 442. Essex, 377. Howard et Orford, 459. Maidstone et Sandwich, 419. Maidstone Cross, 419. Mersea, 459. Municipalité de Mersea, 459. Middleton, 459. Raleigh et Tilbury, 459. Romney, 459. Simcoe (Ville), 355 : Pétitionnaires à être entendus par Conseil, 598. Simcoe et ses environs, 608. Towasend, (Municipalité), 442. Windham, 608. Windsor, 459. Woodhouse, 621. Yarmouth (Municipalité), 442. Quelques unes des Pétitions précédentes renvoyées au Comité des Chemins de Fer, 346, 355, 459.

4. Pétitions contre le Bill :—Amherstburgh, 343. Conseil de Ville d'Amherstburgh, 343. Compagnie de Chemin de Fer d'Amherstburgh à St. Thomas, 305. Anderdon, 366. Municipalité d'Anderdon, 366. Chatham, 442. Clifton, 355. Colchester, 395. Municipalité de Colchester, 458. Crowland, 343, 366. Dereham, 395. Municipalité de Dereham, 366. Elgin, 355. Compagnie de Chemin de Fer d'Érié et Ontario, 283. Gosfield, 395. Municipalité de Gosfield, 395. Municipalité de Malden, 366. Conseil de Ville de Niagara, 467. Norwich (Nord), 317. Municipalité de Norwich (Nord), 283. Municipalité de Norwich (Sud), 343. Norwich (Nord et Sud) et Dereham, Préfets de, 581. Conseil Municipal d'Oxford, 467. Pétitionnaires à être entendus par Conseil, 598. Raleigh, Municipalité de, 503. St. David, 355. St. Thomas, 355. Sandwich, 395. Conseil de Ville de Simcoe, 283. Toronto, 678. Woodhouse, 343. Municipalité de Woodhouse, 343. Woodstock, 294, 581. Conseil de Ville de Woodstock, 283. Compagnie de Chemin de Fer de Woodstock et du Lac Érié, 283. Syndics de la Succession Zimmerman, 305.

5. Pétition d'Isaac Buchanan contre le Bill, et demandant que ses intérêts dans les Chemins de Fer de Woodstock et du Lac Érié, et d'Amherstburgh et St. Thomas soient protégés, 305. Renvoyée au Comité des Chemins de Fer, 307. Imprimée, 308.

6. Pétition contre toute mesure affectant la charte pour un Chemin de Fer de Simcoe à Dunville ; Dunville, 395.

Voir *Grand Tronc*, 8. *Rankin*.

## GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER :

1. Bill pour dispenser les Membres de l'Administration d'être Directeurs du Grand Tronc, et pour aider à l'achèvement des travaux de la Compagnie depuis la Rivière du Loup jusqu'à Sarnia, 223. Motion pour la seconde lecture ; Amendement pour la nomination d'un Comité chargé de s'enquérir de l'état de la Compagnie, 282. Motion pour ajourner les Débats, rejetée ; 290. Amendement rejeté, 291. Motion principale adoptée sur Division ; Remar-

---

 GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER.—*Continuation* :
 

---

que est faite que des Membres qui ont voté affirmativement sont Actionnaires ou Entrepreneurs ; Ils sont entendus à leur place ; Motion pour désavouer leur vote, rejetée, 311 à 314. Bill lu la seconde fois ; Motion qu'une dissolution de la Législature devrait avoir lieu avant de procéder ultérieurement sur la Pétition de la Compagnie, rejetée ; Bill renvoyé à un Comité Général, 314. Considéré (sur division), 337. Résolution pour l'abandon de l'intérêt dû par la Compagnie, à certaines conditions, renvoyée en Comité, 353. Bill amendé et rapporté, 369. Motions pour le renvoyer de nouveau à un Comité Général, ou pour amender le Bill, rejetées ou retirées, 388 à 292, 401 à 403. Passé, 404. Par le Conseil, 465. S. R., 528. (20 Vic., chap. 11.

2. La Chambre se forme en Comité pour considérer une Résolution relative à l'abandon de l'intérêt dû par la Compagnie, 337. Rapport d'une Résolution ; Amendements proposés et rejetés, 350. Résolution adoptée ; Renvoyée au Comité Général sur le Bill, 353. Voir *Supra*, 1.

3. Pétitions pour la complétion du chemin depuis St. Mary's jusqu'à Sarnia :—Biddulph, 306. Williams, 344. Bosanquet, 377.

4. La Chambre décide de se former en Comité pour considérer l'opportunité de présenter une Adresse à Sa Majesté au sujet d'une aide impériale en faveur du Grand Tronc, 400.—Encore, 569. Motion pour aller en Comité sur certaines Résolutions ; Considération remise, 573.

5. Pétition de la Compagnie demandant des Amendements à sa Charte, 229. Bill pour amender les Actes relatifs à la Compagnie, de manière à assurer l'exécution des travaux, 237. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 708.

6. Comité pour s'enquérir de l'état de la Compagnie, 326. Membre du Conseil autorisé à comparaître devant le Comité, 353, 359. Documents relatifs au contrat de Gzowski et Cie., etc., référés, 387. Rapport (App. No. 6) ; Imprimés, 665.

7. Pétition demandant l'adoption de mesures pour assurer l'achèvement du Chemin de Fer depuis St. Thomas jusqu'au Nouveau Brunswick ; Rimouski, 253. Imprimée, 533.

8. Pétition demandant que le Grand Tronc soit réuni à une ligne conduisant d'Amherstburgh au Pont Suspendu ; J. Little et autres, 406.

9. Pétitions contre une autre aide à la Compagnie :—Bagot, 420. Municipalité de Blandford, 458. Boucherville, 366. Cap de la Magdeleine, 395. Chambly, 366. Chester, 431. Fautoux, I, et autres, 406. Headville de St. Germain, 377. Kingsey, 377. L'Acadie, 317. Lacolle, 395. L'Avenir, 317. Mongeau, H., et autres, 343. Napierville, 395. Pointe aux Trembles, 317. St. Ambroise de Kildare, 431. St. Césaire, 377. St. Cuthbert, 317. St. Dominique, 431. St. Edouard, 305. Ste. Elizabeth, 317. St. Eusèbe de Stanfold, 354. St. Félix de Valois, 317. Ste. Geneviève de Bâtiscan, 343. St. Isidore, 395. St. Jean, 406. St. Luc, 366. St. Martin, 378. St. Michel Archange, 343. St. Norbert d'Arthabaska, 317. St. Paschal, 317. St. Pierre les Becquets, 395. St. Rémi, 467. St. Simon, 317. St. Valentin, 305. Sherrington, 317. Terrebonne, 317. Wickham, 317.

GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER—*Continuation* :

10. Pétition contre une autre aide, excepté à la condition que le chemin sera continué jusqu'à la Rivière du Loup; Municipalité de St. Jean Port Joli, 271. A n'être pas imprimée, 307.—Excepté à la condition que le terminus de Montréal soit placé dans une partie centrale de la cité, 273.

Voir *Documents*, 34-37.

GRANT, R. P. :—Pétition de James Grant et autres, demandant qu'il soit passé un Acte pour les autoriser à confirmer certaines ventes de terre qu'ils possèdent en vertu du testament de feu Reuben P. Grant, 46. Rapport d'Avis, 274. Bill du Conseil; Lu, 297. Renvoyé à un Comité Spécial, 363. Rapporté, 422. Considéré, 462. Passé, 476. Amendement adopté par le Conseil, 502. S. R., 528. (20 Vic., chap. 196.)

GREENOCK :—Pétition contre le renouvellement des Licences pour la coupe du bois de construction ci devant accordées dans cette Municipalité, 319.

Voir *Documents*, 38. *Adresses*, 24.

## GREFFIER DE LA CHAMBRE :

1. Reçoit instruction de se procurer certains états de Compagnies incorporées, 33, 38, 167.

2. Reçoit instruction de fournir au Bibliothécaire des copies de Rapports des Chefs de Départements, ou concernant des Institutions Publiques, pour les échanger avec les États-Unis, 387.

3. Reçoit instruction de faire préparer (pour faire suite à un état précédemment fourni) un état du revenu et de la dépense de la Province pour chaque année depuis l'Union, et de payer pour cela £50; le dit état à être imprimé pour faire partie de l'Appendice des Journaux, 717.

GREFFIER DE LA COURONNE :—Voir *Justice, Administration de la*, 3.

GREFFIER DE LA COURONNE EN CHANCELLERIE :—Ses certificats d'Election de Membres élus en vertu de nouveaux Writs, 2, 3, 25, 213.

GREFFIERS DE LA PAIX :—Voir *Officiers de Comté. Justice, Administration de la*, 3.

GRENVILLE :—Pétition demandant le rappel de l'Acte pour établir les limites de certains lots dans certains rangs de ce Township, 227.

## GREY :—

1. Pétition pour l'érection des Townships de Melancthon, Proton, Egremont et Normanby (dans le comté de Grey), Amaranth, Luther, Arthur, et Minto (dans Wellington), Carrick (dans Bruce), et Howick (dans Huron), en un Comté séparé, 37.

2. Pétition pour l'érection de Grey, Howick, et Turnberry (dans Huron), Culross et Carrick (dans Bruce), Normanby (dans Grey), Minto (dans Wellington), et Wallace et Elma (dans Perth), en un Comté séparé, 138.

## GREY—Continuation :

3. Pétitions contre les deux Pétitions précédentes, ou contre l'incorporation de certains Townships (spécialement Carrick et Howick) dans l'un ou l'autre des nouveaux Comtés proposés:—Amaranth, 37. Ashfield, Municipalité, 161. Brant do., 161. Bruce, Conseil Municipal, 198. Bruce, Municipalité de Township, 219. Carrick do., 138, 219. Colborne do., 226. Culross do., 242. Elderslie do., 219. Euphrasia do., 254. Goderich do., 138. Goderich, Conseil de Ville, 219. Grey, Municipalité de Township, 206. Hay, 219. Howick, Municipalité, 226. Hullett do., 161. Huron, Township do., 219. McGillivray do., 206. McKillop do., 161. Minto, 37. Morris, Municipalité, 206. Normanby, 37. Osborne, Municipalité, 138. Owen Sound, Conseil de Ville, 254. Saugeen, Municipalité, 161. Stanley do., 161. Tuckersmith do., 161. Wawanosh do., 279.—Toutes renvoyées au Comité des Bills privés, 444.

4. Pétitions demandant Pérection de la partie Sud du Comté de Grey en un Comté nouveau, 82. Rapport d'avis, 152. Bill, 207. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 717.

5. Pétitions pour la formation d'un nouveau Comté de partie de Simcoe et Grey, 161, 206, 227, 254, 344. Rapport d'avis, 243. Bill, 327. Renvoyé à un Comité Spécial, 363. Rapport, 444. Considéré, 464, 560. Ordre pour la considération déchargé, 709.

6. Pétition contre la division du Comté de Simcoe, 53.

7. Pétitions contre la division du Comté de Grey:—Artemesia, 217. Derby, *ib.* Proton, *ib.* St. Vincent; Simcoe, 226. Holland, 266.—Toutes renvoyées au Comité des Bills privés, 444.

GUELPH, EGLISE PRESBYTÉRIENNE DE:—Pétition des Syndics de l'Eglise St. André de Guelph, demandant à disposer de certains biens ecclésiastiques, 104. Bill, 129. Renvoyé à un Comité Spécial, 174. Rapporté, 212. Considéré, 247. Passé, 258. Par le Conseil, 325, S. R., 526. (20 Vic., chap. 192.)

GUELPH, INSTITUT DES FERMIERS DE:—Pétition demandant à être fourni des Statuts, Journaux, etc., de temps à autre, 305.

## GUERRE DE 1812 :

1. Pétitions pour rémunération de services rendus durant la Guerre, savoir:—P. Bouchard (pension), 181. John Carter (do.), 265. Jas. Crooks et autres (demi-paie, comme officiers), 319. Geo. Duggan, 581. M. Fournier et autres, de Ste. Rosalie (arréages de pension), 77. R. D. Fraser, 139. M. Héroux et autres, de St. Philippe, 101. H. McDermid, 120. Wm. Meyers, 503. J. Pothier, 139. Ira Schofield (demi-paie), 162. Référé, 449; Rapport (App. No. 60); Imprimé, 699. B. Tremblay et autres, de St. Edouard, 458. L. Vincent, 101.

2. Motion pour que la Chambre se forme en Comité Général pour considérer l'opportunité d'une Adresse à Son Excellence la priant de vouloir bien prendre des mesures pour récompenser les Miliciens et autres, qui n'ont pas encore été rémunérés des services qu'ils ont rendus pendant la dernière guerre, Rejetée, 532.

**H**ALIFAX (TOWNSHIP) :

1. Pétition demandant que le premier rang d'Halifax soit annexé au Township de Chester, 198. Point d'avis, 230.

2. Pétition pour l'érection de la Paroisse de Ste. Sophie d'Halifax en une Municipalité séparée, 343. Bill pour diviser le Township d'Halifax en deux Townships, 368. Renvoyé à un Comité Spécial; 71e Règle suspendue, 417. Rapporté, 443. Considéré, 463. Passé, 472. Par le Conseil, 589. S. R., 720. (20. Vic., chap. 133.)

Voir *Arthabaska*, 1.

**HAMILTON (CITÉ) :**

1. Pétition du Maire et de la Corporation, demandant à emprunter £100,000, 204. Suspension de la 62e Règle. Règle recommandée, 385. Règle suspendue; Bill, 387. Renvoyé à un Comité Spécial, 496. Rapporté, 504. Considéré, 547. Passé, 573. Par le Conseil, 688, 690. S. R., 722. (20 Vic., chap. 83.)

2. Pétition do, demandant le pouvoir de prendre possession des terrains acquis pour la construction d'égouts, 582.

3. Pétition des Commissaires de l'Aqueduc, demandant des amendements à l'Acte de l'Aqueduc, 271. Rapport d'avis, 274. Bill, 347. Renvoyé à un Comité Spécial, 427. Rapporté, 459. Considéré, 497. Passé, 534. Par le Conseil, 612. Considéré, 614. S. R., 721. (20 Vic., chap. 84.)

4. *Société d'Horticulture*:—Pétition demandant un Acte d'incorporation, 355. Rapport d'avis, 356. Bill, 379. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 550.

*Hôpital*:—Voir *Subsides*, 66.

*Asile des Orphelins*:—Voir *Subsides*, 71.

5. *Société Presbytérienne*:—Pétition des Syndics demandant à vendre un certain lot de terre, 121. Rapport d'avis, 129. Bill, 166. Renvoyé à un Comité Spécial, 214. Rapporté, 345. Considéré, 359. Passé, 382. Par le Conseil, 465. S. R., 528. (20 Vic., chap. 193.)

*Sœurs de St. Joseph* :

6. Demande d'un Acte d'incorporation, 273. Rapport d'Avis, 284. Bill, 285. Renvoyé à un Comité Spécial, 687.

7. Demande d'aide pour l'Asile des Orphelins, 81. Voir *Subsides*, 71.

**HAMILTON ET TORONTO, CHEMIN DE FER D' :**

1. Pétition demandant un Acte pour expliquer l'Acte qui autorise la Compagnie à construire un pont permanent sur la Rivière Humber, 219. Rapport d'Avis, 284. Bill, 347. Renvoyé à un Comité Spécial, 416. Rapporté, 532. Considéré, 545. Passé, 573. Par le Conseil, 688. S. R., 722. (20 Vic., chap. 146.)



HAMILTON ET TORONTO, CHEMIN DE FER D'—*Continuation* :

2. Pétition des Syndics de l'Eglise St. André, Toronto, demandant une clause dans le Bill pour protéger leurs droits; Renvoyée au Comité sur le Bill, 504.

HATLEY, EGLISE BAPTISTE DE :—Pétition demandant que pouvoir soit donné aux Syndics de la dite Eglise de recevoir des exécuteurs de feu Taylor Little le produit d'un certain legs, 318. Pétition en faveur, *ib.* Rapport d'Avis, 335. Bill, 347. Renvoyé à un Comité Spécial, 416. Rapporté, avec des amendements, 423. Considéré, 461. Passé, 471. Par le Conseil, 589. S. R., 720. (20 Vic., chap. 220.)

HAVRES DE REFUGE :—Voir *Kingsville*. *Subsides*, 150, 151.

HEMMINGFORD :—Pétition pour l'érection de la partie Ouest d'Hemmingford en un Township séparé, 36. Point d'Avis, 59.

Voir *Franklin*.

HEREFORD :—Pétition pour l'ouverture d'un chemin passant par la moitié Nord de ce Township, et pour des octrois gratuits de terre aux Colons résidant sur les terres adjacentes, 272.

HONORAIRES, FONDS D' :—Voir *Documents*, 27, 28. *Adresses*, 15.

HÔPITAUX :—Voir *Prisons*, 1.

HORTICULTURE, SOCIÉTÉ D' :—Pétitions demandant pour le Haut-Canada la même aide que celle qui est accordée pour le Bas-Canada :—Brockville, 198. Lincoln et Welland, 206.

HOWICK :—Voir *Grey*, 1—3.

HUDSON, TERRITOIRE DE LA BAIE D' :

1. Comité Spécial nommé pour recueillir des informations touchant les droits que peut avoir la Compagnie de la Baie d'Hudson en vertu de sa Charte, etc., 382. Pétition de la Chambre de Commerce de Toronto (*infra*, 2) renvoyée à ce Comité, 529. Pétition des habitants de la Rivière Rouge (*infra*, 3) renvoyée à ce Comité, 596. Rapport (App. No. 17); Imprimé, 687.

2. Pétitions pour l'incorporation du Territoire de la Baie d'Hudson au Canada :—Lanark et Renfrew, 41. Argenteuil (l'établissement de la Rivière Rouge seulement), 94. Lanark et Renfrew, 101. Chambre de Commerce de Toronto, 207; Imprimée, 257; Renvoyée au Comité sur ce sujet, 529. Voir *supra*, 1.

3. Pétition des Habitants de la Rivière Rouge, se plaignant du traitement qu'ils éprouvent de la part de la Compagnie, et demandant la protection du Gouvernement Canadien, 467. Imprimée, 468. Renvoyé au dit Comité, 596. Voir *supra*, 1.

4. Pétition de la Société Britannique pour la protection des Aborigènes, demandant que les Sauvages de la Baie d'Hudson soient placés sous la protection du Gouvernement Canadien, 137.

HUDSON, TERRITOIRE DE LA BAIE D'—*Continuation* :

5. Rapport du Comité des Dépenses Contingentes recommandant la souscription à 525 Copies de la nouvelle Carte du Territoire de la Baie d'Hudson; Imprimé, 234. Rapport amendé, adopté, 275. Rapport du Comité Conjoint de la Bibliothèque qu'il a souscrit à 200 Copies de la dite Carte, 661.

Voir *Documents*, 40-43. *Adresses*, 26-28. *Gouverneur Général*, 13. *Subsides*, 124, 125, 177.

HALL:—Voir *Documents*, 44. *Adresses*, 29.

HUNTINGDON:—Voir *Chateauguay*.

HUNTINGDON, INSTITUT D':—Demandant à être pourvu des Journaux, Statuts, etc., 273.

HURON (COMTÉ):—Voir *Bruce Grey*, 1-3.

HURON, LAC:—Voir *Documents*, 8, 45, 46. *Adresses*, 30-32. *Ottawa, Rivière*, 1, 4.

## HYPOTHÈQUES :

1. Bill pour encourager l'introduction des capitaux étrangers dans le Bas-Canada, en mieux assurant les droits des créanciers hypothécaires, 39. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 548.

2. Bill pour amender les Lois relatives aux hypothèques sur les meubles dans le Haut-Canada, 43. Renvoyé à un Comité Spécial, 192. Rapporté, 336. Considéré, 359. Passé, 374. Par le Conseil, 493, 496. S. R., 528. (20 Vic. chap. 3.)

3. Bill pour empêcher que les réclamations dûment enregistrées et assurées par des Hypothèques sur des immeubles dans le Bas-Canada, ne soient perdues par suite de la vente judiciaire subséquente, 60. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 660.

IBERVILLE, BROME, SHEFFORD ET MISSISQUOI, CHEMIN D':—Demande d'une Charte, 53. Rapport d'avis, 89. Bill, 90. Renvoyé à un Comité Spécial, 202. Rapporté, 395. Considéré, 413. Passé, 434. Par le Conseil, 630, 632. S. R., 722. (20 Vic., chap. 150.)

IBERVILLE, INSTITUT CANADIEN D':—Demande d'aide, 76. *Subsides*, 80.

## IMPRESSIONS :

1. Ordre Permanent que sur avis de motion pour l'impression d'un Document, tel Document sera soumis au Comité des Impressions avant que motion soit faite en Chambre, 144.—Suspendu pour certains cas, 611, 635.

2. Documents dont l'impression est ordonnée, 30, 32, 51, 83, 102, 123, 140, 187, 235, 256, 264, 277, 308, 327, 444, 460, 468, 509, 533, 566, 567, 622, 635, 662, 665.—En partie, 423, 453, 687, 694, 695.—En français seulement, 432.—Nombre additionnel, 201, 432, 622, 635, 718.—Sous surveillance spéciale, 432.—Distribution spéciale, 635.

IMPRESSIONS—*Continuation* :

115. 3. Comité Permanent des Impressions nommé, 6, 28, 37. Quorum réduit, 255. Documents renvoyés à ce Comité pour qu'il fasse rapport sur la convenance de les imprimer, 124. PREMIER RAPPORT (recommandant que certains Documents soient imprimés), 199. Adopté, 326. SECOND RAPPORT (doit être que les Pétitions pour des amendements à l'Acte Seigneurial ne soient pas imprimés; aussi, que le Quorum du Comité soit réduit), 255. TROISIÈME RAPPORT, 273. QUATRIÈME RAPPORT (que certaines Pétitions et Rapports ne soient pas imprimés, etc.), 307. CINQUIÈME RAPPORT (que le Rapport des Commissaires sur les comptes des Officiers-Rapporteurs ne soit pas imprimé, etc.), 336. SIXIÈME RAPPORT (sur le Rapport du Comité des Dépenses Contingentes relatif à l'impression des Procédures de la Commission sur la Tenure Seigneuriale); Imprimé, 420; Adopté, 596. SEPTIÈME RAPPORT (recommandant que des copies des Journaux et Statuts soient fournies à certaines Bibliothèques et Institutions, etc.), 421; Adopté, 496. HUITIÈME RAPPORT, 442. NEUVIÈME RAPPORT (Liste de nominations à n'être pas imprimée, et Rapport du Comte de Rottermund, à n'être imprimé qu'en français), 432. DIXIÈME RAPPORT, 443. ONZIÈME RAPPORT, 453. DOUZIÈME RAPPORT, 495. TREIZIÈME RAPPORT, 567. QUATORZIÈME RAPPORT (divers Documents à n'être pas imprimés), 596. QUINZIÈME RAPPORT, 622. SEIZIÈME RAPPORT, 687. Voir *Subsides*, 96, 97.

INDEX DES STATUTS:—Rapport du Greffier en Loi sur l'Index des Statuts en force dans le Bas-Canada, 114. Renvoyé au comité des Dépenses Contingentes, avec une instruction; 207. Rapport; 279. Adopté; 320.

VOIR VOIR DOCUMENTS; 113-115. *Subsides*, 122, 123. *Addresses*, 34.

INSTITUTS D'ARTISANS:—Voir *Journaux*, 2. *Subsides*, 78, 80, 137.

1. Comité Spécial nommé pour considérer toutes les Pétitions présentées, durant la présente Session, pour la passation d'un Acte pour réprimer l'intempérance, 189.

2. La Chambre décide de se former en Comité relativement à la répression de l'Intempérance, 534. Ordre pour la considération déchargé, 709.

3. Pétitions pour la passation d'un Acte pour réprimer l'Intempérance:—Cap Sante, 271. Champlain, 119. Deschambault, 159. Garthby, 136. Granby, 226. Lachine, 119. L'Ange Gardien, 136. Maddington, 100. Montréal (Conseil Central de la Société de Tempérance), 217. Napierville, 217. Notre Dame de Bonsecours de Stukely, 159. Conseil Municipal d'Ontario, 82. Patronage de St. Joseph, 136. Pointe aux Trembles, 198. Princeville, 100. St. Aimé, 137. St. Alban, 188. St. Alexandre, 217. St. André de Kamouraska, 159. St. Anicet, 294. Ste. Anne, 136. St. Anselme, 271. St. Augustine, 181, 217. St. Basile, 217. St. Bernard de Lacolle, 226. St. Benoit, 82. St. Bruno, 104. St. Casimir, 198. St. Césaire, 104. St. Charles des Grondines, 159. St. Constant, 226. St. Denis, 136. St. Edouard de Framp-ton, 344. St. Edouard de Huntingdon, 204. St. Eusèbe de Stanfold, 100.

**I**NTEMPÉRANCE—*Continuation* :

St. Eustache, 82. St. François de Sales, 136. St. Gabriel de Brandon, 217. Ste. Geneviève de Bastican, 159. Ste. Geneviève de Berthier, 159. St. Guillaume, 204. Ste. Hélène, 159. St. Hyppolite de Wotton, 241. St. Ignace, 159. St. Isidore, 136. St. Jacques de Montcalm, 581. St. Jean Baptiste des Ecureuils, 159. St. Jean Baptiste de Rouville, 136. St. Jean Baptiste de Roxton Falls, 119. St. Jean Chrysostôme, 119, 226. St. Joseph de Chambly, 366. St. Julie, 101. St. Louis de Kamouraska, 181. Ste. Louise de Blandford, 100. St. Marcel, 119. Ste. Marie, 104. Ste. Martine de Chateauguay, 82. St. Martin de Laval, 136. Ste. Martine de Vandreuil, 136. St. Mathias, 136. St. Michel de Napierville, 119. St. Michel de Sherbrooke, 198. St. Ours, 136. St. Pacome, 204. St. Paul d'Abbottsford, 159. St. Polycarpe, 136. St. Raymond, 181. St. Rémi de Napierville, 159. St. Robert, 159. Ste. Rose, 217. Ste. Scholastique, 82. St. Thomas, 82. St. Timothée, 119. Sainte Trinité de Contreœur, 159. St. Urbain Premier, 159. St. Valentin, 159. Trois-Rivières, 100. Deux-Montagnes, 136, 159. Verchères, 94. Weedon, 136.

Voir *Liqueurs Spiritueuses*. *Tavernes*, 2.

**IROQUOIS** :—Pétition demandant l'incorporation du Village de Maltilda, 104. Rapport d'Avis, 220. Bill, 221. Renvoyé à un Comité Spécial, 263. Rapport, 567. Considéré, 625. Passé, 637. Par le Conseil, 712. S. R., 723. (20 Vic., chap. 162.)

**ISLE AUX COUDRES** :—Pétition demandant l'établissement d'un Conseil Local dans cette Isle, indépendant du Conseil de Comté, 219.

**ISLES DANS LE BAS-CANADA** :—Bill pour déterminer quelle part de Travaux Publics les Propriétaires d'Isles dans les Rivières du Bas-Canada seront tenus de faire, 167. Renvoyé à un Comité Général, 299. Considéré, 414. Ordre pour la considération déchargé, 250.

**JACQUES CARTIER** :—Demande d'aide en faveur d'une Bibliothèque pour l'Association des Instituteurs de l'Ecole Normale, 367.

**JAMES, CHARLES** :—Sa Pétition, demandant à pratiquer comme Arpenteur dans le Haut-Canada, 93. Suspension de la 62<sup>e</sup> Règle recommandée, 187. Règle suspendue ; Bill, 188. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 415.

**JAUGEURS** :—Voir *Liqueurs Spiritueuses*.

**JÉSUITES, BIENS DES** :—Voir *Documents*, 52, 112. *Tenure Seignuriale*, 3.

**JEUNES DÉLINQUANTS** :—Bill pour la punition des Jeunes Délinquants, 222. Renvoyé à un Comité Général, 341. Considéré, 428. Passé, 437. Par le Conseil, 543. S. R., 719. (20 Vic., chap. 29.)

Voir *Prison*, 1.

**JOLIETTE** :—Pétition demandant que le chef-lieu du District Judiciaire de Joliette soit placé dans le Comté de Montcalm, 544.

**JOLIETTE, COLLÈGE** :—Demande d'aide, 217.

JOLIETTE, COMPAGNIE DES MINES DE :—Demande d'une Charte, 181. Rapport d'Avis; Bill, 267. Honoraire remis, 423. Renvoyé à un Comité Spécial, 457. Rapporté, 495. Considéré, 546. Passé, 571. Par le Conseil, 648. S. R., 721. (20 Vic., chap. 182.)

#### JOURNAUX :

1. Entrée dans les Journaux d'une Session précédente, lue et renvoyée à un Comité, 73.

2. Rapport du Comité des Impressions, recommandant que des Copies des Journaux et Statuts soient fournies à l'avenir aux Instituts d'Artisans, Institutions Littéraires, et Bibliothèques Publiques, 421. Adopté, 496.

3. Certains Documents à ne pas être imprimés dans les Journaux, 597.

JUDICATURE :—Voir *Justice, Administration de la*.

JUGES :—Voir *Codification, 3. Justice, Administration de la, 3.*

JUGES DE COMTÉ :—Voir *Documents, 27, 28. Adresses, 15.*

#### JUGES DE PAIX :

1. Bill pour pourvoir à l'Administration des Serments d'Office aux Juges de Paix, 3.

2. Bill pour régler les Honoraires des Greffiers des Juges de Paix dans le Bas-Canada (M. Somerville), 38. Renvoyé à un Comité Spécial, 298. Autre Bill (*infra, 3*) aussi renvoyé à un Comité Spécial, 301. Rapporté, 336. Considéré en Comité, 359. Rapporté, 414. Passé, 435.

3. Bill pour régler les Honoraires des Greffiers des Juges de Paix (M. Prevost), 238. Renvoyé au Comité sur le Bill précédent, 301. Rapporté, 336.

4. Pétition de C. C. Grece, demandant que les Juges de Paix, dans le Bas-Canada, soient mis sur le même pied que ceux du Haut Canada quant à la protection qui leur est due dans l'accomplissement de leurs devoirs, etc., 271.

#### JURÉS :

1. Bill pour faciliter la dépêche des affaires devant les Grands Jurés; du Conseil; Lu, 285. Seconde lecture, 476. Passé, 496. S. R., 528. (20 Vic., chap. 4.)

2. Pétition demandant certains changements dans la Loi du Jury dans le Haut-Canada; Chambre de Commerce de Toronto, 395.

Voir *Justice, Administration de la, 3.*

JURÉS, GRANDS :—Voir *Jurés, 1.*

#### JUSTICE, ADMINISTRATION DE LA :

1. Bill pour diminuer les frais et abrégé en certains cas les délais dans l'Administration de la Justice en Matière Criminelle, 222. Renvoyé à un Comité Général, 341. Considéré; Rapporté, 428. Passé, 437. Par le Conseil, 542. S. R., 719. (20 Vic., chap. 27.)

JUSTICE; ADMINISTRATION DE LA—*Continuation* :*(Bas-Canada)* :

2. Bill pour amender les Actes de Judicature du Bas-Canada, 48. Motion pour la seconde lecture, 223. Adoptée; Bill renvoyé à un Comité Général, 239. Diverses pétitions relatives aux limites des Districts Judiciaires, etc., renvoyées à un Comité Spécial, 266, 269, 327, 357. Motion pour inscription au Comité de faire rapport seulement de la partie du Bill qui a trait à l'érection de nouveaux Districts Judiciaires, et de Cours de Justice, 269. Rejetée; Bill considéré, 393, 405. Résolutions relatives aux Salaires des Juges, etc., (*infra*, 3) renvoyées à un Comité, 515. Considérées et amendées, 516. Rapportées, 534. Motions pour renvoyer le Bill à un Comité Général, et pour l'amender en ce qui concerne les limites, ou le chef lieu des nouveaux Districts Judiciaires, etc., rejetées, 534 à 542. Lu la troisième fois; Amendements proposés et rejetés; Passé, 572. Par le Conseil, 648. S. R., 722. (20 Vic., chap. 44.)

3. La Chambre décide de se former en Comité pour prendre en considération certaines Résolutions relatives à l'Administration de la Justice dans le Bas-Canada, 399. Considération, 477. Résolutions rapportées, réglant les salaires, etc., des Juges et Officiers de la Cour Supérieure, du Greffier des Appels, des Shérifs, Coroners, Greffiers de la Couronne et de la Paix des nouveaux Districts Judiciaires, et pour rémunération des Petits Jurés; aussi, affectant la part du fonds des Réserves du Clergé revenant au Bas-Canada à la formation d'un fonds pour la construction de Cours de Justice et de Prisons, etc., 510. Amendements proposés et rejetés, et Résolutions adoptées, 514. Renvoyées au Comité Général sur le Bill, 515.

Voir *Supra*, 2

4. Pétition en faveur du Bill précédent (*supra*, 2); St. Jean, etc., 273.

5. Pétitions contre le Bill :—Wolfe, 253. Barreau du Bas-Canada, section de Montréal, 266. Imprimée, 307. Corporation de Québec (130e section seulement), 272. Compton, 293, 318. Richmond, 318, 467. Drummond, 467.

6. Pétition du Juge en Chef et des Juges Puînés relative au dit Bill.—Voir *Codification*.

7. Pétition pour l'insertion d'une Clause dans le Bill pour limiter les frais, dans les Cours de Circuit ou de District, à ceux des Cours des Commissaires; Municipalité de Godmanchester, 137.

Voir *Subsides*, 81, etc.

*(Haut-Canada)* :

9. Bill pour pourvoir au paiement, à même le fonds du revenu consolidé, de la partie des dépenses pour les frais d'Administration de la Justice dans le Haut-Canada, qui est maintenant pourvue par taxation locale, 286.

10. Bill pour pourvoir à l'Administration de la Justice dans les contrées non organisées de cette Province, 447. Renvoyé à un Comité Général, 607. Considéré, 621. Résolutions réglant les salaires et honoraires (*infra*, 11), renvoyées en Comité; Bill considéré, 647. Passé, 656. Par le Conseil, 713. S. R., 723. (20 Vic., chap. 60.)

11. La Chambre décide de se former en Comité pour considérer certaines Résolutions relatives à l'Administration de la Justice dans les Contrées non

**JUSTICE, ADMINISTRATION DE LA—Continuation :**

organisées de cette Province, 614. Résolutions rapportées, réglant les Salaires des Magistrats Stipendiaires, et les Honoraires des Greffiers, Huissiers et Témoins, 645. Renvoyées au Comité Général sur le Bill, 647.

12. La Chambre décide de se former en Comité pour considérer la convenance de payer certaines dépenses se rattachant à l'Administration de la Justice Criminelle, dans le Haut-Canada, à même les fonds publics, 399. — Motion que la Chambre se forme maintenant en Comité pour prendre en considération la convenance de présenter une Adresse à Son Excellence, touchant le paiement de ces dépenses à même les fonds de la Province. Considération remise, 710.

13. Pétitions demandant la révocation de l'Acte 9 Vic., chap. 58, qui règle les dépenses de la Justice Criminelle dans le Haut-Canada: Conseil Municipal d'Elgin, 77. Do d'Haldimand, 197; A ne pas être imprimées, 307. Do de Huron et Bruce, 77. Do de Kent, 71. Do de Lambton, 64. Do de Leeds et Grenville, 52. Do de Middlesex, 253. Do de Norfolk, 344. Do de Northumberland et Durham, 218. Do d'Ontario, 94. Do de Peterborough et Victoria, 265. Do de Wellington, 26. Do de Wentworth, 26.

14. Pétition de John Burwell, demandant certains Etats relatifs à l'administration de la Justice dans le Comté d'Elgin, 442.

Voir *Procureurs de Comté. Subsidies*, 81, etc.

**KAMOURASKA :**

1. Pétition pour la construction de jetées à l'Isle Brulée, et l'établissement d'une ligne de Steamers entre Kamouraska et Québec, 199.

2. Pétitions demandant que la Rivière du Loup soit le chef-lieu du District Judiciaire de Kamouraska, 205, 219, 283.

3. Pétition du Conseil Municipal de Kamouraska, demandant un Acte pour légaliser certains actes du dit Conseil; et du Conseil Local de St. Paschal, 253. Autre Pétition, 366. Rapport d'avis, 385. Bill, 397. Renvoyé à un Comité Spécial, 552. Rapporté, 567. Considéré, 625. Passé, 636. Par le Conseil, 711. S. R., 723. (20 Vic., chap. 138.)

**KEMPTVILLE :**

1. Pétition de la Municipalité de Kemptville, demandant un Acte pour légaliser l'élection des Conseillers de Village de cet endroit, 71. Pétition d'Oxford en faveur, 94. Rapport d'avis; Bill, 78. Renvoyée à un Comité Spécial, 147. Rapporté, 235. Considéré, 250. Passé, 262. Par le Conseil, 325. S. R., 526. (20 Vic., chap. 99.)

2. Pétition demandant un changement dans les limites du dit village, 81.

**KENT :**

1. Pétition demandant le rappel de la Loi qui donne pouvoir aux Magistrats sur les chemins dans ce Comté, 711.

**KENT—Continuation :**

**2. Pétition du Conseil Municipal de Kent demandant l'exploration d'une ligne de canal conduisant de l'embouchure de Jeannette's Creek aux Two Creeks sur le Lac Érié, 76.**

Voir *Middlesex*.

**KINGSTON, ASSOCIATION AMIE DES VEUVES ET ORPHELINS DE :—Pétition demandant de l'aide, 102. Voir *Subsides*, 71.**

**KINGSTON, ECOLE DE MÉDECINE DE (ET INSTITUTIONS LITTÉRAIRES) :—Voir *Subsides*, 76; 80.**

**KINGSTON, HÔPITAL ET ASILES DE :—Voir *Subsides*, 65, 67, 70, 71, 76.**

**KINGSVILLE :—Pétition demandant la construction d'une Jetée à Kingsville, sur le Lac Érié, 181.**

**LAC SUPÉRIEUR :—Voir *Documents*, 45, 46. *Adresses*, 30, 32.**

**LACHENAIE :—Pétition demandant que cette Seigneurie soit arpentée, afin d'en constater les limites, et de définir les pouvoirs du Seigneur, 695.**

**LAMTON :—Voir *Middlesex*.**

**LANARK :—Voir *Renfrew*.**

**LANGEVIN, J. :—Voir *Municipalités* (Bas-Canada), 7.**

**LANORAIE :—Pétitions de diverses paroisses demandant à faire partie du nouveau District Judiciaire dont Lanoraie ou Berthier sera le chef lieu, 228.**

**LANORAIE, INSTITUT DE :—Demande d'aide, 228. Voir *Subsides*, 80.**

**LAPRAIRIE, SOCIÉTÉ LITTÉRAIRE DE :—Demande d'aide, 227. Voir *Subsides*, 78.**

**LARD :—Bill pour amender l'acte qui règle l'inspection du bœuf et du lard, 239. Considéré, 361. Passé, 375. Par le Conseil, 411. S. R. 527. (20<sup>e</sup> Vic., chap. 13.)**

**L'ASSOMPTION, COLLÈGE DE :—Pétition demandant des amendements à l'Acte d'incorporation, 104. Rapport d'avis, 129. Bill, 244. Motion pour remise de la seconde lecture à six mois rejetée; Renvoyée à un Comité Spécial, 685.**

**L'ASSOMPTION, INSTITUT DE :—Demande d'aide, 395. Voir *Subsides*, 137.**

**LAUGHTON, W. :—Voir *Rébellion*.**

**LAWSON, WALTER :—Sa Pétition, réclamant le droit d'acheter un quart du lot No. 5, 2<sup>e</sup> Concession d'Elmsley Sud, que le Département des Terres lui a refusé, et demandant une enquête, 699.**

**LEEDS (TOWNSHIP) :—Pétition demandant un Acte pour établir les lignes latérales dans les 10<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> Concessions, 317.**



**LEGS** :—Bill pour exempter les légataires universels de l'obligation de demander délivrance de legs dans le Bas-Canada, 30. Renvoyé à un Comité-Spécial, 58. Rapporté, 716.

**LEONARD, WM.** :—Demandant le paiement d'arrérages qui lui sont dus comme instituteur, 218.

**LES ÉBOULEMENTS** :

1. Pétitions demandant que Les Éboulements deviennent le chef lieu du District Judiciaire des Comtés de Charlevoix, Chicoutimi et Saguenay, 198.
2. Pétition demandant de l'aide pour une école en cette Paroisse, 266.

**LETTRES DE CHANGE** :—Voir *Lettres de Change et Billets*.

**LETTRES DE CHANGE ET BILLETS**.—Bill y relatif, 34. Renvoyé à un Comité Général, 61. Considéré, 180. Amendé, 338. Motion pour le renvoyer de nouveau à un Comité Spécial, Rejetée, 369. Passé, 370. Par le Conseil, 493, 508. S. R., 719. (20 Vic., chap. 57.)

**LIBELLE** :—Bill pour amender la Loi relative à la diffamation et au libelle, 533.

**LICENCES D'AUBERGE** :

1. Bill pour amender la Loi relative aux Inspecteurs de Licences pour les Maisons d'Entretien Public dans le Haut-Canada, 287. Renvoyé à un Comité Spécial, 362. Rapporté, 407. Considéré en Comité, 436. Passé, 450. Par le Conseil, 589. S. R., 720. (20 Vic., chap. 70.)

2. Bill pour amender l'Acte 14 et 15 Vic., relatif à l'Octroi des Licences d'Auberge, et pour mieux réprimer l'Intempérance, 223. Renvoyé à un Comité Général, 429. Considéré, 456. Amendé, 617. Passé, 623. Par le Conseil, 688, 689. S. R., 723. (20 Vic., chap. 46.)

3. Pétition pour réduire le prix des Licences d'Auberge dans le Comté de Pontiac, 120.

4. Pétition demandant que les Inspecteurs de Licences d'Auberge soient choisies par les Municipalités ; Maire, etc., d'Ottawa, 272.

**LIGNE DE DIVISION (H. ET B. CANADA)** :—Pétition de P. Boisseau, demandant un Acte pour régler la ligne de division entre le Haut et le Bas-Canada, 37.

**LIGNE DE DIVISION (NOUVEAU-BRUNSWICK)** :—Voir *Nouveau-Brunswick*.

**LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES** :—Voir *Chemins de Fer*, 10.

**LINCOLN** :

1. Pétition du Conseil Municipal de Lincoln, demandant le pouvoir de choisir un nouveau chef-lieu, 47. Pétitions en faveur, 41, 46.—Pour que pouvoir soit donné aux Electeurs Municipaux de le choisir ; Municipalité de Grimsby, 406.

2. Pétition du Conseil de Ville de St. Catharines, demandant à ce qu'il y ait un vote des Electeurs du Comté quant au choix de St. Catharines comme chef lieu, 160. Pétitions en faveur, 160, 293. Rapport d'Avis, 243.

LINCOLN—*Continuation* :

3. Bill pour laisser le choix d'un chef lieu aux contribuables, 241. Seconde lecture remise à 6 mois, 685.

Voir *Agriculture*, 6.

LINDSAY :—Pétition demandant l'incorporation de Lindsay comme Ville, 36. Bill, 67. Renvoyé à un Comité Spécial, 146. Rapporté, 234. Considéré, 298. Passé, 310. Par le Conseil, 577, 666. S. R., 722. (20 Vic., chap. 95.)

L'INDUSTRIE, INSTITUT DE :—Demande d'aide, 46. Voir *Subsides*, 78.

## LIQUEURS SPIRITUEUSES :

1. Bill pour le Jaugeage des Liquides, etc., 190. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 415.

2. Bill relatif à la vente des Liqueurs Spiritueuses, et pour pourvoir à la punition de ceux qui pêchent contre la Tempérance, 337. Motion pour la seconde lecture, 687. Adoptée; Bill lu; Renvoyé à un Comité Général, 698:

3. La Chambre décide de se former en Comité sur l'usage immodéré des Liqueurs Spiritueuses, 72. Ordre déchargé 710.

4. La Chambre en Comité pour considérer une Résolution relative à la vente des Liqueurs Spiritueuses, 399. Ordre déchargé, 708.

5. Pétitions pour un Acte pour prohiber la fabrication ou l'importation des Liqueurs Spiritueuses :—Brighton (Templiers), 229. Elgin, 139. Middlesex, 294.

6. Pétition de la Chambre de Commerce de Montréal relative au jaugeage, 182. Voir *supra*, 1.

7. Pétition de Kamouraska, pour que toutes les amendes pour vente de Liqueurs sans Licencé soient laissées au Conseil de Comté, 199.

Voir *Documents*, 39. *Adresses*, 25.

LIVAUDIÈRE, INSTITUT DE :—Demande d'aide, 205. Voir *Subsides*, 78.

## LOI CRIMINELLE :—

1. Bill pour amender la Pratique dans les Causes Criminelles dans le Bas-Canada, 75. Renvoyé à un Comité Général, 415. Considéré, 561. Ordre déchargé, 627.

2. Pétitions pour des amendements à la Loi Criminelle du Haut-Canada : Brant, 37. Oxford, 52.

Voir *Appels*, 3.

LOI, PRATIQUE DE LA :—Voir *Procureurs*.

## LOIS EXPIRANTES :

1. Comité Permanent sur les Lois Expirantes nommé, 6, 28, 137. PREMIER RAPPORT, 162.

LOIS EXPIRANTES—*Continuation* :

2. Bill pour continuer pour un temps limité les divers Actes et Ordonnances y mentionnés ; Lu trois fois et passé, 666. Par le Conseil, 712. S. R., 723. (20 Vic., chap. 16.)

## LONDON (CITÉ) :

1. Pétition relative à la vente d'un terrain réservé pour un Cimetière, 318. Rapport d'avis, 335. Bill, 337. Renvoyé à un Comité Spécial, 363. Rapporté, 495. Considéré, 546. Passé, 571. Par le Conseil, 648. S. R., 721. (20 Vic., chap. 82.)

2. Pétitions pour l'érection d'un Asile d'Aliénés à London, 253, 294, 344, 376, 406, 419, 431, 503, 566, 621.

3. *Hôpital* :—Pétition pour la construction d'un Hôpital, 272. Voir *Subsides*, 140.

4. *Bibliothèque Mercantile* :—Demande d'aide, 120. Voir *Subsides*, 138.  
*Banque d'Epargne* :—Voir *Documents*, 108.

## LONDON ET LAC HURON, CHEMIN DE FER DE :

1. Demande d'une Charte, 343. Pétition en faveur, 503. Avis, 356. Bill, 357. Renvoyé à un Comité Spécial, 416. Rapporté, 477. Considéré, 546. Passé, 570. Par le Conseil, 688. S. R., 722. (20 Vic., chap. 152.)

2. Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer de London et Port Stanley, contre, 503.

LONGUEUIL ET CHAMBLY, CHEMIN DE :—Voir *Adresses*, 39.

LOR, HENRY :—Pétition demandant une Enquête sur sa conduite comme Agent des Terres à Trois Rivières, 81.

LOTÉRIES :—Bill pour amender l'Acte pour la suppression des Loteries, 56. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 709.

**M**ACARA, JOHN :—Sa Pétition, demandant une réserve de Chemin dans le Township de London, 46. Rapport d'avis, 105. Bill, 123. Renvoyé à un Comité Spécial, 173. Rapporté, 320. Considéré en Comité, 357. Passé, 373. Par le Conseil, 448. S. R., 527. (20 Vic., chap. 201.)

MACAULAY, JAMES :—Pétition relative au règlement des affaires de sa Succession, 37. Rapport d'avis, 59. Bill, 66. Renvoyé à un Comité Spécial, 146. Rapporté, 280. Considéré, 296. Passé, 309. Par le Conseil, 411. S. R., 527. (20 Vic., chap. 195.)

McDERMID, H. :—Voir *Guerre*, 1.

McDERMOTT, HENRY :—Pétition demandant un Acte pour l'autoriser à pratiquer comme Procureur, etc., 229. Rapport d'avis, 243. Bill, 280. Renvoyé à un Comité Spécial, 362.

## MCGILL, COLLÈGE :

1. Pétition des Gouverneurs du Collège, demandant à disposer de leurs immeubles dans l'intérêt de l'Université, 266. Bill pour amender ultérieurement les Actes relatifs au Collège McGill; Du Conseil, Lu, 297. Renvoyé à un Comité Spécial, 341. Rapporté, 345. Considéré, 360. Passé, 372. S. R., 526. (20 Vic., chap. 53.)

2. Pétition de la Faculté de Médecine, demandant de l'aide, 120.

Voir *Subsides*, 76.

MCGILL, ECOLE NORMALE DE:—Demande d'aide pour la Bibliothèque de l'Association des Instituteurs en connexion avec cette école, 182.

MCGILLIVRAY:—Pétition de la Municipalité de McGillivray, demandant à disposer de certaines réserves de chemin, 161. Rapport d'avis, 186. Bill, 280. Renvoyé à un Comité Spécial, 362. Rapporté, 443. Considéré en Comité, 463. Passé, 472. Par le Conseil, 589. S. R., 720. (20 Vic., chap. 112.)

McINTOSH, JOHN:—Pétition de T. Elliott, Exécuteur de la succession de feu John McIntosh, demandant le pouvoir de louer les biens de la dite succession pour moins de 47 ans, 27. Rapport d'avis, 88. Bill, 123. Renvoyé à un Comité Spécial, 201. Rapporté, 294. Considéré en Comité, 328. Passé, 348. Par le Conseil, 561. Considéré, 562. S. R., 719. (20 Vic., chap. 225.)

McKENZIE, MURDOCH:—Sa Pétition, demandant à être déchargé du paiement de débetures de l'incendie de Québec, par lui empruntées, 273.

MCKINNON, MARTIN:—Sa Pétition, se plaignant de ce qu'un lot des Réserves du Clergé occupé par lui a été pris pour une Rectorerie, 64. Imprimée, 130. Renvoyée à un Comité Spécial, 531.

MADAWASKA, RIVIÈRE:—Pétition d'A. Knill et autres, se plaignant de dommages par eux soufferts par suite de l'insuffisance du barrage à l'embouchure de cette Rivière, 120.

## MADDINGTON :

1. Pétition du Rév. P. De Villers et autres, demandant l'annexion de ce Township à Nicolet, 160.

2. Pétition contre, 293.

MAGOG, BIBLIOTHÈQUE DE:—Demande d'aide, 272. Voir *Subsides*, 80.

MAGUIRE, DENIS:—Voir *Documents* 60.

MAGUIRE, JOHN:—Lecture de l'entrée dans les Journaux de la dernière Session relative à des Pétitions demandant une enquête sur sa conduite comme Inspecteur de la Police à Québec; Entrée, etc., renvoyée à un Comité Spécial, 73. Membres ajoutés, 167, 286. Rapporté, 568.

Voir *Documents*, 61. *Adresses*, 41.

## MAIRES DE CITÉ :

1. Bill pour pourvoir à l'élection des Maires de Cité dans le Haut-Canada par le Peuple, 85. Renvoyé à un Comité Spécial, 363.

**MAIRES DE CITÉ—Continuation :**

2. Pétition en faveur; Maire, etc., d'Hamilton, 305.

**MAISONS D'ENTRETIEN PUBLIC :—Voir Licences d'Auberge.****MALLOCH, EDWARD :—Voir Documents, 62. Adresses, 42.**

**MARIAGE :—**Bill relatif à la célébration des Mariages dans le Haut-Canada, 38. Renvoyé à un Comité Spécial, 213. Rapporté, 307. Considéré en Comité, 401. Passé, 409. Par le Conseil, 612, 613. S. R., 721. (20 Vic. chap. 66.)

**MARIAGES :—Voir Naissances.****MARMORA, FONDERIE DE :**

1. Pétition de la Compagnie demandant des amendements à son Acte d'incorporation, 121. Rapport d'Avis, 220. Bill, 222. Renvoyé à un Comité Spécial, 263. Rapporté, 356. Considéré en Comité, 409. Passé, 429. Par le Conseil, 589. S. R., 720. (20 Vic., chap. 179.)

2. La Chambre décide de se former en Comité pour considérer l'opportunité de permettre à la Compagnie d'acheter des Terres de la Couronne dans Marmora, Belmont et Lake, 424. Rapport d'une Résolution l'autorisant à acheter 20,000 acres à 1s. 6d. l'acre; Adopté, 438.

3. Pétitions demandant de l'aide pour construire un Chemin de Fer depuis Belleville jusqu'aux Forges de Marmora :—Belleville, 63. Marmora, 76. Hastings, 204.

4. Bill pour incorporer la Compagnie du Chemin de Fer de Presqu'île et Marmora, 707.

**MASKINONGÉ, COMMUNE DE :**

1. Pétition demandant des amendements à l'Acte qui pourvoit à une division de la dite Commune, 53. Rapport du Comité des Ordres Permanents, 78. Bill, 95. Renvoyé à un Comité Spécial, 298. Rapporté, 367. Considéré en Comité, 383. Passé, 401. Par le Conseil, 510, 530. S. R., 719 (20 Vic., chap. 215.)

2. Pétition contre, 64.

**MASKINONGÉ, RIVIÈRE :—Demande d'aide pour en améliorer la navigation, 77.****MATELOTS :**

1. Bill pour amender l'Acte 10<sup>e</sup> et 11 Vic., qui règle l'engagement des Matelots, 223. Renvoyé à un Comité Général, 428. Considéré 620. Ordre déchargé, 654.

2. Pétition contre le Bill; Chambre de Commerce de Québec, 467. Imprimée, 695.

Voir Documents, 109. Adresses, 75. Navigation, Lois de, 300.

**MATILDA :—Voir Iroquois.**

MESURES DU GOUVERNEMENT:—Voir *Administration*, 2.

MONNAIES ÉTRANGÈRES:—Bill pour amender la Loi Criminelle en ce qui concerne la mise en circulation de Fausses Monnaies Étrangères, 368. Renvoyé à un Comité Général, 427. Considéré, 455. Passé, 474. Par le Conseil, 577. S. R., 720. (20 Vic., chap. 30.)

MONTRÉAL:

1. Pétition pour l'incorporation d'une Compagnie pour la construction d'un Boulevard autour des deux Montagnes à Montréal, 394. Point d'Avis, 407.

Voir Québec, 1—3.

2. *Asile pour les Femmes Agées et Infirmes*:—Demande d'aide, 47.

*Association Charitable des Dames Catholiques*:—Voir *Subsides*, 73.

3. *Eglise de l'Ordre dit "of the Countess of Huntingdon's Connexion"*:—Pétition demandant un Acte pour autoriser la Congrégation de la dite Eglise, à Montréal, à tenir des Registres de Baptêmes, Mariages et Décès, 101. Rapport d'Avis, 105. Bill, *ib.* Renvoyé à un Comité Spécial, 149. Rapporté, 212. Considéré en Comité, 248. Passé, 259. Par le Conseil, 325. S. R., 526. (20 Vic., chap. 194.)

*Banque d'Epargne des Cité et District de Montréal*:—Voir *Documents*, 108.

*Asile des Sourds-Muets*:—Voir *Subsides*, 72.

4. *Dispensaire*:—Demande d'aide, 162. Voir *Subsides*, 73.

5. *Institution pour les Maux d'Yeux et d'Oreilles*:—Demande d'aide, 42. Voir *Subsides*, 73.

6. *Hôpital Général*:—Demande d'aide, 42. Demande d'une augmentation d'aide, 199. Voir *Subsides*, 64, 139.

*Havre*:

7. Pétition des Commissaires du Havre, demandant des amendements aux Actes du Havre, 47.

8. La Chambre décide de se former en Comité sur les pouvoirs des Commissaires du Havre, 56. Résolutions; Bill, 170. Voir *infra*, 9.

9. Bill pour amender l'Acte qui pourvoit à l'amélioration du Havre de Montréal, 171. Renvoyé à un Comité Spécial, 215. Rapporté, 284. Considéré, 297. Passé, 310. Par le Conseil, 380. S. R., 719. (20 Vic., chap. 126.)

10. Pétition de Joseph Donegani, demandant que la 13<sup>e</sup> Clause du Bill précédent ne devienne pas Loi, 494. Bill pour corriger une erreur dans le dit Acte, *ib.* Lu une seconde fois, 534. Passé, 545. Par le Conseil, 589. S. R., 720. (20 Vic., chap. 127.)

11. *Ecole d'Industrie*:—Demande d'aide, 139. Voir *Subsides*, 73.

## MONTRÉAL—Continuation :

*Maison de Refuge* :—Voir *Subsides*, 72.

12. *Institut Canadien* :—Demande d'aide, 119. Voir *Subsides*, 138.

13. *Société Bienveillante des Dames* :—Demande d'aide, 218. Demande d'aide pour payer une dette, *ib.* Voir *Subsides*, 73.

*Institut des Artisans* :—Voir *Documents*, 68.

14. *Société d'Histoire Naturelle* :—Demande d'aide, 254. Voir *Documents*, 129.

15. *Asile des Orphelins Protestants* :—Demande d'aide, 64. Voir *Subsides*, 72.

*Bureau d'Enregistrement* :—Voir *Documents*, 69.

*Police Fluviale* :—Voir *Subsides*, 121.

16. *Eglise St. André* :—Pétition demandant des amendements à l'Acte qui incorpore les Ministres et Syndics de la dite Eglise, 218. Rapport d'avis; Bill, 230. Renvoyé à un Comité Spécial, 299. Rapporté, 367. Considéré, 383. Passé, 401. Par le Conseil, 465. S. R., 528. (20 Vic., chap. 191)

17. *Hôpital St. Patrice* :—Demande d'une augmentation d'aide, 242. Voir *Subsides*, 70, 139.

*Asile St. Patrice des Orphelins* :

18. Pétition demandant des amendements à son Acte d'incorporation, 139. Rapport d'avis; Bill, 153. Renvoyé à un Comité Spécial, 194. Rapporté, 211. Considéré, 246. Passé, 258. Par le Conseil, 325. S. R., 526. (20 Vic., chap. 188.)

19. Demande d'aide, 198. Voir *Subsides*, 71.

*Ecole de Médecine* :—Voir *Subsides*, 76.

*Sœurs de Charité* :—Voir *Subsides*, 70.

*Sœurs de la Providence* :—Voir *Subsides*, 69.

20. *Sœurs de Miséricorde* :—Demande d'aide, 182.

21. *Hospice de la Maternité de l'Université* :—Demande d'aide, 83. Voir *Subsides*, 72.

MONTRÉAL ET BYTOWN, CHEMIN DE FER DE :—Voir *Documents*, 67. *Adresses*, 46.

MONTRÉAL ET CHAMPLAIN, CHEMIN DE FER :

1. Pétitions de la Compagnie du Chemin de Fer de Montréal et New-York, et de celle du Champlain et du St. Laurent, demandant des amendements à leurs Actes d'incorporation, et le pouvoir de se réunir, 105. Rapport d'avis, 152. Bill pour amender, etc., et pour autoriser les dites Compa-

MONTRÉAL ET CHAMPLAIN, CHEMIN DE FER—*Continuation* :

gnies à s'unir sous le nom de Compagnie du Chemin de Fer de Montréal et Champlain, 153. Renvoyé à un Comité Spécial, 202. Permission à des Membres du Conseil Législatif de comparaître devant le Comité, 212, 214. Rapporté, 235. Considéré, 250. Motion pour renvoyer de nouveau le Bill à un Comité Général, 288. Passé, 289. Par le Conseil, 388, 397. S. R., 527. (20 Vic., chap. 142.)

2. Pétitions contre la fusion des Compagnies :—G. M. Johnston et autres, 119. C. Starnes et autres, d'Huntingdon, *ib.* : Imprimée, 123. C. A. Cook et autres, 137. W. F. Collin, 220. Pétitions de Starnes et Coffin renvoyées au Comité des Chemins de Fer, 220.

MONTRÉAL ET NEW YORK, CHEMIN DE FER DE :—Voir *Montréal et Champlain*.

MONTRÉAL, BANQUE DE :—Voir *Documents*, 5.

MONTRÉAL, BANQUE DE LA CITÉ DE :—Voir *Documents*, 5.

MONTRÉAL, COMPAGNIE D'ÉLEVATEURS A VAPEUR DE :—Demande d'un Acte d'incorporation, 175. Règle suspendue, et Bill présenté, 187. Renvoyé à un Comité Spécial, 214. Rapporté, 295. Considéré, 329. Passé, 349. Par le Conseil, 493. S. R., 528. (20 Vic., chap. 178.)

MONTRÉAL, COMPAGNIE DU TÉLÉGRAPHE DE :

1. Pétition de la Compagnie, demandant à augmenter son capital, et le pouvoir de construire une ligne transatlantique, 82. Rapport d'Avis, 89. Bill présenté, 90. Renvoyé à un Comité Spécial, 148. Encore, 190. Rapporté, 280. Considéré, 302. Passé, 310. Par le Conseil, 411. S. R., 527. (20 Vic., chap. 175.)

2. Pétition de certains actionnaires, demandant que la 7<sup>me</sup> Section de l'Acte 10 et 11 Vic., chap. 83, ne soit pas abrogée par le Bill précédent, 220. Renvoyée au Comité des Chemins de Fer, *ib.*

MONTRÉAL, MAISON DE LA TRINITÉ DE :

1. Pétition des Pilotes de Montréal, demandant des amendements à l'Acte 12 Vic., chap. 117.

2. La Chambre en Comité au sujet de la Maison de la Trinité de Montréal ; Résolutions pourvoyant à ce qu'un Pilote soit l'un des Gardiens, — et changeant les taux du Pilotage entre Québec et Montréal, 230. Bill, 231. Voir *infra*, 3.

3. Bill pour amender l'Acte pour refondre les dispositions des lois relatives à la Maison de la Trinité de Montréal, etc., 231. Renvoyé à un Comité Spécial, 457. Rapporté, 504. Encore renvoyé, 560. Rapporté, 569. Considéré, 647. Passé, 672. Par le Conseil, 715. S. R., 723. (20 Vic., chap. 128.)

4. Pétition de la Chambre de Commerce de Montréal, demandant des amendements au Bill précédent, 344. Renvoyé au même comité, 468. Rapport, 504.

5. Voir *Documents*, 70.



- MONTRÉAL, CHEMINS A BARRIÈRES DE :—Voir *Documents*, 71.
- MOORE, L'HON. MR. :—Voir *Documents*, 56. *Bibliothèque*.
- MORNINGTON :—Pétition de J. Price et autres, demandant que le prix des Terres de la Couronne dans ce Township ne soit pas augmenté, 162.
- MUNICIPALITÉS (B.-C.) :
1. Bill pour amender l'Acte des Municipalités et des Chemins du Bas-Canada de 1855 (M. Laberge), 45. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 549.
  2. Bill pour amender le même Acte et celui qui l'amende (M. Dufresne), 56. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 549.
  3. Bill pour amender le même Acte et celui qui l'amende (M. Casault), 166. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 676.
  4. Bill pour amender le même Acte et celui qui l'amende (M. Bureau), 189. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 415.
  5. Bill pour amender le même Acte et celui qui l'amende (M. Drummond), 379. Renvoyé à un Comité Général, 456. Considéré, 550. Amendé, 561. Lu pour la troisième fois et passé sous le titre (d'Acte d'Amendement de 1857), 586 à 589. Par le Conseil, avec des amendements, 705. Message au Conseil donnant les raisons pour lesquelles la Chambre rejette ces amendements, 707. Le Conseil n'insiste pas sur les Amendements, 717. S. R., 724. (20 Vic., chap. 41.)—2,500 Copies Imprimées, 716.
  6. Comité Spécial nommé pour s'enquérir du fonctionnement de l'Acte des Municipalités et des Chemins de 1855, 42. Membres ajoutés, 142, 222. Quorum réduit, 142. Pouvoir de faire rapport de temps à autre, 175. Pétitions demandant des amendements au dit Acte, référées, 94, 102. Premier Rapport (App. No. 30); Adopté, 175. Second Rapport, 378 (App. No. 30.) Imprimé, 444.
  7. Pétitions demandant le paiement de comptes dus par les ci-devant Conseils Municipaux :—F. Vallerand; District de Richelieu, 36. J. Langevin; Québec, 83. T. Cary; Québec, 272.
  8. Pétitions pour l'abolition des Conseil de Comté :—Lochaber, 104. St. Martin, 378.
  9. Pétition demandant que les Municipalités de Paroisse soient continuées, avec un Grand Voyer :—Frampton, 181.
  10. Pétitions demandant des amendements à l'Acte des Municipalités et des Chemins du Bas-Canada :—Bagot, Conseil Municipal, 226. Barford, 137. Barnston, 119. Beauharnois, 119, 159. Berthier, 137. Blandford, 159. Chambly, 305. Champlain, 81. Chester, 431. Clarendon, 678. Deschambault, 149. Durham, Township, 81, 100. Durham, Municipalité, 218. Frampton, Ouest, 218. Hatley, 81. Hemmingford, 93. Hinchinbrooke et Elgin, 81. Iberville, 159. Jacques Cartier, 226, 241, 271.—Kamouraska, 137, 181, 197, 205, 226, 241. Kamouraska, Conseil Municipal, 198. Kingsey, 218. La Baie, 159. Lacolle, 226. Lanoraie, 159. La-

## MUNICIPALITÉS, (B.-C.)—Continuation :

prairie, 226. Laval, 265. Laval, Conseil Municipal, 137. L'Avenir, 218. L'Isle du Pads 137. L'Isle Verte, 159. L'Islet, 119, 159. L'Islet, Conseil Municipal, 81. Lochaber, Gore, 181. Maddington, 137. Magog, 63. Montcalm, 159, 181. Montréal, (Co.), 187. Notre Dame de Bonsecours (Ottawa), 197. Pointe aux Trembles, 104. Portneuf, 137, 159, 218. Richelieu, 181. Rigaud, 293. Rouville, 181. St. Aimé, 137. St. André Avelin, 159. Ste. Angélique, 181. St. Augustin, (Portneuf), 159. St. Augustin (Deux Montagnes), 159. St. Barthélemy, 81. St. Bruno, 137. St. Christophe, 431. St. Cuthbert, 137. St. Cyrille, 119. St. Eusèbe de Stanfold, 100. St. Gabriel, 137. St. George de Henryville, 81. St. Germain, 159. St. Grégoire, 81. St. Guillaume, 218. St. Ignace, 253. St. Jérôme, 377. St. Jean, 93, 159, 197, 284, 293. St. Marcel, 137. St. Maurice, 119, 137, 159. St. Norbet d'Arthabaska, 100. St. Ours, 181. St. Placide, 159. St. Roch des Aulnets, 187, 205. St. Sévère, Municipalité, 197. Ste. Thérèse de Blainville, 503. St. Thomas de Pierreville, 137. Standon, 218. Stanstead, 81. Stukely, Sud, 431. Témiscouata, 159, 181, 271. Trois Rivières, 81. Deux Montagnes, 159. Varennes, Municipalité, 441. Vaudreuil, 293. Vaudreuil, Conseil Municipal, 119. Weillbremer, R. et autres, 197. Wickham, 159. Yamachiche, Municipalité, 197. Yamaska, 226.— Toutes renvoyées au Comité Spécial, 94, 102.

11. Pétitions demandant la révocation de l'Acte des Municipalités et des Chemins.—Champlain, 197. Ste. Catherine, 205. Ste. Geneviève de Batiscan, 138. Ste. Mélanie, 228. St. Prosper, 138.

Voir Documents, 74. Adresses, 51. Réserves du Clergé. Chemins de Fer, 1—3.

## MUNICIPALITÉS DU, (H.-C.) :

1. Bill pour en amender les Lois en ce qui concerne l'incorporation des Villages, 38. Renvoyé à un Comité Spécial, 169. Rapporté, 368. Considéré en Comité, 410. Rapporté, 410. Passé, 449. Par le Conseil 612, 614, S. R., 721. (20 Vic., chap. 67.)

2. Bill pour autoriser les Comtés-Unis pour des fins municipales à faire des améliorations locales indépendamment les unes des autres, etc., 54. Renvoyé à un Comité Général, 213. Considéré, 548. Passé, 573. Par le Conseil, 713. S. R., 723. (20 Vic., chap. 68.)

3. Bill pour régler les Institutions Municipales dans le Haut-Canada, 633. Ordre pour la seconde lecture déchargé; 2,000 copies du Bill imprimées, 671.

4. Pétitions demandant des amendements à l'Acte Municipal du Haut-Canada.—Peterborough et Victoria, 36. Ontario, 94. Pickering, 228. Middlesex, 259. Sarnia, 318.

5. Pétition du Conseil Municipal d'Ontario, contre tout changement de la Loi Municipale en ce qui concerne la formation du Conseil de Comté, 161.

Voir Documents, 75. Adresses, 51. Réserves du Clergé. Chemins de fer, 1—3. Chemins, 1.

MURRAY, RÉSERVE DU CANAL DE:—Voir Documents, 76. Adresses, 52.

MUTRIE, JOHN :—Demande d'une réserve de chemin dans Nichol, 47. Rapport d'avis, 59. Bill, 72. Renvoyé à un Comité Spécial, 146. Rapporté, 280. Considéré, 296. Passé, 309. Par le Conseil, 448. S. R., 528. (20 Vic., chap. 202.)

MEYERS, WM. :—Voir *Guerre*, 1.

## NAISSANCES, MARIAGES ET DÉCÈS :

1. Bill pour amender et refondre les lois relatives à l'octroi de Registres pour l'Enregistrement des Naissances, Mariages et Décès dans le Bas-Canada, 166. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 683.

2. Pétition pour la passation d'un Acte pour rendre compulsoire l'Enregistrement des Naissances et Mariages :—A. McBean et autres ; J. Pringle et autres ; B. W. Smith et autres, etc., 242.

Voir *Documents*, 7.

## NAPANEE :

1. Pétition demandant l'incorporation de ce Village, 431. Suspension de la 62e Règle recommandée, 443. Bill, 444. Renvoyé à un Comité Spécial, 552. Rapporté, 566. Considéré en Comité, 624. Passé, 635.

2. Pétition contre, 566.

NAPIERVILLE, INSTITUT DE :—Demande d'aide, 205. Voir *Subsides*, 80.

NAVIGATION A LA VAPEUR DU NORD-OUEST :—Demande d'une Charte, 161. Rapport d'avis, 186. Bill, 207. Renvoyé à un Comité Spécial, 299. Rapporté, 378. Considéré, 411. Passé, 432. Par le Conseil, 590, 597. S. R., 721. (20 Vic., chap. 168.)

## NAVIGATION, LOIS DE :

1. Pétition de la Chambre de Commerce de Toronto, demandant l'adoption de mesures pour rendre libre la Navigation de nos Lacs et Rivières, 53.

2. Pétition demandant des amendements à l'Acte qui exige que les vaisseaux portent une lumière la nuit, etc. :—Propriétaires de Steamboats sur le St. Laurent, 121.

3. Pétition demandant le creusement des Canaux du St. Laurent, et le règlement des devoirs des Maîtres et Matelots sur les Lacs, et des amendements aux Lois de Navigation de cette Province et des Etats-Unis :—Propriétaires de vaisseaux, etc., de Stc. Catharines ; do., de Toronto, 293.

NEWCASTLE, EAUX INTÉRIEURES DU DISTRICT DE :—Voir *Subsides*, 153.

NEW HAMBURGH :—Pétition demandant l'incorporation de ce Village, 182. Rapport d'avis, 220. Bill, 221. Renvoyé à un Comité Spécial, 299. Rapporté, 378. Considéré, 436. Passé, 450. Par le Conseil, 560. S. R., 720. (20 Vic., chap. 105.)

**NEW MARKET** :—Pétition demandant l'incorporation du dit Village, 80. Rapport d'avis, 89. Bill, 90. Renvoyé à un Comité Spécial, 148. Rapporté, 235. Considéré, 251. Passé, 262. Par le Conseil, 388, 398. S. R., 527. (20 Vic., chap. 102.)

**NIAGARA, BANQUE DU DISTRICT DE** :—Voir *Banque du District de Niagara*.

**NICHOLS, GEO.** :—Sa Pétition, demandant à être réhabilité dans ses droits comme sujet Britannique, 71.

**NIPISSING, LAC** :—Voir *Documents*, 45. *Adresses*, 30, 31.

**NISSOURI** :—Voir *Zorra*.

**NOMINATIONS A DES EMPLOIS** :—Voir *Documents*, 79. *Adresses*, 53.

**NORTHUMBERLAND ET DURHAM** :

1. Pétition demandant la division de ces Comtés pour les fins judiciaires, 53.
2. Pétitions contre cette division, 82, 104, 120, 378.

**NOTAIRES** :

1. Bill relatif à l'organisation de la profession de Notaire, 237. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 684.

2. Bill pour légaliser les brevets des Clercs de Notaire qui ont négligé de les faire enregistrer dans le délai prescrit par la loi, 533. Lu la seconde fois, 626. Passé, 639. Par le Conseil, 711. S. R., 723. (20 Vic., chap. 52.)

**NOTAIRES (CONVEYANCERS)** :—Bill pour définir leurs responsabilités; Du Conseil, 465. Lu; Seconde lecture remise à trois mois, 703.

**NOTRE-DAME DE LA VICTOIRE** :—Demande d'aide pour l'Institut Catholique de cette Paroisse, 367.

**NOTRE-DAME DES ANGES** :—Pétition demandant l'érection de cette Paroisse en une Municipalité séparée, 71.

**NOUVEAU BRUNSWICK** :—Pétition du Conseil Municipal de Bonaventure, demandant une enquête sur la justice de la décision rendue relativement à la ligne Frontière entre le Canada et le Nouveau-Brunswick, 219.

**OAKVILLE** :—Pétition demandant l'incorporation de la Ville d'Oakville, 27. Rapport d'avis, 59. Bill, 65. Renvoyé à un Comité Spécial, 146. Rapporté, 212. Considéré, 247. Passé, 258. Par le Conseil, 380. S. R., 526. (20 Vic., chap. 93.)

**OAKVILLE, INSTITUT D'** :—Demande d'aide, 93.

**O'CONNOR, CHARLES** :—Voir *Documents*, 92.

**OFFICIERS DE COMTÉ** :—Pétition demandant que les Shérifs, les Greffiers de Paix, et les Géoliers soient nommés par les Conseils de Comté :—Conseil Municipal de Huron et Bruce, 77. Conseil Municipal de Carleton, 101.

OFFICIERS DE LA CHAMBRE :—Voir *Dépenses Contingentes. Assemblée Législative*, 11.

OFFICIERS EN LOI DE LA COURONNE :—Bill pour autoriser les sujets de Sa Majesté, dans le Bas-Canada, à contraindre les Officiers en Loi à comparaître dans les Cours de Loi pour répondre aux réclamations des sujets, 143. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 710.

OFFICIERS PUBLICS :—Voir *Documents*, 79, *Adresses*, 53. *Service Civil. Gouverneur Général*, 4. *Subsides*, 37-47.

OFFICIERS RAPORTEURS :—Voir *Documents*, 104, 105. *Adresses*, 71, 72. *Charlebois*.

O'HARA, WALTER :—Pétition de W. O'Hara, ci-devant Assistant Adjudant Général de la Milice du Haut-Canada, se plaignant de certains griefs, et demandant justice, 544. Imprimée, 611.

OLLARD, RICHARD :—Demandant à être admis comme Procureur, 36. Bill, 71. Renvoyé à un Comité Spécial, 172. Rapporté, 221. Considéré, 249. Passé, 260. Honoraire remis, 655.

#### ONTARIO (COMTÉ) :

1. Pétition du Conseil Municipal d'Ontario, demandant un Acte pour légaliser certains Règlements du ci-devant Conseil de District de Home, demandant l'établissement de Chemins dans ce Comté, 139. Bill, 235. Renvoyé à un Comité Spécial, 301. Rapporté, 384. Considéré, 412. Passé, 433. Par le Conseil, 577.

2. Pétition contre, 229.

3. Pétition contre la confirmation du transport d'une réserve de Chemin dans Reach, 181.

4. Pétition de la Municipalité de Scott, demandant que si le dit Comté est divisé, Scott soit annexé à la division Sud, 161.

#### ONTARIO, LAC :

1. Pétition pour la protection des propriétés situées sur la rive nord du Lac Ontario, 27. Bill, 45. Voir *infra*, 2.

2. Bill pour la protection des personnes possédant des terres sur la rive nord du Lac Ontario, dans les Comtés de York, Peel et Halton, 45. Renvoyé à un Comité Général, 87. Considéré, 172. Passé, 191. Par le Conseil, 260. S. R., 526. (20 Vic., chap. 75.

3. Pétition contre le Bill :—R. Moodie et autres, bateliers, 138.

#### ONTARIO, SIMCOE ET HURON, CHEMIN DE FER D' :

1. Pétition demandant des amendements à l'Acte d'Incorporation de manière à contraindre la Compagnie à clore sa ligne de chemin; Simcoe, 121. Rapport d'avis, 129. Bill, 140. Voir *infra*, 2.

ONTARIO, SIMCOE ET HURON, CHEMIN DE FER D'—*Continuation* :

2. Bill pour amender la charte de la Compagnie de manière à la contraindre à clore sa ligne de chemin, 140. Renvoyé à un Comité Spécial, 193. Rapporté, 284. Considéré, 328. Amendé, 383. Passé, 400. Par le Conseil, 561. S. R., 719. (20 Vic., chap. 143.)

3. Pétition de la Corporation de Toronto, demandant un amendement à la charte de la Compagnie de manière à donner à la Corporation de la Cité un vote pour chaque Action qu'elle possède, 83.

4. Pétition du Conseil de Ville de Barrie, demandant que la Compagnie soit contrainte d'exécuter son Contrat relatif à une aiguille de Chemin de Fer dans la dite Ville, 227. Voir *Documents*, 80, 81.

ONTARIO, BANQUE D'—Pétition demandant un Acte d'Incorporation, 83. Rapport d'avis, 89. Bill, 97. Renvoyé à un Comité Spécial, 149. Rapporté, 235. Considéré, 251. Passé, 262. Par le Conseil, 364. Considéré, 367. S. R., 526. (20 Vic., chap. 159.)

## ORATEUR :

1. Informe la Chambre que durant la vacance il a émis des Warrants pour de nouveaux Writs d'élection de Membres à la place de certains Membres qui ont résigné ou accepté un emploi, 1.

2. Informe la Chambre que le Greffier a reçu du Greffier de la Couronne en Chancellerie des certificats d'élection de Membres en vertu de nouveaux writs, 2, etc.

3. Fait rapport du discours de Son Excellence à l'ouverture de la Session, 3.

4. Chargé de voir à l'Impression des Votes et Délibérations, 6.

5. Communique le Rapport du Bibliothécaire, 6.

6. Fait Rapport d'une lettre de J. Blanchet, écr., qui a résigné son siège, 99.

7. Communique une lettre de l'Aide-de-Camp Provincial, annonçant l'intention de Son Excellence de se rendre à la salle des séances du Conseil Législatif où elle doit donner la Sanction Royale à des Bills, 168, 505.

8. Communique une lettre de l'Orateur de l'Assemblée de Terre-neuve relative à l'effet de la Convention des Pêcheries arrêtée entre la Grande Bretagne et la France, 256.

9. Chargé de transmettre à l'Orateur de l'Assemblée de Terre-neuve la réponse à la communication précédente, 530.

10. Chargé de communiquer à certains Messieurs, dans les Etats-Unis, les remerciements de la Chambre, pour avoir aidé à l'Honorable M. Moore dans sa mission au sujet de la Bibliothèque, 387.

ORATEUR—*Continuation* :

11. Donne sa voix prépondérante, 578, 595, 706.
12. Le 11e rapport du Comité des Dépenses Contingentes (relatif aux salaires des Officiers et Serviteurs de la Chambre) est soumis à M. l'Orateur, 582.
13. Ajourne la Chambre à l'heure fixée, sans mettre aux voix la question d'ajournement, 661, 687, etc.
14. Communique une lettre du Secrétaire du Gouverneur, annonçant l'intention de Son Excellence de proroger la Législature, 712.
15. Son discours en présentant le Bill des Subsidés à Son Excellence, 724.

## ORDRES :

1. Que les Votes et Délibérations soient imprimées sous la surveillance de M. l'Orateur, 6.
2. Que pour la présente Session M. l'Orateur laisse le Fauteuil depuis 6 heures jusqu'à 7 heures, 27.—(Pour les autres ordres relatifs à la réunion et à l'ajournement de la Chambre,—Voir *Assemblée Législative*, 5-10.
3. Prolongeant le délai pour recevoir des Pétitions pour des Bills privés, et les rapports sur iceux, 75, 190, 345, 544, 568, 631.
4. Que pour le reste de la Session, il soit disposé des ordres du jour qui ne reçoivent point d'opposition avant les avis de motions, les jeudi; et que les ordres soient appelés à 7½ heures, les mercredi, 141.
5. Comportant les remerciements de la Chambre à diverses autorités dans les Etats-Unis pour assistance donnée à l'Hon. M. Moore dans sa mission au sujet de la Bibliothèque, 386. Voir *Bibliothèque*, 2.
6. Que pour le reste de la Session, les items des ordres du jour dont on ne disposera pas lors qu'ils seront appelés, seront placés au pied de la liste, 550.
7. Que le Greffier fasse préparer un Etat général du revenu et de la dépense de la Province pour chaque année depuis 1850 jusqu'à 1856 inclusivement (pour faire suite à un état précédent et qui doit être imprimé sous forme d'Appendice),—et qu'il soit autorisé à payer £50 pour cet objet, 717.

## ORDRE DÉCHARGÉ :

8. Renvoyant le Bill du Télégraphe de Montréal à un Comité Permanent, 190.

## ORDRES PERMANENTS :

1. Que tous avis de motion pour l'impression de Documents seront renvoyés au Comité des Impressions pour qu'il fasse rapport avant que telles motions soient faites, 144.

ORDRES PERMANENTS—*Continuation* :

2. Que les Bills rapportés par des Comités Spéciaux seront placés sur les Ordres du Jour suivant, pour renvoi à un Comité Général, immédiatement après les Ordres pour la troisième lecture des Bills, 212.

3. Qu'aucune motion pour la suspension de la 62<sup>e</sup> Règle ne sera passée avant que le Comité des Ordres Permanents n'ait fait son Rapport sur la dite motion 245.

4. Que partie de la 61<sup>e</sup> et la totalité des 62<sup>e</sup> et 63<sup>e</sup> Règles soient rescindées, et que quatre autres soient adoptées à la place ; A publier mensuellement dans la *Gazette du Canada*, 678.

5. COMITÉ PERMANENT des Ordres Permanents, nommé, 6; 28, 37. QUORUM réduit, 56. PREMIER RAPPORT du Comité (sur diverses Pétitions,—voir les sujets auxquels elles se rapportent), 59. SECOND RAPPORT, 78. TROISIÈME, 88. QUATRIÈME, 105. CINQUIÈME, 129. SIXIÈME (sur diverses Pétitions, et recommandant l'adoption d'une mesure générale au sujet des réserves de chemin), 152. SEPTIÈME, 186. HUITIÈME, 220. NEUVIÈME, 229. DIXIÈME (sur des Pétitions, et recommandant aussi que la 62<sup>e</sup> Règle ne soit suspendue dans aucun cas sans la recommandation du Comité), 243. Motion pour l'adoption du Rapport ; Amendement, qu'aucune motion pour la suspension de la 62<sup>e</sup> Règle ne soit passée avant que le Comité n'ait fait rapport sur icelle, adopté, 245. ONZIÈME, 267. DOUZIÈME, 274. TREIZIÈME, 284. QUATORZIÈME, 306. QUINZIÈME, 335. SEIZIÈME, 356. DIXSEPTIÈME, 367. DIXHUITIÈME, 385. DIXNEUVIÈME, 407. VINGTIÈME, 443. VINGT-UNIÈME, 459.

6. Rapport Spéciaux sur certaines pétitions :—Qu'il n'en a pas été donné avis, 78, 105, 187, 221, 243, 267, 306.—Que certaines Pétitions ne sont pas de nature à requérir l'avis, 78, 89, 105, 129, 153, 187, 243, 274, 284, 306, 335, 356, 385, 459.—Recommandant la suspension de la 63<sup>e</sup> Règle (relative à l'avis), 78, 89, 153, 187, 243, 267, 306, 335, 367, 385, 443, 459.—Que l'avis sur certaines Pétitions est suffisant généralement, mais insuffisant quant à certains pouvoirs demandés, 220, 243, 356.—Qu'un avis précédemment rapporté comme insuffisant a été continué, et qu'il est maintenant complet, 443.

## ORDRES DU JOUR :

1. Résolution que pour le reste de la Session, il soit procédé sur les Ordres qui ne sont pas opposés, avant les avis de motions, les Jeudi ; et que les Ordres soient appelés à 7½ heures les Mercredi, 141.

2. Ordres Permanents que les Bills rapportés par un Comité Spécial soient placés sur les Ordres du Jour suivant, pour renvoi à un Comité Général, immédiatement après les Ordres pour la troisième lecture des Bills, 212.—La même position donnée au Rapport sur une Pétition, 612.

3. Résolution que pour le reste de la Session, les items dont on aura point disposé soient placés au pied de la liste, 550.

4. Certains items placés pour être les premiers sur les ordres du jour suivant, après les mesures non opposées, 387.



ORDRES DU JOUR—*Continuation* :

5. Appelés sur motion spéciale, 582.
6. Certains ordres déchargés, 213, 302, 334, 417, etc.
7. Certains items replacés sur les ordres du jour, 232.
8. Motion que les ordres du jour soient maintenant lus, rejetée, 531.

OSGOODE HALL, TORONTO :—Voir *Société en Loi*.

OTONABEE :—Pétition demandant l'incorporation du Village des Ecossais, dans ce Township, sous le nom d'Ashburnham, 93. Point d'avis, 105.

## OTTAWA (CITÉ) :

1. Bill pour consolider la dette de la Cité d'Ottawa, 611. Renvoyé à un Comité Spécial; 62e Règle suspendue, 629. Rapporté, 631. Considéré, 660. Passé, 672. Par le Conseil, 715. S. R., 723. (20 Vic., chap. 85.)

2. *Chambre de Commerce* :—Bill pour incorporer la Chambre de Commerce de la Cité d'Ottawa; Du Conseil; Lu 2 fois, 705. Passé, 716. S. R., 724. (20 Vic., chap. 86.)

3. *La Communauté des Révérendes Sœurs de Charité* :—Pétition demandant une augmentation d'aide, 77. Voir *Subsides*, 71.

4. *Institut des Artisans* :—Demande d'aide, 283. Voir *Subsides*, 77.

*Hôpital Protestant* :—Voir *Subsides*, 1.

5. *Association de la Bibliothèque St. Patrice* :—Demande d'aide, 419.

## OTTAWA, RIVIÈRE :

1. La Chambre décide de se former en Comité pour considérer l'opportunité d'améliorer la Navigation de la Rivière Ottawa, et de compléter la ligne de communication avec le Lac Huron, par les Rivières Ottawa et des Français, 694.

2. Pétitions pour la construction de Canaux aux Rapides de la Chaudière et des Chats, l'agrandissement du Canal de Grenville et Carillon, et l'amélioration générale de la Rivière Ottawa :—Cité d'Ottawa, 104; Imprimée, 106. Conseil du Comté d'Ottawa, 162. Maire, etc., de la Cité d'Ottawa, 272.

3. Pétition demandant l'ouverture de Chemins depuis l'Ottawa, passant le long des Vallées des Rivières Gatineau, du Lièvre et de la Petite Nation, et que des octrois gratuits de terre soient faits aux Colons résidants, 139.

4. Pétition pour l'ouverture d'une communication par eau reliant le Lac Huron au St. Laurent par l'Ottawa; Conseil Municipal de Carleton, 205.

Voir *Documents*, 85—87. *Adresses*, 57—60, 64, 81. *Subsides*, 147, 164, 171.

OUVRIERS :—Bill pour assurer aux ouvriers un privilège sur les bâtiments construits par eux, 268. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 549.

**PAPIER** :—Pétitions demandant que les droits soient les mêmes pour toute espèce de papier :—J. Chalmers, 254. McDonald et Logan, Portneuf; W. Russell, 265. W. Brooks, Sherbrooke, 272.

**PARDONS** :—Voir *Adresses*, 61.

**PARÉ, JOSEPH** :—Demandant une indemnité pour ouvrage fait pour le profit du public, 70.

## PARLEMENT PROVINCIAL :

1. Bill pour en mieux assurer l'indépendance (Mr. Cameron), 31. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 168.

2. Bill pour amender l'Acte 16 Vic., chap. 86, pour mieux assurer l'indépendance de l'Assemblée Législative (Mr. Laberge), 45. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 169.

3. Bill pour mieux assurer l'indépendance du Parlement (Mr. le Sol. Gén. Smith), 60. Renvoyé à un Comité Général, 130. Rapporté, 155. Lu pour la troisième fois, 176. Passé, 177. Par le Conseil, 261, 300. S. R., 719. (20 Vic., chap. 22.)

4. Bill pour soustraire la Législature aux influences indues, 124. Seconde lecture remise à 6 mois, 675.

5. Son Excellence proroge la Législature, 726.

6. Proclamations prorogeant et convoquant le Parlement,—*Au commencement de ce volume.*

7. Motion pour la représentation d'après la population, 277. Question préalable proposée et rejetée, 328. Voir *Convention*.

8. Motion pour la réunion des Chambres vers le 10 de Janvier de chaque année; Amendement, rejeté; Motion principale rejetée, 231.

**PASSAGES D'EAU** :—Bill pour en amender les Lois et encourager l'emploi de Bâteaux à Vapeur comme Bâteaux de Passage, 167. Renvoyé à un Comité Spécial, 208. Rapporté, 235. Considéré, 250. Passé, 262. Par le Conseil, 325. S. R., 526. (20 Vic., chap. 7.)

## PÊCHERIES :

1. Bill des Pêcheries, 269. Renvoyé à un Comité Général, 339. Considéré, 428. Passé, 436. Par le Conseil, 502, 505. S. R., 719. (20 Vic., chap. 21.)

2. Pétition pour la protection des pêcheries dans le St. Laurent et ses Tributaires :—Escoumains, 101. Randal Jones, 76. La Jeune Lorette, 81. Mégantic, 160. Montréal, 119. Malbaie, 160. Portneuf, 227. Québec, 53, 119. St. Roch, 47. St. Sylvestre, 81. Tadousac, etc., 139. Trois-Rivières, 119.

Voir *Documents*, 29. *Adresses*, 21. *Gouv. Gén.*, 10. *Subsides*, 105.

**PEEL** :—Voir *York*.

**PÉNITENCIER PROVINCIAL** :—Pétition de J. Stewart, Professeur d'Anatomie, et autres, demandant la révocation de la 39e Section de l'Acte 14 et 15 Vic., chap. 2, 47.

Voir *Documents*, 88. *Subsides*, 82, 117, 118.

**PENSIONS DE MILICIENS :**

1. Bill pour amender les Lois relatives aux Pensions de Miliciens dans le Haut-Canada, 400. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 708.

2. Motion pour un Comité Général pour considérer la convenance d'autoriser le Gouverneur en Conseil à ordonner le paiement, aux miliciens pensionnaires, des arrérages auxquels ils pourront avoir droit, rejetée, 695.

Voir *Documents*, 65. *Adresses*, 44. *Guerre*.

**PENSIONNAIRES MILITAIRES** :—Voir *Subsides*, 115, 116.

**PETERBOROUGH (VILLE)** :

1. Pétition des Commissaires d'école des Ecoles Unies de Grammaire de Peterborough, demandant certains changements dans la Commission, 228. Pétitions en faveur, 242. Avis insuffisant, 267. Autre rapport d'avis, 443. Bill, 449. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 627.

2. Pétition demandant qu'aucune partie du bloc de la Cour de Justice ne soit transportée aux dits Commissaires, 265.

**PETITE NATION, RIVIÈRE DE LA** :—Voir *Subsides*, 157.

**PÉTITIONS :**

1. Imprimées, 47, 65, 83, 106, 123, 130, 141, 256, 257, 274, 281, 307, 336, 345, 444, 454, 459, 468, 533, 611, 631, 632, 695.

2. Règle relative aux Pétitions suspendue, 175, 220, 234, 242, 254, 355, 442, 467, 494, 655, 695.

**PHARES :**

1. La Chambre décide de se former en Comité sur la question du paiement par la Province de sa quote part de la dépense pour la construction et l'entretien de Phares dans le Golfe St. Laurent, 79. Considérée, 179. Rapport de trois résolutions; Bill, 200. Voir *infra*, 2.

2. Bill pour autoriser le paiement par la Province de sa quote part du coût de certains Phares dans le Golfe St. Laurent, 200. Renvoyé à un Comité Général, 239. Considéré, 339. Passé, 371. Par le Conseil, 465. S. R., 528. (20 Vic., chap. 10.)

3. Pétition pour la construction de Phares additionnels dans le Golfe St. Laurent; Chambre de Commerce de Montréal, 219.

Voir *Subsides*, 100, 148, 154—156.

**PILOTES** :—Voir *Montréal, Maison de la Trinité de. Québec, Maison de la Trinité de.*

PLANTE, MOÏSE :—Voir *Documents*, 89. *Adresses*, 62.

PLESSISVILLE :—Demande d'aide pour l'Institut de Plessisville, 228.

Voir *Arthabaska*, 3. *Subsides*, 80.

POINTE A PLATON, QUAI DE LA :—Voir *Adresses*, 63.

POISONS :—Bill pour régler la vente des Poisons, 34. Renvoyé à un Comité Spécial, 86.

POLLARD, W. D. :—Demandant à pratiquer comme Procureur, 82. Rapport d'Avis, 89. Bill, 144. Renvoyé à un Comité Spécial, 193. Rapporté, 212. Considéré, 246. Passé, 258. Honoraire remis, 655.

PONT INTERNATIONAL :—Voir *Ponts*, 5—7.

PONTS :—Pétitions pour la construction de Ponts sur certaines Rivières, etc., viz :—

1. *Bonaventure* :—Sur cette Rivière, 241.
2. *Buckland* :—Dans ce Township, 205.
3. *Cascapedia, Rivières* :—Sur les grandes et petites Rivières Cascapedia, 319.
4. *Gouffre, Rivière du* :—Reconstruction d'un Pont sur cette Rivière, dans St. Urbain, 53, 139, 227.

*Compagnie du Pont International :*

5. Pétition demandant un Acte d'incorporation pour construire un Pont sur la Rivière Niagara à Fort Erié, 80. Rapport d'Avis, 105. Bill, 153. Renvoyé à un Comité Spécial, 299. Rapporté, 407. Considéré, 436. Rapporté, 465. Lu pour la troisième fois, 579. Motions pour ajouter certaines clauses, rejetées, 583. Passé, 584. Par le Conseil, 688. Réservé, 724.

6. Pétitions en faveur du Bill précédent :—d'Aldboro', Municipalité, 206. d'Anderdon, do., 206. Benedict, P., et autres, 227. Bertie, Municipalité, 80. Blenheim, do., 206. Brantford, 80, 160. Brantford, Conseil Municipal, 206. Brown, J. R., et autres, 227. Buffalo, Etat de New-York, (19 pétitions,) 318. Caledonia, 80, 160. Canboro', Municipalité, 206. Cayuga, 160. Colchester, Municipalité, 206. Cook, A., et autres, 227. Delaware, Municipalité, 120. Desmond, J. et autres, 227. Disher, R., et autres, 227. Downie, Municipalité, 160. Dutton, G., et autres, 227. Essex, 120. Fort Erié, 120. Fullarton, Municipalité, 206. Goderich, do., 130. Harwich, do., 138. Hay, do., 160. Henderson, J., et autres, 227. Honsberger, Isaac, et autres, 227. Houghton, Municipalité, 318. Howard, do., 206. do. Hullett, 206. Humberstone, do., 160. Hungerford, W., et autres, 227. Hunter, W., et autres, 227. Kilborn, J. et autres, 227. Logan et Wallace, Municipalité, 206. London, 160. Mabee, S., et autres, 160. McEwan, A., et autres, 227. McGillivray, Municipalité, 20. McPhail, D., et autres, 318. Malden, Municipalité, 206. Matthews, L. M., et autres, 227. Mersea, 80. Morris, Municipalité, 160. New-York, Etat, Pétitions de diverses

PONTS—*Continuation* :*Compagnie du Pont International—Continuation* :

Villes, etc., dans, 318, 366, 441. Norwich (Nord), Municipalité, 120. Onondaga, do., 120. Paris, 160. Paris, Conseil de Ville, 160. Pelham, Municipalité, 80. Porteous, W., et autres, 318. Price, P., et autres, 227. Rainham, Municipalité, 160. Robinson, C., et autres, 227. Rochester, Municipalité, 227. Rolls, J. A., et autres, 221. Romney, Municipalité, 227. St. Catharines, 80. Sandwich, Municipalité, 110. Seneca, do., 160. Smith, J. P., et autres, 227. Stanley, Municipalité, 206. Tilbury Est, do., 160. Towns- end, do., 160. Wainfleet, do., 80. Walsingham, do., 160. Wateers, J., et autres, 227. Watson, J., et autres, 318. Whiting, J., et autres, 227. Wil- loughby Municipalité, 104. Wilson, M., et autres, 227. Woodhouse, Muni- cipalité, 318. Yarmouth, do., 160. Zorra (Est), do., 160.

7. Pétitions contre le Bill :—Bertie, 241. Chippawa, 354. Cleveland O(hio) Bureau de Commerce, 354. Clifton, 354. Cornwall, 354. Cot- tingham, W., et autres, 283. Ops, 306. Otonabee, 354. Peterboro', 395. Port Hope, 319.

8. *L'Ange Gardien* :—Un Pont dans cette Paroisse, 467.

9. *La Terrière* :—Un Pont dans ce Township, 305.

*Pont Montmorency* :—Voir *Documents*, 66. *Adresses*, 45..

*Rivière Niagara* :—Voir *supra*, 5—7.

10. *Ottawa* :—Aide pour des Ponts dans ce Comté, 104.

11. *Port Daniel* :—Sur la Rivière du Grand Port Daniel, 217.

12. *Rivière Rideau* :—Sur cette Rivière, à Beckett's Ferry, 161, 271, 283.

13. *Canal Rideau* :—Pont Lévi à Nicholson's Lock, 52.

14. *St. Anne* :—Sur cette Rivière, dans Portneuf, 181.

PONTIAC :—Pétition du Conseil Municipal de Pontiac, demandant à être auto- risé à faire des Règlements pour la sûreté du Public, 121.

Voir *Licences d'Auberge*, 3.

PORT BRUCE :—Demande d'aide pour terminer le Havre de cet endroit, 431. Imprimée, 454.

PORT DALHOUSIE ET THOROLD, CHEMIN DE FER DE :—Voir *Welland*; *Chemin de Fer de*.

PORT HOPE, LINDSAY ET BEAVERTON, CHEMIN DE FER DE :—

1. Pétition de la Compagnie demandant le pouvoir d'étendre sa ligne et de se fondre avec la Compagnie du Havre de Port Hope, 80. Pétition des Com- missaires du Havre de Port Hope, en faveur, 81. Rapport d'Avis, 105. Bill, 129. Renvoyé à un Comité Spécial, 298. Rapporté, 422. Considéré, 461. Lu la troisième fois, 534. Amendement proposé et rejeté; Question pour passer le Bill remise à trois mois, 695. Honoraire remis, 699.

PORT HOPE, LINDSAY ET BEAVERTON, CHEMIN DE FER DE—*Continuation* :

2. Pétitions contre le Bill :—Peterborough ; Conseil de Ville de Peterborough, 467. Port Hope, 544. Conseil de Ville de Port Hope, et six autres Pétitions de Port Hope, 579.

Voir *Adresses*, 69.

PORT WHITBY ET LAC HURON, CHEMIN DE FER DE :

1. Pétition demandant la remise en vigueur de la Charte de la Compagnie, 83. Rapport d'avis, 105. Bill, 141. Renvoyé à un Comité Spécial, 360. Rapporté, 532. Considéré, 560. Lu pour la troisième fois, 585. Passé, 586. Par le Conseil, 698. S. R., 722. (20 Vic., chap. 145.)

2. Pétitions contre :—Compagnie du Chemin de Fer de Port Hope, Lindsay et Beaverton, 217. Whitby, 225. Toutes renvoyées au Comité des Chemins de Fer, 220, 367.

3. Pétitions pour l'insertion dans le Bill d'une disposition pour exempter de la taxation les Municipalités qui sont opposées au Bill :—Municipalité de Scott, 161. Pickering (sept Pétitions), 226. Uxbridge, 265, 317. Scott, 317. Uxbridge, 376.

4. Pétition de la Municipalité du Township, demandant qu'il soit inséré dans le Bill une disposition pour la due représentation, dans le Bureau des Directeurs, des Municipalités qui possèdent des actions, 376.

PORTAGE DU FORT, CHEMIN DU :—Voir *Adresses*, 64.

POTHIER, J. :—Voir *Guerre*, 1.

POURSUITES EN MATIÈRES COMMERCIALES :—Bill pour accélérer la Procédure dans ces poursuites dans le Bas-Canada, 30. Renvoyé au Comité des Banqueroutes, 302. Voir *Banqueroute*.

Voir *Adresses*, 2.

PRESCOTT :—Pétition demandant à disposer d'un certain lot de terre dans cette Ville, acquis pour des fins d'école, 378. Suspension de la 62e Règle recommandée, 385. Bill, 388. Renvoyé à un Comité Spécial, 552. Rapporté, 567. Considéré en Comité, 624. Passé, 636. Par le Conseil, 712. S. R., 724. (20 Vic., chap. 222.)

PRESCOTT ET BYTOWN, CHEMIN DE FER DE :—Voir *Adresses*, 69.

PRESQU'ISLE ET MARMORA, CHEMIN DE FER DE :—Voir *Marmora, Compagnie de Fonderie de*, 4.

PRESQU'ISLE, RÉSERVE DU CANAL DE :—Voir *Documents*, 76. *Adresses*, 52.

PRESTON ET BERLIN, CHEMIN DE FER DE :—Voir *Galt et Guelph*.

PREUVE :

1. Bill pour amender la Loi de la Preuve dans le Bas-Canada, 73. Renvoyé à un Comité Spécial, 415.

**PREUVE—Continuation :**

2. Pétition demandant que personne ne soit empêché, pour son incrédu-  
lité en religion, de rendre témoignage en Cour; Québec, 241.

**PRIMOGÉNITURE** :—Bill pour amender l'Acte pour abolir le droit de Primogé-  
niture, 55. Renvoyé à un Comité Spécial, 170. Rapporté, 454. Considéré,  
464. Passé, 473. Par le Conseil, 629. S. R., 721. (20 Vic. chap. 65.)

**PRINCEVILLE** :—Demande d'aide pour une Ecole Modèle dans ce Village, 228.

**PRISONS :**

1. Bill pour l'établissement de Prisons pour les Jeunes Délinquents, pour le  
meilleur gouvernement des Asiles, Hôpitaux et Prisons, et pour la meilleure  
construction des Prisons, 223. Renvoyé à un Comité Général, 338. Résolu-  
tion (*infra*, 2) renvoyée à un Comité avec instruction, etc., 382. Considéré,  
427. Rapporté, 440. Passé, 454. Par le Conseil, 561. S. R., 721. (20  
Vic., chap. 28.)

2. La Chambre décide de se former en Comité sur la Question des frais  
d'entretien des Prisons par les Conseils de Comté dans le Haut-Canada, 269.  
Considérée, 339. Rapport d'une Résolution; Renvoyée au Comité Général  
sur le Bill précédent, avec instruction, 372.

Voir *Documents*, 30, 31. *Adresses*, 22. *Justice, Administration de la*, 3.

**PRISONNIERS** :—Voir *Documents*, 30, 31. *Adresses*, 22.

**PROBATE ET SURROGATE, COUR DE** :—Bill y relatif, 222. Lu la deuxième fois  
341. Passé, 371.

**PROCTEURS :**

1. Bill pour amender la Loi pour l'admission des Procureurs; du Conseil,  
325. Lu, 326. Renvoyé à un Comité Général, 429. Passé, 438, 493, 509.  
S. R., 719. (20 Vic., chap. 63.)

2. Motion pour donner le droit à tous les sujets Britanniques de pratiquer  
dans les Cours de Justice, rejetée, 144.—Motion semblable proposée en  
amendement au Bill d'Ollard, et rejetée, 249.

**PROCTEURS DE COMTÉ :**

1. Bill pour en nommer, 34. Renvoyé à un Comité Général, 61. Consi-  
déré, 180, 342. Amendé, 647. Passé, 656. Par le Conseil, 711. S. R.,  
723. (20 Vic., chap. 59.)

2. La Chambre décide de se former en Comité sur la question de nomina-  
tion, 79. Considérée, 429. Résolutions rapportées, réglant les Honoraires  
des Procureurs de Comté; Renvoyées à un Comité Général sur le Bill, 455.

**PROPRIÉTÉ MOBILIÈRE** :—Voir *Hypothèques*, 2.

**PROTON** :—Pétition de W. McQuay et autres, de Proton, demandant qu'il leur  
soit permis de garder leurs terres en les payant 10 chelins l'acre, 27.

PYM, WOLLASTON F. :—Demandant une réserve de Chemin dans Haldimand, 101. Rapport d'avis, 152. Bill, 188. Renvoyé à un Comité Spécial, 208. Rapporté, 254. Considéré en Comité, 295. Passé, 308. Par le Conseil, 380. S. R., 527. (20 Vic., chap. 203.)

## QUÉBEC :

1. Bill pour amender l'Acte qui autorise des enquêtes sur les accidents par le feu à Québec et à Montréal, 73. Renvoyé à un Comité Spécial, 363. Rapporté, 579. Considéré en Comité, 655. Passé (comme s'appliquant à toute la Province), 672. Par le Conseil, 715. S. R., 723. (20 Vic., chap. 36.)

2. Pétition contre le dit Bill précédent :—Corporation de Québec, 198. Do., de Montréal, 394.

3. Bill pour lever tous doutes quant aux pouvoirs des Inspecteurs de Police à Québec et à Montréal; Du Conseil, 297; Lu, 298. Renvoyé à un Comité Général, 341. Rapporté, 372. Passé, 405. S. R., 527. (20 Vic., chap. 122.)

4. La Chambre décide de se former en Comité sur la question d'imposer un droit de tonnage sur les vaisseaux, dans la vue d'augmenter la Force de la Police à Québec, 381. Considéré, 426. Rapport d'une Résolution; Bill, 440. Voir *infra*.

5. Bill pour pourvoir plus amplement aux frais d'entretien de la Police Rivéraine à Québec, 440. Seconde lecture, 617. Passé, 623. Par le Conseil, 698. S. R., 722. (20 Vic., chap. 124.) Voir *Subsides*, 120.

6. Pétition de la Corporation, demandant l'autorisation d'établir une Force de Police pour la dite Cité, 442. Rapport d'avis, 459. Bill, 460. Renvoyé à un Comité Spécial; 71e Règle suspendue, 628. Rapporté, 631. Considéré en Comité, 661. Passé, 672. Par le Conseil, 715. S. R., 724. (20 Vic., chap. 123.)

7. Motion que la Chambre se forme en Comité pour considérer l'étendue des pouvoirs de la Corporation de Québec relativement à la taxe pour l'eau, rejetée, 447.

8. *Asile du Bon Pasteur* :—Demande d'aide, 76. Voir *Subsides*, 72.

9. *Société d'Ecole Britannique et Canadienne* :—Demande d'aide, 241.

10. *Caisse d'Economie Notre-Dame* :—Pétition demandant le pouvoir de posséder des immeubles, 76. Rapport d'avis, 88. Bill, 97. Renvoyé à un Comité Spécial, 149. Rapporté, 284. Considéré, 298. Passé, 310. Par le Conseil, 380. S. R., 526. (20 Vic., chap. 189.)

Voir *Documents*, 108.

### *Asile des Orphelins de l'Eglise d'Angleterre :*

11. Pétition demandant un Acte d'incorporation, 93. Rapport d'avis, 105. Bill, 129. Renvoyé à un Comité Spécial, 193. Rapporté avec des amendements, 221. Considéré, 249. Passé, 260. Par le Conseil, 347. S. R., 526. (20 Vic., chap. 186.)



QUEBEC—Continuation :

*Asile des Orphelins de l'Eglise d'Angleterre*—Continuation :

12. Pétition demandant une augmentation d'aide, 53. Voir *Subsides*, 73.

13. *Académie Commerciale et Littéraire de St. Roch*.—Demande d'aide, 138.

*Maison de Douane*.—Voir *Adresses*, 66.

14. *Asile des Orphelines Protestantes*.—Demande d'aide, 53. Voir *Subsides*, 73.

15. *Asile Finlay*.—Demande d'un Acte d'incorporation, 355. Rapport d'avis, 356. Bill, 368. Renvoyé à un Comité Spécial, 457. Rapporté, 459. Considéré, 545. Passé, 570. Par le Conseil, 629. S. R., 721. (20 Vic., chap. 219.

*Prison*.—Voir *Adresses*, 67.

16. *Havre*.—Pétition de la Chambre de Commerce de Québec, demandant un Acte pour incorporer les Commissaires du Havre pour le Port de Québec, 283. Rapport d'Avis, 306.

17. *Ecole des Petits Enfants*.—Demande d'aide, 47.

18. *Hospice St. Joseph de la Maternité*.—Demande d'aide, 42. Voir *Subsides*, 72.

19. *Association de la Bibliothèque*.—Demande d'aide, 198. Voir *Subsides*, 78.

20. *Association de la Bibliothèque des Instituteurs*.—Demande d'aide, 138. Voir *Subsides*, 78.

*Société Littéraire et Historique*.—Voir *Subsides*, 78.

*Hôpital de Marine*.—Voir *Subsides*, 65.

21. *Monument*.—Demande d'aide pour construire le Monument à Québec en mémoire des Héros de 1760, 198.

*Société d'Histoire Naturelle*.—Voir *Subsides*, 78.

22. *Observatoire*.—Demande d'une augmentation d'aide, 105. Voir *Subsides*, 101.

*Banque d'Epargne*.—Voir *Documents*, 108.

23. *Institut Catholique de St. Roch*.—Demande d'aide, 94. Voir *Subsides*, 78.

*Asile des Orphelins Catholiques*.—Voir *Subsides*, 73.

24. *Société Ste. Brigitte*.—Demande d'aide, 121.

25. *Institut Catholique de St. Patrice*.—Demande d'aide, 121. Voir *Subsides*, 78.

26. *Sœurs de Charité*.—Demande d'aide, 77.

QUÉBEC, BANQUE DE :—Voir *Documents*, 5.

QUÉBEC, MAISON DE LA TRINITÉ DE :—Bill pour en amender et refondre les Lois, 144. Lu une seconde fois, 360. Passé, 375. Par le Conseil, 400. S. R. 527. (20 Vic., chap. 121.)

Voir *Documents*, 99.

QUÉBEC, COMMISSAIRES DES CHEMINS A BARRIÈRES DE :

1. Bill pour placer ces Chemins sous le contrôle de deux Commissions séparées, 54. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 628.

2. Bill pour placer les Chemins à Barrières de Québec sous le contrôle de deux Commissions séparées, etc., 496. Renvoyé à un Comité Général, 620. Considéré, 647. Passé, 656. Par le Conseil, 713. S. R., 724. (20 Vic., chap. 125.)

3. Pétition pour l'achèvement de la Route Ste. Claire par les Commissaires, 319. Chemin conduisant depuis celui de Lorette jusqu'à Ste. Foy, et de là jusqu'au Chemin de la Grande Allée, 366.

4. Pétition demandant que les Prêtres et Médecins, ainsi que les enfants qui vont à l'Ecole, soient exemptés de payer aux Barrières, 431.

Voir *Documents*, 101. *Adresses*, 68.

QUEEN'S COLLEGE, KINGSTON :—

1. Pétition des Professeurs de la Faculté de Médecine de ce Collège, demandant la même aide pécuniaire que celle qui est accordée aux autres Facultés, en Canada, 47.

2. Pétition demandant une augmentation de l'octroi annuel fait au Collège, 76.

## QUESTIONS :

1. Question mise aux voix sur chaque paragraphe d'une Motion, séparément, 17.

2. Débats sur une question ajournés, 224, 269, 373, 578.—Condidération remise, 674, 711.

3. La Chambre s'ajourne sur certaines questions, sans qu'elles soient mises aux voix; Considération reprise à une séance subséquente, 282 : 290. 292 : 311.

4. Amendement à un amendement, 289, 350, 389, 669.

5. Motion retirée, 392.

6. Question préalable proposée (pour faire mettre de côté une question sous discussion) et rejetée, 328.

---



---

 QUESTIONS REJETÉES OU MISES DE COTÉ :

7. Que les ministres ne soient tenus de résigner que sur un vote direct de non confiance, 56.
8. Qu'il est expédient de décréter que des élections soient faites de suite dans les divers Districts dans lesquels il n'y en a pas encore eu en vertu des dispositions de l'Acte qui rend le Conseil Législatif Electif; Aussi, un amendement qu'il est inexpédient d'agiter cette question avant la prochaine Session, afin d'avoir l'occasion de pouvoir juger du fonctionnement de la nouvelle organisation du Conseil, 67.
9. Que la Chambre est d'opinion que les droits sur le Thé et le Café devaient être abolis, et ceux sur le Sucre et la Melasse considérablement réduits, 84.—Pour renvoyer de nouveau à un Comité Général le Bill des Subsidés, pour y ajouter une clause à cet effet, 701.
10. Diverses motions et amendements relatifs au siège du Gouvernement, —Voir *Siège du Gouvernement*.
11. Que les Coroners de Comté soient élus par les Francs Tenanciers des Comtés respectifs; et un amendement que les Conseils Municipaux de Comté et de Cité soient autorisés à élire des Coroners, 124.
12. Que tous les sujets britanniques aient le droit de pratiquer dans toutes les Cours de Justice, après avoir été examinés, 144.—Semblable motion en amendement au Bill d'Ollard, 249.
13. Que le rapport sur la Pétition de W. W. Smith, demandant que la Chambre souscrive à la Lithographie représentant la Cour Seigneuriale soit adopté, 170.
14. Pour une Adresse demandant copie de l'acte d'accusation et du verdict dans l'affaire de la Reine *vs.* Brogden, 190.
15. Pour la réunion des Chambres vers le 10 Janvier de chaque année; Amendement pour substituer "le dernier mercredi de Janvier," rejeté; Motion principale, 231.
16. Pour la nomination d'un Comité Spécial pour préparer un Bill pour l'introduction du principe de vote au Scrutin dans les Elections Parlementaires, 232.
17. Pour la nomination d'un Comité Spécial chargé de s'enquérir de la praticabilité de codifier les Lois du Haut et du Bas-Canada d'après un système qui puisse s'adapter à toute la Province, 239.
18. Pour renvoyer à un Comité Spécial la Pétition de John Montgomery, demandant compensation pour les pertes qu'il a encourues par l'incendie de son hôtellerie durant la Rébellion, 245.
19. Pour nommer un Comité Spécial pour s'enquérir de l'état, de l'administration, etc., de la Compagnie du Grand Tronc, 282, 291. (Subséquentement adoptée sur une autre motion, 326.)—Pour faire biffer les votes de certains Membres sur le Bill du Grand Tronc, parce qu'ils sont actionnaires,

QUESTIONS REJETÉES OU MISES DE CÔTÉ—*Continuation* :

311 à 313.—Qu'une dissolution de la Législature devrait avoir lieu avant de s'occuper de la Pétition de la Compagnie, 314.

20. Pour la représentation d'après la Population, mise de côté par la question préalable, 328.

21. Pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer l'étendue des pouvoirs de la Corporation de Québec relativement à une taxe pour l'eau, 447.

22. Pour l'abolition de la Cour de Chancellerie, 474.

23. Amendements à des Résolutions accordant des Subsides,—Pour discontinuer la dépense se rattachant à la Cavalerie et à l'Artillerie de la Milice, 486.—Que £20,000 pour les Dépenses Contingentes du Conseil Législatif est une extravagance, 488.—Que les Membres du Conseil Législatif qui ne sont pas élus ne devrait pas être payés, *ib.*—Que £84,000 pour les Dépenses Contingentes de l'Assemblée, pour 1856, et £62,000 pour 1857, indiquent une grande extravagance, et que cette dépense devrait être réduite, 489.—Qu'aucun salaire s'élevant à £450 ne devrait être augmenté, 490.—Qu'il ne soit établi aucun nouveau Port d'entrée, et qu'aucun salaire d'Officier de Douane ne soit augmenté sans la sanction d'une Loi, 491.—Qu'il est expédient de discontinuer la pension payée à Madame Antrobus, 497.—Do à M. Faribault, 498.—Que l'on devrait discontinuer les appropriations pour le soutien des Institutions Charitables placées sous le contrôle de Sectes religieuses, *ib.*—Qu'elles ne soient faites qu'à la condition de donner un état des recettes et dépenses, 499.—Qu'il soit fait à l'école de Médecine de Toronto un octroi égal à celui fait aux autres écoles semblables, 500 à 501.—Qu'aucune partie de l'appropriation pour les Dépenses Contingentes de l'Administration de la Justice ne soit payée à des Membres comme Conseils de la Reine; et que le paiement fait l'année dernière à M. le Secrétaire Terrill pour des services rendus de 1852 à 1855 et qui n'ont pas été expliqués, n'aurait pas dû être fait, 501; Retirée, 517.—Que l'impression des Statuts et de la *Gazette du Canada* soit donnée à l'entreprise, *ib.*—Que le Département des Sauvages soit placé sous le contrôle du Gouvernement Provincial, 518.—Que la dépense pour la protection des Pêcheries devrait être supportée par la Colonie, 519.—Qu'il est du devoir de la Grande Bretagne de défendre le Canada contre les agressions étrangères, et que les sommes énormes votées par la Colonie pour des fins belliqueuses, épuisent les ressources du Canada, 520.—Que la Chambre ne peut pas trop condamner la pratique suivie de dépenser de fortes sommes d'argent sans la sanction de la Législature, 521.—Pour renvoyer de nouveau à un Comité Général le Bill, pour y ajouter des Clauses relatives à la dépense des Deniers Publics, à l'Administration financière des Chemins de Fer, aux Municipalités, etc., 700.

24. Pour que la Chambre se forme en Comité sur la question de prendre en considération l'opportunité de présenter une Adresse à Son Excellence pour qu'elle prenne des mesures pour récompenser les Miliciens et autres qui n'ont pas encore été récompensés pour leurs services durant la dernière Guerre, 532.

25. Que la somme de £1,250,000 peut être par la Loi prêtée aux Municipalités à même le Fonds d'Emprunt Municipal, mais qu'il est expédient de clore ce Fonds, et de ne prêter aucune partie de cette somme, 609.

QUESTIONS REJETÉES OU MISES DE CÔTÉ—*Continuation* :

26. Pour une Convention pour prendre en considération la modification de la Constitution, le Rappel de l'Union, etc., (proposée pour amendement à la question pour aller en Comité sur les Subsidés), 640.

27. Pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer l'opportunité d'autoriser le Gouverneur en Conseil d'ordonner le paiement des arrérages qui peuvent être dus aux Miliciens pensionnaires, 695.

28. Que R. F. Gourlay soit entendu à la Barre dans sa cause, 704.

29. Que les Ordres du Jour soient lus, 531.

30. Pour ajourner, 215, 264, 350, 393, 492, 520, 542, 698.

31. Pour ajourner les débats, 290, 492.

QUINTÉ ET DU LAC HURON, CANAL DE LA BAIE DE :—Voir *Documents*, 8.

**RANKIN, MR.** :—Pétitions demandant une Enquête sur certaines accusations contre Arthur Rankin, Ecr., M.P.P., et que si ces accusations sont fondées, son siège soit déclaré vacant :—Essex (2 Pétitions), 621.

**RATS-MUSQUÉS** :—Voir *Chasse*, 1.

**RÉBELLION** :—Pétitions demandant une indemnité pour des pertes encourues durant la Rébellion :—W. Laughton, 70. John Montgomery, 53; Motion pour renvoyer la Pétition à un Comité, 245.

RÉCIPROCITÉ DE COMMERCE AVEC LES ETATS-UNIS :

1. Comité Spécial nommé sur la Pétition de la Chambre de Commerce de Toronto à Son Excellence, relativement au paiement de certaines sommes dues à des individus pour services rendus par eux en aidant à la conclusion du Traité de Réciprocité, 469. Permission aux Hon. Messrs. Taché et Ross de comparaître devant le Comité, 509, 542. Rapport, 678.

2. La Chambre se forme en Comité pour considérer s'il convient d'étendre le principe de Réciprocité entre le Canada et les Etats-Unis à tous les articles manufacturés, 694. Considération remise, 717.

Voir *Documents*, 102. *Adresses*, 70.

**RECTORERIES** :—Bill pour abolir les Rectoreries, 188. Question pour la seconde lecture, rejetée, 677.

**RÉGISTRATEURS, ÉTATS EXIGÉS DES** :—Voir *Documents*, 103.

**RÈGLES** :—Voir *Ordres Permanents*, 4.

**REID, RÉV. C. P.** :—Voir *Eglise d'Angleterre*, 4.

**REID ET SHEPHERD** :—Voir *St. Laurent, Canaux du*, 2.

**REMERCIEMENTS DE LA CHAMBRE VOTÉS** :—Voir *Bibliothèque*, 2.

**RENFREW (COMTÉ) :**

1. Pétition demandant la séparation de Renfrew de Lanark, pour les fins municipales et judiciaires, 431. Suspension de la 62<sup>e</sup> Règle recommandée, 443. Règle suspendue; Bill présenté, 444. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 627.

2. Pétition contre la séparation de Lanark d'avec Renfrew, 655.

**RENFREW (VILLAGE) :—** Demandes d'aide pour ériger une école de Grammaire dans ce Village, 503, 581.

**RENTES CONSTITUÉES :—** Bill pour amender la Loi relative aux acies créant des rentes constituées, 74. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 675.

**REPRÉSENTATION D'APRÈS LA POPULATION :—** Voir *Convention: Parlement*, 7.

**RÉSERVES DE CHEMINS :**

1. Rapport du Comité des Ordres Permanents recommandant l'adoption d'une mesure générale sur le sujet, 153. Voir *infra*, 2, 3.

2. Bill pour autoriser les Conseils Municipaux à disposer des réserves de chemins sous certaines restrictions (M. Powell), 189. Renvoyé à un Comité Spécial, 299. Autre Bill (*infra*, 2) aussi renvoyé au même Comité, 301. Le second Bill rapporté, 356.

3. Bill pour pourvoir à la disposition des réserves de chemins dans les Municipalités Rurales du Haut-Canada (M. Benjamin), 238. Renvoyé au Comité sur le Bill précédent, 301. Rapporté, 356. Considéré, 409. Passé, 429. Par le Conseil, 688, 699. S. R., 723. (20 Vic., chap. 69.)

4. Pétition de la Municipalité du Township d'Haldimand, demandant que pouvoir soit donné aux Municipalités de disposer des réserves de chemins, 205.

**RÉSERVES DU CLERGÉ :**

1. Bill pour autoriser les Municipalités, dans le Haut-Canada, à employer les deniers des Réserves du Clergé distribués pour les fins de l'éducation, 33. Renvoyé à un Comité Spécial, 215. Pétition en faveur renvoyée à un Comité Spécial, 400.

2. Bill pour expliquer et amender l'Acte d'appropriation des Réserves du Clergé, en ce qui concerne le mode de constater le nombre de contribuables dans les diverses Municipalités du Haut-Canada, 38. Renvoyé à un Comité Général, 155. Considéré, 607. Passé, 616. Par le Conseil, 698. S. R., 722. (20 Vic., chap. 71.)

3. Pétitions demandant que pouvoir soit donné aux Municipalités dans le Haut-Canada de disposer de leur part respective des deniers provenant des Réserves du Clergé pour les fins de l'éducation, ou autrement, selon qu'elles le jugeront à propos :—Brantford (tp.), 104, Elgin, 83. Glanford, 77. Lobo, 101. Townsend, 27. Welland, 120. Wentworth, 139; Renvoyée au Comité Spécial sur le Bill, 400.

4. Pétition du Conseil Municipal d'Argenteuil, demandant que ce Comté ne soit pas privé de sa part du fonds des Réserves du Clergé, 94.

Voir *Eglise d'Angleterre. Justice, Administration de la*, 3.

RÉUNIONS ET AJOURNEMENTS DE LA CHAMBRE :—Voir *Assemblée Législative*, 5—10.

REVENU ET DÉPENSE :

1. Bill pour amender la pratique et la procédure dans les poursuites de la part de la Couronne en matière de revenu, 34. Renvoyé à un Comité Général, 61. Considéré, 179. Rapporté, 207. Passé, 213. Par le Conseil, 261. S. R., 526. (20 Vic., chap. 2.)

2. Instruction au Comité des Comptes Publics de faire préparer un Etat général du Revenu et de la Dépense depuis 1850 jusqu'à 1856, 86.—A être préparé sous la direction du Greffier, qui est chargé de donner pour cela £50 et pas plus, 717.

Voir *Documents*, 20. *Adresses*, 17.

RICHELIEU, COMPAGNIE DU :—Demande d'une charte, 83. Rapport d'avis, 89. Bill, 95. Renvoyé à un Comité Spécial, 193. Rapporté, 212. Considéré en Comité, 247. Passé, 288. Par le Conseil, 466. S. R., 528. (20 Vic., chap. 170.)

RIDEAU, CANAL :—Voir *Documents*, 82. *Adresses*, 56. *Ponts*, 13. *Subsides*, 106.

RIMOUSKI, INSTITUT DE :—Demande d'aide, 162. Voir *Subsides*, 80.

RIVIÈRE DU LOUP, INSTITUT DE LA :—Demande d'aide, 162. Voir *Subsides*, 80.

RIVIÈRE DU NORD :—Voir *Subsides*, 157.

RIVIÈRE ROUGE, ÉTABLISSEMENT DE LA :—Voir *Hudson (Baie d')*. *Subsides*, 177.

RODGER, CHARLES :—Demande d'aide pour terminer un ouvrage sur le Canada, 64.

ROMNEY :—Pétition pour la construction d'un Havre à l'embouchure des *Two Creeks* dans Romney, 229.

RONDEAU, HAVRE DE :—Pétitions demandant l'érection d'un Phare en cet endroit, 64, 70, 138. Voir *Subsides*, 148.

RORISON, R. D. :—Demandant une réserve de chemin dans Crosby Nord, 318.

RUSSELLTOWN :—Voir *Franklin*.

SAGUENAY :

1. Pétition demandant des octrois gratuits de terre pour les Colons du Saguenay, 206.

2. Pétition demandant que la Baie St. Paul soit le chef-lieu du nouveau District de Saguenay, 206.—Les Eboulements, 254.

Voir *Adresses*, 81. *Subsides*, 173.

ST. ANDRÉ, (KAMOURASKA):—Pétition pour la construction d'un Quai dans cette Paroisse, 272.

ST. ANDRÉ, LACHUTE ET ST. JÉRÔME, CANAL DE :—Pétition du Conseil Municipal d'Argenteuil, en faveur d'une Charte, 94.

ST. ANDREWS :—Demande d'aide pour une Académie dans cette Paroisse, 504.

ST. ANTOINE DE LA BAIE :

1. Demande d'aide pour l'Institut dans cette Paroisse, 73. Voir *Subsides*, 80.

2. Demande d'aide pour construire une Maison d'Ecole dans cette Paroisse, 137.

ST. AUBERT DE PORT JOLI :—Pétition demandant l'érection de cette Paroisse en une Municipalité, 168. Rapport d'avis, 284. Bill, 288. Renvoyé à un Comité Spécial, 362. Rapporté, 422. Considéré, 461. Passé, 470. Par le Conseil, 589. S. R., 720. (20 Vic., chap. 137.)

ST. CALIXTE DE SOMERSET :—Voir *St. Julie*.

ST. CATHARINES :

1. Pétition du Conseil de Ville de St. Catharines, demandant à emprunter £45,248,41. Rapport d'avis, 59. Bill, 67. Renvoyé à un Comité Spécial, 146. Rapporté, 254. Considéré, 295. Passé, 308. Par le Conseil, 411. S. R., 527. (20 Vic., chap. 90.)

2. Pétition do, demandant à construire un Aqueduc, 41. Rapport d'avis, 60. Bill, 85. Renvoyé à un Comité Spécial, 147. Rapporté, 254. Considéré, 295. Passé, 309. Par le Conseil, 411. S. R., 527. (20 Vic., chap. 91.)

ST. CATHARINES, HÔPITAL :—Voir *Welland, Canal*.

ST. CÉSaire, ACADÉMIE DE :—Demande d'aide, 241.

ST. CÉSaire, SOCIÉTÉ DES ARTISANS DE :—Demande d'aide, 138. Voir *Subsides*, 80.

ST. CHARLES, INSTITUT DES ARTISANS DE :—Demande d'aide, 318. Voir *Subsides*, 78.

ST. CLAIR ET RONDEAU, CHEMIN PLANCHÉIÉ DE :—Pétition de la Compagnie demandant le pouvoir d'acquérir certaines propriétés et d'en disposer, 82. Rapport d'avis, 267. Bill, 327. Renvoyé à un Comité Spécial, 416. Considéré, 548. Amendé, 626. Passé, 639. Par le Conseil, 712. S. R., 724. (20 Vic., chap. 173.)

ST. CLAIR, CHATHAM ET RONDEAU, CANAL A NAVIRES DE :

1. Demandes pour une Charte, 53, 242. Rapport d'avis, 267. Bill, 281.

2. La Chambre en Comité pour autoriser les Directeurs de la Compagnie à lever des péages sur le dit Canal; Résolution rapportée; Nouveau Bill, 327. Voir *Infra*, 3.



- ST. CLAIR, CHATHAM ET RONDEAU, CANAL A NAVIRES DE—*Continuation* :  
 3. Bill pour incorporer la Compagnie du Canal de la Rivière St. Clair, Chatham et Rondeau, 327. Renvoyé à un Comité Spécial, 363. Rapporté, 477. Considéré, 546. Passé, 571. Par le Conseil, 648. S. R., 721. (20 Vic., chap. 157.)
- STE. CLAIRE DE JOLIETTE—Demande d'aide pour cette Paroisse, 458.
- ST. FÉLIX DE VALOIS, INSTITUT DE:—Demande d'aide, 63. Voir *Subsides*, 80.
- STE. FLAVIE:—Pétition pour la construction d'un Quai dans cette Paroisse, et pour un Chemin, 139.
- ST. FRANÇOIS, COLLÈGE DE:—Demande d'aide, 273.—Pour une augmentation d'aide, 229.
- ST. FRANÇOIS DU LAC:  
 1. Pétition relative à la Commune de St. François, 229. Rapport d'Avis, 243. Bill, 244. Renvoyé à un Comité Spécial, 416. Honoraire remis, 422. Rapporté, 453. Considéré, 463. Passé, 472. Par le Conseil, 589. S. R., 720. (20 Vic., chap. 216.)  
 2. Pétition contre tout amendement à l'Acte qui règle la Commune, 366. Renvoyée au Comité des Bills Privés, 445.
- ST. FRANÇOIS XAVIER DE BATISCAN:—Demande d'aide par les Commissaires d'Ecole, 36.
- ST. GEORGE DE CLARENCEVILLE:—Pétition pour l'annexion de cette Paroisse à St. Jean, et pour qu'elle fasse partie du District d'Iberville, 566.
- ST. GEORGE DE HENRYVILLE:—Demande d'aide pour l'Institut et Association de Bibliothèque de cette Paroisse, 81. Voir *Subsides*, 80.
- ST. GERVAIS ET ST. PROTAIS:—Pétition demandant que cette Paroisse soit séparée du District de Québec, 242.
- ST. HYACINTHE:  
 1. Pétition pour son incorporation comme Cité, 77. Rapport d'Avis, 88. Bill, 230. Renvoyé à un Comité Spécial, 299. Rapporté, 422. Considéré, 462. Passé, 471. Par le Conseil, 666. Considéré, 667. S. R., 722. (20 Vic., chap. 131.)  
 2. Pétition contre l'extension des limites, 293.  
 3. Pétition de L. Picard et autres, demandant que leurs terres soient comprises dans les limites, 318.  
 4. *Institut Canadien*:—Demande d'aide, 53. Voir *Subsides*, 78.  
 5. *Hospice des Sœurs de Charité*:—Demande d'aide, 77.  
 6. *Institut des Artisans*:—Demande d'aide, 93. Voir *Subsides*, 80.

- ST. IRÉNÉE :—Demande d'aide pour un Quai dans cette Paroisse, 53.
- ST. JACQUES DE L'ACHIGAN :—Demande d'aide pour réparer une Maison d'Ecole (pour les filles) dans cette Paroisse, 138.
- ST. JEAN BAPTISTE DE NICOLET :—Demande d'aide pour une Ecole, 467. Pour une Ecole des filles, *ib.*
- ST. JEAN PORT JOLI :—Demande d'aide pour un Quai dans cette Paroisse, 377.
- ST. JEAN, LAC :—Pétition pour l'arpentage des terres dans la Vallée du Lac St. Jean, 206.  
Voir *Subsides*, 173.
- ST. JEAN, RIVIÈRE :—Voir *Adresses*, 81.
- ST. JEAN, ASSOCIATION DE LA BIBLIOTHÈQUE DE :—Demande d'aide, 139. Voir *Subsides*, 78.
- ST. JOSEPH, ISLE DE :—Voir *Documents*, 45. *Adresses*, 30.
- ST. JOSEPH DE MASKINGOGÉ :—Demande d'aide pour un Institut, 163. Voir *Subsides*, 80.
- STE. JULIE DE SOMERSET :—Pétition demandant l'érection de cette paroisse en une Municipalité séparée, 228. Suspension de la 62<sup>e</sup> Règle-recommandée; Règle suspendue; Bill pour continuer et confirmer la séparation entre les Municipalités de Ste. Julie et de St. Calixte de Somerset, 267. Renvoyé à un Comité Spécial, 302. Rapporté, 378. Considéré en Comité, 410. Passé, 433. Par le Conseil, 698. S. R., 722. (20 Vic., chap. 136.)
- ST. LAMBERT :—Pétition demandant l'incorporation de ce Village, 218. Rapport d'avis; Bill, 243. Renvoyé à un Comité Spécial, 361. Rapporté, 422. Considéré, 460. Passé, 469. Par le Conseil, 608. S. R., 721. (20 Vic., chap. 132.)
- ST. LAURENT, FLEUVE ET GOLFE :—Pétition demandant la réduction des taux du touage en Bas de Québec; Chambre de Commerce de Québec, 241.  
Voir *Phares*. *Subsides*, 134, 135.
- ST. LAURENT ET DE LA BAIE DES CHALEURS, COMPAGNIE DES TERRES DU :—Demande d'un Acte d'incorporation, 204. Rapport d'avis, 220. Bill, 221. Renvoyé à un Comité Spécial, 263. Rapport, que le Comité ne recommande pas la passation du Bill, 459. Ordre déchargé, 548.
- ST. LAURENT ET DE L'INDUSTRIE, CHEMIN DE FER DU :—Voir *Documents*, 106.
- ST. LAURENT, CANAUX DU :
1. Pétition de MM. Holcomb et Henderson, Expéditeurs, demandant un changement dans les taux de péage, 420.
  2. Pétition de MM. Reid et Shepherd, demandant le paiement d'une somme à eux due pour travaux sur les Canaux du St. Laurent, 581.
- Voir *Navigation*, *Lois de*, 3. *Subsides*, 146.

- ST. LAURENT, COMPAGNIE D'ENTREPÔT, DE DOCKS ET DE QUAIS DU :**
1. Pétition demandant un Acte d'incorporation sous le nom de Compagnie d'Entrepôt, de Docks et de Quais de Québec Sud, 136. Rapport d'avis, 152. Bill, 199.
  2. La Chambre en Comité pour autoriser la Compagnie à percevoir des péages, 237, 301. Résolutions, 330. Nouveau Bill présenté, 333. Voir *infra*, 3.
  3. Bill pour incorporer, etc., 333. Renvoyé à un Comité Spécial, 338. Rapporté, 407. Considéré, 427. Passé, 435. Par le Conseil, 510. S. R., 719. (20 Vic., chap. 174.)
- ST. LOUIS DE KAMOURASKA :—**Demande d'aide pour une école, 272.
- STE. LUCE :—**Demande d'aide pour des écoles dans cette paroisse, 253.
- ST. MARC (PAROISSE) :—**Pétition demandant que la requête du Conseil Municipal de Verchères, demandant que le mot "Cournoyer" soit ajouté après "St. Marc," ne soit pas accueillie, 241.
- ST. MAURICE, RIVIÈRE :—**Voir *Adresses*, 81. *Subsides*, 172.
- ST. MAURICE (TOWNSHIP) :—**Pétition du Révérend A. Noisieux et autres, se plaignant de griefs se rattachant à la rente des terres possédées par eux dans ce Township, 70.  
Voir *Documents*, 107. *Adresses*, 74.
- ST. MAURICE, CHEMIN DE FER ET NAVIGATION DU :**
1. Demande d'une Charte, 367. 62e Règle suspendue, et Bill présenté, 368. Ordre pour la considération déchargé, 627.
  2. La Chambre décide de se former en Comité pour considérer la question d'octroi de 1,500,000 acres de terre, pour aider à la construction du dit Chemin de Fer, 469. Considérée, 543. Résolution, 605, 606. Nouveau Bill, 607. Voir *infra*, 3.
  3. Bill pour incorporer, etc., 607. Renvoyé à un Comité Spécial, 618. Rapporté, 630. Considéré, 647. Passé, 671. Par le Conseil, 712. S. R., 723. (20 Vic., chap. 149.)
- ST. MICHEL ARCHANGE :—**Pétition demandant l'annexion de cette Paroisse au District de Montréal pour les fins judiciaires, 241.
- ST. MICHEL DE BELLECHASSE, INSTITUT LITTÉRAIRE DE :—**Pétition demandant de l'aide, 205. Voir *Subsides*, 78.
- ST. MICHEL DE LACHINE, INSTITUT :—**Demande d'aide, 458. Voir *Subsides*, 137.
- ST. NORBERT D'ARTHABASKA :—**Voir *Arthabaska*, 1, 2.
- ST. OURS, INSTITUT DES ARTISANS DE :—**Demande d'aide, 139. Voir *Subsides*, 80.

- ST. PASCHAL :—Voir *Kamouraska*, 3.
- ST. PAUL :—Pétition demandant que la dite Paroisse soit annexée à Rouville, 160. Point d'Avis, 187.
- ST. PAUL, BAIE :—Demande pour la construction d'un Havre de refuge en cet endroit, 266. Do. pour la construction d'une Maison d'Ecole, *ib.*
- ST. RÉMI :—Pétition demandant que cette Paroisse reste annexée au District de Montréal, 197.
- STE. ROSE, INSTITUT DE :—Demande d'aide, 293. Voir *Subsides*, 137.
- ST. SIMON :—Demande d'aide pour une Ecole Modèle, 139.
- STE. SOPHIE D'HALIFAX :—Voir *Halifax*.
- ST. SYLVESTRE :—Pétition demandant que cette Paroisse soit annexée au District Judiciaire de Beauce, 442.
- ST. THOMAS (ELGIN) :—Pétition pour l'établissement d'un Asile d'Aliénés à St. Thomas, 442.
- ST. THOMAS (MISSISQUIOI) :—Pétition demandant que cette Paroisse soit annexée à St. Jean, et comprise dans le District d'Iberville, 566.
- ST. VINCENT DE PAUL :—Demande d'aide pour l'Institut de cette Paroisse, 119. Voir *Subsides*, 80.
- SAISIES :—Bill pour amender et refondre les Lois du Bas-Canada relatives aux Saisies avant jugement, 285. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 684.
- SANDWICH :—Pétition demandant l'incorporation de cette Ville, 76. Rapport d'avis, 89. Bill du Conseil, 281. Lu, 286. Renvoyé à un Comité Spécial, 362. Rapporté, 453. Considéré en Comité, 464. Rapporté, 545. Passé, 569, 590. S. R., 720. (20 Vic., chap. 94.)
- SANGSTER, CHAS. :—Sa Pétition, demandant à la Chambre de souscrire à son ouvrage intitulé, "The St. Lawrence and the Saguenay," 70. Renvoyée au Comité de la Bibliothèque, 129.
- SANGUINET, MADAME :—Se plaignant de certains griefs, et demandant justice, 104.
- SAULT STE. MARIE :—Voir *Documents*, 45. *Adresses*, 30.
- SAUVAGES, ET LEURS TERRES :—
1. Bill pour encourager la civilisation graduelle des Tribus Sauvages, 48. Renvoyé à un Comité Général, 427. Considéré, 455. Passé, 473. Par le Conseil, 589. S. R., 721. (20 Vic., chap. 26.)
  2. Bill pour amender l'Acte 13 et 14 Vic., chap. 74, pour la protection des Sauvages dans le Haut-Canada, 327. Renvoyé à un Comité Général, 416. Ordre déchargé, 548.
- Voir *Documents*, 48. *Adresses*, 33. *Dundee*, *Subsides*, 104, 114, 144.

**SCIENCE MÉCANIQUE** :—Voir *Agriculture*, 7.

**SCRUTIN, VOTE AU** :—Voir *Elections*, 3.

**SÉDUCTION** :

1. Bill pour amender la Loi relative à l'adultère et à la séduction (M. Cameron), 31. Question pour la seconde lecture rejetée, 168. Replacé sur les Ordres du jour, 232. Ordre déchargé, 627.

2. Bill pour déclarer que la séduction sera une offense criminelle, et pour pouvoir à sa punition (M. Conger), 83. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 549.

**SEIGNEURIES DE LA COURONNE** :—Pétition de M. Héroux et autres, de St. Philippe, demandant la remise des rentes par eux dues à la Couronne, 101.

Voir *Documents*, 112.

**SERVICE CIVIL** :

1. Bill pour améliorer l'organisation du Service Civil du Canada, et pour le rendre plus effectif, 60. Renvoyé à un Comité Général, 373. Considéré, 578. Résolutions réglant les Salaires des Officiers Publics, renvoyées en Comité; Bill considéré, 604. Rapporté, 617. Lu la troisième fois, 623. Passé, 654. Par le Conseil, 711. S. R., 723. (20 Vic., chap. 24.)

2. La Chambre décide de se former en Comité sur la question des Salaires des Officiers Publics en vertu du Bill précédent, 91. Considérée, 578. 53 Résolutions rapportées, 600. Adoptées, 603. Renvoyées au Comité Général sur le Bill, 604.

**SHAW, JOHN** :—Demandant une réserve de Chemin dans Wilberforce, 431. Rapport d'avis, 443. Bill, 454. Renvoyé à un Comité Spécial, 552. Rapporté, 567. Considéré en Comité, 624. Passé, 636. Par le Conseil, 711. S. R., 723. (20 Vic., chap. 210.)

**SHEFFORD, MISSISQUOI ET BROME** :—Pétitions pour l'érection de ces Comtés en un District Judiciaire indépendant, 53, 70, 94, 101, 120, 162.

**SHERBROOKE, INSTITUT LITTÉRAIRE DE** :—Pétition demandant des amendements à l'Acte d'incorporation, 77. Rapport d'Avis, 89. Bill, 97. Renvoyé à un Comité Spécial, 149. Rapporté, 221. Considéré, 249. Passé, 259. Par le Conseil, 325. S. R., 526. (20 Vic., chap. 183.)

Voir *Subsides*, 78.

**SHERBROOKE, COMPAGNIE DE MANUFACTURE DE** :

1. Pétition demandant un Acte d'incorporation, 64. Rapport d'Avis, 78. Bill, *ib.* Renvoyé à un Comité Spécial, 147. Rapporté, 335. Considéré, 358. Passé, 374. Par le Conseil, 493, 495. S. R., 528. (20 Vic., chap. 176.)

2. Pétition contre, 64.

**SHERIFFS** :—Bill pour amender l'Acte 6 Guil. 4, chap. 15, y relatif (Bas-Canada), 73. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 675.

Voir *Officiers de Comté. Justice, Admin. de la, 3. Terres, 4.*

**SIÈGE DU GOUVERNEMENT :**

1. La Chambre décide de se former en Comité pour considérer la question du choix d'un endroit pour y fixer permanamment le Siège du Gouvernement, etc., 79. Motion que M. l'Orateur laisse le Fantueil; Amendement qu'il n'est pas expédient de discuter cette question attendu qu'elle a été décidée durant la dernière Session, rejetée, 91. Amendement proposé, que le renvoi à Sa Majesté d'une question purement locale comme celle la serait contraire aux principes du Gouvernement Responsable; Considération ajournée, 92. Appel nominal; Considération de l'amendement reprise et ajournée de nouveau, 98. Amendement que le Siège du Gouvernement soit fixé à Montréal, 102. Rejeté, 107. Premier amendement rejeté, 108. Motion en faveur d'Ottawa, rejetée, 109. Motion en faveur de Québec; Amendement, qu'il est inexpédient de faire cette motion dans le moment, rejeté, 110. Amendement en faveur du système alternatif, rejeté, 110. Amendements en faveur de Kingston et Toronto, respectivement, rejetés, 111 à 113. Motion principale, rejetée; La Chambre en Comité, 113. Rapport de trois Résolutions; Amendement proposé, et Résolutions adoptées, 130. Voir *infra*, 2.

2. Résolutions déclarant que le Siège du Gouvernement devrait être fixé quelque part,—accordant £225,000 pour la construction d'édifices publics,—et votant une Adresse à Sa Majesté, la priant de choisir un endroit pour y fixer le Siège du Gouvernement; Amendement proposé de nouveau et rejeté; Résolutions adoptées, 130. Voir *Adresses*, 1.—Ce montant est compris dans des Résolutions sur les voies et moyens. (Voir *Subsides*, 2.); Motion pour renvoyer de nouveau les Résolutions à un Comité Général, pour retrancher la dite appropriation; Amendement qu'aucune partie d'icelle ne soit dépensée avant que la décision de Sa Majesté n'ait été soumise au Parlement Provincial, rejeté, 668.—Message de Son Excellence communiquant une Dépêche en réponse à l'Adresse, 321.

**SIMCOE (COMTÉ)** :—Voir *Grey*.

**SLADDEN, WM.** :—Sa Pétition, demandant à pratiquer comme Procureur et Solliciteur, 27. Rapport d'Avis, 59. Bill, 71. Renvoyé à un Comité Spécial, 172.

**SMALL, CHS. C.** :—Demandant une réserve de Chemin dans Pickering, 272. Rapport d'Avis, 274. Bill, 308. Renvoyé à un Comité Spécial, 551. Rapporté, 631. Considéré, 661. Passé, 672. Par le Conseil, 715. S. R., 723. (20 Vic., chap. 211.)

**SMITH, W. W.** :—Sa Pétition, demandant à la Chambre de souscrire à une gravure représentant la Cour Seigneuriale, 42. Renvoyé à un Comité Spécial, 44. Rapport, 54. Motion pour l'adoption du Rapport, rejetée, 170.

**SOCIÉTÉ DES AMIS AMÉRICAINES BRITANNIQUES** :—Pétition, demandant des amendements à son Acte d'Incorporation, 53. Rapport d'Avis, 59. Bill, 73. Renvoyé à un Comité Spécial, 193. Rapporté, 395. Considéré, 413. Passé, 434. Honoraire remis, 449.

## SOCIÉTÉ EN LOI DU HAUT-CANADA :

1. La Chambre se forme en Comité pour considérer la question d'autoriser l'émission de Débentures au montant de £10,000 pour aider à la Société en Loi du Haut-Canada à ériger des Edifices, etc. ; Résolutions adoptées, 425, 439. Bill présenté, 440. Voir *infra*, 2.

2. Bill pour autoriser l'émission de Débentures au montant de £10,000 pour aider à la Société en Loi du Haut-Canada à ériger des Edifices pour y tenir les Cours Supérieures, 440. Seconde lecture, 456. Passé, 476. Par le Conseil, 577. S. R., 720. (20 Vic., chap. 66.)

SOCIÉTÉS EN COMMANDITE :—Bill pour amender l'Acte qui en autorise la formation, 31. Renvoyé à un Comité Général, 168. Considéré, 208. Point de Rapport, 560.

SOREL, INSTITUT DE :—Demande d'aide, 81. Voir *Subsides*, 80.

SQUATTERS :—Bill pour la protection des Squatters dans les Townships du Bas-Canada, 31. Renvoyé à un Comité Spécial, 169. Rapporté, 235. Considéré, 250. Passé, 261.

STANSTEAD, ASSOCIATION DE LA BIBLIOTHÈQUE DE :—Demande d'aide, 272. Voir *Subsides*, 78.

STANSTEAD, SHEFFORD ET CHAMBLY, CHEMIN DE FER DE :

1. Pétition demandant des amendements à la Charte, 273. Rapport d'Avis, 284. Bill, 295. Renvoyé à un Comité Spécial, 363. Rapporté, 422. Considéré, 462. Passé, 471. Par le Conseil, 589. S. R., 720. (20 Vic., chap. 148.)

2. Pétition demandant 500,000 acres de terre pour aider à la construction du Chemin, 273.

STATUTS PROVINCIAUX :—Pétition de la Municipalité du Township de Drummond, demandant qu'il lui soit fourni une édition révisée des Statuts, 226.

Voir *Documents*, 113—115. *Index. Journaux*, 2. *Subsides*, 96, 98, 122, 123.

STEAMERS ENTRE LIVERPOOL ET LE ST. LAURENT :

1. La Chambre décide de se former en Comité pour accorder une aide pour l'établissement d'une ligne hebdomadaire de Steamers entre le St. Laurent et Liverpool, 48. Considération de cette question ; Résolutions accordant £50,000 par année pendant 6 ans ; Bill, 154. Voir *infra* 2.

2. Bill pour le meilleur établissement d'une communication postale hebdomadaire entre le Canada et le Royaume-Uni, 154. Lu la seconde fois, 168. Passé, 177. Par le Conseil, 200. S. R., 525. (20 Vic., chap. 9.)

Voir *Subsides*, 133.

STECKEL, G. L. R. :

1. Pétition demandant à être naturalisé, 93. Rapport d'avis, 243.

2. Pétition du même demandant à pratiquer comme Notaire, 93.

STEERS, THOS :—Sa Pétition, 294.

STEWART, MADAME :—Voir *Subsides*, 143.

STODART, D. R. :—Sa Pétition, demandant à pratiquer comme Procureur, etc., dans le Bas-Canada, 227. Rapport d'avis, 243. Bill, 244. Renvoyé à un Comité Spécial, 457.

STRATHROY ET PORT-FRANK, CHEMIN DE FER DE :—Demande d'une charte, 266. Pétitions en faveur, 406, 441. Suspension de la 62<sup>e</sup> Règle recommandée, 306. Bill, 308. Renvoyé à un Comité Spécial, 362. Pétitions en faveur renvoyées à ce Comité, 407, 444. Bill rapporté, 422. Renvoyé de nouveau au dit Comité, 423. Rapporté, 477. Considéré, 545. Passé, 570. Par le Conseil, 688. (S. B., 722. (20 Vic., chap. 153.)

STREETSVILLE, INSTITUT DE :—Demande d'aide, 139.

STRONG, RÉV. F. :—Voir *Eglise d'Angleterre*, 3.

## SUBSIDES :

1. Discours de Son Excellence à être pris en considération, 91. Considéré ; Motion que des Subsides soient accordés à Sa Majesté ; A être considérée en Comité Général, 157. Considérée, 180. Rapport d'une résolution " qu'il soit accordé des Subsides à Sa Majesté " ; Adopté ; La Chambre décide de se former en Comité pour considérer les Subsides à accorder, 207. Estimés pour 1857 référés, 424. Considérés, 465. 132 résolutions rapportées, 477. Voir *infra*, 5—136. Amendements proposés et rejetés (faits aux résolutions relatives à la Milice, au Conseil Législatif, aux Dépenses Contingentes de la Chambre, et à l'augmentation des salaires) ; Résolutions 1 à 44 adoptées, 486 à 493. Amendements proposés et rejetés (relatifs à la pension de Madame Antrobus et à celle de M. Faribault, aux octrois en faveur des Institutions de Charité, des Collèges, des Ecoles de Médecine, aux Dépenses Contingentes de l'Administration de la Justice) ; 72<sup>e</sup> Résolution (Ecole de Médecine) amendée en retranchant " £250 à l'Ecole de Médecine de Toronto " ; Résolutions 45 à 76 adoptées, 497 à 502. Amendements proposés et rejetés (relatifs aux Résolutions se rapportant à l'impression des Lois, aux annuités des Sauvages, à la protection des Pêcheries) ; Résolutions restantes, adoptées, 517 à 525. Estimés supplémentaires référés, 607. Motion que M. l'Orateur laisse le Fauteuil pour que la Chambre se forme en Comité ; Amendement (pour une Convention du peuple pour considérer les changements à apporter à la Constitution, etc.) rejeté, 640. Motion principale adoptée ; Chambre en Comité, 645. 41 Résolutions rapportées, 656. Voir *infra*, 137—177.) Amendements proposés à la 41<sup>e</sup> (ouverture d'une communication avec la Rivière Rouge) et rejetés ; Résolutions adoptées, 659. Voir *infra*, 2, 3.

2. La Chambre se forme en Comité sur les voies et moyens de lever les Subsides, ci-dessus, 660. Deux Résolutions rapportées, accordant £954,328 11s. 8d. sur le Fonds des Revenus Consolidés et pour que £325,000 soient levés au moyen de Débentures ; Motion pour retrancher l'item des £225,000 pour l'érection d'Edifices Publics ; Amendement pour qu'aucune partie de cette appropriation ne soit dépensée avant que la décision de Sa Majesté ait été soumise à la Législature, rejeté ; Motion précédente rejetée, 669. Amendement qu'il est inexpédient d'augmenter la Dette de la Province en autorisant le Gouvernement à emprunter £350,000, rejeté ; Résolutions adoptées, 670. Voir *Infra*, 3.



SUBSIDES—Continuation :

3. Bill des Subsidés, 671. Lu un seconde fois, 695. Motion pour le renvoyer à un Comité Général, rejetée, 700, 701. Passé, 702. Par le Conseil, 712 S. R., 724. (20 Vic., chap. 17.)

Bills entraînant la dépense de Deniers Publics, pour Salaires, etc., ou l'imposition de Droits, renvoyé à un Comité Général.—Voir *Service Civil. Colléfaction. Procureurs de Comté. Prisons. Justice, Administration de la, 3, 11. St. Laurent, Compagnie d'Entrepôt, de Docks et de Quais du, St. Maurice, Chemin de Fer du.*

Résolution rapportée, page 130, par le Comité Général sur la Question du Siège du Gouvernement, et comprise dans le Bill des Subsidés :

4. Pour pourvoir à la construction d'Édifices pour le Gouvernement et la Législature dans l'endroit qui sera choisi pour être le Siège du Gouvernement ..... £225000 0 0

Résolutions rapportées, page 477, par le Comité des Subsidés, et comprises dans le Bill des Subsidés :

- 5. Salaire de six Commis et un Messager dans le Département de l'Adjudant Général de Milice..... £1593 15 0
- 6. do de deux Officiers d'Etat Major, pour l'Inspection de la Milice du Haut et du Bas-Canada, pour 1857, à £400 chacun ..... 800 0 0
- 7. do de l'Aide-de-Camp Provincial, pour do ..... 400 0 0
- 8. do de huit Gardes-Magasins d'Armes, à £75 chacun, pour do ..... 600 0 0
- 9. do de 18 Assistants Adjudants Généraux, à £30, pour do ..... 540 0 0
- 10. Pour tenir sur pied six Troupes de Cavalerie, dix jours d'exercice chacune, pour do ..... 4376 0 0
- 11. do sept Batteries d'Artillerie de Campagne, vingt jours d'exercice chacun, pour do ..... 4984 0 0
- 12. do cinq Compagnies d'Artillerie à pied, pour do ..... 730 0 0
- 13. do quarante Compagnies de Carabiniers, soixante-et-dix hommes chacune, pour do ..... 7840 0 0
- 14. do dix do, cinquante do ..... 1460 0 0
- 15. Dépenses Contingentes se rattachant à la Force de la Milice Active, pour l'année expirée le 31 Décembre 1857..... 2700 0 0
- 16. Soins des Armes et Munitions des différents Corps de la Force Active ..... 1200 0 0
- 17. Salaire de l'Orateur du Conseil Législatif..... 800 0 0
- 18. do du Greffier du do ..... 500 0 0
- 19. do de l'Assistant Greffier et Traducteur Français du do ..... 400 0 0
- 20. do du Greffier en Loi du do ..... 250 0 0
- 21. do du Chapelain et Bibliothécaire du do ..... 200 0 0
- 22. do du Gentilhomme Huissier de la Verge Noire du do ..... 100 0 0
- 23. do du Sergent-d'Armes du do ..... 100 0 0
- 24. do du Messager en Chef du do ..... 60 0 0
- 25. do du Portier du do ..... 60 0 0
- 26. do de trois Messagers pour la Session, à £45 chaque.. 135 0 0
- 27. Dépenses Contingentes du do ..... 9200 0 0
- 28. Indemnité des Membres pour avoir assisté aux Séances du Conseil, à 20s. par jour, y compris les frais de voyage .. 9800 0 0

## SUBSIDES—Continuation.

|                                                                                                                                                                                          |       |    |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|---|
| 29. Salaire de l'Orateur de l'Assemblée Législative .....                                                                                                                                | 800   | 0  | 0 |
| 30. do du Greffier de do .....                                                                                                                                                           | 500   | 0  | 0 |
| 31. do de l'Assistant Greffier de do .....                                                                                                                                               | 400   | 0  | 0 |
| 32. do du Greffier en Loi et Traducteur Anglais de do .....                                                                                                                              | 500   | 0  | 0 |
| 33. do du Greffier de la Couronne en Chancellerie .....                                                                                                                                  | 150   | 0  | 0 |
| 34. Dépenses Contingentes de do do .....                                                                                                                                                 | 100   | 0  | 0 |
| 35. Salaire du Sergent-d'Armes de l'Assemblée Législative ..                                                                                                                             | 100   | 0  | 0 |
| 36. Dépenses Contingentes (indemnité des Membres exceptée) ..                                                                                                                            | 62000 | 0  | 0 |
| 37. Salaire additionnel d'un Messenger dans le Bureau du Secrétaire du Gouverneur .....                                                                                                  | 19    | 0  | 0 |
| 38. Salaires additionnels de Commis et Messagers dans le Bureau du Secrétaire Provincial .....                                                                                           | 995   | 17 | 0 |
| 39. do dans le Bureau du Député Régistrateur .....                                                                                                                                       | 707   | 10 | 0 |
| 40. do dans le Bureau du Receveur Général .....                                                                                                                                          | 1550  | 2  | 6 |
| 41. do dans le Bureau de l'Inspecteur Général .....                                                                                                                                      | 1754  | 8  | 4 |
| 42. do do (Branche des Douanes) .....                                                                                                                                                    | 1320  | 0  | 0 |
| 43. do dans le Département des Travaux Publics .....                                                                                                                                     | 3867  | 0  | 0 |
| 44. Bureau d'Agriculture,—Salaire du Secrétaire, Commis et Messagers .....                                                                                                               | 1727  | 10 | 0 |
| 45. Auditeur des Comptes Publics, et Commis dans son Bureau ..                                                                                                                           | 1800  | 19 | 0 |
| 46. Conseil Exécutif, deux Commis .....                                                                                                                                                  | 456   | 5  | 0 |
| 47. Pour-payer W. A. Himsworth, pendant qu'il agissait comme Employé de Confiance dans le Bureau du Conseil Exécutif, depuis la mort de M. Joseph jusqu'à la date de sa nomination ..... | 240   | 4  | 4 |
| 48. William Ginger, Pension, comme ci-devant Sergent-d'Armes du Conseil Législatif du Bas-Canada .....                                                                                   | 66    | 13 | 4 |
| 49. Samuel Waller, do comme Greffier des Comités du do ..                                                                                                                                | 100   | 0  | 0 |
| 50. William Coates, do comme Copiste, du do Haut-Canada ..                                                                                                                               | 133   | 6  | 8 |
| 51. John Bright, do comme Messenger du Conseil Législatif du Haut-Canada .....                                                                                                           | 20    | 0  | 0 |
| 52. Louis Noreau, do comme do do Bas-Canada .....                                                                                                                                        | 20    | 0  | 0 |
| 53. François Rodrigue, do comme do de l'Assemblée Législative du Bas-Canada .....                                                                                                        | 15    | 0  | 0 |
| 54. Louis Gagné, do comme do do do .....                                                                                                                                                 | 18    | 0  | 0 |
| 55. Jacques Brien, do pour Blessures reçues au Service Public .....                                                                                                                      | 20    | 0  | 0 |
| 56. Pierre Bouchard, do do do do .....                                                                                                                                                   | 25    | 0  | 0 |
| 57. Mme McDonald, allocation viagère pour son douaire sur certaines terres prises par les ci-devant Commissaires du Canal Welland .....                                                  | 50    | 0  | 0 |
| 58. Mme Veuve Antrobus, Pension .....                                                                                                                                                    | 200   | 0  | 0 |
| 59. Colonel Richard Bullock, Pension .....                                                                                                                                               | 200   | 0  | 0 |
| 60. Mme C. Smith, Veuve de feu M. le Juge Pyke Pension ..                                                                                                                                | 100   | 0  | 0 |
| 61. Mme Veuve McCormick, Pension .....                                                                                                                                                   | 100   | 0  | 0 |
| 62. G. B. Faribault, comme ci-devant Assistant Greffier de l'Assemblée Législative, Pension .....                                                                                        | 400   | 0  | 0 |
| 63. Hôpital de Toronto .....                                                                                                                                                             | 2000  | 0  | 0 |
| 64. Malades Indigents à Québec et à Montréal, et la Corporation de l'Hôpital Général à Montréal; £1000 chacun ..                                                                         | 3000  | 0  | 0 |
| 65. Hôpital des Émigrés, et de Marine, Québec, et l'Hôpital Général de Kingston; £1500 chacun .....                                                                                      | 3000  | 0  | 0 |
| 66. Hôpital d'Hamilton .....                                                                                                                                                             | 800   | 0  | 0 |

SUBSIDÉS—*Continuation* :

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |   |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---|---|
| 67. Malades Indigents à Kingston .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 750   | 0 | 0 |
| 68. Aide aux Malades Indigents des Trois-Rivières et à la Maison d'Industrie, à Toronto; 2, à £700 .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1400  | 0 | 0 |
| 69. Aux Sœurs de la Providence, à Montréal, et pour l'Érection d'un Hospice de la Maternité, Toronto; 2, £350.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 700   | 0 | 0 |
| 70. A l'Hôpital Général des Sœurs de Charité, à Montréal; à l'Hôpital de l'Hôtel-Dieu, Kingston; à l'Hôpital de St. Patrice, Montréal; 3, à £250.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 750   | 0 | 0 |
| 71. A l'Asile des Orphelins Protestants et Association de Secours aux Femmes de Toronto; à l'Asile des Orphelins Catholiques Romains à Toronto; à l'Asile des Orphelins de Kingston; à l'Asile des Orphelins d'Hamilton; à l'Asile Catholique Romain do; à l'Asile des Orphelins Protestants de Bytown; à l'Asile Catholique Romain do; à l'Asile St. Patrice des Orphelins Catholiques Romains à Montréal; 8, à £200.....                                                                                                                                                                                                                     | 1600  | 0 | 0 |
| 72. A l'Asile des Orphelins Protestants do; à la Maison de Refuge à Montréal; à l'Hospice de la Maternité de Montréal; Do do do, sous la direction des Sœurs de Miséricorde; à l'Hôpital de la Maternité de Toronto; à l'Asile du Bon Pasteur de Québec; à l'Hospice de la Maternité de Québec; à l'Institution des Sourds-Muets de Montréal; 8, à £150.....                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1200  | 0 | 0 |
| 73. A la Société Bienveillante des Dames de Montréal, pour les Veuves et les Orphelins; à l'Asile des Orphelins Catholiques Romains de Québec; do do des Orphelins do; à l'Association Charitable des Dames de l'Asile Catholique Romain, Montréal; aux Gérantes de l'Asile des Orphelins Protestantes de Québec; à l'Institution des Maux d'Yeux et d'Oroilles à Montréal; pour le Dispensaire de Montréal; Maison de Refuge et Ecole d'Industrie, Montréal; à l'Institution Publique pour les enfants des Pauvres; 9, à £100 .....                                                                                                           | £ 900 | 0 | 0 |
| 74. A l'Asile Militaire du Canada pour les Veuves et les Orphelins à Québec .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 50    | 0 | 0 |
| 75. Pour l'Asile des Aliénés à Toronto; pour l'Asile temporaire des Aliénés à Beauport près de Québec; 2, à £14,000 ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 28000 | 0 | 0 |
| 76. Aide à la Faculté Médicale du Collège McGill; à l'École de Médecine à Montréal; do do Kingston; do do Toronto; à l'Institut Canadien à Toronto; 5, à £250.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1250  | 0 | 0 |
| 77. A l'Institut Canadien, Cité d'Ottawa; à l'Athénée de Toronto; do d'Ottawa; 3, à £100.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 300   | 0 | 0 |
| 78. Aide aux Institutions et Associations suivantes, à £50 chacune, savoir:—Société Littéraire et Historique, Québec; Société d'Hist. Naturelle, Montréal; Institut Ste. Marie, Comté de Perth; Institut de St. Roch; Institut Littéraire de Laprairie; do. Sherbrooke; Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de Sherbrooke; Association de la Bibliothèque Mercantile d'Hamilton; Institution Littéraire de M. Juneau; Association de la Bibliothèque Mercantile de Montréal; Association de la Bibliothèque et Institut des Artisans de Huron; Association des Instituteurs, à Québec, pour leur Bibliothèque; Association de |       |   |   |

SUBSIDES—*Continuation* :

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |   |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---|---|
| Bibliothèque à Québec; Institut Canadien à Québec; Institut des Artisans et Association de Bibliothèque d'Aurora; do et do de Danville (Est); Institut des Artisans et Fermiers de Wellington, Nord; Institut des Artisans et Association de Bibliothèque, Industrie; Institut Littéraire de St. Michel de Bellechasse; Association de Bibliothèque de St. Jean; Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de St. André; Association Littéraire et Institut de Varennes; Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de Stanstead; Institut des Artisans et Association de Bibliothèque de Ramsay; do et do de Collingwood; Institut Littéraire, St. Jean Port Joli; Association de Bibliothèque, Napanee; Cabinet de Lecture Paroissiale de Montréal; Association Littéraire et Institut de Livaudière, St. Charles et St. Marc; Cabinet de Lecture de l'Union, St. Joseph, Montréal; Institut Littéraire de St. Patrice, Québec; Institut et Association Littéraire de St. Hyacinthe .....                                                                                                                                                                                                                                                      | 1700   | 0 | 0 |
| 79. Hôpital de Toronto; pour les Patients de Comté.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1500   | 0 | 0 |
| 80. Les Instituts des Artisans qui suivent, à £50 chacun, savoir: Aylmer (Comté d'Elgin), Ayr, Belleville, Brockville, Bytown, Berthier (B. C.), Brampton, Berlin, Brantford, Barrie, Bowmanville, Barnston, Bagotville, Bécancour, Cobourg, Chicoutimi, Chatham, Chambly, Chatham (B.C.) Dunville, Dundas, Dumontville, Drummondville (Comté de Drummond), Fonthill, Guelph, Goderich, Galt, Hamilton, Huntingdon, Hemmingford, Halton (Comté de), Iberville, Kingston, London (C.O.), Lachute, Lanoraie, L'Original, Merrickville, Montréal, Milton, Mitchell, (Comté de Perth), Metcalf, Maskinongé, Magog, Niagara, Newmarket, Napierville, Napanee, Nouvelle-Irlande, Owen Sound, Oakville, Perth, Picton, Port Sarnia, Port Hope, Peterborough, Prescott, Paris, Plessisville, Québec, Renfrew, Rimouski, Richmond (C.O.), Rivière-du-Loup, St. Thomas, Ste Catharines, Simcoe, Stratford, St. Léon, St. Vincent de Paul, St. Césaire, St. Hyacinthe, Sorel, Smith's Falls, Sherbrooke (Comté de), St. Eustache, Ste. Scholastique, St. Félix de Valois, St. Antoine de la Baie, St. Ours, St. George, Toronto, Trois-Rivières, Vienna, Notre Dame de la Victoire, Whitby, Woodstock, Waterdown, West Flamboro', Windsor, Yamachiche et Richmond, (C. O.) ..... | £ 4600 | 0 | 0 |
| 81. Dépenses Contingentes de l'Administration de la Justice dans le Haut et le Bas-Canada .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 40000  | 0 | 0 |
| 82. Pour le soutien du Pénitencier Provincial à Kingston..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1500   | 0 | 0 |
| 83. Salaire additionnel de John Black, Clerc dans le Bureau du Régistrateur, Cour de Chancellerie .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 75     | 0 | 0 |
| 84. do do William Stanley, dans le Bureau du Maître do                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 75     | 0 | 0 |
| 85. Salaire d'un Clerc de la Procédure, Cour du Banc de la Reine et des Plaids Communs, H. C.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 300    | 0 | 0 |
| 86. do d'un Clerc extra dans le Bureau du Procureur-Général, Ouest.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 100    | 0 | 0 |

SUBSIDES—*Continuation :*

|                                                                                                                                                                                                      |       |    |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|---|
| 87. Salaire d'un Clerc dans le Bureau du Greffier de la Couronne et des Plaids Communs, H. C .....                                                                                                   | 150   | 0  | 0 |
| 88. do du Greffier des Assises, Toronto .....                                                                                                                                                        | 300   | 0  | 0 |
| 89. Salaire additionnel du Clerc du Département en Loi de la Couronne Est .....                                                                                                                      | 140   | 0  | 0 |
| 90. do do du Juge de la Cour de Vice-Amirauté, Québec .....                                                                                                                                          | 277   | 15 | 8 |
| 91. Aide pour terminer l'exploration pour un Canal à Bâtiments de la Baie Georgienne à Toronto .....                                                                                                 | 500   | 0  | 0 |
| 92. Indemnité à Charles O'Connor, Charles Taylor et William Falconbridge, pour dommages éprouvés par eux dans l'exécution de leurs devoirs comme Constables en 1853, à £100 chacun.....              | 300   | 0  | 0 |
| 93. Allocations à des Gardiens de dépôts de provisions sur le fleuve St. Laurent pour secourir les naufragés.....                                                                                    | 200   | 0  | 0 |
| 94. Pour l'achat de provisions pour ces dépôts.....                                                                                                                                                  | 350   | 0  | 0 |
| 95. Allocations à des personnes résidant sur le Chemin de Kempt et sur celui de Matapédia, pour assister les voyageurs .....                                                                         | 100   | 0  | 0 |
| 96. Pour frais de l'impression et de la reliure des Lois.....                                                                                                                                        | 6000  | 0  | 0 |
| 97. Pour autres impressions, souscription à la <i>Gazette Officielle</i> et Annonces .....                                                                                                           | 2500  | 0  | 0 |
| 98. Dépenses encourues pour la distribution des Lois.....                                                                                                                                            | 850   | 0  | 0 |
| 99. Pour rencontrer des dépenses imprévues dans les différentes branches du Service Public.....                                                                                                      | 500   | 0  | 0 |
| 100. Proportion de la dépense encourue au sujet des Phares sur les Iles St. Paul et Scatterie, dans le golfe.....                                                                                    | 750   | 0  | 0 |
| 101. Pour défrayer les dépenses de l'Observatoire à Québec...                                                                                                                                        | 600   | 0  | 0 |
| 102. do do do do à Toronto ..                                                                                                                                                                        | 1200  | 0  | 0 |
| 103. Dépenses des Commissaires nommés pour s'enquérir de matières se rattachant au Service Public, en vertu de l'Acte 9e Vic., chap. 38 .....                                                        | 1500  | 0  | 0 |
| 104. Nouvelles annuités pour les Sauvages.....                                                                                                                                                       | 1100  | 0  | 0 |
| 105. Protection des Pêcheries du golfe .....                                                                                                                                                         | 1600  | 0  | 0 |
| 106. Pour l'entretien temporaire des Canaux Rideau et d'Ottawa, du 1er Avril 1857, au 31 Mars 1858.....                                                                                              | 10821 | 0  | 0 |
| 107. Pour une année de loyer du Cimetière Protestant du Faubourg St. Jean, Québec .....                                                                                                              | 23    | 5  | 0 |
| 108. Aide au Bureau d'Agriculture du Haut-Canada.....                                                                                                                                                | 1000  | 0  | 0 |
| 109. do do Bas-Canada.....                                                                                                                                                                           | 1000  | 0  | 0 |
| 110. Pour faire bon des différentes dépenses indispensables du Gouvernement Civil, encourues durant l'année 1856, tel que détaillé dans l'Etat A des Comptes Publics mis devant la Législature ..... | 39316 | 8  | 8 |
| 111. Pour faire bon des paiements faits en vertu d'une résolution de la Législature comme dans l'Etat B.....                                                                                         | 15197 | 9  | 1 |
| 112. Compensation pour l'occupation de la salle de Musique, Québec .....                                                                                                                             | 300   | 0  | 0 |
| 113. do à DeLorimier, pour remise d'un permis d'occupation.....                                                                                                                                      | 160   | 0  | 0 |
| 114. Ajouté à l'octroi parlementaire fait aux Sauvages dans le Bas-Canada, en vertu de l'Acte 14 et 15 Vic., chap. 106.                                                                              | 100   | 0  | 0 |
| 115. Dépenses pour 150 pensionnaires incorporés, en service permanent dans le Haut-Canada, pour l'année 1856:...                                                                                     | 8000  | 0  | 0 |

SUBSIDES—*Continuation* :

|                                                                                                                                                                                                                                                    |       |    |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|---|
| 116. Compensation accordée à des Pensionnaires au lieu de terres.....                                                                                                                                                                              | 2433  | 6  | 8 |
| 117. Salaire du Surintendant Médical chargé du soin des criminels aliénés dans le Pénitencier.....                                                                                                                                                 | 300   | 0  | 0 |
| 118. Dépenses Contingentes du même, y compris les salaires des Gardiens .....                                                                                                                                                                      | 500   | 0  | 0 |
| 119. Aide pour les frais se rattachant à l'émigration, pour la présente année.....                                                                                                                                                                 | 3000  | 0  | 0 |
| 120. Montant requis pour rencontrer le déficit de la dépense relative à la police riveraine de Québec, pour la présente année .....                                                                                                                | 750   | 0  | 0 |
| 121. Pour les dépenses de la Police Riveraine, Montréal, pour l'année 1857.....                                                                                                                                                                    | 3916  | 0  | 0 |
| 122. Pour les dépenses dans la compilation, préparation et impression des Tables et Index aux Lois en force, en conformité d'une résolution de l'Assemblée Législative....                                                                         | 6000  | 0  | 0 |
| 123. Pour payer G. W. Wicksteed, Greffier en Loi, Chambre d'Assemblée, pour avoir compilé une Table des Statuts Provinciaux en force dans le Canada Ouest, avec une continuation de l'Index des Statuts jusqu'à la fin de la Session de 1856 ..... | 600   | 0  | 0 |
| 124. Pour mettre l'honorable W. H. Draper en état de se rendre en Angleterre pour affaires publiques .....                                                                                                                                         | 500   | 0  | 0 |
| 125. Pour mettre A. R. Roche en état d'accompagner l'Hon. W. H. Draper dans sa mission.....                                                                                                                                                        | 100   | 0  | 0 |
| 126. Octroi à Sir W. L. Logan, par Adresse, 30 Juin 1856.....                                                                                                                                                                                      | 500   | 0  | 0 |
| 127. Octroi pour la Bibliothèque Parlementaire do .....                                                                                                                                                                                            | 1000  | 0  | 0 |
| 128. Balance non retirée de l'Estimé pour l'Education Supérieure dans le Haut-Canada pour 1856.....                                                                                                                                                | 388   | 17 | 2 |
| 129. Aide en faveur de la Société d'Hist. Naturelle, Montréal, pour payer les dépenses se rattachant à une Convention scientifique .....                                                                                                           | 500   | 0  | 0 |
| 130. Aide en faveur du Fonds de Revenu pour l'Education Supérieure du Bas-Canada.....                                                                                                                                                              | 5000  | 0  | 0 |
| 131. do do do do Haut-Canada. ..                                                                                                                                                                                                                   | 5000  | 0  | 0 |
| 132. Somme additionnelle pour les Ecoles Communes du Haut et du Bas-Canada .....                                                                                                                                                                   | 40000 | 0  | 0 |
| [Dont £1000 à même la part du Bas-Canada pour les Ecoles Normales du Bas-Canada.]                                                                                                                                                                  |       |    |   |
| 133. Pour le Service Océanique à la Vapeur .....                                                                                                                                                                                                   | 50000 | 0  | 0 |
| 134. Pour le Service de la Remorque entre Montréal et Kingston.                                                                                                                                                                                    | 6750  | 0  | 0 |
| 135. Pour do do en bas de Québec.....                                                                                                                                                                                                              | 11300 | 0  | 0 |
| 136. Pour l'achat d'armes, accoutrements et munitions pour la Milice du Canada .....                                                                                                                                                               | 3500  | 0  | 0 |

*Résolutions rapportés à la page 655.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |   |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---|---|
| 137. Aux Instituts d'Artisans des lieux qui suivent :—Montmagny, Fraserville, Streetsville, Wellington (Nord), L'Avenir, Danville (Comté de Richmond), Ste. Rose (Comté de Laval), L'Assomption (Comté de L'Assomption), St. Ambroise de Kildare (Comté de Joliette), St. Michel de Lachine (Comté de JacquesCartier), Cayuga —11, à £50. | 550 | 0 | 0 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---|---|

SUBSIDES—*Continuation* :

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |   |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---|---|
| 138. Aide à l'Association de la Bibliothèque Mercantile de London ; Association Littéraire de St. Patrice (Cité d'Ottawa), et à l'Institut Canadien, Montréal.—3, à £50 chaque ...                                                                                                                                            | 150   | 0 | 0 |
| 139. Aide à l'Hôpital Général de Montréal ; et Hôpital Général de St. Patrice, Montréal.—2, à £250 chaque .....                                                                                                                                                                                                               | 500   | 0 | 0 |
| 140. Aide à l'Hôpital de London .....                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 350   | 0 | 0 |
| 141. Aide au Fonds de Colonisation, Canada Est et Ouest....                                                                                                                                                                                                                                                                   | 25000 | 0 | 0 |
| 142. Aide pour l'achat et le transport des produits canadiens, objets manufacturés et ouvrages d'art, destinés à l'Exposition au Palais de Cristal, et pour la liquidation des comptes non réglés se rattachant à la grande Exposition de Paris, et à l'installation de l'espace accordé au Canada, au Palais de Cristal..... | 1000  | 0 | 0 |
| 143. Indemnité à Mme Stuart pour pertes en 1837-8.....                                                                                                                                                                                                                                                                        | 50    | 0 | 0 |
| 144. Louis Vincent, un Maître d'Ecole, Sauvage infirme de la Tribu des Hurons, (insérés dans d'anciens Estimés)....                                                                                                                                                                                                           | 25    | 0 | 0 |
| 145. Aide au " Bureau des Arts et Manufactures du Haut et du Bas-Canada."—£250 chacun.....                                                                                                                                                                                                                                    | 500   | 0 | 0 |
| 146. Pour divers travaux aux Canaux du St. Laurent.....                                                                                                                                                                                                                                                                       | 20462 | 0 | 0 |
| 147. Pour les travaux aux Canaux des Chats et de la Chaudière, lumières, bouées et pilier au-dessous d'Ottawa, à l'Original, pour cette année .....                                                                                                                                                                           | 33000 | 0 | 0 |
| 148. Pour compléter les Phares de la Province, y compris appareils, fret, construction de caissons pour la Pointe Pelée, lits pour les lancer, réparations des Phares au Port de Dover et Rondeau .....                                                                                                                       | 26504 | 0 | 0 |
| 149. Pour trois vaisseaux en fer comme phares flottants au-dessus de Lachine, pour cette année.....                                                                                                                                                                                                                           | 3150  | 0 | 0 |
| 150. Pour travaux de Pilier et de Havre pour abri sur le lac Érié, pour cette année.....                                                                                                                                                                                                                                      | 5000  | 0 | 0 |
| 151. Pour travaux de Pilier et de Havre pour abri sur le Lac Huron et la Baie Georgienne, pour cette année .....                                                                                                                                                                                                              | 10000 | 0 | 0 |
| 152. Draguage et Bouées à Picton et Presqu'île.....                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1800  | 0 | 0 |
| 153. Eaux des profondeurs du District de Newcastle, Rivière Trent,.....                                                                                                                                                                                                                                                       | 9000  | 0 | 0 |
| 154. Pour cinq nouveaux Phares dans la Baie de Quinté.....                                                                                                                                                                                                                                                                    | 750   | 0 | 0 |
| 155. Pour nouveaux Phares dans le Golfe et Fleuve St. Laurent.                                                                                                                                                                                                                                                                | 20000 | 0 | 0 |
| 156. Canal de la Baie Burlington, érection d'un nouveau Phare, diverses réparations générales aux Jetées, deux Bacs à traverses .....                                                                                                                                                                                         | 4930  | 0 | 0 |
| 157. Pour creuser le Chenal et pour les améliorations de la Rivière du Nord et l'exploration de la Petite Nation....                                                                                                                                                                                                          | 900   | 0 | 0 |
| 158. Réparations et loyers d'Edifices Publics .....                                                                                                                                                                                                                                                                           | 7500  | 0 | 0 |
| 159. Addition à l'appropriation pour la Douane, Hamilton....                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1500  | 0 | 0 |
| 160. do do pour le Bureau de Poste, London                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3500  | 0 | 0 |
| 161. do do do do Kingston                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4450  | 0 | 0 |
| 162. do do pour la Douane, Kingston .....                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 5000  | 0 | 0 |
| 163. Abris à canons à Hamilton, Ottawa, Toronto, Québec....                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2943  | 8 | 3 |
| 164. Achèvement de l'exploration de l'Ottawa .....                                                                                                                                                                                                                                                                            | 10000 | 0 | 0 |
| 165. Pour la construction d'un Chemin le long de la Rivière Matapédia, et depuis la tête du Lac Matapédia jusqu'au St. Laurent.....                                                                                                                                                                                           | 2500  | 0 | 0 |

SUBSIDES—*Continuation* :

|                                                                                                                                          |       |    |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|---|
| 166. Pour la construction d'un Chemin depuis le lot 9 dans le Township de St. Denis jusqu'au Township Cap Chats, pour cette année, ..... | 2500  | 0  | 0 |
| 167. Amélioration de la Route Postale entre la Grande Baie et Malbaie .....                                                              | 500   | 0  | 0 |
| 1. Pour enlever le vieux Pont qui obstrue la navigation de la Tamise .....                                                               | 1000  | 0  | 0 |
| 169. Pour explorations et inspections .....                                                                                              | 4000  | 0  | 0 |
| 170. Arbitrages et dommages .....                                                                                                        | 10000 | 0  | 0 |
| 171. Travaux pour le flottage des bois dans la Rivière Ottawa.                                                                           | 19994 | 0  | 0 |
| 172. do do do le St. Maurice ....                                                                                                        | 2695  | 10 | 0 |
| 173. Divers travaux pour ouvrir la Rivière depuis le Lac St. Jean jusqu'à Chicoutimi .....                                               | 3500  | 0  | 0 |
| 174. Pour le Bureau de Poste de Québec .....                                                                                             | 5000  | 0  | 0 |
| 175. Achat de terrain sur le Gatineau pour des fins de chantier.                                                                         | 500   | 0  | 0 |
| 176. Pour payer les Droits Seigneuriaux dûs sur la propriété de Spencer Wood.....                                                        | 1872  | 0  | 0 |
| 177. Aide en faveur de l'ouverture d'une communication avec la Rivière Rouge .....                                                       | 5000  | 0  | 0 |

SUBSTITUTIONS :—Bill pour en amender la Loi, 30. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 302.

## SUCRE ET MELASSE :

1. Pétition du Conseil Municipal de Kamouraska, demandant la réduction des droits sur le Sucre, la Melasse, etc., 199.

2. Motion que la Chambre est d'opinion que les droits sur le Thé, le Café, le Sucre et la Melasse soient réduits, rejetée, 84.

SULLIVAN, DENNIS :—Voir *Documents*, 117. *Adresses*, 78.

SURINTENDANT DES MESUREURS DE BOIS :—Voir *Bois de construction*, 6.

SORROGATE, COURS DE :—Voir *Probate*.

SYMONS, J. :—Sa Pétition, demandant à pratiquer comme Procureur, 70. Rapport d'Avis, 78. Bill, 140. Renvoyé à un Comité Spécial, 201. Rapporté, 294. Considéré, 329. Passé, 348. Honoraire remis, 655.

**T**XE SUR LE REVENU :—Voir *Documents*, 47. *Gouverneur Général*, 7.

TAYLOR, CHARLES :—Voir *Subsides*, 92.

TÉMISCOUATA, SEIGNEURIE DE :—Voir *Documents*, 118. *Adresses*, 79.

TÉMOINS :—Bill pour autoriser les deux Chambres à en examiner sous serment, 31. Question pour la seconde lecture rejetée, 191.

Voir *Preuve*, 2.

## TENURE SEIGNEURIALE :—

1. La Chambre décide de se former en Comité pour considérer la Question d'une appropriation pour l'impression d'un nombre suffisant des Cadastres



**TENURE SEIGNEURIALE** — *Continuation* :

pour les distribuer aux Membres, Régistrateurs, et Municipalités dans le Bas-Canada, 666. La Chambre se forme en Comité (sur division), 714. Encore, 716. Considération ultérieure remise, 719.

2. Rapport du Comité des Dépenses Contingentes, appelant l'attention sur la somme considérable chargée pour l'impression des procédures de la Commission Seigneuriale, et rapportant une Correspondance sur ce sujet, 182. Renvoyé au Comité des Impressions ; Rapporté, 420. Adopté, 598.

3. Pétition pour la remise des Rentes et Lods et Ventes dus aux Biens des Jésuites sur les lots de la Vacherie, St. Roch, Québec, 36.

4. Pétitions pour des amendements aux Actes Seigneuriaux de 1854 et 1855 :—Témiscouata, 120 ; Imprimée, 130. Charlevoix ; St. Irénée de la Malbaie ; Les Eboulements, 227 ; Recommandation par le Comité des Impressions que ces Pétitions ne soient pas imprimées, 255.—Pour des amendements à l'Acte de 1856 ; Propriétaires de Fiefs et Seigneuries, 608 ; Imprimée, 631.

5. Pétition de MM. Cuthbert, Co-propriétaires de la Seigneurie de Berthier, demandant le remboursement de certaines dépenses encourues sous les dits Actes, 121.

Voir *Documents*, 111. *Adresses*, 76.

**TERRES** :

1. Bill pour déclarer qu'elle est la Loi qui affecte les terres, dans le Bas-Canada, tenues en franc et commun soccage (M. Ferres), 45. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 628.

2. Bill pour lever tous doutes quant aux Lois en force dans le Bas-Canada qui affectent les terres tenues en franc et commun soccage (M. Cartier), 60. Motion pour la seconde lecture, 373. Adoptée ; Lu une seconde fois ; Renvoyé à un Comité Général, 607. Considéré, 617. Passé, 622. Par le Conseil, 698. S. R., 722. (20 Vic., chap. 45.)

3. Bill pour amender l'Acte des Terres Publiques de 1853, 223. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 654.

4. Bill pour rendre valides les titres donnés par les Shérifs aux acquéreurs de terres vendues pour taxes ; Du Conseil, 448. Lu, 508. Seconde lecture, 654. Passé, 656. S. R., 722. (20 Vic., chap. 72.)

5. Pétition de M. N. Stephens et autres, demandant l'adoption de mesures pour régler d'une manière plus équitable la vente des terres de la Couronne, 101.

Voir *Documents*, 18, 19. *Adresses*, 16, 36.

**TERRES DE LA COURONNE, AGENTS DES** :—Voir *Documents*, 18, 19. *Adresses*, 16.

**TERREBONNE (DISTRICT JUDICIAIRE DE)** :—Pétition de la dernière Session, demandant que Ste. Scholastique soit le chef lieu du dit District, renvoyée au Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender l'Acte de Judicature du Bas-Canada, 327.

**TERREBONNE (VILLAGE DE)** :—Pétition de la Municipalité de Terrebonne demandant que pouvoir lui soit donné d'établir des Usines à Gaz et un Aqueduc, 305.—Bill, 238. Renvoyé à un Comité Spécial, 361. Rapporté, 422. Considéré, 460. Passé, 469.

**TERRENEUVE** :—Comité nommé pour préparer une réponse à la communication de l'Orateur de l'Assemblée de Terrebonne, relative à la Convention des Pêcheries entre l'Angleterre et la France, 347. Rapport ; Adopté, 468. M. l'Orateur chargé de communiquer cette réponse à l'Orateur de l'Assemblée de Terrebonne, 530. Voir *Documents*, 77, 78.

**TERRILL, L'HON. T. L.** :—Voir *Adresses*, 80.

**TESTAMENTS** :—Bill pour amender les Lois relatives aux Testaments, 34. Renvoyé à un Comité Général, 61. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 619.

**THAMES, RIVIÈRE** :—Voir *Subsides*, 167.

**THÉ** :—Voir *Sucre*, 2.

**THORAH** :—Pétition de Donald Cameron, demandant l'adoption de mesures pour qu'il puisse obtenir, ainsi que ses ayants cause, des titres pour les terres qu'ils occupent dans Thorah, 71.

**THOROLD :**

1. Pétitions demandant un Acte pour la fermeture d'une réserve de Chemin dans Thorold :—Municipalité de Thorold ; D. McFarland et autres, 36. Rapport d'Avis, 105. Pétitions renvoyées au Comité des Bills Privés, *ib.* Bill, 124. Renvoyé à un Comité Spécial, 193. Rapporté, 320. Considéré, 358. Passé, 373. Par le Conseil, 465. S. R., 528. (20 Vic., chap. 205.)

2. Pétition contre, 63. Référée, etc., 105.

**TORRINGTON** :—Pétition relative aux lignes latérales dans ce Township, 54. Bill, 72. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 550.

**TORONTO :**

1. Pétition du Maire et de la Corporation demandant des amendements à l'Acte de l'Esplanade de Toronto, 226. Suspension de la 62e Règle recommandée, 243. 71e Règle suspendue, 244. 62e Règle suspendue ; Bill, 237. Renvoyé à un Comité Spécial, 263. Rapporté, 367. Considéré, 384. Amendé, 412. Passé, 433. Par le Conseil, 590, 597. S. R., 721. (20 Vic., chap. 80.)

2. Pétition du Dr. Rees contre le Bill précédent, 343.

3. Pétition du Maire et de la Corporation, demandant à construire un Aqueduc, et à emprunter de l'argent pour cela, 138. Rapport d'Avis, 152. Bill, 189. Renvoyé à un Comité Spécial, 208. Rapporté, 453. Considéré, 463. Passé, 473. Par le Conseil, 629. S. R., 721. (20 Vic., chap. 81.)

4. Pétition contre le Bill précédent ; Compagnie Métropolitaine de Gaz et d'Eau, 366.

TORONTO—*Continuation* :

5. Pétition de la Compagnie d'Aqueduc de la Cité de Toronto, demandant l'insertion d'une Clause dans le Bill pour exempter la dite Compagnie de la taxation, 242.

6. Pétition de la Municipalité de Bowmanville, en faveur de toute demande pour l'incorporation d'une Compagnie de Gaz et d'Eau pour Toronto, 254.

*Chemin de l'Avenue du Collège* :—Voir *Adresses*, 9.

7. *Congrégation Juive* :—Pétition demandant le privilège de tenir des Registres de Baptêmes, etc., 160. Rapport d'avis, 187.

8. *Hôpital* :—Pétition des Syndics de l'Hôpital Général, demandant à emprunter une autre somme de £6000, 120. Rapport d'avis, 356. Bill, 368. Renvoyé à un Comité Spécial, 417. Rapporté, 453. Considéré, 463. Passé, 473. Par le Conseil, 648. S. R., 722. (20 Vic., chap. 223.)

Voir *Subsides*, 63, 79.

*Maison d'Industrie* :—Voir *Subsides*, 68.

9. *Eglise de Knox* :—Pétition demandant à acheter un terrain pour un Cimetière, 137. Rapport d'avis, 152. Bill, 154. Renvoyé à un Comité Spécial, 214. Rapporté, 294. Considéré, 329. Passé, 348. Par le Conseil, 560. S. R., 720. (20 Vic., chap. 218.)

*Hospice de la Maternité* :—Voir *Subsides*, 69, 72.

*Institut des Artisans, et Institutions Littéraires* :—V. *Subsides*, 76, 77, 80.

*Observatoire* :—Voir *Subsides*, 102.

*Société de Refuge pour les Orphelins et de Secours pour les femmes* :—  
Voir *Subsides*, 71.

*Osgoode Hall* :—Voir *Société en Loi*.

10. *Public Nursery* :—Demande d'aide, 226. Voir *Subsides*, 73.

*Banque d'Epargne* :—Voir *Documents*, 108.

11. *Ecole de Médecine* :—Demande d'aide, 181. Voir *Subsides*, 1, 76.

12. *Syndics d'Ecole* :—Pétition demandant à vendre un certain Lot de terre possédé pour des fins scolaires, 162. Rapport d'avis, 229.

13. *Sœurs de Notre-Dame de Lorette* :—Demande d'un Acte d'incorporation, 53. Rapport d'Avis, 60. Bill, 86. Renvoyé à un Comité Spécial, 147. Rapporté, 221. Considéré, 249. Renvoyé à un Comité Général avec instruction, etc. ; Considéré, 364. Passé, 382. Par le Conseil, 502. S. R., 528. (20 Vic., chap. 187.)

Voir *Subsides*, 71.

## TORONTO ET DE LA BAIE GEORGIENNE, CANAL DE :

1. Pétitions demandant de l'aide pour terminer l'étude de ce Canal :—York et Peel, 26. Chambre de Commerce de Toronto, 81. Voir *Subsides*, 91.

2. Pétition de R. Burr, demandant des amendements à l'Acte d'incorporation de la Compagnie du dit Canal, 138. Imprimée, 256. Renvoyée à un Comité Spécial, 190. Rapport, 699. (App. No. 61.)

TORONTO, BANQUE DE :—Pétition demandant des amendements à la charte, 82. Rapport d'avis, 89. Bill, 140. Renvoyé à un Comité Spécial, 201. Rapporté, 295. Motion que le Bill soit renvoyé de nouveau au dit Comité, rejetée ; Considéré, 329. Passé 349. Par le Conseil, 424, 425. S. R., 527. (20 Vic., chap. 160.)

Voir *Documents*, 5.

## TORONTO ET OWEN SOUND, CHEMIN DE FER CENTRAL DE :

1. Demande d'une Charte, 205. Rapport d'avis, 243. Bill, 267. Renvoyé à un Comité Spécial, 302. Rapporté, 422. Considéré, 461. Passé, 471. Par le Conseil, 589. S. R., 720. (20 Vic., chap. 156.)

2. Pétitions en faveur :—Albion, 273. Artemesia, 218. Bentick, 218. Brampton, 305. Caledon, 218. Chinguacousey, 266. Derby, 218. Euphrasia, 254. Grey, 218. Holland, 266. Melanethon, 218. Mono, 218. Mulmur, 442. Osprey, 218. Owen Sound, 161. Proton, 218.—Toutes renvoyées au Comité des Chemins de Fer, 399.

TORONTO, SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE DE :—Bill pour incorporer la dite Société ; Du Conseil, 608. Lu, 609. Renvoyé à un Comité Spécial, 629. Rapporté, 631. Considéré, 661. Passé, 672. S. R., 722. (20 Vic., chap. 181.)

TORONTO, COMPAGNIE DU PONT DE L'ISLE DE :—Demande d'un Acte d'Incorporation, 655. Bill du Conseil ; Lu deux fois, 666. Passé, 679. S. R., 722. (20 Vic., chap. 172.)

TORONTO, COMPAGNIE DE BRIQUE PRESSÉE DE :—Demande d'un Acte d'Incorporation, 77. Rapport d'avis, 88. Bill, 90. Renvoyé à un Comité Spécial, 201. Rapporté, 212. Considéré, 247. Passé, 258. Par le Conseil, 380. S. R., 526. (20 Vic., chap. 177.)

TOUAGE :—Voir *St. Laurent*.

## TOWNSHIPS DU BAS-CANADA :

1. Bill pour confirmer certains titres à des Terres dans les Townships, et pour rendre uniforme les Lois relatives à la Propriété Foncière dans cette Section de la Province, 124. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 710.

2. Bill pour faciliter l'établissement des Terres incultes dans les Townships du Bas-Canada, 327. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 550.

3. Bill relatif au partage de certaines Terres dans les Townships, 449. Lu la seconde fois, 622. Passé, 638. Par le Conseil, 711. S. R., 723. (20 Vic., chap. 139.)

Voir *Squatters*.

## TRAVAUX PUBLICS :

1. La Chambre décide de se former en Comité pour considérer la question relative à la Perception de Péages et Droits sur les Travaux Publics, 381. En Comité ; Résolutions rapportées, 426. Bill, 427. Voir *infra*, 2.

2. Bill pour l'Imposition et la Perception de Péages sur les Travaux Publics, 427. Lu une seconde fois, 456. Passé, 476. Par le Conseil, 577. S. R., 720. (20 Vic., chap. 19.)

3. Pétition de MM. Weatherley, Boyd et autres, alléguant que le Bureau des Travaux Publics leur est endetté, et demandant que justice leur soit accordée, 395. Autre Pétition de MM. Weatherley et Boyd, et de P. Mitchell, 503.

Voir *Documents*, 96, 97. *Cochran. Subsidés*.

TREMBLAY, F. :—Voir *Chemins*, 5.

TRENT, RIVIÈRE :—Voir *Subsidés*, 153.

TRENT, VALLÉE DE LA :—Voir *Documents*, 8.

## TROIS-RIVIÈRES :

1. Pétition demandant un Acte pour incorporer la Ville des Trois-Rivières, 83. Rapport d'Avis ; Bill, 105. Renvoyé à un Comité Spécial, 360. Rapporté, 422. Considéré, 461. Passé, 470. Par le Conseil, 648. S. R., 722. (20 Vic., chap. 129.)

2. Pétition demandant de l'aide pour les Victimes de l'Incendie récent qui a eu lieu aux Trois-Rivières, 83. Voir *infra*, 3.

3. Bill pour autoriser un Emprunt sur le Crédit du Fonds d'Emprunt Municipal en faveur des Victimes de l'Incendie des Trois-Rivières, pour les mettre en état de reconstruire leurs Maisons, 188. Renvoyé à un Comité Général, 677. Considéré, 682. Rapporté, 697. Passé, 702. Par le Conseil, 715. S. R., 723. (20 Vic., chap. 130.)

4. Pétition demandant de l'aide pour construire une Maison d'Ecole pour la Communauté des Religieuses Ursulines des Trois-Rivières, 205.

Voir *Subsidés*, 68.

UNION, RAPPEL DE L'ACTE D' :—Voir *Convention*.

UNIVERSITÉ DE TORONTO :—Voir *Documents*, 120-124. *Adresses*, 82.

UPTON :—Pétition demandant qu'Upton ne soit pas annexé au District judiciaire des Trois-Rivières, 226.

## USURE, LOIS D' :—

1. Bill pour soustraire le Bas-Canada à l'opération de l'Acte pour modifier les Lois d'Usure (M. Pouliot), 32. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 334.

**USURE, Lois d'—Continuation :**

2. Bill pour abroger l'Acte 16 Vic., chap. 80, et pour établir des dispositions pour prévenir les infractions aux Lois d'Usure (M. T. Fortier), 32. Seconde lecture remise à 6 mois, 334.

3. Bill pour amender les Lois d'Usure (M. Roblin), 42. Seconde lecture remise à 6 mois, 451.

4. Bill pour amender l'Acte 16 Vic., pour modifier les Lois d'Usure (M. Whitney), 44. Motions pour en remettre la seconde lecture, rejetées, 554. Lu une seconde fois, et renvoyé à un Comité Général, 555.

5. Bill pour amender l'Acte pour modifier les Lois d'Usure (M. Pouliot), 379. Seconde lecture remise à trois mois, 553.

6. Bill pour amender et refondre les Lois d'Usure ; du Conseil ; Lu, 411. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 709.

7. Jour fixé pour prendre en considération les trois derniers Bills précédents, après les Ordres non opposés, 387.

8. Pétition demandant des amendements aux Lois d'Usure :—N. C. Faucher, 101. St. Lazare, 254. Chambre de Commerce de Toronto, 271.

10. Pétitions demandant que n'importe quel taux d'intérêt convenu puisse être collecté sur des Billets, Lettres de change et Prêts n'ayant pas plus de six mois à courir :—Chambre de Commerce de Montréal, 182. Do de London (et l'augmentation du taux légal de l'intérêt à 7 pour cent), 458.

11. Pétition demandant la révocation de l'Acte 16 Vic., chap. 80, pour modifier les Lois d'usure :—St. Gervais et St. Protais, 204. St. Anselme, 220.

12. Pétition contre l'élévation du taux de l'intérêt au-delà de 6 pour cent : Montréal, 284.

**VACCINE** :—Bill pour encourager et étendre la pratique de vacciner ; Du Conseil, 630. Lu, 699.

**VAISSEAUX :**

1. Bill pour établir de meilleures dispositions pour le recouvrement des Réclamations contre les Propriétaires de Vaisseaux dans certains cas, 74. Seconde lecture remise à 6 mois, 675.

2. Pétition demandant la passation du Bill ci-dessus, 71, 80.

**VAISSEAUX A VAPEUR** :—Bill pour amender un certain Acte, de manière à mieux pourvoir à la sûreté de la vie des passagers à bord des Vaisseaux à Vapeur ; Du Conseil ; Lu, 577. Renvoyé à un Comité Général, 608. Considéré, 619. Passé, 623. Par le Conseil, 648. S. R., 721. (20 Vic., chap. 34.)

Voir Documents, 116.

VALLERAND, F. :—Voir *Municipalités* (B. C.), 7.

VAN NORMAN, GEO. R. :—Pétition de G. R. Van Norman et autres, demandant la ratification de leurs titres à certaines terres dans Simcoe et le Township de Windham, 162. Rapport d'avis, 187. Bill, 221. Renvoyé à un Comité Spécial, 301. Rapport que le Comité ne peut recommander la passation du Bill, 567. Considéré en Comité, et point de Rapport, 629. Honoraire remis 655.

VARENNES, CHAMBRE DE NOUVELLES DE :—Demande d'aide, 182.

VILLAGES :—Voir *Municipalités* (H. C.), 1.

VILLES :—Voir *Cités*, 2.

VINCENT L. :—Voir *Guerre*, 1.

VOIES ET MOYENS, COMITÉ DES :—Voir *Subsides*, 2.

VOITURES A PATINS, ORDONNANCE DES :—Bill pour l'amender, 39. Seconde lecture, 562. Passé, 574. Par le Conseil, 688. S. R., 722. (20 Vic., chap. 47.)

VOTES ET DÉLIBÉRATIONS :—Voir *Assemblée Législative*, 2.

**W**ATERLOO (VILLAGE) :—Pétition demandant l'incorporation de ce Village, 27. Rapport d'avis, 59. Bill 95. Renvoyé à un Comité Spécial, 173. Rapporté, 235. Considéré, 251. Passé, 262. Par le Conseil, 325. S. R., 526. (20 Vic., chap. 103.)

WAWANOSH, LAC :

1. Pétition demandant un Acte pour autoriser l'élargissement du " *Cull Drain* " depuis la Rivière Perche jusqu'au Lac Huron dans le but d'abaisser le niveau du Lac Wawanosh, 219. Rapport d'avis, 243. Bill, 267. Renvoyé à un Comité Spécial, 361. Rapporté, 530. Considéré, 547. Passé, 573. Par le Conseil, 666, 667. S. R., 722. (20 Vic. chap. 115.)

2. Pétition contre, 220.

WEATHERLEY ET BOYD, MM. :—Voir *Travaux Publics*, 3.

WELLAND, CANAL :

1. Pétition des Maîtres et Propriétaires de Vaissaux, demandant l'établissement d'un Hôpital sur le Canal Welland, pour les Matelots, 81. Bill, 245. Renvoyé à un Comité Général, 628.

2. La Chambre décide de se former en Comité pour considérer l'opportunité d'imposer une Taxe sur les Matelots Anglais passant le Canal, pour le soutien du dit Hôpital, 399.

Voir *Vaisseaux*.

WELLAND, CHEMIN DE FER DE :—Pétition de la Compagnie du Chemin de Fer de Port Dalhousie et Thorold, demandant des Amendements à sa Charte, etc. 42. Rapport d'avis, 59. Bill présenté (changeant le nom de la Compagnie en celle de Compagnie du Chemin de Fer de Welland), 67. Renvoyé à un Comité Spécial, 87. Rapporté ; Renvoyé à un Comité Général ; Considéré, 140. Passé, 154. Par le Conseil, 178. S. R., 525. (20 Vic., chap. 141.)

Voir *Documents*, 90.

WELLAND, RIVIÈRE :—Pétitions demandant que les Radeaux et Vaisseaux descendant cette rivière soient exemptés du paiement du péage sur la dite rivière, 36, 119.

WELLER, BAIE DE :—Pétitions demandant l'adoption de mesures pour constater si la Baie de Weller peut être choisie comme Havre de refuge, 162, 205, 217.

WELLINGTON :

1. Pétitions demandant que Wellington soit divisé en deux Comtés, 81.

2. Pétition contre, 83, 294.

Voir *Grey*.

WELLINGTON, J. D. :

1. Demande d'une réserve de Chemin dans Brighton, 317. Rapport d'avis, 335. Bill, 336. Renvoyé à un Comité Spécial, 363. Rapporté, 453. Considéré, 464. Passé, 473. Par le Conseil, 589. S. R., 720. (20 Vic., chap. 212.)

2. Pétition contre, 204.

WELLINGTON NORD, INSTITUT DES FERMIERS ET ARTISANS DE :—Pétition demandant les Statuts et Documents Parlementaires, 294.

Voir *Subsides*, 137.

WHISKEY :—Voir *Documents*, 39. *Adresses*, 25.

WHITBY (TOWNSHIP) :

1. Pétition demandant l'érection de la moitié Est du Township en une Municipalité séparée, 197. Imprimée, 274. Rapport d'avis, 220. Bill, 230. Renvoyé à un Comité Spécial, 360. Rapport, que le Comité ne peut recommander la passation du Bill, 422. Bill considéré en Comité, 557. Passé, 574. Par le Conseil, 698. S. R., 722. (20 Vic., chap. 113.)

2. Pétitions contre une division du Township, 64 ; Imprimées, 274, 377, 420.

3. Pétition de la Municipalité, demandant un Acte pour lui accorder certaines réserves de chemin dans le dit Township, 64. Point d'avis, 78.

4. Pétition demandant un Acte pour accorder une réserve de chemin dans Whitby à MM. Foote et Thorne, 82. Rapport d'avis, 89. Pétition en faveur, 181. Bill, 188. Renvoyé à un Comité Spécial, 214. Rapporté, 320. Considéré, 358. Passé, 374. Par le Conseil, 448. S. R., 527. (20 Vic., chap. 200.)

5. Pétition contre la Pétition précédente, 82.



**WHITBY (VILLE) :**

1. Pétition d'E. Annes et autres, demandant à être exemptés des Taxes qu'ils ont à payer parce que leurs fermes sont comprises dans les limites de la Ville, 226. Renvoyée à un Comité Spécial, 287. Membre ajouté, 530. Rapport, 597.

2. Pétition de l'Institut des Artisans de Whitby, demandant des copies des Statuts et Documents Parlementaires, 317.

**WILKES, F. T. :—**Demande d'une réserve de chemin dans Brantford, 76. Rapport d'avis, 89. Pétition en faveur, 228. Bill, 97. Renvoyé à un Comité Spécial, 148. Rapporté, 280. Considéré, 296. Passé, 309. Par le Conseil, 448. S. R., 527. (20 Vic., chap. 204.)

**WILKES, GEO. S. :**

1. Pétition de G. S. Wilkes, demandant une réserve de Chemin dans la Ville de Brantford, 71. Rapport d'avis, 89. Bill, 268. Renvoyé à un Comité Spécial, 302. Rapporté, 395. Considéré, 412. Passé, 433. Par le Conseil, 577. S. R., 720. (20 Vic., chap. 213.)

2. Pétition du même, demandant à construire une Chaussée sur la Grande Rivière, 71. Rapport d'avis, 89. Bill, 268. Renvoyé à un Comité Spécial, 361. Rapporté, 530. Considéré, 547. Passé, 573. Par le Conseil, 688. S. R., 722. (20 Vic., chap. 180.)

3. Pétition de T. Mair, contre le bill précédent, 376.

**WINCHESTER :—**Demande d'une réserve de Chemin dans Winchester par MM. Hummell et Crysler, 232. Rapport d'avis, 243. Bill, 244. Renvoyé à un Comité Spécial, 301. Rapporté, 367. Considéré, 384. Passé, 401. Par le Conseil, 542. S. R., 719. (20 Vic., chap. 207.)

**WINDSOR :—**Pétitions demandant l'incorporation de cette Ville, 104, 120. Rapport d'avis, 129. Bill, 153. Renvoyé à un Comité Spécial, 215. Rapporté, 320. Considéré, 358. Passé, 374. Par le Conseil, 560. S. R., 720. (20 Vic., chap. 97.)

**WINDSOR, COMPAGNIE DES TERRES DE :—**Demande d'un Acte d'Incorporation, 181.

**WINSLOW :—**Pétition de la Municipalité de Winslow, demandant la formation d'une nouvelle Municipalité, 77.

**WOOD, SAMUEL :—**Pétition demandant à être indemnisé pour le dommage fait à sa propriété par l'élargissement du Canal Welland, 119.

**WOODSTOCK :—**Pétition demandant à être autorisé à vendre une certaine propriété ecclésiastique dans Woodstock, et à en appliquer le produit de la vente à la construction d'un Presbytère, etc., 319. Rapport d'avis, 335. Bill, 345. Ordre pour la seconde lecture déchargé, 627.

**WOODSTOCK ET DU LAC ERIÉ, CHEMIN DE FER ET HAVRE DE :**

1. Pétition demandant des amendements à la Charte de la Compagnie, 266. Rapport d'avis, 306. Pétition en faveur, 319.

- WOODSTOCK ET DU LAC ÉRIÉ, CHEMIN DE FER ET HAVRE DE—*Continuation* :
2. Comité Spécial nommé pour s'enquérir des affaires de la Compagnie, etc., 288. Rapport (App. No. 6); Imprimée, 460. Adopté, 690.
3. Pétitions pour un Comité d'Enquête sur les actes et affaires de la Compagnie :—Elgin ; St. Thomas, 355.
- WOODSTOCK, INSTITUT LITTÉRAIRE CANADIEN DE :—Demande d'un Acte d'Incorporation, 317. Rapport d'avis, 306. Bill, 347. Renvoyé à un Comité Spécial, 416. Rapporté, 422. Considéré, 461. Passé, 471. Par le Conseil, 589. S. R., 720. (20 Vic., chap. 217.)
- WOODSTOCK, INSTITUT DES ARTISANS DE :—Pétition demandant des Copies des Statuts et Documents Parlementaires, 378.
- Voir *Subsides*, 80. \*
- WRITS :—Voir *Elections*, 2, 4, 5.
- Y**AMACHICHE, INSTITUT DES ARTISANS D' :—Demande d'aide, 101. Voir *Subsides*, 80.
- YORK (TOWNSHIP) :—Pétition demandant que partie de la 2e Concession de ce Township soit arpentée, 319.
- YORK ET PEEL :—Pétition demandant la séparation de ces Comtés de Toronto pour les fins judiciaires, 26.
- YOUVILLE, HOSPICE :—Demande d'aide pour l'Hospice Youville, 36.
- Z**IMMERMAN, BANQUE DE :— Voir *Documents*, 5.
- ZORRA ET NISSOURI :—Pétitions des Municipalités de Zorra Est, Nissouri, et Zorra Ouest, demandant à disposer de certaines réserves de Chemins dans ces Townships, 163. Rapport d'avis, 186. Bill, 188. Renvoyé à un Comité Spécial, 551. Rapporté, 567. Considéré en Comité; Rapporté, 625. Passé, 636. Par le Conseil, 711. S. R., 723. (20 Vic., chap. 111.)

---

IMPRIMÉ PAR LOUIS PERRAULT, BAY STREET, TORONTO.

---

